



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

Depot

Z

128





125 BD

17. 10. 1964
CH-0
REG
P. AKHONDIGUCI





Jahrbücher der Literatur.

Hundert fünf und zwanzigster Band.

1849.

J. J.

Januar. Februar. März.

W i e n.

Gedruckt und verlegt bei Carl Gerold & Sohn.



Gerold & Sohn

STANFORD UNIVERSITY

LIBRARY

STACKS

JAN 15, 1971

311.101

311.101

311.101

311.101



Inhalt des hundert fünf und zwanzigsten Bandes.

	Seite
Art. I. Kritische Uebersicht über die wichtigsten Erscheinungen auf dem Gebiete der nordischen und deutschen Mythologie in den Jahren 1845 — 1848	1
II. 1) Bianca Capello. Quadro Drammatico del Secolo XVI. Di Giovanni Sabbatini. Milano 1844.	39
2) Il Fornaretto. Dramma storico. Di Francesco Dall' Ongaro. Trieste 1846 (Schluß)	63
III. Zur Bibel. Naturhistorische, anthropologische und medizinische Fragmente von J. W. Friedrich. 2 Theile. Nürnberg 1848 (Schluß).	79
IV. Paris, oder die Wissenschaften, öffentlichen Anstalten und die Sitten im neunzehnten Jahrhundert, von Alphons Esquiros. Zwei Bände. Stuttgart 1848 (Schluß)	117
V. Schiller's Briefwechsel mit Körner. Dritter und vierter Theil. Berlin 1847 (Schluß)	117
VI. 1) Borhani Qatiu, a Dictionary of the persian language, explained in persian; alphabetically arranged according to the system of European Lexicons: comprising the whole of the Words; Phrases, and Metaphors, in the Furchungi Juhangeeree, the Mujmuool Foor of Soorooree, the Soormue, Sooluemanee, and the Suhah ool Udwiyu, together with many Words and Terms, from the Puhluvee, Duree, Zhund o Pazhund, Greek, Syriac, Arabic, Turkish, and other Languages, with a short Grammar prefixed, by Moohumud Hoosuen Ibni Khuluf oot-Tubreezee, poetically styled Boorhan, to which is added an Appendix: consisting of the Moolhuqat of the Boorhani Qatiu, the Khatimu or Appendix to the Furchungi Juhangeeree, together with a collection of Words, Phrases, Metaphors, and Proper Names, extracted from the Buhari Ujum, and various other Authorities. The whole arranged, carefully corrected, revised, and the Text occasionally illustrated with Persian Notes, by Thomas Roebuck. Calcutta 1818.	
2) Boorhani quatiu, a dictionary, of the persian language explained in persian; alphabetically arranged according to the system of European lexicons: Comprising the whole of the Words, Phrases, and Metaphors, in the Furchungi Juhangeeree, the Mujmuool Foor of Soorooree, the Soormue, Soolaymanee, and the Suhah ool Udwyu, together with many Words and Terms, from the Puhluvee, Duree, Zhund o Pazhund, Greek, Syriac, Arabic, Turkish, and other languages, with a short grammar prefixed, by Moohumud Hoosuein Ibni Khulf oot-Tubraizee, poetically styled Boorhan, to which is added, an appendix: consisting of the Moolhuqat of the Boorhani Qatiu, the Khatimu or Appendix to the Furchungi	

	Juhangeree; together with a collection of Words, Phrases, Métaphors, and Proper Names, extracted from the Buhari Ujum, and various other Authorities. The whole arranged, carefully corrected, revised, and the Text occasionally illustrated with Persian Notes. Edited by captain Thomas Roebuck, with additions and corrections. Third edition. By Hukecm Moulvee Abdool Mujeed. Calcutta 1834	Seite 141
Art. VII.	Dr. Franz Kugler's Handbuch der Geschichte der Malerei seit Constantin dem Großen. Zweite Auflage, unter Mitwirkung des Verfassers umgearbeitet und vermehrt von Dr. Jakob Burckhardt. 2 Bände. Berlin 1847 (Schluß)	175
VIII.	Geschichte der Eroberung von Peru, mit einer einleitenden Uebersicht des Bildungsstandes unter den Inkas, von William H. Prescott. Aus dem Englischen übersezt. Zweiter Band, Leipzig 1848 (Schluß).	198
IX.	Sibonia von Bork, die Klosterherz. Angebliche Vertilgerin des gesammten herzoglich pommer'schen Regentenhauses. Herausgegeben von Wilhelm Reinhold. Drei Bände. Leipzig 1848 (Schluß).	218
X.	Geschichte der ost- und westfränkischen Carolinger vom Tode Ludwigs des Frommen bis zum Ende Conrads I. (840—918), von A. Fr. Gfrörer. Freiburg im Breisgau 1848. Erster und zweiter Band (Fortsetzung und Schluß)	243
XI.	Geschichte der deutschen Schauspielkunst, von Eduard Devrient. Zweiter und dritter Band. Leipzig 1848 (Schluß).	282

Inhalt des Anzeige = Blattes Nro. CXXV.

Schluß des im LIII. Bande der Jahrbücher abgebrochenen Verzeichnisses persischer, mit germanischen verwandter Wörter	1
--	---

Jahrbücher der Literatur.

Januar, Februar, März 1849.

Art. I. Kritische Uebersicht über die wichtigsten Erscheinungen auf dem Gebiete der nordischen und deutschen Mythologie in den Jahren 1845 — 1848.

Seit dem Jahre 1844, in welchem die zweite Auflage von J. Grimm's deutscher Mythologie und das Werk des unterzeichneten Referenten (Geschichte und System der altdeutschen Religion) erschienen, ist für die nordische und deutsche Mythologie Manches geschehen, dessen Ergebnisse in einen Ueberblick zusammenzufassen zweckmäßig seyn dürfte. Es wird sich dadurch herausstellen, daß es an Thätigkeit auf diesem Felde keineswegs gebricht, wenn auch die empfindliche Dürftigkeit der Quellen die Erforschung des germanischen Heidenthums nicht so rasch fortschreiten läßt, als es sonst der Fall seyn würde. Zwar sind auch diese, besonders durch mehrere neue Sammlungen von deutschen Volksagen (von Kuhn, Wolf, Müllenhoff, Sommer u. A.), erweitert; wir müssen aber auf eine nähere Besprechung dieser Sagensammlungen hier verzichten, theils weil sie auch andere als mythische Erzählungen enthalten, theils weil sie uns zu sehr in das Detail der deutschen Mythologie führen würden. Dagegen schien es uns angemessen zu seyn, einige Abhandlungen mit einzuschließen, die entweder als Theile größerer Werke oder in Zeitschriften erschienen sind, zumal da diese letztern, über welche wir eben deßhalb ausführlicher sprechen, sonst gewöhnlich nicht angezeigt werden. Alle kleinern, die deutsche Mythologie betreffenden Abhandlungen und Bemerkungen, wie sie namentlich in Haupt's Zeitschrift für deutsches Alterthum, in dem neuen Jahrbuche der Berliner Gesellschaft für deutsche Sprache, dann aber auch in den Abhandlungen der historischen und antiquarischen Vereine Deutschlands erschienen sind, können wir hier natürlich nicht erwähnen.

Der Anfang möge mit zwei Werken gemacht werden, welche die gesammte nordische Mythologie behandeln:

- 1) Die nordische Mythenlehre nach einer Reihe von Vorlesungen dargestellt von J. E. H a u s. Dr. und ordentl. Professor an der Universität Kiel. Leipzig, Baumgärtner's Buchhandlung, 1847. 173 S. in Octav.
- 2) Die Mythologie des Nordens von R. F. Biborg. Aus dem Dänischen von Anton von Elzel. Berlin, Verlag von F. H. Morin, 1847. XXI und 339 S. in Octav.



70

B.T. ... A AHUNDI 6UC
...
CH-C REG

weislich verloren gegangen), gleichsam eine fortlaufende Geschichte bilde, deren Mittelpunkt Baldrs Tod, deren Ende der Ötteruntergang sei. Nach dieser unbegründeten Supposition werden die Mythen von den einzelnen Göttern beliebig in die Zeit vor oder nach Baldrs Tode eingeschaltet, wodurch nicht allein ihre richtige Erklärung beeinträchtigt wird, sondern auch ihre Benützung bei der Erforschung des ursprünglichen Wesens der einzelnen Gottheiten, wofür sie so wichtig sind, ganz verloren geht.

Es versteht sich hiernach wie von selbst, daß die Behandlung der einzelnen Gottheiten durch diese Anordnung schon ungenügend ausfallen mußte, wozu denn auch das noch beiträgt, daß der Verfasser in den Mythen des Nordens meistens nur ethisch-ästhetische Abstractionen findet. Es sollte diese Art der Mythenerklärung, so großen Beifall sie auch, namentlich im Norden, gefunden hat, schon längst aus der Mythologie verbannt seyn; denn sie ergibt sich nicht aus der Anschauungsweise der Vorzeit, sondern es wird nur dadurch eine moderne Anschauung der alten Zeit geradezu untergeschoben, und man gewinnt damit nichts, als einige freilich wohlklingende, aber doch hohle Redensarten. Wir lernen z. B. aus der nordischen Mythologie, daß Thor der im Gewitter waltende Gott war, daß er die Erde fruchtbar, die Menschen gesund machte, daß er dem Ackerbau vorstand. Der Mythos stellte seine wohlthätige Wirkung im Gewitter als einen Kampf gegen die schädlichen Naturkräfte dar, die als Riesen personificirt werden. Das Alles hat Uhland in seiner schönen Abhandlung über den Mythos von Thor hinlänglich erklärt; der Verfasser nimmt davon keine Notiz, er glaubt das Wesen des Gottes erschöpft zu haben, wenn er S. 41 Thor die kämpfende, durch die Endlichkeit besetzte Kraft nennt. Das große Weltmeer wurde unter dem Symbole einer ungeheuern Schlange gedacht, welche sich um die Erde lagert; nach unserm Verfasser (S. 68) bezeichnet sie zugleich den alten Schmerz, der die Menschenwelt umschlingt. Eben so nichts sagend und der alten Zeit untergeschoben ist der Gedanke (S. 50), die Ragen, die den Wagen der Freya ziehen, bedeuten, daß die wilde Leidenschaft von der Liebe gezügelt wird, und daß diese zugleich dazu diene, die Liebe nach ihrem Ziele zu führen. Wer in den alten Mythen nur Abstractionen sieht, geht immer fehl, mag er diese physisch oder ethisch deuten; wir haben vielmehr zunächst an den persönlichen Begriffen der Götter festzuhalten und dasjenige, was der Mythos über sie sagt, auf unsere jetzige Denkweise zurückzuführen.

Diesen seinen Standpunkt weiß aber der Verfasser nicht

J a h r b ü c h e r d e r L i t e r a t u r.

Hundert fünf und zwanzigster Band.

1 8 4 9.

J. J.

Januar. Februar. März.

W i e n.

Gedruckt und verlegt bei Carl Gerold & Sohn.



nen soll, wollen wir hier kurz sehn, weil wir sonst im Wesentlichen nur das wiederholen könnten, was wir bereits in den Götting. gel. Anzeigen (1846, Nr. 144) darüber gesagt haben. Es ist die Sorgfalt, mit welcher der Verfasser die Quellen benützt hat, anzuerkennen, wenn gleich die Erläuterung des Wesens der Walkyrien nicht ganz gelungen scheint. Wenn S. 17 gesagt wird, daß der Skandinaver in den Walkyrien seinen eigenen kriegerischen Sinn, sein Kriegerleben und dessen blutiges Ende angeschaut und verehrt habe, so ist das allerdings nicht unrichtig und geht auch leicht aus ihrem Namen und ihrer Theilnahme an Krieg und Schlacht hervor; ihr ursprüngliches Wesen ist aber doch, obgleich der Verfasser nicht ganz damit einverstanden ist, physisch zu erklären. Es sind ursprünglich die Dienerinnen des Himmelsgottes Odhinn, welche sich nach seinem Willen in den Wettererscheinungen thätig beweisen. Vgl. altb. Rel. S. 252. 253. Die Bedeutung der in einzelnen Heldensagen auftretenden Walkyrien kann nur dann gehörig erfaßt werden, wenn diese Sagen selbst mehr im Einzelnen erklärt werden, als der Verfasser gethan hat.

Ausführlicher müssen wir über Nr. 4 sprechen.

Der böse Gott Loki ist zwar sowohl in den allgemeinen Werken über nordische und deutsche Mythologie, als auch in Einzelschriften (namentlich, so weit er in den Mythos von Thor eingreift, von Upland) besprochen; indessen läßt die hohe Bedeutung, welche er ungeachtet seiner Herabwürdigung in späteren Zeiten (vgl. altb. Rel. S. 210. 211) in der nordischen Mythologie einnimmt, eine besondere Monographie, welche Alles, was wir von ihm wissen, zusammenstellt und einer wissenschaftlichen Prüfung unterwirft, äußerst wünschenswerth erscheinen. Herr Weinhold zeigt sich dieser Aufgabe wohl gewachsen, und seine Abhandlung darf, sowohl was die fleißige Sammlung des Stoffes, als das Streben nach einer wissenschaftlichen Methode betrifft, zu den bedeutendsten Einzelschriften gezählt werden, welche seit Upland's Thor auf dem Gebiete der nordischen Mythologie erschienen sind. Die Resultate derselben sind, wenn gleich nicht alle neu oder gleichmäßig begründet, doch immer sehr beachtenswerth, und bezeugen einen deutlichen Fortschritt der nordischen Mythienforschung.

Der Verfasser geht (S. 2) zunächst von dem Grundsatz aus, daß die physische Bedeutung der nordischen, wie überhaupt der Gottheiten des Heidenthums als die älteste anzusehen ist, daß dagegen für die ethische Anschauung der Götter keine neuen Wesen schafft, sondern die allmählich entwickelten ethischen Begriffe an die vorhandenen, auf elementarem Grunde er-

wachsenen Göttergestalten anlehnt. Wir müssen damit um so mehr ganz einverstanden seyn, da wir in unsern Schriften denselben Grundsatz aufgestellt und befolgt haben, und wollen hier nur noch weiter erläuternd hinzufügen, daß ein vollkommenes Decken der ethischen Eigenschaften eines Gottes mit den ursprünglichen physischen Anschauungen nicht zu erwarten steht, indem vielmehr die einmal im Glauben vorhandenen Wesen sich mit der steigenden Kultur des Volkes von selbst seinem geistigen Leben gemäß weiter entwickeln, eben so wie aus der anfänglich rein sinnlichen Bedeutung der Worte allmählich eine geistigere hervorgeht. Auch darin sind wir mit dem Verfasser (S. 5) einverstanden, daß das in der spätern Zeit vorhandene Göttersystem keineswegs ursprünglich ist, daß es sich vielmehr allmählich aus verschiedenen Kulturen zusammengesetzt hat (vgl. altd. Rel. S. 177). Die Wissenschaft wird auf diesem historisch-kritischen Wege weiter kommen, namentlich eher zu einer Geschichte der religiösen Anschauungen eines Volkes gelangen, als wenn man, wie z. B. J. Grimm thut, nur von dem spätern Göttersysteme ausgeht, oder wie Andere (vgl. Nr. 2) von vorn herein willkürlich Perioden scheiden will.

Verfolgen wir nun den Gang der Abhandlung in den Hauptzügen. Der Verfasser handelt zunächst von Loki in der Göttersage, wobei wir besonders das, was das Wesen des Gottes betrifft, in's Auge fassen wollen. Loki zeigt zunächst mehrfache elementare oder physische Beziehungen. Ursprünglich ist er als Gott des Feuers anzusehen, womit wir (vgl. altd. Rel. S. 211) völlig einverstanden sind. Darauf weist ja schon, daß er die Namen Logi (Lohe) und Lohr (Loderfeuer) führt. Diese Benennungen scheinen uralt, obgleich es nicht gerade erweislich ist, daß, wie S. 7 angenommen wird, der Name Loki ein späterer sei, der dem veränderten Wesen des Gottes seinen Ursprung verdanke. Den alten Feuergott erkennt der Verfasser (S. 8) auch in dem sagenhaften dänischen Könige Lotherus wieder, den Saxo als Soh.: des Dan aufführt, worauf auch wir schon (altd. Rel. S. 201) aufmerksam gemacht haben. Wenn aber (S. 7) das nord. On, goth. Auhns, althochd. Ovan (Ofen, vgl. sanskr. agni, lat. ignis) als ein alter Name Loki's hingestellt wird, so müssen wir diese Vermuthung, falls nicht noch triftigere Gründe dafür aufgefunden werden, als eine ganz unbegründete zurückweisen. Denn die Spuren einer gewissen göttlichen Verehrung des Ofens, welche Grimm in der deutschen Mythol. S. 595. 596 zusammenstellt, beweisen für diese Ansicht nichts, da diese späten Nachklänge des Heidenthums sehr vieldeutig sind, und zunächst nur auf die Heilighaltung des Herdfeuers weisen.

Dem Feuer wird bei mehreren heidnischen Völkern eine gewisse belebende und schöpferische Kraft zugeschrieben; deshalb erscheint Lodhr neben Odhinn und Hoenir als Schöpfer des ersten Menschenpaars. Statt dieser Namen erwähnen andere Stellen der Edda bekanntlich Odhinn, Wili und We, deren Identität mit den zuerst genannten der Verfasser S. 26 wohl ohne Grund bezweifelt. Die schöpferische Thätigkeit des Gottes tritt aber noch in vielen andern nordischen Mythen hervor, z. B. in der Erzählung von dem Raube der Idhunn, was der Verfasser hier noch hätte andeuten können. Dadurch würde denn die weitere Annahme (S. 11), daß Loki auch Gott der Fruchtbarkeit ist, noch mehr Bestätigung gewonnen haben. Der Mythos, der dafür noch beigebracht wird, daß Loki (Säm. 63^a. 64^b) acht Jahre lang unter der Erde war als milchende Kuh und Weib, das Kinder gebär, bringen wir noch besonders mit der unterweltlichen Seite des Gottes in Zusammenhang. Auch bei den Griechen sind die chthonischen Gottheiten zugleich diejenigen, welche aus der Tiefe Segen und Fruchtbarkeit schenken, aber zugleich auch die Gewalt haben, ihre Wohlthaten zurückzuhalten. Als unterweltlicher Gott hält Loki deshalb die Fruchtbarkeit die acht Wintermonate (wie der Verf. richtig deutet) in der Tiefe der Erde zurück. Zerstören und Schaffen, Geben und Nehmen steht bei ihm.

Wenn nun aber der Verfasser (S. 10) glaubt, daß Loki auch Ehegott gewesen sei, so ist diese Ansicht nicht hinlänglich begründet. Es wird dafür der Gebrauch beigebracht, bei Vermählungen Feuer und Fackeln anzuzünden und bei neugeborenen Kindern Kerzen anzustecken, welcher Gebrauch aber nur dann des Verfassers Ansicht rechtfertigte, wenn sich beweisen ließe, daß diese symbolische Anwendung des Feuers nothwendig auf Loki zu beziehen sei. Das ist aber keineswegs nothwendig. Wir haben wenigstens dies Symbol mit eben so viel Recht auf Thor bezogen, in dessen Tempeln ein ewiges Feuer brannte und mit dessen Hammer Bräute geweiht werden (vgl. altd. Rel. 242. 246). Die Osterfeuer zeigen einen gewissen Zusammenhang mit Wodan, vielleicht auch mit der Ostara, über welche Göttin Kuhn in dem neuen Jahrbuch der Berliner Gesellschaft für deutsche Sprache, Jhrl. VI. S. 244 zu vergleichen ist. In der deutschen Samana werden wir unten noch eine Feuergöttin kennen lernen. Bedenken wir noch, auf wie viele und verschiedene Gottheiten sich bei den Griechen das Symbol des Feuers und namentlich der Fackeln (vgl. Hermann gottesdienstl. Alterth. der Griechen S. 30, 31. 52, 25. 54, 24. 55, 31. 56, 30. 58, 14. 62, 25. 65, 13. 23) bezog, so wird man die Ansicht des Verfassers nur für eine höchst unsichere Vermuthung halten können.

Nach §. 17 f. ist Loki auch Wassergott. Wir müssen das dahin beschränken, daß Loki als Unterweltsgott zu dem grausigen und unfruchtbaren Meere und überhaupt zu der dunkeln Wassertiefe eine gewisse Beziehung hatte. Denn nur darauf führt die von dem Verfasser zum Beweise seiner Ansicht beigebrachte Genealogie, nach welcher Loki den Wolf Fenrir und die Midgardhirschlange zeugte, welche Geschwister der Unterweltsgöttin Hel sind. Fenrir ist zudem mehr Symbol der Finsterniß, was schon daraus hervorgeht, daß die beiden Wölfe seine Söhne sind, welche Sonne und Mond verfolgen (vgl. altb. Rel. 158. 173. 204. 224). Der dunkle, schwarze Sumpf, worauf sich sein Name bezieht (vgl. goth. fani, altn. fen, Sumpf), kann vorzugsweise als Symbol der Finsterniß gelten. — Ist somit Loki's allgemeinere Beziehung zum Wasser keineswegs gehörig erwiesen, so fällt dadurch auch die daraus gefolgerte Vermuthung, daß Loki im näheren Zusammenhange mit den Niren stehe. Der Verfasser weiß dafür (§. 20) auch nur anzuführen, daß die Nixe nach der Volksfage rothe Kleider tragen, worauf man aber gar kein Gewicht legen darf. Sie tragen auch schwarze*) und grüne Kleider oder ganz geflickte Röcke (s. Wolf, deutsche Märchen und Sagen X. Nr. 84. Sommer, Sagen, Märchen und Gebräuche aus Sachsen und Thüringen Nr. 34. 38). Eher ließe sich Loki als Herrscher und Führer der Elbe denken, was der Verf. §. 12. 13 zu erweisen sucht; indessen reichen die Daten, welche uns die Quellen an die Hand geben, auch für diese Vermuthung nicht aus.

Sicherer steht Loki als Lustgott. Als solchen machen ihn theils seine Schuhe, die ihn durch Luft und Wasser tragen, vorzüglich aber sein Beinamen Loptr kenntlich. Ob er auch in dem bekannten Mythos vom Hammerraube als solcher auftritt (§. 21), lassen wir dahin gestellt; wir möchten den Gott in diesen und in verwandten Mythen lieber allgemeiner fassen, worauf wir unten zurückkommen.

Da Loki in dem verderblichen Elemente des Feuers wirkt, ist es natürlich, daß er zugleich als Todes- und Unterweltsgott gefaßt wurde (§. 28 f.). Es geht dieß theils aus seiner Verwandtschaft mit Hel und Fenrir, Nörvi oder Nervi, theils aus dem Mythos von Utgarthaloki, wie ihn Saxo und die jüngere Edda erzählen, hervor. Wir stimmen hier in den Hauptsachen mit dem Verf. überein (vgl. altb. Rel. 215 f., 172); nur wol-

*) Zoo zwart als een nikker (so schwarz wie ein Axt) ist ein holländisches Sprichwort. C. Buddingh Verhandeling over het Westland. Leyden 1844, p. 79.

len wir bemerken, daß eine andere Seite des Gottes, nach welcher er als Vernichter des physischen Lebens in der Natur, gewissermaßen als Wintergott auftritt (S. 38 f.), nicht mit dem Verf. aus seiner unterweltlichen Bedeutung herzuleiten ist, sondern vielmehr diese aus jener. Die Mythen, in welchen Loki in dieser Eigenschaft sich zeigt, sind übrigens bereits von Upland hinlänglich erläutert, so daß der Verfasser hier wenig Neues hinzufügen konnte.

Aus der Vernichtung des physischen Lebens, welche Loki seiner ursprünglichen Auffassung beigelegt wurde, muß es unserer Ansicht nach auch allein erklärt werden, wenn Loki in späteren Zeiten als ein moralisch-böser und hinterlistiger Gott dargestellt wird, der gewissermaßen nur aus Schadenfreude den Göttern Verderben bereitet. Der Verf. hat dieß (vgl. S. 45 f.) nicht genug hervorgehoben, er ist selbst vielmehr von dieser späteren Auffassung des Gottes angesteckt, wenn er eine stufenweise Verschlechterung Loki's annimmt. Er führt für seine Ansicht hauptsächlich drei Mythen an: den Raub des Halsbandes der Freyja, die Erzählung von Svadhilfari und den Mythos von Balders Tode. Die beiden ersten Sagen erklärt der Verfasser doch selbst für Naturmythen, wobei wir noch darauf aufmerksam machen, daß Loki in dem Mythos von Svadhilfari zwar den Göttern rath, den verderblichen Contract mit dem Eisriesen abzuschließen, aber ihn doch auch an der Vollendung des Baues hindert, also hier eben sowohl schaffend als zerstörend auftritt. Der Mythos von Balders Tode wird dagegen ethisch und zwar (S. 58) auf folgende Weise erklärt: „Der Friede, der durch den Asenbund unter den germanischen Göttern geschlossen ward, war nur durch den Kampf möglich geworden, und Baldur war die Verkörperung dieser Versöhnung. Indessen war nur die Oberfläche des Wassers ruhig und still, in der Tiefe gährte und brandete es, und bereitete sich zum Sturme (?). Die Götter ahnen den Untergang der Ruhe, Balders Tod liegt ihnen wie ein drückender Traum auf der Seele, denn das Schwächste und Kleinste kann diesen Frieden morden. Loki erhält nun den völligen Abschluß seines ethisch-dämonischen Wesens, er wird der Gott der vergeltenden Abrechnung. Er regt den blinden Høddr, den Krieg, auf; der Friedensgott fällt. Zwar erschlägt Wali, der Gott der Wahlstatt, auch den Høddr, in der blutigen Niederlage endet der Krieg; allein einmal verletzt und gebrochen, ist Baldur unwiederbringlich verloren. Nanna, die edle Kühnheit, ist der blinden Raserei erlegen, Hermodhr will vergebens den Frieden zurückführen, die Riesin Thia, die Vergeltung, hindert es. Der heilige große Friede, der Irminfrit, den Hathugut erschlug, kann

nur in einer neuen Welt wieder aufleben, darum schließt sich an seinen Tod der Untergang der Welt und der Götter, und die süßnende Flamme durchglüht die besleckte Erde.»

Wir haben die Erklärung des Verfassers ganz mitgetheilt, damit der Leser es nicht auffällig finde, wenn wir dieselbe mit dem Namen belegen, den sie unserer Ansicht nach verdient. Sie ist eine hauptsächlich aus der Etymologie der Namen zusammen-gesezte allegorische Phantasie. Erklärungen können wir derartige, selbst wieder in ein mystisches Dunkel gehüllte Deutungen eben so wenig nennen, als uns Lachmanns Erklärung der Nibelungen-sage für eine solche gilt. Wir wollen nicht leugnen, daß die spätere Zeit auf den Mythos von Baldrs Tode einen gewissen ethischen Glanz fallen ließ; das mußte natürlich eintreten, sobald die physische Seite des Gottes sich mit ethischen Anschauungen verbunden hatte. Wir haben aber bis jetzt noch keine Ursache gefunden, von dem bei einer andern Gelegenheit (altd. Rel. S. 224) ausgesprochenen Grundsatz abzuweichen, daß eine jede ethische Deutung eines echten und alten Mythos (wie der von Baldrs Tode ohne Zweifel ist) große Bedenken hat, und halten es durch nichts berechtigt, wenn man von der Usländ'schen Deutung abweicht, die keineswegs, wie der Verfasser S. 59 mit Unrecht sagt, auf einen abstracten Sommer- und Winterstreit hinausläuft. Man wird gegen sie nichts Erhebliches einwenden können. Zeigt denn der glänzende Balder im Gegensatz zu dem blinden Høddr nicht schon hinlänglich, daß der Mythos sich auf einen Licht- und Jahresgott beziehe, und haben wir nicht in der griechischen Mythologie genug Beispiele von dem Tode eines Gottes, welche alle physisch zu deuten sind? Oder will man lieber mit dem Verfasser annehmen, was doch seinen eigenen Grundsätzen widerspricht, daß man in Balder die „Verkörperung der Versöhnung unter den germanischen Göttern“ angebetet habe, und daß dieser folglich sich weder auf einer physischen Grundlage weiter gebildet, noch auch vor dem spätern Göttersysteme vorhanden gewesen sei, sondern vielmehr erst nach der Vollendung desselben in den Glauben der Germanen getreten sei?

Der Mythos von dem Weltuntergange, in welchem Loki seiner verderblichen physischen Natur gemäß besonders thätig auftritt, ist zu bekannt, als daß wir hier nöthig hätten, der Besprechung desselben (S. 61 f.) zu folgen. Nur einen Punkt müssen wir hervorheben. Ich habe (altd. Rel. 211) Loki mit Surtr für identisch erklärt. Ich meinte damit nur, wie es aus S. 212 deutlich genug hervorgeht, daß die besondere Gestalt des Surtr sich aus Loki hervorbildete. Es war mir um so auffälliger, daß Grimm mir entgegnete, daß beide Wesen doch in der Edda zu-

sammen erwähnt würden, und daß Herr Weinhold sowohl in seiner Abhandlung (S. 65) als bei einer andern Gelegenheit (Hauptschr. VI. 317) noch ausführlich nachwies, wie beide auf verschiedene Weise erwähnt werden. Da ich das recht gut wußte, so hätte er diesen Nachweis billiger Weise sparen können, um so mehr, da er selbst S. 66 Surtr für eine jüngere, dem Loki verwandte Gestalt erklärt.

Bei der Erörterung der mannigfaltigen Sagen von Loki nimmt der Verf. Gelegenheit, auch einige andere nordische Götter, namentlich Hoenir und Heimdallr, zu besprechen. Ersterer wird S. 24 für einen Sonnengott erklärt. Für einen Wasser- oder Lustgott hält ihn Jac. Grimm (deutsche Mythol. S. 221), wir (altb. Mel. 210) für einen Meeresgott. Es ist möglich, daß der Verfasser Recht hat; doch reichen die Quellen nicht hin, um seine Ansicht zur Gewißheit zu erheben. Die von ihm angeführte färbische Sage, nach welcher Hoenir den Sohn des Bauern, welchen der Riese Strujmsli verfolgt, in eine Schwanenfeder birgt, kann auch auf einen Seegott deuten. Denn der Schwan ist der heilige Vogel des Niörðr und Schwanenjungfrauen sind Meerweiber.

Heimdallr wird dagegen S. 48 für einen Meeresgott erklärt. Der Verfasser stützt sich dabei hauptsächlich auf die Etymologie des Namens Heimdallr ist ihm so viel als Weltstrom, indem er dabei auf S. 217 weist, wo thöll als Synonymum von ár aufgeführt wird. Es ist allerdings anzunehmen, daß Heimdallr, der S. 105 den Beinamen Vindhlér führt, in einer gewissen Verbindung mit dem Meere stand, da seine neun Mütter, wie wir altb. Mel. 229 gezeigt haben, die Wogen sind; aber sein übriger Mythos kann nur äußerst gezwungen auf einen Meeresgott gedeutet werden. Er hat goldene Zähne und reitet auf einem goldmähnigen Rosse. Das wird man unmöglich auf das Meer beziehen können, da dieses in der Regel keinen Goldglanz hat, und wenn der Verfasser zur Bestätigung seiner Erklärung die Nixe herbeizieht, welche Fischzähne oder eiserne habe, so ist das tertium comparationis hier nur, daß beide Zähne haben, woraus natürlich nichts folgt. Eben so wenig ist es für einen Meeresgott passend, daß seine Wohnung Himinbiorg (Himmelberg) heißt, wobei wir doch zunächst an einen himmlischen Gott denken müssen. Außerst gezwungen ist die Erklärung, daß Heimdallr keinen Schlaf brauche, weil das Meer Tag und Nacht brause, und daß er bei Tage wie bei Nacht weit sehe, weil des Meeres Auge (?) stets geöffnet ist und weit schaut. Sieht denn etwa das Meer, oder sieht man auf dem Meere bei Nacht so viel besser als auf dem Lande? Gar nicht will es auf

einen Meeresgott passen, daß Heimdhallr ein so feines Gehör hat, daß er das Gras und die Wolle auf den Schafen wachsen hört; denn das Brausen des Meeres bewirkt doch nicht etwa, daß man schärfer hört? Wenn aber der Verfasser das feine Gehör nur für einen mythischen Ausdruck für die Weisheit des Gottes erklärt, so sucht er offenbar den Schwierigkeiten einer passenden Deutung auszuweichen.

Zu solchen gezwungenen Erklärungen muß man kommen, wenn man auf eine Etymologie, die noch nicht einmal ganz unzweifelhaft richtig ist, Alles bauet. Wir haben (altd. Rel. S. 228) Heimdhallr für einen Mondesgott erklärt, und da sich daraus alles Mythische, was von ihm erzählt wird, vollständig erläutert, so müssen wir auch jetzt noch dabei bleiben. Wir wollen nur noch daran erinnern, daß Himmels-, Sonnen- und Mondgöttheiten auch sonst vielfach als leuchtende Wesen dargestellt werden: man denke an den glänzenden Balder, an die Thränen der Freyja, welche goldroth sind, an Phöbus Apollo. Poseidon heißt dagegen *Κυανοπαιτης* und die Wogen *Κυματα μελανα*. Eben so kommt denselben Göttheiten weites Schauen zu. Odhinn überschaut von seinem Stuhle alle Welten, und Helios sieht und hört Alles *).

Einen wichtigen Umstand hat der Verf. noch übersehen. Ein anderer Name Heimdhallrs ist Nigr. Hochdeutsch lautet derselbe, wie Grimm (d. Mythol. 335) gezeigt hat, Iring. Iring aber ist uns und dem Verfasser Sohn des Ir oder Ziu (Zyr), identisch mit dem Tuisko des Tacitus (altd. Rel. 225). Folglich ist Heimdhallr (Iring) Sohn des Himmelsgottes Ir oder Ziu, was unsere Erklärung mehr sichert, als die des Verfassers, der S. 48 darauf hinweist, daß Ziu (Zyr) von dem Meeresriesen Hymir stamme. Ferner heißt bekanntlich die Milchstraße Iringes Weg: und es ist darnach doch höchst unwahrscheinlich, daß die Milchstraße als Weg eines Meeresgottes galt. Sollte sich nicht vielmehr der Name Weltstrom, den Heimdhallr führt (falls diese Etymologie richtig ist), auf die Milchstraße beziehen, die, wenn auch gewöhnlich als Straße oder Weg gedacht, doch auch als Strom gefaßt werden konnte?

Noch könnten wir erweisen, daß auch in dem Mythos von dem Halsbande der Freyja, welches Heimdhallr dem Loki wieder abnimmt, ein Meeresgott schwerlich einen Platz haben kann; doch müssen wir das, weil es uns hier zu weit führen würde, für eine andere Gelegenheit uns vorbehalten.

*) *Ἡέλιος Ἰ, ὃς πάντ' ἰσχυρᾶς, καὶ πάντ' ἰπαυόμενος*. Hom. Il. 3, 277. Egl. 14, 345. Odys. 11, 109 u. a. m.

Nachdem der Verfasser Loki in der Göttersage behandelt hat, verfolgt er S. 74 f. die Nachklänge, welche sich von diesem Gotte in spätern Zeiten besonders in Deutschland erhalten haben, und durchmustert zu diesem Zwecke die deutsche Heldensage, die Thiersage und spätere Volksagen. Er findet zunächst Spuren von Loki in der Nibelungensage, indem er Loki, Odhinn und Hoenir (welche bekanntlich in der nordischen Nibelungensage noch unverhüllt thätig auftreten) mit Hagen, Günther und Gernot. Wir finden diese Zusammenstellung durch nichts begründet. Denn Alles, was man sagen kann, ist, daß Hagen in der Nibelungensage als ein finsternes Unterweltswesen erscheint (vgl. unsern Versuch einer mythologischen Erklärung der Nibelungensage S. 47) und in sofern eine Vergleichung mit Loki zuläßt, die aber deßhalb nicht bis zur Identification getrieben werden darf, weil auch andere Götter Unterweltsgötter sind. Weitere Gegenbeweise ließen sich aus dem Zusammenhange der Nibelungensage entnehmen, die wir hier übergehen wollen. Eben so wenig mögen wir mit dem Verf. in dem Kampfe Hagens und Trings eine Erinnerung an den Kampf Heimdall's und Loki's finden, noch auch in dem Wate der Gudrun, weil er ein gewaltiges Horn bläst, und weil sein Namensverwandter, der Riese Wate, der Sohn einer Meerminne ist, Heimdallr sehen, und gar mit dem Verf. annehmen, daß Wate der deutsche Name Heimdall's gewesen sei (S. 76). Nur mit der Bemerkung stimmen wir überein, daß in dem Halsbande, welches Hilde, Hagens Tochter, ihrem Vater zur Ehre bietet, eine dunkle Erinnerung an das Halsband der Freyja liege (vgl. altd. Rel. S. 287. 288). Es würde zu weit führen, wenn Ref. im Einzelnen ausführen wollte, weshalb er die übrigen Vergleichungen zurückweisen muß; wir wollen hier nur im Allgemeinen darauf aufmerksam machen, daß der Verfasser hier in denselben Fehler verfällt, welchen Grimm zum Schaden der mythologischen Forschung so oft begangen hat, wir aber stets bekämpft haben. Dieser Fehler besteht darin, daß man zufällige Aeußerlichkeiten der Heldensage mit Einzelheiten der Göttersage vergleicht und darnach ohne Weiteres einzelne Helden mit Göttern identificirt, ohne auf das Wesen und die Bedeutung der Verglichenen Rücksicht zu nehmen.

Einen noch größeren Mißbrauch hat man aber mit der Thiersage von dem Fuchse Reinhart getrieben; man hat sich nicht entblödet, den Fuchs mit altnordischen Göttern zu identificiren und in einzelnen Thierfabeln Göttersagen zu erkennen. So sagt denn auch unser Verfasser S. 81: „Die Wuhlerei Reinharts mit Hersint, Isengrims Weibe, findet ihr Vorbild in Loki's Verhältniß zu Sif.“ Was in aller Welt berechtigt zu dieser Annahme? Etwa

daß Loki buhlt und Reinhart buhlt? Da können wir allerdings in jeder beliebigen Buhlgeschichte eine Erinnerung an Loki's Buhlereien und in jedem Kampfe einen Anklang an einen Götterkampf finden, mit welchem Erinnern und Gemahnen am Ende noch nicht einmal etwas Ersprießliches gewonnen wird. Ein solches Verfahren wird nur dadurch einigermaßen entschuldigt, daß wir bei unsern mangelhaften Quellen auch auf die kleinsten Spuren des in seinem Zusammenhange unwiederbringlich verlorenen Glaubens achten müssen; aber wir wollen doch nicht wähen, daß die Wissenschaft verlorene Quellen gleichsam wieder schaffen kann. Hiermit wollen wir das Durchforschen der Thiersage nach darin enthaltenen religiösen Ideen an und für sich nicht tadeln; aber man wird sich vorzugsweise darauf beschränken müssen, aus ihr zu entnehmen, in welchem Zusammenhange die Götterwelt zur Thierwelt stand. Die griechische und römische Mythologie belehrt uns, daß gewisse Thiere einzelnen Göttern heilig waren, ja daß selbst Götter in einigen Mythen Thiergestalt annahmen oder in solcher gedacht wurden. So hat es denn auch etwas für sich, daß der rothe, schlaue Fuchs nach dem deutschen Glauben in Zusammenhang mit Loki stand; was der Verfasser (S. 81) auch dadurch erweist, daß Narvi (wie ein Sohn Loki's heißt) ein isländischer Name des Fuchses ist.

Meheres, was der Verfasser aus dem spätern Volksglauben als Anklänge an Loki anführt, worunter Einiges mehr, Anderes weniger begründet, Neues und Altes ist, müssen wir übergehen, eben so wie das, was sich dazu vielleicht noch hinzufügen ließe. Wenn wir auch in mehreren Punkten mit dem Verfasser nicht einverstanden seyn konnten, so hindert uns das doch nicht, seinem sorgfältigen Fleiße, seinem Scharfsinne und seinem wissenschaftlichen Streben unsere volle Anerkennung zu bezeugen.

- 5) *Wodan von Adalbert Ruhn*, in der Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausgegeben von Moriz Haupt, Bd. V. S. 472—494. Leipzig, Weidmann'sche Buchhandlung, 1845.

Der Verfasser ist als tüchtiger Forscher auf dem Gebiete der deutschen Mythologie sowohl durch seine reichhaltigen und mit vieler Sorgfalt ausgeführten Sagensammlungen, so wie auch durch mehrere scharfsinnige Abhandlungen in Zeitschriften rühmlichst bekannt. Die vorliegende Abhandlung, an welche wir einige Bemerkungen knüpfen wollen, schließt sich zunächst an eine Untersuchung in den märkischen Forschungen, wo der Verfasser nachzuweisen suchte, daß die bei verschiedenen Volksgebräuchen, namentlich um Weihnachten, auftretende Gestalt eines Reiters auf einem weißen Pferde vielleicht Wodan vorstelle. Diese Ver-

mutung wird hier durch Beibringung anderer ähnlicher Gebräuche, besonders englischer, weiter gestützt. Die Untersuchung ist sehr scharfsinnig geführt und bestätigt im Allgemeinen die Beziehungen, welche dieser bedeutende deutsche Gott zur Natur hatte. Einzelnes wird sich dagegen, da wir uns hier auf einem schwankenden Boden befinden, nicht über den Charakter einer Vermuthung erheben. Dahin gehört z. B., wenn der Verf. in der Benennung Hooden (S. 476), welche dieser Reiter in einigen Gegenden Englands führt, oder in Robin Hood (S. 481), der in andern bei Mayspielen auftritt, einen Anklang an den Namen Wodan findet. Wieder in andern Gegenden erscheint bei Weihnachts- und Frühlingsgebräuchen ein Drachentödder (Snag-dragon oder S. George genannt, vgl. S. 484). Der Verfasser erkennt in demselben ebenfalls Wodan, wofür jedoch nur der äußerliche Grund angeführt wird, daß nach dem Gedichte Beowulf Sigmund einen Drachen tödtet, Sigmundr aber ein eddischer Beiname Odhins ist. Zugleich wird der Mythos von dem Drachentödder, wie er besonders in der Nibelungensage erscheint und somit diese selbst für einen Naturmythos erklärt, in welchem die Idee der Verdrängung der rauhen Jahreszeit durch die mildere ausgesprochen sei. Der Verf. schöpft diese Deutung aus der indischen Mythologie, und zwar aus dem Kampfe des Indra mit dem Vritra (wörtlich der Verhüllende, auch die Wolke), der auch Ahiṣ (Schlange, griechisch ἔχιδνα) heißt.

Hierbei möchten wir uns einige Bemerkungen erlauben. Was zunächst die Identification Siegfrieds mit Odhinn betrifft, so habe ich schon früher (Nibelungensage S. 122) Manches angeführt, was dafür spricht, und würde das noch weiter verfolgt haben, wenn ich damals die Naturbeziehung Odhins schon so deutlich erkannt hätte, wie später. Doch wird auch die eben daselbst ausgeführte Zusammenstellung mit Freyr (vgl. noch Haupt's Zeitschrift 3, 43 f.), die noch mehr Analogien bietet, nicht abzuweisen seyn. Die Weise des Verfassers aber, nach welcher er hier wie bei einer andern Gelegenheit (Haupt's Zeitschr. 6, 117 f.) deutsche Mythen unmittelbar aus indischen erklärt, ist nach unserer Ansicht durchaus unstatthaft. Zwar erkennen wir die Verwandtschaft der indischen und deutschen Mythologie gern an, und wollen jene als ein Hilfsmittel für diese nicht zurückweisen, aber halten doch an dem Satze fest, daß der Mythos eines Volkes zunächst aus seinen eigenen Anschauungen erklärt werden müsse. Denn die (vielleicht ursprünglich identischen) religiösen Vorstellungen stammverwandter Völker sind größeren Veränderungen ausgesetzt als ihre Sprachen. Und wie häufig tritt doch auch hier der Fall ein, daß ein Wort, welches ursprünglich

dieselbe Lautverbindung enthält, in der besondern Sprache einen ganz andern Begriff darstellt. Hätte daher die physische Erklärung des Mythos vom Drachentöbter weiter keine Stütze, als die Erläuterung des Mythos von Indra, so würden wir sehr Bedenken tragen sie anzunehmen. Ref. hat aber bereits in der angeführten Schrift den Mythos von dem Drachentöbter Siegfried auch ohne Hilfe der indischen Mythologie physisch gedeutet, und er müßte sich billig wundern, daß Herr Kuhn darauf keine Rücksicht genommen hat, wenn er nicht schon längst gewohnt wäre, seine Schriften mißhandelt oder bei Seite geschoben zu sehen, wozu die Anzeige der folgenden Schrift weitere Belege liefern wird.

Noch mehr greift der Verfasser fehl, wenn er die Naturbeziehung Wodans auch dadurch zu stützen sucht, daß er ihn mit dem römischen Mars vergleicht (S. 491), der auch Frühlingsgott sei. Es ist das eine noch weitere Ausdehnung des eben zurükgewiesenen Verfahrens, deren Unzulässigkeit von selbst einleuchtet. Da wären wir ja auch berechtigt, das Wesen des griechischen Zeus auf dem sprachlich mit ihm identischen (wie Herr Kuhn nachgewiesen hat) Äyr oder Ziu zu übertragen. Wir glauben, daß die Naturbeziehung Wodans sich auch ohne das immer klarer herausstellen wird, und der Verfasser hat selbst durch diese Forschung wie durch andere sie bereits so festgestellt, daß sie sich gegen einseitige Mythologen, welche sie leugneten, behaupten wird.

Die folgenden Abhandlungen führen uns auf das Gebiet der deutschen Heldensage:

- 6) Ueber Tuisco und seine Nachkommen. Ein Beitrag zur Geschichte der altdeutschen Religion von Karl Müllenhoff. S. Allgemeine Zeitschrift für Geschichte. Herausgegeben von Dr. W. Adolph Schmidt. Berlin, Verlag von Veit und Comp. 1847. S. 209 — 269.
- 7) Gudrun, herausgegeben von M. J. Bollmer. Leipzig, G. J. Bösch'sche Verlagsbuchhandlung 1845. Mit einer Einleitung von Albert Schott. S. 1 — LXXIV.

Bei Nr. 7 geht uns nur die Einleitung an. Nr. 6 wollen wir ausführlich besprechen; nicht weil diese Abhandlung es wegen ihres wissenschaftlichen Gehaltes verdiente — vielmehr ist Ref. lange keine Schrift vorgekommen, welche so wenig Neues und zugleich Begründetes enthielte — sondern weil der Verfasser mit einer Redlichkeit und Zuversichtlichkeit auftritt, die mit seinen Leistungen in keinem Verhältnisse steht, und daher eine strenge Prüfung seiner Ansichten um so nöthiger macht.

Die Abhandlung ist der Hauptsache nach eine Erläuterung

der schon mehrfach besprochenen dunkeln Sage von der Abstammung der Deutschen im dritten Kapitel der Germania. Die drei Hauptstämme der Germanen, die Ingäwonen, Herminonen und Istavonen (mehr beglaubigt als Iscävonen), leiteten sich von drei Söhnen des Mannus ab, dessen Vater der Gott Zuisco der Erdgeborne war. Die Bedeutung dieser Sage, worüber der Verf. S. 210 — 214 viel unnütze Worte macht, läßt sich mit wenigen Worten bezeichnen: sie ist eine Ethnogenie, die in ihrem Anfange, wie ethnogonische Sagen häufig, zugleich eine Anthropogenie ist. Darum berichtet die Sage zunächst: der Gott Zuisco zeugte den Mannus, d. i. die Menschheit oder die Menschen, wie bereits altb. Rel. S. 292 bemerkt ist. Diesen einfachen Sinn der Sage hat der Verf. nicht eingesehen. Er hält (S. 218) Mannus für einen Gott (welchen, wird nicht angegeben), der Mannus heiße, weil er der Erzeuger der Ahnherrn der drei Stämme des Volks ist. Hiermit wird entweder nichts gesagt, oder nur undeutlich unsere Ansicht ausgesprochen, obgleich der Verfasser gegen diese polemisiert *).

Den Namen Zuisco hat man auf eine doppelte Weise abzuleiten versucht. Einmal erklärte man Zuisco oder Ziusco (wer wird entscheiden wollen, welches die richtigere Form ist?) für Ziviscq, welcher Ref. beipflichtete, und Zuisco nach einer schon bei der Abhandlung von Weinhold besprochenen Combination als Sohn des Ziu mit dem Gotte Heimdhaallr identificirte. Andere erklärten Zuisco (vgl. altsächsisch luisco) durch den Doppelten oder Zweifachen. Herr Müllenhoff folgt (S. 216) der letzten Erklärung und meint, die seltsame Bezeichnung „der Zwiefache“ habe darin ihren Grund, weil die Erde seine Mutter und der Himmel sein Vater sei. Das ist aber doch höchst abenteuerlich, daß Jemand aus solchem Grunde der Zwiefache genannt seyn sollte. Zudem supponirt der Verf., sobald er den Zusammenhang des Namens Zuisco mit dem Himmelsgotte Ziu aufgibt, ohne allen Grund, daß der Himmel Zuisco's Vater sei. Tacitus nennt Zuisco nur einen Erdgebornen, und wir wären nicht berechtigt, wenn der Name nicht darauf wiese, einen Vater für ihn zu suchen. Im Grunde, das sieht man leicht, sucht Herr Müllenhoff hier nur auf dem Wege der Willkür dasselbe zu erreichen, was auf einem andern bereits gefunden ist. Hält man für Zuisco die Bedeutung der Zwiefache fest, so kann man vernünftiger Weise den Namen nur so erklären, wie Wadernagel, der in Haupt's Zeitschrift 6, 19 der Ansicht ist, daß Zuisco, wie

*) Auch Weinhold irrt, wenn er a. a. O. S. 49 glaubt, Mannus falle mit Ing zusammen und sei als besonderes Glied aus dieser Reihe zu streichen.

der altnordische Riese Ymir, von doppeltem Geschlechte, zugleich Mann und Weib, gewesen sei.

Indem nun der Verfasser sich anschickt, die drei Söhne des Mannus näher zu erläutern, erklärt er (S. 224) es als die Aufgabe seiner Abhandlung, nachzuweisen, welche Götter unter den drei Stammvätern der Ingävonen, Herminonen und Iscävonen zu verstehen seien; dann, daß auch diese Götter oder eine ihnen nahe verbundene Göttin von den Vätern jedes Stammes gemeinsam verehrt ward. Er erklärt ferner, daß er in mehr als einer Hinsicht von den Ansichten Jac. Grimms glaube abweichen zu müssen, daß die Bemerkungen Anderer ihm aber gänzlich ungenügend schienen. Da das Mythische, das in der Sage von den drei Söhnen des Mannus liegt, worauf auch Herr Müllenhoff sich vorzugsweise einläßt, nach Grimm noch einmal von dem Ref. behandelt ist, so muß er obigen Tadel besonders auf sich beziehen, und der Leser wird hiernach wenigstens glauben, daß unsere Forschungen von denen des Verfassers in dem Ausgangspunkte wie in den Resultaten ganz verschieden wären. Dem ist nun nicht so. Die Aufgabe, in Ing, Hermin oder Irmin und Isc, den muthmaßlichen Namen der drei Stammväter, Götter zu suchen, haben wir bereits (altd. Ref. S. 292) gestellt; Herr Müllenhoff erkennt außerdem, wie sich unten zeigen wird, in Ing und Hermin oder Irmin keine andern Götter als wir (nur für den dritten Stammheros gibt er einen Einfall zum Besten, der besser ganz verschwiegen wäre); er benützt überhaupt unsere Schrift mehr, als es nach jener Behauptung scheint. Diese Ungerechtigkeit nöthigt uns denn in dem Folgenden mehr, als wir es sonst gethan haben würden, die Resultate unserer Untersuchungen mit denen des Verfassers zusammenzustellen.

Zuvor müssen wir aber eine Fiction des Verfassers zurückweisen, durch welche er den zweiten Theil seiner Aufgabe zu lösen sucht. Tacitus nennt uns mehrere deutsche Heiligthümer, theils, wie das Templum der Tanfana, gelegentlich, theils weil sie ihm durch die besondere Art und Wichtigkeit des Cultus, der sich an sie knüpfte, merkwürdig schienen. Hr. M. hat sich von den von Tacitus erwähnten Heiligthümern drei ausgesucht, um sie ohne Weiteres zu gemeinsamen Cultusstätten der Ingävonen, Herminonen und Iscävonen zu stempeln. Das Heiligthum der Nerthus, welche nach des Schriftstellers ausdrücklicher Angabe (Germ. 40) von sieben einzeln genannten Völkerschaften verehrt wurde, ist unserm Verfasser das gemeinsame Heiligthum der Ingävonen; der heilige Hain eines nicht genannten Gottes, den nach der Germania (A. 39) der mächtige Stamm der Semnonen verehrte, muß das Heiligthum der gesammten Herminonen seyn,

und das templum Tanfanae der Marsen, an welchem nach Grimm's Vermuthung (Geschichte der deutschen Sprache S. 622) vielleicht auch Bructerer und Eburusker Theil hatten, ist das Heiligthum der Iscävonen! — Da diese durchaus willkürliche Annahme den Quellen ganz zuwider ist, so brauchen wir kein Wort zu ihrer Widerlegung zu verlieren, und Alles, was der Verfasser darauf stützt, fällt von selbst zusammen. Herr Müllenhoff will durch hyperkritische Willkür etwas herausbringen, was wir nicht wissen können. Bekanntlich ist es ja noch selbst zweifelhaft, welche einzelnen Völker zu jedem der drei Stämme gehören — obgleich der Verfasser mit dieser Frage schnell fertig ist — und folglich eben so ungewiß, welche Heiligthümer ingävonisch, herminonisch oder iscävonisch waren. Die Marsen rechnet Hr. M. zu den Iscävonen; Grimm zählt sie (a. a. O. S. 621) zu den Ingävonen.

Gehen wir nun zu der Erläuterung der drei Stammheroen über. Ing, den Ahnherrn der Ingävonen, habe ich (alt. Rel. S. 298) für identisch mit dem Gotte Freyr erklärt; Herr Müllenhoff thut S. 227 dasselbe, ohne neue Gründe anzuführen. Als ingävonisches Bundesheiligthum fingirt er, wie oben bemerkt ist, den Hain der Nerthus. Weil aber diese Göttin dem Freyr nicht so verwandt ist, wie der Verfasser wünscht, so identificirt er Njörðhr mit Freyr und in Folge dessen Nerthus mit Freyja, die nun als Schwester und (wahrscheinlich, vgl. Nibelungenlage 146) Gemahlin des Freyr diesem nahe genug steht. Da der Verfasser bei diesem Verfahren nun einmal auf einem ganz unwissenschaftlichen Wege begriffen war, so konnte er nur noch einen Schritt weiter gehen und Freyja auch mit Freyr identificiren, er hätte dann ein noch glänzenderes Resultat erzielt. Vor der Wissenschaft hält nun freilich noch nicht einmal jene Identification von Freyja und Nerthus (von deren Wesen wir wenig wissen) Stand. Denn wer auch nur erst anfängt Mythologie zu lernen, weiß bald, daß Berührungen in dem Wesen zweier Gottheiten, wie sie zwischen Njörðhr und Freyr Statt finden, noch nicht dazu berechtigen sie zu identificiren. Der nordische Glaube trennt deutlich Njörðhr und Freyr von einander, und gäben wir auch die Möglichkeit zu, daß Njörðhr und Freyr nebst Nerthus und Freyja früher eins gewesen wären und erst später sich gesondert hätten, so war doch schon zur Zeit des Tacitus die Freyja von Nerthus getrennt. Jene erscheint deutlich als die Mator deum der Aestier und als die Isis der Sueben, welche letztere der Verf. selbst S. 236 mit Freyja identificirt *). Da Herr Müllenhoff dem

*) Ist auch bereits Nibelungenlage S. 130 und altf. Rel. S. 273 gesagt.

Munstgriff des Identificirens später noch mehrere Male anwendet, und so beliebig aus einem Gotte einen andern macht, so wollen wir alles Ernstes die germanischen Götter vor ihm warnen: er wird Odhinn, Tyr, Thor, Nidhr, Freyr, Balder, die sich alle in ihrem Wesen berühren, zu demjenigen Gotte umschmelzen, den er gerade haben will. Auch die griechischen Götter mögen sich vor ihm in Acht nehmen: er wird ihren Olymp zu entvölkern wissen.

Die Freyja erklärt der Verfasser (zu einseitig, vgl. altd. Rel. S. 283) für eine tellurische Gottheit (S. 231), wobei die Bemerkung, daß ihr Halsband, welches ich (altd. Rel. 284) für das Symbol der Gestirne halte, sich auf den grünen blumenreichen Rasen beziehe, richtig seyn kann. Das wäre aber auch fast die einzige neue und richtige mythologische Bemerkung, die wir in der ganzen Abhandlung gefunden haben. Abenteuerlich ist dagegen der ganz unbegründet (aber nach Herrn Müllenhoffs Weise mit einem „gewiß, sicherlich“) hingestellte Satz, daß Freyja zwar eine Todtengöttin, aber keine Unterweltsgöttin sei, wie ich (altd. Rel. 285) wollte. Wenn Hr. M. noch nicht weiß, wie nahe Tod und Unterwelt in der Anschauung der alten Völker zusammenhängen, so wird er es noch lernen, falls er mit uns der Ansicht ist, daß die Mythologie, wie jede andere Wissenschaft, erlernt werden muß. Freyja nimmt, wie Hel, Todte in ihre Behausung auf; Säm. 5^b, Sn. 45. 107. Egilsage s. 603.

Wir wollen in der Kürze noch zwei Einwendungen zurückweisen, die uns von dem Verfasser gemacht werden. Was ich Nibelungenfage S. 136 f. über den Cultus der Wanengötter gesagt habe, soll auf Unkunde der Völkergeschichte (vgl. S. 232) beruhen. Diese angebliche Unkunde könnte sich nur in zwei historischen Sätzen zeigen, die dort angewandt werden: einmal, daß der Zug der germanischen Völker im Allgemeinen von Osten nach Westen ging, dann (was auch Herr Müllenhoff hervorhebt) daß die Burgunden, welche zuerst östlicher erscheinen, sich später am Rheine niederließen. Da nun Herr Müllenhoff die Unrichtigkeit weder des Einen noch des Andern nachweisen können (oder weiß er vielleicht, daß die europäischen Völker von Westen nach Osten wanderten?), so wird der Leser schon diesen Ausfall zu beurtheilen wissen, der noch dazu um so unbilliger ist, da ich die Resultate jener Abhandlung später selbst modificirt habe, indem ich (altd. Rel. 261) in den Wanengöttern ursprünglich celtische Gottheiten nachzuweisen versuchte. Auch diese Ansicht verwirft der Verfasser, hütet sich aber wohl, die von mir angeführten Gründe zu entkräften. Nur sagt er (S. 240), daß ich mich nicht geschaut hätte, die Angabe des Tacitus, daß die Nesi,

bei denen die *Mater deum* (*Freyja*) und die auf sie sich beziehenden *formae aprorum*, eine *lingua britannicae propior* hatten, als einen Beweis zu gebrauchen. Wenn Hr. M. die Beweisraft dieser Stelle nicht anerkennen will, so war es an ihm sie zu entkräften, was ihm nicht gelingen wird. Daß er die Stelle willkürlich verwirft, wundert uns bei ihm nicht, da er auch sonst unsern besten Zeugen über deutsches Alterthum mißhandelt, sobald er zu seinen Ansichten nicht passen will. Grimm, den Niemand einen Keltomanen nennen wird, läßt die *lingua britannica* der Aestier doch bestehen und bemerkt (*Geschichte der deutschen Sprache* S. 724) treffend: „Wenn Tacitus von der *lingua Aestiorum* ausspricht, daß sie *britannicae propior* sei; so traue ich der römischen Beobachtung, ohne nachweisen zu können, wie ein keltisch-britannischer Stamm in der Einwanderung Urzeit an die Ostseeküste verschlagen wurde und sich dort hernach mit östlichen Germanen verschmolz.“ Wenn Herr Müllenhoff außerdem noch den Unterschied der olympischen und æthonischen Götter dem der Wanen und Asen gleichstellt, so zeigt er dadurch nur, daß er das Wesen beider nicht begriffen hat.

Wir gehen zu Hermin oder Irmin, dem zweiten Sohne des Mannus, über. Irmin haben wir (altb. Rel. 294) mit Ir (Er) oder Ziu identificirt, indem wir uns dabei theils auf die Etymologie des Namens, theils auf eine dort angeführte und ganz mitgetheilte Stelle des Widukind (1, 12) stützten, in welcher Irmin, den die Sachsen verehrten, für identisch mit Mars erklärt wird. Auch Hr. Müllenhoff (vgl. S. 241 f.) identificirt auf Grund dieser Stelle Irmin mit Ziu; er verschweigt aber nicht nur, daß er nichts Neues sagt, sondern gibt mir auch Schuld, daß ich die Stelle des Widukind, bloß weil sie unklar und verworren laute, bei Seite geschoben hätte. So in einem Athem einen Schriftsteller einer Unterlassungssünde zu beschuldigen und dabei in der Stille seine Forschungen zu benützen, ist doch gewiß nicht fein. Die Unklarheit der Stelle, die auch der Verf. zugibt, liegt hauptsächlich in dem folgenden Sage: „*Mano autem facto ad orientalem portam ponunt aquilam aramque victoriae construunt; secundum errorem paternum, sacra sua propria veneratione venerati sunt nomine Martem, effigie columnarum imitantes Herculem, loco Solem, quem Graeci appellant Apollinem.*“ Hr. M. entnimmt daraus, daß die Sachsen eine Irmen säule errichtet hätten. Ich begnügte mich (altb. Rel. S. 69) damit zu sagen, diese Stelle ließe nicht sicher auf ein Bild schließen, wies also die Annahme eines Bildes zurück. Hr. M. verkehrt das in das Gegentheil, indem er (S. 243) sagt: „Das Idol war keine Bildsäule nach menschlicher Gestalt geformt, wie W. Müller sicher meint.“ Da solche Verkehungen dem Leser bei dem

Verfasser nun schon nicht mehr auffallen werden, so gehen wir darüber weg und bemerken nur noch, daß Widukind nicht ausdrücklich von der Errichtung einer Irmensäule spricht, sondern vielmehr die Erbauung eines Altars erwähnt. Die Ara wird von Hrn. M. mit der Bemerkung (S. 242) bei Seite geschoben, es sei durch kein einziges Zeugniß belegt, daß die Deutschen Altäre gehabt hätten, welche für sie auch sehr überflüssige Dinge gewesen wären. Brachten denn unsere Vorfahren ihren Göttern keine Opfer? Nennt Widukind hier nicht einen Altar? Noch schlimmer für die Ansicht des Verfassers ist es, daß Tacitus ausdrücklich Altäre der Deutschen erwähnt. *Annal.* 1, 61; vgl. *altb. Rel.* S. 42.

Der Umstand, daß Widukind Irmin durch Mars erklärt, würde noch nicht hinreichen, den Stammheros Irmin mit dem Gotte Ir oder Ziu (ursprünglich einem Himmelsgotte) zu identificiren; auch der Umstand, daß der große Vär Irmins Wagen heißt (*Grimms Mythol.* 329), würde diese Identification noch zweifelhaft lassen, wenn nicht Anderes hinzukäme. Die bekannte Irmensäule der Sachsen stand nämlich bei Eresburg, in welchem Namen deutlich Er oder Ir enthalten ist; und der Name Irmin steht in einem auf den ersten Blick deutlichen Zusammenhange mit Ir. Das Wort läßt sich in Ir-min zerlegen (*altb. Rel.* 294), so daß Ir der Stamm ist, das Uebrige der Ableitung angehört. Herr Müllenhoff erklärt (S. 253) diese Ableitung für einen Verstoß gegen die Grammatik, indem er dabei bemerkt, daß in den Formen Erman, Eormen die Ableitung deutlich sei. Aber — abgesehen davon, daß Niemand apodiktisch behaupten darf, Irmin sei kein Compositum, so lange der Name nicht vollständig aufgeklärt ist — habe ich Irmin für ein Compositum erklärt? Sollte er aber wirklich die Ablösung des Stammes Ir für grammatisch unrichtig erklären, so müssen wir Hrn. M. unsererseits auf *Grimms Grammatik* II. 71 verweisen.

Dem Irmin scheint Iring sehr nahe gestanden zu haben, wie Grimm (*Mythol.* 332 f.) gezeigt hat. Wir erinnern nur daran, daß die Milchstraße Iringes Weg hieß, woraus zunächst einleuchtet, daß bei Iring eben so Beziehungen zu dem Himmel Statt fanden, wie bei Irmin. Iring aber ist Heimdhallr, welcher in der Edda den Namen Nigr führt. Hierauf gestützt, identificirt Hr. Müllenhoff (S. 250 f.) Heimdhallr mit Irmin und zugleich mit Ir oder Ziu, obgleich wieder beide Götter in der nordischen Mythologie deutlich genug getrennt sind. Zudem ist Heimdhallr, wie oben schon hinlänglich besprochen ist, nachweislich Mondesgott. Aber für den Verfasser ist der unbewiesen hingestellte vage Satz, daß Heimdhallr gewiß auch Himmelsgott gewesen sei, wie Ziu (denn Anderes, was er anführt, kommt

gar nicht in Betracht), genug, um beide Götter in einen umzuschmelzen. Daß man auf diese schon oben getabelte Weise, nach welcher man Helios, Phöbus und Zeus unbedenklich für einen Gott erklären könnte, Alles aus Allem machen kann, versteht sich von selbst. — Wir halten (vgl. altd. Rel. S. 232. 295) Irmin und Iring eben so getrennt, wie Ir (Ziu) und Heimdhallr; nur nehmen wir an, daß beide Götter, ursprünglich wohl einem deutschen Stamme angehörig, sich in Folge dessen näher standen. Diese unsere Beziehung mochte der Mythos dadurch ausdrücken, daß man den Mondesgott Heimdhallr (Rigr, Iring) Sohn des Himmelsgottes Ziu (Ir) nannte. Darauf führen schon die Namen. Ließ sich Irmin auf Ir zurückführen, so tragen wir jetzt noch kein Bedenken, Iring durch „Sohn des Ir oder Ziu“ zu erklären, welcher Ansicht auch Weinhold (a. a. O. S. 48) ist. Davon mahnt freilich, wie Grimm (Mythol. 335) bereits gesagt hatte, der lange Vokal in Iring, der kurze in Ir ab, und auf diesen Hintermann sich verlassend, erklärt Herr Müllenhoff diese Etymologie (S. 253) für einen grammatischen Verstoß. Da es sich hier um die Erklärung eines auf andere Weise noch nicht hinlänglich aufgehellten Eigennamens handelt *), und es außerdem eine bekannte grammatische Erscheinung ist, daß kurze Vokale, namentlich in offenen Sylben, im Laufe der Zeit öfter producirt werden, so hätte er hier doch etwas behutsamer sprechen sollen.

Ir oder Ziu wurde nun nach Hr. Müllenhoff (S. 246) von allen Völkern herminonischen Stammes in dem heiligen Haine der Semnonen verehrt, den Tacitus in der Germania c. 39 erwähnt. Daß Tacitus nur von einem Heiligthume der Semnonen spricht, haben wir oben schon hervorgehoben; aber er nennt auch nicht einmal den Namen des Gottes, der dort verehrt wurde. Wollte Herr Müllenhoff nun annehmen, daß dieser ungenannte Gott Ziu sei, so hatte er nachzuweisen, daß das, was von ihm erzählt wird, nur auf Ziu gehen könne. Das ist nun freilich unmöglich; aber der Verfasser weiß sich durch die folgende Combination zu helfen. Er erklärt die Semnonen, deren Name mit dem Markomanenkreige verschwindet, für die spätern Schwaben, und da diese in einer Glosse Ziuwarii genannt werden, so war jener ungenannte Gott kein anderer, als Ziu oder Zio (?). Das heißt freilich sich die Sache leicht machen; aber die Unhaltbarkeit

*) Müllenhoff vergleicht altn. eyri Erz, yrja glänzen. Grimm stellt Mythol. S. 1101 Iring mit der Göttin Ir und S. 333 (vgl. Geschichte der deutschen Sprache S. 449. 598) gar mit Eburdrung, Eburdring (einem alten angelsächsischen Namen des Orion) zusammen.

solcher Hypothesen leuchtet auch auf den ersten Blick ein. Wir bemerken nur dagegen, daß Zeuß eben so viel Recht hat, wenn er (die Deutschen S. 457) annimmt, daß die Semnonen die Sueven seien, welche mit den Vandalen nach Gallien und Spanien zogen.

Am wenigsten ist es bis jetzt gelungen, für den Stammheros der Isävonon oder Iscävnon sichere Anknüpfungen zu finden. Der Verfasser weiß aber mit Isc durch die folgende Schlussreihe (S. 258) am leichtesten fertig zu werden. Da in Irg und Irmin bedeutende Götter gefunden sind, so muß auch Isc ein bedeutender Gott seyn. Folglich war er sicher Wodan. Dieser Schluß erweist sich schon als aus der Luft gegriffen, sobald wir nur die Frage aufstellen: warum könnte Isc nicht auch Thor oder Balder seyn? Denn was sonst noch für Wodan angeführt wird, hat so wenig Beweiskraft, daß es nicht der Mühe werth ist, darauf einzugehen. Weil nun Herr Müllenhoff es für gut gefunden hat, das templum Tanfanae der Marsen für das gemeinsame Heiligthum der Iscävnon zu erklären, so muß diese Göttin auch dem Wodan nahe gestanden haben, und sie wird in Folge dessen für die Frigg erklärt. Da wir gar nichts Weiteres von der Tanfana wissen, so muß sich die Wissenschaft auf die Erklärung des Namens beschränken. Herr Müllenhoff geht aber auch nicht einmal darauf ein. Ich hatte (alt. Rel. S. 48) bei Tanfana auf das wälsche tan Feuer hingewiesen, Schreiber (über Feen und Hexen in dem Taschenbuche für Geschichte und Alterth. in Süddeutschland 5, 74) erklärte Tanfana (vgl. Iean Frau) durch Feuerfrau; Grimm (vgl. Gesch. der deutschen Sprache S. 232. 336) stellt Tanfana mit der scythischen Göttin Tabiti zusammen und gewinnt, wenn auch auf einem andern Wege (durch Vergleichung der Sanskritwurzel *tap calere cremare*) dasselbe Resultat, wornach also Tanfana eine Göttin des Feuers und des Herdes, und folglich mit Frigg nicht identisch ist. Eher ließe sich an Jörð denken, die bekanntlich auch den Namen Hlodbhyn führt (vgl. die rheinische Hludana), falls dieser (vgl. Mythol. 235) vom altn. hlöd Herd abzuleiten ist.

Alles, was wir schließlich zum Lobe dieser Abhandlung sagen können, beschränkt sich darauf, daß sie im Ganzen eine gewisse Gewandtheit des Styls bekundet, und hin und wieder von einigem Scharfsinn zeugt, der aber in der Regel übel angebracht ist, weil er sich mit Mißachtung der Quellen, Willkür und Unkenntniß der ersten Grundsätze der Mythologie verbindet. In Folge dessen fallen, wie wir gezeigt haben, die neuen Resultate, welche der Verfasser vorbringt, ungeachtet seiner Zuversicht und der plumpen Weise, womit er Andere zurechtweist, in Nichts

zusammen, und das Verfahren, welches er eingeschlagen hat, „um zu einem mehr zusammenhängenden Bilde der deutschen Mythologie zu gelangen,“ muß entschieden zurückgewiesen werden.

Ueber Nr. 7, die Abhandlung von Alb. Schott, urtheilt J. Grimm (Zeitschr. für Geschichtswissenschaft 5, 460), daß sie Manchem das Studium der alten Poesie und der Mythen zugleich verleiden könne. Aber dieses Urtheil ist gewiß zu hart. Die Abhandlung bezeugt zum wenigsten doch, daß der Verfasser Sinn für Mythologie hat. Daher hat er Einiges ganz richtig gesehen, namentlich weiß er die mythischen Bestandtheile der Sage von Gudrun wohl zu erkennen, wenn wir auch mit seinem Verfahren in vielen Punkten nicht einverstanden seyn können.

Bekanntlich besteht das Gedicht von Gudrun aus drei ziemlich lose verknüpften Theilen. Der erste erzählt Hagens Entführung durch einen Greifen, seine Rückkehr und seine Vermählung mit Hilburg; der zweite, wie Hetel Hagens Tochter, die schöne Hilbe, durch seine Helden entführen läßt; der dritte berichtet, wie Gudrun, die von vielen Freiern begehrte Tochter der Hilbe, sich mit Herwig verlobt, aber von dessen Nebenbuhler Hartmuot von Ormanin geraubt, und da sie seiner Werbung nicht Gehör geben will, zu der niedrigsten Mägdarbeit gezwungen wird, bis sie endlich mit Gewalt befreit und ihrem Geliebten wiedergegeben wird.

Der Verfasser glaubt (S. XVI f.), daß die mythische Grundlage aller drei Theile dieselbe sei, daß hier nur eine Reduplikation der Sage Statt finde, wie auch sonst Vater und Sohn in derselben Weise auftreten. Daß dergleichen häufig genug vorkommt, ist allerdings nicht zu bezweifeln; doch möchte hier auf den ganzen ersten Theil der Sage weniger Gewicht zu legen seyn, weil dieser durch seinen ganzen Charakter zeigt, daß er erst später hinzugefügt, und also wohl ganz ohne tiefere mythische Bedeutung ist. Ich habe das bereits in den Götting. gel. Anzeigen 1842 S. 1410 bemerkt, und Müllenhoff hatte unserer Ansicht nach ganz Recht, wenn er bei seiner Herstellung der älteren Grundlage des Gedichts diesen Theil ausließ. Die Gleichheit der sagenhaften Grundlage des zweiten und dritten Theils ist begründeter, nur hätte der Verfasser nicht übersehen sollen, daß der dritte in sofern vollständiger ist, als die drei Hauptpunkte, Verbindung, Trennung und Wiedervereinigung der Geliebten, hier zusammen erscheinen, während in der Sage von Hilbe nur die Erwerbung der Braut ausgeführt ist. Das macht indessen für die Erklärung nichts aus, da die beiden Sagen desungeachtet dieselbe Bedeutung haben können. Eine weiter gehende Kritik könnte auch das Alter der Gudrunsfage verdächtigen. Zwar hat sie, was ihren

Inhalt betrifft, genug Analogien, wenn auch nicht in andern deutschen Heldensagen, so doch (was der Verfasser nicht erwähnt) in deutschen Märchen, wo eine von ihrem Geliebten getrennte und während der Zeit als Magd dienende Jungfrau sehr häufig erscheint; auch leidet es keinen Zweifel, daß die Verbindung der Sage von Gudrun mit der von Hilde älter ist, als die Hinzufügung des ersten Theils: aber immer bleibt es auffällig, daß die Angelsachsen und Skandinavier nur die Sage von Hilde kennen und daß die Beziehungen auf Gudrun auch in deutschen Quellen selten sind.

Der Mangel an ältern ausführlichen Berichten, wie sie bei der Nibelungensage zu Gebote stehen, und die verbunkelte Gestalt der Sage von Gudrun erschwert ihre Deutung sehr. Dieser Mangel hat wohl den Verfasser bewogen, mit der Gudrunsfage mehrere andere als verwandte zusammen zu stellen. Das konnte geschehen, obgleich einige der herbeigezogenen, wie die Sage von Beowulf, von Balder, nur eine allgemeine Aehnlichkeit haben, andere, wie die von Fridebrand, selbst nicht deutlich sind. Aber der Verfasser durfte nicht, wie er nachher thut, die sämmtlichen verglichenen Sagen, mag die Aehnlichkeit größer oder geringer seyn, und selbst die griechischen Mythen von Persephone und Helena für identisch erklären, und nun auf der so gewonnenen breiten, aber durchaus unsichern Basis einen (doch nur fingirten) Entwicklungsengang der Gudrunsfage construiren. Was würden die griechischen Mythologen dazu sagen, wenn man den Drachenkampf des Apollo und Kadmos und die Kämpfe des Perseus für einen und denselben Mythos erklären wollte. Jeder individuell ausgebildete Mythos muß zunächst für sich untersucht werden; ihn mit ähnlichen ohne Weiteres zu identificiren ist eben so falsch, wie die Identification individueller Göttergestalten, weil sie sich in ihrem Wesen berühren.

Was nun die Bedeutung der Gudrunsfage betrifft, so nimmt der Verfasser an, daß sie ursprünglich eine Göttersage war und daß sie physisch zu erklären sei. Wir sind zwar der Ansicht, daß er hier recht gesehen habe, aber für beides bleibt er den Beweis schuldig, der hier, wenn auch nicht direct, doch indirect geführt werden konnte. Auch der Erklärung, daß das Mythische in der Gudrunsfage sich auf den Wechsel der Natur im Herbst und im Frühlinge beziehe, liegt wohl etwas Richtiges zum Grunde, nur ist sie zu äußerlich und flach gefaßt, wie denn z. B. der Verf. E. L. Hagen, den Vater der Hilde, durch den Wald deutet, welcher im Winter seines Schmuckes beraubt wird, und (S. XVIII) im Allgemeinen die zu einseitige Ansicht ausspricht, daß die Götter auf einer Versinnlichung der Naturkräfte beruhen. Eben solche

zu flache Auffassungen des Heidenthums haben Viele von der ihrer Grundlage nach richtigen physischen Erläuterung der Mythen abgebracht und zu einer freilich in der Regel sehr willkürlichen ethischen bewogen. Am meisten fehlt aber der Verfasser, indem er (S. LI f.) die einzelnen Personen der Gudrunssage mit göttlichen Wesen zusammenstellt und identificirt. Hilde ist ihm zugleich Nanna, Baldrs Gemahlin, Hulda, Hel und Helena; Hagen ist Achill, Horant ist Ares, Hetel Höbhr und Hades, Wate Wuotan. Das sind Ansichten, die keine Wiederlegung verdienen. Dagegen ist die einzige sichere Anknüpfung an die Götterwelt, welche die Sage von Gudrun gewährt, ganz übergangen. Wir meinen die Vergleichung des Rytbus vom Halsbände der Freyja (vgl. altb. Nal. 287. 288), den wir schon bei der Anzeige von Weinholts Abhandlung besprochen haben.

Wir wenden uns jetzt zu zwei Schriften, welche vorzugsweise spätere Volksagen behandeln und über sie Licht zu verbreiten suchen.

- 8) Feen und Heren von Dr. Heinrich Schreiber, in dem Taschenbuch für Geschichte und Alterthum in Süddeutschland. Herausgegeben von Demselben. Fünfter Jahrgang. Freiburg im Breisgau, Druck und Verlag von Adolph Emmerling. 1846. S. 1 — 221.
- 9) Beitrag zur deutschen Mythologie von Friedrich Panzer. München, Christian Kaiser. 1848. VI und 407 S. in Octav.

Der in Nr. 8 behandelte merkwürdige Glaube an Heren und Herenversammlungen, der noch jetzt durch ganz Europa bei dem niedern Volke verbreitet ist, hat schon vielfach die Aufmerksamkeit auf sich gezogen und ist der Gegenstand mehrerer Untersuchungen geworden. In der neuesten Zeit hat Solban in seiner Geschichte der Herenprozesse besonders die rechtshistorische Seite des Herenwesens gründlich erörtert, Jac. Grimm dagegen vom Standpunkte der deutschen Mythologie Licht auf den Grund des Glaubens zu verbreiten gesucht. Die sehr verdienstliche Abhandlung des Herrn Schreiber stellt sich ebenfalls die Aufgabe, das religiösgeschichtliche Element der Herensagen aufzuhellen; er geht dabei aber nicht auf deutsches Heidenthum, sondern auf den Glauben der celtischen Völker zurück, auf welche die Untersuchungen über deutsches Alterthum und deutsche Sprache so oft führen, ohne daß es bis jetzt gelungen ist, ihren Einfluß auf andere europäische Völker einigermaßen vollständig und sicher aufzuhellen. Die Stimme des Verfassers hat hier um so mehr Gewicht, da er seit geraumer Zeit bemüht gewesen ist, den Zusammenhang zwischen Germanenthum und Celtenthum durch mehrere scharfsinnige Untersuchungen nachzuweisen.

§. 1 — 26 der Abhandlung wird der Ausgangspunkt der ganzen Untersuchung und der Gang, den sie zu nehmen habe, festgestellt. §. 27 — 115 folgt eine Darstellung der Geschichte und des Wesens der Feen, welche der Hauptsache nach ein übersichtlicher Auszug aus der frühern trefflichen Monographie des Verfassers über denselben Gegenstand (s. die Feen in Europa. Eine historisch-archäologische Untersuchung. Freiburg 1842), doch mit mehreren Ergänzungen, ist. Hierauf gibt der Verfasser (§. 117 — 196) eine übersichtliche Geschichte des Hexenwesens, die nach den Folgen, welche die Hexenbulle des Papstes Innocenz VIII. und der *malleus maleficarum* hatte, zweckmäßig in zwei Perioden getheilt wird. Ein Anhang (§. 197 — 221) gibt außerdem Verzeichnisse und Protokolle von Hexen aus dem Archive der Stadt Freiburg. — Da die vorangeschickte allgemeine Einleitung zugleich schon die Grundansichten des Verfassers andeutet, das Uebrige aber meist die weitem Beweise derselben enthält; so wollen wir an sie vorzugsweise unsere Bemerkungen anknüpfen.

Der Verfasser erklärt sich zunächst — und gewiß mit Recht — gegen die Ansicht von Soltau, welcher das ganze Hexenwesen aus römischem Aberglauben und dessen rückwirkendem Einflusse auf andere Völker, zumal vermittelt des Christenthums, ableitet; auch ist er (§. 7) mit Grimms Annahme, daß das Hexenwesen offenbar mit den Opfern und der Geisterwelt der Germanen zusammenhänge, nur in sofern einverstanden, als er zwar zugibt, daß sich Elemente des germanischen Glaubens mit dem deutschen Hexenglauben verbunden haben, daß aber die Entstehung des Hexenwesens über das germanische und römische Gebiet hinausführe. Als Grundlage des Hexenwesens sieht der Verfasser (§. 4 f.) einen gesellig-weiblichen, geheim-sinnlichen Religionskult an, dessen Mittelpunkt ein Symbol der zeugenden männlichen Naturkraft ausmachte, das nächtlicher Weile beim Schimmer des Mondes auf einsamen Berggipfeln mit Festgelagerten und orgiastischen Tänzen verehrt wurde. Dieser Kultus fand sich (vgl. §. 19) ursprünglich bei der celtischen Bevölkerung der germanischen und romanischen Länder, welche, so weit ihre Geschichte im Occident reicht, dem männlichen Institute der Druiden zur Seite das weibliche Institut der Feen besaß. So lange dieses Volk sich selbst überlassen blieb und nur mit gleichgesinnten Phöniciern im Verkehr stand, hatte dieser Kult ganz die aus der celtischen Nationalität hervorgegangene Richtung; es war der blutige phöniciische Dienst des Baal und der Astarte, woran auch die weiblichen Priesterinnen durch Menschenopfer unter orgiastischer Selbstbetäubung thätigen Antheil nahmen. Später, als griechische Colonien sich in Gallien niederließen und das Land

durch die Römer erobert war, dauerte er zwar noch fort, wurde aber nur noch im Geheimen, zumal im Dunkel der Wälder betrieben. Baal mildert sich zum römischen Apollo, während Astarte in die römische Diana sich umwandelt. Die Feen werden allmählich aus Priesterinnen zu milden Göttinnen der Berge, Wälder und Quellen (S. 22). Durch die Einführung des Christenthums wich die alte Naturreligion immer mehr zurück; sie galt später für leere Einbildung oder für ein Gaukelspiel des Teufels; allmählich schien sie immer gefährlicher, und diese Vorstellungen wurden zumal durch Kirchenversammlungen und päpstliche Bulden und deren Handhaber, die Kegerrichter, in das Leben der Völker übertragen. So entstanden, wenn gleich nach einem ziemlichem Zwischenraume, durch das Christenthum selbst, und namentlich durch dessen römischen Katholicismus, die Hexen mit ihren Luftfahrten, ihrem Sabbath um den Teufel in ihrer Mitte und der ganzen Organisation ihrer Gesellschaft als Nachfolgerinnen und Herrbilder der Feen; nichts weniger als aus der Luft gegriffen, sondern auf den Stätten des frühern Religionskults und in derjenigen Art, wie derselbe nach getrübler mündlicher Ueberlieferung aufbewahrt war (S. 24).

Wir müssen uns nach dieser Mittheilung der Ansicht des Verfassers zunächst gegen den von ihm ausgesprochenen Satz erklären, daß die celtischen Feen zuerst Priesterinnen waren und erst später zu Göttinnen erhoben wurden. Diese Annahme scheint uns sehr bedenklich zu seyn. Denn wenn wir auch gern zugeben, daß manche Sagen von alten celtischen Priesterinnen sich mit den spätern Feensagen verbanden, so waren doch gewiß die Feen ursprünglich bei den Celten göttliche oder vielmehr halbgöttliche Wesen. Erinnet man sich an die vielen Sagen, in welchen sie sich den Menschen hilfreich und schützend erzeigen, so werden einem Leben gewiß bald die vielen ähnlichen Züge in den deutschen Sagen von Nixen, Waldleuten und Zwergen einfallen, die eine ähnliche Stellung zu den Menschen einnehmen, nur daß der Verschiedenheit der Nationalität gemäß bei den Celten das weibliche, bei den Deutschen das männliche Geschlecht mehr hervortritt. Eben so wenig aber, als man die untergeordneten Wesen des deutschen Heidenthums historisch, etwa — wie das allerdings geschehen ist, aus frühern Bewohnern des Landes erklären kann, eben so wenig darf man den ganzen Feenglauben aus verdunkelten Erinnerungen an alte Priesterinnen ableiten. Die Feen sind vielmehr an bestimmte Lokalitäten, namentlich Quellen, Wälder, Bäume, Erdböhlen, später auch an alte Cultusmonumente gebundene untergeordnete Wesen, wie sie jeder Polytheismus zur Ausfüllung der Kluft zwischen Göttern und Men-

schen schafft. Darauf weisen auch die vielen römischen Inschriften, in welchen sie unter dem Namen *Matres*, *Nymphae*, *Junones*, *Parcae* häufig mit Beziehung auf bestimmte Verrichtungen erscheinen. Ihr ursprüngliches Wesen ist freilich noch nicht hinlänglich aufgehehlt; doch wird man schwerlich sehr irren, wenn man die Feen, wofür ihr häufiges Erscheinen an Quellen spricht, vorzugsweise als eine Art Quellnymphen faßt.

Auch die Annahme ist gewiß zu gewagt, daß bei den celtischen Völkern der phöniciſche Dienst des Baal und der Astarte die Grundlage des spätern Hexenwesens bilde. Wir wissen freilich, daß das Heidenthum gegen fremde Götterkulte nachgiebig genug war; aber schwerlich wird vereinzelt phöniciſchen Colonien ein solcher Einfluß zuzuschreiben seyn, daß das große Volk der Celten durch dieselben seine einheimischen Götter aufgegeben hätte. Geben wir auch die Möglichkeit zu, daß der celtische Belenus und die Hauptgöttin dieses Volkes, welche früher unter dem Namen Andate oder Minerva-Belisana, später unter andern erscheint, in ihrem Cultus viele Aehnlichkeit mit den genannten phöniciſchen Gottheiten hatte; mögen auch beide celtische Gottheiten, wie die phöniciſchen, als Sonne und Mond gefaßt seyn, so berechtigt das doch weder zu der Annahme einer Uebertragung des phöniciſchen Cultus, noch zu der Identification der Gottheiten. Vergebens sieht man sich dabei nach einem genügenden Beweise um, und mit demselben, d. h. mit eben so wenig Recht kann man den ägyptischen Osiris und die Isis in Gallien wieder finden. Auch supponirt der Verfasser seine Annahme mehr, als daß er sie beweist; denn der Name *la reine Anstris*, welchen die Berchta, *la reine pedanque*, auch führt (vgl. S. 20), hat keine beweisende Kraft.

Dagegen pflichten wir dem Verfasser darin bei, daß ein orgiastischer, von Weibern in Gesellschaft begangener Cultus eine vorzügliche Grundlage der spätern Hexensagen bildete. Denn deutlich genug erscheint noch in den Zeiten des Ueberganges aus dem Heidenthume in das Christenthum eine Göttin als Herrin der Hexen, mit welcher sie ihre nächtlichen Fahrten anstellen, oder der zu Ehren sie sich versammeln. Sie führt die Namen *Diana*, *Herodias*, *Habundia*, *Holba*; in Laßbergs Liebersaal 3, 10 wird sie die Nachtfrau (*domina nocturna*) genannt. Auch die herzfreßende und kinderraubende Berchta, mit der die Heimchen ziehen, mag hierher gehören. In wie weit bei diesen Festen einer weiblichen Gottheit das Symbol der zeugenden Naturkraft den Mittelpunkt bildete, lassen wir dahin gestellt seyn. Ältere Nachrichten fehlen darüber, so viel wir wissen, ganz, die Bedeutung der celtischen heidnischen Denkmäler, namentlich der

Menschen, ist noch nicht hinlänglich aufgeheilt, und der Teufelskult, der später den Hexen Schuld gegeben wurde, beweist zu wenig, da bekanntlich später alles Heidnische als teuflisches Wesen angesehen wurde.

Der Zusammenhang zwischen Feen und Hexen ist, wenigstens in den französischen Sagen, eben so deutlich. Es gelten viele Erzählungen und abergläubische Vorstellungen von beiden zugleich, ja oft vermengen sich diese Vorstellungen so, daß man kaum weiß, ob von menschlichen Frauen oder von Feen die Rede ist. Wir können aber die Feen auch von unserm Standpunkte aus sehr wohl mit der oben erwähnten Göttin in Verbindung bringen. Wie die untergeordneten Wesen der deutschen Mythologie in Verbindung mit höhern Gottheiten, z. B. die Valkyrien mit Odhinn, gesetzt werden, wie der römischen Diana Nymphen folgen, so werden auch die Feen als Dienerinnen und Gefolge jener Göttin aufgefaßt seyn. Die *nymphae albae, dominae bonae, dominae nocturnae*, die mit der *Abundia* ziehen, bestätigen diese Ansicht; auch dürfen wir die Bemerkung von Ersch (Jahrbücher des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande II. 136) hierher ziehen, daß da, wo drei *matres* dargestellt werden, die eine als eine höhere Gottheit erscheint, der die beiden andern als Dienerinnen zur Seite stehen. So ist es denn wenigstens begreiflich, daß, so lange der Cultus jener Göttin sich hielt, die zu ihrer nächtlichen Verehrung versammelte Menge von Frauen in orgiastischer Aufregung glauben konnte, die Göttin befände sich mit ihrem Feengefolge unter ihnen oder ziehe mit demselben bei Festzügen an ihrer Spitze, und daß andererseits die Priesterinnen und Dienerinnen der Gottheit, die menschlichen Frauen als Hexen in der Meinung des Volkes gewissermaßen mit den Feen verschmolzen, so wie die griechische Kunst in dem Ekstase des Dionysos neben Nymphen, Satyren und Silenen auch die Mänaden, und gleichsam als übermenschliche Wesen erscheinen läßt.

Bis hieher konnten wir der Ansicht des Verfassers, wenn auch mit einigen Modificationen, folgen. Ein Zusammenhang der französischen Feen und Hexensagen auf der einen Seite und ein Zusammenhang der angeblichen Hexeneste mit dem orgiastischen Cultus einer weiblichen Gottheit ist annehmbar, und dem Verfasser gebührt das Verdienst, diesen Zusammenhang in ein helleres Licht gesetzt zu haben. Wenn derselbe nun aber glaubt, daß die spätere Verfolgung der Keger und Hexen seit den Waldensern bewirkt habe, daß — wenn wir ihn anders recht verstehen — ein förmlich organisirtes Hexenwesen auf den Grund verunkelter, aus dem celtischen Heidenthume herrührender Traditionen

als Teufelskult zunächst in Frankreich sich aufbaute, und von da aus auf andere Länder übertragen wurde, so scheint uns diese Ansicht zu künstlich und doch auch zu wenig bewiesen, als daß wir uns mit ihr befreunden könnten. Wir halten alles Thätliche, dessen die Hexen beschuldigt wurden, in sofern für erdichtet, als zur Zeit der Hexenprozesse dergleichen wohl nie geübt wurde. Wir haben es hier mit einem Glauben zu thun, der auf der einen Seite verschiedenartige Anknüpfungen an die noch in den Völkern, wenn gleich unklar und verworren, lebenden Erinnerungen aus dem Heidenthume zuläßt, auf der andern Seite mit abgeschmackten Phantasien angefüllt wurde. Ein Element fassen wir dabei vorzugsweise in's Auge: den Glauben an Zauberei und Zauberweiber, der sich bei allen heidnischen Völkern Europa's vorfand, wenn gleich zum Theil außerhalb der Religion stehend. Er ging in die christliche Zeit mit hinüber und bildete eine Hauptgrundlage dessen, was man den Hexen schuld gab. Daß die Zauberei als Teufelswerk und durch eine enge Verbindung mit ihm hervorgebracht dargestellt wurde, war natürlich, da man alles Heidnische oder aus dem Heidenthume Ueberkommene so aufzufassen gewohnt war. — Die allgemeinen, durch die Kirche gebotenen Verfolgungen mögen dazu beigetragen haben, den Beschuldigungen gegen die Hexen allgemeinen Glauben zu verschaffen und auch ihnen diesen ähnlichen Typus zu geben, den wir vorfinden; aber sie hätten sich keinen Eingang verschaffen können, wenn sie nicht bei allen den Nationen, wo sie vorkommen, einen Grund in einem alten, unbewußt erhaltenen Volksglauben fanden, den wir schon darum nicht von den Celten herzuleiten brauchen, weil der Norden schon früh Zauberweiber und Versammlungen derselben kannte. In wie weit die legerischen Waldenser wirklich noch heidnische Gebräuche übten, das verdient noch mehr im Einzelnen erforscht zu werden. Der Verfasser geht wohl zu weit, wenn er die ihnen Schuld gegebene Adoration eines auf einer Säule stehenden Raters wenigstens so weit gelten läßt, als er S. 153 ihre Zusammenkünfte für ursprüngliche nächtliche Versammlungen der Druidinnen um einen Menhir erklärt.

Eine Untersuchung des Hexenwesens der einzelnen Nationen, die zunächst nicht darauf ausginge, von einem Volke den Ursprung desselben abzuleiten, würde wahrscheinlich die nationalen Unterschiede in diesem Glauben mehr aufhellen und zugleich mehrere Punkte in's Licht stellen, die einen Zusammenhang mit dem nationalen Heidenthume erkennen lassen. Das deutsche Hexenwesen hat bereits, besonders durch Grimm's Untersuchungen, manche nicht abzuweisende Anknüpfungen an das heimische Hei-

denthum (z. B. an Opferversammlungen, an Zwerge, an Wal-tyrien) gewährt.

Dessen ungeachtet — hier nähern wir uns wieder dem Verfasser — kommt es noch in Frage, in wie weit die Aehnlichkeit des deutschen und französischen Herenglaubens durch den Einfluß des celtischen Heidenthums auf das deutsche bewirkt ist. Daß ein solcher Einfluß Statt fand, wird man jetzt vielleicht schon nicht mehr so hartnäckig leugnen, wie früher. Der Cultus jener Göttin, in deren Gefolge die Feen und Hexen erscheinen, wird auch bei Deutschen Eingang gefunden haben. Sie führt, wie wir gesehen haben; die Namen Habundia, Diana, Herodias, Berchta, Holba. Habundia zeigt sich nur in Gallien; Diana, vielleicht auch Herodias, geht über die gallische Grenze hinaus, noch mehr Berchta, die in Frankreich eben so zu Hause ist wie in Süddeutschland. Holba wird man lieber für eine deutsche Göttin halten; sie ist es entschieden, wenn sie, wie Grimm und mehrere Andere glauben, die Frigg ist, gehört aber ursprünglich den Celten an, wenn sie, wie wir annehmen (vgl. altd. Rel. 286), mit Freyja, der Vorsteherin der Zauberei, dieselbe ist, ohne daß wir zu der Ableitung des Namens Holba, Holle aus dem wälschen hol, holl, hollt Höhle, die der Verfasser S. 111 vorschlägt, zu greifen brauchen.

Einige jedenfalls sehr scharfsinnige Bemerkungen des Verfassers, welche gleichfalls den Zusammenhang zwischen celtischem und deutschem Heidenthume betreffen, mögen hier noch mitgetheilt werden, ohne daß wir uns, da sie sehr dunkle Punkte der deutschen Mythologie berühren, ein definitives Urtheil darüber erlauben. Der Name Alcis, welchen das bei den Naharvalen oder Naharvalen in einem altheiligen Haine verehrte Brüderpaar führte, welches Tacitus (Germ. C. 43) interpretatione romana mit Castor und Pollux vergleicht, hat bisher allen Erklärungsversuchen widerstanden. Grimm stellte (Mythologie 57) damit das gothische Alhs (templum) und an einer andern Stelle (das. 339) Jalkr, einen Beinamen Odhins, zusammen: beide Erklärungen befriedigen nicht. Der Verfasser vergleicht (S. 61) kimirisch héal die Holzgabel mit zwei Zinken, zunächst am Pfluge; ealag gälisch Holzblock, ealg und eilg herrlich, edel, heilig, und glaubt demnach, daß der Name Alcis von zwei aufgerichteten Holzpfehlern herrühre, welche die Symbole dieser beiden Gottheiten waren, wie aufgerichtete Balken bei Deutschen und Scandinaviern auch sonst die Bilder von Göttern vertraten. Wir erinnern daran, daß alte Bilder der Dioskuren bei Griechen und Römern aus aufgerichteten Balken bestanden, was uns zeigt, wie Tacitus jene Alcis mit Castor und Pollux vergleichen konnte,

und die Vermuthung des Verfassers noch wahrscheinlicher macht. Doch müssen wir noch bemerken, daß Grimm jetzt (Geschichte der deutschen Sprache S. 715) den Namen der Navarhnavalen auf einen gothischen Navarnéhaleis, altnord. Nornahallir zurückführt, und hiernach die Alcis für eine Art männlicher Nornen erklärt.

Der Gott Balder, in dem Merseburger Gedichte auch Phol genannt, den der Verfasser mit uns für einen Fremdling unter den germanischen Göttern erklärt, wird S. 63 mit dem celtischen Belmuß und seiner Spitzsäule (menhir genannt) zusammengestellt, und sein Name zu dem deutschen Worte Pfahl gehalten, welches in einem Ausdrücke Namen und Bild des celtischen Sonnengottes wiedergebe. Eben so hält der Verfasser (S. 68) hirmin oder irmin in hirminsül für ein Compositum, und bringt es mit dem celtischen minhir oder menhir in Zusammenhang. Da im Celtischen hir lang oder hoch und men oder min Stein bedeutet, so wird durch diese Zusammenstellung für hirminsül, welches alte Slossen durch altissima columna übersezen, dieselbe Bedeutung aus dem Celtischen gewonnen, nur daß nach einer auch sonst vorkommenden Weise sül in dem Compositum als Tautologie erscheint. Die Erklärung der Göttin Tanfana (S. 74) haben wir schon oben bei der Anzeige der Abhandlung von Müllenhoff besprochen.

Nr. 9, die Schrift von Herrn Panzer, enthält viele sehr erwünscht kommende Beiträge zur deutschen Mythologie aus Volksagen und Volksgebräuchen. Wenn gleich der Hauptwerth dieses Buches in den reichhaltigen, größtentheils aus mündlicher Ueberlieferung geschöpften Sammlungen besteht, so unterscheidet es sich doch von den gewöhnlichen Sammlungen dieser Art dadurch, daß der Verfasser sich auf eine gewisse Classe von Sagen und Gebräuchen beschränkt und den Gewinn, den sie ergeben, in den beigegebenen Anmerkungen übersichtlich zusammenstellt und erläutert.

Der wichtigste und zugleich umfangreichste Theil dieser Beiträge umfaßt (S. 1 — 209) 230 unter einander verwandte Sagen meistens aus Bayern und Franken, die drei Schwestern betitelt, mit den dazu gehörigen Bemerkungen (S. 271 — 382). Der allgemeine Typus dieser sehr interessanten Sagen ist folgender. In den Ruinen einer alten Burg, oder im Innern der Erde, an Plägen, wo einst ein jezt versunkenes Schloß gestanden hat, oder in unterirdischen, von Menschenhand herrührenden Höhlen und Gängen haufen nach der Sage drei vermünschte geisterhafte Jungfrauen, welche das Volk in der Regel als Schwestern bezeichnet. Zwei von ihnen erscheinen gewöhnlich weiß und sind gut; die dritte ist schwarz, oder halb schwarz, halb weiß, und

ist böse. Bisweilen weiß die Volksage nur von zweien oder von einer. In dem Aufenthaltsorte der Jungfrauen hört man häufig einen Hahn krähen; ein Hund begleitet sie oder liegt auf einem Schag, der ihnen gehört. Nach andern Sagen bewacht ein Drache diesen Schag. Auch läßt sich wohl in der Nähe des Ortes, an welchem die Jungfrauen weilen, ein schwarzes Pferd sehen. Die Schwestern selbst hört man bisweilen weinen, dann wieder singen: sie erweisen sich den Menschen hilfreich, stehen ihnen bei ihren Arbeiten bei, schützen und pflegen kleine Kinder und erleichtern die Geburten. Auch geht von ihnen die Sage, daß sie das alte Schloß, das sie bewohnen, erbaut haben; anderwärts wird ihnen selbst die Stiftung von Kirchen zugeschrieben.

Die Sagen von diesen Jungfrauen, welche der Verfasser gesammelt hat, stehen nicht allein; sie finden sich über ganz Deutschland verbreitet, und man wird nicht leicht eine Sagensammlung aufschlagen, ohne auf ähnliche Erzählungen zu stoßen: aber erst durch das vorliegende Werk treten sie in ihrer Fülle und Mannigfaltigkeit vor Augen. Wenn der Verfasser daneben auch einige Sagen von Zwergen, Nixen, dem wilden Jäger und andere mitgetheilt hat, die mit diesen in einem nicht so genauen Zusammenhange stehen, so wird man ihm doch auch dafür dankbar seyn.

Daß die Erzählungen von den drei Jungfrauen der Hauptsache nach in dem Heidenthume wurzeln, bedarf wohl keines Beweises. Sie sind für göttliche oder halbgöttliche Wesen zu halten, die in frühern Zeiten eine Art Cultus hatten. Noch jetzt läßt man an einigen Orten für sie, wie auch sonst für andere Gottheiten des Heidenthums, bei der Ernte einige Aehren stehen; in andern Gegenden werden sie dagegen als die heiligen Stifterinnen von Kirchen und Begabungen verehrt. Es scheint sich aber gar mancherlei in diese Sagen geflüchtet zu haben, was die Kritik von einander zu sondern hat.

Mehrere hier in Betracht kommende Punkte hat der Verf. mit Gelehrsamkeit und Scharfsinn aufgeklärt. Wir müssen ihm vollkommen beistimmen wenn er, um zunächst mit dem Beiwerke anzufangen, bei dem nächstlich erscheinenden schwarzen Pferde auf das Pferd der Unterweltsgöttin Hel weist, welches in Grimms Mythologie S. 804 besprochen ist, wenn er bei dem krähenden Hahne daran erinnert, daß derselbe nach der Edda in der Unterwelt kräht, wenn er in dem Hunde den die Unterwelt bewachenden Hund (Garmr) sieht, und endlich bei der bösen schwarzen oder halb schwarzen Jungfrau auf die Hel weist, die halb schwarz, halb menschenfarbig, oder auch ganz schwarz ist. Dagegen müssen wir die Zusammenstellung dieser Jungfrauen mit Helate (S. 320)

und mit der Ostara, welche der Verf. (S. 280) durch einige Ortsnamen, wie Osterharde, Osterburg, Osterwiese stützt, als nicht hinlänglich begründet zurückweisen. Richtig ist aber wieder die Hinweisung auf die Nornen, welche ja auch zu dreien erscheinen, von denen eine böse ist. Wie die Nornen spinnen und weben, so auch die drei Jungfrauen; wie jene nach der Edda bei Helgis Geburt ein Seil zogen, so sagt man auch von diesen, daß sie Seile ausspannten; wie jene auf Geburt und Tod Einfluß haben, so erleichtern auch diese die Geburt und wehren die Pest ab, oder führen sie herbei. Auch ist in der Edda (vgl. S. 335) von einem Hunde der Nornen die Rede.

In wie weit die celtischen Feen sich in diesen Sagen kund geben, hätte wohl eine ausführlichere Untersuchung verdient, als sie der Verfasser S. 352 f. anstellt. Auch diese erscheinen bekanntlich häufig zu dreien, von denen eine böse ist, helfen bei ländlichen Arbeiten, spinnen, stehen bei Geburten bei, pflegen kleine Kinder u. s. w., wie die drei Jungfrauen. Endlich brechen nach unserer Ansicht in diesen Erzählungen hin und wieder auch die Valkyrien durch. Wir ziehen hieher besonders die schöne Sage von den Schauerjungfrauen, d. i. Hageljungfrauen (Nr. 108). Sie lautet folgendermaßen: Sieben Schwestern, die friedlich zusammen wohnten, begegneten, als sie ihre Geiße hüteten, sieben Ritter, die sich von ihnen einen Trunk ausbaten. Die Schwestern gaben jede einem Ritter aus ihrem Milchkrüglein zu trinken. Jeder Ritter sucht nachher die Jungfrau auf, die ihm den Trunk geboten hat, und die sieben Paare wohnen lange Zeit von der Welt abgeschieden im Walde zusammen. Nach einiger Zeit nehmen die Väter der Ritter die Frauen gefangen und schleppen sie in ein Gemäuer, um sie verhungern zu lassen, die Ritter aber hängen sie mit Ketten an die Mauer des Gefängnisses, wo die Unglücklichen mit ihren Kindern schmachteten. Als einst betrunkene Bauern vorübergehen, flehen die Ritter sie um Labung für die Schmachttenden an, aber sie wird roh verweigert. Als die Frauen gestorben sind, werden die Ritter befreit; aber die Eödhne fallen nun die Väter zornig an, und der Kampf währt so lange, bis alle einander aufgerieben haben. Da entsteht ein furchtbares Gewitter mit Hagelschlag und zerstört die Ernte der rohen Bauern, und das wiederholt sich bei ihren Nachkommen öfter. Von dem zerschlagenen Getreide nähren sich die Jungfrauen; wenn aber ein Bauer bei dem Kornschneiden für die sieben Jungfrauen eine kleine Garbe liegen läßt, wird er vom Schauer verschont. — Man wird hier die Valkyrien nicht verkennen, die, wie diese Jungfrauen, den Helden in Waldböll schenken, von

deren Koffen Hagel auf die Erde fällt, welche die Geliebten von Heiden sind und in Wäldern und Höhlen wohnen.

Außer den Sagen von den drei Schwestern und deren Erläuterung enthält das Werk (S. 210 — 270) noch mehrere Bemerkungen über Osterfeuer, Nothfeuer, weisende Thiere, Wasservögel, Bilmerschnitt, Nothhalm, Riesen, Frau Berchta, Pflanzen und eine Sammlung von Aberglauben, wovon wir hier nur bemerken, daß auch dadurch unsere Kenntniß des Volksglaubens und alter, aus dem Heidenthume stammender Sitten einen willkommenen Zuwachs erhalten hat.

Zum Schlusse dieser Uebersicht wollen wir noch in der Kürze auf folgendes Werk aufmerksam machen:

- 10) *Mythologiae septentrionalis monumenta epigraphica latina* edidit, varietate lectionis et adnotatione iustruxit Joannes de Wal Trajecti ad Rhenum, apud Kemink et filium, MDCCCXLVII. XI und 288 S. in Octav. Auch unter dem allgemeinen Titel: *Mythologiae septentrionalis monumenta latina*. Volumen prius, monumenta continens epigraphica.

Obgleich diese von Herrn de Wal mit großer Sorgfalt und Gelehrsamkeit gesammelten und erläuterten Inschriften sich größtentheils auf celtische Gottheiten beziehen, so ist sein Werk doch auch für die deutsche Mythologie erspriesslich, da eines Theils mehrere dieser Inschriften auf deutschem Grund und Boden gefunden sind, andern Theils bei einigen durch sie bekannt gewordenen Gottheiten noch in Frage steht, in wie weit ihr Cultus in Deutschland verbreitet war oder sie selbst deutschen Ursprung haben. Die Inschriften, welche sich auf die Deae matres beziehen, sind in diese Sammlung nicht aufgenommen, weil sie der Herausgeber in einem besondern Werke (*De Moedergodinnen. Een oudheidkundig-mythologische Verhandeling*. Te Leyden 1846) behandelt hat.

Von rheinischen und niederländischen Gottheiten darf vor allen die dea Hludana (S. 110) den Deutschen vindicirt werden, welche bereits Thorlacius mit der altnordischen Hlodhym zusammenstellte. In wie weit eine andere, noch neulich von Fiedler (in *Jahns Jahrb. f. Philol. u. Pädagog.* 1843) ausgesprochene Ansicht, daß die dea Hludana von dem Orte Lüddingen bei Xanten ihren Namen führe, lassen wir dahin gestellt. Noch mehr besprochen und von Vielen den Deutschen vindicirt ist die bekannte belgische dea Nehalennia (S. 130 — 149). J. W. Wolf (vgl. *Jahrbücher des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande* XII. 21 — 41) erkennt in ihr eine echt deutsche, nur durch größere Vollkommenheit römischer Kunst veredelte Gottheit, und sucht nachzuweisen, daß sie die Isis sei, welche nach Tacitus

die Sueven verehrten. Allerdings ist ein Schiff das Attribut der Isis und der Nehalennia; doch können wir daraus noch nicht sicher schließen, daß beide Göttinnen eins waren. Von den vielen Ableitungen des Namens Nehalennia sind die aus der celtischen Sprache bis jetzt noch die wahrscheinlichsten. Den Namen der dea Sandraudiga, welcher auf einem im Jahre 1812 zwischen den Dörfern Rysbergen und Groot-Sundert bei Stuibezand gefundenen Altare erscheint, hat man mit einem, freilich nicht näher nachgewiesenen Orte Sandrode in Verbindung gebracht. Im Jahre 1842 kamen an dem Fundorte der Inschrift bei einer Nachgrabung Mauerüberreste und eine Menge Rinnladen und Zähne von Kindern und Schafen zum Vorschein, woraus man schloß, daß die dea Sandraudiga dort einen Tempel gehabt habe. Wolf (Jahrb. des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande VII. 86 — 90) bemerkt, daß die gefundenen Zähne auf die der Göttin zum Opfer gebrachten Thierhäupter weisen, und erklärt darnach die dea Sandraudiga für eine germanische Göttin und der Nerthus durchaus verwandt, deren Wagen mit Röhren bespannt war. Aber zunächst ist es nicht sicher, ob jene Knochenüberreste von Opfertieren herrühren, die der Sandraudiga gebracht wurden; dann ist der Gebrauch, den Göttern die Häupter der Opfertiere zu weihen, nicht ausschließlich deutsch (vgl. altd. Rel. 79), und endlich ist der Schluß auf die Verwandtschaft der Sandraudiga mit Nerthus doch zu früh.

Göttinnen.

W. Müller.

- Art. II. 1) Bianca Capello. Quadro Drammatico del Secolo XVI. Di Giovanni Sabbatini. Milano 1844.
2) Il Fornaretto. Dramma storico. Di Francesco Dall' Ongaro. Trieste 1846.

(S c h u ß.)

Betrachten wir den Bau des Dramas, so finden wir, daß es dem Verfasser hauptsächlich darum zu thun war, die theatralischsten Momente aus der Geschichte hervorzuheben und durch die Situation zu wirken. Daß ihm hierbei die neueren französischen Dramatiker, namentlich Victor Hugo u. a. vorschwebten, ist nicht zu verkennen. Grelle Schlaglichter und derbe Schattungen, nach Art der englischen Kupferstiche, machen das Ganze mehr zu einem frappanten, als ansprechenden Gemälde. Die Charaktere sind fast unverändert so gehalten, wie sie in *Not a's* Erzählung sich signalisiren. Nur für Bianca fand der Verfasser bei dem Bestreben, den Conflict zwischen Adel und Bürgerthum zur Anschauung zu bringen, in der Geschichte keinen

entsprechenden Gegensatz. Dieß bewog ihn als Repräsentantin des letzteren eine neue Person zu schaffen. Diese ist *Margherita Bonaventuri*. Sie stellt gleichsam die erlöschende Flamme der politischen Leidenschaften vor, welche unter dem Regimente der *Medici* nach und nach erstickt wurden, und dient zugleich, um die hin und wieder unterbrochenen Fäden der Geschichte zu verknüpfen. Man kann dem Verfasser über diesen Charakter um so weniger einen Vorwurf machen, als er markig gehalten und consequent durchgeführt ist. Fast allzubeseiden entschuldigt er sich in der Vorrede darüber ungefähr mit folgenden Worten: »Ich glaube, daß eine solche Erfindung dem dramatischen Dichter nicht zum Vorwurf gereichen kann. Die Erinnerungen aus vergangenen Zeiten entbehren hin und wieder des Zusammenhanges; große Resultate sind durch die Zeugnisse bestätigt, welche dem Leben der Menschheit zur Seite gehen; allein diesen Zeugnissen ermangeln die verbindenden Thatsachen; es entstehen Lücken, welche die moralische und politische Hermeneutik ausfüllen muß, indem sie alle Nebenumstände sammelt, sie einander näher rückt, sie erklärt, und so die Ringe der großen Kette von Ereignissen zusammenfügt, um uns eine ununterbrochene Reihenfolge vor's Auge zu führen. Der Dichter hat sich seine hypothetische Geschichte zu schaffen, und diese mit der wirklichen in Einklang zu bringen. Solch' eine Hypothese ist *Margherita*; sie bildet den Ring, den ich hinzufügte, um die einzelnen Kettenglieder, welche die Geschichte mir gab, zu verbinden. Allein meine Hypothese ist eine solche, die der Dichter sich erlauben darf. Ihm genügt die logische Möglichkeit der Verknüpfung seiner Erfindung mit der Wirklichkeit; die logische Möglichkeit, begründet auf das Studium der Menschen, der Nation, der Zeiten, die er vorstellt, im Einklange mit den Anforderungen der Kunst. Diese erweitern ihm das Feld der historischen Hypothesen; wenn sie auch kein Zeugniß in materiellen Thatsachen für sich haben; hier genügt das unwiderlegbare Zeugniß des Charakters. So konnte auch ich für die Existenz einer *Margherita Bonaventuri* keinen Anhaltspunct in der Geschichte finden, allein es ist genug, daß eine solche als Weib und als Florentinerin im Jahre 1500 möglich war; es ist genug, daß, indem ich die von mir erfundenen Handlungen mit den historischen Ereignissen verflocht, diese nicht wesentlich verändert zu werden brauchten, um meiner Erfindung zu dienen. — Auch über die Ursachen der Katastrophe am *Poggio zu Cajano* gibt die Geschichte keinen genügenden Aufschluß. Ich habe aus dramatischen Rücksichten diese Unge-
wissenheit behoben, indem ich *Margherita* zur Thäterin stämpelte, doch so, daß dieß nur den Zuschauern klar, und es somit

wahrscheinlich wird, wie ein solches Ereigniß in Dunkelheit verborgen bleiben und in der Folge vielleicht von der öffentlichen Meinung dem Cardinal Ferdinando zugeschrieben werden konnte. — Die Geschichte schildert den Patrizier Bartolo Capello als einen niedrig gesinnten Mann; ich habe es versucht, ihn, unter Beibehaltung jenes mißliebigen Scheines, dennoch als edelgesinnt darzustellen.» — Ref. hat diesen Worten, welche zugleich einen Begriff von der ästhetischen Anschauungsweise des Verf.'s geben, noch Einiges in Betreff der übrigen Charaktere beizufügen. Bianca zeigt uns das Weib in seiner ganzen Schwäche und Leidenschaftlichkeit. Dies ewige Schwanken, dieses Erkennen der eigenen Sträflichkeit, ohne die Kraft zur Besserung; diese in Wuth der Eifersucht ausartende Scham gegenüber wahrer Frauentugend; diese Angst der Eitelkeit, die kein Mittel verschmäht, um ihren Fesseln Stärke zu verleihen; dieses Ueberspringen vom Ehrgeiz zur Demüthigung, und endlich dieser Durchbruch des besseren Gefühles im Augenblicke des Todes, bilden zusammen einen Charakter, welcher alle Abschattungen einer verirrten Frauenseele an sich trägt. Eine fähige Schauspielerin hätte an dieser Rolle eine würdige Aufgabe. — Die edle, getränkte Weiblichkeit ist in Johanna auf eine tief ergreifende Weise dargestellt. — Minder glücklich war der Verf. in der Wahl seiner männlichen Charaktere, die er jedoch, wenn er der Geschichte treu bleiben wollte, nicht leicht veredeln konnte. So hat Francesco's Charakter viel Abstoßendes an sich, wiewohl sich nicht läugnen läßt, daß er vollkommen dem Bilde entspricht, welches man sich von einem fürstlichen Wüstlinge jener Zeit zu entwerfen pflegt. — Noch abstoßender ist Piero Bonaventuri gehalten, was absichtlich geschah, weil dadurch Bianca's Schuld, wenn nicht beschöniget, doch mindestens gemildert erscheint. — Auch unter den Nebenpersonen ist keine, die nicht ihr klar ausgesprochenes Gepräge trüge. Daß bei einem auf so breiter Basis angelegten Drama nicht jene Concentrirung der einzelnen Partien Statt finden kann, die man von einem bühnengerechten Stücke fordert, ist natürlich, weshalb auch der Verf. selbst zum Behufe der Aufführung einige Modificationen vornehmen zu müssen glaubte. Ein kundiger Bearbeiter, den dieses interessante Bühnenprodukt jedenfalls zu finden verdient, könnte für das deutsche Theater ein Aehnliches thun; auch wäre unseres Erachtens, trotz dem, daß im Originale die kräftige und warme Prosa ganz wohl an ihrem Plage ist, im Deutschen eine theilweise metrische Bearbeitung, besonders in den Scenen, die zur tragischen Höhe sich erheben, vorzuziehen. A. G. Meißner's ehemals vielgelesener Roman: „Bianca Capello“

scheint dem Verf. nicht unbekannt gewesen zu seyn; wenigstens finden wir den Charakter des Hbflings *Mondragon*, eines Spaniers von Geburt, der an der Erziehung *Francesco's* und seines Bruders *Ferdinando* mehr Antheil als Verdienst hatte, so wie mehrere in jenem Romane vorkommende Figuren in *Sabbatini's* Drama wieder. Auf die im J. 1789 erschienene „Lebensbeschreibung der *Bianca Capello de' Medici*, Großherzogin von Toscana, aus Urkunden bearbeitet von J. P. Siebenkees,“ so wie auf eine französische Bearbeitung dieses Stoffes in der „Bibliothèque des Romans, Septembre 1790,“ von denen *Meißner* spricht, dürfte der italienische Dichter, bei der hinfänglichen Menge von Quellen, die ihm seine heimische Literatur darbot, wohl kaum reflectirt haben. In Bezug auf die Gliederung seines Stückes hat es der Verf., nach dem Beispiele der Franzosen, sich leichter gemacht, als wir Deutsche es zu thun pflegen; er theilte nämlich das Ganze in einen Prolog und fünf Acte, deren jeder in zwei Abtheilungen zerfällt. Seine Sprache ist, wie gesagt, Prosa in allen ihren Abfufungen, vom Jargon des Volksmannes bis zur poetischen Würde, ohne jedoch in jenes tändelnde Gloskewesen auszuarten, das die novellistischen Arbeiten der neueren italienischen Schriftsteller mitunter so ungenießbar macht. Geringere Breite wäre hin und wieder zu wünschen, allein der Italiener hört sich gerne sprechen, und bei dem leicht hingleitenden, klangvollen Flusse seiner Sprache ist dieß auch verzeihlich.

Zum Beweise, daß nicht zu viel gesagt ist, wenn eine sorgfältige Bearbeitung dieses Drama's für die deutsche Bühne, auf welcher die italienische Dramatik, mit Ausnahme des Lustspiels durch *Goldoni*, *Alberto Nota* u. e. a., fast gar nicht repräsentirt ist, ein Gewinn genannt wird, erlaubt sich Ref., ein paar charakteristische Scenen als Proben anzuführen, wobei man nicht vergessen wolle, daß die Prosa des Verf.'s da, wo es nöthig schien, in die dem deutschen Drama geläufigere Jambensprache umgesetzt wurde.

Erster Aufzug.

Sechster Auftritt.

In *Piero Bonaventuri's* Hause zu Florenz.

Piero Bonaventuri. — *Bianca*.

(*Bianca* ist eben mit *Piero* von ihrer Audienz beim Fürsten *Francesco*, der sie so überaus gütig und theilnehmend aufnahm, zurückgekommen. Dessen Schwaffer tritt ihr *Margherita* entgegen, welche sogar ihrem Sohne Vorwürfe macht, daß er mit unbegreiflicher Blindheit dem Wolfe die Beute selbst zugeführt habe. *Bianca*, welche durch ihre glückliche Vermendung für *Piero* dessen Mutter zu versöhnen hoffte, sieht sich in ihrer Erwartung getäuscht und versinkt in trauriges Nachdenken.)

Piero (zu Bianca, die traurig sich setzt).

Ei sieh! wieder traurig, wie sonst, — und vor Kurzem versprachst du mir doch, heiter zu seyn.

Bianca.

Ah, Piero, wie sehr getäuscht fühl' ich mich in Allem, — in Allem!

Piero.

Ah, du wirfst mir meinen Stand vor! Das ist das erste Mal, daß du mir's klar in's Gesicht sagst. So hatt' ich dich doch verstanden!

Bianca.

Nein, Nein, — du hast mich nicht verstanden und verstehst mich noch nicht. — Nicht dein niederer Stand ist es, der mich traurig macht, — nein, nein.

Piero.

Was denn sonst? Die Rauheit meiner Mutter? Mache dir nichts daraus. Alle alten Leute sind knurrig, haben ihre Vorurtheile, lieben wieder nur was alt. Darum habe Geduld mit ihr: — sie ist ja alt!

Bianca (Piero schmerzlich anblickend).

O Gott, wie kannst du, um mich zu trösten,
Hindeuten mir auf deiner Mutter — Tod?!
Laß lieber an Venedig uns, mein Piero,
Zurückgedenken, wo du unter meinem
Balcón vorübergingst, so schön, so hold,
Mit einem Lächeln, dessen Schimmer mir
Der Seelen schönste, zarteste verrieth.
Da schienen deine liebtenglühenden Blicke
Mich zu verstehen, ohne daß ich mit
Dir sprach; sie wurden heller, feuriger,
Von Augenblick zu Augenblick, im Wase,
Als auch das Herz mir höher schlug. Und einst,
Als ich mit Blicken dir zu sagen glaubte:
»O Jüngling, sei getrost, dein süßes Bild
Ist tief in meinen Busen eingedrückt,«
Schien eine Thrän' im Auge dir zu zittern.
Als deine Stimm' ich dann zum ersten Mal
Bernahm, wie lauscht' ich ihrem sanften Laute,
Gleich einem süßbezaubernden Gesange!
Wie schlürft' ich jeden duf't'gen Athemzug
Begeistert dir vom Munde! Deine Worte,
Und deine Gegenwart und deine Hände,
Die warm und bebend zwischen meinen ruhten,
Berauschten mich, und ließen, als du schiedest,
Sich' eine Fiebersehnsucht, dein zu seyn,
In mir zurücke, daß ich Alles haßte,
Was, ach! an dich mich nicht erinnerte.
O sag' mir, Piero, sag', was warst du damals?
Ich ahnte meine Seel' in deiner Seele!
Was bin ich jetzt? Ich kenne dich nicht mehr,
Ich kenne mich nicht mehr.

Piero.

Wie, Bianca, wär's wahr? Du kennst mich nicht mehr?

Bianca.

Ich möchte dir die gleiche Frage stellen:

Liebst du mich nicht mehr? Kannst du denn für mich

Nicht mehr die Blicke, nicht mehr jenen Ton
Der Stimme, nicht mehr jene Worte finden,
Die du für mich zu jener Zeit gehabt?
Bei Allem, was dir heilig ist, mein Piero,
Gib sie zurück mir, die Empfindungen,
Die, wie sie einst das Leben mir verschönten,
Mir, müßt' ich als verloren sie beweinen,
In eine Höl' es jetzt verwandeln würden.

Piero (erstaunt).

Meine Mutter sagt' es ja, du hast einen Vulcan zum Herzen! —
Was soll aber das Gefasel, Bianca? — Ich bin immer der Rämliche.
Du bist noch immer meine schöne Bianca. Ich liebe dich wie damals,
nur dein Herz hat sich verändert. Ich begreife nicht, wie du mich für
so wankelmüthig halten kannst.

Bianca

(blidt ihn lang an, dann ruht sie vom tiefsten Schmerz ergriffen aus)

O Vaterhaus, o Vaterhaus!

Piero.

Ach, haben wir's endlich, was dich verstimmt! — So ist es doch
mein niederer Stand, der deine Liebe abgekühlt hat! Schöne Ausflüchte
das, — daß meine Augen, meine Stimme, meine Worte nicht mehr wie
früher sind!

Bianca.

Sprich, gibt es Liebe ohne Harmonie
Des Willens? — Deine Wünsche sind nicht meine,
Und meine Freuden, meine Schmerzen nicht
Die deinigen. Fremd sind mir alle deine
Eindrücke, so wie dir die meinigen.
So bleib' ich herzenseinsam fort und fort.
Du hast kein Wort für mich, — ich kein Gespräch,
Das dich erheiterte; — so überläßt du
Mich, meiner überdrüssig, deiner Mutter,
Die keinen Sinn für all' mein Wesen hat;
Ja, deiner Mutter, die sogar von dir
Nur Uebles spricht, und gram ist allen Menschen.
Ach, Piero, solch ein Schicksal hat sich Bianca
Capello nicht von dir erwartet! —

Piero.

Und kann ich helfen? Kann ich beim Tröddler einen andern Kopf
mir kaufen? Hat das doch seine eigene Noth! Dort eine Mutter und da
eine Frau, die mir vom frühen Morgen bis zum späten Abend Vorwürfe
machen, daß ich nicht genau so denke wie sie! Und wie es anstellen, um
beide zu befriedigen? Wollt' ich's der Mutter recht thun, so müßt' ich
aufhören Hauswirth zu seyn, und ganz Politiker werden. Um es mit der
Frau nicht zu verderben müßt' ich bei jedem Tritte seufzend in die Wolken
schauen und die Sterne zählen. Und dazu kommt noch Seine Hoheit, der
Fürst, und setzt ihr neue Grillen in den Kopf, indem er sie an ihre
Großheiten erinnert! — Wißt ihr aber, was ich thun werde? — Ich
werd' es machen, wie ein meiniger Gevatter, der auch zwischen Hammer
und Amboss gerieth. Wenn in seinem Hause die Luft nicht rein ist, wirft
er seinen Mantel um die Schultern (er thut es), setzt sein Barett auf
(thut es), wünscht bis auf schönes Wetter gute Nacht, — und geht! (ab.)

Zweiter Aufzug.

Vierter Austritt.

Garten im herzoglichen Pallast zu Florenz, mit der Aussicht auf die Villa, welche Bianca bewohnt.

Francesco, Giovanna d'Austria, seine Gemahlin.

(Francesco gab eben dem Mandragone den Wink, Piero, der in seiner Unmaßung schon Allen lästig fällt und kurz vorher selbst der Erzherzogin ungerathen begegnete, heimlich aus dem Wege zu räumen.)

Francesco (für sich).

Ein Mord! Aber unvermeidlich zur Ruhe der Erzherzogin Bianca's — meiner eigenen! Ein Mord! Unangenehm! Ein böses Erbtheil meines Hauses! — Doch beschwichtigen wir die Erzherzogin. (Er nähert sich seiner Gemahlin.) Erzherzogin, ich wollt' in Euren Betrachtungen Euch nicht stören.

Giovanna

(erhebt sich mit traurigem Lächeln und nähert sich dem Fürken).

O Herr, meine Betrachtungen sind so traurig, daß ich es Jedem danken muß, der mich darin stört.

Francesco.

Und dennoch scheint Ihr sie zu lieben?!

Giovanna.

Nein —!

Doch fragt mich nicht um meine Traurigkeit.

Francesco.

Ein steter Vorwurf dünkt sie mir zu seyn.

Giovanna.

Ich kann mich nicht bezwingen, Herr, — ich bin Ein armes Wesen, schwach an Fassungskraft, Wie an Gesundheit. — Habet mit mir Nachsicht, Wie mit den Fieberträumen einer Kranken.

Francesco (sanft).

Erzherzogin! Hinweg das trübe Wesen! Ergözt Euch an der Anmuth dieses Gartens, Genießt des frischen Duftes dieser Blumen, Um die das Gold der Abendröthe spielt; Scheint Alles doch zur Freude wie geschaffen!

(Auf die Loggia Bianca's blickend.)

Mich wenigstens erquickt die Aussicht hier!

Giovanna (jählich ihn anblickend).

O mein Francesco, diese süßen Worte Sind Balsam für mein Herz! Sie erst verklären Die schöne Landschaft mir, die mich umgibt. — Ja, wenn Du wolltest Du vermöchtest Alles, — Ach — Alles — Alles über mich, Du könntest Vielleicht gar so mich machen, wie Dein Herz Mich haben will.... (Eich fassend.) Verzeihung, Hoheit, — ich Vergaß mich...

Francesco (bei Seite).

Ja, sie liebt mich, fast — wie Bianca...

Die Aermste! (Laut.) Meine treffliche Giovanna!

Jetzt will ich's dankbar Dir gestehen. Sieh!
 Die Furcht, Du möchtest das Entzückendste,
 Was ich Dir sagen kann, gleichgültig hören,
 Hat mich noch trauriger gestimmt —!

Francesco,

Wohlan!

Was hast Du mir zu sagen, theure Gattin?

Giovanna.

Dies ist der Augenblick, in dem Du werth bist,
 Daß ich es Dir gestehe, — ich bin Mutter!

(Sie wirft sich in seine Arme)

(In diesem Augenblick erscheint Bianca in der Loggia ihrer Villa.)

Francesco

(Bianca bemerkend, für sich).

Ha, unvorsichtige Bianca!

(Er macht sich von Giovanna los.)

Giovanna.

Wie? So kalt?

Du stößest meinen Arm zurück?

(Sie folgt Francesco's Blicken mit ihren Augen, wird Bianca's ansichtig,
 und kürzt mit dem Schrei:

Ha — Schmach!

ohnmächtig zusammen).

Francesco

(mit Giovanna beschäftigt, während Bianca sich zurückzieht).

Ha, Bianca, was hast du gethan! — Zu Hilfe!

Zu Hilfe! Der Erzherrzogin ist unwohl!

(Dienerschaft eilt herbei; Frauen führen Giovanna ab.)

Francesco (nachrufend).

Schnell einen Arzt! — Der Augenblick entscheidet!

Für wen? — Ich weiß es selbst mir nicht zu sagen! (ab.)

Eben so effectvoll, wie diese Scene, sind vorzugsweise die achte des ersten Aufzuges, Francesco's erster Besuch bei Bianca; die sechste des dritten, in welcher Bianca den glühenden Großherzog zu beschwichtigen und neu zu fesseln sucht; Giovanna's Sterbescene, nämlich die eilfte desselben Actes; ferner Bianca's Zusammentreffen mit ihrem Vater (vierter Aufzug, fünfte Scene), die zehnte Scene eben dieses Aufzuges, mit der schneidenden Ironie der Huldigungsreden während der Krönungsfeier; die humoristisch gehaltene zweite Scene des fünften Actes, die siebente zwischen Margherita und dem Mondragone, insbesondere aber die Schlussscene. Die Actschlüsse sind durchgehends von großer Wirksamkeit, welche der Verfasser fortwährend durch Steigerung zu erhöhen wußte; auch verschmähte er es in denselben, durch das Massenhafte der Situation gleichsam den Beifall zu erstürmen; vom Prolog an bis zum letzten Act stehen sich beim Sinken des Vorhanges stets nur wenige von den handelnden Personen gegenüber, allein die Wichtigkeit des Momentes und die Heftigkeit der Leidenschaft ersetzt reichlich, was andere Bühnenschriftsteller durch eine reiche Gruppierung zu erreichen

bemüht sind. Ganz originell in dieser Beziehung ist der Schluß des letzten Actes, wo die schauerliche Einsamkeit einer vom matten Lampenlichte spärlich erleuchteten, rings verschlossenen Halle, in welcher, verlassen von Allen, die Heldin des Stückes, allein, als Leiche zurückbleibt, schon in plastischer Hinsicht einen eigenthümlich erschütternden Eindruck hervorbringen muß.

Jedenfalls ist Giovanni Sabbatini ein beachtenswerthes dramatisches Talent, von dem sich, wenn für Italien eine friedlichere Zeit zurückkehrt, sein Vaterland viel versprechen kann. Sein zweites historisches Drama: „Alessandro Tassoni,“ dessen Erscheinen die Verleger schon für den December 1844 angekündigt haben, ist Ref. noch nicht zugekommen. Vier andere, ebenfalls historische Dramen wurden damals gleichzeitig in Aussicht gestellt; wir sehen also, daß es dem Verf. auch an Productivität, einem der Hauptkriterien des wahren Talentes, nicht mangelt, und wünschen nur, daß die politischen Verhältnisse recht bald für Kunst und Wissenschaften günstiger sich gestalten mögen, als dieß unter den gegenwärtigen Wirren dort wie anderwärts der Fall ist.

2) Das zweite dramatische Product, welches wir als Probestück neu italienischer Theaterpoesie zu besprechen gedenken, ist auf unserem vaterländischen Boden, nämlich in Triest, entstanden, und hat den zu Trameacque an der Gränze der Trevisaner Mark und Friauls geborenen Francesco Dall'Ongaro zum Verfasser, auf den unter uns zuerst durch metrische Bearbeitung einiger seiner Balladen der Wiener Dichter J. G. Seidl aufmerksam gemacht hat. Der bekannte Romanschriftsteller Adolph Ritter von Eschabuschnigg, welcher durch längeren Aufenthalt in Triest mit Dall'Ongaro näher sich zu befreunden Gelegenheit fand, gab einen interessanten Aufsatz über ihn in den „Sonntagsblättern“ (Jahrg. 1846. S. 486 folg.). Schon während seiner Studien erweckte Dall'Ongaro durch einzelne Poesien, die theils in Abschriften circulirten, wie dieß in Italien häufig der Fall ist, theils, mitunter pseudonym, als fliegende Blätter im Druck erschienen, allgemeine Aufmerksamkeit. In Triest, wo er später Privatvorträge über italienische Literatur hielt, widmete er einen großen Theil seiner Thätigkeit der (seither wieder eingegangenen) von seinem Freunde Dr. Walussi redigirten Zeitschrift: „La Favilla,“ die er nicht nur mit poetischen und kritischen, sondern auch mit humoristischen und practischen Aufsätzen versorgte. Im J. 1840 erschienen zu Triest (bei H. F. Favarger) von ihm zwei

Bände lyrischer und epischer Gedichte, unter dem Titel: „*Poesie di F. dall' Ongaro*,” welche, außer seinen feurigen Liebern: „*All' amica ideale*,” die er noch als Student der Theologie zu Padua gedichtet hatte, auch einige kräftige Balladen und viele schwungvolle Oden und Hymnen enthalten, und seinen Ruf als Dichter auch über die Gränzen seines Vaterlandes hinaus begründeten. Besonders populär wurde seine einzeln erschienene Ballata: „*La Perla nelle Macerie*” (die Perle im Schutt), deren Gegenstand eine Prostituirte ist, welche, trotz der vom Schicksal ihr aufgedrungenen Entwürdigung, den Kern ihrer Seele rein genug erhielt, daß man ihr zurufen könne:

Verspottung, Schmach, Verlassenheit, Entbehrung
Entfähen einst, o Mädchen, dein Vergeh'n,
Und ob die Welt dich brandmarkt mit Entehrung,
Erhört der Himmel doch vielleicht dein Fleh'n.

Eine unter dem Titel: „*La Memoria*” im J. 1841 (Venezia e Trieste) ausgegebene Strenna der Favilla enthält sechs längere Balladen, deren Stoff der Umgebung Triests entnommen ist. Eine davon, „*La Danae*” überschrieben und das tragische Schicksal der Mannschaft einer, den obigen Namen führenden, französischen Corvette behandelnd, die am 5. Sept. 1812 im Hafen von Triest in die Luft flog, gab dem Verf. auch den Stoff zu einem Drama, welches nicht ohne Beifall über die Bühnen ging, ohne jedoch höheren künstlerischen Werth zu besitzen. Ein Band Prosa: „*Viola tricolor. Scene familiari*” betitelt, erschien im J. 1846 zu Padua (bei Crescini); er enthält drei Novellen, gut erzählt, aber in jener den italienischen Erzählern eigenthümlichen behaglichen Breite und Redseligkeit. Auch die unter Angelo Brofferio's Leitung zu Turin erscheinende Sammlung: „*Tradizioni italiane*,” zählt dall' Ongaro zu ihren Mitarbeitern.

Daßjenige Werk aber, wodurch dall' Ongaro's Name auch den deutschen Zeitungen geläufig wurde, ist sein Drama: „*Il Fornaretto*” (der Bäcker), welches ebenfalls dem bekannten Gustavo Modena seinen nachhaltigen Erfolg verdankt. Im Jahre 1846 erschien es zu Triest (Tipografia Weis) im Druck, und liegt uns somit zur ruhigen Würdigung vor. Wie Sabbatini hat auch dall' Ongaro den Stoff zu seinem Drama der vaterländischen Geschichte entnommen, ein Vortheil, dessen die italienischen Dramatiker mit vollem Recht sich nicht begeben zu wollen scheinen. Jedenfalls haben sie dabei das zum Gewinne, daß sie aus ihrem nationalen Charakter nicht herauszutreten und in keinen fremdartigen sich hineinzukünsteln nöthig haben, was unseren deutschen Poeten, die vor lauter Kosmopolitismus lieber

am Burempfuter als am Rhein sich ergeben, oft theuer genug zu stehen kommt.

Das einzige geschriebene Document, welches über den Stoff des Drama's: „Il Fornaretto“ vorliegt, ist ein Amtsregister (Registro de' Giustiziali) der vormaligen Republik Venedig, welches die Geschichte „del povero Fornar“ mit folgenden Worten erzählt: „Ein gewisser Pietro Tascia, genannt Faciol, wurde einst bei Nacht von den Schirren festgenommen, welche bei ihm eine blutige Messerscheide fanden. Da nun aber eben in derselben Nacht ein Mord begangen worden war, und, als man den Leichnam des Ermordeten auffand, in der Wunde desselben ein Messer stak, welches genau in die bei Faciol gefundene Scheide paßte, so erkannte man daraus, das selbes ihm zugehöre. Im Verlaufe seines Prozesses hatte er eine Todeskrankheit, so daß er beichten mußte, und da man ihm zuredete, sein Verbrechen einzugestehen, um seine Seele zu retten, so gestand er ein; allein bald darauf genas er wieder und wurde, kraft Urtheilspruches des Rathes der Zehen, als schuldig des Verbrechens gekennt.“ — In anderen Exemplaren liest man, wie der wahre Schuldige in der Folge sein Verbrechen eingestand, weshalb der arme Bäder von demselben Rathe für unschuldig erklärt und die Anordnung getroffen wurde, daß in Zukunft, so oft man im Begriffe stände, ein Todesurtheil zu fällen, jedesmal ein Commandador dem Richter die mahnenden Worte zuzurufen sollte: „Ricordatevi del povero Fornaretto“ (Erinnert Euch an den armen Bäder). — In einer Variante, die der Verf. dem gelehrten Em. Cicogna verdankt, liest man dagegen, daß der Bäder nicht die Scheide, sondern den Dolch aufgehoben habe. Einige Exemplare geben 1505, andere 1507 als Jahreszahl an. In jenem, an welches sich der Verf. hielt, ist deutlich der 12. Mai angeßet. Eine einzige Variante, die demselben nachträglich zukam, spricht von der „Quarantia criminale;“ alle anderen schreiben das falsche Urtheil, so wie den zu späten, wenn gleich ehrenvollen Widerruf dem „Consiglio dei Dieci“ zu. — Die Tradition, eine zweite rechtmäßige Quelle nicht bloß für die Poesie, sondern auch für die Geschichte, erwähnt noch anderer Nebenumstände dieses Factums, welche dem Dichter bei der dramatischen Einleitung seines Stoffes gut zu Statuten kamen. Dieser zu Folge wäre der Schauplatz des Mordes die „Mörderbrücke“ (il ponte degli assassini), der Getödtete ein Patricier und das Motiv der That — Eifersucht gewesen. — Die venetianischen Statuten kommen der Tradition zu Hülfe. Der Rath der Zehen nahm die Verhandlungen wegen eines Mordes nicht an, wenn nicht besonders erschwerende Umstände vorhanden waren,

worunter vorzugsweise der Stand des Ermordeten gehörte. War dieser ein Patric' er, so wurde der Mord für ein Majestätsverbrechen erklärt, und fiel als solches seiner Natur nach unter die Jurisdiction des Rathes der Zehen. Da von keinen anderen Erschwerungsgründen ausdrücklich die Rede ist, so mag man immerhin den natürlichsten gelten lassen, den die Tradition angibt, nämlich daß der Ermordete ein Patricier war. — Was die Ordnung des Processes betrifft, so geben darüber die vorhandenen Statuten, die lebendige Stimme der letzten noch lebenden Zeugen aus den Tagen der alten Republik und die venetianischen Chroniken hinlänglichen Aufschluß. Auch die Tortur, auf welche einige Worte des angeführten Documentes anzuspielden scheinen, war zu jener Zeit nicht nur in Venedig, sondern allenthalben noch ein legales Mittel, so daß nach Allem, was über den „povero forner“ vorliegt, das vom Rathe der Zehen über ihn ausgesprochene Todesurtheil, wenn gleich als ein falsches und übereiltes, doch jedenfalls als ein legales erscheint.

So viel gab dem Verf. die Geschichte und die Tradition als Materiale, woran er, wie es heißt, in dem kurzen Zeitraume von vierzehn Tagen ein Drama gestaltet hat, welches in Mailand, Triest, Venedig und den meisten größeren Städten Ober-Italiens gegeben und überall mit dem größten Beifall aufgenommen wurde. So viel schon aus der kurzen Erzählung des Factums erhellt, welches dem Dichter zum Vorwurfe diente, hatte er es in gewisser Beziehung schwerer, in anderer wieder leichter, als Sabbatini bei seiner Bianca Capello; schwerer, indem er, auf Grundlage weniger Daten, die ganze Fabel des Stückes sich selbst erfinden mußte; leichter, indem er, unbeirrt durch das scharfe Gepräge gegebener historischer Personen, die Charaktere dergestalt sich schaffen konnte, wie er seinen poetischen Intentionen sie am angemessensten fand. War es bei Beurtheilung von Sabbatini's Drama nothwendig, in's Detail einzugehen, um nachzuweisen, in wie weit er der Geschichte treu blieb, so ist es hier um so nöthiger, damit es sich zeige, wie und mit welchem künstlerischen Geschicke Dall' Ongaro das magere Factum zur Grundlage eines dramatischen Gebäudes benützt hat. Ref. erlaubt sich daher, den Inhalt des Stückes, wovon er gleich nach dessen Erscheinen im Drucke schon anderwärts eine kurze Anzeige gab, mit seinen eigenen Worten hier in Kürze wieder zu erzählen.

Der erste Act zeigt uns Venedig im Dämmergrauen des Morgens. Aus dem Pallaste des Lorenzo Barbo, eines der Zehen, schleicht schweigsam eine verummte Gestalt, eine zweite eben so verummte und schweigsam springt hinter jene

zurück, stößt ihr ein Messer in die Brust, welches sie in der Wunde stecken läßt, überzeugt sich von deren Tode und verschwindet dann in einer Gondel. Nach einer Pause kommt der Bäcker Pietro Tascia, ein munteres Liedchen singend, ruft seiner Geliebten Annella, dem Mädchen Clemenza's, der Gemahlin des Lorenzo Barbo, geräth mit ihr in einen kleinen Liebeszant, der mit Versöhnung endet, bietet ihr eine nett gearbeitete Messerscheide, die er auf dem Herwege zufällig gefunden, zum Geschenk an, welches sie mit einem scherzhaften Sinnsprüchlein von sich weist, und will, nachdem sie in's Haus zurückgegangen, ruhig seinen Weg fortsetzen, als er auf den Leichnam eines Ermordeten stößt, in welchem er den übelberüchtigten Messer Alvise Suoro erkennt, woraus er Argwohn gegen Annella's Treue schöpft. Bald kommen Leute, zuerst der Weinbändler Felice Rossi, dann der Wächter der nahen Kirche, dann ein paar Weiber, ein Gondoliere, endlich Marco, Piero's Vater; die That wird ruchbar, ein hingeworfenes Wort lenkt den Verdacht auf den Bäcker, der inzwischen sich entfernt hatte, bald aber, von den Leuten verfolgt, in Barbo's Pallast zu Annella sich flüchtet, welche ihre Gebieterin, die den Namen des Gemordeten noch nicht weiß, um Schutz für ihren Geliebten ansieht. Die Nachricht, daß der Ermordete Alvise Suoro ist, macht auf Clemenza einen erschütternden Eindruck und ringt ihr das Geständniß gegen ihre Mutter, die Procuratessa, ab, daß Alvise sie öfter und eben auch Abends vorher besucht habe. Indes tritt ein Gerichtsdiener ein und führt den Bäcker im Namen der Zehen in Gewahrsam ab, wohin ihm sein Vater und Annella folgen.

Im zweiten Act erfahren wir, daß Clemenza ihrem Gemahle, der vor einem Monat ohne Abschied verreiste und nun zurückkam, ohne sie zu begrüßen, die eheliche Treue verlegt habe. Alvise Suoro war der Verführer. Endlich kommt ihr Gemahl und nöthigt ihr das Versprechen ab, mit ihm an diesem Abend ein Ballfest bei Bonduini, dem Haupte der Zehen, zu besuchen, wozu sie, in ihrer Stimmung, natürlich nur höchst ungern sich herbeiläßt. Aus Liebe zu ihrer Gebieterin bekennt sich Annella der Untreue mit Alvise schuldig; sie schlägt nämlich die Ehre ihrer Dame höher an als ihre eigene und tröstet sich mit der Hoffnung, daß denn doch die Zeit erscheinen müsse, wo die Wahrheit an den Tag kommt. Allein Pietro geräth dadurch nur noch mehr in Verdacht, den Messer Alvise, als seinen Nebenbuhler, aus Eifersucht gemordet zu haben. Indes wird es aus Lorenzo's Aeußerungen klar, daß er, von Pietro's Unschuld überzeugt, ihn nur deshalb seinem Schicksale zu

überlassen gesonnen sei, um von seinem eigenen Hause die Schmach, die ihm durch seiner Gemahlin Untreue widerfuhr, abzuwenden. Der alte Marco bestärkt durch seine Aussage, daß zwischen ihm und dem Hause Alvise, von dem er so viel Unheil erfuhr, seit Jahren schon die bitterste Feindschaft bestand, den Verdacht gegen Pietro noch mehr, und wird in Marco's Hause zurückgehalten, wo ihm Annella gesteht, daß sie nur, um ihrer Gebieterin Ehre zu retten, eine falsche Aussage gethan habe.

Der dritte Act führt uns auf den Maskenball zu Bonnamir. Lorenzo und seine Gemahlin mußten ihn besuchen, um jeden Verdacht von sich zu entfernen. Er weiß um die Untreue seiner Frau eben so gut, als sie, daß ihr Gemahl ihren Vetter ermordete; allein er darf das fremde Verbrechen nicht anerkennen, um nicht zu seinem eigenen sich bekennen zu müssen. Nun scheinbar beideren Gesichtern treten sie in den Kreis ihrer Kaste zurück. Da nähert sich dem Mabile eine geheimnißvolle Maske, die sich als „das Auge, das da sieht im Dunkel, als das Ohr, das da hört im Schweigen, als der Schutzgeist von San Marco“ kund gibt, dem vernichteten Lorenzo entdeckt, sie wisse um seine heimliche Rückkehr, um das in Alvise's Wunde zurückgelassene Messer mit dem Wapen der Barbo u. s. w., und ihm von Eid abfordert, entweder den unschuldig Angeklagten zur Flucht zu bewegen, oder durch ein offenes Geständniß einen Justizmord zu verhindern, widrigenfalls die ganze Geschichte seines Verbrechens durch den Rachen des Marcuslöwen bekannt werden würde. Lorenzo erkennt zitternd unter der Maske den ersten der gemeinen Schurken und stürzt sich mit seiner Gemahlin vom Meinen in das Gewühl des Ballfestes.

Am vierten Acte sucht Lorenzo vergeblich den Gefangenen zur Flucht zu bewegen; er verlangt nicht nur das Leben, sondern auch die Vossprechung, da er, seiner Unschuld bewußt, den Gedanken an die Möglichkeit, verurtheilt zu werden, gar nicht fassen kann. Er beharrt somit darauf, sein gutes Recht abzuwarten, zumal da er glaubt, nur Annella, die er noch immer für treulos halt, wünsche seine Flucht. Indessen kommt diese mit Clemenza verkleidet; sie wollen ihn befreien; Clemenza bittet ihm für Annella's Unschuld, er gibt nach und flieht mit dieser, während Clemenza an seiner Statt zurückbleibt. Allein er wird aufgegriffen, zurückgebracht und auf die Folter gespannt, wo er, vom Schmerz überwältigt, ein Verbrechen bekennt, das er nie begangen hat.

Der fünfte Act läßt uns einen Blick in den ernststen Rath der Fehen werfen. Alle Inzichten strecken gegen den Vater;

umsonst bemüht sich Lorenzo ihn zu vertheidigen und, seinem Schwure gemäß, ihn zu retten; endlich erbittet er sich eine halbe Stunde Frist, um dem Collegio degli avvocadori den wahren Thäter namhaft zu machen. In der Zwischenzeit aber fällen die Zehen, der ungeseglichen Opposition verdrossen, nach abgelaufer Frist, unter dem Vorſiße des Dogen, das Todesurtheil, und geben Befehl, dasselbe an dem Inquisiten, zwischen den Säulen der Piazzetta, unverzüglich zu vollstrecken. Lorenzo kehrt zurück und beruft sich umsonst auf die Einsprache des Collegio degli Avvogadori. Da jedes andere Mittel, den Bänder zu retten, fruchtlos ist, gibt er endlich, in Gegenwart Marco's, Annella's und Clemenza's, die einstweilen in den Saal sich drängten, sich selbst als Alvise's Mörder an, — allein zu spät; schon hört man von außen das Todesurtheil des Hingerichteten ausrufen. Der Rath der Zehen sieht mit Entsetzen und Bedauern seinen Irrthum ein, erklärt den Gerichteten öffentlich für unschuldig, und verfügt, daß künftighin jedesmal, ehe ein Todesurtheil zu unterfertigen ist, dem Richter die warnenden Worte zugerufen werden sollen: „Erinnert Euch an den armen Bänder.“

So viel aus dieser Inhaltsanzeige ersichtlich ist, hat der Verfasser sich darauf beschränkt, die dem Thatsächlichen zu Grunde liegende Idee zu entwickeln, und hat das Wenige, was Geschichte und Tradition ihm an die Hand gaben, gewissenhaft benützt, um daraus den Kern einer Handlung zu bilden und den nöthigen Vorrath für die historische Staffage sich zu verschaffen. Zur Bildung der ersteren genügten ihm die Schlagwörter: „Il povero Forner; — Ermordung eines Patriciers aus Eifersucht; — Verurtheilung eines Unschuldigen durch den Rath der Zehen, und Widerruf dieses falschen, wenn gleich legalen Urtheiles.“ Für letztere boten ihm die vorhandenen Nachrichten über das gerichtliche Verfahren zur Zeit der Republik, so wie seine eigene Kenntniß des Bodens und der Nationalität, denen der Stoff angehört, hinreichende Anhaltspunkte dar. Die Idee des Dichters war: den Conflict zwischen Gesetz und Recht zu zeigen, mithin eine echt humanistische, in sofern es eine der wichtigsten und würdigsten Aufgaben echter Menschlichkeit ist, den Widerspruch zwischen dem göttlichen und menschlichen Forum zu vermitteln. Auf erschütternde Weise zeigt er uns die Unzulänglichkeit der gewöhnlichen Kriterien, nach welchen man über die Schuld oder Unschuld eines Angeklagten abzuurtheilen pflegt, und die aus dieser Unzulänglichkeit entspringende Pflicht, jede Strafe, die ihrer Natur nach unwiderruflich ist, nur mit größter

Vorsicht und Beschränkung zu verhängen. Zu diesem Zwecke dient ihm die venetianische Sage von dem traurigen, an dem armen Väter verübten Justizmord. Das Thema ist ohne Zweifel ein höchst schwieriges, weil es einen Helden voraussetzt, der ohne seine Schuld zu Grunde geht. Ein solcher Charakter aber entbehrt der tragischen Größe, indem er nicht Mitleid und Furcht, sondern nur Unwillen und Entmuthigung erweckt. Dieß fühlte der Dichter gar wohl, ohne jedoch hierin etwas mildern zu können, weil sonst das traditionelle Interesse des Stoffes gelitten hätte. Denn die bedeutsamen Worte: „Ricordatevi del povero Fornaretto,“ welche noch jetzt im Gedächtnisse manches ergrauten Republikaners leben, haben nur in sofern Gewicht, als sie sich auf einen schuldlos Gerichteten beziehen. Da also der Dichter hier, wo es sich nicht um das Mehr oder Weniger, sondern lediglich um das Ja oder Nein handelt, seinem Helden durchaus keine, das Urtheil des Zehnerrathes auch nur einigermaßen rechtfertigende, Schuld aufbürden durfte, so mußte er das mangelnde Bewußtseyn der Schuld durch ein anderes ersetzen, welches im Stande ist, auch den unschuldig Leidenden damit zu trösten und zu erheben, daß er, wenn gleich schuld-, doch nicht zwecklos leidet. Und dieses that er auch; Piero Tassca stirbt schuld-, aber nicht zwecklos; denn er stirbt mit der Ueberzeugung, daß die an ihm begangene Ungerechtigkeit, wenn dereinst die Wahrheit an den Tag käme, was, ob auch spät, doch gewiß geschehen werde, allen Richtern zur großen Lehre dienen und dazu beitragen wird, einem Uebelstande abzuhelfen, als dessen letztes Opfer noch künftige Generationen ihn segnen werden. Piero Tassca stirbt als Märtyrer der guten Sache; er stirbt, um durch seinen Tod eine große Sünde des Jahrhunderts zu sühnen, wie Hunderte, entweder freiwillig, oder durch das eiserne Schicksal aus der Masse der Namenlosen herausgriffen, in den Tod gingen, um durch ihr Blut eine große Wahrheit zu besiegeln oder einen großen Irrthum wegzuwaschen. In dieser Beziehung erregt die Katastrophe des Stückes um so weniger Anstoß, als sie noch dazu die nationale Bedeutung für sich hat. Die italienische Bühne wird keine Einwendung dagegen zu machen haben; strenger dürfte die deutsche Bühne urtheilen, für welche das historische Moment in diesem Drama von geringerer Geltung ist, und diese würde daher von einem Bearbeiter des Drama's, den es seiner unlängbaren Wirksamkeit wegen ohne Zweifel finden wird, wahrscheinlich fordern, daß der Held des Stückes wenn auch nicht seinen Richtern, doch wenigstens den Zuschauern und sich selbst gegenüber nicht frei von aller Schuld dastehet. Ref. wüßte dießfalls keinen anderen Aus-

weg, als wenn der Bäder wirklich irgend eines anderen, früher begangenen Verbrechens, das er längst von Gott und von der Welt vergessen meinte, schuldig wäre, und somit durch das Urtheil der Zehen, so ungerecht es auch in Betreff des angeblich an Alvise Guoro begangenen Mordes seyn mag, dennoch, subjectiv genommen, kein Unrecht erlitt, sondern nur jetzt durch einen Justizmord die Strafe auszustehen hätte, der er bisher durch zufällige Umstände entgangen war. So gäbe er eine Lehre, indem er eine Lehre empfinde, und die poetische Gerechtigkeit wäre nach jeder Seite hin genügend gehandhabt.

Was den Bau des Drama's betrifft, so muß man dem Verfasser großes Geschick und nicht nur dramatisches, sondern auch theatralisches Talent zugestehen. Nicht bald ist uns eine so treffliche Exposition vorgekommen, wie in diesem Stücke. Ehe noch ein Wort gesprochen wurde, ist die Aufmerksamkeit des Zuschauers schon aufs Höchste gespannt. Wie durch einen Zauberschlag fühlt man sich, kaum daß die letzten Klänge der Eingangs-symphonie verhallt sind, mitten in das geheimnißvolle Treiben der Dogenstadt versetzt, und sichtbar wächst die Handlung vor unseren Augen empor. Besondere Sorgfalt verwendete der Verf. auf den Dialog, einfache, schlichte Prosa, aber charakteristisch nach Maßgabe der Personen gehalten, aus deren Munde sie kommt. Ein deutscher Bearbeiter würde Mühe haben, sie in unserer Prosa genügend wieder zu geben; hin und wieder mußte er mit prägnanter Jambensprache nachhelfen. Einzelne Scenen sind von seltener Wirksamkeit; wir nennen vorzugsweise die dritte und neunte des dritten Actes, zwischen Lorenzo und Clemenza, namentlich letztere, welche mit den Worten Lorenzo's: — „parlo d'Alvise Guoro, che tutti e due abbiamo mandato all' eternità, voi con un bacio, io con un ferro,“ den Wendepunct der Handlung bezeichnet. Ueberaus wirksam voll schneiden der Ironie ist auch die dritte Scene des zweiten Actes; bis hart an die Gränze des Aesthetischen streift die entsetzliche Folterscene (die neunte) des vierten Actes. Die Actschlüsse bilden die natürlichen Ruhepunkte der Handlung, welche durch die ersten drei Aufzüge fortwährend sich steigert; im vierten leidet sie an einiger Zersplitterung, im fünften hingegen an fühlbarer Breite; die jedoch, wie der Verfasser im Vorworte bemerkt, in seiner Absicht lag, weil es ihm darum zu thun war, den Rath der Zehen einmal in seiner wahren und ursprünglichen Gestalt zu schildern, während dieß bisher sowohl von italienischen als von fremden Dramatikern mit den düstersten Farben und unrichtigsten Zügen geschehen ist. Seine Landsleute werden ihm dankbar dafür seyn,

daß er auf die Gefahr hin, die Handlung über die Gebühr auszudehnen und die Entwicklung hinauszuschieben, der Wahrheit treu blieb; die deutsche Bühne würde auch hier wieder auf eine Modification dringen.

In der Zeichnung der Charaktere verräth der Verf. eine sichere Hand. Pietro Tascia, sein Vater Marco und Annella, Pietro's Geliebte, tragen, als Gestalten aus dem Volk, ein echt nationales Gepräge. Ihnen gegenüber stehen Lorenzo Barbo und Clementza, als Repräsentanten des Patricierthumes. Sowohl die Genannten, welche die Hauptpersonen des Drama's bilden, als auch die Nebenpersonen sind mit wenigen Zügen markig gezeichnet und consequent gehalten. Man glaubt den Auftretenden, daß sie das sind, was sie vorstellen, und es ist überhaupt ein nicht geringes Verdienst des Verfassers, daß er in dem Elemente, worin er sich bewegt, so ganz zu Hause ist.

Als Beleg für das Gesagte möge ein Theil der Exposition und die oben erwähnte Scene zwischen Lorenzo und Clementza hier Platz finden.

Erster Aufzug.

Erster Auftritt.

Der Bäcker, nachher Annella.

(Das Orchester spielt eine düstere und traurige Symphonie, welche mit legend einer Blütenpassage schließt. Man muß ahnen, daß es um eine Nacht des May des und der Liebe sich handelt. Gegen den Schluß der Symphonie hin erhebt sich der Vorhang. — Die Nacht weicht eben der Dämmerung. Im Hintergrunde ein Canal. Eine Kirche und ein Pallast mit brennender Laterne vor der Gungangspforte und einem erleuchteten Fenster. Zwei verummante und in braune Mäntel eingehüllte Männer gerathen an einander. Der Eine von ihnen verdingt sich hinter dem Anderen, durchbohrt ihn mit einem Messer, daß er in der Wunde festsitzt, überzeugt sich davon, daß er todt ist, springt in eine Gondel hinaus, reißt die Brücke und verschwindet. Die Musik dauert während dieses Auftritts fort und geht dann in das Ritornell zu des Bäckers Canzone über. Letzteres ist einfach, aber nicht ohne Geschmac gekleidet, mit knappen, der Länge nach gestreiften Weinkleidern und einem Brotkorb auf dem Kopfe. — Er setzt den Korb ab und singt, an den Giebel eines Hauses gelehnt, zu dem erleuchteten Fenster emporblickend, nach der Melodie der venetianischen Gassenhauer):

O Kernmehl, was machst du
Beim Sieben mir Pein,
Und wirst mir trotz Allem
Von Kleie nicht rein! (Pause.)

Sollte sie heute Morgens nicht kommen können? — Arme Annella! Ja, freilich, wenn man fremden Leuten dienen muß, ist man nicht immer Herr seiner Zeit! Auch ist's noch früher als gewöhnlich. — Wein, das Leben soll sein Ende nehmen! Sich so bei Nacht sehen zu müssen, als wenn man — doch, da ist sie!

(Das Licht am Fenster verschwindet und bald darauf erscheint das Mädchen in der Pforte des Pallastes und nähert sich dem Bäcker.)

Der Bäcker. Theuere Annella! (Er rüßt sie auf die Stirne.)

Annella entdeckt ihm, daß sie die ganze Nacht nicht schlief, weil sie bei ihrer Herrin, die nicht schlafen konnte, wachen mußte. Er bedauert sie ihres strengen Dienstes wegen; allein nun, da sein Vater darein gewilliget habe, daß er sie heirate, häng' es von ihr ab, diesen heimlichen Zusammenkünften einmal ein Ende zu machen. Annella jedoch will ihre gute Herrin nicht so schnell verlassen. Der Bäcker, darüber erzürnt, läßt sie hart an und macht ihr sogar den Vorwurf der Untreue u. s. w.

Der Bäcker. Ich will nichts Uebles argwöhnen, allein ich weiß, daß auch diese Nacht heimlich ein Mann hereinschlich, — wenn nicht zu dir — doch —

Annella. Zu Niemand! Du bist ein Träumer und siehst Schatten für Menschen an. Du glaubst den bösen Zungen. Das ist die Liebe, die du zu deiner Annella hast. Undankbarer! du verdienst meine Liebe gar nicht. Wer mich liebt, muß mir blindes Vertrauen schenken, hast du mich verstanden?

Der Bäcker. Ich vertraue dir nur allzusehr, Böse. Ich sehe nur durch deine Augen, höre nur mit deinen Ohren, — du bist mir Alles, und ich sehne mich nur nach dem Augenblicke...

Annella (bemerkt, in den Brotkorb blickend, eine silberne Messerschleide, und fragt, um ihn zu unterbrechen:) Was ist denn das?

Der Bäcker. Eine Messerschleide, die ich unterwegs eben fand.

Annella. Allerlieb! Es scheint Filigran-Arbeit.

Der Bäcker. Wenn sie dir gefällt, mach' ich dir ein Geschenk damit.

Annella. Nein, nein — danke schon.

»Was sieht

»Nimm nicht:

»Solche Gab'

»Sticht Liebe ab!«

Der Bäcker. Nun, so leg' sie wieder hinein. — Ich lasse mir eine scharfe Klinge dazu machen, Nelli, so eine, mit der man nicht zweimal zu stechen braucht, ... und wenn...

Annella. Nun — und wenn — zum Beispiele...

Der Bäcker. Und wenn, zum Beispiele, ... so ein Schatten bei Nacht um dies Haus herumstücht, so wollt' ich damit versuchen, ob Schatten sich fest sind.

Annella. Ei, was dir Alles durch den Sinn fährt!

Der Bäcker. Ich wollte sehen...

Annella. Geh, Pietro, du, ein so guter Junge, machst da Augen, daß ich völlig zittere. Wui, so mag ich dich nicht! Sei sanft, wie deine Nelli! Und jetzt leb' wohl! — Es ist schon Tag! Auf Wiedersehen — morgen! (Sie reicht ihm die Hand, die er leidenschaftlich drückt).

Der Bäcker. Leb' wohl, Nelli, — also morgen, — und zwar, um über eine gewisse Sache in's Reine zu kommen.

Annella. Leb' wohl!

(Sie geht mit dem Korbe. Pietro begleitet sie bis zur Pforte, reißt die Messerschleide in die Tasche, will dann fortgehen und stößt an den Leichnam des Ermordeten. Es wird Tag.)

Der Bäcker. Holla, guter Freund! Habt Ihr kein besseres Bett? — Vor Rauch wie todt! — Gewatter, sag' ich, — Ihr erstickt ja in Eurer Seligkeit. (Er rührt ihn an und zieht die Hand blutig zurück.) Madonna, das ist ja Blut! Der ist mehr als betrunken, der ist ein todtter Mann, der Arme! (Er deckt ihm das Gesicht ab und erkennt ihn.) Gerechter Himmel! Messer Alviso Suoro! Er selbst! Ha, ihr Elenden! (Gegen den Pallaß.) Ha, Schurke! War dir's nicht genug, den Reinigen so ädel mitgespielt zu haben! Auch meine Geliebte hast du mir genommen, hast sie mir entehrt! — Aber sie haben dich gut getroffen! Du hast gebüßt! Jemand wer hat dem armen Bäcker gerächt! — Gerächt! Ei was? — Dein Blut wäscht die Schande doch nicht weg. . . (Er schüttelt ihn und betrachtet ihn eine Weile, ohne zu sprechen.) Kalt, kalt, wie ein Marmorbild! Ja, wer sucht, der findet. Es war die Letzte! Annella! Annella! (Er blüht mit geballter Faust zum Pallaß empor.)

Felice Rossi (der Malverfälscher, tritt auf). Mit wem habt Ihr's denn da zu thun, Freund? (Er bemerkt den Zeichnam.) Ah — habt Ihr ihn kalt gemacht? Fort, Pietro, fort!

Der Bäcker. Wer soll fort? — Wer seid Ihr? — Ah, Messer Felice! Seht Ihr, — ich hab' es immer gesagt, daß er so enden würde.

Felice. Ja, ja! Aber geht, — Ihr seid ganz blutig.

Der Bäcker. Ihr habt Recht. Man könnte glauben, ich hab' ihn abgethan.

Felice. Freilich, freilich! Seht, Sohn; in ein paar Minuten ist halb Venedig da.

Der Bäcker. Wer ihn nur getödtet hat?

Felice. Ei, — wenn Ihr's nicht wißt. . . (Bei sich.) Der Schelm möchte sich verärgeln! O mir macht man keinen blauen Dunst vor.

Der Bäcker. Was murmelt Ihr?

Felice. Daß Ihr nicht klug seid, wenn Ihr Euch nicht auf die Beine macht. Von meiner Seite könnt Ihr sicher seyn. — Ihr kennt mich! — Aber wenn Jemand käme. — Horch! Leute. Kommt, sag' ich. (Er macht sich, den Bäcker gewaltsam mitziehend, davon.)

Der Wächter der Kirche (tritt auf, braun gekleidet, mit der Schlüssel in der Hand). Wer ist da? Heilige des Paradieses! Ein ermordeter Edelmann! Er scheint mir nicht aus diesem Quartier! Rein; es ist Messer Alviso Suoro. Welche Leiche für seine Pfarre. (Er geht, ein Gebet murmelnd, gegen die Kirche zu ab.)

Zwei Weiber aus dem Volke (eine alte und eine junge, begegnen einander).

Die Alte. Messer Bartolo. Ihr kommt heute spät.

Der Wächter. Betet, betet, gute Frau, für die arme Seele dieses Edelmannes, der da so eben vor den Richterstuhl Gottes trat.

Die Alte. Barmherziger Gott! — Der Ärmste!

Die Junge. Signor Alviso, der schöne junge Mann. Gewiß haben sie ihn aus Reid angefallen! Stehen wir ihm bei, dem Armen! Heda, Hilfe! Messer Bartolo, tragen wir ihn in die Kirche.

Bartolo. Er gehört nicht in unsere Pfarre. Und dann das Blut, meine Tochter, wißt Ihr nicht?

Die Junge. So helfst mir wenigstens ihn daher setzen, neben die Brücke.

Bartolo. Ich habe keine Zeit; ich gehe, die Kirche aufzuschließen und die Frühglocke zu läuten. Gottesdienst geht vor. (ab.)

Die Alte. Die fromme Seele!

Die Junge. Der abscheuliche Mensch! Heißt das Rächtenliebe?
— Heda, Leute, zu Hilfe! (Treten zurück)

Felice Rossi (den alten Marco zurückhaltend, tritt auf). Bleibt zurück, Schwatter! Es ist hier nicht geheuer. Wie gesagt, — er ist's, Meiser Albise in eigener Person. Kommt lieber ein Glas Malvasser trinken.

Marco (sich losmachend). Wenn ich ihn aber seh'n will.

Felice. Ihr seid beide Starrköpfe, zu euerem Unglück! Ihr wollt euch beide in's Verderben stürzen.

Marco. Ich will ihn von Angesicht zu Angesicht seh'n! Ah, haßt du einmal deinen Stolz abgelegt, Edelmann! Haben sie dich getroffen! O es gibt schon noch Leute, die's besser können, als der Freimann...

Felice. Er ist ein Narr, ein Narr, wie sein Sohn.

Marco. Was sagst du von meinem Sohn?

Felice. Daß ihr beide Narren seid. Wollt ihr euch selbst der Gerechtigkeit in die Hände liefern?

Marco. Was — Gerechtigkeit? — Das da heißt Gerechtigkeit üben! Der ihn kalt gemacht hat, möchte wissen, was wahr ist: »Einmal kommt Zahntag!«

Felice. Gehst heim, wenn Ihr mich lieb habt! Gehst heim, Schwatter Marco, (leise) und denkst ein Bißchen an Eueren Sohn.

Marco. Meinen Sohn? — Was kümmert das meinen Sohn?

Felice. Wenn aber er es ist, wenn ich ihn kaum vor einer halben Stunde selbst hier fand, ganz blutig. ...

Ein Gondoliere (der in seiner Gondel unter der Brücke durch langsam vorüberfuhr und die letzten Reden der beiden hörte, springt an's Land und ruft:) Tasca? Derselbe, der mich um meine Fahne gebracht hat? Der hat's gethan?

Die Weiber. Wer? Wer?

Der Gondoliere. Pietro Tasca hat ihn umgebracht.

Die Weiber. Der Bäcker?

Der Gondoliere. Ja, der Bäcker, der Laugenichts!

u. s. w.

Dritter Aufzug.

Achter und neunter Auftritt.

Lorenzo

(allein, nachdem eben die geheimnisvolle Masse von ihm weggegangen).

Er weiß von Allem! — Fürchterliche Nacht

Der Zeh'n! — Und morgen? — Ha, ich hab' nicht mehr

Als einen Tag, als einen Theil des Tags,

Als wenig Stunden noch, — sind die so über,

So muß ich selbst vielleicht mein Kläger, selbst

Der Herold meiner Schande seyn! Doch — wie

Nur kann er's wissen? — Und ich, der ich hoffte,

Sie selber... Sie ist hier! Sie tanzt vielleicht

Am Rand des Abgrund's. — Hört, ich muß sie seh'n!

Eleonora (tritt ein)

Man sagte mir, Signor, daß Ihr mich sucht.

Lorenzo (für sich)

So liebt man mir im Herzen! — In der That...

Ich wollt' Euch fragen, ob Ihr glücklich wart
Mit Euren Bitten

Ele m e n z a.

Ach! mir bangt für ihn...

L o r e n z o.

Für ihn nicht soll Euch bangen, — nein — für Euch..
Für mich! Seit wenig Augenblicken hat
Sich viel geändert..

Ele m e n z a.

Ich versteh' Euch nicht.

L o r e n z o.

So soll ich mich erklären?

(Sinker und schrecklich)

Ele m e n z a.

Ja — doch nein...

Signor, an diesem Ort...

L o r e n z o (quers, ironisch, dann ernst).

Und ärgert doch

Für ihn... Ich seh', Ele m e n z a, wir versteh'n
Und nicht mehr so wie ehemals. Es hat
Sich irgend Jemand zwischen uns gedrängt,
Der das Verständniß unsrer Seelen hindert.

Ele m e n z a.

Wen meint Ihr, Messer?

L o r e n z o.

Einen Mann, Madonna,

Zu dessen Hinsicht jetzt es Nothenschaft
Zu geben gilt, — Al v i s e S u o r o mein' ich,
Den beide wir zur Ewigkeit befördert,
Mit einem Kuß — Ihr, ich — mit einem Dolch;
Ihr — weil Ihr ihn geliebt, ich — weil ich ihn
Ermordet!

Ele m e n z a.

Gott! So täuscht' ich denn mich nicht!

L o r e n z o.

Dich — hast du nicht getäuscht. Du aber bist
Geschaffen, Andere zu täuschen. Heute
Thut's Noth, auf deiner Weise zu beharren!
Kommt, kommt, Madonna, reicht mir Euern Arm;
Laßt durch die Gäß' uns wandern, mit einander!
Nehmt Euer anmuthvollstes Lächeln an,
Sieht über Eure sonnigkeit're Stirne
Den Strahl der Freud' und des Vergnügens aus.
Täuscht auch an diesem Abend hier noch — Alle.
Ist's doch vielleicht das letzte Mal, daß Ihr
Das Antlitz könnt erheben, ohne Furcht,
Dem Schreckbild einer Schande zu begegnen,
Das in den Staub Euch niederschmetterte.

Ele m e n z a.,

Erbarmen, mein Lorenzo!

L o r e n z o.

Morgen, Morgen!

Jetzt seid Ihr meine vielgeliebte Gattin. —

Erfreuet Euch der letzten Huldigungen,
Die noch die Welt dem tugendhaften Weibe,
Der stolzen Edelbame zollt! Fort, Fort!
(Er faßt sie am Arme und geht mit ihr ab.)

Außer dem „Fornaretto“, welcher durch das Angeführte hinlänglich empfohlen seyn dürfte, schrieb ball' Ongaro noch das oben erwähnte Drama „Danae“ und ein nationales Charaktergemälde „I Dalmati“, welches schon vorlängst als unter der Presse befindlich angekündigt wurde. Gegenwärtig hat der Verf. ein fünftactiges Drama in Versen unter der Feder, dem die bekannte serbische Sage vom „Schwerte des Marco Cravie“ zum Vorwurfe dient. — Auch ball' Ongaro hat sich unter den Schutz des in Italien so gefeierten Mimen Gustavo Modena gestellt, und ihm die nette Ausgabe seines „Fornaretto“ gewidmet. Wir wünschen einem so namhaften dramatischen Talente Zeit und Gelegenheit, sich gehörig zu festigen, um die schönen Hoffnungen zu verwirklichen, welche es durch seine ersten Leistungen auf diesem Gebiete angeregt hat. Dr. J. C.

Art. III. Zur Bibel. Naturhistorische, anthropologische und medizinische Fragmente von J. B. Friedreich. 2 Theile. gr. 8. 1844. Verlag von Bauer und Raspe in Nürnberg. (Julius Neyr.)

(C h i u s)

Der zweite Band ist in vielfacher Beziehung noch interessanter als der erste. Er behandelt in sieben Kapiteln folgende Gegenstände: Das Bild des Greisenalters, den Selbstmord, die Beschneidung und den Epispasmus, die Castration, die Wiederbelebung Scheintodter, bemerkenswerthe Todesfälle und das Einbalsamiren der Leiche.

Der Verfasser findet das Bild des Greisenalters in der Bibel auf eine ganz naturgetreue Weise dargestellt, wenn wir erstens die Salomonische Schilderung des hohen Alters und zweitens die Erzählungen von der Altersschwäche Davids zusammenstellen. Die Erstere ist in folgender schönen Allegorie enthalten.

„Gedenke deines Schöpfers in den Tagen deiner Kraft, ehe denn kommen die bösen Tage und sich nahen die Jahre, von denen du sagen wirst: sie gefallen mir nicht; ehe finster wird die Sonne und das Licht, und der Mond und die Sterne, und die Wolken wieder kommen nach dem Regen, zur Zeit, wenn die Hüter des Hauses zittern, und sich krümmen die Starken und feiern die Mülserinnen, weil ihrer wenig geworden sind, und finster werden die durch die Fenster schauen, und geschlossen werden die beiden Thüren nach der Straße, da der Laut der Mühle

leiser wird, und man aufsteht bei der Stimme des Vogels und gedämpft sind alle Töchter des Gesanges; auch vor der Anhöhe fürchtet man sich und Schrecken sind auf dem Wege; wenn der Wandelbaum blüht und lästig ist die Grille und wirkungslos die Kapper: denn es wandert der Mensch in sein ewiges Haus, und es gehen umher auf den Straßen die Klageweiber, ehe denn zerreißt die silberne Schnur und zertrümmert wird das goldene Gefäß und zerbrochen der Eimer an der Quelle und zertrümmert das Schöpfrad am Brunnen: daß der Staub lehre zur Erde, wie er gewesen, der Lebenshauch aber lehre zu Gott, der ihn gegeben hat.» Pred. Salom. 12, 1.

Der Verfasser deutet nun auf eine eben so sinnreiche als befriedigende Weise die fünfzehn einzelnen Bilder dieser Allegorie, von vielfachen Belegen der Richtigkeit seiner Ansicht unterstützt.

Auf eine seltene Weise stimmen mit den biblischen Ansichten über das Greisenalter die vom Verfasser nicht angeführten Wilhelm von Humboldts überein.

In dem Kapitel über die Beschneidung ist vorzüglich das von Interesse, was der Verfasser über die Nothwendigkeit ihrer Reform sagt, durch Hinweisung auf die Unzweckmäßigkeit und Schädlichkeit der herkömmlichen Weise derselben unterstützt. Die Abtheilung ist in historischer wie medizinischer Hinsicht von gleichem Belange.

Was die Bedeutung der Beschneidungen betrifft, so ist im Allgemeinen zu bemerken, daß es wohl keinen Ritus gibt, über dessen Sinn so viele Ansichten aufgestellt wurden, als über die Beschneidung, und es ist wohl anzunehmen, daß der jedesmalige Geist der Zeit und die Richtung der wissenschaftlichen Forschungen die Verschiedenheit der Deutungen hervorgerufen hat. Der Verfasser geht nun diese einzelnen Deutungen, die Art und Weise, wie sie sich herangebildet haben, und die Gründe, mit denen man sie zu erhärten suchte, durch, und weist unter kritischem Rückblicke nach, welcher der einzelnen Deutungen eine Anwendung auf das israelitische Volk zukommt.

Aus allen mitgetheilten Ansichten über die Bedeutung der Beschneidung und aus allen Beispielen, welche jede einzelne Ansicht für sich geltend zu machen suchte, ergibt sich kein eigentliches Resultat, da noch unentschieden geblieben, welche von den erwähnten Deutungen die richtige, oder doch mindestens die wahrscheinlichste sei. Da übrigens die Beschneidung unter vielen Völkern mit den verschiedensten religiösen und bürgerlichen Gebräuchen vorkommt, so wäre es wohl einseitig, vielleicht selbst unmöglich, bei Allen eine und dieselbe Deutung geltend machen zu

wollen, und es ist viel eher anzunehmen, daß je nach der verschiedenen religiösen, socialen und bürgerlichen Richtung eines Volkes auch ein verschiedener Zweck und Sinn der Beschneidung sich gestalten mußte. Anlangend die Bedeutung der israelitischen Beschneidung, so werden sich gegen mehrere der bisher angeführten nicht unwichtige Einwendungen erheben lassen. Am wenigsten kann sich die religiöse Deutung, die Schließung eines Bündnisses mit Gott, wobei Letzterer als persönlich gedacht werden mußte, vor einer rationellen Prüfung geltend erhalten. Es hat zwar Abraham seinem Stamme den Glauben beigebracht, es sei von Gott unmittelbar an ihn der Befehl zur Beschneidung ergangen; allein er mußte seinem Vorhaben durch diesen fingirten göttlichen Befehl Folgsamkeit verschaffen, der demnach hier nur als Mittel zum Zweck erscheint. Die Beschneidung als Zeichen eines Bundes zwischen Gott und den Menschen bleibt immer nur eine poetische, eine bildliche Idee, ähnlich der Einsetzung des Regenbogens als Bundeszeichen mit Noah. „So gewiß,“ sagt Bauer, „die Erscheinung Gottes und der vertrauliche Umgang der Menschen mit ihm ein Mythos sind, der in der kleinlichen Vorstellung der alten Welt mit den Göttern, die man menschenähnlich dachte, seinen Grund hat, so gewiß ist auch diese Bundesidee ein Philosophem.“ — So entgeht nun auch der israelitischen Beschneidung ihre rein religiöse Deutung, und sie wird dafür Merkmal der israelitischen Nationalität. Paulus sagt: „Abraham erhob sich seiner höheren Gemüthsart, aus dem Glauben an allzu menschenähnliche Götter kaukasischer und transeuphratischer Länder zur moralischen Idee eines Höchsten, zu dem gerechten Richter der ganzen Erde: auch gegen diesen aber dachte sich der Hochherzige nicht wie einen Sklaven gegen einen Machtgott, sondern freisinnig als einen Vertrauenden, d. i. Glaubenden, mit welchem sein Gott förmlich einen Bund, einen wechselseitigen Vertrag machte, um auch in irdischer und politischer Beglückung sein Beschützer zu seyn. Was sich darauf bezieht, ist demnach als Bund oder freier Vertrag, nicht als Religion oder Pflicht der Gottesverehrung geschichtlich zu betrachten. Das andächtige Verhältniß zu Gott war vorausgesetzt und blieb. Aber ein neues Verhältniß, von der Macht dieses Gottes besonders in Schutz genommen und als auserwähltes Volk Gottes vor andern bevorzugt zu werden, trat in Vertragsgestalt hinzu. Die Beschneidung ist als Bundesförmlichkeit zu erkennen. Wer zu einem Bunde gehören wollte, nahm ein Zeichen an. Abraham wählte für sich, seinen Sohn und alle seine Dienstleute ein unverlierbares Zeichen am Leibe, das zugleich die Bedeutung aussprach, daß jeder eben diese Bundesgenossenschaft auch auf die,

welche er erzeuge, übertragen wolle. Wie in den frei wandernden Beduinenhorden jedes Stück am Leibe gezeichnet wird, so gab der alte hebräische Horden-Emir sich und seiner ganzen Horde am Zeugungsgliede das unverläugbare Symptom, daß sie mit all ihren Nachkommen ausgezeichnete Bundesgenossen ihres reich machenden Machtgottes seyn wollten. Nicht um zur Verehrung des höchsten Gottes als Gottes sich zu verpflichten machte Abraham das Beschneidungszeichen. Das Wesentliche seiner von willkürlichen Machtgöttern zu einem Gott des moralischen Besserwollens sich erhebenden Religiosität hatte er lange vorher von ganzem Herzen. Jetzt aber gab er sich und seine ganze Nachkommenschaft als Schützlinge um ihrer irdischen Güter und Fortschritte willen dem mächtigen Schutzherrn. Diese Verbindung war demnach nicht eine Religionsache; sie war eine Bedeutung des religiösen Glaubens für materielle Lebensverhältnisse: sie war der Anfang eines äußeren, eigentlich politischen Verhältnisses des theokratischen national bestehenden Judenthums.“ — Auch gegen die übrigen Andeutungen lassen sich wichtige Einwendungen machen. Die Ansicht, die Beschneidung sei zur Vermehrung der Fruchtbarkeit eingesetzt worden, ermangelt jeder statistischen Begründung, da uns die Geschichte mehrere unbeschnittene Völker vorführt, welche eben so oder noch fruchtbarer waren, als die beschnittenen. Auch der diätetisch prophylaktische oder der medicinische Zweck der Beschneidung kann sich nicht unangefochten erhalten, und es sind schon von Bohnen mehrere Einwendungen dagegen gemacht worden. Zur bloßen Reinhaltung des Gliedes reicht ein öfteres Waschen desselben zu, und dazu hätte es dieser Operation nicht bedurft. Was die Verhütung der Onanie durch die Beschneidung betrifft, so ist diese noch sehr problematisch, und man darf hier nur an den von Dieffenbach erzählten Fall erinnern, daß ein junger Mensch mit unbedeckter Eichel an starker Empfindlichkeit dieser und krankhaften Erectionen litt; auch scheint der Zweck der Verhütung der Onanie durch die Beschneidung keineswegs erreicht worden zu seyn, da in den ältesten und neueren Zeiten die Selbstbefleckung unter den Juden sehr eingerissen war, was sich aus den vielen und strengen Gesetzen, die in den rabbinischen und talmudischen Schriften gegen die Onanie gegeben werden, abnehmen läßt. Salomon glaubt gar nicht, daß durch die Beschneidung die Onanie verhindert würde; es ließe sich sogar im Gegentheile annehmen, daß durch die leichtere Zugänglichkeit der bloßgelegten Eichel und durch die stärkere Friktion, welcher dieselbe ausgesetzt sei, der Reiz vergrößert und die Onanie noch befördert werden könnte. Gegen die von Autenrieth aufgestellte kriegerische Bedeutung der Be-

schneidung macht Baur folgende Einwendung: „Dieser Erklärungsversuch ist unstreitig eine scharfsinnige Hypothese, allein sie scheint mir außerdem, daß es ihr an hinreichenden positiven historischen Belegen fehlt, schon mit dem allgemeinen Charakter, welchen solche in das höchste Alterthum zurückgehende Gebräuche an sich tragen, nicht sehr in Einklang zu seyn. So interessant ferner die Nachweisungen sind, welche der Verfasser über die weite Verbreitung der Sitte der Beschneidung bei Völkern der verschiedensten Länder der alten und neuen Welt besonders aus neuern Reisebeschreibungen gegeben hat, so kann doch die Erscheinung, daß so viele rohe kriegerische Völker diese Sitte fortwährend beibehalten haben, nicht zu dem Schlusse berechtigen, daß sie selbst in ihrem Ursprunge eine Kriegersitte gewesen sei. Endlich setzt die gegebene Erklärung bei der Entstehung jener Sitte eine Zufälligkeit der Veranlassung voraus, die an sich schon gerade mit der weitern Verbreitung derselben nicht gut zusammenstimmt, und wie unzureichend für den vorausgesetzten Zweck hätte das Mittel sehr bald sich zeigen müssen, wenn auch nur zwei benachbarte feindliche Völker (wie z. B. die Aegyptier und Aethiopier, die beide die Beschneidung im Gebrauche hatten, und in den ältesten Zeiten öfters mit einander Krieg führten) die gleiche Sitte bei sich eingeführt hätten.“ — Da nun die verschiedenen Deutungen der Beschneidung theils auf jene der Israeliten keine Anwendung finden, theils selbst eine directe Widerlegung zulassen, so versucht der Verfasser, eine andere zu begründen, und diese dürfte sich folgendermaßen entwickeln. Es mußte Abraham vorzugsweise daran gelegen seyn, den mit ihm eingewanderten Stamm so viel als möglich zu consolidiren, ihn unvermischt und von anderen Völkern entfernt zu halten, und so wird es nun wahrscheinlich, daß er mit der Beschneidung nichts Anderes bezweckte, als seinem Stamme ein sichtbares unterscheidendes Merkmal aufzudrücken, und um seinem Vorhaben eine Autorität und einen Nimbus zu verschaffen, fingirte er den mit Gott geschlossenen Bund und den göttlichen Befehl zur Beschneidung als Zeichen dieses Bundes. Somit erscheint nun die Bedeutung der Beschneidung als eines Nationalkennzeichens immerhin eine annehmbare, und sie wird noch mehr bekräftigt, wenn wir einen Blick in die Zeiten des Wirkens Moses und seines Nachfolgers Josua werfen. Wir werden dann finden, daß der in allen Religionsbeziehungen so strenge und gewaltsam durchgreifende Gesetzgeber Moses die Abrahamitische Beschneidung nicht als Religionsache betrachtete, eine Ansicht, welcher auch jegige aufgeklärte Rabbiner beistimmen. „Die Thatfache,“ sagt Holdheim, „daß Moses vierzig Jahre die Beschneidung

vernachlässigte, beweist, daß er sie nicht beachtet, daß er in ihr den religiösen Sinn, der in ihr liegen sollte, nicht gefunden hat, und daß man nach seinen, d. h. mosaischen Begriffen, eben nicht durch die Beschneidung erst zum gottgeweihten Manne wird.“ — Daß Moses der Beschneidung keine religiöse Bedeutung unterlegte, sondern sie als ein nach Lokalverhältnissen nöthiges Nationalkennzeichen betrachtete, geht deutlich aus der biblischen Geschichte selbst hervor. Abgesehen davon, daß Moses seinen eigenen Sohn einige Zeit ohne Beschneidung gelassen hatte, kommt hier noch vorzüglich Folgendes in Betracht. In Aegypten waren die Juden beschnitten, aber da waren sie in Gemeinschaft mit einem andern Volke und es war ihnen ihr nationales Zeichen nothwendig; als aber Moses auf seinen nomadisirenden Zügen in der Wüste mit seinen Israeliten allein war, da ließ er die während vierzig Jahren Gebornen ohne Beschneidung, was er gewiß nicht gethan hätte, wenn sein Wille gewesen wäre, daß sein Volk das Beschnittenwerden für ein religiöses Zeichen hätte halten sollen; allein er fand da die Beschneidung nicht für nothwendig, weil sein Volk in der Wüste allein, ohne Communication mit andern Völkern, somit ein unterscheidendes Nationalzeichen überflüssig war. Daß Moses Nachfolger, Josua, an allen während des vierzigjährigen Zuges Nachgewachsenen die Beschneidung nachholen ließ, spricht auch wieder für die aufgestellte Ansicht, denn jetzt standen die Gesefchte mit den Cananäern bevor, jetzt trat das israelitische Volk mit andern Völkern in Berührung und nun war das National-Absonderungszeichen wieder erforderlich. Wenn nun dem Gesagten zu Folge zugegeben wird, daß Abraham in der Absicht, um seinem Stamme ein National-Erkennungszeichen zu geben, die Beschneidung einführte, so läßt sich dagegen immer noch fragen, warum er zu diesem Zeichen gerade das männliche Glied und nicht irgend ein anderes, an einem andern Theile des Körpers anzubringendes sichtbares Merkmal wählte? Es läßt sich hier vermuthen, daß Abraham seinen Willen, daß dieses Nationalkennzeichen unter seinem Stamme nicht erlöschen, sondern sich auch auf alle Nachkommen fortpflanzen solle, dadurch symbolisch ausdrücken wollte, daß er dieses Nationalkennzeichen an dem Zeugungsgliede anbrachte, wodurch bildlich angedeutet wird, daß jeder Einzelne auch auf die, welche er zeugt, dieses Nationalkennzeichen übertragen soll.

Was die Bedeutung der jetzt noch unter den Bekennern des mosaischen Ritus gebräuchlichen Beschneidung betrifft, so ist Folgendes zu bemerken: Da aus den Erörterungen des Verfassers hervorgeht, 1) daß die Beschneidung nie ein rein religiöser Act bei den Israeliten war, und auch nicht als ein solcher von

Moses geltend gemacht wurde, und daß 2) unter den verschiedenen, der Beschneidung beigelegten Deutungen jene als die wahrscheinlichste erscheint, welche ihr den Charakter eines Nationalkennzeichens beilegt; so entsteht von selbst die Frage: welche Bedeutung hat nun die noch im heutigen Judenthume übliche Beschneidung? Ich muß, sagt er, offen gestehen, keine; denn 1) eine rein religiöse Bedeutung kann ihr nicht zukommen, und wenn ihr eine solche beigelegt wird, so geschieht es nur aus einer besangenen Deutung der Bibel, und 2) eines Nationalkennzeichens bedürfen jetzt die Juden nicht mehr, da sie keine Nation mehr, sondern Unterthanen oder Bürger des von ihnen bewohnten Staates sind, wenn es ihnen Ernst ist, mit Nichtjuden gleichgestellt zu werden, ihnen selbst viel daran liegen muß, die alte Einteilung in Beschnittene und Unbeschnittene in Vergessenheit zu bringen. So kann nun jetzt jeder Jude, ohne sein religiöses Gewissen zu verletzen, die Beschneidung seiner Ehre, auch wenn er sie für ein göttliches Gebot halten sollte, als nicht mehr zeitgemäß unterlassen, was auch seinem Wunsche nach Gleichstellung mit den Unbeschnittenen entsprechend und fördernd seyn wird. Es kommt übrigens hier dabei noch in Berücksichtigung, wie die Gesetze des Staates sind, in welchem die Israeliten leben. „Wir sehen,“ sagt Salomon, „daß den Juden von Seite des Staates zur Pflicht gemacht wird, bei der Geburt eines Kindes dasselbe zu irgend einem Religionscultus zu bestimmen, und so wie der Christ gezwungen wird, seine Kinder zu taufen, eben so der Jude, sie beschneiden zu lassen. Es sind Fälle vorgekommen, daß Aeltern durchaus nicht willens waren, ihre Kinder beschneiden zu lassen, allein auch nicht die Absicht hatten, sie für die christliche Kirche zu bestimmen, glaubend, daß man auch ohne Beschneidung ein Jude seyn könne; allein die Behörde legte ihnen die Wahl zwischen Beschneidung und Taufe so strenge vor, daß sie sich zu einem oder dem andern entschließen mußten. In andern Ländern, wo dieser Zwang nicht Statt findet, finden wir Juden, die nicht beschnitten wurden und dennoch dem Judenthume aufs Innigste zugethan waren, und nachdem das Kind in solchen Staaten nach der Geburt dem Volke einverleibt wurde, wie z. B. in Frankreich durch das Einzeichnen seines und seiner Aeltern Namen auf der Mairie, steht dem Staate keine Frage mehr über seinen Glauben frei. Wem es also in solchen Staaten nicht gefällt, seinen Knaben dieser Ceremonie zu unterwerfen, der mag und darf es unterlassen. Wie anders aber wird sich dieses in Staaten verhalten müssen, in welchen aus der Einweisung in den einen oder andern Religionscultus ein Zwang gemacht wird? Hier werden die Aeltern

wohl nichts natürlicher finden können, als die Kinder äußerlich sowohl als innerlich zu Bekennern ihrer eigenen Religion zu stempeln, damit dieselben wenigstens nicht vom Staate als Stiefkinder betrachtet werden.“ — Einem solchen nicht zu rechtfertigenden Zwange ist jedoch leicht abgeholfen, wenn der Staat, sich über jedes Vorurtheil erhebend, die Verrichtung solcher äußerer Abzeichen nicht aufbürdet, und wenn doch die Bürger einmal in eine bestimmte Glaubensklasse eingepfercht werden sollen, sich mit der bloßen Erklärung, diesem oder jenem Ritus angehören zu wollen, begnügt. — Aus dem Bisherigen folgt, daß bei dem Mangel der religiösen Bedeutung der Beschneidung und der Ueberflüssigkeit eines eigenen sichtbaren Nationalkennzeichens für die jetzigen Juden, die Beschneidung selbst als bedeutungslos und unnötig hinwegfällt, und demnach auch die Ansicht der Orthodoxen, daß die Unterlassung der Beschneidung einem Negiren des positiven Judenthums gleich sei, jetzt unbegründet ist, eine Ansicht, welche auch von vielen aufgeklärten Israeliten nicht zurückgewiesen ist. So ist es interessant zu ersehen, in dem vom Frankfurt ausgegangenen jüdischen Reformvereine, einer natürlichen Folge der im Judenthume sich entwickelten geistigen Fortschritte, einen Vertreter dieser Ansicht zu finden, und einige Aussprüche dieses Vereines und seiner Anhänger mögen hier schließlich eine Stelle finden. In einem Programme von Dr. Goldschmidt wird eine Erklärung von Seite der jüdischen Reformfreunde dahin abgegeben, daß sie a) in der mosaïschen Religion die Möglichkeit einer unbefchränkten Fortbildung anerkennen; b) daß die mit dem Namen Talmud bezeichnete Sammlung von Controversen, Abhandlungen und Vorschriften für sie weder in dogmatischer noch in praktischer Hinsicht eine Auctorität besitze, und c) daß ein Messias, der die Israeliten nach Palästina zurückführe, von ihnen weder erwartet noch gewünscht wird, und daß sie kein Vaterland als dasjenige anerkennen, dem sie durch Geburt und bürgerliche Verhältnisse angehören. Interessant ist die Grundansicht des Reformvereines, die sich ungefähr folgendermaßen ausspricht: „Wenn im Mittelalter, als die Juden unter allen Völkern zerstreut waren, als ein unduldsamer Druck sie streng auf sich beschränkte, und durch Gegenwirkung eine Sehnsucht nach dem Verlorenen hervorrief, die äußerliche Richtung im Judenthume die vorherrschende wurde, so mußte man damals durch blindes Anklammern an jede, auch die geringste Aeußerlichkeit das Gerettete zu bewahren und zu sichern suchen. Dieses Streben mußte aber bei der beschränkten Bildung jener Zeit oft zu Satzungen führen, die mit einer fortgeschrittenen Kultur in grollem Widerspruche stehen, ja zuweilen dem

Anstandsgefühl, den rein sittlichen Begriffen oder dem gesunden Menscheninn zuwider sind. Wenn im israelitischen Staate der Mosaismus gewisser ausschließender Formen dem Bilderdiens und dem niederen sittlichen Standpunkte der heidnischen Nachbarvölker gegenüber allerdings bedurfte, so war es vollkommen unstatthaft und nur wohl durch den äußern Druck zu erklären, daß das Judenthum solche Elemente noch inmitten der europäischen Gesittung mit Aengstlichkeit festhielt, und der Fortdauer dieses Bestrebens ist es zuzuschreiben, wenn über das Wesen des Judenthums im Allgemeinen und über manche Einzelheiten insbesondere bei andern Confectionen und bei der nicht theologischen Menge ein falsches Urtheil sich festsetzte, das seinen Anhängern nur schaden konnte.» Daß nun solche reformirende Ansichten auch auf das Urtheil über die Bedeutung der Beschneidung von Einfluß seyn mußten, liegt in der Natur der Sache, in der Natur jedes, durch geistige Entwicklung geweckten, auf eine von der Zeit gebotene Reform gerichteten Strebens, welches, nicht bei Einzelem stehen bleibend, sich so allgemein als möglich geltend zu machen sucht. Während sich nun bisher innerhalb des Judenthums die Beschneidung in ihrer religiösen Deutung und dadurch bedingten praktischen Ausführung ungestört erhalten hatte, mußte nun die Reform auch hier eingreifen und Bedeutung und Zweck dieses Ritus vom Standpunkte der neueren, geistiger gewordenen Entwicklung aus beleuchten. In einer Erklärung, welche Kieser in Bezug auf den Reformverein veröffentlichte, spricht derselbe aus, daß er der entschiedenen, gegen die Beschneidung gerichteten Ansicht angehöre, und daß er schon früher dieser Meinung gewesen sei, geht aus seiner ersten Schrift hervor, wo er die Beschneidung als eine leere, unschuldige, dem Gewissen vieler entbehrliche Ceremonie bezeichnet habe. Die alte Behauptung, daß der Jude durch die Beschneidung in das Judenthum eintrete und ohne dieselbe kein Jude sei, hat man ausführlich durch folgende Gründe zu widerlegen gesucht. a) Die Beschneidung ist kein mosaisches Gebot, sondern ein abrahamitisches, das sich keineswegs allein auf die Israeliten, sondern auch auf die übrigen Nachkommen Abrahams, auf die Araber und Andere erstreckt; durch die Beschneidung wird man also in keinem Falle ausschließend nur Israelit, sondern kann auch ein Nachkomme Ismaels, ein Araber u. seyn. — b) Im fünften Buche Moses, wo alle Geseze wiederholt werden, kommt das Gebot der Beschneidung gar nicht vor. c) Moses selbst hat seine Söhne nicht beschneiden lassen. d) Sämmtliche während des vierzigjährigen Zuges durch die Wüste Gebornen sind nicht beschnitten gewesen. Endlich e) fragt es sich: wodurch treten die weiblichen Individuen in das Juden-

thum ein? Nach den Principien des mosaischen Glaubens macht die Geburt zum Juden, und der von jüdischen Aeltern Erzeugte und Geborne gehört zur jüdischen Religionsgesellschaft, selbst wenn er kein Ceremonialgebot beobachten sollte, so lange er nicht die Grundlehren von einem einzigen Gott läugnet. Bar-Amithai zieht aus seinen dogmatischen Untersuchungen das Resultat: daß es einer israelitischen Gesamtheit mit einer berufenen und befugten Behörde an der Spitze gesetzmäßig gestattet ist, die Beschneidung, als nur für die Zeit bis zur Constituierung des israelitischen Volkes und für die Besignahme von Canaan den Ervätern gegeben, für sich aufzuheben und eine andere zeitgemäßere, ihrer Denkweise entsprechendere, jedoch aus dem jüdischen Leben hervorgerufene Ceremonie dafür einzusetzen.

Was die übrigen Kapitel betrifft, sind die von der Wiederbelebung Scheintodter und vom Einbalsamiren der Leichen die interessantesten.

Das Einbalsamiren der Leichen, ein Verfahren, dessen Ursprung bis in die älteste Zeit zurückgeht und welches zum Zwecke hatte, die verstorbene Person ihrer äußeren Form nach so viel als möglich zu erhalten und sie vor Verwesung zu bewahren, war nicht allein bei den alten Aegyptiern ein volksthümlicher Gebrauch, sondern auch fast allen Völkern des westlichen Asiens und nördlichen Afrika's bekannt, und die griechischen Geschichtschreiber berichten ausdrücklich von den Aethiopiern, Persern und Scythen, daß sie ihre Todten durch ein gewisses Verfahren der Verwesung zu entziehen verstanden. Dasselbe Verfahren finden wir nun auch bei den älteren Hebräern, wobei jedoch voraus bemerkt werden muß, daß die biblische Stelle: „Es kam Nikodemus und brachte ein Gemisch von Myrrhen und Aloe bei hundert Pfund, und sie nahmen den Leichnam Jesu und wickelten ihn in Binden mit den Spezereien, nicht, wie Einige glauben, für ein wirkliches Einbalsamiren spricht, sondern es war dieses nur eine Nachahmung der damals gebräuchlichen römischen Sitte, die Todten zu salben und mit Spezereien zu behandeln, was keinen andern Zweck hatte, als den Leichengeruch zu entfernen und die Fäulniß für einige Tage aufzuhalten; erst später und nur ausnahmsweise kamen, jedoch selten, wirkliche Einbalsamirungen der Leichen bei den Römern vor. Folgende biblische Stellen deuten jedoch auf ein wirkliches Einbalsamiren der Leichen: „Und Joseph gebot seinen Knechten, den Ärzten, seinen Vater Jakob einzubalsamiren. Und die Ärzte balsamirten Israel ein. Und es vergingen über ihn vierzig Tage, denn so viel vergehen Tage beim Einbalsamiren.“ I. B. Mos. 50, 2. — „Und so starb Joseph, alt hundert und zehn Jahre, und sie

balsamirten ihn ein und legten ihn in eine Lade in Aegypten.“
 1. B. Mos. 50, 26.

Obgleich uns die Bibel hier, mit Ausnahme der zum Einbalsamiren erforderlichen Zeit von vierzig Tagen, gar nichts über die Art und Weise, wie das Einbalsamiren geschah, angibt, so läßt sich doch mit allem Grunde vermuthen, daß es nach der bei den Aegyptiern gebräuchlichen Methode geschehen sei. Uebrigens ist die erste der citirten Bibelstellen noch außerdem für die Geschichte der Medizin in so fern wichtig, als sie die erste Nachricht von Aerzten enthält, und einen Beweis für das hohe Alterthum des ärztlichen Standes gibt, da das Einbalsamiren Jakobs nach aller wahrscheinlichen Chronologie 1672 Jahre vor Christus vorkam; es spricht sich zwar Shuckford gegen dieses Zeugniß aus, indem er zu beweisen sucht, daß dieses keine Aerzte, sondern nur Diener Josephs gewesen seien, welche sich auf das Einbalsamiren verstanden hätten; er ist jedoch von Warbuton hinreichend widerlegt worden, und es lassen sich auch die beiden Worte *Knechte* und *Aerzte* leicht mit einander vereinigen, wenn wir so übersetzen: „den Aerzten, die er in seinem Dienste hatte,“ d. i. seinen Leibärzten, die er besoldete. Da in dieser Stelle von mehreren Aerzten Josephs die Rede ist, so ist zu bemerken, daß diese Sitte zu den Israeliten von den Aegyptiern überging, bei welchen Letzteren beinahe jede Krankheit ihren eigenen Arzt hatte, der sich mit ihr vorzugsweise beschäftigte. „Man darf nicht verschweigen,“ sagt Vogel, „daß die ägyptischen Priester wirklich gesucht hatten, gründliche Aerzte zu werden, denn gewiß war das der Grund, der sie zu der Anordnung bestimmte, daß die Aerzte nicht die allgemeine Heilkunde, sondern jeder besondere Krankheiten studieren sollte, daß der, welcher sich mit den Augen oder dem Haupte beschäftigte, sich nicht mit innerlichen Krankheiten abgeben sollte, und umgekehrt. Eine Einrichtung, die ihre gute Seite hatte, die eine genauere Kenntniß und geschicktere Behandlung einzelner Theile hoffen ließ, von der aber die Priester sehr irrig erwarteten, daß sie die ganze Wissenschaft ungefähr so vervollkommen würde, wie die Uhren besser werden, von denen jeder Bestandtheil einen eigenen Künstler beschäftigt. Sie übersahen, daß die dem Arzte unentbehrliche Kenntniß des ganzen menschlichen Körpers und der gegenseitigen Einwirkung seiner Theile auf einander verhindert, die Heilung der Uebel, die sich von einem Theile auf den andern warfen, erschwert, und eine zweckmäßige Behandlung complicirter Krankheiten unmöglich gemacht wurde.“

Da die Bibel über die Art des Einbalsamirens nichts erwähnt, jedoch mit allem Grunde sich behaupten läßt, daß die

Juden dieses Verfahren von den Aegyptiern gelernt haben, führt der Verfasser die Ergebnisse seiner Studien der ägyptischen Methode des Einbalsamirens an. Diesem Verfahren, welches bis in die älteste Zeit Aegyptens zurückgeht und einen hohen Grad von Kunstfertigkeit erreicht hat, wie die aufgefundenen ägyptischen einbalsamirten Leichen beweisen, hat man verschiedene Gründe seiner Entstehung unterlegt. In neuester Zeit hat, nach der Mittheilung von Schlosser, ein französischer Gelehrter die Ansicht aufgestellt, daß die Rücksicht auf die Gesundheit der Lebenden die Priester der ältesten Zeit zur Einführung des Einbalsamirens bewogen habe. Die jährlichen Ueberschwemmungen des Nils nämlich, durch welche der Boden bis in eine gewisse Tiefe aufgeweicht wird, bringen eine schnelle Fäulniß der in der Erde begrabenen Körper, diese aber eine Verpestung der Luft hervor; und um nun den daraus möglicher Weise entstehenden Krankheiten vorzubeugen, soll der Gebrauch, die Leichen der Menschen und der am zahlreichsten vorkommenden Thiere einzubalsamiren, eingeführt worden seyn, und diese Sitte sei dann von den schlauen Priestern, welche den eigentlichen Grund geheim hielten, mit dem religiösen Glauben in Verbindung gebracht worden, weil dieser mehr als alle Strenge der bürgerlichen Gesetze die Befolgung gegebener Vorschriften bewirke. Den Beweis glaubt jener Gelehrte darin zu finden, daß die heut zu Tage im Oriente so oft wüthende Pest jedesmal in Aegypten entsteht, daß sie nicht früher vorkam, als im sechsten Jahrhundert ihrer Zeitrechnung, wo zuerst das Einbalsamiren der Todten in Aegypten ganz aufhörte, und daß diese Krankheit nie Oberägypten heimgesucht hat, weil dort der Nil schon lange nicht mehr über seine Ufer tritt. Allein diese Ansicht ist nicht wahrscheinlich, denn man hätte jenen Zweck viel leichter dadurch erreicht, daß man die Todten in der nahen Wüste begraben hätte, wo sie schnell vertrocknet wären; auch bedarf es eines so weit hergeholtten Grundes nicht, um den ägyptischen Gebrauch des Einbalsamirens zu erklären. Viel naturgemäßer und wahrscheinlicher läßt sich jedoch der Ursprung und die Sanctionirung dieses Gebrauches auf folgende Art darstellen. In dem ungemein trockenen Klima von Oberägypten mußten die Bewohner noch in ihrem rohesten Zustande die Erfahrung gemacht haben, daß Leichen verunglückter oder vom glühenden Sande der Wüste bei heftigen Wirbelwinden überschütteter Personen nicht in Fäulniß übergingen, sondern durch die fortwährende Hitze ausgetrocknet, ihre Form und ihr Aussehen vollkommen beibehielten; hatten nun nachfolgende Winde den aufgethürmten Sand wieder abgetragen und verweht, so entdeckte man die ausgetrocknete Leiche, in der man einen Freund, Verwandten

u. dgl. erkannte, sie nach Hause brachte und dem Begräbnisorte beifegte. So wie nun viele Künste ihre Erfindung und Entstehung mehr oder weniger einer Naturerscheinung verdanken, so hat auch höchst wahrscheinlich diese Beobachtung von einer Mumificirung durch die Natur den Gedanken erregt, ob es nicht möglich sei, die Körper der Verstorbenen durch eigenes Bemühen mittelst eines künstlichen Verfahrens zu behandeln, und sie mit Beibehaltung ihrer Gestalt und Aussehens auf längere Zeit hindurch zu erhalten. Nun bemächtigten sich die Priester, als der unterrichtete Theil der Nation, des Geschäftes, diesem Bedürfnisse abzuhelpen, welches nun einer eigenen Klasse derselben zur ausschließlichen Beschäftigung übertragen wurde. Mittlerweile war bekannt geworden, daß die Wüste mancherlei Salze enthalte, welche säulnißwidrige Eigenschaften besäßen; sie suchten daher, da bloße Ausdörrung der Körper sich auf die Dauer unzulänglich erwies, sie in einer Salzlauge künstlich vorzubereiten und sie dann an der Sonne oder in heißem Sande zu trocknen. So schritten sie nun nach und nach in der Kenntniß vorwärts, bis die Erfahrung sie von der Nothwendigkeit, die Eingeweide herauszunehmen, unterrichtete, und Zufall oder Nachforschen ihnen Harze und Balsame nebst der Methode, solche anzuwenden, an die Hand gab, wodurch nun nach und nach die Kunst, Leichen einzubalsamiren, ihre Vollkommenheit erreichte. So wie sich nun an alle natürlichen Erscheinungen, wenn sie nicht in das Bereich des Alltäglichen gehören, der Hang zu einer wunderbaren Deutung derselben anschließt, so war es auch hier der Fall. Es gestaltete sich hinsichtlich der unverändert aufgefundenen Leichen der Glaube, daß die aus ihrem Körper entflohene Seele in seiner Nähe geblieben sei, die Erhaltung seiner Gestalt bewirkt, und vielleicht selbst durch Abtragung des ihn bedeckenden Sandes veranlaßt habe, daß der Körper von den Lebenden gefunden und bestattet werde. Die Seele schien also die Conservirung und Bestattung ihrer Leiche zu fordern, und dieß zu erfüllen wurde nun den Aegyptiern eine heilige, religiöse Pflicht. Daraus bildete sich die von den Priestern unterstützte Meinung, daß, so wie die Seele während des Lebens in dem Körper wohne, sie nach dem Tode außerhalb in seiner Nähe verbleibe, so lange der Körper Zusammenhang besitze; zerfiele er aber, so müsse die Seele entfliehen. Die natürlich daran sich schließende Frage, wohin denn die Seele käme, beantworteten sie dahin, daß, wenn sie nicht wegen eines musterhaften Lebenswandels unmittelbar zu den Göttern eingehe, sie einen eben gebornen Thierkörper beleben müsse; stirbe dieses Thier, so würde sie nach Umständen in ein anderes Thier versetzt, und so fort bis nach dreitausend Jahren.

die Seele, geläutert, wieder in einen menschlichen Körper einzöge, und nach einem tugendhaften Leben von den Göttern aufgenommen würde. Würde aber der Körper erhalten, so bliebe die Seele, die während des Lebens in demselben gewohnt hätte, auch nach dem Tode außerhalb desselben in seiner Nähe schwebend, und entginge auf diese Weise der Strafe, in einen Thierkörper wandern zu müssen. Daher also das Bestreben der Aegyptier, die Form und Gestalt der Leiche zu erhalten; daher ihre Milde und Liebe gegen Thiere, in welche ja Menschenseelen gefahren waren, und daher die Sitte, auch jene zu balsamiren. — Herodot beschreibt folgende drei Arten des Einbalsamirens: Wenn Jemand gestorben war, so zeigten die Leute, welche zum Einbalsamiren bestellt waren, verschiedene Muster von Holz, die wie ein tochter, balsamirter Körper angestrichen waren. Das eine Muster war von sehr feiner Arbeit und führte einen Namen (Osiris), den man nicht aussprechen durfte; nächst diesem zeigte man ein Muster, welches nicht so fein, aber auch nicht so kostbar war; das dritte Muster war das wohlfeilste. Aus diesen drei Mustern mußte man sich eins wählen, und alsdann verglich man sich um den Preis. Die Einbalsamirung geschah auf folgende Art: Zuerst zog man das Gehirn durch die Nasenlöcher mit einem Haken heraus, und schüttete Gewürze und Spezereien (σάρμακα) hinein. Diodor berichtet hier noch, daß der heilige Schreiber (ιερογραμματεὺς) dann auf dem Leichname die Stelle des Einschnittes bezeichnet habe, worauf der Parafschistes (Prosektor) mit dem äthiopischen Steine den Leib geöfnet, aber sogleich davon gelaufen sei, weil die Umstehenden mit Steinen nach ihm warfen, denn sie sahen den als eine hassenswürdige Person an, welcher eine Leiche verwundete. Nach Oeffnung des Unterleibes nahm man die Eingeweide heraus, reinigte alsdann den Unterleib, wusch ihn mit Palmwein aus, goß mit Wasser abgeriebene Spezereien hinein, füllte ihn mit Myrrhen, Zimmt und anderen Gewürzen und nähte ihn zu; hierauf legte man den Körper in Natron und ließ ihn siebenzig Tage liegen. Sind diese Tage vorüber, so wäscht man die Leiche ab und umwickelt den ganzen Leib mit Binden von Byßus, die mit Gummi überzogen werden, dessen sich die Aegyptier gewöhnlich statt des Leimes bedienen. Die Verwandten nehmen nun die Leiche in Empfang, lassen ein dem menschlichen Körper ähnliches Gehäuse von Holz machen, legen sie hinein und stellen sie so in das bestimmte Gemach aufrecht gegen die Wand. So weit der Bericht Herodot's über die erste oder theuerste Art des Einbalsamirens, welchem wir noch folgende Beschreibung, welche Krouyer über das Einwickeln der Mumien gegeben hat, beisetzen wollen. „Man findet,“ sagt

derselbe, „alle Mumien fast auf dieselbe Art eingewickelt, der Unterschied besteht nur in der Zahl der Binden und in der Qualität des Stoffes. Der Körper ist zuerst mit einem engen Hemde bekleidet, das auf dem Rücken und am Halse zugeschnürt ist; bei einigen findet man statt des Hemdes nur eine breite Binde, die den ganzen Körper einhüllt. Der Kopf ist mit einem viereckigen Zeug von feinerem Gewebe bedeckt, dessen Mittelfstück über dem Gesichte eine Art Maske bildet. Oft findet man fünf oder sechs solcher Stücke über einander, das letzte ist gewöhnlich gemalt oder vergolbet, und stellt das Gesicht der einbalsamirten Person vor. Jeder Theil des Körpers ist besonders mit mehreren in Harz getränkten Binden umgeben. Die Schenkel sind einander genähert und die auf der Brust gekreuzten Arme in dieser Lage durch andere Binden befestigt, welche den ganzen Körper umgeben. Diese letzten, gewöhnlich mit hieroglyphischen Figuren bemalt und mit langen, kunstvoll und symmetrisch sich kreuzenden Bändern befestigt, beschließen die Einwicklung.“ — War nun die Mumie auf die bisher beschriebene Weise vollendet, so wurde sie in einem Sarkophage verwahrt. Diese Sarkophage waren verschieden, und Sieber, der mehrere gesehen und untersucht hat, gibt von ihnen folgende Beschreibung: Die meisten sind schwerfällig und roh gezimmert; bei den besseren stellt der Deckel eine erhabene gearbeitete Figur vor, deren Gesicht in Holz geschnitten und an den Füßen ein aufgerichtetes Brett, die Füße vorstellend, angebracht ist. Ihre Form entspricht mehr oder weniger dem Umrisse der menschlichen Gestalt; an dem Kopfe runden sich die Sarkophage ab, erweitern sich bei den Schultern bis an die Elbogen und verschmälern sich allmählig bis zu den Füßen, wo sie eckig erscheinen. Die meisten sind ohne Anstrich oder nur mit Wasserfarben weiß oder schwarz gefärbt. Nur sehr Vermögende konnten die Kosten aufwenden, ihn aus dem Sycomorusholze mit Geschmack und Kunst arbeiten und mit Figuren übermalen und überfirnissen zu lassen. Diese hieroglyphischen Vorstellungen aus der Mythologie der Aegyptier sind dicht neben und über einander auf einem Gypsgrunde mit plastischen, dicken Wasserfarben mit dem Pinsel aufgetragen und dann mit einem sehr dauerhaften Firniß, welcher die Reinigung mit Wasser zuläßt, überzogen. Das Ganze hat das Ansehen von gepreßter Arbeit und bietet eine Art von Relief. In diese Sarkophage wurden zwei Deckel aufgesetzt und eingelassen. Der innere Deckel paßt mit seinem Umriß genau an die inneren Seitenwände des Sarkophages, ist aus dem Sycomorusholze geschnitten und stellt in erhabener Arbeit die Person in Lebensgröße mit allen möglichen Verzierungen übermalt vor; die Hände liegen über die Brust

getreuzt und jeder Platz ist mit Hieroglyphen bedeckt. Ueber diesen inneren Deckel kommt der zweite oder äußere, welcher dasselbe aber vergrößert und mit anderen hieroglyphischen Malereien verziert vorstellt; er paßt mit seinen Zapfen genau in die Löcher am Rande des Sarkophages und schließt ihn vollkommen. Der innere Deckel wurde auch öfter in Form einer die Mumie ganz umschließenden Maske von Pappe aus Byßus verfertigt, den man durch einen dicken Ueberstrich von weißer Leimfarbe glättete, um ihn zur Auftragung der Malerei geschickt zu machen; Gesicht, Kopfschmuck und Hände wurden durch Pressungen in die Maske erhaben dargestellt. In seltenen Fällen wurden auch die inneren Wände und der Boden des Sarkophages mit verschiedenen hieroglyphischen Bildern bemalt, aber mit keinem Firniß überzogen. Sehr Reiche verschlossen nun den bisher beschriebenen Sarkophag noch in einen zweiten, viel größeren, schwarz angestrichenen, auf dessen Deckel der Verstorbene über Lebensgröße vorgestellt war; noch reichere und ausgezeichnetere Personen wurden mit diesem Sarkophag in ein fargartiges, in der Katakombe aufgerichtetes Gerüst eingesenkt, welches einen viereckigen großen Schrank mit Säulen vorstellte, und mit einem ähnlichen Deckel verschlossen war. Könige wurden in kolossale Sarkophage von orientalischem Granit, die mit eben so kolossalen Deckeln aus gleichem Steine geschlossen wurden, in die Katakomben beigelegt. — Die bisher beschriebene Verfahrensweise des Einbalsamirens war die theuerste, deren sich die Reichen bedienten; nun hatten aber die Aegyptier für minder Bemittelte und Arme noch zwei andere wohlfeilere Methoden, von denen Herodot Folgendes sagt: Wenn die erste Art zu theuer ist und die zweite gewählt wird, so verfahren sie folgendermaßen: sie füllen eine öhlige Flüssigkeit, welche von der Cedre kommt (Cedria), in Spritzen, und injiciren dieselbe in die Bauchhöhle des Todten, ohne einen Einschnitt zu machen, durch den After, welchen sie, um das Wiederabfließen zu verhindern, verstopfen; alsdann setzen sie den Körper die vorgeschriebene Zeit lang ein, und lassen am letzten Tage das eingespritzte Cedreröhl abfließen, welches durch seine Stärke Magen und Eingeweide aufgelöst hat und mit fortspült, während das Fleisch von Natron aufgelöst wird, so daß an der Leiche nur noch Haut und Knochen übrig bleiben. Ist das geschehen, so geben sie den Todten ohne andere Vorrichtung zurück. Die dritte Art ist nur für die Armen und folgende: Nachdem sie in die Bauchhöhle den Reinigungsfaß eingebracht haben, setzen sie die Leiche siebenzig Tage, und geben sie denen, welche sie gebracht haben, wieder zurück. — Zu bemerken ist noch, daß Maillet in einigen Mumien Gegenstände fand, welche bezeichneten,

womit sich die Person während ihres Lebens vorzüglich beschäftigte; so fand er in einer Mumie ein kleines, etwa ein Fuß langes Gefäß, worin sich dieselbe Art von Balsam befand, deren man sich bedient, um Körper vor Verwesung zu bewahren, und glaubt, daß dieses ein Merkmal gewesen sei, wodurch diejenigen bezeichnet wurden, die sich mit dem Einbalsamiren der Leichen beschäftigen; in einer anderen Mumie fand er die Saiten eines musikalischen Instrumentes und schloß daraus, daß dieses die Leiche einer Person gewesen, welche dieses Instrument zu spielen pflegte, oder wenigstens einer solchen, die viel Sinn für Musik gehabt.

Dr. M — s — r.

Art. IV. Paris, oder die Wissenschaften, öffentlichen Anstalten und die Sitten im neunzehnten Jahrhundert, von Alphonse Esquiros. Zwei Bände. Stuttgart, J. B. Müller's Verlagsbuchhandlung, 1848,

(Schluß.)

In den, den ganzen ersten Theil füllenden Mittheilungen über den Jardin des plantes ist vorzugsweise das, was über Lacanai, seine Correspondenz, seine Rolle im Convent, überhaupt über die Persönlichkeit, den Charakter und die Schicksale dieses, in vielfacher Beziehung ausgezeichneten Mannes gesagt wird, von großem Interesse. Diesen Mittheilungen folgen die nicht minder interessanten über Etienne Geoffroy, sein Leben und Wirken.

Nun folgt eine höchst genaue, durch Anschaulichkeit ausgezeichnete Beschreibung aller Theile des Jardin des plantes, vorzüglich in naturhistorischer Hinsicht bedeutend. Die Betrachtung der vorfluthlichen Welt im Museum führt zu folgender Frage: Ist diese Welt von derjenigen, auf welche der kaum gelüftete Schleier des Staubes einer langen Vergangenheit alsbald zurückfällt, so gar verschieden? Cuvier, der Mann der Anomalien, sah in dem revolutionären Gange der vorfluthlichen Natur die Wirkung von Mitteln und Ursachen, welche jetzt nicht mehr existiren; nach ihm hatte die allgemeine Bewegung der Welt sich plötzlich verändert. — Diese Ansicht ist heut zu Tage nicht mehr zulässig, denn wenn man nur ein wenig nachdenkt, so wird man erkennen, daß die alte Ordnung der Dinge in der neuen die tiefsten Spuren zurückgelassen hat. Eben so, wie sich während der Kindheit zahlreiche Phänomene bei den Menschen äußern, die sich später nicht mehr wiederholen, können wir uns nun auch ein Zeitalter vorstellen,

wo die Welt von Ursachen bewegt war, welche in ihrer wirkenden Kraft nachgelassen haben, ohne daß deßhalb der Verlauf und die allgemeinen Gesetze des Lebens umgestürzt worden wären — im Gegentheil scheint uns Alles die Ansicht aufzudrängen, daß die alten Welten nur der Anfang eines Zustandes der Dinge waren, dessen ruhigere, gefestere Resultate wir nunmehr vor Augen haben. Ueber all die Verheerungen, die Verwesungen und Revolutionen hinaus, welche in den Jahrhunderte langen Epochen der Urzeit die Bedingungen und Formen des Daseyns gestört haben, ist Alles, was die Grundgesetze der Natur berührt, Alles, was sich zu einer philosophischen Höhe erhebt, völlig unverändert geblieben. Sogar wenn wir einen letzten Blick auf diese Reihenfolge von Ereignissen werfen, deren endlose großartige Kette die Fossilien in diesem Saale vor uns abrollen, werden wir bemerken, wie die von Gott im Beginne der Welt-schöpfung befolgte Ordnung sich noch jetzt vor unsern Augen in einigen seiner Werke wiederholt. Die Welt hat sich ganz eben so geformt, wie sich der Kopf des Menschen bildet. Dieser ist im Anfange nichts weiter, als eine flüssige Gehirnmasse, welche im Mutterleibe mit jedem Tage mehr Festigkeit und Consistenz gewinnt. Um dieses weiche Gehirn lagert sich bald eine feste Kruste — die Hirnschale; später kommen auf dieser mit einer beweglichen Haut bekleideten Hülle gleichsam die ersten Spuren der ihr zukommenden Vegetation zum Vorschein — man sieht Haare emporkeimen. Endlich treten auch gewisse Schmarozertierchen auf, um im ersten Kindesalter diesen wachsenden Wald einzunehmen, und wie einst die Urthiere auf der Oberfläche der Welt darin zu leben. Wir finden noch einen weiteren Vergleichungspunkt. Es existirt nämlich zwischen der großen Welt- und der jährlichen Schöpfung, welche im Frühlinge neues Leben auf die Erdkugel zurückruft, eine auffallende Aehnlichkeit. — Im Anfange herrscht der Winter — das Bild des Chaos mit seinen beiden beklagenswerthen Merkmalen der Oede und Unfruchtbarkeit; dann kommt die Regenzeit, der Monat der lauen Wasserströme, welche den Boden befruchten — das Sinnbild des ersten atmosphärischen Niederschlags, der die trockene Erde bedeckt; die Zeit der Winde läßt sich hören: die Erde trägt in ihren inneren Falten sehr alte Spuren großer Erschütterungen durch die umgebende Luft an sich; ihr folgt die Keimzeit, und nun geht in den Eingeweiden des Bodens jener langsame Vegetationsprozeß vor sich, der auch bei jenem Urfanfange Statt hatte, da die von Wasser befreite und abgetrocknete Erde sich mit dem ersten Grün bedeckte; endlich kommt der Frühling, um unsere einsamen Wälder und

Ströme gewissermaßen mit einer neuen Ausgabe von Thieren zu bevölkern, die vom Insekte bis zum Menschen hinaufsteigen. Man kann also sagen, daß diese uralte Natur, deren wiedererstandene verstümmelte Exemplare wir erblicken, von der unserigen, so wie von den Bewegungen, die noch immer vor unsern Augen vor sich gehen, nur durch größere Intensität sich unterscheide — die Kraft der schöpferischen Agentien war damals zu dem Werke, das begonnen wurde, vollkommen proportionirt.

Wer also zu sehen versteht, für den läßt sich aus der Bildung des Jahres eine Vorstellung von der Bildung der Welt ableiten: will man jedoch ein vollkommenes Bild, so muß man immer wieder auf die Reihenfolge der Erscheinungen zurückkommen, welche das Leben der Kreaturen beginnen. Ohne hier von den embryogenischen Zuständen und sogar von der ersten Kindheit zu reden, von der jede Erinnerung für uns verloren gegangen — gibt es nicht frühere Zustände, deren wir uns so zu sagen entäußert haben, ehe wir unser jetziges Alter erreichten? Auch diese Zustände, glaubt der Verf., sind für uns todt, obgleich wir noch leben; in jedem derselben haben wir eine bestimmte physische wie geistige Art des Daseyns verlassen; Gedanken und Empfindungen, welche wir in jenen verwischten Zeiten gehegt, bleiben gerade wie die Fossilien in den Tiefen unseres Wesens vergraben, wo die Erinnerung sie zuweilen wieder aufsucht. In unserm Herzen haben sie eine Spur, in unserm Gehirn einen Eindruck zurückgelassen — das ist Alles: was wir sonst noch waren, unsere Physiognomie, die Farbe unserer Haare und unseres Gesichts, Wuchs und Umfang — Alles hat sich verändert. Diese Reihenfolge von Umgestaltungen, wovon die eine jedesmal die andere erzeugte, gibt im Kleinen ein Bild von der Umhildung des Erdballes; auch sie sind auf einander folgende Acte des Organismus, sind Lebensbedingungen, die sich ändern und erneuern — der Mensch ist eine Welt in sich. Mitten in dieser flüchtigen Bewegung, welche aus demselben Individuum im ganzen Verlaufe seines Daseyns mehrere abgesonderte Individuen bildet, gibt es gleichwohl ein Band, das so verschiedene Phasen unter sich verknüpft und weiter pflanzt: beim Menschen ist es die Einheit in sich, bei dem Erdballe, den wir bewohnen, die Einheit des Lebens.

Fassen wir das Seitherige kurz zusammen, so finden wir folgendes Resultat. Die Natur ist ein Buch, dessen Correcturen der Verfasser zu wiederholten Malen durchgesehen und verbessert hat. Die ersten Thiere — Skizzen derjenigen, welche folgen sollten — gleichen in der That auf den Erdbplatten des Museums den undeutlichen Abzügen in der Buchdruckerkunst, deren Cha-

rattere eine ungeschickte Hand zu öfteren Malen verworfen und wieder aufgenommen hat. Diese schlecht abgezogenen Blätter der Schöpfung werden in Wirklichkeit durch andere ersetzt, auf denen das Leben mit neuen Schriftzügen beginnt, und eine Reihe zahlloser, standhaft erneuerter Versuche mußte dem jetzigen Zustande der Welt vorangehen, bis der letzte Abdruck lebender Wesen, auf den der Urheber der Schöpfung — wenn man so sagen darf — sein Imprimatur geschrieben, vollendet war. Diese Idee, aus dem großen Bilde der Thatfachen abzuleiten, war nicht so ganz unrichtig. Die Erkenntniß von dem Fortschritt des Lebens im Weltall wird sich sogleich mit der des Fortschrittes der Menschheit verknüpfen, dessen Wurzel sie gleichsam bildet. Der Mensch hat den Gang der Natur fortzusetzen.

Bei den ferneren Mittheilungen über den Jardin des plantes machen wir vorzüglich auf die über Gall aufmerksam, das ganze Leben, Denken, Wirken, wie die Theorie dieses ausgezeichneten und vielfältig verkannten Mannes genau darstellend. Ein Spaziergang in dem Cabinet des Doctors Gall, sagt der Verfasser, ist gerade, als ob man einen Theil der neuesten Geschichte, in unzerstörbaren Zügen auf die Hirnschädel der Menschen geschriebe, welche die Hauptereignisse derselben veranlaßt haben, Revue vor sich passiren ließe. Eine solche Sammlung wird für die Zukunft wahrhaft kostbar seyn: unsere Nachkommen werden diese durch den Tod unsterblich gemachten menschlichen Ueberbleibsel nicht ohne Interesse betrachten. Gall hat bei den Personen seiner Zeit, die er in Gyps abgegossen, dieselbe Sorgfalt beobachtet, wie die Natur sie einst auf die vorsündfluthlichen Thiere verwendete, indem sie deren verhärteten Abdruck in dem weichen Thone aufbewahrte. Ein künftiger Cuvier wird mit Hülfe dieser historischen Fossilien im Stande seyn, das lebende Bild unserer Zustände mit ihren Wundern und Ungeheuern, ihren Revolutionen und Sündfluthen darzustellen.

Ueberdies ist das Schädelcabinet des Jardin des plantes nicht das einzige, das in Paris existirt: Gall's Nachfolger tragen Sorge, das Haupt jedes großen Mannes schon bei seinen Lebzeiten mit Beschlag zu belegen, und diese Katafomben unserer Zeitgeschichte werden jeden Tag mit den Ruinen meublirt, die der Tod, indem er die Existenz von mehreren zerreißt, unaufhörlich verursacht; alle Personen, die eine Rolle gespielt haben, müssen daselbst figuriren. Und so schreitet nur über die Erde, ihr Eroberer! reformirt die Welt von eurer Tribune, ihr Redner! macht euren Namen an den äußersten Enden des Weltalls bekannt, die ihr große Menschen genannt werdet! Wenn das

Schicksal euch begünstigt, werdet ihr einst eine Stelle in den staubigen Fächern eines Schrankes finden; ein alter Professor wird das Bild eures Hirnschädels einigen verwunderten Schülern zeigen und dabei ausrufen: „Dieser hier war Napoleon; jener der General Foy; der da war Chateaubriand: bemerken Sie wohl die wunderbaren Beulen!“

In den Augen Gall's war die Hirnschale ein festes Blatt, worauf die Natur in unverkennbaren Zügen den Charakter und die Geistesmacht jedes Menschen verzeichnet hat, und so behauptete er, daß man nach den bloßen Kopfspuren die Geschichte eines erloschenen Individuums zusammensetzen könne. Die Wahrheit ist, daß er selbst außerordentliche Proben eines solchen Hellsehens ablegte. So war er eines Tages bei Dr. Caille, der ein merkwürdiges osteologisches Cabinet besaß, und wie er die Monomanie des Betastens besaß, besichtigte er mit leidenschaftlicher Neugierde sämmtliche Köpfe seiner Sammlung, einen nach dem andern. Plötzlich fing er an, mitten im Zimmer herumzuhüpfen, so sehr war er vor Freude exaltirt, und Caille über den Geisteszustand seines Collegens beunruhigt, fragte ihn, was er denn gefunden habe. „Einen Watermörder habe ich gefunden,“ erwiderte Gall, von seiner Entdeckung noch ganz entzückt, indem er mit dem Finger auf einen der anonymen Schädel der Sammlung hindeutete. „Sie müssen mir ihn zum Kaufen geben,“ fuhr Gall in seiner Begeisterung fort, „gleich einem Raphael'schen Gemälde will ich ihn nöthigenfalls mit Gold aufwiegen.“ Caille theilte den Enthusiasmus seines Freundes für die Phrenologie keineswegs und antwortete ihm sehr kalt, so viel Ehre sei der Schädel gar nicht werth; wenn er ihm Freude mache, so möge er ihn zum Geschenk behalten; was aber seine Behauptung betreffe, so lasse sich Gall von seiner Phantasie zu einem Irrthume hinreißen, denn jener Schädel habe einem Emigranten angehört, und dieß sei Alles, was er davon wisse. — „Das ist unmöglich, Sie müssen sich irren,“ versicherte Gall, auf seiner Ansicht beharrend; „ich sage Ihnen, dieser Mensch muß seinen Vater oder seine Mutter umgebracht haben, ich will darauf schwören.“ — Das einzige Mittel der Verständigung war, daß man der Sache weiter nachforschte, und so sammelten denn unsere beiden Freunde folgende Nachricht: der Schädel hatte in der That einem französischen Emigranten angehört, der während der Revolution hingerichtet worden war. — Auf dem Schaffot war er, ein Greis mit silberweißen Haaren, mit einer Anrede vor das Volk getreten: „Ich sterbe unschuldig an dem Verbrechen, dessen ihr mich beschuldigt,“ sagte er, „denn unmöglich konnte ich das französische Gebiet, wo ich geboren und wohin ich zurückgekehrt bin,

um der unüberwindlichen Liebe zum Vaterlande zu gehorchen — verletzen wollen; nichts desto weniger muß ich aber in all dem den Finger Gottes erkennen, denn vor zehn Jahren tödtete ich meinen Vater, und sein Blut fällt jetzt auf mein Haupt: das ist Gottes Strafgericht.“ — Man denke sich Gall's Triumph!

Die Sammlung des Gründers der Phrenologie wurde ganz in demselben Zustande gelassen, wie Gall sie bei seinem Tode hinterließ: die Nummern und einige von den Anmerkungen, welche die verschiedenen Stücke begleiten, stammen alle noch von seiner Hand; so daß er, wenn er heute noch von den Töchtern seines Schrankes herabstiege und zu sprechen anfinge, nur seinen Kurs wieder aufnehmen und uns die Figuren seines Cabinets erklären dürfte. Der Vater dieser Sammlung fing in der Regel damit an, daß er Einem erklärte, wie sich das Ensemble des Kopfes bei ausgezeichneten Menschen in der Regel darstelle; er pflegte vornehmlich an Voltaire's Büste bemerklich zu machen, wie das Volumen des Gehirns im Vergleich mit dem kleinen Gesichte sehr beträchtlich sei. In dieser Beziehung erzählte er: wie Napoleon noch als Artillerie-Offizier eines Tages zu seinem Hutmacher gekommen sei und mehrere Hüte ausprobiert habe, ohne einen einzigen für seinen Kopf passenden zu finden. „Herr Gott!“ rief der verwunderte Hutmacher, „was bedürfen Sie für einer Kopfbedeckung!“ — Eine Krone war's, deren er bedurfte.

Es wäre übrigens ganz gegen Gall's Ideen, wenn man die Größe der Intelligenz nur nach dem Volumen des Kopfes bemessen wollte, denn der Doctor war der Ansicht, daß keines der Selbstvermögen sich durch die allgemeine Formation der Hirnschale, wohl aber durch die Abschnitte ausdrücke, deren Grängen er zu bezeichnen trachtete. Gall glaubte, die Zahl der Organe, welche die Gesamtheit geistiger Natur darstellen, nahezu bestimmt zu haben: in seinen Augen war der Kopf des Menschen ein Clavier von sieben und zwanzig Tasten, und er behauptete, dadurch, daß der Schöpfer diese Tasten in verschiedenen Graden der Intensität accentuiren und sie verschiedentlich unter sich combinire, wisse er die zahllose Mannigfaltigkeit der Charaktere wie der Talente hervorzubringen. — So sehr auch der Bau des Gehirnes bei jedem einzelnen Individuum wechselt, so läßt er sich doch in den gewöhnlichen Fällen auf zwei Hauptzustände zurückführen, indem er bald verschiedene Dosen von Fähigkeiten mittleren Grades anzeigt, wovon keine die andere überragt, bald umgekehrt einige Vermögen in besonderer Mächtigkeit angibt, während andere nützliche Fähigkeiten fast gänzlich

fehlen. Letztere wenn gleich unvollständige Art der Organisation kommt oft viel weiter als die andere, woran die charakteristische Betonung schuld ist, die sie ihren Werken ausdrückt. Das Ideal eines wohlgeformten Kopfes wäre gleichwohl ein solches, das bei gehöriger Entfaltung sämtlicher Gehirnpartieen eine oder zwei dominirende Fähigkeiten aufwies, die den besondern Beruf des Individuums bestimmten. — Ein schönes Beispiel dieses merkwürdigen Typus ist an Goethe's Büste zu sehen.

Gall's Museum ist die Welt. Dr. Gall beschränkte seine Wissenschaft nicht darauf, daß er unter leeren Schädeln und trockenen Knochen herumstöberte, sondern studirte vornehmlich die Art und Weise, wie die Formen des Kopfes sich im wirklichen Leben darstellen, wobei die Gesellschaft, die er vor Augen hatte, ihm als Gallerie belebter Porträts diente, deren Charakter er zu bestimmen suchte. Unser Gelehrter kannte die Organisation der meisten bedeutenden Menschen, welche in diesem Augenblicke gewissermaßen den intellektuellen Senat von Frankreich bilden; über Alle beinahe hat er uns unedirte Urtheile hinterlassen, die man recht wohl aus dem Munde seiner Freunde zu sammeln vermag; bei solchen, die er weder gekannt noch beurtheilt hat, finden wir in seiner Methode die Mittel, den Scharfblick des Meisters zu ersetzen, und wollen deßhalb zu erfahren suchen, was Gall von so manchen Männern unserer Zeit gedacht hat, oder wenigstens gedacht hätte. Hiesfür aber ist es nöthig, sich einen genauen Begriff von seinem Systeme wie von den Grundlagen zu machen, auf denen jene wunderbare Feinheit der Beobachtung beruhte, die bei dem Dr. Gall einen besonderen Sinn auszumachen schien.

Vor Gall hatte eine gewisse Schule in das Empfindungsvermögen, sonst auch das periphere Nervensystem genannt, den Wohnsitz unserer ganzen Erkenntniß verlegt: der deutsche Doctor unterwarf diese Ansicht seiner Prüfung und überführte sie des Irrthums. Er erkannte gleich zu Anfang, daß bei manchen sehr talentvollen Menschen die äußeren Sinne nur in sehr unvollkommenem Zustande sich vorfinden; so sind oft die höchsten Fähigkeiten des Malers und des Musikers mit kurzem Gesichte oder stumpfem Gehöre verbunden. Beethoven war taub, fühlte sich aber gleichwohl noch in seinem Alter zum Claviere hingezogen, obgleich die Töne, die er dem Instrumente entlockte, nicht mehr zu seinem verschlossenen Ohre gelangen konnten; ja es begegnete ihm sogar zuweilen, daß er beim Spielen keine Taste mehr anschlug — das musikalische Getümmel mochte dann in seinem Innern. Ein gewisser Devoyer, der zu Gall's Zeiten für einen Kenner von Gemälden galt, war so kurzichtig, daß

er die Wirkung eines Bildes nur durch das Augenglas beurtheilen mußte. So hatte unser Gelehrter von einem Augsburger Buchhändler gehört, der, von Geburt blind, mit Hülfe eines innern Sinnes eine ziemlich genaue Ahnung der Farben besaß und deren Harmonie mit Genauigkeit bestimmte. Spurzheim traf zu Dublin einen Menschen, der eine große Vorliebe für mechanische Künste, besonders für das Landschaftszeichnen besaß, aber auf alle Malereien verzichten mußte, weil er das Rothe vom Grünen nicht unterscheiden konnte, so daß er, ohne es zu wissen, die Bäume roth gemalt hätte. — In Nr. 73 der Gallschen Sammlung haben wir die anonyme Maske eines sehr gelehrten Mathematikers vor uns, der sämtliche Farbensnuancen mit einander verwechselte: die Stufenleiter, welche das Licht von einem Tone zum andern durchläuft, war für ihn gänzlich unfassbar, und er begriff eben so wenig, wie man in der Malerei eine Harmonie entdecken könne — gleichwohl hatten diese beiden Männer vollkommen gesunde Augen. Solche öfters wiederkehrende Thatsachen brachten Gall und Spurzheim zu der Ueberzeugung, daß die unmittelbare Thätigkeitsphäre des Gesichts wie des Gehörs darin bestehe, Töne und Farben dem Gehirne zu überliefern, nicht aber deren Beziehungen zu beurtheilen vermöge. Eben so wenig wollten sie sich dazu verstehen, das Talent für eine Kunst in die bloße Handfertigkeit des ausübenden Künstlers zu verlegen: hätte sich ja doch Lessing schon vor ihnen nicht geschämt, zu behaupten, Raphael wäre der größte Maler, auch wenn er ohne Hände geboren wäre. Wirklich zeigt auch die Erfahrung, daß die besten Zeichner oft sehr ungeschickt sind und meist eine schlechte Handschrift führen. Auch die Musik hat ihren Wohnsitz nicht im Stimmorgane, das die Natur den Menschen verliehen; denn manche der größten Componisten singen falsch, und das Vermögen, die Harmonie der Töne aufzufassen, ist von der Stimme so unabhängig, daß die Liebhaber sich darin gefallen, die musikalischen Ideen schweigend aus der Partitur abzulesen. Ein weiterer Beweis, wie das Talent nicht an die ausübende Hand gebunden ist, besteht auch noch darin, daß eine Person, welcher einzelne Finger fehlen, sich nach Bedürfniß andere Glieder zur Aushülfe erfindet: so kennt man ja heut zu Tage einen Künstler, der, ohne Hände geboren, sich des Fußes zum Malen bedient; ein Meister der französischen Schule, dessen rechte Hand gelähmt war, malte mit der linken eines seiner besten Bilder, das man noch heut im Chöre der Notre-Dame Kirche sehen kann. Das Cabinet im königlichen Garten besitz die Maske eines militärischen Musikanten, der

nach der Amputation des einen Arms die Mechanik ersann, mittelst deren er die Flöte eben so gut, wie früher mit zwei Armen, blasen konnte. Alle diese Thatsachen führten unsern Doctor auf folgenden Schluß: Der Mensch ist nicht zum Maler oder Musiker geboren, weil er Hände oder eine Stimme besitzt; die Natur hat ihm vielmehr Stimme und Hände gegeben, um ihn in den Stand zu setzen, seine inneren Fähigkeiten nach Außen zu entfalten.

Eben jene Lehre, welche Gall als mangelhaft erfunden hatte, behauptete weiter, der Mensch hängt durch die Sinne von der äußern Welt ab, von der er die Keime zu allen seinen Fähigkeiten empfangt. Auch um diesen zweiten Irrthum zu bekämpfen, nahm Gall seine Zuflucht zu der Erfahrung und wandte sich zuerst zu den Thieren, den naiven Kindern der guten Mutter Natur, welche kein Interesse haben uns zu betrügen. Und was sah er hier? — Die Erfahrung lehrte, daß Singvögel, die man absichtlich in einem Neste mit gesanglosem Gefieder auferzog, und sorgfältig von jeder musikalischen Erziehung abgesperrt hatte, plötzlich die schönsten Krouaden ausführten, sobald die Zeit die Stimmkräfte ihrer Kehle entwickelt hatte. Die kleinen Wesen mußten also wohl die Musik in sich selber haben. Von den Thieren stieg Gall aufwärts zu den Menschen — gleiche Ursachen, gleiche Folgen. Manche Musiker seiner Zeit hatten, wie jene Singvögel, gewisse Accorde, die ihre Ohren niemals vernommen, zum Voraus geahnt. Händel hatte kaum zu sprechen angefangen, als er auch Liedchen zu componiren versuchte; sein Vater schaffte alle musikalischen Instrumente aus dem Hause; aber das Kind fand Mittel, sich ohne Lehrmeister und ohne Instrument in seiner Kunst zu üben. Solche Beispiele sind nicht selten: man erzählte dem Verfasser die Geschichte eines Bauernknaben, der von dem Instinkt zur Musik getrieben und ohne Gelegenheit, denselben zu befriedigen, ganz allein aus seinem Holzschuhe ein Instrument fabrizirte, indem er klingende Saiten über dessen Oeffnung spannte: so erlernte das Kind die Violine ohne andern Lehrmeister als die Natur, und wurde ein in seinem Lande sehr renommirter Spielmann. — Auch die andern Künste pflegen sich eben so durch eine Art zweiten Gesichtes zu enthüllen. In Gall's Cabinet sieht man die Maske eines sechsjährigen Kindes, das mit auffallendem Talent begabt war: es fertigte nämlich sehr sinnreiche Karrikaturen aus Papierblättern, die es mit einer Geschwindigkeit zuschnitt, als ob die Figuren schon zum Voraus darauf verzeichnet gewesen wären. So entdeckte Gall bei jungen deutschen Schäfern eine Anlage zur Poesie,

trop dem, daß sie kein Wort lesen konnten. Voltaire machte schon im siebenten Jahre Verse; Beranger, obwohl ohne alle klassische Bildung, dichtete auf's Gerathewohl seine unsterblichen Lieder, ohne recht zu wissen, was er eigentlich machte.

Alle Welt ist ferner der Ansicht, daß die bloße Reflexion zum Auffinden der Kunstgesetze nicht genüge; selbst das Studium ergänzt nur theilweise die angeborenen Mittel, auch wenn es die Wissenschaft selbst betrifft. Die meisten Gelehrten, die berühmtesten Mathematiker wurden durch den bloßen Drang ihrer Natur zu den schönsten Entdeckungen geführt. Herschel fühlte schon lange zuvor, ehe er ein astronomisches Buch in die Hand bekam, einen unruhigen Forschungstrieb nach dem, was an dem Sternenhimmel über seinem Haupte vorging; da er später seine Augen als ungenügend erkannte, um die Bewegung dieser großen, kaum bemerkbaren Körper zu verfolgen, und aus Armuth kein Teleskop zu kaufen vermochte, so erfand er selber jene bewunderungswürdigen Augengläser und alle jene Maschinen, die so sehr zu seinem Ruhme beigetragen haben. Was sollen wir vollends von der Schwester dieses großen Astronomen sagen, die ohne vorheriges Studium die Kunst erfand, das Erscheinen der Kometen zum Voraus zu bestimmen? Kaum hatte der junge Baccanson die Schwingung eines Pendels durch die Spalte seines Futterals entdeckt, als er sich bloß mit einem schlechten Messer einen ähnlichen Pendel aus Holz schnitzte; auch Pascal hatte schon mit zwölf Jahren ohne Buch einen Theil der Mathematik durchgemacht.

Diese Thatfachen sammelte Gall, um sie durch sein System zu erklären. So ist der Gesang, nach der Lehre des Erfinders der Phrenologie, der Naturtaut, den ein für Musik organisirtes Wesen von sich gibt, eben so wie die Dichtkunst und die Malerei nur ein instinkartiger Drang der Seele ist, der mit dem Sinne für das Ideale oder für die Farbenvertheilung in Verbindung steht. Durch diese Betrachtungsweise wird der Einfluß der Außenwelt auf die Werke der Meister allerdings bedeutend reducirt, denn unserm deutschen Doctor zufolge fühlt sich der Maler, der Dichter wie der Musiker weit mehr gedrängt, das Weltall in seiner eigenen Individualität umzugestalten, als bloß das äußere Bild der Gegenstände mit ängstlicher Genauigkeit zu reproduziren, und jeder Künstler verwickelt in der Gesamtheit seiner Fähigkeiten einen von der Sinnenwelt ganz verschiedenen Kreis von Kräften, weil er seine Ideen, seinen Willen und sein Genie darauf überträgt. In dieser innerlichen schöpferischen Kraft fand Gall die Ursache der zahllosen Variationen, wodurch sich

die Werke der Kunst von einander unterscheiden: dieser Maler sieht mit hellem, jener mit düsterm Blicke, und vergleicht man die Gemälde der Meister, welche die Natur wiederzugeben unternahmen, so wird man dieselbe in allen Farben von ihnen dargestellt finden. So gestaltet sich das Licht bei unserm berühmten Ingres ganz anders als bei Eugen Delacroix, weil diese beiden Künstler, wenn auch in ihrem vergleichenden Sinne einander ähnlich, dennoch jeder für sich ein besonderes Talent, gleichsam ein zweites Gesicht besitzen, das in Betreff des Colorits der äußeren Gegenstände schwächend oder steigend auf ihr Sinnesorgan einwirkt. Es wäre umsonst, wenn man in geographischen Einflüssen den Grund zu jener derb strohenden fleischigen Form, deren Muster uns Rubens in seinen Gemälden hinterlassen, entdecken wollte: der niederländische Meister hatte sehr lange in Italien gelebt, und denselben Himmel, dieselben Frauen wie Raphael vor Augen gehabt; man kann sich also nur aus der innern Organisation des Malers jene unbezähmbare Gewalt erklären, welche die Natur bei ihm modifizierte und seinem speziellen Charakter anpaßte.

Im zweiten Theile sind die Mittheilungen über die Irrenhäuser, die Findelhäuser und die Taubstummen enthalten. Das erste Kapitel theilt in medizinischer Hinsicht höchst bedeutende Untersuchungen mit über die Hallucination, ihre Verläufe und Ursachen, ihre verschiedenen Formen, ihren Sitz, über die Hallucination in rechtlicher Beziehung und über ihre Behandlung.

Die Ursachen der Hallucination theilt der Verfasser in zwei Klassen ab, in äußere und innere. Die äußeren Ursachen sind unzählig, sie begreifen alle sinnlichen Gegenstände in sich, welche auf die Einbildungskraft einwirken können. In jedem beliebigen Augenblicke können sie auch unter dieser oder jener Gestalt zu einem Gegenstand für den Wahnsinn werden. Die zweite Klasse, d. h. die innern Ursachen, haben ihren Ursprung in unsern Gefühlen, unsern Ideen und in unserm Charakter. Wenn schon Viele den Einfluß des Geistes auf den Körper als Grundbedingung zur Entstehung der Hallucinationen und Illusionen anerkennen, so hat er doch nichts destoweniger die höchste Bedeutung für dieselbe. Gewiß hat Jeder schon Tage gehabt, an welchen die Gegenstände unter dem Einflusse seiner Gemüthsstimmung eine ganz andere Gestalt annahmen, als sie sonst in seinen Augen hatten. Beschäftigt uns ein trauriger Gedanke, so nimmt die ganze Natur die trübe Färbung an. Weder Bäume noch Blumen haben ihre Gestalt verändert; unser Geist ist es, der niedergedrückt ist, und der auch die Bilder und Eindrücke der

Einnenwelt um uns her umflort und in einem trüben Lichte erscheinen läßt. Die Umgangssprache hat für diese Stimmung eine sehr treffende naive Bezeichnung. Man sagt nämlich: „Alles schwarz sehen.“ Je lebhafter und freudiger der Geist die Eindrücke der Außenwelt auffaßt, desto lebhafter erscheinen ihre Gestalten und Farben.

Die Melancholie macht für die Illusion empfänglich; denn es wohnt ihr das beständige Bestreben inne, die äußere Welt zu entstellen. In trauriger Stimmung beängstigt und belästigt uns das unbedeutendste Geräusch. Im gesunden Zustande endigen derartige Illusionen mit der Ursache, welche sie hervorrief. Nicht so verhält es sich mit den Visionen der Kranken. Der Verfasser theilt einen ihm von Herrn Leuret erzählten Fall mit. Ein Mann, der in der Gesellschaft stets wichtigen Geschäften vorstand, sah am Ende nichts mehr als Zeichen und Vorbedeutungen in seiner Umgebung. Begegnet er auf seinem Wege einem Steinhaufen oder einem kleinen Hügel, so ruft dieses die Vorstellung des Grabes in seinem kranken Gehirne hervor. Auf diese Weise verwandeln sich für ihn alle Gegenstände um ihn her in Vorbedeutung, denen er den größten Einfluß auf sein Schicksal zuschreibt. Eines Tages bemerkt er im Vorbeigehen zu seiner Linken einen Laden, in welchem Trauerkleider ausgestellt sind. Man denke sich den Eindruck, der diese schwarzen Farben auf eine ohnedieß im Unruhe versetzte Einbildungskraft hervorrufen. Unser Kranker entfernt sich mit großen Schritten von diesem Unglück verdäunenden Orte, da fällt ihm die schlimme Zahl 13 über einem andern Laden in die Augen. Er wagt nun weder an dem einen noch an dem andern Orte vorüber zu gehen. Seine Einbildungskraft läßt ihm dieselben als gefährbringende Ungeheuer erscheinen. Er schwebt wie zwischen Scylla und Charybdis, und geht unstill zwischen beiden hin und her bis zum Abend, ohne einen Ausweg aus diesem schrecklichen Orte finden zu können. Indes rückt die Nacht herbei, die Polizei und die in der Gegend wohnenden Kaufleute werden aufmerksam auf diesen Menschen, der schon seit mehreren Stunden wie ein geanntes Gespenst umherwandelt. Trotz Allem kann sich unser Kranker noch nicht entschließen, eines der Hindernisse, die ihn zurückgehalten, zu überschreiten. Er wird zur Rede gestellt, arretirt und in's Irrenhaus geführt. Ein solcher Fall kann zum wenigsten als Beispiel dienen, welchen Einfluß eine fixe Idee auf die Vorstellungen haben kann, welche wir uns von äußern Objecten machen.

Religiöse Schwärmerei ist ebenfalls eine häufige Ursache der Illusionen, trotz der bedeutenden Abnahme der Religiosität

im Allgemeinen. Ein solcher Schwärmer schafft sich einen eigenen Gott, einen Gott, dem alle seine Handlungen so wichtig sind, wie ihm selbst; er zerreißt das Band, welches die sichtbare mit der unsichtbaren Welt verbindet. Sobald sich einmal der Geist längere Zeit in dieser unnatürlichen Spannung befunden hat, so genügt ein Geräusch, ein Lichtstrahl, ein Nichts, seinen Ideen eine Gestalt zu leihen. Solche Kranke geben der Gottheit einen Körper, eine Stimme, sie denken sich dieselbe sogar mit Kleidung angethan. Derartige Bilder werden sehr häufig an Büchern, von Gemälden oder Statuen entlehnt, welche einen starken Eindruck auf die Phantasie des Kranken gemacht haben. Wenn in unserer Zeit vielleicht die Steigerung des religiösen Gefühles bis zum Wahnsinn seltener ist als früher, so scheinen dafür der Eigendünkel und der Egoismus in den Herzen der Menschen zu wachsen und zu Geisteskrankheiten häufiger Anlaß zu geben als sonst. Die Eitelkeit der Frauen veranlaßt dieselben häufig zu falschen, trügerischen Vorstellungen von sich selbst. So erzählt Calmeil: ein häßliches Mädchen, das sehr dick und dadurch entstellt war, habe immer behauptet, daß das, was man sehe, nicht ihr eigentliches Gesicht sei, sondern daß sie unter der Haut einen Körper und ein Gesicht von reizender Schönheit habe. Andere bedürfen nicht einmal derartige Ausflüchte, um sich für schön und liebenswürdig zu halten. Der Verfasser hatte oft Gelegenheit, in einer Privatanstalt eine Frau von siebzig Jahren zu sehen, welche sich das Gesicht beständig mit einem Schleier verhüllt, nicht um die häßlichen Falten des Halses zu verbergen, sondern um bei den Männern, die sie sähen, keine Neigungen und kein Verlangen zu erwecken. Diese Kranke soll in ihrer Jugend außerordentlich hübsch gewesen seyn. Das Bild ihrer vergangenen Schönheit läßt die gegenwärtigen Eindrücke und Vorstellungen nicht zur Geltung gelangen und macht so, daß ihre Augen sie selbst auf die angenehmste Weise täuschen.

Die Seele hat einen so großen Antheil an der Art der Auffassung äußerer Objecte und vereinigt sich oft so innig mit denselben, daß sie dieselben am Ende nicht mehr unterscheiden kann. Die Gewohnheit aller lebhaften Menschen, in Bildern zu reden, beweist, daß es in der menschlichen Seele ein Vermögen gibt, das dieselbe beständig Irthümern und Verirrungen aussetzt. Allmählig lassen sich diese an Ideen reichen Menschen hinreißen, dieselben mit einer materiellen, lebendigen und, wie sie glauben, für sie fühlbaren Gestalt auszustatten; ihre Gedanken bekommen Fleisch und Blut. Es ist leicht einzusehen, daß unruhige, dichterische, exaltirte Menschen sich durch das unablässige Treiben

ihrer Vorstellungen täuschen lassen, da ja schon für den ruhig denkenden Menschen die Verbindung der Ideen mit sichtbaren Zeichen eine so reiche Quelle des Irrthums ist.

Die folgenden Untersuchungen betrachten die Ursachen, die Formen des Irrsinnes und die Behandlung der Geisteskranken, welchen die Geschichte des Irrsinnes vorhergeht.

Von den Pariser Irrenanstalten wird vorzüglich Bicêtre besprochen. Jeder, der Paris kennt, kennt wohl auch das düstere Schloß von Bicêtre, welches auf der Straße von Fontainebleau seine finstern, schweisigen Mauern in die Lüfte erhebt. Ueber der Pforte steht: Hospice pour la Vieillesse (hommes). In der That werden in diesem Pallaste des Elends alte gebrechliche Männer und Geistesranke aufgenommen. In den vielen auf einander folgenden Höfen bietet sich das einsörmige und traurige Schauspiel des Verfalls menschlichen Daseyns dar. Keiner von den alten Männern in grauen Röcken hat weniger als siebenzig Jahre, und außerdem müssen sie noch an einer unheilbaren Krankheit leiden, wenn ihnen das Glück zu Theil werden soll, in die Anstalt aufgenommen zu werden. Bicêtre beherbergt etwa 3000 Menschen, welche jeden Tag dritthalb Eimer Wasser, drei bis vier Ochsen, sechs Hammel und ein Kalb consumiren. In jeder Woche werden 16—18,000 Stück Wäsche gewaschen und 4—500 Personen besorgen die häuslichen Geschäfte. Ein Bild der vergangenen Größe ist der jetzt verlassene Brunnen von Hoffrand, welcher lange Zeit die Neugierde der Besucher auf sich zog. Das Haus bekommt gegenwärtig sein Wasser aus den Quellen von Arcueil. Von der Geschichte des Schlosses führt der Verfasser nur kurz an, daß es von Ludwig XIII. erbaut wurde. Dieser fromme König bestimmte es für den Ritterorden des heiligen Ludwig. So war es lange Zeit die Zufluchtsstätte von Offizieren und Soldaten, die im Felde verwundet wurden. Unter Ludwig XIV. wurde es zu einem Hospital umgewandelt, und diejenigen Kranken darin aufgenommen, die in Paris keinen Platz mehr fanden. Ludwig XIV. war es nicht mehr groß und anständig genug für die, welche ihm seine Siege erkochten; wie bekannt, ließ er deswegen das Invaliden-Hôtel in Paris erbauen. Auch die Gebäude haben ihre Geschichte. Wie man sieht, beherbergte Bicêtre nach einander Bischöfe, Könige, Prinzen von Geblüt, Invaliden, Greise, Verbrecher und Narren. — Die letzteren bewohnen gegenwärtig die von der Straße abgelegenste Seite des Hospizes.

Seit Piel am Ende des vorigen Jahrhunderts den Anstoß zu zweckmäßigen Veränderungen der Irrenabtheilung gegeben

hatte, folgten die Verbesserungen Schlag auf Schlag. Im Jahre 1802 wurden die für ihn bestimmten Säle im Hôtel de Dieu geleert, die Kranken nach Bicêtre geschafft und dort einer zweckmäßigeren Behandlung unterworfen. In demselben Maße, als die physische Behandlung in Bicêtre durch Peiels Anstrengungen verbessert wurde, machten auch die alten düsteren Gebäude gesünderen und geräumigeren Platz. Man erbaute Badesäle und pflanzte Bäume in die Höfe. Die früher erwähnten Logen, welche eher für Schweine als für Menschen eingerichtet zu seyn schienen, und in denen die Geisteskranken seit der Regierung Ludwig XIV. ihr entsetzliches Daseyn hingeschleppt hatten, verschwanden. Man sah ein, daß sie eine Schande und ein Fluch für die erleuchteten Ideen unsers Jahrhunderts wären. Bicêtre hat jetzt sein Aussehen vollständig verändert. Die Irrenabtheilung sieht wohnlich und behaglich aus. Die Logen sind umgebaut und an ihrer Stelle sind einzelne kleine Häuschen mit einfacher, aber zweckmäßiger Einrichtung. Sie haben zwei Eingänge, eine Bettstelle aus Eichenholz, einen gebielten Boden; die Wände sind immer trocken. Die eine der oben erwähnten Thüren führt auf einen Corridor, der im Winter geheizt wird. Diese Zellen sind für Tobsüchtige bestimmt, welche durch die Isolirung gewöhnlich bald auf eine für ihre Gesundheit wohlthätige Weise beruhigt werden. Ihre Behandlung ist nicht mehr so barbarisch, wie früher, wo man zu den geistigen Leiden auch noch körperliche fügte. Denjenigen, welche durch ihre Tobsucht gefährlich sind, wird durch die Zwangjacke jede Möglichkeit benommen, zu zerstören oder sich selbst einen Schaden zuzufügen. Die Zwangjacke besteht in einem Wamms aus grober starker Leinwand, dessen Ärmel so lang sind, daß sie weit über die Hände hinausreichen, und wenn die Ärmel in gebogener Lage auf die Brust gelegt sind, auf den Rücken zusammengebunden werden können. Außer den Ärmeln werden dadurch die Bewegungen des übrigen Körpers nicht im Geringsten verhindert. In den Tagebüchern von Bicêtre steht, daß ein gewisser Quilleret im Jahre 1790 die Zwangjacke erfunden habe. Diese Erfindung ist eine so verdienstliche, daß es ein wahres Unrecht zu seyn scheint, daß der Name dieses Mannes so wenig bekannt ist, um so mehr, als nur zu häufig die Namen von Männern aufbewahrt werden, deren Erfindungen von bei weitem untergeordneterer Bedeutung sind.

Peiel war der erste, der die Wichtigkeit der Handarbeiten für die Genesung Geisteskranker einsah, denn sie sind eines der wichtigsten Ableitungsmittel für den Wahnsinn. Wenn man die körperlichen Kräfte der meistens jungen und kräftigen Kranken nicht für solche Arbeiten in Anspruch nimmt, so werden sie von

den Kranken für die Ausführung ihrer verrückten Ideen verwenden, und es ist leicht einzusehen, daß dadurch die Krankheit immer mehr gesteigert wird. Peiel hatte das Loos aller großen Reformatoren: er starb, ehe er sein Werk ganz vollenden konnte. Seinen Nachfolgern, Ferrus und Mallon, war es vorbehalten, das Projekt in Ausführung zu bringen. Letzterer wurde im Jahre 1827 zum Direktor von Bicêtre ernannt. Auf den ersten Anblick scheint es allerdings gefährlich zu seyn, Geisteskranken landwirthschaftliche Geräthe in die Hände zu geben. Trotzdem wurde aber ein Versuch gemacht: man ließ zuerst eine kleine Anzahl Kranker unter der sorgfältigsten Aufsicht von Wärtern in den Höfen der Anstalt Beete machen und andere Erdarbeiten verrichten. Der Erfolg übertraf alle Erwartung, so daß Mallon sich veranlaßt sah, diese Beschäftigung der Geisteskranken weiter auszudehnen. Mehrere Grundstücke in der Umgebung der Anstalt waren seit langer Zeit an Leute aus der Umgebung verpachtet. Mallon wirkte von der Verwaltungsbehörde aus, daß man ihm diese Grundstücke zur Beschäftigung der Geisteskranken überließ, nachdem der Pacht abgelassen war. Auf diese Weise konnte man eine größere Anzahl Geisteskranker beschäftigen, welche darin eine wohlthätige Zerstreuung und ein Gegengewicht gegen die Verirrungen ihres kranken Geistes fanden.

Im Jahre 1832 wurde die in der Nähe von Bicêtre gelegene Meierei Sainte-Anne vakant, und Ferrus und Mallon kamen auf die glückliche Idee, auf die Erwerbung dieses Gutes anzutragen, um die Geisteskranken bei seiner Bebauung beschäftigen zu können. Man nimmt gegenwärtig noch die Reconvalescenten darin auf. Das Gut war aber anfänglich in einem traurigen Zustande. Die Gebäude waren halb zerfallen, große Stücke Feldes lagen brach und andere waren nie bebaut gewesen, wegen der ungünstigen Beschaffenheit des Bodens. Sainte-Anne war im Mittelalter zur Aufnahme von Aussägigen bestimmt. Bald nahm aber Alles ein anderes Aussehen an. Unter der geschäftigen Hand der Geisteskranken bekamen die Felder bald ein fruchtbareres Aussehen. Es wurden bessere Gebäude aufgeführt. Säle zum Schlafen, andere zum Arbeiten und wieder andere zum Essen eingerichtet. Unter den Kranken, die dahin gebracht wurden, waren Maurer, Zimmerleute, Schreiner, Schlosser, Gipser, Maler, mit Einem Worte: alle die Handwerker, die dazu nöthig sind, ein Gebäude in Stand zu setzen. Der Verf. selbst hat Sainte-Anne oft besucht. Man gibt den Geisteskranken Hauen, Spaten, Dreschflegel u. s. w. in die Hand, Instrumente, mit welchen Verirrte leicht Unglück stiften könnten, aber noch ist nie etwas der Art in Sainte-Anne vorgekommen.

Ich habe, sagt der Verfasser, mit dem größten Interesse die Arbeiten der Geisteskranken beobachtet. Man muß diesen Eifer und diese Beschäftigung selbst sehen; die Beschreibung davon muß immer weit hinter der Wirklichkeit zurückbleiben. Man glaubt viel eher in einer Fabrik zu seyn, als in einer Irrenanstalt, so mächtig ist der Einfluß, welchen die regelmäßige Beschäftigung auf die Geisteskranken ausübt. Dieselben verrichten alle Arbeiten wie vernünftige Leute mit derselben Aufmerksamkeit und in den meisten Fällen auch mit derselben Pünktlichkeit. Wenn einer von ihnen auch je sich vergißt, so geben seine Kameraden sich die größte Mühe, ihn wieder zu besänftigen und ihn zu sich selbst zu bringen. Sie sind Alle von jenem natürlichen Interesse beseelt, welches ein gleiches Geschick und die Association der Arbeit allen Menschen einflößen.

Von Bicêtre aus werden jeden Morgen Gruppen von 15 — 20 Kranken zur Pflanzung der verschiedenen Felder ausgeschickt. Ich bin oft solchen Zügen von Arbeitern begegnet, welche oft in weiter Entfernung von der Anstalt sich den ganzen Tag hindurch mit Feldarbeiten beschäftigen. Unter denen, welchen gestattet ist auszugehen und im Felde zu arbeiten, sind Versuche zur Flucht viel seltener, als unter denen, die in der Anstalt eingeschlossen sind. Es scheint, die Arbeit sei ein besserer Wächter, als Mauern und Zwangsmittel. Diejenigen, welche man wegen ihrer körperlichen Gebrechlichkeit oder wegen des hohen Grades ihrer Krankheit nicht auf die Felder schicken kann, werden in den Arbeitsfälen der Anstalt mit verschiedenen Handwerken beschäftigt. Sie machen Kleider, Schuhe, Tischlerarbeiten u. s. w. Die Kopfbedeckung der Geisteskranken bestand früher, Sommer und Winter, aus einer sehr unbequemen Mütze aus Filz. Leuret brachte von seinen Reisen die glückliche Idee mit, die Geisteskranken Strohhüte tragen zu lassen. Er hatte in seiner Abtheilung zu diesem Zwecke eine Strohflechterwerkstätte errichten lassen, und es ist wirklich zu verwundern, mit welchem Fleiße und welcher Zierlichkeit die Kranken solche Hüte verfertigen. Es werden übrigens auch noch andere Arbeiten von Stroh gemacht. Die Kranken sind nicht gezwungen, sich dieser Beschäftigung zu unterziehen. Es wäre dieß übrigens auch nicht nöthig, denn die Kranken drängen sich dazu; sie arbeiten mit einem Ehrgeize und einer Eifersucht, die wohl zeigt, wie willkommen ihnen diese Arbeit sei, mit welcher sie sich auf die angenehmste Art die Zeit vertreiben können. Die Aerzte benützen diesen Eifer, und das Strohflechten bildet einen wesentlichen und sehr wirksamen Theil der Behandlung. Der krankhaft überreizte Geist der Verrückten findet Ruhe und Erholung, während die Hände emsig beschäftigt

sind. Außerdem hat die Beschäftigung noch den Vortheil, daß sie den Geist der Kranken mit der Wirklichkeit in enge Verbindung bringt, und so die Reihenfolge ihrer wahnsinnigen Ideen unterbricht.

Gewiß hat Jeder an sich selbst erfahren, daß der Geist während der körperlichen Anstrengungen ruht, und daß erstere die besten Mittel sind, um übermäßige Anstrengungen des Gehirns wieder auszugleichen. Man muß sich jedoch bei Anwendung dieses Grundsatzes zur Behandlung von Geisteskranken sehr in Acht nehmen, die körperlichen Kräfte ohne einen bestimmten nützlichen Zweck in Thätigkeit zu erhalten. In manchen Anstalten hat man den Versuch gemacht, von den Kranken dasselbe Stück Feld immer wieder aufs Neue aufbrechen zu lassen, bloß um sie in Thätigkeit zu erhalten. Diese zwecklose Beschäftigung hatte nicht nur nicht die Vortheile einer zweckmäßigen Arbeit, sondern schadete sogar, weil sie die Irren zur Unbotmäßigkeit und andern Unordnungen anhielt.

Was den Kostenpunkt anbelangt, so erspart die Bebauung der Güter von Sainte - Anne durch Geisteskranken der Administration jährlich bedeutende Summen. Der Rechnungsabsbericht von 1838 wies nach, daß dadurch im Laufe dieses Jahres über 50,000 Franken durch die Kranken verdient wurden. Diese Summe wurde seitdem jedes Jahr noch um ein Beträchtliches vermehrt. Jeder Kranke, der arbeitet, bekommt eine Entschädigung, die ihm pünktlich jeden Tag zu Gute geschrieben wird. Beim Austritte wird ihm dann die auf diese Weise ersparte Summe übergeben. So wohlthätig diese Einrichtung an und für sich ist, so scheint der Lohn für die tägliche Arbeit noch zu gering zu seyn. Die Wirkung der Maßregel ist aber dennoch eine außerordentlich günstige; denn die meist sehr unbemittelten Kranken sind dadurch bei ihrem Austritte in den Stand gesetzt, wenigstens so lange ihren Lebensunterhalt zu bestreiten, bis sie wieder Arbeit bekommen.

Der Geisteskranke ist ein Mensch, der nur für sich selbst lebt, statt daß er in der Gesellschaft leben sollte. Das beste Mittel, ihn zu heilen, ist daher, die Verbindung zwischen ihm und letzterer wieder herzustellen. Die frühere Art der Behandlung hatte gerade die entgegengesetzte Wirkung. Sie gab ihm alle Mittel an die Hand, sich immer mehr mit allen seinen Gedanken und Handlungen in sich selbst zurückzuziehen. Die Kranken in Bicetre aßen früher allein und aus hölzernen Gefäßen, die einen schlimmen Geruch verbreiteten. Der Ekel machte, daß die Kranken den größten Theil der Speisen verdarben. Außer dem pekuniären Nachtheile, den diese Einrichtung der Anstalt verursachte,

übte sie auch einen sehr nachtheiligen Einfluß auf das Befinden der Kranken aus. Ferrus war der erste, der dieß zu verbessern suchte. Er blieb aber bei dem Versuche stehen, bis Leuret mit seinem bekannten, Alles umschaffenden, festen Willen auch hier Ordnung einführte. Er ließ Speisesäle errichten, in welchen die Kranken an langen Tafeln zusammen aßen. Jeder hat sein eigenes Gedeck, denn in der Gesellschaft Anderer kann man ihnen ohne Furcht selbst Messer und Gabeln anvertrauen. Natürlich kann dieß bloß bei denjenigen Statt finden, die auch zum Arbeiten sich hingeben. Anfänglich wurden achtzig Kranke ausgewählt, in Abtheilungen zu je zehn eingetheilt, und unter diesen jedesmal ein Führer gewählt, welcher die Anderen zur bestimmten Zeit in den Speisesaal führen und darauf sehen mußte, daß beim Eintritte Jeder seinen Hut abnehmen und sich die Hände waschen mußte. Außerdem hatte er auch noch bei Tische vorzulegen und die Kranken zum ordentlichen Genuße der Speise anzuhalten. Vom ersten Tage an ging die Sache vortreflich und in der besten Ordnung vor sich. Manche bemühten sich, das gemeinschaftliche Speisen der Leute in Bicêtre für eine unendlich lächerliche Einrichtung zu verschreien. Einen ganz anderen, rührenden Eindruck machte es auf den Verfasser. Wen sollte es auch nicht rühren, Unglückliche in der besten Harmonie und Eintracht bei einander zu sehen, die früher dazu verdammt waren, in Verachtung und Einsamkeit den Verlust ihres Verstandes und ihrer Gefühle immer vollständiger zu machen. Leuret traf die Anordnung, daß bei Tische durchaus kein Krankenwärter anwesend sei; er verbot sogar, daß man das Fleisch, Brod u. s. w. in Stücke schnitt, um jeden Schein von Beauffichtigung zu vermeiden; denn allen Erfahrungen nach ist es das beste Mittel zur Wiederherstellung der Geisteskranken, sie wie vernünftige Menschen zu behandeln. Die Führer der einzelnen Abtheilungen müssen die Namen jedes Einzelnen kennen, darauf bedacht seyn, daß Alle ihr gehöriges Essen bekommen, und sie überhaupt so behandeln, als ob man sie zu Tische eingeladen hätte. Die Vorzüge dieser Einrichtung sind unberechenbar; es wird dadurch der Vergeudung der Nahrungsmittel vorgebeugt; die Kranken essen mit mehr Lust, und in dem beständigen Umgange mit Andern gewöhnt man sie allmählig wieder an die Rücksichten des geselligen Umganges, und führt sie so unmerklich ihrer Heilung immer näher.

Eines der wirksamsten Mittel bei den Geisteskranken ist unstreitig das, daß man sie zwingt, die Einsamkeit und ihren Egoismus zu verlassen und unter einer Menge anderer Menschen zu leben. Denn in der That herrscht die Vernunft und die Geseß-

mäßigkeit in den Massen in der großen Zahl viel unumschränkter, als bei einzelnen Individuen. Dies Mittel wirkt besonders bei derjenigen Form des Wahnsinns wohlthätig, bei welcher die Instinkte und der Wille erkrankt sind; man muß dann den Wahnsinn dadurch moralisch zu vernichten suchen, daß man seinen fixen Ideen Handlungen vieler, die damit im Widerspruche stehen, entgegensetzt, damit er durch das Uebergewicht der Masse seine Verlassenheit und Schwäche besser inne werde und sich schneller unterwerfe.

Unter den nützlichen und merkwürdigen Schöpfungen, welche in Bicêtre in neuerer Zeit zuerst ins Leben traten, muß auch die Einrichtung einer Schule genannt werden. Die Kranken dieser Anstalt gehören nämlich alle der niedrigsten Classe an und sind in der Regel sehr unwissend. In dieser Schule finden sie die Mittel, sich zu unterrichten und zu zerstreuen. Bei seinen häufigen Besuchen hat der Verfasser die merkwürdige Thatsache beobachtet, daß häufig ein einziges Vermögen, nämlich das der Darstellung durch Zeichen und Malen, bei vielen Individuen den Untergang aller übrigen Seelenvermögen überlebe. Oft scheint es sogar, daß es durch die Unthätigkeit der übrigen Funktionen des Geistes erhöht werde. In der Abtheilung des Dr. Boissin sah er unter einer Menge recht hübscher Zeichnungen ein Delgemälde von wirklich außerordentlich angenehmer Wirkung. Als er sein Erstaunen darüber ausdrückte, zeigte man ihm den Maler. Es war ein fast gänzlich blödsinniger Bursche von etwa 20 Jahren, der mit großer Eier an dem Absatze seines Schuhs nagte. Auf der Abtheilung der paralytischen Geisteskranken zeigte man ihm ein anderes Individuum, das nicht mehr zu heilen war, bei welchem aber dieselbe Anlage bei dem Untergange aller andern geistigen Vermögen übrig geblieben war. Es scheint, diese wahnsinnigen Künstler zeichnen blindlings, und wie von einer unwiderstehlichen Macht dazu getrieben. Sie fangen z. B. das Bild eines Löwen mit dem Schwanz an, und vollenden es auf diese Weise, zwar ganz mechanisch, aber doch mit der größten Kunstfertigkeit. Der Verfasser hat dieses Zeichnungstalent selbst bei Verrückten mit Bewunderung beobachtet, deren Nervensystem in beständiger Unruhe sich befand, so daß ihr Gesicht beständig zuckte. Mitten in der Verwirrung und Aufregung ihres Gehirns blieb dieses Vermögen ruhig mit sich selbst beschäftigt, und führte die begonnene Arbeit trotz aller Hindernisse aus.

Leuret wendete mit Erfolg das Vorlesen mit lauter Stimme abwechselungsweise bei den Kranken an. Die unterhaltendsten Stellen werden gewöhnlich mit dem leidenschaftlichsten Ausdrucke gelesen und von den Zuhörern mit der größten Aufmerksamkeit

angehört. Die Geisteskranken bezeigen überhaupt das lebhafteste Interesse an dieser Art Unterhaltung. Man las auch Theaterstücke vor, und da diese den Wahnsinnigen am meisten zu gefallen schienen, so kam Leuret auf den Gedanken, kleinere Stücke, wie *Bär und Bassa* u. s. f. von seinen Geisteskranken aufführen zu lassen. Dieß war ein neues, unerhörtes Schauspiel, Verrückte vor Verrückten Komödie spielen zu sehen. An dem Orte, wo seit Jahrhunderten menschliches Elend in seiner gräßlichsten Gestalt hauste, der von dem Geschrei der Tobstüchtigen widerzuhallen gewohnt war, hörte man jetzt die schönen Verse *Macine's* und *Scribe's* elegante Sprache. Die Schauspieler wurden unter den Kranken ausgelesen, welche die düsterste, melancholischste Gemüthsstimmung hatten. Ihre Eigenliebe zwang aber doch die Meisten, in den Geist ihrer Rollen so einzugehen, daß sie darin eine nützliche Ableitung für den Gegenstand ihres Wahnsinnes fanden. Sie waren gezwungen, lustige und vernünftige Leute darzustellen, und gelangten am Ende dahin, daß sie einsahen, diese Rollen seien doch besser, als ihr Zustand. Auf diese Weise besserten sie sich endlich. Ein Schauspieler aus Paris, der schon seit zwei Jahren umsonst gegen seine Verrücktheit ankämpfte, wird, sobald er auf die Bretter steigt, wie umgedrert, und spielt die Rolle des *Figaro* mit einer wunderbaren Meisterschaft. So wie er den Fuß aber wieder hinter die *Coulisse* setzt, ist es, als ob der Wahnsinn seinen düstern Schleier wieder über ihn deckte.

Bei seinem Besuche in Bicêtre hatte der Verfasser auch Gelegenheit gehabt, die Erziehungsanstalt für Blödsinnige (*Eretinen*) zu besuchen. Dieselbe verdient seiner Aeußerung nach das lebhafteste Interesse. Seit Jahrhunderten hat man diese Unglücklichen keiner Aufmerksamkeit gewürdigt. Freilich fehlt ihnen nur zu oft alles Menschliche, ja sie sind oft noch weniger als Thiere. Im Alterthume hatten sogar gebildete Völker den Muth, sie umzubringen, um sich ihrer zu entledigen; das Christenthum mußte den Ideen der Menschheit auch in diesem Punkte eine andere Richtung geben. Doch wurde bis zu Anfang unseres Jahrhunderts der Sinn des Evangeliums nicht recht verstanden. Man verwendete vor unserer Zeit kaum so viel auf die *Eretinen*, als zu ihrer Erhaltung nöthig war. Man schloß sie in düstere, traurige Höfe ein, in welchen sie wie Schweine, in ihrem eigenen Schmutze verdarben. Man hielt sie keiner Erziehung würdig, oder glaubte wenigstens, sie sei bei ihnen unnöthig. Je höher die Menschheit in geistiger Beziehung steigt, desto mehr beugt sie sich auch zu ihrem leidenden, schwachen, erniedrigten Theile herunter, um ihn wenigstens so nahe an sich heranzuziehen als es möglich ist. Dr. *Wolfin*, als Mann von Aufklärung und eifriger Verthei-

diger des Fortschrittes, hatte schon einmal die Sache dieser unglücklichen Cretinen zu vertreten gesucht. Er entwickelte eine hinreißende Beredsamkeit, und verlangte als eine unabweiſliche Pflicht die Einrichtung einer Cretinenschule zu Bicêtre. Der edle Zweck, diese verwahrlosten Organisationen dem Urbilde des Menschen näher zu bringen und so der Natur ihr Werk vollenden helfen, erhielt Anerkennung. Die Schule wurde gegründet. Eduard Seguin, der Erfinder einer sehr geistreichen Methode für den Unterricht der Cretinen, widmete sich mit Aufopferung der Erziehung dieser verlassenen Geschöpfe. Er fand aber viele Schwierigkeiten bei der Ausführung. — Wie sich denken läßt, ist die Behandlung und die Erziehung dieser Geschöpfe an und für sich schon sehr schwierig. Die Wissenschaft muß, so zu sagen, mehrere Male anknöpfen, bis man sie hört, und dann bekommt sie im höchsten Grade einen Schrei simplen Erstaunens zur Antwort. Man darf sich aber dadurch nicht abhalten lassen. Man muß immer wieder kommen, und immer stärker anpöfen. Gewöhnlich bringt man es nur durch Befehle, unterstützt durch Strenge, dahin, daß ein Lichtstrahl in den düsteren Abgrund dieser für die Herrlichkeiten der Natur und die Reize der Gesellschaft verschlossenen Seelen hineinfällt.

Die Erziehung ist auch bei Gesunden ein Werk, bei dem es selten ohne Gewaltmaßregeln abläuft, besonders dann, wenn ihr der Eingang durch Engheit der Zugänge beschwerlich gemacht wird. Gegenwärtig leitet Valée die Abtheilung der Cretinen in Bicêtre. Man läßt sie regelmäßige Bewegungen machen, um ihre Aufmerksamkeit zu fesseln. Sie müssen bleierne Buchstaben an einander reihen, verschiedene geometrische Figuren bei ihren Namen nennen, die Länge mehrerer ungleich großer Stücke Holz ausmessen und mit einander vergleichen, und einige Linien mit Kreide zeichnen. Der Zweck dieser außerordentlich nützlichen Uebungen ist: die verschiedenen Ideen dem Geiste der Cretinen unter gewissen einfachen Formen einzuprägen. Man muß natürlich von dieser Methode nicht mehr verlangen, als sie leisten kann, und aus Blödsinnigen keine Wunderkinder machen wollen. Die Erziehung kann nur vorhandene geistige Fähigkeiten entwickeln, keine neuen erschaffen. Die wenigen Fähigkeiten, welche die Natur diesen verwahrlosten Geschöpfen gegeben hat, darf man deshalb noch nicht vollends ganz unterdrücken, man muß im Gegentheile sie zu entwickeln suchen und gestatten, daß sie sich geltend machen. Man kann sich über die Resultate dieser Schule nur freuen. Was hat man nicht Alles über jene erhabenen Menschenfreunde geschrieben, welche blinden oder taubstummen Kindern das Licht des Wissens und die Sprache verschafften! Die Cretinen sind aber fast noch

unglücklicher als Blinde und Taubstumme, denn nicht bloß ihre Sinne, sondern auch ihr Gehirn ist den Eindrücken der äußeren Welt verschlossen. Sie haben Augen und sehen nicht, sie haben Ohren und hören nicht. Gewiß wäre ein neuer Abbe de l'Épée zur Aufklärung der Finsternisse, in denen diese verwahrlosten Seelen befangen sind, sehr an seinem Plage. Die Geschichte der Jahrhunderte wird, wie die der Individuen, nicht bloß durch auffallende, glänzende Handlungen merkwürdig, sondern auch durch die niederen Dienste, die sie der leidenden Menschheit im Stillen erweisen; der heilige Vinzenz von Paula ist nicht weniger groß, als Bossuet.

Den Schluß des Kapitels machen Mittheilungen über die Privat-Irren-Anstalten von Paris. Von großer Bedeutung ist das, was der Verfasser über den Sitz des Wahnsinnes sagt. Er unterscheidet drei Classen desselben: die eine rührt von einer organischen Veränderung im Gehirne her, die andere von einer Verwirrung des Geistes, und die dritte ist eine Mittelstufe zwischen diesen beiden. Die Behandlung muß sich natürlich den verschiedenen Formen dieser Krankheit anpassen. Die physische Behandlung des Wahnsinnes muß auch auf die Erziehung überhaupt helles Licht werfen, wie dieß auch umgekehrt der Fall ist. Außerdem ist der Verfasser der Ueberzeugung, daß dieselben Mittel, durch welche man Geistesranke wieder zu sich selbst und zur Ordnung bringt, mit dem größten Nutzen auch in den Zuchthäusern und anderen Strafanstalten angewendet werden könnten. Er hält es sogar für einen unverzeihlichen Fehler, daß man aus dieser reichen Quelle der praktischen Psychologie bis jetzt noch keinen Vortheil für die Verbesserung der Strafgefangenen überhaupt gezogen hat.

Viele fixe Ideen graben sich so tief in den Geist ein, daß es oft scheint, als seien sie mit den Organen des Gehirns verwachsen. In diesem Falle hält es außerordentlich schwer, sie zu zerstören. Die psychische Behandlung ist unerschöpflich an neuen Heilmitteln. Verbessert man die Sitten, so verbessert man auch zugleich die Ideen. Auf dieses Axiom gründen sich alle religiösen Einrichtungen, denn man sucht den Glauben auf dem Wege der Praxis, d. h. durch Ceremonien zu wecken und zu stärken. Wenn man die Wahnsinnigen zwingt, zu handeln wie Vernünftige, so hat man sie eben damit auch auf die Spur der Vernunft geleitet. Es kommt, sagt der Verfasser, vornehmlich darauf an, das Individuum seinen Zusammenhang mit der Gesamtheit fühlen zu lassen, man muß alle egoistischen Ideen und Handlungen zu unterdrücken suchen, und zwar durch die die Gesamtheit der Menschen beherrschende Vernunft. Regelmäßiges Zusammenleben mit Anderen muß von diesem Standpunkte aus

schon von vorn herein als ein sehr kräftiges Heilmittel angesehen werden. Es ist sehr gut, wenn sich der Wahnsinnige verlassen fühlt, sobald er sich seinen fixen Ideen überläßt, und wenn er sieht, daß Alles um ihn her sich um jene nicht bekümmert oder ihnen sogar entgegenhandelt. Er wird bald dadurch gezwungen, sich mit Anderen zu vergleichen und mit einer ihm überlegenen Vernunft in Widerspruch zu gerathen oder seine fixen Ideen aufzugeben. In dieser peinlichen Lage wirkt es oft außerordentlich günstig auf die Kranken, wenn eine größere Anzahl von Individuen um sich her die Ordnung auf militärische Weise handhabt. Ihr bereits unsicherer Wille weicht dann dem Beispiele und der Uebermacht der Mehrzahl. Wenn dieß nur Einmal der Fall ist, so ist der Kranke schon auf dem Wege zur Besserung. Der Mensch, der durch Hochmuth seinen Verstand verlor, muß ihn durch Gehorsam wieder erlangen.

Bei der Administration der Irrenhäuser in Paris erkennt der Verfasser viele und große Mängel. „Obgleich Niemand zweifeln wird, sagt er, daß der Wahnsinn die schlimmste Krankheit von allen ist, so wird ihm in Frankreich merkwürdiger Weise die wenigste Hülfe geleistet. In Paris finden alle körperlichen Leiden in den Hospitälern unentgeltliche Hülfe. Kein Geisteskranker, und sei er noch so arm, wird dagegen umsonst in die Irrenanstalten des Staats aufgenommen. — Jeder Kranke muß 30 Sous per Tag, und wenn er zahlungsunfähig ist, so muß sein Heimatsort die Kosten für ihn bezahlen. Eine solche engherzige Einrichtung führt nur zu häufig zu den bedauernswürdigsten Collisionen. So verließ z. B. ein junger Mann seine Heimat, um eine Reise zu machen, und entlehnte vorher von einer Frau 500 Francs. Kaum war er in Paris angelangt, so wurde er wahnsinnig, und man brachte ihn nach Bicêtre. Nachdem er dort achtzehn Monate lang unter der Behandlung Leurets gestanden hatte, gelang es, ihn zu heilen. Die Effecten des Unglücklichen waren nach Bicêtre gebracht worden, und man hatte in seinem Koffer die entlehnten 500 Francs gefunden. Die Worte des Gesetzes autorisirten die Verwaltung, diese Summe zur Bezahlung der Kosten zurückzubehalten. Der Unglückliche verließ daher das Hospital rein ausgeplündert, und es wäre besser gewesen, wenn er in die Hände von Räubern, als in die der öffentlichen Wohlthätigkeit gefallen wäre. Ueberhaupt läßt sich die Verwaltung sowohl gegen die Geisteskranken als deren Familien Gewaltmaßregeln zur Aufstreibung der Kosten zu Schulden kommen, die jedes bessere Gefühl empören. Man verkauft ihnen ihre Mobilien und raubt ihnen die Ersparnisse bis zum letzten Heller, nur um beim Rechnungsabschlusse so wenig als möglich Ausfall zu be-

kommen. Diefem Umftande find auch die häufigen und fchweren Rückfälle beizumessen, welche man fo oft fchon wenige Wochen nach dem Austritte unvermögliher Kranken beobachtet. Wenn ich, fagt der Verfaffer am Schluffe, alle Uebelstände aufführen wollte, an welchen die öffentlichen Anftalten in Paris trotz allen ihren Vorzügen noch leiden, fo könnte ich kaum ein Ende finden.

Was die Findelhäuser in Paris betrifft, fo dient die frühere Erziehungsanftalt de l'Oratoire gegenwärtig allein zur Aufnahme und Verpflegung der Findelkinder. Vor der Revolution beherbergte das Haus die Novizen des Mönchordens de l'Oratoire, welche darin gebildet wurden. Das Klofter felbst war in der Straße Saint-Honoré. Der Orden hatte bedeutende Einkünfte, und die Gebäulichkeiten waren daher in einem sehr großartigen Style erbaut. Hinter dem Hause befand sich ein sehr großer Garten mit fchattigen Baumgängen. Gegenwärtig ift der größte Theil deffelben überbaut und in die Straßenlinien gezogen. Die Gebäude de l'Oratoire felbst haben feit der großen Veränderung, welche fie feit der Revolution erlitten, doch noch den großen, ernften Charakter beibehalten, den der religiöfe Geift älterer Zeit auch den kleinften Werken aufgedrückt. Der Eingang in die Kapelle von der Straße de l'Enfer aus wurde in neuerer Zeit gefchmacklofer Weife zugemauert. Die Façade, obgleich einfach, ift doch in einem sehr anziehenden Style erbaut. In der Mitte deffelben ift ein Chriftuskind aus Stein ausgehauen und rings herum Engelsköpfe. Auf dem Friefe unter demfelben fteht folgende aus dem Evangelium entlehnte Infchrift: „Invenietis infantem pannis involutum.“ — Ueber dem Kinde fteht: „Sanctissimae trinitati et infantiae Jesu sacrum.“ — Die Kirche war wirklich in früherer Zeit fchon der heiligen Kindheit Jefu Chrifti geweiht. Welch fonderbares Zusammentreffen, oder, beffer gefagt, welche wunderbare Fügung der Vorfehung ift es, daß diefe Mauern jezt die verlassenen Kinder aufnehmen, welche früher zur Ehre des göttlichen Kindes erbaut wurden, das in der Einfamkeit geboren wurde, und die ersten Stunden feines Daseyns in einer Krippe zubachte.

Den Tag über bietet das Aeußere des Findelhauses nichts Merkwürdiges dar. Erst mit der Nacht, fagt der Verfaffer, zur Zeit, wenn sich alle Verbrechen regen, wird es in Anspruch genommen. Es ift Mitternacht. Die Straße de l'Enfer ift ftill und verlassen. Die Lichter erlöfchen allmählig, das Geräufch der Hin- und Hergehenden und das Wagengeräffel verftummen. Es wird von Minute zu Minute ftiller und öder. Die Häuser ragen wie im Schlafe in den düftern Himmel hinein, und nur das blaffe Licht der Sterne und des Mondes wirft einigen Schein auf die

doppelte Allee, welche zur Sternwarte führt, die sich als eine dunkle, wie zusammengeballte Masse vom Horizonte abzeichnet. Mitten in dieser schweigenden Nacht bemerkt man ein Licht, welches hinter einem mit einem Vorhange behängten Fenster im Parterre des Findelhauses brennt. Es ist das einzige in dem ganzen in Schlummer versunkenen Stadtviertel. Nur zuweilen bemerkt man oben auf der Sternwarte das glänzende Ende eines Teleskops, das eine unsichtbare Hand auf den Lauf der Gestirne richtet. Man geht in dieser Stille unwillkürlich leiser und sammelt seinen Geist zu ernster Betrachtung. Plötzlich trifft der Ton einer hellen Glocke das Ohr. Ein Cylinder von Holz, welcher in der Mauer des Findelhauses angebracht ist, wird halb um seine Achse gerollt. Eine Frau, in einen langen Shawl gehüllt und das Gesicht in einen langen Schleier versteckt, schlüpft uns zur Seite verstopfen in den dunklen Schatten. Eben wurde ein armes, neugebornes Kind von seiner Mutter verlassen und in die Hände der öffentlichen Barmherzigkeit geliefert, wo es schon mit dem Anfange seines Lebens auch seinen Namen und seine bürgerliche Existenz verliert. — Was geht übrigens hinter diesem undurchbringlichen Vorhange, in diesem Zimmer, das von einem schwachen Lichte beleuchtet ist, vor? — Der Stein der Mauern, der weniger hart war, als das Herz der unnatürlichen Mutter, hat sich geöffnet und das Kind aufgenommen, um es barmherzigen Händen zu überliefern. — Ein ausgehöhlter Cylinder von Holz, welcher sich um seine Achse dreht, ist nämlich in der Oeffnung der Mauer angebracht. Die Nacht über ist seine offene Seite gegen die Straße gewendet, um die Neugeborenen zu empfangen. Ein leichter Druck reicht hin, denselben zu drehen. Seine offene Seite wird so in das Zimmer hineingebracht. Dort wird das Kind von der wachhabenden barmherzigen Schwester aufgenommen, deren erste Sorge ist, dasselbe in eine Wiege zu legen. Wenn das Kind eine Medaille, eine Zahl oder irgend einen Gegenstand auf sich trägt, so wird er abgenommen und sorgfältig von der Schwester aufbewahrt, damit man das Kind später wieder zu erkennen im Stande sei. Die statistischen Berechnungen, welche man über das am Meisten in die Findelhäuser gebrachte Geschlecht aufstellte, haben verschiedene Resultate geliefert. Man glaubte lange Zeit, es werden mehr Mädchen ausgelegt als Knaben. Ein Mädchen, sagt man, ist für die Aeltern eine unbequeme Last, deren sie sich so schnell wie möglich zu entledigen suchen. In Paris werden jedoch eben so viel Knaben als Mädchen ausgelegt. Die Zahl der ehelichen und unehelichen Findelkinder ist außerordentlich schwer zu bestimmen. Die Angaben der Verwaltung in dieser Beziehung müssen natürlich sehr ungenau

seyn, denn sie hat fast gar keine sicheren Kennzeichen. Zuweilen haben die Aeltern allerdings die Vorsicht, durch einige Buchstaben oder andere Zeichen zu bemerken, daß sie verheiratet seien oder nicht. In der größten Mehrzahl der Fälle fehlen aber dieselben, und wenn sie vorhanden sind, kann man sich doch nicht zu sehr auf sie verlassen. Aus dem Nichtvorhandenseyn derselben etwas schließen zu wollen, wie es die Behörden zuweilen gethan haben, ist natürlich höchst willkürlich. Vom Jahre 1816—1835 wurden 6774 eheliche und 96415 uneheliche Kinder in's Findelhaus aufgenommen. Nach den Angaben des Directors kommen in den Wintermonaten am meisten Findelkinder zur Aufnahme. Es muß übrigens hier bemerkt werden, daß nicht Paris allein die Kinder in das Findelhaus liefert, sondern daß diese aus einem Umkreise von fast zwanzig Stunden in die Runde dahin gebracht werden. Die Verwaltung sieht mit Unruhe dem Augenblicke entgegen, wo der Verkehr zwischen den Provinzen und Paris durch die Eisenbahnen erleichtert seyn wird; denn sicher werden dann noch weit mehr Kinder vom Lande herein in das Findelhaus gebracht werden können.

Ein tiefes Geheimniß verhüllt alle Einrichtungen des Findelhauses den Augen Ungeweihter. Die Register, die Hausordnung u. dgl. werden auf das Strengste geheim gehalten. Fremden ist nicht einmal der Eintritt in das Innere der Gebäulichkeiten gestattet. Dieses Geheimniß soll den Zweck haben, die Aeltern der verlassenen Kinder abzuhalten, dieselben im Hospitale aufzusuchen. Trotz dieses Verbotes ist es aber dem Verfasser doch gelungen, die sogenannte Krippe (*crèche*), die Krankenabtheilung und die Schulen zu besuchen. Unter der Krippe versteht man einen langen, weiten und gut gekühlten Saal, in welchem zwei bis drei Reihen von je achtzig eisernen Kinderbettchen stehen. Diese durchaus christliche Benennung des Saales erinnert an den Einfluß dessen, der am Meisten auf der Welt zur Verbesserung des Looses der kleinen Kinder beigetragen hat. Weiße Vorhänge von der größten Reinlichkeit sind über jedem einzelnen Bettchen angebracht und beschützen den Schlaf der kleinen Geschöpfe. Außerdem ist Sorge dafür getragen, daß kein zu grelles Licht in den Saal bringe, weil bekanntlich die Neugeborenen das volle Tageslicht noch nicht recht ertragen können. Der Fußboden ist gewischt. In dem hohen und weiten Kamine brennt zu jeder Jahreszeit ein mit Holz unterhaltenes Feuer. Eigens dazu aufgestellte Wickelfrauen, deren Kleider von einem groben schwarzen Stoffe sind, haben unter der Beaufsichtigung der barmherzigen Schwestern dafür zu sorgen, daß die Kinder immer reinlich sind. Die Schwestern, deren Costüm bekannt ist,

tragen auf der Brust eine Medaille mit dem Bildnisse ihres ehrwürdigen Stifters, welchen die Kirche Saint Vincenz von Paula nennt. Die Kinder werden von ihnen mit wahrhaft mütterlicher Sorgfalt gepflegt. Die Wickelfrauen müssen ihnen in der Nähe des Kamins die Wäsche wechseln, und sie aus dem Bette nehmen und auf den Armen halten, wenn sie ihnen zu trinken geben. Die barmherzigen Schwestern bleiben oft sehr lange, ja sogar oft so lange sie leben, im Dienste des Findelhauses. Vor noch nicht langer Zeit starb eine Schwester mit Namen Guillo, welche durch volle 52 Jahre mit einer bewundernswürdigen Aufopferung etwa 360,000 Kinder gepflegt hatte.

Die Krankenabtheilung ist in einem sehr befriedigenden Zustande. Jeden Morgen werden die kranken Kinder vom Arzte besucht, und seine Vorschriften werden verhältnißmäßig sehr pünktlich besorgt. Die große Sorgfalt der jetzigen Aerzte und die Fortschritte der Wissenschaft haben die Sterblichkeit der Findelkinder verhältnißmäßig sehr verringert. In früheren Zeiten erreichte die Sterblichkeit oft eine entsetzliche Höhe. Wenn man einer für die Aerzte sehr schmeichelhaften Statistik Glauben schenken darf, so ist jetzt die Sterblichkeit unter den Findelkindern um drei Vierteltheile geringer, als im Anfange dieses Jahrhunderts. So viel ist gewiß, daß in den äußeren Verhältnissen der Kinder im Findelhause, so wie in ihrer Nahrung und sonstigen Behandlung ihre immer noch bedeutende Sterblichkeit nicht begründet ist. Diese Ursache muß in den Kindern selbst oder vielmehr in den Verhältnissen gesucht werden, in welchen sich die Kinder vor ihrer Aufnahme in die Anstalt befanden. Schon ihre Empfängniß war das Resultat von Ausschweifungen und Wollust, oder sie wurden wenigstens unter Mangel und Elend von ihren Müttern ausgetragen. Die Mütter der einen suchten ihre Schwangerschaft zu verheimlichen, schnürten ihren Leib zusammen, so daß es nicht anders möglich ist, als daß das Kind verkümmert. Andere werden unter dem Dache in Scheunen, die allen Winden zugänglich sind, oder gar unter freiem Himmel geboren, und sind bei ihrer Aufnahme in's Spital oft schon starr vor Kälte. Was vermag die Wissenschaft bei solchen halbtodten Kindern? Endlich werden auch viele Mütter veranlaßt, ihre Kinder, wenn sie krank sind, in's Findelhaus zu thun; wenn sie gesund geblieben wären, so hätten sie dieselben bei sich behalten. Sie in ihrer Krankheit zu pflegen, dazu haben sie keine Zeit, oder sie wollen nicht Zeugen ihres Todes seyn. Viele Frauen bringen ihre Kinder an den Eingang des Findelhauses, wie Hagar das ihrige in der Wüste unter einen Baum legte und entfloß, um es nicht sterben zu sehen. Es ist leicht begreiflich, daß unter solchen Um-

ständen das Findelhaus zum Grabe für die verwaisten Kinder wird. Besonders häufig sterben sie in den ersten Tagen ihrer Aufnahme. Alle kranken Kinder werden auf die Krankenabtheilungen gebracht. Dieser Theil des Hauses macht einen eben so großen Eindruck durch seine Reinlichkeit und die gute Besorgung wie die Krippe. Die Aerzte werden in ihren Bemühungen durch barmherzige Schwestern und Mägde unterstützt. Man beobachtet trotz des guten Willens, der diese Frauen alle beseelt, doch einen großen Unterschied zwischen ihnen in Beziehung auf die Behandlung der kranken Kinder. Viele sind wohl pünktlich und so gewissenhaft als möglich, aber sie haben die Liebe und Aufopferung nicht, die angeboren seyn muß, um, besonders kranke Kinder, gehörig behandeln zu können.

Die traurigste Abtheilung ist diejenige, in welcher die von der purulenten Augenentzündung befallenen Kinder sich befinden. Diese schreckliche Krankheit ist ansteckend, so daß auch schon mehrere Krankenwärterinnen ihre Augen durch diese Krankheit verloren haben.

Was die Ernährungsweise der Findelkinder betrifft, so ist Folgendes zu bemerken: Gewöhnlich empfängt jedes Kind gleich nach seiner Aufnahme eine Amme, welche einige Tage zuvor in's Findelhaus aufgenommen worden war. Es darf indeß kein Kind an die Brust gelegt werden, ohne daß man es zuvor genau untersucht hätte. Wenn ein Findelkind uns durch sein Unglück Mittheilung einflößt, um wie viel mehr müssen wir uns dann für eine Frau interessieren, welche es mit ihrer eigenen Brust ernährt, und überhaupt die Pflichten einer Mutter übernimmt? Jedes frisch aufgenommene Kind muß, gemachten Erfahrungen zufolge, in Beziehung auf seine Gesundheit als verdächtig angesehen werden. Weil man das Vorhandenseyn irgend einer ansteckenden Krankheit stets befürchten muß, so ernährt man das Kind drei Tage lang mit Kuhmilch u. s. w. Diese Zeit reicht übrigens gewöhnlich zu einer sichern Erkennung nicht aus. Der Keim der häßlichsten Krankheit, welchen die Kinder, besonders in das Findelhaus von Paris, sehr häufig mitbringen, entwickelt sich oft erst nach einem Monate. Daher kommt es, daß trotz der genauesten Aufsicht der Aerzte jedes Jahr im Findelhause von Paris beiläufig vierzig Ammen angesteckt werden. Sobald ein Kind Erscheinungen zeigt, welche auf das Vorhandenseyn von Syphilis schließen lassen, so wird es isolirt und so lange künstlich ernährt, bis sich die Krankheit entschieden ausgesprochen hat. Diese Vorichtsmaßregeln sind sehr nothwendig. Freilich kann man auf der andern Seite nicht läugnen, daß die künstliche Ernährung der Kinder, zu welcher die Verwaltung unter solchen

Umständen gezwungen ist, einen sehr schädlichen Einfluß auf das Befinden derselben ausübt. Was soll man indeß thun? Man muß von zwei Uebeln das geringere wählen.

Obgleich gegenwärtig die Sterblichkeit der Kinder in dem Findelhause zu Paris weniger bedeutend ist als früher, so ist sie doch immer noch groß genug. Es stirbt im Durchschnitte etwas mehr als der vierte Theil derselben. Die Gründe davon liegen eines Theils in den Kindern selbst, andern Theils in den Ammen.

Die Administration unterhandelte früher mit den Ammen durch Commissionäre. Dieß waren in der Regel gewöhnliche Fuhrleute, welche in ihren Wägen vom Lande herein Frauen führten, welche vor mehr oder weniger kurzer Zeit niedergekommen waren. Die Vermittelung dieser Commissionäre erklärt sich durch die große Menge Kinder, welche Ammen bedürfen, und durch die Schwierigkeit, sich Letztere zu verschaffen. Sie waren also wahre Ammenwerber, die da und dorthin auf das Land hinaus fuhren, und so viel als möglich Wöchnerinnen zu rekrutiren suchten. Früher gab diese Industrie zu großen Mißbräuchen Veranlassung, welche im Laufe der Zeit aber entdeckt und unterdrückt wurden. So nahmen sie es oft ohne gehörige Garantie über sich, Kinder aus einer entlegenen Provinz mit sich zu nehmen, und legten dieselben dann im Geheimen in den Schalter des Findelhauses. Durch in Geheim getriebene Manduvres brachten sie es dann dahin, daß man ihnen dieselben Kinder von der Anstalt aus mitgab, um sie zu einer Amme aufs Land zu bringen. Sie führten sie dann zu ihren Aeltern zurück, bei welchen sie auf Kosten des Findelhauses unterhalten wurden. Eine Frau aus Autun brachte ihr neugebornes Kind selbst nach Paris und legte es bei Nacht in den Schalter des Findelhauses. Sie hoffte, es durch einen Commissionär, mit welchem sie sich verabredet hatte, nach einigen Tagen als Amme auf Kosten der Anstalt wieder zu bekommen. Durch die Unvorsichtigkeit und Ungeschicklichkeit des Letzteren wurde der Betrug entdeckt, und von nun an jeder ähnliche Versuch mit der größten Strenge unterdrückt. Sogar noch zu der Zeit, wo jene Anordnungen längst abgeschafft waren, entsprach jedoch die Einrichtung der Commissionäre den Bedürfnissen der Anstalt durchaus nicht. Eines dieser Bedürfnisse ist die Aufsicht über die Säuglinge auf dem Lande. Die Commissionäre hatten aber weder die gehörige Einsicht noch die nothwendige Zuverlässigkeit ihres Charakters, um die erforderliche Beaufsichtigung der Ammen ihres Bezirkes mit gehörigem Nachdrucke in's Werk setzen zu können. Die Verwaltungsbehörde hielt es daher für nothwendig, diese Einrichtung zu reformiren. Ein Theil des

Amtes der früheren Commissionäre ist gegenwärtig eigends dazu ernannten Vorständen in den einzelnen Gemeinden übertragen; sie haben die Pflicht, die da und dort zerstreuten Findelkinder ihres Bezirkes öfter zu besuchen, ihre Behandlung zu beaufsichtigen und sich mit der Verwaltung des Findelhauses über die Wahl der Ammen zu benehmen. Die Aufhebung der Commissionäre ist eine sehr lobenswerthe Maßregel, welche noch andere Verbesserungen zur Folge hatte.

Das Findelhaus von Paris hat nicht bloß Ammen auf dem Lande, sondern auch solche in ihrem Dienste, welche über die Zeit des Stillens in der Anstalt selbst wohnen. Die Letzteren sind für schwächliche, kränkliche Kinder bestimmt, welche einer Reise nicht ohne Nachtheil ausgesetzt werden können. Sobald man glaubt, daß ein solches Kind stark genug sei, um ohne Nachtheil für seine Gesundheit transportirt werden zu können, so wird es auf das Land geschickt, und die Amme bekommt ein anderes. Es ist leicht einzusehen, wie undankbar alle diese Verrichtungen sind. Eine Frau, welche weiß, daß ihr Säugling schon nach einem oder zwei Monaten wieder von ihr genommen wird, kann weder Zuneigung zu ihm bekommen, noch ihre Pflichten genau erfüllen. Sie betreiben daher ihr Geschäft mechanisch und oft sogar mit Widerwillen. Natürlich bekam das Findelhaus früher schon deshalb um so weniger gute Ammen, als man denselben zumuthete, zwei Kinder auf einmal zu stillen; man sah aber bald ein, daß eine solche Aufgabe über menschliche Kräfte ging. Auf dem Lande ist dieß eher möglich, als in der melancholischen Abgeschiedenheit des Findelhauses. Die frische Luft, die gehörige Bewegung und die reichere und gesündere Nahrung des Landes fehlt in Paris gänzlich. Selten sind die Ammen verheiratet, denn eine verheiratete Frau wird, wenn sie es noch so schlecht hat, ihr Loos doch noch besser finden, als das einer Amme im Findelhause, welche gezwungen ist, das einförmigste und traurigste Leben von der Welt zu führen, und bei der großen Sterblichkeit der Kinder oft mehrere nach einander zu säugen. Daher kommt es auch, daß es Zeiten im Jahre gibt, wo wirklich Mangel an Ammen im Findelhause herrscht, sei es, daß sich im Verhältnisse zu den beigebrachten Kindern nicht genug anmelden, oder daß mehreren von ihnen die Milch ausgeht. Letzterer Umstand tritt nicht gerade selten ein, und ist die Folge der Langanweile oder der Arbeiten, zu welchen man sie wider ihren Willen zwingt. Dieser Mangel an Ammen im Findelhause zu Paris ist ein gewichtiger Grund der großen Sterblichkeit der Kinder. Man ist genöthigt, seine Zuflucht zur künstlichen Ernährung zu nehmen, welche den Kindern bei Weitem nicht so zu-

träglich ist, als das Stillen. Durch die Verlegenheit, in welcher sich die Verwaltung während einer solchen Zeit befindet, und durch die daraus erwachsenen Nachtheile sah sie sich zu wiederholten Malen veranlaßt, andere Wege zur Ernährung der Kinder zu suchen. Im Jahre 1803 ließ man versuchsweise vier Kinder an einer Ziege trinken. Es starben jedoch alle. Seither wurde derselbe Versuch in einigen Findelhäusern der Provinz wiederholt, aber im Allgemeinen mit demselben ungünstigen Erfolge.

Bei weitem die größere Anzahl von Ammen hat das Findelhaus auf dem Lande. Mit wenigen Ausnahmen zieht sich die Verwaltung genöthigt, dieselben aus Provinzen zu nehmen, welche sehr entfernt von Paris sind. Es ist in der That auch leicht einzusehen, daß alle Frauen aus der Normandie, aus Flandern und anderen, der Hauptstadt näher gelegenen Theilen von Frankreich, wenn sie sich zu Ammen hergeben wollen, lieber in Dienste von Privatpersonen gehen, denn das Findelhaus kann ihnen bei weitem keinen so großen Lohn geben, als diese. Die Kinder müssen daher oft 70 — 80 Stunden weit weggeschickt werden. Gewöhnlich nimmt man auch alle Ammen, die sich anmelden, weil das Bedürfniß außerordentlich groß ist und immer wiederkehrt. Nichts ist übrigens so wichtig, als die Wahl der Ammen: denn das Kind, ja man kann wohl sagen, das Leben eines Kindes hängt aufs Engste von der Beschaffenheit und dem Schicksale der Amme ab, der es zum Stillen anvertraut wird. Wenn sie sehr kraftlos ist, so wird auch das Findelkind darunter leiden und dieselbe traurige heruntergekommene Körperbeschaffenheit bekommen, wie sie. Ihre Gesundheit wird in vielen Fällen noch mehr untergraben, so daß oft Amme und Kind unterliegen. Obgleich diejenigen, welche das Findelhaus bekommt, den ärmsten Volksklassen angehören, so sind sie doch fast eben so gut, als die gewöhnlichen im Privatdienste stehenden. Man kann also nicht sagen, daß die aufs Land gebrachten Findelkinder im Allgemeinen schlimmer daran seien, als die anderen. Nur in Beziehung auf den verschiedenen Grad von Sorgfalt und Vermöglichkeit der Familien, zu denen sie gebracht werden, haben sie ein verschiedenes Loos zu hoffen.

Fast in jeder Jahreszeit verweilen 15 — 16 Frauen im Findelhause, um einen Säugling zu erwarten. Nach einem kurzen Aufenthalt daselbst kehren sie dann in ihre Heimat mit dem ihnen von der Verwaltung anvertrauten Kinde zurück. Die meistens große Entfernung ihrer Heimat von Paris ist ein Nachtheil, der in den Verhältnissen liegt und der sehr schwer zu vermeiden ist.

Der Verfasser geht nun zur Betrachtung der Mittel über,

welche seiner Ansicht nach geeignet wären, diesem Uebelstande abzuhelpfen. Noch vor einigen Jahren bediente sich das Findelhaus der Vermittelung von Commissionären. Die Reise dauerte in den engen Wägelchen dieser Leute gewöhnlich sehr lange, war außerordentlich anstrengend und mit einer Menge Unannehmlichkeiten verbunden. Es war in den Wägen eine schlechte Luft und durch ihr beständiges Stoßen wollten die Kinder gar nicht mehr aufhören zu schreien. Ihr eigener Vorthail und die geringe Vergütung für Reisekosten zwangen die Commissionäre, in den geringsten, schmutzigsten Herbergen einzukehren. Kinder und Ammen wurden natürlich daselbst auch schlecht behandelt. Die Verwaltung sann daher auf Mittel, eine andere Art des Transports zu bewerkstelligen. Sie ließ zu diesem Zwecke Wägen bauen, welche so ziemlich einem Omnibus ähnlich sind, aber eine solidere und im Detail zweckmäßigere Construction haben. Jetzt dauert dieselbe Reise, statt wie früher 12—14 Tage, nur etwa 3—4. Gegenwärtig reisen die Ammen der Anstalt auf alle mögliche bequeme Weise. Die einen machen nur kleine Tagreisen, die anderen, und das ist die größere Zahl derselben, geht mit Postpferden, und endlich reisen gegenwärtig schon einige mit der Eisenbahn. Letzteres Transportmittel wäre unstreitig das bessere, weil die Reise am kürzesten dauert und am wenigsten Unbequemlichkeiten mit sich führt; leider sind aber die Geldmittel des Findelhauses nicht so groß, daß es für Alle diesen Aufwand bestreiten könnte. Die Verwaltung steht aber gegenwärtig mit der Direction der größeren Eisenbahnstrecken in Unterhandlung, um einen günstigen Accord mit ihnen abzuschließen. Jedenfalls aber könnte man sich zu diesem Zwecke nur Wagen dritter Klasse bedienen. Diese haben aber den Nachtheil, Amme und Kind nicht gehörig vor dem schlimmen Einflusse ungünstiger Jahreszeit zu schützen. Will sich die Industrie von dem Vorwurfe des Materialismus rein erhalten, so kann sie dieses nur dadurch erreichen, daß sie dem Elende und den nothwendigsten Bedürfnissen menschlichen Leidens hilfreich unter die Arme greift.

Die Amme ist von dem Augenblicke an, wo sie das Findelkind erhält, seine von dem Staate gegebene Mutter. Das Findelhaus kann man in dieser Beziehung kaum ein Hospiz nennen; es ist vielmehr nur eine Anstalt, welche die Auffindung eines Zufluchtsortes vermittelt. Das Kind bleibt gewöhnlich kaum einige Tage im Findelhause. Sobald es der Amme übergeben wurde, wird es von ihr mit nach Hause genommen, gewöhnlich um nie wiederzukehren. Die Verwaltung übernimmt dabei gewöhnlich für mehrere Jahre nur die Rolle eines Beschüßers. Wie dieser Schutz beschaffen sei, kann man

sich bei der meistens sehr großen Entfernung und der bedeutenden Anzahl der Schöpflinge leicht denken. Diese Beaufsichtigung wird durch eigens dazu aufgestellte Männer in den einzelnen Gemeinden ausgeübt. Die Frage ist nun, wie die sogenannten Vorgesetzten ihren Auftrag erfüllen. Dieß ist sehr schwer zu entscheiden. In Beziehung auf die ärztliche Behandlung der Findelkinder accordirt die Verwaltung gewöhnlich mit einem Arzte, der alle Erkrankte eines ganzen Bezirks besorgen muß. Er hat die Pflicht, sie zu besuchen und ihnen die Arzneimittel anzuschaffen. Die Sterblichkeit der Findelkinder auf dem Lande ist zwar geringer, als in der Anstalt selber, im Vergleiche mit der der übrigen Kinder ist sie aber dennoch enorm.

Dieser auffallende Umstand erklärt sich zum Theil wenigstens aus der Art ihrer Geburt und aus den derselben vorgehenden Umständen. Die Findelkinder tragen in der Regel die Sympten einer fehlerhaften Bildung an sich. Sie sind in der Regel klein, schwächlich, strophulös oder rachitisch. Gewöhnlich wird bei der Rekrutierung über die Hälfte der männlichen als zum Militärdienste untauglich befunden. Dieser Umstand ist sehr bemerkenswerth. Im Durchschnitte werden in Frankreich jedes Jahr 961,226 Kinder geboren und von diesen etwa 32,000 in die Findelhäuser gebracht, also etwa von 30 eins. Man sieht hieraus, welch bedeutendes Element der Schwächlichkeit die Findelkinder unter die Bevölkerung bringen. Dieser Nachtheil ist sehr bedenklich. Wenn die Racen ausarten, so machen die Nationen Abwärtschritte. Auch die stärkste, gesündeste Race widersteht nicht lange Zeit dem schädlichen Einflusse, der alle Jahre von Neuem durch eine so bedeutende Anzahl kränklicher oder schwächlicher Kinder auf sie ausgeübt wird. Unsere Vorfahren sahen dieß wohl ein und hatten das Heilmittel in dem Tode der Findelkinder gesucht. In gegenwärtiger Zeit ist es aber die Aufgabe, das Problem auf eine menschlichere Weise zu lösen.

Der Verfasser schlägt nun energische, aus Sachkenntniß und Menschenliebe hervorgehende, für alle Findelhäuser höchst beachtungswürdige Reformen vor. Vorzüglich machen wir darauf aufmerksam, was über die Ursache der Aussetzung der Kinder und die Unterstützung der unverheirateten und bedrängten Mütter gesagt wird.

Das Schlußkapitel behandelt die Taubstummen. Es beginnt mit Mittheilungen über Abbé de l'Épée, Abbé Sicard-Bébian, und endet mit Untersuchungen und Vorschlägen zur Reorganisation des Unterrichts. Was das königliche Taubstummen-Institut in Paris betrifft, so berichtet der Verfasser, daß bei allem Glanze des Äußeren die Hauptsache, der Unterricht, vermißt

wird. Sonst war die Pariser Anstalt der Hauptsitz des Taubstummen-Unterrichts; durch die Ueberlegenheit ihrer Methode stand sie an der Spitze der Bewegung und repräsentirte gleichsam den Vortrab der Vorsehung gegenüber von jenen Ausnahmswesen, die man eben der Gesellschaft zurückgeben wollte. Die königliche Anstalt war lange Zeit die Musterschule, nach der sich die andern Schulen Frankreichs und des Auslandes richteten. Aus fernen Ländern kamen Reisende herbei, von Abbé de l'Épée's Namen wie von dem Sterne der Weisen angelockt, und betrachteten sich das Institut — die Wiege einer regenerirenden Kunst. Diesen Ruhm verdankte die Pariser Schule nicht ihrem Gründer allein, sondern auch dem fortwährenden Gedeihen der Studien und Zöglinge, wie Massieu, Clerc, Gard, Beretta, Benoir, Forestier und so vieler Anderen, die den lebendigen Beweis für die Wirksamkeit ihrer Unterweisung abgaben. — Heutzutage ist dieser Glanz verfinstert, und wenn die königliche Anstalt, Dank sei es dem Ruhme von Männern wie de l'Épée, Sicard, Sébian und Berthier, noch einen gewissen Einfluß bewahrt, der die Fremden herbeizieht, so weiß sie gleichwohl die letzteren nicht zu befriedigen. In der That, was sollten auch diese Fremden in der Pariser Schule suchen? Eine Methode, Traditionen, einen Studiencursus? — Von all dem hat das Institut nichts mehr zu bieten; es ist zum Stillschweigen oder — besser gesagt — zu dem Geständnisse gezwungen, daß es dieses kostbare Vermächtniß des achtzehnten Jahrhunderts, die Kunst der Erlösung der Taubstummen, in seinem eigenen Schooße verloren gehen ließ. Und weil es nichts mehr zu sagen hat, so zeigt es prachtvolle Mauern, als ob dieser äußere Glanz dem Mangel jeder Lehre auf lange Zeit zur Maske dienen könnte! Die königliche Anstalt lebt von ihren geübten Erfolgen; allein dieses Schattenleben der Erinnerung neigt sich mit jedem Tage mehr dem Untergange entgegen.

Ein aufmerksamer Besuch der Klassen würde die Ursachen dieses Verfalles erklären, die Herr Esquiros auf zwei Hauptgründe, nämlich auf das Vornwalten der Administration über den Lehrkörper und die Spaltung der Lehrenden in eine Masse von Systemen, zurückführt. Indem er jedoch seine Kritik über diese Anstalt ausspricht, glaubt er zugleich erklären zu müssen, daß er weit entfernt ist, sie als einen bewußtlos Kranken zu betrachten, denn die königliche Anstalt kennt die Wunde, an der sie blutet, aber sie kann sich ihrer nicht anders entledigen, als indem sie der öffentlichen Meinung eine Stimme über ihre Heilmittel zuerkennt. Niemand läugnet hier die Natur der Krankheit, Niemand ist bei Aufrechthaltung der Anordnung interessiert;

die Professoren senken, die Zöglinge leiden, die Inspektoren benutzuhigen sich. Uebrigens hat die Menge der Irrthümer die Geduld der ernstesten, gemäßigtesten Männer erschöpft; das Uebel ist groß, aber nicht unheilbar. Jene Schule könnte den alten Glanz wieder gewinnen; der Schatz der Wahrheiten ist noch unberührt; die Professoren sind lauter Männer von Talent, denen es bis auf diese Stunde nur an einem Vereinigungspunkte gebricht, um ihren Einfluß wieder aufzunehmen. Die Wirkung, welche die Pariser Anstalt auf alle anderen Taubstummenschulen ausübte, mag deren Wichtigkeit am besten beweisen; so lange sie der Leuchthurm war, von welchem die Provinzialschulen ihren Glanz entlehnten, trug de l'Épée's kostbare Entdeckung nach allen Seiten das Licht der Aufklärung; heutzutage ist der Leuchthurm erloschen und der Taubstummen-Unterricht verfällt in ganz Frankreich der alten Finsterniß.

Setzt man auf die Quelle des Übels zurück, so wird man erkennen, daß der beklagenswerthe Zustand der Dinge, der den Verfall der Pariser Anstalt herbeiführte, daher rührt, daß diese königliche Taubstummenschule von dem Ministerium des Innern abhängt, statt (wie der gesunde Menschenverstand es verlangte) dem Ministerium des öffentlichen Unterrichts anzugehören. Die Folge dieser falschen Klassificirung ist keine andere als die, daß das Materielle dieser Anstalt über das Intellectuelle den Sieg davon trägt. Dieses Resultat war unschwer vorauszusehen, denn von dem Tage an, da die Erziehung der Taubstummen dem Ministerium, an das der öffentliche Unterricht so zu sagen mit allen Banden geknüpft ist, entfremdet wurde, erkennt man in den taubstummen Kindern nicht länger Schüler, sondern Gebrechliche, und das Haus sank allmählig zu dem Range eines Hospitals herab.

Der jetzige Zustand des Unterrichts und der Lehrmethode wurzelt in der Vergangenheit der Anstalt. Während der letzten Jahre vegetirte das Pariser Institut unter der Leitung eines Verwaltungsraths, der zwar aus ehrbaren, aber dem Taubstummen-Unterrichte gänzlich fremden Männern bestand, welche neben ihrer Unwissenheit noch die unglückliche Neuerungssucht besaßen. Die Pariser Schule konnte damals, mitten unter den Reklamationen der Lehrer, deren Stimme nicht gehört wurde, die sonderbarsten Versuche entstehen und abspielen sehen: jedes der Rathsmitglieder hatte sein eigenes System, jedes wollte experimentiren in anima vili; man vergaß gänzlich, daß das Menschengeschlecht fortan nicht mehr als Stoff zu Experimenten zu betrachten, und daß die Seele des Taubstummen eben so edel wie die des redenden Menschen ist. Der Verwaltungsrath konnte

sich gegen die Macht der Natur und gegen das Gesetz des gesunden Menschenverstandes unmöglich halten — er fiel: aus seinen Trümmern bildete man einen obersten Rath, der weder auf die Studien, noch auf die Administration der Schule einen Einfluß ausübt. „Wir erheben sie,“ sagte M. A. Passy, indem er von den Mitgliedern des alten Rathes sprach, „um sie zu vernichten;“ — und in der That sieht sich dieser oberste Rath, der bloß den Auftrag hat, über solche Fragen, die man ihm gern vorlegt, seine Ansicht zu äußern, zu der Rolle einer passiven Autorität reducirt.

Umsonst würden wir heut zu Tage nach jener Centralisation forschen, welche die Volksrepräsentanten für den Taubstummen-Unterricht als Mittel zur Aufrechterhaltung der Studien für nöthig erachtet hatten. Nicht allein, daß die Pariser Schule den übrigen französischen Anstalten nicht voranleuchtet, um die kostbare Einheit der Methode aufrecht zu erhalten; nicht allein, daß keine Oberaufsicht besteht, welche die von den einzelnen Lehrern des Landes gemachten Entdeckungen sammelt — auch im Innern der königlichen Anstalt selber ist nicht die geringste Spur eines regelmäßigen, gleichförmigen Planes zu bemerken. Der Unterricht selbst zerfällt in eben so viele Methoden, als Lehrer oder Lehrerinnen vorhanden sind, und in eben so viele Schulen, als man Klassen zählt. Man sollte kaum erwarten, unter den Taubstummen eine babylonische Sprachverwirrung anzutreffen, und gleichwohl ist diese unter ihnen einheimisch geworden: die Geberdensprache, so wie sie heutzutage besteht, ist so dunkel und willkürlich geworden, daß nicht nur zwei Taubstumme verschiedener Schulen sich nicht mehr in Rapport mit einander setzen können, sondern man hat sogar erlebt, daß zwei Zöglinge einer und derselben Klasse, welche unter verschiedenen Lehrern standen, sich unter einander nicht mehr begriffen.

Mit Abbé Sicard's Tode zerfiel der Taubstummen-Unterricht, wie einst das Reich Alexanders, und die Uneinigkeit hat seit Jahren solche Fortschritte gemacht, daß die Pariser Anstalt gegenwärtig in acht bis neun Institute getrennt ist. Diese Zersplitterung paralyßirt alle Kräfte, entmuthigt jeden Willen und vereitelt die Versuche derjenigen, welche das Erlösungswerk, dessen Wiege Frankreich gewesen, und das nunmehr Ausländern überlassen wird, fortsetzen möchten. Noch etwas mehr Verfinsterung in der Methode oder in der Wahl der Lehrer — und die geistige Stellung der Taubstummen wird unter uns nahezu dieselbe Stufe erreicht haben, die sie vor Abbé de l'Épée's Auftreten einnahm. Die Ueberlieferungen dieses berühmten Erfinders und seines Zöglings Sicard sind heutzutage nur noch eine unter-

brochene Kette, um deren Glieder sich Alle streiten. Der Ehrgeiz, Neues zu schaffen, der höchst großmüthig und lobenswerth wäre, wenn er sich in den wahren Schranken zu halten wüßte, erzeugt jeden Tag Systeme, Methoden und Ideen, welche keiner frühern Erfindung, häufig sogar dem reinen Nichts gleichen, und die man über Bausch und Bogen an den armen taubstummen Jünglingen versucht.

Mitten in diesem Chaos bedürfte es einer festen Hand, eines hellen Kopfes, der de l'Epée's und Sicard's Erfindung zum zweiten Male aus der geistigen Unordnung herausriffe, worein sie in neuerer Zeit begraben worden. Die materielle Ordnung vermag kein solches Resultat zu erzielen: man stützt eine Anstalt nicht durch wohlbesorgte Speisefäle; an diesen so gut bedienten Tischen sitzen arme hungernde Seelen, und nur durch Zurückführung der Einheit des Unterrichts und durch kein anderes Mittel würde man zu einer Auffrischung der Pariser Taubstummenschule gelangen. Statt dessen arbeitet die Anstalt unaufhörlich auf ihren Untergang hin, indem sie die letzten Bande, welche die Professoren und Jüglinge der verschiedenen Klassen verknüpfen, vollends auflodert; die Anstalt ist heut zu Tage jenes wider sich selbst getheilte Haus, von dem das Evangelium spricht — wie sollte sie sich also noch aufrecht erhalten können?

In Folge dieser Spaltung, dieser Isolirung und Anarchie unter dem Lehrkörper, hat die Administration eine unvermeidliche Oberherrschaft in der Schule erlangt. Mit dem Tage, da die Schule den Einheitscharakter, der ihre Stärke ausmachte, verloren, haben die Vorsteher selber allen Eingriffen der materiellen Gewalt Thür und Thor geöffnet.

In der Pariser Taubstummenanstalt wiederholt sich einigermaßen jener Streit zwischen der geistigen und weltlichen Gewalt, der einst in dem Zeitalter der Barbarei die Welt zerriß; nur ist es hier die zeitliche Gewalt, welche den Sieg davon trägt — die Kirche, d. h. die Lehrerschaft, ist unterdrückt. Die Erweiterung der administrativen Gewalt hat anfänglich von Seiten der Lehrer lebhaftes Reclamationen veranlaßt; endlich aber haben sich die Professoren, die sich mit jedem Tage schwächer, uneiniger und verlassenener fühlten, zum Stillschweigen bequemt — ein Schweigen, das, weit entfernt einen bessern Zustand zu verkünden, im Gegentheile nur die Demoralisation auf ihrer äußersten Grenze bezeichnet; Alle seufzen insgeheim über diesen, dem Unterrichte so verderblichen Zustand der Unordnung; allein, was vermögen isolirte Anstrengungen gegen eine alte, auf hohe Einflüsse gestützte Stellung? Wer möchte einen Streit wieder aufnehmen, dem schon Bébien als Opfer gefallen? Hieraus



geht hervor, daß der Taubstummen-Unterricht, durch sehr zahlreiche, complicirte materielle Hindernisse gehemmt, nicht weiter vorschreiten kann, wenn nicht eine neue Macht in's Mittel tritt, die ihn aus diesem stationären Zustande, der seinen Untergang herbeiführt, erlöst. Das Vorherrschen der Administration in den Wohlthätigkeitsanstalten ist eine allgemeine Thatsache, die sich überdies in monströsen Auswüchsen ausdrückt. Auch das Taubstummen-Institut — man weiß nicht, aus welchem Grunde; den Spitalern beigezählt — hat dasselbe Schicksal erfahren; nur daß diese Oberherrschaft hier noch tausendfach ernstere Uebelstände nach sich zieht, die mit gänzlichem Erlöschen der Studien endigen müssen.

Durch detaillirte Darstellung der Verhältnisse der Anstalt liefert der Verfasser den Beweis des Gesagten.

Art. V. Schiller's Briefwechsel mit Körner. Dritter und vierter Theil. Berlin, Verlag von Veit und Comp. 1847.

(S c h l u ß.)

Den dritten und vierten Theil dieses bedeutenden Werks kann die Kritik etwas kursorischer abthun, als es bei dem ersten und zweiten möglich war. Nicht, als ob sie des Interessanten, des Geistreichen und Tiefsinnigen weniger darböten. Im Gegentheil, die Sammlung bleibt sich bis an's Ende gleich, sie verläuft sich nicht, wie die Schiller-Goethe'sche Correspondenz, im Sand. Schiller hat in seinen Briefen an Körner im schönsten Sinne des Wortes Tagebuch geführt, ja er hat eigentlich nur an diesen Briefe geschrieben; was er an Goethe richtete, waren im Anfang Abhandlungen, später Notizen. Darum hat die Sammlung einen so hohen, einzigen Werth, und ich möchte behaupten, erst jetzt kann Schillers Biographie geschrieben werden, denn sie eröffnet ganz neue und überraschende Einblicke in seine Individualität und seine Thätigkeit. Das gilt jedoch natürlich in einem viel ausgedehnteren Sinn von der ersten Hälfte, die uns den sich entwickelnden Dichter vorführt, wie von der zweiten, die uns den entwickelten zeigt. Die Welt fragt unter allen Umständen freilich nur nach den Resultaten, sie verhält sich gleichgültig gegen den Baum, auf dem die Früchte wuchsen, sie prüft nur die Früchte selbst und verzehrt sie oder wirft sie weg, je nachdem sie ihr schmecken oder nicht. Darin folgt sie auch einem unbedingt richtigen und gesunden Instinct. Eine ganz andere Methode aber leitet den Naturforscher und muß ihn leiten. Er geht von der Frucht über auf den Baum und von dem Baum auf das Erdreich, in dem er wurzelt. Ihm gilt es gleich, ob die Frucht süß oder

sauer ist; er sucht zu ergründen, wie sie das eine oder das andere wurde. Und das thut er nicht, um eine müßige Neugierde zu befriedigen, sondern um sich einen tieferen Einblick in die Natur des Lebens zu verschaffen. Denn diese ist und bleibt trotz Hegels kühner Protestation, die eben nur einem gänzlichen Mißverständnis der zu beantwortenden Frage entsprang, ein Geheimniß. Wir werden die letzten Gesetze nie enträthseln, aus denen die millionenfachen Mischungsverhältnisse hervorgehen, in welchen es sich manifestirt. Aber das Werden erbellt das Seyn. Wer das Werden zum Gegenstand seiner Betrachtung macht und die Bedingungen, unter denen sich die verschiedenen Modalitäten desselben so oder anders gestalten, erforscht, dem leuchtet sich auch der Urprozeß, auf dem das Seyn beruht. Diese Beobachtungen werden aber ohne Zweifel mit eben so großer Ersprießlichkeit in der Geisterwelt angestellt, wie in der physischen. Es ist das Nämliche, ob das Schicksal mit einem bedeutenden Menschen experimentirt, oder der Naturforscher mit einem merkwürdigen Thier und einer seltenen Pflanze. Darum glaube ich den vorliegenden Briefwechsel nicht ohne Grund und Nutzen in allen denjenigen Stellen epitomirt und mit erläuternden Noten begleitet zu haben, wo Schiller gewissermaßen als ein Präparat in den Händen des Schicksals erscheint. Ich wollte anschaulich machen, wie er entstand, und das konnte nur auf diese Weise geschehen. Die Wurzel muß aufgegraben werden, denn die Erde verhüllt sie in ihrem Schooß; die Frucht glänzt im Sonnenschein. Dennoch wird die Frucht in Form und Gehalt durch die Wurzel bestimmt.

Der dritte Theil bringt in seiner ersten Hälfte unter der Form von Briefen eine Reihe Abhandlungen, die sich mit Aufstellung einer Theorie des Schönen beschäftigen. Die hier entwickelten Ideen sind Embryonen der gar nicht hoch genug zu schätzenden ästhetischen Aufsätze Schillers, über deren Vernachlässigung sich schon Humboldt mit Recht bedauernd ausspricht. So interessant es wäre, neben dem Werdeprouceß des Dichters auch den des Kunst-Philosophen in seinen verschiedenen Stadien zu veranschaulichen: es würde für meinen Zweck zu weit führen. Nur darauf will ich im Vorübergehen aufmerksam machen, daß sich Seite 119 ein Lücke gestopft findet, die Humboldt, als er in der seinem Briefwechsel mit Schiller vorgesezten Einleitung den Bildungsengang seines abgeschiedenen Freundes zu zeichnen versuchte, nicht ohne Grund so schmerzlich beklagte. Hier hat Schiller nämlich in allgemeinen Zügen seine Anschauung von der Sprache niedergelegt und daneben das Verhältniß, worin speciell der Dichter zur Sprache steht, erörtert. Mir sei es erlaubt, daran zu erin-

nern, daß ich bereits zwei Jahre vor Erscheinung der Brieffammlung in dem ersten Heft der Röttcher'schen Jahrbücher für dramatische Kunst und Literatur, und zwar in meiner Abhandlung über den Styl des Dramas, den nämlichen Gesichtspunkt aufgestellt habe. Ich wurde damals von mehreren Seiten bestritten, von den meisten oberflächlich abgefertigt, von einer sogar wegen unnützer Spitzfindigkeiten zurecht gewiesen. Es gereicht mir zur Satisfaction, daß jetzt einer unserer größten Todten unter meine Ansichten das Siegel drückt. Schiller äußert sich, wie folgt. „Bei zeichnenden und bildenden Künsten fällt es leicht genug in die Augen, wie viel die Natur des Darzustellenden leidet, wenn die Natur des Mediums nicht völlig bezwungen ist. Aber schwerer dürfte es seyn, diesen Grundsatz nun auch auf die poetische Darstellung anzuwenden, welche doch schlechterdings daraus abgeleitet werden muß. Ich will versuchen, Dir einen Begriff davon zu geben. Auch hier, versteht sich, ist noch gar nicht von dem Schönen der Wahl die Rede, sondern bloß von dem Schönen der Darstellung. Es wird also vorausgesetzt, der Dichter habe die ganze Objectivität seines Gegenstandes wahr, rein und vollständig in seiner Einbildungskraft aufgefaßt — das Object siehe schon idealisirt (d. i. in reine Form verwandelt) vor seiner Seele, und es komme bloß darauf an, es außer sich darzustellen. Dazu wird nun erfordert, daß dieses Object seines Gemüthes von der Natur des Mediums, in welchem es dargestellt wird, keine Heteronomie erleidet. Das Medium des Dichters sind Worte: also abstracte Zeichen für Arten und Gattungen, niemals für Individuen; und deren Verhältnisse durch Regeln bestimmt werden, davon die Grammatik das System enthält. Daß zwischen den Sachen und den Worten keine materielle Aehnlichkeit (Identität) Statt findet, macht gar keine Schwierigkeit; denn diese findet sich auch nicht zwischen der Bildsäule und dem Menschen, dessen Darstellung sie ist. Aber auch die bloße formale Aehnlichkeit (Nachahmung) ist zwischen Worten und Sachen so leicht nicht. Die Sache und ihr Wortausdruck sind bloß zufällig und willkürlich (wenige Fälle abgerechnet), bloß durch Uebereinkunft mit einander verbunden. Inso dessen würde auch dieß nicht viel zu bedeuten haben, weil es nicht darauf ankommt, was das Wort an sich selbst ist, sondern welche Vorstellung es erweckt. Gäbe es also überhaupt nur Worte oder Wortsätze, welche uns den individuellsten Charakter der Dinge, ihre individuellsten Verhältnisse, und kurz, die ganze objective Eigenthümlichkeit des Einzelnen vorstellten: so käme es gar nicht darauf an, ob dieß durch Convenienz oder aus innerer Nothwendigkeit geschehe. Aber eben daran fehlt es. Sowohl die Worte, als ihre Biegungs- und Verbindungsgeetze sind ganz allgemeine Dinge, die nicht einem Individuum, sondern einer

unendlichen Anzahl von Individuen zum Zeichen dienen. Noch weit mißlicher steht es um die Bezeichnung der Verhältnisse, welche nach Regeln bewerkstelliget wird, die auf unzählige und ganz heterogene Fälle zugleich anwendbar sind, und nur durch eine besondere Operation des Verstandes einer individuellen Vorstellung angepaßt werden. Das darzustellende Object muß also, ehe es vor die Einbildungskraft gebracht und in Anschauung verwandelt wird, durch das abstracte Gebiet der Begriffe einen sehr weiten Umweg nehmen, auf welchem es viel von seiner Lebendigkeit (sinnlichen Kraft) verliert. Der Dichter hat überall kein anderes Mittel, um das Besondere darzustellen, als die künstliche Zusammensetzung des Allgemeinen („der eben jetzt vor mir stehende Leuchter fällt um“ ist ein solcher individueller Fall), durch Verbindung lauter allgemeiner Zeichen ausgedrückt. Die Natur des Mediums, dessen der Dichter sich bedient, besteht also „in einer Tendenz zum Allgemeinen,“ und liegt daher mit der Bezeichnung des Individuellen (welches die Aufgabe ist) im Streit. Die Sprache stellt alles vor den Verstand, und der Dichter soll alles vor die Einbildungskraft bringen (darstellen); die Dichtkunst will Anschauungen, die Sprache gibt nur Begriffe. Die Sprache beraubt also den Gegenstand, dessen Darstellung ihr anvertraut wird, seiner Sinnlichkeit und Individualität, und drückt ihm eine Eigenschaft von ihr selbst (Allgemeinheit) auf, die ihm fremd ist. Sie mischt — um mich meiner Terminologie zu bedienen — in die Natur des Darzustellenden, welche sinnlich ist, die Natur des Darstellenden, welche abstract ist, ein, und bringt also Heteronomie in die Darstellung desselben. Der Gegenstand wird also der Einbildungskraft nicht als durch sich bestimmt, also nicht frei vorgestellt, sondern gemodelt durch den Genius der Sprache, oder er wird gar nur vor den Verstand gebracht; und so wird er entweder nicht frei dargestellt, oder gar nicht dargestellt, sondern bloß beschrieben. Soll also eine poetische Darstellung frei sein, so muß der Dichter „die Tendenz der Sprache zum Allgemeinen“ durch die Größe seiner Kunst überwinden, und den Stoff (Worte und ihre Flexions- und Constructionsgesetze) durch die Form (nämlich die Anwendung derselben) besiegen. Die Natur der Sprache (eben diese ihre Tendenz zum Allgemeinen) muß in der ihr gegebenen Form völlig untergehen, der Körper muß sich in der Idee, das Zeichen in dem Bezeichneten, die Wirklichkeit in der Erscheinung verlieren. Frei und siegend muß das Darzustellende aus dem Darstellenden hervorscheinen, und trotz allen Fesseln der Sprache in seiner ganzen Wahrheit, Lebendigkeit und Persönlichkeit vor der Einbildungskraft dastehen. Mit einem Worte, die Schönheit der poetischen Darstellung ist: „freie Selbsthandlung der Natur in

den Fesseln der Sprache.“ — Jetzt kommt die Reise nach Schwaben, die aus Liebe zum Vaterlande wie zum alten Vater unternommen wird. In Ludwigsburg macht Schiller eine Erfahrung, die für einen Dichter mit zu den schmerzlichsten des Lebens gehört. „Einer meiner ehemaligen familiärsten Jugendfreunde, Dr. Höben von hier, ist ein brauchbarer Arzt geworden; aber als Schriftsteller, wozu er sehr viel Anlage hatte, zurückgeblieben. Mit ihm habe ich von meinem dreizehnten Jahre bis fast zum ein und zwanzigsten alle Epochen des Geistes gemeinschaftlich durchwandert. Zusammen dichteten wir, trieben wir Medicin und Philosophie. Ich bestimmte gewöhnlich seine Neigungen. Jetzt haben wir so verschiedene Bahnen genommen, daß wir einander kaum mehr finden würden, wenn ich nicht noch medicinische Reminiscenzen hätte. Indessen hat doch die frühe Uebung im Styl und in der Poesie ihm viel genügt, denn von da hat er eine Darstellungsgabe in seine Medicin mit herüber gebracht, die ihm die Schriftstellerei darin sehr erleichtert.“ — Wie oft ist das Wiedersehen der eigentliche Leichenstein einer Jugendfreundschaft! Wie mit dem Freunde, geht es Schiller auch mit dem Vaterlande. „Ich habe es müssen darauf ankommen lassen, Dich diese Zeit über wegen meiner in Ungewißheit zu lassen; denn ich hatte ordentlich einen physischen Widerwillen gegen das Schreiben. Ein so hartnäckiges Uebel, als das meinige, welches bei noch so mannigfaltigen Einwirkungen von außen auch nicht die geringste Veränderung erfährt, weder zum Schlimmen noch zum Guten, mußte endlich auch einen stärkeren Ruth, als der meinige ist, überwältigen. Ich wehre mich dagegen mit meiner ganzen Abstractionsgabe, und wo es angeht, mit der ganzen Fruchtbarkeit meiner Einbildungskraft; aber immer kann ich doch nicht das Feld behaupten. Seit meinem letzten Briefe an Dich vereinigte sich so Vieles, meine Standhaftigkeit zu bestürmen. Eine Krankheit meines Kleinen, von der er sich aber jetzt vollkommen wieder erholt hat, meine eigene Krankheit, die mir sogar wenig freie Stunden läßt, die Unbestimmtheit meiner Aussichten in die Zukunft, da die Mainzer Aspecten sich ganz verfinstert haben, der Zweifel an meinem eigenen Genius, der durch gar keine wohlthätige Berührung von außen gestärkt und ermuntert wird, der gänzliche Mangel einer geistreichen Conversation, wie sie mir jetzt Bedürfniß ist! Bei dieser hinfälligen Gesundheit muß ich alle Erweckungsmittel zur Thätigkeit aus mir selbst nehmen, und anstatt einige Nachhülfe von außen zu empfangen, muß ich vielmehr mit aller Macht dem widrigen Eindruck entgegen streben, den der Umgang mit so heterogenen Menschen auf mich macht. Meine Gefühle sind durch meine Nervenleiden reizbarer,

und für alle Überheuten, Herten, Bräutchen und Goldschmied-
 lehrerinnen erwandelter geworden. Ich werde mehr als sonst
 von den Rerthern, und habe das Glück, zu solchen in Ver-
 bindung zu kommen, die in diesem Grade ganz verzweifelt sind.
 Wäre ich mir nicht bewußt, daß die Rücksicht auf meine Familie
 den vortheilhaften Antheil an meiner Sicherheit nicht gehabt hätte —
 ich könnte mich nie mit mir selbst vertragen. Doch warum schlage
 ich Dich mit solchen Betrachtungen nieder, und wegs hilft es
 mir? Gehe zur der Himmel, daß meine Gesundheit nicht reife und
 ein Leben, das so oft von einem andern Tode unterbrochen wird,
 noch einigen Werth bei mir behalte!“ Weiter heißt es dann:
 „Laß es Dich also nicht wundern, oder nimm es nicht empfind-
 lich an, wenn ich unter uns beiden jetzt der weniger Thätige
 bin. Ich erinnere mich, daß ich das Gegentheil war, und es
 thut mir selbst am meisten leid, daß ich jetzt mehr empfangen
 muß, als ich geben kann. Ich will es nicht leugnen, daß ich eine
 Zeit lang empfindlich auf Dich war. Schon lange ist es bloß
 meine Thätigkeit, die mit mein Daseyn noch erträglich macht,
 und es kann mir unter diesen Umständen bezeuget seyn, daß ich
 diesen subjectiven Werth, den meine gewöhnlichen Arbeiten für mich
 haben, für objectiv nahm, und besser davon dachte, als sie wohl
 werth seyn mögen. Kurz, ich bildete mir ein, sowohl in meinen
 Briefen vom vergangenen Winter, als in einigen neueren ge-
 druckten Aufsätzen Ideen ausgebreitet zu haben, die einer wär-
 meren Aufnahme würdig wären, als sie bei Dir fanden. Bei
 dieser Dürre um mich her wäre es mir so wohlthätig gewesen,
 eine Aufmunterung von Dir zu erhalten, und bei der Meinung,
 die ich von Dir habe, konnte ich mir Dein Stillschweigen oder
 Deine Kälte nur zu meinem Nachtheile erklären. Ich brauchte
 aber wahrhaftig eher Ermunterung als Niederschlagung; denn
 zu großes Vertrauen auf mich selbst ist nie mein Fehler gewesen.
 Du konntest, wie ich jetzt wohl einsehe, nicht wissen, wie sehr
 ich Deiner Hilfe bedurfte, Du konntest den Zustand meiner
 Seele nicht errathen; aber so billig urtheilte ich in denjenigen
 Momenten nicht von Dir, wo ich meine Erwartungen und Wün-
 sche getäuscht fand. — Daß ich Dir diese Entdeckung jetzt mache,
 beweist, daß ich über diesen Zustand gesetzt und meine Partie
 genommen habe. Vergiß also alles und laß es auf Deine Freiheit
 gegen mich keinen Einfluß haben.“ — Diese Stelle sollten sich
 alle Diejenigen merken, die mit bedeutenden Dichtern und Künst-
 lern umgehen. Nur zu oft benehmen sie sich einem Kunstwerk
 gegenüber, als ob sie es mit einem Verstandeswerk zu thun hät-
 ten und vergessen, daß das eine, wie es auch sey, immer ein
 Abdruck des ganzen Menschen ist, während das andere nur das

variable Verhältniß ausdrückt, was der Mensch sich zu irgend einem Object des Denkens gebildet hat. Seite 167 geschieht des Wallenstein zum ersten Mal Erwähnung; doch ist nur noch von den Vorarbeiten die Rede. Seite 171 heißt es: „In der neuen Ausgabe seiner philosophischen Religionslehre hat Kant sich über meine Schrift von Anmuth und Würde herausgelassen, und sich gegen den darin enthaltenen Angriff vertheidigt. Er spricht mit großer Achtung von meiner Schrift, und nennt sie das Werk einer Meisterhand. Ich kann Dir nicht sagen, wie es mich freut, daß diese Schrift in seine Hände fiel, und daß sie diese Wirkung auf ihn machte.“ Allerdings ist die Wechselwirkung zwischen zwei großen Geistern, wenn sie einmal eintritt, nicht bloß für die Welt ein Gewinn, sondern auch für sie selbst der höchste Lohn. Jetzt treten die Horen in's Leben. Das Programm schloß bekanntlich Religion und Politik aus, und Körner meinte bestimmend, man bedürfe in dieser Sphäre der Freimüthigkeit nicht, wenn der Mensch auf dem Wege der Schönheit weiter gekommen sey. Darin hatte er freilich Recht; wie er sich aber überreden konnte, eine solche Periode sei bereits erschienen, ist schwer zu begreifen. Schiller entschließt sich zu derselben Zeit, vermöge der ihm angeborenen sittlichen Energie, die ihm das indifferente Ignoriren einer neben ihm wirkenden und in Kunst und Wissenschaft eingreifenden mächtigen Potenz nicht verstattete, den Kant gründlich zu studiren. Die großen Dichter der Gegenwart hätten höchstens den Artikel über Kant im Conversations-Lexicon nachgelesen. Die Horen veranlaßten Schiller, seinem Freunde allerlei Thematata zu Aufträgen und Abhandlungen vorzuschlagen. „Eine sehr schöne Materie würde die Aufstellung eines Ideals der Schriftstellerei und ihres Zusammenhangs mit der ganzen Cultur seyn, und ich wüßte keine, die in so hohem Grade für Dich taugte. Schriftstellereinfluß spielt in der neuen Welt eine so entscheidende Rolle, und es wäre zugleich so allgemein interessant und so allgemein nöthig, darüber etwas Bestimmtes und aus der reinen Menschheit Hergeleitetes festzusetzen.“ Diese Aufgabe ist bis auf den heutigen Tag noch nicht gelöst und sie verdiente wohl, daß ein tüchtiger Kopf sich gründlich mit ihr beschäftigte, wäre es auch nur, um den Hie und da wieder auftauchenden, früher von Meyern, dem bekannten Verfasser des *Dya Na Sore* mit ganz absonderlicher Ostentation gepflegten Irrthum zu beseitigen, daß geistige Thaten keine seyen, und daß das Dreinschlagen mit dem Schwert oder dem Prügel, hoch über dem Dichten und Schreiben stehe, welches dieß Dreinschlagen eben überflüssig machen soll und kann. An die Herausgabe der Horen knüpfte sich für Schiller als nächste und wichtigste Folge die in-

nigere Verbindung mit Goethe. »Bei meiner Zurückkunft fand ich einen sehr herzlichen Brief von Goethe, der mir nun endlich mit Vertrauen entgegenkommt. Wir hatten vor sechs Wochen über Kunst und Kunsttheorie ein langes und breites gesprochen, und uns die Hauptideen mitgetheilt, zu denen wir auf ganz verschiedenen Wegen gekommen waren. Zwischen diesen Ideen fand sich eine unerwartete Uebereinstimmung, die um so interessanter war, weil sie wirklich aus der größten Verschiedenheit der Gesichtspunkte hervorging. Ein jeder konnte dem anderen etwas geben, was ihm fehlte, und etwas dafür empfangen. Seit dieser Zeit haben diese ausgestreuten Ideen bei Goethe Wurzel gefaßt, und er fühlt jetzt ein Bedürfniß, sich an mich anzuschließen, und den Weg, den er bisher allein und ohne Aufmunterung betrat, in Gemeinschaft mit mir fortzusetzen. Ich freue mich sehr auf einen für mich so fruchtbaren Ideenwechsel, und was sich davon in Briefen mittheilen läßt, soll Dir getreulich berichtet werden. Gestern erhielt ich schon einen Aufsatz von ihm, worin er die Erklärung der Schönheit: daß sie Vollkommenheit mit Freiheit sei, auf organische Naturen anwendet.« Es ist charakteristisch für das ganze Verhältniß, mit welcher Klarheit es von vorn herein von Schiller aufgefaßt wird. Gewiß ging aus seiner Berührung mit Goethe auch der lebhafter, wie jemals, in ihm erwachende Zweifel an seinem Dichterberuf hervor. »Vor dieser Arbeit (dem Wallenstein) ist mir ordentlich angst und bange, denn ich glaube mit jedem Tage mehr zu finden, daß ich eigentlich nichts weniger vorstellen kann als einen Dichter, und daß höchstens da, wo ich philosophiren will, der poetische Geist mich überrascht. Was soll ich thun? Ich wage an diese Unternehmung sieben bis acht Monate von meinem Leben, das ich Ursache habe, sehr zu Rath zu halten, und setze mich der Gefahr aus, ein verunglücktes Product zu erzeugen. Was ich je im Dramatischen zur Welt gebracht, ist nicht sehr geschickt mir Muth zu machen, und ein Machwerk wie der Carlos ekelt mich nunmehr an, wie sehr gern ich es auch jener Epoche meines Geistes zu verzeihen geneigt bin. Im eigentlichen Sinne des Wortes betrete ich eine mir ganz unbekannte, wenigstens unversuchte Bahn, denn im Poetischen habe ich seit drei, vier Jahren einen völlig neuen Menschen angezogen. Ich wollte, daß Du Dir ein Geschäft daraus machtest, mich zu wägen und mir meine Abfertigung zu schreiben. Sei so streng gegen mich, wie gegen Deinen Feind, wie gegen Dich selbst, wenn Du die Feder in die Hand nimmst. Ich will Dir buchstäblich folgen.« Die Stelle ist aus der Körnerschen Biographie bekannt; eben so bekannt verdient Körners Antwort zu werden. »Ueber Deinen Dichterberuf zu urtheilen

ist so leicht nicht, und ich stehe nicht dafür, daß ich mit dem, was ich Dir heute darüber schreibe, in einiger Zeit zufrieden seyn würde. Aber Du mußt mit dem vorlieb nehmen, was ich bis jetzt herausgebracht habe. In Deinen früheren Producten war fast bloß Diction und Versbau poetisch, der Stoff hingegen mehr ein Product des Verstandes, als der Phantasie. Etwas Aehnliches findest Du in der ältesten Periode der griechischen Dichtkunst. Auch ist es natürlich, daß der Sinn für die äußere poetische Form sich früher entwickelt, als der für die innere. Ich nenne innere poetische Form das Product der geistigen Schöpfung aus dem gegebenen Stoffe im Kopfe des Dichters. Durch fortgesetzte Ausbildung Deiner selbst wuchs das Interesse Deiner Producte an Gehalt der Ideen und an Schönheit der äußeren Form. Dieß gründete Deinen Ruf; aber ich begreife, daß es Dich selbst noch nicht befriedigt. Du erkennst den Charakter des Poetisch-Gedachten; und dieß ist's, glaub' ich, was Du in Deinen meisten Werken vermißest. In allen kannst Du nicht sagen, sonst wollte ich Dir Beispiele vom Gegentheil anführen. Es fragt sich also: ist das, was Du an Deinen Arbeiten bemerkst, Folge von Mangel an Talent, oder von zufälligen vorübergehenden Umständen. Zur inneren poetischen Form gehört, dünkt mich, erstlich: Erscheinung des Stoffes unter einer bestimmten Gestalt. Durch diese Gestalt wird der Gedanke ein Element der dichterischen Schöpfung, ein darstellbares Object. Die Phantasie muß das Product des Verstandes gleichsam verkörpern, es mit einer Hülle überkleiden, wodurch es anschaulich wird. Aus der Hand der Phantasie empfängt nun der Genius den Stoff seiner Thätigkeit; der Geist schwebt über dem Chaos und die Schöpfung beginnt: — dieß ist das zweite Erforderniß der inneren poetischen Form. Daß es Dir nicht an Genialität fehlt, hast Du zur Genüge bewiesen. Auch Deine historischen und philosophischen Arbeiten zeugen für Dich. Aber Dein Genius scheint der Phantasie nicht Zeit zu lassen, ihr Geschäft zu vollenden. Deine Empfänglichkeit ist nicht rein genug. Der Stoff, mit dem die Phantasie den Gedanken überkleiden soll, muß zuvor aufgesaßt seyn. Zu dieser Auffassung gehört Reizbarkeit und Ruhe, oder Unbefangenheit. An Reizbarkeit gebricht es Dir schwerlich, aber desto mehr vielleicht an Ruhe. Und hier ist der Punkt, glaub' ich, wo Du Dich prüfen mußt, wie ich schon neulich geäußert habe. Eben deswegen sollst Du jetzt noch nicht den Plan zum Wallenstein machen. Deine Ideale müssen erst eine vollendete Gestalt gewinnen, müssen mit allen ihren Eigenheiten leben, Deiner Phantasie vorschweben, alles Abstracte muß in individuellen Formen erscheinen — dann erst ist es Zeit, an die Anordnung

des Ganzen zu denken. Also noch einmal: ergib Dich dem ruhigen Genuß des Schönen aller Art. Laß Deine Phantasie ungestört Schätze sammeln — und es wird sich ein Vorrath anhäufen, der Deine Forderungen gewiß befriedigt.“ Nach meiner Meinung sind dieß köstliche Aussprüche, aus Gesichtspuncten hervor gegangen, von denen auch die Herren Hinrichs und Hoffmeister in ihren Werken über Schiller hätten ausgehen sollen. Dann würden sie den allgemein geistigen Gehalt nicht so oft mit dem specifisch poetischen verwechselt haben. Die Schiller'sche Correspondenz mit Goethe beginnt und wird Körner actenmäßig mitgetheilt; sie kann das, denn sie wird auf Schiller's Seite in Entwurf oder Abschrift zurückbehalten, was allein schon zur Genüge beweist, wie wenig sie den reinen Briefcharacter trägt. Vortrefflich ist Nachstehendes: „Meine Resultate — schreibt Schiller — über die Schönheit gewinnen nun bald eine sehr gute Uebereinstimmung. Davon bin ich nun überzeugt, daß alle Mißbilligkeiten, die zwischen uns und Unsergleichen, die doch sonst im Empfinden und in Grundsätzen so ziemlich einig sind, darüber entstehen, bloß davon herrühren: daß wir einen empirischen Begriff von Schönheit zum Grunde legen, der doch nicht vorhanden ist. Wir mußten nothwendig jede unserer Vorstellungen davon mit der Erfahrung im Widerstreite finden, weil die Erfahrung eigentlich die Idee des Schönen gar nicht darstellt, oder vielmehr, weil das, was man gewöhnlich als schön empfindet, gar nicht das Schöne ist. Das Schöne ist kein Erfahrungsbegriff, sondern vielmehr ein Imperativ. Es ist gewiß objectiv, aber bloß als eine nothwendige Aufgabe für die sinnlichvernünftige Natur; in der wirklichen Erfahrung aber bleibt sie gewöhnlich unerfüllt; und ein Object mag noch so schön seyn, so macht es entweder der vorgreifende Verstand augenblicklich zu einem vollkommenen, oder der vorgreifende Sinn zu einem bloß angenehmen. Es ist etwas völlig Subjectives, ob wir das Schöne als schön empfinden; aber objectiv sollte es so seyn!“ Diese Entwicklung kommt in Schillers Abhandlungen kaum so klar vor und sie löst in der That sehr Vieles. Schiller's Urtheil über Wilhelm von Humboldt wird Jeder unterschreiben, der sich mit diesem reichen, aber von der Natur zum bloßen Stammeln verdammten Geist etwas näher beschäftigt hat. „Ich fürchte wirklich — lautet es — er hat zum Schriftsteller kein reiches Talent, und er wird diesen Mangel durch Kunst nicht viel verbessern. Bei Dir ist die Größe der Forderung, die Du an Dich machst, schuld, daß Du sie weniger erreichst; bei ihm ist die Qualität des Ideals, das er sich vorsetzt, fehlerhaft. Daher kann Dir, aber nicht leicht ihm geholfen werden.“ Die Panegyriker Hum-

boldt's haben freilich den großen Mangel, auf den Schiller hier zielt und der nicht mit einem bloßen Fehler verwechselt werden muß, zu einem Vorzug zu erheben gesucht, doch das wird Niemand täuschen, der tiefer zu schauen vermag. Seine Unfähigkeit, die Gedanken, die ihn beschäftigen, dialectisch zu gliedern, ist etwas ganz Anderes, als stylistischer Laconismus. Schiller's erste Aeußerung über den Wilhelm Meister lautet: „Dieser Tage hat mir Goethe die Aushängebogen von dem ersten Buch seines Romans mitgetheilt, welche meine Erwartung wirklich übertroffen haben. Er ist darin ganz Er selbst; zwar viel ruhiger und kälter, als im Werther, aber eben so wahr, so individuell, so lebendig, und von einer ungemeinen Simplicität. Mitunter wird man auch von einzelnen auffahrenden Funken eines jugendlich-feurigen Dichtergeistes ergriffen. Durch das Ganze, soweit ich davon las, herrscht ein großer, klarer und stiller Sinn, eine heitere Vernunft, und eine Innigkeit, welche zeigt, wie ganz er bei diesem Product gegenwärtig war.“ Körner stimmt folgender Maßen ein: „Wilhelm Meister hat meine Erwartung wirklich übertroffen. Es gibt wenig Kunstwerke, wo das Objectiv so herrschend ist — die lebendigste Darstellung der Leidenschaft abwechselnd mit dem ruhigsten, einfachsten Ton der Erzählung. An Kraft können sich mehrere Stellen mit dem Werther messen; und welcher Reichthum von Charakteren, wie viel Anmuthiges und Gedachtes in diesem Werke, was man im Werther nicht findet.“ Es ist jetzt lange Zeit hindurch fast nur von den Hören die Rede und die Schriftsteller werden nach ihrem Antheil an denselben geschätzt, das Publicum nach der Aufmerksamkeit und der Aufmunterung, die es dem Journal widerfahren läßt. Man sieht, wie Schiller alle die Bitterkeit einsaugt, die er später in den Zenien wieder von sich gab. Die Schlegel tauchen auf, auch der glatte Matthiffon, der Schiller sogar trotz seiner Ueberbeschäftigung die berühmte Recension über seine landschaftlichen Gedichte abzulocken weiß. Goethe macht mit seinen Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten kein Glück. „Aber — fragt Körner — was meint er denn damit? Das erste Stück war mir begreiflich, und ich erkannte ihn in manchen Stellen. Auch im zweiten interessirte mich die Darstellung bei der ersten Erzählung. Aber für das dritte weiß ich nichts zu sagen. Und was soll daraus werden, wenn es noch immer decrescendo geht? — Von allen Seiten höre ich Klagen über diese Aufsätze, und wenn ich mich ihrer annehme, so werde ich der Parteilichkeit beschuldigt.“ Allerdings ist das Product philisterhaft und leer, aber keineswegs in so hohem Grade, wie manches Spätere, das nichts desto weniger gelobhudelt wurde. An Körner ist es erfreulich, daß er

das Shakespear'sche Lustspiel zu würdigen weiß, und daß er überhaupt die hohe Bedeutung der Komödie kennt, oder doch ahnt; er sucht Schiller, wie Goethe, zu Versuchen zu veranlassen und kommt bei jeder Gelegenheit darauf zurück. Unsere beiden großen Dichter hatten aber keinen Begriff von dem, was hier zu leisten war, und gingen darum auf Körner's Vorschläge nicht ein; der Eine meinte, ein Lustspiel könne sich nur auf dem Fundament eines fest geregelten gesellschaftlichen Lebens erheben, und verwechselte also die Art mit der Gattung, der Andere glaubte gar, das Lustspiel schlosse die Fiese aus und verkannte demnach die innerste Natur desselben. Das ist bei ihrer Bekanntschaft mit Aristophanes und Shakspeare mehr als auffallend. Neben den Horen beginnen jetzt auch die Musen-Almanache, die das Gute haben, daß sie Schiller und Goethe manche lyrische Kleinigkeit entlocken, die sonst vielleicht in der Knospe stecken geblieben wäre. Doch macht das gegenseitige Hezen und Treiben keinen wohlthätigen Eindruck. Körner übernimmt die Recensenten-Rolle und führt sie mit großer Einsicht und noch größerer Gewissenhaftigkeit durch. Bei Gelegenheit des Reichs der Schatten fällt er ein sehr tiefes Urtheil. „In dieser Gattung, der philosophischen Ode, halte ich Dich für einzig. Das Unendliche in der Betrachtung eines philosophischen Object's scheint mir der Geist dieser Dichtungsort zu seyn. Was hier unmittelbar dargestellt wird, ist der Zustand des betrachtenden Subjects im Moment der höchsten Begeisterung. Durch Uebergewicht des Objectiven nähert sich diese Gattung dem Lehrgedichte; aber dieß ist hier weit weniger der Fall, als bei den Künstlern. Pracht der Phantasie, der Sprache, des Verbaues ist nicht Mittel zu irgend einem Zwecke, sondern bloß Folge der exaltirten Stimmung des Dichters.“ Dieß Urtheil ergänzt er in einem späteren Briefe so: „Du verlangst mein Glaubensbekenntniß über Dein Dichtertalent. Deine neueren Arbeiten haben mir viel Stoff zu Bemerkungen über Dein Eigenthümliches gegeben; aber noch bin ich nicht damit auf's Reine. Indessen, was ich darüber gedacht habe, will ich Dir geben, so wie es ist. In Deinen früheren Arbeiten zeigte sich ungebildete Kraft — ein Streben nach Größe, Gedankengehalt, erschütternder Wirkung — kurz, nach dem, was man als das Charakteristische dem Schönen entgegen setzt. In beiden scheint mir ein Trieb nach dem Unendlichen — das Wesentliche des Kunsttalents — zum Grunde zu liegen; nur ist er bei dem Charakteristischen auf die einzelnen Theile — bei dem Schönen auf die Verbindung des Ganzen gerichtet. Es gibt nämlich ein Unendliches in der Verbindung des Ganzen, welches von der Beschaffenheit der Theile unabhängig ist; und in diesem

scheint mir das Wesen der Schönheit zu liegen. Es besteht in unbeschränkter Einheit, verbunden mit unbeschränkter Freiheit. Diese Verbindung nennen wir Harmonie. Sie ist vollkommen, wenn die Uebereinstimmung auch in den kleinsten Theilen vorhanden ist; aber als ein freiwilliges Resultat ihrer Freiheit, ohne daß diese in irgend einem Theile beschränkt wurde. An dieser Harmonie, dünkt mich, erkennen wir den Geist der Antike. Was ich an Dir vorzüglich schätze, ist, daß Du Dich immer mehr diesem Ziele nährst, ohne den Reichthum des Einzelnen aufzuopfern. Ich begreife die Schwierigkeit dieses Unternehmens, und merke wohl, daß Goethe auf einem bequemerem Wege die Forderungen des Geschmacks zu befriedigen sucht. Aber wenn es möglich ist, die Alten zu übertreffen, so ist es auf dem Wege, den Du einschlägst. In der äußeren Harmonie der Sprache und des Versbaues hast Du sehr viel gewonnen. Du liebtest sonst mehr die gereimten Versarten, jetzt hast Du Dich auch mit dem glücklichsten Erfolg in der elegischen Versart versucht. Deine Sprache gewinnt immer mehr an Reichthum und Geschmeidigkeit, ohne an Correctheit zu verlieren. Auch die Einheit des Tons wird immer herrschender in Deinen Werken, so sehr Du auch bei Deiner Manier zu Abweichungen versucht werden mußt. Nur in der inneren Harmonie der Gedanken ist es, glaube ich, wo Du noch Fortschritte machen könntest. Thätigkeit scheint bei Dir die Empfänglichkeit zu überwiegen. Daher stirbst Du zuweilen das Spiel Deiner Phantasie durch Streben nach Befriedigung Deines Forschungsgeistes. Hättest Du mehr Hang zu geistiger Wollust, so würdest Du mehr in den Bildern Deiner Einbildungskraft schwelgen. Jetzt wirst Du nicht selten, durch den Trieb nach abstracten Untersuchungen, von dem Besondern zum Allgemeinen fortgerissen. Dieß ist der Grund, warum Du mich in der philosophischen Ode besonders befriedigst. Hier ist das Abstracte an seiner Stelle; und weil denn doch Deine Phantasie immer thätig ist, und die Resultate Deines Nachdenkens auf ihre Art verarbeitet, so entsteht ein Schwanke zwischen der philosophischen und dichterischen Begeisterung, das für den Betrachter höchst interessant ist. Aber ich bin weit entfernt, Dich auf dieses Fach einzuschränken. — Auch in anderen Gattungen kann Dir's nicht fehlen, wenn Du Dich nur gewöhnst, ruhiger zu empfangen, was Dir die Phantasie im reichen Maße darbietet." Schiller gibt das Alles zu und führt es auf seinen Bildungsgang zurück. Seite 320 nimmt Körner den Heine'schen Ardinghello gegen Schiller's herbe Abfertigung in seinem Aufsatz über naive und sentimentale Poesie in Schutz; ein schönes Zeichen, daß er immer freier von Einseitigkeit wurde. Die Xenien fangen an

vorgeschrieben. Wunderbar herrlich erscheint Schillers Natur in seiner Begeisterung über den Schluß des Wilhelm Meister. — „Daß Euch — schreibt er bei dieser Gelegenheit — mein Gedicht Freude machte, war mir sehr angenehm zu hören. Aber gegen Goethe hin und bleib' ich eben ein poetischer Lump.“ Und noch eine volle Woche später meint er, es sey ihm nach einem solchen Kunstgenuss unmöglich, etwas Eigenes zu kumpfern. Körner sucht ihn sich selbst wieder zurück zu gehen. „Du mußt die Bescheidenheit nicht übertreiben. In dieser Gattung kann Goethe Vorzüge vor Dir haben; aber diese Gattung ist nicht die ganze Sphäre der Dichtkunst. Begreiflich ist's indessen wohl, wie man in den ersten Aufwallungen des Enthusiasmus sich selbst verkennt. Bei meinem Aufenthalte in Jena habe ich mich oft beschäftigt, Eure Talente zu vergleichen, und finde noch immer das bestätigt, was ich Dir vor einiger Zeit über Deinen Dichterkern schrieb. Der gefaltlose Gedanke ist bei Dir immer das Erste. Diesem soll die Phantasie dienen, um ihm eine Gestalt zu geben. Bei Goethe, bilde ich mir ein, ist das Spiel der Phantasie das Erste. Durch dieß entsteht die Gestalt. Sie kann nie geistlos seyn, da sie sein Product ist, aber ob sie geistvoll sey, kümmert ihn nicht. Er wacht über Einheit, Harmonie, Bestimmtheit der Umriffe, Individualität — und diese sucht er in der Darstellung seines Bildes zu versinnlichen. Diese Darstellung aber ist wieder ein Werk des Kampfes mit dem widerstrebenden Nebium, und hier, glaube ich, bist Du wieder Goethe überlegen. Du herrschest unumschränkter über die Sprache. Auch im Versbau bist Du strenger gegen Dich selbst, und duldest solche Nachlässigkeiten nicht, die man auch zuweilen in Goethe's besten Gedichten findet. So hast Du auch den Effect des Theaters mehr studirt. — Versuch' es nur Deiner Phantasie mehr Freiheit zu lassen, ohne zu sorgen, was sie hervorbringen wird. Was Du mir von Deinen dichterischen Plänen gesagt hast, wird gewiß dann am glücklichsten ausgeführt werden, wenn irgend eine zufällige Geburt Deiner Phantasie mit einem oder dem andern zusammentrifft.“ Fast auf gleiche Weise äußert Goethe selbst sich in einer bekannten Stelle seiner Werke über den zwischen ihm und Schiller bestehenden Unterschied. Nun kommen die Xenien, wie ein Gewitterhagel, über das literairische Deutschland. Körner beurtheilt sie äußerst verständig. Schiller berichtet über Hermann und Dorothea und staunt, daß Goethe neun Tage hinter einander täglich anderthalb hundert Hexameter niederzuschreiben vermochte. Da er den Gegenstand Jahre lang mit sich herum getragen hatte, war es eben kein Wunder. Körner gibt in einem Brief eine Recension des Wilhelm Meister, die noch jetzt nachgelesen zu wer-

den verdient und die Goethe in hohem Grade befriedigte. Ueber Schiller wird der Wallenstein so schwer, daß er ihn zu erdrücken droht. Damit schließt der dritte Theil.

Der vierte Band ladet uns nun zur Theilnahme am Erntefest ein. Die reifen Früchte lösen sich von selbst vermöge ihrer eigenen Schwere vom Baume ab; es bedarf nicht des Schüttelns, kaum eines Windhauchs. Der Roman der Wollzogen, Agnes von Eillen, der die Gebrüder Schlegel trotz ihrer kritischen Unfehlbarkeit verleitete, ihn für ein Goethe'sches Product zu halten, macht auch in der Körnerschen Familie, namentlich beim weiblichen Theil, verzeihlicher Weise Aufsehen, wird aber von Körner augenblicklich viel richtiger gewürdigt. Ein simpler Castellan sieht in manchen Dingen schärfer, wie der Papst. Körner muß Schiller für den Wallenstein mit astrologischen Büchern aushelfen und schickt ihm eine ganze Bibliothek, die dem Sepi zu Statten gekommen ist. Goethe's Hermann und Dorothea regt beide Freunde mächtig auf und veranlaßt namentlich Körner zu mancher einsichtigen Bemerkung; seltsam ist es nur, daß er bei dieser, wie bei vielen anderen Gelegenheiten, dem Goethe'schen Geist die allgemeinen dichterischen Eigenschaften als specielle, ihn besonders charakterisirende vindicirt. »Wie sehr — heißt es z. B. einmal ist's ihm doch wieder gelungen, den eigenthümlichen Ton dieser Gattung zu treffen, und er hatte sich's gewiß nicht leicht durch die Wahl des Stoffes gemacht!« Allerdings, aber wenn's nicht gelungen wäre, so würde er nicht allein nicht Goethe, sondern überall kein Poet gewesen sein. Diesen macht ja eben das von vorübergehender Erfahrung unabhängige Vorwegnehmen aller Zustände und wer den einzelnen Dichter darüber ausdrücklich beloben zu müssen glaubt, daß er dieß allgemeine Vermögen besitzt, der könnte mit demselben Fug auch den einzelnen Menschen darüber becomplimentiren, daß er Augen hat. Ein erschöpfendes, ein wahres Endurtheil über Wieland, dessen Vielschreiberei, wie jede Vielschreiberei, aus innerer Armuth hervorging, findet sich Seite 24 in einem Körner'schen Briefe. »Götschen hat mir den Wieland geschickt, und dieß hat mich veranlaßt, einige seiner Schriften, die mir theils neu, theils nicht mehr in frischem Andenken waren, zu lesen. Ich überzeuge mich immer mehr, wie sehr ihm die französische Literatur geschadet hat. Ueberhaupt drückt ihn seine Belesenheit, seine Phantasie kann vor den vielen Erinnerungen, die sich ihr zudrängen, gar nicht dazu kommen, aus eigenem Vorrath zu schöpfen; auch mag dieser Vorrath nicht groß sein, daher die Armuth an Individualität in seinen Gestalten. — Für den Geist der Griechen scheint er keine wahre Empfänglichkeit zu haben, dagegen ist das Streben nach

der Leichtigkeit der Franzosen sehr merkwürdig; und wie wenig gelingt es ihm! Wie oft wird er schwermüthig und verstimmt wider den echten guten Ton! Innigkeit und Kraft sucht man größtentheils vergebens. Sein Pinsel ist flach, seine Farbengebung oft überladen bei Rebensachen, und matt bei den Hauptfiguren. Die große Praktik gibt seinen Produkten oft einen täuschenden Anstrich, der aber bei genauerer Prüfung ihre Armuth nicht verbirgt. Ich hatte erst die Idee, einmal nach seinem Tode seine ganzen Werke eine strenge Musterung passiren zu lassen; aber es ist kaum nöthig. Er hat in Deutschland zu wenig gewirkt. Seine Manier ist nicht gemacht, um zur Nachahmung zu reizen. Allenfalls müßte man einigen Ausländern den Rath benehmen, daß sie ihn, der nichts weniger als ein Deutscher ist, für den Repräsentanten unserer Literatur ansehen.“ Man halte dagegen Goethe's Rede über Wieland in der Freimaurerloge, wie sie in seinen Werken steht und löse sich den Widerspruch, der sich ergibt, so gut man kann, entweder durch die persönlichen Verhältnisse oder durch ein momentanes Unterdrücken aller höheren Ansprüche. Herders Bild verzerrt sich mehr und mehr. „Herder — schreibt Schiller — ist jetzt eine ganz pathologische Natur, und was er schreibt, kommt mir bloß vor wie ein Krankheitsstoff, den diese auswirft, ohne dadurch gesund zu werden. Was mir an ihm fatal und wirklich ekelhaft ist, das ist die feige Schlassheit, bei einem inneren Troß und Heftigkeit. Er hat einen giftigen Neid auf alles Gute und Energische, und affectirt, das Mittelmäßige zu protegiren. Goethe hat er über seinen Meister die kränklichsten Dinge gesagt. Gegen Kant und die neuesten Philosophen hat er das größte Gift auf dem Herzen; aber er wagt sich nicht recht heraus, weil er sich vor unangenehmen Wahrheiten fürchtet, und beißt nur zuweilen einem in die Waden.“ So sah Humanus aus, als die deutsche Entwicklung sich unterstand, über ihn hinweg zu gehen. Urtheilen wir aber nicht zu hart über den außerordentlichen Mann, erinnern wir uns, daß auch Goethe als Greis vor dem neu aufbrechenden Frühling die Augen zukniff, daß auch er an Heinrich Kleist und Uhland nur die negativen Seiten bemerkte, und lösen wir uns die Schwäche des Individuums durch die allgemeine des Geschlechts. Der Mensch scheint den Punkt, den er selbst in irgend einem Kreise erreichen kann, mit demjenigen, den sein Volk oder die Menschheit überhaupt erreichen soll, durchaus verwechseln zu müssen, um für denselben alle Energie seines Wesens aufbieten zu können und hervorragende Männer schreiten ihrem Jahrhundert auch in den meisten Fällen weit genug voran, um gegen die so bittere Enttäuschung während ihrer Lebensdauer gesichert zu sein. Schillers Wort über den Ari-

stoteles ist ein Beleg mehr zu dem bekannten Spruch: anders lesen Knaben den Terenz und anders Grotius. „Ich habe vor einiger Zeit Aristoteles Poetik, zugleich mit Goethe, gelesen, und sie hat mich nicht nur nicht niedergeschlagen und eingeengt, sondern wahrhaft gestärkt und erleichtert. Nach der peinlichen Art, wie die Franzosen den Aristoteles nehmen und an seinen Forderungen vorbeizukommen suchen, erwartet man einen kalten illiberalen und steifen Gesetzgeber in ihm, und grade das Gegentheil findet man. Er dringt mit Festigkeit und Bestimmtheit auf das Wesen, und über die äußeren Dinge ist er so lax, als man seyn kann. Was er vom Dichter fordert, muß dieser von sich selbst fordern, wenn er irgend weiß, was er will: es fließt aus der Natur der Sache. Die Poetik handelt beinahe ausschließlich von der Tragödie, die er mehr als irgend ein anderes poetisches Genre begünstigt. Man merkt ihm an, daß er aus einer sehr reichen Erfahrung und Anschauung herauspricht, und eine ungeheure Menge tragischer Vorstellungen vor sich hatte. Auch ist in seinem Buche absolut nichts Speculatives, keine Spur von irgend einer Theorie: es ist alles empirisch; aber die große Anzahl der Fälle und die glückliche Wahl der Muster, die er vor Augen hat, gibt seinen empirischen Aussprüchen einen allgemeinen Gehalt und die völlige Qualität von Gesetzen.“ Wenn die in ästhetischen Dingen eingerissene Barbarei einmal wieder verschwindet, so wird sich's auch klar wieder herausstellen, daß der größte Kunstrichter aller Zeiten sogar für diejenigen seiner Forderungen, die nicht unmittelbar aus dem Wesen der Sache hervorgehen, triftige Gründe hatte. Sie gelten nicht unbedingt, sie können zuweilen aufgeopfert werden, weil sie dem Künstler sein Geschäft erleichtern, nicht erschweren sollen; aber wer sie im concreten Fall unberücksichtigt lassen will, der frage sich wohl, ob er nicht dadurch, daß er dieß thut, auf der einen Seite eben so viel und mehr verliert, als er auf der anderen gewinnt. Hieher gehört z. B. die Einheit der Zeit und des Orts, die Goethe in den Gesprächen mit Eckermann sehr richtig aus der Fäßlichkeit ableitet. Ich fürchte sehr, man hat in Deutschland, als man auf Shakespeares Beispiel hin so geringschätzig mit ihr und mit vielem Anderen ein für alle Mal und ganz im Allgemeinen brach, das subjective Lebensgesetz des ungeheuren Shakespear'schen Individuums, das mancher Exemtionen bedurfte, um sich nach allen Dimensionen hin ausdehnen zu können, mit einem objectiven Kunstgesetz verwechselt. Seien mir über diesen äußerst wichtigen Punkt ein Paar Worte vergönnt. Es ist für mich kein Zweifel, daß Shakespeares Zerfließen in unendliche Einzelheiten sich mit der Natur des Dramas nicht verträgt. Vor der höchsten Instanz gilt es

gleich, ob in der Kunst ein Fehler auf Königs- oder auf Bettler-Manier begangen, ob z. B. ein im Ganzen entbehrlicher, obgleich an sich gehaltvoller Charakter gebracht oder eine überflüssige und vielleicht sogar obendrein nichtige Sentenz eingeflickt wird, denn jener Charakter würde Sentenz geblieben und diese Sentenz würde Charakter geworden seyn, wenn König und Bettler Reichtum und Armuth gegen einander ausgetauscht hätten. Die Kunst kann sich nicht wie die Natur in's Unermeßliche ausdehnen und die Natur sich nicht, wie die Kunst, in's Enge zusammenziehen; hierin unterscheiden sich beide und auf diesen Grundunterschied sind alle Geseze der Kunst, wie die wichtigsten Probleme der Natur, namentlich die Kunst selbst, zurück zu führen. Es folgt daraus für die Kunst zunächst die Nothwendigkeit freiwilliger Beschränkung; das singuläre Kunst-Gebilde muß mit der Natur in Verbindung gesetzt und doch auch wieder von ihr abgeschnitten, die Avern des Universums müssen hinein geleitet und doch auch wieder unterbunden werden, damit die kleine Welt nicht in der großen ertrinkt; darum darf nicht jeder Träger desselben selbstständig für sich etwas seyn wollen, mancher muß sich begnügen, nur etwas zu bedeuten. Hiegegen verstößt Shakespeare; er bringt keine Figur hervor, die nicht so viel Blut im Leibe hätte, daß sie nicht das ganze Drama überschwemmen müßte, wenn sie die Hand auch nur an einer Nadel rührte. Aber diesem außerordentlichen Individuum verzeiht man das, ja man dankt ihm eine Gränzverwirrung, durch die man im Gebiete der Kunst eine unmittelbare Natur-Wirkung erfährt. Man thut dieß jedoch nur, weil man fühlt, daß er nicht anders kann, und protestirt mit Ernst gegen die Consequenzen, die der Unverstand aus einer so einzigen Ausnahme in seinem Sinn ziehen möchte. — Wallenstei'n's Lager wird von Körner mit der gebührenden Wärme begrüßt; das Goethe'sche in der Behandlung, wie er es nennt, das rein Dichterische, das die Objecte in Umriss und Farbe klar und rein Hinstellende, wie er es hätte nennen sollen, überrascht ihn. Schiller's Balladen überschätzt er, aber vortrefflich ist, was er bei Gelegenheit des Tauchers bemerkt. „Ein großer Vortheil bei den Balladen ist gewiß auch die Wahl des Stoffes. Ist dieser an sich schon poetisch, so verträgt er eine einfache Behandlung, und bedarf keines hinzugefügten Schmuckes, um zu interessiren. Der Geist des Dichters zeigt sich dann in dem Vermögen, allen Gehalt, der im Stoffe liegt, aufzufassen und darzustellen. Je weniger wir irgend eine Grenze in diesem Vermögen wahrnehmen, ohne daß es doch aus der menschlichen Natur herausgeht, desto größer der Künstler. — Und wenn wir den Geist des Künstlers verehren, so lieben wir zugleich seine Seele in dem Tone,

der in seiner Darstellung herrscht. Sein Charakter und seine Stimmung malt sich durch die Gegenstände, die er heraushebt, durch den Gesichtspunkt, aus dem er sie ansieht, besonders durch eine hohe Ruhe, die bei der innigsten Theilnehmung über das Ganze verbreitet ist. — In Sprache und Versbau erscheint besonders, was ich Seele nenne — die menschliche Gestalt des Geistes. — Bei einem einzigen Beiworte — der purpurnen Finsterniß — habe ich gestugt, und dieß auch bei anderen bemerkt. Ich weiß, daß die Alten einen solchen Ausdruck gebrauchten, aber hier trägt er, dünkt mich, nichts zur Darstellung bei, und erweckt störende Nebenideen.“ Schillers Rechtfertigung seiner purpurnen Finsterniß beweist, daß er damals schon von Goethe's Farbenlehre profitirt hatte. Schillers Urtheil über die Gebrüder Humboldt ist äußerst merkwürdig und zeigt schlagend, wie kaum ein zweites Beispiel, was bedeutenden Menschen gegenüber bei dem Construiren ihrer Zukunft nach einigen dürftigen oder doch einseitigen Erfahrungen heraus kommt. Trotz Schillers Privatmeinung hat Alexanders Thätigkeit ganz andere Spuren hinterlassen, wie die seines Bruders. Mehr und mehr wird Schiller gegen das Publikum verstimmt. Körner sucht diese Verstimmung dadurch zu heben, daß er ihn auf die stillen Wirkungen seiner Arbeiten aufmerksam macht und ihm darzuthun sucht, wie weit die literarischen Schreiber, die öffentlich den Ton angeben, davon entfernt sind, das Urtheil der Nation auszudrücken. Darin hat er Recht, aber der Trost wollte bei Schiller nicht verfangen und die kalte thatlose Gleichgültigkeit ist und bleibt auch empörend und niederschlagend, womit in Deutschland die Bessern und Besten den rohen Mißhandlungen zusehen, die der schreibende Pöbel den ersten Schriftstellern und Künstlern fast täglich zufügt. In jener Zeit durfte ein Kogebue es wagen, den „Herrn von Goethe“ in dem berühmtesten Freimüthigen zu bezüchtigen, daß er nicht deutsch könne, was Jedem, der von der Unbill des Tages Ähnliches zu leiden hat, hiedurch in Erinnerung gebracht sey. Daß Kogebue's Frechheit, welche die Gründe für ihre Behauptung aus dem Goethe'schen Epilog zu Schillers Glocke hernahm und den Epilog zu diesem Zweck buhenhaft analysirte, ein öffentliches Zeichen der Indignation hervorgerufen hätte, wüßte ich nicht, obgleich ich durchaus nicht bezweifle, daß Hunderte ehrsam den Kopf dazu geschüttelt haben werden. Auch das ist Schiller äußerst schmerzlich, schmerzlicher, wie Körner selbst, daß die lange genährte Hoffnung, sich den Freund räumlich näher rücken zu sehen, an den Verhältnissen desselben scheitert. Er kann bei dieser Gelegenheit sogar eine gewisse Bitterkeit nicht unterdrücken die aber seinem Herzen nur zur Ehre gereicht. „Zur Werbesse

rung Deiner Aussichten wünsche ich Dir herzlich Glück; wiewohl es mich einige Ueberwindung kostet, von der Hoffnung, Dich in Leipzig einmal etablirt zu sehen, Abschied zu nehmen. Ich hatte mir viel von dieser leßtern Aussicht versprochen: wir wären uns so viel näher, die Communication so viel leichter, Dein eigener Zustand so viel freier gewesen. Das Schönste, ja das Einzige, was der Existenz einen Werth gibt, die wechselseitige Belebung und Bildung hätte dabei gewonnen; nicht Du allein, Ihr alle hättet, nach meiner Vorstellung, an echtem Lebensgehalt gewinnen müssen, wenn Du in ein freieres Verhältniß Dich hättest setzen können, was doch auf einer Universität immer der Fall ist, und wenn wir, Goethe mitgerechnet, einander näher hätten leben können. Denn jetzt wäre eigentlich der Zeitpunkt, wo unser gegenseitiges Verhältniß, daß durch seine innere Wahrheit, Reinheit und ununterbrochene Dauer, ein Theil unserer Existenz geworden ist, die schönsten Früchte für uns tragen sollte. Man schleppt sich mit so vielen tauben und hohlen Verhältnissen herum, ergreift in der Begierde nach Mittheilung und im Bedürfniß der Geselligkeit so oft ein leeres, das man froh ist, wieder fallen zu lassen; es gibt sogar erschrecklich wenig wahre Verhältnisse überhaupt, und so wenig gehaltreiche Menschen, daß man einander, wenn man sich glücklicher Weise gefunden, desto näher rücken sollte." Mit Staunen und Schauern erfährt man Seite 89, daß der Wallenstein ursprünglich in fünf Acte abgetheilt gewesen ist, daß die Piccolomini und der Tod nur ein einziges Stück ausgemacht haben. Das wäre eine Repräsentation geworden, die den Deutschen vielleicht für ewig das Theater verleidet hätte. Endlich wird das riesenhafte Werk fertig oder doch für fertig erklärt und dem Freunde mitgetheilt. Der Eindruck ist Anfangs zu überwältigend, um die Kritik aufkommen zu lassen; doch macht Körner augenblicklich einige Bemerkungen, die Schiller berücksichtigt zu haben scheint, ehe er das Stück in den Druck gab. „Auf Wallensteins Grabe steht ein herrliches Denkmal, aus Allem, was er Großes und Liebenswürdiges hatte, zusammengesetzt. Ihn, Thekla und Max betrachten wir mit einer erhabenen Rührung, die uns selbst auf einen höhern Standpunkt versetzt. Das Schmerzhafte des Schicksals verschwindet über dem Anschauen des Großen und Edlen der menschlichen Natur." Schiller geht gleich wieder an ein neues Werk, an die Maria Stuart und Körner erbietet sich, ihm für den Hausbedarf eine Menge historischer Stoffe zusammen zu suchen. Tieck's romantische Dichtungen erfahren im Vorübergehen von Schiller ein kurzes Urtheil; persönlich ist der Romantiker schon früher in Jena und Weimar, wie in Dresden, aufgetaucht. „Tieck's Manier kennst

Du aus dem gestiefeltesten Kater: er hat einen angenehmen romantischen Ton und viele gute Einfälle, ist aber doch viel zu hohl und dürftig.» Körner schickt noch einige Betrachtungen über den Wallenstein und knüpft Vorschläge zu Aenderungen daran, die von Schiller nicht allein nicht gut aufgenommen werden, sondern ihn sogar zu der Erklärung veranlassen, daß er in mancher Beziehung über Poesie und besonders über tragische Poesie Grundsätze habe, die denen seines Freundes geradezu entgegen gesetzt seyen. Das will Körner nicht einleuchten und ein Jeder, der den Wallenstein von der negativen, wie von der positiven Seite kennt, wird es beklagen, daß Schiller die Bedenken des Freundes diesmal so kurz abfertigte; sie waren wohl begründet und hätten sicher Abhülfe finden können. Maria Stuart wird rasch vollendet und Körner charakterisirt das Stück sehr richtig als ein solches, das nach der Weise der Alten nicht auf dem sogenannten Helden, sondern auf der Handlung selbst beruhe. Hierin liegt allerdings sein Hauptvorzug, und dieser Vorzug ist sehr hoch anzuschlagen. Jetzt geräth Schiller über die Geschichte der Jungfrau von Orleans und begeistert sich für sie. Mir ist es immer unerklärlich gewesen, wie er sich diesem Gegenstand gewachsen glauben konnte. Daß der Vorwurf zu einem Drama vorlag, wird Niemand bestreiten wollen; daß dies Drama aber durchaus ein psychologisches werden mußte, und daß es eben darum über Schillers Kreis hinausging, läßt sich eben so wenig verkennen. Johanna durfte unter keiner Bedingung über sich selbst reflectiren, sie mußte, wie eine Nachtwandlerin, mit geschlossenen Augen ihre Bahn vollenden und sogar mit geschlossenen Augen in den Abgrund stürzen, der sich zuletzt unter ihr öffnet. Die Naivetät, die den innern Bruch gar nicht zuläßt und die das französische Mädchen, wie wir aus den Acten ihres Prozesses ersehen, bis in die Flammen hineinbegleitete, war unerläßlich und Schiller mußte selbst wissen, daß er ihr diese nicht einzuhauchen vermochte. Seine Heldin schwebt denn nun durchaus in der Luft, ihr Thun und Gebahren setzt eine Naivetät voraus, die ihr fehlt, und sie macht den Eindruck eines Apfelsbaums, der mit Weintrauben behängt ist, auf dem aber keine Weintrauben wachsen. Körner meint nichts desto weniger, der Dichter habe sich diesmal selbst übertroffen und auch Goethe erklärt die Jungfrau für sein bestes Werk. Das Urtheil über Tiedt wird ergänzt, Schiller liest seine Genoveva und meint, er sey eine sehr graziose, phantasiereiche und zarte Natur, nur mangle es ihm an Kraft und Tiefe und werde ihm ewig daran mangeln. Genoveva sei als das Werk eines sich bildenden Genies schätzbar, jedoch nur als Stufe, denn sie sei nichts Gebildetes und voll Ge-

schwähes, der Weg zum Vortrefflichen gehe aber nie durch die Leerheit und das Hohle, wenn auch nicht selten durch das Gewaltthame und Rohe. Schiller schwankt jetzt zwischen mehreren tragischen Stoffen und, um während dieser Periode der Unentschiedenheit seine Zeit nicht ganz zu verlieren, bearbeitet er zu Körners großer Verwunderung die Turandot von Goggi. Seite 258 kommt ein merkwürdiges Urtheil über Goethe's Iphigenia; ich glaube, es ist abschließend. „Hier wollen wir im nächsten Monat Goethes Iphigenia auf's Theater bringen; bei diesem Anlaß habe ich sie aufs Neue mit Aufmerksamkeit gelesen, weil Goethe die Nothwendigkeit fühlt, einiges darin zu verändern. Ich habe mich sehr gewundert, daß sie auf mich den günstigen Eindruck nicht mehr gemacht hat, wie sonst; ob es gleich immer ein seelenvolles Product bleibt. Sie ist aber so erstaunlich modern und ungr Griechisch, daß man nicht begreift, wie es möglich war, sie jemals einem griechischen Stück zu vergleichen. Sie ist ganz nur sittlich; aber die sinnliche Kraft, das Leben, die Bewegung und Alles, was ein Werk zu einem ächten dramatischen specificirt, geht ihr sehr ab. Goethe selbst hat mir schon längst zweideutig davon gesprochen — aber ich hielt es nur für eine Grille, wo nicht gar für Ziererei; bei näherem Ansehen aber hat es sich mir auch so bewährt. Indessen ist dieses Product in dem Zeitmoment, wo es entstand, ein wahres Meteor gewesen, und das Zeitalter selbst, die Majorität der Stimmen, kann es auch jetzt noch nicht übersehen; auch wird es durch die allgemeinen hohen poetischen Eigenschaften, die ihm ohne Rücksicht auf seine dramatische Form zukommen, bloß als ein poetisches Geisteswerk betrachtet, in allen Zeiten unschätzbar bleiben.“ Die Braut von Messina wird begonnen; lange hatte sie mit den Malthesern und dem Warbeck zu kämpfen. Als sie fertig ist und Körner überschickt wird, äußert dieser, er kenne kein modernes Werk, worin man in so hohem Grade den Geist der Antike fände. Das beweist, wie sehr sich selbst die geistreichsten Menschen durch Einzelheiten blenden lassen, wie selten sie sich die Mühe geben, in die Tiefe hinab zu steigen und das Fundament eines dramatischen Bau's zu untersuchen. Ich habe Schillers Urtheil über die Iphigenie mitgetheilt; ich brauche hoffentlich das meinige über die Braut von Messina nicht zurück zu halten. Mir scheint sie ein völlig ideenloses Product. In der Jungfrau von Orleans sieht man doch, was der Dichter will, wenn er auch bei dem schon oben von mir berührten Mangel an Naivetät das Ziel nur halb erreichen konnte. Aber was er mit der Braut von Messina beabsichtigt hat, kann ich nicht herausbringen. Warum geschieht dieß Alles? Was wird mit diesem Blut abgewaschen? Wo sind die Gräu-

die so ungeheurer Sühne bedürfen? Man fragt sich umsonst! Das Schicksal spielt im Stück Blindenkup mit den Menschen. Alle auftretenden Charaktere sind edel und rein und bleiben es bis zu Ende; die Mutter ist ohne Schuld, denn sie sagt:

— — — »Den Rachegeistern überlass' ich
Dies' Haus; ein Frevler führte mich hinein,
Ein Frevler treibt mich aus. — Mit Widerwillen
Hab' ich's betreten und mit Furcht bewohnt,
Und in Verzweiflung räum' ich's.« —

dennoch wird ihr das Schrecklichste auferlegt. Die Sühne sind es auch, dennoch müssen sie das Schrecklichste an einander vollziehen. Beatrice, die Tochter, ist ein Engel und mehr, dennoch muß sie durch ihre bloße Existenz das Schrecklichste hervorrufen und das Alles, weil —

»Auch ein Raub war's, wie wir Alle wissen,
Der des alten Fürsten ehliches Gemahl
In ein frevelnd Ehebett gerissen,
Denn sie war des Vaters Wahl.
Und der Ahnherr schüttelte im Zorne
Grauensvoller Flüche schrecklichen Samen
Ueber das sündige Ehebett aus.
Gräueltthaten ohne Namen,
Schwarze Verbrechen verbirgt dies' Haus.«

und weil —

»Es ist kein Zufall und blindes Loos,
Daß die Brüder wüthend sich selbst zerstören,
Denn verflucht ward der Mutter Schoos,
Sie sollte den Haß und den Streit gebären.«

also, weil sie verflucht sind, weil sie nur geboren wurden, um zu zeigen, was es bedeutet, wenn ein Ahnherr, dem die Braut von seinem Sohn geraubt wird, das Ehebett des Paares mit Flüchen belegt. Wir erfahren nicht einmal, wie es mit der Berechtigung des fluchenden Ahnherrn stand; es ist nicht unmöglich, daß er ein Narr und ein Sünder zugleich war, daß die Natur ihn zu derselben Zeit in's Kloster wies, wo sein Gelüst ihn in die zweite Ehekammer trieb, und daß ihn Nichts traf, als was er verdient hatte. Doch, wir wissen es längst, daß Schillers Stärke nicht im Motiviren lag, daß seine Bildungen uns höchstens die Hauptstämme der Nerven und Adern aufgedeckt zeigen, daß die so wichtigen Capillar-Gefäße aber immer unsichtbar bleiben; wir wollen daher das Gegentheil aus freien Stücken annehmen und an die Berechtigung des Ahnherrn glauben. Für das Stück kommt Nichts als ein partieller kleiner Gewinn dabei heraus. Wir haben und behalten immer den nackten, rohen Fluch vor uns, der ein ganzes, herrliches, in Kraft, Jugend

und Schönheit prangendes Geschlecht austilgt, und dieß geschieht, um die Verwirrung vollkommen zu machen, sogar erst nach dem Tode dessen, der dadurch eigentlich gestraft werden sollte, nach dem Tode des Brauträubers, denn —

»Er hemmte zwar mit strengem Nachtgebot
Den rohen Ausbruch Eures wilden Triebes,
Doch ungebeffert in der tiefen Brust
Ließ er den Haß. Der Starke achtet es
Gering, die leise Quelle zu verstopfen,
Wenn er dem Strome mächtig wehren kann.«

Es geschieht demnach ohne Zweck, wie ohne Grund und es bleibt Nichts übrig, als eine häßliche, Schauer erregende Anekdote, die, weit entfernt, uns die ewigen Gesetze der sittlichen Welt zu vergegenwärtigen, uns weit eher die Angst einflößen könnte, daß sie zuweilen ohnmächtig seyen. Man wende mir nicht ein, das sey antik; es ist nicht wahr. Oedypus verflucht seine Söhne, aber sein Fluch wird ihm abgedrungen durch ihre Handlungsweise, und wenn er sie trifft, so trifft er sie nur, weil sie es verdienen und weil die Nemesis sie ohnehin getroffen haben würde; auch trifft er unmittelbar sie selbst, nicht ihre schullosen Kinder und Enkel. So verfährt, um die Spigen des modernen und des antiken Dramas einander gegenüber zu stellen, auch Shakespeare. Als Lear seine Töchter verflucht, thut sich die Erde nicht auf, um sie zu verschlingen, auch verwandeln sich für sie die Früchte der Bäume nicht in Steine, die Fische des Meers nicht in Schlangen. Sie fallen durch ihre Sünden, wie sie sich nach und nach in enggeschlossener Kette, eine aus der andern, entbinden. Wenn es aber auch antik wäre, so würde das den Handel nicht verbessern. Der Dichter darf, wenn er anders ein Kunstwerk, kein Kunststück hervorbringen will, aus einer überwundenen Weltanschauung nur diejenigen Momente herausnehmen, die nicht völlig vernichtet und aufgelöst sind; die ganz und gar beseitigten, die sich nur durch einen willkürlichen, dem absichtlichen Zubrücken der Augen ähnlichen Verengerungsprozeß des Bewußtseyns nothdürftig reproduciren lassen, sind für ihn nicht mehr vorhanden. Dazu gehört aber der Glaube an die magische Kraft des Fluchs. Wir wissen es längst, daß mit jedem Individuum, das in die Welt tritt, ein neuer, ein unendlicher Lebens- und Thatenkreis beginnt, daß keines dem Nachedurst eines anderen Individuums ohne eigene Schuld verfallen; daß ein Fluch, der mit der Vernunft und dem sittlichen Gesetz in Widerspruch steht, durchaus nicht in Erfüllung gehen kann. Auf einem solchen Fluch beruht aber die Tragik in der Braut von Messina, und das sollte unsere Philosophen vom zweiten Rang

die gegen ihre poetischen Zeitgenossen nicht scrupulös genug seyn zu können glauben, abhalten, sie als eine wahre Tragödie zu citiren. — S. 345 erfährt man, daß Schiller gegen das Ende seines Lebens noch mit Calderon bekannt wurde; er gibt ein kurzes, aber sehr einsichtiges Urtheil über ihn ab. Die Stael erscheint in Weimar und macht auch Schiller in seiner Einsamkeit mit ihrem quetschilbernen Wesen zu schaffen. Sie reizt ihn, des Contrastes wegen, ist aber so antipoetisch, daß er erstaunt, trotz ihrer Gegenwart productiv zu seyn. Dennoch ist er es und vollendet den Zell, das herrliche Testament, das er seiner Nation hinterließ. Körner entwickelt bei Gelegenheit des Zieff'schen Octavianus vortrefflich die Gefahren, die über die wahre Kunst durch den Romanticismus, der damals noch keinen Namen hatte, hereinbrechen mußten. Er sagt mit Recht, daß das Unwesen um so schwerer zu bekämpfen sei, weil mißverständene Sätze von der Freiheit und Selbstständigkeit des Dichters dabei zu Grunde lägen. Schiller denkt an eine Uebersiedelung nach Berlin; er reißt hinüber und es wird unterhandelt, aber er muß hohe Forderungen stellen, und ehe man an der Spree zum Entschluß kommt, ist er todt. Seine letzte Arbeit war die Uebersetzung und Einrichtung der Racine'schen Phädra für's Theater, sein letzter Brief ist vom 25. April 1805 datirt und berichtet über Goethe's Krankheit.

Dr. Friedrich Hebbel.

Art. VI. 1) Borhani Qatiu, a Dictionary of the persian language, explained in persian; alphabetically arranged according to the system of European Lexicons: comprising the whole of the Words; Phrases, and Metaphors, in the Fuhungi Juhangeere, the Mujmuool Foors of Soorooree. the Soormue, Sooluemanee, and the Suhah ool Udwiyu, together with many Words and Terms, from the Puhluvee, Duree, Zhund o Pazhund, Greek, Syriac, Arabic, Turkish, and other Languages, with a short Grammar prefixed, by Moohumud Hoosuen Ibni Khuluf oot-Tubreezee, poetically styled Boorhan, to which is added an Appendix: consisting of the Moolhuqat of the Boorhani Qatiu, the Khatimu or Appendix to the Fuhungi Juhangeere, together with a collection of Words, Phrases, Metaphors, and Proper Names, extracted from the Buhari Ujum, and various other Authorities. The whole arranged, carefully corrected, revised, and the Text occasionally illustrated with Persian Notes, by Thomas Roebuck, Captain in the Madras Native Infantry, Examiner in the Hindoostanee, Bruj Bhasha, Persian and Arabic Languages; Acting Assistant Hindoostanee Professor in the College of Fort William, and Member of the Asiatic Society. Calcutta, printed by Philip Persira, at the Hindoostanee Press. 1818. Folio.

- 2) Boorhani qatiu, a dictionary, of the persian language explained in persian; alphabetically arranged according to the system of European lexicons: Comprising the whole of the Words, Phrases, and Metaphors, in the Furhungi Juhangeeree, the Mujuuool Poors of Sooreeree, the Soormue, Soolaymanee, and the Suhak oolUdwyn, together with many Words and Terms, from the Pahlaves, Dures, Zand o Pazhund, Greek, Syriac, Arabic, Turkish, and other languages, with a short grammar prefixed, by Moohmud Hoosein Ibni Khulf oot Tubraizee, poetically styled Boorhan, to which is added, an appendix: consisting of the Moelbukat of the Boorhani Qatiu, the Khatimu or Appendix to the Furhungi Juhangeeree; together with a collection of Words, Phrases, Metaphors, and Proper Names, extracted from the Buhari Ujum, and various other Authorities. The whole arranged, carefully corrected, revised, and the Text occasionally illustrated with Persian Notes. Edited by captain Thomas Roebuck, with additions and corrections. Third edition. By Hukeem Moulree Abdool Majeed. Calcutta, printed at the editor's medical press. 1834. Großquart. 797 S. Text und 80 S. Anhang.

Wiewohl das Siebenmeer in sieben dünnen Foliobänden, welche zusammen bequem in zwei große gebunden werden können, dem Umfange nach das größte der bekannten persischen Wörterbücher, so steht dasselbe doch an Verbreitung und Gebrauch in Vorderasien und Europa bei weitem drei andern Wörterbüchern nach, nämlich dem Ferhengi Dschihangiri, dem Ferhengi Schuuri und dem Burhani Kathii; von diesen dreien ist das erste unter der Regierung Schah Dschihangir's, von dem es seinen Namen hat, im Anfang des siebenzehnten Jahrhunderts der christlichen Zeitrechnung in Indien verfaßt worden, wo es auch vorzüglich im Gebrauche: das zweite, woran Hasan Efendi von Haleb, einer der Sekretäre des Diwans, gest. i. J. 1105 (1693) *), zwölf Jahre lang gearbeitet, und dasselbe sechs Jahre vor seinem Tode vollendet hatte, war seitdem, und besonders seitdem es vor mehr als hundert Jahren zu Constantinopel i. J. 1155 d. H. (1742) in zwei Foliobänden gedruckt erschienen, in der Türkei das beliebteste und benützte, welches vor allen andern den Vorzug voraus hat, daß die darin enthaltenen 22550 persischen Wörter mit 22450 aus den besten persischen Dichtern gewählten Stellen erläutert sind. Erst seitdem im letzten Jahre des verfloßenen Jahrhunderts, d. i. i. J. 1214 d. H., das persische Wörterbuch Ibn Chaleß aus Aetris von Ahmed Aßim durch Beifügung des Türkischen

*) Geschichte des osmanischen Reichs VI. 525 und Geschichte der osmanischen Dichtkunst III. 565.

für Türken brauchbar gemacht, in einem Foliobande erschienen, hat dasselbe in der Türkei den Ferhengi Schuuri, so wie das persische Original in Indien den Ferhengi Dschihangiri verdrängt, und der Burhani Kathii, d. i. der schneidende Beweis, ist seitdem so in Indien als in der Türkei das am meisten gebrauchte und benützte Wörterbuch. Von der türkischen Uebersetzung, welche den Titel: Nützliche Erklärung der Uebersetzung des schneidenden Beweises führt, ist in der allgemeinen Literaturzeitung v. J. 1821 eine durch fünf Nummern (von S. 308 — 311) fortlaufende Anzeige erschienen, die persische Ausgabe aber des ursprünglichen Burhani Kathii, welche in Indien bereits drei Auflagen erlebt hat, die erste vom Jahre 1818, die dritte vom J. 1834, ist noch nirgends ausführlich angezeigt worden, und diese Anzeige mit der eben erwähnten des türkischen Burhani Kathii und der in diesen Jahrbüchern gegebenen ausführlichen des Siebenmeeres vervollständigt die in denselben gelieferten Artikel persischer Lexikographie. Da die Quellen persischer Lexikographie bisher für den europäischen Literator, wie die Quellen des Paradieses im Koran, nur unbekannt unter der Erde gestossen, so, daß er zwar ihr Rauschen vernahm, ohne zu wissen, woher sie entspringen und wie sie sich in einander verzweigen, so senden wir eine kurze Literatur persischer Wörterbücher voraus, welche zwar bei Weitem keine so ausgedehnte, als wie die der arabischen Lexikographie, von welcher im XLVIII. Bande dieser Jahrbücher bei Gelegenheit der Anzeige des arabisch-türkischen Wörterbuchs, der große Achteri, nicht weniger als dreihundert Werke mit ihren Titeln und den Namen ihrer Verfasser aufgeführt worden sind, aber doch immer eine vollständigere, als die der ersten persischen Ausgabe in der englischen Vorrede vorausgeschickte Notiz der Quellen, woraus der Verfasser des Burhani Kathii zunächst geschöpft. Außer den erwähnten Hauptwerken: 1) des Ferhengi Dschihangiri, 2) des Burhani Kathii, 3) des Ferhengi Schuuri, sind die vorzüglichsten persischen Wörterbücher: 4) das Ferhengi Mahmudi, vermutlich dem Eroberer von Indien, Mahmud, zugeeignet; 5) Dschamiol Fars, d. i. der Sammler des Persischen, persisch und türkisch von Mustafa Ben Mohammed Ben Jusuf von Ainegl (*); 6) Medschmaol Fars, d. i. die Sammlung des Persischen von Kaschani; 7) Medschmaol Kawaid we Dschamiol Feward, d. i. Sammlung

*) Nicht In-kuli, wie bei Flügel Nr. 3928.

der Regeln (des Persischen) und Sammler von Nutzenwendungen; 8) Scherefname, d. i. das Buch des Adels, in der persischen Sprache von Muniri ¹⁾; 9) Tadschol-Masadir, d. i. die Krone der Maßbare, in der persischen Sprache vom alten persischen Dichter Rudagi ²⁾; 10) Deschischet si lugatil fars, d. i. Gerstenabguß in der persischen Sprache, ist dasselbe Werk, welches den Titel führt: el-Zohfet es-Senijet ilel-Hadhret el-Hasanijet, d. i. erhabenes Geschenk an die hasanische Majestät, weil es i. J. d. H. 988 (1580) dem Hasan-pascha Beglerbeg, Statthalter von Aegypten, gewidmet worden; ein großer Folioband, welcher bis dorthin das größte persisch-türkische Wörterbuch ³⁾, gehört unter die großen persischen Wörterbücher, wie 11) das Wahr-ol-Garab, d. i. das Meer der Seltenheiten, halb in gebundener, halb in ungebundener Rede ⁴⁾, vom Richter Halimi, in zwei Abtheilungen; 12) Dakaitol-hakait, d. i. die Feinheiten der Wahrheiten, von Ahmed vom Molla Ahmed Ben Suleiman, berühmt unter dem Namen Kemalpascha, gest. 940 (1538), dem ersten türkischen Belagerer Wiens Ibrahimpascha gewidmet ⁵⁾; 13) Wesilet-ol-Makasid, d. i. Veranlassung der Zwecke, von Chalil Rustem, dem Mewlewî, enthält 1105 Zeitwörter und 10000 Nennwörter ⁶⁾; 14) Oknum-el-Bughat, d. i. die Hypostasir der Sprache, in alphabetischer Ordnung; 15) Eschahol Udschem, d. i. der persische Bewahrheiter, von Hinduschah aus Nachschivan, welcher den Titel seines Werkes dem Eschah Dschewheri's nachahmte, der i. J. 393 ⁷⁾ (1002) starb, so daß jener in jedem Falle später als Dschewheri gelebt haben muß; 16) Eschahif fil-lugatil farsijet, d. i. Blätter der persischen Sprache, ein Compendium in zwölf Hauptstücken; 17) Lughati Karahisari, d. i. das Wörterbuch Karahisari's; 18) Lughati Kasimije, d. i. das Wörterbuch Kasim's; 19) Lughati Nimetullah, das persisch-türkische Wörterbuch von Nimetullah Ben Ahmed Ben Mobarek aus Kumili, welcher sein Werk aus dem Wesilet Oknum, dem Lughati Kasimije, dem Werke Halimi's, dem Lughati Karahisari, dem Deschischet und dem Eschahi Udschem

¹⁾ Bei Flügel Nr. 7557.

²⁾ Ebenda Nr. 2055.

³⁾ Ebenda Nr. 2595 und 5080.

⁴⁾ Auf der Hofbibliothek Nr. 7 und bei Flügel Nr. 1667.

⁵⁾ Auf der Hofbibliothek Nr. 13.

⁶⁾ Bei Flügel Nr. 5110 und auf der Hofbibliothek Nr. 12.

⁷⁾ Bei Flügel Nr. 7712.

zusammentrug ¹⁾; 20) *Esihah*, d. i. der Bewahrhalter, sowohl von dem *Esihah Dschewheri's*, als von dem Hindu *Schahs* aus Nachdschivan wohl zu unterscheiden; der Verfasser ist *Sahja el-Emri er-Kumi el-Kerschi*; 21) *Kensol lugat*, d. i. der Schatz der Wörter, von *Mohammed Ben Abdol Ehalil*, dem Sultan *Mohammed Ben Rija Nasir*, dem Herrscher Gilan's im neunten Jahrhundert d. H., zugeeignet; 22) *Rewad irrol lugat*, die Seltenheiten der Wörter; 23) *Terd schumei Toh fetul Muminin*, d. i. Uebersetzung des Geschenkes der Rechtgläubigen, dann die botanischen und medizinischen Wörterbücher, von denen schon das *Toh fetul Muminin*, dessen Verfasser *Mohammed Mumin el-Hoseini* aus Dilem eine gute Anzahl enthält; 24) *Muferridati Scheich Isa*, d. i. die einfachen (medizinischen) Pflanzen, vom Scheich *Isa*; 25) *Feraidul Muferridat*, d. i. die einzigen Verlen der einfachen Pflanzen; 26) *Elfasul ed wijeh* ²⁾, d. i. die Wörter der Arzneien; 27) *Bahrol Dschewahir*, d. i. das Meer der Juwelen, aus arabischen, lateinischen, griechischen Wörterbüchern gesammelt, von *Jusuf*, dem Arzte aus Herat, herausgegeben von *Hakim Abdul Medschid* zu Calcutta i. J. 1830 ³⁾; 28) *Behari Abschem*, d. i. persischer Frühling, i. J. d. H. 1182 (1768) vom Jnder *Tedschen* d zusammengetragen; 29) *Schemsol lugat*, d. i. die Sonne der Wörter, arabisch und persisch, in zwei Quartbänden zu Calcutta gedruckt i. J. 1806; 30) *es-Sirah*, ein Quartband, eben dort i. J. 1815 gedruckt; 31) *Ichtiyarat bedii*, d. i. die wunderbaren Auswahlen, ein Wörterbuch einfacher und zusammengesetzter Arzneien von *Ibn Hosein el-Ansari*, berühmt unter dem Namen *Hadschi sein Kathar*; 32) *Eshherol lugat*, d. i. das berühmteste der Wörterbücher, ein arabisches, persisches und türkisches Wörterbuch, zusammengetragen von *Ghulam Biken Esidiki*; 33) *Tschiraghi hidaijet*, d. i. die Lampe der wahren Leitung, von *Siradscheddin*

¹⁾ Auf der k. k. Hofbibliothek Nr. 6.

²⁾ *Ulfaz Udwiye* or the *Materia Medica*, in the Arabic, Persian and Hindewy Languages, compiled by *Noureddeen Mohammed Abdullah Shirazy*, Physician to the Emperor *Shah Jehan*. With an english translation by *Francis Gladwin*, Esq. Calcutta, 1793.

³⁾ *The Buhr-ool Juwahir*: a medical dictionary, by *Mohammad Bin Yoosoof*, the physician of Herat. Edited by *Hukeem Abdool Mujeed*, under the patronage of the committee of public instruction. Calcutta: printed at *Hukeem Abdool Mujeed's* medical press, Taltallah. 1830.

hamedije ist das Mahmudije als arabisches Glossar vom Scheich Bedreddin Mahmud Ben esch-Scheich Mohammed Ben Zantirermisch, gest. 911 (1507). Hadschi Chalfa sagt unter dem Titel Sibhai Esibjan, d. i. Rosenkranz der Knaben, daß dieses Glossar dasselbe mit dem Mahmudije sei, unter Mahmudije aber, daß dieses auch Wesilet genannt, vom Verfasser dem Sultan Bajesid II. dargebracht worden sei. Dieses Wesilet ist ein anderes, als das oben angeführte Wesilet ol-Makafid Rustem's, und in Hadschi Chalfa's bibliographischem Wörterbuche kommen das Wesilet und das Wesilet ol Makafid als zwei besondere Werke vor. 45) Miftahol lugat, d. i. der Schlüssel der Sprache, ein persisch-türkisches Glossar von Mahmud Ben Edhem gesammelt für Sultan Bajesid II. 46) Nisabes-sibjan, d. i. der Anteil der Knaben, ein Glossar von zweihundert Distichen, dessen Verfasser Ebu Nasr Mesud Ben Ebibekr Hosein Ben Dschaaser el-Ferahi, persisch commentirt von Kemal Ben Dschemal Ben Hosam aus Herat (Hadschi Chalfa). Gedruckt sind zu Constantinopel erschienen: 47) Tohfei Wehbi, d. i. Wehbi's Geschenk, ein kleines gereimtes persisch-türkisches Glossar als verbesserte Ausgabe des bekannten Schahidi's, gedruckt i. J. d. H. 1213 (1798); 48) Scherhi Tohfei Wehbi, d. i. Commentar des Geschenkes Wehbi's, von Ahmed Hajaati Efendi i. J. 1215 (1800), und eine zweite Ausgabe i. J. 1237 (1822); endlich 49) Nasmul Dschewahir, d. i. die Perlenkette, ein türkisch-arabisches und persisches gereimtes Glossar vom Chodschanini aus Aintab i. J. 1250 (1834) gedruckt. Zum Theil ist diese Literatur persischer Lexikographie zwar schon in der obermähnten Anzeige der Calcuttaer Ausgabe in der allgemeinen Literaturzeitung gegeben worden, dort sind aber die anderen wissenschaftlichen Werke, aus denen Noebud geschöpft, untermischt, und die fehlenden lexikographischen nicht wie hier ergänzt; das halbe Hundert derselben ist also nur ein Sechstel der bei der Anzeige des großen Achterli gegebenen Literatur arabischer Wörterbücher.

In der Vorrede wird die Decas der gelehrten Mitarbeiter namentlich aufgeführt und der Generalgouverneur von Indien, Marquis Hastings, unter dessen Statthalterschaft dieses für das Studium der persischen Literatur so nützliche Unternehmen zu Stande kam, als Behadir, d. i. als Tapferer, und als Sipehsalar, d. i. als Heerführer (Generalissimus) gepriesen, dessen Herrlichkeit und Ruhm verdoppelt werden möge. Zum allgemeinen Nutzen in der Stadt Calcutta in der hindostanischen Presse i. J. d. H. 1233, welches dem Jahre Christi 1818 entspricht, in Druck

ausgegeben. Der Verfasser des Wörterbuches hat demselben eine Abhandlung über die Sprache selbst in neun Abschnitten, welche Faide, d. i. Nutzen, betitelt sind, vorausgeschickt. Erster Nutzen, über die Mundarten des Persischen, Deri, Pehlwi und Farsi; 2) über die Beschaffenheit der persischen Sprache; 3) über die Aufzählung der Buchstaben des persischen Alphabetes und den Unterschied zwischen Dal und Sal; 4) über die Gestattung der Verwechslung jedes der 24 Buchstaben des Alphabetes mit anderen; 5) über die Fürwörter; 6) über die Bildungs- und Ableitungsbuchstaben, welche zu Anfang, in der Mitte und zu Ende der Wörter gesetzt werden; 7) über Buchstaben und Wörter, welche der Rede Schmuck verleihen; 8) über die Buchstaben und Wörter, welche den Nenn- und Zeitwörtern angehängt, verschiedene Bedeutungen mit sich bringen; 9) über die Beschaffenheitswörter, welche denen, die da schreiben, unumgänglich zu wissen nöthig sind. Nach diesen neun Abtheilungen rein grammatischen Inhalts beginnt das Wörterbuch selbst in 29 Abschnitten, welche Reden (Gúftar) betitelt sind. Erste Rede, der Buchstabe Elif (A), 2) Ba B, 3) Pa P, 4) Ta (T), 5) Dschim (Dsch), 6) Tschim Tsch, 7) Ha H, 8) Cha Ch, 9) Dal (D), 10) Ka (K), 11) Sa (S), 12) Cha (wie das französ. J), 13) Sin (S), 14) Schin (Sch), 15) Sab (S), 16) Cha (Ch), 17) Xin (Surgellaut), 18) Ghain (Gh), 19) Fa (F), 20) Ka f (K), 21) Kia f (Ki), 22) Gaf (G), 23) Lam (L), 24) Rim (R), 25) Nunj (N), 26) Wawj (W), 27) He (indes H), 28) Za (Z), 29) enthält 71 ungewöhnliche fremde Wörter.

Es würde zu weit führen, hier in die Analyse der grammatischen Behandlung, in die Bemerkungen über die bekannte Aehnlichkeit des Baues der Sprache der Deutschen, und in die Gesetze, nach welchen der Wörterreichtum der persischen Sprache gebildet ist, untersuchend einzugehen. Der Werth dieses Wörterbuches für den Philologen ist ohnedieß außer allen Zweifel gesetzt. Aus dem Gesichtspunkte der Bildersprache ist dieses Werk schon in der Anzeige, welche davon in der allgemeinen Literaturzeitung des Jahres 1821 (308 — 312) gegeben worden, ausführlich beurtheilt*); aber auch für den Historiker, für den Geo-

*) Die dortige metaphorische und metonymische Bildersprache umfaßt die Wörter: Kopf, Herz, Aug, Ohr, Kinn, Lippen, Zunge, Zahn, Hand, Faust, Finger, Fuß, Brust, Rücken, Hund, Rabe, Löwe, Stier, Wolf, Schlange, Aermel, Kragen, Saum, Schuh; dann die Zahlen: 2, 3, 4, 5, 6, 7; von Ueberirdischem: der Himmel, der Neumond, der Saturnus, der Merkur, der Jupiter, der Mars, die Pleias, die Planeten, der Morgen, Tag und Nacht u. s. w.

graphen, für den Mythologen u. s. w. enthält der *Burhan i Kathii* kostbare Beiträge, und Rec. will durch die Zusammenstellung einiger solcher Artikel bloß darauf aufmerksam machen, welche reiche und von Orientalisten bisher größtentheils noch unbenützte Fundgrube dieses Werk sei. So finden sich hier z. B. die Namen aller Helden des *Schahnameh* und der Helden anderer morgenländischer Romane. Die Namen der Tage und Feste des alten persischen Kalenders, die Namen einer Menge von Spielen, deren selbst Hyde in seinem bekannten Werke über die Spiele der Morgenländer keine Erwähnung macht, die Namen einer Menge von Kleidern und Stoffen, aus denen sich allein ein Paar kleine Werke über das Kleidungs- und Fabrikwesen der Morgenländer zusammensetzen ließen, so wie aus den zahlreichen musikalischen Kunstwörtern eine vollständige Abhandlung über die Musik derselben. Endlich enthält dieses Werk außer den gang und gäben persischen Wörtern noch eine große Anzahl von Wörtern der *Desa-tirsprache* und einige hundert von *Sendwörtern*, deren die meisten aber in dem von *Anquetil du Perron* mitgetheilten Glossarium als *Peshlewiwörter* aufgeführt sind. Als Belege des Gesagten mögen die folgenden Proben gelten.

Daß Jesus und Maria den Morgenländern aus dem Koran bekannt seien, weiß Jedermann, aber daß ihre Namen so häufig in Anspielungen der Dichter und andere gemeine Benennungen verflochten seien, ist wohl bisher den Wenigsten bekannt. Weil Jesus ohne Vater erzeugt ward, heißt er *Sori aatsei Adam* (S. 506), d. i. das Niesen Adams; weil ihn Mohammed auf seiner nächtlichen Himmelsreise im vierten Himmel antraf, heißt er (S. 566) *Schohnei tscheharum hissar*, d. i. der Wogt des vierten (himmlischen) Schlosses, wie Mohammed *Schohnei tscheharum kitab*, d. i. der Wogt des vierten (himmlischen) Buches (die drei anderen sind: der Pentateuchus des Moses, der Psalter Davids, das Evangelium Jesus und das vierte der Koran); *Schohnei derjai ischk*, d. i. der Wogt des Meeres der Liebe; *Schohnei scheb u sahr*, d. i. der Wogt der Nacht und des Morgens; und *Schohnei ghawghai kiamet*, d. i. der Wogt des Lärmens des jüngsten Gerichts heißt. Als Anspielungen auf die orientalische Legende von Jesus, nach welcher derselbe Fledermäuse beseelt haben soll, heißt die Fledermaus, die sonst *Schirsedsch* (S. 514), *Peiwal* (S. 222), *Schebpere*, *Schebpase* (S. 557) und *Schebanur* (S. 557) genannt wird, durchaus *Murghi Issa*, d. i. der Vogel von Jesus; auch heißt Jesus *Ssahibi efseri girdun* (S. 518), d. i. der Besizer der Krone des Himmels; *Ssahibi Ssabi* (S. 518), d. i. der Knaben- oder Kinderfreund. Bekannt sind

weiter aus der Legende der sechs Brode die Hest elwan (S. 953), d. i. die sieben Farben, oder die sieben Speisen des Mudschilei Mesih (S. 863), d. i. des Wunders des Messias, nämlich des vom Himmel gesandten Fisches Almada. Berühmt sind Chari Isa, der Esel des Herrn Jesus, d. i. der Palmesel, und Sulei Isa, d. i. die Nadel von Jesus, welche nach der orientalischen Sage, als der Herr Jesus von der Erde in den Himmel stieg, in dem vierten Himmel in den Falten seines Kleides gefunden, und er wegen dieser Anhänglichkeit an Irdisches höher in die Himmel zu steigen verhindert ward. Metaphorische von Jesus hergenommene Ausdrücke sind: Kandili Isa (S. 681), die Lampe von Jesus, d. i. die Sonne; Kuti Mesih (S. 681), die Nahrung von Jesus; d. i. die Dattel; Isa Kede (S. 619), der Gaden von Jesus, d. i. der vierte Himmel, ebenda; Isa chord, Jesusspeise, d. i. die Traube; Isa dihkan, Jesuspächter, d. i. der Wein; Isa scheschmahe, Jesus von sechs Monaten, d. i. halbzeitige Weintraube; Isa nühmahe, Jesus von neun Monaten, d. i. ganzzeitige Weintraube; Isa her derd, Jesus Mittel wider allen Schmerz, d. i. der Wein; Isa rehnischin, Jesus der am Wege sitzt, d. i. die Sonne und ihre Strahlen. Noch heißt Jesus Gujai gehware (S. 809), d. i. der Redner in der Wiege; Mubschiri benam (S. 844), d. i. der namhafte Verkünder; und Nuri asra (S. 914), d. i. das Licht der Jungfrau, oder Nuri Merijem, d. i. das Licht Maria's. Von dieser haben mehrere Pflanzen ihren Namen, als: Kefi Merijem, die Hand Maria's, auf türkisch Merijem eli, nicht zu verwechseln mit Merijem Ssatschi, d. i. Maria's Haar (Burchani Kathsii Constantinopolitaner Ausgabe S. 710), und Kadehi Merijem, Maria's Glas (ebenda S. 620); Sehedschrei Merijem, Maria's Baum (S. 565), das Fünffingerkraut, sonst auch Buchuri Merijem (S. 122), d. i. das Rauchwerk Maria's; und Pendschei Merijem (S. 209), d. i. die Klaue Maria's genannt; Niwendi Merijem (S. 926), die Raute Maria's, auf persisch sonst Hefaresfend und auf griechisch Moli. Metaphorische Ausdrücke sind: Dschescheni Merijem (S. 272), das Fest Maria's, d. i. Datteln, die beim Schütteln des Baumes freiwillig herunterfallen; Rufe Merijem (S. 437), die Fasten Maria's, d. i. das Stillschweigen und der Tod; Abi Merijem (S. 7), das Wasser Maria's, d. i. der Wein, und auch die Keuigkeit, deren Vorbild Maria ist, weshalb sie insgemein auch mit dem Namen Issmetjan, d. i. die Allerkeuscheste, beehrt wird, wie in dem Islam Nische die Keusche (die es gerade nicht war), Fathima, die Tochter

Mohammed's, und vor diesen beiden und Maria, Asia, die Schwester des Moses. Da sich Rec. schon einmal unter den Frauen befindet, so will er auch die übrigen berühmten persischen *) Ideale weiblicher Schönheit und Vollkommenheit nennen, deren Geschichten vielfältig in romantischen Dichtungen besungen worden sind. Bekannt sind den Lesern der Geschichte der persischen Redekünste und aus Goethe's Diwan die Liebespaare Schirin und Ehsrew, Zuleicha und Zulus, Balkis und Salomon, Leila und Medschnun, Asra und Wamiz, Weiss und Amin. Weniger bekannt ist Deme (S. 398), die Geliebte des Nel, welche keine andere als die indische Damajanti, die Geliebte Nala's ist, eine Dichtung, welche von dem Indischen in's Persische, von Bopp und Rosgarten in's Lateinische und Deutsche übertragen worden ist. Asra (S. 615), die Geliebte Irwe's, welcher seine Seele in einer Liebe ohne allen Genuß aufhauchte. Gülschah, die Geliebte Weraka's (S. 934 und im Ferhengi Schuuri II. S. 325 und 421); Gülschehre (S. 791), die Geliebte Ewreng's (im Ferh. Sch. I. S. 115). Lewisa (S. 831) und Aklima (S. 72) sind die Namen zweier Töchter Adams; Sagar (S. 429 Const. Ausg.), eine Tochter Lot's, und Beleda (S. 151), der Name Eva's. Persische Heldinnen aus dem Schahnameh sind: Schehrnaz (S. 511) und Ernewal (S. 41), die Schwestern Dschemschid's, deren letzte die Gemahlin Soha's war; Rudabe (S. 435), die Tochter Mibrab's, des Herrn von Kabul, die Gemahlin Sal's und Mutter Rostem's; Nuschabe (S. 915), die Königin von Berdaa (siehe Gesch. pers. Dichtf. S. 118); Sudabe (S. 534), die Gemahlin des Keikawus und Stiefmutter des durch sie unschuldig angeklagten Sijawesch, der dann in Turkestan Dscherira (S. 271), die Tochter Piran Weiss's, heiratete. Die Gemahlin Weiss's hieß Gülschehr (S. 793). Ferheng oder Ferhendsch (S. 653), die Mutter des Keikawus, und Ruscheng (S. 438), die Tochter des Darius (Roxelane); Frangis, die Tochter Efrasiab's, des Herrschers von Turkestan, war wie Dscherira die Gemahlin von Sijawesch. Franek (S. 642), die Mutter Feridun's, d. i. des Phraortes; Ketabun (S. 700), die Gemahlin Ruschtasb's und Mutter Isfendiar's. Tschehradsch (S. 313), die Tochter Behmen's und Mutter Darab's; so hieß auch die Tochter Isfendiar's. Ispenui (S. 54), die Magd Neschaw's, des Schwiegersohns Efrasiab's. Maha-

*) Wir sagen persischen, nicht morgenländischen, denn die berühmten Liebespaare der Araber sind ganz andere, und haben außer Salomon und Balkis und außer Leila und Medschnun mit den persischen nichts gemein.

ferid, d. i. die Wunderschaffene, die Sclavin von Trebsch (S. 841), die Mutter der Tur, welche die Mutter Minotschehr's war. Menische oder Mehische (S. 844), die Tochter Efrasiab's, die sich in den iranischen Helden Pischen verliebte, welcher auch die Ispenui dem Neschaw abgejagt. Peridocht, d. i. die Tochter der Peri, die Tochter des sinesischen Kaisers, die sich in Sam Nerman verliebte und die Mutter Sal's ward (S. 197). Turandocht und Asormidocht (S. 211), die zwei Töchter von Chosrew Perwis, dem Gemahle Schirin's, welcher dann dieser zu Troß die Scheker, d. i. Zucker (S. 574) heiratete. Humai und Semira, d. i. Semiramis, sind aus der Geschichte bekannt; weniger bekannt sind Kaidasa (S. 688) und Kaidpa (S. 763), welche in den Heldzügen Alexanders wie Rufscha als Herrscherinnen Verdaa's vorkommen. Behramgur, der ritterlichste Herrscher der neueren persischen Geschichte, dessen Liebesabenteuer Nisami in dem romantischen Gedichte Hest Peiker, d. i. die sieben Formen oder Schönheiten besang, hat in der Geschichte mit seinem Namen die Namen von mehreren Frauen verbunden, als irgend ein anderer persischer König. Eine seiner Gemahlinnen war Furek (S. 665), die Tochter des Kadscha, des Herrschers von Kanudsch; eine andere Nasperi, die Tochter des Herrschers von Chuarism (S. 888); eine dritte Nesrinnusch (S. 901), die Tochter des Herrschers der Slaven. Seine geliebtesten Sclavinnen waren Fins (S. 638), d. i. Unruhe, und Dilaram, d. i. Herzensruhe; eine vierte seiner Gemahlinnen war Jaghmanas (S. 975), die Tochter des Herrschers von Turkistan. Wie die vorhergehenden durch ihre Schönheit und guten Eigenschaften berühmt sind, so die drei folgenden durch andere Eigenschaften. Bafur (S. 110), eine berühmte Zauberin von Turkistan, welche das iranische Heer durch ihre Zaubereien zu Grunde richtete; Sali Kuso, das alte Weib von Kusa, die zu Noe's Zeit lebte, und aus deren Feuerherd die Sündfluth ausbrach; Sali Medain, d. i. das alte Weib von Medain, deren Haus mitten im Garten Rufsiran's stand, und zum Beweise seiner Gerechtigkeit stehen blieb. Da wir der Zauberin des Schahnamah erwähnt haben, so mögen nun auch die Namen der Diwe oder Dämonen folgen, welche von den Helden Iran's bekämpft, ihre Siege verherrlichten. Solche sind: Ekavan (S. 74), der Diw, welchen Rustem in's Meer warf und erschlug; Andschudan oder Angüdan (S. 80 und 86), eine Art von Waldteufeln, welche auf arabisch Nisnas oder Gul, auf persisch aber Baghama (S. 147) heißen; Pulad, ein Diw aus Masenderan (S. 213); Sondsche (S. 568), ebenfalls ein Diw aus Masenderan; Ewlad

(S. 93), gleichfalls ein Diw aus Masenderan; Diw sepid, der weiße Diw (S. 416), ebenfalls aus Masenderan, von Rustem erschlagen. Kantus, der Name eines Diwes, welchen Salomon abschickte, die Stadt Katran (S. 676) aus dem Grunde zu reißen. Die Dämonen heißen gewöhnlich Chalk atschin (S. 350), d. i. das Feuervolk, und die Waldteufel Damgul (S. 371); Saje (S. 488) und Kach schende (S. 704) sind einzelne Diwe, von denen weiter nichts gemeldet wird, Habail (S. 315) aber ist der Weiberteufel, so wie Lasis (S. 815) der Teufel, welcher im Gebete irre macht. Im Burhani Kathii fehlen dennoch mehrere, welche im Ferhengi Schuuri vorkommen, als: Ardad (I. B. 68), ein die Reisenden verführender Waldteufel; Asmogh (I. B. 75), der aus dem Sendawesta bekannte böse Genius (Asmodeus); Bid (I. B. 201), ein Diwe aus Masenderan; Ghandi (II. B. 186) und Nach (II. B. 378), Diwe Masenderan's. Dünd (I. B. 303) und Dschudkuk (I. B. 317) sind ebenfalls Benennungen von Diwen, und als Namen von Ghulen oder Waldteufeln (II. B. 190) werden aufgeführt: Tschidus, Chartanbur und Schufut. Der Zauberer, welcher über Dschinnen und Perien Gewalt hat, heißt Peridar (I. B. 230), nach dem Burhan (S. 197) heißt aber so der von Dschinnen Beseffene und der Dschinnenbeschwörer Periefsai. Der Fürst aller Zauberer heißt Duranserun oder Duraseran (S. 404), welcher den Serdu scht erschlagen wollte. Zauberer heißen insbesondere Ferhest (S. 654), das deutsche verhext, oder Dschadu, welches sich im englischen jade erhalten hat. Außer der schon oben erwähnten berühmten Zauberin des Schahnameh, Basur, ist noch als solche das alte Weib aus Kabul berühmt, Günde piri kabuli (S. 800). Die Zauberformeln heißen Eksun, Rakijo, Mesrud (S. 859), der zur Entzauberung aber geblasene Hauch heißt Fob (S. 664), augenscheinlich verwandt mit dem deutschen foppen. Sehr merkwürdig sind die verschiedenen Arten von Zaubereien, welche in diesem Wörterbuche umständlich erwähnt werden. Eine der häufigsten ist die mit Gerstenkörnern, welche mit Safran gelb gefärbt, vom Zauberer angehaucht, zaubernde Kraft erhalten. Diese Körnerzauberer heißen Dschulon (S. 288) oder Danalon (S. 372); die durch Räucherung mit Aloe, Weihrauch und anderen Harzen Zaubern den heißen Dudsoken, d. i. die den Rauch (in die Augen) Werfenden (S. 403). Dünbe gūdal (S. 311), die Schwanzschmelz, welches mittelst eines aufgehängenen Fettschwanzes eines Schafes geschieht, welchem eine Lampe untergesetzt wird; im Verhältniß als das Fett abtröpfelt, verliert der Bezauberte das seinige. Rüscheleib (S. 428), der Fieberfaden, welcher Mädchen, bis sie mannbar sind, umgebun-

den wird, um sie vor dem Fieber zu hüten. Eine andere Art, sich Jemanden anzueignen und unterwürfig zu machen, ist, dessen Namen auf ein Hufeisen zu schreiben und dieses im Feuer auszuglühen, welche Zauberei Naal der atesch (S. 903), d. i. Hufeisen im Feuer heißt. Um sich die Liebe des geliebten Gegenstandes zu erwerben, wirft man gewöhnlich Pfeffer in's Feuer, und darnach heißt diese Beschwörungsweise Fülkül der atesch eskenden (S. 662). Wider die Zaubereien werden die Talismane angewendet, wofür die Perser mehrere Worte haben, als: Babubend, d. i. Armband, Dirend (S. 412), Tawil. Dieses letzte Wort fehlt zwar an seiner Stelle, wird aber unter Dirend als synonym mit demselben aufgeführt und kommt, wie bekannt, im Sen dawesta als Beschwörungsformel vor. Die Beschwörungsformel wider die Wirkungen des bösen Auges heißt Penam (S. 207); so heißt auch das von den Priestern der Parsen beim Gottesdienste vor dem Munde gehaltene Tuch, welches von Anquetil du Perron Penom nach der Aussprache geschrieben wird. Um die Wirkungen des bösen Auges von den Kindern abzuhalten, hängt man an ihre Wiege künstliche, aus Gold oder Silber verfertigte Augen, welche Badame (S. 102) heißen. Diese noch in Persien übliche Gewohnheit ist ein lebender Commentar zu der ungeheuren Menge der Augen Osiris aus Thon und Metall, welche man in Aegypten findet, und welche als Talismane wider das Auge des Typhon oder der Nephtys dienten. Dieses böse Auge (Cattivo occhio) heißt Tscheschmi lachm (S. 299), d. i. das verwundende Auge. Um die Wirkungen desselben abzuwenden, hängt man den Kindern schwarze, blaue oder weiße Glaskorallen an, welche Charremek (S. 337) heißen. Hieraus läßt sich auch zum Theil die große Vorliebe aller afrikanischen Nationen für Glaskorallen erklären. Eine gleiche Wirkung beabsichtigt der den Kindern auf die Stirne mit einer Mischung von Moschus, Ambra, Indigo und Lasur geschriebene Buchstabe Lam (S. 816); eine Nachricht, welche auf die Stirnenzeichen der Anhänger des Siwa und Wischnu ein neues Licht wirft, so wie auf das Zeichen, welches in der Apokalypse die Auserwählten an der Stirne tragen. Eine noch auffallendere Verwandtschaft findet sich zwischen dem alten christlichen Brauche, am heiligen Dreikönigsfeste die Namen der drei Könige an die Thüren zu schreiben, und zwischen dem Brauche der Maghen und heutigen Parsenpriester, in den letzten fünf Tagen des Monats Februar drei Zettel mit talismanischen Charakteren zu beschreiben und dieselben an die Wände des Hauses zu heften. Diese persischen Zufatzettel werden Rikaai geschdün, d. i. Scorpionszettel genannt (S. 430), weil sie Scorpionen und andere giftige

Thiere vom Hause abhalten sollen. Die Einsetzung dieses Brauches wird dem Feridun zugeschrieben, in dessen Namen, wie bekannt, im Senda westa die meisten Beschwörungsformeln beginnen. Da diese Talismane aber doch nicht selten trügen, so werden sie gewöhnlich mit dem Worte Firib (S. 655), d. i. Betrug, so wie die Zaubermittel mit dem Worte Schubest (S. 685), d. i. Arzneimittel belegt. Ein vorzügliches Zauber- und Arzneimittel ist der Schlangenstein, welcher in dem Rücken oder dem Haupte der Schlangen gefunden wird, und die Eigenschaft besitzt, die unter dem Wasser verborgenen Schätze heraufzuziehen. Dieses ist der *Navrápias* des Ktesias, und der griechische Name ist augenscheinlich bloß eine Verstümmelung des persischen Badmühre (S. 106), d. i. Windkoralle. Diese Wünschelruthe morgenländischer Schatztaucher leitet uns natürlich zu den Schätzen des Morgenlandes, deren berühmteste die folgenden sind: Gendschi Giaw (S. 798), der Schatz des Stieres, ein berühmter Schatz Dschemschid's, der zur Zeit Feridun's gefunden ward, und aus einem goldenen, inwendig mit kostbaren Steinen gefüllten Stiere bestand. Dann die acht Schätze von Chosrew Perwiz: 1) Gendschi aarus (S. 798), der Brautschatz; 2) Gendschi schajegan (S. 798), der ohne Mühe erworbene Schatz, oder Gendschi badawerd (S. 797), der vom Winde zugebrachte Schatz, nämlich der Schatz des griechischen Kaisers, der auf Schiffe gestürzt, von dem Winde in einen persischen Hafen geführt ward; 3) Gendschi diba (S. 798), der Schatz der Goldstoffe; 4) Gendschi Efrasiab (S. 797), der von Efrasiab aufgestaute Schatz, welcher unter der Regierung von Chosrew Perwiz entdeckt ward; 5) Gendschi sachte (S. 798), der wohlabgewogene Schatz (nicht der verbrannte); 6) Gendschi chafra (S. 798), der grüne Schatz (das grüne Gewölbe von Medain); 7) Gendschi schadawerd (S. 798), der mit Freuden gebrachte Schatz (die freiwilligen Gaben und Geschenke); 8) Gendschi har (S. 798), der Schatz der Last, weil er aus hundert goldenen und hundert silbernen, mit Edelsteinen besetzten Sonnenscheiben bestand.

Eines der vorzüglichsten Kleinode persischer Geschichte und Mythologie ist, nebst dem Spiegel Alexanders, welcher von einem auf der Terrasse des Pharos von Alexandrien stehenden Spiegel hergenommen seyn soll, der Welten zeigende Becher Dschami Dschihannuma Dschemschid's, welcher durch sieben Linien siebenfach abgetheilt eine geographische Encyclopädie vorstellte. Von diesen sieben Linien des Bechers Dschemschid's ist die erste, am Rande des Bechers befindliche, Chathi Dschur, d. i.

die Linie der Landschaft Dschur im südlichen Persien; die zweite Chathi Bagdad, die dritte Chathi Basra. Diese drei Linien erschöpfen die geographische Kenntniß zur Zeit Dschemschid's, wiewohl damals weder Bagdad noch Basra bestand. Die vierte Linie hieß die blaue oder schwarze und sollte vermuthlich das blaue oder schwarze Meer vorstellen. Durch diese vier Linien ist die dem Becher Dschemschid's eingegrabene Mappemonde erschöpft. Die fünfte heißt die Linie der Thränen oder auch die Linie der Gefahr; die sechste die Linie Kjaloger, was entweder die Linie des Becher-machers oder des Paukenverfertigers heißen kann: so heißt auch eine Tonart; die siebente die Linie Ferwardin's, d. i. des persischen Frühlingsmondes. In diesem Becher trank Dschemschid die unter seiner Regierung erst kund gewordene Kraft des Weines Nuschdaru (S. 916). Die Veranlassung, warum sowohl derselbe als das Basilikon Schah siperi gham, d. i. Königsschild wider Gram (S. 552) heißt, wird vom ersten im Ferhengi Schuuri, vom zweiten im Burhani Kathii umständlich erzählt. Zum Schlusse dieser Aufzählung persischer Kleinode erwähnen wir noch des Erdenstieres Gjawi lemin (S. 770), welcher zwar als Erdenträger aus mehreren alten Mythologien bekannt ist, hier aber in einer ganz neuen und bisher von Niemanden geahnten Bedeutung vorkommt, nämlich als Anziehungskraft der Erde; eine Metapher, welche als eine ganz neu aufgesteckte Fackel den tiefen Sinn morgenländischer Bildersprache und die Bekanntschaft asiatischer Vorwelt mit den Kräften der Materie beleuchtet. Es würde zu weit führen, über diese Bildersprache, wozu jede Seite dieses Wörterbuches reiche Beiträge liefert, hier mehr sagen zu wollen, und wir geben daher nur die bildliche Synonymik eines einzigen Wortes, nämlich des Weines, welcher, wiewohl durch das Gesetz des Islams verboten, dennoch nicht nur von allen persischen Dichtern in die Wette gepriesen, sondern auch von den Mystikern als Sinnbild des Genusses göttlicher Liebe aufgestellt wird. Der Wein Bado heißt also Abi ateschreng oder ateschnak (S. 975), das feuerfarbene Wasser; Abi siah, das schwarze Wasser; Abi schengroß, das grüspanfarbene Wasser; Abi Merjom, das Wasser Maria's; Ateschi bi Sübano, Feuer ohne Flamme; Atesch peiker, Feuer-gestalt; Ateschi ter, feuchtes Feuer; Ateschi löbe sul, d. i. Dufte verbrennendes Feuer: Atesin dewadsch, feuriger Mantel; Eschki Balch, die Thräne von Balch, Dochteri ref, die Tochter der Rebe; Bedachschimulab, der geschmolzene Rubin von Bedachschan; Bekri muschatai chisan, die jungfräuliche Haarträußerin des Herbstes; Perdegii ref, die Verborgeneheit der Rebe; Piri dihkan, der alte Pächter; Tschiraghi Moghan, die Lampe der

Maghen; Tacheschmi chorosan, das Auge der Hähnen; Haifi aarus, die monatliche Reinigung der Braut: Cham, der Kofe, Chamei seilrif, das stromvergießende Haus; Churdei mina, die kleine Schmelz; Chandeï dscham, das Gelächter des Glases; Chuni dscham, das Blut des Glases; Chuni chum, das Blut der Humpe; Chuni choros, das Blut des Hahns; Desleri asitab, die Rechnungstafel der Sonne; Dinari, der Dufatenwein; Scherab es suri, syrischer Wein; Simi nedab, geläutertes Silber; Schemi jehudi wesch, die judenähnliche Kerze, d. i. rother Wein; Schiri schendsch rengin, grünspanfarber Löwe; Saarsi bidschadereng, granatfarbe Wendung; Tifli muscheimo, der wohlduftende Knabe; Kiblei Dschemschid, die Kibla Dschemschid's; Nebirei rel, die Entelin der Rebe; Asitabi rewan, die gehende Sonne; Telch wesch, das Bitterähnliche; Ummol chabais, die Mutter der Niederträchtigkeiten; Ateschi sejal, das strömende Feuer; Atesch misladsch, das Feuertemperament; Nesli odhem, der finstere Stamm; Laali süste, der gebohrte Rubin; Laali rewan, der wandelnde Rubin; Laali mulab, der geschmolzene Rubin; Kimiai dschan, die Chymie der Seele; Luabi meks, Ameisenspeichel; Luabi laal san, der rubinartige Speichel, und Mul (Molly), nebst den obigen bei Jesus angeführten Metaphern.

Wiewohl die persische Sprache der arabischen an Reichthum keineswegs zu vergleichen, so ist dieselbe doch weit reicher, als sie gewöhnlich dafür gehalten wird. Als einen Beweis davon will Her. aus dem vorliegenden Werke einige reiche Beiträge zu einer künftigen persischen Synonymik andeuten, einen Lieblingsgegenstand aber und altes Nationalheiligthum der Perser, nämlich das Pferd mit allem seinem Zugehör, hier ganz aufführen, so daß die im Burhani Kathii gegebenen Wörter auch mit einigen in demselben fehlenden aus dem Ferhengi Schuuri ergänzt werden. Das Pferd, dessen deutscher Name ursprünglich das morgenländische Fors ist, wovon die Landschaft Persis und die Bewohner derselben ihren Namen erhalten haben, heißt auf persisch gewöhnlich Esh oder Esp (S. 52), welches der Gattungsname ist, alle übrigen gewöhnlich als synonym angenommenen Worte bezeichnen Nebengriffe; so ist Baro (F. I. B. 191) das deutsche Máhre, Berme (F. I. B. 194) dasselbe, Madian (F. II. B. 354) Stute, Badger (F. I. B. 159) dasselbe, Kurro (S. S. 715) ein Füllen, Dschülle (F. I. B. 324) ein Pferd von edler Race, welches sonst insgemein Gewheri (F. II. B. 308) heißt. Die Pferde von türkischer Race werden Bersun (F. I. B. 183), die von turtistanischer Chatlani (F. I. B. 371) von der Stadt Chatl in Turkistan genannt. Mehrere Benennungen gibt es für die gemischten Racen. Ein Pferd von einem arabischen

Hengste und einer andern Stute heißt Dscharde (F. I. B. 321), Esbilasche (F. I. B. 127), Ikdisch (F. I. B. 137) oder Jekdisch (B. S. 977), Machtschi (S. 834). Last- und Maulthiere heißen Baghanusch (F. I. B. 169); ein Füllen, das noch keinen Sattel getragen hat, heißt Tedschar, Tedschare oder Astag (F. I. B. 276); ein störriges Pferd heißt Tewsen (B. S. 257); Bedsuwar (F. I. B. 161), d. i. das schlecht zu reitende; Harun (F. I. B. 355), Heidach (F. II. B. 426), Scheidach (F. II. B. 142). Ein noch gar nicht berittener Wildfang aus der Wüste heißt Beseng (F. I. B. 174) und ein Stußschweif Bekenk (ebenda); ein Pferd das ausschlägt Tschemus (F. I. B. 335), und ein Pferd das nicht gehen will Kuden (F. II. B. 254). Ein faules, des Spornes bedürftiges Pferd Kul (B. S. 757); Ghami (F. I. B. 186), ein schwaches Pferd; Nekil (F. II. B. 388), Puladerek (B. S. 263), Kuhpare (S. 758), ein starkes Pferd; Berme, ein großes Pferd (F. I. B. 194); Suksuk, ein stark stoßendes Pferd (B. S. 518); Berdek (F. I. B. 172), ein Lastpferd; Rehwar (B. S. 441), Rehnewrid (ebenda), Tekawer (S. 245), ein an's Laufen gewohntes Strapazenpferd; Jaragh (S. 974), Newend (S. 917), Padar (S. 175), Tek (S. 245), Diwbad (F. I. B. 435), Jeketal (F. II. B. 443), ein Kenner. Pferde, welche nicht geritten, sondern bloß an der Hand geführt werden, heißen Ghusch (F. I. B. 189), Nesidsch (F. II. B. 378), Destkesch (F. I. B. 416), Balad (F. I. B. 156) oder Pala (B. S. 178) und Koll (S. 701). Nach den Farben unterscheiden die Perser ihre Pferde nicht minder genau, als wir die unsrigen. Ein Schimmel heißt Chunk (B. S. 354), Dscherme (S. 271), Hedendsch (F. II. B. 462); ein Eisenschimmel Dscherme pulad (F. I. B. 331); ein Grauschimmel Bol (F. I. B. 214), Dscheschino (F. I. B. 321), Midach. (F. II. B. 362). Ein Goldfalbe heißt Semend (B. S. 525); ein Rothfalbe Jekrau (S. 977) oder Bur (S. 151); ein gesprenkeltes Pferd Ebresch (B. S. 34); ein Rappe Schebgun, d. i. nachtfärbig (F. II. B. 131); ein Fuchs Turgh, sonst auch Güher (B. S. 236); Schwarzfuchse, welche zur Hälfte schwarz und zur Hälfte roth sind, heißen Kumeit (S. 741) oder Heiker (S. 969); ein Wallache Chasr (B. in der Const. Ausg. S. 326, in der von Calcutta fehlt es). Die Farbe des Pferdes überhaupt heißt Köreng (F. II. B. 282); ein Pferd, dessen eines Auge weiß und das andere schwarz ist, heißt Tscheschmawer (F. I. B. 333); gelbe Pferde (Falben) heißen Serdpur oder Aschkar (F. II. B. 31); Rothfalben Kurende (B. S. 714); ein getiegetes Pferd Pelenkreng (F. I. B. 236); ein Pferd, dessen Farbe in's Grünliche fällt, Tschersa (F. I. B. 344); Tschel (B. S. 306), ein Pferd, dessen rechter Vorderfuß und linker Hinterfuß weiß ist; Eschkel (S. 65), dasselbe wie Tschel; Dschemrbur (F. I. B. 315),

ein Pferd, dessen vier Füße, Stirne und Bauch weiß sind; Hemref heißt ein Pferd, das alle Zähne hat (F. II. B. 429); Hemrefschide (F. II. B. 434), ein Pferd, das in's fünfte Jahr geht, und Ildsch (F. II. B. 175), ein Füllen in der Mundart Pehliewi. Ein Pferd, das auf den hintern Füßen aufsteht und die vordern in die Luft streckt, heißt Tschiraghpage (F. I. B. 343), d. i. Lampenfuß; Tschewkjani (F. I. B. 346), d. i. Azafanartig, ein Pferd, welches Courbetten macht; die Künste des Pferdes auf der Reitschule heißen Tarid (F. II. B. 167). Von einem Pferde, das sich überschlägt, sagt man Iskender chord (F. II. B. 88); ein guter Trabber heißt Tscheharkame, Tiskame, Tisfrew, Tschakano, Tschapüki (F. I. B. 346); der Rücken des Pferdes heißt Berachsch (F. I. B. 169); die schwarzen Maale in den Zähnen der Pferde Dschudan (B. S. 282); das Wiehern Schenbo und Schihe (S. 584); das Pfeifen bei dem Trinken der Füllen, damit sie sich nicht schrecken mögen, heißt Schachul (F. II. B. 128); der Vordertheil des Pferdes heißt Jal u bal (F. I. B. 175); das Stirnenhaar Pesch (Busch) oder Pertschem (F. I. B. 234); der Schlag des Hufes Tschulte (F. I. B. 337); die Halsader des Pferdes Ketu (F. II. B. 256), und das Blut, das aus derselben gezapft wird, Wadach (F. II. B. 412). Ein Führer der Handpferde, die auf arabisch Dschüneibet genannt werden, heißt Dschüneibet kesch (B. S. 281); ein Stallknecht Siahpusch (F. II. B. 90); ein Pferdedieb Espil (B. S. 55); ein Stall auf neun Pferde Thawile (F. II. B. 166), sonst gewöhnlich Aaldsch (F. II. B. 170); der Pfahl, wo die Pferde angebunden werden, Kormich, d. i. blinder Nagel (F. II. B. 276 und 316); der Talsman von Haaren des Seepferdes, welcher den Pferden an die Stirne gebunden wird, heißt Kolas (B. S. 676) oder Ghaseghaw (F. II. B. 184) oder Geschghaw (F. II. B. 256), und das an die Seite des Pferdes gehängte Schwert Ghaddare (F. II. B. 184). Das Pferdgeschirr und alles, was dazu gehört, nämlich Sattel und Zeug, heißt insgemein Racht (B. S. 424) oder sein essar (S. 472). Das letzte ist eigentlich die Rüstung des Schlachtpferdes, welche sonst gewöhnlich Kedschim (S. 702) oder Bergüstüwan (S. 132) heißt. Das vorletzte dieser Wörter ist durch die Kreuzzüge oder noch früher ganz unverändert als Geziem und geziemirt nach Deutschland gekommen. Das Pferdgeschirr heißt auch Kuhe (S. 751), Ustam (S. 55) und Silam (S. 491). Die Zügel Likam (S. 824), Lidscham oder Much (F. II. B. 368); der Kappzaum Lawasche oder Labasche (B. S. 818 und 827), auch Lebisch und Lebische (S. 819); Bers (F. I. B. 167), der Nasenring, oder auch Wers (F. II. B. 314) und Juwascha, ebenfalls ein Kappzaum. Die unter den Sattel gelegte Decke Dschol

(F. I. B. 326); die Schabrate, gewöhnlich Nemed sin (B. S. 909), heißt auch Kum (F. II. B. 228), und die Schweißbede Chuichore (F. II. B. 404) oder Irktechin, d. i. Schweißsammler. Der Sattelüberzug, welchen die Diener der Großen, neben dem Pferde gehend, tragen, heißt Terwan, auf türkisch Japuk, auf arabisch Ghaschije (F. II. B. 168). Ein in Gallia ausgerüstetes Pferd heißt Esbi chilaati, d. i. Gallapferd (F. I. B. 132), im Gegensatz mit Esbi nobeti, d. i. Post- oder Miethpferd. Tschunach (F. I. B. 324) ist der Steigbügelriemen, welcher auch Berendaf (F. I. B. 170) und Sirem (F. II. B. 93) heißt. Der Sattelriemen heißt Berschok (F. I. B. 172), der Schwanzriemen Kaschu (F. II. B. 255); der Satteltgurt Pardem (F. I. B. 238) oder Paldem (ebenda) oder Achkelende (F. I. B. 126). Das Wort Kandschugha (F. II. B. 224) ist ursprünglich tatarisch und nicht persisch, in Deutschland aber über Rußland als Kant schuk eingewandert. Historisch berühmte Pferde sind die Rappen Schobrengh und Schebdis, der erste das Pferd von Sijawesch (B. S. 559), der zweite das von Ehsfrew Parwis. Das Pferd seiner Geliebten Schirin hieß Gulgün, d. i. das rosenfarbe. Schuluk, das Pferd Isfendiars, und Rachsach das Rostems. Alsrgun das feuerfarbe und Seadik (B. S. 263), die Namen zweier Pferde, deren Besitzer nicht genannt werden. Es ist sonderbar, daß bei der großen Achtung der Perser für die edlen Racen des Pferdes außer der arabischen von Dschulfa und der turkistanischen von Chatl keiner anderen Erwähnung geschieht. Chatlani ist das einzige, die Herkunft dieser Pferde geographisch bezeichnende Wort. Solche geographisch bezeichnete Eigenschaftswörter, deren in diesem Wörterbuche mehrere vorkommen, sind nicht nur dem Philologen, sondern auch dem Geographen ein willkommenes Fund. Wie die edlen turkistanischen Pferde Chatlani von der Stadt Chatl geheißen werden, so werden auswählter Wein, Moschus, Campher, Aloe, Bogen, Pfeile und vorzüglich schöne Knaben nach verschiedenen Städten benannt, als: Wein von Dergham (F. I. B. 420), von Fenarus, einem Orte bei Samarkand (F. II. B. 198); Elephanten von Mangelus (F. II. B. 350); Seide und Moschus von Charchil (F. I. B. 365), einer Stadt im nördlichen China, diese Stadt wird auch Charchir (F. I. B. 362) geschrieben. Der beste Moschus ist der von Bachem (B. S. 121), von Chaludsch (B. Constant. Ausg. S. 332), einer Stadt in Turkistan, von Taraf (B. S. 604) und von Dschudschu in China (B. S. 282), woher auch vortrefflicher Campher kommt, dessen bester sonst von Failsur (B. S. 667), so wie die beste Myrrhe von Sokodar (S. 516) kommt. Die beste Aloe kommt von Ascham (B. Const. Ausg. S. 50), fehlt in der von Calcutta),

von Komar, einer Stadt in Indien (S. 680). In der Constant. Ausg. (S. 618) steht weiter, daß die beste Aloe Semenderi, Hindi, Mandeli und Mawendi heiße; die letzte sei die gebrannte. Die besten Bogen kommen von Tschatsch, der Stadt jenseits des Druß, welche sonst Taschkend heißt (S. 337), und die besten Pfeile von Ghaidak in der Gegend von Descht Kipdschat (S. II. B. 171). Bedachschan ist durch seine Rubinen, Nischabur durch seine Türkise berühmt, so wie die folgenden Städte durch die Schönheit ihrer Knaben: Faraf, Chaladsch, Tharchar (S. S. 243), Hedschawer (S. 946), eine Stadt in China, Jaghma (S. 975), eine Stadt in Turkistan, Tschigil (S. I. B. 348), eine Stadt in Turkistan, Ghasser (S. II. B. 179), eine Stadt in Turkistan, u. s. w. Um den Geographen eine Probe von der Ausbeute zu geben, welche ihnen das Nachschlagen dieses Wörterbuchs gewähren kann, nennt Rec. die folgenden Artikel: Balbus (S. S. 313), der alte Name von Kandahar, so wie Bami (S. 115) der von Balch; Peschen (S. 203), der Ort in Turkistan, wo die Schlacht zwischen Piran Weise und Züs Nuser vorfiel; Tochwar (S. 233), der Name der alten Fürsten von Dabistan, dieses ist das *Tochari* der Byzantiner; Tehische (S. 251), sonst Temische, die Residenz Feridu's; Tscharik (S. 288), ein Flecken zu Kabul gehörig; Tschahi pukir (S. 290), der Brunnen, in welchem Efrasiab den Pischen gefangen hielt, und welcher in der morgenländischen Geschichte nicht minder berühmt ist, als der Brunnen Zusuß; der Brunnen von Babel, worin Harut und Marut aufgehangen sind; der Brunnen, in dem Rustem seines Lebens Ende fand; der Brunnen von Nachscheb, aus welchem der Lügenprophet Mokannaa einen Mond hervorstiegen ließ; der Brunnen Birhut in der Landschaft Hadhranut und der Brunnen von Semsem zu Mekka. Tschaghghanian, der Name eines Viertels von Semerkand (S. S. 301); Chulm (das nordische Holm), zu Balch gehörig, an der Gränze von Bedachschan, sonst auch das Dorf Pharaons genannt (S. 350); Abgun, ein großer Fluß, der aus Chuarefm kommt und nach dem Meere von Gilan geht (S. 7); Amu, der Name des Druß und einer an den Ufern desselben gelegenen Stadt (S. 28); Isarud, ein Name von Transoxana (S. 50); Ispitschab, der Name der sonst Schebran genannten Stadt in Transoxana (S. 55); Isferendsch, eine Stadt nahe bei Sogd Semerkand (S. 59); Afschene in der Nähe Buchara's, der Geburtsort Avicenna's (S. 71); Usch, ein Flecken von Fergana zwischen Semerkand und China (S. 93); Barab, sonst Farab, die bekannte Stadt (S. 107); Berakuh, ein Berg südlich von Ufch gelegen, in der

Nähe von Andedschan (S. 125); Bersen, ein Schloß am Ufer des Orus (S. 128); Belasaghun, eine große Stadt in Transorana in der Nähe von Kaschggar (S. 150), die Residenz Efrasiab's bis zur Zeit Kurchan's; Beikend, ebenfalls die Residenz Efrasiab's (S. 171); Bidwas, ein Berg in Transorana (S. 168); Pertasch, die sonst Vertas genannte Landschaft in Turkistan (S. 189); Deschaheng, der Name der Höhle, wo sich Efrasiab verbarg (S. 385); Daghaw, der Name der Steppe, wo die Brüder Piran Weisses erschlagen worden (S. 393) und Siawesch von seiner Rutter empfangen ward; Sindschab, der Name der Landschaft, über welche Ramus Keschani als Statthalter gesetzt war (S. 527); Schahrud, der Fluß, der bei Thalkan unfern Kaswin entspringt (S. 553); Schaho, der Geburtsort Eudabe's, der Gemahlin des Reikawus, in Hamawaran erbaut (S. 555); Schehrasadije, die Stadt, deren Herrn Ardeschir der Sohn Schiruje's vergiftete (S. 590); Debus, ein Schloß in Transorana zwischen Semerkand und Buchara (S. 373); Dischhocht, Dischhochtung, Dischherdsch, Dischhucht, Dischhust und Dischhustgung (S. 386), die alten persischen Namen Jerusalem's, dessen neupersischer Name augenscheinlich aus Aelia verderbt ist; San, ein Dorf bei Tscharik zu Kabul gehörig (S. 482); Segane, der Name eines Dorfes von Ghasnin in der Nähe von Muscht, welches ein anderes Dorf ist (S. 520); Segl, ein hoher Berg in Cabulistan zwischen Kidsch und Mekran (S. 520); Siam, ein Berg zwischen Semerkand und Kaschkend, wo der Brunnen des Lügenpropheten Mokanna war (S. 539); Schawghar, eine Landschaft Transorana's, deren Einwohner meistens Weber (S. 552); Schebrghan, der alte Name der Stadt Balch (S. 558); Schehrsehl, d. i. die grüne Stadt, ein Beinamen der bei Semerkand gelegenen Stadt Kisch (S. 590); Ghahar, die durch ihre Cyressen, Moschus und Schönen berühmte Stadt Turkistan's (S. 619); Famir, eine Stadt in der Gegend von Farchar, in deren umliegender Wüste es viele Moschusgaselen gibt (S. 637); Farchar (S. 643) ist nicht nur durch seine Schönen, sondern auch durch seinen Götzentempel berühmt, von dessen Priesterinnen die morgenländische Geschichte dasselbe erzählt, was Herodot von den Bewohnerinnen Babylons, welche am Tempel der Anaitis den Fremden zu Willen standen. Im Ferhengi Schuuri wird die Zahl dieser Hierodulen (II. B. 198) auf siebzig angegeben. Kasan, der Name eines Dorfes, das zu Semerkand gehört (S. 688); Kaghane, ein zu Kandahar gehöriges Dorf (S. 692); Keschan (S. 724), das Land der Kuschiten am

Hindufusch; Kelat (S. 729), die Stadt in Turkestan, wo sich Furud, der Sohn von Siawesch, aufhielt; Kend, ein transoranisches Dorf auf dem Wege nach Kaschggar, berühmt durch seine schönen Mandeln (S. 744); Kenabed, berühmtes Schlachtfeld am Berge dieses Namens, wo Wischen die Brüder Piran Weisses herausforderte und der Kampf der zwölf Reden (Noch) Statt hatte (S. 742); Kündul, die Residenz von Feridun, welche Dschemschid erbaut hatte und die heute Weikend heißt (S. 745); Kulab (S. 756), eine zu Bedaschan gehörige Landschaft, welche sonst auch Chatlan genannt wird, und ihrer Pferde wegen berühmt ist; Köhendil, d. i. das alte Schloß, ein Schloß von Bedaschan (S. 721); Gängbihüsch, das von Sohak zu Babylon erbaute Schloß, wo Harut und Marut bis an den Tag des jüngsten Gerichts eingesperrt sind (S. 800), sonst auch Gündisch (S. 799) genannt. Baghisaghan (S. 112), d. i. der Rabengarten, der Name eines Gartens bei Herat, in dessen Nähe auch die Ligor (S. 825) oder Ligorian, d. i. Ligorianer herumziehen, welche nach der Erklärung der türkischen Ausgabe (S. 736) ein von allen Seiten zusammengelaufenes Gesindel sind; solches Gesindel sind auch die Luthi (woher die Lotterbuben), welche in diesem Wörterbuche nicht aufgeführt sind, und die Luli (S. 830) oder Lulter, Banden von herumziehenden Eindäben. Manus, der Berg, auf welchem Minotschehr geboren ward (S. 841); Mülki Areschi, das Reich des Aresch (Aps), d. i. Persien (S. 868); Narwon, ein berühmter Wald an der Gränze von Persien in der Nähe von Zemische (S. 888). Der Wald der Narwonen ist in der alten persischen Geschichte nicht minder berühmt, als in Europa der Wald der Ardenen; Herum, die Stadt der Amazonen (S. 949), welche für das heutige Verda gehalten wird. Wersrud oder Warrud, was hinter dem Fluß gelegen, d. i. Transorana (S. 933); Ha Dorwisch, der Name einer Wüste in Turkestan, welche diesen Namen erhielt, weil eine dort zu Grund gegangene Karawane von Derwischen immer Ha! schrie, um sich zurecht zu finden. — Ungeachtet dieses Reichthums an geographischen Beiträgen fehlen im Burhani-Katibi doch noch viele im Ferhengi Schuri befindliche, welcher auch in dieser Hinsicht durch den Burhan nicht überflüssig gemacht wird, z. B. Serirefrak (F. II. B. 63), die Stadt, wo die Grotte Rechosrew's; Sehmen, der Name eines durch eine Schatzgräbergeschichte in der orientalischen Sage sehr berühmten Hauses der Stadt Rei (F. II. B. 37); Sirsone (F. II. B. 97), Sarsona? Rujinten und Rujindil, der Name der turanischen Festung, wo Ardschaap seine Schätze bewahrte (F. I. B. 23); Siprenk oder Isfrenk, eine Stadt bei

Semerkand (F. I. B. 92); Berschedschan (F. I. B. 188), ein Ort zwischen Iran und Turan; Isruschne, heute Tine (F. I. B. 141); Ilik (F. I. B. 138), eine ihrer Schönen wegen berühmte Stadt in Turkistan; Ebrschehr, der alte Name von Nischabur (F. I. B. 104); Ahur (F. I. B. 107), der Name einer Stadt, deren Einwohner sehr geizig; Demik, ein Dorf bei Ghafnin, wo Sultan Moiseddin Ghuri ein Opfer der Affen fiel (F. I. B. 418); Endschar, das Sommerlager, welches Chosrew Perwis mit Schirin bewohnte (F. I. B. 106); Darol-beisa, der Name eines berühmten von Abdallah Ben Sijad zu Bafra erbauten Pallastes, auf welchem man einen Hund, ein Schaf und einen Löwen gemalt sah (F. I. B. 405); Schamal (F. II. B. 122), ein ehemals von Gebern bewohnter Ort; Schengune, eine indische Insel, heute Turor (Torar?) genannt, wo ein gewisser Martin und eine gewisse Marina ein festes Schloß erbauten (F. II. B. 137); Ssitrach (F. II. Bd. 159) vermutlich nur eine Verstümmelung von Istachr, die Residenz des Darius; Ghamdan (F. II. B. 188), ein sehr berühmter Pallast zu Canaa, der Hauptstadt von Zemen, nicht minder berühmt als die Palläste Chawrnak und Sedir, welche der Baumeister Senamar für den König Naaman erbaute, und als die Palläste Taki Kesra und Taki Mûschwa von Chosrew Perwis; Furudest (F. II. B. 210) ist der Name von Bengalen; Kathran, eine von Seth erbaute Stadt, welche Salomon durch den Diw Kastas aus dem Grunde aufheben und sich bringen ließ (F. II. B. 223); Keschfrud, der Fluß, an dessen Ufer Sam den Drachen tödtete (F. II. B. 235); Kaschmir (F. II. B. 236), das Dorf bei Terschis, wo Soroaster seine beiden berühmten Cypressen pflanzte; Surehab (F. II. B. 100), ein Berg im Distrikte von Tebris und ein kleiner Fluß im Distrikte von Kabul; Subehar (F. II. B. 104), ein berühmter Götzentempel bei Ghafnin; Schehrbas, ein Name des Drus (F. II. B. 123); Tamghadsch, die Hauptstadt einer Landschaft in Turkistan (F. II. B. 162), und ebenda Thaanadsch, eine Stadt an der Gränze von China; Kat, eine Stadt in Transorana nahe bei Chuaresm (F. II. B. 231); Nefedsch, der alte Name der Stadt Armenia, der Hauptstadt Armeniens (F. II. B. 378); Nurensche, ein Beinamen der Städte Istachr und Talab (F. II. B. 296); Nehrwal (F. II. B. 396), ein Beinamen der Stadt Gudschurat; Reschak (F. II. B. 429), der berühmte Thiergarten des Reikawus von 10,000 Faraangen Flächeninhalt; Hamawer oder Hamaweran, der persische Name von Syrien (F. II. B. 428); Kali (F. II. B. 265), ein Dorf bei Kabul; Gebr, eine Stadt zwischen Kabul und In

dien (F. II. B. 295); Menawer (F. II. B. 348), eine Stadt in der Landschaft Choten; Nuschad, eine Stadt in Turkistan, berühmt durch ihre Schönen (F. II. B. 380); Nesef (F. II. B. 385), sonst Karschi, eine Stadt in Transorana; Herra (F. II. B. 435), ein Name der Stadt Herat; Jerjan, der alte Name der Stadt Semerkand (F. II. B. 446) u. s. w. Was hier von der größeren Vollständigkeit des Ferhengi Schu'uri in geographischen Artikeln bemerkt worden, gilt auch in manchen andern, so daß für den Persologen, welcher den ganzen Umfang persischer Sprach- und Sachkenntniß zu überschauen wünscht, auch der Ferhengi Schu'uri besonders wegen der darin als Beispiele angeführten 22459 Distichen aus den besten persischen Dichtern ein außerordentlich schätzenswerthes Werk bleibt. Als ferneres Belege von der Unvollständigkeit des Burhani Kathii mögen auch die folgenden bloß aus dem Fache der Religion und Liturgie gewählten Artikel dienen, deren einige im Burhani Kathii fehlen. Ingiliun (B. C. 88), die Bilderbibel des Mani, welche sonst auch Erteng, Ertscheng, Erseng, Erscheng und Erschheng heißt. Ajarda, der Commentar des Sendawesta, sonst auch Balend genannt (C. 96); Isa (C. 97), der Name der dem Abraham gesandten himmlischen Bücher; Ighawun, ein heiliges Buch der Maghen (C. 98); Oramen, der Pehlewinaame für das Gebet der Maghen, vermuthlich das wahre Stammwort des lateinischen Oremus und oratio (C. 90), Badsch (C. 100), das heilige Schweigen, welches die Maghen beim Waschen und Essen beobachten; Behar (C. 163), ein berühmter Feuertempel in Turkistan; Bisanas (C. 132), der Stifter der Materialisten; Temchilisa (C. 248), der Name eines Gebetes in der Noth; Tengluscha (C. 252), die Bilderbibel des Lucas; Chaniwer (C. 355), der altpersische Name der Gerichtsbrücke Sirath; Ierdser, Selbstkopf (fehlt im Burh., im F. II. B. 32), ein Feueranbeter, im Gegensatz von Surchser, ein Nothkopf, d. i. neuerer Perfer; Beschter (der Beste, B. C. 154), der Name Michael, der im Altpersischen sonst Tasschter heißt, und sowohl der Name des Genius des Regens, als auch eines (regenbringenden) Gestirnes war, vermuthlich Arkturus. Deranek (C. 376), der Aufenthalt der Engel, auf griechisch nach dem Burhan Galatiton, nach dem Ferh. Galatiston genannt; Diraehtlek dana, d. i. der wissende Baum, ein Baum, der seine Blätter nach der Sonne wendet (B. C. 377), ein weissagender Baum, eine Art von Dodonaseiche; Serhun, in Pehlewi der Name Abraham's (C. 456); Ghula (fehlt im B., in F. II. B. 192), der Name eines Idols, vermuthlich dasselbe mit Usa,

dem Dionysos der alten Araber; Filiwan (fehlt im B., im F. II. B. 206), ein Feueranbeter; Fogh (B. S. 659), der allgemeine Name von Götze, dasselbe mit dem slavischen Bogh, so wie das gewöhnlichere But von dem Namen des Buda herkommt. Ketar (fehlt im B., im F. II. B. 268), der Name einer Horde von Hebern an der Gränze von Indien; bekanntlich ist das letzte nur eine Verstümmelung des arabischen Kafir, welches (siehe Ramus II., B. S. 99) eigentlich nichts anderes als einen Verfinsterner bedeutet, so daß nach der Wurzelbedeutung des arabischen Wortes die Obscuranten die eigentlichen Ungläubigen sind. Nadschermek (B. S. 886), ein Götzentempel; Nesrem (S. 900), der Name der weiblichen Statue, welche zu Samian neben den berühmten männlichen Götzen Surubut und Chunkbut (der rothe und weisse Buda) steht. Rec. übergeht die ohnedieß aus dem Sendawest bekannte Namen der Engel und Genien, und führt nur als neu und als im Burhan fehlend einen Namen Israels des Todesengels an, welcher auch (F. II. B. 346) Maklamud heißt. Eben so wenig bekannt ist der Name Hurmas (B. S. 948) für den Namen des Teufels und Heromest (S. 949) statt Hormusd für den Namen Gottes.

Nachdem der Rec. aus so mannigfaltigen Fächern Proben gewählt, um den Reichthum von Kenntnissen zu zeigen, welche in diesen Fundgruben persischer Sprache nicht nur für die Philologie, sondern für alle Fächer des wissenschaftlichen Gebietes liegt, so muß er sich mit Uebergehung so vieler anderen, oben genannten reichhaltigen Stoffe, damit diese Anzeige nicht ungebührlich ihre Gränzen überschreite, zum Schlusse derselben nur noch auf einige Proben von dem großen, bisher fast kaum geahnten synonymischen Reichthume des Persischen beschränken. Was man bis jetzt von persischer Synonymik kennt, ist in dem kleinen Werke des Kemalpachasade enthalten, wovon in den Fundgruben des Orients (III. 47) ein Auszug geliefert worden. Es handelt sich dort aber nur um eine kleine Zahl sinnverwandter Wörter, welche von dem wirklichen Reichthume der Sprache von dieser Seite gar keinen vollständigen Begriff gibt. Das Persische kann sich hierin zwar keineswegs mit dem Arabischen vergleichen, aber die Fülle seiner Synonymik ist doch weit größer, als man bisher in Europa geahnt. Es versteht sich, daß Rec. hier bloß von den einfachen Stamm- oder abgeleiteten Wörtern spricht, und nicht von den bildlichen Ausdrücken und zusammengesetzten Metaphern, deren Beispiele, wovon oben einige gegeben worden sind, in die Tropik und nicht in die Synonymik gehören. Rec. beginnt die aus der letzten hier folgenden Beispiele mit dem Worte,

bei dem er oben stehen geblieben (a Jove principium), mit Gott. Das gewöhnlichste Wort, woher auch das deutsche Gott stammt, ist Choda; Bari (B. S. 108), d. i. der Schöpfer (Gebärer), ursprünglich semitisch; Perwerdegär (S. 195), der Ernährer; Tengbar (S. 252), d. i. der Allerengste, dessen Einheit allen Begriff der Mehrheit ausschließt; Paidar (S. 182), der Beständige; Daddih (S. 368), der Gerechtigkeitsgeber; Dawer (S. 373), Dadgüster (S. 367) und Darai (S. 368), der Gerechte; Dibadin (S. 410), sonst der Name des Genius des ein und zwanzigsten Monatstages; Rendefrisch (S. 433 und nach der Constant. Ausg. S. 406) ist ein Name Gottes, aber auch der des fränkischen Königs. Leser, welche nicht mit den Verstümmelungen orientalischer Schreibweise bekannt sind, dürften in diesem Worte schwerlich den aus der Geschichte der Kreuzzüge in die morgenländischen Sprachen übergegangenen Namen des Königs von Frankreich, Roi de France oder Rè di Francia, wieder erkennen; Schebsir (S. 559), der die Nacht heraufführt; Scheiser und Schisir (S. 593), Kerker (S. 712), Keruker (S. 715), Kariger, Karger (S. 687) und Kirdgar (S. 709), Schöpfer, sonst auch tropisch Nakschbendi hawadis, d. i. der Maler der Begebenheiten, und Gerweri Fertasch, d. i. die nothwendige Existenz, genannt. Das gewöhnliche Wort für Schöpfer ist Aferidekar oder Dadaferid, d. i. Gerechtigkeitschöpfer (S. 367), auch Dadfermai, d. i. Befehlshaber der Gerechtigkeit (S. 367). Auch hier fehlen im Burhan mehrere Synonyme, die sich im Ferheng befinden, als: Hali Bendab, d. i. der Perlenschöpfer (F. I. B. 356. B.); Turengan (F. I. B. 308), der Belebende; Daderad (F. I. B. 408); Luler (F. II. B. 341), sonst auch Lerler, welches letzte aber im Burhan (S. 821) aufgeführt ist, so wie Mana (S. 840). Von den Naturphänomenen hat keines so viele Synonyme als der Regenbogen, welcher Kulkum (S. 733), Sergis (S. 507), Sedgis, Schedgis (S. 568), Serwise (S. 510), Derune (S. 382), Tirasche (S. 260), Tuje (S. 258), Tobe (S. 255), Assendak (S. 18), Essendak, Nus, Nuse (S. 915), Nusche (S. 916), Ingiliun, d. i. das Evangelium, Kemani rengin, d. i. der farbige Bogen, Kemani Rustem, d. i. der Bogen Rustem's, Kemani Sam, d. i. der Bogen Sam's, Kemani Scheitan (S. 739), d. i. der Bogen des Teufels heißt. Um von dem überirdischen Himmel in den irdischen der Morgenländer, nämlich in's Harem oder die Frauenwelt überzutreten, sollen nun die Synonyme der verschiedenen Stufen der Hierarchie des Harems folgen. Die oberste Gebieterin desselben, welche gewöhnlich Banui Harom, d. i. die Frau des Harems, oder Banui aalem, d. i. die größte Frau genannt wird, heißt auch Tirem (S. 261), Kedbanui oder Chodisch (S. 380), d. i.

die Hausfrau, oder Chatuni büfürk, d. i. die große Frau, im Ferheng auch Terka (F. I. B. 271), Chanwade (F. I. B. 378). Eine häusliche Frau heißt Bibi (B. S. 167). Frauen, deren mehrere einem einzigen Mann vermählt sind, heißen Anbagh (S. 79), Benagh (S. 155), Benandsch (ebenda), Nebadsch (S. 894), Amusini (S. 28), Jari (S. 971), Wesni (S. 937), im Ferheng noch Emschui u. s. w. Da die Verschlossenheit des Harems den Persern über Alles geht, so ist es auch kein Wunder, daß sie so zahlreiche Synonyme für Schloß und Riegel, und besonders für den letzten haben. Ein Riegel heißt: Eskendan (S. 91), Peschawend (S. 198) und im Ferheng auch Peschamend (F. I. B. 227), Afich (B. S. 14), Pehane (S. 213), Tebender (S. 229), Fedreng (S. 240), Tenbe (S. 250), Derbend, Kelend (S. 734), Kelendere, Rele (S. 426), Serfin (S. 455) oder Scherfin, Fane (S. 638), Fordere (S. 645), Fehane (S. 666), Kurara (S. 706); im Ferheng noch die im Burhan mangelnden: Pane, dasselbe Wort mit Pehane und Fehane (F. I. B. 247); Peskele (F. I. B. 251), Ferder und Ferwere (F. II. B. 196), Kilitsche oder Kilid, eines und dasselbe Wort mit *κλεις*, welches im Griechischen zwar einen Schlüssel, im Persischen aber ein Schloß bedeutet, das, wenn es ein hölzernes ist, Meschenk (F. II. B. 351) geheißen wird. Nicht minder als die Riegel sind den Frauen die Rinzeln verhaßt, wofür die persische Sprache eine zahlreiche Synonymie hat, als: Endschuch (S. 81), Tschaghal (S. 302), Schiken (S. 572) oder Schikendsch, welches zwar gewöhnlich auch Falte oder Krause bedeutet; Ghare (S. 620), Kenak (S. 742), Kundschluk (S. 743), Guschtab (S. 806), Gürindsch (S. 783), Nehdschif (S. 940), Merghul (S. 854), welche alle mit Pitsch, Tab und Schiken erklärt sind, und also Rinzeln, Falte oder Krause bedeuten. Eine in Persien sehr gewöhnliche Ungemächlichkeit muß der Alp seyn, für welchen das gewöhnliche Wort Kabus ist, der aber auch eine Menge anderer Synonyme hat, als: Berchafetsch (S. 127), Berfendschek (S. 131), Bacht (S. 120), Chastu (S. 347), Chastek (ebenda), Chafrendsche (S. 348), Chorchadschiun (S. 359), Derfendschek (S. 380), Sitenbe (S. 493), Sukatsche (S. 516), Tijaf (S. 609), Fedrendsche (S. 639), Ferandsch (S. 642), Ferhandsch (S. 654), Funundschek, Furundschek (S. 653), Kerendschu (S. 714) u. s. w. Daß sich für die Nachtigall eine große Anzahl gleichbedeutender Wörter finden müssen, läßt sich leicht aus der Vorliebe der Perser für diesen in allen ihren Gedichten als Bül bül gepriesenen Lieblingvogel schließen; indessen sind die meisten derselben weniger einfache Synonyme, als tropisch zusammenge setzte Wörter, als: Hefardasitan, die Tausendstimmige oder

die von tausend Erzählungen; Hesarawa, die Tausendschallige (S. 950); Murghi Ssubh oder Murghi sahar, der Vogel des Morgens: Schebchuan, der Nachtfänger; Schebaheng (S. 557), der Nachtanfänger. Einfache Synonyme dafür sind: Scharek (S. 550); Tunder, welches auch der Donner (das engl. Thunder) heißt (S. 250); Buburd (S. 159), Andelib und Waf (S. 929). Nachtigallen heißen die Dichter bei allen Nationen, welche dieselben kennen, in Persien heißen die Dichter aber auch noch Serchuar (S. 503) oder Ssahibi chathiran, die Besizer der Gemüther; Suchanen (S. 397), d. i. die Wortführer; Sihrbenan, die Zauberer (S. 495); die Geschichtschreiber aber heißen Balgir (S. 110), d. i. Falkenfänger, und ihre Werke Dürdschi dihkan, d. i. Kleinodienkästchen des Landmanns (S. 377), denn Dihkan, welches man bisher gewöhnlich als Pächter und manchmal als Erzähler übersezt hat, heißt eigentlich ein Landmann. Beschwak (S. 140) oder Petschwak, d. i. das Echo, ist ein tropischer Ausdruck für Dolmetsch, der auch bildlich Paichuan (S. 182), d. i. Fischefuß geheißen wird. Einfache Synonyme für das Wort Erdschiman (Dragoman) sind: Tadschuran (S. 224), Tersafan (S. 236), Tersuban (ebenda) und Tabstagh (S. 221); dieses letzte Wort heißt zwar eigentlich nur so viel als Tersuban, d. i. schnell bereit zur Gegenrede. In keinem der beiden Wörterbücher Burhan und Serheng findet sich aber das heute im Neupersischen übliche Wort Dolimadsch, welches augenscheinlich dasselbe mit dem altdeutschen Dolmatsch ist, welches in Dolmetsch übergegangen ist, daher auch die richtigere Form der Dolmetsch und nicht der Dolmetscher. In der Calcuttaer Ausgabe des Burhan fehlt zwar der große Reichthum von Pflanzennamen, womit der türkische Uebersetzer der Constantinopolitaner Ausgabe sein Werk aus den besten botanischen bereichert hat; aber dennoch finden sich darin viele Synonyme vorzüglich berühmter Pflanzen, wie z. B. der Persea, der Mandragore, des Basilikons und der Melisse. Die Persea, deren Namen bloß eine Verstümmelung aus der gewöhnlichsten Benennung derselben, nämlich Peschedar (S. 204) oder Pescheghal oder Aghal pesche (S. 23) oder Geschüm pesche oder Pesche chane (S. 204) zu seyn scheint, heißt auch Derdar (S. 378), Sarchekedar oder Sareschkedar (S. 428), Geschüm, Kendschek (S. 743), Lamischger (S. 811), Naschin (S. 889), Sede (S. 498), auf arabisch Schedschretol-bak und auf türkisch Kara aghadsch. Die Mandragore heißt gewöhnlich Merdüm kiah, d. i. Mannsgras, sonst aber auch Estereng (S. 56); Schetreng (S. 563); Segkün (S. 521), d. i. vom Hund ausgegraben; Mihrkiah, d. i. Sonnengras (S. 879); Luubeli muthlaka (S. 822), das absolute

Spiel (der Natur); Schedschrei Suleiman (S. 565), d. i. Sa-
 lomons Baum; Mendure (S. 870), das verstümmelte Ma-
 dragore; Bichilüfah (ebenda); Sabisedsch oder Sabisek (S. 476);
 Sajebudsch oder Sajjerek, auf arabisch Jebrudsch oss-Isanem.
 Das Basilikon heißt Ispergham, d. i. Gramschid, oder Ispe-
 rem oder Isperhem (S. 53), Siperem (S. 487), Siperhem (ebenda),
 Schahsiperem, Schahsiperhem, Schahsipergham, Schahisipergham
 (S. 554), Wendschenek (S. 940), auf arabisch Samiran und
 auf türkisch Riban, woher der Name Geranium zu kommen scheint.
 Die Melisse heißt Badrengbuje, Badrendschbuje, Badruno
 (S. 304), Badrenbu, Badrudsch, Badru, Türüdschan (S. 339),
 d. i. Orangentraut; Terei gürwe (S. 240), d. i. Ragentraut
 u. s. m. Daß auch die Zeugungstheile mehrere Synonyme haben,
 läßt sich denken, doch sind dieselben ungemein wenige in Ver-
 gleich der ausgebreiteten arabischen Synonyme für diese Theile.
 Die weibliche Scham heißt: Schele (S. 580), Schelsije (S. 579),
 Bun (S. 162); Sehda, d. i. Befamungsort (ebenda); Bedsche-
 dan, Kinderort; Bagan (ebenda) (il buco), Buheman (S. 163),
 Perkam (S. 192), Tun (S. 258), Sakdan (S. 447). Das männ-
 liche Glied heißt: Elfije, anklingend mit dem weiblichen Schelsije
 (S. 76); Elifi Kusian, das kufische, d. i. das gekrümmte Elif
 (ebenda); Mimi muthawwak (S. 884), d. i. das mit einer Krause
 versehene Rim; Tschur (S. 293), Tschul (S. 306), Cherse
 (S. 334), Sih (S. 428), Suhtu (S. 397), Scherm (S. 569),
 Schenge (S. 585), Fef (S. 656), Lend (S. 826), Leng (ebenda),
 Ligame (S. 824), d. i. der Lingam, Merlegun (S. 851), We-
 schenge (S. 938), Ner (S. 897) oder Nere (S. 899), eigentlich
 das Männliche; Gürf (S. 779), Kund (S. 744), daher das eng-
 lische Cunt; Kir und das künstliche Kirman oder Kirban (S. II. S.
 271); Caudo Michet, sonst gewöhnlich Saatrba (S. S. 512).
 Nicht so zahlreich, als die Synonyme für die physischen Werk-
 zeuge der Liebe, sind die ihres psychischen Gehaltes. Merkwürdig
 genug findet sich im Persischen die doppelte Form des deutschen
 Liebe und des englischen Love in Liwe (S. 833), welches zwar
 eigentlich einen listigen und scherzhaften Menschen bedeutet, und
 in Lawe (S. 817), welches ebenfalls listige Schmeichelei bedeutet.
 Lose (S. 828) hat ganz die Bedeutung des deutschen Lose (Schel-
 misch), wofür auch Los (S. 729) gesagt wird. Liebkosungen
 heißen: Chandsch, Naf, Ischwo, Kirischme (S. 353), Beschik
 (S. 144), Ghamle (S. 631), Schilwe, Schiwe (S. 597). Die
 Natur und Anlage heißt: Chui (S. 363), Chim (S. 365), Chi-
 tal (S. 364), Dschehisch (S. 285), Süruscht (S. 505); wie-
 wohl statt dieser fünf rein persischen Wörter gewöhnlicher die fünf
 arabischen Thabiaat, Chulkat, Tinet, Siret und Deschibillijet ge-

braucht werden; so auch statt der persischen Gune (S. 808), Kuwas (S. 749), Tora (S. 256), Rewisch (S. 487), welche Art, Weise, Sägung und den Gang der Sache bedeuten, lieber die arabischen Tharf, Aadet, Kaide, Kanun u. s. w. gebraucht werden. Die Zeit heißt: An (S. 29), Awan (das griechische αἰών), Dem (das lateinische tempus), Seman, Tschogan (S. 312), Hengam (S. 924). Ein Antheil heißt: Behre (S. 165), Serbachsch (S. 501), Sun (S. 368), Ferchandsch (S. 644), Ferschim (S. 646), wiewohl gewöhnlicher dafür die arabischen Wörter Hissa, Nalsib, Kismet und Sehm, gebraucht werden. Eine Zielscheibe heißt Amadech (S. 27), Bute (S. 159), das franz. butte, Bekuk (S. 149), Teluk (S. 248), Temuk (S. 249). Ein Diplom heißt: Pajise (S. 182), Perwane (S. 195), wiewohl gewöhnlicher das arabische Berat, Tewkii, Misal oder das tatarische Jerligh oder Tscherghan (S. 296) gebraucht wird. Ein Schloß heißt: Erg (verwandt mit dem lateinischen arx und dem deutschen Erker), Baru (das englische barrow), Ewra (S. 90), Eieng (S. 77), Enhachun (S. 79). Das Darangelb eines Kaufes heißt: Arab (αῤῥαβων), Deslaf (S. 390), Destfal (S. 389), Destaran (S. 386), Piachadest (S. 218), Sebghane (S. 485), Rabun (S. 423) und Ramun (S. 432), verstümmelt aus αῤῥαβων. Das Trinkgeld, gewöhnlich Schagirdane, d. i. Zehrungsgeld genannt, heißt auch Baghjal (S. 138), und Maghjal (S. 864), Milawe (S. 884), Mewarehan (S. 911), Derestan (S. 379), Bermaghaf und Bermaghale (S. 133). Ein Korb heißt: Senbil (das lateinische simpulum); Kalatije (das griechische καλαθιον); Tobank (S. 269), Sengur (S. 532), ein Flaschenkorb; Selle (S. 523); Terian, eine Schüssel (das französische terrine, S. 240), Kaledan (S. 693 κάλαδος); Kupe, eine Kufe; Tschilali, ein Arbeitskorb (S. 306); Dochigut (S. 286), Korb aus Palmenlaub geflochten; Heliu (S. 959), aus Rohr geflochten; Tscherestan, Schnappsaß der Derwische (S. 296); Lewde und Keware (S. 828), ein Fruchtkorb. Nicht minder häufig sind die Synonyme für abstracte Begriffe der Eigenschaftswörter des Geistes und des Gemüthes. So heißt ein geschäftserfahrener Mann: Kjaragah, Kjardan, Kjarschinasan, Kjarnam, Kerdekiar, lauter aus dem Worte Kjar, d. i. Geschäft, zusammengesetzte Wörter; ein vernünftiger kluger Mann: Rewanawerd (S. 435), Kend, Kenda und Kendawer (S. 744), der da kennt; Sertir und Sertif (S. 502); ein Gelehrter: Danisckwer, Danischmend, Danischker, Danischchor; ein schlauer behutsamer Mann: Eschir (S. 52), Esir, Artium (S. 46), Gefir u. s. w. Im Ferheng finden sich noch die im Durhan fehlenden Wörter: Eskife (S. I. B. 149) für schlau, Baschkuk und Pasbek. Ein dummer blöder Mensch heißt: Gawdil,

Gawdi (das englische Gaudy), Gawrisch, Gawgun, lauter Zusammensetzungen von dem Worte Gaw (das englische cow), Kuh, Stier oder Och; weiters Kjalas (S. 693), Kjaliwe (S. 694), Kjana (ebenda), Kiarch (S. 708), Kirist (S. 711), Kerdeng (S. 709), Kemest (S. 741), Kjule (S. 757), Kjunchar (ebenda), Kjehbel (S. 760), Lehne (S. 832), Lehbele (S. 831), Lek (S. 824), Nighak (S. 904), Herg (S. 948), Hefak (S. 951). Ein feiger verächtlicher Mensch heißt Kaltiban (S. 732) oder Ghal-tiban (S. 629), dasselbe Wort mit Shafspeare's Calliban; Kem-kjase (S. 741), Keschichan (S. 726), Lame (der Lahme), Lade (S. 813), woher vermuthlich das landschaftliche Ledl. Im Ferheng noch überdies die im Burhan fehlenden: Ghareng (F. II. B. 171), Ghattfere (F. II. B. 184) und mehrere andere. Vorzüglich zahlreich sind die Synonyme für zwei dem persischen Nationalcharakter ganz vorzügliche Eigenheiten, nämlich für List und Betrug, und für Scherz und Poffen. Ein listiger Betrüger heißt Salus (S. 481), das Entgegengesetzte von Kjalas; List und Betrug heißen Durugh (Trug), Terfend (der Fund), Terfendsch, Terfende und Terkande (S. 237), Daghal (S. 393), Riw (S. 444), Schalheng (S. 551), Fend, Schid (S. 663), Kersch und Kersche (S. 710 und 711), Keris und Kerise (S. 716), Kenbur (S. 742), Kenur (S. 747), Hernut (S. 941), Nemsch (S. 909), Chatule (S. 321), Dagha (S. 393). Ein schlauer Mensch heißt: Tschest, Tschalak; ein Poffenreißer Bulgüdschuk (S. 153), Bitschrek (S. 119), Buschtleng (S. 202), d. i. Rückenlahm, Sidsch (S. 470). Was Lachen erregt heißt: Lagh (S. 813), die Wurzel des deutschen Lachen, Herfe (S. 957), Chandistan (S. 354), Chirchir (S. 324), Charbat (S. 332), Chale (S. 350). Im Ferheng weiters das im Burhan fehlende Ghalghitsch, Ghalghatitsch, Gbalmalitsch, Ghaltch und Ghalmatsch (F. II. B. 178), lauter Synonyme für Rißeln, welches auch mit einem anderen, ebenfalls im Burhan fehlenden Worte Pachantschu (F. I. B. 261) heißt. Die gewöhnlichen Wörter für Poffen sind die arabischen Hefeliat und Charafat, Maschara (daher maschera und Maske), Efsane Märchen. Ein Mensch, der Narrheiten schwätzt: Ighdo (S. 97) und Ifde (S. 98). Ein Spaß Besbas (S. 130), Badrem (S. 104, das englische to bother). Häufig sind die Synonyme für die Begriffe Verwirrt, Erstaunt, Außer sich und Zerstreut, wofür man gewöhnlich die Wörter Hairan, Ser-geschte, Serkerdan und Serasime gebraucht; ferner aber auch Asime, Schuride, Schüste (S. 21), Aschüste (S. 22), Perischan, Alüste, Kialüste (S. 693), Asiun (S. 21), Scheman (S. 581), Schukulide (S. 577), Schem (S. 580), Kiature (S. 685), Schida (S. 593), Schib (S. 592, das deutsche schief), Schulide (S. 589),

Kitsch (S. 763), Schehrde und Schehlide (S. 591), Garasch (S. 774) und Karasch (S. 706), Kialbui (S. 693), Kelaliwe (S. 730), Kelechuschk (S. 736), Chalawe (S. 339). Am zahlreichsten unter den abstracten Synonymen sind die für Unglück, Traurigkeit, Beschwerde, Gram, wofür wohl auch die arabischen Wörter: Sakmet, Esijet, Schiddet, Meschakkat, Kefa, Dschefa, Husn, Melalet, Elem, Mihnet, Afet, Nekbet, Helaket, Masibet, Felaket, Ghissa, Uelfet u. s. w. gebraucht werden; die aber auch im Persischen gleichbedeutender Wörter nicht ermangeln, als: Gham (Gram), Derd (Schmerz), Enduk (S. 84), Tab (S. 223), Tase (S. 226), Telwale (S. 247), Rendsch, Asib (S. 21), Aak (S. 25), Edreng (S. 40), Esreng (S. 51), Irman (S. 97, das deutsche Härmen), Palwale, Petiare (S. 184), Bism (S. 148), Situh und Bistuh (S. 131) u. s. w. Der Unglückliche, Gefränkte heißt: Ghamnak, Ghamkin, Enduhnak, Chamnak, Dschufak (S. 282), Situh, Dilgirife, Pedrachte (S. 186), Bichaste (S. 167), wofür aber auch die arabischen Wörter: Maghbun, Maghmun, Mehmum, Muteefi, Muteelim, Mutasallim u. s. w. gebräuchlich sind. Häßlich heißt: Sifcht, Pelid, Berchatsch (S. 127), Pelescht (S. 206), Tebah (S. 228), Istenbe (S. 57). Im Ferheng noch die im Burhan fehlenden: Badburut (F. I. B. 151), Belferschadsch (F. I. B. 154), Bedbuk (F. I. B. 171) u. s. w. Von unglücklicher Vorbedeutung heißt: Na mübarek, d. i. der Ungesegnete; Chuschkepi, d. i. von trockenen Fußstapfen; Sebipai, d. i. der Grünfüßige; Siahdest, d. i. der Schwarzhandige; Schum und Chari, welches, die zwei letzten abgerechnet, lauter zusammengesetzte Wörter sind. Glücklich heißt: Sepid rui, d. i. weißen Gesichtes; Sepid pai, d. i. weißen Fußes; Nik bacht, d. i. guten Glückes; Humajun (Augustus), Firul (Pyrrhus), Chunk (das deutsche König oder Königin), Rik (das deutsche reich), Chudscheste, Ferchunde, Dewletmend, Bachtiar, Irmegan (S. 48) u. s. w. Die Synonyme von Ansehen, Ehre, Würde, Macht und Pracht, wofür auch die arabischen Kirr u. firr, Mehabet, Mensilet, Mankibet, Asmet, Schewket, Ebhet, Ssalabet, Hischmel, Nedschdet gebraucht werden, sind im Persischen: Dschah, Büfürgi, Schan, Tschemek (S. 308), Tawata, Tuwanaji (S. 247), Darat (S. 368), Darab ebenda, Schukuh, Bischkuh (S. 145), Uschkuh (S. 165), Budsch (das deutsche Fuß, welches im Burhan fehlt, im heutigen gemeinen Persischen aber sehr gewöhnlich, und im Ferheng F. B. 264 unter der Bedeutung von etwas Grobem und Ungeachtetem aufgeführt ist), Amorgh (S. 68), Tehm (S. 259) u. s. w. Wunsch und Verlangen heißen: Arfu, Erman (S. 48), Ajasa (S. 96), Puschhan (S. 199), Kjam. Lärmen und Ge-

Gawdi (das englische Gaudy), Gawrisch, Gawgun, lauter Zusammensetzungen von dem Worte Gaw (das englische cow), Kuh, Stier oder Ochse; weiters Kjalas (S. 693), Kjaliwe (S. 694), Kjana (ebenda), Kiarch (S. 708), Kirist (S. 711), Kerdeng (S. 709), Kemest (S. 741), Kjule (S. 757), Kjunchar (ebenda), Kjeibel (S. 760), Lehne (S. 832), Lehbele (S. 831), Lek (S. 824), Nighak (S. 904), Herg (S. 948), Hefak (S. 951). Ein feiger verächtlicher Mensch heißt Kaltiban (S. 732) oder Ghaltiban (S. 629), dasselbe Wort mit Shakespeare's Calliban; Kemkjase (S. 741), Keschichan (S. 726), Lame (der Lahme), Lade (S. 813), woher vermuthlich das landschaftliche Ledl. Im Ferheng noch überdies die im Burhan fehlenden: Ghareng (F. II. B. 171), Ghatfere (F. II. B. 184) und mehrere andere. Vorzüglich zahlreich sind die Synonyme für zwei dem persischen Nationalcharakter ganz vorzügliche Eigenheiten, nämlich für List und Betrug, und für Scherz und Poffen. Ein listiger Betrüger heißt Salus (S. 481), das Entgegengesetzte von Kjalas; List und Betrug heißen Durugh (Trug), Terfend (der Fund), Terfendsch, Terfende und Terkande (S. 237), Daghal (S. 393), Riw (S. 444), Schalheng (S. 551), Fend, Schid (S. 663), Kersch und Kersche (S. 710 und 711), Keris und Kerise (S. 716), Kenbur (S. 742), Kenur (S. 747), Hernut (S. 941), Nemsch (S. 909), Chatale (S. 321), Dagha (S. 393). Ein schlauer Mensch heißt: Tscheest, Tschalak; ein Poffenreißer Bulgündschuk (S. 153), Bitschrek (S. 119), Buschtleng (S. 202), d. i. Rückenlahm, Sidsch (S. 470). Was Lachen erregt heißt: Lagh (S. 813), die Wurzel des deutschen Lachen, Herfe (S. 957), Chandistan (S. 354), Chirchir (S. 324), Charbat (S. 332), Chale (S. 350). Im Ferheng weiters das im Burhan fehlende Ghalghitsch, Ghalghaitsch, Ghalmalitsch, Ghaltich und Ghal matsch (F. II. B. 178), lauter Synonyme für Kipeln, welches auch mit einem anderen, ebenfalls im Burhan fehlenden Worte Pachantschu (F. I. B. 261) heißt. Die gewöhnlichen Wörter für Poffen sind die arabischen Hefeliat und Charafat, Maschara (daher maschera und Maske), Efsane Märchen. Ein Mensch, der Narrheiten schwätzt: Ighdo (S. 97) und Ifde (S. 98). Ein Spaß Besbas (S. 130), Badrem (S. 104, das englische to bother). Häufig sind die Synonyme für die Begriffe Verwirrt, Erstaunt, Außer sich und Zerstreut, wofür man gewöhnlich die Wörter Hairan, Ser-geschle, Serkerdan und Serasime gebraucht; ferner aber auch Asime, Schuride, Schüste (S. 21), Aschüste (S. 22), Perischan, Alüste, Kialüste (S. 693), Asiun (S. 21), Scheman (S. 581), Schukulide (S. 577), Schem (S. 580), Kiature (S. 685), Schida (S. 593), Schib (S. 592, das deutsche schief), Schulide (S. 589),

Kitsch (S. 763), Schehrde und Schehlde (S. 591), Garasch (S. 774) und Karasch (S. 706), Kialbui (S. 693), Kelaliwe (S. 730), Kelechuschk (S. 736), Chalawe (S. 339). Am zahlreichsten unter den abstracten Synonymen sind die für Unglück, Traurigkeit, Beschwerde, Gram, wofür wohl auch die arabischen Wörter: Sakmet, Esijet, Schiddet, Meschakkat, Kefa, Dschefa, Husn, Melalet, Elem, Mihnet, Afet, Nekbet, Helaket, Masibet, Felaket, Ghissa, Uelfet u. s. w. gebraucht werden; die aber auch im Persischen gleichbedeutender Wörter nicht ermangeln, als: Gham (Gram), Derd (Schmerz), Enduk (S. 84), Tab (S. 223), Tase (S. 226), Telwale (S. 247), Rendsch, Asib (S. 21), Aak (S. 25), Edreng (S. 40), Esreng (S. 51), Irman (S. 97, das deutsche Härmen), Palwale, Petiare (S. 184), Besh (S. 148), Situh und Bistuh (S. 131) u. s. w. Der Unglückliche, Gefränkte heißt: Ghamnak, Ghamkin, Enduhnak, Chamnak, Dschufak (S. 282), Situh, Dilgirifte, Pedracht (S. 186), Bichaste (S. 167), wofür aber auch die arabischen Wörter: Maghbuz, Maghnum, Mehmum, Muteefi, Muteelim, Mutasallim u. s. w. gebräuchlich sind. Häßlich heißt: Sifcht, Pelid, Berchatsch (S. 127), Pelescht (S. 206), Tebah (S. 228), Istenbe (S. 57). Im Ferheng noch die im Burhan fehlenden: Badburut (F. I. B. 151), Belferschadsch (F. I. B. 154), Bedbuk (F. I. B. 171) u. s. w. Von unglücklicher Vorbedeutung heißt: Na mübarek, d. i. der Ungesegnete; Chuschkei, d. i. von trockenen Fußstapfen; Sebipai, d. i. der Grünfüßige; Siahdest, d. i. der Schwarzhandige; Schum und Chari, welches, die zwei letzten abgerechnet, lauter zusammengesetzte Wörter sind. Glücklich heißt: Sepid rui, d. i. weißen Gesichtes; Sepid pai, d. i. weißen Fußes; Nik bacht, d. i. guten Glückes; Humajun (Augustus), Firul (Pyrrhus), Chunk (das deutsche König oder Königin), Rik (das deutsche Reich), Chudscheste, Ferchunde, Dewlelmend, Bachtiar, Irmegan (S. 48) u. s. w. Die Synonyme von Ansehen, Ehre, Würde, Macht und Pracht, wofür auch die arabischen Kirr u. sirr, Mehabet, Mensilet, Mankibet, Asinet, Schewket, Ebhet, Ssalabet, Hischmet, Nedschdet gebraucht werden, sind im Persischen: Dschah, Büsirgi, Schan, Tschemek (S. 308), Tawata, Tuwanaji (S. 247), Darat (S. 368), Darab ebenda, Schukuh, Bischkuh (S. 145), Uschkuh (S. 165), Budsch (das deutsche Fuß, welches im Burhan fehlt, im heutigen gemeinen Persischen aber sehr gewöhnlich, und im Ferheng I. B. 264 unter der Bedeutung von etwas Grobem und Ungeschicktem aufgeführt ist), Amorgh (S. 68), Tehm (S. 259) u. s. w. Wunsch und Verlangen heißen: Arfu, Erman (S. 48), Ajasa (S. 96), Puschhan (S. 199), Kjam. Lärmen und Ge-

dränge: Ghawgha, Ghalaba, Chalusch (S. 349) oder Chararusch, Chaschisch, Chalasch (S. 249), Charwile (S. 339). Geschrei und Getöse: Ghank (S. 632), Damugh, Ferjad, Fighan, Nale, Sari (S. 371), Haihui, Hurin (Thiergebrüll, Hurrah), Hokhok (S. 958), Hit, Den (S. 399, das deutsche Ton). Im Ferheng noch die im Durhan fehlenden: Manus (F. II. B. 349), Wasendsch (F. II. B. 411), Schaghand (F. II. B. 49), Raghand (F. II. B. 4), Sidsch F. II. B. 47) u. s. w. Die wenigsten von diesen Wörtern haben ganz gleiche Bedeutung, sondern sind durch Schattirungen von einander unterschieden, deren genaue Sonderung und Bestimmung künftigen Lexicographen obliegt. Als Beispiel will Rec. nur von einem einzigen Artikel die ihm bekannten Schattirungen der verschiedenen Synonyme angeben: Tschekidsch ist ein gewöhnlicher, Tschakudsch ein großer Hammer; der Schmiedehammer, der auf arabisch Mathrak heißt, ist auf persisch Pekuk oder Peluk; der Hammer der Goldschmiede Petek; Chaisek ist ebenfalls ein Schmiedehammer, der auf arabisch Mathraka oder Madakka, d. i. Stößel heißt (F. I. B. 369, wo der Unterschied zwischen Petek, dem kleinen Goldschmiedehammer, und Chaisek, dem großen Eisenstößel, durch Verse aus einander gesetzt wird); Kupa oder Kuben (B. S. 750) ist ein Gattungsname für zwei Arten von Schlosserhämmern, deren einer viereckig gestaltet Petek, und der andere länglich gestaltet Gesine heißt. Mit diesem letzten schlagen die Klempner die Höhlung der Gefäße aus (S. 788), auf türkisch Thokmak, d. i. Schlägel. Der Schlägel heißt auf persisch insgemein Mühre; der des Walter's Falcham (B. S. 669) oder Schachschach (F. II. B. 117) oder Peschwan (F. I. B. 242) oder An (F. II. B. 173) oder Supuch (F. II. B. 102) oder Taschenbe (F. II. B. 345). Die Haue der Steinbrecher heißt Tische oder Külünk (B. S. 234) oder Ehra (F. I. B. 125) oder Mitin (F. II. B. 365); Kuibale ist der Schlägel zum Ballenspielen; Dera der Hammer der Glocke, welche selbst auch Dera heißt (B. S. 376). Endlich heißt Mühre (F. II. B. 374), welches gewöhnlich für Schlägel gebraucht wird, und dessen Ableitung in der Keule des Mithras zu suchen ist, auch Hammer, wie aus folgendem, im Ferheng als Beispiel angeführten Verse klar ist, womit Rec. diese Anzeige beschließen will:

Bisajed sachrai kürsi o tachu sürme peikeri chard
Büsünbed nuki rumhi o tachu mühre tareki sindan.

Die Wunde seiner Keule schneidet
wie der Zinkal die Formen der Lötze,
Die Spitze seines Speeres bohrt
wie der Hammer den Scheitel des Amos.

Hammer - Purgstall.

Art. VII. Dr. Franz Kugler's Handbuch der Geschichte der Malerei seit Constantin dem Großen. Zweite Auflage, unter Mitwirkung des Verfassers umgearbeitet und vermehrt von Dr. Jakob Burckhardt. Zwei Bände. Berlin 1847.

(S. 1 u. 6.)

Der zweite Band des vorliegenden Werkes enthält die Fortsetzung des dritten Buches, dann das vierte und fünfte Buch, deren ersteres die Kunst des siebzehnten Jahrhunderts mit ihren Ausläufen in's achtzehnte, das letztere, die Uebersicht der neuen Kunstentwicklungen behandelt.

Die Fortsetzung beginnt mit der Vorüberführung der Meister von Siena und Verona und endet mit der Untersuchung der außeritalienischen Kunst des sechzehnten Jahrhunderts unter italienischem Einfluß. Correggio und seine Schüler, die Schulen von Venedig, Giorgione mit seinen Nachfolgern, Palmanuova, Rocco Manconi, Titian, Bonifazio Veneziano, Andrea Schiavone, Alessandro Bonvicino, genannt il Moretto, Pordenone, Bernardino Licinio, Tintoretto, Paolo Veronese, Jacopo Bassano und seine Söhne werden ihren Leistungen und ihren Einflüssen auf die Kunstverhältnisse gemäß, umfassend gewürdigt.

Was den, auf jene Blüthenzeit folgenden Verfall der Kunst betrifft, so ging er nach der Ansicht des Verfassers zunächst von dem ungeheuren Erfolg der raphaelschen Epoche aus. Man fühlte, daß man bei einem Höhenpunkte angekommen war; was man festzuhalten, möglicher Weise zu überbieten suchte, war nun die Wirkung der großen Kunstwerke, das, wodurch sie ihren Urheber den Weltruhm schienen zu Wege gebracht zu haben. Man vergaß, daß die Grundlage aller künstlerischen Größe auf dem geheimnißvollen Einklange zwischen der Persönlichkeit des Künstlers und seinem Gegenstande, auf dem eigenen innern Erworbenhaben alles Einzelnen beruht, und ahmte nun das Aeußerliche, den Effect und die Manier der Darstellung nach, erst schwächer, dann immer lechter, bis in die größte Verwilberung hinein: Was dagegen aufgegeben wurde, war das schlechthin nicht Nachzuahmende, die tiefen poetischen Intentionen, die edle harmonische Conception, die von höhern Gesetzen bedingte Anordnung. Manche der betreffenden Künstler hätten fünfzig Jahre früher das Bedeutendste geleistet; jetzt gingen sie in widerwärtigen Manieren unter, weil jenes Fluidum des Maßes und der Schönheit sie nicht mehr trug, welches zu Anfang des sechzehnten Jahrhunderts selbst mittelmäßige Talente zu großen Schöpfungen emporgezogen hatte. Da, wo noch unmittelbarste Naturwahrheit geboten war, wie z. B. im Bildniß, tritt oft eine große Richtigkeit hervor.

Die zweite Hälfte der Schuld trägt die veränderte Sinnesweise der Besteller und die daraus hervorgehende äußere Stellung der Künstler. Fürsten und Corporationen, geistliche und weltliche Große waren durch die gewaltigen monumentalen Leistungen der raphaelschen Zeit lüstern geworden nach dem massenhaften Besiz von Kunstwerken höherer Gattung, und bald gehörte dergleichen schon zum standesgemäßen Luxus. Da man nun die Vollendung solcher Arbeiten möglichst bald und ohne allzugroße Geldopfer erleben wollte, da man in Betreff der Darstellung sich mit sachlichen Beziehungen historischer wie allegorischer Art begnügte, ohne auf das Höhere und Ewige des wahren Kunstwerkes Bedacht zu nehmen, so erhielt das leichte, handfertige Talent vor dem tiefen und nachhaltigern in der Regel den Vorzug. Es ist betäubend anzusehen, wie nunmehr Künstler und Besteller einander gegenseitig immer mehr demoralisiren, wie der erstere ein Hofmann und Intrigant, der letztere ein launenhafter Gebieter wird. Die ungeheuersten Unternehmungen werden jetzt in kurzer Frist durchgeführt; „wir malen,“ sagt Vasari, „sechs Bilder in einem Jahre, während die früheren Maler zu einem einzigen Bilde sechs Jahre bedurften.“ — Was für Riesensbilder aber hiemit gemeint sind, zeigt die Sala Regia im Vatican und der große Saal im Palast zu Florenz. Er fügt noch ganz naiv hinzu: „und doch werden die Gemälde weit vollkommener ausgeführt, als früher von den bedeutendsten Meistern geschah.“ (Vorrede zum dritten Theil seiner Biographien.) Laut seinen Briefen brauchte er bei dem Bilde der Seeschlacht von Lepanto seine Hände, als wäre er selbst im Handgemenge mit den Türken (Gaye, Cartegg. III. S. 315); er wird alle Tage mehr seiner Gottesgabe inne, und je mehr er im Galopp (sic) arbeitet, desto leichter und kühner geht es vorwärts (S. 363.) u. s. w. — So dachten die meisten Lieblingskünstler jener Zeit, und wenn man sie selbst in dieser Schnellmalerei für oft ganz unwürdige, von augenblicklicher Laune vorgeschriebene Zwecke dennoch hie und da bewundern muß, so ist dieß nur ein Zeugniß mehr für die Größe der vorhergegangenen Periode. Es war übrigens unvermeidlich, daß der Verderb von der monumentalen Malerei aus auch die Staffeleibilder ergriff, ja die letzteren sind durch die Verbindung der inneren Wichtigkeit mit einer sorgfältigen Ausführung oft noch widriger in der Wirkung, wo nicht etwa ein glücklicher naturalistischer Wurf ihnen einen bedingten Werth verleiht.

In dieser Partei der Kunstgeschichte wird die Schuleintheilung schwierig durch eine gewisse allgemeine Fläche des Styles, der wesentlich von michelangelischen und raphaelschen Reminiscenzen bestimmt wird. Der greise Michel Angelo selbst lebte noch

tief in die schlechte Zeit hinein, wie viel er an der Entartung gebilligt hat, wußte vielleicht selbst Georg Vasari nicht.

Die Betrachtung der Kunst dießseits der Alpe im fünfzehnten Jahrhundert führt zu folgendem Resultate: wie in Italien, so wendet sich auch im Norden die Kunst mit dem Anfange des fünfzehnten Jahrhunderts dem Realismus, der Darstellung der natürlichen Erscheinung zu. Sie strebt, mittelst eines bis in's Einzelne durchgeführten Studiums, ihren Gestalten eine lebendige Gegenwart, eine selbstständige, nicht mehr von äußerlichen, architektonischen Gesetzen abhängige Gültigkeit zu verleihen. Die äußern Bedingungen, unter welchen sich dies Faktum vollzog, scheinen auf den ersten Blick im Norden fast dieselben wie in Italien, beiderseits zumtörmäßig geordnete Verhältnisse mit ihrer Abhängigkeit und Sicherheit; beiderseits bei Einzelnen wie bei Corporationen ein unermessliches Bedürfnis nach künstlerischer Einfassung des ganzen Daseyns, vom Altarbilde bis zur Spielkarte; beiderseits, und ganz besonders in Deutschland, die reichste Ausmündung der Kunst in das Kunsthandwerk. Allein, es ging die Entwicklung im Norden einen ganz anderen Weg. Wie durch einen Zauberspruch ist der Maler hier in einen Kreis gebannt, den er nicht überschreiten kann. Im Einzelnen ist die Malerei das ganze fünfzehnte Jahrhundert hindurch nicht über das von der flandrischen Schule Geleistete hinaus gekommen, ja innerhalb derselben steht Johann van Eyck in gewissen Dingen allein; die Kunst mittel, welche er so außerordentlich vermehrt hatte, schritten lange Zeit eher rückwärts als vorwärts, indeß in Italien Schule auf Schule entsteht, deren jede ein neues Prinzip der Darstellung entwickelt. Zunächst und am meisten fällt die große Ungleichheit der Durchbildung auf; in einzelnen Dingen erstrebt die Kunst die höchste Naturgenauigkeit, während ihr in anderen Beziehungen, namentlich was den Gesamtorganismus des Körpers betrifft, das Allernothwendigste verschlossen bleibt. Große Talente treten auf; sie schaffen Charakterköpfe voller Schönheit und Würde, sie offenbaren tief sinnige und phantasiereiche Intentionen, sie heuten die Umgebungen des Lebens mit eigenthümlicher Poesie, mit gewaltigem Humor aus: — aber in der Darstellung des Lebendigen, des organisch Bewegten gehen weder die flandrische Schule noch die von ihr abhängigen Deutschen des fünfzehnten Jahrhunderts wesentlich über Johann van Eyck hinaus und die Meisten bleiben hinter ihm zurück. Die Gestalt ist und bleibt ein conventionelles Schemen ohne wahre Lebensfähigkeit; höchstens werden Hände und Füße sorgfältig und naturwahr behandelt; sonst knüpft sich der ganze innere Reichtum des Malers an den Ausdruck der Gesichtszüge und an die phan-

tafliche Behandlung des Einzelnen. Daß selbst innerhalb dieser Beschränkung Großes zu leisten war, wird u. a. bei Martin Schen nachzuweisen seyn, bei welchem die Anfänge einer höhern dramatischen Belebung, eines tiefern Gefühls für Composition nachdrücklicher hervortreten als bei irgend einem seiner flandrischen Zeitgenossen. Aber erst mit dem Ende des Jahrhunderts, mit Dürer und Holbein beginnen von einer ganz andern Seite aus, als bei den van Eycks, erfolgreichere Bestrebungen nach einer harmonischen Durchbildung; die gefesselten Geister scheinen auf einmal zu erwachen; man lernt den Körper kennen und in seiner schönen Lebendigkeit darstellen; die Anordnung erreicht die schönste Freiheit und Gemessenheit. Doch im Augenblick der mächtigsten Entwicklung tritt mit den Kämpfen der Reformation eine gewaltige Wendung der geistigen Interessen ein, welche alles Große und alle Begabung der Nation in ihren Kreis hineinzieht und die Kunst ihrer wichtigsten Kräfte beraubt. Parallel damit hatte die humanistische Zeitrichtung die Künstler auf Italien und auf die Antike hingewiesen und ein plötzliches Nachholen des Versäumten veranlaßt, welches die Malerei innerlich halbirte, und mehr ihre Unfreiheit zu Tage brachte, als eine wahre Befreiung erwirkte. Schon bald nach der Mitte des sechzehnten Jahrhunderts. verschwinden in der deutschen Malerei auch die letzten irgend bedeutenden Individualitäten; was in den Niederlanden und anderswo fortlebt, ist nur partiell erfreulich, und meist von Italien abhängig.

Die Ueberlieferung ist auch für diese Periode erstaunlich lückenhaft. Im fünfzehnten Jahrhundert kommen die Kunstmachtungen neben der Masse der noch jetzt vorhandenen Kunstwerke kaum in Betracht: eine gewisse Art von fortlaufender Tradition gibt es nur für die Niederlande, während für Deutschland wenig mehr als einzelne Namen und Jahreszahlen vorhanden sind. In Frankreich fehlt nicht nur die Kunstgeschichte, sondern selbst die wesentlichsten Denkmäler, Tafelbilder und Fresken; eben so in England. Selbst für das sechzehnte Jahrhundert ist die geschriebene Kunde mehr aus Archiven als aus der gleichzeitigen Literatur zu gewinnen; die Kunst war für die Schreibenden offenbar kein Lebensinteresse mehr, sie stand in einem ganz andern Verhältnisse zur Bildung, als in Italien.

Der Uebergang aus dem germanischen Idealismus in den oft sehr schroffen und herben Realismus vollzog sich mit überraschender Schnelligkeit; nur daß die Grundlage des erstern, die Welt der Stimmungen, auch im letztern immer wieder zum Vorschein kommt. Man mag in der scharfen, selbst tief in's Unschöne gehenden Individualisirung, in der fleißigen Durchführung aller

Nebendinge eine Verwandtschaft finden mit der prosaischen Verständigkeit, dem volkstümlichen Witz in der damaligen Literatur und Poesie, ja vielleicht mit derjenigen Richtung auf das Praktische und Neue, welche in jener Zeit zur Erfindung des Bucherdruckes führte; immer aber geht ein phantastischer Geist nebenher, welcher dem Kunstwerke zwar bisweilen seinen höchsten Reiz verleiht, ihm aber auch den Stempel eines willkürlichen, postulirten Daseyns ausdrückt. Er ist es, welcher die nordische Malerei z. B. in allen Fragen der Perspektive (mit Ausnahme der Flandrer) auf der allerkündlichsten Stufe festgehalten hat, welcher sie in dem bunten Farbenkampf, in der Bevorzugung des Untergeordneten ein künstlerisches Motiv finden ließ, welcher sie endlich für das Wilde und Burleske unempfindlich machte. Vielleicht wird man in der damaligen spätgothischen Baukunst eine ähnliche Vereinigung des trocknen Verständigen mit einem phantastischen Reichthum erkennen; während manches Einzelne von seiner ursprünglichen (organischen und plastischen) Bedeutung abgelöst, der Gegenstand eines scharfen, trockenen, schematischen Einien-spieles wird, zeigt sich anderwärts eine verwirrende Fülle freier Verzierung, und vegetabilisches Ausblühen im Stein, welches sich — recht nach der Weise dieses Jahrhunderts — nicht mehr mit dem architektonisch Nothwendigen begnügt, sondern gerne die Pflanze in ihrer Wirklichkeit nachahmt, mit dem Gedr. und den vielartigen Umrissen des Blattes, ja mitsammt der rauhen Rinde des Stammes.

Frägt man endlich nach der Gesinnung, welche die damalige Kunst bestimmte, so läßt sich nicht läugnen, daß die kirchliche Andacht noch alle Geister beherrschte, mochte auch die Kirche selbst bereits in manchen Beziehungen angefochten und durch Krisen in eine veränderte Stellung gebracht seyn. Die Malerei trug ihr Bestes zur Verherrlichung des neugeseligerten Mariendienstes und der Verehrung der Schutzheiligen bei; für zahllose Weihgeschenke wurde sie bis zum Beginn der Reformation in Anspruch genommen; es war keine begüterte Familie, keine Corporation, die nicht ihr Altarblatt in irgend einer Kirche gehabt hätte. Sehen wir aber zu, wie die Kunst jetzt ihre Aufgabe löste, so zeigen sich überall eigene, rein künstlerische Umtriebe, welche mit der religiösen Bestimmung nichts zu schaffen haben, wohl aber als eines der vielen Zeugnisse für die Ablösung der geistigen Bestrebungen von der Kirche gelten können. War man schon in der letzten Periode des germanischen Styles über dasjenige, was die Kirche von der Kunst verlangte, hinausgegangen, (vergl. Bd. I. S. 217 ff.), so tritt jetzt das Subjective mit aller Macht in den Vordergrund; Züge und Ausdruck werden nach Gutbedünken

der Wirklichkeit entnommen, und für alles Uebrige die heiterste, vielartigste Pracht der Erde, der gemüthlichste, bisweilen auch der tollste Scherz, kurz, eine Menge von Dingen in Anwendung gebracht, welche zusammen den oft sehr anziehenden Eindruck einer phantastisch gesteigerten Existenz ausmachen, nicht selten jedoch den höhern geistigen Inhalt der Aufgabe völlig in den Hintergrund drängen. Dies Hervortreten des Subjectiv-Phantastischen geht merkwürdig parallel mit einer gleichzeitigen legendarischen Weiterbildung der heiligen Geschichte; statt der abstrakten Symbolik der früheren Jahrhunderte treten jetzt die Sagen von der Sippschaft Christi, von den Eltern der Maria, von der Sibylla tiburtina nachdrücklicher in die Kunst ein, und bereichern dieselbe mit einem neuen Mythenkreise.

Mag nun aber kein einziges dieser Werke dem Beschauer jene höhere, geläuterte Stimmung mittheilen, welche den edlen Leistungen der gleichzeitigen italienischen Kunst von Masaccio bis auf Luca Signorelli inne wohnt, so fesseln sie doch die Betrachtung immer von Neuem. Köpfe und Bewegungen sind oft der Ausdruck eines Tiefsinns, einer Reinheit, eines sittlichen Wollens, welcher trotz anderweitigen Mängeln solchen Werken einen allgemeingültigen, ewigen Werth verleiht.

Vor den Untersuchungen über die vorzüglichsten Meister jener Zeit und ihrer Werke sind die, über Hubert und Johann van Eyck und über Hans Memling von größtem Interesse.

Nun wird die nordische Kunst des fünfzehnten Jahrhunderts unter flandrischem Einfluß untersucht, der bedeutend auf Frankreich, bedeutender aber noch auf Deutschland einwirkte. Zuerst wird die Kunst des Niederrheins, vorzüglich Kölns unter flandrischem Einfluß betrachtet, dann kommen die anderen Schulen Deutschlands an die Reihe, den Schluß machen kurze Mittheilungen über die Kunst der pyrenäischen Halbinsel.

Was die Kunst diesseits der Alpen und in Spanien im sechzehnten Jahrhundert betrifft, so ist der Unterschied zwischen der Malerei des fünfzehnten Jahrhunderts und derjenigen des sechzehnten im Norden ganz anderer Art, als in Italien. Wenn hier auf eine rastlose Aneignung aller Formen des sinnlichen und geistigen Lebens, welches die Aufgabe des fünfzehnten Jahrhunderts ausmachte, eine freie und großartige Anwendung des Ererungen folgen konnte, so mußten die nordischen Maler um den Anfang des sechzehnten Jahrhunderts vor Allem das nachholen, was ihre im Realismus der van Eyckschen Zeit stabil gebliebenen Vorgänger und Lehrer versäumt hatten, und stehen somit in ihrer Bildung erst den Italienern seit der Mitte des fünfzehnten Jahrhunderts parallel. Ueberdies galt es nicht bloß, Fehlern

des zu ergänzen; eine schwergelagerte Schicht conventioneller Manier, in welche sich die nordische Malerei des fünfzehnten Jahrhunderts hineingelegt hatte, mußte mit unfäglicher Anstrengung beseitigt werden. Von diesem Gesichtspunkte aus gewinnen Albrecht Dürer und der jüngere Holbein erst ihre ganze Größe.

Aber auch in dieser höchsten Blüthezeit war Ziel und Ende der nordischen Malerei von dem der italienischen wesentlich verschieden. In Italien entfaltete sich eine reiche Blüthe höchster, vollkommen schöner Kunstleistungen; hier ward jene Wunderzeit des griechischen Alterthums wiedergeboren, da die Schönheit dem Auge des Sterblichen sich offenbarte, der göttliche Gedanke in vollendeter Gestalt sich verkörperte, die höchste Würde des Menschen anschaulich im Bilde dargestellt ward. — Auch den Nordländern war die Anlage zur Entwicklung und Gestaltung der Schönheit nicht versagt; wir haben in den Werken des romanischen und des germanischen Styles mehrmals ein erfolgreiches Streben nach ideal-schöner Auffassung nachgewiesen und auch bei den Meistern des fünfzehnten Jahrhunderts die realistische Auffassungsweise durch den Ausdruck einer „schönen Seele“ auf eine höhere Stufe gehoben oder wenigstens eigenthümlich durchbrochen gefunden. Daß nun gleichwohl dies höchste Element der Schönheit nicht zur Reife gelangt, liegt an der Uebermacht anderer geistiger Interessen und Richtungen.

In den Vordergrund tritt hier wiederum dasjenige Element, welches man gewöhnlich mit dem Namen des Phantastischen bezeichnet. Es bildet einen Grundzug im Charakter der nordischen Völker, und der Verfasser erklärt es sehr richtig aus der nordischen Natur. Der heitere Himmel des Südens, die klare durchsichtige Luft, die anmuthvollen Linien seiner Bergzüge, die plastischen Formen seiner Vegetation geben dem Auge und dem Gemüthe des Beschauers Ruhe und Befriedigung; nicht so die nordische Natur. Wo der Himmel mit Wolken bedeckt ist, wo Nebel in den Thälern treiben, wo die Erde ein halbes Jahr lang ihres Schmuckes beraubt ist und im Schlummer liegt, da wird das Gemüth zu eigener Thätigkeit angereizt, und es bevölkert den öden Raum mit selbstgeschaffenen Gebilden. Daher die Märchen des Nordens, welche Italien und Griechenland nicht kennen, und welche auf einer, von den Märchen des Orients so bedeutend verschiedenen Grundlage beruhen. Daher die wunderlichen Spiele der bildenden Kunst, die wir so häufig in den Ornamenten unserer mittelalterlichen Bauwerke, in den Randverzierungen unserer alten Pergamenthandschriften vorfinden. Aber wo die Phantasie in's Maß- und Grenzenlose hinausgeschweift, wo sie nicht dem gesegneten Organismus nachfolgt, welcher den Typus der Na-

turformen nachbildet, wo sie in eigener Willkür zu herrschen strebt, da ist das Reich der Schönheit gefährdet. Die Träume der Phantasie können sich zum tiefkühnen Spiele gestalten, sie können sich in einer gemüthlich anziehenden Sphäre bewegen; aber die Phantasie wird erst dann, wenn sie sich dem allein wahrhaften Gesetze der Schönheit unterwerfen, wenn die rohe Gewalt dämonischer Mächte gebrochen ist, zum Zeugniß eines edlen, gereinigten, zum Höchsten gerichteten Sinnes.

Dieser Hanz zum Phantastischen verläugnete sich schon in den früheren Entwicklungsperioden der nordischen Kunst nicht ganz, wenn gleich er freilich zumest nur in mehr untergeordneten Beziehungen sichtbar wird und in einzelnen seltsamen Fällen auch in den höheren Ansprüchen der Schönheit vereint bleibt. Er äußert sich z. B. bereits in jener übertriebenen Charakteristik, die in einzelnen Werken der altskandinavischen Schule (Bd. I. S. 250) hervortritt; in der Hölle des berühmten Danziger Bildes (Bd. II. S. 140), in jener Darstellung der apokalyptischen Vision Remlings (Bd. II. S. 127), in den tollen Productionen des Hieronymus Bosch (Bd. II. S. 143); vornehmlich jedoch bei den Deutschen der späteren Zeit des fünfzehnten Jahrhunderts, bei den Röllern, bei Martin Schöner, dem älteren Holbein, den westphälischen Künstlern u. s. w. — Warum aber trat bei diesen, warum gerade in den letzten Momenten der Entwicklung deutscher Kunst jenes hemmende Element auf's Neue und mit überwiegender Kraft hervor? — Der Verfasser erkennt den Grund in den allgemeinen geschichtlichen Verhältnissen. Es ist der Geist des Protestantismus, sagt er, der sich darin ankündigt, der das Licht der Wissenschaft anzündete, auf die Kunst jedoch scheinbar verderblich einwirken mußte. Denn er gab zunächst den Gedanken, im Gegensatz gegen das irrefeleitete Gefühl eine einseitige Berechtigung, er entfesselte den Geist des Menschen und regte den Einzelnen zu selbstständiger Forschung, zur Begründung und Verallgemeinerung seiner subjectiven Ansichten auf. Das mußte denn im Einzelnen mannigfach seltsame Erfolge bewirken, wie dergleichen in der That weder in den politischen Verhältnissen noch in andern Beziehungen des Lebens ausblieben und wie sie eben so in der Kunst sich zeigten. Wenn der Gedanke in der Production des Kunstwerkes einseitig vorwaltet, so wird die Form leicht zur Hieroglyphe, zum Symbol; so ist schon ein mehr untergeordneter Grad der Vollendung der Form zur Bezeichnung des Gedankens hinreichend; so ist der Phantasie, welche die Vermittlerin zwischen dem Gedanken und der Form ausmacht, ebenfalls wiederum ein freierer Spielraum, eine größere Willkür gestattet. Und ganz natürlich ist es, daß unter solchen Umständen die Phant-

tasie auf's Neue jenen alten Weg, den sie überdies nie ganz aufgegeben, einschlug, daß die alten märchenhaften Träume wieder aufwachten und den erhabenen Schritt der Schönheit gleich neckenden Dämonen umwoben und aufhielten. Wie tief Ergreifendes und Bedeutungsvolles auch von einzelnen großen Geistern dieser Zeit geschaffen wurde, die höchste Befriedigung und Verklärung haben sie fast nirgends erreicht, das Sonnenlicht vollendeter Schönheit vermochte den Frost dieser Nebelgebilde fast nirgends aufzulösen.

Von größter Bedeutung ist es nun, zumal in Bezug auf diese phantastische Auffassungsweise, daß mit dem sechzehnten Jahrhundert die Malerei in ihre verschiedenen Gattungen auseinander ging. Nicht nur nimmt die profane Geschichtsmalerei sammt den Mythen des Alterthums fast plötzlich eine sehr bedeutende Stelle neben der religiösen ein; auch das Genrebild und die Landschaft trennen sich entschieden ab und bald folgt auch das Stillleben. Die Elemente dieser Trennung waren schon in dem großen Johann van Eyck zu erkennen; schon bei ihm waren die einzelnen Theile der malerischen Darstellung reichlich ausgebildet genug, um als abgesonderte Gattungen auftreten zu können; daß es noch nicht geschah, lag an dem übermächtigen kirchlichen Gegendruck der Zeit. Dieser hatte jetzt aufgehört, die Kunst war frei jetzt nur der Subjectivität des Malers und des Bestellers hingegeben.

Diese Befreiung der Subjectivität drückt sich übrigens schon innerhalb der Historienmalerei auf das Deutlichste aus. Die Darstellungen aus der Mythe und Geschichte des Alterthums, wofür der Humanismus jener Zeit eine große Begeisterung erweckt hatte, nehmen auf einmal überhand, und zwar nicht so sehr in Staffeleibildern, wie in Fresken der Rathhäuser, ja selbst an den Facaden ansehnlicher Bürgerwohnungen. Gleichzeitig hatte man auch in allen Decorativen die italienische Renaissance angenommen, wahrscheinlich nach Kupferstichen und Holzschnitten, z. B. Mantegna's, wenigstens erinnert die Verzierung der dargestellten Baulichkeiten mit steinfarbigen Reliefs antiken Inhalts, mit Fruchtsternen u. dgl. direct an paduanische Weise. Selbst einzelne Figürliche, wie z. B. die nackten Engelfinder in Gestalt von Genien, welche jetzt oft die Stelle der erwachsenen und bekleideten Engel einnehmen, erklärt sich am nächsten durch diesen Einfluß. Bei weitem das Größte und Wichtigste bleibt jedoch die selbstständige, einheimische Entwicklung, dieses neue tiefe Eindringen in die Wirklichkeit der Dinge sowohl als in den höheren geistigen Inhalt der Aufgaben. Daß der Goldgrund jetzt wegleibt, daß der Faltenwurf wieder seine naturgemäße

Rundung erhält, sind nur äußere Züge dieses bedeutsamen inneren Ueberganges.

Die dießfälligen Untersuchungen betreffen Albrecht Dürer, seine Schüler und Nachfolger, dann die sächsischen Maler Lucas Cranach den ältern und jüngern.

In Vorüberführung der oberdeutschen Schule werden Martin Schaffner, Hans Baldung, genannt Grien, Hans Burgkmayr, Hans Holbein der jüngere, Nicolaus Manuel genannt Deutsch, gewürdigt; in der, der rheinischen und westphälischen Schulen Lukas von Leyden, Anton von Worms, Johann van Calcar, Victor und Heinrich Dünwegge und Hermann zum Ring.

Die Untersuchungen der niederländischen Schule liefern uns die Schilderungen von Cornelius Engelbrechtsen, dem ächten Lucas von Leyden, Jan Mostaert, Quintin Messys, Johann Messys, Bernhard von Orley, Johann Mabuse, Johann Schoreel, Kancelot Blondeel, Martin Hemskerk. Den Schluß machen Betrachtungen der außeritalienischen Kunst des sechzehnten Jahrhunderts unter italienischem Einfluß.

Der Ueberblick über die deutsche und niederländische Malerei in der zweiten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts, und über die französische und spanische seit Anfang desselben, bietet im Ganzen eben so Weniges recht Erfreuliche dar, als der über die italienischen Manieristen; letztere haben sogar Manches aus erster Hand, was die außeritalienische Kunst erst aus zweiter Hand, nämlich von ihnen selbst entlehnte. Merkwürdig ist diese Periode indeß doch; nicht bloß durch ihren Zusammenhang mit der Zeitgeschichte, sondern auch hauptsächlich durch den inneren Kampf, welchen der noch immer zu Grunde liegende, zu baldigem neuen Aufblühen bestimmte Realismus gegen die von Italien ausgegangenen allgemeinen Ideale führt, indem er sie an zahllosen Stellen durchbricht und durch Abenteuerlichkeiten oft auf komische Weise stört.

In Deutschland gewährt diese Periode manieristischen Verfalls und innerer Erschöpfung einen ungleich düstern und traurigern Anblick als in den Niederlanden. Man fühlt es aller Orten, daß beinahe nur Kräfte untergeordneten Ranges der Malerei treu geblieben sind, und daß die wenigen Ausnahmen dereinst bei einem neuen Erwachen der Kunst nicht als Sammel- und Ausgangspunkt werden genügen können. Wenige Jahrzehende nach Dürer's Tode ist die Malerei wieder ein städtisches Gewerbe wie alle andern, und die wenigen Maler, welche sie als freie Kunst fassen, sind innerlich oft nicht besser, wohl aber anspruchsvoller als die übrigen. Der größte damalige Kunstfreund, Kaiser Rudolph II. war schon mehr auf das Sammeln der Werke der ältern großen Meister als auf neue Bestellungen bedacht.

Die deutschen Künstler dieser Zeit hängen theils mittelbar durch die Niederländer oder auch nur durch Kupferstiche theils unmittelbar durch Reisen mit Italien zusammen.

Am thätigsten erwies sich die Malerei damals in Bayern, dessen katholisch gebliebenes Fürstenhaus mit den Tendenzen der Gegenreformation auch den Glanz der sämtlichen Künste für die Herstellung der Kirche in Anspruch nahm. Derselbe Hof, welcher Orlando Lasso im Solde hielt und zahlreiche Kirchenbauten ausführen ließ, beschäftigte unter andern Malern, den in Venedig nach Tizian gebildeten Christoph Schwarz (1550—1594); von welchem die Pinakothek mehrere große Bilder besitzt. Etwas später blühte Johann Kottenhammer von München (1554 bis 1622), der Schüler Tintoretto's, und zwar in dessen besserer Zeit. Ein sehr großes Bild in der Pinakothek, Madonna mit vielen Heiligen dem heiligen Augustin erscheinend, ist mit vieler Energie gemalt, eben so eine Enthauptung der heiligen Katharina. Von den meist kleineren mythologischen Gemälden dieses Meisters erwähnen wir eine Amazonenschlacht im Berliner Museum, ein feuriges, leidenschaftlich bewegtes Bild, und den Tod des Adonis, im Louvre, ganz in der Art der hellen, warmen und fleißigen Gemälde Tintoretto's. — Die beiden genannten Maler stehen der deutschen Kunst des sechzehnten Jahrhunderts schon ferner als die vorher angeführten, bei welchen noch immer hier und da ein Motiv der Dürer'schen Zeit zum Vorschein kommt. — Gleichzeitig malte auch Adam Elzheimer aus Frankfurt (1574 bis 1620), welchen wir unten bei den Landschaftern umständlicher behandeln, schon hier aber wegen seiner zierlichen, miniaturartigen Historienbildchen erwähnen müssen. Dieselben sind verhältnißmäßig frei von Manier und reich an einzelnen geistvollen Zügen, einige auch von kunstreichem Lichteffect.

Am wenigsten einheimisches Gedeihen findet sich in der französischen Kunst dieser Zeit. Wenn man mit Erstaunen sieht, daß Frankreich gleichzeitig mit der höchsten Blüthe der deutschen Malerei, mit dem geistigen Aufschwung des ganzen Abendlandes auch nicht einen Maler von Bedeutung aufzuweisen hat, so wundert man sich nicht mehr, daß der große Kunstfreund, König Franz I., nur mit italienischen Werken seine Paläste bereicherte, nur italienische Künstler beschäftigte.

Von einer englischen Kunst, welche sich etwa selbstständig niederländischen und andern nordischen Einflüssen untergeordnet hätte, kann in dieser großen Zeit, selbst unter Elisabeth, nicht die Rede seyn; die ausländische Kunst wanderte selber nach England hinüber. Von Ende des fünfzehnten Jahrhunderts ab treten nämlich in der Kunstgeschichte Englands eine Menge frem-

der, mehr oder minder berühmter Namen hervor, die zwar ein weit verbreitetes Interesse an Werken der Kunst bezeugen, die aber durchweg fast nur dem Fache der Portraitmalerei angehören und kaum irgend namhafte Leistungen von Seiten einheimischer Künstler hervorgerufen haben. Den Grund dieser einseitigen Beschränkung des Interesse für die Kunst und der eigenen geringen Productivität hat man in den kirchlichen Verhältnissen der Zeit gesucht, indem die Reformation in England mit einem Rigorismus hervortrat, wie in keinem andern Lande. Doch scheint es, daß beides wohl aus einer gemeinsamen Quelle hervorgegangen seyn dürfte, eben aus einem mehr oder minder durchgreifenden Mangel an Sinn für die tiefere Bedeutung der bildenden Kunst. Wäre ein solcher in jenen Zeiten wirklich und lebendig vorhanden gewesen, so hätte er nicht durch äußere Gewalt in so bedeutendem Maße zurückgedrängt werden können. — Unter den Künstlern, welche seit jenem Zeitpunkte bis zum Erwachen einer nationalen Kunst in England thätig waren, sind als die bedeutendsten vornehmlich die folgenden zu nennen:

Zu Ende des fünfzehnten Jahrhunderts unter König Heinrich VII.: *Jo h a n n M a b u s e*.

In der ersten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts, unter Heinrich VIII.: *H a n s H o l b e i n d. j.* — *A n t o n M o o r (More)*, *Gerhard Lucas Horenbout*, nebst vielen andern, weniger ausgezeichneten deutschen und niederländischen Malern. Auch einige Italiener, unter denen namentlich *Bartholomeo Luca Penni*, Bruder des bekannten *Gianfrancesco Penni*, *il Fattore*.

In der zweiten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts, zur Zeit der Königin Elisabeth: der Italiener *Federigo Zuccaro*, von dem man in England treffliche Portraits sieht; die Niederländer *Lucas de Heere*, Schüler von *Franz Floris*, und *Cornelius Ketel*; sodann *Isaak Oliver* (oder *Olivier*) und sein Sohn *Peter Oliver*, aus einer französischen Familie stammend, beide als Miniaturmaler ausgezeichnet. In letzterem Fache ist auch der etwas früher, noch unter Elisabeth thätige *Nicolaus Hilliard* als geborener Engländer zu erwähnen. — Wenn politische Größe, ein reiches Volksleben und ein Drama wie dasjenige *Shakespeare's* die mangelnde Malerei ersetzen können, so hat England sich reichlich schadlos gehalten.

Auch die spanische Kunst des sechzehnten Jahrhunderts ist in überwiegendem Maße von Italien abhängig. Mehr und mehr tritt der flandrische Einfluß, welcher sie in der vorhergehenden Periode so mannigfach bestimmt hatte, neben dem italienischen zurück. Der letztere macht sich selbst in demjenigen be-

rühmten Künstler geltend, welcher sonst als Repräsentant des sogenannten deutschen mit Dürer verglichenen Styles betrachtet wird. Dieß ist Luis de Morales (nicht Christobal Perez Morales), genannt: el Divino (der Göttliche), der im Anfange des Jahrhunderts in Estremadura geboren wurde, auch dort die Kunst lernte, und im Jahre 1586 starb, ohne Spanien je verlassen zu haben.

Vorzugsweise ging das Streben der Spanier, eben so, wie wir es bei den Niederländern und Deutschen kennen gelernt haben, dahin, sich jene reinere, vollere Entfaltung der Form zu eigen zu machen, welche den Richtungen der Schulen des Michelangelo und Raphael zu Grunde lag. Unter diesen Meistern und nach ihren Werken machte eine große Anzahl spanischer Künstler ihre Studien und verpflanzte den Styl derselben nach Spanien; es scheint, daß sie, der Mehrzahl nach, nicht so sehr in jene äußerliche Manier, die wir bei den nordischen Künstlern bedauern mußten, verfallen sind.

An der Spitze dieser Künstler steht Alonso Berruguete von Toledo (1460—1562), ein vielseitiger Meister, Architekt, Bildhauer und Maler, der sich in der Schule des Michelangelo gebildet hatte und zuerst dessen Weise in Spanien einführte. Seine diesseits der Pyrenäen sehr seltenen, fast auf Toledo beschränkten Malereien sind bei sehr sorgfältiger Ausführung in ähnlicher Weise manierirt, wie spätere römische Bilder, obgleich er Italien nur in der höchsten Blüthezeit (1503—1520) gekannt hatte.

Das vierte Buch behandelt die Kunst des siebzehnten Jahrhunderts mit ihren Ausläufen in's achtzehnte. — Die Kunst des siebzehnten Jahrhunderts ist eines der herrlichsten Zeugnisse für die Macht und Unabhängigkeit des Geistes gegenüber den äußeren Schicksalen der Völker. Der öffentliche Zustand war, verglichen mit demjenigen zu Anfang des vorhergehenden Jahrhunderts, fast überall gedrückt und eingeengt; auf den Ueberresten zahlloser Independenzen hatte der lastende Bau des regelmäßigen modernen Staatslebens begonnen; drei der wichtigsten Kunstdländer, Spanien, Belgien und Neapel, standen unter einer Regierung, welche wie mit Absicht dem Verderben in die Hände arbeitete; auch der Rest von Italien unterlag bereits der politischen Versumpfung. Gleich, als wäre die bildende Kunst ein tröstender Ersatz, ein Asyl der Geister bei äußerlich gesunkenen Zuständen, entfaltet sie sich hier zu einer reichen, gewaltigen Nachblüthe, während von den aufstrebenden Staaten jener Zeit Frankreich nur eine Malerschule zweiten Ranges hervorbringt, England die Malerei durch die dramatische Poesie — freilich die größte der neuern Zeit — ersetzt, und bloß das einzige Holland mitten un-

ter Kämpfen aller Art einen hohen äußeren Blüthezustand mit einer eigenthümlichen Kunstvollendung verbindet.

Bei näherer Betrachtung findet sich, daß die großen, geistigen Krisen des Reformationszeitalters diese jetzige Stellung der Kunst vorzüglich bedingten. Ueberall, wo dieselben in bedeutenderem Maße geherrscht hatten, war neben der Erschütterung auch eine große Befruchtung zurückgeblieben; zahlreiche geistige Gebiete wurden nun aufgethan und angebaut; eine Fülle neuer Bestrebungen im Wissen und im Leben waren im Entstehen oder schon in der Blüthe. Man hatte in der außerordentlich gesteigerten Mittheilung durch die Schrift, in der Literatur, ein Medium des Gedankens gebrauchen gelernt, welches auch für das Höchste, was die Zeit bewegte, genügen konnte. Nach dieser Seite hin strömten nun die Kräfte, welche früher die Kunst theils ausgeübt, theils als Ergänzung des Lebens von den Ausübenden verlangt hatten, indeß die scharfe Verstandesrichtung der Zeit auch der noch in Übung gebliebenen Kunst die rechte Luft des Schaffens verkümmerte. Für Deutschland kam außerdem der provisorische Zustand der äußeren Spannung hinzu, welcher bald in den großen letzten Entscheidungskrieg überging, den Europa auf deutschem Boden ausfocht. Was aber die Kunst bei jenen Umständen noch immer werden konnte, zeigt auf glänzende Weise das kleine Holland. Hier, wo der Protestantismus in seiner schärfsten Form zur Macht gelangt war, wo mitten in den Gefahren eines äußerlich gewährlosen Zustandes der Geist der neuen Zeit im Forschen, Wagen und Wissen einen Sieg nach dem andern errang, hier entstand eine Blüthe der Malerei, welche man den größten Leistungen dieses Jahrhunderts immer als ein mit besonderer Wage zu wägendes Ganzes zur Seite stellen muß. Diese Malerei gibt eine unmittelbare Wirklichkeit, wie sie der scharfe Verstand verlangt, aber sie zeigt auch, wie viel innere Schöpferkraft zu Grunde liegen muß, um auch nur das Unmittelbare auf die rechte Weise zu fassen, um den Geist in der Natur zu deuten und künstlerisch festzuhalten.

Nicht minder bedeutsam spiegelt sich in der Kunst der streng katholisch gebliebenen Länder ein neuer, machtvoller Impuls der Zeit. Im Innern des Katholicismus selbst war eine neue Gründung, ein Zurückgehen auf das Ursprüngliche, eine neue religiöse Begeisterung entstanden, welche nun auch der Kunst einen frischen Inhalt und mit demselben einen formellen Umschwung gab, da die Darstellungsweise der Manieristen den neuen Intentionen auf einmal nicht mehr zu entsprechen vermochte. Auch scheinbar unabhängige künstlerische Antriebe empfangen von dieser kirchlichen Restauration aus ihre Richtung und Form. Es

ging nämlich durch den in heftigen Kämpfen erneuerten Katholicismus ein Strom leidenschaftlicher Gewalt; neue Heilige, Wunder, Feste und Orden konnten sammt aller Pracht des Cultus der überquellenden Devotion kaum genügen; als höchstes Ideal galt wieder die Inbrunst der Andacht, die extatische Verehrung, wie man sie den Heiligen zuschrieb und wie man sich — bald in religiöser Begeisterung, bald in trübem Fanatismus — derselben zu nähern suchte, ohne sich deßhalb mit dem reichen Weltleben und seinem Genuß zu verfeinden. Suchen wir die Wirkungen dieses Zustandes in der Malerei auf, so ergibt sich zunächst die Nothwendigkeit, deutlich zu den Sinnen und zum Gemüth zu sprechen, Allen verständlich zu seyn, unmittelbar zu ergreifen und hinzureißen. So war von vorn herein ein gewisses Maß von Naturalismus gegeben, auch wenn die Kunst von sich aus weniger dahin geneigt hätte. Allerdings wandte man sich zugleich mit erneutem Eifer auf das Studium der großen Meister des sechzehnten Jahrhunderts; allein mit Ausnahme einzelner Künstler der Schule von Bologna, welche einen allseitigen Ektectismus durchführten, kam man fast durchgängig auf Titian und seine Nachfolger zurück, bei welchen man den Naturalismus schon in edelster Weise vorgebildet fand. Daß dabei die höhere, reinere Durchführung des künstlerischen Gebankens zurückstehen mußte, war nicht zu vermeiden; eine Kunst, welche es vor Allem um active und passive Leidenschaft zu thun war, konnte weder mit Raphaels Weisheit und Mäßigung componiren, noch das edle Gleichgewicht seiner Behandlung festhalten, noch den einzelnen Charakteren seine ideale Größe und Allgemeingültigkeit verleihen. Von Naturalismus, von der Unmittelbarkeit aus mußte sie zu ihren höchsten Triumphen wie zu ihren wirksamsten Abwegen gelangen. Eine zweite Eigenschaft dieser Kunst ist die mächtige Ausbildung des Colorits, welches als der gleichsam musikalische Theil des Gemäldes recht eigentlich dem Gebiet der Stimmung, also einem künstlerischen Hauptzweck dieser Periode entspricht. Ausschließlicher als irgend eine andere, ist diese eine Zeit der großen Coloristen gewesen, und soviel dieselbe auch hierin den Venezianern verbannt, so erscheint sie doch wiederum unabhängig durch ihre besondere Absicht. Wenn bei Titian die Farbe einen erhöhten idealischen Zustand ausdrücken hilft, so ist sie hier gleichsam in den Kampf der Affekte mit hineingezogen. — Dieser äußern Elemente der Darstellung mußte sich der damalige Künstler vollkommen bemächtigt haben, um dem eigentlichen Ziel seiner Epoche irgendwie nahe zu kommen, und so findet sich in diesem sechzehnten Jahrhundert eine Fülle freier Meisterschaft, welche die unwahre Bravour der untergeordneten Künstler reichlich gut zu machen im Stande ist.

Wer nun aber behaupten wollte, diese ganze Kunstepoche sei in der äußern Meisterschaft, in einem theils akademischen, theils naturalistischen Streben aufgegangen ohne zu einem höhern realen Inhalt zu gelangen, sie biete nur das Bild eines gedankenlosen hohlen Treibens dar, der müßte für den Pulsschlag der Zeit, welcher in den verschiedenen Kunstepochen lebt, und für die Poesie, sobald sie sich etwas fremdartiger Zungen bedient, kein Verständniß mehr haben. Es ist schon irrig genug, z. B. das Colorit bei Rembrandt oder Murillo für eine äußerliche, rein technische Errungenschaft zu halten, während es bereits eine Aeußerung freier Poesie ist, zu welcher das bloße handfertige Talent nicht gelangt. Noch unbilliger aber wäre es, das Große und Neue in Erfindung, Auffassung und Darstellung zu verkennen, auf dessen reiche Fülle wir mit einigen Worten aufmerksam machen müssen.

Es ist wahr, das siebzehnte Jahrhundert hat die höchsten Idealgestalten mit ungleich geringerem Glücke behandelt, als die raphaelische Zeit; Christus und Maria haben wohl etwas Kaltes, Gefuchtes oder auch etwas naturalistisch Unreines; auch hat man deshalb dieser Kunst die Frömmigkeit abgesprochen. Aber der religiöse Ausdruck, welcher bei dem anzubetenden Object nicht mehr gelingen will, ist mit aller Macht und Tiefe auf das anbetende Subject übergegangen, und keine Epoche hat so viele und vorzügliche Bilder des schwärmerischen Glaubens, der christlichen Liebe, der Inbrunst, der Andacht, der Vergückung geschaffen, als diese; ja auch die Madonna wird unbeschreiblich groß und wunderbar, sobald sie nicht als Gegenstand der Andacht, sondern selber als andächtig geschildert ist, wie z. B. in mehreren berühmten Bildern Murillo's. Und dieß Alles sollte ohne subjektive, innerliche Theilnahme des Künstlers, als bloßes malerisches Problem zu Stande gekommen seyn? Weder die Künstlergeschichte noch die Zeitgeschichte überhaupt berechtigt im Geringsten zu dieser Annahme. Wer an der Echtheit der Gesinnung in Domenichino und Murillo zweifelt, dem muß auch das Höchste in Calderon's *Magus* und im standhaften Priesteren als Lüge gelten. Man braucht indeß den Süden nur etwas zu kennen, um selbst bei einem Maler wie Ribera, welcher mit Gift und Dolch umging, die innere Theilnahme an seinen Andachtsgegenständen für möglich und wahrscheinlich zu halten. Daß besonders in der spanischen Schule diese Richtung oft in wüthischen Fanatismus übergeht, ist gerade ein Beweis für die innere Wahrhaftigkeit; daß sie auch sonst wohl absichtlich und ermüdend wird, liegt an der Unvollkommenheit menschlicher Dinge; daß sie aber an sich weniger Andacht erzeuge, als z. B. die Werke

Siesole's, ist für das Gefühl des Südländers meistens bestimmt irrig.

Dieselbe Leidenschaft, mit welcher der religiöse Ausdruck bis auf die höchste Spitze gesteigert wird, drückt sich nun auch in der großen dramatischen Lebendigkeit der Composition aus. Freilich fehlt auch in dieser wie in jeder andern Beziehung der kirchlichen wie der profanen Malerei das rechte Maß, welches den Werken Raphael's inne wohnt; die Anordnung im Raume wird (mit Ausnahme der bolognesischen Schule) oft sehr obenhin behandelt; die Gruppierung, welche in der Raphael'schen Zeit noch einen schön gemäßigten Nachklang architektonischer Strenge hatte, geräth jetzt oft in Disharmonie und Verwilderung hinein. Wohl aber wird man in der ergreifenden Culmination all dieser feurig bewegten Charaktere zu einem mächtigen Moment eine innere Verwandtschaft mit Shakspeare und Calderon zu erkennen haben. Wenn über dem Ungeßüm des Malers auch manche feinere geistige Bezüge aufgegeben und die mehr auf die äußere Wirkung berechneten vorgezogen werden, so ist diese Zeit dafür von allem Mattheisigen und weichlich Passiven freier als irgend eine andere. In allen irgend bedeutenden Schöpfungen derselben drückt sich eine imposante Energie des Daseyns, eine freie Kraftfülle aus, deren Uebertreibungen man gerne übersieht. Das göttlich Kleine und Große, wodurch die Kunstwerke der Raphael'schen Zeit den Beschauer über die Erdschranken emporheben, ist in den Gestalten des siebzehnten Jahrhunderts nicht mehr zu finden; aber sie gemahnen immer noch an ein kräftiges Heroengeschlecht im Bollgenusse seiner Existenz.

Leider dauert auch diese Blüthe nicht viel länger, als der Kampf der geistigen Mächte, welcher sie hervorgerufen; in Italien und Belgien beginnt das Absterben schon seit der Mitte des Jahrhunderts, in Spanien gegen Ende desselben. Wie inzwischen die französische Schule als neuer, von gelehrter Gärtnerhand gepfropfter Sprößling hineinwuchs, um bald derselben Entartung anheimzufallen, wie endlich die holländische Genremalerei nebst ihren Nebengattungen in conventionelle Fläche versank, wird unten im Einzelnen anzudeuten seyn. Das achtzehnte Jahrhundert bietet neben allgemeiner Entartung nur eine Reihe zerstreuter Versuche durch theilweise Rückkehr zu einem der damals anerkannten frühern Höhenpunkte einen neuen Erfolg zu erringen, bis endlich weltumgestaltende Schicksale auch die Malerei mit in die Krisis aller Dinge hineinzogen.

Schließlich macht der Verfasser noch aufmerksam, daß das siebzehnte Jahrhundert die Glanzperiode der Landschaftmalerei ist. Auch hier offenbart sich das Streben, Stimmungen

hervorzutreten, welches in der Historienmalerei so mächtig in den Vordergrund tritt, und zwar in siegreicher Verbindung mit dem in der Zeit liegenden hohen Naturalismus, der das Unmittelbare und Wirkliche nicht bloß als einzelne Erscheinung, sondern als Theil des Weltganzen darzustellen sucht. Daß die Landschaft von Anfang an ihr höchstes Ziel, die freie Composition, verfolgte, und daß die Deute daneben nur eine geringe Stelle einnimmt, ist wiederum eines der edelsten Zeugnisse für die künstlerische Größe dieser Zeit.

Es ist aus dem siebzehnten Jahrhundert unermesslich Vieles erhalten; die Production war zu einer Massenhaftigkeit gelangt, welche sie vielleicht zu keiner andern Zeit erreicht hat. Die Sicherheit und Gleichartigkeit der Bestellungen, mochten sie nun von geistlichen Corporationen, von Fürsten oder von Großen ausgehen, hat zu der ganzen Eigenthümlichkeit des Styles viel beigetragen. Daß diese Bestellungen so zahlreich seyn konnten, hat einen gewiß wesentlichen Grund in den verhältnißmäßig niederen Preisen, welche der Künstler bei der Leichtigkeit seines Schaffens zu stellen vermochte. Diese aber hängt wesentlich mit der Art der damaligen Kunstbildung zusammen. Die meisten Maler dieser Zeit hatten schon im Jünglingsalter, ja als Knaben die schwierigsten Studien des Zeichnens wie des Malens übernommen; Wissen und Weltbildung fanden sich, so viel sie deren bedurften, von selbst (und bisweilen in hohem Grade) hinzu, ohne daß man durch zehnjährige Gymnasialcurse dafür gesorgt hätte. Die Jahre der frischesten Kraft gingen auf diese Weise nicht erst im Lernen dahin, sondern in freier, reicher Schöpfung; Ruhm und Erwerb begannen frühe, während zugleich die große Concurrenz mäßige Ansprüche gebot. Daß einzelne weltberühmte Maler (und zwar nicht immer die besten) auch sehr hohe Preise erhielten, war Ehrensache oder Liebhaberei der Besteller, welche außer dem innern Werthe auch den Namen des Künstlers verlangten; bei manchen Holländern bedingte überdies schon die höchst sorgfältige Ausführung eine hohe Bezahlung. Dies gleicht sich aber aus durch die unverhältnißmäßig geringe Belohnung anderer Meister, wie denn z. B. Domenichino für seine Communion des heiligen Hieronymus bloß fünfzig Scudi, Annibale Caracci für die Gallerie des Palastes Farnese bloß 500 Scudi erhielt, und auch die mittlern Preise, selbst wenn man z. B. Rubens auf dem Gipfel seines Ruhmes als Norm annimmt, bleiben immer sehr niedrig. Er ließ sich allerdings, wie es heißt, hundert Gulden für jeden Arbeitstag bezahlen, allein er vollendete auch z. B. das große Altarwerk zu S. Jan in Mecheln — mit Hülfe seiner Schüler — in achtzehn Tagen. Jeder berühmte Künstler unserer

Tage würde für eine Arbeit wie die letztgenannte mindestens das Dreifache — den veränderten Geldwerth mit berechnet — verlangen müssen.

Das collegialische Leben der Künstler war im Ganzen trotz mannigfacher corporativer Bande nicht erfreulich, am wenigsten im Süden, wo Neid und Hochmuth zu den scheußlichsten Intriguen und zahlreichen Mordthaten oder Mordversuchen führten. Wie in der Manieristenzeit des sechzehnten Jahrhunderts suchte man einander durch eine wahrhaft freche Schnellmalerei zu verdrängen, welche auch in dieser Periode der äußere Anlaß zum Verderb der Kunst gewesen ist.

Das vorletzte Buch zerfällt in zwei Abschnitte; deren erster die Historienmalerei und dabei die der italienischen Effektiker und Naturalisten, die niederländische und deutsche Historienmalerei, mit Untersuchungen der Schule von Brabant, der holländischen Schule, der Nachfolger der italienischen Kunst, die spanische Schule, die französische und englische Historienmalerei — der zweite die Kabinetsmalerei, die Genremalerei, die Landschaft- und die Thier- und Stilllebenmalerei umfassend behandelt.

Das fünfte Buch liefert die Uebersicht der neueren Malerei in ihrer klassischen Periode und in der der neuen Kunst seit der romantischen Periode.

Unter den seit Mitte des vorigen Jahrhunderts sichtbar werdenden Vorzeichen einer neuen Ordnung der Dinge nimmt eine neue Entwicklung in der Malerei nicht die letzte Stelle ein. Gleichzeitig mit dem Beginne der Aufklärungsperiode, mit den sehr beträchtlichen Reformen in vielen Staaten Europa's, mit einem neuen Aufblühen der Literaturen verschiedener Länder geht auch die Malerei einer gänzlichen Metamorphose entgegen; sie wendet sich mit aller Macht den Formen des klassischen Alterthums zu, welches sich später, um die Zeit der Revolution, auch in mehreren andern Beziehungen, von der Staatsform bis zur Kleidertracht, als Ideal geltend machte. Mit Entschiedenheit, selbst mit Leidenschaft suchte man an eine ferne Vorzeit anzuknüpfen, welche jenseits des Mittelalters lag, und einen absolut vollkommenen, nicht effektischen und bedingten Styl zu verheißen schien. Nur so hoffte man aus dem Meere von Manieren sich zu retten, welche als Caput mortuum der großen Schulen früherer Zeit übrig geblieben waren.

Bevor jedoch diese neue Richtung sich entfalten konnte, mußte das Alterthum gleichsam neu entdeckt und der wahrhaft ewige Gehalt seiner Schöpfungen, so wie der Gang der Kunst in denselben ungleich klarer dargelegt werden, als bis jetzt gesehen war. Dieß geschah durch Johann Winkelmann

(1717 — 1768). Ohne ein selbstschaffender Künstler zu seyn, mußte er das Wesen der Kunst in seinen geheimsten Tiefen zu ergründen; er nahm den Schleier hinweg, welcher die Größe und Erhabenheit der Musterwerke des klassischen Alterthums bisher umhüllt zu haben schien; er leitete ein gedankenvolles Studium der Antike ein, welches den Geschmack wiederum zu reinigen und den Sinn zu läutern im Stande war, und wenn seine archäologischen Bemühungen, nach dem gegenwärtigen Stande der Wissenschaft, im Einzelnen auch mannigfacher Erweiterungen und Berichtigungen bedürftig sind, so werden doch seine von prophetischer Begeisterung erfüllten Worte, die unsern Augen das innerste Heiligthum der Schönheit erschlossen haben, noch bis in die fernsten Jahrhunderte hinübertönen.

Winkelman lebte in freundschaftlicher Beziehung zu den vorzüglichsten deutschen Künstlern seiner Zeit, und das Wechselverhältniß zwischen ihnen leitete die Begründung eines reineren Styles in der Malerei ein, wenn es freilich auch erst einer zweiten Generation vorbehalten blieb, die Lehren des hohen Meisters für die lebendige Ausübung der Kunst zu verwirklichen. Gleichzeitig mit jenen erwachte auch ein zum Theil mehr unabhängiges naturalistisches Streben, eine freiere Beobachtung der Formen des Lebens, die nicht minder von günstiger Einwirkung auf die Entwicklung der Kunst war; außerdem machte sich bei dieser ersten Generation noch ein freierer Eklekticismus geltend, welcher außer der Antike auch einzelne große Meister der neuern Zeit als Vorbilder anerkannte. — Winkelman's höhere Bildung, ehe er nach Italien ging, gehört Dresden an, welcher Ort damals den Vorrang in den künstlerischen Angelegenheiten Deutschlands behauptete und zu dem auch die bedeutendsten seiner Zeitgenossen (wie der schon genannte Dietrich) verschiedentlich in näherer Beziehung standen.

Unter diesen werden vornehmlich folgende angeführt und gewürdigt: Adam Fr. Oeser, Anton Raphael Mengs, Anton Graff, Daniel Nic. Chodowiecky, Asmus Jacob Carstens, Joseph Koch, Joh. Heinr. Wilhelm Tischbein der Jüngere.

Reinheit und Adel des Styles, energische Auffassung des Lebens waren somit die Ergebnisse, welche die deutschen Maler um den Schluß des achtzehnten und den Beginn des neunzehnten Jahrhunderts für die neue Entwicklung der Kunst wiederum erworben hatten. Aber die Zeit war mit diesen Resultaten noch nicht zufrieden; eine zweite Revolution des Geschmackes sollte der Kunst noch einen neuen Umschwung geben.

Inzwischen hatte auch in Frankreich gegenüber der gränzenlosten Entartung der neu erweckte Sinn für das klassische Al-

terthum seinen Einfluß geltend gemacht. Die allgemeinen Verhältnisse der Zeit wirkten dahin, daß gerade in Frankreich dieser Einfluß mit überwiegender Gewalt hervortrat. Wie über Frankreich jener Gewittersturm der Revolution hinzog, welcher das zerfressene Gebäude der goldenen Zeit Ludwig XIV. über den Haufen warf, so ging auch hier eine künstlerische Revolution vor sich, welche dem neuen Leben der Kunst einen gereinigten Boden bereitete und die giftigen Dünste zerstreute, die bisher ihrem Emporblühen gewehrt hatten. Freilich muß zugegeben werden, daß diese neuere französische Malerei, die den Bahnen des klassischen Alterthums nachging, nicht ohne eine große Einseitigkeit hervortrat, daß sie fast mit demselben Terrorismus zu Werke schritt, wie jene politische Umwälzung, mit der sie sich überdies in nächsten Rapport setzte; daß ähnliche Bestrebungen von Seiten anderer Nationen, namentlich der deutschen, unstreitig reiner und gemäßigter eingeleitet wurden; — aber die Menge und die Bedeutsamkeit ihrer Leistungen gerade bewirkten es, daß das neue Element der Kunst den Sieg über die Vorzeit zu feiern vermochte; und die Einseitigkeiten, wenn schon sie im Einzelnen wiederum zu unerfreulicher Manier führten, sind, wie es scheint, eben nur als die Krankheiten einer überströmenden Kraft zu betrachten.

Als Vorläufer dieser neuen französischen Malerei erkennt der Verfasser Joseph Maria Wien, den die Franzosen auch als den Restaurator ihrer Kunst verehren. Ihm folgt Jacques Louis David, Gerard, Andreas Lens.

Während der Glanzzeit des David'schen Classicismus begann eine gründliche und tiefe Reaction gegen denselben in Deutschland, nachdem schon längere Zeit eine Bewegung auf dem Gebiete der Literatur derselben vorgearbeitet hatte. Das Mittelalter, so lange mißachtet und verkannt, war auf's Neue in seiner romantischen Pracht und tiefsinnigen Schönheit emporgetaucht. Die Dichtungen des dreizehnten Jahrhunderts wurden aus Staub und Moder hervorgezogen, gelesen, neu gedruckt und bewundert; eine neue romantische Dichterschule, die trefflichsten Talente in sich zählend, war mit Erfolg aufgetreten; die gothische Baukunst, eigenthümliche Schönheiten mit Consequenz in sich enthaltend, hatte die absolute Vollkommenheit der klassischen Architektur wankend gemacht; die Malereien der Meister der früheren Vorzeit wurden mit Liebe und Sorgfalt gesammelt und wiederholter Betrachtung freigestellt. Man erkannte, daß in alledem ein Element geistiger Reinheit und Unschuld, eine Tiefe des Gemüthlebens, eine Frömmigkeit des Gefühles enthalten war, welche man bis dahin nicht gekannt, in der neueren

Kunst nicht ausgesprochen gefunden hatte. Äußere Umstände kamen hinzu, dieser Richtung auf die inneren Elemente der Kunst noch einen größeren Nachdruck zu geben; es war die Zeit der Knechtschaft unter französischen Waffen, in der man im Gebiete des Geistes diejenige Freiheit zu suchen genöthigt ward, deren man nach Außen entbehrte, in der man sich an dem Glanze der Vorzeit wieder aufzurichten strebte, und aus der geistigen Tiefe derselben Kraft und Stärke zum Widerstande in sich aufnahm.

So konnte es nicht fehlen, daß auch die schaffende Kunst selbst wiederum auf die Vorbilder des Mittelalters einzugehen bemüht war, daß sie die gemüthlichen Beziehungen desselben für die eigene Ausübung zu gewinnen strebte, und mit theilweiser Verläugnung anderer Vorzüge, mehr auf Darstellung des Seelenlebens ausging. Vornehmlich war es ein Kreis jüngerer Künstler, der, nachdem schon mehrere derselben in Wien in gemeinschaftlichen Interessen gearbeitet hatten, sich in Rom zusammentraf, und dort in treuer Verbrüderung wirksam war: Overbeck, Cornelius, Ph. Veit, W. Schadow, J. Schnorr, Pfort (zu früh für sein bedeutendes Talent durch den Tod entrißen), die Brüder Olivier, in ähnlichem Sinne, wie jene für Historienmalerei, für das Fach der Landschaft wirkend, eben so E. Fohr (leider auch sehr jung verstorben) und viele andere. Das mehr oder minder ausgezeichnete Talent dieser Künstler erregte, eben so wie ihre eigenthümliche Richtung, bedeutendere Aufmerksamkeit, und bald wurden ihnen einige großartige Arbeiten zur schönsten Entwicklung ihrer Kräfte zu Theil. Der preussische Generalconsul Bartholdi ließ durch die vier ersten der genannten Künstler Freskobilder aus der Geschichte Josephs in seiner bei Trinità de' monti zu Rom gelegenen Wohnung ausführen; andere Fresken wurden in der Villa des Marchese Raffini nach den Dichtungen Dante's, Ariost's und Tasso's von Koch, Veit, Overbeck, Schnorr und Führich gemalt; einige dieser Künstler erhielten in einem neuen Theil des vaticanischen Museums Arbeit.

Auch im Norden, dießseits der Alpen, fehlte es nicht an verwandten Bestrebungen, unter denen namentlich Kolbe's romantisch mittelalterliche Scenen und Friedrich's gedankenvolle landschaftliche Compositionen anzuführen seyn dürften.

Die vorzüglichsten der genannten Künstler ließen es sich zwar mit Entschiedenheit angelegen seyn, über dem Studium älterer Meister zugleich die Vollenbung der äußeren Form nicht zu vernachlässigen; doch waren sie nicht überall im Stande, allen äußeren Bedingungen einer freien Kunst zu genügen; und was bei ihnen mehr oder minder als einseitige Auffassungsweise hervortrat, mußte natürlich (wie es zu allen Zeiten der Fall gewesen

ist) bei der großen Schaar ihrer Nachtreter mancherlei wunderliche Erscheinungen zu Tage fördern. Es konnte somit nicht fehlen, daß ihnen, trotz vielfachen enthusiastischen Beifalls, auch eine ziemlich entschiedene Opposition, namentlich von Seiten der älteren Meister und Kunstfreunde entgegentrat; um nur Ein Beispiel derselben anzuführen, mag hier auf die bekannten mißbilligenden Aeußerungen Goethe's hingedeutet werden. Die Resultate jener bedeutsamen vorangegangenen Bestrebungen schienen wiederum verloren, die Kunst wiederum in eine willkürliche Manier ausgeartet. Aber der Erfolg hat gelehrt, daß diese Aufnahme mittelalterlicher Kunstweise nur eine vorübergehende Krisis war, nur ein einzelnes Entwicklungsmoment, welches in der That wesentliche Fördernisse hervorgebracht hat. Innerlich gekräftigt, die geheimern Tiefen des Geistes erschlossen, vermochte man mit erneuter Begeisterung das Wesen vollendeter Schönheit in's Auge zu fassen, der Gestalt desselben mit erneuter Bedeutsamkeit nachzuringen. Günstige äußere Umstände kamen hinzu, die selbstständige Entwicklung der genannten Künstler in erfreulichster Weise zu fördern.

Was König Ludwig von Bayern für Ermunterung und Erweckung der Kunst gethan, wird dankbar erkannt. Es ist ein neuer Beleg der Richtigkeit der Schiller'schen Erkenntniß: der Künstler müsse mit dem König gehen. Wir finden auch in der ganzen Geschichte, wenn wir bis auf die ältesten Zeiten zurückkehren, die innige Nothwendigkeit dieser Verbindungen bestätigt, und die Kunst nur dort in voller Blüthe, wo sie von kunstliebenden und kennenden Mäcenen thatkräftig unterstützt wurde.

Nun folgt die Würdigung der vorzüglichsten Meister Deutschlands, Belgiens, Hollands und Englands neuester Zeit, deren Angabe leider nicht vollständig genug ist, hoffentlich aber in der dritten Ausgabe erfolgen wird.

Von vielem praktischen Nutzen ist der Anhang, welcher die Ueberschau der auf Malerei bezüglichen Literatur im Allgemeinen und Besonderen, die Uebersicht der wichtigen Schulen und das umfassende Verzeichniß der Orte, in welcher die vorzüglichsten Werke der Malerei zu finden sind, enthält.

v. R.

Art. VIII. Geschichte der Eroberung von Peru, mit einer einleitenden Uebersicht des Bildungszustandes unter den Inkas, von William H. Prescott. Aus dem Englischen übersetzt. Zweiter Band, Leipzig, F. A. Brodhans, 1848. gr. 8. 416 S.
(Schluß)

Der zweite Theil des bedeutenden Werkes behandelt in drei Büchern die Fortsetzung der Eroberung von Peru — die Bürgerkriege der Eroberer und die Ansiedlung des Landes. Der Anhang liefert folgende urchriftliche Belege: Die Beschreibung der Reise der Inkas, Schilderung der großen peruanischen Landstraße — Politik der Inkas bei ihren Eroberungen — letzter Wille Mancio Sierra Lesesmas — Unterredung zwischen Pedrarias und Almagro — Vertrag zwischen Pizarro, Almagro und Lucque — Uebereinkunft Pizarro's mit der Königin — Schilderung von Atahualpa's Verhäftung — Atahualpa's Lebensweise — Beschreibung von Atahualpa's Hinrichtung — Vertrag zwischen Pizarro und Almagro — Brief Almagro's des Jüngeren an die königliche Akademie von Panama — Brief der Obrigkeit von Arequipa an Carl V. und die Verurtheilung Gonzalo Pizarro's.

Das erste Buch des zweiten Bandes, das dritte des ganzen Werkes, umgreift die Jahre 1534 und 1535, von der Krönung des neuen Inka bis zur Aufhebung der Belagerung. Pizarro's Verdienste treten wieder entschieden hervor. Seine nächste Sorge nach der Krönung des Inka war für Cuzco eine städtische Verwaltung, gleich der in den Städten des Mutterlandes, einzurichten. Es wurden zwei Alcaldes und acht Regidores ernannt, unter welchen letzteren sich seine Brüder Gonzalo und Juan befanden. Der Amtseid wurde am 24. März 1534 mit großer Feierlichkeit, in Gegenwart der Spanier und Peruaner, auf dem öffentlichen Plage geleistet; als hätte der General den Letzteren durch diese Feierlichkeit andeuten wollen, daß sie zwar das Aeußere ihrer ehemaligen Staatseinrichtungen beibehielten, daß die wirkliche Macht jedoch von nun an in die Hände ihrer Besieger übergegangen sei.

Durch freigebige Bewilligungen von Ländereien und Häusern lud er Spanier ein, sich in der Stadt niederzulassen, wozu ihm die vielen Palläste und öffentlichen Gebäude der Inkas die Mittel boten; und so mancher Ritter, der zu arm gewesen war, um in seinem Vaterlande eine Heimat zu finden, sah sich jezt als Besizer eines geräumigen Hauses, welches das Gefolge eines Prinzen zu fassen vermochte. Von dieser Zeit an, sagt ein alter Geschichtschreiber, wurde Pizarro, der bis dahin nach einem Range im Heere „Obergeneral“ betitelt war, nun „Statt-

halter» genannt. Beide Titel waren ihm durch die königliche Schenkungsurkunde beigelegt.

Auch die religiösen Angelegenheiten vernachlässigte der Anführer nicht. Pater Walverde, dessen Ernennung zum Bischof von Cuzco nicht lange darauf die päpstliche Bestätigung erhielt, schickte sich an, seine Amtsverrichtungen zu beginnen. Es wurde ein Platz für die Stiftskirche seines Sprengels dem großen Plage gegenüber ausgewählt. Später erhob sich auf den Trümmern des ungeheuren Hauses der Sonne ein großes Kloster; zu den Mauern desselben verwendete man die alten Steine; der Altar wurde auf der Stelle errichtet, auf welcher das glänzende Bild der peruanischen Gottheit leuchtete, und in den Kreuzgängen des indianischen Tempels wandelten die Dominikanermönche.

Um die Umwandlung noch vollständiger zu machen, wurde das Haus der Sonnenjungfrauen durch ein römisch-katholisches Nonnenkloster ersetzt. Christliche Kirchen und Klöster verdrängten allmählig die alten Gebäude, und wenn einige derselben stehen blieben, so wurden sie ihrer heidnischen Abzeichen beraubt und unter den Schutz des Kreuzes gestellt. Die Dominikanermönche, die Brüder des Gnadenordens und andere Glaubensprediger waren jetzt eifrig mit dem guten Werke der Bekehrung beschäftigt. Pizarro wurde von der Krone aufgefordert, eine gewisse Anzahl dieser heidnischen Leute in seinem Schiffe mitzunehmen, und jedes nachfolgende Schiff brachte noch mehr Geistliche nach. Sie glichen nicht alle dem Bischof von Cuzco, dessen Herz durch Glaubenswuth verhärtet und jedem Mitleid für die unglücklichen Eingebornen verschlossen war. Es gab Viele unter ihnen, die Leute von ausgezeichnete Demuth waren und dem Marsche des Eroberers sich angeschlossen, um den Samen geistlicher Wahrheit auszustreuen, und die sich mit uneigennützigem Eifer der Verbreitung des Evangeliums widmeten. Auf diese Weise erwiesen sie sich durch ihre fromme Thätigkeit als wahre Krieger des Kreuzes, und zeigten, daß der so offen verkündigte Zweck, das Banner desselben unter den heidnischen Völkern aufzupflanzen, keine leere Prahlerei war.

Das Bestreben, das Christenthum bei den Heiden einzuführen, ist ein ehrenvoller Zug von den spanischen Eroberern. Der Puritaner hat, bei gleichem religiösen Eifer, verhältnißmäßig wenig für die Bekehrung des Indianers gethan, indem er sich, wie es scheint, damit begnügte, für sich selbst das unschätzbare Vorrecht gesichert zu haben, Gott auf seine eigene Weise anzubeten. Andere Abenteurer, die sich in der neuen Welt niedergelassen, haben oft selbst zu wenig Achtung für Religion

gehabt, als daß sie sich die Verbreitung derselben unter den Wilden hätten sollen sehr angelegen seyn lassen. Aber der spanische Bekehrer hat von Anfang bis zu Ende ein lebhaftes Interesse für das geistliche Heil der Eingebornen kund gegeben. Unter seiner Leitung sind Kirchen nach einem großartigen Maßstabe errichtet, Schulen für den Elementarunterricht gegründet und alle verständigen Mittel angewendet worden, um die Kenntniß religiöser Wahrheit zu verbreiten, während er seine einsame Sendung in entlegene und fast unzugängliche Gegenden verfolgte, oder seine indianischen Schüler in Gemeinden sammelte, wie der gute Las Casas in Cumana, oder die Jesuiten in Californien und Paraguay. Zu allen Zeiten ist der muthvolle Geistliche bereit gewesen, seine Stimme gegen die Grausamkeit des Eroberers und die nicht minder verderbliche Habgier des Ansiedlers zu erheben, und wenn seine Vorstellungen, wie dieß nur zu oft der Fall war, sich als nutzlos erwiesen, war er stets bemüht, den Beugten aufzurichten, den armen Indianer Ergebung in sein Schicksal zu lehren und seinen umwölkten Sinn durch die Offenbarung eines heiligeren und glücklicheren Daseyns zu erleuchten. — Wenn man die blutbesteckten Erinnerungen aus der Geschichte der spanischen Pflanzstaaten an sich vorübergehen läßt, ist es nur gerecht und zugleich erfreulich, daran zu denken, daß dasselbe Volk, das den hartherzigen Eroberer ausschickte, zugleich den Bekehrer gesandt hat, um wohlthätige Werke zu verrichten und das Licht christlicher Bildung über die entferntesten Gegenden der neuen Welt zu verbreiten.

Als der Statthalter sich in Cuzco befand, erhielt er wiederholte Anzeigen von der Nähe einer beträchtlichen Streitmacht unter dem Befehle von Atahualpa's Offizier Quizquiz. Er fertigte daher Almagro mit einem kleinen Reiterhaufen und einer großen Anzahl indianischer Truppen unter dem Inca Manco ab, um den Feind aus einander zu sprengen und wo möglich seinen Anführer gefangen zu nehmen. Manco war um so bereitwilliger, an dieser Unternehmung Theil zu nehmen, als der feindliche Haufe aus Soldaten aus Quito bestand, die, so wie ihr Befehlshaber, ihm nicht wohlwollten.

Almagro, der mit der ihm eigenen Schnelligkeit zu Werke ging, traf bald mit dem indianischen Häuptling zusammen. Es erfolgten einige hitzige Gefechte, während das Heer von Quito sich auf Tauxa zurückzog, in dessen Nähe eine allgemeine Schlacht durch die gänzliche Niederlage der Eingebornen das Schicksal des Krieges entschied. Quizquiz floh nach den Hochebenen von Quito, wo er mit unverzagtem Muth den Kampf gegen eine spanische Kriegsmacht in jener Gegend fortsetzte, bis endlich

seine eigenen Soldaten, dieser langen und nutzlosen Feindseligkeiten überdrüssig, ihren Anführer mit kaltem Blute ermordeten.

Auf diese Weise fiel der letzte der beiden großen Feldherren Atahualpa's, die, wenn ihr Volk von dem nämlichen Ruthe wie sie selbst befeelt gewesen wäre, ihren Boden noch lange mit Erfolg gegen die Eindringlinge hätten behaupten können.

Nach den ruhmvollsten Kämpfen wendete er der Gründung und Erhaltung großartiger Werke seine energische nie ruhende Theilnahme zu. Nachdem die Eroberung von Peru gewissermaßen als vollendet zu betrachten war, war die erste Handlung des Statthalters, den Ort der künftigen Hauptstadt dieses ausgedehnten Pflanzstaates zu bestimmen. Cuzko, zwischen Bergen versteckt, war auch für ein handeltreibendes Volk gar zu weit von der Seeküste entfernt. Die kleine Niederlassung S. Miguel lag zu weit gegen Norden. Es war wünschenswerth, eine Lage mehr nach der Mitte hin zu wählen, die man leicht in einem der fruchtbaren Thäler finden konnte, die das stille Meer begränzten. Ein solches war das von Pachacamac, das Pizarro jetzt besetzt hielt. Aber nach näherer Untersuchung gab er dem benachbarten, mehr nördlich gelegenen Thale von Rimac den Vorzug, das seinen Namen, der in der Quichasprache „einen Sprechenden“ bedeutet, von einem berühmten Götzenbilde erhalten hat, dessen Tempel, wegen der Orakel, die es aussprach, häufig von den Indianern besucht wurde. Durch das Thal floss ein breiter Strom, der, gleich einer großen Pulsader, wie gewöhnlich von den Eingebornen dazu benutzt ward, tausend feinere Adern, welche die schönen Wiesen durchschlängelten, mit Wasser zu versorgen.

An diesem Strome, bestimmte Pizarro, sollte seine neue Hauptstadt liegen, etwa zwei Leguas von der Mündung entfernt, die sich in einen bequemen Hafen ausbreitete. Diese Lage war günstig für den Handel, der, wie das prophetische Auge des Gründers sah, sich einst, und zwar in nicht zu ferner Zeit, auf seinen Gewässern regen würde. Auch empfahl sich der Ort, als in der Mitte des Landes gelegen, zum passenden Aufenthalt des peruanischen Vicekönigs, der von da aus eine leichte Verbindung mit den verschiedenen Theilen des Landes unterhalten, und ein wachsames Auge auf seine indianischen Unterthanen haben könnte. Das Klima war angenehm, und trotz der Lage unter dem zwölften Grade südlicher Breite, so gemäßiget durch die kühlen Winde, die vom stillen Meere oder auf der anderen Seite von den eisigen Wänden der Cordilleren herabwehten, daß die Hitze daselbst minder stark war, als bei entsprechenden Breiten

auf dem Festlande. Auf der Küste regnete es niemals; aber dieser Dürre wurde durch Nebelwolken abgeholfen, welche während der Sommermonate wie ein gegen die Strahlen der tropischen Sonne schützender Vorhang über dem Thale hingen, und unmerklich eine erfrischende Feuchtigkeit erzeugten, die die Felder in das glänzendste Grün kleidete.

Der der jungen Hauptstadt gegebene Name war Ciudad de los Reyes, oder Stadt der Könige, und zwar zu Ehren des Tages (des Epiphaniafestes am 6. Januar 1535), an dem sie, wie man sagte, gegründet; oder an dem, wahrscheinlicher, der Ort zu derselben bestimmt worden war; denn ihre wirkliche Gründung scheint zwölf Tage später Statt gefunden zu haben. Aber der castilianische Name kam schon innerhalb eines Menschenalters außer Gebrauch und wurde durch den von Lima ersetzt, in welchem die Spanier den ursprünglich indianischen Namen Ximac verdreht hatten.

Die Stadt war nach einem sehr regelmäßigen Plane angelegt. Die Straßen sollten viel breiter als gewöhnlich in spanischen Städten seyn, vollkommen gerade, sich einander in rechten Winkeln schneiden und so weit aus einander liegen, daß zwischen ihnen Raum für Gärten neben den Häusern und für öffentliche Plätze übrig bliebe. Sie hatte die Gestalt eines Dreiecks mit dem Strome als Grundlinie, dessen Wasser mittelst steinerner Röhren durch die Hauptstraßen geleitet werden sollte, um die bei den Häusern liegenden Gärten leicht bewässern zu können.

Raum hatte sich der Statthalter über die Vortlichkeit und den Plan der Stadt entschieden, als er auch schon mit der ihm eigenthümlichen Kräftigkeit zum Werke schritt. Aus einer Entfernung von mehr als hundert englischen Meilen wurden Indianer herbeigeholt, um dabei hülfreiche Hand zu leisten. Die Spanier gingen unter den Augen ihres Anführers thätig an die Arbeit. Das Schwert ward mit dem Handwerksgeräth vertauscht. Das Lager ward in einen Haufen fleißiger Arbeiter verwandelt, und auf das Kriegsgeräusch folgte das friedliche Summen einer geschäftigen Bevölkerung. Die ausgedehnte Plaza sollten die Hauptkirche, der Palast für den Vicekönig, der für den Magistrat und andere öffentliche Gebäude umgeben, und der Grund zu denselben wurde nach einem Maßstabe und mit einer Festigkeit gelegt, die den Stürmen der Zeit und in einigen Fällen sogar den furchtbaren Stößen von Erdbeben Trost boten, die zu verschiedenen Zeiten Theile der schönen Hauptstadt zertrümmert haben. — Außer der Hauptstadt „der Könige“ gründete er noch andere Städte am stillen Meere, die bestimmt waren, später

blühende Handelsplätze zu werden. Der bedeutendsten derselben, die er auf der bereits von Almagro bezeichneten Stelle anlegte, gab er, zu Ehren seines Geburtsortes, den Namen Truxillo. Auch gewährte er seinen Anhängern viele Repartimentos an Land und Indianern, wie dieß die spanischen Eroberer gewöhnlich zu thun pflegten; wiewohl hier die Unbekanntheit mit den wahren Hülfquellen des Landes zu ganz andern Erfolgen führte, als er beabsichtigt hatte, da nicht selten der kleinste Landstrich, wegen der in seinem Innern verborgenen Schätze, sich als den werthvollsten erwies.

Aber nichts nahm Pizarro's Sorge so sehr in Anspruch, als die entstehende Hauptstadt Lima und so eifrig ging er zu Werke und so sehr wurde er durch die Menge von Arbeitern, die ihm zu Gebot stand, unterstützt, daß er die Freude hatte, seine junge Hauptstadt mit ihren stattlichen Gebäuden und prachtvollen Gärten rasch ihrer Vollendung entgegen schreiten zu sehen. Es ist angenehm, die sanfteren Züge in dem Charakter des rauen Kriegers zu beobachten, wie er beschäftigt war, die Verwüstungen des Krieges zu heilen und die feste Grundlage zu einem gebildeteren Reiche zu legen, als das war, welches er gestürzt hatte. Diese friedliche Beschäftigung bildete einen auffallenden Gegensatz zu der fortwährenden Unruhe, in der er bisher gelebt hatte. Sie schien auch besser für sein vorrückendes Alter zu passen, das von selbst zur Ruhe einlud. Und wenn wir seinen Lebensbeschreibern glauben dürfen, so gab es in seiner ganzen Laufbahn keine Zeit, wo er eine größere Genugthuung empfand. Gewiß ist es, daß kein Theil derselben von der Nachwelt mit größerer Genugthuung betrachtet worden ist, und miteten unter dem Unheil und der Verwüstung, die Pizarro und seine Anhänger dem unglücklichen Lande der Inkas bereitet haben, steht Lima, die schöne Stadt der Könige, noch immer da, als das ruhmwürdigste Werk seiner Schöpfung, als das schönste Juwel an den Küsten des stillen Meeres.

Das vierte Buch schildert die Vorgänge in den Jahren 1535 bis 1537. Die vorzüglichsten Schilderungen sind: Almagro's Marsch nach Chili, die Schlacht bei Abancay, die Unterhandlungen mit Pizarro. Ihnen folgen die Bürgerkriege der Eroberer, deren Grausamkeiten in der Geschichte wenig Beispiele haben dürften.

Von vielem Interesse ist die Schilderung der Expedition nach dem Zimmlande. Das Wichtigste davon ist Folgendes: An ihrer Spitze stand Gonzalo Pizarro, dem sein Bruder Francisco das Gebiet von Quito mit dem Auftrage hinterließ, das unbekannte Land gegen Osten zu durchforschen, wo, wie die Berichte sagten,

der Zimmt wuchs. Von Gonzalo's früherem Leben ist wenig bekannt, denn er hatte einen eben so dunklen Ursprung wie Francisco, und scheint der erziehenden Sorgfalt seiner Aeltern eben so wenig zu verdanken gehabt zu haben, wie sein älterer Bruder. Er trat schon früh in den Soldatenstand, einen Stand, zu dem in jenem eisernen Zeitalter sowohl der Ritter als der Landstreicher, wenn er sich selbst überlassen war, sich am liebsten gewendet zu haben scheint. Hier zeichnete er sich bald durch seine Geschicklichkeit in kriegerischen Uebungen aus, ward ein vortrefflicher Reiter, und als er nach der neuen Welt kam, wurde er für den gewandtesten Fechter in Peru gehalten. An Fähigkeiten und umfassenden Ansichten stand er seinen Brüdern nach; auch zeigte er nicht die nämliche Kälte und listige Politik; aber er war eben so muthig und bei der Ausführung seiner Maßregeln eben so gewissenlos. Sein Aeußeres war angenehm, er hatte offene, einnehmende Züge, einen freien, soldatischen Anstand und ein vertrauensvolles Gemüth, das ihm die Liebe seiner Anhänger erwarb. Er war von hohem, unternehmendem Muth, und, was eben so wichtig war, er konnte Anderen denselben Muth einflößen und dadurch viel zur Sicherung des Erfolges seiner Unternehmungen beitragen. Er war ein trefflicher Anführer im Guerillakriege, ein ausgezeichnete Leiter zweifelhafter und schwieriger Unternehmungen; aber er hatte nicht die mehr umfassenden Fähigkeiten zu einem großen Kriegsanführer und noch weniger zu einem Verwaltungsbeamten. Zu seinem Unglück war er berufen, beide Stellungen einzunehmen.

Gonzalo Pizarro empfing die Nachricht von seiner Ernennung zum Statthalter von Quito mit unverhehlter Freude, nicht so sehr, weil er dadurch in den Besiz dieser alten indianischen Landschaft kommen sollte, als weil ihm auf diese Weise ein Feld der Entdeckung nach dem Osten zu, dem Tabellande der morgenländischen Gewürze, geöffnet ward, das schon lange die Einbildungskraft der Eroberer beschäftigt hatte. Er begab sich unverzüglich nach seiner Statthalterschaft, und es wurde ihm nicht schwer, eine der seinigen verwandte Begeisterung in der Brust seiner Gefährten zu erwecken. In kurzer Zeit hatte er 350 Spanier und 4000 Indianer zusammengebracht. 150 von seinen Leuten waren beritten und Alle zu dem Unternehmen auf die vollständigste Weise ausgerüstet. Er versah sich überdies gegen die Hungersnoth mit einem reichlichen Vorrath von Lebensmitteln und einer ungeheuren Heerde Schweine, die in der Nachhuth folgte.

Es war zu Anfang des Jahres 1540, als er zu dieser berühmten Unternehmung aufbrach. Der erste Theil der Reise bet

ihnen verhältnißmäßig nur geringe Schwierigkeit, weil die Spanier sich da noch im Lande der Inkas befanden; denn in dieser entlegenen Landschaft, wo das einfache Volk noch so lebte, als befände es sich unter der ursprünglichen Herrschaft der Kinder der Sonne, hatte man die Umwälzungen, die Peru erlitten, noch nicht empfunden. Aber dieß änderte sich, als sie das Gebiet von Quixos betraten, wo der Charakter der Einwohner sowohl als des Klimas von anderer Art zu seyn schien. Das Land wurde von hohen Gebirgszügen der Andes durchstrichen, und bald sahen sich die Abenteurer in deren finsternen und verwickelten Pässen verstrickt. Als sie in die höhern Gegenden aufstiegen, machten die eisigen Winde von den Wänden der Cordilleren herab, ihnen die Glieder erstarren, und Viele von den Eingebornen fanden ihr kaltes Grab in der Wildniß. Während sie diesen furchtbaren Bergwall überstiegen, erlebten sie eines jener schrecklichen Erdbeben, die in diesen vulkanischen Gegenden so oft die Berge bis in ihre Grundfesten erschüttern. An einer Stelle wurde die Erde durch diesen schrecklichen Kampf der Natur auseinander gerissen, während Ströme von Schwefeldünsten der Höhlung entflohen und ein Dorf mit einigen hundert Häusern in den grausigen Abgrund gestürzt ward.

Als sie die östlichen Abhänge hinabgingen, änderte sich das Klima, und als sie auf die untere Ebene kamen, folgte auf die strenge Kälte eine erstickende Hitze, während Donner und Blitze fast unablässig Tag und Nacht aus den Schlünden der Sierra auf sie einstürzten, als wollten die erzürnten Gottheiten des Ortes Rache an den, in ihre bergigen Einöden Einbringenden nehmen. Länger als sechs Wochen währten die Regengüsse unaufhörlich, und die durchnäßten und von fortwährender Anstrengung ermatteten Wanderer waren kaum im Stande, ihre Glieder auf dem zerklüfteten und durch Mäße aufgelockerten Boden fortzuschleppen. Nach einigen Monaten angestrengter Arbeit, während welcher sie manchen Morast und Bergstrom zu durchwaten hatten, erreichten sie endlich Canelas, das Land des Zimmts. Sie sahen die Bäume mit der kostbaren Rinde in großen Wäldern ausgebreitet; aber wie werthvoll dieselbe als Handelsgegenstand in zugänglichen Gegenden auch gewesen seyn möchte, so hatte sie doch für sie hier in dieser entlegenen nur geringen Werth. Dagegen erfuhr sie von den wandernden wilden Horden, denen sie zuweilen auf ihrem Wege begegneten, daß zehn Tagereisen weiter ein reiches und fruchtbares Land liege, das Ueberfluß an Gold und eine zahlreiche Bevölkerung habe. Gonzalo Pizarro war schon bis an die Gränze gelangt, die ihm ursprünglich für seine Unternehmung bestimmt war.

Diese Anzeige erneuerte jedoch seine Hoffnungen, und er beschloß daher noch weiter vorzudringen. Es würde für ihn und seine Anhänger gut gewesen seyn, wenn sie ruhig auf ihrem Wege wieder zurückgekehrt wären.

Als sie ihren Marsch fortsetzten, breitete sich das Land in weite Savannas aus, begränzt von Wäldern, die, als sie näher kamen, sich auf jeder Seite bis an den Rand des Gesichtskreises auszudehnen schienen. Hier sahen sie Bäume von jener riesenmäßigen Größe, wie sie nur in den Gegenden des Erdgleichters vorkommen. Einige waren so groß, daß sechzehn Männer mit ausgebreiteten Armen sie kaum umspannen konnten. Das Holz war mit Kriechpflanzen und Schmarogereben dicht umflochten, die von Baum zu Baum in buntfarbigen Gewinden herabbingen, und sie so auf eine für das Auge angenehme Weise umkleideten, aber zugleich ein undurchdringliches Netzwerk bildeten. Bei jedem Schritte ihres Weges mußten sie sich mit ihren Herten einen Durchgang hauen, wobei ihre von dem anhaltenden Regen, dem sie ausgesetzt gewesen, faulenden Kleider an jedem Busch und Gestrüpp hängen blieben und in Lumpen um sie hingien.

Ihre Lebensmittel waren durch das Wetter verdorben und schon längst zu Ende, und das Schlachtvieh, das sie mitgenommen, war verzehrt oder in den Wäldern und Bergpässen davongehauen. Beim Antritt ihres Marsches hatten sie nahe an tausend Hunde, wobei viele von der wilden Art, die sie zum Jagen der unglücklichen Eingebornen gebrauchten. Diese tödteten sie nicht, aber deren magere Gerippe lieferten den verhungerten Wanzern nur ein dürftiges Mahl, und als auch diese verzehrt waren, blieben ihnen nur Kräuter und schädliche Wurzeln, die sie in den Wäldern sammeln konnten.

Endlich kam die ermattete Schaar an eine breite Wasserstraße, gebildet durch einen der großen Nebenflüsse des Amazonenstromes, den Napo, der in Amerika zwar nur zu den Flüssen zweiten und vierten Ranges gehört, in der alten Welt aber für einen der größten gelten würde. Dieser Anblick erfreute ihr Herz, da sie im Verfolgen seines Laufes einen sichereren und gangbaren Weg zu finden hofften. Nachdem sie eine große Strecke lang seiner dicht mit Gebüsch bewachsenen und nur mit Anstrengung aller Kräfte zu durchdringenden Ufern hingezogen waren, kamen sie an einen Ort, wo ein lautes Getöse wie unterirdischer Donner zu ihren Ohren drang. Der hohe Wellen schlagende Fluß schätzte schäumend mit furchtbarer Schnelligkeit über Abhänge hin, und führte sie an den Rand eines prächtigen Wasserfalles, der vor ihren erstaunten Augen in einer großen Schaumssäule in

eine Tiefe von 1200 Fuß hinabrauschte! Das erschreckende Geräusch, das sie in einer Entfernung von sechs Leguas gehört hatten, erschien ihnen durch die traurige Stille der umliegenden Wälder noch niederdrückender. Die rauhen Krieger wurden vom Gefühl der Scheu ergriffen. Nicht ein Kahn kräuselte das Wasser. Außer den wilden Bewohnern der Wildniß, der gewaltigen Boa und dem widerlichen Kaiman, die sich an den Ufern des Stromes sonnten, war kein lebendes Wesen zu sehen. Die in weit verbreiteter Pracht himmelan strebenden Bäume, der Strom, der sich in seinem felsigen Bette hinwälzte, wie er Jahrhunderte lang gethan, die Einsamkeit und Stille des Schauplatzes, die nur durch den dumpfen Fall der Gewässer oder das Rauschen der Wälder unterbrochen wurde, — Alles schien vor ihnen da zu liegen in dem wilden und ursprünglichen Zustande, als wäre es eben aus den Händen des Schöpfers gekommen.

Eine Strecke oberhalb und unterhalb der Fälle verengte sich das Bett des Stromes so sehr, daß die Breite desselben nicht über zwanzig Fuß betrug. Qualender Hunger brachte die Abenteurer zu dem Entschluß, jedenfalls auf das jenseitige Ufer zu gehen, in der Hoffnung, dort in eine Gegend zu kommen, die ihnen Unterhalt bieten konnte. Sie schufen sich eine gebrechliche Brücke, indem sie ungeheure Baumstämme über die Schlucht legten, an einer Stelle, wo die Klippen, als wären sie durch eine Naturerschütterung aus einander gerissen, sich in eine senkrechte Tiefe von mehreren hundert Fuß schroff hinabstreckten. Auf diesem lustigen Pfade gelang Menschen und Pferden der Uebergang, mit dem Verlust eines einzigen Spaniers, der, weil er unvorsichtiger Weise hinabgeblickt hatte, schwindlig geworden war, ausglitt und in die schäumenden Wellen hinabfiel.

Sie gewannen jedoch nur wenig durch den Wechsel. Die Gegend gewährte den nämlichen trostlosen Anblick, und die Flußufer waren mit riesigen Blumen besetzt, oder mit undurchdringlichem Gebüsch eingefaßt. Die indianischen Horden, denen sie zuweilen in der pfadlosen Wildniß begegneten, waren rauh und unfreundlich, und sie hatten fortwährend Schärmügel mit ihnen zu bestehen. Von ihnen hörten sie, daß den Fluß abwärts, in der Entfernung von nur wenigen Tagereisen, eine fruchtbare Gegend zu finden sei, und die Spanier setzten ihren beschwerlichen Weg fort, immer hoffend und immer getäuscht, da das verheißene Land vor ihnen schwand, wie der Regenbogen zurücksinkt, wenn man sich ihm nähert.

Von Anstrengungen und Leiden erschöpft, beschloß endlich Gonzalo, einen Kahn von hinreichender Größe zusammenzusetzen, um den schwächeren Theil seiner Schaar und sein Gepäck

fortschaffen zu können. Die Wälder lieferten ihm das Holz dazu; die Hufeisen der auf dem Wege gefallenen oder zur Nahrung geschlachteten Pferde wurden in Nägel verwandelt; Gummi, das aus den Bäumen quoll, vertrat die Stelle des Pechs, und die zersehten Kleider der Soldaten dienten als Berg. Es war eine schwierige Aufgabe; aber Pizarro munterte seine Leute zur Arbeit auf und nahm, um ihnen als Beispiel zu dienen, selbst daran Theil. Nach Verlauf von zwei Monaten war ein roh gebauetes Fahrzeug fertig, das jedoch stark und geräumig genug war, um die Hälfte der Schaar zu tragen; es war das erste europäische Schiff, das jemals diese Gewässer im Innern des Landes befahren hat.

Gonzalo übertrug die Leitung desselben Francesco de Orellana, einem Ritter aus Truxillo, auf dessen Muth und Ergebenheit er rechnen zu können glaubte. Nun bewegten sich die Truppen vorwärts, indem sie dem Laufe des Flusses abwärts folgten, während das Schiff ihnen zur Seite blieb, und wo sich ein Vorgebirge oder eine unwegsame Gegend zeigte, leistete es durch Fortschaffung der schwächeren Soldaten rechtzeitige Hilfe. Auf diese Weise wanderten sie manche schwere Woche lang durch die traurige Wildniß an den Ufern des Napo. Jeder Brocken von Lebensmitteln war schon lange verzehrt, das letzte ihrer Pferde verschlungen. Um ihren nagenden Hunger zu stillen, verschmähten sie selbst das Leder ihrer Sättel und Gürtel nicht. Die Wälder lieferten ihnen dürftigen Unterhalt, und sie verzehrten gierig Kröten und Schlangen und andere kriechende Thiere, die sie gelegentlich fanden. Jetzt hörten sie von einem reichen, stark bevölkerten Bezirk, wo sich der Napo in einen noch größern, nach Osten fließenden Strom ergieße. Derselbe lag, wie gewöhnlich, in der Entfernung einiger Tagereisen, und Gonzalo Pizarro beschloß, da Halt zu machen, wo er war, und Orellana in seinem Schiffe bis zum Zusammenfluß beider Gewässer hinabzusenden, um Lebensmittel anzuschaffen, mit denen er zurückkommen und sie in Stand setzen sollte, ihren Marsch wieder anzutreten. Dieser Ritter steuerte in Begleitung von fünfzig der Abenteurer nach der Mitte des Flusses, wo dieser seinen raschen Lauf hatte, und sein Fahrzeug, erfäßt von der Strömung, schoß mit Pfeileschnelle fort, so daß es sich bald aus dem Gesichte verlor.

Tage und Wochen vergingen, doch das Schiff kehrte nicht zurück, und wie sehr auch die Spanier ihre Augen bis nach dem fernsten Punkte anstrenzten, wo sich das Licht in den dunklen Schatten des Laubwerks an den Ufern verlor, sie konnten kein Ge-
gel auf dem Wasser erspähen. Es wurden einzelne Abtheilungen

ausgesandt, und obgleich diese mehrere Tage fortblieben, so kehrten sie doch ohne Nachricht über ihre Gefährten zurück. Unfähig, diese Ungewißheit länger zu ertragen, oder vielmehr sich in ihrer gegenwärtigen Stellung zu halten, beschloßen Gonzalo und seine hungrigen Gefährten, bis zur Vereinigung der beiden Flüsse vorwärts zu gehen. Sie brauchten zwei Monate, um diese schreckliche Reise zurückzulegen — nämlich Diejenigen, die nicht auf dem Wege umkamen — wiewohl die Entfernung wahrscheinlich nicht über 200 Leguas betrug; und endlich erreichten sie die lang ersehnte Stelle, wo der Napo sich in den Amazon ergießt, jenen mächtigen Strom, der, von seinen tausend Zuflüssen genährt, viele hundert Meilen lang mitten durch das große Festland dem Meere zufließt — der größte aller amerikanischen Ströme.

Aber die Spanier erhielten keine Nachricht von Drellana, und das Land war, obgleich vollreicher als die Gegend, die sie verlassen hatten, eben so wenig einladend in seinem Ansehen, und von einem noch wilderen Menschenschlage bewohnt. Sie gaben nun die Hoffnung auf, sich wieder mit ihren Gefährten vereinigt zu sehen, die, wie sie vermuteten, durch Hunger oder von den Händen der Eingebornen ihren Tod gefunden haben mußten. Aber ihre Ungewißheit wurde endlich durch das Erscheinen eines im Walde halbnackt umherziehenden Weißen ver scheucht, in dessen durch Hunger entstelltem Gesicht sie die Züge eines ihrer Landsleute erkannten. Es war Sanchez de Vargas, ein Ritter von guter Herkunft und sehr geachtet im Heere. Er hatte eine traurige Geschichte zu erzählen.

Drellana hatte in schneller Fahrt, den Napofluß abwärts, den Punkt, wo dieser Fluß sich mit dem Amazon vereinigt, in weniger als drei Tagen erreicht; in welcher kurzen Zeit er an dasselbe Ziel gelangt war, das zu erreichen Pizarro und seine Schaar zwei Monate gekostet hatte. Er hatte das Land ganz anders gefunden, als es ihm vorgestellt worden war, und weit entfernt, Lebensmittel für seine Landsleute zu schaffen, konnte er kaum sich selbst erhalten. Auch war es ihm nicht möglich, zu Wasser wieder zurückzukehren, da er den Strom aufwärts hätte fahren müssen, während der Versuch, die Rückreise zu Lande zu machen, kaum weniger schrecklich gewesen seyn würde. In dieser Verlegenheit blühte ihm ein Gedanke durch den Kopf. Es war der, sein Schiff sofort in die Mitte des Amazon zu schiffen und denselben bis zu seiner Mündung hinaufzufahren. Alsdann wollte er die reichen und zahlreichen Bevölkerungen aufsuchen, die, wie man sagte, an den Ufern des Stromes wohnten, dann auf das Meer hinaussegeln, die benachbarten Inseln umschiffen

und nach Spanien zurückkehren, um den Ruhm und den Lohn der Entdeckung für sich zu beanspruchen. Dieser Vorschlag wurde von seinen Gefährten, denen jedes Mittel willkommen war, das sie aus dem Elend ihres gegenwärtigen Daseyns befreien konnte, begierig ergriffen, und feuerte sie mit der Aussicht auf neue aufregende Abenteuer an — denn die Liebe für Abenteuer war das letzte Gefühl, das in der Brust eines castilianischen Ritters erlosch. Sie kümmerten sich wenig um ihre unglücklichen Gefährten, die sie auf diese Weise ihrem Schicksale in der Wildniß überließen.

Gonzalo Pizarro's Eigenschaften als kräftiger Führer in Zeiten der Muthlosigkeit und Gefahr offenbarte sich auf seltene Weise. Weiteres Vordringen war hoffnungslos; da zu bleiben, wo sie waren, ohne Nahrung und Kleidung, ohne Schutz gegen die wilden Thiere des Waldes und die wilderen Eingebornen, war unmöglich. Nur ein einziger Ausweg blieb ihnen; es war der: nach Quito zurückzukehren. Aber dieser führte ihnen die Erinnerung der Vergangenheit, der Leiden, die sie nur zu gut würdigten und die ihnen selbst in der Vorstellung kaum erträglich waren, in's Gedächtniß zurück. Sie befanden sich jetzt wenigstens 400 Leguas weit von Quito, und schon ein Jahr war seit dem Antritt ihrer mühseligen Wanderung verfloßen. Wie konnten sie sich diesen Gefahren von Neuem aussetzen?

Es blieb jedoch keine andere Wahl. Gonzalo suchte seine Leute dadurch zu beruhigen, daß er die unüberwindliche Beharrlichkeit hervorhob, die sie bisher bewiesen hatten; daß er sie beschwor, sich auch ferner des Namens von Castilianern würdig zu zeigen. Er wies sie auf den Ruhm hin, den sie sich auf immer durch ihr heldenmüthiges Vollbringen erwerben würden, wenn sie wieder in ihr Vaterland zurückkehrten. Er wollte, sagte er, sie auf einem anderen Wege zurückführen, und es könne nicht fehlen, daß sie irgendwo die fruchtbaren Gegenden antreffen werden, von denen sie so oft gehört hätten. Es sei schon wenigstens Etwas, daß jeder Schritt sie der Heimat näher bringen werde, und da es jedenfalls jetzt der einzige Weg sei, der ihnen übrig bleibe, so sollten sie sich wie Männer dazu anschicken. Der Geist werde den Körper aufrecht halten, und Schwierigkeiten, denen man mit dem rechten Muth entgegentrete, seien schon halb überwunden!

Die Soldaten lauschten begierig seinen verheißenden und ermutigenden Worten. Das Vertrauen ihres Anführers belebte den Niedergeschlagenen; sie fühlten das Gewicht seiner Gründe, und während sie seinen Versicherungen ein williges Ohr ließen, lebte der Stolz der alten castilianischen Ehre wieder auf in ihrer

Brust, und Jeder wurde von der edlen Begeisterung ihres Führers ein wenig mit ergriffen. Er hatte auch wirklich Anspruch auf ihre Hingebung. Vom Anfang der Unternehmung an hatte er alle damit verknüpften Entbehrungen mit getragen; weit entfernt, den Vorzug seiner Stellung in Anspruch zu nehmen, hatte er ein gleiches Schicksal mit dem ärmsten Soldaten erduldet; hatte für die Bedürfnisse des Kranken, für die Aufbeiterung des Niedergeschlagenen gesorgt, seinen dürftigen Mundvorrath mit seinen verhungerten Leuten getheilt, seinen vollen Antheil an den Mühen und Beschwerden des Marsches getragen, und sich stets nicht nur als ihr Anführer, sondern auch als ihr treuer Gefährte erwiesen. Er fand den Lohn für dies Benehmen in der gegenwärtigen Stunde der Prüfung.

Die Spanier schlugen auf ihrem Rückmarsche nach Quito einen mehr nördlichen Weg ein, als auf welchem sie sich dem Amazonenstromen genähert hatten; und wenn derselbe auch weniger Schwierigkeiten bot, so hatten sie doch mit größeren Leiden zu kämpfen, weil sie unfähig waren, sie zu besiegen. Ihre einzige Nahrung bestand aus der mageren Kost, die sie im Walde aufzulesen fanden, oder das Glück hatten, in irgend einer verlassenen indianischen Ansiedelung zu finden, oder den Eingebornen mit Gewalt zu entreißen. Einige erkrankten und sanken auf dem Wege um, denn Niemand war zu ihrer Hülfe da. Das gehäuften Elend hatte sie selbstisch gemacht, und so mancher Unglückliche wurde seinem Schicksal überlassen, allein in der Einöde zu sterben, oder wahrscheinlicher noch lebendig von den darin umherstreifenden wilden Thieren verzehrt zu werden.

Endlich im Juni 1542, nachdem sie etwas über ein Jahr auf ihrem Rückwege zugebracht, gelangte die erschöpfte Schaar auf die Hochebenen in der Nähe von Quito. Aber wie anders war ihr Aussehen in Vergleich zu dem, als sie zwei und ein halbes Jahr vorher aus den Thoren derselben Hauptstadt, mit hochgespannten Hoffnungen und im ganzen Stolz kriegerischen Schmuckes ausgezogen waren! Ohne Pferde, mit zerbrochenen und gerosteten Waffen, Häute wilder Thiere statt der Kleider lose um ihre Gürtel hängend, ihre langen und geflochtenen Locken ihnen wild über die Schultern flatternd, ihre Gesichter durch die tropische Sonne verbrannt und geschwärzt, ihre Körper vom Hunger zerstört und durch Narben entstellt; es sah aus, als hätte ein Weinhaus seine Todten herausgegeben, als sie mit unsicherem Schritt langsam wie eine Gespensterschaar dahinwankten. Über die Hälfte der 4000 Indianer, die sich dem Zuge angeschlossen

hatten, waren umgekommen, und von den Spaniern kehrten nur 80, und viele von diesen noch überdies mit unwiederbringlich gestörter Gesundheit, nach Quito zurück.

Die wenigen christlichen Einwohner der Stadt kamen mit ihren Weibern und Kindern heraus, um ihre Landsleute zu bewillkommen. Sie versorgten sie mit allen ihnen zu Gebote stehenden Erfrischungen, und als sie die traurige Schilderung ihrer Leiden hörten, mischten sich ihre Thränen mit denen der Angekommenen. Darauf zog die ganze Schaar in die Hauptstadt ein, wo das Erste, was sie thaten — zu ihrer Ehre sei es erwähnt — war, daß sie Alle in die Kirche gingen, um dem Allmächtigen ihr Dankgebet für ihre wunderbare Erhaltung auf ihrer langen und gefährvollen Wanderung darzubringen.

So endete der Zug nach dem Amazonenstrom; ein Unternehmen, das wegen seiner Gefahren und Leiden, der langen Dauer derselben und der Beharrlichkeit, mit der sie ertragen wurden, in der Geschichte der amerikanischen Entdeckungen vielleicht nicht ihres Gleichen hat.

Von den folgenden Hauptstücken bietet das fünfte, die Verschwörung gegen Francisco Pizarro, seine Ermordung und die Schilderung seines Charakters enthaltend, das meiste Interesse.

Das letzte Buch bespricht die Ereignisse in den Jahren 1545 bis 1547. Gasca und Gonzalo Pizarro erscheinen dabei als die vorzugsweise handelnden Personen. Die Kämpfe beider gegen einander enden mit Pizarro's Enthauptung.

Pedro de la Gasca ward vermuthlich gegen das Ende des fünfzehnten Jahrhunderts in einem kleinen Dorfe in Castilien, Namens Barco de Avila, geboren. Er stammte, sowohl väterlicher- als mütterlicherseits, von einem alten adeligen Geschlechte, und zwar einem sehr alten, wenn, wie seine Lebensbeschreiber behaupten, er seine Abkunft von Casca, einem der gegen Julius Cäsar Verschworenen, herleitet! Da er das Unglück hatte, seinen Vater schon in seiner Kindheit zu verlieren, ward er von seinem Oheim in die berühmte, vom großen Eimeres gegründete geistliche Schule von Alcala de Henarez gebracht. Hier machte er rasche Fortschritte in den Wissenschaften, besonders in solchen, die mit seinem Berufe in Verbindung standen, und erhielt zuletzt den Grad eines Magisters der Gottesgelahrtheit.

Der junge Mann entfaltete indeß andere Fähigkeiten als solche, welche sein heiliger Beruf erforderte. Damals wüthete der Krieg der Comunidades im Lande; und die Vorgesetzten seiner Lehranstalt zeigten sich geneigt, die Volkspartei zu ergreifen. Aber Gasca stellte sich an die Spitze eines bewaffneten

Haufens, bemächtigte sich eines der Stadthore und erhielt, unter Beistand der königlichen Truppen, der Krone die Stadt. Dieser frühe Beweis von Unterthandstreue ging bei seinem aufmerksamen Landesherren wahrscheinlich nicht verloren. Von Alcala wurde Gasca nachher nach Salamanca versetzt, wo er sich durch seine Geschicklichkeit in schulgelehrten Streitübungen auszeichnete; er erlangte die höchsten akademischen Würden auf jener alten Anstalt, dieser fruchtbaren Pflanzschule für Gelehrsamkeit und höhere Bildung. Später wurde ihm die Ausführung wichtiger geistlicher Geschäfte übertragen und er zum Mitgliede des Regimentsrathes ernannt.

In dieser letzten Eigenschaft wurde er um das Jahr 1540 nach Valencia gesandt, um einige vorgekommene Fälle von Ketzerei in jener Gegend des Landes zu untersuchen. Diese waren in großes Dunkel gehüllt, und obgleich ihm einige bedeutende Rechtsgelehrte bei der Untersuchung zur Seite standen, so beschäftigte ihn dieselbe doch fast zwei Jahre lang. Bei der Leitung dieser schwierigen Angelegenheit zeigte er so viel Scharfsinn und eine so vollkommene Unparteilichkeit, daß er von den Cortes von Valencia zum Amte eines Visitador dieses Königreichs ernannt ward; ein Posten von hoher Verantwortlichkeit, und der bei dem Manne, der ihn bekleidete, große Einsicht verlangte; da es ihm oblag, den Zustand der Gerichtshöfe und der Einkünfte im ganzen Lande zu beaufsichtigen, mit der Vollmacht, Mißbräuche abzustellen. Es lag hierin ein Beweis seines großen Ansehens, daß man ihm diesen Posten verlieh, denn es war eine Abweichung vom stehenden Gebrauche — und dieß bei einem an Gewohnheiten so fest haltenden Volke — daß man das Amt einem Andern, als einem Unterthan der aragonischen Krone theilte. Gasca löste die ihm gestellte Aufgabe mit Selbstständigkeit und Geschicklichkeit. Während er damit beschäftigt war, ward das Volk von Valencia durch einen, von den Franzosen und Türken beabsichtigten Einfall gedängelt, die unter dem furchtbaren Barbarossa die Küste und die benachbarten balearischen Inseln bedrohten. Die Furcht vor einem Aufstande der maurischen Bevölkerung war allgemein, und da die spanischen Offiziere, die den Befehl in jener Gegend führten, den Schuß einer Flotte entbehrten, verzweifelte sie, sich gegen den Feind behaupten zu können. In dieser Zeit des allgemeinen Schreckens erschien Gasca allein ruhig und besonnen. Er warf den spanischen Befehlshabern ihre unsoldatische Niedergeschlagenheit vor, ermahnte sie, auf die Treue der Mauren zu vertrauen, und rief ihnen, sofort Festungswerke längs den Küsten zu ihrem Schutze zu errichten. In Folge dessen ward er zum Mitgliede einer Behörde

ernannt, die diese Werke zu beaufsichtigen und Truppen zur Vertheidigung der Seelüste auszuheben hatte; und dieser Auftrag wurde so gewissenhaft erfüllt, daß Barbarossa, nach einigen fruchtlosen Versuchen, seine Landung zu bewirken, auf allen Punkten zurückgewiesen und genöthigt wurde, das Unternehmen als hoffnungslos aufzugeben. Das hauptsächlichste Verdienst dieses Widerstandes muß Gasca zugeschrieben werden, der den Bau der Festungswerke leitete, und durch die Sparsamkeit, die er in der Verwaltung Valencia's eingeführt hatte, im Stande war, einen großen Theil zu den nöthigen Kosten beizutragen.

Zu dieser Zeit, im letzten Theile des Jahres 1545, war es, wo Philipps Staatsrath Gasca als den zu der gefährlichen Sendung nach Peru am besten geeigneten Mann erwählte. In der That schien sein Charakter auch am besten dazu geeignet zu seyn. Er hatte sein ganzes Leben hindurch Beweise von Unterthanentreue gegeben. Mit großer Sanftmuth im äußeren Wesen verband er die festeste Entschlossenheit. War sein Benehmen auch anspruchslos, wie sein Beruf es erheischte, so war es doch weit entfernt von Niedrigkeit, denn das Bewußtseyn einer rechtlichen Absicht, das Allen, mit denen er verkehrte, Achtung einflößte, hielt ihn aufrecht. Er hatte einen scharfen Verstand, besaß große Menschenkenntniß und war, wiewohl für das Kloster erzogen, vertraut mit Staatsgeschäften, ja selbst mit der Kriegswissenschaft, wie man sonst nur von Jemand erwarten durfte, der an Höfen und in Feldlagern erzogen ist.

Seine Sendung wurde vom vollständigsten Siege gekrönt. Gefahren, Verschwörungen, Undankbarkeiten und Widerwärtigkeiten aller Art wußte er muthvoll und energisch zu bekämpfen. Pizarro mußte die gegen ihn gerichtete feindliche Handlungsweise mit dem Tode büßen. Nach fast dreijährigem Aufenthalte in Peru war der große Zweck seiner Sendung erreicht. Als er landete, fand er die Niederlassung in Lima in einem gefesselten Zustande, oder vielmehr in einer förmlichen Empörung unter einem mächtigen und volksbeliebten Anführer. Er war ohne Gelder und Truppen zu seiner Unterstützung gekommen. Die Ersteren verschaffte er sich durch seinen Kredit, den er auf seine Ehrlichkeit begründete; die letzteren gewann er sich durch Gründe und Ueberredung von den nämlichen Männern, denen sie von seinem Nebenbuhler anvertraut gewesen. Auf diese Weise richtete er die Waffen dieses Nebenbuhlers gegen ihn selbst. Durch eine ruhige Ansprache an die Vernunft bewirkte er eine Aenderung in den Herzen des Volkes, und ohne daß es einem einzigen treuen Unterthan auch nur einen Tropfen Blut gekostet hätte, unterdrückte er die Empörung, die Spanien mit dem Verluste der

reichsten seiner Landschaften bedrohte. Er hatte die Schuldigen bestraft und mit dem, was er ihnen genommen, fand er die Mittel, die Treuen zu belohnen. Er war überdies so hausvaterisch mit den Hülfquellen des Landes verfahren, daß er im Stande war, das große Ansehen abzugeben, das er von den Kaufleuten der Niederlassung zur Bestreitung der Kriegskosten, die über 900,000 Pesos betrugen, aufgenommen hatte. Ja, noch mehr, durch seine Sparsamkeit hatte er anderthalb Millionen Dukaten für die Regierung zurückgelegt, die schon seit einigen Jahren nichts aus Peru erhalten hatte, und er schickte sich nun an, diesen ganz ansehnlichen Schatz in die Heimat zu senden, um die königliche Kasse zu füllen. Alles dieses war bewirkt worden ohne Ausrüstungs- und Besoldungskosten oder irgend eine der Krone zur Last fallende Ausgabe, mit Ausnahme der für seinen eigenen mäßigen Unterhalt. Das Land befand sich jetzt in einem Zustande der Ruhe. Gasca fühlte, daß seine Arbeit vollbracht sei, und daß es ihm frei stehe, seinem natürlichen Verlangen, in sein Geburtsland zurückzukehren, Genüge zu thun.

Vor seinem Abgange nahm er eine Vertheilung derjenigen Repartimentos vor, die durch den Tod der Inhaber der Krone im vergangenen Jahre heimgefallen waren. Das Leben war kurz in Peru, da die, welche vom Kriege lebten, wenn sie nicht im Kriege fielen, nur zu oft den mit ihrer Abenteuererlaufbahn verbundenen Beschwerden als Opfer unterlagen. Groß war die Anzahl derer, die sich zu den neuen Wohlthaten der Regierung meldeten, und da zu derselben auch Einige von Denen gehörten, die mit der ersten Vertheilung unzufrieden gewesen waren, so wurde Gasca mit Vorstellungen bestürmt und zuweilen mit Vorwürfen, die nicht sehr anständig und ehrerbietig lauteten. Aber sie vermochten nicht seinen Gleichmuth zu trüben; er hörte Alle geduldig an und antwortete Jedem in dem milden Tone der Ermahnung, der am besten geeignet ist, den Zorn zu verschuchen. „Durch den Sieg über sich selbst,“ sagt ein alter Schriftsteller, „erlangte er mehr wahren Ruhm, als durch alle Siege über seine Feinde.“

Sein Leben endigte im November 1567 in einem Alter, wahrscheinlich nicht fern von dem durch die heilige Schrift als das Ziel des menschlichen Daseyns bestimmten. Er starb zu Valladolid und ward in der Kirche Santa Maria Magdalena daselbst, die er erbaut und reich ausgestattet hatte, begraben. Sein mit dem steinernen Bildnisse eines Priesters im geistlichen Gewande geschmücktes Denkmal ist noch dort zu sehen und erregt die Bewunderung der Reisenden durch die Schönheit seiner Ausführung. Die Gonzalo Pizarro auf dem Schlachtfelde von Zaqui-

raguana abgenommenen Fahnen wurden, als Siegeszeichen seiner denkwürdigen Sendung nach Peru, über seinem Grabmale aufgehängt. Die Fahnen, so wie die Ueberreste dessen, der unter ihnen ruhte, sind seitdem längst in Staub zerfallen, aber das Andenken an seine guten Thaten wird ewig währen.

Gasca's Aeußeres war nicht ausgezeichnet und sein Gesicht keineswegs anmuthig. Er war ungeschickt und unverhältnißmäßig gebaut, denn seine Gliedmaßen waren zu lang für seinen Körper, so daß, wenn er zu Pferde saß, er weit kleiner erschien, als er war. Sein Anzug war bescheiden, sein Benehmen einfach und seine Erscheinung hatte nichts Achtungsgebietendes; aber bei einem näheren Verkehr mit ihm hatte seine Unterhaltung einen Reiz, der jeden durch sein Aeußeres hervorgebrachten Eindruck verwischte und ihm die Herzen seiner Hörer gewann.

Der Charakter des Statthalters bot eine Vereinigung von Eigenschaften dar, die im Allgemeinen geeignet sind, sich einander unwirksam zu machen, die aber in ihm in solchen Verhältnissen gemischt waren, daß sie dem Ganzen seines Charakters noch mehr Kraft gaben. Er war milde und doch entschlossen; von Natur unerschrocken, zog er es doch vor, die gelinderen Seiten der Politik anzuwenden. In seinen persönlichen Ausgaben war er mäßig und sparsam in den öffentlichen; er strebte nicht nach Reichthum für sich selbst, war aber niemals sorg im Geben, wo das allgemeine Wohl es verlangte. Er war wohlwollend und versöhnlich, konnte jedoch streng mit dem verstockten Sünder verfahren; demüthig in seinem Wandel, besaß er jedoch jene Selbstachtung in vollem Maße, die aus dem Bewußtseyn von der Nichtigkeit der Absichten entspringt; bescheiden und anspruchlos, schreckte er doch nicht vor den schwierigsten Unternehmungen zurück; er gab viel auf die Ansichten Anderer, verließ sich jedoch bei seiner letzten Entscheidung hauptsächlich auf sich selbst; er that keinen Schritt ohne Ueberlegung und wartete seine Zeit ab; war sie aber gekommen, dann that er ihn kühn, rasch und entschieden.

Gasca war kein Mann von Genie, im gewöhnlichen Sinne des Wortes; wenigstens scheint keine seiner geistigen Gaben eine ungewöhnliche und größere Entwicklung erhalten zu haben, als die man auch bei andern Leuten findet. Er war weder ein großer Schriftsteller, noch ein großer Redner, noch ein großer General; auch gab er sich nicht das Ansehen, dergleichen zu seyn. Er übertrug seine kriegeriſchen Angelegenheiten Kriegsmännern, die religiösen der Geistlichkeit, und bei seinen bürgerlichen und richterlichen Geschäften verließ er sich auf die Mitglieder der Audiencia.

Er war nicht einer jener kleinen großen Männer, die sich anmaßen, Alles selbst zu thun, in der Ueberzeugung, daß nichts eben so gut von Andern geleistet werden kann. Aber der Statthalter war ein großer Menschenkenner; zu jedweden Amte verstand er den passendsten Mann zu wählen. Ja, er that noch mehr, er schaffte sich Gewißheit über die Treue seiner Beauftragten, war anwesend bei ihren Berathungen, schrieb allgemeine Verhaltungsregeln vor, und gab so ihren Planen einen Geist der Einigkeit, durch den Alle übereinstimmend auf die Erreichung eines einzigen großen Erfolges hinarbeiteten.

Ein hervorstechender Zug seines Geistes war sein gesunder Menschenverstand, der beste Ersatz für das Genie bei einem Regierer, der das Schicksal seiner Nebenmenschen in seiner Hand hat, und unentbehrlicher als das Genie selbst. In Gasca hatten die verschiedenen Eigenschaften eine so gleichmäßige Mischung, daß kein übermäßiges Hervortreten zu fürchten war; sie schienen sich einander in Ordnung zu halten. Während sein warmes Gefühl für die Menschheit ihn ihre wesentlichen Bedürfnisse erkennen lehrte, zeigte ihm seine Vernunft, wie weit denselben abgeholfen werden könne, so wie die beste Art, dies zu bewirken. Er verschwendete seine Kraft nicht einerseits an trügerischen Plänen des Wohltuns, wie Las Casas, noch nahm er andererseits Rücksicht auf die selbstsüchtigen Forderungen der Ansiedler. Sein Streben war auf das Ausführbare, und zwar auf das des wahrhaft Guten gerichtet.

Zur Erreichung seiner Zwecke verwarf er eben so die Gewalt wie den Trug. Sein Vertrauen auf sein Gelingen gründete sich auf seine Macht, seine Zuhörer zu überzeugen, und die Quelle dieser Macht lag in dem Zutrauen, das seine Rechtlichkeit einflößte; diese letztere wurde, mitten unter allen Parteiverläumdungen, niemals angefochten. Es ist wohl kein Wunder, daß eine so seltene Tugend in Peru so hochgeachtet wurde.

Mit der Sendung Gasca's schließt die Geschichte von der Eroberung von Peru. Eigentlich endet die Eroberung mit der Unterdrückung des peruanischen Aufstandes, wodurch die Kraft, wenn nicht der Muth des Inkastammes auf immer vernichtet ward.

Es ist allerdings wahr, daß die Unruhen im Lande sich nach der Abreise Gasca's erneuerten. Das Meer war zu fürchtbar aufgeregt worden, um sich sogleich zur Stille zu beruhigen; aber es besänftigte sich allmählig unter der maßvollen Herrschaft seiner Nachfolger, die seine Politik und sein Beispiel verständig benützten. So erhielt sich der Einfluß des guten Statthalters noch, nachdem er sich von dem Schauplatz seiner Thätigkeit zu-

rückgezogen hatte, und das bis dahin so entzweite Peru fuhr fort, eine eben so große Ruhe zu genießen, als irgend ein anderer Theil des spanischen Pflanzstaates.

Nach dem Schlusse jedes Buches theilt der Verfasser die von ihm benützten Urkunden mit, welche von seinem treuen und unermüdeten Studium der Originalquellen, deren Auffindung meist mit großen Schwierigkeiten verbunden war, hinlänglich Zeugniß geben.

Art. IX. *Sibonia von Bort, die Klosterherz. Angebliche Bertilgerin des gesammten herzoglich pommer'schen Regentenhauses. Herausgegeben von Wilhelm Reinhold. Drei Bände. Leipzig 1848.*

(S c h l u s s.)

Der Beweis, daß die Bernsteinherz kein Chronikensfund seyn kann, ist leicht geführt, wenigstens vor Jedem, der von der Form einen Begriff hat. Man sehe das Bild an, man prüfe es im Allgemeinen und im Besonderen, und man wird immer mehr von einem Geist hoher Nothwendigkeit ergriffen werden, der nur dem Dichter, nie dem Chronisten oder dem Autobiographen inne wohnt. Man wird diesen Geist der Nothwendigkeit nicht bloß in der Anordnung und dem Verhältniß der Theile unter einander erkennen; man wird ihn auch in der Mischung der Farben nicht vermissen. Ganz besonders wird man ihn aber den anscheinenden hors d'oeuvres, aus denen der Rahmen zusammengefügt ist, abmerken. Dahin gehört das Hineinspielen des dreißigjährigen Kriegs, das Erscheinen des Königs von Schweden und Aehnliches. Der Chronist, der Autobiograph hätte diese Dinge ganz anders behandelt, er hätte sich nicht mit dem andeutenden G-Dur oder C-Moll des Componisten begnügt, er hätte uns die Geschichte des deutschen Reichs mit in den Kauf gegeben. In der Bernsteinherz sind sie nur so weit benutzt, als die Rücksicht auf das Gemälde, auf Schatten und Licht, es erheischt oder gestattet. Daß der Künstler Appelman alles Ueberflüssige und Weitläufige instinctmäßig für seine Altarlichter herausgerissen habe, wird doch Niemand einwenden wollen. Es bleibt also dabei, daß das Werk alle Eigenschaften einer künstlerischen Composition besitzt und daß ihm jedes Merkmal eines wilden Gewächses abgeht. Darum ist es aber auch ganz unbestreitbar eine künstlerische Composition und so wenig aus einer Chronik herausgeschüttelt worden, wie ein lebendiger Mensch als Präcipitat der Atmosphäre aus der Luft herunterfallen kann. Nun kann freilich noch die Frage aufgeworfen werden, ob, wenn denn

die Bernsteinhere das Erzeugniß eines Dichters ist, gerade Wilhelm Meinhold dieser Dichter seyn muß. Sie läßt sich natürlich nicht unbedingt bejahen, wohl aber läßt es sich aus inneren Gründen entschieden verneinen, daß ein älterer Dichter, z. B. ein Dichter des sechzehnten Jahrhunderts, Verfasser der Bernsteinhere seyn könne. Denn dieser würde trotz aller Objectivität den Hauptaccent auf ganz andere Momente der Darstellung gelegt haben, als jetzt hervorgehoben sind. Dieß Alles ließe sich überall am Einzelnen nachweisen. Man nehme z. B. das siebente Capitel: „Nach ephlichen Tagen, als unsere Nothdurft fast verzehret, fiel mir auch meine letzte Ruh umb (die andern hatten die Wölfe, wie oben bemeldet, allbereits zurissen), nicht ohne sonderlichen Verdacht, daß die Lise ihr etwas angethan, anerwogen sie den Tag vorhero noch wader gefressen. Doch lasse ich das in seinen Würden, dieweil ich Niemand nit verleumbden mag; kann auch geschehen sein durch die Schikfung des gerechten Gottes, dessen Zorn ich wohl verdienet hab' — Summa: ich war wiederumb in großen Nöthen und mein Töchterlein Maria zuriß mir noch mehr das Herze durch ihr Seufzen, als das Geschreie anhub: daß abermalen ein Trupp Kaiserlicher nach Uferirge gekommen, und noch gräulicher denn die ersten gemarobiret, auch das halbe Dorf in Brand gesteckt.“ Aus dieser Stelle, so kurz sie ist, blickt mit hellen, klaren Augen schon der Dichter hervor. Sie schildert zunächst die allgemeine Situation des Landes und des Volks; man sieht in die Gräuel des Kriegs und des Herrenunwesens zugleich hinein. Sie veranschaulicht aber zugleich auch die specielle Lage des Helden; seine Nothdurft ist fast verzehret, da fällt ihm seine letzte Ruh um. Der Zwischensatz: „die andern hatten die Wölfe allbereits zurissen,“ ist besonders zu beachten; er zeugt ganz unwidersprechlich von einem poetisch darstellenden Geist, der nicht eine nothwendige Linie ungezogen läßt und überall ein Farbkorn hinzuthut. Der Chronist hätte nur mit abstracter Zahlenbestimmtheit von der letzten Ruh gesprochen; der Dichter erzählt uns, wo die anderen Ruhe geblieben sind, und zwar, weil er dadurch Gelegenheit erhält, uns einen vorläufigen Blick in den mit Wölfen bevölkerten Wald werfen zu lassen, in dem der Held bald darauf seine Zuflucht nehmen soll. „Derohalben hielt ich mich nicht mehr sicher in meiner Hütten, sondern nachdem in einem brünstigen Gebet Alles dem Herrn empfohlen, machte mich mit meinem Töchterlein und der alten Ilsen auf, in den Streckelberg, wo ich allbereits ein Loch, einer Höhlen gleich, und trefflich von Brommelbeeren verranket, uns auserschen, wenn die Noth uns verschuechen sollte. Nahmen daher mit, was uns an Nothdurft des Leibes geblieben, und

rannten mit Seufzen und Weinen in den Wald, wohin uns aber bald die alten Greisen und das Weibsvolk mit den Kindern folgten, welche ein groß Hungergeschrei erhoben. Denn sie sahen, daß sich mein Töchterlein auf einen Stubben setzte, und ein Stück Fleisch und Brod verzehrte; kamen also die kleinen Würmer mit ausgestreckten Händeleins angelaufen und schrieten: *u! hebb'n, u! hebb'n!* Wannenhero, da mich solch groß Leid billig jammerte, meinem Töchterlein nit wehrete, daß sie alles Brod und Fleisch, so vorrätzig, unter die hungrigen Kindlein vertheilte. Erst mußten sie aber dafür „Aller Augen“ beten, über welche Wort ich dann eine tröstliche Ansprach an das Volk hielt, daß der Herr, welcher jehunder ihre Kindlein gespeiset, auch Rath wissen würde, ihren eigenen Bauch zu füllen, möchten nur nit müde werden ihm zu vertrauen.“ Diese Stelle ist noch entscheidender. Alle die kleinen Züge, wie sie auf einander folgen und sich zum Bilde zusammensfügen, sind vortrefflich. Jedes Wort des alten Pfarrers ist charakteristisch, jede Wendung deckt sein Inneres auf. Weil ihn das Leid der kleinen Würmer jammert, so „wehret“ er seiner Tochter nicht, als sie das vorrätzige Brod und Fleisch vertheilt, ohne an den nächsten Tag, ja an die nächste Stunde zu denken; ehe sie jedoch essen dürfen, müssen sie das „Aller Augen warten auf Dich, o Herr!“ beten. In diesem einzigen Wörtlein „wehret“ steckt der ganze Mensch; in dem Betenlassen des „Aller Augen“ der ganze Pfarrer. Aber, wohl gemerkt, der Mensch und der Pfarrer, wie er durch den Dichter reproducirt, wie er vermittelt des dem Dichter allein zu Gebote stehenden Reductionsprocesses auf seine Wurzel zurückgeführt wurde. Der Chronist hätte nur die wenigsten dieser Züge aufgenommen und jeden anders ausgedrückt. Er hätte sich gesagt: diese Dinge verstehen sich von selbst, und der Nachwelt so wenig über sie, wie über sein Athemholen, Bericht erstattet; wir Alle sehen uns im Spiegel, aber nur der Maler weiß, worin unser Gesicht mit dem Idealgesicht zusammenfällt und worin es von ihm abweicht. „Aber sollich Trost währte nicht lange. Denn nachdeme wir wohl an die zween Stunden in und um der Höhlen uns gelagert, huben die Glocken im Dorfe so kläglich an zu gehen, daß es einem Jeglichen schier das Herze brach, angesehen auch dazwischen ein laut Schießen, item das Geschrei der Menschen und das Bellen der Hunde erschallte, so daß männiglich giesen kunnte, der Feind sei mitten im Dorfe. Hatte dannenhero genug mit den Weibern zu tischen, daß sie nicht durch ihr unverständig Lamentiren dem grimmigen Feind unsern Schlupfwinkel verrathen möchten, zumalen, als es anfang schmodlig zu riechen, und alsobald auch die helle Flamme durch die Bäume

glitzerte. Schickete derothalben den alten Paasch oben auf den Berg, daß er umherlugen sollt, wie es stünde, hätte sich aber wohl zu wahren, daß man ihn nicht vom Dorfe erschäue, anerkennen es erst zu schummern begunte. Solliches versprach er und kam alsbald auch mit der Bottschaft zurücke, daß gegen 20 Reuter aus dem Dorfe gegen die Damerow gejaget wären, aber das halbe Dorf in rothen Flammen stünd. Item erzählete er, daß durch seltsame Schickung Gottes sich sehr viel Geydgel in den Knirkbüschen und anderswo sehen ließ, und vermeinete, wenn man sie nur fangen künnte, daß sie eine treffliche Speis vor uns abgeben würden. Stieg also selbst auf den Berg, und nachdem ich alles so besunden, auch gewahr worden, daß durch des barmherzigen Gottes Hülff das Feuer im Dorf nachgelassen, item daß auch mein Hüttlein wider mein Verdienst und Würdigkeit annoch stünde, stieg ich alsbald herunter, tröstete das Volk und sprach: Der Herr hat uns ein Zeichen gegeben und will uns speisen, wie einst das Volk Israel in der Wüsten, denn er hat uns eine treffliche Schaar von Krametsvögeln über die wüste Seehe gesendet, welche aus jedem Büschlein burren, so man ihm naht. Wer will nun in das Dorf laufen und schneiden die Rahnhaare und den Schwanz von meiner gefallenen Kuh wegh, so hinten auf der Wörthe liegt. (Denn Rahnhaare hatte es im ganzen Dorf nicht, dieweil alle Köp vom Feinde längst genommen oder erstochen waren.) Aber es wollte sich Niemand nit finden, sintemalen die Angst noch größer war, denn der Hunger, als meine alte Ilse anhub: so will ich schon gehen, denn ich fürchte mich nit, dieweil ich auf Gottes Wegen bin, gebet mir nur einen guten Stock. Als ihr nun der alte Paasch seinen Stecken hingereicht, begunte sie vor sich zu singen: „Gott der Vater wohn uns bei,“ und verlief sich bald in das Gebüsch. Hierzwischen vermahnete ich nun das Volk, alsbald Hand anzulegen, kleine Rühlein zu den Dohnen zu schneiteln und Beeren zu suchen, dieweil es Mondschein war, und allwärts viel Gänseflieber, auch Ebereschcn auf dem Berge stunden. Die kleinen Kindlein aber hütete ich mit meiner Marien, dieweil die Gegend nicht sicher für Wölffen war. Hatten derothalben ein lustig Feuer angemacht, umb welches wir uns setzten und dem kleinen Volk die Gebot verhörten, als es hinter uns knisterte und knasterte, und mein Töchterlein mit den Worten: proh dolor, hostia! auf und in die Höhlen sprang. Aber es waren nur die rüftigen Kerls, so im Dorfe verblieben, und nun kamen, uns Bottschaft zu bringen, wie es allorten stünde. Dahero rief ihr gleich zu: emergas, amici! wo sie denn auch mit großen Freuden wieder herfürsprang und bei uns zum Feuer niedersaß. Alsobald

erzählte nun mein Fürstlicher Hinrich Eeden, was derweilen fürgefallen, und wie er nur durch sein Weib Eise Kollten sein Leben geborgen. Jürgen Flatow, Thim Burse, Clas Peer und Thim Seideris aber wären erschlagen, und läge letzterer recht auf dem Kirchsteig. Zwölf Katen hätten die grimmigen Nordbrenner in Asche gelegt und war es nit ihre Schuld, daß nicht das ganze Dorf drausgegangen, angesehen der Wind ihnen nicht gepaffet. Hätten zum Hohn und Gespötte die Glocken dazu geläutet, ob Niemand kommen wöllt und löschten, und als er und die drei andern jungen Kerls herfürgesprungen, hätten sie die Musqueten auf sie abgedruckt, aber mit des großen Gotts Hülfe Niemand nit getroffen. Darauf wären seine Gefellen über die Zäune gesprungen, ihn aber hätten sie erwischet, und schon das Gewehr über ihn ausgerecket, als sein Weib, Eise Kollten, mit einem andern Trupp aus der Kirchen herfürgetreten, und ihnen gewinket, daß er Ruhe gehabt. Vene Hebers aber hätten sie in ihrem Wochenbett erstochen, das Kindlein gespienet und über Claas Peerts Baum in den Kessel geworfen, wo es annoch gelegen, als sie abgelauten. Wäre jehunder im ganzen Dorf derohalben keine lebendige Seele mehr, und noch schwerer ein Bissel Brods, so daß, wenn den Herrn nit ihre Noth jammerte, sie alle des elendighen Hungertodes würden sterben müssen. (Da sage nun Einer: das wöllen Christenmenschen seyn!) — Ueberall sehen wir den Dichter, der auf die Knotenpuncte ausgeht und der nur dann, wenn er eine ganz bestimmte Wirkung dadurch erreichen will, die Maske des Chronisten vornimmt; nirgends zeigt sich von einem wirklichen Chronisten auch nur die kleinste Spur. Dieß Lamentiren der Weiber zur unrechten Zeit; dieser alte Paasch, der während des Recognoscirens die Vögel in den Knirtblüschent entdeckt; diese kleinen Kinder, die vor den Wölfen gehütet werden müssen; dieser Kuhschwanz, der zu der chronikalisch eingeschobenen Zwischenbemerkung Anlaß gibt, daß es im Dorf an Kopshaaren fehlt, weil die Kasse längst vom Feind genommen oder erstochen sind: das sind Züge, die nicht zusammen gewürfelt, sondern mit großer künstlerischer Weisheit in einander verflochten wurden, und die nur derjenige im trivialen Sinne naiv nennen kann, der nicht weiß, daß der Kunstverstand die Nothwendigkeit überall hinter scheinbarer Willkür zu verbergen suchen muß. Oder will man es wirklich auf den Zufall schieben, daß der erste dieser Züge uns die ordinäre Weibernatur symbolisirt; daß der zweite uns einen originellen Character aufschließt, einen derjenigen Menschen, die einen Kometen betrachten und zugleich eine Stecknadel bei seinem Licht finden können, und daß der dritte und vierte uns das Jahrhundert und das Stadium

des Jahrhunderts veranschaulichen? — Dasselbe gilt von dem Schluß des Capitels: „Fragte nunmehr, als er schwiege (mit wie viel Seuffzen jedoch, kann man leichtlich gießen), nach meiner Hütten, wovon sie aber nichts wußten, denn daß sie an noch stünde. Ich dankete dannenhero dem Herrn mit einem stillen Seuffzerlein, und alsobald den alten Seden fragend, was sein Weib in der Kirchen gemachet, hätte ich schier vergehen mügen für großem Schmerz, als ich hörte, daß die Lotterhuben, als sie heraußer getreten, die beiden Kelche nebst den Patenen in Händen getragen. Fuhr daher die alte Lise fast heftig an, welche nun auch angeschlichen kam durch das Buschwerk, worauf sie aber trotziglich zur Antwort gab: daß das fremde Volk sie gezwungen, die Kirche aufzuschließen, da ihr Kerl ja sich in den Zaum verkrochen, und Niemand Anders nit da gewesen. Selbige wären sogleich für den Altar getreten, und da ein Stein nicht wohl gefuget (was aber eine Erzläge war) hätten sie alsobald angefangen mit ihren Schwertern zu graben, bis sie auch die Kelche und Patenen gefunden. Könnte auch sein, daß ein Anderer ihnen den Fleck verrathen. Möchte daher ihr nicht immer die Schuld beilegen, und sie also heftig anschnaufen et cot. Hierzwischen kamen nun auch die alten Greisen und Weiber mit trefflich vielen Beeren an, item meine alte Magd mit dem Ruchschwanz und den Wähnhaaaren, welche verzählete, daß das ganze Haus umhgewühlet, die Fenster zuschlagen, die Bücher und Scripturen auf der Straßen in den Roth getreten und die Thürren aus den Hespern gehoben wären. Solliches aber war mir ein geringer Leid, denn die Kelche, daher nur das Volk vermahnete, Biegel und Schneere zu machen, umb am nächsten Morgen mit des barmhertzigen Gotts Hilfe unser Jagdwerk zu vollensführen. Klöbete daher selber die Rützhlein bis um Mitternacht und da wir eine ansehnliche Zahl gefertiget, ließ ich den alten Hinrich Seden den Abendsegen beten, den wir alle knieende anhöreten, worauf ich endiglichen noch ein Gebet that, und das Volk sodann vermahnete, die Männer apart und die Weiber auch apart sich für der Kälte (Dieweil es schon im Monat Septembri war und fast frisch von der Seefante herwehete) in dem Buschwerk zu verkriechen. Ich selbst stieg aber mit meinem Töchterlein und der Magd in die Höhlen, hatte aber noch nicht lange geschlummert, als ich den alten Seden fast heftig wimmern hörte, weilen ihn die Kolik überfallen, wie er klagte. Stund daher wieder auf und gab ihm mein Lager, und setzte mich wieder zum Feuer, und schneitelte Dohnen, bis ich ein halb Stündlein entschlief und der Morgen anbrach, worauf es besser mit ihm worden war, und ich nun auch alsobald mich auf-

machte und das Volk zum Morgensegen weckte. Diesemal that ihn der alte Paasch, konnte aber nit recht hineinkommen, weshalb ich ihm anhelfen mußte. Hatt' er ihn vergessen oder thats die Angst, das lasse ich ungesagt. Summa: Nachdem wir Alle recht inniglichen gebetet, schritten wir alsofort zum Werk, teilten die Dohnen in die Bäume und umhtugen sie mit Beeren, unterdessen mein Töchterlein der Kinder hütete, und Brummelbeeren vor sich zum Frühstück suchete. — Nun soll man aber wissen, daß wir quer durch den Busch gen den Weg nach Ueberige hin keilten, und da merke nun männiglich wieder die sonderbare Gnabenscheidung des barmherzigen Gotts. Denn als ich mit dem Beil in der Hand (es war Eden sein Beil, so er in der Frühe aus dem Dorfe gehohlet) in bemeldeten Weg trate, nahm ich auf der Erden ein Brod wahr, bei eines Armes Länge, worauf ein Rabe pickete, und welches sonder Zweifel ein kaiserlicher Reuter Tags vorhero aus seinem Schnappsad verloren, bieweil noch frische Kofstrappen im Sande dabei stunden. Knöpfe mir es also heimlich über den Wanst, so daß niemand Nichtes merkte, obchon bemeldeter Paasch dicht hinter mir schritt, kem alle Andern in nicht gar guter Ferne ihm folgten. Als wir nun so die Dohnen bestellet in großer Frühe, hatte es schon gegen die liebe Mittagszeit eine so große Menge Vögel darinnen, daß Käthe Berow, welche mir zur Seiten schritt, als ich sie abbande, dieselbe in ihrem Schurzstuck fast nit zu lassen wußte, und auf dem andern Ende der alte Pagels auch nit viel weniger aus seinem Brustlaß und Rocktaschen herfürlangte. Mein Töchterlein sagte sich also mit dem andern Frauenvolk hin, das Gebögel zu rupfen, und da es an Salz gebrach (denn dessen hatten die Meisten von uns lange nicht mehr gekostet), vermaßnete sie ein Paar Männer, zur Sehe zu steigen, und in einem Grapen, so noch von Staffer Zuter geborgen war, ein wenig gefalzen Wasser zu hohlen, was sie auch thaten. In solchem Wasser tunketen wir nunmehr die Vöglein und brieten sie darauf bei einem großen Feuer, wobei uns allen schon von dem süßen Geruch das Maul zu wässern begunnte, da wir so lange keiner Speisen nicht gekostet. Sage daher als alles fertig, und das Volk sich auf der Erden gelagert hat: nun schauet, wie der Herr sein Volk Israel in der Wüsten noch immerdar mit frischen Wachteln speiset, sollt er nun ein Uebriges thun, und uns auch ein Stückerlein Mannabrod vom Himmel senden, was meineth ihr, wärdet ihr dann jemalen müde werden, zu glauben, und nit vielmehr alle Noth, Trübsal, Durst und Hunger williglich tragen, so er euch förder nach seinem gnädigen Willen auferlegen sollte? worauf sie alle antworteten und sprachen: ja sicherlich!

Ego: Wollt ihr mir das wahrhaftiglichen versprechen, worauf sie wiederumb sageten: ja das wollen wir! Da zog ich mit Thränen das Brod von meinem Wanst herfür, hube es hoch in die Höhe und rufete: nun schau du armes, gläubiges Häuflein, welch ein süßes Mannabrod dein treuer Erlöser dir durch mich gesendet, worauf Alles schrie, ähzte, weinete, auch die kleinen Kinder abermals herbeisprangen, und die Händlein ausrecketen, indeme sie schrieen: „kiet Brod, kiet Brod!“ Da ich aber vor Wehemuth selbst nit beten kunnte, ließ ich Paasch sein klein Mägdlein das Gralias beten, in wärender Zeit meine Maria das Brod zuschnitt und einem Jeglichen sein Theil reichte. Und nun langeten wir allesammt freudig zu dem lieben Gottesmaal in der Wüsten. Hierzwischen mußte nun aber erzählen, wie ich das liebe Mannabrod gefunden, wobei nit versäumete sie abermals zu vermahnen, daß sie wöllten das große Wunderzeichen sich zu Herzen gehen lassen, so der barmherzige Gott, wie weiland an dem Propheten Elisa, an ihnen auch gethan: angesehen wie ein Raab in der großen Hungersnoth demselbigen das Brod in der Wüsten zugeföhret, der Herr auch mir. dieses Brod durch einen Raben zugeföhret, daß ich es finden gemüßt, da ich ihm sonst doch wohl in meiner Trübsal vorbeigeschritten, und es nimmer gesehen hätte. Als wir endiglichen unsern Bauch mit Nothdurst gefüllet, hielte die Danksgung über Lucas 12, v. 24, wo der Herre spricht: nehmet wahr der Raben, sie säen nicht, sie erndten auch nit, sie haben auch keine Keller, noch Scheunen, und Gott nähret sie doch. Wieviel aber seid ihr besser denn die Vögel? — Aber unsere Sünden stunken vor dem Herrn. Denn da die alte Eise, wie ich bald in Erfahrung gebracht, ihre Vögel nit verzehret, weilten sie ihr zu nüchtern fürkamen, sondern selbige in den Knirbusch geworfen, ergrimmete sein Zorn über uns, wie weiland über das Volk Israel, und wir hatten zur Nacht nur sieben Vögel auf den Schneeren, am andern Morgen aber nur zween. Auch kam kein Raab wieder, der uns Brod wiese. Darumb schalt ich die alte Eise und vermahnete das Volk, sollich gerechte Strafe des höchsten Gottes williglich auf sich zu nehmen, fleißig zu beten, in seine verlassenen Hütten zurückzuwallen, und zu sehen, ob der grundgütige Gott vielleicht auf der Sehe mehr bescheeren möcht. Würde ihn auch in mein Gebet Tag und Nacht anrufen; doch noch eine Zeit lang mit meinem Döchterlein und der Magd in der Höhlen verbleiben und der Dohnen hüten, ob sich sein Zorn wenden möcht. Sollten mir inzwischen mein Pfarrhaus nach besten Kräften wieder zurichten, damit ich es bald wieder beziehen könnt, sintemalen die Kälte mir fast schwer fiel. Solliches gelobten sie

auch zu thun, und schieden mit Seufzen von dannen. Welch ein klein Häuflein! — fandte nur noch bei 25 Köpfen, da deren doch sonst über 80 gewesen; alle andern hatte der Hunger, das Schwert und die Pestilenz gewürget. Blieb daher noch mit meinem Gebet für Gott eine Zeitlang einsam und traurig in der Höhlen, und sendete nur mein Töchterlein nebst der Magd mit zum Dorfe, daß sie sich umbsehen sollten, wie es in der Widemen stände, item die Schriften und Bücher wieder zusammenlesen, auch mir Kundschaft bringen, ob Hünze der Zimmermann, den ich alsobald ins Dorf zurückgesendet, die Särge vor die elenden Leichnahme zusammengehämmert, daß ich sie des nächsten Tages begraben möchte. Darauf schritt ich zu den Dohnen, aber nur ein einzig Wögelein war darinnen zu verspüren, woraus ich denn merkte, daß der Zorn Gottes noch nit vorüber. Traf jedoch einen schönen Brummelbeerenbusch, woran ich bei einer Rege Beeren pflückete, mit dem Vogel selbige in Staffer Zuter seinen Grapen that, den der gute Kerl uns noch eine Frist gelassen und zur Nachkost auf ein Feuer setzte, wann mein Kind mit der Magd zurückkehren würd. Währete auch nicht lange, als sie durch den Busch brachen und von dem Gräuel der Verwüstung erzählten, so der leidige Satan unter Zulassung des gerechten Gottes im Dorf und in der Widemen angerichtet. Mein Töchterlein hatte noch ein paar Bücher zusammengelesen, die sie mit sich trug, vor andern einen Virgilium und eine griechische Bibel. Und als sie darauf verzählet, daß der Zimmermann erst morgen fertig würd, wir auch alsobald unsern Bauch zur Nothdurft gestillet, mußte sie mir zur Stärkung meines Glaubens noch einmal den locum von den lieben Raaben Lucas am 12^{ten} aus dem Griechischen fürlesen, item den schönen locum parallelum Matth. am 6^{ten}, worauf die Magd den Abendsegen betete, und wir uns nach der Höhlen zur Nachtruß begaben. Als ich nun am andern Morgen erwachte, als eben die liebe Sonne aus der See herfürbrach und über den Berg schauete, hörte ich, daß mein arm hungrig Töchterlein schon vor der Höhlen stand und das schöne Liedlein von den Freuden des Paradieses recitirte, so der heilige Augustinus gefertigt und ich ihr gelernt. Sie schluchzete für Jammer als sie die Worte sprach:

uno pane vivunt cives utriusque patriae,
 avidi et semper pleni quod habent, desiderant,
 non sacietas fastidit, neque fames cruciat:
 inbiantes semper edunt, et edentes inbiant.
 flos perpetuus rosarum ver agit perpetuum,
 Candent lilia, rubescit crocus, sudat balsamum,
 virent prata, vernant sata, rivi mellis influunt
 pigmentorum spirat odor liquor et aromatum,

pendent poma floridorum non lapsura nemorum,
non alternat luna vices, sol vel cursus syderum:
agnus est foelicis urbis lumen inocciduum.

Bei diesen Worten wurde ich selbstn weich, und als sie schwiege, fragte ich: »was machst du da mein Töchterlein?» worauf sie mir zur Antwort gabe: »ich esse Vater!» was mir erst recht die Thränen herfürtrieb, so daß ich anfang sie zu loben, daß sie die arme Seele speisen wöllt, da sie es nicht ihren armen Leib künnte. Hatte aber noch nit viel gesprochen, als sie aufschrie, daß ich das große Wunderwerk doch betrachten sollte, so sich aus der See herfürthät, und allbereits über der Höhlen hereinbrach. Denn siehe, eine Wolke, ganz wie ein Kreuz geformiret, kam über uns und ließ große schwere Tropfen bei einer guten Erbsen groß und drüber auf uns niederfallen, worauf sie alsbald hinter das Gehäge sank. Richtete mich dannenhero sogleich in die Höhe, und rannte mit meinem Töchterlein flugs auf das Gebirge, ihr nachzuschauen. Sie zog gen das Achterwasser, wo sie sich weit aus einander thät, und hinterwärts alsbald einen großen blauen Streifen formirete, welchen wunderbarlich die Sonne beschien, so daß er schier wie eine güldne Brücken anzuschauen war, wie mein Töchterlein sagte, auf welcher die lieben Engel tanzten. Fiel daher mit ihr sogleich auf die Kniee und dankete dem Herrn, daß unser Kreuz fürüber gezogen, aber ach unser Kreuz sollte erst anheben, wie man weiter lesen wird. — Die Geschichte von dem gefundenen Brot hätte der Chronist wohl auch erzählt; möglicherweise hätte er sogar des Raben gedacht, wäre es auch nur geschehen, weil er durch ihn an den Raben des Propheten Elisa erinnert wurde; sicher aber hätte er des Quermegs, der kaiserlichen Reiter und der Kopftrappen nicht erwähnt. Wie vortrefflich, wie dramatisch wird Eise Kofken eingeführt! Wen packt nicht sogleich ein unheimliches Gefühl, wenn er sieht, daß dieses Weib im Stande ist, ihren »Kerl« vor den wilden Soldaten zu schützen. Wie schnell erhält dieses Gefühl seine Bestätigung durch den verdächtigen Vorfall am Altar. Und wie fertig und abgeschlossen steht das widerwärtige Geschöpf da, wenn es die gebratenen Vögel in den Busch wirft! Es ist in der Kunst von der größten Wichtigkeit, daß den Dingen am rechten Ort ihre Schatten vorausgehen, damit die ordinäre Ueberraschung das höhere Interesse nicht beeinträchtigt. Wie fein ist das hier beobachtet! Wo man aber alle Geseze der Kunst erfüllt steht, da ist ein Kunstwerk vorhanden, und ein Kunstwerk kommt nur durch einen Künstler zu Stande! Wäre der Künstler nun, was er ja allerdings noch seyn könnte, ein mittelalterlicher, kein moderner, so

würde seine Subjectivität auf eine ganz andere Weise zum Vorschein gekommen seyn, als es jetzt geschieht. Er würde dem Herenwesen gegenüber einen bestimmten Standpunct eingenommen, es nicht wie ein nun einmal vorhandenes Element der Geschichte ohne alle Andeutung seines individuellen Verhältnisses zum Gegenstand behandelt haben. Das ist nirgends der Fall, der Glaube an den Herenunfug wird so wenig durch eine bescheidene Skepsis bestritten als durch Gründe unterstützt, und die Objectivität, die hierin liegt, war im sechzehnten Jahrhundert einem deutschen Dichter noch weniger möglich, wie dem größten englischen eine aus gerechter Würdigung hervorgegangene Darstellung der Jungfrau von Orléans, zu der Shakespeare es bekanntlich nicht brachte. Dagegen konnte nur ein moderner Künstler so viel Liebe auf die Veranschaulichung der patriarchalischen Sitten und Zustände jenes Zeitalters verwenden, als fast jede Zeile des Buchs verräth; es kann Niemandem, der sich nicht absichtlich verblenden will, entgehen, daß der Autor zurückblickt. Darum ist die Bernsteinhexe nicht allein das freie Erzeugniß eines Dichters, sondern auch das Erzeugniß eines Zeitgenossen, und so lange, bis sich ein anderer als Verfasser meldet und legitimirt, das Erzeugniß Wilhelm Meinholds. Dafür bedarf es keines weiteren Beweises, als der Bernsteinhexe selbst, die es überall so klar und bestimmt bezeugt, wie in dem von mir ohne Wahl herausgehobenen und commentirten siebenten Capitel.

Wenden wir uns nun zur Sidonia von Bork. Meinhold beklagt sich bitterlich darüber, daß dieses sein neues Werk schon vor dem Erscheinen auf einige in der Weber'schen Novellenzeitung mitgetheilte Capitel hin verurtheilt worden sei. Das hätte nun freilich nicht geschehen sollen, denn ein Roman ist so wenig nach einem Fragment abzuschätzen, als ein verhülltes Bild nach der einen oder der anderen kleinen Partie, die sichtbar wird, weil der Schleier sich verschoben hat oder weil er dort durchlöchert ist. Auch mag Meinhold nicht Unrecht haben, wenn er hieraus schließt, daß die Zeit nahe seyn dürfte, wo nur noch die Titel der Bücher gelesen und recensirt werden würden. Aber auch die eheulichste und gründlichste Kritik wird sich nicht veranlaßt finden, den Spruch ganz und gar zu ändern. Sidonia von Bork steht tief unter der Bernsteinhexe, und das Wort einer tiefgebildeten Frau, daß sie ihr wie die nur zum Theil gelungene Copie eines vortrefflichen Originals vorkomme, hat einen guten Grund. Meinhold kann jedoch recht wohl zugleich Urheber des Originals und der Copie seyn. Auch schließt das, wie sich von selbst versteht, das Vorhandenseyn anererkennungswerther Einzelheiten durchaus nicht aus, und wenn unsere Dußend-

Kritikaster, vielleicht gereizt von den etwas zu stachlichten Arabesken, womit Reinhold seinen Roman eingefaßt hat, sich beeiferten, die Sidonia von Bork fast unter Null herabzusetzen, so will ich mich bestreben, ihre positiven Seiten hervorzuheben, um das Gleichgewicht einigermaßen wieder herzustellen. Denn so gewiß es ist, daß sie den Vergleich mit der Bernsteinhere nicht aushält, so gewiß ist es auch, daß sie über die ordinäre Romanwaare hoch hinausragt. Jene Arabesken gedenke ich jedoch keineswegs in Schutz zu nehmen, schon deswegen nicht, weil ich auf dem Parnas nicht gern die Kanzel aufgeschlagen sehe. Auch den Inhalt billige ich nur theilweise, namentlich durchaus nicht die Angriffe auf die Juden. Doch der Rahmen macht mich nicht ungerecht gegen das Bild.

Vorher noch einige allgemeine Bemerkungen über die Ansichten, die der Verfasser sich nach den im Eingange von mitgetheilten Vorreden über die Romandichtung gebildet hat. Sie sind im Ganzen so gesund, wie es sich bei seinem großen Talent zum Voraus erwarten ließ. Denn man sage was man wolle, Kraft und Erkenntniß gehen in ästhetischen Dingen Hand in Hand, und höchstens kann in Ausnahmefällen der Erkenntniß die Kraft fehlen, nie aber der Kraft die Erkenntniß. So bringt er denn überall mit Unerbittlichkeit auf Darstellung, freie und ganze Darstellung, und ist ein unverföhnlicher Feind alles Umschreibens und Raisonnirens. Darin hat er auch unbedingt Recht. Wenn er aber glaubt, die Darstellung erreiche erst dadurch den höchst möglichen Grad der Lebendigkeit, daß der Dichter seinen Personen die Sprache des Jahrhunderts, in welchem sie lebten, in den Mund lege, so ist er in diesem Punct einem falschen Empirismus verfallen. Die wirkliche Sprache des Helden hat im Roman und überhaupt in der Dichtung nicht mehr zu thun, wie sein wirklicher Stiefel im Gemälde. Das ganz ordinäre Natürlichkeitsprincip mag dabei seine Rechnung finden; dem wäre ja gewiß auch mit einem einbalsamirten und obendrein geschminkten Leichnam mehr gedient, wie mit einer iconischen Wilsäule. Allein dieses Princip steht im entschiedensten Widerspruch mit der Kunst und muß völlig überwunden seyn, ehe von Kunst überhaupt nur die Rede seyn kann. Wo es sich um ein Kunstwerk handelt, sind alle Mittel der Art von vorne herein ausgeschlossen; sie gehen auf eine ganz andere Wirkung aus, als das Kunstwerk im Auge haben soll, und es ist gleichgültig, ob auf eine stärkere oder auf eine schwächere. Wenn Reinhold Recht hätte, so müßte im Roman und im Drama, wie der Altdeutsche altdeutsch, so auch der Grieche griechisch, der Römer römisch sprechen, und Troilus und Cressida, Julius Cäsar und Coriolan

hätten nicht geschrieben werden können, wenigstens nicht von Shakespeare. Er hat aber nicht Recht und seine eigenen Erzeugnisse beweisen es. Weit entfernt, daß die erkünstelte, zurecht gemachte Sprache der Bernsteinhere nützte und ihr nothwendig wäre, sie schadet ihr; sie war bloß nothwendig für den Neben Zweck des Verfassers, für die beabsichtigte Täuschung. Das Bild hätte den einfach treuerherzigen Ton, in dem es gehalten ist und der allerdings zu ihm gehört, wahrlich nicht verloren, wenn er sein Buch in gewöhnlichem Deutsch geschrieben hätte. Dieß zeigt z. B. Brentano's Erzählung vom braven Kasperl und der schönen Mannerl; dieß zeigt noch unwidersprechlicher Tieck's blonder Eckert. Dagegen hätte Tieck's treuer Eckart und Aehnliches Meinhold darüber belehren sollen, wohin das sprachliche Imitiren führt. Hebel brachte in seinen allemannischen Gedichten ein Idiom zur literarischen Geltung, das noch lebt, noch wirklich gesprochen wird. Er sollte es nicht erst aus Chroniken und Wörterbüchern mühsam zusammenlesen, er sprach es selbst, es kam ihm aus der Brust heraus. Ja, die einfachen Anschauungen und Gedanken, die seinen Gedichten den Inhalt geben, waren auf untrennbare Weise mit diesem Idiom verwachsen, und er hätte sie erst in's Hochdeutsche übertragen, d. h. den Tieck-Meinhold'schen Proceß umkehren müssen, wenn er ihnen das Idiom hätte abstreifen wollen. Darum liegt in dem Eindruck, den sie erregen, durchaus nichts von Affectation, man fühlt die Congruenz zwischen Form und Gehalt heraus. Das Gegentheil gilt von Tieck's treuem Eckart und den Grillenhaftigkeiten, die ihm gleichen und auf ihn folgten; sie wirken, wie das absichtliche Stammeln eines mit ausgebildeten und gefügigen Sprachwerkzeugen ausgerüsteten Menschen wirken würde. In Meinhold's Bernsteinhere und seiner Sidonia von Bork ist der Eindruck nicht ganz so störend, doch das beweist nur, daß er geschickter imitirt hat; denn Tieck brachte freilich nur einen in jeder Beziehung ungenießbaren Mischmasch zu Stande; er wollte das Verkehrte, und machte es uns dadurch noch widerwärtiger, daß er es nicht einmal erreichte. Für das Theorem selbst kann es nichts beweisen; der Dichter hat mit dieser Art von Illusionsmitteln nicht mehr zu schaffen, wie der Bildhauer mit den Geheimnissen des Wundermannes, der in Wachs bouffirt. Willibald Alexis, der in seinem falschen Woldemar einen ähnlichen Versuch machte, hat das schon begriffen, wie seine neuesten Arbeiten zeigen; ich hoffe, Meinhold wird es auch thun. Niemals aber lasse er sich in seiner freien Behandlung des Cynischen irre machen, wie der Unverstand auch dawider eifern mag. Er hat ganz Recht; wo das Cynische nicht als Selbstzweck auftritt, wo es einem höheren

Zweck dient und sich als einzelner Farbenstrich harmonisch im Totalgemälde auflöst, da kann sich nur eine ganz verdorbene Phantasie daran stoßen, nur eine solche, die allenfalls auch in der Sixtinischen Madonna nur ein Weib erblickt, das sich, wie das Kind auf ihrem Arm beweist, einmal in einer interessanten Situation befunden haben muß. Wer kann auf dieses Gefindel Rücksicht nehmen, und ob Legionen davon herumliefen!

Gehen wir jetzt auf die Sidonia von Bork näher ein. Es ist zunächst keine Empfehlung für das Werk, daß es eine Hexengeschichte behandelt und doch drei starke Bände füllt. Denn das Hexenwesen ist an sich so häßlich im weitesten Sinne des Wortes, daß das menschliche Gemüth kaum eine lange anhaltende Beschäftigung mit demselben verträgt. Doch dieser Uebelstand hätte allenfalls durch eine hohe Vollendung der Form aufgewogen werden können; der Dichter konnte sich die Theilnahme, die ihm bei der abstoßenden Natur des Gegenstandes nicht freiwillig gezollt wurde, vielleicht mit Gewalt erzwingen. Eine solche Formvollendung werden aber nicht bloß Reinhold's Gegner, sondern auch seine wärmsten Freunde vermissen. Sidonia von Bork bietet uns keineswegs ein in allen seinen Theilen künstlerisch abgeschlossenes Ganzes, das man nur in seiner Totalität bejahren oder verneinen, an dem man aber im Einzelnen nicht markten und mäkeln kann. Sie bringt uns vielmehr eine Reihe von mehr oder minder gelungenen Gemälden, die durch den Charakter der Helden nur lose mit einander zusammenhängen. Einen lebendigen Menschen muß man hinnehmen wie er ist, oder ihn gehen lassen; man kann nicht mit seinem rechten Arm ein Freundschaftsbündniß schließen und dem linken den Krieg erklären. In einer Gemäldegallerie aber kann man allerdings das eine Bild bewundern und dem andern den Rücken wenden. Die Bernsteinhere konnte in ihrer hohen Geschlossenheit nur Verehrer oder Widersacher finden. Sidonia von Bork wird ohne Zweifel von Manchem ganz weggeworfen, aber, ich muß es aussprechen, von Niemandem ganz anerkannt werden.

Dieser Punkt ist wichtig. Noch wichtiger ist ein zweiter. Die Bernsteinhere fordert keinen Glauben für das Hexenwesen; Sidonia von Bork thut es, und in beträchtlichem Grade. Wenn Aristoteles aussprach: das Wunderbare gefalle immer, so fand er freilich nicht nöthig, erst die Gränze zwischen dem Wunderbaren und dem Ungereimten zu ziehen, denn seine Griechen mit ihren klaren Augen und ihrem gesunden Instinct konnten sie gar nicht überschreiten. Auf diese Gränze kommt aber Alles an und ich fürchte sehr, die Hererei liegt jenseits derselben. Die Kunst darf nach meiner Meinung unter keinen Umständen ihr selbst,

sondern nur dem Glauben an die Realität einräumen. Dieser Glaube hat Wirkungen gehabt, fürchterliche Wirkungen; er ist ein Element der Geschichte und darum auch in alle Ewigkeit ein Element der Kunst. Der Künstler dagegen, der die Hexerei selbst, die unaufgelöste, nackte Hexerei, zum Mittelpunkt einer Darstellung macht, stellt sein Werk auf eine äußerst gefährliche Spitze, mag er sie nun als ein einmal Sanctionirtes ohne weitere Vorbereitungen und Erklärungsversuche einführen, oder sich, noch schlimmer, bestreben, ihr durch die Anknüpfung an räthselhafte Naturprocesse eine mystische Grundlage zu geben. Bis auf einen gewissen Grad gilt dieß Alles vom Uebernatürlichen überhaupt; ein Kunstwerk, das dessen bedürftig ist, steht nie so hoch, wie eines, das sich ganz auf die reale Welt stützt; die phantastische Komödie, z. B. des Aristophanes, die die reale Welt aufheben darf, weil sie sich selbst auch wieder aufhebt, ausgenommen. Wir zittern zwar vor dem Geist im Hamlet, denn Shakespeare's Genius war mächtig genug, ihn mit Allem, was Grauen und Furcht einzulösen vermag, zu umkleiden; aber die ungeheure Tragödie hätte vielleicht auch ohne den Geist zu Stande kommen, Hamlets Verdacht hätte auch auf andere Weise erregt werden können, und das wäre so gewiß besser gewesen, als ein Motiv, das allen Zeiten entspricht, einem Motiv vorgezogen zu werden verdient, das von gewissen historischen Voraussetzungen abhängt, in welche eine späte Nachwelt sich nicht ohne Zwang mehr findet. Doch etwas ganz Anderes ist allerdings der Glaube an Geister und etwas ganz Anderes der Glaube an Hexen. Die Mitternachtsstunde, ein Kirchhof werden dem Menschen noch lange die Haare zu Berge treiben, während er den Besenstiel und die Schornsteinhöhle schon jetzt mit der größten Kaltblütigkeit betrachtet und sich auch der Bauer mit den rothen Augen alter Weiber längst ausgesöhnt hat. Der Dichter, der diese Dinge für irgend einen Zweck wieder rehabilitiren will, wagt nicht bloß viel, er wagt zu viel. Denn selbst wenn es gelingen könnte, würde der Eindruck durch die sich aufdringende Reflexion, daß eine große Kraft für etwas durchaus Nichtiges angestrengt und also verschwendet worden sei, gestört werden.

An der Bernsteinhexe ist dieß das Rührende und Erschütternde, daß die Heldin bei der reinsten Unschuld und dem höchsten Seelenadel theils durch den verhängnißvollen Bernsteinfund und dessen gemißdeutete und doch so einfache Consequenzen, theils durch die allgemeine Verblendung des Jahrhunderts, der sich Niemand, der sich ihr eigener Vater nicht einmal ganz zu entziehen vermag, in ihr finstere Schicksal verstrickt wird. Mit

der Sidonia von Bort verhält es sich ganz anders. Als Kofette beginnt sie; schon am Schluß des ersten Bandes ist sie eine der gemeinsten Unzucht pflegende und dabei ertappte Buhlerin; darauf begibt sie sich in ein Frauenhaus, wird, auch hier wieder verjagt, Räuberbraut, verschwindet auf dreißig Jahre, taucht wieder auf und endet als Klosterherre, die trotz ihres adeligen Herkommens verbrannt wird. Ein so würdeloses Geschöpf, das uns am Anfang seiner Laufbahn nicht durch gewaltige Leidenschaften fesselt, und uns am Ende derselben eben so wenig durch dämonische Größe imponirt, kann kein nachhaltiges Interesse einflößen. Der Verfasser sucht seine Sidonia als ein Produkt einer elenden Erziehung und der ihr durch diese eingepflichten Gottlosigkeit hinzustellen; aber wir schütteln den Kopf zu dieser mißlichsten aller Motivirungen, die in gut Pestalozzisch-Fichterschem Sinne den Menschen zu einer Art von Thon in Schulmeisterhänden herabsetzen möchte, und wir sind und bleiben der Ueberzeugung, daß die Verderbtheit bei diesem Weibe in Herz und Nieren saß, und daß Sidonia durch rechtzeitige Anwendung des Katechismus Gersdovii so wenig zu ändern und zu bessern gewesen wäre, wie die Distel durch Abschneiden ihrer ersten Schößlinge in eine Rose umzuwandeln ist. Nein, so steht es nicht mit der menschlichen Natur; wenn es aber auch so mit ihr stünde, so könnte es doch nie den Vorwurf einer ästhetischen Darstellung abgeben. Unerhört ist es auch, daß der Verfasser die Heldin in einem Moment, wo man es am wenigsten erwartet, auf volle dreißig Jahre verschwinden, und sie erst als eine Art von Fossil wieder zum Vorschein kommen läßt. Als vollendetes Scheusal steht sie nun da; wie sie es wurde, erfahren wir nicht, die psychologischen Umbildungsprocesse werden uns vorenthalten, dennoch müssen wir sie noch ein ganzes Alphabet hindurch begleiten und zusehen, wie sie tolles und nichtswürdiges Zeug treibt. Das ist ein Mißgriff unglaublicher Art. Nein, lieber Meinhold, wie ein Mensch Hiäne wird, das kann uns interessieren, aber nicht, wie er als Hiäne wüthet.

Ein milderes Urtheil über den Hauptcharakter des dreibändigen Werks ist nicht möglich. Daraus folgt jedoch nur, daß der Hauptcharakter die schwächste Seite desselben ist. Die ehrliche Kritik durfte diese Seite nicht verhüllen, aber mit Freuden sieht sie von ihr ab und deutet auf die stärkeren und gelungeneren hin. Der Roman kann freilich bei einem solchen Hauptcharakter auf den Namen eines geschlossenen, in allen Theilen durchgebildeten Kunstwerks keinen Anspruch machen, und schon deshalb hätte ich ihn unter die Bernsteinherre setzen müssen. Aber er enthält Parteen, die vortrefflich sind, und die den Zweifel, ob

Meinhold wirklicher Verfasser der Bernsteinhere sei, selbst bei dem Ungläubigsten, jeder anderen Argumentation Unzugänglich, beseitigen müssen. Am besten dürfte er als ein Sittengemälde des sechzehnten Jahrhunderts zu bezeichnen seyn. In diesem Sinne leistet er Außerordentliches; aber auch an Charakteren, an vollendeten Gestalten von Fleisch und Blut fehlt es nicht.

Ich lasse eine Probe folgen, damit der Leser Gelegenheit erhalte, über das so hart verunglimpfte Werk, das, Dank dem gegen den Verfasser aufgebrachten Troß der Austerlitzer, schon wieder vom Büchermarkt zu verschwinden droht, selbst zu urtheilen. Ich wähle das achtzehnte Capitel des zweiten Bandes, welches das Ende des jungen Appelman, des Verführers der Sidonia, erzählt. »Mein Bub hält aber ein gut Endeken vor dem Krüge still, dieweilen er wohl wenig Guts auguriret, sendet auch vorbenannten Prusky füraus, umb zu erkundigen, ob das Geld vor ihn bereits angekommen. Denn sie sehen, daß an noch ein hell Licht in der Stuben brennet, item hören sie deutlich noch Stimmen zu so später und nachtschlafender Zeit. Kehret der Prusky auch alsobald zurücke: ja es wären etliche Männer von Stargard in der Krugstuben, und sagten, daß sie Geld brächten vor den jungen Bürgermeister. Hei wie eilig ist mein Bub anjeho vom Wagen gesprungen, hebet auch Sidoniam abe und gebeut den anderen hiezzwischen das Fuhrwerk zu bewachen. Aber was geschieht? Wie mein Bub hereingetreten, fassen ihn gleich an die fünf, sechs Bürgern, binden ihm Hände und Füße und befehlen ihme sich geruhlich hinter den Tisch auf eine Bank zu setzen, bis sein Vater kam. So schimpfet nu mein Bub, so viel er kann, und als Sidonia gewahr wird, daß sie abermalen betrogen, will sie fein stille sich wieder aus der Thüren und auf den Wagen schleichen. Aber die andern verschreiten ihr den Weg, und wenn sie auch nicht wölle einen hanfernen Armband haben, sölle sie sich ebenmäßig still verhalten und auf die andere Bank setzen. Und fräget sie vergeblich: was solches bedeute? item fräget mein Bub vergeblich; denn Niemand antwortet ihnen. — Hat auch nit gar lange gewähret, als man höret, daß abermalen vor der Thüren ein Wagen stille hält, mehrere Stimmen näher kummen, und ach wehe, als die Thüre sich offen thut, tritt erstlich der alte Bürgermeister Appelman herein mit Mag. Vito, Diacono zu St. Johannis, welchem der Scharfrichter folget, mit sechs Gesellen, so einen schwarzen Sargk tragen. Als dieses mein Bub siehet, wird er so blaß als ein Laich und zittert wie ein Espenlaub, ist auch keines Wortes mächtig, sondern sinket mit dem Rücken an die Wand. Ebenmäßig ist das

ganze Zimmer stille, und Sidonia ergethet es nicht besser, denn ihrem Duhlen. In währendem die Gesellen aber den Sarg zu Boden setzen, tritt der alte Vater an den Tisch und spricht also: o du ruchloses Kind, du dreimal verlorener Sohn, wie oft hab ich dich vergeblich zu corrigiren versuchet und deinen Versprechungen getrauet; du bist nicht besser, du bist immer ärger worden, und das Gift deiner Bosheit hat von Tag zu Tag zugenommen, wie das Gift der jungen Otter. An deinen ruchlosen Händen klebet so viel Raub, Mord und Unzucht, daß es nicht auszusprechen. Ich sprich nicht, was du zuvor gethan; denn sonst würde die Nacht darüber verstreichen, ich sprich nur was du täglich wieder in Polen verbrochen, so mir der alte Elias von Webel gestern selbst in Stargard erzählet. Leugne, wenn du solches im Angesicht deines Todes und deines Sargs zu thun vermagst, daß du in Polen von denen Lanzknechten, unter welche du dich gegeben, mit zween deiner alten Gesellen bößlich und heimlich entwichen, gen Lembrowo zu dem Voigt des alten Elias kommen bist, und dieweilen er dich als seinen Landsmann auf- und angenommen, selbigen fast zu Tode geschlagen, daß er Geld schaffen müsse und darauf, weil es vergeblich gewest, ihm Kinder und Pferde weggetrieben hast. Item läugne wenn du kannst, daß du darauf dem alten Elias in Nöbrenberg, den du im Busch auf der Jagd angetroffen, noch gehöhet und ihn gefragt: was er vor sein Ackerwerk Lembrowo in Polen fordere, so wöllest du's ihm abkaufen, angesehen dein Vater dir das Geld dazu versprochen. Item läugne, wenn du kannst, daß du an mich einen Brandbrief geschrieben, und wenn ich dir nit in dieser Nacht hundert Thaler gen Bruchhausen sendete, wöllest du mir einen roten Hahn auf meine Schäferei und Scheunen setzen, was so viel heißet, als der ganzen guten Stadt Stargard, inmaßen es dir nit verborgen ist, daß meine Scheunen mit denen Scheunen der anderen Bürgern zusammenstoßen. Kannst du dieses Alles läugnen, du verlornen Sohn, so läugne es einmal? Als dieß mein Bub höret, vermeinet er wohl wider mit seiner alten Schalkheit durchzukommen, wirft sich zu Boden, kriecht unter dem Tisch durch zu den Füßen seines Vaters, heulet: ach ja, es wäre Alles also, aber seine Sünden wären ihm sehr leid, wölle auch gewißlich umbkehren und sich bessern, sein gestrenger Vater solle ihm nur noch einmal vergeben. Aber Sidonia schreiet davor laut auf, und dieweilen der alte Bürgermeister ihr noch nicht in seiner Trübsal entwaht worden, wendet er seine Augen nunmehr zu ihr und spricht: o wehe, diese fürnehme Jungfer hast du gottloser Sohn auch noch umb dich, ich vermeine, sie wäre in Saagig, oder ist sie allbereits dein

Weib worden? ille: Ach nein; er wolle sie aber des nächsten heiraten, umb seine Scharren wieder auszuwegen. hic: Auch dieses hastu schon zehnmal vergeblich versprochen, und mehret es deiner Sünden Menge, daß du wie alle Lotterbuben den heiligen Ehestand geflohen bist, und dich in dem Pfuhl der Unzucht mit jeder Sau gewälzet hast, die deinen ehebrecherischen und hurerischen Augen begegnet ist. ille: Ach ja sein herzlieber Vater hätte immer recht, er wolle sich aber sicherlich bessern, und damit er sah, daß es ihm Ernst sei, könne M. Vitus ihn alsoaleich mit der Sidonia vertrauen. hic: Es ist anjeho zu spat. Ich rathe dir, laß deine arme Seel lieber mit deinem Heiland vertrauen und gehe in dich, wie der reuige Schächer. Siehe alhier ist ein Priester und dorten ein Sargk. Jezunder hat aber der Scharfrichter den alten betrübten Vater unterbrochen, sagende: der Sarg wäre zu kurz, wie er Sr. Gestrengen gleich gesaget, er es aber nicht glauben wollen. Wo er mit dem Kopf bleiben solle? Er müßte ihm selbigen schier zwischen die Beine stellen. Oder: unter den Arm könnnet Ihr ihm den Kopf ja auch geben, hat ein Anderer vermeinet, und Andere wieder ein Anderes, so daß ein groß Gemürmel entstanden. Aber der alte betrübte Mann hat sie alsbald bedräuet, und ob sie ihme ganz sein Herz brechen wollten? Das hätte ja Zeit bis nachhero. Hat sich hierauf wider an seinen ruchlosen Sohn gewendet, und ob er sich bekehren und den Leichnahm und das Blut unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi als ein Zehrgeld mitnehmen wolle auf seinen langen Weg, so solle er mit dem Priester in ein Kämmerlein beten gehen und seine Sünden bereuen; noch wär's Zeit. ille: Ach er bereue allbereits seine Sünden genug. Was er denn aber so Grobes verbrochen, daß sein eigener Vater, der ihn gezeuget, nach seinem Blut begierig wär? Die Gerichtsstuben- und Kanzeleien wären ja geschlossen und Recht und Gerechtigkeit im Pommerlande aufgehoben, so wär's ja nit zu verwundern, daß das Kaustrecht widder aller Orten gelte, wie hiebevör. hic: Daß Recht und Gerechtigkeit im Lande aufgehöret, ach wehe, wäre wahr! Solches hätte er aber mit nichten zu verantworten, sondern Seine fürstliche Gnaden in Stettin. Aber eben weilen sie aufgehöret, müßte er als eine gerechte Oberkeit sie üben und sollt es an seinem leiblichen Sohn geschehen; denn der Herr der gerechte Richter, der starke und eifrige Gott riefte ihm in seinem Worte alle Tage zu: keine Person sollt ihr im Gericht ansehen, sondern sollt den Kleinen hören wie den Großen und vor Niemand's Person euch scheuen. Denn das Gerichtamt ist Gottes. Wehe daß sein Landesfürst solches nit bedächte und ihn elendigen Richter zwänge seine Vaterhände mit dem Blut seines Sohnes

zu besudeln. Aber hätte der gerechte Abraham im Glauben überwunden, daß er um Gott zu gehorsamen, sein unschuldig Kind gebunden und sein Messer auf ihn gezückt, würd' er auch im Glauben überwinden, daß er gegen sein schuldig Kind das Messer zücken ließe, um dem Worte des Herrn zu gehorsamen. Er sollte sich fertig machen und diesem Diener Gottes in ein Kämmerlein folgen. Als mein Bub solches hörte und seinen Vater durch Nichtes erweichen kann, hat er angehoben, also gräßlich diesen seinen Vater, item die Stunde seiner Zeugung und seiner Geburt zu verfluchen, daß Männiglich sich die Haare zu Berge gesträubet, insonderlich als er lezlich den Teufel angerufen ihm zu helfen und seinen geizigen und grausamen Vater vor seinen Augen zu hohlen, dieweil er blutdürstiger wär denn die wildesten Bestien, von denen man nimmer gehöret, daß sie ihre eigene Brut gewürget, wie er es wolle. Komm Teufel, hat der abscheuliche Unhold geschrien, wenn du da bist und mache mir die Freud und würge diesen blutgierigen Sünder vor meinen Augen ab, davor ergeb ich mich dir auf ewig mit Leib und Seele. Hörestu Satan, komm und würge meinen Vater und meinethalben Alle, welche ausgegangen sind mich zu tödten, nur laß mich selbst noch eine Zeit lang allhie in deinem Dienst verbleiben, nachgehends folg ich dir williglich. Als nu Aller Augen sich für Furcht und Entsetzen auf die Stubenthür gerichtet, Satan aber mit Nichten kommen (dieweil es der gerechte Gott ihm wohl nicht gestattet; denn sonst, achte ich, hätt er die gute Wahlzeit sicherlich nicht verschmähet), zittert der alte Mann, welcher bei dem erschrocklichen Fluchen seines Sohnes immer kleiner worden, wies den Anschein gehabt, samblet sich aber alsbald, leget seine bebenden Hände auf desselbigen Haupt und hat unter lautem gemeinem Wehklagen und Heulen also angehoben zu beten: „O du gerechter und allmächtiger Gott, der du die Lügner umbringest und Gräu'el hast an den Blutgierigen und Falschen, verschleuß deine gerechten Ohren vor dem erschrocklichen Fluchen meines falschen Sohnes. Gedenke, mein Gott, wie dein Wort besaget: „Die Weisheit kömmt nicht in eine boshafte Seele und wohnet nicht in einem Leibe der Sünde unterworfen.“ Allein wenn du nur willst, kann weise werden, was thöricht ist, und der Leib der Sünder ein Tempel des heiligen Geistes. O Herr Jesu Christi, du himmelreicher König, hastu kein Tröpflein lebendigen Wassers, hastu kein Körnlein stärkenden Mannas mehr für diese boshaftige und thörizte Seele? O Herr, der du mit einem Blick deiner heiligen Augen den verleugnenden Petrum erwecktest, daß er hinausging und weinete bitterlich, hast du keinen Blick deiner heiligen Augen für mein verleugnend Kind

mehr, daß auch er hinausgehe mit diesem deinem Diener und weine bitterlich? O Herr, der du mit einem Blick deiner heiligen Augen den armen Schächer am Kreuze erwecktest, daß er in sich schlug, wie der verlorne Sohn, hastu keinen Blick deiner heiligen Augen mehr für diesen armen Schächer, für diesen verlorenen Sohn, der in Angesicht des Todes seinen Vater verflucht und dem Feind des Menschen sich mit Leib und Seele ergiebet? O heiliger Geist, der du wie der Wind fährest, wohin du willst, komm lieber Herr Gott, verachte dies unwürdige Gefäß nicht, das du und ich erschaffen, laß es nur einen Augenblick deine Wohnung, deinen heiligen Tempel sein, und sein Herze in der Todesnoth deine Süßigkeit und den himmelhohen Trost des Evangelii kosten. O du heilige Dreifaltigkeit, die du mich gestärkt und aufrecht gehalten in so viel Sorgen und Trübsal, in so viel Schimpf und Schand, in so viel Wachen und Beten, wie allhier bei dem erschrocklichen Fluch meines Sohnes, komm und sprich das Amen zu dem letzten Segen, den ich armer Vater ihm für seinen Fluch ertheile. Ja, Johannes, der Herr segne dich und behüte dich auf deinem letzten Gange. Ja, Johannes, der Herr erleuchte sein Angesicht über dir und sei dir gnädig in deiner Sterbensnoth. Ja, Johannes, der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und gebe dir Frieden unter der Erden und Frieden über der Erden. Amen. Amen. Amen.» Als der alte zitternde Mann also gebetet, hat sein Sohn ebenmäßig gezittert und wie Männiglich laut geheulet, worauf er dem Priester stumm und freiwillig in ein Kämmerlein gefolget ist. Hierzwischen hat der Alte widder Sidoniam sürgenommen, und warum sie nicht mehr in Saasig bei ihrem rechtschaffenen Vetter wär? So hat sie ihm heulende Alles verzählet, was sein ruchloser Sohn angehoben, umb sie abermalen zu seinem Willen zu bringen, item ihne gebeten, sie geruhiglich ihrer Straßen ziehen zu lassen, gen Zachow uf ihre beeden Bauerhöf. Solches hat aber der alte Mann verredet. Nein, mit nichten, an ihr wär so wenig ein gut Haar, als an seinem Sohn. Sie sölle sehen, wie ihm das Haupt abgeschlagen würd, ob sie vielleicht ein Exempel daran nehmen möchte. Hat auch gleich einem Bürger Befehlig geben, wenn die Execution für sich ginge, sie bei der Hand zu greifen und auf die Gerichtsstätte zu geleiten. Die Kuhle müßte gleich fertig sein, so er seinem Sohn in einer Ecke des Kirchhofen graben ließ, und vor dem Kirchhof auf dem Anberg, wo auch allbereits ein Fuher Sand liegen müßte, sölle die Hinrichtung für sich gehen. Mittlerweilen ist der arme Sünder mit M. Vito wieder aus der Kammer kommen, seinem elendigen Vater, welcher hierzwischen auf eine Bank gesunken, zu Füßen

gefallen und hat mit dem verlorenen Sohn gerufen: Vater ich habe gesündigt in dem Himmel und für dir, und bin hinfort nicht mehr werth, daß ich dein Sohn heiße, hat ihm auch die Schuh geküßet und sie mit seinen Thränen benetzt. Dieweilen aber sein Vater wohl vermeinet, es wäre wieder Verstellung, hat er nichts Sonderbares ihm zur Antwort geben, worauf der arme Sünder ufgestanden, einem Jeglichen in der Stuben die Hand gereicht, und daß sie ihm das Aergerniß, so er geben, aber mit seinem Blute zu büßen gesonnen wär, um Gottes willen vergeben wollten. Item ist er ebenmäßig zu Sidonia getreten, seufzende: sie hätte ihm wohl am meisten zu vergeben, ach wehe! doch ob er sich auf seinem letzten Gang nicht auch ihrer Vergebung getrösten dürfte, wolle ihr auch am Throne Gottes gedenken etc. Doch Sidonia hat seine Hand wegst gestoßen: er solle sich schämen, wäre wie ein alt Weib, und ob er denn nicht vermerke, daß sein Vater ihn bloß schrecken wolle? Denn wär es selbigem ein Ernst, so wäre er ja noch ärger, als weiland ihr eigener Rabenvater, der ihr doch noch von allem Reichtumb zween Bauerhöfe gelassen und ihr arm Leben obendrein. Hierauf hat der arme Sünder zu Antwort geben: nicht also, ich kenne meinen Vater, und mir geschiehet ganz recht, darumb will ich gerne sterben in dem Glauben an meinen Erlöser, dessen Leichnahm meinen armen Leichnahm in der Erden bewahren wird. Denn hätt ich auch kein ander Subenwerk vollensführet, der Fluch, so ich über meinen Vatern ausgestoßen, machet mich allein des Todes würdig, wie geschrieben stehet: wer Vater oder Mutter fluchet, der soll des Todes sterben. Als solches der alte Mann höret, beschleußt er, seinen Sohn in Versuchung zu führen, dieweilen er noch immer gläubet, es sei Verstellung und unmöglich, daß die Allmacht Gottes plötzlich aus einem Unge rechten einen Gerechten, aus einem Todten einen Lebendigen, aus einem Kind der Höllen ein Kind des Himmels machen könne. Spricht also: wie mich bedünket, mein Sohn, ist nunmehr deine Buß aufrichtig, was meinstu, wird sie also bleiben, wenn ich dir annoch das Leben schenke? Hiezu hat Sidonia aufgela chet und gesprochen: da sähe er ja, daß sie Recht gehabt, und alles nur Affenwerk von seinem Vater wär. Aber der arme Sünder hat sich nicht an ihr Lästern gekehret; ist stille worden, hat sich uf eine Bank gesezt, das Gesicht mit den Händen bedeket, laut geschluchet und leßlich also zur Antwort geben: ach Vater, das Leben ist süß und der Tod ist bitter, aber seit der heilige Geist mit dem Leichnahm meines Herrn bei mir eingekehret, sprich ich: der Tod ist süß und das Leben ist bitter. Nein nur wege mit meinem Kopf! Ich sehe ein ander Gesez in meinen

Gliedern, das da widerstreitet dem Geseß in meinem Gemüthe und nimmt mich gefangen in der Sünden Geseß, welches ist in meinen Gliedern. Denn seh ich ein Dirnlein, so steigt mir das Blut zum Herzen, und das Zittern der Lust überfällt mir alle Glieder; seh ich ein volles Faß, so läuft mir das Wasser in den Hals und ich kann nicht widerstreben; seh ich das lachende Gut meines Nächsten, so zeucht mir der Krampf die Finger krumm, um es zu ergreifen. Ich elender Mensch, wer will mich erlösen von dem Leibe dieses Todes? Ihr wollts, mein viellieber Vater, Ihr wollet mich wieder von dem Leibe dieses Todes erlösen, den Ihr einstens mir gegeben. Ach kummet und erbarmet Euch und erlöset mich balde! — Als dies der alte Vater gehört, ist er aufgesprungen, wie ein Jüngling, hat vor Wehmuth laut geschluctet, seinen verlorenen Sohn, wie der im Evangelio an sein Herz gedrückt und ausgerufen: o Freunde sehet, dieser mein Sohn war todt, und ist wieder lebendig worden, er war verloren und ist wiederfunden worden. Ja sehet Alle, daß bei Gott kein Ding unmöglich. O du heilige Dreifaltigkeit, Vater, Sohn und heiliger Geist, nu habe ich weiter nichts mehr zu bitten, als daß du mich noch einmal erhörest und mich selbstn auch recht balde erlösest aus dem Leibe dieses Todes, auf daß ich auch anheben kann wie der Vater im Evangelio fröhlich zu seyn, und das Gefänge und den hellen Reigen deiner heiligen Engel umb meinen wiedergefundenen Sohn zu hören und zu sehen. Hierauf hat der arme Sünder gerufen: laffet mich jeso gehen Vater, sehet, das Morgenroth scheint bereits durch die Fenster: Lebt wohl Vater! durch die herzliche Barmherzigkeit unsers Gottes hat mich auch besucht der Aufgang aus der Höhe und ist erschienen deme, der gefessen in Finsterniß und Schatten des Todes. Darumb den Kopf wegt in diesem hellen frühen Morgenroth, auf daß auch meine Füße endlich gerichtet werden auf den Weg des Friedens. Hierauf hat der arme Sünder M. Vitum bei der Hand gegriffen, der auch laut geschluctet, ebenmäßig der Bürger Sidoniam, und haben die Knechte mit dem Sargk und dem Scharfrichter nachfolgen wollen; aber der alte Mann, so auf eine Bank gesunken, hat seinen Sohn, welcher schon aus der Thüren gewesen, noch einmal zurüde gerufen, item den Scharfrichter gebeten, daß er noch eine Weil bleiben müge. Denn es ginge ihm bei, daß sein Sohn im Nacken eine Wehne hätt. Er sölle doch erstlich zusehen, obs ihm nit hinderlich wär beim Köpfen, ach wehe, wenn er zwei- oder dreimal hauen müßte, ehender der Kopf fiele! So hat nu der Scharfrichter sogleich dem armen Sünder, welcher durch die wunderbare Gnade des Allmächtigen stärker denn Alle gewest, das Halsstück abge-

löst, die Wehne befühlt, und zur Antwort geben: nein, die Wehne saß dicht am Hinterkopf, er werde aber den Hals in der Ritten nehmen, wie er ohnedieß immer zu thun gewohnt. Seine Gestrengen müge ganz geruhig sein, er wolle sein Leben verpfänden, daß der Kopf mit einem Schlag zu Boden fiele. Dieser war der 150ste, und noch nimmer hätte es ihn betrogen. Hierauf bindet sich der arme Sünder das Halstuch wieder umb, greift abermalen M. Vitum bei der Hand, spricht: gute Nacht Vater, vergebet mir noch einmal, was ich gethan!" und geht rasch und ohne auf die Antwort seines Vaters zu warten, widder zur Thüren hinaus, in währendem die Andern ihm alle folgen. Mittlerweile hat aber der elendige Vater eine große Unruhe betrieben. Hat an die dreien Malen den Spruch gebetet: keine Person sollt ihr im Gericht ansehen, sondern sollt den Kleinen hören, wie den Großen, und vor Niemand's Person euch scheuen; denn das Gerichtsamt ist Gottes; dann wieder Gott angerufen, daß ers dem Fürsten vergeben müge, daß er Recht und Gerechtigkeit im Lande aufgehoben und ihn gezwungen, das Kind seines Leibes umzubringen (daß der gerechte Gott sich aber davor bedanket, wird man weiters hören); ein Weil die Krügersche aus der Thüren geschicket, umb über den Zaun zu schauen, ob der Kopf bereits wegk, ein Weil wieder umb seinen Tod gebeten, und daß er seinem armen Sohn, der ihne nie erfreuet, denn durch sein Sterben, bald nachfolgen müge aus diesem Jammerthal. — Selbiger Sohn ist aber standhaft verblieben bis an sein Ende. Denn als man beim Kirchhof ankommen, hat er zum ersten stille das Fuder Sand betrachtet, darauf gebeten, ihn zuvor noch auf den Kirchhof zu führen, umb sein Grab zu sehen. Und dieweilen dicht bei selbigem Grabe eine Tafel gestanden, auf welcher ein Mann abgemalet gewest, der für einem Crucifix knieet, hat er gefragt, wer allhie sein Bettgenosse war? worauf M. Vitus zur Antwort geben: Es war ein Rector scholae aus Stargard, der sich in Bruchhausen zur Ruh gesezet und auch daselbsten verstorben sei, ein weiland gar gelahrter Mann. Darüber ist der arme Sünder ein Weil still worden und hat alsbald dieses schöne Distichon gesprochen, das ihme ohne Zweifel der heilige Geist auch eingegeben, umb aus allen gelahrten Sündern, so es lesen, den Hochmuthsteufel zu treiben:

Quid juvat innumeros scire atque evolvere casus,
Si facienda fugis et fugienda facis?

Hierauf hat er noch einmal einen Blick in sein Grab gethan, den Scharfrichter gebeten, ihme den Kopf nur nicht zwischen die Füße zu setzen, ist rasch vom Kirchhof gangen, und als er bei

dem Sandhaufen angelanget, hat er gerufen: anjago mit Gott! worauf M. Vitus ihn noch einmal eingesegnet und also gesprochen: o Gott Vater, der du diesen verlornen Sohn zur Umkehr gereizet und diese thörrigte Seele mit deiner Weisheit erfüllet hast; o Jesu, du Sohn Gottes, der du in Wahrheit deine heiligen Augen zu ihm gewendet, wie zu dem verleugnenden Petro und zu dem sterbenden Schächer; o heiliger Geist, der du nicht verschmähet diesen armen Sünder zu deinem Tempel zu machen, damit er noch in der Todesnoth deine Süßigkeit und den himmelhohen Trost des Evangelii empfinde, o du hochgelobte, heilige Dreifaltigkeit dir, dir, dir, deiner Gnaden, deiner Kraft, deinem Schuß übergebe ich diesen Sterbenden in seiner letzten Noth. Hilf ihm lieber Herr Gott, Kyrie eleison! Gib deinen heiligen Engeln Befehl, seine arme Seel zu tragen in Abrahams Schooß. Ach komm Herr Jesu, hilf ihm lieber Herr Gott, Kyrie eleison. Amen. Und hierauf hat er ihn noch einmal gesegnet. Als jago der Scharfrichter angehoben, ihm den Rock ausziehen und das Halstuch abzulösen, selbiges aber ihm wieder umb die Augen zu binden, hat Mag. Vitus weiters gesprochen: nu gedenket an die heiligen Märtyrer, welchen Basilius magnus den schönen Leichenserman gehalten, dieweilen sie gesprochen, als sie sich zu ihrem Tode ausziehen mußten: non vestes exuimus, sed velerem hominem deponimus, worauf er noch unter dem Tuch, so der Scharfrichter ihm breit über die Nase und Kinn gezogen, eine lateinische Antwort gegeben, so aber Niemand mehr verstanden, und darauf niedergekniet ist, in währenddem Mag. Vitus gebetet:

»Wenn mein Mund nicht kann reden frei,
 Dein Geist in meinem Herzen schrei.
 Hilf daß mein Seel den Himmel find,
 Wenn meine Augen werden blind.
 Zur Reife ist mein Herz sehr matt,
 Der Leib gar wenig Kräfte hat,
 Allein mein Seele schreit in mir:
 Herr, hohl mich heim, nimm mich zu dir!«

und haben Alle, so dabei gestanden, als ein wunderliches Zeichen Gottes angesehen, daß, als nunmehr der Scharfrichter ausgehohlet, Kopf und Sonne sich zugleich haben sehen lassen, der Kopf auf der Erden und die Sonne über der Erden. Alle sind verstummet, in währenddem das Blut aus dem Rumpfe geschossen; nur Sidonia hat hell aufgelachet und gesprochen: „befehrter Hund!“ und in währenddem man gesungen: „Nun bitten wir den heiligen Geist!“ (hiebei hat der Scharfrichter den Rüster gespielet, wie er auch sonst zu thun gewohnt gewesen) ist sie weggelaufen, und in 80 Jahren, wie man weiters hören

wird, hat Niemand erfahren, wohin sie gelaufen, oder wo sie ihren Aufenthalt gehabt, wiewohl sie sich oftmalen wie ein erschrocklich Gespenst hier und dorten hat sehen lassen. Summa: Hierauf hat man den elendigen Leichnam in den Sargt geleset, und dieweil es sich in Wahrheit befunden, daß selbiger Sargt zu klein gewesen, der arme Sünder aber den Kopf nit hat zwischen die Füße haben wollen, hat man ihme selbigen auf den Bauch gesezet — ihn seine Hände rund um den Kopf falten lassen und ihn also beerdiget. Den alten Vater aber anlangende, so ist er froh gewesen, als es fürüber, hat über die Standhaftigkeit und den Glauben seines Sohnes gefrohloset, Gott abermalen gedanket, und ihne nur um baldige Nachfahrt angerufen, und ist darauf sogleich wieder nach Stargard zurücke gefahren. Zum Schlusse will ich nur noch notiren: daß der barmherzige Gott diesen getreuen Knecht auch erhöret, anernogen er kein volles Jahr seinen Sohn überlebet, sondern nach einem kurzen Krankenlager seliglich in seinem Erlöser entschlafen ist.»

Ich glaube nicht zu irren, wenn ich annehme, daß Keiner, der dieses Fragment las, das Ganze ungelesen lassen wird. Die Ausstattung ist brillant und ein zwiefaches Porträt der Sidonia hinzugefügt, eines, das sie als Fürstenbraut, ein zweites, das sie als Hexe darstellt. Wenig neu erschienene Bücher möchten sich so gut zu Geschenken eignen.

Dr. Friedrich Hebbel.

Art. X. Geschichte der ost- und westfränkischen Carolinger vom Tode Ludwigs des Frommen bis zum Ende Conrads I. (840—918), von H. Fr. Sfröder. Freiburg im Breisgau 1848. 1. und 2. Band.

(Fortsetzung und Schluß.)

Von dem Vorhandenseyn politischer Zwecke unter dem Deckmantel dieser kirchlich-dogmatischen Bewegung ist der Hr. Verf. bei sich so vollkommen überzeugt, daß er über Stellung und Absichten der Parteien und über die ihren Führern zugeheilten Rollen mit gleicher Entschiedenheit urtheilt, als bewegte er sich auf dem Boden ungewisselter Thatsachen. Somit wäre der ganze Streit der Kummelplatz der böswilligsten Arglist gewesen; er wäre zu keinem anderen Zwecke angefaßt und unterhalten worden, als um den Feuerbrand religiöser Zerstörung unter die Völker zu schleudern und die politische Zerstörung des Reiches Neuster anzubahnen. Beide Brüder, Lothar und Ludwig, hätten sich bei dem Unternehmen auf gleiche Weise theiligt und an die Spitze einer verrätherischen Partei von

Kirchenfürsten gestellt, nur habe Ludwig sein Spiel besser zu verbergen gewußt, indem er den Mainzer Metropolitens als Vermittler und zugleich französischerseits den Metropolitens Wenilo von Sens und Rothad von Soissons als Werkzeuge benützte.

Daß die beiden letztgenannten Männer eine mehr als zweideutige Rolle gespielt haben, ist in der That nicht zu läugnen. Abgesehen von der Urheberschaft, die ihnen hinsichtlich des großen Betruges der Pseudo-Isidorianer zur Last gelegt wird, so ist es durch unbezweifelte Zeugnisse erwiesen, daß sie, als die einzigen geistlichen Mitverschworenen der deutschen Partei in Neustrien, offenen Verrath an ihrem Könige geübt und Ludwig den Deutschen bei seinem Einfall in Neustrien auf eine werththätige Weise unterstützt haben.

Dagegen möchten wir das unsers Bedünkens allzu strenge Urtheil, das der Verf. bei derselben Gelegenheit über den Erzbischof Hraban von Mainz ausspricht, und hinter dessen Handlungsweise er die abscheulichsten Beweggründe vermuthet, nicht wohl unterschreiben, und eine apodictische Verdamnung, so lange noch eine mildere Auslegung möglich ist, nicht am Platze finden. Wir können uns nicht für überzeugt halten, daß das, was er that, auf ehrlose und tief durchdachte Ränke zu deuten sei, daß er, ein willenloses Werkzeug in den Händen des deutschen Königs, den Schuß, den ihm dieser nach dem Sturze seiner Partei am Hofe Lothar's gewährt, durch eine verbrecherische Verhöhnung seiner Priesterpflicht und Hintansetzung seines geistlichen Hirtenamtes habe entgelten müssen.

Die ihm zur Last gelegten Verbrechen beschränken sich auf die Auslieferung Gottschalks an den Erzbischof Hinkmar und auf die Opposition, welche er gegen letzteren im Abendmahlsstreite und in der Frage der Chorbischofe an den Tag legte. Allein dieß Alles läßt sich gleichwohl ohne Verdächtigung seines sittlichen Werthes und seines Priesteramtes erklären. Die Auslieferung des handelslüchtigen Mönchs erfolgte ohne Zweifel, weil ihm über den Angehörigen eines fremden Sprengels kein Strafsamt zustand. Wenn er auf ergangene Anfragen über dogmatische Streitfragen eine ausweichende Antwort erteilte, so mochte nach seiner Ueberzeugung die volle Wahrheit nicht auf Seiten der Fragenden seyn; eben so konnte er das Institut der Chorbischofe nach der ursprünglichen Idee der Gründung in Schutz nehmen, ohne daß daraus auf seine Gemeinschaft mit den Umtrieben, in welche die neustrische Fraktion sich stürzte, zu schließen wäre.

Endlich verdient noch ein anderes Element, das bei jener Bewegung gleichfalls mitbetheiligt war, erwähnt zu werden, und

zwar der hohe Adel von Neustrien. Zwar stand er nicht in erster Linie, er führte nicht selbst die Feder, griff nicht unmittelbar ein in den dogmatischen Streit, oder prunkte mit biblischer Gelehrsamkeit. Desto gieriger aber hartete er, in zweiter Linie hinter den mißvergnügten Clerikern und Mönchen stehend, des Augenblicks, wo die reiche und mächtige Hochkirche Neustriens in Trümmer gehen würde, um sich der ansehnlichen Beute, die in Aussicht stand, zu versichern. Es fehlte ihm auch nicht an scheinbaren Ursachen zu bitterem Grolle. Er konnte es nicht verschmerzen, daß der hohe Clerus das königliche Sendbotenamt an sich gebracht und beinahe die ganze Verwaltung in seine Hand genommen hatte. Er haßte ihn wegen seiner Ulgewalt und beneidete ihn wegen seines Güterbesitzes. So bereitwillig er also seine meuterischen Hände dem ländersüchtigen Ludwig dem Deutschen bot, so gern er dessen Unternehmung auf Neustrien sah und unterstützte, in der Voraussicht auf Gewinn und Lehenerwerb: eben so schadenfroh gewahrte er den um sich greifenden Zwiespalt zwischen dem niedern und höhern Clerus, wobei er klug berechnete, daß der fetteste Theil der Beute ihm selbst zufallen werde.

Wie erhaben dagegen stellt sich uns der Mann dar, an dessen überlegener Kraft alle diese Stürme sich brachen, der hier die Heiligkeit des Dogma und die Unantastbarkeit der Kirche verfolgt, dort die geheimen Ränke niederschlug und das ganze Netz der Urglist und Meuterei kühn und erfolgreich zerriß. Einzeln steht er, ungebeugt und ungebrosen, einer ganzen feindlichen Welt gegenüber; gleich groß als Kirchenfürst, als Gelehrter und Staatsmann, läßt er selbst Könige die Macht des Wortes fühlen.

Es war im Jahre 858, als Ludwig der Deutsche, nachdem er Jahre lang durch geheime Umtriebe den Verrath vorbereitet, mit Heeresmacht in Neustrien einfiel, die Huldigung der treulosen Vasallen gegen Zusicherung großen Lehengutes entgegennahm und sich im Geiste schon als Herrn des eroberten Landes betrachtete. Hinterlistig hatte er das deutsche Heer aufgebeten unter dem Vorgeben, der Kampf gelte den östlichen Slaven, und es darauf widerstrebend gegen das Bruderrreich geführt. Kaum hatte der neustrische König noch eine Stütze; das kampfsfähige Vasallenthum hatte ihn mit dem Vorwurfe unerträglichen Druckes treulos aufgegeben, und auch in das feste Bollwerk der Hochkirche war der Verrath eingedrungen. Nur Hintmar von Rheims hielt fest an ihm, er stützt seinen wankenden Thron, weil sein Sturz auch die Kirche mitreißen würde; ohne eine andere Waffe, als die des Wortes, tritt er für seinen König und

seine Kirche in die Schranken, er hält mitten in seinem Siegeslaufe den Sieger auf, nöthigt ihn zur Rückkehr über den Rhein, er wehret dem Abfalle, ermuthigt durch Wort und Beispiel zur Treue und zur Pflicht, und wie umgewandelt ist in kurzer Zeit die ganze Lage der Dinge.

Sein Schreiben, das er im Namen des französischen Clerus aus der Pfalz Thiersch, wohin er die Bischöfe der Erzsprengel von Rheims und Rouen versammelt hatte, an den deutschen König erließ, gehöret mit vollem Rechte zu den wichtigsten Staatschriften des neunten Jahrhunderts, und gibt nicht allein über jenen Einfall in Frankreich, sondern überhaupt auch über die Verhältnisse der durch den Verdüner Vertrag entstandenen Reiche sehr werthvolle Aufschlüsse.

Wie eindringlich mahnt er den König an die moralischen Folgen einer That, die nur durch Selbstsucht auf der einen, durch Entfittlichung auf der anderen Seite mit solchem Erfolge möglich war. „Prüfet, wir beschwören Euch, Euer Inneres und durchforschet vor dem Angesichte des Allmächtigen, dessen Blick in's Verborgenste bringt, die wahren Beweggründe, um deren willen Ihr das Reich Neuster mit Krieg überzogen habt. Noch während Ihr lebet, könnte es wohl geschehen, daß man mit Euch dasselbe Spiel triebe, das Ihr jetzt gegen Euren Bruder Carl waget. — Wie Euer Rathgeber einst, da sie Empörungen gegen den Vater anführten, Honig auf den Lippen, aber Gift im Herzen trugen, so machen sie es jetzt, da sie Euch unter dem Vorwande des Wohls der Kirche und zur angeblichen Wiederherstellung der Einheit des fränkischen Reichs wider den eigenen Bruder aufreizen.

Wie unbarmherzig reißt er im weiteren Verlaufe seines Sendschreibens die Wunden auf, an denen damals das Reich, seinen auswärtigen Feinden gegenüber, blutete; wie furchtbar klagt er die Barone und großen Lehenträger an, welche der Krone den schuldigen Heeresdienst verweigerten, die recht absichtlich den Feind um sich greifen, Städte und Kirchengut verheeren ließen, um nur die Krone zu erniedrigen, um sie mürrisch und ihrem Begehren gefügig zu machen. Mit blutendem Herzen und erbittert über solch ein ehrloses Treiben ruft er Ludwig dem Deutschen zu: „Ist ein Funke Liebe und Barmherzigkeit in Eurem Herzen, so schüßet uns wider der Heiden Wuth. Befehlet, daß jene zu Euch abgefallene Grafen, welche die größten Lehen von der neustrischen Krone besaßen und noch besitzen, unter Eurem Banner den grausamen Feind aus dem Lande jagen. Denn allein ihre Schuld ist es, daß Neuster einen jährlichen Tribut an die Heiden bezahlen muß. Hätten sie sich bereitwillig gezeigt, mit uns (Bischöfen)

gegen die Nordmannen in's Feld zu ziehen, längst wäre kein Feind mehr im Lande."

Wie streng und rückhaltlos führt er ihm ferner seine Königs-pflicht zu Gemüthe, mit kräftigen Worten die Folgen von Druck und Willkür der Beamten schildernd: „Da Ihr sagt, daß Ihr nach Reuster herübergekommen seid, um für das Wohl der Kirche und des Volkes Vorkehr zu treffen, so rathen wir Euch, der Ihr Andere bessern wollt, mit Euch selbst anzufangen, damit man nicht den Spruch des Evangeliums auf Euch anwenden möge: *Arzt hilf Dir selber*. Rein von Schmutz muß die Hand seyn, welche Andere zu säubern sich herausnimmt. Euere Pflichten als König und Mensch werdet Ihr dann erfüllen, wenn Ihr Euch frei wisset von Eigenliebe, wenn die Eier nach Ruhm, nach Schätzen, nach fremdem Eigenthum, nach Herrschaft Euer Herz nicht verfinstert, wenn Ihr auf die Einflüsterungen Anderer nicht mehr horcht, als auf die Stimme Eures Gewissens."

Und endlich am Schlusse: „Schlaget unsere Warnungen nicht in den Wind, o Herr! denn wir meinen es redlich; wir dienen nicht einem irdischen Könige, sondern einem himmlischen, für das Wohl unserer eigenen Seelen, wie der Eurigen und derer des ganzen uns anvertrauten Volkes. Bei Eurem ewigen Heile beschwören wir Euch, horchet nicht auf die Stimme derer, welche vielleicht also zu Euch sprechen: *Bekümmere Dich nicht, o König, um das Geschwäg jener bürgerlichen Lumpen und widerpensigen Pfaffen, sondern folge vielmehr unserem Rathe, denn mit Hilfe unserer Ahnen und nicht mit den Vätern Jener hat Dein glorreiches Geschlecht einst der Franken Reich gegründet*." (Vgl. I. p. 273 ff.)

So zerschneidet ein einziger Mann, entschlossenen Muthes und stark im Bewußtseyn der guten Sache, die tief verschlungenen Fäden einer arglistigen Politik, und vereitelte die Pläne der Selbstsucht und die Ränke einer herzlosen Verschwörung durch die Macht seines rechtzeitigen Wortes. Mit hohlen Phrasen ward noch nie ein Feind geschlagen, aber die Wahrheit hat immer ihre unwiderstehliche Kraft geäußert, selbst wenn sie nicht, wie im vorliegenden Falle durch das Gewicht des Bannes, welchen Ludwig als den einzigen Preis seines Eroberungszuges heimbrachte, unterstützt ward.

Und wie schnell ward ihm auf dem Coblenzer Friedenstage für Treue und Hingebung gelohnt. Der ganze Hohn der wunderbar schnell mit einander versöhnten Könige traf das neustrische Episcopat, und mit diesem den leitenden Gedanken und das Haupt desselben, den Erzbischof Hinkmar. Sein Verfahren ward ein eigenmächtiges genannt und als solches geradezu verdammt,

und für die Zukunft wurde in einem eigenen Artikel festgesetzt, die Bischöfe sollen sich nicht mehr unterstehen, so schnell und regellos wider Sünder, d. h. Empörer, einzuschreiten, sondern erst alle möglichen Mittel der Geduld und Langmuth erschöpfen. War es ein Wunder, bemerkt hiebei der Verf., wenn seitdem Hintmar gegen den Sohn der Judith die größte Verachtung hegte?

Ueberhaupt hat der Coblenzer Friede (860) viel Räthselhaftes, und läßt im Hintergrunde abermals jene hinterlistige und verrätherische Politik erkennen, welche den Carolingern zum Lebenselemente geworden, und zum Verfall des Hauses und ihrer Reiche führen mußte. Auffallend ist die Milde Carls des Kahlen, der seinem Stiefbruder statt irgend eines Sühnopfers wesentliche Begünstigungen und in Bezug auf die übergetretenen Vasallen und auf die Beschränkung des bischöflichen Bannes offenbar den Sieg zugestand. Noch auffallender ist seine Gnade gegen die Empörer, die seit dem verunglückten Ausgange sich durch die Flucht der verdienten Strafe entzogen hatten, und denen er nicht nur die neustrischen, durch ihren Treubruch verwirkten Aode, sondern auch die ihnen von Ludwig dem Deutschen erteilten Lehen zusicherte, und zwar unter der einzigen Bedingung der Treue für die Zukunft.

Der denkende Geschichtsforscher, der nach Ursachen und innerem Zusammenhange sucht, hat Mühe, diese Räthsel befriedigend zu lösen. Folgen wir der Erklärung unsers Verf.'s, die den geschichtlichen Boden nicht verläßt und mit gewohntem Scharfblicke die scheinbaren Widersprüche aufzuklären sucht, so werden wir an den lotharingischen Königshof gewiesen, den sofortigen Mittelpunkt der verwickelten Politik der drei Könige. Bedeutungsvoll erscheint hier Carls des Kahlen Aeußerung, das ganze Coblenzer Versöhnungswerk gebühre dem Könige Lothar. Zum vollen Verständnisse dieser in ihrer dürren Nacktheit wenig befriedigenden Erklärung bedürfe es nur eines tieferen Eingehens auf die geheimen Gedanken und Pläne, welche fortan von jedem der drei Könige genährt und mit der raffinirtesten Arglist zur Reife gebracht wurden.

Man müsse sich demnach vor Allem gegenwärtig halten, wie Lothar, durch sein Verhältniß zu seiner Gemahlin Theotberga und durch seine wahnsinnige Leidenschaft für die Bühlerin Waldrade einer unheilvollen Politik verfallen, mit Schrecken die Entdeckung gemacht, daß Carl der Kahle unter der Maske eines tiefen sittlichen Abscheues sich als Rächer der unschuldig verfolgten Theotberga geberde, und nichts weniger im Schilde führe, als die Vereinigung Lothringens mit Neuster. Aus diesem Grunde habe er durch den Trieb der Selbsterhaltung und verlockt von

der Aussicht auf Befriedigung seiner Leidenschaft, der Nothwendigkeit nachgegeben, und sich, um ein Gegengewicht gegen den gefährlichen Nachbar zu haben, mit Ludwig dem Deutschen in gutes Einvernehmen gesetzt, und, da dieß an die Bedingung einer Ausöhnung mit dem schwer-beleidigten Stiefbruder geknüpft wurde, das Versöhnungswerk zu Coblenz nach Kräften betrieben und auf eine für Ludwig so unerwartet günstige Weise zu Stande gebracht.

Hiermit sei nun auch das weitere Erklärungsmittel für die große Bereitwilligkeit Carls, auf Bedingungen des Friedens einzugehen, die den Vortheil auf Seite Ludwigs setzten, aufgefunden. Würde er sich den an ihn ergangenen Forderungen unzugänglich gezeigt haben, so hätte er mit allem Grunde fürchten müssen, beiden Königen den Vorwand zu einer engeren Verbindung zu geben, deren Opfer er zuletzt selbst hätte werden können, während er durch Nachgiebigkeit einem Schutz- und Trugbündnisse zwischen Lothringen und Deutschland vorbeugte.

Da jedoch nach dem ausdrücklichen Zeugnisse des Prudentius ein solches Bündniß dennoch zu Stande kam, so liefere dieß den Beweis, daß Ludwig den Neustrier überlistet und durch den Erwerb von Elsaß, dem Preise des Bündnisses, große Entrüstung und Rachegeanken bei Carl dem Kahlen hervorgerufen habe, der nun auch seinerseits durch List seine Gegner zu hintergehen gesucht, die verstößene Theotberga in sein Reich aufgenommen, mit der Erfüllung der Friedensbedingungen geizig, gegen seinen verhassten Stiefbruder die nordmännischen Räuber geheißt und Lothar durch die Larve strengster Sittenzucht und der tiefsten Ergebenheit gegen den Papst geängstigt hätte. Er ging in seiner Arglist und Verstellung so weit, daß er jeder Gemeinschaft mit Lothar entsagte, und zwar vorzüglich deshalb, „weil jener trotz der Drohung päpstlichen Bannes noch immer in seinem sündhaften Verhältnisse zu Waldrade verharre, und er könne die Liebe zu dem Verwandten nicht so weit treiben, daß er um des Lothringers willen den Fluch der Kirche auf sein eigenes Haupt lade, denn als guter Christ unterwerfe er sich den gerechten Geboten Christi und seines Statthalters, des Papstes“ (I. p. 334).

Sollte nun, was sehr wahrscheinlich, Lothar bei seiner anstößigen Lebensweise verharren, sollte der Papst zu einem entscheidenden Einschreiten sich entschließen, woran sich damals kaum mehr zweifeln ließ, und den Kirchenfluch auf den reuelosen Sünder schleudern, so stand zu erwarten, daß die Lothringer, des Gehorsams gegen ihren König entbunden, von freien Stücken sich Carl dem Kahlen, dem eifrigen Katholiken und unterthänigen Sohn der Kirche unterwerfen würden, oder daß, in Ermang-

lung eines freiwilligen Entgegenkommens, Mittel aufzufinden wären, Lothringen ganz oder theilweise mit Neustrien zu verbinden.

Unter diesen Umständen war Ludwig durch sein Bündniß nicht wenig in die Enge getrieben und seine Verpflichtung zum Beistande für einen, der des Kirchenbannes sich schuldig gemacht, konnte dem furchtbaren Papste gegenüber und in Verbindung mit der aufgeregten Volksstimmung in Lothringen und Deutschland zu den ernstlichsten Verwicklungen führen. So ergab sich von selbst für ihn die Nothwendigkeit einer Annäherung an den König von Neustrien, und dieser hatte es jetzt in seiner Macht, den Preis der Ausöhnung zu bestimmen; er konnte nun mit besonderer Freude und Beruhigung gewahren, wie das gegen ihn so fein gesponnene Netz zerrissen, das Bündniß der Gegner gelockert, der Deutsche schwankend und umgestimmt, der Lothringer aber in eine so bedenkliche Lage versetzt war, daß er nur mit der größten Selbstüberwindung, wozu er weder Willenskraft noch Geistesstärke besaß, der ihm gelegten Falle entgehen konnte.

Die Vorfälle am lotharingischen Hofe boten durch ihr Aergerniß auch noch einem andern Manne die willkommenere Veranlassung zur Einmischung und zugleich zum Anknüpfungspunkte für eine Politik, die den Schwerpunkt der Macht auf eine andere Seite hin versetzte. Es war dieß Papst Nikolaus der Erste, einer der größten Päpste des neunten Jahrhunderts, unübertroffen in seiner Zeit an Kühnheit der Entwürfe, an Stärke des Charakters und Schärfe des Verstandes, dessen Wahl schon als eine Hintansetzung des bisherigen fränkischen Herkommens angesehen werden mußte. Er fand zwar den Weg, den er zu gehen beschloß, bereits angebahnt, der Grund war bereits gelegt zur Befreiung der Kirche von den Fesseln kaiserlicher Oberherrlichkeit, der Anfang gemacht zur Begründung geistlicher Welt Herrschaft; aber wie wenig hatte Nikolaus von seinem Vorgänger überkommen, und welchen Umfang und Gewinn an Macht konnte er seinem Nachfolger hinterlassen.

Der Hr. Verf., der sich mitunter in Parallelen der Jetztzeit gefällt, sagt (l. p. 297) von ihm, er habe die nämliche Bahn eingeschlagen, welche der jetzt regierende Papst gewählt hat, die nämliche Bahn, „welche Dummköpfe oder Heuchler für eine falsche erklären welche aber gesunder Menschenverstand und die Geschichte als die richtige anerkennen,“ er suchte die Liebe des Volkes zu gewinnen. Wir wollen hier in keine weitere Untersuchung uns einlassen, da es so schwierig ist, über Thatfachen der Gegenwart, welche noch nicht zum vollen Abschlusse gekommen und daher der Geschichte noch nicht verfallen sind, den

richtigen Vergleichspunkt mit analogen der Vorzeit aufzufinden, und wir zweifeln sehr, ob der Verf., wäre ihm die düstere Katastrophe Ende des vorigen Jahres bereits bekannt gewesen, überhaupt seine Ansicht nicht lieber ganz zurückgezogen hätte. Nikolaus der Erste und Pius der Neunte, wie verschieden sind sie von einander in ihren Absichten und in ihren Mitteln, und wie anders würde jener, wenn ihm durch das Pontificat die Aufgabe des Letztern zugefallen wäre, diese der Lösung zugeführt haben. Papst Nikolaus war im wahren Sinne ein Vater seines Volkes durch den großmüthigen Schutz, den er Armen, Witwen und Waisen zuwandte, und ohne Unterschied auf das gesammte Volk ausdehnte. Ueber Pius den Neunten, von dessen Pontificate nur erst die äußeren Umrisse gegeben sind, ist ein begründetes und befriedigendes Urtheil dermalen kaum noch der Geschichte gestattet.

Man muß, unsers Bedünkens, bei dieser Einmischung des Papstes in die Angelegenheiten des lotharingischen Hofes eine Unterscheidung treffen zwischen Ursache und Veranlassung. Die erste ist sicher nicht auf Seiten Lothars, sondern vielmehr beim Papste zu suchen. Denn der Papst war es, der für die Durchführung seiner hierarchischen Zwecke eines festen Bodens bedurfte und mit großer Genugthuung eine Gelegenheit wahrnahm, seinem Prinzipie, trotz der Kühnheit des Gedankens, Geltung zu verschaffen. Der sittliche Aerger, der von Lothars Hofe ausging, ward daher recht absichtlich an's Tageslicht hervorgehoben und als Beförderungsmittel politischer Intriguen sehr geschickt und fein benützt, wiewohl man von ihm eben nicht sagen konnte, daß er gegen die Sittenreinheit der Zeit in einem so auffallenden Gegensatz stände. Es genügt in dieser Hinsicht die einzige Bemerkung, daß Lothars Ehe mit seiner rechtmäßigen Gemahlin kinderlos geblieben, eine zweite aber die Aussichten der Erblustigen und der Ländergierigen Oheime hätte zu nichte machen können. In seiner leidenschaftlichen Verblendung übersah Lothar das Gefährliche seiner Lage und lebte nur für seine Waldrade, in deren buhlerischen Umstrickungen alle seine Sinne gefangen waren.

Um allen Hindernissen zum Trotz seinen Zweck zu erreichen suchte er sich des unerläßlichen Beistandes seines Clerus zu verschern, ohne welchen das alte Band nicht gelöst, das neue nicht gütlich geknüpft werden konnte. Die auf der Aachener Synode versammelten Metropolitane, Bischöfe und Aebte von Lotharingen, zu denen auch zwei aus Neustrien, und zwar der oft genannte Wenilo von Sens und Bischof Hildegard von Meaux sich eingefunden hatten, stellten auf Grundlage der Reichte und

eines angeblich freiwilligen Sündenbekenntnisses der Königin den Beweis ihrer Schuld her, und sie sollte demgemäß für unwürdig der ferneren ehelichen Verbindung erklärt, von dem Könige geschieden und zu lebenslanger Buße in's Kloster gesperrt werden. Damit die unglückliche Fürstin desto gewisser in der öffentlichen Meinung gebrandmarkt werde, machte man aus ihrem Sündenbekenntnisse, das sie, wie man vorgab, freiwillig abgelegt, gar kein Geheimniß; es war absichtlich darauf abgesehen, sie zum Gegenstande allgemeinen Abscheus zu stempeln, die Unmöglichkeit ferneren ehelichen Beisammenlebens mit einem Weibe, das sich eines blutschänderischen Umganges mit dem eigenen Bruder schuldig erklärte, recht schlagend darzuthun, und das Recht des betroffenen Gatten, zu einer neuen Ehe zu schreiten, außer Zweifel zu setzen.

Gleichwohl fand Lothar die entschiedenste Mißbilligung beim Volke, und die öffentliche Meinung äußerte sich geradezu dahin, er müsse von Waldrade durch Zaubertränke verhext und zu seinen unsinnigen Handlungen angetrieben worden seyn. Derselben übernatürlichen Einwirkungen auf die Gefühls- und Denkweise des Menschen gab das Zeitalter ohne Bedenken zu, und selbst der geistvolle und verständige Hinkmar war in dieser Beziehung so wenig erhaben über die Befangenheit seiner Zeit, daß er derselben Zaubereien zwischen Ehegatten einräumt und sie magischen Werken der Finsterniß zuschreibt, wie Todtengebeinen, Schlangen, Zaubersprüchen u. dgl., welche nur durch die Kraft der kirchlichen Sacramente gebrochen werden könnten.

Allein in Lothars Sache theilte er nicht die Meinung der Menge; hier sah er klar und sein scharfes Auge durchblickte den wahren Zusammenhang mit voller Bestimmtheit. Er selbst gibt nicht undeutlich zu verstehen, daß das von Theotberga abgelegte Bekenntniß, auf das Alles ankam, durch Drohungen und Mißhandlungen erzwungen worden sei. Ihre Angelegenheit gehöre daher vor eine allgemeine Synode der fränkischen Reiche; auch wäre Lothar, im Falle selbst die angeschuldigten Verbrechen wahr seyn sollten, nach kirchlichen Gesetzen zu keiner zweiten Ehe berechtigt, so lange jene noch lebe.

Das erste Auftreten des Papstes in dieser Angelegenheit ward durch das königliche Ehepaar selbst veranlaßt, indem Theotberga nach ihrer Flucht aus Neustrien die Hilfe des Stuhles Petri anrief, Lothar aber in beharrlichem Troge das Begehren stellte, der Papst möge sich bei einer nochmals abzuhaltenden allgemeinen Synode durch einige Abgesandte vertreten lassen. Wie läßt sich ein solches Ansinnen von Seite des verbliebenen Königs erklären? Er wußte, welche Verwandtniß es mit der

Schuld seiner Gemahlin, mit dem Ausspruche des geistlichen Gerichtes hatte; stand für ihn nicht Alles auf dem Spiele, wenn bei einer Revision des ganzen Processes im Beiseyn päpstlicher Abgeordneter das schändliche Werk des Betruges und der Bosheit an das Tageslicht kam? Oder hatte er für einen solchen Fall Vorsorge getroffen und auf neuen Betrug gesonnen; rechnete er auf die blinde Ergebenheit seiner ohnehin durch ihren früheren Ausspruch gebundenen Bischöfe; hoffte er, wenn er die nicht Lotharingischen für sein Interesse gewonnen, den Einfluß der päpstlichen Commissäre durch eine im Voraus gekbberte Majorität paralyisiren zu können?

Fast schienen seine schlaun Berechnungen sich erfüllen zu wollen, wären sie nicht durch die noch schlauerer des Papstes zu nichte gemacht worden. Wir treffen hier eine eigene Kette von tief angelegten und sorgfältig verhüllten Plänen, auf beiden Seiten Meister der Verstellung, Arglist und der Uebervorthellung, die größere Gewandtheit aber auf Seiten des Papstes, der sich gleich einem genialen Geldherrn des Erfolges versichert und den Sieg in den Händen hatte, bevor der Gegner noch auf den Kampfplatz getreten war.

Nirgends haben wir aber auch, wir gestehen es offen, das Talent des Verf.'s, die nackten und vereinzeltten Thatsachen durch den bindenden Grundgedanken zu einem pragmatischen Ganzen zusammenzufassen, mehr zu bewundern Gelegenheit gehabt, als bei seinen Erläuterungen über den diplomatischen Theil der Regier Synode, wo es sich um einen der wichtigsten Ausgangspunkte mittelalterlicher Politik handelte. Wir halten es daher der Mühe werth, etwas umständlicher darauf einzugehen.

Papst Nikolaus hatte als Bevollmächtigte Rhodoald, Bischof von Portus, und Johannes zu der allgemeinen Synode entsendet. In den Schreiben, welche sie überbrachten, führte er eine ernste, würdige und selbst drohende Sprache. Den Bischöfen von Neustrien und Deutschland, welche für das in Rede stehende Concil bezeichnet wurden, befehlt er auf der Synode zu erscheinen, und mit strengster Gerechtigkeit und ohne Ansehen der Person ihr Urtheil auszusprechen, nicht ohne ihnen ein bedenkliches Präjudiz zu geben, indem er die zweite Ehe Lothars geradegu als ein Verbrechen erklärt und seinen festen Entschluß zu erkennen gibt, den König mit dem Banne zu belegen, im Falle er sich vor der Synode nicht stellen sollte. Da er jedenfalls das letzte Wort in der Sache sprechen und die Hände frei behalten wollte, so ertheilt er die Weisung, den gefaßten Beschluß ihm zur Beurtheilung und Bestätigung vorzulegen. Diese an und für sich sehr bittere Pille hüllt er in die glimpflichsten Ausdrücke

ein und gründet sein Begehren darauf, daß er, als Verurtheiler der Synode, das Endurtheil sich vorbehalten müsse.

Diese Synode sollte nach seinem Willen zu Neß gehalten und aus den neustrischen, deutschen und provenzalischen Landen mit je zwei Bischöfen außer den lotharingischen besetzt werden. Auch für den möglichen Fall, daß die nicht lotharingischen ausbleiben sollten, waren seine Maßregeln im voraus getroffen. Diese staatskluge Vorsicht war keineswegs überflüssig, weil dieser Fall wirklich eintrat, und sowohl der Kaiser, als auch die Könige von Neustrien, Deutschland und Lothringen in Unterhandlungen getreten waren in der Absicht, durch eine engere Verbindung dem Papste das Heft aus der Hand zu nehmen und ihm keinesfalls die oberste Gerichtsbarkeit über königliche Personen einzuräumen.

Und welches Ergebnis hatte unter diesen Umständen die Neßer Synode? Ein scheinbar ganz entgegengesetztes, als der Papst erwartete. Die lothringischen Bischöfe blieben ihrem zu Aachen gegebenen Erkenntnis vollkommen treu und befaßten sich mit einer Rechtfertigungsschrift. Der König gab die Erklärung, er habe Alles gethan, nicht anders, als nach dem Rathe und mit der Zustimmung seiner Bischöfe. Die päpstlichen Abgesandten aber schwiegen zu allen diesen Vorgängen, fanden es nicht einmal für nöthig, von ihren Sendschreiben Gebrauch zu machen, und krönten ihre gröbliche Pflichtverletzung mit schmählicher Bestechlichkeit.

Dennoch war die Niederlage des Papstes eine bloß scheinbare, sie lag vielmehr in seiner Berechnung und diente ihm gegen Erwarten als Mittel eines vollkommenen Sieges. Mit großem Scharfblicke weist der Verf. nach, die beiden Abgesandten seien eben wegen ihrer bekannten Bestechlichkeit gewählt worden, und der Zweck des Papstes wäre in dem von ihm vorausgesehenen Falle nur durch die Untreue seiner Diener zu erreichen gewesen. Denn eben diese waren es, die nach Hinkmars ausdrücklichem Zeugnisse die beiden Erzbischöfe, Günther von Köln und Teutgaud von Trier, die Hauptanführer der Aachener Cabalen, die Genossen der Frevel Lothars (I. p. 362), bewogen, mit dem Synodalbeschlusse nach Rom zu reisen, um ihn der päpstlichen Endentscheidung vorzulegen, und somit dem Verlangen des Papstes nachzukommen. Auch hatten jene beiden Männer einen sehr verschlagenen italienischen Bischof an ihrer Seite, Namens Hagano, der ihre Schritte sorgfältig überwachte und auf den Reiseentschluß der beiden Metropolitane einen sehr großen Einfluß nahm, eine Reise, zu der sie sich nie würden entschlossen haben, hätte ihnen nicht die Verrätherie der Botschafter Ruth und Vertrauen ein-

gekößt und sie in dem Wahne bestärkt, daß sie in Rom eben so gut wie in Meß ihre Zwecke durch Bestechungsmittel würden durchsetzen können.

Daß der Papst um diesen Charakterzug seines Bevollmächtigten wußte, ist eben so gewiß, als aus der später erfolgten Verurtheilung des Uebelthäters hervorgeht, daß er das Verbrechen nur so lange in Schutz nahm, als er Gewinn für seine Pläne von ihm hoffen konnte. Er handelte, wie sich unser Verf. am Schlusse seiner geistvollen Untersuchung ausspricht, „wie ein Staatsmann, der eben so gut die Laster als die Tugenden der Menschen für seine Zwecke zu benützen weiß, und demgemäß seine Werkzeuge wählt“ (l. p. 363). Klugheit ist allerdings einer Handlungsweise nicht abzusprechen, die den Gegner durch ein Uebermaß von nicht geahnter List und Verschlagenheit bethört und in die Falle lockt: allein, sollen wir uns nicht zu dem verrufenen Grundsatz bekennen, der Zweck heilige die Mittel, so müssen wir mit Bedauern gestehen, daß sie der Würde und des Adels zu sehr entbehrte und sich an jene Kette von verwerflichen Hilfsmitteln anschließt, durch welche man neue und unerhörte Rechtsgrundsätze in der abendländischen Christenwelt zur Geltung zu bringen strebte.

Die Enttäuschung der beiden Metropolitane trat erst längere Zeit nach ihrer Ankunft in Rom ein. Ende des Jahres 863 vor eine römische Synode gestellt, vernahmen sie mit Entsetzen einen Urtheilspruch, der sie eben so sehr als ihren König niederschmettete. Sie wurden zur Strafe für ihre Missethaten ihrer geistlichen Würde verlustig erklärt. Außerdem sprach der Papst durch den Mund der Synode den Beschlüssen des Regier Concils alle und jede Gültigkeit ab, bedrohte die übrigen lotharingischen Bischöfe mit gleicher Verdamniss, wenn sie gegen seinen Willen sich auflehnten, sicherte ihnen dagegen Vergessen des Geschehenen zu, wenn sie künftighin dem Stuhle Petri, „von welchem sie ihre geistliche Gewalt empfangen,“ Gehorsam leisten. Endlich stellte er die Strafe des Bannes allen Personen in Aussicht, welche in Sachen des Glaubens und der Kirchengucht oder bei Bestrafung von Schuldigen dem apostolischen Stuhle Trotz bieten würden. Wiewohl in diesen Worten das Urtheil über Lothar in indirecter Weise ausgesprochen lag, so enthielt sich doch der Papst vor der Hand eines weiteren Schrittes gegen ihn, und begnügte sich mit der allgemeinen Bemerkung, daß jener vermöge seiner Frevelthaten kaum mehr des Königtitels würdig zu achten sei.

Umsonst riefen die beiden so tief gedemüthigten Metropolitane in dem Gefühle der Wuth und Rache Kaiser Ludwig den Zweiten

zu ihrem Beistande auf, umsonst widersprachen sie dem päpstlichen Beschlusse in einer kräftigen Gegenklärung, in der sie bitter sich beschwerten, wie man sie wider alles Herkommen, ohne ordentliche Anklage, ohne Zeugenverhör, ohne Erörterung der einzelnen Klagepunkte, ohne ihr eigenes Geständniß, ohne Beziehung ihrer Mitbischöfe, bei verschlossenen Thüren durch eine Räubersynode verdammt hätte; wie sie ein Urtheil, das aller christlichen Gesinnung Hohn spräche, als ungültig verwerfen und den Papst selbst, der mit Gebannten traulich verkehret, für ausgeschlossen aus ihrer priesterlichen Gemeinschaft halten müssen.

Unerhört, bemerkt bei dieser Gelegenheit der Hr. Verf., sein Urtheil über die päpstliche Politik aussprechend, unerhört sei bisher eine solche Verfügung des apostolischen Stuhles gewesen. Noch nie sei es ihm beigemommen, seinen Willen als Gesetz dem Abendlande aufzudringen, Könige mit dem Banne zu bedrohen, Metropolen fremder Reiche ohne Einwilligung des Landesherrn, ohne Beziehung nationaler Richter, aus eigener Machtvollkommenheit abzusetzen. Aber Nikolaus habe gewußt, „daß er auf festem Grunde stehe, daß die öffentliche Meinung der Völker, welche seinen Ausspruch mit Jubel empfangen, die Könige zwingen werde, Gehorsam zu leisten“ (I. p. 365).

Dieses Urtheil ist in seinem ersten Theile allerdings richtig, gegen den Schluß desselben aber können wir unsere Bedenken nicht unterdrücken. Der Ausspruch des Papstes, oder, wenn man will, der römischen Synode, ist eine Verletzung des formalen Rechts, eine Verhöhnung der Satzungen und des Herkommens. Man kann es sich dadurch zwar erklären, daß man auf Seiten des Papstes entweder die volle Ueberzeugung von der Schuld der Verurtheilten annimmt, oder daß man es der nicht ungegründeten Besorgniß zuschreibt, die auferkornen Opfer würden von einem nationalen Gerichte ihrer Mitbischöfe einen milderer Ausspruch erlangt haben. In keinem Falle hätte man jedoch die Herstellung des vollen Beweises der Schuld bei Seite lassen sollen, weil selbst die beste Sache verliert, wenn sie von Willkür, Eigenmächtigkeit oder terroristischen Maßregeln gestützt wird. Eöblich war das Einschreiten des römischen Stuhles im Interesse der Sitte und der Zucht, und um ein öffentliches, von einem Königs throne ausgehendes Uergerniß vor dem Volke zu beseitigen: allein das Eöbliche dieser echt christlichen Handlungsweise wird bedeutend gemindert durch den Umstand, daß man an diesen Fall die Durchführung eines Grundsatzes mit raffinirter Schlaueit anzuknüpfen strebte, welcher jezt oder nie durch alle Brandungen der Opposition durchgeföchten und zur Geltung gebracht werden konnte. Was ferner vom Verf. dem Papste

nachgerühmt wird, daß er auf das Volk sich stützte, so haben wir von der Klugheit desselben eine zu hohe Meinung, als daß wir glauben könnten, er hätte auf ein so zweideutiges und unverlässliches Hilfsmittel bauen, und um das Königthum zu demüthigen, der Demagogie sich in die Arme werfen können. Ist anders diese moderne Phrase nicht eine Anticipation von Begriffen, die dem Geiste jenes Zeitalters noch fremd waren: so konnte er ohnehin des Beifalls des Volks gewiß seyn, so lange das demselben inne wohnende Gefühl für Wahrheit, Sitte und Recht sich befriedigt fand; unmöglich aber konnte er im Ernste daran denken, den Volksfanatismus heraufzubeschwören, um mit der Leidenschaft erhitzter Massen wirksam zu operiren, und selbst sein Zug gegen die andringende Heeresmacht des Kaisers scheint noch immer nicht zu einer solchen Annahme zu berechtigen.

Auf die früher bezeichnete Weise war aber das Werk des Papstes vor der Hand erst angebahnt. Die weiteren Verwicklungen wegen Lothringens, die wandelbare Politik der Könige, von denen Jeder das schöne Land lieber für sich allein erwerben, als mit dem andern theilen wollte, hielten ihm fortan die Gelegenheit zur Einmischung offen und verschafften ihm den eigentlichen Gewinn, während er den Königen zwischen den Händen zerrann. Nicht ohne Grund argwöhnte Lothar hinter den Verhandlungen seiner Oheime zu Toucy geheime Theilungsverträge hinsichtlich Lothringens, und rief den italienischen Kaiser zu seiner Hilfe und zur Verwendung beim römischen Stuhle auf, daß der letztere mit dem ganzen Gewichte seines Ansehens den beschlossenen Kauf hintertreibe. Papst Nikolaus folgte dem Rufe mit aller Bereitwilligkeit, an dem Vorhandenseyn der vorgegebenen Theilungsgelüste nicht zweifelnd, und erließ an Carl den Kahlen und Ludwig den Deutschen Abmahnungsbriefe in einem so ernsthaft drohenden Tone, wie ihn nie vorher ein Papst gegen fränkische Herrscher gebraucht hatte.

Aber auch Lothar kam nicht so leichten Kaufs davon, wie er erwarten mochte; dem Vermittler ganz in die Hand gegeben, mußte er sich den Preis für den Schuß gefallen lassen, den man für gut finden würde, ihm zu bestimmen. Er sollte, so hieß es in dem an ihn ergangenen Schreiben, unter Androhung des Bannes, seine verstößene, rechtmäßige Gemahlin zu sich nehmen, die Buhlerin ausliefern. Der gemessene Ton des Befehles wirkte, eingeschüchtert gaben die Könige die Zusage ihres Gehorsams. Lothar insbesondere gelobte mit einem Eide, er wolle nicht nur auf Erden verflucht, sondern auch in alle Ewigkeit zum höllischen Feuer verdammt seyn, wenn er nicht Theotberga in alle Rechte einer Gemahlin wieder einsetzen und als solche ehrlich

und ohne Gefährde behandeln würde. So sehr er sich auch sträubte, so mußte er sich dennoch in die harte Nothwendigkeit fügen, sich nochmals mit Theotberga krönen und die Auslieferung der Waldrade sich gefallen lassen.

Ein weiteres Eingehen auf die nun folgenden Einzelheiten, auf den inneren Zusammenhang der Ereignisse, an denen die Geschichte der fränkischen Königshöfe fortlauft, ist hier nicht statthaft, und wir müssen uns damit begnügen, in dem Bisherigen eine Probe vorgelegt zu haben, wie der Hr. Verf. seiner höchst schwierigen Aufgabe sich entledigt hat und durch kühne, meist glückliche Conjecturen geleitet, einen Zusammenhang zu vermitteln weiß, der sich durch einen hohen Grad innerer Wahrscheinlichkeit empfiehlt und die Geschichte der Carolinger allerdings von völlig neuen Seiten betrachten lehrt. Wir können uns nicht weiter einlassen auf die gewissenlosen Kunstgriffe Lothars, seinen Oheimen Verlegenheiten aller Art zu bereiten, auf seine boshaften Machegefühle gegen dieselben, denen zu Folge er auf der einen Seite die Nordmannen gegen Neustrien, auf der anderen die Mährer gegen Deutschland zum Einfall in ihre Reiche verleitete und den Sohn gegen den eigenen Vater zur Empörung aufrief; nicht einlassen auf seine fortdauernde, an Wahnsinn gränzende Leidenschaft für seine Buhlerin, die ihn zu völliger Blindheit gegen sich, sein Haus, sein Reich fortreißt; auf die lockenden Zugeständnisse, durch welche er Ludwig den Deutschen zu ködern sucht, so daß dieser den Sohn der Waldrade in seinen Schutz nimmt, sich für Wiederherstellung der beiden mit dem Banne belegten Metropolen bei dem apostolischen Stuhle verwendet, was keinen andern Sinn haben konnte, als Lothars Scheidung von Theotberga und seine Ehe mit Waldrade geseglich zu machen, welches Ansinnen jedoch an der unerschütterlichen Festigkeit des Papstes völlig scheiterte.

Statt dessen ziehen wir es vor, die Aufmerksamkeit unsers Lesers auf die als Episoden eingereihten Kapitel über die Befehung der Bulgaren und Mährer zu lenken, welche zwar in einem entfernteren Zusammenhang mit dem Hauptgegenstande des Buches stehen, allein nicht ohne guten Grund hier einen Platz finden konnten, und theils wegen ihrer vielfältigen kirchlichen, theils wegen der politischen Beziehungen zur Einheit des Ganzen einbezogen werden konnten.

Das Vorhandenseyn politischer Absichten bei der Befehung heidnischer Völker wiederholte sich auch bei dem Volke der Bulgaren. Griechen und Franken überboten sich in gegenseitigem Wett-eifer, beide strebten nach dem Ruhme, das Volk für die Segnungen des Christenthums zu gewinnen, zunächst freilich in der

Absicht, um den ungezähmten Kriegsmuth desselben zu brechen, um kirchliche Hoheitsrechte zu erwerben und es als einen nützlichen Verbündeten gegen feindliche Nachbarvölker zu gebrauchen. Da nun aber Rom selbst bei dem Bekehrungsgeschäfte in Concurrenz trat, so mußten Griechen und Franken zurückstehen, und der Fürst der Bulgaren, Michael (Bogoris), bereits für das griechische Glaubensbekenntniß gewonnen, zog es zuletzt vor, aus Gründen, die man vermuthen, nicht mit Bestimmtheit angeben kann, sich der römischen Kirche anzuschließen.

Einige sehr interessante, aus jener Zeit uns übrig gebliebene Actenstücke gestatten uns einen Blick auf das eigenthümliche Verhältniß, das sich zwischen dem päpstlichen Stuhle und den Neubefehrten entwickelte. Voll frommen Eifers und mit großer Naivität betrachteten sie jenen als ihren nunmehrigen Gewissensrath und erbaten sich von ihm die nöthigen Weisungen und Vorschriften zu einem ächt christlichen Lebenswandel. Betrachten wir dabei das Verhalten des Papstes, seinen hohen Seelenadel, seinen Hirteneifer, seine Staatsweisheit, so finden wir den Sieg des apostolischen Stuhles über die fanatische Verkehrungslust der griechischen Apostel vollkommen erklärlich. Papst Nikolaus gab dem Fürsten mit dem Dogma des katholischen Glaubens zugleich die ewig wählenden Grundsätze wahrer Menschlichkeit und Gerechtigkeit; er gab dem Volke, was es brauchte, treffliche Lehrer der Sittenbildung und der evangelischen Nächstenliebe; er ließ beiden, von einem richtigen politischen Blicke geleitet, Verfassung, Sprache, nationale Eigenthümlichkeit unangetastet.

Wenige Sätze aus den Antworten des Papstes auf die Anfrage der Bulgaren einige Jahre nach ihrer Bekehrung werden genügen, die hohe Gesinnung und die großartige Weise des christlichen Bekehrungswerkes, wie sie I. p. 437 — 442 mitgetheilt werden, in's hellste Licht zu stellen.

Gewalt gegen diejenigen, welche dem Heidenthume nicht entsagen wollten, zu gebrauchen, verbietet der Papst mit den Worten: „Niemand dürfe zum Glauben gezwungen werden, denn nichts ist gut, was nicht aus dem freien Willen hervorgeht. Gott verlangt freiwilligen Gehorsam, denn wollte er Gewalt anwenden, so könnte Niemand seiner Allmacht widerstehen. Ueberlaßt daher die hartnäckigen Heiden dem Urtheile des Herrn, aber meidet alle Gemeinschaft des Essens, Trinkens und Umgangs mit ihnen.“ Nur bei Abtrünnigen erlaubt er im äußersten Falle die Anwendung von Strafmitteln, wenn alle gütlichen Versuche sich erfolglos erwiesen haben. „Zuerst,“ schreibt er, „sollten die Taufpaten sich bemühen, solche Abtrünnige wieder zum Glauben zurückzubringen; sei dieß fruchtlos, so soll es der

ganzen Gemeinde angezeigt werden; wenn auch das Ansehen dieser nichts vermöge, dann möge die Obrigkeit einschreiten. Denn Gott läßt es öfters geschehen, daß Verläugner Christi durch weltliche Macht gebändigt werden. Jedenfalls sei es Pflicht der Obrigkeit, dafür zu sorgen, daß die Mutter Aller, die Kirche, keine Minderung erleide.»

Unter den Anfragen befindet sich ferner auch die, ob sie als Christen denselben Hofenschnitt und dieselbe Kleidetracht beibehalten dürfen, wie sie selbe als Heiden gehabt haben. Darauf erteilte ihnen der Papst die Weisung: „Wir verlangen keine Aenderung Eurer Tracht, sondern die Umwandlung des innern Menschen, und daß Ihr, nach dem Ausdrücke des Apostels, Christum anziehet. Nur darnach fragen Wir, ob Ihr im Glauben und in guten Werken wachset.“ — Ein Gewissensscrupel für den Eifer der Neubekehrten war, ob sie, wenn ein feindlicher Angriff während des Gottesdienstes erfolgt, den letztern unterbrechen und jenen abwehren dürfen. Darüber belehrt sie der Papst: „Das begonnene Gebet,“ sagt er, „könnt Ihr überall vollenden, auf dem Wege in's Gefecht so gut als in der Kirche; denn die Christen haben nicht einen Ort des Gebets, wie die Juden, die bloß zu Jerusalem beten durften.“

Mit Schonung behandelt er die hergebrachten Gewohnheiten und nationalen Gebräuche, und nur in dem Falle ihrer Unvereinbarkeit mit den Grundsätzen des Christenthums dringt er auf ihre Beseitigung. So speiste nach orientalischem Brauche der König ganz allein, die Großen des Reiches saßen auf kleineren Stühlen und aßen von der Erde. Auf ihre Anfrage erhalten sie die Erwiderung: „Da der angeführte Brauch, obgleich er die guten Sitten verleihe, doch dem Glauben keinen Eintrag thue, wolle er ihnen nichts vorschreiben, wohl aber müsse er ihnen rathe, daß sie, dem Beispiele christlicher Fürsten nachahmend, allen unnützen Hochmuth ablegen möchten, eingedenk der Worte des Herrn: Lernet von mir, denn ich bin sanftmüthig und von Herzen demüthig. Ja der König der Könige, der Herr der Herren, Jesus Christus, hat nicht nur mit seinen Knechten und Freunden, den Aposteln, sondern auch mit Sündern und Südnern gegessen.“

Am entschiedensten sprach er gegen Todesstrafe und gegen Anwendung der Folter bei Inzichten des Diebstahls. „Ferne sei es von Euch, daß Ihr jetzt, nachdem Ihr den barmherzigen Herrn erkannt, noch so unbarmherzig richten solltet. Waret Ihr sonst schnell, Menschen zum Tode zu führen, so seid jetzt darauf bedacht, das Leben Aller zu erhalten, und nicht bloß Blutvergießen zu meiden, sondern Alle bei jeder Gelegenheit zum Leben des Leibes und der Seele zurückzurufen, und wie Euch Christus

vom ewigen Tode zum ewigen Leben geführt hat, so müßet auch Ihr nicht allein die Unschuldigen, sondern auch die Schuldigen vom Verderben des Todes zu retten suchen.“ — „Das Verfahren der Folter,“ spricht er weiter, „widerstreitet dem göttlichen und menschlichen Rechte. Freiwillig muß das Geständniß seyn, nicht durch Martern erzwungen. Wenn Ihr Jemand durch Eure Grausamkeit so weit bringt, sich eines Verbrechens schuldig zu bekennen, das er nicht begangen hat, fällt da der Fluch nicht auf das Haupt dessen, welcher den Unschuldigen zu einem solchen lügenhaften Bekenntnisse zwang? Verabscheuet daher von ganzem Herzen, was Ihr bisher in Eurem Unverstande zu thun pflegtet.“

So sprach ein weiser, wahrhaft christlicher und väterlicher Papst im neunten Jahrhundert. Wären die von ihm aufgestellten Grundsätze fortan die feste Norm für Könige und Völker geblieben, welche Früchte hätten sich überhaupt für Humanität und Sittenbildung erwarten lassen. In ihrer Vernachlässigung oder völligen Beseitigung ist das Grundübel, die Hauptquelle aller Hemmungen zu suchen, die sich dem wahren, geistigen und moralischen Fortschritte der Menschheit entgegenstellten. Ohne sie gibt es keine Panacee für Menschenglück und Volkswohl, das blinde Herumtappen der Neuzeit nach anderen Formen, nach festeren Garantien beweiset den Abgang von beiden, aber auch das tiefgefühlte Bedürfniß nach beiden. Nur die Geschichte lehrt, was hier zuvörderst noth thut, Kenntniß des Uebels und Erkenntniß der Heilmittel. Die Subtilitäten der Schule wollen sich im Leben eben so wenig bewähren, wie der Modewechsel der Staatsformen, die nicht zum Ziele führen, weil sie der Uebel Hauptsitz umgehen und die alten verrosteten Schäden unberührt fortwuchern lassen.

Groß war die Erbitterung des Patriarchen Photius über die Triumphe der lateinischen Kirche. Hingerissen vom Fanatismus bricht er in seinem Rundschreiben an die Metropoliten des Morgenlandes in die bezeichnenden Worte aus (l. p. 443): „Wehe über die arglistige Bosheit des alten Feindes! Kaum waren die Bulgaren zwei Jahre lang für den ächten Glauben gewonnen, so brachen gottlose und verruchte Leute, aus der Finsterniß (dem Abendlande) kommend, wie ein Blitz, wie ein Erdbeben, wie Hagelwolken, oder um es besser zu sagen, wie ein Wildschwein in den Weinberg des Herrn ein, und verführten die neue Heerde zu gräßlichen Irrlehren.“

Von Schmähworten zur entschlossenen That schreitend, berief er eine Synode, schob Abenteurer als willenslose Stellvertreter orientalischer Patriarchen ein, und ließ den Bann wider den Papst, wider die lateinischen Befehrer der Bulgaren, wider

alle Anhänger des römischen Stuhles schleudern, und den römischen Clerus zur Anerkennung dieser Beschlüsse und zugleich zum Abfalle von ihrem geistlichen Oberhaupte auffordern. Um den Bruch vollständig zu machen, traten die Griechen mit ihren angeblich älteren Rechten auf Bulgarien hervor, warfen den Römern Abfall und Treubruch vor, und die im J. 869 auf der achten ökumenischen Synode zu Constantinopel anwesenden bulgarischen Gesandten erklärten zuletzt, sie überlassen es den Patriarchen, unter sich auszumachen, ob ihre Kirche dem Stuhle zu Constantinopel oder zu Rom zu huldigen hätte. Mit der Vertreibung der römischen Priester aus dem Lande war die neue Erwerbung für Rom auf immer verloren.

Der Rücktritt der Bulgaren zur griechischen Kirche ist eine jener räthselhaften Erscheinungen, denen wir mitunter im Leben der Völker begegnen, die wir Mühe haben zu begreifen, weil es an genügenden Erklärungsgründen fehlt. Der byzantinische Kaiserhof mag es an keinerlei Mitteln der Verführung oder Ueberredung haben fehlen lassen, er mag Geldspenden, Verheißungen, Drohungen in Fülle verschwendet haben, wir rücken darum der eigentlichen Ursache der plötzlichen Sinnesänderung kaum einige Schritte näher. Daher hat der Hr. Verf., gewohnt an Geschichtsanschauungen von höheren Standpunkten aus, einen anderen Weg eingeschlagen, und die Lösung dieser allerdings räthselhaften Vorgänge durch eine geistvolle Combination in dem Nachbarlande der Mährer gesucht.

Auch bei dieser Episode seines Buches hat er es hinsichtlich der nationalen, politischen und kirchlichen Verhältnisse des großmährischen Reiches an interessanten und lehrreichen Resultaten seiner tief eindringenden Forschungen nicht fehlen lassen, und durfte um so weniger dieselben übersehen, da die Parteien des Umsturzes, die im Reiche der Carolinger thätig waren, ihre geheimen Verbindungen bis nach Mähren ausgedehnt hatten. Auch hier tritt dieselbe Eifersucht zwischen der römischen und byzantinischen Kirche hervor, dasselbe Begegnen im Bekehrungswerke, jedoch mit dem Unterschiede, daß jene über diese triumphirte und eine bleibende Eroberung machte. Nur gewann sie diesen Sieg in Folge großer Zugeständnisse und der bei ihr seltenen Anomalie, daß sie für den Dienst der Liturgie die Landessprache anerkannte. Mochte sie dieß nun gethan haben, um durch eine besondere Auszeichnung der Nationalität ihre gefährliche Nebenbuhlerin glücklich aus dem Felde zu schlagen, oder um die mährische Kirche nicht in der Homogenität der deutschen aufgehen zu lassen; genug, der gottesdienstliche Gebrauch der Muttersprache ward dem mährischen Volke zugestanden, und die

Weltklugheit der Päpste billigte hier eine Maßregel, welche sie unter anderen Verhältnissen als eine unstatthafte Neuerung, als eine Störung des katholischen Einheitsbegriffes nie würden gebilligt haben. Eine Folge dieser Politik war die Einsetzung des Methodius zum Erzbischofe von Mähren, und wenn man darin eine feindliche Maßregel gegen Salzburg, zu dessen Metropolitanverbande das Mährenreich gehörte, erblicken will, so geboten doch höhere Rücksichten dem apostolischen Stuhle, die Selbstständigkeit der mährischen Kirche aufrecht zu erhalten, da nur unter dieser Bedingung Herzog Ratislaw zum Anschlusse an Rom sich bereitwillig zeigte.

Als nun im Jahre 869 deutsche Heeresmacht in Mähren eingedrungen, und nach Bewältigung der festen Plätze und Gefangennehmung des Herzogs die Selbstständigkeit des Reichs gebrochen war, sahen sich die Bulgaren des mächtigen Bollwerks, das sie bisher gegen Eroberungsgelüste des deutschen Königs geschützt hatte, fortan beraubt, und da sie in den kirchlichen Waffen des Papstes kein festes Schutzmittel erblickten, so suchten sie durch einen engeren Anschluß an die griechische Kirche sich der Hilfe der oströmischen Kaiser zu versichern, und so erklärt sich ihr kirchlicher Uebertritt auf eine ungezwungene und befriedigende Weise.

Bevor wir von dem ersten Bande scheiden, sei es uns noch erlaubt, dem Verf. bei den letzten Momenten jenes denkwürdigen Kampfes, den der Papst gegen die fränkische Metropolitangewalt durchfocht, und dem die zwei letzten Kapitel in einer abgesonderten Darstellung gewidmet sind, in möglichster Kürze zu folgen. Als leitenden Gedanken finden wir nachstehenden Satz an die Spitze gestellt (I. p. 457): „In der Natur der Dinge lag es, daß ein Papst vom Charakter des ersten Nikolaus den Carolingern gegenüber, welche die Achtung der Völker verloren hatten, den kühnen Gedanken faßte, auf den Trümmern des entwürdigten Königthums ein geistliches Weltreich zu errichten. Wozu anders benützten diese entarteten Enkel des großen Carl ihre Gewalt, als um einander Schlingen zu legen und durch die selbstsüchtigsten Ränke das Abendland mit Nord und Brand zu erfüllen. Die öffentliche Meinung selbst kam den Plänen des Papstes entgegen und ermuthigte ihn, den verhassten Tyrannen ein Gebiß von Stahl in den Mund zu legen.“

Wir würden uns hier jeder weiteren Bemerkung begeben, wenn wir nicht besorgen müßten, daß man uns für einverstanden halten könnte mit einer Ansicht, in der uns nicht die ganze Wahrheit zu liegen scheint. Wir sind einverstanden, daß es für die beabsichtigte Emancipation der Kirche vom Staate kein wirk-

sameres Mittel gab, als den gesammten Clerus der einheitlichen Gewalt des päpstlichen Stuhles unterzuordnen und die Idee des hierarchischen Prinzips in der Person des römischen Papstes zur vollsten Geltung zu bringen. Mit der Beseitigung der erzbischöflichen Richter Gewalt, mit der Uebertragung derselben an den Papst, mit der Centralisation der päpstlichen Macht auf Kosten der noch vorhandenen Autonomie der Kirchenprovinzen und mit der Vernichtung alles weltlichen Einflusses auf Synoden und Angelegenheiten der Kirche stand die Freiheit der letztern vollendet da, und ihre einheitliche Organisation war gesichert.

Alein es sollte neben der Emancipation auch die Suprematie der Kirche durchgesetzt werden, und dieß eben ist es, was unser Bedünken zur Vollständigkeit der obigen Ansicht noch hinzutreten muß. Daß es auf Erden noch eine sichtbare Macht geben soll, welche dem verderbten Königthume Zügel anlegt, mag für Menschenwohl und Völkerglück, für Bildung und Sittlichkeit eine fördernde Schranke seyn; nur lag es nicht in der Absicht des Papstes, das tyrannische, sondern überhaupt das Königthum zu bewältigen und die Kronen der Klara unterzuordnen.

Anderß lautet zwar die Schlußbemerkung (I. p. 504): „Königthum und Papstthum sind ihrer Natur nach unvereinbare Gewalten, keines darf das andere auffaugen, und die Päpste müssen sich begnügen, dem Königthum das Gleichgewicht zu halten. Gehen sie weiter, so arbeiten sie am eigenen Untergange. — Das Geheimniß päpstlicher Macht liegt in dem Kampfe gegen Verderbniß oder übermäßiges Anschwellen des weltlichen Fürstenthums.“ — Nur bleibt die wichtige Frage ohne Beantwortung, wie ein solches Gleichgewicht ohne Gegenseitigkeit möglich, ein Uebergewicht aber in Folge eines siegreichen Ankämpfens gegen das übermächtig gewordene Fürstenthum zu vermeiden wäre? Die Neuzeit hat diese Schranken gegen Uebergriße einer ungebundenen Königsgewalt auf einer anderen Seite gesucht, da die Hierarchie zu diesem Zwecke sich als unzureichend erwies, da sie es oft selbst war, die mit jener gemeine Sache machte und die Freiheit der Völker in weit drückendere Bande schlug, als es ohne ihr Zuthun der Fall gewesen wäre. Hier wird erst noch die Erfahrung lehren müssen, ob das neue Auskunftsmittel unter allen Umständen sich bewähren werde; auf ihm ruht das Vertrauen der Gegenwart, die Hoffnung der Zukunft, das Heil der Völker, möge es, gestützt auf einen geläuterten Bürgersinn und wahre Vaterlandsliebe, und fern gehalten von gesellschaftlichen Utopien gedeihlich sich entwickeln und erstarken für alle Zeiten.

Der Kampf selbst bietet ein besonderes Interesse. Er kann als Ausgangspunkt der höhern, mittelalterlichen Politik der

Päpste gelten. Ohne ihn gäbe es kein Zeitalter Hildebrands, keine Kreuzzüge, keine Albigenser, keinen Huf und keine Reformation; ohne ihn wäre der Begriff des Katholicismus untergegangen in dem Aufblühen selbstständiger Provinzial- oder Nationalkirchen; nie hätte sich eine so schroffe Scheidewand zwischen Kirche und Staat erhoben; nie wäre die erstere zur Magd des letztern erniedrigt, aber auch nicht zur Herrin über ihn erhoben worden. Bekämpft wird er von dem oft genannten Rheims Erzbischof Hinkmar mit allen Mitteln einer unversiegbaren Geisteskraft, aus Treue für seinen König, von dem er Verrath ärgtet, aus Pietät zu seiner Kirche, aus Pflicht für seine Nachfolger, auf daß unter ihm die erzbischöfliche Macht keine Minderung erfahre. Bald aber ist sein Kampf ein ohnmächtiger Widerstand; er kennt die Waffe, die gegen ihn gebraucht wird, aber ein höheres Gebot legt ihm Stillschweigen über den Unwerth derselben auf, und der ganze Lohn seines heldenmüthigen Lebens ist Mißachtung und Undank, und was härter als beides, das Bewußtseyn einer verlorenen Sache.

Haupt- und Wendepunkt des Kampfes ist Rothads, des Bischofs von Soissons, Verurtheilung durch Hinkmar, weil er, als das Haupt der Umsturzpartei, ein gefährliches Beispiel usurpirter Kirchengewalt gegeben und im Interesse kirchlicher Ordnung mit allem Nachdrucke zur Strafe gezogen werden mußte. Aus der einfachen und verdienten Strafhandlung erwuchs bald eine weitverzweigte Verschwörung, an welcher außer Wenilo von Sens und der Partei der Pseudo-Isidorianer zuletzt auch Carl der Kahle gegen Hinkmar sich betheiligte und recht absichtlich selbst der apostolische Stuhl hineingezogen ward.

Auffallend verschieden ist die Sprache des Letztern vor und nach Rothads Ankunft in Rom. Früher drehte sich der ganze Streit im Wesentlichen um den Punkt, daß der Papst bezüglich der von dem Bischofe von Soissons an ihn ergangenen Berufung die Beschlüsse von Sardica in Anwendung bringen wollte, während Hinkmar die Vorrechte der fränkischen Kirche und die Unzulässigkeit einer Appellation nach Rom wegen des ausdrücklichen kaiserlichen Verbotes nachdrücklich verteidigte. Kaiserliche Gesetze, mahnt mißbilligend und unwillig der Papst, mögen zwar gegen Keger in Kraft treten, keineswegs aber, wenn sie den Rechten der Kirche widersprechen. Das Unrecht, das man dem heiligen Petrus und seinem Stuhle zuzufügen die Absicht habe, sei so groß, daß er es nicht auszusprechen vermöchte, „wenn gleich alle Glieder seines Leibes sich in Zungen verwandelten.“ Dem Episcopate selbst aber könne unter Umständen der Schuß des heiligen Stuhles nützlich und nothwendig werden, dann aber

müsse, im Interesse der Selbstständigkeit der Bischöfe, dem Papste das Recht der Annahme von Berufungen aufrecht erhalten werden.

Nachdem dagegen der Bischof Rothad behufs seiner Appellation sich persönlich in Rom eingefunden hatte, tritt Nikolaus mit einer plötzlich geänderten Sprache auf. Nicht mehr handelte es sich um bloße Aufrechthaltung der Beschlüsse von Sardica, nicht mehr um Schutz und Wohlfahrt des fränkischen Episcopates, sondern um Herstellung der päpstlichen Suprematie in der Gesamtheit der Kirche. Neu und unerhört sind die Grundsätze, welche jetzt von Rom aus verfochten werden. Ohne Befehl des römischen Stuhles sollen fortan keine Synoden mehr berufen, bischöfliche Angelegenheiten sämtlich seiner Entscheidung vorbehalten werden. Ein bedeutungsvolles Rundschreiben erging an die Bischöfe von Frankreich mit des Papstes Erklärung, er sehe es für seine Pflicht an, die kirchlichen Verordnungen der Päpste, die bis an ihr Ende im katholischen Glauben verharret sind, und alle Vorschriften derselben über Kirchenzucht, welche die heilige römische Kirche von alten Zeiten her aufbewahrt und in ihren Archiven niedergelegt hat, mit der größten Ehrfurcht anzunehmen, weil das, was Päpste selbst über Glaubenslehre oder Sittenzucht geschrieben haben, allgemeine Anerkennung verdiene. Und in versteckter Bezugnahme auf Hinkmar sagt er ausdrücklich (L. p. 479): „Zwar behaupten Einige von Euch in einer Zuschrift, jene Decretalen der alten Päpste seien darum ungültig, weil sie nicht in der Hauptsammlung der Kirchengesetze stehen. Allein Beweise sind in unserer Hand, aus welchen erhellt, daß eben diese Menschen sich jener Decretalen ohne Anstand bedienen, sobald dieselben ihren Absichten günstig sind.“

Die gewiß sehr schwierige Frage, was eine so auffallende Sinnesänderung, einen so grell hervortretenden Umschwung in den Grundsätzen des Papstes veranlaßt haben mochte, findet sich im Buche unmittelbar erörtert und in eben so überraschender als befriedigender Weise beantwortet. Nach Allem zu urtheilen, was eine genaue Untersuchung über Personen und Zeitumstände an die Hand gibt, dürfte man mit Bestimmtheit annehmen, Rothad habe des Papstes Aufmerksamkeit auf das eben rechtzeitige Sammelwerk des falschen Isidor gelenkt, auf dessen bereits im Frankenlande erlangte große Auctorität hingewiesen und mit Schadenfreude des Umstandes gedacht, daß ja selbst Hinkmar aus derselben Quelle schon geschöpft habe. Ihm selbst sei der erste Vortheil, seine Wiederherstellung in das Bisthum, daraus erwachsen, und daß der Zeitpunkt, wann Nikolaus zu den Lehren des falschen Isidor sich öffentlich bekannt, mit seinem Aufenthalte in Rom auf Ein Jahr zusammenfalle, läßt gegen den vermu-

theten inneren Zusammenhang kaum einen weiteren Zweifel aufkommen. So hebt der Papst in einem Schreiben an Hinkmar vom 28. April 863 die Reihe der kirchenrechtlich gültigen Decretalen mit dem Papste Siricius an, er will also von früheren päpstlichen Verordnungen noch nichts wissen. Im nächsten Jahre dagegen, nachdem inzwischen Rothad in Rom angekommen, dehnt er die canonische Rechtskraft auch auf solche aus, die (angeblich) von den Päpsten vor Siricius ausgegangen seyn sollten, und gerade diese waren es, welche die wichtigsten Bestandtheile der Sammlung Pseudo-Isidors ausmachten.

Steht nun dieß fest, so folgt daraus, daß die erste Anwendung dieser in Frankreich entstandenen Fälschung, die erste Autorisation dem Papste Nikolaus zur Last falle, der nach längerem Sträuben zuletzt denn doch seine Hand dazu hergab, und der Grund, warum Rothad eine so verdächtige Waffe jenem aufgedrungen, aus den ihn persönlich betreffenden Vortheilen, unter denen seine Wiederherstellung im Bisthume gewiß keiner der geringsten, mit hinreichender Sicherheit abgeleitet werden könne.

Weit weniger scheint aber dieß bei seinem Bundesgenossen, dem mehrerwähnten Erzbischofe Wenilo von Sens, der Fall gewesen zu seyn. Er, der Metropolit, der in der Untergrabung der Metropolitangewalt gegen den eigenen Stand und gegen das eigene Interesse handelte, konnte, wenn seine Partei mit ihrem Vorhaben durchdrang, keine ähnlichen Vortheile für sich erwarten, oder er mußte andere geheime Beweggründe gehabt haben. Seine Haltung war überhaupt eine zweideutige, bei allen Versuchen der Umsturzpartei theilhaftig, hat er bei Ludwig des Deutschen Einfall eine hervorragende Rolle gespielt. Seinen Charakter haben Hinterlist, Rachsucht und Ehrgeiz ausgezeichnet und ihn zum Schrecken seiner Feinde gemacht. Daß es dem ehrsüchtigen, hochstrebenden Manne um nichts Geringeres zu thun war, als auf dem von ihm eingeschlagenen Schleichwege zum Kirchenprimat in Neustrien zu gelangen, geht aus den weiteren Untersuchungen des Hrn. Verf.'s als ein Ergebniß hervor, dem man einen hohen Grad innerer Wahrscheinlichkeit nicht absprechen kann.

Trotz seiner offenbaren Niederlage stand Hinkmar noch immer zu mächtig dem päpstlichen Stuhle gegenüber da, als daß es für den Zweck des Papstes nicht unumgänglich nothwendig geschienen, ihn völlig unschädlich zu machen, d. h. ihn gänzlich zu vernichten. Das einzige Rettungsmittel für die Freiheit der Landeskirchen lag in einer umsichtigen Versöhnung und in einer festen Vereinigung der carolingischen Könige, weil es eben ihr bisheriger Zwiespalt gewesen, welcher fremder Einmischung so günstige Gelegenheit geboten, so wesentliche Vortheile dem apo-

stolischen Stuhle gewährt hatte. Während nun dahin das ganze Augenmerk des Rheimser Erzbischofs gerichtet war, zog sich ein neues, noch drohenderes Ungewitter von Rom her über ihm zusammen. Nikolaus kam nämlich auf die Beschlüsse der vor dreizehn Jahren abgehaltenen Synode von Soissons zurück, und wollte die damals abgesetzten Cleriker, natürlich sämmtlich Feinde von Hinkmar, an deren Spitze ein gewisser Wulfad, wieder hergestellt wissen. Zu diesem Zwecke ordnete er eine abermalige Synode gleichfalls zu Soissons an und bestimmte, daß außer den Bischöfen von Neustrien auch Metropolen fremder Diocesen und Reiche beigezogen werden sollten.

Hinkmars Lage war nunmehr eine sehr mißliche geworden, die, das Loos falle wie immer, zu seinem gänzlichen Verderben führen mußte. Lautete der Spruch der neuen Synode auf Wiedereinsetzung, so war sein oberhirtliches Ansehen vernichtet. Erklärte sie die Cleriker für schuldig, so machten diese von dem ihnen vorbehaltenen Rechte Gebrauch, wandten sich nach Rom und konnten eines milderen Urtheilspruches gewärtig seyn. Schon nahm der Papst in einem Schreiben an ihn einen gereizten und drohenden Ton an und Hinkmar sah das Verzweifelte seiner Lage vollkommen klar ein. Seine vertrauten Schreiben aus jener Periode, die sich (I. p. 502) im Auszuge mitgetheilt finden, geben hinlänglich Zeugniß von der Muthlosigkeit und der düsteren Stimmung, die sich seiner Seele bemächtigte.

Zum Glück für ihn änderten sich bald die Umstände und wendeten die drohende Gefahr von seinem Haupte. Die gleichzeitigen Streitigkeiten mit Photius machten dem Papste die möglichste Schonung für ihn zur Nothwendigkeit; durch des letztern Tod gerieth die Sache in's Stocken und die Entscheidung des Nachfolgers fiel zu seiner Zufriedenheit aus. Hinkmar sah sich gerettet, er konnte wieder frei aufathmen, und der Mann, der, was er für Recht und Pflicht hielt, mit seltener Festigkeit gegen alle Angriffe, sie mochten kommen woher sie wollten, verteidigte, ward seinem Prinzipie und der Kirchenfreiheit noch länger erhalten.

Nicht minderes Interesse gewährt der im dritten Kapitel des dritten Buches aus einander gesetzte Kampf des Rheimser Erzbischofs mit seinem Neffen Hinkmar, Bischof von Laon, ein Kampf, in welchem dieselben Prinzipie verfochten wurden, nur Personen und Schauplatz geändert waren, und der deßhalb als mit dem eben besprochenen zusammenhängend, die sorgfältigste Beachtung verdiente, die er im Buche gefunden und seiner interessantesten Einzelheiten wegen der Aufmerksamkeit des Lesers besonders empfohlen zu werden verdient.

Es ist nun an der Zeit, nachdem wir vorzugsweise die kirchlichen Elemente im Auge behalten und ihren innigen Zusammenhang mit dem politischen Leben nachgewiesen haben, auch einige wenige Momente aus dem überreichen Vorrathe des eigentlichen politischen Theils der carolingischen Geschichte einer nähern Betrachtung zu unterziehen. Die Wahl ist in der That nicht leicht. So häufig begegnen wir tiefsinnigen Forschungen und genialen Combinationen, die eine ungeahnte Wechselwirkung zwischen scheinbar in keiner Verbindung stehenden Ereignissen in überraschender Weise enthüllen und, wenn auch nicht jederzeit mit völliger Evidenz, immer doch mit möglichster Wahrscheinlichkeit den ursächlichen Zusammenhang ermitteln. So empfehlen sich insbesondere die Untersuchungen über die veränderliche Politik der carolingischen Fürsten, und die mancherlei und oft sehr ersonnenen Intriguen zu ihrer gegenseitigen Uebervortheilung und Verdrängung eben so sehr durch anerkanntenswerthe Kenntniß der Personen und der Zeit, als auch einen rühmenswerthen Tiefblick. Allein ein näheres Eingehen auf dieselben muß außer den Gränzen unserer Anzeige liegen bleiben, und wir wollen uns auf einige Punkte, wie sie uns sich zufällig darbieten, beschränken, und; war auf die Folgen, welche sich an die Erhebung Carls des Kahlen zur Kaisermürde anreiheten, und auf die sehr anziehenden Forschungen des Verf.'s über die geheimen Triebkräfte, welche bei der Wahl Arnulfs zum deutschen Könige mitgewirkt und ihm den eigentlichen Gang seiner Politik vorgezeichnet haben.

Carl der Kahle hatte die Kaiserkrone, ungeachtet Ludwig der Deutsche seine Mitbewerbung durch einen zweifachen Heerzug gegen Italien und Francien zu unterstützen suchte, theils der ihm ergebenen Partei in Italien, theils aber und vorzüglich der Unterstützung des Papstes zu danken, welcher diese Krone um keinen Preis auf das Haupt des deutschen Königs oder eines seiner Söhne setzen wollte. Gleichwohl hatte der neue Kaiser in seinem eigenen Lande eine starke Partei gegen sich, welche diese Erhöhung höchst ungern sah und Ludwig dem Deutschen bei seinem Einfälle den kräftigsten Vorschub leistete, um ersteren zu nöthigen, von Italien abzulassen und zur Behauptung seines Landes heimzukehren.

Die Opfer, welche der Kaiser für die Krone Carls des Großen sowohl dem Papste, als auch seinem eigenen Lande gegenüber bringen mußte, waren, wie aus den Untersuchungen unseres Buches mit Evidenz hervorgeht, groß genug und außer allem Verhältnisse zu dem Gewinne, den ihm die Kaisermürde gewährte. Papst Johann der Achte hatte in dieser Hinsicht seinen Mann mit berechnender Schlaubeit herauszufinden gewußt, nicht etwa,

wie er mit frommer Miene sich ausdrückte, weil jener durch göttliche Fürsorge und durch die Hilfe des heiligen Peter als der Würdigste die ihm gebührende Auszeichnung erlangt, sondern weil er sah, daß er seinen Anforderungen den geringsten Widerstand entgegensetzen und um den Preis der Kaiserkrone auf alle ihm gestellten Bedingungen eingehen würde. So erlangte er jetzt mit einem Wurf, was seine Vorgänger theilweise lange und erfolglos angestrebt, Entfernung der kaiserlichen Beamten aus Rom, Uebertragung der obersten Gewalt auf ihn, völlige Freiheit künftiger Papstwahlen, Einführung des pseudo-isidorischen Kirchenrechtes im Frankenreiche, endlich Verwandlung Lombardiens und Neustriens aus Erb- in Wahlreiche.

Was den ersten Punkt anbelangt, so ging des Papstes Absicht-allerdings dahin, nach Entfernung der kaiserlichen Beamten aus Rom die Herrschaft daselbst sich allein vorzubehalten; allein damit war noch keineswegs das alte Vogteirecht aufgehoben; im Gegentheil blieb das Schirmrecht über die römische Kirche nach wie vor in den Händen des Kaisers und damit die fortdauernde Verpflichtung, das Gebiet derselben gegen innere und äußere Feinde, so oft es nothwendig, zu beschützen. Mithin lag es weniger in dem Plane des Papstes, eine territoriale Unabhängigkeit zu erstreben, als vielmehr, der oft lästigen Aufsicht und Controlle der kaiserlichen Vögte und Kriegsbefehlshaber ledig zu werden.

Noch deutlicher tritt die ganze Bedeutung der päpstlichen Politik auf der Reichssynode zu Pontion (Juni 876) hervor. Unter Widerspruch der zahlreich versammelten Bischöfe, deren Haupt und Führer Hinkmar von Rheims, anerkannt bisher als der erste geistliche Würdenträger des Reichs, ward nach dem Inhalte eines päpstlichen Schreibens der Erzbischof Ansegis von Sens, des oft erwähnten Wenilo's zweiter Nachfolger, zum Primas und Stellvertreter des Papstes in Gallien und Germanien ernannt, mit dem hohen Vorrechte, Synoden zu berufen, und der Verpflichtung, alle wichtigeren Angelegenheiten an den Papst zu bringen. Ein einziger der anwesenden Bischöfe, Grotarius, dem neuen Kaiser verpflichtet wegen der kürzlich erfolgten Beförderung zu dem erzbischöflichen Stuhl von Bourges, gelobte Gehorsam gegen obige Verfügung, alle Anderen verharren bei ihrer Einsprache, welche sie auf ihre Metropolitanechte und auf die anerkannten Kirchengesetze stützten.

Noch zeichnet sich aber dieselbe Reichssynode zu Pontion durch eine andere, sehr folgenreiche Beschlußfassung aus. Man legte nämlich die Urkunde der Kaiserwahl und die Beschlüsse von Pavia vor, ließ sie bestätigen und ihren Inhalt auch auf das

Reich Neuster ausdehnen. Demgemäß schwuren die Anwesenden: „Gleichwie Papst Johann zuerst in Rom unsern glorreichen Herrn Carol zum Augustus gewählet und mit dem heiligen Oele gesalbt hat, und gleichwie nachher alle Bischöfe, Aebte, Grafen und Stände des italienischen Reichs ihn zu ihrem Schutzherrn und Wertheidiger wählten: also bestätigen und wählen auch Wir ihn allzumal, die wir aus Francien, Burgund, Aquitanien, Septimannien, Neuster und Provence hier versammelt sind“ (II. 129).

Die an dieses wichtige Actenstück vom Verf. geknüpften, sehr scharfsinnigen Betrachtungen haben den Zweck, die ganze Bedeutung und Tragweite, so wie die Rückwirkung desselben auf das öffentliche Recht mit den daraus sich ergebenden Folgerungen in ein klares Licht zu setzen. Auf den eben erwähnten Verhandlungen liege allerdings viel Dunkel, allein das Räthsel werde gelöst, wenn man Carls des Kahlen geheime Bestrebungen im Auge behält, bei günstiger Gelegenheit das Gesamtreich seines großen Ahns wieder herzustellen.

Ein Schritt zu diesem großen Ziele sei geschehen, seit die Kaiserkrone das Haupt des ehrgeizigen Fürsten schmückte und die Lombarden ihm, als ihrem Herrn, den Huldigungsseid geschworen. Um nun auch den Weg anzubahnen zur Wiedergewinnung des deutschen Antheils, sei vorerst im Einverständnisse mit dem Papste ein neustrischer Bischof zum apostolischen Stellvertreter und zwar nicht bloß in Neuster, sondern auch in Germanien, also in den einst von Carl dem Großen dießseits der Alpen beherrschten Ländern eingesetzt und mit Vollmachten ausgestattet worden, welche ein augenblickliches Handeln an Ort und Stelle, ein schnelles Eingreifen nach Zeit und Umständen gestatteten. Mit Hilfe dieses geistlichen Beistandes also sollte Germanien wieder in enge Verbindung mit Neustrien gebracht werden. Um nun auch den wahrscheinlichen Widerstand seiner eigenen Vasallen geistlichen und weltlichen Standes, der ohne Zweifel zu fürchten war, ließ sich ja das weit aussehende Vorhaben ohne blutige Kriege und kostspielige Feldzüge nicht in's Werk setzen, zu brechen, habe er den weltlichen Vasallen, nach lombardischem Vorgange, als wirksamen Köder das Wahlrecht zugestanden, die geistlichen Stände hingegen durch die Erhebung eines Ansees zum apostolischen Stellvertreter und durch Erweiterung des päpstlichen Einflusses in Gemäßheit des pseudo-isidorischen Kirchenrechtes zu Werkzeugen seiner tieferen Pläne zu machen gesucht.

So wenig wir unsererseits in Abrede stellen wollen, daß für die eben mitgetheilte Argumentation manche wichtige Thatfachen sprechen, so wenig möchten wir doch in obigem Schwure

das formelle Zugeständniß eines Wahlrechtes erblicken. Verstehen wir es von der Königswürde in Neustrien, so stehen dieser Annahme nicht bloß das durch Grundverträge gesicherte Erbrecht der einheimischen Fürstenhäuser, sondern auch die Erfahrung der nächstfolgenden Zeiten entgegen. Auch muß man dem, wenn auch beschränkten Verstande Carls des Kahlen wenigstens so viel politischen Scharfblick zutrauen, daß er im Stande war zu begreifen, wie wenig ein solches tief eingreifendes Zugeständniß zur Verwirklichung seiner Absichten gepaßt, wie sehr die Größe des Opfers den Gewinn des Reiches an Landgebiet aufgehoben haben würde. Wäre überhaupt in diesem Sinne von einem Wahlrechte die Rede gewesen, so würde auf dem wichtigen Tage zu Compiègne (II. 142 ff.), wo Carl der Kahle bei seinem Scheiden aus Neuster die umfassendsten Vorbereitungen und Anordnungen traf, gewiß auch dieses Rechtes besondere Erwähnung geschehen und ohne Zweifel die nochmalige kaiserliche Bestätigung erfolgt seyn. Wir sind daher der Meinung, daß in dem obigen Schwure keine andere Bedeutung liege, als die einfache Erklärung, die neustriischen Vasallen wollten fortan ihren bisherigen König als Kaiser erkennen und annehmen, gleichwie er von dem Papste gewählt und erkannt, gleichwie er von den Lombarden nach Empfang der Kaiserkrone als Oberhaupt erkoren und erkannt worden sei.

Für die Ansicht des Hrn. Verf.'s spricht allerdings die Thatsache, daß Ludwig der Stammeler nach dessen eigenem Geständnisse durch die Wahl des Volkes den Thron seiner Väter bestiegen, mithin, sollte man glauben, dem zu Pontion den Ständen eingeräumten Wahlrechte das Königthum verdankte, das ihm sonst durch das Erbrecht hätte zufallen sollen. Allein auch für diese Thatsache gibt es, unserer Ansicht nach, noch andere Erklärungsgründe, die keineswegs auf die Ausübung eines Wahlrechtes zurückführen. Wenn wir den veränderten Zeitumständen gehörig Rechnung tragen, wenn wir erwägen, wie Ludwig der Stammeler es mit einer ränkesüchtigen Stiefmutter und mit dem ehrgeizigen Statthalter Boso zu thun hatte, die ihn aus dem Erbe seiner Väter verdrängen wollten, so werden wir in dem Acte einer angeblichen Volkswahl vielmehr eine selbstständige Erscheinung erblicken, welche in keinem Zusammenhange mit den Erklärungen zu Pontion stand, und durch die ungewöhnliche Vergabung an Krongütern bedingt, aber durch keine formelle Rechtsgrundlage geschützt war.

Wir sind mit den Behauptungen des Hrn. Verf.'s ganz einverstanden, daß die Kaiserkrone in Rücksicht auf die Ansprüche, mit denen sie von den Päpsten vergeben ward, und auf die

vielsältigen Schwierigkeiten und Opfer, mit denen sie behauptet werden mußte, für das deutsche Reich keinen Gewinn brachte, und demselben mehr leeren Glanz als wirkliche Macht und Größe verlieh: für Frankreich jedoch war die Dauer der Kaiserherrschaft viel zu kurz, als daß daselbst nachhaltige Folgen hervortreten konnten, oder überhaupt ein Vergleich mit dem deutschen Reiche sich anknüpfen ließe. Denn die Ursachen von dem Verfall der Königsmacht in Neuster, die Lockerung der Lehnbande, die nothwendige Entwicklung der Erblichkeit der Lehen und der Landeshoheit der größeren Vasallen liegen tiefer und zum Theil wohl in den Lehnverhältnissen selbst, und es ließe sich schwerlich auf befriedigende Weise der Beweis herstellen, Carl der Kahle habe durch Zusicherung des Wahlrechts und der Erblichkeit der Lehen dazu erst die Bahn gebrochen.

Finden wir nicht in allen Reichen, wo das Lehnssystem die staatsrechtliche Grundlage bildet, zwar unter manchen örtlichen Verschiedenheiten, aber in der Hauptsache doch immer dieselben Erscheinungen zu Tage treten, ohne Rücksicht darauf, ob sie sich auf ein Kaiserreich stützten oder nicht? Liegt nicht allenthalben Königthum und Vasallenthum in hartem Kampfe, wird nicht zumeist jenes von diesem überflügelt und nicht selten zu völliger Ohnmacht herabgedrückt? So lange die Könige noch Güter und Grundbesitz zu vergeben hatten, waren sie in der Lage, treue Dienste zu belohnen, und es fehlte ihnen, nach der Natur menschlicher Schwäche und Habsucht, nicht an Anhang und an Waffengefolge: so wie aber der Vorrath an lebendarem Gute auf die Reize ging, mußten sie von den Rechten aufopfern, an welche der Lehenbesitz sich knüpfte, und so war der Uebergang zur Erblichkeit der Lehen, anfangs der größeren, später der kleineren, von selbst gegeben, und machte selbstständig und unabhängig von äußeren Zufälligkeiten seine durch die Natur der Lehnverhältnisse bedingte Entwicklung durch.

Bei alledem hat Carl der Kahle Unheil genug über Neuster gebracht, und des Landes tiefe Zerrüttung und lange Ohnmacht ist zumeist das Werk seiner verkehrten und verderblichen Politik, nur dürfte sich diese nicht geradezu von seiner ersten Römerfahrt und von dem Schimmer der Kaiserkrone herleiten. Daß letztere, als eine Fortsetzung jener unheilvollen Politik, weder das königliche Ansehen heben, noch Reich und Staatsgewalt kräftigen konnte, leidet keinen Zweifel; werfen wir nur einen vorübergehenden Blick auf den Reichstag zu Thiersch, so sehen wir im Gegentheile das Königthum zu einer Ohnmacht und Abhängigkeit herabgesunken, welche zu der ehemaligen Hoheit Karls des Großen im auffallendsten Gegensatz steht.

Große Befriedigung haben uns die ungemein scharfsinnigen und geistvollen Auseinandersetzungen hinsichtlich Arnulfs Erhebung zur deutschen Kaiserwürde gewährt. Sie fesseln eben so durch Kühnheit, als durch Großartigkeit der Combination, und erscheinen so wenig als Phantasiegebilde, daß sie im Gegentheile einer hohen innern Wahrscheinlichkeit sich erfreuen, so schwer man sich auch überreden mag, da an eine versteckte Planmäßigkeit zu glauben, wo der äußere Schein das Walten des Zufalls oder eines harten Verhängnisses bisher wahrnehmen ließ.

Es schritt damals ein furchtbarer Würgengel durch das Haus Carls des Großen, in wenigen Jahren stand es in seinen verschiedenen Zweigen vereinsamt und verödet. Was Arnulf, was Carl der Dicke verschuldet haben mochten, Zeitgenossen wagten nicht, die Größe der Frevelthaten einzugestehen und dachten mehr an Zufall als an Absicht. Erwägt man aber die gehäuften Todesfälle, welche nach einander und in kurzen Fristen die Glieder des königlichen Hauses hinwegrafften; erwägt man, wie zwischen den Jahren 879 und 882 zwei französische und zwei deutsche Könige und ein Thronerbe in der Blüthe der Jahre und unter verdächtigen Umständen in's Grab sanken, wie zwei Jahre später König Carlomann von Frankreich auf einer Eberjagd eine tödtliche Wunde empfing, welche sein Begleiter dem Eber zugebracht zu haben vorgab, wie selbst Papst Johann der Achte unter den Streichen des Mörders fiel, um einem kaiserlichen Papste Platz zu machen, so ist es allerdings schwer, hier nichts als Fügungen des Geschickes zu erblicken, wo alles einen großen, gemeinschaftlichen, wohl überdachten Zweck erkennen läßt, nämlich die seit vierzig Jahren von deutschen so gut wie von neufränkischen Carolingern „in feindseliger Einstimmigkeit“ angestrebte Wiederherstellung des fränkischen Weltreichs.

Nach dem Grundsatz der Politik, denjenigen als den Urheber einer Uebelthat anzusehen, dem sie Nutzen bringt, wäre man veranlaßt, gerade nur Carl dem Dicken, der sich dadurch den Weg zur Vereinigung sämmtlicher Reiche der Carolinger gebahnt, die ganze Wucht jener entsetzlichen Verbrechen aufzubürden, der sie durch eine Schaar bereitwilliger Helfershelfer vollbringen ließ, und selbst die furchtbarste Geißel jener Zeit, die raub- und mordlustigen Nordmannen, in's Einverständnis zog. Wir werden bei einem Charakter, wie der Carls des Dicken, uns nicht dem undankbaren Geschäft einer Ehrenrettung unterziehen. Bei der tiefen sittlichen Versunkenheit, welcher das Königshaus verfallen war, kommt es auf einige Verbrechen und Verwandtenmorde mehr oder weniger nicht an. Ihm, dem ephemeren Wiederhersteller des fränkischen Gesamtreichs, läßt sich jedoch die ganze

Last der Blutschuld eben so wenig mit voller Evidenz aufladen, als man ihn andererseits von dem Verdachte der Urheberchaft an Verbrechen, welche das königliche Haus decimierten, gänzlich freizusprechen vermag.

Dem sei wie ihm wolle, das Gericht ereilte ihn im Riesenschritte und stürzte ihn tief und erbarmungslos in's Verderben, das selbst wieder von einem Sprossen seines Stammes ihm bereitet ward. Arnulf, der Herzog von Kärnthn, Carlmann's unächter Sohn, war es, der gleichfalls von dem Strudel wilden Ehrgeizes fortgerissen, das Zeichen zu einer allgemeinen Empörung gab und einen allgemeinen Abfall von Carl dem Dicke veranlaßte, und dem von seinen Rätthen und Ministern verlassenen Fürsten nicht viel mehr als das nackte Leben ließ. Carl der Dicke überlebte seinen Fall nur wenige Monate. Gleichzeitige Gerüchte gingen, er wäre, der letzte ächte Carolinger, erdroßelt worden, auf wessen Befehl, läßt sich nicht angeben, jedoch bemerkt der Hr. Verf., es liege nicht im Charakter neuer Herrscher, gestürzte Vorgänger am Leben zu lassen.

Welches waren nun, muß man fragen, die Ursachen der Unzufriedenheit und des Abfalles, welches die Gründe der Erhebung Arnulf's zur Königswürde? Wenn die deutschen Stände sich so plötzlich von Carl dem Dicke abwandten, um dessen unächten Sohn Bernhard, für den der Vater seine Gattin und seinen Günstling aufgeopfert, nicht als erbfähig und als Thronfolger anerkennen zu müssen, warum haben sie für Arnulf sich erklärt, der doch gleichfalls ein Bastard war. Die Quellen geben über derartige Fragen keinen unmittelbaren Aufschluß, man muß also durch das Entgegenhalten der Thatfachen und durch Erforschung ihrer inneren Gründe dem wahren Sachverhalte auf die Spur zu kommen suchen.

Mit Arnulf gelangte statt der ächten Carolinger — an den einzigen noch übrigen, geistesschwachen und mißachteten Sprößling in Frankreich dachte dießseits des Rheines Niemand, — ein neues halbbblütiges Geschlecht zur Herrschaft, welches in Ermangelung vollgültigen Rechts auf die freie Wahl sich stützen mußte. Nichts ist also natürlicher, als daß diese Wahl an gewisse Bedingungen geknüpft wurde, welche der Sache nach einer eigentlichen Wahlcapitulation nicht unähnlich waren. Auf die Frage, wo diese Bedingungen vorgelegt worden, ob zu Regensburg vor den daselbst zur Huldigung versammelten Ständen, oder auf dem Reichstage zu Frankfurt, kann bei dem Schweigen der Quellen keine bestimmte Antwort erfolgen; wahrscheinlich aber kamen sie auf der gleichzeitig mit dem Frankfurter Reichstage abgehaltenen Nationalsynode zu Mainz vor, wo die daselbst versammelten

vornehmsten Metropolitane und deren Suffragane über wichtige Gegenstände auch von politischer Bedeutung verhandelten.

Aus der Stellung, welche diese Versammlung Arnulf gegenüber einnahm, aus dem hohen Tone, den sie führte, läßt sich wohl mit großer Entschiedenheit annehmen, daß sie es eigentlich war, welche dem neuen Könige Gesetze gab und ihn an eine Art von Wahlcapitulation band. Wenn dieß feststeht, so geht in weiterer Schlußfolgerung hervor, daß es gleichfalls der hohe Clerus gewesen, welcher Carl den Dicke zur Abdankung nöthigte und sich nun stark genug fühlte, um den König seiner Wahl auf dem Throne zu halten. Da sich nun als eine der Hauptbedingungen herausstellt, Arnulf solle sich streng an die Bestimmungen des Vertrages von Verdün halten und alle Gedanken an eine Wiederherstellung des Gesamtreiches fahren lassen; er solle auf Italien, Burgund und Neustrien verzichten, und sich mit dem Reiche Ludwig des Deutschen zufrieden geben: so ist es nicht schwer, die Ursache von dem Sturze Carls des Dicken eben auch in dem Umstande zu suchen, daß er, den bestehenden Verträgen entgegen, so viele Kronen auf seinem Haupte vereinigt, dadurch aber die Unzufriedenheit der Stände derart gesteigert, daß man ihn des endlichen Friedens wegen aufzugeben beschloß. So waren es also die Stände und unter diesen in erster Reihe der deutsche Clerus, der im Interesse des Friedens und der nationalen Selbstständigkeit durch ein gewaltsames Eingreifen die bereits zu Stande gebrachte Reichseinheit untergrub.

Das Endergebiß seiner dießfälligen Forschung faßt der Verf. in folgende kurze Uebersicht (II. p. 296 f.) zusammen: „Aus unzweideutigen Thatfachen erhellt, daß nicht nur die Mainzer Nationalsynode, sondern auch der gleichzeitige Reichstag zu Frankfurt, über dessen Beschlüsse der bayerische Mönch hartnäckiges Stillschweigen beobachtet, dem neuen König zur Bedingung gemacht haben, zufrieden mit dem deutschen Reiche, die Nachbarländer, welche Ludwig des Deutschen Söhne erobert, sich selbst zu überlassen. Während des Jahres 888 warfen sich in sämtlichen letztgenannten Staaten eingeborne Fürsten zu Königen auf: in Lombardien Berengar, in Neustrien Wido und Odo, in der Provence Ludwig, Bosos Sohn, im obern Burgund Rudolf, des Welfen Conrads Sohn, in Aquitanien Ramnolf, und Arnulf hat sofort alle diese Gewaltthaber, in denen er doch als Erbe Carls des Dicken nur Anmaßer erblicken konnte, unter gewissen Bedingungen förmlich anerkannt. Der Erfolg bewies, daß Arnulf von derselben Ehrsucht beseelt war, wie die ächten Carolinger, seine Vorgänger. Wenn er dessen ungeachtet fünf Kronen freigab, so muß man offenbar den Schluß ziehen,

daß ein stärkerer Wille, nämlich der seiner Stände, ihm die Hände band.»

Ueerblicken wir die nächste Folge der Ereignisse, so tritt uns in ihnen die Bestätigung dieser Ansicht auf überraschende Weise entgegen. Carls des Dicken Reich zerfällt und löset sich unter eigenen Königen in einzelne Staaten auf, ohne daß von Seite Arnulfs im Geiste der bisherigen Politik der Carolinger ein Gegenversuch gemacht, selbst nur Einsprache erhoben wurde. Es scheint also in der That, als wäre er durch einen höhern Willen gebunden gewesen, als dürfte sein Ehrgeiz nicht über die Gränzen Germaniens hinausgreifen.

Gehen wir aber etwas genauer auf die Sache ein, so gewahren wir beim ersten Blick, daß alle diese neu entstandenen Reiche einer wesentlichen Bedingung der Selbstständigkeit ermangelten; sie standen, wie aus einzelnen, unverdächtigen Zeugnissen hervorleuchtet, unter der Verpflichtung, die deutsche Oberhoheit anzuerkennen, gleichviel, ob sie diese Verpflichtung freiwillig, wie Neustrien, oder gezwungen, wie Lombardien, auf sich genommen haben. Beweise für diese Ansicht finden sich in dem Zeugnisse des Angelsachsen Affer, Bischofs von Shireburn, des Biographen von König Alfred von England und Zeitgenossen von Arnulf, und in den Angaben des bayerischen Mönchs, zunächst zwar nur von dem Verhältnisse Berngars zu Arnulf, die aber gewiß auch auf die übrigen Theilkönige anzuwenden sind, und denen zu Folge dem Könige Arnulf gewisse in der Oberlehenherrlichkeit begründete Rechte, wie die, über das Kammergut des Reichs zu verfügen, fremde Gesandte zu empfangen und über Krieg und Frieden zu entscheiden, in den Nachbarreichen vorbehalten blieben. Wollte man daher in diesen neuen Staatenbildungen das Werk des Zufalls, der Anmaßung oder der Gewalt erblicken, so stände dieser oberherrliche Lebensnerus entgegen; man muß daher mit unserm Verf. annehmen, daß sie nach dem wohlbedachten Plane einer vorsorgenden Staatsweisheit geschehen sei.

Deßungeachtet können wir uns einiger Bedenken nicht erwehren und unsere Zweifel in die Verlässlichkeit dieser Combination, so sehr sie sich durch Scharfsinn und Neuheit empfiehlt, nicht unterdrücken.

Was zuvörderst Carl den Dicken anbelangt, so ist es kaum wahrscheinlich, daß die Stände ihn aufgegeben und zur Abdankung genöthigt hätten, zu einer Zeit, wo er bereits am Ziele seiner Pläne stand und das Werk der Wiedervereinigung vollendet war. Denn eben jetzt mußte ja die lange Kette von Kriegen und Kämpfen, die mit der Verwirklichung jener Pläne unver-

meidlich verbunden waren, und über welche die Vasallen nicht ohne Grund so bittere Klage führten, ihr Ende erreicht haben. Zu Ränken, Trug, Arglist und selbst zum Verwandtenmorde war keine gegründete Veranlassung mehr vorhanden, in kurzer Zeit würde das neue gewaltige Reich die Nachwehen einer unheilvollen Politik überwunden, den Kronanmaßungen bleibend ein Ziel gesetzt, die Raubanfälle der Nordmannen kräftig abgewehrt und somit erreicht haben, was es dringend bedurfte, Friede nach außen und Ruhe im Innern. Lag mithin die Begründung eines dauerhaften Friedenszustandes wirklich in der Absicht der Stände oder der Vasallen, so konnten sie diese weit eher in der Einheit, als in der Zerstückelung der Monarchie erreichen, und es dürfte sich somit aus bloßen Beweggründen des Friedens die feindselige Behandlung Carls des Dicken nicht hinreichend erklären lassen.

Wir finden daher die Idee der Reichseinheit keineswegs aufgegeben, wir finden nur die Form, nicht das Wesen der Sache geändert. Oder sollte der Umstand keinen innigen Zusammenhang mit dieser Einheitsidee zu erkennen geben, daß die Theilkönige nur um den Preis der Anerkennung deutscher Oberlebensherrlichkeit sich in ihren Reichen behaupten, sich der Unterstützung und des Schutzes deutscher Macht erfreuten? Haben sie nicht auf die wichtigsten Vorrechte königlicher Machtvollkommenheit verzichtet und durch Uebertragung derselben an Arnulf sich willig um den neuen Centralstaat gruppiert? Wie zweifelhaft auch immer das Recht war, welches Arnulf aus seiner Verwandtschaft mit dem Hause Carls des Großen herleitete, so fehlte doch den übrigen Thronerben entweder selbst dieses zweifelhafte Recht, oder sie konnten es ohne Mithilfe des deutschen Königs nicht geltend machen.

War nun aber Arnulfs Erhebung zum Königssthrone an gewisse Bedingungen geknüpft, so konnten dieß keine anderen seyn, als welche sich durch seine Politik kund gaben. Mit Vorbedacht haben also die deutschen Stände gewollt, was ihr König that, und nicht sowohl das unbedingte Aufgeben der Idee eines großen Staatenkörpers, als vielmehr die Erhebung Deutschlands zum Mittelpunkte desselben ist es, was sich unwillkürlich als leitenden Gedanken aufdrängt, wozu jezt die Umstände so günstig einluden. Wenn die Kaiserfamilien der folgenden Jahrhunderte an dieser Idee festhielten und sie theilweise zu verwirklichen suchten, so handelten sie in strenger Folgerichtigkeit, für deren Wichtigkeit die Größe der dargebrachten Opfer das vollgültigste Zeugniß gibt.

Ohne auf die folgenden Capitel, welche des Interessanten

und Geistvollen noch so Vieles über Arnulf, seines Sohnes Ludwigs und des Wahlkönigs Conrads Regierungsperiode bieten, auch nur vorübergehend einen Blick werfen zu können, beschränken wir uns auf die bloße Bemerkung, daß auch hier der Leser sehr häufig solchen Ergebnissen begegnet, welche eben so von Tiefe der Forschung, als von Schärfe der Auffassung zeugen und durch ihre Neuheit überraschen. Insbesondere befriedigen die weiteren Enthüllungen über Arnulfs Politik und die zahllosen Verwicklungen, zu denen seine dynastischen Pläne hinsichtlich seiner beiden unächten Söhne führten, über die verschiedenen Ursachen von dem beginnenden Verfall der Königsgewalt, von der Eifersucht und blutigen Feindschaft zwischen den Babenbergern und Conradinern; ferner wie nach Arnulfs Tode die Spuren inneren Zerfalles offen hervortreten und die deutschen Stammgeschlechter die Reichseinheit zu vernichten und Deutschland in mehrere kleinere Staaten aufzulösen die Absicht hatten; wie dagegen die Einheit des Reichs durch das verständige Wirken und die große Staatsklugheit des Erzbischofs Hatto von Mainz durch Erhebung Ludwigs des Kindes auf den Königsthron gerettet ward; über alles dieses finden sich sehr interessante Untersuchungen und lehrreiche Aufschlüsse, hervorgegangen aus dem anerkennenswerthen Streben, dem geschichtlichen Sachverhalte trotz des Dunkels der Zeit und der Mangelhaftigkeit der Quellenberichte auf die Spur zu kommen und ein Geschichtsbild zu Stande zu bringen, dem als wesentliches Verdienst die Nachweisung des ursächlichen Zusammenhanges nicht abgesprochen werden kann.

Gleicherweise bleibt der Hr. Verf. seinem Plane bis an's Ende des Werkes treu, die kirchlichen Verhältnisse zugleich mit den politischen Schritt für Schritt zu verfolgen, weil beide dergestalt mit einander verflochten sind, daß eine Scheidung nicht leicht ohne Beeinträchtigung der Vollständigkeit oder des tieferen Verständnisses der Zeit Statt haben könnte. Denn gerade bei der Geschichte der Carolinger tritt es so augenscheinlich hervor, wie tief eingreifend kirchliches Wesen und Synodalbeschlüsse auf das politische Leben und dessen Neugestaltung zurückwirkten. Sonach stehen die schätzbaren Nachweisungen und Beigaben, z. B. hinsichtlich der mehrmals versuchten Geltendmachung des gefährlichen, vom falschen Isidor aufgestellten Kirchenrechtes, über die Losreißung der mährischen Kirche aus dem salzburgischen Metropolitanverbande und ihre Unterordnung unter die unmittelbare Aufsicht des päpstlichen Stuhles, über die Schicksale des Erzbisthums Hamburg-Bremen, in dem innigsten Verbande mit dem Hauptgegenstande des Buchs, und dienen zugleich als rück-sichtswerthe Belege über die Vielseitigkeit und Größe einer Auf-

gabe, über deren erfreuliche Lösung wir, aus dem großen Vorrathe nur Weniges einer ausführlicheren Besprechung unterziehend, hinreichende Proben vorgelegt haben.

Was endlich die düstere Periode deutscher Erniedrigung während der verheerenden Raubanfälle der Ungarn anbelangt, denen das Reich wehrlos bis in das Innerste seiner Marken preisgegeben war, wie beherzigenswerth für alle Zeiten sind hier des Verf.'s Hinweisungen auf die Ursachen der schaudervollen Drangsale, welche Deutschland nie getroffen haben würden, wäre es nicht in seinen besten Kräften gespalten, von inneren Theilungen zerrissen und ohne den nothwendigen gemeinsamen Einigungspunkt gewesen. In welcher Lage fand der Franke Conrad das Reich. Im Innern bedroht durch die anschwellende Macht der Herzoge und durch eine französische Partei, die, wie sehr scharfsinnig nachgewiesen wird (II. 456, 476 f.), den Carolinger Carl den Einfältigen auf den deutschen Thron zu berufen entschlossen war; von außen her durch das Steppenvolk der Ungarn mit Raub, Mord und Plünderung heimgesucht, mußte es seine erste und dringendste Aufgabe seyn, da zu helfen, wo Hilfe am meisten noth that, die innere Spaltung zu heilen, die Einheit des Reichs wieder herzustellen und mit der vereinten deutschen Macht den äußeren Feinden zu begegnen, bei welchem wahrhaft staatsmännischen und patriotischen Streben er von Seite des deutschen Clerus eben so ehrenhaft und thätig unterstützt wurde, als ihm die rechtzeitige Verbindung mit dem genialen Papst Johann dem Zehnten förderlich zu Statte kam.

Eine so umfangreiche, so tief in alle Verhältnisse der Politik eindringende Forschung, wie die vorliegende, würde, wenn sie auch nichts anderes wäre, als eine gründliche, kritische Sichtung der Quellen, aller Beachtung und Anerkennung werth seyn; wir müssen beides in um so höherem Grade für sie in Anspruch nehmen, da sie über die schwierigste und dunkelste Periode der deutschen Geschichte in so vielfacher Hinsicht Berichtigungen gewährt, Belehrung und Aufklärung bringt, und durch ihre Resultate für die Wissenschaft selbst von hoher Wichtigkeit und Bedeutung wird. Der Hr. Verf. mag in wenigen Fällen einer vorgefaßten subjectiven Meinung ein größeres Gewicht eingeräumt, und selbst auch die Bedeutung der Beweisstellen dieser angepaßt, er mag im Streben nach dem Gesuchteren und Selteneren das Natürliche und Nächste hin und wieder übersehen haben: doch dürfte dadurch der wissenschaftliche Werth keinen wesentlichen Abbruch erfahren haben, indem das Urtheil sich in die bescheidenen Schranken eines hypothetischen zurückzieht oder unter der annehmbaren Form einer bloßen Vermuthung dargeboten wird. Wenn z. B. der Verf. II. p. 448, den Ausdruck Adam's von Bremen irrig

auffassend, sogleich an eine Verschwörung der Conraderer denkt, und meint, Ludwig das Kind sei vom Throne gestürzt und gewaltsam aus der Welt geschafft worden: so hat er, die künstlichere Auslegung der nähern und natürlicheren vorziehend, von der Absetzung verstanden, wo der simple Chronist nur an eine Beisetzung gedacht hat.

Dagegen dürfen wir aber auch nicht außer Acht lassen, daß der Hr. Verf. überall selbst sieht und selbst untersucht, die unscheinbarsten Dinge sorgfältig prüft, nirgends fremder Auctorität blind und gläubig nachbetet, mithin bei seiner rühmenswürdigen Kenntniß der Quellen, der Zeit und der Lebensverhältnisse nach allen Richtungen auf eine dem Geschichtschreiber nur mit Vorsicht zu wandelnde Bahn sich hinauswagen durfte, eine Bahn, welche auch ein minder befähigter Geist vielleicht mit gleichem Selbstvertrauen, gewiß nicht mit gleichem Erfolge gewandelt haben würde. Urtheile über Thatsachen und Folgerungen aus denselben sind zwar mit Vorsicht zu behandeln, aber keineswegs aus der Geschichte wegzuweissen, wollte man diese nicht selbst zu einem unerquicklichen Gerippe zusammenschrumpfen lassen; sie haben aber noch von einer andern Seite her einen nicht zu übersehenden Werth, sie bilden des Geschichtschreibers geistige Eigenthümlichkeit, sie geben einen Maßstab für seine Urtheilskraft und für das Vertrauen, welches wir zu der geistigen Auffassung und Anschauung, die wir in dem Werke ausgeprägt finden, fassen dürfen.

Der Synchronismus brachte zwar in Rücksicht auf den weit ausgebreiteten Schauplatz der Begebenheiten und der mannigfach verschlungenen, oft entgegengesetzten Interessen der Königshäuser eine oft bedauerliche und die Uebersicht erschwerende Zerstückelung in die Darstellung, und machte häufige Wiederholungen und Nachträge nöthig; allein dieser Uebelstand war an und für sich von dem Gegenstande schwer zu trennen und bei der durch die Art der Forschung gebotenen analytischen Methode nicht zu beseitigen, und wird durch die höchst geistvolle Behandlung so wenig als möglich fühlbar. Wir sehen gewissermaßen das Werk nach und nach vor unseren Augen entstehen, bemerken, wie die Ideen auftauchen, an dem Prüfsteine der Thatsachen fort und fort sich erproben, wie sie immer klarer sich entwickeln und zuletzt mit voller Ueberzeugungskraft sich geltend machen.

Wir können von dem verdienstvollen, durch vielseitige Belehrung interessanten Werke nicht scheiden ohne den Wunsch, daß wir noch oft dem geschätzten Hrn. Verf. auf dem Gebiete deutscher Quellen- und Geschichtsforschung begegnen möchten, wozu es ihm an Stoff nicht fehlen wird.

Art. XI. Geschichte der deutschen Schauspielkunst, von Eduard Desorient. Zweiter und dritter Band. Leipzig, Verlag von J. J. Weber, 1848. 8. 423 und 457 S.

(S c h l u ß.)

Der zweite Band behandelt die regelmäßige Schauspielkunst unter der Principalschaft vom Jahre 1727 bis 1780. Er beginnt mit der Neuberin und der Leipziger Schule, und geht die Verhältnisse Schönnemann's und seiner Truppe, Koch's Principalschaft, den Beginn der Hamburger Schule, Adermann's Principalschaft, das erste deutsche Nationaltheater, die Hamburger Entreprie, den Kampf und Sieg des regelmäßigen Drama's in Wien, Adermann's Ende, Echofs letztes Wirken und seinen Tod durch.

Die Resultate der folgenwichtigen Wendung der Dramatik in den Siebzigerjahren sind folgende:

Die Autorität des französischen Geschmacks war durch Lessing vernichtet, schon verschwanden die Tragödien des Corneille, Racine und Voltaire nach und nach vom Repertoire, die Schauspieler entwöhnten sich vom Alexandriner. Selbst französische Lustspiele kamen immer seltener vor; auch der letzten eleganten Metamorphose, in welche der Lustigmacher sich geflüchtet, dem Ballet, der bis jetzt die Comödie beherrscht hatte, fing man an, den Platz auf der deutschen Bühne streitig zu machen. Dagegen fand die Comédie larmoyante, das „weinerliche Drama,“ wie es Lessing taufte, in der deutschen Empfindsamkeit einen fruchtbaren Boden. Beaumarchais' Eugénie, Mercier's Desferteur aus Kindesliebe, der beliebte Galeerensklave u. A. traten in die Fußstapfen von Gellert's rührenden Komödien, und es war nicht zu verwundern, daß jene Zeit auch vor der Bühne den Thränenrausch fortzunähren wünschte, den sie aus dem Schwall der, von Werther's Leiden in's Leben gerufenen Siegwarts-Romane sog.

Gleichwohl, — wenn man an Gottsched's Zeit zurückdenkt, wo die Dichter zu dramatischen Arbeiten getrieben werden mußten, wo Neubers sich die neuen Stücke aktweis erbettelten — ist es eine Freude, auf den reichen Dichterfrühling hinzusehen, der mit Lessing über Deutschland aufgegangen war. Wie rasch hatten sich überall die Blüthen der Nationalpoesie entfaltet, und wie eifrig hatten sie sich alle der aufgehenden Sonne des nationalen Theaters zugewandt!

Es zeugt von der gewaltigen Anstrengung, welche der deutsche Geist daran setzte, daß dieser Aufschwung so viele schöne Leben rasch verzehrte. Elias Schlegel war früh gestorben; Chronégl, der hoffnungsvolle Brame, Abbt, Mylius,

Michaelis, Schiebeler, Löwen, die dichtenden Schauspieler Krüger und Uhlisch, Alle welkten sie früh dahin, ohne der Bühne die Verheißungen ihrer Talente erfüllt, ohne selbst die Früchte ihres Strebens genossen zu haben. Aber der jugendliche deutsche Dichtergeist füllte die Lücken mit immer neuen Streitern. Weiße's Fruchtbarkeit an Tragödien, Lustspielen und Opern kam der Bühne am meisten zu Statten, wenn gleich sie ihm keine eigentlichen Fortschritte verdankte. Wieland war durch die Anwesenheit der Adermann'schen Gesellschaft in Zürich dem Theater gewonnen worden. Er schrieb 1758 *Lady Johanna Gray*, 1760 *Clementine von Poretta*, und zeigte sich in Weimar der Oper hülfreich. Den größten Dienst aber erwies er der Schauspielkunst durch die erste literarisch gültige Uebersetzung von Shakespeare (1762 — 1766). Gleim, Gessner, Pfessfel bildeten das Schäferspiel fort; Bodmer, Romanus, Kleist, Zacharia, Clodius, Sturz, Leisewitz wandten sich ebenfalls der Bühne zu. Gotter, Beck, Bode u. A. sorgten reichlich für geschickte Bearbeitungen fremder Originale, mit denen man damals nicht die Uebertragung fremder Nationalität auf unsere Bühne beabsichtigte, sondern im Gegentheile das Fremde der deutschen Weise anbequemte; man nannte das: die Stücke nationalisiren, wohl auch originalisiren. Die zahlreichen Wiener Poeten schrieben um die Wette; sogar mit Klopstock's dramatischen Gedichten machte man Aufführungsversuche. Gerstenberg schlug mit seinem *Ugolino* einen fremd gewordenen Ton wieder an, die alte Marterlust der Mordspektakel wollte aber im Publikum nicht wieder erwachen. Nur Döbbelin — in dem die Haupt- und Staatsaction noch fortspukte — brachte mit seinen eigenen Kindern die fünfaktige *Hungerfalter* auf die Bühne. Unter den dichtenden Schauspielern wurde Brandes am meisten ausgezeichnet: „Der Schein betrügt“ und „Graf Olsbach“ erschienen überall mit Glüd.

Verhehlen darf man sich nicht, daß diese höchst erfreuliche allgemeine Regsamkeit wenig eigentlich Durchgreifendes und wenig Geschmackvolles hervorbrachte. Lessing überragte seine bisherigen Zeitgenossen auf eine unvergleichliche Weise und das deutsche Drama stand dem ausländischen immer noch merklich nach. Die englischen bürgerlichen Dramen, welche die sentimentale Natürlichkeit so ergiebig unterstützten, hatten sich heimisch gemacht, und wurden zu Mustern für unsere Originalproduktion. Die englische Mode verdrängte allgemach die französische. Ja, was das Schlimmste war, die an sich so preisenswerthe Natürlichkeitsrichtung vergriff sich in ihrem Maßstabe; nicht die großartige, starke Natur, sondern die bürgerliche Zahmheit, die

Alltäglichkeit wurde zum Muster genommen. Wir sehen das an Stücken, welche damals die höchste Beliebtheit genossen, wie Weis's Romeo und Julia, Leisewitz' Julius von Tarent u. A. Immerhin haben wir also in dieser Zeit auch nur eine Uebergangsperiode, eine zum andern Extrem führende Reaction gegen die französische Geziertheit der ersten Schule zu erkennen. Die Prosasprache war zur fast unbedingten Herrschaft auf der Bühne gelangt und Niemand verfolgte sie mit solcher Ausschließlichkeit als Engel, der um seiner beiden kleinen Stücke willen: „der dankbare Sohn“ und „der Edelknabe,“ damals den besten dramatischen Dichtern zugeählt werden konnte, und in dem die Natürlichkeit unserer Kunst überhaupt den hartnäckigsten Vertheidiger fand.

Um den Grad der Entwicklung zu verstehen, welchen, bei dieser Richtung, die Schauspielkunst erreicht hatte, darf man die Bildungsmomente, aus denen er hervorgegangen war, nicht unberücksichtigt lassen.

Daß Lessing um die Feststellung dieser Richtung das Hauptverdienst hatte, daß er mit den Charakteren seiner Gedichte eine unausweichbare Forderung an die Erfindungskraft der Darstellungskunst gemacht und sie dadurch gereift hat, ist uns nicht entgangen; aber er stützte sich dabei auf schon ältere Elemente. Wir dürfen nicht vergessen, daß die naturgetreue Darstellungsweise aus Molière's Comödien ihren Anfang datirt. Sie näherte sich an seinen Nachfolgern fort, aber diese waren unbedeutender und gehaltloser, und je weniger Charakter nun die Lustspiele von Destouches, Marivaux u. s. w. hatten, desto größere Anstrengungen mußte die Erfindungskraft der Schauspieler machen, welchen hineinzulegen.

Issland sagt davon: „Die Stücke, worin die Schauspieler damals aufzutreten genöthigt waren, hatten wenig Handlung, mehr Verstoffung der Charaktere im Dialog, als in grellen Zügen. Schon darum waren die Schauspieler genöthigt, wenn sie anders interessiren wollten, ihre langen Reden nicht bloß zu erzählen, sondern durch das Leben, das sie hineinzulegen sich bemühten, ein wirkliches Menschengemälde zu schaffen. Die Ruhe der Darstellungen mußte weit entfernt von Kälte, und von jenen Kleinigkeiten angenehm belebt seyn, welche das Geschäftsleben oder den Weltton charakterisiren. Diese Aufgabe ist nicht leicht.“

Die Schauspielkunst war also auch durch die an Charakter und Gedanken ärmeren Stücke — und die Goldoni'schen und Holberg'schen fielen in mancher Beziehung in dieselbe Kategorie — zu selbstschöpferischen Anstrengungen gezwungen. Sie mußte

darauf ausgehen, das Gedicht zu einem höheren und reiferen Leben zu reproduciren, konnte sich aber an dem nicht genügen lassen, was sie vorfand, sondern mußte es durch eigene Erfindung reicher zu variiren, wärmer zu befeelen streben. Auf diese schon geübte Produktionskraft stützte sich Lessing und lehrte sie ihr Meisterstück: die Charaktere seiner Gedichte zu vollenden.

Es ist kein Zweifel, daß das Streben nach Charakteristik damals in der Schauspielkunst allgemeiner seyn mußte, als in irgend einer späteren Epoche. Zudem nöthigte die Beschränktheit des Personale die jungen Talente, sich in allen Rollenfächern, alten und jungen neben einander zu versuchen, die Talente entwickelten sich mannigfaltiger, wurden mehr in die Tiefe der Menschen Darstellung geführt und haschten nicht bloß nach äußerlich brillanten Momenten.

Das war die Zeit, wo es Schröders noch verlegend aufstieß, als bei seiner Rückkehr zur Hamburger Entreprise Böck ihm die Fortschritte, die er indessen gemacht, durch die Aeußerung bezeichnete: »O jezt hab' ich's weg. Ich kann beklatscht werden, wenn ich will. Ich darf nur kurz vor meinem Abgange etwas leise reden und dann auf einmal losdonnern, so folgt der Beifall immer.« Böck rühmte sich dieses Kunstgriffes als einer damals neuen Erfindung, der indessen Lessing in seiner Dramaturgie schon auf die Spur gekommen war und sie züchtigte. »Damals,« sagt Schröder weiter, »war Böck der einzige, der schrie, nachher ist er sehr überschrieen worden.

Die damalige Abgeschlossenheit des Schauspielersstandes mußte sehr viel zur Gemeinsamkeit der Richtung, zur Uebereinstimmung des Spieles beitragen; wir haben aus der Grundverfassung der deutschen Schauspieler-Akademie ersehen, bis zu welchem Grade des Zwanges sogar man diese Uebereinstimmung treiben wollte. Zudem war der Prinzipal, der Comödiantenmeister, eine natürliche Autorität. Wie ein Meister in seiner Werkstatt angibt, wie gearbeitet werden soll, so stand dem Prinzipale das Recht zu, die Uebereinstimmung der Darstellung regeln zu dürfen; wer sich zu fügen nicht Lust hatte, war bald aus dem Verbande auszuschließen, die Anstellungen waren alle auf kurze Kündigung, auf drei bis sechs Wochen gestellt. Der Schauspieler lebte wie der Vogel auf dem Zweige, immer zum Weiterfliegen bereit. Die bedeutendsten Künstler sehen wir unaufhörlich von einem Principale zum andern hin- und herziehen. Natürlich, da sie mit jeder Gesellschaft wandern mußten, war es ihnen zuletzt gleichgültig, ob sie mit der Stadt auch den Prinzipal wechselten. Ein Ausharren bei einer Gesellschaft,

wie Eckhof bei Schumacher sechs Jahre lang, gehört zu den Seltenheiten.

Sie unermesslich mußte aber durch diesen Zustand die Arbeit vermehrt werden, um das Repertoir im Ganzen, die Vorstellungen in Uebereinstimmung zu erhalten! Und doch ist diese wichtigste Aufgabe gelöst worden, und mußte es werden aus einem Grunde, welcher überhaupt der mächtigste Hebel der ganzen gewaltigen Anstrengung war, welche die Schauspielkunst in dieser Periode zu ihrem Fortschritte gemacht hat.

Es mußte nämlich zu dieser Zeit dem Schauspielstande Alles daran gelegen seyn, die Schilderern, die Leute von Geschmack, die höheren Stände, die Höfe, für sich zu gewinnen.

Der Theatergeschmack der höheren Stände hing an den französischen Schauspielern, welche sich an allen Höfen einmischten, alle großen Städte schapten. Sie zu verdrängen, ahmten die Deutschen ihnen nach und gewannen dadurch zunächst die Aufmerksamkeit der höheren Stände; sie durften sich nun neben den Franzosen zeigen. Das war aber für ihre bessere Erziehung nicht genug, die Fremden mußten bezeugt und verdrängt, die reiche Unterstützung der Höfe mußte ihnen entrißen werden, wenn aus dem deutschen Theater etwas werden sollte. Die natürlich überwiegende Befähigung der Franzosen für die Schauspielkunst, die Abrundung ihres Ensembles, selbst bei den untergeordneten Truppen, alles das mußte nothwendig erreicht, ihnen gleich gethan werden, wenn man sie in der Gunst der Höfe ausprechen wollte. Das war der stärkste Impuls, der sich, bewußt oder unbewußt, jedem einzelnen Talente mittheilte, und der sie mehr auf Ausbildung einer feineren Charakteristik, als populärer Effekte hindrängte. Dieser Franzosenkrieg, welchen die deutsche Schauspielkunst um ihr materielles Interesse, wie um ihr artistisches Ansehen führte, von Lessing so meisterhaft geleitet und von der Hamburger Schule unter Eckhof ausgefochten, entschied sich, als das nationale Drama mit Minna von Barnhelm und Emilie Galotti vollendet war. Als die Höfe die nationale Selbstständigkeit der deutschen Kunst anerkennen und achten mußten, da wandten sie ihr auch eine volle Theilnahme zu, und so sehen wir in den siebziger Jahren die deutschen Fürsten, den Kaiser an ihrer Spitze, sich immer zahlreicher zu Schirmherren des deutschen Theaters erklären.

Lückenhaft und ungleich bleibt diese Theilnahme aber immer noch, der theatralische Zustand in den verschiedenen Residenzen auffallend verschieden, zögernd, oft täuschend der Fortschritt der Stabilität.

Die gesicherten, glänzenden, äußeren Verhältnisse des Wiener Theaters werden vom Verfasser umfassend dargestellt. In Berlin hatte Koch dem deutschen Theater wenigstens eine bleibende Stätte erobert, selbst gegen die Anmaßungen des begünstigten französischen Theaters. Der Beliebtheit seiner Singspiele war das zu danken; dafür nahm dann freilich die Pflege des Schauspiels nur eine secundäre Stelle ein; Talente, wie das der Frau Starke und des Brückner'schen Ehepaares, schienen zum Feiern verurtheilt. Indessen versäumte Koch doch nicht geradezu die Momente des dramatischen Fortschrittes, im Gegentheile ging er sogar mit der Aufführung des Götz von Berlichingen von Goethe im Jahre 1773 allen Bühnen voran. Das Stück trat zu jener Zeit, da die Regel der drei Einheiten die Bühne beherrschte — von der selbst Lessing sich nur unwesentliche Abweichungen erlaubte — in seiner ersten Gestalt, in welcher es im Druck erschienen war, als eine wahrhafte Monstruosität auf. Das gewaltige Werk, der geharnischte Erstling der neuen großen Dichterperiode, machte das Theaterpublikum nur verbüßt. Die Zerstückelung der reichen, bunten Handlung war noch größer, als die der Haupt- und Staatsactionen, deren man sich wohl erinnerte, aber die man nicht zurückwünschte. Man konnte sich nicht orientiren, die Kürze der meisten Scenen ließ keinen Eindruck fest werden. Dazu hatte diese markige Wahrheit der Gestalten etwas Erschreckendes, man sah die bisherige Natürlichkeit überboten. Kurz, das Werk machte auf der Bühne durchaus nicht die Sensation, welche alle Diejenigen erwartet hatten, welche darin die Verkündigung einer neuen Zeit erkannten.

Daß sie aber darin Recht hatten, ergab sich schon einfach daraus, daß vor der Wahrheit dieses Gedichtes der letzte Rest theatralischer Convention weichen mußte. Den Gebrauch, alle Stücke, die nicht geradezu antik oder morgenländisch waren, in französischer Hoftracht zu spielen, stieß Götzens eiserne Hand über den Haufen. Im Staatskleide und mit gepudelter Frisur konnten diese Gestalten nicht erscheinen, ihre Fehden waren mit dem Galanteriedegen nicht auszufechten. So deckte Goethe's Götz denn schonungslos auf — was an Lessing's Stücken nur nicht bemerkbar geworden war, weil sie moderne Zustände schilderten — daß das bisherige conventionelle Costüm nur ein Ergebniß der bisher gültigen conventionellen Poesie und der conventionellen Darstellungsweise gewesen war. Mit dem wahrheitsstreuen Gedichte mußte die Darstellung, mußten deren Requisiten es auch werden.

So datirt von dieser ersten Aufführung des Götz die Einführung der charakteristischen Costüme und Dekorationen. Koch fühlte die Nöthigung, hier seinem ersten Schritte, den er bei Schlegel's Hermann gethan, den zweiten, entscheidenderen folgen zu lassen, er wandte bedeutende Kosten daran, Costüm und Dekorationen nach Reiss Angaben herzustellen.

Auch mit Goethe's Clavigo nahm er im nächsten Jahre den Vortritt, und so sehen wir den alten Cunctator noch am Ende seines Lebens an der Spitze des Fortschrittes; eine merkwürdige Probe: daß die unausstehlich langweilige, prosaische, vermittelnde Räßigung, mit ihrem Elephantenschritt, zuletzt doch zur Führerin der Bewegung wird.

Koch starb 1775 im zwei und siebenzigsten Lebensjahre, im sechs und vierzigsten seiner Theaterlaufbahn. Seine letzten Tage waren von Präensionen und Rabalen seines Personals vielfach getrübt. Was ihm das Theater verdankt, steigt in der Schätzung, wenn man die Summe seines Lebens zieht. Auch der Vorzug, den er der Oper gewährt hat, wird durch die Nöthigung der Zeit entschuldigt.

In Dresden hatte sich noch keine Heimat für die deutsche Kunst eröffnet. Außer der großen italienischen Oper, welche in wenigen Carneralshvorstellungen ungeheure Summenverschlang, spielten die italienischen Unternehmer Locatelli, Moretti und endlich Bondini ihre Buffo-Opern, abwechselnd mit der französischen Comödie, während deutsche Truppen unter Kalden, Döbbelin, Merschy (der mit Kindern umherzog) und Koberwein nur vorübergehenden Aufenthalt fanden.

München bot bis zum Beginn der siebziger Jahre den Kampfplatz für die seltsame Rivalität zwischen der vom Hofe mit großen Kosten erhaltenen italienischen Oper und den Jesuitenspielen dar, welche ebenfalls in großem Ansehen standen, und die alten volkstümlichen geistlichen Farcen und volkstümlichen improvisirten Possen unter ihren Schutz nahmen. Herumziehende Banden spielten auf der Bühne, die in einem Brauhause errichtet war, Bernardon-Kurz trieb ebenfalls sein Wesen mehrere Jahre lang in München. Das deutsche Theater war hier noch ganz auf mittelalterlichem Fuße, selbst als in Wien der norddeutsche Einfluß schon gesiegt hatte. Endlich machte die neugestiftete Akademie der Wissenschaften es zu ihrer Sache, dem regelmäßigen Schauspiele Bahn zu verschaffen. Auf ihre Veranlassung übernahmen die Freiherren von Obermayer, von Osterwald und von Cory, nach dem Muster der Wiener

Cavaliersimpresen, nur mit unvergleichlich knapperen Mitteln, das Theater des Haschebräuers in der Sendlinger Gasse. Der junge Notar N i e s e r, der eine Zeit lang bei Kurz Schauspieler gewesen, wurde, als Theilhaber an der Unternehmung, der eigentliche Director desselben, und seinen begeisterungsvollen Bemühungen gelang es, mit dem untergeordnetsten Personale, am 10. November 1771, das erste regelmäßige Stück, S t e p h a n i e's „Wirthschafterin,“ zu Stande zu bringen, dem sogar bald „die Matrone von Ephesus“ von We i ß e, „Adel des Herzens“ von S a c h a r i ä und die drei Lessing'schen Dramen folgen konnten. Der alte Unternehmer Lorenzoni gab die anfangs versuchte Gemeinschaft mit dieser Neuerung auf, und wich mit den verben improvisirten Späßen des Waldhansel nach der Au, wo das Handwurst- und Staatsactions-Wesen, besonders während der Dullen in der Kreuzercomödie fortspukte. Nieser's Bemühungen erregten den Antheil des Hofes, das alte Operntheater wurde dem deutschen Schauspieler eingeräumt, und die Akademie verlieh Nieser eine goldene Medaille für Nationalverdienst. So spät also München auch in das moderne Kunstleben einrückte, so geschah es doch in gutem Geiste und mit voller Anerkennung seiner ersten ernsten Bedeutung.

Gänzlich hoffnungslos für die deutsche Kunst sah es dagegen noch zu dieser Zeit in Stuttgart aus und blieb es bis in die neunziger Jahre. Herzog Carl Eugen unterhielt nur italienische Oper, Ballett und französisches Schauspiel, und diese mit einer an's Fabelhafte gränzenden Verschwendung, so daß dadurch der Stadt und dem Lande eine heftige Erbitterung gegen das Theater, anstatt der Neigung dafür, eingebläst wurde. Die berühmtesten ausländischen Talente wurden durch übermäßige Gehalte und reiche Geschenke nach Stuttgart gezogen. I o m e l l i war neunzehn Jahre lang Oberkapellmeister, N o v e r r e leitete die Balletts, die berühmtesten und schönsten Tänzerinnen wurden mit Geschenken und Aufmerksamkeiten überschüttet. Die ersten Talente fuhrten in herzoglichen Equipagen und hatten vertragsmäßig täglich sechs Couverts aus der herzoglichen Küche. Nach der Aufführung der Oper Semiramis wurden allein für 15,000 fl. Geschenke vertheilt. Die Pracht der Costüme und Dekorationen überstieg allen Glauben; die Zeichnungen, welche der berühmte Bocquet dafür machte, galten nachher in Paris für Muster. Das Ludwigsburger Theater war für Spektakelstücke besonders erbaut, die Hinterwand ließ sich in ganzer Breite öffnen, und auf dem dahinter liegenden Wiesenplan wurden Schlachten und Eroberungen mit Bataillonen und Schwadronen von Soldaten aufgeführt.

Die Regierung Herzogs Carl Eugen hat dem Schwabenlande nicht den geringsten Antheil an der Entwicklung der deutschen Schauspielkunst verstattet; erst als sie ihren Gipfel erreicht hatte, bekam sie in Stuttgart eine Heimat. Schiller mußte seinem Vaterlande entfliehen, um der vaterländischen Bühne sein Genie anbieten zu dürfen.

Auch in Kassel sah es traurig für die deutsche Kunst aus. Des Landgrafen Moriz Beispiel, der im sechzehnten Jahrhundert die Moralitäten, dann englische Comödianten eifrig beschützt hatte, pflanzte sie auf seinen Nachfolger nicht fort. Italienische und französische Schauspiele herrschten auch hier seit hundert Jahren, und selten nur wurden deutsche Wandertuppen in Winkelbuden geduldet.

Auch in den zahlreichen Residenzen der geistlichen und kleineren weltlichen Fürsten fand nur die welsche Muse, und größtentheils in prachtvollen Theatern Aufnahme, dagegen wenig Gunst bei der Bevölkerung. Die unentgeltliche Vertheilung der Eintrittskarten, die überall bei den italienischen Hofopern gebräuchlich war, füllte die Häuser nicht immer. Alle Beamte, Militärs und was irgend vom Hofe abhängig war, mußte förmlich zum Besuche der Oper commandirt werden. Den Fremden in den Gasthöfen wurden Billets zugesandt, ja in Stuttgart ließ der Herzog oft Soldaten in bürgerlicher Kleidung hinein führen, um die Ränge zu garniren. So stand es um die Popularität des Theaters in den kleineren Residenzen. Eine rühmliche Ausnahme von diesen Zuständen treffen wir in Mannheim an, wo der Churfürst Carl Theodor von der Pfalz, durch des Kaisers Beispiele lebhaft angeregt, neben italienischer Oper und französischem Schauspiele, die deutsche Kunst zu beleben suchte. Die Truppe des Prinzipals Marchand, deren Standort Mainz war, die aber Mannheim im Jahre 1775 besuchte, brachte den Churfürsten zum Entschlus, ein Nationaltheater nach Joseph's II. Vorbilde zu errichten. Das Arsenal wurde zu einem Theater umgebaut, die neu eingerichtete Bühne war nur zwölf Schritte breit, das erkannte man damals für den angemessenen Raum für das Schauspiel. Man unternahm es, aus der Ballettschule die nöthigen Schauspieler bilden zu wollen, berief Lessing, Etkhof zur Organisation und zur Belehrung, beide lehnten den Auftrag ab, keiner von ihnen mochte seine innehabende Stellung aufgeben. Da nun die Schule, unter einem ganz unfähigen Lehrer, Namens Lorenzo, und bei völlig rohen Zöglingen, mit denen er beim Buchstabiren anfangen mußte, keine Erfolge versprach, so zog der Churfürst — mit Nichtachtung einer inzwischen erlassenen Verurteilung der

Seyler'schen Gesellschaft — die Marchand'sche Truppe zu seiner Nationalbühne herbei.

Marchand war ein rechtschaffener und feiner Mann, der Aufrechter mit Nutzen gesehen hatte, und trotz seiner Corpulenz mit vielem Anstande und anmuthigem Maße Water- und Charakterrollen spielte, auch vortheilhaft auf seine Gesellschaft wirkte. Er hatte die leichten französischen Opern seinem Repertoire angeeignet, in denen Frau Brochard und Herr Huch glänzten.

Die größeren Städte, Frankfurt, Nürnberg, Augsburg, Regensburg, Straßburg, die Stammfuge des mittelalterlichen Theaters, boten nur Stationsplätze für die Wandertruppen dar.

Von diesen setzten sich hier und dort einige in wichtigen Städten fest, so in Prag die Gesellschaft des Handwurst Brunian, der, ein geborner Graf, bei dem Adel bedeutende Unterstützung fand. Man that ernstliche Schritte für Einführung der Regelmäßigkeit, sprach 1771 die Verbannung der Improvisation aus und ernannte den Schauspieler Vergopzomer zum Director.

Auch in Brünn und Grätz siedelten sich Truppen an und führten regelmäßiges Schauspiel ein.

Wie wenig übereinstimmend zeigten sich demnach die Fürsten und die Städte in ihrer Theilnahme für die vaterländische Bühne! Nächst dem Kaiserhause hatten nur die Höfe von Schwerin, Weimar, Gotha und Mannheim dauernden, die von Hannover und Schleswig vorübergehenden Antheil bewiesen. Unter allen Städten aber waren Leipzig und Hamburg die Hauptstätten ihrer Entwicklung geblieben. Der ganze Landesstrich, den sie von einer zur andern dieser großen Schulstätten zu durchwandern hatte, ganz Ober- und Niedersachsen mit all seinen Residenzen und wichtigen Städten ist der eigentlich heimische Bezirk, in welchem unsere Kunst erzogen und zu männlicher Selbstständigkeit erwachsen ist.

Und das hatte seinen Grund nicht etwa in dem größeren Reichtume dieses Landstriches. Wir müssen die Ursache in dem lebhafteren geistigen Interesse, in dem gewedterem Sinn für Kunst und Wissenschaft bei der Bevölkerung suchen.

Das intensive Wachsthum der Kunst hatte mancherlei Verbesserung in der äußeren Erscheinung herbeigeführt. Gegen den übermäßigen Aufwand, welcher bei der Ausstattung der italienischen Hofopern eingeführt war, nahm sich das Schauspiel allerdings immer noch ärmlich aus; dennoch waren wichtige

Schritte, und für das Wesentliche, für das Charakteristische aller Requisiten gesehen.

Eine Verbesserung der Dekoration entstand schon durch die bedeutend angewachsene Zahl eingerichteter Schauspielhäuser, in denen die hospitirenden Truppen das Nothwendige vorfanden. So verminderte sich doch das Hin- und Hergeschleppe, wodurch die Dekorationen in kurzer Zeit aufs Kläglichste heruntergekommen waren. Die tonangebenden Prinzipale hatten ziemlich regelmäßige Stationsplätze, wußten daher, was sie da und dort vorfanden, und konnten also, was sie mit sich führen mußten, auf das beschränken, was zur Ergänzung nothwendig war. Sie kamen dabei um so leichter fort, als noch keine Ansprüche auf durchgehende Individualisirung der scenischen Situationen gemacht wurden.

Die einzige stehende Bühne, die Wiener, hatte längst eine größere Sorgfalt auf die Dekoration wenden können, war aber durch die vielen Zauberpossen sehr in's Seltsame, Grillige und Barocke ausgeartet.

Koch's Beispiel, bei Gelegenheit der Aufführung des Gdß, regte in Norddeutschland Sorgfalt und Geschmack für die Dekorationen an. Das Zimmer des Gdß insbesondere wurde weit-
hin gepriesen, weil es der dargestellten Zeit und Sitte so ganz angemessen sei. Schröder, als Director der Adernann'schen Truppe, folgte Koch's Beispiel zunächst, und bald war das Bemühen allgemein: Ort und Zeit der dramatischen Handlung durch die Dekoration so genau als möglich zu bezeichnen. Die immer mehr verbreitete Stabilität der Bühne war auch hiezu förderlich, denn die Directoren konnten jetzt, wo die Dekorationen gespart wurden, mit demselben Kostenaufwande doppelt so viele und bessere stellen.

Das Costüm war in denselben Wendepunkt getreten. Noch immer herrschten allerdings die alten conventionellen Trachten, und die Helden und Heldinnen sahen wie die Kococo-Porzellanpüppchen aus, welche man heut zu Tage auf Nippes-tischen findet. Die Abbildungen, welche wir von Frau Seyler als Merope, von Frau Koch als Alceste und Zemire u. s. w. besäßen, zeigen uns immer noch die modische Eleganz mit hochgeschürmter Puderfrisur, Keifrock, Schnürbrust und Hackenschuhe, auf lächerliche Weise antik zugestuft. Seit die deutsche Kunst sich von den französischen Mustern losgesagt und mehr an die englischen gehalten, war der Fortschritt ignorirt worden, den die *Clairon* und *Lecain* schon um die Mitte des Jahrhunderts im Costüm gemacht. Sie war als *Electra* ohne Keifrock und ohne Puder und als *Korelane* in wirklich türkii-

scher Tracht erschienen, die letztere hatte Iccain als Drossman ebenfalls angelegt. Die deutschen Schauspieler sahen aber jetzt mehr auf Garrick und die Siddons, und beharrten mit ihnen im alten Regime. Denn Garrick erscheint, auf den Abbildungen aus jener Zeit, als Hamlet und Macbeth nach damaliger Mode gekleidet und frisiert, die Siddons als Lady Macbeth ebenfalls in schwarzer Robe und unermesslichem Reifrocke. Als König Lear zeigt Garrick schon eine Annäherung zu charakterisirender Tracht, er trägt über den modischen Unterkleidern, der Schoosweste, dem Manschettenhemd und Kantenhalstuche einen kurzen, Hermelinbesetzten Ueberwurf; ein Gemisch, das doppelt seltsam aussieht und den alten König aus Englands Urzeit sehr wenig veranschaulicht. Erst gegen Ende seiner Laufbahn zeigt das Hogarth'sche Bild ihn als Richard III. in einer übereinstimmend mittelalterlich spanischen Tracht, etwa wie aus den Zeiten der Elisabeth. Diese Muster haben augenscheinlich auf die Umwandlung des deutschen Costüms gewirkt.

Der Schritt, den Koch mit dem Göß gethan, konnte natürlich nicht sogleich zu einer totalen Costümreform führen, auch hatte er ihn mit eigentlich strenger Naturtreue nicht gethan. Der Göß hatte nur die Nothwendigkeit herausgestellt, ein Costüm für mittelalterliche Stücke zu creiren. Dieß wurde wieder ein conventionelles, man nahm die spanisch-niederländische Tracht vom Anfange des siebzehnten Jahrhunderts als Norm, und that damit den Forderungen jener Zeit und ihrer mangelhaften Kenntniß allerdings vollkommen Genüge. Consequent durchgeführt wurde aber diese Neuerung auch nicht, die Unzulänglichkeit der Mittel, die Anhänglichkeit für das Hergebrachte erzeugte lange Zeit jenes Mischlingscostüm und jene Uebergangs-Vermittelungen, die man an der Abbildung von Garrick's Lear, von der Brandes als Ariadne, dem Chodowiecky'schen Kupferstiche von der Theater-scene des Hamlet mit Brockmann u. A. wahrnimmt. Den Reifrock abzulegen wurde den meisten Damen gar zu schwer; sie fühlten wohl, daß die precisesten Airst der Leipziger Schule nur darin zu Hause seien. Der Puder konnte erst völlig von der Bühne verschwinden, als ihn die Mode auch aus dem täglichen Leben verbannte, indessen erfand man zwanglosere Frisuren, und die Männer ließen das aufgelöste Haar in Locken niederfallen.

In jedem Falle war der Weg zu großen Veränderungen betreten, Koch, Schröder, Echhof gingen voran, das Streben nach Wahrheit mußte auch die sichtbare Erscheinung der Kunst durchdringen.

Ueberblickt man den gewaltigen Umschwung, den die Kunst seit wenig über vierzig Jahren, seit den Reformen der Neuer erfahren hat, so drängt sich die Frage hinzu, was denn gleichzeitig mit dem Schauspielerstande vorgegangen sei? ob seine sittliche und bürgerliche Stellung sich wesentlich verändert habe?

Das Aeußerlichste, die Mittel zur bürgerlichen Existenz, zunächst betrachtet, so waren sie noch immer so beschränkt, daß die Lage des Schauspielers auch in der Gesellschaft eine sehr gedrückte bleiben mußte, und Mauvillon hatte in seiner Beurtheilung der deutschen Bühnen nicht Unrecht, den Muth und die Ausdauer bewundernswerth zu finden, womit so große Talente den Entbehrungen und der Geringschätzung dieses Standes tropten, um der Begeisterung für ein National-Institut, dessen Bedeutung in Deutschland noch gar nicht erkannt sei, genug zu thun.

Die Gehalte hatten sich zwar seit der Neuer und Schönmann's Zeit etwas gehoben, boten aber im besten Falle nur ein mäßiges Auskommen und reichten für die kostspielige Unstätigkeit des Wanderlebens gar nicht aus. Außerdem ließ sich nicht mit Sicherheit darauf rechnen; in Vacanzzeiten oder wenn der Prinzipal schlechte Geschäfte machte, wurden sie auf die Hälfte reducirt, blieben auch wohl ganz aus, und die Gesellschaft litt geradezu Mangel. Darum sieht man auch alle Schauspieler dieser Zeit sich zu den wenigen stabilen Theatern hindrängen, bei denen sich, wenn auch ein knappe, doch regelmäßiges Auskommen erreichen ließ. Am Gothaer Hoftheater betrug der jährliche Sagenetat 542 Thaler. Hof erhielt 12 Thaler Wochengehalt und jährlich 9 Klafter Holz, Böck mit seiner Frau 18 Thaler und eben so viel Holz, Beil 6 Thaler und 3 Klafter — Jßland 5 Thaler und 4 Klafter — Beck 1½ Thaler und gar kein Holz. Außerdem standen ihnen noch verschiedene Vortheile aller herzoglichen Diener zu. Bei der Hamburger Entreprise bezog Ackermann mit seinen beiden Töchtern 16 Thaler wöchentlich, Schröder als Ballettmeister und Schauspieler eben so viel — Brandes Frau 12 Thaler. Des Gehaltes, welchen Schuch's Frau bei Nicolini in Braunschweig als Colombine erhalten hatte, findet man als eines besonders hohen erwähnt, er bestand wöchentlich in 14 Thalern. Von Koch's Verhältnissen in Berlin erzählt der Gothaische Almanach, daß die Gehalte ihm fast unerschwinglich geworden seien, durch das Spielhonorar, welches den Schauspielern für ihre Mitwirkung im Singspiele zugestanden war. Für eine Hauptrolle erhielten sie bei der ersten Vorstellung 1 Louisd'or, bei der zweiten 1 Dukaten und bei

allen folgenden 2 fl. — für eine Nebenrolle das erste Mal 1 Dukaten, das zweite Mal 1 Thaler und weiter 1 fl. — Es war auch einer der Uebelstände der Principalschaft, daß die Schauspieler dem Director immer den Gewinn nachrechneten, den ihre Leistungen ihm brachten, und wenn die Geschäfte, wie mit der Oper, gut gingen, sich berechtigt glaubten, Antheil daran zu fordern. Und so schließt der Gothaer Almanach: „Um auch einmal eine Anmerkung über die bis zur Verschwendung gestiegene Säge der meisten Truppen zu machen, so erhielt allein die erste Sängerin in einer Woche — also keineswegs in allen — 17½ Thaler über ihren gewöhnlichen, 14 Thaler starken Gehalt.“ — Diese Bezahlung erschien verschwenderisch, und doch muß man geradehin annehmen, daß der Werth des Geldes damals doppelt so hoch als jetzt war, um sich dem Vergleiche mit den Verhältnissen unserer Tage nur zu nähern.

In Wien allein hatte die Liberalität des Kaisers die Gehalte auf einen durchgehends anständigen Fuß gesetzt, die Künstler in erster Reihe bezogen 1600 fl. Gehalt u. s. w.

Im Allgemeinen also befand sich der Schauspielerstand noch immer in der verhältnißmäßig armseligen Lage, die von jeher nicht wenig dazu beigetragen hatte, ihn in der bürgerlichen Gesellschaft geringgeschätzt zu machen, und alle die andern Ursachen zu verstärken, welche seine Absonderung fortwährend erhielten.

Die geistlichen Angriffe, Sakraments-Verweigerungen u. s. w. hatten sich noch bis in die fünfziger Jahre fortgesetzt. In Königsberg war dem Schauspieler Kern ein ehrliches Begräbniß versagt, und nur durch einen Befehl der Regierung erzwungen worden. — 1753 wurde in Frankfurt a. M. dem, auch als Theaterdichter bekannten Uhlisch, der schon seit Jahren das Theater verlassen hatte, und sich auf das kümmerlichste durch Zeitungsarbeit ernährte, auf dem Sterbebette das Abendmahl verweigert, weil er früher ein Schauspieler gewesen. So weit war die geistliche Härte noch nicht getrieben worden, in allen andern Fällen war doch nur das Aufgeben des Standes zur Bedingung der Sakraments-Ertheilung gemacht worden. Uhlisch raffte seine letzten Kräfte zusammen und führte noch einen förmlichen öffentlichen Streit mit der Frankfurter Geistlichkeit, besonders dem Senior Starke, verfaßte seine poetische „Beichte eines christlichen Comödianten,“ und starb darauf im Elend und Raserei. Dieß ist das letzte bekannt gewordene Beispiel einer Sakraments-Verweigerung. Solenne Begräbnisse der Schauspieler fanden noch immer nur ausnahmsweise

Es war, wie wurden merkwürdig „in der Erde begrabt,“ wie die Leiber.

Einen energischeren Schuss konnte die Schärfe nicht freilich gar nicht fänden, als Friedrich II. ihr in seinem merkwürdigen Rescript gewährte, das er auf den Antrag der halle'schen Universitäts: die Comédianten aus der Stadt zu weisen, erließ. Er schrieb am 14. Februar 1745: „Da ist das geistliche Rudersack daran schuld. Sie sollen spielen, und Herr Franke, oder wie der Scharte heißt, soll dabei seyn, um den Studenten wegen seiner unrichtigen Verstellung eine öffentliche Correction zu thun, und mit soll das Atteß vom Commandanten geschickt werden, daß er da gewesen ist.“

Dem ehrwürdigen Franke wurde diese Buße auf Vermittlung der Regierungsbeförde erlassen, aber er mußte eine Geldstrafe an die Armenkasse zahlen.

Solch ein gewaltthätiger Schuss konnte aber die feindselige Stimmung gegen das Theater nicht vermindern, und die Angriffe in Druckschriften ließen nicht nach. Kaum war der Göge-Schlosser'sche Streit, welcher die hantburger Entrepris beunruhigt hatte, erloschen, als der unruhige Döbkelein, der überall Handel hatte — in Weimar mit dem Hofe, in Halle mit den Studenten, denen er das Rauchen im Theater wehren wollte, in Braunschweig 1772 mit den Kritikern — nun auch in Magdeburg mit dem Pfarrer Lüdke über dessen Predigt: „Von den nöthigen Vernüchtheitsregeln bei Ergötzungen,“ in einen Flugchriftenstreit gerieth.

Neben diesen ärgerlichen Vorgängen, welche das Publikum in steter Aufregung erhielten, ohne die Streitpunkte nur im Mindesten aufzuklären, wurde die Debatte über die Sittlichkeit des Theaters auf eine geziemendere Weise in den wissenschaftlichen Regionen fortgeführt. D'Alembert und Rousseau hatten dazu in den fünfziger Jahren Veranlassung gegeben; Ersterer durch seine Vertheidigung, Rousseau durch seine Verdammung des Schauspiels. Unter seinen Verwürfen sind eigentlich nur die alten Platonischen von Gewicht, die auch schon im siebzehnten Jahrhundert vorgebracht worden waren. Im Uebrigen läßt er sich in Uebertreibungen und Entstellungen aus, und seine Angriffe gelten eigentlich aller Kunst überhaupt, um ihres schönen Scheines willen, der die volle wirkliche Wahrheit der Dinge entstelle. Weil Racine und Voltaire ihm nicht die höchste Wahrheit und Sittlichkeit vertreten, bestreitet er, daß sie in der dramatischen Dichtkunst zulässig seien. Shakespeare hätte ihn überzeugen können, daß die ungeschminkte Wahrheit der

menschlischen Natur in hinreißender Gewalt und Schönheit darzustellen sei.

Am durchgreifendsten haben Sulzer und Lessing die Bühne gegen ihn in Schutz genommen, d'Alembert ist in den meisten seiner Widerlegungen zu leicht und weltlich. Sulzer protestirt gegen die Verdamnung der Bühne, weil sie sich gewöhnlich — und auch bei Rousseau — auf die Unvollkommenheiten ihrer bisherigen Zustände stütze, und nicht die ganze Gattung, wie sie seyn könnte und sollte, in's Auge fasse, wo sich dann zeigen würde, daß sie eine der nützlichsten Erfindungen und achtungswürdigsten bürgerlichen Einrichtungen sei. Er stellte sowohl in einer akademischen Abhandlung, als in seiner Theorie der schönen Künste die moralische Wirksamkeit der Schaubühne ausführlich heraus. Dasselbe that Lessing vornehmlich in der Hamburgischen Dramaturgie, und rechtfertigte namentlich das Lustspiel gegen Rousseau's „Chicane," wie er es nannte, daß es Alles, auch die Tugend lächerlich mache.

Die Verdamniß, welche Rousseau über den Schauspielerstand aussprach, wurde allerdings auch bekämpft, aber die gegenwärtigen Zustände und die öffentliche Meinung schienen ihn dazu zu berechtigen. Er behauptete schlechthin, daß die Unsitlichkeit der Schauspieler und die Verachtung, in welcher sie ständen, nothwendig in ihrer Profession begründet sei.

Bis der Fortgang der Entwicklungen diese summarische Werwerfung niederschlägt, entkräftige sie eine einfache Hinweisung auf die bisherigen historischen Ergebnisse.

So wenig auch der Schauspielerstand im Allgemeinen bisher auf sittliche Achtung Anspruch zu machen hatte, so ist dennoch außer Zweifel, daß in demselben einzelne Persönlichkeiten von eben so achtbarem Wandel, als er in andern Ständen vorkommt, existirt hatten; ja daß alle diejenigen, welche bisher an der Spitze der Kunstentwicklung gestanden, geschätzte Menschen und rechtschaffene Bürger waren. Ihr Stand konnte also nicht ein nothwendig entsittlichender seyn. Und wenn die bisherige Geschichte nur den einzigen Rath anzuführen hätte, in dem die sittliche Würde so eng mit der Liebe für seinen Beruf verwachsen war, so wäre durch dieß einzige Beispiel schon erwiesen, daß — wie groß auch in diesem Stande die Versuchung zur Unsitlichkeit seyn mag — in ihm selbst auch wichtige Antriebe zur Versittlichung liegen müssen, daß also ein tugendhaftes Leben in ihm wohl schwer, aber nicht unmöglich sei.

Diese Ueberzeugung war auch bei allen Billigdenkenden in dieser Epoche schon völlig durchgedrungen, die Errichtung der Hamburger, Wiener und Mannheimer Nationaltheater sind ein Zeugniß, daß Fürsten und Bürger angefangen hatten, das Schauspiel für mehr als eine bloße Belustigung zu halten, daß sie es als einen Hebel der Bildung und Veredlung betrachteten.

Freilich war der Schauspielersstand im Ganzen noch weit entfernt, ein taugliches Werkzeug für diesen Zustand abgeben zu können. Noch immer bestand er in der Mehrzahl aus zusammengelaufenem Gesindel. Menschen von totaler Unwissenheit, Rohheit und Gemeinheit waren selbst bei den besten Truppen anzutreffen. Seitdem Tanz und Gesang eine selbstständige Wichtigkeit erlangt hatten, kamen Leute zu den Gesellschaften, die nichts als körperliche Dressur, geschickte Füße oder gute Stimme in der Kehle hatten, und dadurch allein, bei übrigens gänzlicher Unbildung, in die Reihe der ersten Mitglieder einrückten. Dieser Zuwachs konnte also die Kunstgenossen auch nicht sonderlich veredeln.

Der alte Kunstzwang unter den Comödianten, der doch einige Zucht mit sich brachte, war verfallen, neuere Regulative der Ständesehre und Sitte hatten noch keine Geltung. Wir begegneten zwar noch herkömmlichen Formen; so mußte zu Anfang der sechziger Jahre bei der Ackermann'schen Gesellschaft, als sie gerade in Braunschweig war, ein junger Mensch, Namens Böheim, welcher bis dahin Schröder's Bedienter gewesen war und nun als Schauspieler eintreten wollte, erst mit allen Formalitäten der dienenden Klasse enthoben werden. Er wurde nach einer feierlichen Vorhaltung mit einem Degen umgürtet, zum Rundtrunk zugelassen, dann von jedem Anwesenden umarmt und mit Sie angeredet. Das war nur nöthig, weil er bis jetzt bei der Gesellschaft gedient hatte, denn außer dem rekrutirten sich die Truppen vornehmlich aus verlaufenen Bedienten, Frisuren, Kellnern, Schreibern u. s. w., die verdorbenen Studenten bildeten immer noch die Aristokratie des Standes. Wie er im Allgemeinen betrachtet wurde, ergibt sich leicht aus dem Factum, das man in allen Biographien findet, wie die jungen Taugenichtse, von einem Verhältnisse zum andern verschlagen, zuletzt vor den beiden einzigen Auswegen zweifelhaft gewesen seien, ob sie Comödianten oder Soldaten werden sollten. Was es aber zu jener Zeit hieß: Soldat werden, ist bekannt genug, und charakterisirt also auch den Entschluß: unter die Comödianten zu gehen. Welche Art von Leuten in dieser Weise zusammenkamen, kann man sich leicht vorstellen.

Aus Brandes, Schröders und Anderer Biographien erfahren wir, daß sie ihres Eigenthumes vor ihren Collegen durchaus nicht sicher waren. Betrunkenseit, selbst auf der Bühne, Prügeleien und andere Zuchtlosigkeiten waren so wenig seltene Erscheinungen, daß Echhof es für nöthig hielt, in seiner Schauspieler-Akademie zum Beschluß zu bringen: „daß ein Mitglied, welches den Stand durch niederträchtige Handlungen, unanständige Gesellschaft, Besoffenheit und unordentliches, ausschweifendes Leben beschimpft, nach Mehrheit der Stimmen auf das Schärffste, nach Befinden mit Demission bestraft werden solle.“ — Anstößige, nicht selten auf Gewinn zielende Liebschaften waren bei Frauen wie Männern häufig genug; bis zu schamloser Prostitution wurde das Theaterleben herabgewürdigt. Wie viele getrennte Eheleute waren durch alle Truppen zerstreut, welche klägliche Kinderzucht impfte das Verderben dem neuen Geschlechte ein und verkehrte alle natürliche Ordnung! Die Aelteren wurden im Alter zu Diensthoten der gefeierten Kinder, wenn sie sich nicht ganz in Stich gelassen sahen. Der alte Steinbrecher, der Vater der „als deutsche Favart“ berühmten Sängerin, verkam zuletzt auf einem Dorfe, wo er den Bauern die Gänse hütete.

Das Wanderleben war es, was die wahre Bruthige für dieß Gewimmel von Unheil erzeugte. Man braucht nur auf die eine Truppe zu sehen, welche bis daher den ambulanten Zustand mit großem Vortheil ausbeutete, die Schuch'sche nämlich, um der Erniedrigung, welche die Kunst wie die Sitte dabei erfuhr, inne zu werden.

Brandes schildert, wie bei den Reisen Alt und Jung, Mann und Weib in die mit Leinwand bedeckten Frachtwagen gepackt gewesen sei, bei der Durchfahrt durch die Städte die etwas zart Fühlenden abgestiegen seien, um unbemerkt zu Fuß zu gehen, dagegen die Damen ihre Kopfzeuge arrangirt, die Gesichter geschminkt hätten, und mit zurückgeschlagener Leinwanddecke durch die Stadt gefahren seien, kokettirend und grüßend die Bekanntschaft mit den Habitues des Theaters erneuernd.

Die Söhne Schuch's, ächte Resultate der Coullissen- und Landstraßen-Erziehung, wurden nach des Vaters Tode, durch den Gewinn, den ihnen das Privilegium für die Hauptstädte Preußens periodisch abwarf, so übermüthig, daß ihre Verschwendung und Großthuererei keine Gränzen kannte. Sie hielten in Zeiten des Glücks Equipagen mit Jäger und Lakaien, bei ihren schwelgerischen Frühstücken öffneten sie prahlerisch die Fenster und ließen Lufsch blasen, wenn sie tranken, bezahlten sich

Nachmüthen u. s. w. Ihr Uebermuth riez, selbst dem Publikum gegenüber, so weit, daß der älteste Bruder, als des Publikums in Berlin seine Schwägerin austränk, aus der Comödie trat und mit einer Hegerreißer in's Parterre drehte. Er mußte sich mehrere Tage verziehen, nachher demüthige Abbitte leisten. Der zweite Bruder, der Handwurzelspieler, starb die Pfeife im Munde, die geleerte Brantweinflasche vor dem Bette.

Daß solchen Zuständen gegenüber die bürgerliche Gesellschaft eine Ehren, wie vor Pestfranken, vor den Comödianten behalten mußte, ist ganz begreiflich; mit großer Mühe errangen die Besseren eine ausnahmsweise Achtung. Daß Edhof in den Häusern angesehenen Hamburger Zutritt hatte, wird als etwas Merkwürdiges bezeichnet und Brandes legt auf nichts in seiner ganzen Lebensgeschichte so viel Werth, als auf die Herzhaltung der angesehenen Leute, mit denen er verkehrt habe.

Einigen Gesellschaften gelang es, durch ihr Wohlverhalten und das moralische Ansehen ihrer Directoren, eine gemeinsame Achtung zu erwerben. Das war mit den Gotthard Hoffschauspielern der Fall, die in der Stadt wohl gelitten waren; woran freilich die sehr entschiedene Gunst des Herzogs großen Theil hatte. Der Aufnahme, welche Adermann's Gesellschaft im Jahre 1765 in Bremen fand, der Sepler'schen unter Edhof in Weßlar u. s. w. muß hier ebenfalls gedacht werden. — Dennoch fehlte viel, daß diese einzelnen Beispiele als Beginn eines eigentlichen Umganglebens der Schauspieler mit den übrigen Ständen gelten könnten.

Die Wirthshäuser waren immer noch die Heimat der Comödianten, die einzige Schule der Sitten und des Umgangs, der Bildung und des Welttones für sie. Was Wunder, daß sie es darin nicht weit brachten! Die Unbildung aber war von jeher die vornehmste Ursache, warum sie von der Gesellschaft ausgeschlossen waren, und dieß Ausgeschlossenseyn erhielt sie wieder in der Unbildung. Aus dieser Zwidmühle hat der Stand sich nicht befreien können.

D'Alembert sagt davon: „Das barbarische Vorurtheil gegen den Schauspielerberuf, die Erniedrigung, in welche sich diese, für die Erhaltung und Fortbildung der Künste so nothwendigen Menschen versetzt sahen, ist gewiß eine der Hauptursachen von der ihnen vorgeworfenen unordentlichen Lebensweise. Sie suchen sich durch sinnliche Genüsse für die ihrem Stande verweigerte Achtung schadlos zu halten. Gewiß ist ein Comödiant von guten Sitten unter den gegenwärtigen Umständen doppelt achtungswerth. Aber kaum erkennt man es an.“ —

Er verlangt ferner — und darin berührt er den Lösungspunkt der Frage — daß man die Schauspieler durch weise Verfügungen in Ordnung halten, daß die Gesellschaft den Stand zu der Achtung erheben sollte, deren er nur durch ihre Schuld sich nicht würdig zeige.

Die Idee von der Nothwendigkeit der Pflanzschule für die Bühne gab sich schon in dieser Zeit lebhaft kund. In Mannheim hatte man einen ersten, unvollkommenen Versuch gemacht, sie in's Werk zu setzen. Lessing, der wie ein weiser Herrscher das Auge auf jede Regung, jedes neue Bedürfniß der dramatischen Kunst hatte, und große Hoffnungen für sie auf den thätigen Schuß des Kaisers setzte, forderte den Schauspieler Müller auf, als dieser ihn 1776 in Wolfenbüttel besuchte, seinem Herrn Vorstellungen über die Errichtung einer Theater-Philantropie zu machen.

„Jede Kunst“ — sagt er — „muß eine Schule haben, in der frühesten Jugend durch gute Grundsätze vorbereitet und geleitet werden. Nur dadurch, durch eifriges Studiren und mühsamen Schweiß erwirbt sich der darin gebildete Schauspieler das Recht auf die Achtung und Ehre seiner Zeitgenossen. — Durch Jahrtausende hat es die Erfahrung bewiesen, daß die erste Grundlage der Erziehung den Charakter des Menschen für die Zukunft bestimmt. Diese Eindrücke sind unvertilgbar und ihr Einfluß wirkt durch's ganze Leben. Alle Empfindungen, Leidenschaften, Neigungen und Fähigkeiten müssen in ihrem ersten Keime geleitet werden, wo das weiche, unbefangene Herz noch jeder Biegung gehorcht. So zweifellos dieser Satz in Ansehung der moralischen Bildung ist, eben so gewiß ist er es auch in Rücksicht auf die Bildung eines jeden Künstlers; und da durch eine zweckmäßig eingerichtete Theater-Pflanzschule beide Arten erzielt werden können, so ist der unschätzbare Nutzen eines solchen Institutes offenbar und einleuchtend bewiesen.

Wäre der Endzweck des Schauspieles auch bloß das Vergnügen des Volks, so ist es schon aus diesem Grunde wichtig, dem Volke seine Unterhaltung nicht durch Idioten und sittenlose Menschen vortragen zu lassen, für welche es außer den Stunden der Geisteserholung keine besondere Achtung haben kann. Allein die Schaubühne ist etwas mehr, kann und soll etwas mehr seyn, und ihr edler Zweck wird durch unedle, nicht nach Grundsätzen dazu erzogene Mitglieder eben so vereitelt, als die Wirkung der besten Kanzelrede durch die tadelhaften Sitten des Redners. Beide gleichen einer Uhr, die gut schlägt, aber unrichtig zeigt.“

Was dem Schauspielersstande künstlerisch und sittlich helfen konnte, war hier klar und einfach ausgesprochen, die allgemein theatralische Bewegung dieser Epoche, die durch des Kaisers Beispiel erregte Theilnahme der Fürsten, alles ließ hoffen, daß man sich der Schauspielkunst gründlich annehmen, die Schmach der Unbildung und Depravation aus einem Stande tilgen werde, der, trotz dieser Hindernisse, binnen kaum fünfzig Jahren so enorme Fortschritte gemacht, die Anerkennung aller Stände erzwungen und die innige, thätige Liebe des größten Mannes seiner Zeit, Lessing's, sich erhalten hatte.

Den Schluß des Bandes bildet die Ueberschau von Schröder's Direction, der Ackermann'schen Gesellschaft und der Ueberblick der theatralischen Organisation während der Siebziger Jahre hinsichtlich der äußeren Einrichtung und Feststellung des Theaters.

Der dritte Theil, das Nationaltheater behandelnd, gibt eine genaue, aus dem besten Quellenstudium hervorgegangene Uebersicht der Ausbreitung und Entfaltung der nationalen Schauspielkunst in Deutschland vom Jahre 1780 bis in die neuere Zeit 1817.

Die umfassendsten Mittheilungen sind die über die Mannheimer Schule, über Fleck und das Berliner Nationaltheater, über die Weimarische Schule, über Schröder's und Iffland's Directionen. Alles ist genau detaillirt, überall finden wir die naturgetreuesten Porträte aller in dramatischer Kunst wirksam gewesenen Schauspieler und dramatischen Dichter jener Zeit, und dabei die Ergebnisse ihres Wirkens.

Ueberschaut man den Entwicklungsengang, den die Dramatik in der von Lessing eröffneten volksthümlichen Richtung bis zur Reife des Jahrhunderts vollendet hatte, so mag man zuerst fragen: wie weit war überhaupt die Erkenntniß von der Bedeutung und dem Werth der Schaubühne vorgeückt?

Daß man ihr den gewaltigen Eindruck auf die Geister und Gemüther willig zugestand, daß man das Element der Volksveredlung in ihr nicht mehr negirte, bewies thatsächlich die Errichtung so vieler Hof- und Nationaltheater. Die Ideen aber, welche seit Lessing's, Sulzer's und anderer bedeutender Stimmen Vertheidigung der Bühne, sich über diesen Gegenstand entwickelt hatten, findet man am vollständigsten in Schiller's Aufsatz ausgesprochen: „Die Schaubühne, als eine moralische Anstalt betrachtet.“ Er hatte sie 1784 zum Vortrag in der Mannheimer deutschen Gesellschaft geschrieben.

Man hat Schiller'n vielfach vorgeworfen, daß in diesem Aufsatze die Begeisterung für seinen Gegenstand ihn zu weit geführt habe. In der That will er, bei mancher Ueberspannung des unumstößlich Richtigen in seiner Darstellung, auch nicht nur — wie es Lessing schon gethan — der Bühne einen Einfluß auf Gesetzgebung, Regierungsansicht und Erziehung vindiciren, sondern selbst auf Industrie und Erfindungsgeist. Das ist freilich zu weit getrieben; auch hat er in seinen späteren philosophischen Schriften die Idee der Sittlichkeit der Kunst viel tiefer erfaßt, gewiß aber ist, daß er in diesem Aufsatze Alles, was in der populären Richtung dieser Epoche Begeisterndes lag, auf das Vollkommenste ausgesprochen hat, und daß eine Bühne, die wahrhaft volksthümlich seyn will, sich von dem Wesentlichen dieser Anschauungen niemals wird entfernen dürfen.

Ermähnenswerthe Angriffe erfuhr auch in diesen letzten Jahrzehnden des Jahrhunderts die Moralität der Bühne nicht, obschon der Zustand der Bildung wie der Moralität im Schauspielersstande sich noch wenig verändert hatte. Das Prinzip der Veredelung, zu welchem Iffland in seinen Fragmenten sich bekennt, konnte sich nicht rühmen, schon große Eroberungen gemacht zu haben.

Freilich waren auch immer noch keine Einrichtungen getroffen, um den Stand im Allgemeinen zu erheben. Die versuchten Pflanzschulen waren schnell wieder in Verfall gekommen, man ließ nicht ab, auf's Neue darnach zu rufen, die Nothwendigkeit von Bildungsanstalten wurde fort und fort dargethan, obschon damals der Einfluß der künstlerischen Directoren, die Geltung der herrschenden Schule sie zum Theil ersetzte, auch der Naturalismus der Schauspieler weniger auffallend hervortrat, weil die ganze Kunstrichtung eine naturalistische war. War hierdurch für die Fachbildung einigermaßen gesorgt, so mußte doch der eigentliche, tiefer greifende Zusammenhang des Standes mit der allgemeinen Kulturbewegung immer noch vermißt werden, so lange der Staat die Schauspielkunst mit so gänzlicher Gleichgültigkeit betrachtete und sie in allen ihren Wirkungen nach Willkür gewähren ließ, so lange er von den Schauspielern weder Bildung, noch von den Bühnen irgend eine bestimmte Richtung forberte, welche ihre Wirkungen mit dem Bildungsstreben der Gesellschaft in Uebereinstimmung bringen konnte.

Die Theater-Concessionen wurden fort und fort mit der größten Achtlosigkeit erteilt, höchstens die Zahlungsfähigkeit eines Directors in Betracht gezogen, niemals seine künstlerische und Gesinnungstüchtigkeit. Eine polizeiliche Censur der aufzu-

führenden Stücke war das Höchste, womit die bürgerlichen Autoritäten sich bemühten, und diese wurde meistens nach den allerkleinsten und engsten Ansichten geleitet. Selbst die Oberaufsicht der Hof- und Nationaltheater sprach das Prinzipielle in ihrer Thätigkeit nur in der Censur, also bloß negativ aus. Am auffallendsten äußerte sie sich in Wien, München und Dresden, und die Maxime, daß das Theater kein übles Beispiel geben solle, erzeugte nicht nur die kleinlichste Mäkelei, sondern führte sogar förmliche Absurditäten herbei. Es wurden, um jeder Hofrücksicht zu genügen, Veränderungen in Ausdrücken und Beziehungen der Stücke vorgenommen, wodurch Sinn und Bedeutung derselben total vernichtet oder verkehrt wurden. In Wien trieb man das Spürsystem nach Bedenklichkeiten so weit, daß im Jahre 1795 Herr von Braun eine Verordnung ergehen ließ, worin, „um das Theater, diese Schule der guten Sitten, der Tugend und des Patriotismus, von Allem zu reinigen, was auch nur von weitem unanständig, anstößig und den jetzigen Zeitläufen nicht angemessen,“ die sämtlichen Schauspieler aufgefordert wurden: „bei diesem patriotischen und ehrenvollen Geschäfte mitzuwirken,“ und zwar dergestalt, daß jeder Einzelne „bei eigener Verantwortung solche Stellen in den Rollen, die seine eigene Klugheit für bedenklich erkenne, dem Inspizienten anzeigen und die Abänderung auf der Stelle mit ihm verabreden solle.“ — So war also Alles, Director, Inspizienten-Ausschuß und sämtliche Schauspieler fortwährend auf der Jagd nach censurrechten Stellen, und es läßt sich denken, wie „harmlos“ diese dreifach durchgeseihten Stücke endlich geworden seyn müssen.

Andern Orts wurde die Anständigkeit der Bühne in das Verbot alles Umarmens und Küßens der handelnden Personen gesetzt, während die laxeste Moral in den Stücken nicht anstößig erschien. Geistliche durften auf der Bühne nicht erscheinen, es durfte nicht gebetet, selbst das Wort beten nicht ausgesprochen werden, eben so wenig irgend ein heiliger Name. Anstatt „Gott“ mußte „Himmel“ gesagt werden u. s. w.; selbst Orgelmusik war dem Theater verboten. Entweihung schien demnach die Lust der Bühne zu bringen, die sonst für die Trägerin des Heiligen gegolten. In welchen moralischen Widerspruch man sich durch solche Censur mit dem täglichen Besuch des Theaters setz, wurde nicht empfunden.

Der sittliche und Bildungszustand der Schauspieler hatte sich im Allgemeinen seit den letzten zwanzig Jahren nicht verändert. Immer noch ergänzten sich die Kunstgenossenschaften aus den untern Schichten der Gesellschaft. Fast immer führte ein

fehlgeschlagener Lebensweg zum Theater, fast lauter Schiffbrüchige waren es, die sich auf die Bühne retteten, ja diese konnte als eine Art Botany-Bay angesehen werden für Alle, die sich in die Regelmäßigkeit des bürgerlichen Lebens nicht finden mochten.

Eigentlich erzogen für das Theater wurden nur die Schauspielerkinder, und diese Erziehung war nichts mehr als eine frühzeitige Abrichtung zu Kinderrollen und eine allerdings heilsame Dressur in dem Handwerksmäßigen der Kunst, durch Uebung im Tanzen, Singen, Sprechen. Auf Erweckung eines höheren Sinnes ging diese Coulißen-Erziehung nicht hinaus, und merkwürdig ist, daß sie auch im Allgemeinen nur bei weiblichen Talenten gut ausgeschlagen ist. Unter den beim Theater aufgewachsenen Schauspielern war Schröder der Einzige, der aus dem Geleise des gewohnheitsmäßig Angelernten die volle Frische selbstständiger Schöpfungskraft herausrettete, der sich in ungestörtem Rapporte mit der reinen Natur und ihrem immer neuen Zufluß von Kunstmotiven zu erhalten wußte, inmitten der Coulißen-Usancen und der herkömmlichen Routine, worin alle übrigen, selbst die talentvollsten Schauspielerköhne, befangen geblieben sind. Sämmtliche anderen, nebst Schröder, wirklich bedeutenden Künstler, gehörten in ihrer Jugend, der Zeit, welche über das Individuelle der Naturen entscheidet, dem Theater nicht an. Anders verhielt es sich mit den weiblichen Talenten, unter ihnen waren viele der schönsten beim Theater aufgewachsen.

Daß die Mehrzahl der Theatermitglieder ohne Bildung sei, ließ sich zu Ende des Jahrhunderts noch immer behaupten. Es gab namhafte Schauspielerinnen, welche ihre Rolle nicht selbst lesen konnten, von der Kunst des Schreibens unter ihnen geben zahlreiche Schauspielerbriefe, welche in Streitsachen zur Oeffentlichkeit gelangten, die allerbeschämendsten Zeugnisse. Noch immer erhielt die Leichtigkeit, sich durch bloße Naturgaben und angeeignete Fertigkeit beim Theater schon eine große Geltung und Einnahme zu verschaffen, den allgemeinen Widerwillen gegen alles Bildungsstreben, während die einzelnen künstlerischen Größen hingegen enorme Arbeit zu ihrer und ihrer Kunst Vervollkommnung aufwandten.

Auffallend ist es bei alle dem, daß in dieser ersten Hälfte der modernen Theatergeschichte unter den Schauspielern so viel mehr und so viel bedeutendere dramatische Schriftsteller aufgetreten sind, als dieß in der zweiten Geschichtshälfte der Fall ist. Haben sich also, trotz der im Allgemeinen größeren Unbildung

des Standes, dennoch mehr einzelne fähige und erfindungsreiche Köpfe darin befunden?

Das Verhältniß der Schauspieler zur bürgerlichen Gesellschaft hatte sich noch wenig geändert, die Ursachen davon blieben die alten. In die engeren Kreise des Umgangslebens gelangten sie noch keineswegs, zu größeren, halböffentlichen Zirkeln dagegen, zu Ressources-Gesellschaften und dergleichen, wurden sie allmählig gezogen, um durch ihre Talente zur allgemeinen Unterhaltung beizutragen. Witzige Köpfe, wie Dorchers, waren in Männergesellschaften gesucht, andere bildeten sich zu Anekdotenerzählern, oder trieben allerlei belustigende Künste, wußten Menschen und Thiere, oder das Geräusch von Hobel und Säge oder dergleichen nachzuahmen, machten Taschenspielerstücke, verstanden Weingläser zu verschlucken, worin Adersmann excellierte, u. s. w.; kurz, der Stand fing an, sich durch Kunststücke, welche bei den ältesten Vandalen mit dem Comödien-spielen verbunden waren, durch den letzten Rückstand des Gauf-lerwesens in die Gesellschaft einzuschieben. Glänzende und berühmte Talente wurden auch wohl zur Ausschmückung der vornehmen Cirkel herbeigezogen, aber auch da hatten sie ihren Zutritt durch Productionen zu bezahlen. Selbst Iffland, der feingebildete Kopf, dessen Unterhaltung und Benehmen ihn mit allen Comitatén der Gesellschaft gleichstellte, fühlte doch sehr deutlich und sehr schmerzlich, daß er sich — und damit die Repräsentation seines Standes — in den höheren Kreisen nur halten konnte, indem er sich durch Anekdoten und komische Geschichten zu einem sogenannten angenehmen Gesellschafter machte.

In Hinsicht auf sein sittliches Verhalten hatte der Schauspielersstand im Ganzen noch wenig Anstrengungen gemacht, um die öffentliche Achtung zu gewinnen. Es ist eine unverilgbare Eigenheit dieses Berufes, daß er durch die gewaltige Nerven-aufregung, welche er erfordert, auch eine außs äußerste gesteigerte Reizbarkeit der ganzen Natur hervorbringt. Richtet sich diese nicht in lebhafter Begeisterung auf edle Zwecke, so wird sie natürlich nur dazu wirken, alle Schwächen und Leidenschaften ungewöhnlich zu steigern, und in diesem Betracht wird man Rousseau Recht geben müssen, wenn er behauptet: „Die Schauspieler müssen tugendhafter seyn als andere Menschen, wenn sie nicht verderbter seyn sollen.“

Da bis jezt nun, trotz aller Verbesserungen, welche das Theater erfahren hatte, die Stellung des Schauspielers noch keineswegs der Art war, um eine allgemeine Standesbegeisterung von ihm erwarten zu können, so blieb die edlere Richtung

auf seine höhere Bestimmung nur im Einzelnen erkennbar, während im Ganzen dieß wilde Völkchen seiner Aufgeregtheit die Zügel schießen ließ. Alle Schooßsünden jener sittenlosen Zeit pflegten sich daher auf das Ueppigste im Schauspielersstande, machten ihn auch hierin zum Spiegel des Lebens, und setzten ihn, bei der Oeffentlichkeit seiner Stellung, dem Einflusse, welchen die Persönlichkeit nothwendig auf seine Berufsthätigkeit ausüben muß, viel größerer Aufmerksamkeit und viel lebhafterer Verdammung aus, als jeden Andern.

Sieht man sich nun nach den Hülfsmitteln um, welche der Schauspielkunst noch übrig blieben, um sich aus diesem Zustande zu erheben, so verfällt man natürlich auch auf die Frage: was hatte denn die Kritik auf die intellectuelle, künstlerische und dadurch auch auf die sittliche Bildung der Schauspieler gewirkt? Seit 1755 hatte sie sich selbstständig aufgemacht, Anfangs in eigenen Broschüren, die sehr bald zu Streit-, Schmäh- und Schandschriften, sogenannten Scharteken, wurden, welche bei allen auffallenden Theatervorgängen eine große Rolle spielten. Mit Lessing's Dramaturgie war der Theaterkritik plötzlich das vollkommenste Muster und damit auch allgemeiner Respect erworben. Nun wurden Zeitschriften gestiftet, die zum größten Theil dem Theater gewidmet waren, und in denen erstaunlich viel zu finden ist, was der Schauspielkunst hätte ersprießlich seyn können, wenn es ihr in anderer Weise und auf dem Wege der künstlerischen Praxis hätte zugänglich gemacht werden können. Auch in abgesonderten Werken suchte die Gelehrtenwelt der Kunst zu Hülfe zu kommen, man zählt schon bis zu Ende des Jahrhunderts eine Menge von Büchern über Deklamation, körperliche Berebtheit u. s. w. Unter ihnen erwarben sich „Engel's Ideen zu einer Mimik“ vorzügliche Geltung. Aber von allen diesen wohlgemeinten Bemühungen läßt sich eben so wenig ein unmittelbarer Einfluß auf die Schauspielkunst nachweisen, als die andern Künste, Malerei, Sculptur, Musik, ihn jemals von der Kritik direct erfahren haben.

Bei der Schilderung der Einflüsse Schröder's, Iffland's und Kogebue's auf die Bühnenverhältnisse kommt Kogebue am schlimmsten weg. Von ihm sagt der Verfasser — mitunter mit Unrecht — datirt sich der Krebs der Verflachung und der Demoralisation in der Schauspielkunst. Sein Beispiel, seine Erfolge haben auf die dramatische Literatur bis auf die neueste Zeit tief verderblich gewirkt. Durch ihn wurde die eigentliche Kunst, Menschen darzustellen, nur formell in Anspruch genommen, Charakteristik, Seelenmalerei, Individualität gingen in stehenden Coulißen-Usancen und Schablonenwesen auf.

Seine ganz schlaue Tactik: immer nur auf die schwache Seite des Publikums zu insuliren, auf seine Veranlagungssucht, seine Gedankenlosigkeit, auf die weiche Rührung, die doch ohne alle sittliche Kraft ist, auf die „löderlichen Thränen,“ wie Schlegel sagt, dann auf die Schadenfreude und Ertönnicht, die Sittenlosigkeit und Frivolität jener Zeit, hat die Darssteller zu Mittelsdigen gemacht, sie damit angestickt, so daß sie diese Gefällsucht, diese Jagd nach äußerlichem Effect auch auf die Behandlung besserer Dichter, zu deren Nachtheil und zum Verderben der Schauspielkunst überhaupt verwandten.

An all diesem Verderben sind Schröder und Iffland unschuldig, sie haben ihren Stand nicht verweicht, nicht ent-sittlicht, sie waren immer der Natur getreu, haben es immer ehrlich mit der Kunst gemeint. Sie haben allerdings nur das beschränkte Gebiet des bürgerlichen Lebens angebaut, aber dies mit musterhafter Treue und Sorgfalt, wozegen Kogebue alle Gattungen, von der Pöffe bis zur Verstragödie hinauf, ver-löderlicht hat. Iffland hat seiner Kunst nicht den großartigen Griff in die ganze Fülle und Höheit des menschlichen Seyns, er hat sie nur das Porträtiren gelernt, nur die Genre-malerei ausgebildet, und ist dieß auch nicht die oberste Gattung der Kunst, so gehört sie doch nothwendig in ihr Bereich, und kann vom Kleinen zum Großen erziehen. Auf Kogebue's Wege wird der Faden der intensiven Entwicklung geradezu abgeschnitten.

Dieser vergleichenden Betrachtung ist wenig hinzuzufügen, um den Zustand deutlich zu übersehen, in welchem die Schau-spielkunst an der Wiege des Jahrhunderts stand.

Die Volksthümlichkeit war ihre Basis, aber die ausschwei-fende Unbändigkeit der Kraftgenies, die Verbheit der Ritter-stücke hatten ihr wieder eine naturalistische Rohheit gegeben, die auch im bürgerlichen Drama zur gemeinen Alltäglichkeit herab-kam, während die Rivalität mit der Oper wieder zu dem Schau-gepränge des Spectakelstückes hindrängte, Kogebue zu dem mo-mentanen Effect des bloß Theatralischen verlockte, und so den Naturalismus seines einzigen großen Vorzuges, seiner vollsa-ftigen Lebenswärme, beraubte.

Der gute Kern des Repertoirs, auf Lessing und Shates-peare gegründet, die erstaunlich große Zahl guter und trefflicher Schauspieler konnten schon damals nicht die bereits erhobene Klage über den Verfall der deutschen Bühne nieder-halten. Die mit dem Aufkommen der personenreichen historischen Stücke so enorm vergrößerte Zahl von Schauspielern, die natür-lich nicht durch lauter wirklich Berufene anwuchs, das Umsichgrei-fen der Oper, die mit ihren vielen umständlichen Vorbereitun-


gen Zeit und Kräfte der Personals — das ja fast ein und dasselbe mit dem des Schauspiels war — vornehmlich in Anspruch nahm, dieß Alles hatte allmählig die Uebereinstimmung und Ab-
rundung des Schauspiels gelockert. Selbst wo große Führer, wie Schröder und Iffland, die Schule aufrecht hielten, konnte der aus einander laufende Naturalismus nur mit Mühe zusammengehalten werden, und in allen personenreichen Stücken ging es bei den untergeordneten Subjecten dennoch fast niemals ohne Gelächter ab; die Arbeit des Einschulens wuchs den Meistern über den Kopf. Wo aber solche Führer fehlten, spielte eben Jeder auf seine eigene Faust.

Dieser Zustand war es, welcher als Verfall der Schauspielkunst bezeichnet wurde, obschon die Bühne in ihrer ganzen Verfassung, in allen Einrichtungen, in der Anzahl wie in der Entwicklung ihrer eigentlich tonangebenden Talente ganz unwidersprechliche Fortschritte gemacht hatte. Aber jener Vorwurf war gerecht, denn die Schauspielkunst vollendet sich nur in der Harmonie ihrer Totalwirkungen, und diese hatten seit den Siebziger Jahren — eben durch das Wachsthum der Bühnen — bedeutend gelitten. Auch bedurfte die Kunst, um wieder die volle Höhe der mächtig gewachsenen Zeit-
bildung zu erlangen, eines höheren Geistes, höherer Zwecke, und in ihrer Ausführung der Herrschaft eines übereinstimmenden Maßes, eines gemeinsamen Pulschlages. Wie vor siebzig Jahren war es der Rhythmus, der sie durchbringen, der sie erheben mußte.

Iffland ist leider nie ganz richtig erkannt worden. Man schrieb ihm oft zu viel Verdienst um die Kunst zu, oft zu wenig. Er ist kein Historienmaler, aber der genaueste Porträtmaler seiner Zeit, und in dieser Hinsicht werden seine Werke nie ihren Werth verlieren.

Mit lebhafter Erwartung sehen wir der Erscheinung des vierten Bandes entgegen, welcher die theatralischen Verhältnisse der neuesten Zeit und der in ihr wirksam hervorgetretenen dramatischen Dichter und Schauspieler enthalten wird. Es werden darin wohl auch Deinhardstein's Verdienste um die Wiener Hofbühne besprochen werden, unter dessen zehnjähriger Leitung viele früher nicht zur Darstellung gekommene Werke Shakespeares, Goethes, Calderons, Lopez de Vegas, Massingers, und zuerst die von Gupkow und Halm auf der Bühne erschienen. Von Schauspielern wurden durch ihn Mad. Hebel und Ute. Neumann, Carl Larocke der Bühne gewonnen; als Gäste debütierten damals die Schröder, Wolf, Hagen, Crelinger, Pauli, Seidelmann, Esclair, Ludwig De-

vorient; Ebwe und Wilhelmi wurden der Hofbühne wieder gewonnen. Eben so werden die Verdienste Guckow's um die Dresdner und Laube's um die Leipziger Bühne gewürdigt werden. Der Verfasser darf dabei, ohne rühmendig zu werden, auch die Schilderung seiner Verdienste um die Bühnenseitung darstellen. Seine Geschichte der deutschen Schauspielkunst ist jedem wissenschaftlich Gebildeten interessant, dem, der sich für dramatische Kunst und ihre Geschichte interessirt, unentbehrlich.



Unzeige-Blatt

für

Wissenschaft und Kunst.

Nro. CXXV.

Schluß des im LIII. Bande der Jahrbücher abgebrochenen Verzeichnisses persischer, mit germanischen verwandter Wörter.

Eine Anzahl der in dem Verzeichnisse von 3300 persischer, mit germanischen verwandter Wörter nicht aufgeführten sind die folgenden, unmittelbar mit griechischen oder lateinischen verwandten, von deren mehreren bezweifelt werden dürfte, ob dieselben ursprünglich persisch, oder nicht vielmehr, wie so viele hier übergangene Pflanzennamen, aus dem Griechischen und Lateinischen erst später eingewandert sind, wiewohl von den meisten derselben das Gegentheil erweislich; diese sind:


3301. Ebe, ابر, obstetrix, die Hebe der Mythologie.
3302. Aresch, آرش, Name eines persischen Helden, der Ares der Griechen.
3303. Atlas, اطلس, der Name sowohl des Berges, als des Zeuges.
3304. Elmas, الماس, Diamant, adamas.
3305. Bahur, باحر, Dampf, vapor (Burhani kathi 119).
3306. Behmen, بهمن, der Name des Artaxerxes Longimanus; das Wort manus scheint von der zweiten Hälfte des Wortes hergeleitet werden zu müssen.
3307. Bundume, بندوم, Pech, bitumen (Gerh. Sch. I. 220 vorl. 3.).
3308. Bihefel oder Bihefelbsch, بیهرك, Schaltjahr, annus bissextilis (Gerh. Sch. I. 104).
3309. Patet, پاتت, der Perser offene Schuld, das latein. patet (s. Sendavesta).
3310. Palis, پاليز, ein Garten, Pales.
3311. Pai, پاي, Fuß, pes und das griechische πούς.

3312. Peter , پتر , Metallblech, worauf Talismane gegraben werden, petra.
3313. Peine , پل , Studentafel, palma.
3314. Perise , پریز , Kalt Ibrif, Gold, obryzum.
3315. Pur , پور , Sohn, puer.
3316. Puran , پوران , Ehne, pueri.
3317. Purandocht , پوران دخت , Tochtersohn, das latein. puer und das griech. Πυρρανο.
3318. Tschwar , تھوار , ein Königsname, bei den Byzantinern Τσχαρος (Herh. Sch. I. 304).
3319. Terschhan , ترخان , bei den Byzantinern Τσρχανος.
3320. Tir , تیر , Pfeil und Flußname Tyras.
3321. Tir , تیر , der Planet Mercurius, bei den Etruskern Turm.
3322. Turus , ترس , ungepflügtes Feld, durus (Herh. Sch. I. 305).
3323. Tintine , تینه , Schellengetöse, tintinnitus.
3324. Tunder , تندر , der Donner, tonitru.
3325. Tim , تیم , Marktplatz, δάπος (Herh. Sch. I. 301).
3326. Saaleb , شلب , der Salep, salepum.
3327. Dschulab , جلاب , der Zulep, julapum.
3328. Dschemeß , جمست , der Amethyst, Amethystus.
3329. Dschj , جی , welches qui, quae, quod.
3330. Ehunak , خناک , Halsentzündung, angina (Burf. f. 337).
3331. Eharafat , خرافات , Poffen, das griech. χροπαιύων.
3332. Ehim , هیم , Schlamm, Eiter, das griech. χυμος.
3333. Rabun , رابون , Darangeld, arrhabon (Herh. Sch. I. 10).

3334. Reschine, رشنیه, Harz, resina.
3335. Su, سو, Name eines persischen Königs, Zeus.
3336. Sewesch, زدوش, der Name des Planeten Jupiter, Zeus (Herh. Sch. II. 133).
3337. Sühre, زهره, der Name des Morgen- und Abendsternes, Zaphros.
3338. Sabure, سابوره, Schiffsballast, saburra.
3339. Salus, سالوس, List, Betrug, salus (Herh. Sch. II. 64).
3340. Sam, سام, der ägyptische Herkules, Zwep.
3341. Sede, سده, das älteste Feuerfest Saturnus.
3342. Sireng, سيرنك, Sirene und zugleich das griech. Σαρπγγος.
3343. Sünbüle, سنبله, die Mehre der Jungfrau, und daher Sibylla.
3344. Siskend, سکنر, die Begattung, der unflätige Tanz Σίκυνος.
3345. Schet, شت, die Majestät, die Heiligkeit, sanctus, das slav. Swiat.
3346. Scherbet, شربت, Sorbet, sorbetum, a sorbendo.
3347. Tarchan, طرخان, ein tatarischer Fürkenname, Ταρχανος.
3348. Taghut, طاغوت, Götze, Dagon.
3349. Tufan, طوفان, Wettersturm, typhon.
3350. Ander, عنبر, Ambra, ambra.
3351. Nemisch, نمش, List, Betrug, und Volksname der Deutschen, Nemotos.
3352. Nulun, نولون, Schiffslohn, naulura.
3353. Nebke, نبسه, Enkel, nepos.
3354. Niwe, نیوه, Nefte, nepos.
3355. Wertadsch, وراج, eine Pflanze, deren Blätter sich nach der Sonne wenden, Vertumnus.

3356. Beſta, **بستا**, das heilige Feuer und Wort, welches auch in der Bibel mit dem Feuer verglichen wird: Mein Wort ist wie Feuer, spricht der Herr. Vesta.
3357. Hem, **هم**, auch, schon, jam.
3358. Hale, **هال**, der Rondhof, halo.
3359. Hale, **هاله**, der Hof eines Hauses, aula, αὐλή.
3360. Hero, **هرو**, ein Held, heros (Burh. f. 833).
3361. Hüner, **هنر**, die Tugend, die Ehre, honor.
3362. Berna, **ورنا**, Jüngling, jung, vernus, g. parn, die Edhne (f. Schilter).
3363. Barugh, **واروغ**, Damm, argo.
3364. Bargh, **وارغ**, Damm, argo.
3365. Hile, **هيله**, schändlich, vilis.
3366. Zafut, **ياقوت**, eigentlich Saphir, Hyacinthus.
3367. Zafheb, **يشب**, Jaspis, Jaspis.
3368. Darogha, **داروغا**, Dorfvoigt, das griechische Δαρνίγας.
3369. Usfubar, **اسكدار**, Postpferde, das griech. Ἀσάνδαι.
3370. Kauf, **قاوق**, der untere Theil des Turbans, καύσια.
3371. Kontosch, **قنطش**, ein Ueberkleid, κανδύς.
3372. Dschorab, **جوراب**, Strümpfe, Unterkleid, Σάρπας.
3373. Chasine, **خزين**, Schas, Γάζα.
3374. Dihim, **ديهيم**, Diadem, Diadema.
3375. Ferseng, **فرسنگ**, Parasange, Parasanga.
3376. Giruf, **فیروز**, der eigene Name eines persischen Königs, Pyrrhus.

3377. Kaba, قبا, eine Art Ueberrock, das byzantinische καβάν.
3378. Kalatfchuri, قلاتجوري, eine Art vom Säbel, calasyris (Siebenmeer).
3379. Kandil, قندیل, Kerze, candela.
3380. Kafur, كافور, Kampher, camphora.
3381. Kerbas, کرباس, grobe Leinwand, carbasus.
3382. Kenareng, کنرنک, Befehlshaber, Landesherr, bei den Byzantinern Καραράγγης.
3383. Keneb, کنب, Hanf, cannabis.
3384. Kebitef, کبیتک, das Begeissen des Mühlsteins, κόπις.
3385. Kosti, کستی, der Gürtel der Maghen, cestus.
3386. Gonia, گونيا, Genfblei, γόνος.
3387. Sim, شیو, der Name eines persischen Helden, von welchem die Perser Riphnen heißen, nach Herodot Κρηνης.
3388. Rimia, ریمیا, die Alchymie, deren Vaterland Aegypten, dessen Namen schon die Griechen von Κημι ableiteten.
3389. Ladchiwer, لاجور, Lasur, lapis Lazuli.
3390. Merchari, مرخاری, der Name des Planeten Merkur im Desatir.
3391. Mendshenik, منجنیک, eine Wind- oder Wurfmachine, μάγανον.
3392. Mendshuf, منجوق, die apfelförmige Rundung am Kopf oder Fuß der Lanzen, μάλον.
3393. Misk, مسک, Moschus, Moschus.
3394. Mihr, مهر, die Sonne, Mithras.
3395. Nahid oder Anahid, ناپد, der Genius des Abendkerns, Αναίτις.
3396. Nardin, ناردین, die Spisenarbe, nardus.

3397. Ner, نر, das Männliche, 'Anip.
3398. Natrun, نطرون, der Salpeter, Nitrum.
3399. Nusch, نوش, der Name eines der sieben heiligen Feuer der
Perser, Dio-nysos.
3400. Nusch, die Vernunft, Noûs, daher der Name des persischen Königs
Nuschirewan, d. i. die wandelnde Vernunft.
- 

Herausgabe besorgt durch J. E. Deinhardstein.

Jahrbücher der Literatur.

Hundert sechs und zwanzigster Band.

1849.

J. M. A. A.

April. Mai. Juni.

W i e n.

Verlag bei Carl Gerold.



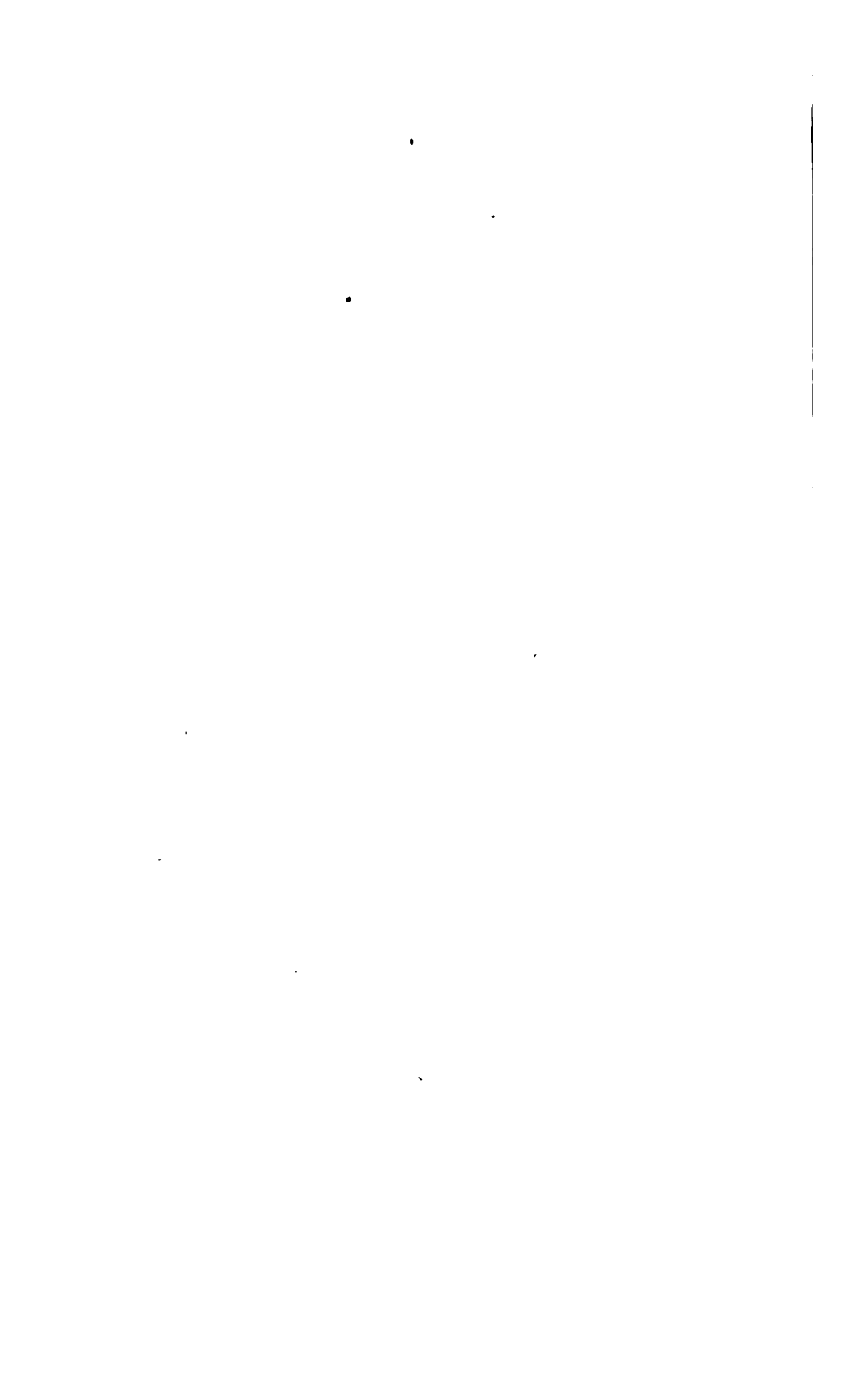
Druck von Carl Gerold und Sohn.

Inhalt des hundert sechs und zwanzigsten Bandes.

	Seite
Art. I. Vorlesungen über die alte Geschichte, von Friedrich von Raumer, in zwei Bänden. Zweite, umgearbeitete Auflage. Zweiter Band. Leipzig 1847 (Schluß).	1
II. Ansichten der Natur, von Alexander von Humboldt. Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage. Stuttgart und Tübingen, 1849. Zwei Theile (Schluß der Aufsätze über A. v. Humboldt's Werke).	43
An die Leser und Mitarbeiter der Jahrbücher der Literatur	73

Inhalt des Anzeige-Blattes Nro. CXXVI.

Rechenschaft über meine handschriftlichen Studien auf meiner wissenschaftlichen Reise von 1840 bis 1844. Von Professor Dr. Tischendorf (Schluß)	1
Register des hundert fünf und zwanzigsten und hundert sechs und zwanzigsten Bandes	77
Universal-Register von A bis incl. E.	



Jahrbücher der Literatur.

April, Mai, Juni 1849.

Art. I. Vorlesungen über die alte Geschichte, von Friedrich von Raumer, in zwei Bänden. Zweite, umgearbeitete Auflage. Zweiter Band. Leipzig, G. A. Brodhause, 1847. gr. 8. 573 S.

(Schluß.)

Der würdige Schluß von Raumer's Vorlesungen umfaßt die zwei und zwanzigste bis zur fünf und dreißigsten, von dem Ende des peloponnesischen Krieges bis auf den Tod aller unmittelbaren Nachfolger Alexanders. Herr von Raumer bleibt der von ihm begonnenen Art getreu, mit der unmittelbaren und ungeschminkten Darstellung der Ereignisse seine Ansichten von ihrer Vorbereitung, ihrer Entwicklung und ihren Folgen zu verbinden. Er steht also erklärend neben der Geschichte, ohne, wie es so viele, selbst berühmte Geschichtschreiber gethan haben, ihre Vorgänge nach individueller Neigung und Ansicht zu modifiziren. Darin liegt, unseres Dafürhaltens, der eigentliche Charakter dieses Schriftstellers.

Die in dem vorliegenden Bande enthaltenen Vorlesungen behandeln Folgendes:

22. Vorlesung: Von dem Ende des peloponnesischen Krieges bis auf den Frieden des Antalcidas.
23. Vorlesung: Vom Frieden des Antalcidas bis auf den Tod des Epaminondas.
24. Vorlesung: Vom Tode des Epaminondas bis zum Tode Philipps von Macedonien.
25. Vorlesung: Geschichte Siciliens, von der Niederlage der Athener bis auf den Tod des Timoleon.
26. Vorlesung: Die Finanzen und der Handel.
27. Vorlesung: Die Literatur.
28. Vorlesung: Die Religion und Kunst.
29. Vorlesung: Die Philosophen bis auf Aristoteles.
30. Vorlesung: Die Philosophie von Aristoteles bis zu den Neuplatonikern.
31. Vorlesung: Die Geschichte der Perser, von der Schlacht bei Kunara bis auf Darius Kodomanus.
32. Vorlesung: Geschichte Alexanders bis auf die Schlacht bei Arbela.
33. Vorlesung: Von der Schlacht bei Arbela bis auf den Tod Alexanders.

34. Vorlesung: Vom Tode Alexanders bis auf den Tod des Eumenes.

35. Vorlesung: Von dem Tode des Eumenes bis auf den Tod aller unmittelbaren Nachfolger Alexanders.

Von dem bedeutendsten Interesse, besonders für die gegenwärtige Zeit, ist die sechs und zwanzigste, die Finanzen und den Handel besprechende Vorlesung. Man würde sehr irren, wenn man glaubte, in dem demokratischen Athen habe ein unbedingt freier Handel Statt gefunden: denn der Staat sorgte nicht etwa bloß für richtiges Maß und Gewicht, oder für die Anstellung hülfreicher Handelsbeamten, sondern nahm auch manche Handelszweige für sich in Beschlag, oder verließ sie Einzelnen zu ausschließlicher Betreibung. Die Ausfuhr von Getreide, Bauholz, Theer, Tauerwerk und von andern für die Flotte nöthigen Gegenständen war fast immer verboten, und außerdem finden sich Einfuhrverbote, um dem Handel Anderer zu schaden, und allgemeinere Handelsperren, um die Seeherrschaft zu erweitern. Athen wollte sich zum Stapelplatz aller Waaren erheben; weßhalb man, nach einem Schiffsahrtsgesetze jener Zeit, Niemanden Geld auf ein Schiff oder dessen Ladung leihen durfte, was nach einem andern Hafen als dem Piräus segelte. Es ward über Forderungen dieser Art gar kein gerichtliches Verfahren gestattet. Am wenigsten sollte ein athenischer Kaufmann Getreide nach irgend einem andern Orte als nach Athen verfahren lassen; und dennoch war nicht allein der Aufkauf des Getreides daselbst außerordentlich beschränkt, sondern der Staat nahm sich wohl heraus, dem Getreidehändler einen Verkaufspreis und einen höchsten Satz des Gewinnes vorzuschreiben. Kein Fremder durfte mehr als ein Drittel von dem einmal im Piräus gelandeten Getreide weiter verfahren. Mehl und Brot hatte gesetzlichen Preis und Gewicht. Es gab öffentliche Getreideniederlagen, aus welchen man zu wohlfeileren Preisen an die Armen verkaufte, und den Ausfall durch Zuschuß aus den Staatseinkünften oder durch freiwillige Beiträge deckte. Bewaffnete Schiffe begleiteten im Kriege die athenischen Handels-, insbefondere die Getreideflotten. — Mangelhaft sind allerdings mehrere von den ange deuteten Einrichtungen, allein theils standen die Handelssteuern mit den Bedürfnissen des Staats in genauer Verbindung, und es gab kein Mittel, sie anders woher zu decken, theils hängt kein Volk in Hinsicht der Handelsgesetzgebung ganz von sich allein ab, es muß die Grundsätze und Verhältnisse des Nachbarstaates jedesmal berücksichtigen.

Minder zu entschuldigen sind die Mängel, welche sich unheilbringender im Innern entwickelten, und das Verhältniß

der Vornehmen, der Handwerker, der Landbauer u. s. w. mißgestalteten. Die Gewerbefreiheit nämlich, welche Mancher rühmen möchte, entstand in Athen nicht sowohl aus allgemeinen anerkannten Gründen, sondern daraus, daß man die Handwerke nicht achtete, für unverträglich mit freiem, höheren Bürgerfinn hielt, und die vom Grundbesitze ausgeschlossenen Einwohner gewissermaßen darauf angewiesen hatte. Freilich gaben sich auch Vornehme mit Gewerben ab, aber nicht als arbeitende Meister, sondern als Fabrikherren. Wenn nun bloß Sklaven in diesen Fabriken arbeiteten, so wurden ihnen die freien Handwerksbürger eigentlich gleich gestellt, obgleich diese in staatsrechtlicher Hinsicht Keinem nachstehen sollten. Während die Bewilligung des Richtersoldes den Unruhigen eine falsche Wichtigkeit und ungenügende Hülfe darbot, wurde die Mehrheit der Hausväter durch die großen Fabriken überflügelt und in abhängige Fabrikarbeiter verwandelt.

Ein Vertheidiger des sonst so verschrienen Mittelalters könnte von seinem Standpunkte aus behaupten: daß dessen hierauf bezügliche Einrichtungen sowohl den ältesten als den neuesten voranzustehen schienen. Damals nämlich verachteten die kriegerischen, Land besitzenden Edelleute allerdings auch den städtischen Handwerker; aber sie waren weit entfernt, ihre Dienstleute in Fabrikmaschinen und sich in unwissende Fabrikherren zu verwandeln, und dadurch den städtischen Bürgern das Brot zu verkümmern. — Umgekehrt stellten sich die Bürger mit dem Adel zwar nicht auf dieselbe Stufe, verlangten nicht ganz dieselben Rechte; sie hatten und behielten nun aber die ihnen eigenthümlichen und natürlichen auch desto sicherer. Das treffliche Verhältniß des freien geehrten Meisters zu seinen freien lebenskräftigen Lehrlingen und Gesellen konnte sich in Athen gar nicht vollständig ausbilden, und verschwindet leider auch in unseren Tagen, wo es als eine Besserung angekündigt wird, daß die geistlosen und verkrüppelten Maschinen, welche man Kinder nennt, täglich nur eilf Stunden in englischen Fabriken arbeiten sollen!

Mit dem Reichthume stieg in Athen der Aufwand, und obgleich die gewöhnlichen Mahlzzeiten lange einfach blieben, so wurden doch die großen Gelage desto theurer, bei welchen Salben, Flöten- und Cithernspieler, Tänzerinnen, Thasierv Wein und Leckerbissen aller Art nicht fehlen durften. Indessen reichte weder der athenische Reichthum noch die athenische Schwelgerei jemals an die römische. Die Kleidung war verschieden in Farbe, Stoff und Schnitt, nach Alter, Geschlecht, Jahreszeit, Stand, Vermögen, Liebhaberei und Zweck; doch

wirkte die Mode auch schon damals. Am häufigsten trug man wollene, Manche (vorzüglich Frauen) aber auch leinene Gewänder. Besonders viel verwandte man auf Schuhe, sehr mannigfacher und geschmückter Art. — Freilich konnten nur Wenige diesen und ähnlichen Aufwand bestreiten; aber desto schroffer trat hierdurch der Gegensatz des herrschenden und doch bettelhaften Bürgers heraus. Wenn dann die Führer nicht aus eigenem Vermögen spenden und die Menge gewinnen konnten, so brachten sie Vertheilungen aus öffentlichem Vermögen in Vorschlag; woran sich wiederum Bedrückungen der Bundesgenossen anreiheten, bis nach deren Abfall bei fortdauernder Anmaßung und Genußliebe desto größere Hüfllosigkeit eintrat. Wir haben oben gesehen, wie Solon zu großem Reichthume und zu großer Armuth dadurch entgegentrat, daß er den Begüterten größere Steuern und schwereren Kriegsdienst auferlegte; seitdem aber jenen die, den größeren Lasten gegenüber stehenden größeren Rechte unter Aristides genommen wurden, schwand das ächte Gleichgewicht und Wechselverhältniß: Alle griffen auf ungebührliche Weise um sich, jeder suchte ohne Rücksicht auf Gesetz so viel zu gewinnen und so wenig zu geben als möglich.

Sonst erscheint es als ein Vortheil der Demokratie, daß der Fordernde und Zahlende einer und eben derselbe ist, mithin keine Zwietracht zwischen dem Befehlenden und zahlenden Volke entstehen kann. Auch steuert das Volk in einer Demokratie nur für Unternehmungen, welche, wenigstens scheinbar, seinem Vortheile gemäß und von der Mehrzahl gebilligt sind; und deshalb ist hierdurch in Athen so wenig jemals eine Volksbewegung entstanden, als durch ein Aufgebot zum Kriege. Ferner sind Staatsbankerotte, wie wir sie leider in neueren Zeiten so häufig erlebt haben, im Alterthume nicht eingetreten; denn sie stehen mit den anmaßlichen überkünstelten Finanzsystemen und der erst dadurch in höherem Grade möglich gewordenen Verschwendung im genauesten Zusammenhange. Allein es wäre doch nicht ganz richtig, wenn wir dieß dem Alterthume als einen unbedingten Vorzug anrechneten: denn an die Stelle der neueren Staatsbankerotte traten damals oft die Bankerotte der Einzelnen. Diese führten zu öffentlichen Umwälzungen und bewiesen die Mangelhaftigkeit des Steuer-systems, der Schuldgesetze und der Rechts-Anwendung. Aus den unnatürlichen und übertriebenen Schulden der Aermern ging die Solon'sche Verfassung und so manche römische Umwälzung hervor, auch flossen die Vorschläge zu Ackertheilungen mit den Vorschlägen zu neuen Schuldtafeln fast aus derselben Quelle.

Die finanzielle Gesetzgebung war in Athen bei dem Volke,

die Verwaltung bei dem Rathe. Alle regelmäßigen Gefälle wurden verpachtet. Zehn Poleten (eine Behörde, wozu jeder Stamm einen gab) besorgten im Namen und unter dem Ansehen des Rathes jene Verpachtungen, oder den Verkauf von liegenden Gründen, eingezogenen Gütern, Bergwerken, den Verkauf der Schußverwandten, welche das Schußgeld nicht erlegten, der Fremden, welche sich in's Bürgerrecht eingeängelt hatten, u. s. w. Zehn Apodekten, ebenfalls aus jedem Stamme einer, nahmen die Staatsgelder in Empfang, wiesen sie den einzelnen Kassen zu und führten darüber Buch. Für die gehörigen Leistungen der gewöhnlichen Staatsverpflichtungen oder Liturgien (von denen sogleich weiter die Rede seyn wird) sorgten die einzelnen Stammvorsteher, und es blieb nur eine höhere Aufsicht nöthig; besondere Beamte wachten dagegen über die untadelige Leistung der Trierararchie, die Vertheilung und Hebung der außerordentlichen Vermögenssteuern, die Eintreibung der Abgaben von den Bundesgenossen u. s. w. — Alle Beamten ohne Ausnahme waren zu einer strengen Rechnungsablegung verbunden, und durften vor derselben nicht verreisen, oder Weihgeschenke geben, oder ein Testament machen. Sie hafteten mit ihrem ganzen Vermögen. Aber freilich halfen alle Prüfungsbehörden nicht, sobald es ihnen an Gewissenhaftigkeit fehlte und der allgemeine Geist ausartete.

Jeder bedeutende Tempel hatte, neben den unbestimmten Opfern und Geschenken, regelmäßige Einkünfte von eigenen Gütern und sonstige bestimmte Hebungen. Manche erhielten auch einen Theil der Geldstrafen. Sämmtliche Einnahmen verwaltete ein Tempelschatzmeister. — Die Schatzmeister des Tempels der Athener waren zugleich Bewahrer des bei ihnen niedergelegten öffentlichen Schatzes; man muß sie aber nicht mit dem vom Volke erwählten Vorsteher der öffentlichen Einkünfte oder dem Staatsschatzmeister verwechseln, welcher sein Amt vier Jahre lang bekleidete, und dann wieder gewählt werden konnte. Er war nicht bloßer Bewahrer von Geldern, auch nicht Rechnungsführer wie die empfangenden, jedoch mit keiner eigenen Kasse versehenen Apodekten, sondern wahrscheinlich der allgemeine Einnehmer, ein höherer Aufseher über alle Kassen und Hebungen, welcher allein zu einer Uebersicht der ganzen Staatseinkünfte gelangte und mit einem Finanzminister verglichen werden konnte. Zu den Theoriken und der Kriegskasse lieferte er aber nur die dazu bestimmten Gelder ab, und hatte auf deren weitere Verwendung keinen Einfluß. Auch zu andern einzelnen Zwecken, z. B. Mauer- und Straßenbau, Ausrichtung von Opfern und dergleichen, ernannte man einzelne Bevollmächtigte, welche das

bewilligte Geld aus den Hauptkassen einzunehmen und vertheilen. Der Kriegsdienst sollte hauptsächlich aus Ueberflüssen der Vermögen der Bürger gedeckt werden; allein nach Behebung der Spenden an das Volk und der Schenkung der Bürger blieb wohl selten etwas übrig; auch war ja eine Zeitlang die Lebensart jedem angedreht, welcher verblasse, Schenkungsgelder in Kriegsgelder zu verwandeln. Als zweite Classe werden die außerordentlichen Vermögensbesitzer bezeichnet, welche man aber in der Regel ungern bewilligte und unwerthlich bezahlte.

Unter dem Theorikon versteht man im Allgemeinen diejenigen Gelder, welche unter das Volk angetheilt wurden, theils zur Feier von Festen und Spielen, theils als Ersatz des Eintrittsgeldes zum Schauspiel, theils zu Bereitung besserer Mahlzeiten, theils zu Opfern, mit welchen öffentliche Speculationen verbunden waren. Der Schenkungsreis des Vorkämpfers vom Theorikon wurde allmählig erweitert, weil er die dem Volke angewiesene Würde bekleidete. Aus dieser Einrichtung ging in dem kleinen Freistaate allmählig die ärgste Verschwendung hervor, und oft fehlte es im Kriege an den nöthigsten Geldern, weil man sich jene Ausgaben und Genüsse nicht versagte.

Freilich war aber Manches, was in monarchischen Staaten als unsinnige Verschwendung erscheinen müßte, in dem demokratischen Athen keineswegs so außer aller Ordnung. Behält man das Verhältniß des souverainen Volkes zu seinen Klassen im Auge, läßt man sich die Grund- und Haupteinrichtung einer gänzlichen staatsrechtlichen Gleichstellung Aller gefallen, so folgt ganz natürlich, daß die Souveraine in ihrem Theater auch Freibillete haben wollten. Athen war reich genug, jährlich die wenigen Vorstellungen im Theater zu bestreiten, und hätte man die Armen, welche doch nicht zahlen konnten, ausgeschlossen, so gewann man immer nichts als Platz, woran es in den großen alten Schauspielhäusern nicht fehlte. Also ging das Uebel nicht aus dem unentgeltlichen Zulassen der Armeren, sondern daraus hervor, daß diese außerhalb des Theaters in der Volksversammlung mit solchem Gewicht auftreten, und ihre Schauspiel- und Festlust auf Kosten der Reichern und des ganzen Staats befriedigen konnten. In einer Aristokratie wäre aus dem ersten perikleischen Beschlusse nichts Erhebliches weiter gefolgt; eine unbeschränkte Demokratie mußte über das natürliche und billige Maß schnell hinausgehen.

Das ist der große Ruhm des Perikles, daß er für Alles, was zur Kriegsführung gehörte, eifrigst sorgte, und gleichzeitig für alle edeln und herrlichen Zwecke, welche die Menschheit durch äußere Mittel zu erreichen fähig ist. Seine Vorgänger und

Nachfolger verstanden oder wollten in der Regel nur das Eine oder das Andere, und daher ward ihm statt einer allseitigen Würdigung fast immer nur einseitiges Lob oder einseitiger Tadel zu Theil. Sollten wir kritteln, so würden wir eher in ihm eine etwas beschränkte Aengstlichkeit erblicken, als unbesonnenes dämgenaisches Treiben und blindes Verschwenden. Hätten seine Nachfolger, denen er nur der Zeit nach ein Vorgänger war, das Rechte gethan, so würden sie die Veranlassungen zu Mißbräuchen nicht in nothwendige Ursachen derselben verwandelt haben, und noch weniger diese als unabänderlich erschienen seyn. So wie es eine zum Untergang führende Vernachlässigung der Kriegsmittel gibt, so gibt es auch eine zum Untergang führende allzu kostspielige Ueberschätzung derselben. Athen hat vielleicht Sparta um jenes Fehlers willen nicht erobert, aber es hat auf der andern Seite zu dem großen Siege mitgewirkt, den es nicht bloß über Sparta, sondern über alle Länder und Völker davongetragen. Die Zeiten, wo nicht bloß der Krieg ein heißiges Fieber, sondern der Friede durch die steten, angeklisch unentbehrlichen Kriegsvorbereitungen auch ein schleichendes, alle Kräfte erschöpfendes, alle andern Zwecke vereitelndes Fieber ist, mögen ihre Gesundheit und Herrlichkeit preisen; ob sie aber der Nachwelt ein Vermächtniß hinterlassen werden, so reich als das Perikleische Zeitalter, das kann erst diese Nachwelt richtig würdigen und entscheiden. Zum mindesten, so scheint es uns, würde Perikles, wenn er auferstände, selbst ohne olympische Beredsamkeit, über seine Vertheidigungsrede hinaus, auch eine strenge Anklagerede halten können.

Die Staatsausgaben Athens, auf welche wir jetzt kommen, lassen sich unter folgende Titel bringen:

1. Zur Befestigung und Verschönerung der Stadt.
2. Zur Erhaltung der Stadtwache, welche aus öffentlichen Sklaven gebildet war.
3. Zu Opfern, Festen und Spielen, in so weit diese nicht aus unmittelbaren Leistungen der Bürger bestritten wurden.
4. Zu öffentlichen Begräbnissen und heiligen Gesandtschaften.
5. Geldvertheilungen noch neben und außer den Schauspielen.
6. Bezahlung für's Richten durch die Kolakreten.
7. Bezahlung an die Volksversammlung für's Regieren.
8. Sold des Rathes der Fünfhundert, der öffentlichen Redner, Gesandten, Aufseher in Jünglingschulen, Aerzte, Sänger, Tonkünstler u. s. w.
9. Sold für das paratrische und salaminische, auch in Friedenszeiten zu öffentlichem Gebrauche bestimmte Schiff.

10. Unterhaltung der Waisen, deren Väter im Kriege umgekommen; Belohnung der Kinder von ausgezeichneten Vätern; öffentliche Speisungen; Preise, auf die Entdeckung von Verbrechern gesetzt, u. s. w.
11. Anschaffung von Kriegsvorräthen, besonders für die Flotte.
12. Unterhaltung der Friedensreiterei, als Stamm für den Krieg und zur Verschönerung der Aufzüge.

An diese Uebersicht reißt der Verf. folgende Bemerkungen:

Erstens: Die religiösen und kirchlichen Einrichtungen waren größtentheils vom Staate unabhängig und auf sich selbst gegründet, welches gewiß besser ist, als wo das umgekehrte Verhältniß eintritt, und die Geistlichen und Priester in bloße Bildner des Staats verwandelt sind.

Zweitens: Bestand der Hauptfehler der Gerichte nicht darin, daß man die Richter bezahlte, sondern daß man die Theilnahme des Volks und die Zahl der Weiser auf eine ungebührliche Weise ausdehnte, das Rechtsprechen allmählig in die Hände der Armen und des Pöbels brachte, eigennützige Urtheile veranlaßte und Unzählige allmählig an Faulheit, anmaßliches Geschwätz und böse Kniffe gewöhnte. Ganz das Entgegengesetzte dieser demokratischen Volksgerichte ist unsere Einrichtung, wo bloß wissenschaftliche Rechtsgelehrte untersuchen und urtheilen; was allerdings eben für's wissenschaftliche Recht das Beste seyn mag, aber das Volk von aller bildenden Theilnahme entfernt, von allen Rechtsansichten entwöhnt, und die Gerichtsbehörden und Richter nicht als hilfreiche Beistände, sondern oft, mit Recht oder Unrecht, als habgütige Gegner der Menge erscheinen läßt. Gewiß stand die altdeutsche Einrichtung, welche wissenschaftliche Richter mit den, nicht aus den Hefen des Volks, sondern aus den rechtlichsten Männern genommenen Schöppen verbindet, in der glücklichsten und gesündesten Mitte.

Drittens: Die Bezahlung der in den Volksversammlungen Regierenden werden Freunde der Demokratie nicht anstößiger finden, als Freunde der Monarchie die sogenannten Civilisten; doch folgt daraus, wie aus manchem bereits erwähnten Umstande, daß die Demokratie keineswegs immer und durch ihre Form eine so wohlfeile Verfassung ist, als Einige glauben, und daß viel bewilliaen und verschwenden auch dort leichter und gewöhnlicher war, als wenig erheben und gut wirthschaften.

Viertens: Die Kosten der Kriegsmacht waren im Frieden nicht bedeutend, ohne welchen außerordentlich wichtigen Vortheil das Geld zu so vielen andern lobens- oder tadelnswerthen Ausgaben noch schneller gefehlt haben würde. Und mit

diesem finanziellen Vortheile stand ein anderer, vielleicht noch größerer in nothwendiger Verbindung: daß nämlich die Gefahr eines falschen Uebergewichtes oder gar einer Herrschaft von bloßen Soldaten niemals eintreten konnte.

Das Landheer ward eigentlich nur aus Bürgern gebildet, wobei jeder, nach Maßgabe seiner Klasse, als Reiter, Schwerbewaffneter oder Leichtbewaffneter eintrat. Allmählig aber nahm man Schußverwandte, wenn auch nicht unter die Reiter, doch unter die Schwerbewaffneten auf, und nach dem sicilischen Unglück und dem Erlöschen so vieler alten Geschlechter finden wir Fremde, Ueberläufer, selbst Verbrecher im Heere, mit dem natürlichen Gefolge von entbehrlichem Gepäck und schädlichen Nachzügeln. Auch die Bundesgenossen, ob sie sich gleich eigentlich vom Kriegsdienste losgelaufen hatten, wurden dazu, so weit es die Verhältnisse erlaubten, wieder angezogen. Seit dem Perikles besoldete man die Krieger, und rechnete dabei auf einen Schwerbewaffneten, mit Einschluß der Verpflegung, täglich etwa vier Obolen, und auf einen Reiter das Dreifache. Sechs Obolen machten eine auf etwa sechs Groschen berechnete Drachme. Doch sanken und stiegen natürlich diese Kosten und der Schiffsold nach Maßgabe günstiger oder ungünstiger Verhältnisse, ja in späteren Zeiten war der Landsold nicht, wie man erwarten sollte, theurer, sondern wohlfeiler; weil man die Bürger zu Hause ließ, sich mit schlechter verpflegten Söldnern begnügte und an unbeschäftigten Leuten in Hellas kein Mangel war. — Auf der Flotte dienten wenig Bürger aus den obern, mehr aus den untern Klassen; der größte Theil der Bemannung bestand aus Schußverwandten, und auch Sklaven wurden als Ruderer nicht verschmäht. In einem dreiruderigen Schiffe fanden sich etwa zweihundert Menschen, und unter ihnen im Durchschnitt hundert und vierzig nicht ganz unbewaffnete Ruderer. Die Uebrigen waren Schiffsoldaten, Beamte, Diener, Köche u. s. w. — Mit dem Frieden hörte die Besoldung der gemiethten Mannschaft auf. Zur Zeit seiner größten Macht hatte Athen an 400 Trieren und später auch Schiffe mit vier Ruderbänken. Diejenigen drei Trierarchen, deren Schiffe zuerst segelfertig waren, erhielten Kränze zur Belohnung. Aus jedem Stamme erloosete man jährlich einen rechnungspflichtigen Aufseher der Werfte. Die leitende Behörde für das Seewesen war der Rath der Fünfhundert.

Der Grundsatz, daß jeder Einwohner zur Vertheidigung des Vaterlandes verpflichtet sei, stand also in Athen fest: aber man reichte damit (ungeachtet der sehr verständigen, anderwärts keineswegs immer beobachteten Abstufungen der Pflicht)

10. Unterhaltung der Waisen, deren Väter im Kriege umgekommen; Belohnung der Kinder von ausgezeichneten Vätern; öffentliche Speisungen; Preise, auf die Entdeckung von Verbrechern gesetzt, u. s. w.
11. Anschaffung von Kriegsvorräthen, besonders für die Flotte.
12. Unterhaltung der Friedensbreiterei, als Stamm für den Krieg und zur Verschönerung der Aufzüge.

An diese Uebersicht reißt der Verf. folgende Bemerkungen:

Erstens: Die religiösen und kirchlichen Einrichtungen waren größtentheils vom Staate unabhängig und auf sich selbst gegründet, welches gewiß besser ist, als wo das umgekehrte Verhältniß eintritt, und die Geistlichen und Priester in bloße Soldner des Staats verwandelt sind.

Zweitens: Bestand der Hauptfehler der Gerichte nicht darin, daß man die Richter bezahlte, sondern daß man die Theilnahme des Volks und die Zahl der Weisiger auf eine ungehörliche Weise ausdehnte, das Rechtssprechen allmählig in die Hände der Armen und des Pöbels brachte, eigennützige Urtheile veranlaßte und Unzählige allmählig an Faulheit, anmaßliches Geschwätz und böse Kniffe gewöhnte. Ganz das Entgegengesetzte dieser demokratischen Volksgerichte ist unsere Einrichtung, wo bloß wissenschaftliche Rechtsgelahrte untersuchen und urtheilen; was allerdings eben für's wissenschaftliche Recht das Beste seyn mag, aber das Volk von aller bildenden Theilnahme entfernt, von allen Rechtsansichten entwöhnt, und die Gerichtsbehörden und Richter nicht als hilfreiche Beistände, sondern oft, mit Recht oder Unrecht, als hülfsüchtige Gegner der Menge erscheinen läßt. Gewiß stand die altdeutsche Einrichtung, welche wissenschaftliche Richter mit den, nicht aus den Hefen des Volks, sondern aus den rechtlichsten Männern genommenen Schöppen verbindet, in der glücklichsten und gesundesten Mitte.

Drittens: Die Bezahlung der in den Volksversammlungen Regierenden werden Freunde der Demokratie nicht anstößiger finden, als Freunde der Monarchie die sogenannten Civillisten; doch folgt daraus, wie aus manchem bereits erwähnten Umstande, daß die Demokratie keineswegs immer und durch ihre Form eine so wohlfeile Verfassung ist, als Einige glauben, und daß viel bewilligen und verschwenden auch dort leichter und gewöhnlicher war, als wenig erheben und gut wirthschaften.

Viertens: Die Kosten der Kriegsmacht waren im Frieden nicht bedeutend, ohne welchen außerordentlich wichtigen Vortheil das Geld zu so vielen andern lobens- oder tadelnswerthen Ausgaben noch schneller gefehlt haben würde. Und mit

diesem finanziellen Vortheile stand ein anderer, vielleicht noch größerer in nothwendiger Verbindung: daß nämlich die Gefahr eines falschen Uebergewichtes oder gar einer Herrschaft von bloßen Soldaten niemals eintreten konnte.

Das Landheer ward eigentlich nur aus Bürgern gebildet, wobei jeder, nach Maßgabe seiner Klasse, als Reiter, Schwerbewaffneter oder Leichtbewaffneter eintrat. Allmählig aber nahm man Schußverwandte, wenn auch nicht unter die Reiter, doch unter die Schwerbewaffneten auf, und nach dem sicilischen Unglück und dem Erlöschen so vieler alten Geschlechter finden wir Fremde, Ueberläufer, selbst Verbrecher im Heere, mit dem natürlichen Gefolge von entbehrlichem Gepäck und schädlichen Nachzügeln. Auch die Bundesgenossen, ob sie sich gleich eigentlich vom Kriegsdienste losgelaufen hatten, wurden dazu, so weit es die Verhältnisse erlaubten, wieder angezogen. Seit dem Perikles besoldete man die Krieger, und rechnete dabei auf einen Schwerbewaffneten, mit Einschluß der Verpflegung, täglich etwa vier Obolen, und auf einen Reiter das Dreifache. Sechs Obolen machten eine auf etwa sechs Groschen berechnete Drachme. Doch sanken und stiegen natürlich diese Kosten und der Schiffsold nach Maßgabe günstiger oder ungünstiger Verhältnisse, ja in späteren Zeiten war der Landsold nicht, wie man erwarten sollte, theurer, sondern wohlfeiler; weil man die Bürger zu Hause ließ, sich mit schlechter verpflegten Ebidnern begnügte und an unbeschäftigten Leuten in Hellas kein Mangel war. — Auf der Flotte dienten wenig Bürger aus den obern, mehr aus den untern Klassen; der größte Theil der Bemannung bestand aus Schußverwandten, und auch Sklaven wurden als Ruderer nicht verschmäht. In einem dreiruderigen Schiffe befanden sich etwa zweihundert Menschen, und unter ihnen im Durchschnitt hundert und vierzig nicht ganz unbewaffnete Ruderer. Die Uebrigen waren Schiffsoldaten, Beamte, Diener, Köche u. s. w. — Mit dem Frieden hörte die Besoldung der gemiethten Mannschaft auf. Zur Zeit seiner größten Macht hatte Athen an 400 Trieren und später auch Schiffe mit vier Ruderbänken. Diesenigen drei Trierarchen, deren Schiffe zuerst segelfertig waren, erhielten Kränze zur Belohnung. Aus jedem Stamme erloosete man jährlich einen rechnungspflichtigen Aufseher der Werfte. Die leitende Behörde für das Seewesen war der Rath der Fünfhundert.

Der Grundsatz, daß jeder Einwohner zur Vertheidigung des Vaterlandes verpflichtet sei, stand also in Athen fest: aber man reichte damit (ungeachtet der sehr verständigen, anderwärts keineswegs immer beobachteten Abstufungen der Pflicht)

nicht aus, sobald der Staat sich auf eine kriegerische Höhe hinaufgeschoben hatte, welche zur natürlichen Grundlage in keinem richtigen Verhältnisse stand. Auch hier entsprang das Uebel nicht aus dem Besolden der Krieger, vielmehr wäre der unbesoldete Kriegsdienst die härteste einseitigste Steuer gewesen; sondern das Uebel entstand aus der allmählichen Entwöhnung der Bürger von persönlichem Kriegsdienste, oder, in der letzten Wurzel, aus den fast ununterbrochenen heillosen Kriegen selbst. Höchstens ließe sich die Frage aufwerfen, ob man ohne die eingeführte Besoldung weniger gekriegt hätte, oder der Staat schneller untergegangen wäre?

In umfassender Würdigung wird die Literatur behandelt. Wir haben vielleicht keine für sich bestehende Literaturgeschichte alter Zeit, welche so anschaulich und so genau die literarischen Verhältnisse und Leistungen jener Periode darstellt, als es hier in vier Vorlesungen geschieht. Nichts ist gewisser, als daß die Geschichte des Staats und der öffentlichen Angelegenheiten ihre Eigenthümlichkeit und ihre Einheit verliert, wenn sie die Geschichte der Künste und Wissenschaften mit aller Umständlichkeit in sich aufnehmen will; aber nicht minder unlängbar ist es, daß sich die Verhältnisse des Staats nie ganz aufklären lassen, sobald man auf diese Dinge gar keine Rücksicht nimmt. Oder wer darf sich rühmen, er kenne Hellas, wenn ihm die griechische Literatur, Kunst und Wissenschaft fremd bleibt? — Weit entfernt von dem Anspruche, als könne das Nachfolgende über diese uner schöp flichen Dinge irgend gründlich belehren, wollen wir nur durch einzelne Bemerkungen den Vorwurf entfernen, daß sich in diesen Vorlesungen eine sehr wichtige Lücke befände, welche wenigstens einigermaßen auszufüllen auch nicht einmal sei versucht worden.

Die Dichtkunst wirft hier, wie fast überall, das erste Licht in das Dunkel der uralten Zeiten; aber neben den natürlichen und leicht begreiflichen Ergüssen des einfachen Menschen über die nächsten Erscheinungen des Lebens, sollen uralte, vorhomerische Lieder vorhanden gewesen seyn, welche heilige Lehren in sinnvoller Sprache verkündeten, und mit asiatischer Priesterweisheit in Verbindung standen. Für das ehemalige Daseyn von solcherlei Dichtungen fehlt es aber jetzt mehr als je an genügenden Beweisen, seitdem die angeblichen Werke des Orpheus als unächt anerkannt sind, ja sein persönliches Daseyn höchst zweifelhaft geworden ist. Jedenfalls hätten Gedichte seiner Art nicht Gelegenheit und Anreizung zum weitem Ausbilden und Mehrten gegeben, weshalb in dem beweglichen und empfänglichen hellenischen Volke die epische Dichtung, zwar nicht plötzlich, aber

desto mächtiger und mannigfaltiger hervorstach, so daß man keineswegs in der homerischen Welt ein beschränkteres oder schwächeres Nachbild einer früheren, größeren und tiefsinnigeren Zeit sehen darf.

Bei den Epikern zog übrigens nicht bloß die Form an, sondern auch der Inhalt, welcher theils durch den Stamm und die Umgebung gegeben war, theils durch den Dichter erschaffen ward. Er vermittelte das Gegenständliche und ordnete nicht bloß das Einzelne und Besonders, sondern auch das größere Ganze; obwohl hiemit nicht gemeint ist, Alles sei im Voraus genau berechnet und angelegt worden.

Wenn schon die Argonautenfahrt nicht ohne allen geschichtlichen Grund ist, dann noch weniger der trojanische Krieg. Größer aber als dieser Krieg selbst erscheinen allerdings dessen Folgen, und zwar nicht allein zur Mehrung nützlicher Kenntnisse und zur Umgestaltung mancher geselligen Verhältnisse, sondern auch zum Begründen einer ächten Bildung. Ein Dichterverk wie die Ilias und Odyssee ist einzig in seiner Art, und es hat einzig gewirkt auf Erziehung der Jugend, Begeisterung der Künstler, Befruchtung der Männer, auf Einigung und Gemeinsamkeit der Ansichten und Bestrebungen aller Stämme.

Freilich findet die homerische Einfachheit in unseren Tagen oft bei neumodisch Verwöhnten wenig Beifall und Anklang, und doch liegen in ihr und sind mit ihr verbunden alle dichterischen Bestandtheile von dem scheinbar Unbedeutendsten bis zum Erhabensten. Die Ilias und Odyssee bilden das Kräftigste wie das Mildeste, die höchste Mannigfaltigkeit bei der größten Uebereinstimmung, eine Klarheit der Darstellung (mithin auch des Sinnes und der Auffassung), wie sie nirgends gefunden wird. Auch das Sentimentale fehlt nicht, sofern darunter nicht das pikant Kränkliche, Uebergewürzte verstanden wird. Eurysteleia und Argos, die ihren Herrn wieder erkennen, sind rührender, und die Treue Penelopes so wie der Abschied der Andromache ergreifender, als unzählige neuere verzwickte Liebesgeschichten und Romane.

Wem die Dinge, wem Erscheinungen, Personen, Thaten nichts sind, bevor sie erst bereffektirt werden, der muß freilich höheren Gehalt im Homer vermissen. Nach dieser Betrachtungsweise ist abgezogener Branntweingeist reicher und schöner als alle Blumen. — In derselben Richtung liegen thörichte Deutungen der Ilias und Odyssee aus alter und neuer Zeit; z. B. jene stelle den Kampf des Winters gegen die Erde vor, diese sei Geschichte des Sonnenjahrs und eine Art Kalender. — Von moralischen Bedenken, welche bisweilen in Beziehung auf Ilias

und Odysee erhoben worden, muß man entgegenen, daß die Sittlichkeit oder Unsittlichkeit der homerischen Personen nicht in Grundsätzen und Betrachtungen, sondern in Thaten und Schicksalen offenbar wird.

Homer bietet mehr Stoff zu bildlichen Darstellungen, als irgend ein Dichter. Alles ist sichtbar und geistig zugleich, Alles zugleich anmuthig und schön, und nirgends Widriges und Entsetzendes, wie in hochgerühmten Gedichten und Gemälden aus der Zeit des mißverstandenen oder hierin mißbrauchten Christenthums.

Mit besonderer Vorliebe sind die dramatischen Klassiker Griechenlands gewürdigt.

In keiner Dichtungsart war jedoch Hellas reicher als in der dramatischen. Sie umfaßt alle frühern Dichtungsweisen und ist doch zugleich so eigenthümlich, daß viele Völker diese höchste Form nie gefunden haben. Ohne die oft einseitig getadelte Neigung der Athener zum Gespräch und Mittheilung wäre dieß niemals möglich gewesen; lakonische Wortkargheit erzeugt kein Drama, ja überhaupt keine Literatur. Nur in Athen war das Schauspiel ein allgemeines Volksfest, eine geheiligte Feier, ein Wettkampf der edelsten Talente, ja so zu sagen eine Staats-Angelegenheit. — Zu diesem Zwecke wußte man alle einzelnen Richtungen und Dialekte der Sprache zu benutzen und zu höherer Vollkommenheit auszubilden; man entwickelte verschiedene Formen, Abtheilungen, Behandlungsarten, ohne sich pedantisch an leblose, unbrauchbare, beschränkende Grundregeln und Vorgänge zu binden. Nur durch diese Freiheit konnte der erstaunliche Reichthum dramatischer Werke entstehen, deren Verlust wir nicht genug bedauern können. Ueberschlägt man doch die Zahl der Trauerspiele bis zu den Zeiten Alexanders auf 1200, und der geschmacklose Athenäus las noch 800 Lustspiele der sogenannten mittleren Schule, um daraus seine Verzeichnisse von Kleidungsstücken, Braten und Bräuen zu vervollständigen.

Weder Religion noch Schulphilosophie, noch Moral hat die alte Tragödie unterjocht, ihr das dichterische Leben ausgeblasen, und die lebendigen Personen etwa in bloße Allegorien und Symbole verwandelt. Ueber die zehn Gebote hinaus offenbart sich in der attischen Tragödie die höhere Sittlichkeit einer vollkommenen Ausbildung des Persönlichen; ohne das Gemeinsame, Staat und Vaterland, zu vergessen. Umgekehrt erweist eine unbefangene Betrachtung, daß die Zeiten, aus welchen die drei großen Tragiker die Gegenstände hernahmen, keineswegs sittlicher waren als ihre eigene Zeit, und der bloße Rückblick weder größere Tugend noch tiefere Religion zeigte.

Es ist hier nicht der Ort, die dürftigen Nachrichten über die Entstehung der dramatischen Kunst in Hellas zu erörtern. Mögen Aeschylus und Phrynichus in dieser Beziehung wesentliche Verdienste haben, für uns eröffnet Aeschylus den Reigen; bis auf den heutigen Tag zwar nicht in jeder Beziehung der vollkommenste, wohl aber der riesenhafteste, erhabenste Dichter. Seine herrliche Zeit bildete ihn und er wirkte mächtig auf sie zurück. Geboren 525, gestorben 456 vor Christus, aus dem Gau Eleusis, erlebte und nahm er Theil an den Schlachten von Marathon, Artemisium, Salamis, Plataea. — Schon im fünf und zwanzigsten Lebensjahre trat er mit Trauerspielen auf, schrieb deren an 70, ward öfter gekrönt, zuletzt aber auch von Sophokles und Simonides besiegt, zum Theil in Folge natürlicher Entwicklungen und Fortschritte, die kein Einzelnr beherrschen kann und soll, zum Theil aber auch vielleicht deswegen, weil Zuhörer und Richter in der Regel scharfsinnig und geschmackvoll, zuweilen aber auch nicht ohne Vorurtheile und Leidenschaften waren. Leider sind nur sieben Trauerspiele des Aeschylus auf uns gekommen; aber welch ein Schatz von erhabener Dichtkunst und ernster Weisheit.

Sein Prometheus ist von solcher Größe und so unerschöpflicher Bedeutung, daß er nie vollkommen zerlegt und erklärt werden kann, sondern Jedem, der ihn kennen lernt, neue, ungekannnte Lichtstrahlen daraus hervorzugehen scheinen. Und wo möglich, ist das Dreigestirn: der Agamemnon, die Choephoren und die Eumeniden, noch erhabener. Schon in der ersten Rede des Wächters findet sich, neben der Freude über die Rückkunft Agamemnons, eine Hinweisung auf Unziemliches, und der reiche Erguß des Chors verdeckt nicht den großen Hintergrund früherer Weissagungen. Aber Klytemnästra's folgerechtes Verstellen täuscht fast über ihre Gesinnungen, und Agamemnon's erstes Erscheinen ist so groß und königlich, daß wir schon beruhigt an seine Rettung glauben, als er dem Weibe, obgleich gewarnt, nachgibt und den Stachel banger Erwartung in uns zurückläßt. Nie war ein Schweigen berebter, als das der Kassandra bei der Anrede Klytemnästra's, und nach deren Entfernung nie ein Lied mehr begeistert, als das über ihren eigenen Untergang und das Haus der Atreionen. Klytemnästra's frevelhafter Uebermuth, des Chors vergeblich Warnen, die Erinnerung an alle Frevel, die der Zweig des Atyestes erlitten, Iphigenia's Opfertod steigert bis zum Tode Agamemnon's, und in diesem ungeheuren Labyrinth, in dieser Anhäufung alles Heillosen findet das Stück kein Ende, sondern die Hinweisung auf Orestes, auf die Choephoren ist die eigentliche Lösung.

Diese führen nur weiter, nicht bis zu Ende. Wie groß weiffagt Orestes, vom Watermorde sprechend; nicht minder wirkt indeffen Klytemnästra's Flehen, ihre Erinnerung an den dem Apollon gethanen Schwur, ihr Hinweisen auf das unabwendbare Schicksal. Furchtbareres gibt es fast nichts, als nach der That des Orestes besonnenes Bewußtseyn von dem bald einbrechenden Wahnsinn und das Andrängen der Eumeniden, welche nur er, nicht der Chor sieht. Immer unergründlicher wird die Tiefe des Werks: die alten und neuen Götter, Freiheit und Nothwendigkeit, gerechte Strafe und ungerechte, Gefühle des Rechts und des Unrechts aller Theile; Erlösung und ewige Verdammniß stehen neben einander. Und dennoch bleiben die Menschen (und nicht symbolische und politische Beziehungen und Zwecke) die Hauptsache, und alle diese Wechsel, diese Bewegungen, diese Labyrinth werden beruhigt; der errettende, erlösende Faden wird gefunden! Wie? das ist das Merkwürdigste! Nicht mit einem philosophischen Wachtspruche, nicht durch erdrückende Gewalt von der einen oder der andern Seite, nicht durch Opferung des einen Gottes, nicht durch allmählig einbrechende Gleichgültigkeit, nicht auf eine der menschlichen Natur fremde und unbegreifliche Weise, sondern ächt und bloß menschlich, und nichts weiter.

Gleich fallen die Stimmen der Richter, dadurch andeutend, daß Schuld und Unschuld auf dieser Erde selten rein und ganz gesondert gegenüber stehe, daß beide anerkannt werden sollen; aber der Stein, welchen die Göttin lossprechend am Schlusse hinzufügt, entscheidet nicht allein, sondern versöhnt auch von höherer Stelle aus ohne Verletzung des Rechts, und hindert, daß Härte und Unmenschlichkeit nicht innerlich und äußerlich überwiegend werde. Dadurch sind selbst — wie schön beweiset dieß Athene — die Erynnyen nicht getränkt; auch sie lassen sich versöhnen und fügen, gleich der Göttin, die bedeutsamsten Ermahnungen und Wünsche hinzu. Spricht man doch so viel von patriotischen Stücken, hier ist eins im größten Sinne des Worts: Götter und Eumeniden erscheinen und bringen Segen über Athen, und jeder Zuschauer fühlte sich einem Richter gleich. Es mußte Kraft und Hofsie, Thatendurst und Thatkraft in den Gemüthern erzeugt werden.

In dieser Beziehung reihen sich die Perser hier an, eine Seltenheit als historisches Stück. Aber so ganz einfach hin wollte Aeschylus doch nicht bloß Geschichte geben, daher die Ahnungen des Chors, der bedeutende Traum der Atossa, endlich der Geist des Darius. Höher steigt aber auch das Stück unsers Trach-

tens nicht, und die folgenden langen Weßlagen des Xerxes und des Chors sind mehr lyrische Zugabe als dramatische Fortschritte; sie sprachen damals und mit musikalischer Begleitung wohl lebhafter an als jetzt. Merkwürdig bleibt es, daß selbst in dem Siegestaumel der Sieg nicht den Athenern, sondern den Göttern zugeschrieben wird; und eben weil er gegen diese gestreift hatte, unterlag der König mit den Seinen. Nicht minder tüchtig und für die monarchische Seite von großer Wirkung sind Atossa's Worte: daß der Perserkönig keinem verantwortlich, keinem Rechenschaft schuldig sei. So wahr als jart ist ihr Schweigen bei der Erzählung des Botes, und als sie endlich die Frage nach dem Geliebten wagt, nennt sie, bange, das Aergste zu vernehmen, ihren Sohn nicht; der Bote dagegen, richtig fühlend, ruft aus: „Xerxes lebt!“ Gleich lobenswerth erscheint es, daß die Nachricht von der schlechten zerrissenen Kleidung des Königs auf die Mutter, auf das Weib die größte Wirkung thut und die meiste Rührung erweckt. Man könnte fragen, warum der Dichter die Atossa nach der Ankunft des Xerxes nicht wieder erscheinen läßt? Allein sie hatte sich in die stillen Gemächer zurückgezogen, und der einsame König ist das größte Bild wechselnden Glückes. Die beruhigende Kraft dieser Tragödie liegt wohl eigentlich in Darius' Abschiedsrede: „Auch im Unglück erhaltet euch Heiterkeit und Besonnenheit; genießt das, was der Tag euch bietet, denn den Todten nützt Wohlstand und Glück nicht.“ — Wenn dieß ein aus der Unterwelt heraufgestiegener Geist sagt, so hat es eine ganz andere Bedeutung, als wenn einer bei lebendigem Leibe ähnliche Betrachtungen anstellt.

Welche Einfachheit herrscht in den Sieben vor Theben, und wiederum welche siegreiche Geschicklichkeit in Bezeichnung der einzelnen Charaktere, welche ergreifende Kraft selbst in der Beschreibung von Schildern und Sinnbildern. Ein kriegslustiges, zum Kriege beseuerndes Stück, und dennoch nicht ohne Milde: indem Antigone, trotz des Befehls strenger Bürger, der unlöslichen Bande der Natur eingedenk, ihren erschlagenen Bruder beklagt und begräbt, und dadurch auch die Gemüther der über all das Unheil tief bewegten Zuhörer und Leser versöhnt und beruhigt.

Die Glehenden sind das mittelfte Stück von dreien, oder doch das erste von zweien; denn daß zum mindesten noch eines folgen muß, zeigt nicht nur die Vergleichung mit dem Bau der drei zur Orestie gehörigen Trauerspiele, sondern vor Allem der letzte Chor. Auch gibt uns dieser die bestimmte Ver-

muthung, daß in den folgenden Stücken nicht alle Aegyptiden durch die Danaiden ermordet werden; indem der halbe Chor auf Nachgiebigkeit deutet und Hesione, wie Schlegel mit Recht bemerkt, gewiß nicht ganz einzeln im Gegensatz heraustrat. Der Gegenstand des Stücks ist fast antiker als irgend einer, macht aber, sobald man sich einmal in jene Ansichten versetzt hat, einen desto bestimmteren und eigenthümlicheren Eindruck, und die Worte des ägyptischen Herolds, der die Wirksamkeit der argivischen Götter auf sein Vaterland läugnet, erregen die Besorgnisse: „ob und wie die Götter sich wohl einmischen, hier retten oder verderben könnten?“ — Ueberhaupt werden die alten Götter nur dadurch dramatisch, daß sie nicht unbedingte Macht haben, und ein einziger höchster Gott ist in der Tragödie so wenig zu gebrauchen, als ein vollkommener Christ. Die Vorsehung verschmilzt jetzt so mit der Gottheit selbst, daß keine Sonderung, Gegen- oder Mitwirkung dramatischer Art, wenigstens nicht so, wie zwischen den alten Göttern und dem Schicksal, eintreten kann.

Einsimmig erkennt man dem Sophokles (wahrscheinlich geboren 496 oder 495, gestorben 406 vor Christus) den Preis der höchsten Vollendung und der reinsten Schönheit zu. Seine Trauerspiele sind kunstreicher verwickelt als die des Aeschylus, und dennoch einfach menschlich. Die Kühnheit ist gezügelt durch Ebenmaß, und die Einführung mehrerer Personen neben der Einschränkung des Chors erweist einen Fortschritt auf der ganz eigentlich dramatischen Bahn. Des Sophokles Werke sind so bekannt, und von Solger, Schlegel, Bernhardt u. A. so meisterhaft entwickelt und charakterisirt, daß es genügt darauf zu verweisen. Hier möge indeß eine bezeichnend schöne Inschrift von Simmias aus der Anthologie Platz finden:

Reif umschleicht den Hügel des Sophokles, Ranken des Epheus,
Gießet das grüne Gelock über des Schlummernden Grab;
Rosen entfaltet den purpurnen Kelch, und mit Trauben beladet
Breite sich schlankes Geflecht blühender Reben umher;
Schönes Symbol flugfinniger Kunst, die im Chore der Musen,
Unter den Chariten einst emsig der Süße geübt.

Fast über keinen Schriftsteller finden sich so viele abweichende Urtheile, als über Euripides, der nicht selten allen Dramatikern vorangestellt, besonders in der neuern Zeit aber übermäßig herabgesetzt ward.

Euripides ward geboren 480 vor Christus am Tage der Schlacht von Salamis, und starb 406 vor Christus, nachdem er 70 bis 80 Tragödien geschrieben hatte, von denen 17 nebst

einem satyrischen Drama auf uns gekommen sind. In Bezug auf Erhabenheit der gesammten Auffassung und Richtung übertragt ihn Aeschylus, in Bezug auf Maß, Haltung und Abrundung Sophokles; wogegen sich im Euripides eine größere Freiheit und Mannigfaltigkeit der Formen und des Inhalts, der Auffassung und der Behandlungsweise vorfindet. Mit Unrecht hat man bisweilen den großen Reichthum seiner Erfindungskraft verkannt, und darin bloß Leichtsinns und Oberflächlichkeit gesehen. Das griechische Trauerspiel konnte und sollte nicht unbeweglich in einer einmal aufgestellten äschyleischen oder sophokleischen Weise beharren: die eingetretenen Veränderungen sind als solche und an sich keineswegs tadelnswerth, und überhaupt die drei großen Tragiker nicht bloß als Personen zu betrachten, sondern zugleich als drei Gattungen oder Auffassungsweisen der Zeit mit eigenthümlichen Berechtigungen. So war Euripides gewiß im Stande, nach alter Weise Mythen und Götter zu begreifen und darzustellen; aber sie enthielten in der perikleischen Zeit nicht mehr das abgeschlossene, geglaubte Wesen der Religion. Es reichte im Gegentheil die Heiligkeit der religiösen Gefühle über den Buchstaben und den oft unsittlichen Inhalt der Mythen hinaus; weshalb diese, in dem zu geistig unabhängigen Bewußtseyn gekommenen gedankenreichen Athen eine andere Behandlung erforderten.

Euripides betrachtete die Menschheit nicht bloß als hineingesetzt in äußere Verhältnisse und dadurch bestimmt, bei ihm nimmt der Gedanke und die innere Gemüthsart eine höhere, wirksamere Stelle ein, die geistige Richtung überwiegt den bloß sinnlichen Verkehr, und er zieht tiefsinnige Aufgaben, welche sich in der hellenischen Welt emporgearbeitet hatten, auch in seine dichterischen Kreise. Keineswegs verwandelt aber Euripides um deswillen die Götter unpoetisch in bloße, etwa physische Begriffe; wohl aber füllt er die Mythen mit neuem Geiste, und sucht diesen mit ihnen zu verständigen. Von hier aus betrachtet erhalten auch seine oft getadelten Göttererscheinungen oder Entscheidungen (*Dei ex machina*) eine andere Bedeutung. Ihre Einführung beruht alsdann vorzugsweise auf dem richtigen Gefühle und der Einsicht, daß ohne Gottheit gewisse Räthsel des Daseyns gar nicht zu lösen sind, und daß die gewöhnlich abergläubischen Mythen dazu so wenig hinreichen, wie die bloße Spekulation. Ein blindes, willkürliches, ungerechtes Schicksal ist ihm zuwider; dem wahrhaften Schicksale sollen Gerechtigkeit und Weisheit nicht fehlen.

Euripides kannte die Athener besser, als sie sich selbst kannten, sah ihre Größe und ihre Fehler, und fühlte diese tief und

schmerzlich. Er verkündete ihnen Lehren der Weisheit, zeigte neu entdeckte, selbst von Aristophanes nicht begriffene Verhältnisse, und war (überall mit seinen Trauerspielen eingreifend) weniger zurückgezogen von Bürgerthum und Staat als Platon. Er läuterte (übereinstimmend mit den wahren Fortschritten der Philosophie) den alten Aberglauben, drang auf Sittlichkeit der Götter und der göttlichen Menschen, war der Ochlokratie nie unterthan, rügte streng die Mängel des eigenliebigen Reichthums und der anmaßlichen zügellosen Armuth. Er kannte den Werth einer geordneten Demokratie und eines tüchtigen Mittelstandes, verstand die Räthsel und Widersprüche des öffentlichen Lebens und der inneren Entwicklung in Rede und Gegenrede erschöpfend darzulegen; erschloß (zugleich Dichter und Philosoph) mehr als je zuvor die Geheimnisse der menschlichen Brust; sah oft (unverstanden) aus der überbeweglichen Gegenwart in eine unbekannte Zukunft und neue Welt. Er wußte, daß mythische Götter dem zu höherem Bewußtseyn gekommenen Menschen nicht genügen, und daß auch in menschlichen Schicksalen und Leidenschaften das Göttliche verborgen oder zu Tage liege, und jene bestätige oder bekämpfend reinige.

Keiner der alten, kaum irgend einer der neueren Dichter zeigt eine so edle Sentimentalität, eine solche Kraft der Leidenschaften, einen solchen Reichthum insbesondere weiblicher Charaktere. Die Strenge der sittlichen Grundsätze eines Dramatikers ergibt sich aber nicht aus einzelnen Charakteren, oder gar einzelnen Aussprüchen, sondern aus der Gesamtheit der Auffassung und Richtung, und da erscheint Euripides eben so patriotisch und weise, und überdies sittlicher als seine Gegner. Er war nicht bloß der beliebteste Dichter seiner Zeit, er war auch ein Dichter der Zukunft, und hat sehr viele spätere Richtungen und Ansichten bereits vorgebildet, oder doch angedeutet. Deshalb sagt Bernhardy mit Recht: den Euripides nach irgend einem antiken Maßstabe abzuschätzen, wäre so unmöglich, als unbillig und verkehrt; seine Vielseitigkeit und Anomalie fordert vielmehr eine Norm, die auf ihn allein zurückgeht. Denn er steht auf dem Uebergange von der alterthümlichen Rationalität zur modernen Humanität, und hat in einem welthistorischen Zeitpunkt, wo Altes mit Neuem rang, und allmählig der Bruch unheilbar wurde, die Partei der geistigen Bewegung als ihr kühnster Wortführer vertreten.

Das Lustspiel, zu welchem der Verfasser nun übergeht, begann in roher Weise an mehreren Orten (so im Peloponnesos und Sicilien), ward aber schon durch Kratinus und Eupolis auf eine höhere Stufe gehoben. Die höchste Vollendung erreichte

aber diese sogenannte alte Komödie durch Aristophanes. Weil aber in dieser das Vertlichste und Persönlichste der damaligen Gegenwart berührt wird, hält es so schwer, sich ganz hineinzufinden, und diejenigen, welche den Aristophanes am Meisten studieren und preisen, fühlen am Bestimmtesten, wie viel Wiß und Scherz selbst für sie und wie viel mehr für gewöhnliche Leser in seinen Stücken verloren geht. Wer sich indessen von der heutigen Gegenwart, ihren Ansichten und Formen lösen kann, wird bei diesem Dichter einen durchaus eigenthümlichen Genuß finden. Seine Lyrik nähert sich dem Ausgezeichnetsten, was in dieser Art gedichtet worden; seine Sprache und Metrik gilt mit Recht für vortrefflich; sein Scherz ergreift auch die Verdrießlichsten; seine Ansicht von der Dichtkunst zeigt den wahren Dichter: — und wäre dieß auch nicht, so würden wir in seiner Darstellung des Unglücks von Athen den fühlenden Menschen, in seinen politischen Vorschlägen den vorsichtigen Staatsmann, in seinem Zorn gegen einen heillosen Krieg, gegen verderbliche Prozeßlust, schlechte Demagogen und anarchischen Unfinn den heldenmüthigen Vaterlandsfreund erkennen müssen.

Andererseits läßt sich aber ohne blinde Vorliebe nicht läugnen, daß die meisten seiner Stücke, ohne recht eigentliche organische Gliederung, ohne ein geschlossenes Ganze zu bilden, fort- und zu Ende laufen; daß man gänzliche Ungebundenheit niemals für ein nothwendiges erstes Gesetz, und die Karrikatur und Parodie nicht für die beste Grundlage zur höchsten Kunstvollendung ausgeben darf. Ueberhaupt ist so wenig der frühere, allzuharte Tadel, als das neuere unbedingte Lobpreisen des Aristophanes zu billigen. So finden sich (um zunächst die Geschlechtsverhältnisse zu erwähnen) bei ihm neben witzigen, auch platte und pöbelhafte Zoten; ja über alle einzelnen Unanständigkeiten hinaus, bemerken wir eine Nichtachtung vieler Familienverhältnisse, und der sittenrichtende Dichter bedarf nicht selten selbst eines strengen Richters. Seine Angriffe richten sich, ohne sittliche und einsichtige Sonderung, gleichmäßig wider Perikles und Kleon, die Sophisten und Sokrates und Euripides. In ausgelassenem Uebermuthe verhöhnt und zerstört Aristophanes den Glauben an Staat, Philosophie und Götter; erkennt innerhalb seiner Zeit kaum irgend etwas als würdig an, und weist bloß verneinend auf ein Vergangenes zurück, was nicht über Tadel erhaben und gewiß nicht herzustellen war. Sein allgemeiner Vernichtungsprozeß ergreift selbst das, was er erhalten möchte, und wird durch den frivolen Gegensatz zugleich erhaben, furchtbar und verdamulich. Des Sokrates und selbst

des Euripides getadelte Bestrebungen eröffnen eine neue Welt des Seyns, Anschauens und Denkens; nicht so die des Aristophanes, und die strenge Censur, welche die Komiker rücksichtslos übten, hatte neben ihren Lichtseiten auch ihre sehr dunkeln Schattenseiten.

Die alte Form konnte sich, nach Aenderung der Verhältnisse, nicht erhalten; politische Beziehungen, persönliche Bezeichnungen und Angriffe fielen in der neuern meist dahin, welche dagegen attisches Maß zeigt, Zierlichkeit, eine größere Gewandtheit des Gesprächs, eine höhere Vollendung der Form, eine künstlichere und regelmäßigere Verwickelung und Auflösung. Allein trotz aller Bewunderung mancher zarten, geist- und sinnreichen Bruchstücke, die uns aus dem unglaublichen Reichthume jener Zeit als kümmerlicher Erbsatz geblieben sind, trotz der Gewißheit, daß Terenz den Menander vergrößert und verschlechtert hat, zeigen sich doch bedeutende Mängel, die aus Hellas selbst herkommen. — Man könnte sich nach dem Aristophanes zurücksehnen: denn der dichterische Schwung war bei ihm ohne Vergleich größer, und neben Ungebürlichkeiten stand das Vaterland mit seinen Angelegenheiten, und die begeisterte, die tiefbewegte Brust des Dichters schien das Gemeinste nur darum nicht zu verschmähen, weil es für die großen Zwecke mitwirken, die Gemüther stimmen und gewinnen könne. Hier hat sich dagegen die zahl gewordene Poesie in den Kreis des Privatlebens zurückgezogen, und welches Privatlebens! — Wir sehen nicht ab, warum unsere Commerzienräthe und vergleichen an sich (und abgesehen von der größeren oder kleineren Geschicklichkeit des Dichters) geringhaltigere Personen seyn sollen, als Davus und Chremes? — Der Weiber und Mädchen nicht einmal zu gedenken! — Verschnittene nichtsnutzige Sklaven, Kupplerinnen und Huren scheinen in dieser, angeblich sittlicheren Komödie, gar nicht fehlen zu dürfen. Die Hecyra dreht sich um Nothzucht, im Eunuchen wird diese förmlich und umständlich beschrieben, und zuletzt ein schändlicher Vertrag als lustiger Beschluß hingestellt. Das Aussetzen der Kinder ist an der Tagesordnung, und im *Heautontimorumenos* beruht die Verwickelung auf einem kalt verabredeten und genehmigten Kindermorde. — Sag das Alles, wie man wohl sagt, in der Ansicht und in der Zeit, so war beides eben verwerflich; und wenn es auch in unsern Tagen am Unsittlichen nicht fehlt, so halten doch die ächten Meister ihre Werke davon rein. Die christliche Liebe weist bestimmt zum Rechten hin, obwohl das christliche Rom mehr Ausschweifungen zeigte, als das heidnische Athen, und die englische Schaubühne zur Zeit Karl's II. mehr Unge-

bühnliches, als die athenische zur Zeit des Aristophanes und Menander.

Nicht minder Anstoß als obige Behauptung dürfte eine zweite geben. Dem Gefühle des Verfassers nach sind nämlich die neueren Lustspieldichter nicht bloß sittlicher, sondern auch witziger als die alten: so möchte allein schon der Wiß Shakespeare's an Reichthum und Tiefe Alles überwiegen, was irgend aus dem Alterthum an großen Massen und kleinen Bruchstücken auf uns gekommen ist.

Dem Dreigestirn der großen Tragiker ähnlich, leuchtet uns das Dreigestirn der großen Geschichtschreiber entgegen: Herodot, Thucydides, Xenophon. — Schon im homerischen Epos finden wir eine geschichtliche Grundlage, und noch mehr schlossen sich die sogenannten epischen Dichter an die Zeitordnung und die Thatfachen an; hierauf wurden diese ganz von der Dichtung gesondert, Prosa trat an die Stelle des Sylbenmaßes, und so erhob man sich (wie es in Indien nie geschah) aus der Dichtung zu getreuen Zeitbüchern, und endlich zur ächten Geschichte und zu der historischen Kunst, welche die lebendige Charakteristik des Einzelnen mit der Darstellung der großen gesellschaftlichen Verhältnisse zu verbinden weiß. Aber welche Verschiedenheit ist bereits zwischen Herodot und Thucydides! Jener entzückt durch unnachahmliche Einfachheit der Darstellung bei der größten Mannigfaltigkeit der Gegenstände. Sein Epos trägt uns in wildem Fluge über alle Länder und Völker der Erde dahin, und zeichnet den bunten Wechsel der Natur, der Sitten, der Bestrebungen. Von langlebenden Aethiopiern führt es zu den in sich geschlossenen Aegyptern, zeigt wilde Stämme zur Seite, läßt geheimnißvolle Blicke in das undurchdringliche Afrika thun, deutet über Syrien, Babylon, Susa, über wachsende und fallende Reiche hinwegeilend, Indiens Wunder an, steigt jetzt bis zu dem ewig beeisten Norden zu fabelhaften Völkern hinauf, und stellt endlich in die Mitte dieses Weltkreises, als das Herrlichste, das hellenische Leben und die Kämpfe der Freiheit hin. Dagegen richtet des Thucydides Werk alle Kräfte des Gemüths auf einen festen Punkt, die Geheimnisse unserer Brust werden uns offenbar; es wird offenbar was ein großer Wille, was Anstrengung, Ausdauer vermbge, was lose Willkür und Uebermuth bereite. Wenn im Herodot alles Werk höherer Leitung, himmlische Fügung, wenn Alles nur zu geschehen scheint; so erhebt Thucydides den Glauben, daß der Mensch sein Schicksal in seiner Hand halte und die Götter mit oder gegen ihn sind, nach seinem Thun. Die größten Verhält-

nisse der Menschen zu Menschen, die größten und kleinsten Triebfedern des lebendigsten aller Wesen, des Staats, treten mit Sonnenklarheit hervor, und die bewundernswerthe Kraft der Rede reißt uns hin zu Gefühlen und Entschlüssen, die des unbewegten Gemüthes Kraft weit zu übersteigen scheinen.

Xenophon ist merkwürdig als Schriftsteller und als Feldherr, am anziehendsten vielleicht als Mensch. Wir sehen in ihm einen schönen Beweis, daß zusammenstimmende Bildung, richtiges Verhältniß und Zueinandergreifen der Anlagen, so wie ein anhaltendes Gleichgewicht des Gemüths die schönsten Früchte trägt; was bei innerer Uneinigkeit, bei einseitigem Ueberwachsen einzelner Theile selbst größeren Naturgaben nicht möglich ist. Wer erkennt den milden Atticismus, die Einfachheit der einfachen Grazie: aber dieß soll uns nicht zu dem Mißgriffe führen, ihn in Hinsicht der Darstellung und historischen Kunst über Herodot und Thucydides zu setzen; nicht verkennen lassen, daß eine beschränkte, von einem einseitigen Standpunkte aufgefaßte Ansicht der Geschichte ihn behinderte, manche herrliche Erscheinung zu begreifen, ja bisweilen bis zum bewußten Zurücksetzen, oder wenigstens bis zum Verschweigen der Wahrheit parteiisch machte. Wie ragt hier Thucydides über ihn hervor, der in seiner Unparteilichkeit Athen und Sparta, ja seine persönlichen Feinde durchaus richtig würdigt.

Den Schluß des Bandes nimmt die Geschichte Alexanders ein, die Zeit seines Wirkens bis zu der seiner Nachfolger auf dieselbe getreue, anschauliche und geistreiche Weise behandelnd. Der Verfasser schließt sein großartiges Werk mit den bedeutungsvollen Worten: „Fast zweitausend Jahre sind nunmehr vor unsern Augen vorübergezogen: Aegyptens Wunder, Indiens Geheimnisse, der asiatischen Reiche gewaltiger Wechsel, Phöniziens reger Verkehr, Indiens hochmerkwürdige abgeschlossene Eigenthümlichkeit, Persiens erst wohlgeordnete, dann ausgeartete Monarchie, endlich Hellas in seinem unerreichten, mit keinem einzelnen Worte zu bezeichnenden Reichtume. Neue Welten thun sich auf, nie herrschet unbedingt der Tod; aber die Erhabenheit und Wehmuth der Erinnerung hemmt unsere Rede!“

Dem Werke sind zwei Beilagen zugegeben, die erste Randglosse zum Euripides, die zweite Beiträge zur Geschichte des weiblichen Geschlechts bei den alten Völkern enthaltend.

So wie über den Werth und die Rangordnung der drei großen griechischen Geschichtschreiber die verschiedensten Urtheile sind gefällt worden, so auch über die drei großen Tragiker. Manche haben dort einen regelmäßigen Fortschritt vom Unvollkommenen zum Vollkommenen nachzuweisen versucht, während

Anderer das Aelteste als das Vollendetste bezeichneten, und im Ablauf der Zeit eine wachsende Ausartung zu bemerken glaubten. Noch Andere reden von einem Steigen, Gipfeln, Sinken, und sprechen dem in der Mitte stehenden Schriftsteller den Preis zu. Herodots dichterische Natürlichkeit, des Thucydides kraftvolle Staatsweisheit, des Xenophon harmonische Einfachheit haben Stimme und Urtheil des Einen oder des Andern gewonnen; während es nicht an Männern fehlte, welche beim Herodot anordnende Kunst vermiften, oder die zu große Absichtlichkeit des Thucydides tadelten, oder den Xenophon der Trockenheit und Parteilichkeit bezichtigten.

Dasselbe finden wir hinsichtlich der Tragiker. Die Erhabenheit des Aeschylus, die zusammenstimmende Vollendung des Sophokles, die spruchreiche Gemüthlichkeit des Euripides ist geltend gemacht worden, um jeden von ihnen an die Spitze zu stellen, und die beiden andern als den zweiten und dritten unterzuordnen. Eine so große Verschiedenheit der Beurtheilung und Entscheidung treibt zuvörderst den Zweifel hervor, ob bei diesen drei und drei großen Persönlichkeiten von rechtswegen ein gemeinsames gleichartiges, allgemeines Maß anzulegen sei? Ob solch ein abstraktes, ich möchte sagen bloß quantitatives Verfahren nicht das Lebendigste, Eigenthümlichste unberücksichtigt lasse? Ob verschiedene Eigenschaften, Qualitäten als solche wirklich unter einander meßbar, kommensurabel sind? Ob neben dem, was sich gleichartig messen und zusammenstellen läßt, das Ungleichartige nicht der genauesten Prüfung bedürfe, und eben den wesentlichen Charakter eines bestimmten, gegebenen Geschichtschreibers oder Tragikers ausmache?

So wie bei manchen Körpern oder Gegenständen, trotz alles Messens, Wägens und Zerlegens, unzerstörbare, geheimnißvolle Elemente übrig bleiben; so in der Geisterwelt jener Kern und jene Wesenheit großer Persönlichkeiten: von einem Standpunkte aus das unerklärlichste Geheimniß, von dem andern die lichtverbreitende Offenbarung selbst.

Der Verfasser führt nun die Tragödien des Euripides nicht in der Reihenfolge der Ausgabe, sondern in einer andern vorüber, welche den innern Zusammenhang oder die äußere Behandlungsart rechtfertigen.

Die Ergebnisse seiner Untersuchungen sind ungefähr folgende: Jedes größere dramatische Kunstwerk bedarf gewisse Abschnitte, Ruhepunkte, Abtheilungen, Akte, Scenen. Es fragt sich, welche waren den Alten eigenthümlich, und welche finden sich in ähnlicher Weise bei den Griechen und bei den Neuern? Dort wird die Regel aufgestellt, daß mehrere Stücke als Trilo-

gien oder Tetralogien mit einander verbunden waren, während solch Verhältniß in unsern Tagen nur als sehr seltene Ausnahme hervortritt. Jene griechische Einrichtung oder Einteilung beruhte indessen gewiß auf verschiedenen Gründen. Entweder war die Fabel oder Handlung in einem Stücke nicht vollständig zu Ende, sondern nur zu einer Art von Trugschluß gebracht; sie ward deßhalb im zweiten Stücke wieder aufgenommen, fortgeführt, und erst im dritten (vierten) Stücke völlig beendet und abgeschlossen. Oder, wo der Umfang einer Fabel dieß nicht verlangte, wurden wohl mehrere Fabeln verwandten und sich erklärenden Inhalts in den einzelnen Stücken neben einander gestellt. Nicht minder haben die bei den Wettkämpfen aufgestellten Forderungen auf diese Behandlungsweise hingedrängt; wogegen es zweifelhaft bleibt, ob, ich möchte sagen Reflexionen a priori, wohl die Behandlung eines Gedankens, eines Grundsatzes, einer Leidenschaft in mehreren Tragödien neben einander veranlaßt haben.

Gewiß ist es etwas Anderes, ob Stücke nur deßhalb zu Trilogien oder Tetralogien gerechnet wurden, weil man sie mit einander aufführte, oder weil ihr innerer Zusammenhang Gründe darbot, sie als Trilogien oder Tetralogien neben einander zu stellen. Ich kann mich nicht überzeugen, daß jene Drei- oder Vierteltheilung ein nothwendiges, unbedingtes, überall befolgetes Gesetz gewesen wäre.

Manche Trauerspiele des Euripides (z. B. die beiden Iphigenien und Orest) stehen in einem inneren Zusammenhange, werden aber nicht derselben Trilogie beigezählt. Die meisten seiner Tragödien erscheinen dagegen so abgeschlossen, daß man kein vor oder nach, kein früheres oder späteres Stück vermißt. Fände man die zum Prometheus oder den Flehenden gehörigen Tragödien auf, sie würden den Zusammenhang und das innere Wesen der Aeschyleischen Tragödie mehr aufklären, als wenn die Tetralogien des Euripides wären erhalten worden. Ja, diese Tetralogien scheinen keinen nahe liegenden wesentlichen Zusammenhang nachzuweisen oder zu bezwecken; es läßt sich vielmehr vermuthen, Euripides habe auch hier einen neuen Weg eingeschlagen, nach Mannigfaltigkeit gestrebt und Entgegengesetztes neben einander gestellt. Nur einzelne seiner Stücke mögen auf eine Fortsetzung (so die Phönissen auf eine Antigone) hinweisen.

Ob und wo in den griechischen Trauerspielen Abschnitte anzunehmen seien, beruht theils auf der Art der hellenischen Darstellung, theils auf dem innern Bau der Fabel selbst. Wollen wir den Schluß eines Aktes dahin setzen, wo die Bühne

leer, oder die ausnahmsweise auf ihr bleibende Person doch ganz unthätig war, so findet sich, wie scharfsinnig nachgewiesen wird, der Ruhepunkt oder die Sonderung allemal bei und nach einer, nicht sowohl in die Handlung eingreifenden, als vielmehr nach einem allgemein gehaltenen großen Chore. Obgleich bisweilen schwer zu entscheiden ist, welcher von beiden Klassen ein Chor angehört, erhält jede Regel doch eine neue Bestätigung, wenn wir von der Art und Weise der Aufführung ganz absehen, und nur den Gang der Fabel und die Abschnitte ihrer Entwicklung im Auge behalten. Gewiß hatten die Trauerpiele bei den Griechen (nach unserer Redeweise) nicht gleich viel Akte, und deren Länge war sehr verschieden; gewiß sind die von manchen Herausgebern des Euripides gemachten Abtheilungen sehr willkürlich, und der Schluß eines sogenannten Aktes nicht selten dahin gelegt worden, wo höchstens das zu Ende war, was man jetzt eine Scene zu nennen pflegt. Doch sind dieß allerdings Begriffe, welche einer näheren, nicht hieher gehörigen wissenschaftlichen Begründung bedürfen.

Ueber die Entstehung und Bedeutung des Chors in der alten Tragödie ist so viel geforscht und gesagt worden, daß ich einige Bemerkungen nur mit Scheu auszusprechen wage. Wäre jede Tragödie eine Oper, und der antike Chor einem vorzugsweise und wesentlich musikalischen Chore gleich zu setzen, so erklärte es sich von selbst, oder bedürfte vielmehr keiner Erklärung; er wäre für die damalige und für jede andere Zeit bis auf den heutigen Tag vollkommen gerechtfertigt. So wie er war, erscheint er aber in der Kunstgeschichte nur bei den Griechen; er ward abgeschafft und nie wieder hergestellt; ja die in unsern Tagen gemachten Versuche einer Erneuerung und Wiederherstellung sind als völlig mißglückt zu betrachten. Hieraus folgt, daß sein Daseyn und seine Natur nicht sowohl auf allgemeinen und nothwendigen Kunstgesetzen, als auf geschichtlichen, volksthümlichen und örtlichen Verhältnissen beruhe. Mag die demokratische Verfassung Athens, mag der Wunsch mitgewirkt haben, beruhigende allgemeinere Betrachtungen auszusprechen; schwerlich wäre hieraus der Chor entstanden, wenn er nicht in den festlichen Spielen und lyrischen Ergießungen ursprünglich die Hauptsache gewesen wäre, zu denen sich das Dramatische erst hinzu fand, und allmählig immer breiter machte.

Fast in keiner griechischen Tragödie führt der Chor durch thätiges Eingreifen die Entscheidung herbei; ja er sagt schon in den Choephoren des Aeschylus:

Laßt uns hinweggehn, denn das Werk wird nun vollbracht,
Auf daß wir schuldlos scheinen mögen dieser That.

Die Eumeniden können hier kaum als Ausnahme angeführt werden, da sie eigentlich die Hauptpersonen, und keineswegs beruhigende Allgemeinheiten sind, oder freundliches Wohlwollen zeigen. Schon Aristoteles sagt nämlich in den Problemen (XIX. 48); „Der Chor ist ein unthätiger Pfleger oder Sorger (*κηδευὴς ἀπραγὸς*). Er zeigt bloß Wohlwollen für die Gegenwärtigen.“ — Diese Aufgabe ist aber in der That kaum eine dramatische zu nennen. Auch rechtfertigen sich die Chöre weniger auf diesem Wege, als durch ihren unabhängigen, großen, dichterischen Werth. Doch blieb die Forderung nicht unnatürlich: sie sollten wenigstens mit den Vorgängen in Zusammenhang stehen. Von dieser Regel weicht Euripides allerdings etliche Male, aber keineswegs immer ab; greifen doch seine Troerinnen in der Hekuba, seine Bacchantinnen mehr in die Handlung ein, als irgend ein Chor seiner Dichtergenossen. Könnte er (oder einer seiner Freunde) aber nicht zur Rechtfertigung seiner Abweichung sagen: Glaubt ihr denn, daß ich absichtslos, daß ich aus bloßer Bequemlichkeit oder aus Unverstand so gehandelt habe? Eher dürftet ihr mir den Vorwurf machen: ich sei nicht kühn und weit genug vorgegangen, sondern auf halbem Wege stehen geblieben. — In einzelnen Fällen (wie in den Bacchantinnen, den Eumeniden, den Flehenden) ist ein Chor natürlich und nothwendig; in vielen anderen ist er dem Euripides für seine Aufgaben und Zwecke unbequem und nur der traditionelle Ueberrest einer einst herrschenden, durch den Fortschritt der dramatischen Kunst aber veralteten Form; weshalb ein Kenner mit Recht sagt: Der Chor war zu Euripides Zeit verbraucht, und durch die innere Vollendung der Dramaturgie völlig entbehrlich geworden.

Was soll der Chor? An die Bacchusfeste erinnern? Das wäre eine sehr unzeitige Pietät. — Die Demokratie vorstellen oder geltend machen? Diese Aufgabe wird nirgends wirklich gestellt und gelöst; auch erklärt die spätere Demokratie den Chor wenigstens geschichtlich nicht für Zeiten, wo es noch keine Demokratie gab. — Den Zuhörern vorsagen, wie sie denken und fühlen sollen? Es fehlt ihnen ja eben nicht an eigenem Verstande und Gefühle; auch ergibt sich die rechte Stimmung und das rechte Urtheil am Besten aus dem dramatischen Handeln selbst. — Den Zuhörer idealisirt in die Tragödie selbst versetzen? Dieß gäbe aber doch gewiß ein hors d'oeuvre und Flickwerk. — Das höhere substantielle Bewußtseyn darstellen? Steht denn aber die didaktische Reflexion höher, als das Handeln der Helden? Oder stellen etwa die Eumeniden, Bacchantinnen, Trojanerinnen dieses substantielle Bewußtseyn dar? Will man umge-

lehrt lyrische und dithyrambische Ergießungen um ihres eigenen Wertes, um der Mannigfaltigkeit und Pracht, um des Hervorkommens willen beibehalten; so behauptet Euripides durch seine Praxis: man dürfe sie in freier Unabhängigkeit glänzend dazwischen treten lassen, aber nicht sich oder Andern aufreden, bloß erkünstelte Verbindungen seien natürlich und nothwendig. Doch genug der von scharfsinnigen Kritikern als oberflächlich bezeichneten Meinungen und Betrachtungen.

Dennoch liegt es in dem unausweichlichen Fortschritte der dramatischen Kunst, daß einzelne Personen, individuelle Charaktere immer mehr in den Vordergrund treten, denken, sprechen, fühlen und handeln. Alle Mehrzahl, alles Gemeinsame, Allgemeine muß dagegen zurücktreten, oder wenn es sich geltend machen soll und nicht von musikalischen Chören die Rede ist, durch einzelne Personen geltend machen und in ihnen sich abspiegeln. So könnte man vielleicht Polonius, Rosenkranz, Gölldenstern in gewissen Beziehungen als Repräsentanten einer Mehrheit, eines Chors betrachten.

Wenn Aristoteles den Aeschylus lobt, daß er den Chor zurückgedrängt habe, so weist dieß schon auf die Bahn hin, wo selbst das Lyrische dem Einzelnen in den Mund gelegt wird. Und daselbe ist hinsichtlich des Reflektirenden möglich.

Daß der zahlreiche Chor überall dabei ist, alles hört, zu Jeglichem sein Wort gibt, liegt keineswegs in der Natur der Dinge; vielmehr muß man sich erst an dieß Ungewöhnliche gewöhnen. Wird ihm doch mehrere Male von den Hauptpersonen dringend empfohlen, nichts auszulaulern (z. B. in der Iphigenie in Aulis und im Hippolyt); wogegen er seinerseits jenen rath (so in den Choephoren des Aeschylus) nicht zu laut und vorlaut zu seyn.

Wenn die Franzosen den Chor auf die Vertrauten zurückbrachten, so läßt sich nicht sowohl das Verwandeln der Vielheit in eine Einheit tadeln, als daß diese Einzelnen keine lebendige, thätige Personen, sondern oft nur ein Nothbehelf waren, um nicht Monologe gegen die stummen Wände herzusagen. Lehrt doch schon Horaz: *Actoris partes chorus officiumque virilo defendat*.

Zwei oft gleichzeitig aufgestellte Forderungen: der Chor solle thätig seyn, er solle weise Betrachtungen anstellen, widersprechen sich unter einander. Denn die alten Männer und Weiber sind selten thätig, und die jungen selten weise. Auch läßt sich keineswegs durch alle Tragödien hindurch beweisen, der Chor sei der Klügere und Weisere. Die Wehmuth des Chors in den Trojanerinnen, seine Wuth in den Bacchantinnen hat

mit Ruhe und Weisheit gar nichts gemein. Warum soll auch der Chor überall denselben Charakter zeigen? Erhebt er sich nicht zur Individualität und wahrem Handeln, so wird er undramatisch, und gründet seine Rechte und Verdienste im Wesentlichen nur auf die hineintönende musikalische Epyrk.

Von hier bietet sich der Uebergang zu einigen Betrachtungen über das Verhältniß der Musik zur Dichtkunst, insbesondere zu dem Trauerspiele der Griechen. A. W. Schlegel, Solger und Droysen erklären sich wider jede Vergleichung der alten Tragödie mit der neuen Oper, und im Ganzen und Großen muß man ihnen unbedenklich Recht geben, obgleich deshalb noch nicht alle Vergleichungspunkte zu leugnen oder alle Zweifel gehoben sind. Zuvörderst ist zwischen Oper und Oper (zwischen Gluck und Donizetti) ein wo möglich noch größerer Unterschied, als zwischen einer Aeschyleischen und einer Kogebue'schen Tragödie; wenn also die Analogie ungenügend und die Vergleichung lahm erscheint, so kann doch die Annäherung oder Verschiedenheit nicht überall gleich groß seyn. Ferner gingen diejenigen Männer, welche zuerst in Italien den Worten musikalische Begleitung beifügten, ganz eigentlich darauf aus, die griechische Tragödie herzustellen, oder doch eine glänzende Vereinigung mehrerer Künste als höchste Stufe der Entwicklung wieder geltend zu machen.

Man mag nun Einfluß, Beschaffenheit und Werth der Musik in den alten Trauerspielen so hoch oder so niedrig anschlagen als man irgend will, immer bleibt es unleugbar, daß Musik und Tanz mit der Dichtkunst in einer Verbindung standen, welche die neue Tragödie gar nicht kennt, ja verschmähzt. So bleibt also, trotz aller Verschiedenheit, wenigstens ein Punkt, wo die Zusammenstellung der Oper und der alten Tragödie nicht kurzweg zu verwerfen ist. Vielmehr bietet sich von hieraus Veranlassung zu weiteren Untersuchungen.

Kein Theil des griechischen Trauerspiels (dieß nimmt man gewöhnlich an) blieb ohne alle musikalische Zuthat; nirgends war Sprechen und Singen so verschieden und entgegengesetzt, wie in unseren sogenannten Operetten. Gewiß aber konnten Quantität und Qualität des Musikalischen beim Dialoge und den Chören nicht gleich groß, sie mußten dort wohl geringer als hier seyn. Nimmt man nun an, daß dem Dialoge hinzugegebene Musikalische sei ohne Harmonie und selbst in der Melodie ohne Entwicklung und Selbstständigkeit gewesen, so tritt zunächst die Meinung hervor: man habe durch Flöten oder andere Blasinstrumente den Schauspieler in einem bestimmten Ton erhalten, oder in einen andern hinüberhelfen wollen. Ein so


höchst einförmiges, völlig kunstloses Mittel konnte aber nur stören und die Deutlichkeit der Rede nicht erhöhen, sondern vermindern; es konnte eben so wenig in anderer Weise einen tiefen Eindruck hervorbringen. Daher warnt auch Aristoteles (Problem. XIX. 9), nicht durch viele Begleitung die Stimme ganz zu verdecken. Welcher Schauspieler, welcher Vorleser würde eine Hülfe darin finden, wenn ein Instrument neben seiner Rede ununterbrochen oder in Zwischenräumen *c* oder *g* aushielte? Das Erhöhen oder Sinken der Stimme beim bloßen Sprechen unterliegt ganz anderen Regeln der Intervallen, als denen der diatonischen oder chromatischen scharf gehaltenen Tonleiter. Bleibt der Redende fest in dem einen ausgehaltenen Tone, so wird dieß eine unerträgliche Heulerei; geht er rechts und links nebenbei, so erhöht sich Mißklang und Verwirrung.

Sucht man diesen Uebelständen durch die Annahme zu entgehen: die musikalische Hülfe sei nicht einförmig gewesen, sondern habe öfter abgewechselt — dann muß sich die Stimme des Schauspielers im Einklange mit den Flöten bewegt haben, was auf die Dauer nicht minder langweilig und unangenehm klingt. Thut man aber deshalb noch einen Schritt vorwärts, und erlaubt dem Schauspieler, von den geblasenen Tönen in mannigfacher Art abzuweichen, wie will man alsdann dem entgegen, was man eben leugnete und als opernartig verwarf, dem Recitativ, der Melodie, ja sogar der Harmonie?

Es ist, wenn wir Inhalt und Würde des tragischen Dialogs betrachten, keineswegs anzunehmen, daß er in der leichtsinnigen Weise des *Parlando* in neuen italienischen Opern hergeplappert worden sei. Er war, wie Schlegel mit Recht bemerkt, gewiß viel abgemessener und doch auch entfernt von den gelehrten Modulationen unserer Zeit. Bei dieser Gewißheit, was bleibt dann aber von der zugestandenen Verbindung des Wortes und des Tons? Wie soll man sich die dichterisch-musikalische Vermählung denken, da alle bisherigen Versuche auf Unschönes, Störendes, Unmögliches hinauslaufen? Ich bin keineswegs im Stande, alle sich hier aufdrängenden Fragen und Schwierigkeiten zu lösen: ich will nur darauf aufmerksam machen, daß sie noch nicht gelöst sind. Und wie wäre dieß auch möglich, da ja eine getrennte Betrachtung der alten Musik, ohne alle Beziehung auf Dichtkunst, noch nicht einmal zu sichern Ergebnissen geführt hat.

Vielleicht kommen wir der Wahrheit am Nächsten, wenn wir nicht Alles auf eine einzige Regel und eine durchaus gleichartige Behandlung zurückbringen wollen, sondern zunächst gewisse Stufen oder ein Mehr oder Weniger der musikalischen

Zuthat selbst beim Dialog annehmen. Manche Theile wurden wohl bloß gesprochen, an andern Stellen mag die Begleitung, wo nicht in einem Tone, doch in einer Tonart festgehalten haben, oder sie bezeichnete und verstärkte die rhythmische Zeiteintheilung, oder sie trat unabhängiger als Zwischenspiel hervor.

Der Verfasser versucht es nicht, das Dunkel dieses Heiligtumes aufzuhellen, er bescheidet sich damit, den Eingeweihten einige Zweifel vorzutragen. Die Griechen kannten die unwandelbare mathematische Grundlage der Musik; sie wußten, in welcher Reihenfolge die Töne entstehen, und in welchem Verhältnisse sie zu einander stehen. Das heißt, in den Verhältnissen von 1, 2, 3,  erklang die Oktave, Quinte und Quarte; die Differenz zwischen Quinte und Quarte gab einen ganzen Ton, die weitere Zahlenreihe hingegen die große und kleine Terz, und durch Verkehrung die große und kleine Sexte. Das Abtheilen der Saiten nach höhern Ziffern führt endlich in Dissonanzen und aus der diatonischen Tonleiter zu chromatischen und enharmonischen Intervallen. Zwei Tetrachorde bilden die Oktave; der reine Quintenzirkel gibt aber zuletzt unreine Oktaven; deßhalb muß (gleichschwebend oder ungleichschwebend) temperirt werden. Diese mathematischen Wahrheiten liegen der alten wie der neuen Musik zum Grunde. Was soll nun aber jene auf dieser Grundlage erbaut haben? Hier beginnen Zweifel, Unwissenheit und Unglaube.

Wo der Chor in gewöhnlichen Trimetern am Gespräche Theil nahm, unterschied sich die musikalische Hülfe oder Begleitung wohl nicht von der des Dialogs überhaupt. Doch muß man annehmen, daß alsdann nur Einer aus dem Chöre oder mehrere nach einander abwechselnd sprachen. Umgekehrt ist es wahrscheinlich, ja gewiß, daß die großen lyrischen und dithyrambischen Chöre nicht (nach unserer Weise zu reden) lauter Solos gewesen sind; Behandlung und Wirkung stand vielmehr mit der Zahl des Chors in Verbindung, und bloß schweigende Figuranten traten nicht an die Stelle thätiger Choristen. Diese Gewißheit dürfte übrigens die Schwierigkeiten und Zweifel eher vermehren als vermindern; zunächst weil sich ein Solo eben eher begreift und erklärt als ein Chor.

Es läßt sich einerseits nicht leugnen, daß die Lyrik der Chorgesänge eine größere Zuthat, eine größere Quantität von Musik erlauben, ja zu fordern scheint; andererseits aber verlangen die verwickelten Konstruktionen und kühnen Uebergänge eine außerordentliche Deutlichkeit, damit nichts überhört, damit jedes Wort verstanden werde. In unsern Opern hilft man sich mit dem Textbuche, oder es kommt (wie nur zu oft) gar

wenig auf die schlechten Worte an; hingegen haben die Griechen gewiß den Triumph ihrer Dichtkunst niemals so verwischt oder übertäubt. Von fugirtem In- und Uebereinandergreifen, von Nachahmungen in derselben Melodie, oder von Verbindung mehrerer Melodien konnte nicht die Rede seyn; denn diese Formen und Kunstmittel waren theils völlig unbekannt, theils hätten sie eben die poetische Wirkung ganz unterdrückt, ja zerstört. Weil man indessen diesen Ueberreichthum nicht kannte oder nicht brauchen konnte, folgt noch nicht, daß die musikalische Zuthat fast nur ein Hervorheben des Metrums, ein schärferes und mehr punktirtes Standiren gewesen sei. Das Metrum kennt nur lange und kurze Sylben, im Verhältniß von eins zu zwei, oder (wie wir sagen können) von Vierteln zu Achteln. Gewiß ging man bei der musikalischen Deklamation über dieß Verhältniß hinaus, verlängerte Gewichtiges zu halben und ganzen Taktnoten, und stürmte an andern Orten wie in Sechzehnteln oder Zweiunddreißigtheilen vorwärts.

Wie hoch und wie tief die Instrumente gingen, ist zweifelhaft; der Umfang der Menschenstimme und das Verhältniß der männlichen zu der weiblichen hat sich dagegen nicht geändert, und begränzte den Umfang gewisser Kunstmittel. Fügen wir zu diesen Thatsachen einerseits den Mangel rechtmäßigen Taktes und andererseits den Reichthum an Rhythmen hinzu, so verdeutlichen sich unsere Vermuthungen und Ahnungen über die Musik in der Tragödie, obwohl wir sie nicht bis zur Klarheit erheben können. Insbesondere nicht über die Viestimmigkeit des Chors. An mehrere eigenthümlich durchgeführte obligate Stimmen ist nicht zu denken: dann bleibt aber nur die Einstimmigkeit (unisono) oder die Bewegung in Oktaven (all' ottava) übrig, was theils ärmlich erscheint, theils (bei dem Mangel regelnden Taktes) in freien oder recitativischen Rhythmen für die Personen außerordentlich schwer einzulernen ist. Ja nach einigen Andeutungen in den Problemen des Aristoteles (XIX. 6, 15, 48) sollte man glauben, die Musik oder der Gesang der Chöre sei eben deshalb viel einfacher und gleichartiger gewesen als der des Einzelnen, wodurch man jedoch über das Verhältniß des Chors zum Dialog und der lyrischen Theile des Drama zu den übrigen in neue Zweifel und Verlegenheiten geräth. Am wahrscheinlichsten ist es, daß ein großer Theil des Dialogs fast ohne alle musikalische Zuthat war, die Trochäen und noch mehr die Anapästien anders behandelt wurden, daß man so zu dem aufstieg, was wir Solo oder Arioso nennen würden, und endlich der Chor reicher und zugleich einfacher ertönte.

Ein anderer schwieriger Punkt ist die Lehre vom Schicksale.

Geht dasselbe aus Chaos und Nacht hervor, so ist es eine gedankenlose finstere Nacht, höchstens ein Ungefähr. Wo beginnt aber denn (als Gegensatz) die Welt der Freiheit? Sind beide uranfänglich, untergeordnet, gleichgeordnet? Soll das Schicksal nicht bloß mächtiger, sondern auch sittlicher seyn, als Götter und Menschen? Erstreckt es sich allein auf Haupt- oder Staatsaktionen, Ermordung von Königen, Untergang von Staaten, oder auch auf Elektra's Verheirathung mit einem Bauer?

Das *Fatum* (sagt Jacobi) vertilgt den Gott; — daß es Götter erlaubt, zeigt die griechische Tragödie: aber das Wie und das wechselseitige Verhältniß ist und bleibt unklar. Das Schicksal darf nicht bloß Zufall seyn, sonst könnten die Dinge anders kommen; es darf nicht unbedingte Nothwendigkeit seyn, sonst erscheint ein Kampf unmöglich; es kann nicht ohne Kausalverbindung, ohne wirkende Ursache seyn, sonst ist es unvernünftig. Wohin will man nun die unbedingte Vernunft oder Unvernunft legen? In das Allgemeine oder das Individuelle? Fatalismus und Willkür ist gleich unpoetisch. Bei den griechischen Tragikern herrscht weder die Bestimmung von innen, noch die von außen allein vor, und dieß ist das dichterisch Richtige, was sich auch von andern Standpunkten dawider mag einwenden lassen. Erscheint das Schicksal nicht selbst als Wirkung, als Thun einer höhern, nur nicht überall und in allen Theilen begreiflichen Freiheit und Persönlichkeit, ist es nicht in höchster Stelle dem lebendigen Gotte gleich; so hat die griechische Tragödie zwar eine ästhetische, aber keine ethische und religiöse Lösung. Vor dem Glanze des inhaltreichen, verklärten Begriffs der Vorsehung verschwinden alle diese Schattenriffe von Schicksal, Nothwendigkeit und Freiheit. Soll nun die Vorsehung verworfen werden, um die Tragödie zu retten, oder soll man diese preisgeben um der Vorsehung willen? Keines von beiden. Auch läßt sich erweisen, daß die christliche Lehre von der Vorsehung keineswegs der tragischen Dichtkunst ein Ende mache oder machen müsse.

Zur Aufklärung der Art und Weise, wie sich die drei Tragiker Gottheit und Schicksal dachten, führt der Verfasser einige Stellen aus ihren Werken neben einander an.

Es hat wohl große Schwierigkeiten, aus den Worten, welche dramatische Dichter ihren Personen in den Mund legen, auf ihre eigenen Ueberzeugungen zurückzuschließen; doch darf man (bei Betrachtung einzelner Stellen und der Werke überhaupt) wohl mit Recht annehmen, es gehe bis auf einen gewissen Punkt durch alle drei Dichter eine gleichartige Ansicht

und Weltbetrachtung hindurch; zugleich aber sondern und gestalten sich dieselben nach ihrer Persönlichkeit. Des Aeschylus Stimme ertönt über das Verhältniß der Menschen zu Schicksal und Göttern auf eine erhabene, aber meist herbe und schmerzliche Weise; im Sophokles hingegen sind die Dissonanzen zwischen menschlicher Freiheit, göttlichem Willen und Schicksalsführung schön, oder doch so weit gelöst, als es vor Christi Geburt dichterisch möglich war. Auch wird bei ihm vorzugsweise Alles auf die Götter bezogen, und es zeigt sich mehr eine höhere Leitung denn ein unerklärliches Schicksal. Doch konnte auch Sophokles keine Tragödie ohne herben Dissonanzen aufbauen, sie liegen aber mehr in den Thatfachen und Ereignissen, als daß Bewußtseyn, Zweifel, Lehre erklärend oder verhüllend hinzuträte.

Unbegnügt mit der Volksmythologie, unbegnügt mit bloß dichterischer Wahrheit und Ineinanderfügung ist das Gemüth des Euripides von den tiefsinnigen Forschungen der weiter-schreitenden Philosophie ergriffen. Neben oder über den hellenischen vermenschlichten Göttern fühlt oder zeigt sich die Unentbehrlichkeit einer weisen, oder der Druck einer willkürlich allmächtigen Leitung. Sind diese höheren Räthsel einmal zum Bewußtseyn gekommen, so lassen sie sich nicht mehr übersehen oder von der Hand weisen; es muß (sofern jene oft unlösbar erscheinen) der Boden, es müssen die Grundsätze des menschlichen Handelns mit desto größerer Sorgfalt erforscht und desto unwandelbarer festgestellt werden: — eine Aufgabe, welcher Euripides bei den Verwickelungen seiner Tragödien weder entgehen kann noch will, ja zu deren Lösung er einige Male mehr Raum verwendet, als dichterisch zu rechtfertigen ist.

Wenn wir bei ihm keineswegs immer die volle Harmonie eines abgerundeten Kunstwerkes (wie im Sophokles) antreffen, so kann man dieß doch im eigentlichen Sinne nicht mit F. Schlegel Mangel an Sittlichkeit nennen; es ist vielmehr unästhetisch als unethisch. Denn es gibt Werke ohne Kunstwerth bei trefflicher sittlicher Gesinnung, und Werke von großem Kunstwerthe, welche mit Recht und Sittlichkeit in scharfem Widerspruche stehen. Beides gehört freilich in höchster Stelle zu einander, aber es fällt doch nicht ganz zusammen. Eher kann man dem Euripides vorwerfen, er gehe nicht selten zu gerade auf das Sittliche los, lehre und predige es an passender und unpassender Stelle, weil ihm das Herz davon voll ist, weil die theoretische Erklärung des Ethischen ihm imponirt, und er fühlt, daß sich die damalige Praxis nach der entgegengesetzten Seite hin bewegt. Auch kann man nicht wenige Sentenzen oder allgemeine Betrach-

tungen als eine Art von Parabase, als eine Anrede an die Zuschauer betrachten, welche Euripides neben dem Chor auch einzelnen Personen in den Mund legt, und welche der Lustspiel-dichter in eigenem Namen selbst ausspricht.

Leicht findet jeder die Fehler des Euripides, wo er z. B. sich zu breit ergeht, von Dingen spricht, die nicht ganz zur Sache gehören, und Bemerkungen anbringt, die der Redende in dem Augenblicke wohl nicht ausgesprochen hätte, oder die nur von der Oberfläche des Lebens abgeschöpft sind. Andere Male dagegen stehen diese Bemerkungen in merkwürdigem Zusammenhange mit den damaligen Zeitverhältnissen, oder sie sind für sich angemessen, verständig, tiefsinnig, ja weissagend und in eine andere Welt hineinführend. So in Calderons Leben ein Traum, wenn Euripides sagt:

τίς δ' αἶδεν εἰ τὸ ζῆν μὲν ἔστι κατ'ἀνθρώπου,
τὸ κατ'ἀνθρώπου δὲ ζῆν?

Ueberhaupt vergißt man kleinere Ausstellungen obiger Art über den Reichthum und die Mannigfaltigkeit seiner Fabeln, und seine außerordentliche Kraft, das Gemüth in den tiefsten Tiefen zu ergreifen und bis in's Mark zu erschüttern. Wenn Aristophanes den Leidenschaften bloßer Sinnlichkeit so viel Raum einräumt, mag man es dem Euripides um so mehr verstaten, die Leidenschaften des Gemüthes im vollen Umfange zu entwickeln, da diese ohne Zweifel ein Hauptbestandtheil der tragischen Charaktere sind, und Aristoteles den Euripides eben in dieser Beziehung den tragischsten aller Dichter nennt.

Daß übrigens die Alten den Sophokles und Euripides nicht in einen solchen Gegensatz stellten, als wenn der Letzte aller Einheit und Haltung entbehrte, und nur im Einzelnen glänzte, geht aus mehreren Stellen im Platon hervor. So macht Sokrates im Gorgias der Tragödie ganz allgemein den Vorwurf, daß sie hauptsächlich darauf ausgehe, Lust zu erregen und den Zuschauern gefällig zu seyn. Er spricht keineswegs den Aeschylos und Sophokles frei, um den Euripides einer doppelt zweideutigen und unsittlichen Richtung anzuklagen. Ferner nennt er die beiden Letzten im Phädrus neben einander und sagt: Wie, wenn Jemand zum Sophokles oder Euripides käme, sagend, er verstehe über etwas Geringes ganz lange Reden zu sprechen, und auch über etwas Wichtiges ganz kurze, klägliche, wenn er wollte, und im Gegentheil wieder furchtbare und drohende, und was mehr dergleichen, und sich nun einbildete, indem er dieß lehrte, die tragische Dichtkunst zu lehren? Phädrus: Auch diese, o Sokrates, würden jeden, glaube ich,

auslachen, welcher glaubte, die Tragödie wäre etwas Anderes, als eine solche Zusammenstellung dieser einzelnen Stücke, wie sie einander und dem Ganzen angemessen sind.

Diese Stelle gibt dem Verf. Veranlassung zu einer, jedoch nicht ganz fremdartigen Abschweifung. Nachdem Sokrates gezeigt hatte, daß die Kenntniß einiger Arzneimittel keineswegs hinreicht, um ein ächter, wissenschaftlicher Arzt zu seyn, folgt jene Berufung an Sophokles und Euripides als zweites Beispiel, offenbar um in ähnlicher Art das Ungenügende solcher Kenntnisse und Uebungen zu erweisen. Statt dessen sagt Phädrus in Wahrheit: das lang oder kurz Reden u. s. w. reiche hin, den wahren Dichter zu machen. Ist denn aber diese Beschreibung der Tragödie und des Dichters genügend? Sollte man nicht den Text vervollständigen, oder irgendwie eine Vervollständigung einschleusen, um folgende Erklärung zu erhalten: Sophokles und Euripides würden jeden auslachen, welcher glaubte, die Tragödien wären nicht etwas anderes, als eine solche Zusammenstellung dieser einzelnen Stücke? Ist ohne diese oder eine ähnliche, den Sinn verdeutlichende Veränderung das Folgende verständlich? Sokrates fährt nämlich fort: Sophokles oder Euripides würden jene Erklärer oder Berichterstatter herunterreißen u. s. w. Wo war denn aber hiezu Veranlassung und Gelegenheit, wenn beide Dichter jene Ansicht genügend gefunden und gebilligt hätten, statt ihr zu widersprechen und darüber zu lachen?

Gegen diese Ansicht ist bemerkt worden: „Alle Kunst soll *ponere totum*. — Daher ist ein Arzt, nicht wer einzelne Heilmittel, sondern wer deren Verhalten zum ganzen Organismus kennt. Eben so ist Tragiker nicht, wem einzelne Reden gelingen, sondern wer sie zu einem proportionirten Ganzen zusammenstellt. Musiker nicht, wer einzelne Töne hervorbringt, sondern wer Harmonien. Redner nicht, wer in einzelnen Wendungen und Vortragsweisen geschickt ist, sondern wer alle zu einer eindringlichen Rede zusammenwirkt. Glaubt einer das Gegentheil, so ist er im Irrthum, ohne doch die Grobheit zu verdienen, zu der Phädrus geneigt scheint.“ — — „Die platonische Stelle (spricht ein anderer Meister) sagt so viel als: Sophokles und Euripides würden lachen, wenn Jemand die Tragödie für eine bloße Sammlung von allerhand langen und kurzen Reden hielt, ohne zu bedenken, daß dieselben auch zu einander gehörig passen und ein Ganzes geben müssen.“

Diese Erklärungen suchen zu zeigen, daß sich aus der bisherigen Wortstellung bereits der richtige Sinn ergebe, sie legen einen besonderen Nachdruck auf die Schlußworte des Phädrus

von einer Zusammensetzung der Stücke, wie sie einander und dem Ganzen angemessen sind. — Hiemit ist allerdings das Wesen und die Bedingung jedes Kunstwerkes im Allgemeinen ausgesprochen; jedoch der eigentliche besondere Inhalt und das Lebensprinzip der Tragödie nicht genau angegeben, und es ließe sich eher ein platonischer Dialog, als ein Trauerspiel nach diesem Rezept zusammenkünsteln. Ferner kann man nochmals daran erinnern, daß in allen übrigen von Platon angeführten Beispielen das Dargebotene immer das Längende ist, bei der Tragödie aber das Genügende wäre. Auch wird der Zweifel verstärkt durch das von Platon in folgenden Worten ausgesprochene letzte Ergebnis: „So auch würde Sophokles jeden, der sich gegen ihn rühmte, sagen, er habe die Vorkenntnisse zur tragischen Kunst, nicht die Kunst selbst; und Akumenos der Arzt würde sagen: jener habe die Vorkenntnisse der Heilkunde, nicht die Heilkunde selbst.“

Wenn Aristoteles in seiner Poetik (Kap. 6) behauptet: aus bloßem Hin- und Herreden, Sittensprüchen, Grundsätzen, Gesinnungen erwachse noch keine Tragödie, sondern die Hauptsache sei Fabel und Handlung; so hat er allerdings Wesen und Inhalt dieser Dichtungsgattung genauer bezeichnet, als Platon in obiger Stelle, und vielleicht an eine Berichtigung derselben gedacht. Doch hatte Platon gar nicht die Absicht, die Sache hier genau und erschöpfend zu behandeln, und anstatt an seinen Worten zu kritteln, ist es besser, sie nach dem Vorgange der Meister günstig, utilis auszuliegen.

Man hat glänzende Schilderungen der Zeiten des Aeschylus und Sophokles entworfen, die Zeit des Euripides aber als eine unsittliche, grundverderbte dargestellt. Nun starben aber Sophokles und Euripides in demselben Jahre und sind im Wesentlichen Zeitgenossen, so daß ihre Verschiedenheit nicht auf verschiedenen äußeren Verhältnissen beruht, und eben so wenig die Vollkommenheit oder Ausartung dieser Verhältnisse hauptsächlich von ihnen abzuleiten ist. Ihr Leben fiel gleichmäßig in die Zeit der höchsten Ausbildung und der stark hervortretenden Ausartung von Athen. Daß jene beiden Dichtern sehr vorteilhaft gewesen ist, hat keiner bestritten; daß diese auch den Sophokles ergriffen, niemand behauptet. Desto heftiger ist Euripides angeklagt worden, als ein Mitangestechter, ja als ein Hauptbeförderer der Ausartung und Unsittlichkeit. Der Verfasser widerspricht dieser Ansicht aus mehreren Gründen. Zuvörderst war keineswegs Alles und Jedes seit den Perserkriegen oder seit Solon rückwärts gegangen und ausgeartet.

Aus der Zeit, wo man fast bewußtlos, durch Antrieb der Natur, das Rechte und Würdige ergriff, war man allerdings hinübergegangen in die Zeit der Gegensätze, des gespaltenen Bewußtseyns und einer Trennung des Glaubens, Wissens und Handelns. Diese Gegensätze sind jedoch schon im Aeschylos deutlich ausgesprochen; er bekämpfte oder ertrug sie, oder ward ihrer Herr mit erhabener Seele. Spätere Zeiten forderten und förderten ganz natürlich eine andere Lösung, die mit dem Sinne und den Sitten der Ausartenden und Hinabsinkenden freilich im Widerspruche stand, aber keineswegs immer die schlechtere, sondern auch nicht selten die höhere und tiefsinnigere war.

Gewiß ist es irrig, den Euripides als bloßen Sophisten und Skript fort zu bezeichnen. In der allmählichen Veränderung und Umgestaltung der ethischen Ansichten (von Anaxagoras bis Platon und Aristoteles) lag auch ein Fortschritt, und die ächte Sittlichkeit fast allein in der Zeit des Agamemnon, des Oedipus und ihrer Familien zu suchen und zu finden, wäre nicht viel anders, als sie in die Zeiten der Merovinger, der Brunhilde und Fredegunde verlegen.

Die Gottheit (sagte Solon, der Weiseste seiner Zeit, zu Krösus) ist neidisch und Verwirrung erregend, oder wie man *ταπαλῶδες* übersetzen will. Sokrates sagt hingegen: Kein Gott ist jemals Menschen mißgünstig. Er ist niemals auf keine Weise ungerecht, sondern im höchsten Sinne vollkommen gerecht, und nichts ist ihm ähnlicher, als wer unter uns ebenfalls der Gerechteste ist. — Ließe sich nun nicht aus der Zusammenstellung und Betrachtung dieser früheren und späteren Aussprüche folgern: die jüngere Tragödie müsse viel großartiger oder doch frommer und sittlicher seyn, als die ältere? Ließe sich dieß nicht um so mehr folgern, da Euripides keineswegs ein Verehrer der Sophisten, sondern des Sokrates war, und von ihm und Platon geehrt ward? Wie aber auch sein Verhältniß zur eigentlichen wissenschaftlichen Philosophie sei, gewiß bekämpft er an sehr vielen Stellen die verderblichen Richtungen seiner Zeit, anstatt ihnen zu schmeicheln. Er klagt z. B.:

Keine göttliche Grenze trennt
Edle jetzt von Entarteten;
Wiß umkreisend vermehrt das Leben
Wiß nichtige Schätze.

Nur darf man nicht, verkehrter Weise, einzelne, dem Charakter der redenden Personen angemessene Sprüche ihm zur Last schreiben. Muß sich doch selbst der Chor (welcher angeblich das Allgemeine und allgemein Gültige ausspricht) nach Aufgabe seiner Natur und Stellung verschieden äußern. In obigem

Sinne sagt Waldenaer von Euripides: *Gravissima religionis capita frequenter attigit. Osor formidosae superstitionis, quae cives etiam alticos agitabat; de uno Deo universi conditore, de provida divinae mentis circa res humanas cura, de virtutis amore, de anima post funera superstite, de certo scelorum vindice, de praemiis piorum, de rebus divinis in universum sic sensit, ut solus ille poetarum sapuisse dignusque Socratis consortio fuerit visus christianorum veterum eruditissimo Clementi Alexandrino.*

Dem Allen widerspricht A. W. Schlegel, indem er schreibt: Aristophanes hat mit unergründlichem Verstande Alles erschöpft, was sich über die tiefe Verderbniß und innere Jämmerlichkeit des Euripides, so wie über den Verfall der Kunst durch ihn sagen läßt. — Wenn man jedoch darüber einig ist, daß der komische Dichter in seinen Wolken nur ein karrikirtes Bild des Sokrates gezeichnet hat, warum soll dieß hinsichtlich des Euripides nicht auch der Fall seyn? Vielmehr tritt die Karrikatur hier noch deutlicher und schroffer heraus als dort. Ueberall bewegt sich indessen Aristophanes auf dem Boden dichterischer Heiterkeit und glänzenden Uebermuths; er weiß die einzelnen, aus dem Zusammenhange gerissenen Beispiele zu einem ergößlichen, hellen Spiele zu vereinen. Manche der neuesten Erklärer drehen und pressen dagegen so lange an diesen kühnen Scherzen, bis ihnen nur ein caput mortuum allgemeiner Reflexion und sogenannter Wahrheit übrig bleibt. Ja, es verslog der Spiritus, das Phegma ist geblieben. — Und das Alles geschieht zu derselben Zeit, wo man lächerlicher Weise den Aristophanes als einen Propheten der höchsten, reinsten Sittenlehre anpreiset. Wollte man statt dessen jene einseitige, abgünstige Weise heraus und hinein zu erklären, auf den Aristophanes anwenden, so bestände sein Wesen in bloßem, platten Standale, und ein Tertianer könnte die tiefe Verderbniß und innere Jämmerlichkeit des Calderon erweisen. Dessen Prologe vor und in den Stücken, willkürliche Plane und Lösungen, Dei ex machina, lange Reden, künstlerische Debatten, entbehrliche Abschweifungen, einseitige Grundsätze, abergläubige Lehren, lächerliche Spitzfindigkeiten, Alles weit über das am Euripides Getadelte hinausgehend; — was bliebe an dem hochgepriesenen Spanier übrig, wenn man jenes kritische Maß, und nur dasselbe bei ihm anlegte?

Nach den Aeußerungen mancher Beurtheiler sollte man glauben, Euripides sei Kogebue der Erste, ja noch viel weniger als dieser. Wäre Kogebue im Stande gewesen, auch nur eine Scene von solcher dichterischen Kraft und Lebendigkeit zu schreiben, wie der Tod des Pentheus in den Bacchantinnen, der

Polyxena in der Hekuba, oder das Heldenlied der Kassandra in den Trojanerinnen; alle seine Widersacher mußten den Hut vor ihm abziehen und das Gewehr strecken. Wenn Euripides ein so verderbter, jämmerlicher Dichter ist, woher kommt es denn, daß andere gerühmte Dichter noch nach zweitausend Jahren seine Tragödien bearbeiteten und umarbeiteten, sie aber fast ohne Ausnahme verschlechterten und nicht verbesserten? Oder glaubt man, die Trauerspiele Agathais und anderer verlorener Dichter hätten denen des Sophokles näher gestanden, als die des Euripides? Vielmehr dürfte dieser in Achtung stehen und obsiegen, wenn man ihn mit jenen vergleichen könnte.

Euripides hat seine Wahl in Hinsicht der tragischen Stoffe auf nichts Geringeres gerichtet, als Aeschylos und Sophokles, und wenn er einzelne Charaktere (z. B. den Menelaos) minder großartig und mehr der neueren, zum Theil sehr wohlbegründeten Ansicht gemäß darstellt, oder sich einen Anflug humoristischen Scherzes (z. B. beim Herkules in der Alceste) erlaubt, so entging er wenigstens dem Da capo einer angelünstelten Erhabenheit. Die Tragödie konnte (so erforderten es Zeiten und Personen) nicht auf derselben Stelle verharren; will man aber den Euripides ob seines Verfahrens kurzweg verdammen und den Fortschritt läugnen, welchen es in anderer Beziehung in sich schließt, so müßte diese Verurtheilung noch mehr den Meinen treffen, welcher von der überkühnen alten Komödie fast nichts übrig ließ, sondern dieselbe bei ehrlichen Bürgerleuten unterbrachte, damit sie zahm werde und sich bessere.

Nur ein einziges Mal hat Euripides, in der Elektra, einen bloßen Landmann auftreten lassen, und ist wegen dieses Herabsteigens vom hohen Roßhurn übertrieben verspottet worden. Was aber von einer Seite als ein Herabsinken der Poesie erscheint, schließt dießmal auf der andern eine dichterische Kühnheit in sich. Ein Prinz mehr oder weniger auf der tragischen Bühne hätte uns wenig Neues und Merkwürdiges sagen und lehren können, jener edel gehaltene Landmann läßt uns dagegen einen Blick in eine andere, bisher ganz vernachlässigte Welt thun, zeigt eine in der Natur begründete Ebenbürtigkeit und zugleich, mit großem Gewichte, das Trennende der Geburt und der bürgerlichen Einrichtungen. So wie Servius Tullius und Solon durch ihre Klasseneintheilungen Hohes und Niederes in eine neue vermittelnde Bewegung setzten, so hat Euripides hier auf künstlerischem Boden eine neue Vermittelung mehr als angedeutet.

An sich sind die Personen in den Trauerspielen der drei großen Dichter nicht höher oder niedriger, vornehmer oder

geringer; die Verschiedenheit entsteht also aus der Behandlungsweise. Daß Euripides überall die Wendung in das Gemeine, Ordinäre vorziehe, ist kurzweg nicht wahr; man darf beispielsweise nur an Hyppolit's ehlen Sinn, an den großartigen Entschluß der Iphigenia, Makaria und Polyxena, an die Würde des Theseus, an die Weissagungen der Kassandra erinnern, welche an Erhabenheit und Tiefe selbst den Aeschyleischen auf keine Weise nachstehen. Sogar Lyssa zeigt sich im rasenden Herkules edel gesinnt, bevor sie den unabweisbaren Befehl vollzieht.

Allerdings läßt Euripides bisweilen seinem großen rhetorischen Talente (mit Rücksicht auf die Liebhaberei der Athener) zu freien, jedoch minder freien Lauf als Calderon, Alfieri, viele Franzosen und einige Deutsche; nicht selten mag indessen der, schon von Aristoteles angegebene Grund (Poetik c. 9) mitgewirkt haben: daß die Schauspieler (von denen größtentheils der Erfolg abhing) lange Prachtreben und Scenen vom Dichter forderten. Auch findet ja nicht ein bloß unnützes Hin- und Herreden Statt, sondern es zeigt sich die große, ächt dramatische Fähigkeit des Euripides, die Dinge von allen Seiten zu betrachten und mit allen Gründen zu erwägen.

Dem verweichelichten Geschmacke, welcher keinen tragischen ergreifenden Ausgang wollte (wie man in unsern Tagen wohl Hamlet und Lear umänderte), trat Euripides, was Aristoteles lobend erwähnt (Poetik c. 13), mit Nachdruck entgegen. Des Philosophen Tadel, daß er Manches nicht so gut ordne, bezog sich auf dichterische Anordnung, Harmonie und gleiche Haltung, nicht aber auf geringe Gesinnung und anbrüchige Sittlichkeit.

Sophokles ist ein Dichter von abgeschlossener, unbedingter Vortrefflichkeit, der Dichter seiner herrlichen Zeit. Euripides hingegen verschmäh't oft die bisher anerkannten Regeln und eine gleichartige Abrundung, denn er vertraut, man werde gern ihm in neue Bahnen in ungelannte Gegenden folgen, und um dieser Entdeckungen in der dichterischen Gemüthswelt willen es mit einzelnen Irrthümern und Mängeln nicht so genau nehmen. Er ist nicht bloß ein Dichter seiner Zeit, sondern auch der Zukunft. Daher blieb die hohe Vollendung des Sophokles allen spätern Dichtern ein *noli me tangere*, während so viele sich dem Euripides anschlossen, ohne ihn je zu erreichen. Ein Glück, daß dieser seine Natur nicht verläugnete, seinen Nebenbuhlern nicht nachtreten, sie nicht überbieten wollte; ein Original seiner Art ist besser, als irgend eine Kopie des Aeschylos oder Sophokles.

Jeder von diesen Meistern hat seine eigene Natur, sein eigenes Maß, seinen eigenen Werth, und Vorliebe für den Einen oder den Andern nach Verschiedenheit des Standpunktes und der Persönlichkeit ist sehr natürlich. Sie soll aber nicht zur Unbilligkeit und Mißdeutung verleiten, und ob der unleugbaren, leicht anerkannten Fehler des Euripides willen, seine außerordentlichen Verdienste verkennen lassen. Mit Recht sagt Quintilian (X. 1. 26): *Modeste et circumspecto judicio de tantis viris pronuntiandum est, ne, quod plerisque accidit, damnent quos non intelligunt. Ac si necesse est in alteram errare partem, omnia eorum legentibus placere, quam multa displicere, maluerim.* Während einige Hyperkritiker aus einzelnen Mängeln, oder gar aus einzelnen, bei Aristophanes aufbewahrten Versen, die allgemeine Stümperei, Platttheit und Dummheit des Euripides herauskonstruiren, sagt Goethe in Bezug auf die Bruchstücke des Phaeton: „Ich glaube hier eine der herrlichsten Produktionen des großen Tragikers vor mir zu sehen, wir müssen ehrfurchtsvoll an so köstliche Reliquien herantreten.“ — Er schreibt nach wiederholtem Lesen des Dichters: „Des Euripides großes und einziges Talent erregte zwar, wie sonst, meine Bewunderung; doch was mir dießmal hauptsächlich hervortrat, war: das so gränzenlose als kräftige Element, worauf er sich bewegt. Auf den Lokalitäten und auf deren uralten, mythologischen Legendenmasse schiffte und schwimmt er, wie eine Stüßfugel auf einer Quecksilbersee, und kann nicht untertauchen, wenn er auch wollte. Alles ist ihm zur Hand: Stoff, Gehalt, Bezüge, Verhältnisse; er darf nur zugreifen, um seine Gegenstände und Personen in den einfachsten Verlauf vorzuführen, oder die verwickeltesten Beschränkungen noch mehr zu verwirren; dann zuletzt nach Maßgabe, aber doch durchaus zu unserer Befriedigung, den Knoten entweder aufzulösen oder zu zerhauen.“

Den Schluß des Aufsatzes bildet folgender merkwürdiger Brief von Ludwig Tieck an den Verfasser:

„Ja, mein Freund, es ist wahr, daß es zu meinen Wünschen gehört, einmal meine Meinung über die herrlichen Werke des Euripides auszusprechen. In früher Zeit, als ich noch keinen Sinn für Aeschylus und Sophokles hatte, war es mir vergönnt, mich an den Gedichten des Euripides entzücken zu können. — Sie erinnern sich meiner Freude über Ihren herrlichen und auch damals schon lehrreichen Aufsatz über den großen Dichter in Ihren Vorlesungen über die alte Geschichte. Nur schienen Sie mir noch zu wenig zu sagen, und so möchte ich Ihrer neueren mir mitgetheilten Darstellung von meinem Standpunkte aus noch mancherlei lobend hinzufügen.“

»Warum denn nur nach Sophokles den jüngeren Dichter messen? Dieser vollendete Künstler zeigt uns nur eine Form, in dieser ist er groß und unnachahmlich. Ob er sie in allen Werken beibehalten? Die wenigen überbliebenen können uns darüber nicht belehren. Die Schauspiele des Aeschylus sind in der Form mannigfaltig, ein jedes ist anders komponirt und aufgesaßt. So auch Euripides; die fast dreimal größere Anzahl seiner Tragödien belehrt uns über sein Wesen, seine Absicht und Kunst vollständiger. Indem er neue Formen sucht, die Tragödie dem Zuschauenden menschlich näher rückt, ein neues Element erstrebt und es so findet, anticipirt er gleichsam die Zukunft, und nähert sich mehr wie einmal jener schwärmenden, farbigen Poesie der Neueren, die wir dem Sophokles, Aeschylus und den Römern gegenüber die romantische genannt haben. Ich meine, wenn der Fühlende, für Dichtkunst Begabte sich ohne Vorurtheil oder Pedanterie unbefangen den großen Erscheinungen hingibt, so steht Euripides unserer Gefühlsweise näher und ist uns verständlicher, als seine beiden großen Kampfgenossen. Wenn ich seine Gedichte wie von dem Morgenroth einer ahnungsvollen Romantik übergossen nennen möchte, so denke ich vornehmlich an die wunderbare Helena, die erhabenen Bacchen, die tief rührende und fast humoristische Alceste, den groß poetischen Hippolyt, dessen Schluß mit dem Hauch der Göttlichkeit himmlisch umweht ist, den azurblauen, hellen Anfang des Ion — welche Tragödie die Trojanerinnen, Hekuba, der rasende Herkules! — Wie seltsam von Waldgefühl und Einsamkeit erfrischt Iphigenia in Taurien und Elektra! — Wie kindlich, hell, erhaben Iphigenia in Aulis! — Wie ungeheuer die Phönissen! —

»War ich so glücklich, mich schon als Jüngling an diesen mächtigen und tiefsinnigen Werken begeistern zu können, so ist bei zunehmendem Alter meine Bewunderung des großen Meisters immer nur gestiegen. Versehe ich mich in seine Zeit und Umgebung, so fällt auch fast jeder Tadel weg, den Philologen und Aesthetiker gegen ihn haben aussprechen wollen. Unsere Kritik, die an neueren großen Dichtern Reflexion und Rhetorik so oft über die Gebühr bewundert, sollte den großen Alten nicht darüber hofmeistern, wenn er diesem Gelüste oft folgt.

»Ist freilich der Aheusus für meinen Liebling zu gut und zu poetisch, und muß ihn die höhere Kritik deswegen dem Sophokles zuschreiben, so ist Alles, was ich gesagt, Geschwäg, und Alles, was ich im Euripides glaube gelernt zu haben, inhaltsleere Thorheit: denn ich habe in diesem jezt so oft gepriesenen Dichtwerk immer nur ein Exercitium späterer Zeit sehen können.

„Kann unser Dichter nun, neben seiner Größe, tragischen Kraft und klassischen Vollendung, noch auf Humor, romantische Malerei und Süssigkeit, auf Entdeckung und Ausführung von poetischen Schönheiten Anspruch machen, die den hochgebildeten Griechen bis dahin fremd waren, und doch sogleich mit Freude von ihnen aufgenommen wurden; so ist eine Charakteristik dieses mächtigen Dichters keine leichte Aufgabe. Die Alceste, wo sich die Tragödie fast mit der Komödie vermählt, kann ich bewundern, aber schwer ist es, von dieser Erscheinung das Richtige auszusagen; denn was der Dichter hier gewagt, ist vielleicht noch mehr, als Shakespeare unternahm, der niemals seine ächte Tragödie auf diese Weise mit dem Humor vereinigte.

„Andeutungen, wie Sie sehen, lieber Freund, die sich in einem Briefe nicht ausführen lassen. Vielleicht wird mir der Tag von den Mufen gegönnt, diese Phantasien der Kritik niederzuschreiben. Goethe wie Hermann konnten auch, jener als Jüngling, dieser als Greis, ihre Bewunderung des Dichters nur andeuten. Aber meine erlebten Entzückungen, die seit fünfzig Jahren wiederkehren, wird mir keine moderne Kritik widersputiren können.“

Die zweite Beilage ist von so allgemeinem Interesse, daß sie selbst das größere Lesepublikum im hohen Grade befriedigen wird.

Basel.

Dr. M — n.

Art II. Ansichten der Natur, von Alexander von Humboldt. Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage. Stuttgart und Tübingen, J. G. Cotta'scher Verlag, 1849. Zwei Theile. H. 8. 362, 407 S.

(Schluß der Aufsätze über Alexander von Humboldt's Werke.)

Noch nie sind in einem so kleinen Umfange, wie der des vorliegenden Werkes, so großartige Anschauungen und Erkenntnisse mitgetheilt worden. Mit unermüdetem Forscherblicke steht Humboldt vor bisher unergründeten Geheimnissen der Natur, ihre innere organische und nothwendige Zusammensetzung durchschauend. Es sind nicht einzelne Betrachtungen und Erkenntnisse, welche er uns mittheilt. Er prüft und erkennt in besonderen Theilen die Beschaffenheit und Verbindung des Ganzen, und dadurch erhalten diese scheinbar theilweisen Mittheilungen ihre volle Bedeutung. Der tiefe Forschungsgeist des Verfassers, auf welchen in der früheren in diesen Blättern erschienenen Anzeige seines Kosmos hingewiesen worden ist, tritt auch in diesem Werke glänzend hervor.

Der erste Band enthält die Aufsätze über die Steppen und Wüsten, über die Wasserfälle des Orinoco bei Atures und Maypures, und über das nächtliche Thierleben im Urwalde; der zweite theilt mit Ideen zu einer Physiognomie der Gewächse, eine Abhandlung über den Bau und die Wirkungsart der Vulkane in den verschiedenen Erdstrichen, die Lebenskraft oder der rhodische Genius, eine Erzählung, und Betrachtungen des Hochlandes von Caramerka, der alten Residenzstadt des Inka Atchualpa, und der erste Anblick der Südsee von den Küsten der Andeskette. Jedem Abschnitte des ersten und zweiten Bandes sind wissenschaftliche Erläuterungen und Zusätze beigegeben.

Bei der Vorzüglichkeit aller Theile ist es schwer, Einzelnes als besonders hervorzuheben; dennoch möchten wir im ersten Theile den Aufsatz über die Steppen und Wüsten — im zweiten Idee zu einer Physiognomie der Gewächse in den Vordergrund stellen. Beide Mittheilungen sind durch innere Bedeutung und ihren inneren Zusammenhang mit der Wirksamkeit der organischen bildenden Natur, wie durch Klarheit der Anschauung und der Darstellung gleich bedeutend. Wem wäre unmittelbare Anschauung, Verständniß derselben und Kraft der genauen eindrucksvollen Darstellung so gleich verliehen, wie unserm Verfasser. Die das Geschehene darzustellen vermögend wären, haben meist nicht die Gelegenheit zur Betrachtung; dem, welchen diese vergönnt ward, mangelt meist die Gabe der Schilderung. Die meisten gefallen sich in Excentricitäten, oder ihre Werke sind durch Einseitigkeit nur für sogenannte Fachmänner brauchbar. Humboldt nimmt in der Betrachtung nur das Interessanteste in's Auge, und schildert es anschaulich und genau auf jeden Gebildeten gleich wirksam, den Gelehrten wie den Laien gleich befriedigend. Darin liegt unserer Ueberzeugung nach der eigentliche Charakter dieses großen Schriftstellers.

Die vorgeordneten Aufsätze umfassen Folgendes: Am Fuße des hohen Granitrückens, welcher im Jugendalter unseres Planeten, bei Bildung des antillischen Meerbusens, dem Einbruche der Wasser getrogt hat, beginnt eine weite, unabsehbare Ebene. Wenn man die Bergthäler von Caracas und den inselreichen See Tacarigua, in dem die nahen Pisang-Stämme sich spiegeln; wenn man die Fluren, welche mit dem zarten und lichten Grün des tahitischen Zuckerschilfes prangen, oder den ernsten Schatten der Cacao-Gebüsche zurückläßt: so ruht der Blick im Süden auf Steppen, die scheinbar ansteigend, in schwindender Ferne, den Horizont begränzen.

Aus der üppigen Fülle des organischen Lebens tritt der

Wanderer betroffen an den öden Rand einer baumlosen, pflanzenarmen Wüste. Kein Hügel, keine Klippe erhebt sich inselbärmig in dem unermeßlichen Raume. Nur hier und dort liegen gebrochene Flözschichten von zweihundert Quadratmeilen Oberfläche, bemerkbar höher als die angrenzenden Theile. Bänke nennen die Eingebornen diese Erscheinung, gleichsam ahnungsvoll durch die Sprache den alten Zustand der Dinge bezeichnend, da jene Erhöhungen Untiefen, die Steppen selbst aber der Boden eines großen Mittelmeeres waren.

Noch gegenwärtig ruft oft nächtliche Träufung diese Bilder der Vorzeit zurück. Wenn im raschen Aufsteigen und Niedersinken die leitenden Gestirne den Saum der Ebene erleuchten, oder wenn sie zitternd ihr Bild verdoppeln in der untern Schicht der wogenden Dünste, glaubt man den küssenlosen Ocean vor sich zu sehen. Wie dieser, erfüllt die Steppe das Gemüth mit dem Gefühle der Unendlichkeit, und durch dieß Gefühl, wie den sinnlichen Eindrücken des Raumes sich entwindend, mit gelstigen Anregungen höherer Ordnung. Aber freundlich zugleich ist der Anblick des klaren Meerespiegels, in welchem die leicht bewegliche, sanft aufschäumende Welle sich kräuselt; todt und starr liegt die Steppe hingestreckt, wie die nackte Felsrinde eines verödeten Planeten.

In allen Zonen bildet die Natur das Phänomen dieser großen Ebenen dar; in jeder haben sie einen eigenthümlichen Charakter, eine Physiognomie, welche durch die Verschiedenheit ihres Bodens, durch ihr Klima und durch ihre Höhe über der Oberfläche des Meeres bestimmt wird.

Im nördlichen Europa kann man die Heideländer, welche, von einem einzigen, alles verdrängenden Pflanzenzuge bedeckt, von der Spitze von Jütland sich bis an den Ausfluß der Schelde erstrecken, als wahre Steppen betrachten: aber Steppen von geringer Ausdehnung und hochhüglichter Oberfläche, wenn man sie mit den Planos und Pampas von Südamerika, oder gar mit den Grasfluren am Missouri und Kupferflusse vergleicht, in denen der zottige Bison und der kleine Moschusstier umher schwärmen.

Einen größeren und ernsteren Anblick gewähren die Ebenen im Inneren von Afrika. Gleich der weiten Fläche des stillen Oceans hat man sie erst in neueren Zeiten zu durchforschen versucht; sie sind Theile eines Sandmeeres, welches gegen Osten fruchtbare Erdstriche von einander trennt oder inselbärmig einschließt, wie die Wüste am Basaltgebirge Harudsch, wo in der dattelreichen Oasis von Siwah die Trümmer des Ammon-Tempels den ehrwürdigen Sitz früher Menschenbildung bezeichnen.

Kein Thau, kein Regen benetzt diese öden Flächen und entwickelt im glühenden Schooß der Erde den Keim des Pflanzenlebens; denn heiße Luftsäulen steigen überall aufwärts, lösen die Dünste und verschleichen das vorübereilende Gewölk.

Wo die Wüste sich dem atlantischen Ocean nähert, wie zwischen Wadi Nun und dem weißen Vorgebirge, da strömt die feuchte Meeresluft hin, die Leere zu füllen, welche durch jene senkrechten Winde erregt wird. Selbst wenn der Schiffer durch ein Meer, das wiesenartig mit Seetang bedeckt ist, nach der Mündung des Gambia steuert, ahnet er, wo ihn plötzlich der tropische Ostwind verläßt, die Nähe des weitverbreiteten, wärme-strahlenden Sandes.

Heerden von Gazellen und schnellfüßige Strauße durchirren den unermesslichen Raum. Rechnet man ab die im Sandmeere neu entdeckten Gruppen quellenreicher Inseln, an deren grünen Ufern die nomadischen Tibbos und Quarys schwärmen, so ist der übrige Theil der afrikanischen Wüste als dem Menschen unbewohnbar zu betrachten. Auch wagen die angränzenden gebildeten Völker sie nur periodisch zu betreten. Auf Wegen, die der Handelsverkehr seit Jahrtausenden unwandelbar bestimmt hat, geht der lange Zug von Kasilet bis Kombuktu, oder von Murzuk bis Bornu: kühne Unternehmungen, deren Möglichkeit auf der Existenz des Kameels beruht, des Schiffs der Wüste, wie es die alten Sagen der Ostwelt nennen.

Diese afrikanischen Ebenen füllen einen Raum aus, welcher den des nahen Mittelmeeres fast dreimal übertrifft. Sie liegen zum Theil unter den Wendekreisen selbst, zum Theil denselben nahe, und diese Lage begründet ihren individuellen Naturcharakter. Dagegen ist in der östlichen Hälfte des alten Kontinents daselbe geognostische Phänomen mehr der gemäßigten Zone eigenthümlich.

Auf dem Bergücken von Mittelasien zwischen dem Goldberge oder Altai und dem Kuen-lim von der chinesischen Mauer an bis jenseits des Himmelsgebirges und gegen den Araep See hin, in einer Länge von mehreren tausend Meilen, breiten sich, wenn auch nicht die höchsten, doch die größten Steppen der Welt aus. Einen Theil derselben, die Kaltüden- und Kirghisen-Steppen zwischen dem Don, der Wolga, dem kaspischen Meere und dem chinesischen Tsaisang-See, also in einer Erstreckung von fast 700 geographischen Meilen, hat der Verfasser selbst zu sehen Gelegenheit gehabt, volle dreißig Jahre nach seiner südamerikanischen Reise. Die Vegetation der asiatischen, bisweilen hügeligen und durch Fichtenwälder unterbrochenen Steppen ist gruppenweise viel mannigfaltiger, als die der Eanos

und Pampas von Caracas und Buenos Ayres. Der schönere Theil der Ebenen, von asiatischen Hirtenvölkern bewohnt, ist mit niedrigen Sträuchern üppig weißblühender Rosaceen, mit Kaiserkronen (Fritillarien), Tulpen und Cypripedien geschmückt. Wie die heiße Zone sich im Ganzen dadurch auszeichnet, daß alles Vegetative baumartig zu werden strebt, so charakterisirt einige Steppen der asiatischen gemäßigten Zone die wunderbare Höhe, zu der sich blühende Kräuter erheben: Saussüreen und andere Synanthhereen; Schotengewächse, besonders ein Heer von Astragalus-Arten. Wenn man in den niedrigen tatarischen Fuhrwerken sich durch weglose Theile dieser Krautsteppen bewegt, kann man nur aufrecht stehend sich orientiren, und sieht die waldbartig dichtgedrängten Pflanzen sich vor den Rädern niederbeugen. Einige dieser asiatischen Steppen sind Grasebenen; andere mit saftigen, immergrünen, gegliederten Kali-Pflanzen bedeckt; viele fernleuchtend von flechtenartig aufsprießendem Salze, das ungleich, wie frischgefallener Schnee, den lettigen Boden verhüllt.

Diese mongolischen und tatarischen Steppen, durch mannigfaltige Gebirgskügel unterbrochen, scheiden die uralte, lang gebildete Menschheit in Tibet und Hindostan von den rohen, nordasiatischen Völkern. Auch ist ihr Daseyn von mannigfaltigem Einfluß auf die wechselnden Schicksale des Menschengeschlechts gewesen. Sie haben die Bevölkerung gegen Süden zusammengebrängt: mehr als der Himalaya, als das Schneegebirge von Sirinagur und Gorka den Verkehr der Nationen gestört, und im Norden Asiens unwandelbare Gränzen gesetzt der Verbreitung milderer Sitten und des schaffenden Kunstsinns.

Aber nicht als hindernde Vormauer allein darf die Geschiede die Ebene von Inner-Asien betrachten. Unheil und Verwüstung hat sie mehrmals über den Erdkreis gebracht. Hirtenvölker dieser Steppe: die Mongolen, Seten, Alanen und Usün, haben die Welt erschüttert. Wenn in dem Laufe der Jahrhunderte frühe Geisteskultur gleich dem erquickenden Sonnenlicht von Osten nach Westen gewandert ist, so haben späterhin, in derselben Richtung, Barbarei und sittliche Rohheit Europa nebelartig zu überziehen gedroht. Ein brauner Hirtenstamm (turkischer, d. i. türkischer Abkunft), die Hiongeu, bewohnte in ledernen Gezelten die hohe Steppe von Gobi. Der chinesischen Macht lange fürchtbar, ward ein Theil des Stammes südlich nach Inner-Asien zurückgedrängt. Dieser Stoß der Völker pflanzte sich unaufhaltsam bis in das alte Finnenland am Ural fort. Von dort aus brachen Hunnen, Avaren, Chasaren und mannigfaltige Gemische asiatischer Menschenrassen hervor. Hun-

nische Kriegsheere erschienen erst an der Wolga, dann in Pannonien, dann an der Marne und an den Ufern des Po, die schön bepflanzten Fluren verheerend, wo seit Antenors Zeiten die bildende Menschheit Denkmal auf Denkmal gehäuft. So wehte aus den mongolischen Wüsten ein verpesteter Windeshauch, der auf cisalpinischem Boden die zarte, lang gepflegte Blüthe der Kunst erstickte.

Von den Salzsteppen Asiens, von den europäischen Heideländern, die im Sommer mit honigreichen, röthlichen Blumen prangen, und von den pflanzenleeren Wüsten Afrika's lehren wir zu den Ebenen von Südamerika zurück, deren Gemälde ich bereits angefangen habe mit rohen Zügen zu entwerfen.

Das Interesse, welches ein solches Gemälde dem Beobachter gewähren kann, ist aber ein reines Naturinteresse. Keine Dase erinnert hier an frühe Bewohner, kein behauener Stein, kein verwilderter Fruchtbaum an den Fleiß untergegangener Geschlechter. Wie den Schicksalen der Menschheit fremd, allein an die Gegenwart fesselnd, liegt dieser Erdwinkel da, ein wilder Schauplatz des freien Thier- und Pflanzenlebens.

Von der Küstenkette von Caracas erstreckt sich die Steppe bis zu den Wäldern der Guyana; von den Schneebergen von Merida, an deren Abhänge der Natrum-See Drao ein Gegenstand des religiösen Aberglaubens der Eingebornen ist, bis zu dem großen Delta, welches der Orinoco an seiner Mündung bildet. Südwestlich zieht sie sich gleich einem Meeresarme jenseits der Ufer des Meta und des Wichada bis zu den unbefuchten Quellen des Guaviare, und bis zu dem einsamen Gebirgskopf hin, welchen spanische Kriegsvölker, im Spiel ihrer regsamen Phantasie, den Paramo de la Suma Paz, gleichsam den schönen Sitz des ewigen Friedens nannten.

Diese Steppe nimmt einen Raum von 16000 Quadratmeilen ein. Aus geographischer Unkunde hat man sie oft in gleicher Breite als ununterbrochen bis an die magellanische Meerenge fortlaufend geschildert, nicht eingedenk der waldigen Ebene des Amazonasflusses, welche gegen Norden und Süden von den Grassteppen des Apure und des La Plata-Stromes begrenzt wird. Die Andeskette von Cochabamba und die brasilianische Berggruppe senden zwischen der Provinz Chiquitos und der Landenge von Villabella einzelne Bergjochs sich entgegen. Eine schmale Ebene vereinigt die Hyläa des Amazonasflusses mit den Pampas von Buenos Ayres. Letztere übertreffen die Planos von Venezuela dreimal an Flächeninhalt. In ihre Ausdehnung ist so wundervoll groß, daß sie auf der nördlichen Seite durch Palmengebüsch begrenzt und auf der südlichen fast mit ewigem Eise

bedeckt sind. Der casuar ähnliche Tupy (*Struthio Rhea*) ist diesen Pampas eigenthümlich: wie die Colonien verwilderter Hunde, welche gesellig in unterirdischen Höhlen wohnen, aber oft blutgierig den Menschen anfallen, für dessen Vertheidigung ihre Stammväter kämpften.

Gleich dem größten Theile der Wüste Sahara liegen die Planos, oder die nördlichste Ebene von Südamerika, in dem heißen Erdgürtel. Dennoch erscheinen sie in jeder Hälfte des Jahres unter einer verschiedenen Gestalt: bald verödet, wie das lybische Sandmeer, bald als eine Grasflur, wie so viele Steppen von Mittelasien.

Es ist ein belohnendes, wenn gleich schwieriges Geschäft der allgemeinen Länderkunde, die Naturbeschaffenheit entlegener Erdstriche mit einander zu vergleichen, und die Resultate dieser Vergleichung in wenigen Zügen darzustellen. Mannigfaltige, zum Theil noch wenig entwickelte Ursachen vermindern die Dürre und Wärme des neuen Welttheils.

Schmalheit der vielfach eingeschnittenen Feste in der nördlichen Tropengegend, wo eine flüssige Grundfläche der Atmosphäre einen minder warmen aufsteigenden Luftstrom darbietet; weite Ausdehnung gegen beide belebte Pole hin; ein freier Ocean, über den die tropischen kühleren Seewinde weghlasen; Flachheit der östlichen Küsten; Ströme kalten Meerwassers aus der antarctischen Region, welche, anfänglich von Südwest nach Nordost gerichtet, unter dem Parallellkreis von 35 Grad südlicher Breite an die Küste von Chili anschlagen und an den Küsten von Peru bis zum Kap Parinna nördlich vordringen, sich dann plötzlich gegen Westen wendend, die Quellen zahlreicher Gebirgsketten, deren schneebedeckte Gipfel weit über alle Wolkenschichten emporstrebend, und an ihrem Abhange herabsteigende Luftströmungen veranlassen; die Fülle der Flüsse von ungeheurer Breite, welche nach vielen Windungen stets die entfernteste Küste suchen; sandlose und darum minder erhitzbare Steppen; undurchdringliche Wälder, welche, den Boden vor den Sonnenstrahlen schützend oder durch ihre Blattflächen wärmestrahlend, die flussreiche Ebene am Aequator ausfüllen und im Innern des Landes, wo Gebirge und Ocean am entlegensten sind, ungeheure Massen theils eingesogenen, theils selbsterzeugten Wassers ausschauen: — alle diese Verhältnisse gewähren dem flachen Theile von Amerika ein Klima, das mit dem afrikanischen durch Feuchtigkeit und Kühlung wunderbar kontrastirt. In ihnen allein liegt der Grund jenes üppigen, saftstrogenden Pflanzenwuchses, jener Frondosität, welche der eigenthümliche Charakter des neuen Continents ist.

Wird daher eine Seite unsers Planeten luftfeuchter als die andere genannt, so ist die Betrachtung des gegenwärtigen Zustandes der Dinge hinlänglich, das Problem dieser Ungleichheit zu lösen. Der Physiker braucht die Erklärung solcher Naturerscheinungen nicht in das Gewand zoologischer Mythen zu hüllen. Es bedarf der Annahme nicht, als habe sich auf dem uralten Erdbörper in der östlichen und westlichen Hemisphäre der verderbliche Streit der Elemente ungleichzeitig geschlichtet, oder als sei aus der chaotischen Wasserbedeckung Amerika später als die übrigen Welttheile hervorgetreten, ein sumpfreiches, von Krokodilen und Schlangen bewohntes Eiland.

Allerdings hat Südamerika, nach der Gestalt seines Umrisses und der Richtung seiner Küsten, eine auffallende Aehnlichkeit mit der südwestlichen Halbinsel des alten Kontinents. Aber innere Struktur des Bodens und relative Lage zu den angrenzenden Landmassen bringen in Afrika jene wunderbare Dürre hervor, welche in unermesslichen Räumen der Entwicklung des organischen Lebens entgegensteht. Vier Fünftheile von Südamerika liegen jenseits des Aequators, also in einer Hemisphäre, welche wegen der größeren Wassermenge und wegen mannigfaltiger anderer Ursachen kühler und feuchter als unsere nördliche Halbkugel ist. Dieser letzteren gehört dagegen der beträchtlichere Theil von Afrika zu.

Die südamerikanische Steppe, die Planos haben, von Osten gegen Westen gemessen, eine dreimal geringere Ausdehnung als die afrikanischen Wüsten. Jene empfangen den tropischen Seewind, diese, unter Einem breiten Zirkel mit Arabien und dem südlichen Persien gelegen, werden von Luftschichten berührt, die über heiße, wärmestrahkende Kontinente hinwegziehen. Auch hat bereits der ehrwürdige, langverkannte Vater der Geschichte, Herodot, im ächten Sinne einer großen Naturansicht, alle Wüsten in Nordafrika, in Yemen, Kerman und Mekran (der Gedrosia der Griechen), ja bis Multan in Vorder-Indien hin, als ein einziges zusammenhängendes Sandmeer geschildert.

Zu der Wirkung heißer Landwinde gesellt sich in Afrika, so weit wir es kennen, noch der Mangel an großen Flüssen, an Wasserdampf aushauchenden, kälterregenden Wäldern und hohen Gebirgen. Mit ewigem Eise ist bloß der westliche Theil des Atlas, dessen schmales Bergjoch, seitwärts gesehen, den alten Küstenfahrern wie eine einzeln stehende lustige Himmelsstütze erschien. Dessenlich läuft das Gebirge bis gegen Dakul hin, wo, jetzt in Schutt versunken, das meergebietende Karthago lag. Als langgedehnte Küstenkette, als gütulische Vormauer

hält er die kühlen Nordwinde und mit ihnen die aus dem Mittelmeere aufsteigenden Dämpfe zurück.

Ueber die untere Schneegränze erhaben dachte man sich einst das Mondgebirge, Djebel al-Komr, von welchem man fabelte, daß es einen Bergparasell zwischen dem afrikanischen Quito, der hohen Ebene von Habesch und den Quellen des Senegal bilde. Selbst die Cordillere von Eupata, die sich an der östlichen Küste von Mozambique und Monomotapa, wie die Andeskette an der westlichen Küste von Peru hinzieht, ist mit dem goldreichen Machinga und Mocanga mit ewigem Eise bedeckt. Aber diese wasserreichen Gebirge liegen weit entfernt von der ungeheuren Wüste, welche sich von dem südlichen Abfall des Atlas bis an den östlich fließenden Niger erstreckt.

Vielleicht wären alle diese aufgezählten Ursachen der Dürre und Wärme nicht hinlänglich, so beträchtliche Theile der afrikanischen Ebenen in ein furchtbares Sandmeer zu verwandeln, hätte nicht irgend eine Naturrevolution, z. B. der einbrechende Ocean, einst diese flache Gegend ihrer Pflanzenbedeckung und der nährenden Dammerde beraubt. Wann diese Erscheinung sich zutrug, welche Kraft den Einbruch bestimmte, ist tief in das Dunkel der Vorzeit gehüllt. Vielleicht war sie Folge des großen Wirbels, welcher die wärmeren merikanischen Gewässer über die Bank von Neufundland an den alten Kontinent treibt, und durch welchen westindische Kokosnüsse und andere Tropenfrüchte nach Irland und Norwegen gelangen. Wenigstens ist ein Arm dieses Meeresstroms noch gegenwärtig, von den Azoren an, gegen Südosten gerichtet, und schlägt, dem Schiffer Unheil bringend, an das westliche Dünenufer von Afrika. Auch zeigen alle Meeresküsten, wie Jahrhunderte, ja vielleicht Jahrtausende vergehen, bevor in heißen regenlosen Erdstrichen, wo weder Lecideen noch andere Flechten keimen, der bewegliche Sand den Kräuterwurzeln einen sichern Standort zu gewähren vermag.

Diese Betrachtungen genügen, um zu erklären, warum, trotz der äußern Ähnlichkeit der Länderform, Afrika und Südamerika doch die abweichendsten klimatischen Verhältnisse, den verschiedensten Vegetations-Charakter darbieten. Ist aber auch die südamerikanische Steppe mit einer dünnen Rinde fruchtbarer Erde bedeckt, wird sie auch periodisch durch Regengüsse getränkt und dann mit üppig aufschießendem Grase geschmückt, so hat sie doch die angrenzenden Völkerstämme nicht reizen können, die schönen Bergthäler von Caracas, das Meeresufer und die Flußwelt des Orinoco zu verlassen, um sich in dieser baum- und quellenleeren Einöde zu verlieren. Daher ward die Steppe, bei

der Ankunft europäischer und afrikanischer Ansiedler, fast menschenleer gefunden.

Allerdings sind die Planos zur Viehzucht geeignet, aber die Pflege milchgebender Thiere war den ursprünglichen Einwohnern des neuen Kontinents fast unbekannt. Kaum wußte einer der amerikanischen Völkerstämme die Vortheile zu benutzen, welche die Natur auch in dieser Hinsicht ihnen dargeboten hatte. Die amerikanische Menschenrasse (eine und dieselbe vom 65° nördlicher bis 58° südlicher Breite, die Eskimos etwa abgerechnet) ging vom Jagdleben nicht durch die Stufe des Hirtenlebens zum Ackerbau über. Zwei Arten einheimischer Kinder wurden in den Grasfluren von West-Canada, in Quivira, wie um die kolossalen Trümmer der Aztelenburg, welche (ein amerikanisches Palmyra) sich verlassen in der Einöde am Silaflusse erhebt. Ein langhörniges Mouflon, ähnlich dem sogenannten Stammvater des Schafes, schwärmt auf den dürrn und nackten Kalkfelsen von Kalifornien umher. Der südlichen Halbinsel sind die Vicuenas, Hurnacos, Alpacas und Lamas eigenthümlich. Aber von diesen nugharen Thieren haben nur die ersten zwei Jahrtausende lang ihre natürliche Freiheit bewahrt. Genuß von Milch und Käse ist, wie der Besitz und die Kultur mehlfreicher Grasarten, ein charakteristisches Unterscheidungszeichen der Nationen des alten Welttheils.

Sind daher von diesen einige Stämme durch das nördliche Asien auf die Westküste von Amerika übergegangen, und haben sie, kälteliebend, den hohen Andesrücken gegen Süden verfolgt, so muß diese Wanderung auf Wegen geschehen seyn, auf welchen weder Heerden noch Cerealien den neuen Ankömmling begleiten konnten. Sollte vielleicht, als das lang erschütterte Reich der Hiongeu zerfiel, das Fortwälzen dieses mächtigen Stammes auch im Nordosten von China und Korea Völkerzüge veranlaßt haben, bei denen gebildete Asiaten in den neuen Kontinent übergingen? Wären diese Ankömmlinge Bewohner von Steppen gewesen, in denen Ackerbau nicht betrieben wird, so würde diese gewagte, durch Sprachvergleichung bisher wenig begünstigte Hypothese wenigstens den auffallenden Mangel der eigentlichen Cerealien in Amerika erklären. Vielleicht landete an den Küsten von Neu-Kalifornien, durch Stürme verschlagen, eine von jenen asiatischen Priesterkolonien, welche mystische Träumereien zu fernen Seefahrten veranlaßten, und von denen die Bevölkerungsgeschichte von Japan zur Zeit der Tschinschi-huang-ti ein denkwürdiges Beispiel liefert.

Blieb demnach das Hirtenleben, diese wohlthätige Mittelstufe, welche nomadische Jägerhorden an den grasreichen Boden

fesselt und gleichsam zum Ackerbau vorbereitet, den Urvölkern Amerika's unbekannt, so liegt in dieser Unbekanntheit selbst der Grund von der Menschenleere der südamerikanischen Steppen. Um so freier haben sich in ihr die Naturkräfte in mannigfaltigen Thiergestalten entwickelt; frei, und nur durch sich selbst beschränkt, wie das Pflanzenleben in den Wäldern am Orinoco, wo der Hymenäe und dem riesenstämmigen Lorbeer nie die verheerende Hand des Menschen, sondern nur der üppige Andrang schlingender Gewächse droht. Agutis, kleine, buntgefleckte Hirsche, gepanzerte Armadille, welche rattenartig den Hafen in seiner unterirdischen Höhle aufschreden; Heerden von trägen Chiguiten; schön gestreifte Wiverren, welche die Luft verpesten; der große ungemähnte Löwe; buntgefleckte Jaguars (meist Tiger genannt), die den jungen selbstgelegten Stier auf einen Hügel zu schleppen vermögen — diese und viele andere Thiergestalten durchirren die baumlose Ebene.

Fast nur ihnen bewohnbar, hätte sie keine der nomadischen Völkerhorden, die ohnedieß (nach asiatisch-indischer Art) die vegetabilische Nahrung vorziehen, fesseln können, Rände nicht hier und da die Fächerpalme, *Mauritia*, zerstreut umher. Weit berühmt sind die Vorzüge dieses wohlthätigen Lebensbaumes. Er allein ernährt am Ausflusse des Orinoco, nördlich von der Sierra de Imataca, die unbezwungene Nation der Guaraunen. Als sie zahlreicher und zusammengedrängt waren, erhoben sie nicht bloß ihre Hütten auf abgehauenen Palmenpfosten, die ein horizontales Tafelwerk als Fußboden trugen; sie spannten auch (so geht die Sage) Hängematten, aus den Blattstielen der *Mauritia* gewebt, künstlich von Stamm zu Stamm, um in der Regenzeit, wenn das Delta überschwemmt ist, nach Art der Affen auf den Bäumen zu leben. Diese schwebenden Hütten wurden theilweise mit Ratten bedeckt. Auf der feuchten Unterlage schürten die Weiber zu häuslichem Bedürfniß Feuer an. Wer bei Nacht auf dem Flusse vorüberfuhr, sah die Flammen reihenweise aufleuchten, hoch in der Luft, von dem Boden getrennt. Die Guaraunen verdanken noch jetzt die Erhaltung ihrer physischen und vielleicht selbst ihrer moralischen Unabhängigkeit dem lockeren, halbfüssigen Moorboden, über den sie leichtfüßig fortlaufen, und ihrem Aufenthalt auf den Bäumen: einer hohen Freistatt, zu der religiöse Begeisterung wohl nie einen amerikanischen Styliten führen wird.

Aber nicht bloß sichere Wohnung, auch mannigfache Speise gewährt die *Mauritia*. Ehe auf der männlichen Palme die zarte Blüthenscheide ausbricht, und nur in dieser Periode der Pflanzenmetamorphose, enthält das Mark des Stammes ein sago-

artiges Mehl; welches, wie das Mehl der *Jatropha*-Wurzel, in dünnen, brotähnlichen Scheiben gedörrt wird. Der gegohrene Saft des Baumes ist der süße, herausschende Palmwein der Guaraunen. Die engschuppigen Früchte, welche röthlichen Lannenzapfen gleichen, geben, wie Pifang und fast alle Früchte der Tropenwelt, eine verschiedenartige Nahrung, je nachdem man sie nach völliger Entwicklung ihres Zuckerstoffes, oder früher, im mehlreichen Zustande, genießt. So finden wir auf der untersten Stufe menschlicher Geistesbildung (gleich dem Insekten, das auf einzelne Blüthentheile beschränkt ist) die Existenz eines ganzen Völkerstammes an fast einen einzigen Baum gefesselt.

Seit der Entdeckung des neuen Kontinents sind die Ebenen (Eanos) dem Menschen bewohnbar geworden. Um den Verkehr zwischen der Küste und der Guyana (dem Orinoco-Lande) zu erleichtern, sind hier und da Städte an den Steppenflüssen erbaut. Ueberall hat Viehzucht in dem unermesslichen Raume begonnen. Tagereisen von einander entfernt liegen einzelne, mit Rindsfellen gedeckte, aus Schilf und Riemen geflochtene Hütten. Zahllose Schaaren verwilderter Stiere, Pferde und Maulesel (man schätzte sie zur friedlichen Zeit der Reise des Verf.'s noch auf anderthalb Millionen Köpfe) schwärmen in der Steppe umher. Die ungeheure Vermehrung dieser Thiere der alten Welt ist um so bewundernswürdiger, je mannigfaltiger die Gefahren sind, mit denen sie in diesen Erdstrichen zu kämpfen haben.

Wenn unter dem senkrechten Strahle der niebewölkten Sonne die verkohlte Grasdecke in Staub zerfallen ist, klappt der erhärtete Boden auf, als wäre er von mächtigen Erdstößen erschüttert. Berühren ihn dann entgegengesetzte Luftströme, deren Streit sich in kreisender Bewegung ausgleicht, so gewährt die Ebene einen seltsamen Anblick. Als trichterförmige Wolken, die mit ihren Spitzen an der Erde hingleiten, steigt der Sand dampfartig durch die luftdürre, elektrisch geladene Mitte des Wirbels empor, gleich den rauschenden Wasserhosen, die der erfahrene Schiffer fürchtet. Ein trübes, fast strohfarbiges Halblight wirft die nun scheinbar niedrigere Himmelsdecke auf die verödete Flur. Der Horizont tritt plötzlich näher. Er verengt die Steppe wie das Gemüth des Wanderers. Die heiße staubige Erde, welche im nebelartig verschleierten Dunstkreise schwebt, vermehrt die erstickende Luftwärme. Statt Kühlung führt der Ostwind neue Glut herbei, wenn er über den langerhigten Boden hinweht.

Auch verschwinden allmählig die Lachen, welche die gelbgebleichte Fächerpalme vor der Verbunstung schützte. Wie im eisigen Norden die Thiere durch Kälte erstarren, so schlummert

hier unbeweglich das Krokodil und die Boa-Schlange, tief vergraben im trockenen Letten. Ueberall verkündigt Dürre den Tod, und doch überall verfolgt den Dürstenden, im Spiegel des gebogenen Lichtstrahls, das Trugbild des wellenschlagenden Wasserpiegels. Ein schmaler Luftstreifen trennt das ferne Palmengebüsch vom Boden. Es schwebt durch Riemung gehoben bei der Berührung ungleich erwärmter und also ungleich dichter Luftschichten. In finstere Staubwolken gehüllt, von Hunger und brennendem Durste gedüngt, schweifen Pferde und Rinder umher: diese dumpf aufbrüllend, jene mit langgestrecktem Halse gegen den Wind anschnaubend, um durch die Feuchtigkeit des Luftstroms die Nähe einer nicht ganz verdampften Lache zu errathen.

Bedächtiger und verschlagener sucht das Maulthier auf andere Weise seinen Durst zu lindern. Eine kugelförmige und dabei vielrippige Pflanze, der Melonen-Kaktus, verschließt unter seiner flachigen Hülle ein wasserreiches Mark. Mit dem Vorderfuße schlägt das Maulthier die Stacheln seitwärts, und wagt es dann erst die Lippen behutsam zu nähern und den köhligen Distelfaft zu trinken. Aber das Schöpfen aus dieser lebendigen vegetabilischen Quelle ist nicht immer gefahrlos; oft sieht man Thiere, welche von Kaktus-Stacheln am Hufe gelähmt sind.

Folgt auf die brennende Hitze des Tages die Kühlung der hier immer gleich langen Nacht, so können Rinder und Pferde selbst dann nicht sich der Ruhe erfreuen. Ungeheure Fledermäuse saugen ihnen während des Schlafes vampirartig das Blut aus, oder hängen sich an dem Rücken fest, wo sie eiternde Wunden erregen, in welche Mosquitos, Hippoboscen und eine Schaar stechender Insekten sich ansiedeln. So führen die Thiere ein schmerzvolles Leben, wenn vor der Glut der Sonne das Wasser auf dem Erdboden verschwindet.

Tritt endlich nach langer Dürre die wohlthätige Regenzeit ein, so verändert sich plötzlich die Scene in der Steppe. Das tiefe Blau des bis dahin nie bewölkten Himmels wird lichter. Kaum erkennt man bei Nacht den schwarzen Stern im Raumbild des südlichen Kreuzes. Der sanfte phosphorartige Schimmer der magellanischen Wolken verlischt. Selbst die scheitelrechten Gestirne des Adlers und des Schlangenträgers leuchten mit zitterndem, minder planetarischem Lichte. Wie ein entlegenes Gebirge erscheint einzelnes Gewölk im Süden, senkrecht aufsteigend am Horizonte. Nebelartig breiten allmählig die vermehrten Dünste sich über den Zenith aus. Den belebenden Regen verkündigt der ferne Donner.

Kaum ist die Oberfläche der Erde benezt, so überzieht sich die duftende Steppe mit Kyllinginen, mit vielrispigem *Paspalum* und mannigfaltigen Gräsern. Vom Lichte gereizt, entfalten krautartige Mimosen ihre gesenkt schlummernden Blätter, und begrüßen die aufgehende Sonne, wie der Frühgesang der Vögel und die sich öffnenden Blüthen der Wasserpflanzen. Pferde und Rinder weiden nun im frohen Genuße des Lebens. Das hochaufliehende Gras birgt den schöngefleckten Jaguar. Im sichern Versteck ausdauernd und die Weite des einigen Sprunges vorsichtig messend, erhascht er die vorübergehenden Thiere, felsenartig wie der asiatische Tiger.

Widweilen sieht man (so erzählen die Eingebornen) an den Ufern der Sümpfe den befeuchteten Letten sich langsam und schollenweise erheben. Mit heftigem Getöse, wie beim Ausbruche kleiner Schlammvulkane, wird die Erde hoch in die Luft geschleudert. Wer des Anblicks kundig ist, sieht die Erscheinung; dann eine riesenhafte Wasserschlange oder ein gepanzertes Krokodil steigen aus der Gruft hervor, durch den ersten Regenguß aus dem Scheintode erweckt.

Schwellen nun allmählig die Flüsse, welche die Ebene südlich begrenzen: der Arauca, der Apura und der Payara, so zwingt die Natur dieselben Thiere, welche in der ersten Jahreshälfte auf dem wasserleeren staubigen Boden vor Durst verschwachteten, als Amphibien zu leben. Ein Theil der Steppe erscheint nun wie ein unermessliches Binnenwasser. Die Mutterpferde ziehen sich mit den Füllen auf die höhern Bänke zurück, welche insel förmig über den Seespiegel hervorragen. Mit jedem Tage verengt sich der trockene Raum. Aus Mangel an Weide schwimmen die zusammengedrängten Thiere Stunden lang umher, und nähren sich karglich von der blühenden Grasrispe, die sich über dem braungefärbten gährenden Wasser erhebt. Viele Füllen ertrinken, viele werden von den Krokodilen erhascht, mit dem jactigen Schwanze zerschmettert und verschlungen. Nicht selten bemerkt man Pferde und Rinder, welche, dem Rachen dieser blutgierigen, riesenhaften Eidechsen entschlüpft, die Spur des spitzigen Zahnes am Schenkel tragen.

Ein solcher Anblick erinnert unwillkürlich den ernststen Beobachter an die Biegsamkeit, mit welcher die alles aneignende Natur gewisse Thiere und Pflanzen begabt hat. Wie die mehrreichen Früchte der Ceres, so sind Stier und Roß dem Menschen über den ganzen Erdkreis gefolgt: vom Ganges bis an den Plata-Strom, von der afrikanischen Meeresküste bis zur Gebirgsebene des Antifana, welcher höher als der Regelsberg von Teneriffa liegt. Hier schüßt die nordische Birke, dort die

Dattelpalme den ermüdeten Stier vor dem Strahle der Mittagssonne. Dieselbe Thiergattung, welche im östlichen Europa mit Bären und Wölfen kämpft, wird unter einem andern Himmelsstrich von den Angriffen der Tiger und der Krokodile bedroht.

Aber nicht die Krokodile und der Jaguar allein stellen den südamerikanischen Pferden nach; auch unter den Fischen haben sie einen gefährlichen Feind. Die Sumpfwasser von Vera und Castro sind mit zahllosen elektrischen Aalen gefüllt, deren schleimiger, gelbgefleckter Körper aus jedem Theile die erschütternde Kraft nach Willkür aussendet. Diese Gymnoten haben 5 bis 6 Fuß Länge. Sie sind mächtig genug, die größten Thiere zu tödten, wenn sie ihre nervenreichen Organe auf einmal in günstiger Richtung entladen. Die Steppenstraße von Uritucu mußte einst verändert werden, weil sich die Gymnoten in solcher Menge in einem Flüsschen angehäuft hatten, daß jährlich vor Betäubung viele Pferde in der Furth ertranken. Auch fliehen alle anderen Fische die Nähe dieser furchtbaren Aale. Selbst den Angeln am hohen Ufer schrecken sie, wenn die feuchte Schnur ihm die Erschütterung aus der Ferne zuleitet. So bricht hier elektrisches Feuer aus dem Schooße der Gewässer aus.

Ein malerisches Schauspiel gewährt der Fang der Gymnoten. Man jagt Maulthiere und Pferde in einen Sumpf, welchen die Indianer eng umzingeln, bis der ungewohnte Lärm die muthigen Fische zum Angriff reizt. Schlangenartig schießt man sie auf den Wellen schwimmen und sich, verschlagen, unter den Bauch der Pferde drängen. Von diesen unterliegen viele der Stärke unsichtbarer Schläge. Mit gesträubter Mähne, schnaubend, wilde Angst im funkelnden Auge, fliehen andere das tobende Ungewitter. Aber die Indianer, mit langen Bambusstäben bewaffnet, treiben sie in die Mitte der Lache zurück.

Allmählig läßt die Wuth des ungleichen Kampfes nach. Wie entladene Wolken zerstreuen sich die ermüdeten Fische. Sie bedürfen einer langen Ruhe und einer reichlichen Nahrung, um sich zu sammeln, was sie an galvanischer Kraft verschwendet haben. Schwächer und schwächer erschüttern nun allmählig ihre Schläge. Vom Geräusch der stampfenden Pferde erschreckt nähern sie sich furchtsam dem Ufer, wo sie durch Harpune verwundet und mit dürrem, nicht leitendem Holze auf die Steppe gezogen werden.

Dies ist der wunderbare Kampf der Pferde und Fische. Was unsichtbar die lebendige Waffe dieser Wasserbewohner ist;

was, durch die Berührung feuchter und ungleichartiger Theile erweckt, in allen Organen der Thiere und Pflanzen umtreibt; was die weite Himmelsdecke donnernd entflammt, was Eisen an Eisen bindet und den stillen wiederkehrenden Gang der leitenden Nadel lenkt: Alles, wie die Farbe des getheilten Lichtstrahls fließt aus Einer Quelle; Alles schmilzt in eine ewige, allverbreitete Kraft zusammen.

Bevor der Verfasser den Versuch des Naturgemäldes der Steppe schließt, wirft er noch einen flüchtigen Blick auf die Erdstriche, welche sie begränzen.

Afrika's nördliche Wüste scheidet die beiden Menschenarten, welche ursprünglich demselben Welttheil angehören, und deren unausgeglichener Zwist so alt als die Mythe von Osiris und Typhon scheint. Nördlich vom Atlas wohnen schlicht- und langhaarige Völkersämme von gelber Farbe und kaukasischer Gesichtsbildung. Dagegen leben südlich vom Senegal, gegen Sudan hin, Negerhorden, die auf mannigfaltigen Stufen der Civilisation gefunden werden.* In Mittelasien ist, durch die mongolische Steppe, sibirische Barbarei von der uralten Menschenbildung auf der Halbinsel von Hindostan getrennt.

Auch die südamerikanischen Ebenen begränzen das Gebiet europäischer Halbkultur. Nördlich zwischen der Gebirgskette von Venezuela und dem antillischen Meere liegen gewerbsame Städte, reinliche Dörfer und sorgsam bebaute Fluren an einander gedrängt. Selbst Kunstsin, wissenschaftliche Bildung und die edle Liebe zur Bürgerfreiheit sind längst darinnen erwacht.

Gegen Süden umgibt die Steppe eine schaudervolle Wildniß. Tausendjährige Wälder, ein undurchdringliches Dickicht erfüllen den feuchten Erdstrich zwischen dem Orinoco und dem Amazonenstromen. Mächtige, bleifarbe Granitmassen verengen das Bett der schäumenden Flüsse. Berge und Wälder hallen wieder von dem Donner der stürzenden Wasser, von dem Gebrülle des tigerartigen Jaguar, von dem dumpfen, regenverhörenden Geheul der bärtigen Affen.

Wo der seichte Strom eine Sandbank übrig läßt, da liegen mit offenen Rachen, unbeweglich wie Felsstücke hingestreckt, oft bedeckt mit Vögeln, die ungeschlachten Körper der Krokodile. Den Schwanz um einen Baumast befestigt, zusammengekrümmt, lauert am Ufer, ihrer Beute gewiß, die schachbrettfleckige Boa-Schlange. Schnell entrollt und vorgestreckt, ergreift sie in der Furch den jungen Stier oder das schwächere Wildpret, und zwingt den Raub, in Geißer geküllt, mühsam durch den schwelenden Hals.

In dieser großen, wilden Natur leben mannigfaltige Geschlechter der Menschen. Durch wunderbare Verschiedenheit der Sprachen gesondert, sind einige nomadisch, dem Ackerbau fremd, Ameisen, Gummi und Erde genießend, ein Auswurf der Menschheit (wie die Otomaten und Taruren); andere angesiedelt, von selbsterzielten Früchten genährt, verständig und sanfterer Sitten (wie die Maquiritarer und Macos). Große Räume zwischen dem Cassiquiare und dem Atabapo sind nur vom Tapir und von geselligen Affen, nicht von Menschen bewohnt. In Felsen gegrabene Bilder beweisen, daß auch diese Einöde einst der Sitz höherer Kultur war. Sie zeugen für die wechselnden Schicksale der Völker, wie es auch die ungleich entwickelten, biegsamen Sprachen thun, welche zu den ältesten und unvergänglichsten historischen Denkmälern der Menschheit gehören.

Wenn aber in der Steppe Tiger und Krokodile mit Pferden und Kindern kämpfen, so sehen wir an ihrem waldigen Ufer, in den Wildnissen der Guyana, ewig den Menschen gegen den Menschen gerüstet. Mit unnatürlicher Begier trinken hier einzelne Völkerstämme das ausgesogene Blut ihrer Feinde; andere würgen, scheinbar waffenlos und doch zum Morde vorbereitet, mit vergiftetem Daumnagel. Die schwächeren Storden, wenn sie das sandige Ufer betreten, vertilgen sorgsam mit den Händen die Spur ihrer schüchternen Tritte.

So bereitet der Mensch auf der untersten Stufe thierischer Rohheit, so im Scheinglänze seiner höheren Bildung sich stets ein mühevolltes Leben. So verfolgt den Wanderer über den weiten Erdbreis, über Meer und Land, wie den Geschichtsforscher durch alle Jahrhunderte, das einsörmige, trostlose Bild des entzweiten Geschlechts.

Darum versenkt, wer im ungeschlichteten Zwist der Völker nach geistiger Ruhe strebt, gern den Blick in das stille Leben der Pflanzen in der heiligen Naturkraft inneres Wirken; oder, hingegeben dem angestammten Triebe, der seit Jahrtausenden der Menschen Brust durchglüht, blickt er ahnungsvoll aufwärts zu den hohen Gestirnen, welche in ungestörtem Einklang die alte, ewige Bahn vollenden.

Die Ideen zu einer Physiognomie der Gewächse bieten im Wesentlichen Folgendes dar. Wenn der Mensch mit regsamem Sinne die Natur durchforscht, oder in seiner Phantasie die weiten Räume der organischen Schöpfung mißt, so wirkt unter den vielfachen Eindrücken, die er empfängt, keiner so tief und mächtig, als der, welchen die allverbreitete Fülle des Lebens erzeugt. Ueberall, selbst nahe an den besetzten Polen, ertönt die

Luft von dem Gesange der Vögel wie von dem Summen schwirrender Insekten. Nicht die unteren Schichten allein, in welchen die verdichteten Dünste schweben, auch die oberen, ätherisch reinen sind belebt. Denn so oft man den Rücken der peruanischen Cordilleren oder, südlich vom Leman-See, den Gipfel des weißen Berges bestieg, hat man selbst in diesen Eindden noch Thiere entdeckt. Am Chimborazo, fast achttausend Fuß höher als der Aetna, sahen wir Schmetterlinge und andere geflügelte Insekten. Wenn auch, von senkrechten Luftströmen getrieben, sie sich dahin als Fremdlinge verirren, wohin unruhige Forscbegier des Menschen sorgsame Schritte leitet, so beweist ihr Daseyn doch, daß die biegsamere animalische Schöpfung ausdauert, wo die vegetabilische längst ihre Gränze erreicht hat. Höher als der Regelberg von Teneriffa, auf den schneebedeckten Rücken der Pyrenen gethürmt, höher als alle Gipfel der Andeskette, schwebte oft über uns der Condor, der Niese unter den Geiern. Raubsucht und Nachstellung der zartwolligen Vicunna's, welche gemsenartig und heerdenweise in den beschneiten Grasebenen schwärmen, locken den mächtigen Vogel in diese Region.

Zeigt nun schon das unbewaffnete Auge den ganzen Luftkreis belebt, so enthüllt noch größere Wunder das bewaffnete Auge. Naderthiere, Brachionen und eine Schaar mikroskopischer Geschöpfe heben die Winde aus den trocknenden Gewässern empor. Unbeweglich und in Scheintod versenkt, schweben sie in den Lüften, bis der Thau sie zur nährenden Erde zurückführt, die Hülle löst, die ihren durchsichtigen, wirbelnden Körper einschließt, und (wahrscheinlich durch den Lebensstoff, welchen alles Wasser enthält) den Organen neue Erregbarkeit einhaucht. Die atlantischen gelblichen Staubmeteore (Staubnebel), welche von dem capverdischen Inselmeere von Zeit zu Zeit weit gegen Osten in Nord-Afrika, in Italien und Mittel-Europa eindringen, sind nach Ehrenbergs glänzender Entdeckung Anhäufungen von kieselhaltigen mikroskopischen Organismen. Viele schweben vielleicht lange Jahre in den obersten Luftschichten, und kommen bisweilen durch die obern Passate oder durch senkrechte Luftströme lebensfähig und in organischer Selbstheilung begriffen herab.

Neben den entwickelten Geschöpfen trägt der Luftkreis auch zahllose Keime künftiger Bildungen, Insekten-Eier und Eier der Pflanzen, die durch Haar- und Federkronen zur langen Herbstreise geschickt sind. Selbst den belebenden Staub, welchen, bei getrennten Geschlechtern, die männlichen Blüten ausstreuen, tragen Winde und geflügelte Insekten über Meer

und Land den einsamen weiblichen zu. Wohin der Blick des Naturforschers dringt, ist Leben, oder Keim zum Leben verbreitet.

Dient aber auch das bewegliche Luftmeer, in das wir getaucht sind, und über dessen Oberfläche wir uns nicht zu erheben vermögen, vielen organischen Geschöpfen zur nothwendigsten Nahrung, so bedürfen dieselben dabei doch noch einer größeren Speise, welche nur der Boden dieses gasförmigen Oceans darbietet. Dieser Boden ist zweifacher Art. Den kleineren Theil bildet die trockene Erde, unmittelbar von Luft umflossen; den größeren Theil bildet das Wasser, — vielleicht einst vor Jahrtausenden durch elektrisches Feuer aus luftförmigen Stoffen zusammengeronnen, und jetzt unaufhörlich in der Werkstatt der Wolken, wie in den pulsirenden Gefäßen der Thiere und Pflanzen zerseht. Organische Gebilde steigen tief in das Innere der Erde hinab; überall, wo die meteorischen Tagewasser in natürliche Höhlen oder Grubenarbeiten bringen können. Das Gebiet der kryptogamischen unterirdischen Flora ist frühe ein Gegenstand der wissenschaftlichen Arbeiten des Verfassers gewesen. Heiße Quellen nähren kleine Hydroporen, Konserven und Oscillatorien bei den höchsten Temperaturen. Dem Polarkreise nahe, an dem Wären-See im neuen Kontinent, sah Richardson den Boden, der in zwanzig Zoll Tiefe im Sommer gefroren bleibt, mit blühenden Krautern geschmückt.

Unentschieden ist es, wo größere Lebensfülle verbreitet sei: ob auf dem Kontinent oder in dem unergründeten Meere. Durch Ehrenbergs treffliche Arbeit „über das Verhalten des kleinsten Lebens“ im tropischen Weltmeere, wie in dem schwimmenden und festen Eise des Südpols, hat sich vor unsern Augen die organische Lebensphäre, gleichsam der Horizont des Lebens, erweitert. Kieselchalige Polygastron, ja Coscinoblasten, mit ihren grünen Ovarien, sind, 12 Grad vom Pole, lebend, in Eischollen gehüllt, aufgefunden worden; eben so bewohnen der kleine schwarze Gletscherfloh (*Desoria glacialis*) und die Podurellen enge Eisröhren der von Agassiz erforschten schweizerischen Gletscher. — Ehrenberg hat gezeigt, daß auf mehreren mikroskopischen Zufusionsthieren (*Synedra*, *Cocconeis*) wieder andere lauseartig leben; daß von den Gallionellen, bei ihrer ungeheuren Theilungskraft und Massenentwicklung, ein unsichtbares Thierchen in vier Tagen zwei Kubfuß von dem Billiner Polirschiefer bilden kann. In dem Ocean erscheinen gallertartige Seegewürme, bald lebendig, bald abgestorben, als leuch-

tende Sterne. Ihr Phosphorlicht wandelt die grünlüche Fläche des unermesslichen Oceans in ein Feuermeer um.

Ungleich ist der Teppich gewebt, welchen die blüthenreiche Flora über den nackten Erdkörper ausbreitet: dichter, wo die Sonne höher an dem nie bewölkten Himmel emporsteigt; lockerer gegen die trägen Pole hin, wo der wiederkehrende Frost bald die entwickelte Knospe tödtet, bald die reisende Frucht erhascht. Doch überall darf der Mensch sich der nährenden Pflanzen erfreuen. Kennt im Meeresboden ein Vulkan die kochende Fluth, und schiebt plötzlich (wie einst zwischen den griechischen Inseln) einen schlackigen Fels empor; oder erheben (um an eine friedlichere Naturerscheinung zu erinnern) auf einem unterseeischen Gebirgsrücken die einträchtigen Erythopiten ihre zelligen Wohnungen, bis sie nach Jahrtausenden, über den Wasserspiegel herausragend, absterben, und ein flaches Korallen-Eiland bilden: so sind die organischen Kräfte sogleich bereit, den todtten Fels zu beleben. Was den Samen so plötzlich herbeiführt, ob wandernde Vögel oder Winde, oder die Wogen des Meeres, ist bei der großen Entfernung der Küsten schwer zu entscheiden. Aber auf dem nackten Steine, sobald ihn zuerst die Luft berührt, bildet sich in den nordischen Ländern ein Gewebe sammetartiger Fasern, welche dem unbewaffneten Auge als farbige Flecken erscheinen. Einige sind durch hervorragende Linien bald einfach, bald doppelt begränzt; andere sind in Furchen durchschnitten und in Fächer getheilt. Mit zunehmendem Alter verdunkelt sich ihre lichte Farbe. Das fernleuchtende Gelb wird braun und das bläuliche Grau der Leprarien verwandelt sich nach und nach in ein staubartiges Schwarz. Die Gränzen der alternden Decke fließen in einander, und auf dem dunklen Grunde bilden sich neue zirkelförmige Flechten von blendender Weiße. So lagert sich schichtenweise ein organisches Gewebe auf das andere, und wie das sich ansiedelnde Menschengeschlecht bestimmte Stufen der sittlichen Kultur durchlaufen muß, so ist die allmälige Verbreitung der Pflanzen an bestimmte physische Geseze gebunden. Wo jetzt hohe Waldbäume ihre Gipfel lustig erheben, da überzogen einst zarte Flechten das erdenlose Gestein. Laubmoose, Gräser, krautartige Gewächse und Sträucher füllen die Kluft der langen, aber ungemessenen Zwischenzeit aus. Was im Norden Flechten und Moose, das bewirken in den Tropen Portulaca, Gomphrenen und andere fette niedrige Uferpflanzen. Die Geschichte der Pflanzendecke und ihre allmälige Ausbreitung über die öde Erdrinde hat ihre Epochen, wie die Geschichte der wandernden Thierwelt.

Ist aber auch die Fülle des Lebens überall verbreitet, ist der Organismus auch unablässig bemüht, die durch den Tod entseelten Elemente zu neuen Gestalten zu verbinden, so ist diese Lebensfülle und ihre Erneuerung doch nach Verschiedenheit der Himmelsstriche verschieden. Periodisch erstarbt die Natur in der kalten Zone, denn Flüssigkeit ist Bedingniß zum Leben. Thiere und Pflanzen (Laubmoose und andere Kryptogamen abgerechnet) liegen hier viele Monate hindurch im Winterschlaf vergraben. In einem großen Theile der Erde haben daher nur solche organische Wesen sich entwickeln können, welche einer beträchtlichen Entziehung von Wärmestoff widerstehen, und ohne Blatt-Organen einer langen Unterbrechung der Lebensfunktionen fähig sind. Je näher dagegen den Tropen, desto mehr nimmt Mannigfaltigkeit der Gestalt, Aemuth der Form und des Farbungemisches, ewige Jugend und Kraft des organischen Lebens zu.

Wenn auch der Charakter verschiedener Weltgegenden von allen äußeren Erscheinungen zugleich abhängt, wenn Umriss der Gebirge, Physiognomie der Pflanzen und Thiere, wenn Himmelsbläue, Wolkengestalt und Durchsichtigkeit des Luftkreises den Totaleindruck bewirken, so ist doch nicht zu läugnen, daß das Hauptbestimmende dieses Eindrucks die Pflanzendecke ist. Dem thierischen Organismus fehlt es an Masse; die Beweglichkeit der Individuen und oft ihre Kleinheit entziehen sie unsern Blicken. Die Pflanzenschöpfung dagegen wirkt durch stete Größe auf unsere Einbildungskraft. Ihre Masse bezeichnet ihr Alter, und in den Gewächsen allein sind Alter und Ausdrucks stets sich erneuernder Kraft mit einander gepaart.

Umfaßt man mit einem Blick die verschiedenen phanerogamischen Pflanzenarten, welche bereits den Herbarien einverleibt sind, und deren Zahl jetzt auf weit mehr denn 80,000 geschätzt wird, so erkennt man in dieser wundervollen Menge gewisse Hauptformen, auf welche sich viele andere zurückführen lassen. Zur Bestimmung dieser Typen, von deren individueller Schönheit Vertheilung und Gruppierung die Physiognomie der Vegetation eines Landes abhängt, muß man nicht (wie in den botanischen Systemen aus andern Beweggründen geschieht) auf die kleinsten Fortpflanzungsorgane, Blüthenhüllen und Früchte, sondern nur auf das Rücksicht nehmen, was durch Masse den Totaleindruck einer Gegend individualisirt. Unter den Hauptformen der Vegetation gibt es allerdings ganze Familien der sogenannten natürlichen Systeme. Bananengewächse und Palmen, Casuarineen und Coniferen werden auch in diesen einzeln aufgeführt. Aber der botanische Systematiker trennt eine Menge

von Pflanzengruppen, welche der Physiognomiker sich gezwungen sieht, mit einander zu verbinden. Wo die Gewächse sich als Massen darstellen, fließen Umriffe und Vertheilung der Blätter, Gestalt der Stämme und Zweige in einander. Der Maler (und gerade dem feinen Naturgeföhle des Künstlers kommt hier der Ausdruck zu!) unterscheidet in dem Hintergrunde einer Landschaft Pinien- oder Palmengebüsche von Buchen-, nicht aber diese von andern Laubholzwäldern.

Sechzehn Pflanzenformen bestimmen hauptsächlich die Physiognomie der Natur.

Der Verfasser zählt nun diejenigen auf, welche er auf seinen Reisen durch die beiden Kontinente und bei einer vieljährigen Aufmerksamkeit auf die Vegetation der verschiedenen Himmelsstriche zwischen den 60 Graden nördlicher und dem zwölften Grade südlicher Breite beobachtet hat. Gewiß wird die Zahl dieser Formen ansehnlich vermehrt werden, wenn man einst in das Innere der Kontinente tiefer eindringt und neue Pflanzengattungen entdeckt. Im südlichen Asien, im Innern von Afrika und Neu-Holland, in Südamerika vom Amazonenstrom bis zu der Provinz Chiquitos hin ist die Vegetation und noch völlig unbekannt. Wie, wenn man einmal ein Land entdeckte, in dem holzige Schwämme, *Cenomyce rangiferina*, oder Moose hohe Bäume bildeten? *Neckera dendroides*, ein deutsches Laubmoos, ist in der That baumartig, und die *Bambusaceen* (baumartige Gräser) wie die tropischen Farnkräuter, oft höher als unsere Linden und Erlen, sind für den Europäer noch jetzt ein eben so überraschender Anblick, als dem ersten Entdecker ein Wald hoher Laubmoose seyn würde! Die absolute Größe und der Grad der Entwicklung, welche die Organismen (Pflanzen- und Thierarten) erreichen, die zu einer Familie gehören, werden durch noch unerkannte Geseze bedingt. In jeder der großen Abtheilungen des Thierreiches, den Insekten, Crustaceen, Reptilien, Vögeln, Fischen oder Säugethieren, oscillirt die Dimension des Körperbaues zwischen gewissen äußersten Gränzen. Das durch die bisherigen Beobachtungen festgesetzte Maß der Größenschwankung kann durch neue Entdeckungen, durch Auffindung bisher unbekannter Thierarten berichtigt werden.

Bei den Landthieren scheinen vorzüglich Temperaturverhältnisse, von den Breitengraden abhängig, die organische Entwicklung genetisch begünstigt zu haben. Die kleine und schlanke Form unserer Eidechse dehnt sich im Süden zu dem kolossalen, schwerfälligen, gepanzerten Körper furchtbarer Krokodile aus. In den ungeheuren Ragen von Afrika und Amerika, im Tiger,

im Löwen und Jaguar ist die Gestalt eines unserer kleinsten Hausthiere nach einem größeren Maßstabe wiederholt. Dringen wir gar in das Innere der Erde, durchwühlen wir die Grabstätten der Pflanzen und Thiere, so verkündigen uns die Versteinerungen nicht bloß eine Vertheilung der Formen, die mit den jetzigen Klimaten in Widerspruch steht: sie zeigen uns auch kolossale Gestalten, welche mit denen, die uns gegenwärtig umgeben, nicht minder kontrastiren, als die erhabenen, einfachen Heldennaturen der Hellenen mit dem, was unsere Zeit mit dem Worte Charaktergröße bezeichnet. Hat die Temperatur des Erdkörpers beträchtliche, vielleicht periodisch wiederkehrende Veränderungen erlitten; ist das Verhältniß zwischen Meer und Land, ja selbst die Höhe des Lustoceans und sein Druck nicht immer derselbe gewesen: so muß die Physiognomie der Natur, so müssen Größe und Gestalt des Organismus ebenfalls schon vielfachem Wechsel unterworfen gewesen seyn. Mächtige Pachydermen (Dickhäuter), elephantenartige Mastodonten, Owen's *Myodon robustus*, und die Kolossochelys, eine Landschildkröte von sechs Fuß Höhe, bevölkerten vormals die Waldung, welche aus riesenartigen Lepidodendren, faktusähnlichen Stigmarien und zahlreichen Geschlechtern der Cycadeen bestand.

In Darstellung der Charaktere, welche jeder Pflanzenart vorzüglich zukommen, beginnt der Verfasser mit der Palme, der höchsten und edelsten aller Pflanzengestalten; denn ihr haben stets die Völker (und die früheste Menschenbildung war in der asiatischen Palmenwelt, wie in dem Erdstrich, welcher zunächst an die Palmenwelt gränzt) den Preis der Schönheit zuerkannt. Hohe, schlankte, geringelte, bisweilen flachlige Schäfte endigen mit anstrebbendem, glänzendem, bald gefächertem, bald gestreutem Laube. Die Blätter sind oft grasartig gekräuselt. Der glatte Stamm erreicht, vom Verfasser sorgfältig gemessen, 180 Fuß Höhe. Die Palmenform nimmt an Pracht und Größe ab vom Aequator gegen die gemäßigte Zone hin. Europa hat unter seinen einheimischen Gewächsen nur Einen Repräsentanten dieser Form: die zwergartige Küstenpalme, den *Chamærops*, der in Spanien und Italien sich nördlich bis zum 44. Breitengrade erstreckt. Das eigentliche Palmenklima der Erde hat zwischen $20\frac{1}{2}^{\circ}$ und 22° Réaumur mittlerer jährlicher Wärme. Aber die aus Afrika zu uns gebrachte Dattelpalme, welche weit minder schön als andere Arten dieser Gruppe ist, vegetirt noch im südlichen Europa in Gegenden, deren mittlere Temperatur 12° bis $13\frac{1}{2}^{\circ}$ beträgt. Palmstämme und Elephantengerippe liegen im nördlichen Europa im Innern der Erde vergraben; ihre Lage macht es wahrscheinlich, daß sie nicht von den Tropen her gegen

Norden geschwemmt wurden, sondern daß in den großen Revolutionen unsers Planeten die Klimate, wie die durch sie bestimmte Physiognomie der Natur, vielfach verändert worden sind.

Zu den Palmen gesellt sich in allen Welttheilen die Pflanz- oder *Bananen*-Form: die *Scitamineen* und *Musaceen* der Botaniker, *Heliconia*, *Amomum*, *Strelitzia*; ein niedriger, aber saftreicher, fast krautartiger Stamm, an dessen Spitze sich dünn und locker gewebte, zartgestreifte, seidenartig glänzende Blätter erheben. Pflanz-Gebüsche sind der Schmuck feuchter Gegenden. Auf ihrer Frucht beruht die Nahrung fast aller Bewohner des heißen Erdgürtels. Wie die mehrreichen Cerealien oder Getreidearten des Nordens, so begleiten Pflanz-Stämme den Menschen seit der frühesten Kindheit seiner Kultur. Semitische Sagen setzen die ursprüngliche Heimat dieser nährenden Pflanze an den Euphrat, andere mit mehr Wahrscheinlichkeit an den Fuß des Himalaya-Gebirges in Indien. Nach griechischen Sagen waren die Gefilde von Enna das glückliche Vaterland der Cerealien. Wenn die sicilischen Früchte der Ceres, durch die Kultur über die nördliche Erde verbreitet, einförmige, weitgedehnte Grasfluren bildend, wenig den Anblick der Natur verschönern, so vervielfacht dagegen der sich ansiedelnde Tropenbewohner durch Pflanz-Pflanzungen eine der herrlichsten und edelsten Gestalten.

Die Form der *Malvaceen* und *Bombaceen* ist dargestellt durch *Ceiba*, *Cavanillesia* und den mexikanischen Händelbaum, *Chirostemon*: kolossalisch dicke Stämme, mit zartwalligen, großen, herzförmigen oder eingeschnittenen Blättern, und prachtvollen, oft purpurrothen Blüten. Zu dieser Pflanzengruppe gehört der Affenbrotbaum, *Adansonia digitata*, welcher bei mäßiger Höhe bisweilen 30 Fuß Durchmesser hat, und wahrscheinlich das größte und älteste organische Denkmal auf unserm Planeten ist. In Italien fängt die Malvenform bereits an, der Vegetation einen eigenthümlichen, südlichen Charakter zu geben.

Dagegen entbehrt unsere gemäßigte Zone im alten Kontinent leider ganz die zartgefiederten Blätter, die Form der *Mimosen*; sie herrscht durch *Acacia*, *Desmanthus*, *Gleditschia*, *Porleria*, *Tamarindus*. Den vereinigten Staaten von Nordamerika, in denen unter gleicher Breite die Vegetation mannigfaltiger und üppiger als in Europa ist, fehlt diese schöne Form nicht. Bei den *Mimosen* ist eine schirmartige Verbreitung der Zweige, fast wie bei den italienischen Pinien, gewöhnlich. Die tiefe Himmelsbläue des Tropenklimas, durch die zart-

gefederten Blätter schimmernd, ist von überaus malerischem Effekte.

Eine meist afrikanische Pflanzengruppe sind die Heidekräuter; dahin gehören, dem physiognomischen Charakter oder allgemeinen Anblick nach, auch die Epacrideen und Diosmeen, viele Proteaceen und die australischen Akazien mit bloßen Blattstielblättern (Phyllodien): eine Gruppe, welche mit der der Nadelhölzer einige Aehnlichkeit hat, und eben deshalb oft mit dieser, durch die Fülle glockenförmiger Blüthen, desto reizender kontrastirt. Die baumartigen Heidekräuter, wie einige andere afrikanische Gewächse, erreichen das nördliche Ufer des Mittelmeeres. Sie schmücken Bälischland und die Eistus-Gebüsch des südlichen Spaniens. Am üppigsten wachsend fand sie der Verfasser auf Teneriffa am Abhange des Pico von Teyde. In den baltischen Ländern und weiter nach Norden hin ist diese Pflanzenform gefährdet, Dürre und Unfruchtbarkeit verkündigend. Unsere Heidekräuter *Erica* (*Calluna*) *vulgaris*, *E. utralix*, *E. carnea* und *E. cinerea*, sind gesellschaftlich lebende Gewächse, gegen deren fortschreitenden Zug die ackerbauenden Völker seit Jahrhunderten mit wenigem Glücke ankämpfen. Sonderbar, daß der Hauptrepräsentant der Familie bloß Einer Seite unseres Planeten eigen ist! Von den 800 jetzt bekannten Arten von *Erica* findet sich nur eine einzige im neuen Kontinent von Pennsylvanien und Labrador bis gegen Nutka und Alaska hin.

Dagegen ist bloß dem neuen Kontinent eigenthümlich die Kaktusform, bald kugelförmig, bald gegliedert; bald in hohen, viereckigen Säulen, wie Orgelpfeifen, aufrecht stehend. Diese Gruppe bildet den auffallendsten Kontrast mit der Gestalt der Liliengewächse und der Bananen. Sie gehört zu den Pflanzen, welche Bernardin de St. Pierre sehr glücklich vegetabilische Quellen der Wüste nennt. In den wasserleeren Ebenen von Südamerika suchen die von Durst bedngstigten Thiere den Melonenkaktus, eine kugelförmige, halb im dürren Sande verborgene Pflanze, deren saftreiches Inneres unter furchtbaren Stacheln versteckt ist. Die säulenförmigen Kaktusstämme erreichen bis 30 Fuß Höhe, und lancelaberartig getheilt, oft mit Eichenen bedeckt, erinnern sie, durch Aehnlichkeit der Physiognomie, an einige afrikanische Euphorbien.

Wie diese grüne Oasen in den pflanzenleeren Wüsten bilden, so beleben die Orchideen den vom Licht verköhlten Stamm der Tropenbäume und die kesselförmigen Felsenritzen. Die Wannenform zeichnet sich aus durch hellgrüne, saftvolle Blätter, wie durch vielfarbige Blüthen von wunderbarem Bau. Die Orchideenblüthen gleichen bald geflügelten Insekten, bald den

Vögeln, welche der Duft der Honiggefäße anlockt. Das Leben eines Malers wäre nicht hinlänglich, um, auch nur einen beschränkten Raum durchmusternd, die prachtvollen Orchideen abzubilden, welche die tief ausgefurchten Gebirgsthäler der peruanischen Andeskette zieren.

Blattlos, wie fast alle Kaktusarten, ist die Form der *Casuarinen*, einer Pflanzengestalt, bloß der Südsee und Ost-Indien eigen; Bäume mit schachtelhalm ähnlichen Zweigen. Doch finden sich auch in andern Erdstrichen Spuren dieses mehr sonderbaren als schönen Typus. Plümiere *Equisetum altissimum*, Forskal's *Ephedra aphylla* aus Nord-Afrika, die peruanischen *Colletien* und das sibirische *Calligonum Pallasia* sind der *Casuarinenform* nahe verwandt.

So wie in den Nisang-Gewächsen die höchste Ausdehnung, so ist in den *Casuarinen* und in den Nadelhölzern die höchste Zusammenziehung der Blattgefäße. Tannen, *Thuja* und *Cypressen* bilden eine nordische Form, welche in den Tropen seltener ist, und in einigen Coniferen (*Dammara*, *Salisburia*) ein breitblättriges Nadellaub zeigt. Ihr ewig frisches Grün erheitert die öde Winterlandschaft. Es verkündet gleichsam den Polarvölkern, daß, wenn Schnee und Eis den Boden bedecken, das innere Leben der Pflanzen, wie das Prometheus'sche Feuer, nie auf unserm Planeten erlischt.

Parasitisch, wie bei uns Moose und Flechten, überziehen in der Tropenwelt außer den Orchideen auch die *Pothos-Gewächse* den alternden Stamm der Waldbäume; saftige, krautartige Stengel erheben große, bald pfeilförmige, bald gefingerte, bald längliche, aber stets dickadrigte Blätter. Die Blüthen der *Aroiden*, ihre Lebenswärme erhöhend, sind in Scheiden eingehüllt; stammlos treiben sie Luftwurzeln. Verwandte Formen sind: *Pothos*, *Dracontium*, *Caladium*, *Arum*; das letzte bis zu den Küsten des Mittelmeeres fortschreitend, in Spanien und Italien mit saftvollem Hufblattich mit hohen Distelftauden und *Acanthus* die Ueppigkeit des südlichen Pflanzenwuchses bezeichnend.

Zu dieser *Arum-Form* gesellt sich die Form der tropischen *Lianen*, in den heißen Erdstrichen von Südamerika in vorzüglichster Kraft der Vegetation. *Paullinia*, *Banisteria*, *Dignonien* und *Passifloren*. Unser rankender Hopfen und unsere Weinreben erinnern an diese Pflanzengestalt der Tropenwelt. Am Orinoco haben die blattlosen Zweige der *Bauhinien* oft 40 Fuß Länge. Sie fallen theils senkrecht aus dem Gipfel hoher *Swietenien* herab, theils sind sie schräg wie Masttaue ausgespannt,

und die Tigerfage hat eine bewundernswürdige Geschicklichkeit, daran auf- und abzuklettern.

Mit den biegsamen, sich rankenden Lianen, mit ihrem frischen und leichten Grün kontrastirt die selbstständige Form der bläulichen Aloe-Gewächse: Stämme, wenn sie vorhanden sind, fast ungetheilt, eng geringelt und schlangenartig gewunden. An dem Gipfel sind saftreiche, fleischige, lang zugespitzte Blätter strahlenartig zusammengehäuft. Die hochstämmigen Aloe-Gewächse bilden nicht Gebüsche, wie andere gesellschaftlich lebende Pflanzen, sie stehen einzeln in dürren Ebenen, und geben dadurch der Tropengegend oft einen eigenen melancholischen (man möchte sagen afrikanischen) Charakter. Zu dieser Aloeform gehören wegen physischer Ähnlichkeit im Eindruck der Landschaft: aus den Bromeliaceen die Pitcairnia, welche in der Andeskette aus Felsriffen aufsteigen, die große *Pourmetia pyramidata* (Atschupalla der Hochebenen von Neu-Granada), die amerikanische Aloe (*Agave*) *Bromelia Ananas* und *B. Caratas*; aus den Euphorbiaceen die seltenen Arten mit dicken, kurzen, Fandelaberartig getheilten Stämmen; aus der Familie der Asphodelen die afrikanische Aloe und der Drachenbaum, *Dracaena Draco*; endlich unter den Liliaceen die hochblühende *Yucca*.

Wie die Aloeform sich durch ernste Ruhe und Festigkeit, so charakterisirt sich die *Grasform*, besonders die Physiognomie der baumartigen Gräser, durch den Ausdruck frohlicher Leichtigkeit und beweglicher Schlankheit. Bambusgebüsche bilden schattige Bogengänge in beiden Indien. Der glatte, oft geneigt hinschwebende Stamm der Tropengräser übertrifft die Höhe unserer Erlen und Eichen. Schon in Italien fängt im *Arundo Donax* diese Form an, sich vom Boden zu erheben, und durch Höhe und Masse den Naturcharakter des Landes zu bestimmen.

Mit der Gestalt der Gräser ist auch die der Farren in den heißen Erdstrichen veredelt. Baumartige, bis 40 Fuß hohe Farren haben ein palmenartiges Ansehen; aber ihr Stamm ist minder schlank, kürzer, schuppig rauher als der der Palmen. Das Laub ist zarter, locker gewebt, durchscheinend und an den Rändern sauber ausgezackt. Diese kolossalen Farrenkräuter sind fast ausschließlich den Tropen eigen, aber in diesen ziehen sie ein gemäßigtes Klima dem ganz heißen vor. Da nun die Milderung der Hitze bloß eine Folge der Höhe ist, so darf man Gebirge, welche zwei- bis dreitausend Fuß über dem Meere erhaben sind, als den Hauptsitz dieser Form nennen. Hochstämmige Farrenkräuter begleiten in Südamerika den wohlthätigen

Baum, der die heilende Fiebertinde darbietet. Beide bezeichnen die glückliche Region der Erde, in welcher ewige Milde des Frühlings herrscht.

Noch nennt der Verfasser die Form der Liliengewächse (*Amaryllis*, *Ixia*, *Gladiolus*, *Pancratium*) mit schiffartigen Blättern und prachtvollen Blüthen; eine Form, deren Hauptvaterland das südliche Afrika ist; ferner die Weidenform, in allen Welttheilen einheimisch, und in den Hochebenen vom Quito, nicht durch die Gestalt der Blätter, sondern durch die der Verzweigung, in *Schinus Molle* wiederholt; Myrtengewächse (*Metrosideros*, *Eucalyptus*, *Eucallonia myrsinoides*) *Relasione*- und Lorbeerform.

Die allgemeine Ueberschau zeigt uns: Am glühenden Sonnenstrahl des tropischen Himmels gedeihen die herrlichsten Gestalten der Pflanzen. Wie im kalten Norden die Baumrinde mit dürrn Flechten und Laubmoosen bedeckt ist, so beleben dort *Cymbidium* und duftende Vanille den Stamm der *Anacardien* und der riesenmäßigen Feigenbäume. Das frische Grün der *Pothos*-Blätter und der *Dracontien* kontrastirt mit den viel-sfarbigen Blüthen der *Orchideen*. Rankende *Bauhinien*, *Passifloren* und gelbblühende *Banisterien* umschlingen den Stamm der Waldbäume. Zarte Blumen entfalten sich aus den Wurzeln der *Theobroma*, wie aus der dichten und rauhen Rinde der *Erescentien* und der *Gustavia*. Bei dieser Fülle von Blüthen und Blättern, bei diesem üppigen Wuchse und der Verwirrung rankender Gewächse wird es oft dem Naturforscher schwer, zu erkennen, welchem Stamme Blüthen und Blätter zugehören. Ein einziger Baum, mit *Paullinien*, *Bignonien* und *Dendrobium* geschmückt, bildet eine Gruppe von Pflanzen, welche, von einander getrennt, einen beträchtlichen Erdbraum bedecken würden.

In den Tropen sind die Gewächse saftstrogender, von frischerem Grün, mit größeren und glänzenderen Blättern geziert, als in den nördlichen Erdstrichen. Gesellschaftlich lebende Pflanzen, welche die europäische Vegetation so einförmig machen, fehlen am Aequator beinahe gänzlich. Bäume, fast zweimal so hoch als unsere Eichen, prangen dort mit Blüthen, welche groß und prachtvoll wie unsere Lilien sind. An den schattigen Ufern des Magdalenenflusses in Südamerika wächst eine rankende *Aristolochia*, deren Blume von vier Fuß Umfang, sich die indischen Knaben in ihren Spielen über den Scheitel ziehen. Im südindischen Archipel hat die Blüthe der *Rafflesia* fast drei Fuß Durchmesser und wiegt über vierzehn Pfund.

Die außerordentliche Höhe, zu welcher sich unter den Wendekreisen nicht bloß einzelne Berge, sondern ganze Länder erheben, und die Kälte, welche Folge dieser Höhe ist, gewähren dem Tropenbewohner einen seltsamen Anblick. Außer den Palmen und Pifang-Gewächsen umgeben ihn auch die Pflanzenformen, welche nur den nordischen Ländern anzugehören scheinen, Eypressen, Tannen und Eichen, Berberis-Sträucher und Erlen (nahe mit den unsrigen verwandt) bedecken die Gebirgsebenen im südlichen Mexiko, wie die Andeskette unter dem Aequator. So hat die Natur dem Menschen in der heißen Zone verliehen, ohne seine Heimat zu verlassen, alle Pflanzengestalten der Erde zu sehen: wie das Himmelsgewölbe von Pol zu Pol ihm keine seiner leuchtenden Welten verbirgt.


Diesen und so manchen andern Naturgenuß entbehren die nordischen Völker. Viele Gestirne und viele Pflanzenformen, von diesen gerade die schönsten (Palmen, hochstämmige Farren und Pifang-Gewächse, baumartige Gräser und feingefiederte Mimosen) bleiben ihnen ewig unbekannt. Die krankenden Gewächse, welche unsere Treibhäuser einschließen, gewähren nur ein schwaches Bild von der Majestät der Tropen-Vegetation. Aber in der Ausbildung unserer Sprache, in der glühenden Phantasie des Dichters, in der darstellenden Kunst der Maler ist eine reiche Quelle des Erfasses geöffnet. Aus ihr schöpft unsere Einbildungskraft die lebendigen Bilder einer exotischen Natur. Im kalten Norden, in der öden Heide kann der einsame Mensch sich aneignen, was in den fernsten Erdstrichen erforscht wird, und so in seinem Innern eine Welt sich schaffen, welche das Werk seines Geistes, frei und unvergänglich wie dieser, ist.

Der Aufsatz: Die Lebenskraft, oder der rhodische Genius, wurde zuerst in Schillers Horen, Jahrgang 1795, abgedruckt. Schillers Verhältniß mit Humboldt ist bekannt. Wie hätten sich auch ihrer ganzen Beschaffenheit nach so innig verwandte Geister nicht zu einem unvergänglichen Bunde vereinigen sollen!

Was das Verhältniß der vorliegenden Ausgabe des Werkes zu den zwei früheren betrifft, so wurde in derselben sie eigentlich erst vollendet und nach den Bedürfnissen der Zeit ganz umgeschmolzen. Fast alle wissenschaftlichen Entdeckungen sind ergänzt, oder durch eine inhaltreichere ersetzt worden. Um die numerische Gleichförmigkeit mit den zwei vorigen Ausgaben der Ansichten der Natur zu bewahren, sind die Temperatur-Angaben in diesem Werke, wenn nicht das Gegentheil bestimmt ausgesprochen ist, in Graden des achtzigtheiligen Réaumur'schen Thermometers ausgedrückt. Das Fufmaß ist

das altfranzösische, in welchem die Laise 6 Pariser Fuß zählt. Die Reisen sind geographische, deren 15 auf einen Aequatorial-Grad gehen. Die Längen sind vom ersten Meridian der Pariser Sternwarte gerechnet.

Es ist uns erfreulich, den Schlußstein der Jahrbücher, welche eine so geraume Zeit hindurch, unerschüttert von allen beirrenden Verhältnissen, die Anerkennung und Verbreitung des Erhabenen, Großen und Schönen zu fördern strebten, mit der Anzeige des Werkes des größten jetzt lebenden Gelehrten setzen zu können.



An die Leser und Mitarbeiter der Jahrbücher der Literatur.

Nach zwanzigjähriger, nach Kopitar mir übertragener Leitung dieses großartigen Institutes ist es bei der, durch die Zeitverhältnisse herbeigeführten Beendigung desselben meine erste Pflicht, den Mitarbeitern, welche sich mit mir zu dem erhabenen Zwecke energischer Förderung der Wissenschaft und Kunst durch eine so lange Reihe von Jahren verbunden haben, den tiefgefühltesten Dank auszusprechen. Ich entledige mich dieser Pflicht um so freudiger, da es mir vergönnt ist, mich Schriftstellern ersten Ranges zu nähern; denn nur diese haben unter meiner Leitung ihre Urtheile und Erkenntnisse in den Jahrbüchern ausgesprochen. Viele davon leben nicht mehr, aber die Verpflichtung des Dankes reicht über's Grab hinaus. Ich nenne unter ihnen Goethe und seine Freunde Meier, Staatskanzler Müller und Riemer, Wilhelm von Humboldt, A. W. Schlegel, Geng, Ischoffe, Immermann, Böttiger, Gottfried Hermann, Endlicher, Wenrich, Hormayr, Littrow, Feuchtersleben, Enk, La Motte-Fouqué, Rochlig.

Unter den Lebenden wende ich mich dankend an Alexis in Berlin, Benfey in Heidelberg, Carus in Dresden, Creuzer in Heidelberg, Flügel in Dresden, Fürst in Kopenhagen, Geier in Halle, Graffen in Hamburg, Grimm in Göttingen, Guhrauer in Breslau, Hase in Dresden, Kayser in Heidelberg, Klöden in Berlin, Raßmann in München, Renzel in Stuttgart, Rinkwig in Dresden, Müller in Göttingen, Nadesdin in Petersburg, Neumann in München, Olshausen in Kiel, Prokesch-Osten in Berlin, Ritter in Bonn, Rosß in Athen, Rückert in Berlin, Schaffarik in Prag, Tischendorf in Leipzig, Weber in Bremen, Zimmermann in Hamburg; Arnet, Bergmann, Chmel, Exner, Frankl, Hammer-Purgstall, Hebbel, Kaltenbaeck, Kelly, Miklosich, Pflügl; Seidl, Tschischka, Tschudi, Wenzel, Wolf in Wien.

Hat zu irgend einer Zeit ein edlerer Verein wissenschaftlicher und künstlerischer Kräfte bestanden?

Und jene Männer haben nicht etwa bloß zeitweise kleinere Mittheilungen geliefert, zur Zierde des wissenschaftlichen Institutes mit ihren Namen versehen — sie haben unermüdet mit der regsten Thätigkeit in den umfangreichsten Mittheilungen dem Zwecke des Institutes, die wissenschaftlichen Interessen der Ge-

genwart zu fördern und die literarischen Verbindungen des Inlandes mit dem fernsten Auslande zu begründen und festzuhalten, nachgestrebt. Die einfachste Betrachtung der Resultate liefert den Beweis.

Hammer-Purgstall besprach alle merkwürdigen Erscheinungen im Gebiete der arabischen, persischen, türkischen, indischen, chinesischen, Sanskrit-Literatur; von ihm wurden alle mongolischen, asiatischen, ägyptischen, syrischen Reisen neuester Zeit, alle nach Indostan, Kaschmir und Afghanistan gewürdigt.

Eitrow besprach die bedeutendsten Werke im Gebiete der Naturwissenschaften, der Astronomie, Mathematik, Geographie.

Hormayr lieferte geschichtliche Forschungen.

Gottfried Hermann theilte seine großartigen Erkenntnisse über die Behandlung der griechischen Dichter bei den Engländern über Aristophanes, Aeschylus, Hesiod und Sophokles mit.

Creuzer besprach die Werke römischer Klassiker, die alte Geographie und Archäologie.

Ehmel lieferte Mittheilungen über geschichtliche, Arnetz und Bergmann über numismatische Werke — Wenzel über ungarische Geschichte und Sprache — Wolf über die spanische Literatur. Die bedeutendsten Erscheinungen der schönwissenschaftlichen Literatur neuester Zeit wurden von Alexis, Schlegel, Immermann, Hebbel, La Motte-Fouqué, Kochliß, Müller, Enk, Seidl und dem Unterzeichneten gewürdigt; von letzterem die Werke von Freiligrath, Anastasius Grün, Hebbel, Herwegh, Penau, Dehlenschläger, Lied, Zedlig.

Von welch seltenem Interesse sind die Aufsätze von Goethe über die schönsten Monumente und merkwürdigsten Gemälde aus Pompeji, Herculaneum und Stabid! Profesch-Osten über die Werke von Clarac und Raoul-Rochette; Rückert über Schlegels Ausgabe von Rameidos Valmiceiae lib. VII, die langerwartete Grundlage des Sanskrit-Studiums in Europa; Halling über Schaffariks Abkunft der Slaven; Feuchtersleben über Carus Cranioscopie und Eitrows Schriften; Endlicher über die Fragmenta theotisca; Erner über Jägers empirische Psychologie; Grimm über Ullas und St. Pauli Epistolae; Neumann über China, die Dichtkunst der Chinesen und über Japan; Kölden über Humboldts Kosmos; Ritter über die Notitia dignitatum, über Drumanns Geschichte Roms, über die der griechischen Literatur; Kayser über die Gymnastik und Agonistik der Hellenen, über Hesiod, Pindar und Euripides; Nadesdin über die Mundarten der russischen Sprache; Seier über Pseudo Callisthenes; Olshausen über Palästina und die angrenzenden Länder; Miklosich über Sanskrit und Slavisch; Graffen

über Oesterreichs Handelsverkehr; Müller über nordische und deutsche Mythologie; Zimmermann über Klopstocks Epigramme. — Drei der bedeutendsten Gelehrten der Neuzeit: Gottfried Hermann, Litzow und der leider der Wissenschaft zu früh entristene Wenrich theilten ihre letzten Arbeiten über Euripides, über Pontecoulant Précis d'Astronomie und über die hebräische Sprache im XCII. — CXVIII. und CXX. Bande der Jahrbücher mit. Der Aufsatz Litzows ist nicht vollendet.

Eine reiche Fundgrube der bedeutendsten Mittheilungen lieferte das Anzeige-Blatt der Jahrbücher. Wir machen zum Beweise nur auf folgende aufmerksam. Schaffarich: Uebersicht der vorzüglichsten schriftlichen Denkmäler älterer Zeiten bei den Serben und andern Südslaven. — Wolf: Ueber einige noch unedirte Gedichte des Mittelalters von Alexander dem Großen. — Wasmann: Ueber Hans Holbeins Todtentanz. — Prokeš: Mittheilungen aus Kleinasien. Constantinopel im Winter 1824 — 1825. Smyrna. — Pflügl: Ueber Marokkos militärische Verhältnisse, aus dem Tagebuche seiner Reise nach Marokko. Tagebuch der Gesandtschaftsreise in das Hoflager des Sultans von Marokko im J. 1880. — Bergmann: Lateinische Grammatik, moralische und diätetische Verse, zum Unterricht des Erzherzogs, nachmaligen Kaiser Maximilian I. geschrieben. Von dem Mayer Helmprecht, poetische Erzählung, zum ersten Male aus dem Heldenbuche der Ambrasers Sammlung. Ulrich von Eichensteins Frauenbuch vom Jahre 1257, aus der einzigen Handschrift in der Ambrasers Sammlung mitgetheilt. Untersuchungen über die freien Walliser in Graubünden und Vorarlberg. Das Ambrasers Lieverbuch, ein Unicum. Ueber das ursprüngliche Doppелеlement der Bevölkerung zu Galtür in Tirol. Historische Untersuchungen über die Cimbern. Felssteine Kunde vom Bregenzer Wald. Von dem übeln Wibe, zum ersten Mal aus dem Heldenbuche der Ambrasers Sammlung, von ungenanntem Dichter aus dem XIII. Jahrh. Des steiermärkischen Sängers Herant von Wildon, vier poetische Erzählungen aus der Mitte des XIII. Jahrhunderts, zum ersten Mal aus dem Heldenbuche. Untersuchungen über das älteste Münzrecht. — Gape: Köhlers Biographie. — Flügel: Ueber die von der königl. Bibliothek zu Paris an arabischen, persischen und türkischen Handschriften in der neuesten Zeit gemachten Erwerbungen. Sojuti's Leben und Schriften. — Ehmel: Beitrag zur Geschichte Wallensteins. — Filz: Untersuchung der Hanfsäsischen Zeitrechnung hinsichtlich des heil. Rupert, ersten Bischofs zu Salzburg. — Dr. Ludwig Ross: Anonymi Viennensis, Descriptio urbis Athenarum, nebst dem Briefe des Zygomalas und Kabasilas. — Meier: Kritische

Anzeige neuer und neuester Kupferstiche, mit historischer Einleitung. — Seidl: Epigraphische Excursse. — Meilly: Beiträge zur vaterländischen Geschichte von Italien. — Eischen dorf: Rechenschaft über seine handschriftlichen Studien auf einer wissenschaftlichen Reise im Jahre 1840 bis 1844. — Carus: Von der Eigenthümlichkeit Englands. Ueber Auffindung eines reichen goldenen Schmuckes in einer lybischen Pyramide. Blätter aus seinem Reisetagebuche. — Guhrauer in Breslau: Antonius Zara, ein österreichischer Philosoph im Zeitalter Bacon's. — Kaltenbaeck: Andeutungen über vaterländische Rechtsbücher des Mittelalters. — Menzel: Ueber das neu-entdeckte heidnisch-alemannische Todtenfeld bei Oberflacht in Schwaben. — Ungedruckte Briefe Keplers, mitgetheilt von Diemer.

Ich scheide von allen Theilnehmern der Jahrbücher mit dem Bewußtseyn, die mir anvertraute schwere Aufgabe erfolgreich erfüllt, und von Anfeindungen aller Art unbeirrt, das Institut von der Erbsünde aller Journalistik, der Anpreisung des Mittelmäßigen und der Verunglimpfung des Bedeutenden, rein gehalten zu haben. Die bedeutendsten literarischen Notabilitäten haben diese Bestrebungen anerkannt; auch blieben die Jahrbücher bis auf den heutigen Tag in beständiger Verbindung mit den bedeutendsten wissenschaftlichen Instituten Deutschlands, Englands, Frankreichs, Rußlands, Dänemarks, Belgiens, des Orients und Nordamerikas.

Durch den Schuß, welchen Seine Durchlaucht, der Herr Minister-Präsident Fürst von Schwarzenberg, der Kunst und Wissenschaft zuwenden, darf der in diesem Jahrgange erfolgende Schluß der Jahrbücher der Literatur, welcher die Beendigungen der in den früheren Bänden begonnenen Aufsätze und ein General-Register enthalten wird, ein des Institutes würdiger seyn.

Da von dem Gesamtwerke noch ungefähr 60 vollständige Exemplare vorhanden sind, ist beschlossen worden, dieselben durch die Gerold'sche Verlagsbuchhandlung, an welche sich die Käufer wenden wollen, um den ermäßigten Preis von 100 fl. C. M. abzugeben.

Wien, am 15. Dezember 1849.

Regierungsrath Deubardstein.

Anzeige: Blatt

für

Wissenschaft und Kunst.

Nro. CXXVI.

Rechenschaft über meine handschriftlichen Studien
auf meiner wissenschaftlichen Reise von
1840 bis 1844.

Von Professor Dr. Tischendorf zu Leipzig.

Arbeiten über die alte lateinische Uebersetzung des neuen Testaments.

II. Die Bobbienser Evangelienfragmente zu Turin.
(Schluß)

Fol. XXXVIII. verso

- v. 33. Subsannabant eum. et cum facta esset. hora. sexta factae sunt tenebrae in totam terram¹⁾ usque in horam.
- v. 34. nonam et exclamavit voce magna heli heli anm.²⁾ et saphani. di meus di³⁾ meus. ad quid me dereliquisti⁴⁾
- v. 35. . . et quidam eorum. qui daerant⁵⁾ cum audissent. ajebat helion voce
- v. 36. cat. et cucurrit unus. et implevit spoliam⁶⁾. acceto et superponens. harundini potavit eum. dicens. sine videamus⁷⁾ si venit
- v. 37. helias. deponere eum. is autem emisit voce magna et⁸⁾ expiravit
- * * *

¹⁾ in terram steht auf einer Kasse.

²⁾ a hat einen Punkt über sich; ist also gestrichelt.

³⁾ An beiden Stellen steht di; der 2. Corrector hat de hergestellt.

⁴⁾ dereliquisti ist von ***. Die ursprüngliche Bezeichnung mit den zwei ersten Buchstaben der folgenden Zeile ist verschwunden. Vor dereliquisti übersteht Sic d me.

⁵⁾ So, nicht (wie H L) aderant. d hat einen Punkt über sich. Zwei Zeilen später sind fünf Buchstaben gänzlich ausradirt.

⁶⁾ Aus spoliam corrigirt ** spolum. Im nächstfolgenden ist to = von **.

⁷⁾ So hat das Ms., nicht (wie H L) videamus.

⁸⁾ Falsch Sic d: vocem magnam ohne et. Doch ist es antrabirt. anm. (für omnia) blieb unverändert.

- v. 33. convitiabantur ei. Et facta hora sexta, tenebrae factae sunt per totam
 v. 34. terram usque in horam nonam. Et hora nona exclamavit Jesus voce magna, dicens: Eloi, eloi, lamma sabacthani? quod est interpretatum:
 v. 35. Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me? Et quidam de circumstan
 v. 36. tibus audientes dicebant. Ecce Eliam vocat. Currens autem unus et implens spongiam aceto, circumponensque calamo, potum dabat ei, dicens: Sinite, videamus, si veniat Elias ad deponendum eum.
 v. 37. Jesus autem emissâ voce magna expiravit.

Fol. XXXIX. recto

- v. 38. et continuo velum templi, conscissum et in duas partes a eut¹⁾
 v. 39. usque deorsum cum vidisset autem centurio qui stabat contra quia sic exclamavit dixit
 v. 40. vere hic homo dei filius fuit fuerunt et mulieres de longinquo spectantes in quibus fuit maria magdalene et maria iacobi minoris et ioseph mater et salome
 v. 41. que sequebantur cum esse²⁾ in galilaea et ministrabant ei et aliae multae quae simul cum eo astenderunt hierosolyma

* * *

- v. 38. Et velum templi scissum est in duo, a summo usque deorsum.
 v. 39. Videns autem Centurio, qui ex adverso stabat, quia sic clamans
 v. 40. expirasset; ait: Vere hic homo Filius Dei erat. Erant autem et mulieres de longe aspicientes: inter quas erat Maria Magdalene,
 v. 41. et Maria Iacobi minoris, et Ioseph mater, et Salome: Et cum esset in Galilaea, sequebantur eum et ministrabant ei, et aliae multae, quae simul cum eo ascenderant Hierosolymam.

Fol. XXXIX. verso

- v. 42. serum autem cum factum esset
 v. 43. cene pure sabbati venit ioseph ab arimathia dives decurio qui fuit et ipse sperans³⁾ regnum dei ausus est et introivit ad pilatum
 v. 44. tum et petiit cadaver huius pilatus autem mirabatur si iam mortuus esset et advocato centurione interrogavit si iam mor

1) ** corrigirt susu für eutu.

2) Corrigirt ist esset. von ** oder *.

3) Hier d. i. ad: ipse esperans.

- v. 45. tuus esset et cum cognoviss
v. 46. set donavit corpus Josef ^{joses}
autem emptā palla deposuit
eum et involvit in palla et po
suit eum in monumento quot

* * *

- v. 42. Et cum jam sero esset factum, quia erat parasceve, quod est
v. 43. ante sabbatum, Venit Joseph ab Arimathea nobilis decurio,
qui et ipse erat expectans regnum Dei, et audacter introivit
v. 44. ad Pilatum, et petiit corpus Jesu. Pilatus autem mirabatur
si jam obiisset. Et accersito Centurione, interrogavit eum si
v. 45. jam mortuus esset. Et cum cognovisset a Centurione, donavit
v. 46. corpus Joseph. Joseph autem mercatus sindonem, et deponens
eum involvit sindone, et posuit eum in monumento, quod

Fol. XL. recto

- fuit fossum in petra et voluta
vit lapidem ad osteum moni
v. 47. menti maria autem mag
dalene et maria josetis vide
XVI, 1. runt ubi positus est et sabba
to exacto abierunt et adtule
runt aromata ut eum ungue
rent et venerunt prima sab
v. 2. bati mane dicentes quis nobis
v. 3. revolvat lapidem ab osteo su
v. 4. bito ¹⁾ autem ad horam tertiam
tenebrae diei factae sunt per
totum orbem terrae et des
cenderunt de caelis angeli

* * *

- erat excisum de petra, et advolvitur lapidem ad ostium
v. 47. monumenti. Maria autem Magdalene et Maria Joseph
XVI, 1. aspiciant ubi poneretur. Et cum transisset sabbatum, Maria
Magdalene, et Maria Jacobi, et Salome emerunt
v. 2. aromata, ut venientes ungerent Jesum. Et valde mane una
sabbatorum, veniunt ad monumentum,
v. 3. orto jam sole. Et dicebant ad invicem: Quis revolvat
v. 4. nobis lapidem ab ostio monumenti? Et respicientes

Fol. XL. verso

et surgent in claritate vivi di ²⁾
simul ascenderunt cum eo
et continuo lux facta est

¹⁾ Von subito an, acht Zeilen hindurch, bietet der Text der Vulgata keine Parallele. Auch unter den Dokumenten der itala stimmt hier keins mit dem Bobbienser Codex.

²⁾ So steht im Ms. vivi di (d. i. dei). Dafür referirt Hle & vivald, mit der Angabe, daß die letzten zwei oder drei Buchstaben ausradirt seien.

- Tunc illae accesserunt ad monumentum et vident rotatum lapidem fuit enim
 v. 5. magnus nimis et cum intro
 introissent viderunt juvenem in dextra sedentem indutum stola albam et hebetes factae sunt ille autem didicit ¹⁾ ad illas quia stupetis in ²⁾ illu-
 crucifixum nazarenum quaeritis surrexit ³⁾

* * *

- viderunt revolutum lapidem. Erat quippe magnus valde.
 v. 5. Et introeuntes in monumentum viderunt juvenem sedentem
 v. 6. in dextris, coopertum stola candida, et obstupuerunt. Qui
 dicit illis: Nolite expavescere: Jesum quaeritis
 Nazarenum, crucifixum: surrexit,

Fol. XLl. recto

- ecce locus illius ubi fuit positus.
 v. 7. Sed ite et dicite discipulis et petro
 praecedo vos in galileam illic me videbitis sicut vobis dixi illae ⁴⁾ autem cum cum ⁵⁾ exirent a monumento fugerunt tenebat enim illas tremor et pavor propter timorem
 v. 9. Omnia ⁶⁾ autem quaecumque praecpta erant et qui cum puero erant breviter exposuerunt posthaec et ipse ih̄s adparuit et ⁷⁾ ab oriente usque usque in orientem misit per illos sanctam et incorruptam ha. ⁸⁾ salutis aeternae amen.

praedicationis

* * *

- ¹⁾ Für didit liegt keine Correctur vor. F l e d gibt an: dicit.
²⁾ illum ist anstrich. Die drei oder vier Buchstaben nach crucifixum sind durch die Rasur gänzlich verschwunden.
³⁾ Ich vermuthet, daß hier et ecce gestanden; F l e d vermuthet: et ejus
⁴⁾ Ueber ae, was jedoch nicht getilgt ist, steht i von 2. Hand.
⁵⁾ Das eine cum hat Punkte über sich, wohl von **.
⁶⁾ Von hier an bis zu Ende des Evangeliums geht der Codex ganz seinen eigenen Weg, ohne Parallele mit der Vulgata. Mit diesem Schlusse ist unter den griechischen Codd. besonders codex evangeliorum L, d. i. Parisiensis. No. 62, zu vergleichen. Siehe meine Monumenta sacra inedita pag. 207.
⁷⁾ es hat F l e d übersehen. Von den beiden usque ist keins getilgt.
⁸⁾ Diese Note ha. verweist auf das unten nachgetragene Wort praedicationis. In letzterem steht dicationis auf einer Rasur; vorher scheint das Wort mit a geschlossen zu haben.

- v. 7. non est hic, ecce locus ubi posuerunt eum. Sed ite, dicitis
discipulis ejus et Petro, quia praecedit vos in Galilaeam: ibi
v. 8. eum videbitis, sicut dixit vobis. At illos exeuntes fugerunt de
monumento: invaserat enim eos tremor et pavor: et nominal
v. 9. quidquam dixerunt: timebant enim. Surgens autem mase etc. etc.
a. v. 9. usque v. 20

Fol. XII. verso

—	—	—
e	vangelium	cata
—	—	—
	marcum	exp.
—	—	—
incip.	cata	mattheum
—	—	—
	feliciter ¹⁾	—
—	—	—

Fol. XLII. recto

- Matth. I, 1. Liber generalis filii david. filii abraham.
v. 2. abraham. genuit. isac isac.
genuit. jacob. jacob. genuit. juda
v. 3. et fratres ejus. et judas. genuit
sares. et sares genuit. efron
v. 4. et efron genuit. aram aram
genuit. aminnabad. et aminnabad. ²⁾
genuit. nabassom. et nabassom
v. 5. genuit. sarmon. et sarmon
genuit. boes.
ex pacham.
et boes genuit. ob-tha. ex ru-th. ³⁾
et boethe. genuit jesse et jesse
genuit. david. regem.

Matth. I, 1. 2. Liber generationis Jesu Christi filii David, filii Abraham
Abraham genuit Isaac. Isaac autem genuit Jacob. Jacob autem
genuit Judam

¹⁾ Die zweite und dritte Zeile dieser Seite ist roth geschrieben. Auch die Krabben sind halb roth. Das letzte Wort ist fehlerhaft geschrieben, so wie ich's angegeben habe. Uebrigens beweist die Anordnung dieser Zeile, daß in dem Evangelienbuche, zu dem unsere Fragmente ehemals gehörten, schon ursprünglich das Evangelium Marci vor dem Evangelium Matthäi seine Stelle hatte.

²⁾ aminnabad hat beide Mal das M., nicht aminnabad wie H e d.

³⁾ ob-tha. und ru-th. hat das M., mit der Interpunktion mitten im Worte.

- v. 3. et fratres ejus. Judas autem genuit Phares et Zaram de Thamar
Phares autem
v. 4. genuit Earon. Earon autem genuit Aram. Aram autem genuit
Aminadab. Aminadab autem genuit Naasson. Naasson autem genuit
v. 5. Salmon. Salmon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem
genuit Obed ex Ruth. Obed autem genuit Jesse. Jesse autem genuit
David regem.

Fol XLII. verso

- V. 6. et david genuit salomonem ex
ea quae fuit. orsae ¹⁾
v. 7. et salamon. ²⁾ genuit roboam
et roboam genuit abiu
v. 8. et abiu. genuit asaf et asaf
genuit josafat et josafat.
genuit joram et joram genuit
v. 9. oziam. ³⁾ et ozias genuit jothan.
et jothas. genuit achas. ⁴⁾
et achas. genuit ezechiam et
v. 10. ezechias genuit manassem.
et manassem. ⁵⁾ genuit amos.
et amos. genuit jbossiam. ⁶⁾
v. 11. et jossias. genuit jechoniam. ⁷⁾

*

*

*

- v. 6. David autem rex genuit Salomonem ex ea quae fuit Uriae.
v. 7. Salomon autem genuit Roboam. Roboam autem genuit Abiam.
Abias
v. 8. autem genuit Asa. Asa autem genuit Josaphat. Josaphat autem
v. 9. genuit Joram. Joram autem genuit Oziam, Ozias autem genuit
Joatham.
v. 10. Joatham autem genuit Achaz. Achaz autem genuit Ezechiam.
Ezechias autem genuit Manassen. Manasses autem genuit Amon.
Amon
v. 11. autem genuit Josiam. Josias autem genuit Jechoniam

Fol XLIII. recto

- et fratres ejus. usque in transiati ⁸⁾
onem babillonis.
v. 12. jechonias autem genuit selathiel
et selatiel. genuit zorobabel.
v. 13. et zorobabel. genuit abiu.

¹⁾ Für orsae gibt Fl. an Orsae.

²⁾ Hier steht salamon, nicht wie Fl hat salomon.

³⁾ Das s ist durchstrichen, vielleicht schon von erster Hand.

⁴⁾ Anstatt achas referirt Fl e d Achas.

⁵⁾ manassem heisst es. Fl e d: »Manassia (?)«.

⁶⁾ Das b ist durchstrichen, vielleicht von der ersten Hand selber.

⁷⁾ Für jechoniam hat Fl e d Jeconiam.

⁸⁾ Das mittlere i hat einen Punkt über sich, doch ohne weiteren Zusatz.

- et abius autem genuit. ellacim ¹⁾
 v. 14. et elacim genuit asor. et zor
 genuit. sadet. et sadet. genuit
 achim. et achim. genuit eliuobth. ²⁾
 v. 15. et eliuth. genuit eleazarum.
 et. elezar genuit. mattham. ³⁾
 et matthas genuit. jacob.
 v. 16. et. jacob. genuit. josef. cui de
 sponsata. virgo.

* * *

- v. 12. et fratres ejus usque in transmigracione Babylonis. Et post
 transmigracionem Babylonis Jechonias genuit Salathiel. Sala-
 v. 13. thiel autem genuit Zorobabel. Zorobabel autem genuit Abiud.
 Abiud
 v. 14. autem genuit Eliacim. Eliacim autem genuit Azor. Azor autem
 genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem
 v. 15. genuit Eliud. Eliud autem genuit Eleazar. Eleazar autem genuit
 Mathan. Mathan autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Joseph
 virum Mariae,

Fol. XLIII. verso

- maria genuit. hs xp ⁴⁾
 v. 17. omnes itaque generationes. ab
 abraham. neque ad davit.
 genuiterationes. ⁵⁾ XIII
 et a davi-dicis. ⁶⁾ quae in transla ⁷⁾
 tionem. babylonis generatio
 nes. XIII. et a translatiopem ⁸⁾
 babylonis usque. in adventum
hs xp ⁹⁾ generationis XIII.
 v. 18. Xp ¹⁰⁾ autem generatio sic fuit. cum
 mater ejus. maria desponsata
 esset ¹¹⁾ josef. priusquam co-
 venirent inventa est in utero
 v. 19 habens de spiritu sancto. josef

* * *

¹⁾ ellacim hat das M., nicht eliacim.

²⁾ So, mit Punkten über ob. F l e d gibt an; Eliuth.

³⁾ Für mattham steht bei F l e d: Mathan.

⁴⁾ ⁹⁾ ¹⁰⁾ An allen diesen drei Stellen steht die Abbreviatur, ein X mit darüber gesetztem P, ohne Bezeichnung des Casus.

⁵⁾ Ueber nit stehen Punkte; wornach generationis übrig bleibt.

⁶⁾ davi-dicis. mit dieser Interpunction.

⁷⁾ ⁸⁾ An beiden Stellen las ich (gegen Vers 11) translationem, F l e d hingegen translationem. Freilich sehen sich die Uncialbuchstaben i und l in unserm Codex bisweilen sehr ähnlich.

¹¹⁾ Hier ist nicht eine Rasur, wie F l e d meint, sondern es ist leerer Raum gelassen. Das nächste Wort heißt bei F l e d: Josef.

- v. 17. de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus. Omnes itaque generationes ab Abraham usque ad David generationes quatuordecim: et a David usque ad transmigrationem Babylonis generationes quatuordecim: et a transmigratione Babylonis usque ad Christum generationes quatuordecim.
- v. 18. gratia Babylonis usque ad Christum generationes quatuordecim. Christi autem generatio sic erat: Cum esset desponsata mater ejus Maria Joseph,
- v. 19. antequam convenirent, inventa est in utero habens de spiritu sancto. Joseph

Fol. XLIV. recto

- autem vir ejus cum esset justus
et nollet eam divulgare voluit
- v. 20. eam intenter dimittere et cum
haec cogitaret ecce angelus domini
apparet ei in somnis ¹⁾ dicens
joseph fili david, ne metueris
mariam ²⁾ uxorem tuam quod
causa in illa natum fuerit de
v. 21. spiritu est sancto pariet autem
filium et vocabis nomen ejus
his hic enim salvavit populum
v. 22. suum a peccatis ³⁾ eorum hoc an-
tem totum factum est ut imple-
retur quod dictum est a domino.

* * *

- autem vir ejus cum esset justus, et nollet eam traducere, voluit
- v. 20. occulte dimittere eam. Haec autem eo cogitante, ecce angelus Domini apparuit in somnis ei dicens: Joseph fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam: quod enim in ea natum
- v. 21. est, de Spiritu Sancto est. Pariet autem filium, et vocabis nomen ejus Jesus: ipse enim salvum faciet populum suum a
- v. 22. peccatis eorum. Haec autem totum factum est ut adimpleretur quod dictum est a Domino

Fol. XLIV. verso

- v. 23. per prophetam dicentem: ecce
virgo pregnas ⁴⁾ erit et pariet fili-
um et vocabunt nomen ejus: em-
manuel ⁵⁾ quod est interpreta-
tum nobiscum di- ⁶⁾ et cum exsur-

¹⁾ s und = stehen auf einer Kaser und sind von zweiter Hand geschrieben.

²⁾ Das = hat nicht nur den Punkt über sich, sondern ist auch quer durch-
strichen. Das Eine geschah wahrscheinlich schon von ¹⁾, das Andere von ²⁾.

³⁾ esa mitten im Worte ist ausgerissen.

⁴⁾ pregnas heißt es, eine Form, die bekanntlich auch anderwärts vorkommt.
Bleib: pregnans.

⁵⁾ Für Emmanuel, was Bleib angibt, liest der Codex emmanuel.

⁶⁾ Diese Abbrueviatur lässt sich, streng genommen, nicht durch dass auflösen.

renasset josef a somno fecit sic
ut ei jussu angelus domi et ad
v. 25. sumpsit uxorem et peperit filium
et vocavit nomen ejus ha²⁾

II, 1. Et cum ha natus esset in bethlem
judaeae in diebus herodis regis
ecce magi³⁾ ab oriente vene-

v. 2. runt hierosolimam dicentes
ubi est qui natus est rex judaeae.

* * *

v. 23. per Prophetam dicentem: Ecce virgo in utero habebit et pariet
filium, et vocabunt nomen ejus Emmanuel, quod est interpretatum
Nobiscum

v. 24. Deus. Exsurgens autem Joseph a somno, fecit sicut praecepit ei
v. 25. Angelus Domini, et accepit conjugem suam. Et non cognoscebat
eam, donec peperit filium suum primogenitum, et vocavit nomen

II, 1. ejus Jesum. Cum ergo natus esset Jesus in Bethleem Juda in
diebus Herodis regis, ecce Magi ab Oriente venerunt Hierosoly-

v. 2. mam, Dicentes: Ubi est qui natus est rex Judaeorum?

Fol. XLV. recto

vidimus enim stellam ejus in oriente ha²⁾

v. 3. et autem rex herodes turbatus
est et tota hierosolimam cum eo

v. 4. et convocatis omnibus sacerdo-
tibus et scribit⁴⁾ plebis quaesit ab

v. 5. eis ubi xps nascitur illi autem
dixerunt ei in bethleem judaeae⁵⁾

sic enim scriptum est per profetam
v. 6. tam et tu bethleem judaeae no-
minima es in ducibus judaeae

ex te enim prodibit ducator qui
recturus es populum meum is-

v. 7. rael⁶⁾ tunc herodes latenter
vocavit magos et exquisivit ab eis

et venimus adorare eum cum audis: hv⁷⁾

* * *

¹⁾ Hier steht ausdrücklich noch die Aufzeichnung im Mf.; Hie d hingegen referirt; Ihesus.

²⁾ Das zweite i ist ausdrückt.

³⁾ ejus in oriente (so ist oriente aufzulösen) hat die zweite Hand über Ausdrückt gesetzt; dazu hat sie außerhalb der Seite ha. bemerkt, und damit auf den von ihr untern Text angebrachten Nachtrag: et venimus etc. verwiesen. Undegetlicher Weise steht bei Hie d: orientem ha. (sic), und dann im 7. Verse: et venimus adorare eum audis (audisset?) u. mittelbar zwischen ab eis und Herodes.

⁴⁾ scribit hat das Mf., nicht scribis.

⁵⁾ eae in judaeae ist wohl von zweiter Hand. Wahrscheinlich liegt die Lesart juda, darunter. Theils ist der Punkt noch erkennbar, theils tritt eae über die Linie heraus.

⁶⁾ Für israel gibt Hie d an: israel.

vidimus enim stellam ejus in Oriente, et venimus adorare eum.

- v. 3. Audiens autem Herodes rex, turbatus est, et omnis Jerosolyma cum illo;
 v. 4. Et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur. At illi dixerunt ei: In Bethlehem Judae: Sic enim scriptum est per Prophetam: Et tu Bethlehem terra Juda, nequaquam minima es in principibus Juda: ex te enim existit dux, qui regat populum meum Israel.
 v. 7. Tunc Herodes clam vocatis Magis diligenter didicit ab eis

Fol. XLV. verso

- v. 8. tempus stellae quae apparuerat. et cum mitteret illos bethlemdixit ite et quaerite ¹⁾ diligenter de puero et cum inveneritis autem renuntiatae mihi ut et ego ipse veniens adirem ²⁾ illum. illi autem ubi audierunt regem abierunt. et ecce stella quam viderunt in oriente praeeibat eos denique ³⁾ venit et stetit super puerum cum videris-
 v. 10. sent autem stellam gavisi sunt
 v. 11. gaudium magnum nimis et cum introissent domum viderent ⁴⁾

* * *

- v. 8. tempus stellae, quae apparuit eis: Et mittens illos in Bethlehem, dixit: Ite, et interrogate diligenter de puero: et cum inveneritis, renuntiatae mihi, ut et ego veniens adorem eum. Qui cum audissent regem, abierunt, et ecce stella, quam viderant in Oriente, antecessit eos, usquedum veniens staret supra, ubi erat puer. Videntes autem stellam, gavisi sunt gaudio magno valde.
 v. 11. Et intrantes domum, invenerunt

Fol. XLVI. recto

- infantem cum mariam matrem ejus et prostrati adoraverunt illum. et aperunt ⁵⁾ thesauros suos. et optulerunt et ⁶⁾ donaverunt.
 v. 12. aurum et thus et murram. et responso moniti in somnis non reverti ad heroden per

¹⁾ ** schreibt dafür inquireite.

²⁾ *** corrigirt adorem.

³⁾ denique ist verſchrieben für donique.

⁴⁾ *** corrigirt viderunt.

⁵⁾ ** corrigirt aperuerunt.

⁶⁾ et (wofür wofei ei ſtehen ſollte) iſt außradirt.

- aliam quam ¹⁾ reversi sunt in
 v. 13 regionem suam et cum illi dis-
 cessissent. ecce angelus domi
 apparuit in ²⁾; somnis Josef dicens.
 ei sure et gadium ³⁾; puerum et
 matrem ejus et fugit in aegip-
 tum et esto illic ⁴⁾ quoadusque.

- puerum cum Maria matre ejus, et procidentes adoraverunt eum:
 et apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus et
 v. 12. myrrham. Et responso accepto in somnis ne redirent ad
 Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam.
 v. 13. Qui cum recessissent, ecce Angelus Domini apparuit in somnis
 Joseph, dicens: Surge, et accipe puerum et matrem ejus, et fuge
 in Aegyptum, et esto ibi usquedum

Fol. XLVI. verso

- tibi dicam quaesiturus est eni-
 erodes ⁵⁾ puerum ut eum perdat
 v. 14. ille autem exsurrexit et ad-
 sumpsit puerum et matrem
 ejus nocte et secessit in aegyp-
 tum. et fuit illic donec morere-
 tur herodes ⁶⁾ quod dictum est
 a domino ⁷⁾ profetam dicentem
 ab aegypto vocavit filium me-
 v. 16. um. tunc herodes cum vidis-
 set quoniam inlusus est ⁸⁾ magis
 indignatus est nimis et misit in
 terfecit omnes pueros qui fuer-
 bethlem. et in omnibus finibus

- dicam tibi. Futurum est enim ut Herodes quaerat puerum ad
 v. 14. perdendum eum. Qui consurgens accepit puerum et matrem
 v. 15. ejus nocte, et secessit in Aegyptum. Et erat ibi usque ad obi-
 tum Herodis: ut adimpleretur quod dictum est a Domino per Pro-
 phetam dicentem: Ex Aegypto vocavi
 v. 16. filium meum Tunc Herodes videns quoniam illusus esset a

¹⁾ Von ** ist aus quam gemacht viam.

²⁾ in hat die zweite Hand hergestellt; die erste Hand hatte sich verschrieben.

³⁾ Aus sure ist von ** surgo corrigirt, eben so adsume aus gadium. Die zweite Correctur hat zum Ueberschusse auch die dritte Hand bestatigt.

⁴⁾ sto illic ist rescribirt von **: vorher waren weniger Buchstaben.

⁵⁾ erodes hat das Mf., nicht Herodes.

⁶⁾ Hier steht wieder das Zeichen ha, und dazu gehörig unterm Texte; ut adim-
 pletetur hs. (andwärts steht für hs. öfter hv.) Fleck hat im Texte:
 Herodes (h d), ohne jedoch die Note unterm Texte zu bemerken!

⁷⁾ Hier fügt die zweite Hand das fehlende per noch ein.

⁸⁾ *** corrigirt a magis.

Magis, iratus est valde, et mittens occidit omnes pueros, qui erant in Bethlehem et in omnibus finibus

Fol. XLVII. recto

- ejus a bimatum et infra secunda¹⁾,
tempus quot exquisierat a magia-
v. 17. tunc adimpletum est quod dictu-
est per hieremiam²⁾ profetam-
v. 18. dicentem vox in rama audita
est ploratio et fletus rachel pro
rantis³⁾ filios suos et noluit con-
v. 19. solari quia non sunt cum au-
tem mortuus esset herodes ec-
ce angelus domi apparuit in som-
nis joseph dicens ei: exsurge et
v. 20. adsume puerum et matrem ejus
et abi in terram israel: mortui
sunt enim qui querebant anima.

* * *

- ejus, a bimatu et infra, secundum tempus, quod exquisierat
v. 17. a Magia. Tunc adimpletum est quod dictum est per Jeremiam
v. 18. prophetam dicentem: Vox in Rama audita est, ploratus et
ululatus multus: Rachel plorans filios suos, et noluit
v. 19. consolari, quia non sunt. Defuncto autem Herode,
ecce Angelus Domini apparuit in somnis Joseph in
v. 20. Aegypto, Dicens: Surge, et accipe puerum et matrem ejus, et
vade in terram Israel: defuncti sunt enim qui querebant animam

Fol. XLVII. verso

- v. 21. pueri ille autem ubi exsurrexit
adsumpsit puerum et abiit in
v. 22. terram israel: cum audisset
autem quia arcelaus regnat
in judaea pro herode patre suo
timuit ille ire monitus aute-
per somnum⁴⁾ recessit in⁵⁾ partes ga-
v. 23. lilaeae et cum venisset habi-
tauit in civitatem quae dicitur
nazareth ut impleretur quod
dictum est per profeta quia na-
III, 1. zarheus vocabitur in illis dieb.
advenit johannes baptizator
praedicans in deserto judaeae

* * *

¹⁾ secundum (für secundam) blieb unverändert.

²⁾ So hat der Codex; Hier ist: Jeremiam.

³⁾ So corrigiert plorantia. Hier ist: plorantes.

⁴⁾ Für somnum hat Hier gelesen dominum.

⁵⁾ i in in steht über der Zeile, vielleicht noch von erster Hand eingefügt.

- v. 21. pueri. Qui consurgens, accepit puerum et matrem ejus,
 v. 22. et venit in terram Israel. Audiens autem quod Archelaus regnaret in Judaea pro Herode patre suo, timuit illo ire: et admonitus in somnis, secessit in partes Galilaeae:
 v. 23. Et veniens habitavit in civitate, quae vocatur Nazareth: ut adimpleretur quod dictum est per prophetas: Quoniam
 III, 1. Nazaraeus vocabitur. In diebus autem illis venit Joannes Baptista praedicans in deserto Judaeae,

Fol. XLVIN. recto

- v. 2. et dicens poenitenti a propin
 quavit enim regnum caelorum
 v. 3. hic est enim qui dictus est per
 oculum prophetam dicentem vox
 clamantis in eremo *) parata vi
 v. 4. am dom. ipse autem johannes
 habuit vestitum de pilis camel
 li et zonam loricam circa spina
 suam cibus autem illis fuit lucus
 tas et mel silvestre. *)
 v. 5. Tunc conveniebant ad illum to
 ta hierosolima. et tota judaea. et
 v. 6. omnis regio jordanis. et baptizi
 abantur in jordane et eo confi-

* * *

- v. 2. Et dicens: Poenitentiam agite: appropinquavit enim regnum
 v. 3. coelorum. Hic est enim, qui dictus est per Isaiam prophetam
 dicentem: Vox clamantis in deserto; Parate viam Domini,
 v. 4. rectas facite semitas ejus. Ipse autem Joannes habebat vesti-
 mentum de pilis camelorum, et zonam pelliceam circa lumbos
 suos: esca autem ejus erat locustas et mel
 v. 5. silvestre. Tunc exibat ad eum Jerosolyma, et omnis
 v. 6. Judaea et omnis regio circa Jordanem; Et baptizabantur ab eo
 in Jordane, confi

Fol. XLVIN. verso

- v. 7. tentes peccata sua cum videret
 autem multos ex fariseis et sad
 duceis venientes. at baptismu
 suum dixit illis progenies *) vipe
 rarum quis ostendit viperarum
 v. 8. vobis. fugere a futura ira facite
 itaq. fructum dignum. *) poeniten
 v. 9. tiae et non. putaveritis intra *) vos

*) * in eremo ist austradirt.

*) fuit luc so wie das ganze Wort silvestre ist von ** referirt.

*) Für progenies (Sied) hat die Handschrift progenies

*) dignum hat Sied übersehen.

*) in steht von ** auf einer Rasur.

dicere patrem habemus abraham

dico autem vobis quia potens est di¹⁾

de lapidibus istis excitare filios-

- v. 10. abraham: jam autem securis ad ra-
dicem malorum posita est: om-
nis igitur arbor non faciens fruc-

*

*

- v. 7. tentes peccata sua. Videns autem multos Phariseorum et Sad-
ducaeorum, venientes et baptismum suum, dixit eis: Progenies
viperae, quis demonstravit vobis fugere a ven-

- v. 8. tura ira? Facite ergo fructum dignum poenitentiae.

- v. 9. Et ne velitis dicere intra vos: Patrem habemus Abraham: dico
enim vobis, quoniam potens est Deus de lapi-

- v. 10. dibus istis suscitare filios Abraham. Jam enim securis ad radicem
arborum posita est. Omnis ergo arbor, quae non facit fruc-

Fol. XLIX. recto

- IV, 2. abolo²⁾ et cum jejunasset qua-
draginta diebus et quadragin-

- v. 3. ta noctibus: postea esuriit: et
accessit ad illum ille qui temptat

- et dixit si filius di es ut lapides is

- v. 4. ti panes fiant ille autem res-
pondens dixit: scriptum est no-

- v. 5. in pane solo vivit homo tunc
adsumpsit illum diabolus in ci-
vitatem sanctam et statuit il-

- v. 6. lum super fastigium templi et
dicit illis³⁾ filius di es: mitte te de-
orsum scriptum est enim quia
angelis suis mandavit de te ut su-

b

*

*

- IV, 2. abolo. Et cum jejunasset quadraginta diebus et quadraginta

- v. 3. noctibus, postea esuriit: Et accedens tentator dixit ei: Si fili-

- v. 4. us Dei es, dic ut lapides isti panes fiant. Qui respondens dixit:

- v. 5. Scriptum est: Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo,
quod procedit de ore Dei. Tunc assumpsit eum diabolus in

- sanctam civitatem, et statuit eum super pinnaculum

- v. 6. templi, Et dixit ei: Si filius Dei es, mitte te deorsum. Scrip-
tum est enim: Quia Angelis suis mandavit de te, et in

Fol. XLIX. verso

per manus te tollant ne forte of

- v. 7. fendat ad lapidem tuum dixit

¹⁾ Hier steht wieder di (dei) für ds (deus).

²⁾ Hier fehlt im Codex ein Blatt, von III 10. — IV, 2.

³⁾ * in illis ist ausradirt.

- illi hs iterum scriptum est non
 v. 8. temptabis dom dm tuum. iter.
 adsumpsit illum diabolus. in mo-
 tem altum nimis et ostendit illi-
 omnia regna hujus mundi et cla-
 ritatem illorum et dixit illi haec
 v. 9. omnia tibi dabo si prostratus a-
 doraveris me.
 v. 10. Tunc dicit illis *) hs vade satanas. scrip-
 tum est dom dm tuum adorabis.
 v. 11. et illi soli servies. tunc disces
 sit diabolus. et ecce angeli ac

* * *

- manibus tollent te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.
 v. 7. Ait illi Jesus: Rursum scriptum est: Non tentabis Dominum
 v. 8. Deum tuum. Iterum assumpsit eum diabolus in montem excel-
 sum valde: et ostendit ei omnia regna mundi et gloriam eorum.
 v. 9. Et dixit ei: Haec omnia tibi dabo, si cadens adoraveris me.
 v. 10. Tunc dicit ei Jesus: Vade Satana; scriptum est enim: Domi-
 num Deum tuum adorabis, et illi soli servies.
 v. 11. Tunc reliquit eum diabolus, et ecce Angeli ac

Fol. L. recto

- cesserunt. et ministrabant ei.
 v. 12. cum audisset autem quia tra-
 ditus est johannes. secessit
 v. 13. in galilaeam et relicta naza-
 ra venit et habitavit capharna-
 um maritimam in finibus za-
 v. 14. bylon et nephtalim ut implere-
 tur quod dictum est per esaiam
 v. 15. profetam dicentem pateram za-
 bulon et terra nephtalim via ma-
 ris trans jordanem galilaea
 v. 16. gentium plebs sedens in tene-
 bris vidit lumen magnum qui se-
 debant in umbra mortis lumen.

* * *

- v. 12. cesserunt, et ministrabant ei. Cum autem audisset Jesus quod
 v. 13. Joannes traditus esset, secessit in Galilaeam: Et, relicta civi-
 tate Nazareth, venit et habitavit in Capharnaum mari-
 v. 14. tima. in finibus Zabulon et Nephtalim: Ut adimpleretur
 v. 15. quod dictum est per Isaiam prophetam: Terra Zabulon, et terra
 Nephtalim, via maris trans Jordanem, Galilaea
 v. 16. gentium, Populus qui sedebat in tenebris, vidit lucem magnam:
 et sedentibus in regione umbrae mortis, lux

*) s in illis *scribitur* *getit* *quod* *scribitur*.

Fol. L. verso

- v. 17. hortum est eis. Exinde enim
coepit Ihs praedicare et dicere
quia adpropinquavit regnum
v. 18. caelorum. cum praeteriret
autem juxta mare galilaee vi
dit duos fratres simonem qui
dicitur petrus et andream ¹⁾
fratrem ejus mittentem ²⁾ reti
am. in mare fuerunt enim pis
v. 19. catores ³⁾ et dicit illis venite
post me et faciam vos ut sitis pis
v. 20. catores hominum et conti
nuo relictis retibus secuti sunt
v. 21. eum. et progressus inde
* * *

- v. 17. orta est eis. Exinde coepit Jesus praedicare et dicere: Poeniten
tiam agite, appropinquavit enim regnum coelorum
v. 18. Ambulans autem Jesus juxta mare Galilaeae, vidit duos fratres,
Simonem, qui vocatur Petrus, et Andream fratrem ejus, mittentes
rete in mare, (erant enim piscatores)
v. 19. Et ait illis: Venite post me, et faciam vos fieri piscatores
v. 20. hominum. At illi continuo. relictis retibus, secuti sunt eum.
v. 21. Et procedens inde,

Fol. LI. recte

- videt alios duos fratres. jacobu
Zebdei ⁴⁾ et johannem fratrem ei
jus in navi cum zebdeo patre suo
componentes retia sua. et voca
v. 22. vit illos illi autem remisierunt
navem et patrem et secuti sunt
v. 23. eum et circuibat totam ⁵⁾ galilae
dicens docens in sinagogis eo
rum et praedicans evangelium
regni et curans omnem vale
tudinem et omnem inbecillita
v. 24. tem. in populo. et abit opinio ejus.
in totam syriam et optulerunt
illi omnes. male habentes varia.
* * *

¹⁾ n vor m ist ausgestrichen, von * oder **.

²⁾ Die zweite Hand corrigirt mittentes, indem sie a über m setzt, ohne jedoch das letztere zu tilgen.

³⁾ Für piscatores gibt hier Fl. an pescatores.

⁴⁾ Hier steht zebdei und im Folgenden zebdeo. Fl. c d hat Zebdei und Zebdeo.

⁵⁾ totam hat Fl. c d übersehen. galilae blieb ohne Ergänzung.

- vidit alios duos fratres, Jacobum Zebedaei, et Joannem fratrem ejus, in navi cum Zebedaeo patre eorum, reficientes retia sua:
 v. 22. et vocavit eos. Illi autem statim, relictis retibus et patre,
 v. 23. secuti sunt eum. Et circuibat Jesus totam Galilaeam, docens in synagogis eorum, et praedicans evangelium regni: et sanans
 v. 24. omnem languorem et omnem infirmitatem in populo. Et abiit opinio ejus in totam Syriam, et obtulerunt ei omnes male habentes, variis

Fol. LL. verso

- languoribus et cruciatibus et de
 v. 25. moniacos et paralyticos et secuti sunt eum populu¹⁾ multi a galilaea et decapoli et hierosolimis et judaea et trans jordaneam²⁾
 V, 1. cum vidisset autem populum ascendit in montem et cum consedisset accesserunt ad eum.
 v. 2. discentes ejus et aperuit os suum et docebat illos dicens.
 v. 3. Beati³⁾ pauperes spiritu quoniam ipsorum est regnum caelo
 v. 4. rum beati mites qui⁴⁾ ipsi heredi
 v. 5. tabunt terram beati plange⁵⁾

* * *

- languoribus, et tormentis comprehensos, et qui daemonia habebant,
 v. 25. et lunaticos, et paralyticos, et curavit eos: Et secutae sunt eum turbae multae de Galilaea, et Decapoli, et de Jerosolymis, et de Judaea,
 V, 1. et de trans Jordanem. Videns autem Jesus turbas ascendit in
 v. 2. montem, et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli ejus. Et aperiens os suum docebat eos dicens: Beati pauperes spiritu: quoniam
 v. 4. ipsorum est regnum coelorum. Beati mites: quoniam ipsi possidebunt terram. Beati qui lugent:

Fol. LII. recto

- v. 6. tes quia ipsi consolabuntur beati⁶⁾ alii sitientes et esurientes iustitiae
 v. 7. am quia ipsi saturabuntur beati misericordes quia ipsi miseri

¹⁾ Corrigirt ist populi, von 2. oder 1. Hand.

²⁾ So ist es improbiert, wodurch jordanen übrig bleibt.

³⁾ Die zweite Hand stellt Beati her. Das nächste beati im 4. Verse ist nicht corrigirt.

⁴⁾ Corrigirt ist quia von 2. oder 1. Hand.

⁵⁾ Für plangentes hat Hl gelesen sunt angentes.

⁶⁾ Hier, wie auch Vers 7, 9, 10, steht Beati, falsch Hie d: Beati. B. 8 blieb Beati ohne Correctur; hingegen ist B. 11 zwischen Be über der Linie ein a, wohl von der 1. Hand selber, angebracht, wornach Beati zu lesen

- cordiam- insequitur.
 v. 8. Beati mundi corde quoniam ipsi
 dom- videbunt.
 v. 9. Beati patifici quoniam ipsi filii dei
 vocabuntur
 v. 10. Beati qui persecutione passi sunt
 causa iustitiae quoniam ipsorum
 est regnum caelorum.
 v. 11. Beati eritis cum persecuti vos fue-
 rint et maledixerint et dixerint-

* * *

- v. 6. quoniam ipsi consolabuntur. Beati qui esuriunt et sitiunt iusti-
 tiam: quoniam ipsi saturabuntur. Beati misericordes: quoniam
 v. 7. ipsi misericordiam consequentur. Beati mundo corde: quoniam
 v. 8. ipsi Deum videbunt. Beati pacifici: quoniam filii Dei vocabuntur.
 v. 9. Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam: quo-
 v. 10. niam ipsorum est regnum coelorum. Beati estis cum maledixe-
 rint vobis, et persecuti vos fuerint, et dixerint

Fol. LII. verso

- adversus vos omne nequam
 v. 12. propter iustitiam. gaudete et
 exultate quoniam merces ves-
 tra multa est in caelo sic enim
 persecuti sunt profetas qui an-
 te vos fuerunt fratres eorum.
 v. 13. Vos estis sal terrae si autem sal
 infatuatum fuerit in quo falli
 etur terra ad nihil valet nisi pro-
 ici foras et conculcari ab homi-
 nibus
 v. 14. nibus vos estis lumen mun-
 di non potest civitas abscondi
 v. 15. super montem constituta ne
 quae accendunt lucernam et

* * *

- v. 12. omne malum adversus vos, mentientes, propter me. Gaudete
 et exultate, quoniam merces vestra copiosa est in coelis: sic
 enim
 v. 13. persecuti sunt prophetas, qui fuerunt ante vos. Vos estis sal
 terrae. Quod si sal evanuerit, in quo salietur? ad nihilum valet
 ultra, nisi ut mittatur foras, et conculcetur ab hominibus.
 v. 14. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra mon-
 v. 15. tem posita. Neque accendunt lucernam, et

Fol. LIII recto

- ponunt eam sub modio set super
 candelabrum et lucet omnibus
 v. 16. eis qui in domo sunt sic luceat lux
 vestrum coram hominibus
 ut videant bona opera vestra.

- et clarificent patrem vestrem ¹⁾
 v. 17. vestrum qui in caelis est. noli
 te putare quoniam veni solve
 re legem. aut prophetas. non veni
 v. 18. dissolvere set implere amen
 enim dico vobis. quoadusque
 transeat caelum et terra. loca
 unum. aut unus apex. non trans
 sibi a lege quoadusque omnia fiant.

* * *

- ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus
 v. 16. qui in domo sunt. Sic luceat lux vestra coram hominibus, ut
 videant opera vestra bona, et glorificent Patrem vestrum, qui in
 coelis est
 v. 17. Nolite putare quoniam veni solve legem aut prophetas: non
 v. 18. veni solve, sed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec
 transeat coelum et terra, iota unum, aut unus apex non praeteribit
 a lege, donec omnia fiant.

Fol. LIII. verso

- v. 19. qui ergo solverit unum. ex man
 datis istis minimis et sic docue
 rit homines minimus vocabitur
 in regno caelorum qui autem
 fecerit et sic docuerit magnus.
 magnus vocatur in regno cae
 v. 20. lorum. dixi ²⁾ enim vobis quoni
 am si non abundaverit justitia
 nequae ³⁾ plus quam scribarum
 et farisaeorum non introibitis
 v. 21. in regnum caelorum audistis
 quoniam dictum est antiquis n-⁴⁾
 occides. qui autem occiderit -
 v. 22. reus erit in iudicio. ego aute

* * *

- v. 19. Qui ergo solverit unum de mandatis istis minimis, et docuerit
 sic homines, minimus vocabitur in regno coelorum: qui autem
 fecerit et docuerit, hic magnus vocabitur in regno coelorum.
 v. 20. Dico enim vobis, quia nisi abundaverit justitia vestra plusquam
 scribarum et Phariseorum, non intrabitis
 v. 21. in regnum coelorum. Audistis quia dictum est antiquis: Non
 occides, qui autem occiderit, reus erit iudicio.
 v. 22. Ego autem

¹⁾ ** corrigirt vestrum, läßt aber das nächste vestrum ungetilgt.

²⁾ dixi hat das Mf.; Fl. gibt an dico.

³⁾ Für nequae hat *** vestra corrigirt. Selbstsam referirt Flc d: nequiae
 n(v)esiae (sic).u

⁴⁾ Diese Abbreviatur ist non aufzulösen, nicht, wie Flc d angibt, ne.

Fol. LIV. recto

dico vobis. quia omnis qui pasci ¹⁾
 tur fratri suo sine causa reus erit
 in iudicio qui autem dixerit fra-
 tri suo raca ²⁾ reus erit consilio.
 qui autem dixerit fatoe reus

v. 23. erit in gehenna ignis. si ergo
 optuleris munus tuum ad altare
 et illic commemoratus fueris
 quia frater tuus. habet aliquit

v. 24. adversus te relinque illic mu-
 nus tuum ante altare et va-
 de prius. reconciliare fratri tuo
 et tunc veni offer ³⁾ munus tuum.

v. 25. esto benivulus adversario tuo

* * *

dico vobis: quia omnis qui irascitur fratri suo, reus erit iudicio

Qui autem dixerit fratri suo, raca: reus erit consilio. Qui autem

v. 23. dixerit, fatue; reus erit gehennae ignis. Si ergo offers munus
 tuum ad altare, et ibi recordatus fueris quia frater tuus

v. 24. habet aliquid adversum te: Relinque ibi munus tuum ante altare,
 et vade prius reconciliare fratri tuo: et tunc

v. 25. veniens offeres munus tuum. Esto consentiens adversario tuo

Fol. LIV. verso

cito dum es in via cum eo ne for-
 te te tradat adversarius iudici-
 et iudex ministro et in carcere

v. 26. mittaris. amen dico tibi non
 exhibit inde donique reddas no

v. 27. bissimum quadrantem. aui ⁴⁾
 distis quoniam dictum est. non

v. 28. moechaberis. ego autem dico
 vobis. quia omnis qui videt muli-
 erem. ad concupiscendum eam ⁵⁾
 jam moechatus est. eam in cor

v. 29. de tuo ⁶⁾ si autem oculos tuos
 dexter scandalizat te. exime
 illum. et abrode apste exredist ⁷⁾

* * *

1) Dafür corrigirt *** irasci. Hie & lieft iasci.

2) r in raca ist von *** rescribirt.

3) Hier steht auf einer Rasur. *** steht vor offer noch et hinzu.

4) i ist austradirt.

5) m in eam und j in jam sind von 2. Hand.

6) Die 3. Hand corrigirt suo.

7) s vor t ist von 2. Hand getilgt, aber r für p blieb unverbeßert.

- cito dum es in via cum eo: ne forte tradat te adversarius iudici,
 v. 26. et iudex tradat te ministro: et in carcerem mittaris. Amen dico
 tibi, non exies inde, donec reddas novissimum quadrantem.
 v. 27. 28. Audistis quia dictum est antiquis: non moechaberis. Ego
 autem dico vobis: quia omnis qui viderit mulierem ad concupis-
 cendum eam, jam moechatus est eam in corde suo.
 v. 29. Quod si oculus tuus dexter scandalizat te, erue eum, et projice
 abs te: expedit enim

Fol. LV. recto

- tibi ut sicreat unum membrum tuum
 is et non tutum ¹⁾ corpus tuum in
 v. 30. gehenna. et si dextera tua sca-
 dalizati te abscede illam et abi-
 ce alique expedit tibi ut pereat
 vinum ²⁾ ex membris tuis et non
 totum corpus tuum in gehenna
 v. 31. na. ³⁾ dictum est autem quicu-
 que dimiserit uxorem suam
 v. 32. det illi repudium. ego putem ⁴⁾
 dico vobis quicumque dimise-
 rit uxorem suam. praeter cau-
 sam fornicationis facit uxo-
 rem
 v. 33. rem capi ⁵⁾ moechari iterum audis ==

* * *

- tibi ut pereat unum membrorum tuorum, quam totum corpus
 v. 30. tuum mittatur in gehennam. Et si dextera manus tua scandalizat
 te, abscede eam et projice abs te: expedit enim tibi ut pereat
 unum membrorum tuorum, quam to-
 v. 31. tum corpus tuum eat in gehennam. Dictum est autem: Qui-
 cumque
 v. 32. dimiserit uxorem suam, det ei libellum repudii. Ego autem dico
 vobis: quia omnis, qui dimiserit uxorem suam, excepta fornica-
 tionis causa, facit eam moechari: et qui dimissam
 v. 33. duxerit, adulterat. Iterum audistis

Fol. LV. verso

- quoniam hictum ⁶⁾ est non per
 jurabis reddis ⁷⁾ autem dom⁷⁾. jus
 v. 34. jurandum tum ego autem dico

¹⁾ ** stellt totum her. Das sinnlose sicreat vorher (für pereat) blieb ohne Correctur.

²⁾ ** durchstreicht das i, so daß unum stehen bleibt. Im nächstfolgenden totum ist tot von ** auf eine Rasur geschrieben.

³⁾ Den ganzen 30. Vers hat F l e d übersehen.

⁴⁾ *** verbessert autem.

⁵⁾ Diese Punkte über capi von **, wenn nicht von * selber.

⁶⁾ hictum, nicht dictum (F l e d), steht im Mf.

⁷⁾ ** corrigirt reddes. In der nächsten Zeile steht tum, nicht tuum.

- vobis non jurare in totum ne
que in caelum quoniam thro
- v. 35. nus dī est neque in terram quo
niam subpedaneum est pedum
ejus ¹⁾ neque in hierosolima quo
- v. 36. niam civitat magni regis. ²⁾ neq
in capite ³⁾ juraveris. quoniam non po
tes facere capillum unum albu
- v. 37. aut nigrum. sit autem sermo
vester. est. est. non. non. quod
autem amplius hoc a malo. est.
- * * *

- quia dictum est antiquis: Non perjurabis: reddes autem
- v. 34. Domino jura menta tua. Ego autem dico vobis, non jurare
- v. 35. omnino, neque per coelum, qui thronus Dei est: Neque per
terram, quia scabellum est pedum ejus: neque per Jero-
- v. 36. solymam, quia civitas est magni regis: Neque per caput tuum
juraveris, quia non potes unum capillum album
- v. 37. facere aut nigrum. Sit autem sermo vester, est, est: non, non:
quod autem his abundantius est, a malo est.

Fol. LVI. recto

- v. 38. audistis quia dictum est oculus
pro oculo dentem pro dentem.
- v. 39. ego autem dico vobis. non resiste
re adversus nequam. nequam set
qui te expalmaverit in maxillam
tuam. converte illi et a terram. ⁴⁾
- v. 40. et ei qui vult te tuum judicium ex
periri et tunicam tuam auferre
- v. 41. dimitte illi et vestimentum. et qui
angariaverit te mille passus.
- v. 42. vade cum eo athuc. alia duo. om
ni poscenti te da. et ab eo ⁵⁾ qui volu
erit mutuari ne aversatus fueris.
- v. 43. Audistis quia dictum est diliges proximu
- * * *
- v. 38. Audistis quia dictum est: Oculum pro oculo, et dentem pro
dente.
- v. 39. Ego autem dico vobis, non resistere malo; sed si quis te per-
cussuerit
- v. 40. in dexteram maxillam tuam, praebe illi et alteram. Et ei, qui

¹⁾ ius schrieb auf Kufur die 2. Hand. Für in, was gleich folgt, schrieb die dritte Hand per.

²⁾ Hier fügt *** est ein. Vorher steht civitas (S. l. civitas).

³⁾ Hier ist tuo beigelegt (S. l. setzt es in den Text) von **, wenn nicht schon von *.

⁴⁾ Corrigirt ist von 2. Hand alteram.

⁵⁾ ab eo hat S. l. gänzlich übersehen.

- vult tecum iudicio contendere, et tunicam tuam tollere, dimitte ei et
 v. 41. pallium. Et quicumque te angariaverit mille passus, vade cum illo
 v. 42. et alia duo. Qui petit a te, da ei: et volenti mutuari a te, ne aver -
 v. 43. taris. Audistis quia dictum est: Diliges proximum

Fol. LVI. verso

- v. 44. ubi ¹⁾ et odibis inimicum tibi. ego
 autem dico vobis: diligite inimicos
 vestros: et orate pro eis qui vos per
 v. 45. secuntur: ut sitis filii patris vestri:
 qui in caelis ²⁾ quoniam solem suu
 oriri facit super malos et bonos. ³⁾
 v. 46. et fuit super iuseos. ⁴⁾ et injustos si
 enim dilexeritis eos qui vos diligunt
 quam mercedem habebitis: non
 v. 48. ne et publicani sic faciunt: eritis
 itaq. vos: perfecti quomodo pater
 vester qui in caelis perfectus est
 VI, 1. observate non facere elemosina
 vestram coram hominibus ut vi

* * *

- v. 44. tuum, et odio habebis inimicum tuum. Ego autem dico vobis:
 Diligite inimicos vestros, benefacite his, qui oderunt vos: et
 v. 45. orate pro persequentibus et calumniantibus vos. Ut sitis filii
 Patris vestri, qui in coelis est: qui solem suum oriri facit super
 bonos et malos, et pluit super justos et injustos.
 v. 46. Si enim diligitis eos, qui vos diligunt, quam mercedem
 v. 47. habebitis? nonne et publicani hoc faciunt? Et si salutaveritis
 fratres vestros tantum, quid amplius facitis?
 v. 48. nonne et Ethnici hoc faciunt? Estote ergo vos perfecti,
 VI, 1. sicut et Pater vester coelestis perfectus est. Attendite ne justi-
 tiam vestram faciatis coram hominibus, ut vi

Fol. LVII. recto

- deamini ab eis si quo minus mer-
 cedem non habetis ¹⁾ apud patrem
 v. 2. vestrum: qui in caelis. ²⁾ cum factis
 igitur elemosinam noli bucina
 re ante te quomodo ³⁾ hypocritae

¹⁾ Mus ubi hat *** tibi gemacht.

²⁾ *** fügt hier noch est ein.

³⁾ qu hat Punkte über sich und ist auch durchstrichen.

⁴⁾ Für fuit gibt H. an: pluit. superius eos ist nicht corrigirt.

⁵⁾ Mus habetis corrigirt ** habebitis.

⁶⁾ *** fügt hier ein est.

⁷⁾ Für quomodo hat H. gelesen: quando.

faciunt in vicis et in synagogis.
ut clarificentur ab hominibus.

amen dico vobis consecuti-

- v. 3. sunt mercedem suam te autem
facientem elemosinam nesciat
v. 4. sinistra tua-¹⁾ ut sic elemosina tua
in abscondito et pater tuus qui vi-
det
v. 5. det in abscondito reddet tibi et
cum adoras-²⁾ non erit sicut hypocritae.

* * *

deamini ab eis: alioquin mercedem non habebitis apud Patrem

- v. 2. vestrum, qui in coelis est. Cum ergo facis elemosynam, noli
tuba canere ante te. sicut hypocritae faciunt in synagogis et in
vicis, ut honorificentur ab hominibus: Amen dico vobis,
v. 3. receperunt mercedem suam. Te autem faciente elemosynam,
v. 4. nesciat sinistra tua quid faciat dextera tua: Ut sit elemosyna
tua in abscondito, et Pater tuus, qui videt
v. 5. in abscondito, reddet tibi. Et cum oratis, non eritis sicut
hypocritae,

Fol. LVII. verso

quoniam amant stare in syno-
gis et angulis plathearum et stan-
tes adorant ut videantur homi-
nibus amen dico vobis consecu-

- v. 6. ti sunt mercedem suam vos autem
cum adoraveritis³⁾ introite cubicu-
lum vestrum et cludentes oste-
um adorate patrem vestrum in
abscondito⁴⁾ et pater vester
qui videt in abscondito reddet
v. 7. vobis. cum adoratis autem
nolite multiloqui esse sicut ethi⁵⁾
nici arbitrantur enim quia in mul-
tiloquio suo exaudientur. no

* * *

qui amant in synagogis et in angulis platearum stantes orare, ut

- v. 6. videantur ab hominibus: amen dico vobis, receperunt merce-
dem suam. Tu autem cum oraveris, intra in cubiculum tuum,
et clauso ostio, ora Patrem tuum in abscondito; et Pater tuus,

¹⁾ Hier steht wieder das Zeichen ha. und unterm Text das dazu Gehörige:
quid faciat dextera tua. hv. von 2. Hand.

²⁾ ad ist. ausradirt; es bleibt oras stehen, worin o von *** wie es scheint
über n geschrieben ist.

³⁾ ad ist. ausradirt; es bleibt: oraveritis.

⁴⁾ so vor dito ist vielleicht schon von * durchstrichen. Wahrscheinlich stand in
der Handschrift, aus der die unsrige gekopirt, absconso, und darüber
am Ende dito. Der Abschreiber schrieb nun dito als Correctur nach
absconso.

⁵⁾ So: ethnici. Unrichtig ist Ethio's Referat.

- v. 7. qui videt in abscondito, reddet tibi. Orantes autem nolite multum loqui, sicut Ethnici: putant enim quod in
v. 8. multiloquio suo exaudiantur. No

Fol. LVIII. recto

- lite ergo simulare illis scit enim
pater vester vester. quit vobis ne
cessarium sit priusquam poscatis
v. 9. illum. sic itaq. vos adorete. ¹⁾
Pater noster qui * * * in caelis ²⁾ sane
v. 10. tificetur nomen tuum. veniad
regnum tuum. fiat voluntas tua.
v. 11. in coelo et in terra. panem nos
trum cottidianum da nobis. ho
v. 12. die et remitte nobis. debita nos
v. 13. tra. sicut et nos remittimus. de
bitoribus nostris. et ne passus
fueris induci nos in temptatione
set libera nos a malo quoniam est

* * *

- lite ergo assimilari eis: scit enim Pater vester quid opus
v. 9. sit vobis, antequam petatis eum. Sic ergo vos orabitis: Pater
noster, qui es in coelis: sanctificetur nomen tuum,
v. 10. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in coelo,
v. 11. et in terra. Panem nostrum supersubstantialem da nobis
v. 12. hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos
v. 13. dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentatio-
nem. Sed libera nos a malo.

Fol. LVIII. verso

- tibi virtus in saecula ³⁾ saeculoru-
v. 14. Si enim remisistis hominibus. de
licta ipsorum remittet vobis et
v. 15. pater vester qui in caelis ⁴⁾ si au
tem non remisistis. hominibus
neque pater vester. remittet
v. 16. vobis. vestra delicta. cum au
tem jejunaveritis. nolite esse
sicut. ut hypocrite ⁵⁾ tristes. exter
minant enim faciem suam ut
appareant hominibus. jejuna-
tes. amen dico vobis conse

¹⁾ ad in adorete ist ausradirt.

²⁾ Was nach qui ausradirt ist, läßt sich nicht sicher erkennen; ich vermute nach den gebliebenen Spuren hic. (Fle d gibt ohne Weiteres an: es, was jedenfalls unrichtig ist). Nach caelis hat die 3. Hand est hinzugeschrieben.

³⁾ Für das a am Ende hatte die 1. Hand ein g faß fertig niedergeschrieben; sie hat's aber selber noch getilgt.

⁴⁾ Hier steht *** noch est hinzu.

⁵⁾ Für p in hypocrite stand anfangs r.

culi consecuti sunt mercedem
v. 17. suam. vos autem jejunantes.

* * *

- v. 14. Amen. Si enim dimiseritis hominibus peccata eorum: dimittet et vobis Pater vester coelestis delicta vestra.
v. 15. Si autem non dimiseritis hominibus: nec Pater vester dimittet vobis peccata vestra. Cum autem jejunatis, nolite fieri sicut hypocritae tristes: exterminant enim facies suas, ut appareant hominibus jejunantes. Amen dico
v. 17. vobis, quia receperunt mercedem suam. Tu autem, cum jejunas

Fol. LIX. recto

- unguitae capita vestra et faciem
v. 18. lavate ut non videamini ejuna¹⁾
tes hominibus: set patri vestro
qui in abscondito²⁾ est et pater vester
qui videt in abscondito red
v. 19. det vobis palam: nolite vobis co-
dere thesauros: super terra
ubi tinia et comestura exterminant: et ubi fures effodiunt et
v. 20. furantur thesaurizate autem vobis thesauros in caelo
ubi neque tinia neque comestura exterminat et ubi fures non
v. 21. effodiunt ubi non fuerit: ubi³⁾ the-

* * *

- v. 18. unge caput tuum, et faciem tuam lava, Ne videaris hominibus jejunans, sed Patri tuo, qui est in abscondito: et Pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra, ubi aerugo et tinea demolitur, et ubi fures effodiunt et furantur.
v. 20. Thesaurizate autem vobis thesauros in coelo, ubi neque aerugo neque tinea demolitur, et ubi fures non effodiunt
v. 21. nec furantur. Ubi enim est the

Fol. LIX. verso

- Saurus tuus: illic erit et cor tuum
v. 22. lucerna corrupta est oculus tuus:
si ergo oculus tuus simplex fuerit
totum corpus tuum lucidum erit
v. 23. si vero oculus tuus nequam fuerit titum corruptum⁴⁾ tenebrosu
erit si ergo lumen quod in te est te

¹⁾ So steht unvollkommen im Ms., nicht jejunantes.

²⁾ Die 2. Hand corrigirt e für i.

³⁾ non ist austrahirt, so wie auch ubi nach fuerit.

⁴⁾ Die 2. Hand corrigirt totum corpus tuum (tuum slließ stehen für tuum).

- nebrosum fuerit tenebrae qua-
- v. 24. tae- ne ¹⁾ potest duobus dominis
servire aut enim unum odit ²⁾
et alterum diligit aut alterum
sust ³⁾ sustinebit. et alterum con-
tempnet. non potestis dom-
V. 25. servire et mammonae. propte
* * *
- v. 22. saurus tuus, ibi est et cor tuum. Lucerna corporis tui est
oculus tuus. Si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum
v. 23. lucidum erit. Si autem oculus tuus fuerit nequam, totum cor-
pus tuum tenebrosum erit. Si ergo lumen, quod in te est,
v. 24. tenebrae sunt: ipsae tenebrae quantae erunt? Nemo potest duo-
bus dominis servire: aut enim unum odio habebit, et alterum dili-
get: aut unum sustinebit, et alterum contempnet.
v. 25. Non potestis Deo servire et mammonae. Ideo

Fol. LX. recto

- rea dico vobis ne solliciti sitis in ⁴⁾
anima vestra. quid edatis aut cor-
pori quit induatis. ⁵⁾ nonne a-
nima plus est quam esca. et corpus
v. 26. indumento intuemini vola-
tilia caeli quoniam non seminant ⁶⁾
neque metuunt neque colligunt
in horrea. et pater vester cae-
lestis alit ⁷⁾ illa. non ergo vos plu-
v. 27. rimum discatis ab eis. quis autem
vestrum potest adicere ad aeta-
v. 28. tem suam cubitum unum de ves-
titu solliciti estis intuemini lilia
agri quomodo crescunt non la ⁸⁾
- * * *

dico vobis, ne solliciti sitis animae vestrae quid manducetis, neque
corpori vestro quid induamini. Nonne anima plus est quam esca?
et corpus plus quam

- v. 26. vestimentum? Respicite volatilia coeli, quoniam non serunt,

1) ** steht nemo her.

2) ** macht daraus odiet.

3) sust ist austradirt.

4) la ist austradirt. Irrig gibt Fl. an; pro anima vestra.

5) Ursprünglich stand induatis; ** hat u aus n gemacht.

6) Die Buchstaben omin von ** stehen auf einer Masur. Zu Anfang der fol-
genden Zeile scheint et austradirt zu seyn.

7) lit in alit hat die 2 Hand über Austradirtes gesetzt.

8) Für la von ** stand ursprünglich ha. Auch das erste o in quomodo schrieb
** fure.

neque metunt, neque congregant in horrea: et Pater vester coelestis pascit

- v. 27. illa. Nonne vos magis pluris estis illis? Quis autem vestrum cogit
v. 28. tans potest adjudicare ad staturam suam cubitum unum? Et de vestimento quid solliciti estis? Considerate lilia agri quomodo crescunt: non la

Fol. LX. verso

- v. 29. borant neque veniunt: dico autem vobis quia salomon in omni claritate sua ita amictus
v. 30. est quomodo ¹⁾ unum ex his: si ergo fenum agri quod est hodie et crastino ²⁾ clibanum mittitur di sic circumtegit quantum ³⁾ magis.
v. 31. nos modice fides: nolite itaque cogitare dicentes quid sedemus: ⁴⁾ aut quid bibemus aut quid vestiemur.
v. 32. haec enim nationes quaerunt scit enim pater vester vester ⁵⁾ quoniam horum omni
v. 33. um indigetis: quaerite primum.

* * *

- v. 29. borant, neque nent. Dico autem vobis, quoniam nec Salomon
v. 30. in omni gloria sua coopertus est sicut unum ex istis. Si autem fenum agri, quod hodie est et cras in clibanum mittitur,
v. 31. Deus sic vestit: quanto magis vos modicae fidei? Nolite ergo solliciti esse dicentes: Quid manducabimus, aut quid
v. 32. bibemus, aut quo operiemur? Haec enim omnia gentes inquirent. Scit enim Pater vester, quia his omnibus indigetis.
v. 33. Quaerite ergo primum

Fol. LXI. recto

- regnum et justitiam di et omnia
v. 34. haec apponuntur vobis: nolite itaque ⁶⁾ cogitare in crastinum cras tinus enim ipse cogitabit sibi suf
VII, 1. ficit dic ⁷⁾ malitia sua nolite judi
v. 3. care ne judicemini: quicumque ⁸⁾ enim iudicio judicaveritis judi

¹⁾ ** corrigirt quomodo, während vorher nte für nec ohne Verbesserung blieb.

²⁾ t u. o sind getilgt, worauf cras in übrig bleibt. Am Ende steht wieder di für da.

³⁾ ** verbessert quanto.

⁴⁾ Das s zu Anfang ist getilgt; also steht noch sedemus.

⁵⁾ Das zweite vester ist ausradirt.

⁶⁾ s ist getilgt.

⁷⁾ Für die hat ** diei hergestellt. Unrichtig ist die Angabe.

⁸⁾ ** corrigirt quocumque.

- camini et in qua mensura men
 v. 3. ti fueritis metietur vobis quid
 autem vides stipulam in oculo
 fratris tui travem ¹⁾ autem
 v. 4. in oculo tuo non intelleges quo
 modo dicis fratri tuo sine auge
 ram stipulam de oculo tuo et

* * *

- regnum Dei et justitiam ejus: et haec omnia adjicientur vobis.
 v. 34. Nolite ergo solliciti esse in crastinum. Crastinus enim dies
 sollicitus
 VII, 1. erit sibi ipsi, sufficit diei malitia sua. Nolite judicare, ut non
 v. 2. judicemini. In quo enim iudicio judicaveritis judicabimini: et in
 v. 3. qua mensura mensi fueritis, remetietur vobis. Quid autem
 vides festucam in oculo fratris tui. et trabem in oculo tuo
 v. 4. non vides? Aut quomodo dicis fratri tuo: Sine ejiciam festucam
 de oculo tuo, et

Fol. LXI. verso

- v. 5. ecce trabes in oculo tuo ²⁾ est hy
 pocrita expellere primo trabe
 de oculo tuo et tunc videbis eice ³⁾
 re stipulam de oculo fratris tui
 v. 6. Ne dederitis sanctum canibus
 neque neque ⁴⁾ miseritis marga
 ritas vestras ante porcos ne for
 te inculcent ⁵⁾ eas pedibus suis et
 conversi elidant vos
 v. 7. Petite et dabitur vobis quaerite et
 invenientis pulsate et aperietur
 v. 8. vobis omnis enim qui petit acci
 pit ⁶⁾ et qui quaerit invenit et pul
 v. 9. santi aperietur aut quis est ex

* * *

- v. 5. ecce trabs est in oculo tuo? Hypocrita, ejice primum trabem
 de oculo tuo, et tunc videbis ejicere festucam de oculo fratris tui.
 v. 6. Nolite dare sanctum canibus: neque mittatis margaritas vestras
 ante porcos: ne forte conculcent eas pedibus suis, et conversi di
 v. 7. rumpant vos. Petite, et dabitur vobis: quaerite, et invenientis:
 v. 8. pulsate, et aperietur vobis. Omnis enim qui petit, accipit: et
 v. 9. qui quaerit, invenit: et pulsanti aperietur. Aut quis est ex

¹⁾ Das s in oculos ist austradirt. travem heiße es, nicht (wie H l.) trabem.

²⁾ tuo hat H l e d übersehen.

³⁾ eicere, nicht (wie H l e d) ejicere, hat das M.

⁴⁾ Das eine neque scheint austradirt zu sein.

⁵⁾ in in inculcent ist austradirt.

⁶⁾ accipit ist's, nicht (wie H l e d) accipiet.

Fol. LXII. recto

- vobis homo quem si petierit filius ejus panem lapidem porrigat
 v. 10. illi aut si piscem postulaverit.¹⁾
 v. 11. serpentem illi porrigat si ergo vos cum sitis nequam scitis bona data dare filiis vestris dabit bona poscentibus eum omnia.
 v. 12. omnia ergo quaecumque volueritis ut fiant vobis homines bona ita et vos facite illis haec
 v. 13. est enim lex et prophetas introite per angustam portam.
 O.²⁾ quia data et spatiosa via est quae ducit ad interitum et multi sunt.

* * *

- vobis homo, quem si petierit filius suus panem, numquid lapidem
 v. 11. porriget ei? Aut si piscem petierit, numquid serpentem porriget ei? Si ergo vos, cum sitis mali, nostis bona data dare filiis vestris: quanto magis Pater vester, qui in coelis est, dabit
 v. 12. bona potentibus vobis? Omnia ergo quaecumque vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis. Haec est enim lex et prophetarum.
 v. 13. Intrate per angustam portam: quia lata porta, et spatiosa via est, quae ducit ad perditionem, et multi sunt qui

Fol. LXII. verso

- v. 14. qui inveniunt³⁾ per eam quae angusta et ardua via est quae ducit ad vitam et pauci sunt qui eam inveniunt
 v. 15. veniunt caute⁴⁾ ab aetate profetis qui veniunt ad vos vestitum tum⁵⁾ intrinsecus autem
 v. 16. sunt lupi rapaces ex fructibus eorum cognoscitis eos numquid colligunt de spinis suis aut de tribus
 v. 17. bus⁶⁾ ficus sic arbor omnis bonas bonis fructus facit.⁷⁾ mala autem
 v. 18. arbor malos fructus facit non potest arbor bona malos⁸⁾ fructus facere neque arbor mala bonos⁹⁾ fructus

* * *

¹⁾ So, mit wiederholtem t nach post. Hied hat es übersetzen.

²⁾ O ist ausradirt; H. hat es ganz übersetzt. Für data corrigirt "" lata.

³⁾ "" setzt dafür introeant.

⁴⁾ "" corrigirt cavete, so wie für ab aetate, obgleich nicht genau, a beando.

⁵⁾ Für tum stellt "" her ovium.

⁶⁾ tribus (nicht tribulis) heißt es; doch ist dafür von "" corrigirt, wie es scheint, tribula.

⁷⁾ Die 2. Hand corrigirt faciet. Irrig und willkürlich H. bonis fructus faciet.

⁸⁾ bona malos schreiß ""; vorher fehlte bona.

⁹⁾ a ist zweimal durchgeschriben. Vorher steht ne von "" in neque auf einer Kasse.

- v. 14. intrant per eam. Quam angusta porta, et arcta via est, quae ducit ad
 v. 15. vitam: et pauci sunt, qui inveniunt eam. Attendite a falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem
 v. 16. sunt lupi rapaces: A fructibus eorum cognoscetis eos. Numquid
 v. 17. colligunt de spinis uvas, aut de tribulis ficus? Sic omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit.
 v. 18. Non potest arbor bona malos fructus facere: neque arbor mala bonos fructus

Fol. LXIII. recto

- v. 19. tus facere omnis arbor non facit ¹⁾
 ne fructum bonum excedetur.
 v. 20. et in igne mittitur. ²⁾ ergo de fructu
 v. 21. bus eorum agnoscitis eos. ^{no}
 omnis qui mihi dicit. dom^e dom^e
 introivit in regnum caelorum
 set. ^{ii.} ³⁾ qui facit voluntatem
 patris mei quo ⁴⁾ in caelis ipse intro
 v. 22. vit in regnum caelorum ^{mul}
 tu mihi dicent in illa die dom^e dom^e
 nonne tuo nomine profeta
 vimus et nomine tuo demonia
 exclusimus et tuo nomine vir
 v. 23. tutis ⁵⁾ magnas fecimus. et tunc

* * *

- v. 19. tus facere. Omnis arbor, quae non facit fructum bonum, ex-
 cidetur,
 v. 20. et in ignem mittetur. Igitur ex fructibus eorum cognoscetis eos.
 v. 21. Non omnis qui dicit mihi, Domine, Domine, intrabit in regnum
 coelorum: sed qui facit voluntatem Patris mei, qui in coelis est,
 v. 22. ipse intrabit in regnum coelorum. Multi dicent mihi in illa die:
 Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus, et in no-
 mine tuo demonia eiecimus, et in nomine tuo virtutes multas
 fecimus?
 v. 23. Et tunc

Fol. LXIII. verso

dicam illis: numquam vos cogno-
 vi recidite a me quis ⁶⁾ peramini in in-
 quitatem.

1) Aus facit macht die 2. Hand faciens und tilgt das folgende ne.

2) in igne mittitur heißt's. F. l. edirt das fehlende m.

3) Ganz so wird gelesen. Es steht mehr nach II aus als nach ii. Diese un-
 geschickte Verwechslung ist wohl aus ia entstanden.

4) ** steht qui her.

5) ** verbessert virtutes.

6) o ist getilgt, doch hab' ich kein o dafür gesehen. Am Ende der Zeile steht
 ein überflüssiges n. F. l. dagegen edirt: qui operamini iniquitatem.

- v. 24. Omnis qui audit verba mea et fecit ea simulabo illum viro sapienti qui aedificavit domum suam.
- v. 25. super petram descendit pluvia ad venerunt flumina venerunt venit ¹⁾ et ineperunt in domum illam et non cecidit fundata enim
- v. 26. fuit super petram et omnis qui audit verba mea et non facit ea simulabo illi ²⁾ viro stulto qui aedificavit domum suam super harenam.
- * * *

- confitebor illis: Quia numquam novi vos: discedite a me qui
- v. 24. operamini iniquitatem. Omnis ergo, qui audit verba mea haec et facit ea, assimilabitur viro sapienti, qui aedificavit
- v. 25. domum suam supra petram; Et descendit pluvia, et venerunt flumina, et flaverunt venti et irruerunt in domum illam, et non cecidit: fundata enim erat super petram.
- v. 26. Et omnis, qui audit verba mea haec et non facit ea, similis erit viro stulto, qui aedificavit domum suam super arenam:

Fol. LXIV. recto

- v. 27. descendit pluvia ad venerunt flumina venerunt venti et ineperunt in domum illam et corruit et facta est ruina ejus mag
- v. 28. na et factum est cum consummasset hs sermones istos admirabantur populi doctrina
- v. 29. ejus fuit enim dicens ³⁾ illos quasi potestatem habens non quae
- VIII, 1. si farisaei et scribae eorum et descendentem de montem ⁴⁾ saepe
- v. 2. cuti sunt eum populi multi ⁴⁾ et ecce lebrosus introivit adorans eum et dicens domine si volueris.
- * * *

- v. 27. Et descendit pluvia, et venerunt flumina, et flaverunt venti et irruerunt in domum illam, et cecidit, et fuit ruina illius magna.
- v. 28. Et factum est, cum consummasset Jesus verba haec, admirabantur
- v. 29. turbae super doctrina ejus. Erat enim docens eos sicut potestatem habens, et non sicut scribae eorum et Pharisei.

¹⁾ So ist für venti geschrieben; ohne Correctur.

²⁾ ** corrigirt illum.

³⁾ ** corrigirt docens für dicens.

⁴⁾ S. I. übersieht de montem, so wie in der folgenden Zeile eum populi multi.

VIII, 1. Cum autem descendisset de monte, secutae sunt eum turbae
 v. 2. multae: Et ecce leprosus veniens adorabat eum, dicens: Domine, si vis,

Fol. LXIV. verso

- v. 3. potes me emundare ¹⁾ et extendit
 manum et tetigit eum dicens.
 emundare. et continuo emu-
 v. 4. data esunt ²⁾ lebra ejus et dixit illi
 hs vide ne cui dixeris set vade et
 demonstra tae sacerdoti. et of-
 fer donum quod jussit moyses in
 v. 5. testimonium eis. posthaec au-
 tem accessit ad eum quidam ce-
 v. 6. turio obsecrans eum ei ³⁾ dicens
 puer meus. jacet domu mea pa-
 ralyticus graviter poenas dans.
 v. 7. dicit illi ego veniam et turabo ⁴⁾
 v. 8. illum. respondit illi centurio

* * *

- v. 3. potes me mundare. Et extendens Jesus manum tetigit eum,
 dicens:
 v. 4. Volo. Mundare. Et confestim mandata est lepra ejus. Et ait illi
 Jesus: Vide, nemini dixeris: sed vade, ostende te sacerdoti, et
 offer munus, quod praecepit Moyses, in testimonium illis.
 v. 5. Cum autem introisset Capharnaum, accessit ad eum Centurio,
 v. 6. rogans eum. Et dicens: Domine, puer meus jacet in domo pa-
 v. 7. ralyticus, et male torquetur. Et ait illi Jesus: Ego veniam,
 v. 8. et curabo eum. Et respondens Centurio,

Fol. LXV. recto

- et dixit dom^e non sum idoneus
 ut tectum meum introeas set ⁵⁾
 tantum dic verbi ⁶⁾ et curabitur.
 v. 9. nam et ego homo sum sub potes
 tate constitutus habens sub-
 me milites et dico huic vade et
 vadit et ali veni. et venit et ser-
 v. 10. vo meo fac hoc et facit. cum au-
 tem ⁷⁾ disset autem hs admiratus

¹⁾ Für emundare gibt H f e d an mundare.

²⁾ Durch die Punkte über un ist est corrigirt.

³⁾ Für ei gibt H f e d an et.

⁴⁾ turabo blieb unverbessert. Dafür bei H f e d: curabo.

⁵⁾ Für set referirt H f e d et.

⁶⁾ Corrigirt ist verbo, wohl von 2. Hand.

⁷⁾ tem ist austradirt.

est et dixit eis qui se sequen-
tur in nullo tantam fidem in

- v. 11. veni in israhel- dicit autem
vobis quoniam multi ali ab ori-
entis et occidente venient et re-

* * *

- ait: Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed
v. 9. tantum dic verbo, et sanabitur puer meus. Nam et ego homo
sum sub potestate constitutus, habens sub me milites, et dico
huic: Vade, et vadit: et alii, Veni, et venit: et servo meo,
v. 10. Fac hoc, et facit. Audiens autem Jesus miratus est, et sequen-
tibus se dixit: Amen dico vobis, non inveni tantam
v. 11. fidem in Israel. Dico autem vobis, quod multi ab Oriente et
Occidente venient, et re-

Fol. LXV. verso

cumbent cum abraham et isac

- v. 12. et iacob in regno coelorum filii
autem regni exient in tenebras
exteriores illic erit oratio ¹⁾ et
v. 13. stridor dentium. et dixit hs ad
centurionem vade sicut cre-
didisti fiat tibi. et curatus est pu-
v. 14. er in illa hora. et cum venisset
hs in domum petri vidit socrum
ejus jacentem febricitantem
v. 15. et tetigit manum ejus. et dimi-
sit eam febris. et surrexit et mi-
nistrauit illi.

- v. 16. Cum serum autem factum esset

* * *

cumbent cum Abraham et Isaac et Jacob in regno coelorum:

- v. 12. Filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores: ibi
v. 13. erit fletus, et stridor dentium. Et dixit Jesus Centurioni: Vade
et sicut credidisti, fiat tibi. Et sanatus est puer
v. 14. in illa hora. Et cum venisset Jesus in domum Petri, vidit
v. 15. socrum ejus jacentem et febricitantem: Et tetigit manum ejus,
et dimisit eam febris, et surrexit, et mi-
nistrabat eis. Vespere autem facto,

Fol. LXVI. recto

Optulerunt illi daemones-
multos et expellebat illa verbo-
et omnes qui malae ²⁾ habebant eu-

¹⁾ Die 2. Hand hat ploratio hergestellt. Dieselbe hat auch in der folgenden
Seite or in stridor geschrieben.

²⁾ Durch den Punkt über a ist male hergestellt.

- v. 17. rabat ut inpleretur. quod dictu
est per esaiam profetam dicen
tem ipse infirmitates nostras
accipit et languores portavit
- v. 18. Cum vidis-et autem hs quia turbac
multae circa eum sunt. uiss: ¹⁾ ire
- v. 19. transmare et accessit unus
ex turbis et dixit illi magister
sequar te quocumque ieris.
- v. 20. Dicit illi. hs vulpes cubicola hab. ²⁾
bent. et volatilia caelei ³⁾ devorsoria.
- * * *

- obtulerunt ei multos daemonia habentes, et ejiciebat spiritus
- v. 17. verbo: et omnes male habentes curavit: Ut adimpleretur quod
dictum est per Isaiam prophetam, dicentem: Ipse infirmitates
nostras accepit: et aegrotationes nostras portavit.
- v. 18. Videns autem Jesus turbas multas circum se, jussit ire
- v. 19. trans fretum. Et accedens unus scriba ait illi: Magister,
- v. 20. sequar te quocumque ieris. Et dicit ei Jesus: Vulpes foveas
habent, et volucres coeli nidos:

Fol. LXVI. verso

- filius autem hominis non ha
bet ubi caput inclinet alius
autem ex isgentibus ⁴⁾ ejus di
xit ⁵⁾ dom⁶⁾ permitte mihi primu
ire et sepelire patrem meum.
- v. 22. dicit illi. sequere me et remit
te mortuos. sepelire mortu
- v. 23. os suos et cum ascendisset
navem secuti sunt eum disci
- v. 24. puli ejus et ecce motus magnus
factus est in mari. ita ut na
vis tegeretur. Suctibus. ipse
- v. 25. autem dormiebat et accesserunt ⁷⁾
runt et excitaverunt eum di
- * * *

- v. 21. filius autem hominis non habet ubi caput inclinet. Alius autem
de discipulis ejus ait illi: Domine, permitte me primum ire,
v. 22. et sepelire patrem meum. Jesus autem ait illi: Sequere me,

¹⁾ Hier ist * ausradirt; die Correctur jussit ist nicht zuzugew.

²⁾ v ist punctirt, also getilgt.

³⁾ Das zweite ac ist ausgestrichen und semit caeli corrigirt.

⁴⁾ Die 2. Hand hat discipulis corrigirt.

⁵⁾ dixit heisses, nicht, wie FL. angibt, dicit.

⁶⁾ access (nicht accessus heisst) ist von 2. Hand; runt ist ausradirt; das zweite
runt ist ganz von 1. Hand.

- v. 23. et dimitte mortuos sepelire mortuos suos. Et ascendente
 v. 24. eo in naviculam, secuti sunt eum discipuli ejus: Et ecce motus
 magnus factus est in mari, ita ut navicula operi-
 retur fluctibus, ipse vero dormiebat. Et accesserunt ad eum
 discipuli ejus, et suscitaverunt eum, di

Fol. LXVII. recto

- centes. dom^e salva nos. peri
 v. 26. mus. et dixit illis. quam timidi-
 estis. pusille fidei. *) tunc expor-
 rexit et corripuit et mare et
 v. 27. facta est malacia magna. homi-
 nes autem admirati sunt di-
 centes quantus hic est quod
 et mare et venti obaudientes.
 v. 28. et cum venisset trans mare
 in regionem gerasenorum.
 occurrerunt illi duo demo-
 nia *) et de monumentis exeun-
 tes. seve nimus ita ut non pos-
 set quisquam transsire per illa.

* * *

- v. 26. centes: Domine, salva nos, perimus. Et dicit eis Jesus: Quid
 timidi estis modicae fidei? Tunc surgens imperavit ventis et mari,
 v. 27. et facta est tranquillitas magna. Porro homines mirati sunt,
 dicentes: Qualis est hic, quia venti et mare obediunt ei?
 v. 28. Et cum venisset trans fretum in regionem Gerasenorum, occur-
 rerunt ei duo habentes daemonia, de monumentis exeuntes, saevi
 nimis, ita ut nemo posset transire per viam

Fol. LXVII. verso

- v. 29. viam. et ecce clamaverunt di-
 centes quit nobis et tibi fili di n *)
 quit huc venisti ante tempus
 v. 30. punire nos fuit autem longe
 ab eis grex porcorum multoru
 v. 31. pascentium daemones autem
 obsecrabant eum dicentes. si ex-
 pellis nos mitte nos in gregem por-
 v. 32. corum ille *) autem dixit illis. ite
 illi autem. cum exissent abierunt
 in porcos et ecce impetum fecit

*) Für is, wie es scheint, corrigierte ** ei. Dazu notierte sie ha. über der Linie und schrieb unterm Texte, mit nachgefügtem ha., Folgendes: tunc exporresit, während im Texte selber tunc expor fast gänzlich ausradirt ist. Also hatte sich wahrscheinlich der Corrector versehen.

**) ** corrigiert demoniaci. In der folgenden Zeile blieb seve nimus unverändert.

*) Das n am Ende sollte wohl nam (numquit) werden. Fl. setzt it für n.

*) * ist von 2. Hand. Von 1. Hand war i.

totus grex per praeceps in mare
 v. 33. et mortui sunt in aquis illi au-
 tem qui pascebant fugarunt et

* * *

- v. 29. illam. Et ecce clamaverunt, dicentes: Quid nobis et tibi, Jesu
 v. 30. fili Dei? Venisti huc autem tempus torquere nos? Erat autem
 v. 31. non longe ab illis grex multorum porcorum pascens. Daemones
 autem rogabant eum, dicentes: Si ejicis nos hinc, mitte nos
 v. 32. in gregem porcorum. Et ait illis: Ite. At illi exeuntes abierunt in
 porcos, et ecce impetu abiit totus grex per
 v. 33. praeceps in mare: et mortui sunt in aquis. Pastores autem fu-
 gerunt: et

Fol. LXVIII. recto

- abierunt in civitatem et nun-
 tiaverunt omnia et de his qui
 v. 34. daemonizati erant et ecce to-
 ta civitas exiit in obviam illi.
 et cum vidissent eum obsecre-
 verunt ut se transferret a fini
 IX, 1. bus eorum. et cum ascendis-
 set navem transfretavit et ve-
 nit
 v. 2. in civitatem suam et ecce op-
 tulerunt illi paralyticum super
 lectum jacentem et cum vidisset
 hanc fidem illorum dixit paralytico.
 bono animo esto filiole remittuntur
 v. 3. tibi peccata. et ecce quidam ex-

* * *

- venientes in civitatem nuntiaverunt omnia, et de eis qui dae-
 monia habuerant. Et ecce tota civitas exiit obviam Jesu: et
 v. 34. viso eo rogabant. ut transiret a finibus eorum.
 IX, 1. Et ascendens in naviculam, transfretavit, et venit in
 v. 2. civitatem suam. Et ecce offerebant ei paralyticum jacentem in
 lecto. Et videns Jesus fidem illorum, dixit paralytico: Confide fili,
 remittuntur tibi peccata tua.
 v. 3. Et ecce quidam de

Fol. LXVIII. verso

- scribis apud se ipsi dixerunt hic
 v. 4. blasphematur et cum vidisset hanc co-
 gitationes eorum dixit quare
 cogitatis nequam in cordibus
 v. 5. vestris. quid est enim facili-
 us dicere. remittuntur peccata
 tua. aut dicere surge et ambula
 v. 6. ut videatis autem quoniam po-
 testatem habet filius hominis
 in terra dimitto peccata. tunc.

dicit paralytico surge et tolle-
 lectum tuum et vade in domum
 v. 7. tuam et surrexit et abiit in domum
 v. 8. suam et cum vidissent turbae ti

* * *

- v. 4. scribis dixerunt intra se: Hic blasphematur. Et cum vidisset Iesus cogitationes eorum, dixit: Ut quid cogitatis mala in cordibus vestris? Quid est facilius, dicere: Dimittuntur tibi peccata tua; an dicere: Surge et ambula? Ut autem sciatis, quia filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, tunc ait paralytico: Surge, tolle lectum tuum, et vade in domum tuam. Et surrexit et abiit
 v. 8. in domum suam. Videntes autem turbae ti

Fol. LXIX. recto

- muerunt et clarificaverunt deum qui tantam potestatem dedit hominibus et cum transisset inde Iesus vidit hominem sedentem in teloneo qui mattheus¹⁾ vocabatur et dixit illi sequere me et surrexit et secutus est eum
 v. 10. et factum est cum recumbentem in domum et ecce multi publicani et peccatores advenientes recumbebant cum Iesu et discipulis ejus quod cum vidissent farisei²⁾ dixerunt discipulis ejus quare cum publicanis et peccatoribus

* * *

- muerunt, et glorificaverunt Deum, qui dedit potestatem talem hominibus. Et cum transiret inde Iesus, vidit hominem sedentem in telonio, Matthaeum nomine. Et ait illi: Sequere me. Et surgens secutus est eum. Et factum est discumbente eo in domo, ecce multi publicani et peccatores venientes, discumbabant cum Iesu et discipulis ejus. Et videntes Pharisei, dicebant discipulis ejus: Quare cum publicanis et peccatoribus.

Fol. LXIX. verso

- v. 12. sedes³⁾ Iesus autem cum audisset dixit non est opus sanis medicus.

¹⁾ Für mattheus steht bei F le d Matheus.

²⁾ Die 2. Hand schreibt: ipse recumbens und zu Anfang der folgenden Zeile beret; sie tilgte deshalb beret, ließ aber aus Versetzen das vorhergehende recumben unberührt. F le d gibt an: necum ipse recumbere (sic).⁴⁾

³⁾ farisei, nicht (wie F le d) Pharisei.

⁴⁾ Unrichtig ist F le d's Angabe: sedes — — (sic).⁴⁾

- v. 13. set male habentibus. ite autem
et ¹⁾ dicite quit sit misericordiam
volo et non sacrificium. non
enim ²⁾ justos vocari et pecca
v. 14. tores. tunc accedunt ad eum
discipuli johannis dicentes qua
re nos et farisaei jejunamus. mul
tum. discipuli autem tui non je
junant.
v. 15. Et dixit illi ³⁾ numquit possunt
possunt ⁴⁾ filii sponsi lugere quam
diu eum eis est sponsus. venient.

* * *

- v. 12. manducat Magister vester? At Jesus audiens ait: Non est opus va-
v. 13. lentibus medicus, sed male habentibus. Eunt autem discite
quid est: Misericordiam volo, et non sacrificium. Non enim
v. 14. veni vocare justos, sed peccatores. Tunc accesserunt ad eum
discipuli Joannis, dicentes: Quare nos et Pharisei jejuna-
v. 15. mus frequenter: discipuli autem tui non jejunant? Et ait illis
Jesus: Num quid possunt filii sponsi lugere quamdiu cum illis est
sponsus? Venient

Fol. LXX. recto

- autem ⁵⁾ dies quando au
feretur. ab eis sponsus. et tunc
v. 16. jejunabunt nemo autem inicit ⁶⁾
commisuram panni rudis in
vestimentum vetus. tollit eni
plenitudinem ejus a vestimen
to et pejor. scissura efficitur.
v. 17. neque mittunt vinum novum ⁷⁾
in utres veteres. si quo minus
rumpit vinum utres. et vinum
perit et utres mittunt aute
vinum novum in utres novos
v. 18. et utraque servantur. haec
cum loqueretur. ad eos ecce.

* * *

- v. 16. autem dies, cum auferetur ab eis sponsus, et tunc jejunabunt.
Nemo autem immittit commissuram panni rudis in vestimentum

¹⁾ et ist austradirt; dicite ist nicht verbessert.

²⁾ ** fügt hier ein: veni und corrigirt vocare. Falsch F l e d: enim ut justos vocare.

³⁾ Das zweite possunt ist austradirt.

⁴⁾ Hier ist, wie es scheint, venient austradirt.

⁵⁾ inicit heißt's, nicht (wie bei F l e d) injicit.

⁶⁾ novum (F l e d: novum) ist ohne Berichtigung gelassen.

vetus; tollit enim plenitudinem ejus a vestimento, et pejor scisura fit.

- v. 17. Neque mittunt vinum novum in utres veteres, alioquin rumpuntur utres, et vinum effunditur. et utres pereunt. Sed vinum novum
v. 18. in utres novos mittunt, et ambo conservantur. Haec illo loquente ad eos, ecce

Fol. LXX. verso

- quidam princeps veniens. ¹⁾ ad
rabant illum dicens filiam me
a modo mortua est. set veni
et inpone manum suam ²⁾ super
v. 19. eam et vivet. et surrexit et secutus est eum hs et discipuli ejus.
v. 20. et ecce mulier sanguinis fluxu
habens annos. ³⁾ XII. accessit retro et tetigit vestimentum ejus
v. 21. dicebat enim ad se ipsam. et tetigero tantum. vestimentum ejus.
v. 22. salvabor. ille autem univer ⁴⁾
sus cum vidisset eam dixit. fide filia. fides ⁵⁾ tua te salvavit. et sana

* * *

- princeps unus accessit, et adorabat eum, dicens: Domine, filia mea modo defuncta est; sed veni, impone manum tuam super eam,
v. 19. et vivet. Et surgens Jesus sequebatur eum, et discipuli ejus.
v. 20. Et ecce mulier, quae sanguinis fluxum patiebatur duodecim annis, accessit retro, et tetigit fimbriam
v. 21. vestimenti ejus, Dicebat enim intra se: Si tetigero
v. 22. tantum vestimentum ejus, salva ero. At Jesus conversus, et videns eam, dixit: Confide filia, fides tua te salvam fecit. Et salva fac

Fol. LXXI. recto

ta est mulier ab illa hora.

- v. 23. Et cum venisset hs in domum principis et vidisset symphoniacos. et turbas tumultuantes. dixit
v. 24. discedite non enim mortua est puella set dormit et inride
v. 25. bant eum et cum expulsa es set turba venit et tenuit manu

¹⁾ Ueber t steht ein Punkt; also bleibt veniens übrig.

²⁾ ** verbessert tuam. Von derselben Hand ist ivet in vivet geschrieben.

³⁾ ** schreibt dafür annis.

⁴⁾ or in salvabor ist von **. Dieselbe Hand corrigirte conversus. Bei 81. steht im Texte: tuam, annis, conversus. Lauter Verbesserungen der 2. Hand.

⁵⁾ fides (so) schrieb **: vorher waren weniger Buchstaben.

- v. 26. ejus. et surrexit ¹. puella et exivit
fama ista in totam terram illam.
v. 27. Et cum praeteriret inde hs secuti
sunt duo caeci eam ², clamantes.
v. 28. miserere nostri fili david. et ve
nit in domum et accesserunt ad

* * *

- v. 23. ta est mulier ex illa hora. Et cum venisset Jesus in domum
principis, et vidisset tibicines et turbam tumultuantem, dicebat:
v. 24. Recedite: non est enim mortua puella, sed dormit. Et deri-
v. 25. debant eum. Et cum ejecta esset turba, intravit: et tenuit
v. 26. manum ejus. Et surrexit puella. Et exiit fama haec in
v. 27. universam terram illam. Et transeunte inde Jesu, secuti sunt
eum duo caeci, clamantes et dicentes: Miserere nostri,
v. 28. fili David. Cum autem venisset domum, accesserunt ad

Fol. LXXI. verso

- illum caeci et dixit illis hs. creditis
quia possum ³ hoc facere dicunt
v. 29. illi. ita dom⁴. tunc tetigit oculos
eorum dicens secundum fidem
v. 30. vestram fiat vobis. et aperti sunt
oculi eorum. et comminatus est
eis hs dicens. videte nemo sciat.
v. 31. illi autem exierunt. et diffama-
verunt illum in tota terra illa.
v. 32. Cum exissent autem illi ecce optu-
lerunt ei hominem ⁴ mutum dae
v. 33. moniacum. et cum exclusum es-
set daemonium locutus est mo-
ses et admiratae sunt turbae di

* * *

eum caeci. Et dicit eis Jesus: Creditis quia hoc possum facere
vobis?

- v. 29. Dicunt ei: Utique, Domine. Tunc tetigit oculos eorum, dicens:
v. 30. Secundum fidem vestram fiat vobis. Et aperti sunt oculi eorum:
et comminatus est illis Jesus, dicens: Videte ne quis sciat.
v. 31. Illi autem exeuntes diffamaverunt eum in tota terra illa.
v. 32. Egressis autem illis, ecce obtulerunt ei hominem mutum,
v. 33. daemonium habentem. Et ejecto daemonio, locutus est mutus;
et miratae sunt turbae, di

¹) su ist von ** rescribirt; vorher stand, wie es scheint, po.

²) eam ist durch die Punkte darüber getilgt.

³) Für possum gibt *ſ* (e) an possum.

⁴) ho und m am Ende sind von 2. Hand.

Fol. LXXII. recto

- v. 34. ~~centes~~ numquam sic appa
v. 35. ~~rui~~ in israel et circuibat
~~ha~~ civitates omnes et ¹⁾ castella
docens in synagogis eorum et
praedicans evangelium reg
ni et curans omnem valetudi
nem et omnem infirmitatem
v. 36. cum vidisset autem turbas
commotus est propter eas quo
niam fuerant ²⁾ vexati et abjecti
ei quaestiones ³⁾ non habentes pas
torem
v. 37. Tunc dixit discipulis suis messis
quidem multa operam ⁴⁾ autem pauci

- v. 34. centes: Numquam apparuit sic in Israel. Pharisei autem dicebant:
v. 35. In principe daemoniorum efficit daemones. Et circuibat Jesus
omnes civitates et castella, docens in synagogis eorum, et praedi
cans evangelium regni, et curans omnem languorem et omnem infir
v. 36. mitatem. Videns autem turbas, misertus est eis: quia erant
vexati, et jacentes sicut oves non habentes pastorem.
v. 37. Tunc dicit discipulis suis: Messis quidem multa, operarii au
tem pauci.

Fol. LXXII. verso

- v. 38. rogate itaque dominum mes
sis ut mittat operarios in messe
X, 1. suam et convocatis XII dis
cipulis suis dedit illis potestate
expellendi spiritus immundus
et curandi omnem valetudinem
v. 2. et omnem infirmitatem. XII
autem apostolorum ⁵⁾ nomina
sunt. haec primus sim qui di
citur petrus et andreas fra
v. 3. ter ejus. jacobus zebdaei ⁶⁾ et jo
hannes frater ejus. filippus et
bartholomaeus. thomas et mat
thaeus. publicanus. jacobus alaei.

¹⁾ Der 1. Corrector schrieb omnes über einer Rasur, durchstrich das folgende s und setzte t zu e.

²⁾ It ist getilgt; es bleibt fuerunt übrig.

³⁾ et in abjecti ist von der 2. Hand; dieselbe tilgte ei und corrigirte quasi oves für quaestiones.

⁴⁾ Für operam hat Fl e d operari.

⁵⁾ Das t nach et hat Fl e d übersehen.

⁶⁾ So hat das Mf., nicht (wie Fl. angibt) Zebadaei.

- v. 38. Rogate ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messem
 X. 1. suam. Et convocatis duodecim discipulis suis, dedit illis potestatem spirituum immundorum, ut ejicerent eos, et curarent
 v. 2. omnem languorem et omnia infirmitatem. Duodecim autem apostolorum nomina sunt haec: Primus Simon, qui dicitur
 v. 3. Petrus, et Andreas frater ejus. Jacobus Zebedaei, et Joannes frater ejus, Philippus, et Bartholomaeus, Thomas, et Matthaeus publicanus, Jacobus Alphaei,

Fol. LXXIII. recto

- v. 4. et jehdaeus- simon chananæus ¹⁾
 et judas scariotes qui cum ira
 v. 5. didit ista. XII. misit. h̄s praeциpiens
 eius ²⁾ et dicens. in viam natio
 num nec leritis. ³⁾
 v. 7. nes perditas. domus israhel eun-
 tes autem praedicatae dicentes
 quoniam. adpropinquavit reg-
 num caelorum infirmos cura-
 te mortuos excitare leprosos e-
 mundate et daemones expellite
 v. 9. gratis accepistis gratis date ne
 possederitis aurum aut argen-
 tu
 v. 10. neque ea in zonis vestris neque
 v. 6 et in civitatem samaritanorum ne in
 troieritis. ite magis, at oves perditas. hv.

* * *

- v. 4. et Thaddaeus, Simon Chananæus, et Judas scariotes, qui et tradidit
 v. 5. eum. Hos duodecim misit Jesus, praeциpiens eis, dicens: In viam gentium ne abieritis, et in civitates Samaritanorum ne intraveritis:
 v. 6 7. Sed potius ite ad oves quae perierunt domus Israel. Euntes autem praedicate, dicentes: Quia appropinquavit regnum coelorum.
 v. 8. Infirmos curate, mortuos suscite, leprosos mundate, daemones
 v. 9. ejicite: gratis accepistis, gratis date Nolite possidere aurum, neque
 v. 10. argentum, neque pecuniam in zonis vestris: Non pe-

Fol. LXXIII. verso

ram in via. neque duas tunicas.
 neque calciamenta. neque vir

¹⁾ Für jehdaeus (d steht auf einer Rasur über b) hat B l e d leddaëus. Für chananæus schrieb ^{aa} cananæus (nicht, wie B l. hat, Chananæus).

²⁾ u ist durchstrichen; es bleibt eis übrig.

³⁾ Hier stand wahrscheinlich: ite magis actio. Diese Worte so wie das folgende nes hat der 1. Corrector getilgt, und dafür unterm Texte, worauf oben des Seiten ha. verwiesen, den angegebenen Nachtrag mit nachgeschoben hv. angebracht.

- gas dignus est autem operarius
 v. 11. esca sua in quaecumque autem
 civitatem introieritis interro-
 gate quis illic dignus ¹⁾ est et illic ma-
 nete quoadusque profisciscami
 v. 12. ni- cum introieritis autem in
 v. 13. domum salutate domum et si fu-
 erit domus digna pax vestra ve-
 niat super eam- si autem non
 fuerit digna pax vestra ad vos re-
 v. 14. vertatur- et quicumque vos- non
 receperint- neque audierit ser-

* * *

- ram in via, neque duas tunicas, neque calceamenta, neque
 v. 11. virgam: dignus enim est operarius cibo suo. In quaecumque
 autem civitatem aut castellum intraveritis, interrogate quis
 v. 12. in ea dignus sit: et ibi manete donec exeatis Intrans autem
 in domum, salutate eam dicentes: Pax huic domui.
 v. 13. Et si quidem fuerit domus illa digna, veniet pax vestra super
 eam: si autem non fuerit digna, pax vestra rever-
 v. 14. tetur ad vos. Et quicumque non receperit vos, neque audierit ser-

Fol. LXXIV. recto

- mones vestros- cum coeperitis ²⁾
 profiscisci extra domum aut civi-
 tatem excutite pulverem a pe-
 dibus- vestris-
 v. 15. Amen dico vobis tolerabilius erit
 terrae sodomae et gomore in die
 v. 16. iudicii quam civitati illi ecce ego
 mitto vos sicut oves in medium-
 luporum estote prudentes sicut
 serpentes- et simplices ut ³⁾ colum-
 v. 17. bae- cavete- ab hominibus- tradent
 enim- vos in consilia et in synago-
 v. 18. gas suis- flagellabunt vos- et ante
 reges et magistratus- stabitin mea

* * *

- mones vestros, exeuntes foras de domo vel civitate, excutite
 v. 15. pulverem de pedibus vestris. Amen dico vobis: Tolerabilius
 erit terrae Sodomorum et Gomorrhaeorum in die iudicii, quam illi
 v. 16. civitati- Ecce ego mitto vos sicut oves in medio luporum.
 Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae.
 v. 17. Cavete autem ab hominibus. Tradent enim vos in conciliis, et
 in syna-
 v. 18. gis suis flagellabunt vos. Et ad praesides, et ad reges duce-
 mini propter me.

¹⁾ ** corrigirt dignus.

²⁾ Dafür hat B f e d: coeperatis. B. 15 ist me in Sodome von 2. Hand.

³⁾ Für ut hat B f e d sicut.

Fol. LXXIV. verso

- causa in testimonium illis et
 v. 19. nationibus cum autem vos
 tradiderunt nolite cogitare quit
 v. 20. loquamini non enim vos estis
 qui loquimini. set spiritus patris
 v. 21. vestri qui loquitur in vobis. tra-
 det autem frater eratrem ¹⁾ ad mor-
 tem et pater filium. et insurgent
 sibi super parentes. et negabunt
 v. 22. eos. et eritis. odebiles omnibus ²⁾
 propter nomen meum. qui autem
 sustinuerit usq. ad finem hic sal-
 v. 23. habitur cum autem vos perseque-
 tur. in ista civitatem fugite in al-

* * *

- v. 19. in testimonium illis et gentibus. Cum autem tradent vos, nos
 lite cogitare quomodo aut quid loquamini: dabitur enim vobi-
 in illa
 v. 20. hora quid loquamini. Non enim vos estis qui loquimini, sed
 spiri-
 v. 21. tus Patris vestri, qui loquitur in vobis. Tradet autem frater
 fratrem in mortem, et pater filium: et insurgent filii in
 v. 22. parentes, et morte eos afficient: Et eritis odio omnibus prop-
 ter nomen meum: qui autem perseveraverit usque in
 v. 23. finem, hic salvus erit. Cum autem persequentur vos in civitate
 ista, fugite in ali

Fol. LXXV. recto

- teram si autem et in alteram per-
 secuti vos fuerit fugite in alte-
 ram amen enim dico vobis.
 non consummabitis civitatem
 si israel deniq. ³⁾ veniat filius ho-
 v. 24. minis. non est discipulus super
 v. 25. magistrum. sufficiat discipulo ut
 sit quomodo magister. ⁴⁾ et.
 servo quomodo ⁵⁾ dom. ejus. si
 patrem familias dixerunt belze-
 bul quanto magis domesticos
 v. 26. ejus. nolite ergo metuere
 eos. nihil est enim tectum ⁶⁾ quod
 non retegetur. nec absconditu-

* * *

¹⁾ eratrem hat das Ms. für fratrem (so 3. l.).

²⁾ om schrieb **; vorher fand wohl ma.

³⁾ ** corrigirt doniq.

⁴⁾ 3 l e gibt an: magister ejus.

⁵⁾ Von 2. Hand ist quomodo hergestellt. Die folgende Abbreviatur ist, streng genommen, durch domino aufzulösen.

⁶⁾ tect ist von 2. Hand. Vorher hieß es, wie es scheint: et cum.

iam. Amen dico vobis, non consummabitur civitates Israel, donec

v. 24. veniat Filius hominis. Non est discipulus super magistrum, nec

v. 25. servus super dominum suum. Sufficit discipulo, ut sit sicut magister ejus: et serve, sicut dominus ejus. Si patrem familias

v. 26. Beelzebub vocaverunt, quanto magis domesticos ejus? Ne ergo timueritis eos: nihil enim est opertum, quod non revelabitur: et occultum,

Fol. LXXV. verso

v. 27. quod non cognoscitur quod di-

ce vobis in tenebris dicite in lumi-
ne et quod in aure auditis praedi-

v. 28. cate in tectis: et ne timeatis eos
qui occidunt corpus: animam au-
tem non possunt occidere: ma-
gis autem metuit ¹⁾ eum qui potest
et animam: et corpus occidere in

v. 29. gehenna: nonne duo passeres
asse ²⁾ veniunt et unus ex illis
non cadet in terram sine patre

v. 30. vestro: set et capilli capitis ves-
tri nonne omnes numerati sunt

v. 31. nolite ergo metuere multis passa ³⁾

*

v. 27. quod non scietur. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine:

v. 28. et quod in aure auditis, praedicato super testa. Et nolite timere
eos, qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere:
sed potius timeate eum, qui potest et animam et

v. 29. corpus perdere in gehennam. Nonne duo passeress asse vaeneunt:
et unus ex illis non cadet super terram sine

v. 30. patre vestro? Vestri autem capilli capitis omnes nume-

v. 31. rati sunt. Nolite ergo timere: multis passe

Fol. LXXVI. recto

v. 32. ribus pluris estis vos: omnis igitur
quicumque confessus fuerit in

v. 33. me coram hominibus et ego con-
fitebor in ipso coram patre meo

v. 34. qui in caelis: qui autem me nega-
verit coram hominibus et ego ne-
gabo eum coram patre meo qui in

v. 35. caelis: ne putaveritis quoniam
pacem veni mittere in terram:

v. 36. non veni pacem mittere set gla-

v. 37. dium: veni enim dividere ho-
minem adversus patrem suum
et filiam adversus matrem sua-
m et sponsam adversus socrum sua-

*

*

*

¹⁾ mensis huius est, nunc mensis, nunc huius mensis.

²⁾ Für asse gibt sich an: asi.

³⁾ Hier steht telesterum wie vorher pavaribus, sich: pavaribus.

- v. 32. ribus meliores estis vos. Omnis ergo qui confitebitur me coram hominibus, confitebor et ego eum coram Patre meo, qui in
 v. 33. coelis est: Qui autem negaverit me coram hominibus, negabo
 v. 34. et ego eum coram Patre meo, qui in coelis est. Nolite arbitrari quia pacem venerim mittere in terram: non veni pacem mittere
 v. 35. sed gladium. Veni enim separare hominem adversus patrem suum, et filiam adversus matrem suam, et aurum adversus socrum suam:

Pol. LXXVI. versu

- v. 36. et inimici hominis domestici ejus
 v. 37. qui amat matrem aut patrem super me non est me dignus: et qui amat filium aut filiam, super me non est me dignus et qui non accipit crucem suam et sequi *) tur me non est meus discipulus
 v. 39. qui inveniet animam suam, perdit illam: et qui perdiderit animam suam propter me inveniet
 v. 40. illam: qui receperit vos me recipit et qui me recipit recipit eum
 v. 41. qui me misit qui recipit prope tam in nomine prophetae merces

- v. 36. 37. Et inimici hominis domestici ejus. Qui amat patrem aut matrem plus quam me, non est me dignus: et qui amat filium
 v. 38. aut filiam super me, non est me dignus. Et qui non accipit
 v. 39. crucem suam, et sequitur me, non est me dignus. Qui invenit animam suam, perdet illam: et qui perdiderit animam suam,
 v. 40. propter me, inveniet eam. Qui recipit vos, me recipit: et qui
 v. 41. me recipit, recipit eum qui me misit. Qui recipit prophetam in nomine prophetae, merces

Pol. LXXVII. recto

- dem propheta accipiet. et qui receperit justum in nomine justus *)
 v. 42. mercedem justus accipiet et qui potaverit unum ex minimis istis calicem frigidae dommodo in nomine discipuli amen di co vobis non peribit merces ejus.
 XI, 1. et factum est cum perfecisset haec XII discipulis suis transtulit se ut praedicaret et doceret in civitatibus eorum johannes autem cum audisset in *) curare opera

*) so ist von 2. Hand auf einer Notiz geschrieben.

*) u in justus steht über der Linie; doch kann es von 1. Hand selber nachgetragen seyn.

*) in schrieb die 2. Hand. Vorher stand wahrscheinlich so.

v. 3. xp misit ad eum discipulos suos di
cens: tu es qui venis: aut alium spe

* * *

- dem prophetae accipiet: et qui recipit justum in nomine justī,
v. 42. mercedem justī accipiet. Et quicumque potum dederit uni ex
minimis istis calicem aquae frigidae tantum in nomine discipuli:
XI, 1. amen dico vobis, non perdet mercedem suam. Et factum est,
cum consummasset Jesus, praecipiens duodecim discipulis suis,
transiit inde ut doceret, et praedicaret in civitatibus eorum.
v. 2. Joannes autem cum audiaset in vinculis opera Christi; mittens
v. 3. duos de discipulis suis, Ait illi: Tu es, qui venturus es, an
alium ex

Fol. LXXVII. verso

- v. 4. peramus: et respondit, hs et dixit
illis: euntes renuntiate joha-
v. 5. nae: a. ¹⁾ quae audistis: et videtis cae-
ci vident et clodi ambulant et
leprosi emundantur: et surdi
audiunt et mortui resurgunt
v. 6. et felix erit qui non fuerit scan-
v. 7. dalizatus ²⁾ in me: his autem
abeuntibus: coepit: hs: dicere ad
turbas: de johanne: quid ixis-
tis in e-
remum: ³⁾ videre harundinem.
v. 8. vento agitari: set quid existis vi-
dere hominem mellib: ⁴⁾ vestitum:
ecce qui mollia portant in domib:

* * *

- v. 4. pectamus? Et respondens Jesus ait illis: Euntes renun-
v. 5. tiate Joanni quae audistis et vidistis. Caeci vident, claudi am-
bulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resur-
v. 6. gunt, pauperes evangelizantur: Et beatus est, qui non fuerit
v. 7. scandalizatus in me. Illis autem abeuntibus, coepit Jesus dicere
ad turbas de Joanne: Quid existis in desertum videre?
v. 8. arundinem vento agitatam? Sed quid existis videre? hominem
mollibus vestitum? Ecce qui mollibus vestiuntur, in domibus

Fol. LXXVIII. recto

- v. 9. regum sunt sed quid existis videri
re profetam ita dico vobis: et plus
v. 10. profeta hic ⁵⁾ de quo scriptum est ec

¹⁾ So ist es durch den Punkt gerissen. Ueber das vorhergehende a hat ** ein i gesetzt, also johanni corrigirt.

²⁾ Dafür hat H i c d scandalizatus.

³⁾ Für eremum schreibt H i c d desertum.

⁴⁾ ** corrigirt mollib.

⁵⁾ hic ist von ** rescribirt, Das ursprüngliche Wort hatte denselben Raum

ce ego mitto angelum ante faciem meam et ¹⁾ prae-
parabit viam ante me-

- v. 11. Amen dico vobis. non exsurrexit
in natis. mulierum. major joha-
ne baptidiatore qui autem mi-
nor est. in regno caelorum major
v. 12. ille est a diebus autem johannis
baptizatoris usque modo regnu-
caelorum vim patitur. et qui vim
v. 13. faciunt diripiunt illud omnes

* * *

- v. 9. regum sunt. Sed quid existis videre? prophetam? Etiam dico
vobis,
v. 10. et plus quam prophetam. Hic est enim, de quo scriptum est:
Ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam, qui prae-
parabit viam
v. 11. tuam ante te. Amen dico vobis, non surrexit inter natos mu-
lierum major Joanne Baptista: qui autem minor est in regno
coelorum,
v. 12. major est illo. A diebus autem Joannis Baptistae usque nunc,
regnum coelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud.
v. 13. Omnes

Fol. LXXVIII. verso

- enim profetae et lex usque ad jo-
v. 14. hannem ²⁾ profetaverunt et si vul-
tis. percipere ipse est Elias quo
v. 15. venturus est qui habet aures
v. 16. audiat cui autem simulabo nati-
onem istam. simili est pueris se-
dentibus. in foro qui atclamant
v. 17. aliis dicentes. cantavimus tibi
a ³⁾ vobis et non saltastis. planxi-
mus et lamentati non estis.
v. 18. venit enim johannis. neque man-
ducans. neque bibens dicunt
v. 19. daemonium habent ⁴⁾ venit fi-
lius hominis. manducans et bi-

* * *

- enim prophetae et lex usque ad Joannem profetaverunt:
v. 14. Et si vultis recipere, ipse est Elias, qui venturus est.
v. 15. 16. Qui habet aures audiendi, audiat. Cui autem similem
aestimabo generationem istam? Similis est pueris sedentibus in
foro, qui

¹⁾ et heißt es; F l e d hat dafür hic.

²⁾ Für johannem steht bei F l e d Johannem.

³⁾ Für tibia vobis schreibt F l e d: »tibi a vobis (sic).«

⁴⁾ n hat en Punkt über sich; also ist habet corrigirt.

- v. 17. clamantes coequalibus Dicunt: Cecinimus vobis, et non sal
 v. 18. tastis: lamentavimus, et non planxistis. Venit enim Joannes
 neque manducans, neque bibens, et dicunt:
 v. 19. Daemonium habet: Venit filius hominis manducans et bi

Fol. LXXIX. recto

bens. dicunt ecce homo verax.
 et vinaria publicanorum ami
 cus et peccatorum et justificata
 est sapientia ab omnibus filiis
 suis.

- v. 20. Tunc coepit maledicere civitates
 in quibus factae fuerant pluri
 mae virtutes ejus quia longe ¹⁾ e
 gerunt. penitentiam. vae tibi
 chorazan ²⁾ et bessaida ³⁾ quonia
 sy ⁴⁾ tyro et sidonae facte essent
 virtus et ⁵⁾ quae factae sunt in
 vobis olim forsam ⁶⁾ in sacco et ci
 v. 22. nere peniterent verum dico.

* * *

bens, et dicunt: Ecce homo vorax, et potator vini, publicanorum
 et peccatorum amicus. Et justificata est sapientia a filiis suis.

- v. 20. Tunc coepit exprobrare civitatibus, in quibus factae sunt plu-
 rimae virtutes ejus, quia non egissent poenitentiam.
 v. 21. Vae tibi Corozain, vae tibi Bethsaida: quia si in Tyro et Sidone
 factae essent virtutes, quae factae sunt in vobis, olim in cilicio
 et cinere poenitentiam egissent.
 v. 22. Verumtamen dico

Fol. LXXIX. verso

vobis ⁷⁾ tyro et sidoni tolerabili
 us erit in die judicii. quam vobis

- v. 23. et tu cafarnaum ne quomodo in ⁸⁾
 caelum elata es usq. ad inferos
 descendas. quia si sodomis fac
 tae essent virtutes. quae factae
 sunt in te manerent usque in
 v. 24. hodiernum. verum tamen
 dico quoniam tolerabilius erit.
 sodomae in die judicii. quam vo

¹⁾ lo und ge sind durchstrichen, über ge stehen auch noch Punkte; dagegen ist über n ein Strich gezogen: n. So ist nun aus longe von ** corrigirt.

²⁾ chorazan lieft der Codex. F l e d: Cororan.

³⁾ Es scheint fast bessalda, nicht bessaida in der Handschrift zu stehen.

⁴⁾ sy heift ed. F l e d: si.

⁵⁾ Für virtus et hat ** virtutes hergestellt.

⁶⁾ forsam, von 2. Hand, steht auf einer Rasur.

⁷⁾ vobis hat F l e d übersehen.

⁸⁾ quomodo in ist von **: vorher waren 5 oder 6 Buchstaben.

- v. 25. bis. in illo tempore respondit.
 hs. et dixit confiteor tibi pater do-
 mine caeli et terrae qui abscon-
 dis iusta ¹⁾ a sapientibus et prudentib.

* * *

vobis: Tyro et Sidoni remissius erit in die iudicii, quam vobis.

- v. 23. Et tu Capharnaum, numquid usque in coelum exaltaberis?
 usque in infernum descendes? quia si in Sodomis factae fuissent
 virtutes, quae factae sunt in te, forte mansissent
 v. 24. usque in hanc diem. Verumtamen dico vobis, quia terrae So-
 domorum remissius erit in die iudicii, quam tibi.
 v. 25. In illo tempore respondens Jesus dixit: Confiteor tibi, Pater,
 domine coeli et terrae, quia abscondisti haec a sapientibus et
 prudentibus,

Fol. LXXX. recto

- v. 26. et revelasti ea parvulis. ita pa-
 ter mihi quoniam sic placitum
 v. 27. factum est coram te mihi om-
 nia tradita sunt. a patre meo
 et nemo agnoscit filium nisi pater. ²⁾ ha-
 cui voluerit. filius revelare.
 v. 28. venite ad me omnes. qui labo-
 ratis et onerati estis et ego vos
 v. 29. requiescere tollite jugum me-
 um super vos et discite a me quia
 mitis sum et humilis corde et
 invenietis. requiem. animab.
 v. 30. vestris. jugum enim meum
 bonum est et sarcinas ³⁾ levis est.
 neq. patrem quis agnoscit nisi filius.
 et. hv.

* * *

- v. 26. et revelasti ea parvulis. Ita Pater: quoniam sic fuit placitum
 v. 27. ante te. Omnia mihi tradita sunt a Patre meo. Et nemo novit
 Filium, nisi Pater: neque Patrem quis novit, nisi Filius, et cui
 v. 28. voluerit Filius revelare. Venite ad me omnes, qui laboratis et
 v. 29. onerati estis, et ego reficiam vos. Tollite jugum meum super
 vos, et discite a me, qui mitis sum et humilis corde: et in-
 v. 30. venietis requiem animabus vestris. Jugum enim meum suave
 est, et onus meum leve.

¹⁾ u in iusta ist ausgestrichen; es bleibt also ista übrig; abscondis blieb un-
 verbessert; H. f. gibt an: abscondisti ista.

²⁾ filium nisi pater ist von 2. Hand. Diefelbe notirt auch am Rande ha. und
 schrieb unterm Texte mit nachgesetztem hv (mehrmals also heisst es hv.,
 mehrmals hs.) die angegebenen Worte: neq. bis et, die vor cui voluerit
 in den Text gehören. Bei H. f. ist diese Stelle ganz verworren.

³⁾ s am Ende ist getilgt; also steht noch sarcina.

Fol. LXXX. verso

- XII, 1. in illo tempore abiit. hs sabbatis
per segetem. discipuli autem
 ejus esurierunt. ¹⁾ vellere spi
 v. 2. cas. et manducare. farisaei
 autem cum vidissent dixer.
 illi. ecce discipuli tui faciunt
 v. 3. quod non licet facere. ille au
 tem dixit illis non legistis quid
 fecerit david cum esurisset et
 v. 4. qui cum eo. quomodo introivit
 in domum di et panem²⁾ propo
 sitionis manducavit quod no
 licuit illi manducare neq. eis qui
 cum et nisi tantum facere ³⁾ sacer.

* * *

- XII, 1. In illo tempore abiit Jesus per sata sabbato: discipuli autem
 ejus esurientes coeperunt vellere spicas et manducare.
 v. 2. Pharisei autem videntes, dixerunt ei: Ecce discipuli tui
 v. 3. faciunt quod non licet facere sabbatis. At ille dixit eis: Non
 legistis quid fecerit David, quando esuriit, et qui
 v. 4. cum eo erant: Quomodo intravit in domum Dei, et panes pro
 positionis comedit, quos non licebat ei edere, neque his qui cum
 eo erant, nisi solis sacer

Fol. LXXXI. recto

- v. 5. dotibus aut numquit non le
 gistis in legem quoniam sabba
 tis. sacerdotes in templo. sabba
 tum profanant. et rei non sunt
 v. 6. dico enim vobis quoniam ma
 v. 7. jor templo est. hic si autem intel
 lexissetis. quit sit misericordi
 am volo quam sacrificium no
 condemnassetis. innocentes.
 v. 8. dom⁴⁾ enim est. sabbati filius hominis.
 v. 9. Et transgressus inde venit in sy
 v. 10. nagogam eorum. et ecce illic ho
 mo manum habens aridam. et
 interrogaverunt. eum dicentes.

* * *

- v. 5. dotibus? Aut non legistis in lege, quia sabbatis sacerdotes in
 v. 6. templo sabbatum violant, et sine crimine sunt? Dico autem

¹⁾ Hier fügt die 2. Hand ein et ceperunt. Hl. steht in den Text; et coeperunt.

²⁾ m hat einen Punkt über sich; vielleicht schon von *.

³⁾ facere ist ausradirt.

- v. 7. vobis, quia templo major est hic. Si autem sciretis, quid est: Misericordiam volo, et non sacrificium: numquam condemnas-
- v. 8. setis innocentes: Dominus enim est filius hominis etiam
- v. 9. sabbati. Et cum inde transisset, venit in synagogam eorum.
- v. 10. Et ecce homo manum habens aridam, et interrogabant eum dicentes:

Fol. LXXXI. verso

- Se licet sabbatis curare nt ¹⁾ eum ac
- v. 11. cusarent. ille autem dixit illis. quis in vobis homo est. qui habet vem et si ceciderit. sabbatis in veam non teneat eam et exci
- v. 12. α. quanto ergo differt homo jove ²⁾ igitur licet sabbatis. bene
- v. 13. facere annon. tunc dicit illi ho mini extende manum tuam et extendit et facta est sana ³⁾ sicut
- v. 14. altera. et exiebunt farisaei et ⁴⁾ consilium acceperunt aduersus illum ut eum perderent.
- v. 15. hs autem cum cognovisset seces ⁵⁾
- * * *

- v. 11. Si licet sabbatis curare? ut accusarent eum. Ipse autem dixit illis: Quis erit ex vobis homo, qui habet ovem unam, et si ceciderit haec sabbatis in foveam, nonne tenebit, et
- v. 12. levabit eam? Quanto magis melior est homo ove?
- v. 13. Itaque licet sabbatis benefacere, Tunc ait homini: Extende manum tuam. Et extendit, et restituta est sanita
- v. 14. ti sicut altera. Exeuntes autem Pharisei, consilium faciebant adversus eum, quomodo perderent eum.
- v. 15. Jesus autem sciens reces

Fol. LXXXII. recto

- Sit inde et secuti sunt eum mul
- v. 16. ti et curabat eos. omnes autem quos curavit corripiebat ut eu
- v. 17. non provulgarent ul inpletur quot dictum est per eseiam
- v. 18. profetam dicentem. ecce filius meus quem elegi dilectissimus. meus in quo bene sensit anima mea. ponam spiritum ⁶⁾ me

¹⁾ Hier ist nt für ut, so wie vorher Se für Si geschrieben; beides ohne Correctur.

²⁾ j ist getilgt, also bleibt ove.

³⁾ α hat sana für sana corrigirt.

⁴⁾ et ist austradirt.

⁵⁾ Für recessit steht bei B I c d recessit.

⁶⁾ spiritum steht im Mss. B I c d gibt an spir.

um super eum et iudicium gen-
 v. 19. tibus nuntiabit non conte-
 det neque clamavit neq. audi
 et quis in plateis vocem ejus ha-
 rundinem quassatam non con-

* * *

sit inde: et secuti sunt eum multi, et curavit eos omnes.

- v. 16. 17. Et praecepit eis, ne manifestum eum facerent. Ut adimple-
 v. 18. retur quod dictum est per Isaiam Prophetam, dicentem: Ecce
 puer meus, quem elegi, dilectus meus, in quo bene complacuit
 animae meae. Ponam spiritum meum super eum, et iudicium gen-
 tibus
 v. 19. nuntiabit. Non contendet, neque clamabit, neque audiet ali-
 v. 20. quis in plateis vocem ejus: Arundinem quassatam non con-

Fol. LXXXII. verso

fringet et lignum fumigans-
 non collocavit deniq. expec-
 tabat in contentione iudiciu-
 v. 21. et in nomine ejus. gentes cre-
 v. 22. dent tunc oblatus est illi dae-
 moniacus caecus et surdus et
 curavit eum. vt surdus loque-
 v. 23. retur et videret admiraban-
 tur omnes turbae et dicebant
 numquit hic est filius david.
 v. 24. farisaei autem cum audissent
 dixerunt hic non excludit dae-
 monia nisi in belzebul. princi-
 v. 25. pem daemoniorum cum vi

* * *

fringet, et linum fumigans non extinguet, donec ejiciat ad

- v. 21. 22. victoriam iudicium. Et in nomine ejus gentes sperabunt.
 Tunc oblatus est ei daemonium habens, caecus et mutus:
 et cura-
 v. 23. vit eum, ita ut loqueretur et videret. Et stupebant omnes turbae,
 v. 24. et dicebant: Numquid hic est filius David? Pharisei autem
 audientes, dixerunt: Hic non ejicit daemones nisi in Beel-
 v. 25. zebub principe daemoniorum. Jesus

Fol. LXXXIII. recto

dissent autem praesumptio-
 nes eorum dixit illis.
 Omne regnum divisum ¹⁾ ad
 versum se deferitur ²⁾ et om-

¹⁾ Ueber it stehen Punkte, also bleibt übrig divisum.

²⁾ Aus f hat die zweite Hand s gemacht, also deservit. m in adversum
 hat einen Punkt über sich. In der nächsten Zeile steht ivit in civitas
 auf einer Natur; es wurde von ** hergestellt.

- nis civitas aut domus· dimissa
 v. 26. adversus se· non stabit· si et
 satanas· satanan expellit in
 se divisus est quomodo ergo
 abis regnum ejus·
 v. 27. Si autem ego in beelzebus· expel
 lo hic filii vestri in quo expellunt
 propterea judices· erunt vestri·
 v. 28. si autem in spiritu dei· ¹⁾ expello
 daemonia nempe adceleravit

* * *

- autem sciens cogitationes eorum, dixit eis: Omne regnum divisum
 contra se, desolabitur: et omnis civitas vel domus divisa contra se,
 v. 26. non stabit. Et si satanas satanam ejicit, adversus se divisus est:
 v. 27. quomodo ergo stabit regnum ejus? Et si ego in Beelzebub
 ejicio daemones, filii vestri in quo ejiciunt? Ideo ipsi judices vestri
 erunt.
 v. 28. Si autem ego in spiritu Dei ejicio daemones, igitur pervenit

Fol. LXXXIII. verso

- v. 29. ad vos regnum dei aut quomo
 do potest quis introire quis in
 troire ²⁾ in domum fortis et va
 sa ejus diripere nisi prius vi
 cat ³⁾ fortem et tunc vasa ejus di
 v. 30. ripiet· qui enim ⁴⁾ non est mecum
 adversus me est et qui mecu
 v. 31. non colligit ⁵⁾ propterea dico vo
 bis quoniam omne peccatum
 et blasfemia remittentur· ho
 minibus spiritus autem· blas
 v. 32. femiae non remittetur· et
 qui dixerit verbum· adversus
 filium hominis· remittetur illi·

* * *

- v. 29. in vos regnum Dei. Aut quomodo potest quisquam intrare in
 domum fortis et vasa ejus diripere, nisi prius alligaverit
 v. 30. fortem? et tunc domum illus diripiet. Qui non est mecum,
 v. 31. contra me est: et qui non congregat mecum, spargit. Ideo dico
 vobis: Omne peccatum et blasphemia remittetur homi
 v. 32. nibus, spiritus autem blasphemia non remittetur. Et quicumque
 dixerit verbum contra Filium hominis, remittetur ei:

¹⁾ Obſchon dei vollſtändig geſchrieben iſt, ſo hat es doch den bei der Abbre
 viatur üblichen Strich über ſich. Daſſelbe geſchieht zwei Zeilen ſpäter.

²⁾ Das zweite quis introire iſt geſtilgt.

³⁾ Anſtatt vincat referirt F l e d alligat.

⁴⁾ enim oder vielmehr nur nim iſt ausgeſtrichen. Falsch F l e d: et qui non.

⁵⁾ Hier fügt die 2. Hand diſpargit (F l e d ſetzt in den Text) ein.

Fol. LXXXIV. recto

qui autem dixerit. adversus
spiritum sanctum non remit-
tetur. illi neque in isto saeculo

- v. 33. lo neque in futuro au ¹⁾ faci-
te a. rborem bonam et fructu-
ejus bonum aut facite ar-
borem malam et fructum ejus
malum de fructu enim ar-
v. 34. bor dinoscitur. ²⁾ progeniens
viperarum quomodo potes-
tis bona loqui cum sitis nequa-
de ³⁾ abundantia enim cordis
v. 35. os emitit. bonus homo de bo-
no thesauro emittit bona.

* * *

- qui autem dixerit contra Spiritum sanctum, non remittetur ei,
v. 33. neque in hoc saeculo. neque in futuro. Aut facite arborem
bonam, et fructum ejus bonum: aut facite arborem malam, et
fructum
v. 34. ejus malum: siquidem ex fructu arbor agnoscitur. Progenies
viperarum, quomodo potestis bona loqui, cum sitis mali? ex
v. 35. abundantia enim cordis os loquitur. Bonus homo de bono the-
sauro profert bona:

Fol. LXXXIV. verso

et nequam homo de nequa ⁴⁾ the-

- v. 36. sauro emittit nequam. dico
autem vobis. quoniam omne
verbum vacuum quod locuti
fuerint homines reddent pro ⁵⁾
v. 37. eo rationem in die judicii. de
sermonibus autem tuis justi
ficaveris. et de sermonibus tu-
v. 38. is condemnaveris. tunc res
ponderunt illi quidam de scri-
bis et farisaei ⁶⁾ dicentes. magis
ter volumus ⁷⁾ a te signum videre.
v. 39. ille autem respondit. et dixit
illis. progenies nequam et adul-

* * *

- v. 36. et malus homo de malo thesauro profert mala. Dico autem vobis,
quoniam omne verbum otiosum, quod locuti fuerint homi-

1) *** corrigirt aut. Gleich darauf steht sinnlos interpungirt: a. rborem.

2) dinoscitur und progeniens hat das Mf. Hie d: dignoscitur und progenies.

3) Für de hat Hie d ex. Im Folgenden hat ** enim corrigirt.

4) nequa, nicht nequam (wie Hie d), hat das Mf.

5) Ueber pro, was nicht getilgt ist, steht von *** de eo.

6) farisaei, nicht farisaeis (wie Hie d hat), steht im Mf.

7) Eo: volumus, Hie d: volumus.

- v. 37. nes, reddent rationem de eo in die iudicii. Ex verbis enim tuis
 v. 38. justificaberis, et ex verbis tuis condemnaberis. Tunc responderunt ei quidam de scribis et Phariseis, dicentes: Magister,
 v. 39. volumus a te signum videre. Qui respondens ait illis: Generatio mala et adul

- Fol. LXXXV. recto
 tera signum quaepit ¹⁾ et signum
 non dabitur illi. nisi signum
 v. 40. jonaē profetae quomodo enim
 fuit jona· in ventre ceti ²⁾ tribus
 diebus et tribus noctibus. itaque ³⁾
 et filius hominibz tribus dieb·
 et tribus noctibus in corde ter
 v. 41. rae viri nonevitae ⁴⁾ re
 surgunt in iudicio cum ista natio
 ne· et damnabunt eam quia pe
 niturunt in praedicatione jo
 v. 42. nae et ecce plus jona hic ⁵⁾ est re
 gina austri retur· get in iudicio
 cum ista natione et damnavit illa-

* * *

- tera signum quaerit: et signum non dabitur ei nisi signum Jonae
 v. 40. Prophetiae. Sicut enim fuit Jonas in ventre ceti tribus diebus et
 tribus noctibus: sic erit Filius hominis in corde terrae tribus
 v. 41. diebus et tribus noctibus. Viri Ninivitarum surgent in iudicio cum
 generatione ista, et condemnabunt eam: quia poenitentiam egerunt
 in praedicatione Jonae. Et ecce plus quam Jonas
 v. 42. hic· Regina Austri surget in iudicio cum generatione ista, et
 condemnabit eam:

- Fol. LXXXV. verso
 quae venit a finibus terrarum ⁶⁾
 audire salamonis sapientiam
 v. 43. et ecce plus salamone hic· cum
 autem exierit spiritus· immu
 dus ab homine pertransit per
 loca inaquosa ⁷⁾ quaerens requi
 v. 44. em· et non invenit· -tunc di
 cit· revertar in domum me

¹⁾ quaepit für quaerit blieb ohne Correctur. In der nächsten Zeile schrieb **
 isi in nisi für on, wie es scheint.

²⁾ Durch die drei Punkte über tre bleibt ceti übrig.

³⁾ Aus quo corrigirt *** erit. In der folgenden Zeile ist der Punkt über b
 in hominibz zu beachten.

⁴⁾ nonevitae hat ** hergestellt. Vorher stand wahrscheinlich nonneinte.

⁵⁾ hic schrieb ** für eis, wie es scheint. retur·get (für resurget) nächste Zeile
 blieb unverbeßert.

⁶⁾ Das erste a in terrarum ist ausgestrichen.

⁷⁾ Mit dieser verkehrten Interpunction: inaquosa.

am. unde exivi. et reversus.
invenit vacantem. emundata-

- v. 45. compositam. tunc vadit et adsu
mit secum. septem alius ¹⁾ spiritus.
nequiores se. et introeuntes
inhabitant illic. et fiunt novis

* * *

- quia venit a finibus terrae audire sapientiam Salomonis, et ecce
v. 43. plus quam Salomon hic. Cum autem immundus spiritus exierit
ab homine, ambulat per loca arida, quaerens requiem,
v. 44. et non invenit. Tunc dicit: Revertar in domum meam, unde
exivi. Et veniens invenit eam vacantem, scopis mundatam, et or-
v. 45. natam. Tunc vadit et assumit septem alios spiritus secum ne-
quiores se, et intrantes habitant ibi: et fiunt

Fol. LXXXVI. recto

sima illius hominis. pecora ²⁾ pri-
oribus ita erit et nationibus ne

- v. 46. quissimae haec cum loqueretur.
at eos. ³⁾ ecce mater ejus et fra-
tres. ejus stabant foris. quaere-
v. 48. tes conloqui ⁴⁾ illi ille aute-
respondit et dixit illi ⁵⁾ qui et dixit
rat. quae est mater mea. aut fra-
v. 49. tre mei et extendens manum
ac ⁶⁾ discipulos suos dixit ecce ma-
v. 50. ter mea. et fratres mei qui enim
fecerit voluntatem patris mei.
hic meus frater. et soror et ma-

XIII, 1. ter est. in illa die exivit. hs.

* * *

- novissima hominis illius pejora prioribus. Sic erit et generationi
v. 46. huic pessimae. Adhuc eo loquente ad turbas, ecce mater ejus
v. 47. et fratres stabant foris, quaerentes loqui ei. Dixit autem ei
quidam: Ecce mater tua et fratres tui foris stant quaerentes
v. 48. te. At ipse respondens dicenti sibi ait: Quae est mater mea,
v. 49. et qui sunt fratres mei? Et extendens manum in discipulos suos,
v. 50. dixit: Ecce mater mea, et fratres mei. Quicumque enim fecerit
voluntatem Patris mei, qui in coelis est, ipse meus
XIII, 1. frater, et soror, et mater est. In illo die exiens Jesus de domo,

¹⁾ ** verbessert alios.

²⁾ Aus c in pecora (Zl. willfürlich: pejora) macht die 3. Hand e, wohl aus Versehen.

³⁾ eos schrieb auf einer Rasur die 3. Hand.

⁴⁾ con ist austradirt.

⁵⁾ Die 3. Hand schreibt illi für illi (das folgende dixerat bleibt unverändert) und ei für et.

⁶⁾ Hier steht ac, nicht ad (wie Zl. hat), und zwar ohne Verbesserung, ob-
schon o in discipulos und suos von ** ist, wahrscheinlich für i. Auch p in
patris ist von ** rescribirt für fr, wie es scheint.

Fol. LXXXVI. verso

- v. 2. Et sedebat ad mare et collectae
sunt ad eum turbae multae ita
ut ita ut in navem ascenderet et
[omnis turba] ¹⁾ et sederet et o-
v. 3. nis turba ad litus stabat et lo-
cutus est illis multa in similitu-
dinibus dicens. ecce exivit
v. 4. seminans. seminare et in semi-
nando quaedam caeciderunt
juxta viam et venerunt vola-
v. 5. tilia et consumpserunt ea. alia
autem exciderunt. ²⁾ in petro-
sa ubi non habent terram mul-
tam et continuo fructificaverunt ³⁾

*

- v. 2. sedebat secus mare. Et congregatae sunt ad eum turbae multae,
ita ut in naviculam ascendens sederet: et omnis turba stabat
v. 3. in littore; Et locutus est eis multa in parabolis, dicens: Ecce
v. 4. exiit qui seminat seminare. Et dum seminat, quaedam ceciderunt
secus viam: et venerunt volucres coeli, et come-
v. 5. derunt ea. Alia autem ceciderunt in petrosa, ubi non habebant
terram multam: et continuo exorta sunt,

Fol. LXXXVII. recto

- eo quod non habuerunt altitu-
v. 6. dinem terrae solo autem
mortu aestuaverunt et eo
quod non habuerunt radice-
v. 8. aruerunt ⁴⁾ alia autem caecide-
runt in bonam terram. et da-
bunt fructum aliut centum. ⁵⁾
aliut sexaginta. . aliut trigin-
v. 9. 10. ta qui habet aures audiat et
accesserunt discipuli et ajunt
ei quare in similitudinibus.
v. 11. loqueris eos. ⁶⁾ ille autem res
pondit et dixit. qui ⁷⁾ vobis datum
est cognoscere sacramentum
v. 7. in spinas et ascenderunt spinae ⁸⁾
et suffocaverunt ea. hs.

*

*

¹⁾ omnis turba steht in Klammern, die — wie der Raum nach turba beweist, — schon von 1. Hand selbst angebracht worden sind. Seltsam irrig hielt Hl. die Klammern für Buchstaben und referirt: omnis (sic) turbae.

²⁾ ex ist ausdrückt, doch ist die Correctur wohl unvollendet geblieben. Hied: ceciderunt.

³⁾ * oder ** corrigirt fructificaverunt.

⁴⁾ Hier steht von ** die Note ha., und dazu gehört die Ergänzung unterm Texte mit nachgesetztem ha.

⁵⁾ t in centum steht über einem ausradirten s, von * oder **.

⁶⁾ ** corrigirt eis.

⁷⁾ *** corrigirt quia.

⁸⁾ Für spinae gibt Hl. an spineae

- v. 6. quia non habebant altitudinem terrae. Sole autem orto aestuaverunt:
 v. 7. et quia non habebant radicem, aruerunt. Alia autem ceciderunt in spinas: et creverunt spinas, et suffocaverunt ea. Alia autem ceciderunt in terram bonam: et dabant fructum, aliud centesimum, aliud sexagesimum, aliud trigesimum. Qui habet aures
 v. 9. audiendi, audiat. Et accedentes discipuli dixerunt ei: Quare in
 v. 10. parabolis loqueris eis? Qui respondens ait illis: Quia vobis
 v. 11. datum est nosse mysteria

Fol. LXXXVII. verso

- regni. illis autem non est datum
 v. 12. qui enim habetur ¹⁾ illi et abun-
 dabit qui autem non habet et quod
 v. 13. habet ²⁾ auferetur ab eo propterea
 in similitudinibus loquor il-
 lis ut videntes non videant
 et audientes non audiant et n̄
 intellegant ne forte conver-
 tantur et tunc implebitur super
 eos profetatio esae dicens
 v. 14. in crassa cor pori ³⁾ huius et au-
 rricula pejus ⁴⁾ obtura et oculis
 eorum gravia ne forte conver-
 tantur. vestri autem felices o

* * *

- v. 12. regni coelorum: illis autem non est datum. Qui enim habet,
 dabitur ei, et abundabit: qui autem non habet, et quod habet,
 v. 13. auferetur ab eo. Ideo in parabolis loquor eis: quia videntes non
 vident, et audientes non audiunt, neque intelligunt.
 v. 14. Et adimpletur in eis prophetia Isaiae dicentis: Auditum audietis,
 et non intelligetis: et videntes videbitis, et
 v. 15. non videbitis. Incrassatum est enim cor populi huius, et auribus
 graviter audierunt, et oculos suos clausuerunt: ne quando videant
 oculis, et auribus audiant, et corde intelli-
 v. 16. gant, et convertantur, et sanem eos. Vestri autem beati o

Fol. LXXXVIII. recto

- oculi quoniam vident et aures
 v. 17. vestrae quoniam audiunt a
 men enim dico vobis quoniam
 multi profetae et iusti concupi-
 erunt videre quas videtis et
 non audierunt. ⁵⁾ et audire quas

¹⁾ Ueber er schreibt " dabitur.

²⁾ et quod und habet stehen außer der bestimmten Verslinie. Doch hat es wohl die 1. Hand selbst noch hinzugeschrieben. auferetur blieb unverbessert.

³⁾ An pori hat "" corrigirt, doch läßt sich schwerlich populi herausfinden.

⁴⁾ Corrigirt ist, wohl von "", auriculas ejus.

⁵⁾ "" corrigirt vi für au, ohne jedoch das folgende i zu tilgen. Die d hat im Texte: viderunt.

- audistis. et non viderunt ¹⁾
 v. 18. vos ergo audite similitudinem
 v. 19. ejus. qui seminat. omnium qui
 audiunt verbum. regni et non
 intellegunt venit nequam et
 rapit quod ieminatu ²⁾ est. in cor
 de ³⁾ hoc est. quod ad viam semina
 v. 20. tur. quod autem in petrosis semi

* * *

- v. 17. culi quia vident, et aures vestrae quia audiunt. Amen quippe
 dico vobis, quia multi prophetae et justi cupierunt videre quae
 videtis, et non viderunt: et audire quae auditis, et non audierunt.
 v. 18. 19. Vos ergo audite parabolam seminantes. Omnis qui audit
 verbum regni, et non intelligit, venit malus, et rapit quod semi-
 natum est in corde ejus: hic est qui secus viam seminatus est.
 v. 20. Qui autem super petrosa semi

- Fol. LXXXVIII. verso
- nantur hoc est qui audit verbum
 et continuo cum gaudio accipit
 v. 21. illud non habet autem radicem
 in se set temporalis est facta au-
 tem pressura. aut persecutione
 propter verbum continuo scan-
 dalizatur quod autem in spi-
 nis seminatur. hoc est qui verbum
 audit et sollicitudo saeculi et ob-
 lectamentum divitiarum suffo-
 cant verbum et infructuosum
 v. 23. sit ⁴⁾ quod autem in bona terra
 feminatur hoc est qui audit ver-
 bum et intellegit. et tunc ⁵⁾ fruc-

* * *

- natus est, hic est qui verbum audit, et continuo cum gaudio
 v. 21. accipit illud: Non habet autem in se radicem, sed est tempora-
 lis: facta autem tribulatione et persecutione propter verbum,
 v. 22. continuo scandalizatur. Qui autem seminatus est in spinis, hic
 est qui verbum audit, et sollicitudo saeculi istius et fallacia divi-
 tiarum suffocat verbum, et sine fructu efficitur.
 v. 23. Qui vero in terram bonam seminatus est, hic est qui audit
 verbum, et intelligit, et fruct-

¹⁾ *** setzt an für vi, doch ohne im Folgenden i einzufügen. Hier setzt in den Text: viderunt (sic)."

²⁾ ** corrigirt seminat.

³⁾ *** fügt hier ejus ein. Dieß setzt H. in den Text. Derselbe hat in der nächsten Zeile petrosi.

⁴⁾ ** verbessert sit und gleich darauf seminatur. Auch hoc est steht auf einer Rasur.

⁵⁾ tunc ist austrahirt.

- Fol. LXXXIX. recto
 tum adfert. et facit hoc quidem
 c. hoc autem. LX. hoc. autem. XXX.
 v. 24. aliam similitudinem locutus
 est illis. dicens. similitum ¹⁾ est
 regnum caelorum homini se
 minanti bonum. semen in agro
 v. 25. suo et cum dormiunt. homi
 nes venit inimicus. ²⁾ et semina
 vit zizania inter frumentum
 v. 26. et abiit. cum autem crevit
 verba ³⁾ et fructum fecit tunc
 v. 27. adparuerunt. zizania. acces
 serant autem servi patris fa
 milias et dixerunt dom. ⁴⁾ non bonu

- tum affert, et facit aliud quidem centesimum, aliud autem sexa-
 gesimum,
 v. 24. aliud vero trigesimum. Aliam parabolam proposuit illis, dicens:
 Simile factum est regnum coelorum homini, qui seminavit bonum
 v. 25. semen in agro suo. Cum autem dormirent homines, venit ini-
 micus ejus,
 v. 26. et superseminavit zizania in medio tritici, et abiit. Cum autem
 crevisset herba et fructum fecisset, tunc apparuerunt et zi-
 v. 27. zania. Accedentes autem servi patrisfamilias, dixerunt ei: Do-
 mine, nonne bonum

- Fol. LXXXIX. verso
 semen seminasti in agro ⁵⁾ unde
 v. 28. ergo habet zizania. ait illis
 homo inimicus hoc fecit. dicunt
 ad eum servi ejus. ⁶⁾ vis eamus
 v. 29. et colligamus ea. dicit illis.
 non ne forte dum colligitis.
 zizania eradicetis simul et fru
 v. 30. mentum cum eis. sinite am
 bos crescere usque ad messem
 et in tempore messis dicam mes
 sorib. colligite primo zizania.
 et alligate fasciculos. ad exure
 dum ea frumentum autem col
 v. 31. ligite in horreum meum alia-

¹⁾ similitum heißt's, nicht (wie Fl.) simulatum.

²⁾ *** fügt ein ejus.

** corrigirt herba.

³⁾ Für dieses domine hat Fl. domino. Ueber das zweite n in non steht *** ; wahrscheinlich um nonne zu corrigiren.

⁴⁾ *** fügte tuo ein. zizania corrigirt **; vorher stand zo für zi.

⁵⁾ Seltsam irrig Flod: »dic ut adeamus (vademus, sic) erui ejus.«

- v. 28. semen seminasti in agro tuo? Unde ergo habet zizania? Et ait illis: inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei: Vis, imus
 v. 29. et colligimus ea? Et ait: Non: ne forte colligentes zizania, erav. 30.
 dicetis simul cum eis et triticum. Sinite utraque crescere usque ad messem, et in tempore messis dicam messoribus: Colligite primum zizania, et alligate ea in fasciculos ad comburendum, triticum autem congregate in horreum
 v. 31. meum. Aliam

Fol. XC. recto

Similitudinem locutus est illis
 dicens. similest ¹⁾ regnum
 caelorum grano sinapis quod
 cum accepit homo seminavit

- v. 32. in agro suo quod minus qui
 dem est omnibus seminibus.
 cum autem adoluerit ²⁾ majus
 est omnibus ³⁾ et sit arbor tanta ⁴⁾
 ut volatilia caeli veniant et i-
 v. 33. habitent in ramulos ejus alia
 similitudo simili ⁵⁾ est regnum
 caelorum fermento quod cum
 accepit mulier abscondit in fa-
 rina. sata tria. quoadusque ⁶⁾

* * *

parabolam proposuit eis, dicens: Simile est regnum coelorum grano sinapis, quod accipiens homo seminavit in agro suo:

- v. 32. Quod minimum quidem est omnibus seminibus: cum autem creverit, majus est omnibus oleribus, et fit arbor, ita ut volucres coeli ve-
 v. 33. niant et habitent in ramis ejus. Aliam parabolam locutus est eis: Simile est regnum coelorum fermento, quod acceptum mulier abscondit in farinae satis tribus, donec

Fol. XC. verso

v. 34. fermentetur totum ista o-
 nia locutus est de in similitu-
 dinibus. at turbas et sine simi-
 litudine non loquebatur

- v. 35. illis ut inpleretur. quid ⁷⁾ dictum
 est per profetam dicentem ape-
 riam in similitudinibus. os me

¹⁾ So heißt's, nicht (wie bei Z l.) simile est.

²⁾ Für adoluerit hat Z l. adoleverit.

³⁾ Hier steht das Zeichen ha., dazu unterm Texte holeribus hv. von **.

⁴⁾ Für sic corrigirt ** sit. Z l. laß alta für tanta.

⁵⁾ ** corrigirt simile.

⁶⁾ ** stellt quoadusque her.

⁷⁾ ** corrigirt quod.

- um. ¹⁾ eructabo absponsa ab o
 v. 36. rigine tunc dimissis ²⁾ turbis ve
 nit in domum et accesserunt ad
 eum discipuli dicentes. nar
 ra nobis similitudinem zizani
 v. 37. orum agri ille autem respon
 dit et dixit. qui seminat bonum

* * *

- v. 34. fermentatum est totum. Haec omnia locutus est Jesus in para
 bolis ad turbas, et sine parabolis non loquebatur eis:
 v. 35. Ut impleretur quod dictum erat per Prophetam dicentem: Ape
 riam in parabolis os meum, eructabo abscondita a
 v. 36. constitutione mundi. Tunc, dimissis turbis, venit in domum:
 et accesserunt ad eum discipuli ejus, dicentes: Edissere
 v. 37. nobis parabolam zizaniorum agri. Qui respondens ait illis: Qui
 seminat bonum

Fol. XCI recto

- v. 38. semen filius est hominis. ager
 autem est mundus. bonum au
 tem semen inquit ³⁾ filii regni.
 zizania autem ⁴⁾ sunt filii mali.
 v. 39. inimicus autem qui ea seminat
 ziaholus est messis autem co
 summatio saeculi est. messo
 v. 40. res autem angeli sunt. quomo
 do ergo ⁵⁾ colliguntur zizania.
 et igui exuruntur. ita erit in co
 v. 41. summatione saeculi mittet
 filius hominis angelos suos. et
 colligunt de regno ejus ⁶⁾ omnia.
 scandala. et eos qui faciunt in.

* * *

- v. 38. semen, est Filius hominis. Ager autem est mundus. Bonum
 vero semen, hi sunt filii regni. Zizania autem filii sunt nequam.
 v. 39. Inimicus autem, qui seminavit ea, est diabolus. Messis vero
 consummatio saeculi est. Messorum autem angeli sunt.
 v. 40. Sicut ergo colliguntur zizania, et igni comburuntur: sic
 v. 41. erit in consummatione saeculi. Mittet Filius hominis angelos
 suos, et colligent de regno ejus omnia scandala, et eos qui faciunt
 ini

¹⁾ um schrieb ** für um, wie es scheint Für eructabo hat Fl. eruclabo.

²⁾ ne di in tunc dimissis ist rescribirt.

³⁾ ** fügt ein, was Fl. in den Text setzt, hi sunt.

⁴⁾ Hier fügte ** ein hi. Fl. hat es gleichfalls im Texte.

⁵⁾ ergo hat das Ms., nicht ergo (so Fl e d).

⁶⁾ eu ist von ** rescribirt; desgleichen iunt in. zu Ende der folgenden Zeile.

Fol. XCI. verso

- v. 42. justitiam e ¹⁾ mittent illos in for
nacem ignis illic erit ploratio
v. 43. et stridor dentium. tunc jus
ti fulgebunt sicut sol in regno
patris sui qui habet aures audiat
v. 44. simile est regnum caelorum.
thensauo absconsum ²⁾ sacro
quod qui invenit abscondit et
pro gaudereio ³⁾ ejus vadit et vendit
omnia quae habet. emit agrum
illum.
v. 45. Iterum simile est regnum caelo
rum homini negotianti quae
rentis ⁴⁾ bonas margaritas ubi au

* * *

- v. 42. quitatem: Et mittent eos in caminum ignis; ibi erit fletus
v. 43. et stridor dentium. Tunc justi fulgebunt sicut sol in regno
v. 44. Patris eorum. Qui habet aures audiendi, audiat. Simile est
regnum caelorum thesauro abscondito in agro: quem qui invenit
homo, abscondit, et prae gaudio illius vadit, et vendit universa
quae habet, et emit agrum illum.
v. 45. Iterum simile est regnum coelorum homini negotiatori,
v. 46. quaerenti bonas margaritas. Inventa au

Fol. XCII. recto

- tem invenit praetiosam marga
ritam abiit et vendidit omnia
v. 47. quae habuit et emit illam. ite
rum simile est regnum caeloru
retiaculum missui ⁵⁾ in mare quod
v. 48. ex omni genere colligat eum
inpletum est autem inposuerunt
illud ad litus et sedentes. colle
gerunt quae optuma sunt in va
sa quae autem mala rejecerunt
v. 49. ita erit et in consummatione sae
culi exient angeli et segre
gabunt malis medise bustorum ⁶⁾
v. 50. et mittent eos in fornacem ignis. ⁷⁾

* * *

¹⁾ So; H l e d setzt et.

²⁾ Hier steht von ** ha., aber die dazu gehörige Note fehlt. Für sacro hat H l in agro.

³⁾ Durch die drei Punkte ist gaudio hergestellt; doch ist das nachgetragene pro vorn an der Zeile nicht von 1. Hand.

⁴⁾ quaerentis hat das Ms.; H l e d corrigirt quaerenti.

⁵⁾ Dafür seltsam H l e d: »reti acui tum missu.« Das folgende in schrieb ** über m. In der folgenden Zeile blieb eum (für cum) ohne Correctur).

⁶⁾ *** corrigirt malos medio bustorum (b für i blieb unverbeßert).

⁷⁾ ignis ist von ** rescribirt.

- tem una pretiosa margarita, ablit, et vendidit omnia quae habuit,
 v. 47. et emit eam. Iterum simile est regnum coelorum sagenae missae
 v. 48. in mare, et ex omni genere piscium congreganti. Quam, cum
 impleta esset, educentes, et secus littus sedentes, elegerunt bonos
 v. 49. in vasa, malos autem foras miserunt. Sic erit in consumma-
 tione saeculi: exibunt angeli, et separabunt malos de
 v. 50. medio iustorum, et mittent eos in caminum ignis;

Fol. XCII. verso

- illic erit ploratio et stridor denti
 v. 51. um- intellexistis haec dicunt
 v. 52. ita dicit illis propterea omnis
 scriba eruditus regno caelorum-
 similis est homini patrifamili-
 as qui proferet de thesauros
 suos novae ¹⁾,
 v. 53. Et factum est cum locutus esset. ^{hs}
 similitudines transtulit ²⁾ inde-
 v. 54. et cum venisset in patria sua do-
 cuit illos in synagoga illorum-
 ita ut stuperem et dicerent un-
 de huic sapientiam istam et virtu-
 v. 55. tes non hic ³⁾ fabri filius. no

* * *

- v. 51. ibi erit fletus et stridor dentium. Intellexistis haec omnia?
 v. 52. Dicunt ei: Etiam Ait illis: Ideo omnis scriba doctus in regno
 coelorum, similis est homini patrifamilias, qui profert de
 v. 53. thesauro suo nova et vetera. Et factum est, cum consummas-
 v. 54. set Jesus parabolas istas, transiit inde. Et veniens in patriam
 suam, docebat eos in synagogis eorum, ita ut mirarentur
 v. 55. et dicerent: Unde huic sapientia haec, et virtutes? Nonne hic
 est fabri filius? Nonne

Fol. XCIII. recto

- mater ejus dicitur maria. fratres
 ejus jacobus. et joses. ⁴⁾ simon. et ju-
 v. 56. das. et sorores. ⁵⁾ nonne omnes
 sunt apud nos unde ergo huic o-
 v. 57. nia ista et scandalizabantur.
 in eo. ^{hs} autem dixit illi ⁶⁾ no-
 est profeta. ignobilis nisi in pa-
 v. 58. tria et domo sua et non fecit illic-

¹⁾ *** fügt hier noch bei: et vetera. Vorher 3 l. willkürlich: thesauro suo.

²⁾ Ueber tulit schreibt die 3 Hand est (?).

³⁾ Ueber das zweite n in non setzt *** n, wohl um nonne zu corrigiren.
 (Vergl. oben Fol. LXXXIX. rect. die vierte Note.) Dieselbe Hand setzt zu
 hic noch est hinzu.

⁴⁾ *** fügt noch ein et.

⁵⁾ Hier setzt *** hinzu ejus.

⁶⁾ ** corrigirt illis.

virtutes multas. propter incredulitates ¹⁾ eorum.

XIV, 1. In illo tempore audivit herodis. ²⁾

v. 2. tetrarchis opinionem. h̄s et dixit pueris suis. hic est johannes baptizator. ³⁾ surrexit a mortuis.

* * *

mater ejus dicitur Maria, et fratres ejus Jacobus et Joseph et

v. 56. Simon et Judas? Et sorores ejus, nonne omnes apud nos sunt? Unde

v. 57. ergo huic omnia ista? Et scandalizabantur in eo. Jesus autem dixit eis: Non est propheta sine honore, nisi in patria sua, et in

v. 58. domo sua. Et non fecit ibi virtutes multas propter incredulitatem illorum. In illo tempore audivit Herodes tetrarcha

v. 2. famam Jesu. Et ait pueris suis: Hic est Joannes Baptista: ipse surrexit a mortuis,

Fol. XCIII. verso

et propterea virtutes operantur

v. 3. in eo. herodes enim cum detinisset johannem vinxit illum in carcere. propter hereditatem ⁴⁾

v. 4. uxorem fratris sui dicebat enim illi johannens ⁵⁾ non liquet tibi ha

v. 5. bere eam uxorem et eum vellet eum interficere timuit turbas. quoniam quasi profetam. eum

v. 6. habebam. ⁶⁾ cum esset autem natalis herodis. saltavit filia herodiadis in medio et placuit hero

v. 7. di unde eum jurejurandi spocondit ei dare quodcumque petisset.

* * *

v. 3. et ideo virtutes operantur in eo. Herodes enim tenuit Joannem, et alligavit eum: et posuit in carcerem propter Herodiadem

v. 4. uxorem fratris sui. Dicebat enim illi Joannes: Non licet tibi

v. 5. habere eam. Et volens illum occidere, timuit populum: quia sicut prophetam eum habebant. Die autem natalis Herodis saltavit filia Herodiadis in medio, et placuit Herodi.

v. 7. Unde eum juramento pollicitus est ei dare quodcumque postulasset ab eo.

¹⁾ So hat das Mf., nicht (wie FL) incredulitates.

²⁾ ** corrigirt herodes.

³⁾ Hier fügt die 2. Hand noch ein ipse.

⁴⁾ Das erste t ist ausradirt.

⁵⁾ n vor s hat einen Punkt über sich.

⁶⁾ Die 3. Hand corrigirt habebant.

Fol. XCIV. recto.

- v. 8. Illa autem sub: : : : : a ¹⁾ a matre sua
dixit da mihi hoc in catino caput
v. 9. johannis baptizatoris. et con-
tristatus est rex set propter jus-
jurandum et propter correcu- ²⁾
v. 10. bentes jussit dari et misit et de
collavit johannen in carcere.
v. 11. et adlatu est caput ejus. in cati-
no et datu est puelle et dedit ³⁾
v. 12. matri suae. et acceperunt discipu-
li ejus. et abstulerunt cataver-
et sepellierunt illut et venerunt
v. 13. et ⁴⁾ renuntiaverunt hs cum
audisset autem discessit ⁵⁾ inde.
* * *
- v. 8. At illa praemonita a matre sua: Da mihi, inquit, hic in disco
v. 9 caput Joannis Baptistae: Et contristatus est rex: propter jura-
mentum autem, et eos qui pariter recumbebant, jussit dari.
v. 10. 11. Misitque et decollavit Joannem in carcere. Et allatum est
caput ejus in disco, et datum est puellae, et attulit matri suae.
v. 12. Et accedentes discipuli ejus, tulerunt corpus ejus, et sepe-
v. 13. lierunt illud: et venientes nuntiaverunt Jesu. Quod cum audis-
set Jesus, secessit inde

Fol. XCIV. verso

- in navi in locum destatum ⁶⁾ si-
gularis cum audissent turbae
secutae sunt eum pedestres e
v. 14. quitatibus ⁷⁾ et exivit et vidit mul-
tam turbam et commotus est. su-
per eos et curavit infirmos eoru-
v. 15. cum serum autem factum est. et
accesserunt ad eum. discipuli
dicentes. desertus est hic locus.
et hora jam praeterivit et demit ⁸⁾
te turbas. ut euntes in castella.
v. 16. emant sibi escas. ille autem.
dixit non habent causas. ire da
v. 17. te illis vos manducare ajunt
* * *

¹⁾ Diese Stelle hat eine Rasur und Correctur erfahren. Wahrscheinlich heißt es submonita, doch sind die einzelnen Buchstaben nicht sicher zu erkennen.

²⁾ Dafür referirt *He d* concumbentes.

³⁾ Die ursprüngliche Lesart ist nicht erkennbar; *** corrigirt dedit.

⁴⁾ et ist ausradirt.

⁵⁾ Ueber di stand ursprünglich noch ein Strich (als wär's die Abführung für dei). Der Strich ist ausradirt; doch ist weder discessit noch secessit vom Corrector dargeboten.

⁶⁾ ** corrigirt desertum.

⁷⁾ *** corrigirt de civitatibus, obñon das vorhergehende e ungetilgt geblieben.

⁸⁾ ** setzt r für d, also remitto für demitto.

- in navicula in locum desertum seorsum: et cum audissent turbae,
 v. 14. secutae sunt eum pedestres de civitatibus. Et exiens vidit
 turbam multam, et misertus est eis, et curavit languidos eorum.
 v. 15. Vespere autem facto, accesserunt ad eum discipuli ejus, di-
 centes: Desertus est locus, et hora jam praeteriit: dimitte
 v. 16. turbas, ut euntes in castella, emant sibi escas. Jesus autem
 dixit eis: Non habent necesse ire: date illis vos manducare.
 v. 17. Responderunt

Fol. XCV. recto

- XV, 20. municant ¹⁾ hominem inlutis
 autem manib. edere non co-
 v. 21. municant hominem cum au-
 tem exisset inde ²⁾ h³⁾ secessit.
 v. 22. in partes styri et fidenis. ⁴⁾ et ec-
 ce mulier. canana. ea a finib. il-
 lis. exiens exclamabat ad illum
 miserere mei dom⁵⁾ fili david fi-
 v. 23. lia mea male daemonizatur. il-
 le autem verbum illi non res-
 pondit et cum accessissent
 discipuli. obseraverunt ⁶⁾ eum
 dicentes. dimitte illam quo
 v. 24. niam clamat pos nos ille aute-

* * *

- XV, 20. (Haec sunt quae co) inquinant hominem. Non lotis autem manibus
 v. 21. manducare. non coinquinat hominem. Et egressus inde Jesus,
 v. 22. secessit in partes Tyri et Sidonis. Et ecce mulier Chananaea a
 finibus illis egressa clamavit, dicens ei: Miserere mei, Domine fili
 David: filia mea male a daemonio vexatur.
 v. 23. Qui non respondit ei verbum. Et accedentes discipuli ejus
 rogabant eum, dicentes: Dimitte eam: quia clamat post nos
 v. 24. Ipse autem

Fol. XCV. verso

- respondit. et dixit non sum
 missus nisi ad oves quae pe-
 v. 25. rierunt. domus israel. illa
 autem veniens adorabat eu-¹⁾
 dicens dom²⁾ auxiliare mihi.
 v. 26. ille autem respondit et dixit.
 non est bonum accipere pa-
 nem. filiorum et mittere cani-
 v. 27. bus. illa autem dixit. ita dom³⁾

¹⁾ Hier fehlen mehrere Blätter im Mf

²⁾ i in inde schrieb ** über u, wie es scheint.

³⁾ styri ist nicht berichtet und in fidenis ist nur n für d von *** gesetzt.
 f i e d: Tyri et fidenis.

⁴⁾ *** verbessert rogaverunt.

⁵⁾ Für eum gibt f i e d illum an.

⁶⁾ Für ita dom. (d. i. domine) liest f i e d ad dominum.

et canes enim edunt de buccel-
lis quae cadent de mensa domi-
norum suorum.

v. 28. Tunc respondit. hs et dixit illi. o mu-
lier. magna est fides tua fiat tibi

* * *

- respondens ait: Non sum missus nisi ad oves, quae perierunt domus
v. 25. Israel. At illa venit et adoravit eum, dicens: Domine, adjuva me.
v. 26. Qui respondens ait: Non est bonum sumere panem filiorum, et
v. 27. mittere canibus. At illa dixit: Etiam Domine: nam et catelli
edunt de micis, quae cadunt de mensa dominorum suorum.
v. 28. Tunc respondens Jesus ait illi: O mulier, magna est fides tua;
fiat tibi

Fol. XCVI. recto

- Sicut vis et curata est filia ejus ex
v. 29. illa hora. et cum transisset inde hs
venit ad mare galilaeae. et asce-
v. 30. dit in montem et sedit et acces-
serunt ad eum turbae multae
habentes saecum surdos cae-
cos clodos. et alios multos. ¹⁾ et pro-
cerunt eos pedibus ejus. et cura-
v. 31. vit illos. ita ut turbae admirare-
tur. cum viderent surdos loque-
tes. ²⁾ et clodos ambulantes. et cae-
cos videntes. et clarificant ³⁾ dom-
v. 32. israhel. hs autem convocatis
discipulis suis dixit. contristatus.

* * *

- v. 29. sicut vis. Et sanata est filia ejus ex illa hora. Et cum transisset
inde Jesus, venit secus mare Galilaeae: et ascendens in montem,
v. 30. sedebat ibi. Et accesserunt ad eum turbae multae, habentes
secum mutos, caecos, claudos, debiles, et alios multos: et proje-
cerunt eos
v. 31. ad pedes ejus, et curavit eos: Ita ut turbae mirarentur, viden-
tes mutos loquentes, claudos ambulantes, caecos videntes:
v. 32. et magnificabant Deum Israel. Jesus autem, convocatis discipu-
lis suis, dixit: Misereor

Fol. XCVI. verso

sum super turbas. quoniam tres
jam dies sunt ut ⁴⁾ mecum mane-
te et non habent quod edant.

¹⁾ Für multos steht bei Hl. mutos. Das folgende pro ist von **. Vielleicht stand vorher ie dafür, was nun gänglich fehlt.

²⁾ Für loquentes hat Hl. audientes.

³⁾ Die 2 Hand corrigirt clarificabant.

⁴⁾ ut ist austrahirt. Nach mecum fährt Hl. fort: et quod edant, so daß meh-
rere Worte fehlen.

- et non remittam eos jejunos
ne forte resolvantur in via.
v. 33. et dicunt illi discipuli unde er-
go in deserto nobis panes satu
v. 34. rare turbam tantam et dicit
illi hs quod panes habetis illi
autem dixerunt septem et pau-
v. 35. cos pisciculos et praecepit tur-
v. 36. bis recumbere super terram et
accepit panes et pisces et bene
dixit et fregit et dedit discentib-

* * *

- turbae, quia triduo jam perseverant mecum, et non habent quod
manducant: et dimittere eos jejunos nolo, ne deficiant
v. 33. in via. Et dicunt ei discipuli: Unde ergo nobis in deserto
v. 34. panes tantos, ut saturemus turbam tantam? Et ait illis Jesus:
Quot habetis panes? At illi dixerunt: Septem, et paucos pis-
v. 35. ciculos. Et praecepit turbae, ut discumberent super terram.
v. 36. Et accipiens septem panes, et pisces, et gratias agens, fregit,
et dedit discipulis

Fol. I. recto.

- XV, 37. Satiati sunt et abstulerunt ea
quae superfuerunt septem spor-
v. 38. tas fuerunt autem qui mandu-
v. 39. caverunt quattuor millia et di-
misit illos et ipse ascendit in na-
vem ¹⁾ et venit ad finem mageda-
XVI. 1. et coeperunt ²⁾ fari — — —

Fol. I. verso

- v. 5. et obliti sunt inponere panes
v. 6. cumque unum solummodo-
panem haberent in navi fre-
gerit illis dicens cavete a fer-
mento farisaeorum et a ferme-
v. 7. to herodianorum et reputabant

* * *

- XV, 37. — — saturati sunt. Et quod superfuit de fragmentis, tulerunt
septem sportas
v. 38. plenas. Erant autem qui manducaverunt, quattuor millia ho-
minum, extra
v. 39. parvulos et mulieres. Et, dimissa turba, ascendit in navicu-
lam: et venit in
XVI, 1. fines Magedan. Et accesserunt ad eum Pharisei etc.
v. 5, 6. — — obliti sunt panes accipere. Qui dixit illis: Intuemini
et cavete
v. 7. a fermento Phariseorum et Sadducaeorum. At illi cogitabant etc.

¹⁾ Ueber m in navem steht ein Punkt; der Corrector las demnach nave. Für das folgende sinem gibt H. l. sinem.

²⁾ Für coeperunt steht bei H. l. accesserunt.

III. Das Evangelium Palatinum.

Unter diesem Titel ¹⁾ gab ich vor Kurzem den lateinischen Evangelienentwurf heraus, wie er sich in einer uralten Handschrift in Silber und Gold auf Purpurpergament in der kaiserlichen Bibliothek zu Wien vorgefunden hat. Auch dieser Text geht auf diejenige Textesform zurück, die vor Hieronymus entstanden und üblich gewesen. Zum Behufe einiger Nachrichten über die Handschrift selbst so wie einiger Bemerkungen zur Charakterisirung ihres Textes leg' ich die Vorworte zu meiner Ausgabe des Codex zu Grunde.

§. 1 spricht davon, daß es mir in Verfolgung meiner Studien, die auf die Herstellung des ursprünglichen oder wenigstens des nach den ältesten Zeugnissen wahrscheinlichsten Aposteltextes abzielen, eine nicht unwichtige Aufgabe gewesen sei, die ältesten Handschriften sowohl für den Text des Hieronymus, als auch für den sogenannten italischen allwärts aufzusuchen und zu bearbeiten. Von denen der ersten Art wird vor anderen des Codex Amiatinus zu Florenz gedacht, welcher, da er nur durch eine Vergleichung der mangelhaftesten Art bis jetzt bekannt geworden, einer neuen vollständigen Bearbeitung vortrefflich gelohnt hat. Von denen der zweiten Art schätze ich mich glücklich, durch das Evangelium Palatinum ein so umfängliches, so altes und so merkwürdiges Dokument der gelehrten Welt vorzulegen.

In §. 2 wird bemerkt, daß es unbekannt sei, woher, durch wen und zu welcher Zeit diese Handschrift in die kaiserliche Bibliothek gekommen; doch könne sie sich daselbst nicht eher vorgefunden haben, als nach dem Tode des berühmten ehemaligen Custos Denis, der bekanntlich die Codices manuscriptorum theologiae bibliothecae palatinae vindobonensis latini in einem eigenen großen Werke, Wien 1712, beschrieben hat. Der seinen gelehrten Forschungen leider so früh entriszene Kopitar war der Erste, der vom Vorhandenseyn dieser Handschrift eine öffentliche Nachricht gab in seinem Hesychii glossographi discipulus etc. 1839. Diese Nachricht enthielt zugleich den Text einiger Verse, nämlich Matth. 13, 33—38 und Matth. 20, 22—28, und wurde zunächst an Lachmann gesendet, der daraus in den Prolegg. seines Novum Testamentum 1842. pag. XVII seq. den Schluß zog, dieser Codex sei dem Brirenser und dem Bobbienser nahe verwandt; er enthalte demnach einen lateinischen, vielfach aus den griechischen Zeugen so wie aus eigener Leichtfertigkeit interpolirten Text. Somit unterließ Lachmann jede weitere Benutzung desselben ²⁾. Kopitar hingegen, wie mir in Wien mitgetheilt wurde, behielt die Absicht einer ausführlichen Veröffentlichung der Handschrift. Was demselben nicht vergönnt gewesen, das war mir vergönnt. Denn noch im Jahre seines Todes, 1844, gestatteten mir die gelehrten und verdienten Bibliothekare v. Eichensfeld und Birk, das ganze Mi., das, da das Silber der Buchstaben längst geschwunden, nicht überall sehr leserlich ist, so abzu-

¹⁾ Vollständig heißt er: Evangelium Palatinum ineditum sive Reliquiae textus evangeliorum latini ante Hieronymum versi ex codice Palatino purpureo quarti vel quinti p. Chr. saeculi nunc primum eruit atque edidit C. T. Lipsiae, Brockhaus, 1847. 27 S. Prolegg. und 456 S. Text, mit einer Tafel Facsimile. Fol. (18 Thlr.)

²⁾ Ueber die Richtigkeit des Urtheils, das Lachmann über diesen Text abgegeben, siehe weiter unten. Es stellt sich nämlich ganz im Gegentheil heraus, daß das Evangelium Palatinum mit keinem Codex weniger zusammenhimmelt als mit dem Brirenser.

schreiben, daß mir eine diplomatisch genaue Herausgabe desselben, Seite für Seite. Zeile für Zeile, möglich war.

Der §. 3 gibt Nachricht über die äußere Erscheinung des Codex, die übrigens durch ein der Ausgabe beigegebenes Blatt Facsimile, in Silber und Gold auf chinesischem Purpurpapier, getreu veranschaulicht ist. Die Unzialschrift des Codex entspricht durchgängig den alterthümlichsten Formen, wie sie aus Pergamenthandschriften bekannt sind. Die Abkürzungen beschränken sich auf die einfachsten und vom höchsten christlichen Alterthum her gewöhnlichsten. Correcturen liegen nur in geringer Zahl vor, größtentheils möchten sie vom Librarius selber stammen.

In §. 4 wird der Umfang des Ms.'s angegeben. Es besteht jetzt noch aus 230 Blättern in Folio. Während von den Evangelien des Lukas und des Johannes nur wenige Verse verloren gegangen sind (38 von jenem, 13 von diesem), fehlen vom Evangelium Matthäi 15 Kapitel und vom Evang. Marci sind nur die Fragmente I. 20, IV. 8, IV. 19, VI. 9 nebst einigen Versen des 12. und 13. Kapitels vorhanden. In der Reihenfolge der vier Evangelien stimmt das Evangelium Palatinum mit dem Vercellenser so wie mit dem Cambridger und Brixienser überein, so daß auf das des Matthäus das Evangelium des Johannes, dann Lukas und zuletzt Markus folgen.

In §. 5 ist über das Verhältniß der Ausgabe zum Original berichtet, mit Beigabe eines Verzeichnisses der wenigen vorhandenen Correcturen, so weit sich dieselben nicht füglich im Abdruck des Textes selbst anbringen ließen.

Der §. 6 betrifft das Alter dieser Purpurhandschrift. Und dem Vercellenser Codex, der mit gutem Grunde der ersten Hälfte des vierten Jahrhunderts zugeschrieben wird, scheint in dieser Beziehung der Vorzug vor dem Evangelium Palatinum zu gebühren; obgleich ich die Darlegung meiner Ansicht damit schloß: Quae quum ita sint, hunc codicem Palatinum quarto vel quinto p. Chr. saeculo adscribendum puto, nisi quis argumentis idoneis aliud docuerit.

In §. 7 wird in der Kürze die Frage behandelt, was es für eine Bewandniß mit jener »itala« des Augustin habe, wovon bekanntlich die übliche Bezeichnung der altlateinischen Version hergenommen ist *). Hier wird zuerst die Ansicht gebilligt, die schon in Blanchini's Evangeliarium Quadruplex ausführlich vorgetragen worden ist, daß man nach den Aeusserungen Augustin's und des Hieronymus nicht annehmen müsse, es seien in den ersten Jahrhunderten mehrere selbstständige lateinische Uebersetzungen hervorgetreten, sondern vielmehr, es seien von der einmal gegebenen ersten Uebersetzung verschiedene Bearbeitungen mit mehr oder weniger Eigenthümlichkeit unternommen worden. Hierauf wird als früheste Heimat dieser Uebersetzung Afrika, d. h. die ehemalige römische Provinz Afrika angenommen. Indem Hug in seiner neutestamentlichen Einleitung eben diese letztere Ansicht darlegte, stellte er zugleich die Behauptung auf, daß diejenige Version, welcher Augustin vor den andern den Vorzug gab, deshalb itala heißen, weil sie italischen Ursprungs gewesen, so daß derselbe den italischen Charakter dem afrikanischen gegenüber gestellt habe. Hug hat hierbei freilich an verschiedene italische Uebersetzungen gedacht, unter denen die besondere des Augustin nicht mehr zu ermitteln sei. Da-

*) Daß bei der Kritik der Stelle Augustin's, de doctr. christ. II. 16, wo es heißt: In ipsa autem interpretationibus itala ceteris praefertur etc., von der Conjectur Rich. Bentley's, wornach illa für itala zu lesen wäre, gänzlich abzusehen ist, das steht wohl außer Zweifel.

gegen ist es weit angemessener, wie es Lachmann gethan, den italischen Typus aus der ursprünglichen afrikanischen Version dadurch hervorgehen zu lassen, daß die letztere nach den Forderungen des feineren römischen Ohrs so wie nach den in Rom oder Italien überhaupt üblichen griechischen Handschriften modificirt wurde. Dabei versteht sich's, daß dergleichen emendirte Codices auch wieder den Weg nach Afrika fanden, wo sie nun von kundigen Augen den reiner afrikanisch verbliebenen entgegengesetzt wurden. Und demnach haben wir bei der itala Augustin's nicht mit Fug an eine einzelne aus Italien gekommene Uebersetzung, sondern an die von dorthier stammende Färbung der lateinischen Uebersetzung überhaupt zu denken.

Wenden wir diese Unterscheidung auf die uns überlieferten einzelnen Documente der altlateinischen Version an, so stellt sich die Schwierigkeit heraus, daß die Färbung der einen Classe vielfältig in die der andern hinüberspielt; so daß man sagen möchte, es gebe italische Codices, welche afrikanisiren, und afrikanische, welche italisiren. Doch gilt hier einerseits der Grundsatz: *A potiori sit denominatio*, so wie andererseits eine strenge Scheidung der einzelnen Handschriften für den kritischen Gebrauch, wenn nicht als ganz unstatthaft, doch als höchst mißlich und willkürlich erscheint.

Nach diesen Vorlagen wird das Evangelium Palatinum als ein Bestandtheil der italischen Classe (*in horum documentorum numero nescio an primum locum codex noster Palatinus tenere censendus sit*) der lateinischen Version angesehen, was in §. 8 näher beleuchtet und gerechtfertigt wird. Darnach ist aber dreierlei im Eoder zu unterscheiden: 1) Die Fehlerhaftigkeit des Latein, die auf Rechnung des unwissenden Abschreibers zu setzen ist; 2) die Willkür der Uebersetzung, die dem lateinischen Ausdrucke ohne ängstliche Sorge um den griechischen Text gegolten; 3) der eigenthümliche Text der Handschrift, so weit er aus den wahren und besten Quellen geflossen ist. Dabei wird darauf hingewiesen, daß unser Eoder seine Heimat auf afrikanischem Boden haben möchte, wo ihn ein alexandrinischer des Lateinischen unkundiger Kalligraph *«pulchrius quam emendatius»* verfaßt habe.

§. 9 betrifft jene unter 1) angeführte Fehlerhaftigkeit, von der jedoch mit genauer Acht die orthographischen die grammatischen und lexicallischen Besonderheiten zu trennen seien. Jedes einzelne Stück wird durch Beispiele erläutert.

§. 10 enthält Beispiele von den Lizenzen der Uebersetzung. Zu diesem Behufe wird das zweite Capitel des Evang. Marci durchgegangen und mit andern Codices, namentlich mit dem Bercellenser, dem Veroneser, dem Eobertinischen (alle diese drei scheinen der reinen afrikanischen Classe anzugehören, wie sie auch Lachmann als solche in seiner Ausgabe des N. T. von 1842 benutzt hat); ferner mit den Brixienfer und mit der Vulgata verglichen. Das Resultat ist folgendes: An zwei Stellen steht das Evangelium Palatinum allein; an drei andern scheint mehr ein Versehen als eine Willkür obgewaltet zu haben. An den dreizehn übrigen Stellen stimmt mit demselben in der Lizenz oder freien Uebertragung überein: dreimal der Bercellenser Eoder, siebenmal der Veroneser, zwölfmal der Eobertinische, hingegen nur zweimal der Brixienfer (den Lachmann für den nächsten Verwandten vom Wiener Eoder hielt), und gleichfalls zweimal die Vulgata.

In §. 11 wird die große Vortrefflichkeit der eigenthümlichen Lesarten des Eoder an Beispielen dargethan. Diese Beispiele sind meistens dem 24. Capitel des Evangelium Lucä entnommen, worin 29 Stellen vor-

zugeweihe eine kritische Rücksicht beanspruchen. An diesen 29 Stellen stimmen mit dem Evangelium Palatinum überein: zwei und zwanzigmal der Cambridger Eoder, siebenmal der Vercellenser, siebenmal der Veroneser, dreizehnmal der Colbertinische (das Verhältniß des Veroneser und des Colbertinus ist bei der Zusammenrechnung pag. XXV nach dieser Mittheilung zu berichtigen), gleichfalls dreizehnmal der Rhetigeranus und fünfzehnmal der Corbejenser Eoder. Was dagegen den Codex Brixianus betrifft, so heißt es dort pag. XXV fg so: »A quo vero omnium maxime dissentit, ipse ille est quocum Lachmannus codicem Palatinum eximiae cognationis caussa inprimis componendum duxit, codex Brixianus. Is non modo omnibus illis locis XXIX aliter legit, sed etiam in textu capituli XXIV reliquo a Palatino plurimisque Italiae codicibus discedit decies.« Zum Schlusse werden noch »insigniores aliquot lectiones codicis Palatini undique de prompta« gegeben, so wie hervorgehoben wird, daß sich im Allgemeinen die größte Verwandtschaft des Wiener Eoder mit dem Cambridger herausstelle, daß aber auch nicht selten der erstere allein oder fast allein unter allen lateinischen Zeugen solche Lesarten bestätige, die uns nur im vaticanischen Eoder und wenigen anderen ähnlichen griechischen Documenten und orientalischen Versionen aufbewahrt worden sind. Belege für diese Behauptung sind:

Marc. V 36, wo allein das Evang. Palat. die Lesart der Eodd. B L Δ παρακούσας τον λογον für ακούσας τ λ ausdrückt. Es hat nämlich: neglexit sermonem; die andern lateinischen Zeugen hingegen: audito verbo (Vulg. Colb. etc.), audito (Veron.), ut audiit verbum (Vercell.), audito hoc verbo (Cantabrigg.), audiens hoc verbum Corbej.).

Luc. 24, 17, wo es mit den Eodd. B L und der syrischen, koptischen, äthiopischen Version: και ισταθησαν (ιστησαν) σκυθρωποι für και ιστε σκυθρωποι; lieft. Es hat nämlich: et steterunt tristes; dagegen die andern lateinischen Zeugen: et estis tristes (Vulg. Vercell. Veron. Colb. Corbej. etc.); nur der Cambridger Eoder hat, wie auch die syrische und arabische Version, bloß tristes.

Matth. XVI. 5, wo es λαβειν αρτους für αρτους λαβειν nur mit den Eodd. B K lieft.

Matth. XVI. 20, wo es επιτιμωσεν, nicht διατειλατο, mit den Eodd. B von erster Hand, D (griechisch und lateinisch), so wie mit Eodd. die Origenes anführt, mit der armenischen und der slavischen Version lieft. Es hat increpavit (der Cambridger Eoder: comminatus est, nicht praecepit oder imperavit.

Matth. XVII. 4 hat es die Stellung σκηνας τρις nur, wie es scheint, mit Eoder B.

Matth. XVIII. 31 lieft es ιδοντας ουν für ιδοντας δε nur mit BD (griechisch und lateinisch).

Matth. XIII. 9 läßt es ακουειν weg, so wie außer ihm nur die Eodd. B L nebst dem Bobbiienser und Corbejenser Eoder.

Matth. XIII. 35 hat es απο καταβολης ohne den Zusatz κοσμου. Eben so lesen nur B I. 22, Origenes und der Bobbiienser Eoder.

Matth. XIV. 3 lieft es εδωκεν αυτον εν τη φυλακη für εδωκεν αυτον και εωτο εν φυλακη mit D Z 61, mit Origenes (semel), mit der äthiopischen Version und dem Bobbiienser Eoder.

Matth. XVI. 21 setzt es εις ιεροσολυμα απελθειν, womit BD (bloß im Griechischen) einige Minuskeln, Origenes (quater), Irenaeus und Hilarius übereinstimmen.

Matth. XVII. 21 fehlt bei ihm der ganze Vers: *τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἔκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ*. Dasselbe geschieht in zwei griechischen Codices: B. 33, bei Eusebius, in der äthiopischen Version, in der Syra hierosolymitana, in der Sahidica bei Boide, und im Corbejenser Coder.

Matth. XVIII. 10 liest es *εἰ ἀγγέλαι αὐτῶν* ohne den Zusatz *ἐν οὐρανοῖς*. Dieser Zusatz varirt vielfältig; dagegen haben ihn gar nicht, außer einigen griechischen Zeugen und einigen Versionen (darunter der Corbej. Coder): Clemens von Alexandrien, Origenes, Basilus, Chrysostomus, Theodoret, Hilarius.

Zum Schlusse theile ich noch den Text einer Seite im Coder mit, Joh. VIII. 21 — 26, mit nachgesetztem Texte der Vulgata.

Dixit illis ite		Estis ego
rum ego vado		non sum de is
et quaerites me		to saeculo di
et in peccatis me		xi vobis quia
vestris morie	5	moriemini in
mini. quo ego		peccatis vestris
vado vos non		si enim non cre
potestis veni		dideritis mihi
re dicebant		quia ego sum
ergo judaei nu	10	moriemini in
quid occisurus		peccatis vestris.
est se quoniam		Dicebant ergo
dixit quo ego		illi tu qui es.
eo vos non po		Ait illis ihs prin
testis venire.	15	cipium qui et lo
Et dicebat illis		quor vobis mul
vos de deorsu		ta habens de
estis ego de su		vobis loqui et
sum sum. vos		judicare sed
de isto saeculo	20	qui me misit ve [rax est.]
	*	*
	*	*

21. Dixit ergo iterum eis Jesus: Ego vado, et quaeritis me, et in peccato vestro moriemini. Quo ego vado, vos non potestis venire.
22. Dicebant ergo Judaei: Numquid interficiet semet ipsum, quia dixit: Quo ego vado, vos non potestis venire?
23. Et dicebat eis: Vos de deorsum estis, ego de supernis sum. Vos de mundo hoc estis, ego non sum de hoc mundo.
24. Dixi ergo vobis, quia moriemini in peccatis vestris: si enim non credideritis quia ego sum, moriemini in peccato vestro.
25. Dicebant ergo ei: Tu quis es? Dixit eis Jesus: Principium, qui et loquor vobis.
26. Multa habeo de vobis loqui et judicare, sed qui me misit ve [rax est:]

R e g i s t e r

des

hundert fünf und zwanzigsten und hundert sechs und
zwanzigsten Bandes.

A.

Abanay, die Schlacht bei, CXXV. 203.
Abbt, der Schriftsteller, CXXV. 282.
Abderahim Ben Ahmed Sur, dessen Wörterbuch, CXXV. 146.
Abgun, der Fluß, CXXV. 161.
Adernann's Theater-Principalschaft, CXXV. 282.
Adram von Bremen, CXXV. 280.
Aeschylus, der Dichter, CXXVI. 13 ff.
Afra, die Geliebte Irme's, CXXV. 151.
Affene bei Buchara, CXXV. 161.
Agaffi, der Naturforscher, CXXVI. 61.
Ahur, die Stadt, CXXV. 164.
Alici, über den Namen, CXXV. 34.
Alsemert, der Schriftsteller, CXXV. 296, 297, 300.
Alexander der Große, CXXVI. 1, 2, 22.
Alexanders Spiegel, CXXV. 155.
Aleris, Willibald, dessen falscher Wolfenheimer, CXXV. 230. — CXXVI. 73.
Alfred, König von England, CXXV. 277.
Almagro, der spanische Krieger, CXXV. 200. — Dessen Marsch nach Chili, CXXV. 203.
Aloe, die, von Ascham, CXXV. 160.
Aloe, über die CXXVI. 68.
Alp, persische Synonyme für, CXXV. 168.
Alsen, die, CXXV. 5.
Amagonen-Strom, der, CXXV. 209, 212.
Amu, der Name des Orus, CXXV. 161.
Andschüdan, ein Waldteufel, CXXV. 152.
Ansegi, Erzbischof von Sens, CXXV. 270.
Antalcidas, der Friede des, CXXVI. 1.
Anton von Worms, der Maler, CXXV. 184.
Arbeta, die Schlacht bei, CXXVI. 1.
Aristophanes, der Dichter, CXXV. 232. — CXXVI. 19.
Aristoteles Poetik, CXXV. 133. — CXXVI. 1, 31.
Arneth, Director, CXXVI. 73, 74.
Arnulf, R., CXXV. 275, 276, 277, 278.
Asermidoch, die Tochter von Eoborew Perwis, CXXV. 152.
Asia, die Schwester des Moses, CXXV. 151.
Asmogh, der böse Genius, CXXV. 153.

Afra und Wamif, das Liebespaar, CXXV. 151.
Affer, Bischof von Shireburn, CXXV. 277.
Afkarte, der phönizische Dienst der, CXXV. 29, 31.
Atahualpa, der Inka, CXXV. 200.
Auge, das böse, CXXV. 154.
Augustin, der heil., CXXVI. A. B. 73.
Avicenna's Geburtsort, CXXV. 161.
Astefenburg, die, CXXVI. 52.

B.

Baals Dienst, der, CXXV. 29.
Bahisaghan, der Name eines Gartens bei Herat, CXXV. 163.
Bahrol Dschewahir, das Werk, CXXV. 145.
Bahrol Garais, das Werk, CXXV. 144.
Balbus, der alte Name von Kandahar, CXXV. 161.
Balder's Tod, CXXV. 2, 3, 10, 11, 13, 35.
Baldung, Hans, der Künstler, CXXV. 184.
Ballis und Salomon, das Liebespaar, CXXV. 151.
Bami, der alte Name von Balch, CXXV. 161.
Barab, die Stadt, CXXV. 161.
Bar-Amitha's dogmatische Untersuchungen, CXXV. 72.
Basilikon, die Pflanze, pers. Name derselben, CXXV. 170.
Basilius, CXXVI. A. B. 75, 76.
Bassano, Jacopo, der Maler, CXXV. 175.
Basur, eine Hauberin von Turfikan, CXXV. 152.
Beaumarchais, Eugenia, CXXV. 282.
Bed, der Schauspieler, CXXV. 294. — Dessen Schauspiele, CXXV. 283.
Bedachschan, berühmt durch seine Rubinen, CXXV. 161.
Beethoven, der Tonkünstler, CXXV. 85.
Behar, ein Feuertempel in Turfikan, CXXV. 165.
Behari Abdschem, das Werk, CXXV. 145.
Behramgur, CXXV. 152.
Beifend, Residenz Ghasiab's, CXXV. 162.

Estair, der Schauspieler, CXXV. 309.
 Euripides, der Dichter, CXXVI. 16,
 23, 24, 33, 34, 39.
 Eusebius, CXXVI. A. B. 76.
 Evangelium Palatinum, CXXVI.
 A. B. 72.
 Erner, der Schriftsteller, CXXVI. 73.
 Eyda, van, der Maler, CXXV. 178, 180,
 183.

F.

Famir, die Stadt in Persien, CXXV. 162.
 Faras, die Stadt, berühmt durch die
 Schönheit ihrer Knaben, CXXV. 161.
 Farschar, die Stadt, CXXV. 162.
 Fathima, die Tochter Mohammeds,
 CXXV. 150.
 Feen und Fegen, von Dr. Heinrich
 Schreiber, CXXV. 28.
 Fenrir, der Wolf, CXXV. 9.
 Feradul Musferriat, das Werk,
 CXXV. 143.
 Ferheng, die Mutter des Reikawus,
 CXXV. 151.
 Ferhengi Mahmudi, das, CXXV.
 143.
 Ferhengi Reschidi, CXXV. 146.
 Ferhengi Schuuri, CXXV. A. B.
 1, 2, 3.
 Ferhengi Schuuri und Dschih-
 hanqiri, das, CXXV. 142, 143, 153,
 156, 157, 162, 163, 165, 167, 169, 171,
 173, 174.
 Ferrus, der Arzt, CXXV. 94.
 Feuchtersleben, CXXVI. 73, 74.
 Fiesole, der Maler, CXXV. 191.
 Finkelhäuser, die, in Paris, CXXV.
 103.
 Firische Dghli's Stoffen, CXXV.
 146.
 Fisch, der Gelehrte, CXXVI. A. B.
 1 ff.
 Fisch, der Schauspieler, CXXV. 302.
 Floris, Franz, der Maler, CXXV. 186.
 Flügel, der Gelehrte, CXXV. 143, 144
 — CXXVI. 73, 75.
 Fohr, C., der Maler, CXXV. 196.
 Folsvangr, der Saal der Frenja,
 CXXV. 2.
 Fornaretto, il, Drama storico, di
 Franco, Dall'Ongaro, CXXV. 39.
 Fouqué, de la Motte, CXXVI. 73.
 Franck, die Mutter Feridun's, CXXV.
 151.
 Frangis, die Tochter Ffrasiab's,
 Herrscher von Turkestan, CXXV. 151.
 Franke, Dr., CXXV. 296.
 Frankel, der Dichter, CXXVI. 73.
 Frauer, Dr. Ludwig, die Wafforien
 der skandinavisch-germanischen Heiden-
 sagen, CXXV. 5.
 Frenja, die Göttin, CXXV. 2, 10, 13.
 Friedbrand, die Sage von, CXXV.
 27.
 Friedrich, J. B., zur Bibel, natur-
 historische, anthropologische, medicin-
 sche Fragmente, CXXV. 63.

Friedrich II., König von Preußen,
 CXXV. 296.
 Friedrich, Landschaftsmaler, CXXV.
 196.
 Führich, der Maler, CXXV. 196.
 Fundgruben, die, des Orients,
 CXXV. 166.
 Furef, die Tochter des Nadsha, Herr-
 schers von Schuarefm, CXXV. 152.
 Fürst in Kopenhagen, CXXVI. 73.
 Furudeß, d. i. Bengalen, CXXV. 164.

G.

Gaff, Dr., der Gelehrte, CXXV. 82,
 84, 85, 87.
 Garrif, der Schauspieler, CXXV. 293.
 Gasca, Pedro de la, CXXV. 212 ff.
 Gebr, die Stadt, CXXV. 164.
 Gedrosia der Griechen, der,
 CXXVI. 50.
 Geier in Halle, CXXVI. 78.
 Geng, CXXVI. 73.
 Geoffroy, Etienne, der Gelehrte,
 CXXV. 79.
 Gerard, der Maler, CXXV. 195.
 Gerstenberg's Ugolino, CXXV. 283.
 Gesner, der Dichter, CXXV. 283.
 Gfrörer, A. Dr., Geschichte der ost-
 und westfränkischen Carolinger, CXXV.
 243.
 Ghaidaf, bei Descht Kipdschaf. Hier
 liegt die besten Pfeile, CXXV. 161.
 Ghamban, der Passat zu Sanaa,
 CXXV. 164.
 Ghatfer, eine Stadt in Turkestan,
 CXXV. 161.
 Ghatfar, die Stadt Turkestan's,
 CXXV. 162.
 Ghulen, der Waldeuse, CXXV. 153.
 Giorgione, der Maler, CXXV. 175.
 Gleim, der Dichter, CXXV. 283.
 Goethe's Wilhelm Meister, CXXV. 127.
 — Ueber dessen Iphigenia, CXXV. 138.
 — Dessen Götter von Verdingen, CXXV.
 287. — Dessen Elavigo, CXXV. 288,
 309. — CXXVI. 73.
 Goldoni, der Lustspieldichter, CXXV.
 42, 284.
 Gothaer Hoftheater, das, CXXV.
 294.
 Gott, persische Synonymen dieses Wor-
 tes, CXXV. 167.
 Gotter, der Dichter, CXXV. 283.
 Graff, Anton, der Maler, CXXV. 194.
 Graffen in Hamburg, CXXVI. 73.
 Grimm, J., deutsche Mythologie,
 CXXV. 1, 7, 11, 12, 13, 14, 19, 22,
 24, 28, 33, 34, 36. — Dessen Geschichte
 der deutschen Sprache, CXXV. 20, 25,
 26, 35 — CXXVI. 73.
 Guaviare, der, CXXVI. 48.
 Gudrun, herausgegeben von A. J.
 Bollmer, CXXV. 17.
 Gudrun's Sage, die, CXXV. 27, 28.
 Guhrauer in Breslau, CXXVI. 73.
 Gütfach, die Geliebte Werata's,
 CXXV. 151.

Süßschere, die Geliebte Eweng's, CXXV. 151.
 Sünghbüsch, das Schloß zu Babylon, CXXV. 163.
 Sünther, Erzbischof von Eöln, CXXV. 254.
 Sugfow, der Dichter, CXXV. 309, 310.
 Symnoten, der Sang der, CXXVI. 57.

D.

Habail, der Weiberteufel, CXXV. 153.
 Habundia, die Göttin, CXXV. 31.
 Ha-Dermisch, eine Wüste in Turkistan, CXXV. 163.
 Hadshi Chalfa, CXXV. 147.
 Hagen, die Schauspielerin, CXXV. 309.
 Hallucination, über die, CXXV. 89.
 Halm, der Dichter, CXXV. 309.
 Hamaweran, der persische Name von Syrien, CXXV. 164.
 Hammer-Purgkaff, über persische Philologie, CXXV. 141. — Dessen Geschichte des osmanischen Reiches und der osmanischen Dichtkunst, CXXV. 142. — Dessen Verzeichniß persischer, mit germanischen verwandter Wörter, CXXV. H. B. 1. — CXXVI. 73.
 Harem, der, CXXV. 167.
 Hase in Dresden, CXXVI. 73.
 Hauch, J. C., nordische Mythensehre, CXXV. 1.
 Haupt: Zeitschrift für deutsches Alterthum, CXXV. 1, 5, 12, 15, 16, 18.
 Hebbel, der Dichter, CXXVI. 73.
 Hebbel, Mad., die Schauspielerin, CXXV. 309.
 Hebel's alemannische Gedichte, CXXVI. 230.
 Hedschawer, eine Stadt in China, CXXV. 161.
 Heere, Lucas de, der Maler, CXXV. 186.
 Heimbhallr, die Gottheit, CXXV. 5, 12, 13, 14, 23.
 Heinse's Ardinghello, CXXV. 129.
 Hel, die Unterweltsgöttin, CXXV. 9.
 Hemskerk, Martin, der Maler, CXXV. 184.
 Herder, über, CXXV. 132.
 Hermann, Gottfr., gottesdienliches Alterthum der Griechen, CXXV. 8. — CXXVI. 73.
 Hermin, der zweite Sohn des Manus, CXXV. 22.
 Herminonen, die, CXXV. 18.
 Herodias, CXXV. 31.
 Herodot, der Geschichtschreiber, CXXV. 176. — CXXVI. 21, 50.
 Herrä, ein Name der Stadt Herat, CXXV. 165.
 Herum, die Stadt der Amazonen, CXXV. 163.
 Hierodulen, die, CXXV. 162.
 Hilarius, CXXVI. H. B. 76.
 Hilde, Hagens Tochter, CXXV. 14.

Hildegard, Bischof von Meaux, CXXV. 151.
 Hilliard, Nicol., der Maler, CXXV. 186.
 Hinfmar, Erzbischof von Rheims, CXXV. 244, 245, 267, 268, 270.
 Hier, der Meeresriese, CXXV. 4.
 Hladana, das, CXXV. 38.
 Höbhr, der blinde, CXXV. 10, 11.
 Holbein, der Maler, CXXV. 178, 181, 184.
 Holberg, der Lustspieldichter, CXXV. 284.
 Holda, die Hexen-Herrin, CXXV. 21, 34.
 Homer's Ilias und Odyssee, CXXVI. 11.
 Horenhout, Gerh. Lucas, der Maler, CXXV. 186.
 Hormann, Baron, CXXVI. 73.
 Hraban, Erzbischof von Mainz, CXXV. 244.
 Hrungrit, der Riese, CXXV. 5.
 Hud, der Schauspieler, CXXV. 291.
 Hug, der Gelehrte, CXXVI. H. B. 73.
 Hugo, Victor, dessen Dramen, CXXV. 39.
 Humboldt, Alex. v., Ansichten der Natur, CXXVI. 43.
 Humboldt, Wilh. v., CXXV. 64. — CXXVI. 48, 73.
 Hymir, der Meeresriese, CXXV. 13.

J.

Jaghma, eine Stadt in Turkistan, CXXV. 161.
 Jaghmanas, die Tochter des Herrschers von Turkistan, CXXV. 162.
 Jaguar, der, CXXVI. 57.
 Jahn's Jahrb. für Philos. und Pädagogik, CXXV. 38.
 Jahrbücher des Vereins von Alterthumsfreunden im Rheinlande, CXXV. 38, 59.
 Jardin des plantes, CXXV. 79.
 Jchtiarati bedii, das Wert, CXXV. 145.
 Jdhunn, der Raub der, CXXV. 8.
 Jerian, der alte Name der Stadt Semerkand, CXXV. 165.
 Jerusalem, CXXV. 162.
 Jesub, CXXV. 149.
 Jffland, der Schauspieler und Schauspielbichter, CXXV. 284, 294, 302, 307, 308, 309.
 Jilf, eine Stadt in Turkistan, CXXV. 164.
 Jmmermann, CXXVI. 73.
 Jngä vonen, CXXV. 18.
 Innocenz VIII., Papst, dessen Hexenbulle, CXXV. 29.
 Johann VIII., Papst, CXXV. 274.
 Johannes, der Evangelist, CXXVI. H. B. 73, 76.
 Jomelli, Kapellmeister, CXXV. 299.
 Joseph II. Kaiser, CXXV. 290.
 Josua, CXXV. 68.

Irting, der Sohn des Ir, CXXV. 13.
 Irmenhäute, die, CXXV. 22, 23.
 Irmin, der zweite Sohn des Mannus, CXXV. 22, 23.
 Irminfrid, der, CXXV. 10.
 Irrenankalten in Paris, CXXV. 89, 92.
 Isfrenk, die Stadt, CXXV. 163.
 Isidor, der falsche, CXXV. 266.
 Isbitschab, die Stadt, CXXV. 161.
 Isackr, die Residenz des Darius, CXXV. 164.
 Irevonen, die, CXXV. 18.
 Jütland, CXXVI. 45.

R.

Raidasa, Herrscherin Berdaa's, CXXV. 152.
 Raiden, Theaterunternehmer, CXXV. 288.
 Rali, ein Dorf bei Rabut, CXXV. 164.
 Raltenbaef, der Gelehrte, CXXVI. 73.
 Randahar, CXXV. 162.
 Randschugha, über dieses Wort, CXXV. 160.
 Rant, der Philosoph, CXXV. 132.
 Rasan, ein Dorf zu Samarland gehörig, CXXV. 162.
 Raschmir, ein Dorf bei Terschif, CXXV. 290.
 Raffeler Theater, das, CXXV. 290.
 Rat, eine Stadt bei Chuarefm, CXXV. 164.
 Rathran, die Stadt, CXXV. 164.
 Rayser in Heidelberg, CXXVI. 73.
 Remalpaschafade, CXXV. 166.
 Renabed, das Schlachtfeld, CXXV. 163.
 Rend, ein transsaranisches Dorf, CXXV. 163.
 Resfol:lugat, von Mohammed Ben Abdol Chalit, CXXV. 145.
 Rern, der Schauspieler, CXXV. 295.
 Reschan am Hindutusch, CXXV. 163.
 Resfol:lugat, das Werk, CXXV. 146.
 Reschfrud, der Fluß, CXXV. 164.
 Retabun, die Gemahlin Ruschtasb's, CXXV. 151.
 Retel, Cornelius, der Maler, CXXV. 186.
 Reiff, Heinrich v., der Dichter, CXXV. 132, 283.
 Riden in Berlin, CXXVI. 73.
 Robertwein, Theaterunternehmer, CXXV. 288.
 Roch's Theater:Prinzipalschaft, CXXV. 282, 287, 288.
 Roch, Jos., der Maler, CXXV. 194.
 Röhendis, ein Schloß von Bedach:shan, CXXV. 163.
 Rolbe, der Maler, CXXV. 196.
 Romar, eine Stadt in Indien, CXXV. 161.
 Ropitar, der Gelehrte, CXXVI. 73.
 — CXXVI. A. B. 72.

Rörner, Schillers Briefwechsel mit ihm, CXXV. 117.
 Rogebue, Aug. v., der dramatische Dichter, CXXV. 135, 307.
 Rüger, der Dichter und Schauspieler, CXXV. 283.
 Rugler, Dr. Franz, Handbuch der Geschichte der Malerei, CXXV. 175.
 Rubin, Adalb., über Wodan, CXXV. 15.
 Rubab, die Landschaft, CXXV. 163.
 Ralkum (Regenbogen), persische Synonyme dieses Wortes, CXXV. 167.
 Ründüs, die Residenz von Heridun, CXXV. 163.
 Ruschiten, die, CXXV. 162.

S.

Sachmann, der Gelehrte, CXXVI. A. B. 72, 75.
 Sarsche, Carl, der Schauspieler, CXXV. 309.
 Sas:Gasas in Cumana, CXXV. 200.
 Sasso, Orlando, der Maler, CXXV. 185.
 Saffberg's Liederfaal, CXXV. 31.
 Saube, der Dichter, CXXV. 310.
 Seccain, der Schauspieler, CXXV. 292, 293.
 Seila und Medschnun, das Liebespaar, CXXV. 151.
 Seifemich, der Dichter, CXXV. 283.
 — Dessens Julius von Saent, CXXV. 284.
 Sens, Andreas, der Maler, CXXV. 195.
 Seffing, CXXV. 86, 282, 283, 284, 285, 289, 297, 301, 302, 303. — Dessens Dramaturgie, CXXV. 307.
 Seuret, der Arzt, CXXV. 95.
 Sewissa, CXXV. 151.
 Sianen, die tropischen, CXXVI. 68.
 Sicinio, Bernardino, der Maler, CXXV. 175.
 Sigorianer, die, CXXV. 163.
 Sima, die Stadt, CXXV. 203.
 Sittrow, CXXVI. 78.
 Sitanos, die, CXXVI. 50, 54.
 Socratelli, Theater:Unternehmer, CXXV. 288.
 Sofi, die Gottheit, CXXV. 4, 5. — Die Sage von Sofi von Carl Weinhold, CXXV. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15.
 Sorenzoni, Theater:Unternehmer, CXXV. 289.
 Söpe, der Schauspieler, CXXV. 310.
 Söwen, der Dichter, CXXV. 283.
 Sucas, der Evangelist, CXXVI. A. B. 75.
 Südeke, der Pfarrer in Magdeburg, CXXV. 296.
 Sudwig das Kind, CXXV. 281.
 Sudwig der Deutsche, CXXV. 245.
 Sudwig, König von Bayern, CXXV. 197.

Ludwig XIII., König von Frankreich, CXXV. 92.
 Ludwigsburger Theater, das, CXXV. 289.
 Lughati Radimije, das Werk, CXXV. 144.
 Lughati Karahisari, das Werk, CXXV. 144.
 Lughati Nimetullah, das Werk, CXXV. 144.
 Lughati Schabidi, das Werk, CXXV. 146.
 Lukas von Leyden, der Maler, CXXV. 184.

M.

Mabuse, Johann, der Maler, CXXV. 184.
 Madonna, die sirtinische, CXXV. 231.
 Mahaferrid, die Sclavin von Jrebsch, CXXV. 151.
 Mahmudije, das Glossar CXXV. 147.
 Maillet, der Gelehrte, CXXV. 78.
 Maleret, Geschichte derselben, von Dr. Fugler, CXXV. 175.
 Mallon, Director der Irrenanstalt zu Bicetre, CXXV. 94.
 Malvaceen, die, CXXVI. 66.
 Mandragore, die Pflanze, CXXV. 169.
 Mani, die Bilderbibel des, CXXV. 165.
 Mannheim's Theater, das, CXXV. 290.
 Mannus, die Söhne des, CXXV. 18.
 Mantegna, der Künstler, CXXV. 183.
 Manuel, Nicol., der Maler, CXXV. 184.
 Marchand, Theater-Prinzipal, CXXV. 290.
 Marcus, der Evangelist, CXXVI. 2. B. 74. 75.
 Maria, über. bei den Morgenländern, CXXV. 149, 150.
 Marivaur, der Lustspiel-Dichter, CXXV. 284.
 Marsen, die, CXXV. 20.
 Massinger, der Dichter, CXXV. 309.
 Massmann in München, CXXVI. 73.
 Matthäus, der Evangelist, CXXVI. 2. B. 73. 75.
 Matthiesson, der Dichter, CXXV. 127.
 Medarol el Eschadil, das Werk, CXXV. 146.
 Medschmaol Kars, das, CXXV. 143.
 Medschmaol Rawaid we Dschamolschmaid, CXXV. 143.
 Meil, der Künstler, CXXV. 288.
 Meinhold, Wilh., Sidonia von Bork, die Klosterberg, CXXV. 218.
 Meißner, der Schriftsteller, CXXV. 42.
 Melisse, die Pflanze, CXXV. 170.
 Melib, der Schriftsteller, CXXVI. 73.
 Melonenaktus, der, CXXVI. 67.
 Memling, Hans, der Maler, CXXV. 180, 182.
 Menawer, eine Stadt in der Landschaft Chotem, CXXV. 165.

Mengs, Ant. Raphael, der Maler, CXXV. 194.
 Mensirs, die, CXXV. 32.
 Mengel in Stuttgart, CXXVI. 73.
 Mercier's Deferteur aus Kindesliebe, CXXV. 282.
 Merschy, Theaterunternehmer, CXXV. 288.
 Messys, Johann, der Maler, CXXV. 184.
 Messys, Quintin, der Maler, CXXV. 184.
 Meher-Synode, die, CXXV. 254.
 Michaelis, der Dichter, CXXV. 283.
 Michael Angelo, der Künstler, CXXV. 177.
 Midgardsschlange, die, CXXV. 9.
 Mistholzgat, das Werk, CXXV. 147.
 Mistlosich, der Schriftsteller, CXXVI. 73.
 Mimir's Zerreißung durch die Banen, CXXV. 2. 3.
 Minerva-Betisana, CXXV. 31.
 Minckisch in Dresden, CXXVI. 73.
 Moedergodinnen, de; Eene oudheidkundig-mythologischeVerhandeling, CXXV. 38.
 Mobbamedijet, das Glossar, CXXV. 146.
 Mofannaa, der Lügenprophet, CXXV. 162.
 Molière's Komödien, CXXV. 284.
 Moor, Anton, der Maler, CXXV. 186.
 Morales, Luis, der Maler, CXXV. 187.
 Moretti, Theaterunternehmer, CXXV. 288.
 Moses, CXXV. 68. — dessen Pentateuchus, CXXV. 149.
 Mostaert, Jan, der Maler, CXXV. 184.
 Muferridati Scheich Issa, das Werk, CXXV. 145.
 Malki Araschi, CXXV. 163.
 Müllenhoff, Carl: Ueber Luise und seine Nachkommen, CXXV. 17.
 Müller in Göttingen, CXXVI. 73.
 Müller, Staatskanzler, CXXVI. 73.
 Mumien, über die, CXXV. 77.
 Münchener Theater, das, CXXV. 288.
 Murillo, der Maler, CXXV. 190.
 Mylius, der Dichter, CXXV. 282.
 Mythologiae septentrionalis monumenta epigraphica latina edidit Joannes de Wal, CXXV. 38.
 Mythologie, über nordische und deutsche, CXXV. 1.

N.

Naaman, der König, CXXV. 164.
 Nachtfrau (domina nocturna), die, CXXV. 31.
 Nachtigall, persische Synonyme für, CXXV. 168.
 Nachschermel, ein Göztempel, CXXV. 166.

Nahanarvalen, die, CXXV. 34.
 Nan na, Walder's Gemahlin, CXXV.
 28.
 Naps, der Fluß, CXXV. 206.
 Narwen, ein Wald bei Temische,
 CXXV. 163.
 Nohalonnia, die belgische, CXXV.
 38.
 Nebwale, Beiname der Stadt Gu-
 dschurat, CXXV. 164.
 Nerthus, das Heiligthum der, CXXV.
 19, 20.
 Nesedsch, der alte Name der Stadt
 Armenia, CXXV. 164.
 Neuberin, die Theater-Prinzipalin,
 CXXV. 282.
 Neumann, die Schauspielerin, CXXV.
 309.
 Nmadirof lugat, das Werk, CXXV.
 145.
 Nibelungenfage, die, CXXV. 14,
 16, 20, 27.
 Nicolini, Theater-Prinzipal, CXXV.
 294.
 Niefer, Theater-Unternehmer, CXXV.
 299.
 Nikolaus I., Papst, CXXV. 250.
 Nisami's Gedicht Heft Peiser, CXXV.
 152.
 Nischabur, berühmt wegen seiner
 Türken, CXXV. 161.
 Nisabes, Sidjian, das Werk, CXXV.
 147.
 Nota, Alberto, der Dichter, CXXV.
 42.
 Noverre, Balletmeister, CXXV. 289.
 Nuschabe, die Königin von Verbaa,
 CXXV. 151.

D.

Ddhinn, die Gottheit, CXXV. 4, 6,
 13, 16.
 Degir, der Meeresstiefe, CXXV. 4.
 Defet, Ad. Fr., der Maler, CXXV.
 194.
 Oliver, Isaa, der Maler, CXXV.
 186.
 Olivier, der Maler, CXXV. 196.
 Dischhausen in Kiel, CXXVI. 73.
 Ongaro, Franc. dall': Il Fornaretto,
 dramma storico, CXXV. 39, 49 — Poe-
 sie di F. dall'Ongaro, CXXVI. 50.
 Oras, der See, CXXVI. 48.
 Orchideen, die, CXXVI. 67.
 Orellana, Francesco de, ein Ritter
 aus Trujillo, CXXV. 208, 209.
 Origines, CXXVI. A. B. 75, 76.
 Orten, Bernhard von, der Maler,
 CXXV. 184.
 Orpheus, CXXVI. 10.
 Osiris, der ägyptische, CXXV. 31.
 Osnum-el-Sugbat, das Werk,
 CXXV. 144.
 Oskara, die, CXXV. 37.
 Overbed, der Maler, CXXV. 196.

P.

Palmanuova, der Maler, CXXV.
 175.
 Palme, über die, CXXVI. 65.
 Panzer, Friedrich: Beitrag zur deut-
 schen Morphologie, CXXV. 28.
 Paris, oder die Wissenschaften, öffent-
 lichen Anstalten und die Sitten im
 19. Jahrh., von Alphonse Esquiros,
 CXXV. 79.
 Peiel, der Arzt, CXXV. 93.
 Peloponnesische Krieg, der,
 CXXVI. 1.
 Penni, Gianfrancesco, der Maler,
 CXXV. 186.
 Peridocht, d. i. die Tochter der Peri,
 CXXV. 152.
 Perisses, CXXVI. 6.
 Persea, die Pflanze, CXXV. 169.
 Persische, mit germanischen ver-
 wandte Wörter, von Hammer-Purg-
 stall, CXXV. A. B. 1.
 Persische Philologie, über, CXXV.
 142.
 Pertasch in Turkestan, CXXV. 162.
 Peru's Eroberung von Wll. H. Pres-
 cott, CXXV. 198.
 Peshen in Turkestan, CXXV. 161.
 Pfeffer, der Dichter, CXXV. 283.
 Pferd, persische Synonymie dieses
 Wortes, CXXV. 157, 158, 159. — Hi-
 storisch berühmte Pferde bei den Per-
 sern, CXXV. 160.
 Pflügel, der Schriftsteller, CXXVI.
 73.
 Pforr, der Maler, CXXV. 196.
 Philologie, über persische, CXXV.
 141.
 Phol, der Gott, CXXV. 35.
 Photius, der Patriarch, CXXV. 261.
 Pizarro, Francisco, CXXV. 198, 201,
 203.
 Pizarro, Gonzalo, Statthalter von
 Quito, CXXV. 204, 210, 212.
 Plato, CXXVI. 18.
 Pordenone, der Maler, CXXV. 175.
 Prager Theater, das, CXXV. 291.
 Prescott, William H., Geschichte
 der Eroberung von Peru, CXXV. 198.
 Privat-Veren-Anstalten in Pa-
 ris, CXXV. 101.
 Profesch-Osten, CXXVI. 73.
 Pulad, ein Div aus Masenderan,
 CXXV. 152.

Q.

Quilleret, Erfinder der Zwangjacke,
 CXXV. 98.
 Quito's Hochebene, CXXV. 200, 203,
 210, 211.
 Quisquis, ein Offizier Atabualpa's,
 CXXV. 200.

R.

Rasch, das Pferd Rossem's, CXXV.
 160.

Racine's Tragödien, CXXV. 282.
 Ragnar öfr, der Mythos von, CXXV. 2.
 Rannolf, König in Aquitanien, CXXV. 276.
 Raphael, der Maler, CXXV. 86.
 Raumer, Friedr., Vorlesungen über alte Geschichte, CXXVI. 1.
 Reinhart Fuchs, die Thierfage von, CXXV. 14.
 Rembrandt, der Maler, CXXV. 190.
 Reschas, ein berühmter Thiergarten, CXXV. 164.
 Rhodoald, Bischof von Portus, CXXV. 253.
 Ribera, der Maler, CXXV. 190.
 Ring, Hermann, der Maler, CXXV. 184.
 Ritter in Bonn, CXXVI. 73.
 Rocco Manconi, der Maler, CXXV. 175.
 Rochlig, CXXVI. 73.
 Romanus, der Dichter, CXXV. 283.
 Ross in Athen, CXXVI. 73.
 Rothad, Bischof von Soisson, CXXV. 244, 265, 266, 267.
 Rottenhammer, Johann, der Maler, CXXV. 185.
 Rouffeau, CXXV. 296, 297.
 Rubens, der Maler, CXXV. 192.
 Rüdert in Berlin, CXXVI. 73.
 Rudabe, die Mutter Rokems, CXXV. 151.
 Rudégi, der persische Dichter, CXXV. 144.
 Ruinten, der Name einer turanischen Festung, CXXV. 162.
 Runefn, persische Synonyme für, CXXV. 168.
 Ruscheng, die Tochter des Darius, CXXV. 151.

S.

Sabbatini, Giov.: Bianca Capello, quadro drammatico, CXXV. 39. — Desseu Alessandro Tassoni, CXXV. 49.
 Sainte-Anne, die Meterei bei Bicêtre, CXXV. 94.
 Sali Rufe und Sali Medain, die Zauberinnen, CXXV. 152.
 San, ein Dorf Rabul's, CXXV. 162.
 Sandraudiga dea, CXXV. 39.
 Shadow, W., der Künstler, CXXV. 196.
 Schaffarik in Prag, CXXVI. 73.
 Schaffner, Martin, der Maler, CXXV. 184.
 Schake in Persien, CXXV. 162.
 Schakname, das, CXXV. 149.
 Schabrud, der Fluß, CXXV. 162.
 Schamas, CXXV. 164.
 Schake, die, des Morgenlandes, CXXV. 155.
 Schauerungfrauen, die Sage von den, CXXV. 37.
 Schauspiellunk, Geschichte der deutschen, von Ed. Desrient, CXXV. 282.

Schawghar, eine Landschaft Transorana's, CXXV. 162.
 Schebdif, das Pferd des Chosrew Parros, CXXV. 160.
 Schebrenng, das Pferd von Sijamesch, CXXV. 160.
 Schebraban, der alte Name der Stadt Balch, CXXV. 162.
 Schefrasabije, die Stadt, CXXV. 162.
 Schehrnaß, die persische Hetbin, CXXV. 151.
 Scherscheß, Beinamen der Stadt Risch, CXXV. 162.
 Schemsolugut, das Werk, CXXV. 145.
 Schengene, eine indische Insel, CXXV. 164.
 Scheresname, das Buch, CXXV. 144.
 Scherhi Tobsel Wehbi, das Werk, CXXV. 147.
 Schiavone, Andrea, der Maler, CXXV. 175.
 Schiedeler, der Dichter, CXXV. 283.
 Schiller's Briefwechsel mit Körner, CXXV. 117. — Dessen Balladen, CXXV. 134. — Dessen Wallenstein, CXXV. 136. — Dessen Maria Stuart und Jungfrau von Orleans, CXXV. 137. — Dessen Turandot, CXXV. 138. — Dessen Braut von Messina, CXXV. 139. — Dessen Tell, CXXV. 141. — CXXV. 291, 303.
 Schirin und Chosrew, das Liebespaar, CXXV. 151.
 Schlangenrein, der, ein Zaubermittel der Perser, CXXV. 155.
 Schlegel, H. W. v., CXXV. 127. — CXXVI. 38, 73.
 Schlegel, Elias, der Dichter, CXXV. 283.
 Schloß und Kiesel, persische Synonyme für, CXXV. 168.
 Schmidt, Dr. W. Adolph: Allgemeine Zeitschrift für Geschichte, CXXV. 17.
 Schnorr, J., der Maler, CXXV. 196.
 Schohnheitschaharum hissar, CXXV. 149.
 Schön, Martin, der Maler, CXXV. 178.
 Schönmann's Schauspieltruppe, CXXV. 282.
 Schorel, Johann, der Maler, CXXV. 184.
 Schott, Alb., der Geschichtsforscher, CXXV. 26.
 Schreiber, Dr. Heinrich: Feen und Helden, in dessen Taschenbuch für Geschichte und Alterthum in Süddeutschland, CXXV. 28.
 Schröder, der Schauspieler u. Schauspielsdichter, CXXV. 285, 293, 294, 305, 307, 309.
 Schröder, die Schauspielerin, CXXV. 309.
 Schuch, Madame, die Tänzerin, CXXV. 294.

- Schuluf**, das Pferd Isfendiars, CXXV. 160.
Schwarz, Christoph, der Maler, CXXV. 185.
Schweftern, die drei, Sagen aus Bayern und Franken, CXXV. 35.
Schwarzenberg, Fürst v., Minister-Präsident, CXXVI. 76.
Segane, ein Dorf von Ghasnin, CXXV. 162.
Segs, ein Berg in Sabulistan, CXXV. 162.
Seguin, Eduard, Erfinder einer Unterrichtsmethode für Erntinen, CXXV. 100.
Seidelmann, der Schauspieler, CXXV. 309.
Seidl, J. G., der Dichter, CXXV. 49 — CXXVI. 73.
Semerland, CXXV. 162, 164, 165.
Sennonen, die, CXXV. 25.
Semsem, der Brunnen von, zu Messa, CXXV. 161.
Senamar, der Baumeister, CXXV. 164.
Sendarwesta, die, CXXV. 153, 154, 155, 165.
Sendische, ein Div aus Nasenderan, CXXV. 152.
Serbun, in Pehlewi der Name Abraham, CXXV. 165.
Serirefrat, die Stadt, CXXV. 168.
Serler, die Schauspieler, CXXV. 292.
Shakespeare, CXXV. 133, 186, 191. — Dessen Hamlet, CXXV. 232.
Sialkoti Mel, der Dichter, CXXV. 146.
Siam, der Berg, CXXV. 162.
Sicard, vom Taubstummen-Institut in Paris, CXXV. 113, 115, 116.
Siddons, die Schauspieler, CXXV. 293.
Siebenlees, J. P., Lebensbeschreibung der Bianca Capello de' Medici, Großherzogin von Toscana, aus Urkunden bearbeitet, CXXV. 42.
Siebenmeer, das, CXXV. 142.
Sindschab, die Landschaft, CXXV. 162.
Sinadschol Iugat, das Werk, CXXV. 146.
Siriatsei Adam, das Werk, CXXV. 145.
Solidan, über das Hengenwesen, CXXV. 29.
Solger, der Schriftsteller, CXXVI. 28.
Solon, CXXVI. 37.
Sommer's Sagen, Märchen und Gebräuche aus Sachsen und Thüringen, CXXV. 9.
Sophokles, der Dichter, CXXVI. 16, 33, 34, 40.
Sorostker, CXXV. 164.
Spurzheim, der Gelehrte, CXXV. 86.
Sasabiffil-Iugatit farsijet, das Werk, CXXV. 144.
Sisab, das Werk, CXXV. 145.
Sisibol Adfchem, das Werk, CXXV. 144.
Starke, die Schauspieler, CXXV. 287.
Stephanies Wirthschafterin, CXXV. 289.
Sturz, der Dichter, CXXV. 283.
Stuttgarter Theater, das, CXXV. 289.
Subchar, ein Höhentempel bei Ghasnin, CXXV. 164.
Sudabe, Gemahlin des Reikawu's, CXXV. 151.
Sueven, die, CXXV. 25.
Suleich und Jusuf, das Liebespaar, CXXV. 151.
Sulger, der Gelehrte, CXXV. 297.
Surchab, ein Berg und Fluß, CXXV. 164.
Svadbilfari, der Nothus von, CXXV. 10.

T.

- Tacitus**, CXXV. 13.
Tadschols-Massadir, CXXV. 144.
Tamfana, die deutsche, CXXV. 8.
Tamghadsch, eine Stadt in Turkistan, CXXV. 164.
Taubstummen-Institute in Paris, CXXV. 112.
Tehische, die Residenz Feridun's, CXXV. 161.
Terdschiman, einfache Synonymen für dieses Wort in Persien, CXXV. 169.
Terdschumei Tschetui Muminin, das Werk, CXXV. 145.
Teutgaud von Trier, Erzbischof, CXXV. 254.
Taanadsch, eine Stadt an der Gränze von China, CXXV. 164.
Tharchar, berühmt durch die Schönheit seiner Knaben, CXXV. 161.
Theodoret, CXXVI. A. B. 76.
Theorikon, das, CXXVI. 6.
Theotbergar, Gemahlin R. Lothars, CXXV. 248.
Thösch, die Riesen, CXXV. 10.
Thorlacius, CXXV. 38.
Thorr, die Gottheit, CXXV. 3, 4, 5.
Thuchdides, der Geschichtschreiber, CXXVI. 21.
Tied's romantische Dichtungen, CXXV. 136. — Dessen Kaiser Octavianus, CXXV. 141. — Dessen treuer Eckart, CXXV. 230. — CXXVI. 41.
Tintoretto, der Maler, CXXV. 175.
Tischbein, Joh. Heinr. Wilh., der Maler, CXXV. 194.
Tischendorf, Dr., CXXVI. 73. — Dessen Rechenschaft über seine handschriftlichen Studien auf seiner wissenschaftlichen Reise von 1840 bis 1844, CXXVI. A. B. 1.
Titian, der Maler, CXXV. 175.
Tiu, der Gott, 22, 23.

Tochwar, der Name der alten Fürsten von Dahistan, CXXV. 161.
Tobsei Wehbi, das Glossar, CXXV. 147.
Tschabuschnigg, Adolph Ritter v., der Dichter, CXXV. 49.
Tschaghanian, der Name eines Viertels von Semerland, CXXV. 161.
Tschahiputir, der Brunnen, CXXV. 161.
Tscharif in Rabul, CXXV. 161.
Tschatsch, die Stadt, liefert die besten Bogen, CXXV. 161.
Tscherschab, die Mutter Darab's, CXXV. 151.
Tschigil, eine Stadt in Turkistan, CXXV. 161.
Tschiraqbi hidaijet, das Werk, CXXV. 145.
Tschischka, Archivar, CXXVI. 73.
Tschudi, der Schriftsteller, CXXVI. 73.
Tuisco, über, und seine Nachkommen, von Carl Müllenhoff, CXXV. 17, 18.
Turan doch, die Tochter von Chosrew Perwiz, CXXV. 152.

H.

Hiland, der Dichter, CXXV. 132. — Dessen Thor, CXXV. 6.
Hilich, der Dichter und Schauspieler, CXXV. 283, 295.
Hsch, ein Fiedeln zwischen Semerland und China, CXXV. 161.
Hgartbalofi, der Mythos von, CXXV. 9.

B.

Balencia, CXXV. 213.
Bali, der Gott der Wahlfart, CXXV. 10.
Valussi, Dr., La Favilla, CXXV. 49.
Valverde, Pater, Bischof von Eusto, CXXV. 199.
Banen, die, CXXV. 2. 5.
Bargas, Ritter Sanchez de, CXXV. 209.
Basari, der Maler, CXXV. 176, 177.
Bega, Lope de, der Dichter, CXXV. 309.
Bett, Ph., der Maler, CXXV. 196.
Bernese, Paolo, der Maler, CXXV. 175.
Bien, Jos. Maria, der Maler, CXXV. 195.
Boisin, Dr., der Arzt, CXXV. 99.
Bollmers, H. J., Gudrun, CXXV. 17.
Boluspa, die, CXXV. 2.
Boltaire, CXXV. 88 — Dessen Tragödien, CXXV. 282.

B.

Bachernagel, der Gelehrte, CXXV. 18.

Badi Nun, das, CXXVI. 46.
Bahninn, über den, CXXV. 101.
Wal, Joannes de, Mythologiae septentrionalis monumenta epigraphica latina, CXXV. 38.
Waldefser, die, CXXV. 32.
Waldrade, die Bühlerin, CXXV. 248.
Walfhrien der Scandinavisch-germanischen Heldensage, von Dr. Ludwig Trauer, CXXV. 5, 6.
Wareste, der Dichter, CXXV. 146.
Wareste Lahuri, das Werk, CXXV. 146.
Wate, der Riese, CXXV. 14.
Weber in Bremen, CXXVI. 73.
Wein, der, dessen bildliche Synonymie bei den Persern, CXXV. 156.
Weinhold, Carl, die Sage von Lofi, CXXV. 5, 6.
Weise und **Ramin**, das Liebespaar, CXXV. 151.
Weisse, der Dichter, CXXV. 283. — Dessen Romeo und Julia, CXXV. 284.
Wenilo, Erzbischof von Sens, CXXV. 244, 267.
Wenrich, CXXVI. 73.
Wengel, der Schriftsteller, CXXVI. 73.
Wesilet, das, CXXV. 147.
Wesilet-ol: Rakašid, das Werk, CXXV. 144.
Wiborg, R. J., Mythologie des Nordens, CXXV. 1.
Wido, König in Neustrien, CXXV. 276.
Widufind, CXXV. 22, 23.
Wieland, der Dichter, CXXV. 283.
Wiener Theater, das, CXXV. 287.
Wilhelmi, der Schauspieler, CXXV. 310.
Winkelmänn, Johann, CXXV. 193.
Wodan, von Adalbert Ruhn, CXXV. 15.
Wolf, J. W., der Gelehrte, CXXV. 38, 39.
Wolf, in Wien, der Gelehrte, CXXVI. 73.
Wolfs deutsche Märchen und Sagen, CXXV. 9.
Wünschelruthe, die, CXXV. 155.

F.

Fenophon, der Geschichtschreiber, CXXV. 21, 22, 23.

D.

Dmir, der altnordische Riese, CXXV. 19.
Ducca, der, CXXVI. 68.

3.
 Zacharia, der Dichter, CXIV. 283.
 Zadura, die Wüste, CXVII. 49.
 Zeugungstheorie, veraltete Zusammenfassung über die, CXIV. 170.
 Zimmermann in Hamburg, CXIV. 73.
 Zimmerland, die Expedition nach demselben unter Duparre, CXIV. 203.
 Zischolle, CXIV. 73.
 Zuccato, Feldzug, der Kaiser, CXIV. 196.
 Zwangslade, die, ihr Erfinder, CXIV. 93.

Universal-Register

der

Jahrbücher der Literatur.

- | | |
|---|--|
| <p>3.
 Bachariä, der Dichter, CXXV. 283.
 Bahara, die Wüste, CXXVI. 49.
 Beugungstheile, persische Enno-
 nyme über die, CXXV. 170.
 Bimmermann in Hamburg, CXXVI.
 73.</p> | <p>Bimmeland, die Expedition nach
 demselben unter Pigarro, CXXV. 203.
 Bschoffe, CXXVI. 73.
 Buccaro, Federico, der Maler, CXXV.
 186.
 Bwangiade, die, ihr Erfinder, CXXV
 93.</p> |
|---|--|

Universal-Register
der
Jahrbücher der Literatur.

M.

- Mabnun's**, Ibn, Rasidat, CII. 54.
Mabidise, die, CI. 11, 28.
Mabise, ein Wasser der Beni Kais B. Saalebe, XCIV. 138.
Mabla, der Berg bei Meffa, XCIII. 75.
Mabla, ein Schlachtfeld der Araber, XCIII. 65.
Mabret, zwischen Sebib und Aden, XCIII. 134.
Mabud, zwischen Medina und Sejalet, XCIII. 118.
Machen, Bedeutung dieses Wortes, CIV. M. B. 34.
Machen, der Congress daselbst, V. 282, 284, 287. — LXX. 208. — Die Deklarationen von Machen, V. 315. — Der Dom daselbst, CVIII. M. B. 81, 82, 83.
Machemos, der Berg, XXXIV. 59.
Madem, ein Dorf Seanaa's, XCIV. 85. — Pilgerstraße von hier nach Meffa, XCII. 51.
Mabilise, die Moschee, CIV. 136.
Madin, König von Aegypten, LXXXII. 10.
Madscharide, die, CI. 12, 30.
Madscherub in Arabien, XCII. 48.
Madschul, der Brunnen bei Meffa, XCIII. 72.
Madschum, der Berg, LXXIV. 52.
Maduan's Nachkommen, XCV. 124.
Mafar, eine Stadt Jemens, XCIV. 94.
Mafarat, Dorf zwischen Meffa und Taif, XCIII. 85.
Mafisebdis Diwan, CII. 54.
Mafsin, der Fluß, LXXIV. 40.
Mah, ein Berg der Beni Gafare, XCIII. 65.
Maidas, die Wüste, CIV. 92.
Mais, das Thal des Berges Sofia, XCIII. 93.
Mafaba, das Thal, LXXXVIII. 183.
Makif ein Thal Medina's, XCIII. 105, 106.
Makif bei Thais, XCIII. 84.
Makil, ein Thal von Rebsch, XCV. 151.
Makir in Bahrein, XCIV. 123.
Makm, eine Art rother Flor der arabischen Weiber, CXIX. 187.
Malab in Arabien, XCV. 51.
Malab bei Meffa, XCIII. 89.
Malan esch-Schuuf, der Schriftsteller, Erzähler der Varnegiden, XCV. 107.
Malbent, der Maler, LV. 211.
Malem, Schah, LXV. 80.
Malem ra, das persische Werk, VIII. 403.
Malemebbin Sindshar Schurbschari, der Emir, Erbauer des Maristan, CIX. 12.
Malen, der Reichsstadt, Münzen, CXVI. 170.
Ali, der Dichter, seine poetische Bitte um ein Amt, XCI. 188.
Ali, der Fluß, LXXXVI. 29.
Ali, der osmanische Geschichtschreiber, LXVII. 4. — LXIX. 12. — LXX. M. B. 76. — Dessen Weltenspiegel, LXXVI. 251.
Alidisch, ein Sanbfeld bei Feib, XCIV. 157.
Alidisch Saghir in Arabien, XCII. 57.
Alim el-Melik en-Nasran, der Dichter, CXXIV. 104.
Alkama, der Dichter, CXVIII. 42.
Almen, ihre Tänze und ganz die der Bacchantinnen, I. 105.
Ameschtje, die Wüste, XCII. 55.
Amile, der Berg, LXXIV. 54.

- Namiir Ben Daub**, der Scheich, LXXVI. 229.
- Namisol-Hamaam**, ein Ort bei Bebr Honein, XCIII. 87.
- Namf**, das Thal bei Thais, XCIII. 83.
- Nana**, eine Stadt der Statthalter-schaft Bagdad, XIII. 234. — LXXX. 64.
- Nani**, die Stadt, CVI. 83.
- Nanoth**, die Stadt, LXXVIII. 39.
- Nanf**, ein Berg am Wege von Meffa nach Medina, XCIII. 120.
- Naraar**, das Thal bei Meffa, XCIII. 72.
- Narabi**, Mohammed Ibnol, der My-siker, CII. 49.
- Nare** in Lihame, XCIII. 138.
- Narebsch**, ein Berg Samen's, XCIV. 70.
- Narbscha**, ein Wasser der Beni Thais, XCIV. 164.
- Naridh** in Arabien, XCII. 28.
- Narus**, das Schloß, XCIV. 112.
- Nas**, ein Dorf in Fars, XXXVI. 281.
- Nasandachr**, ein Schloß in der Nähe von Laaf, XCIV. 84.
- Nasani**, der Tenorsänger, LXVI. 61.
- Nascha**, el, der Dichter, XCVII. 39, 114. — CI. 22. — CXVIII. 15.
- Naschafsch** bei Meffa, XCIII. 89.
- Nasche**, ein Thal zwischen Bagra und Meffa, XCIII. 79.
- Naschik**, ein Ort Bagdads, XIII. 229.
- Naschik**, Pascha, mystischer Sän-ger, XCI. 174.
- Naschiret** Piroghli's Stamm, CV. 38.
- Naschr**, ein Thal zwischen Meffa und Bagra, XCV. 53.
- Naschrije**, die, CI. 12.
- Naschura**, das Fest der Moslimen, ist ganz das griechische Palmenfest, I. 103.
- Naschurthane**, die, LXVIII. 33.
- Naschurije**, die, C. 96.
- Nasem**, ein Thal in Jemen, XCIV. 74.
- Nasen**, die arabischen Hausgötzen, XCI. 31.
- Nasir**, der Distrikt, XCII. 4, 26. — Die Heerstraße durch Nasir, XCII. 63.
- Nasif**, der Chalife, XCIX. 17.
- Nasifbillah**, der Chalife, Erbauer des Palastes Ziza, CIX. 25.
- Nasmer**, ein Sandfeld von Thais, XCIV. 164.
- Nassur**, der Fluß, LXXIV. 43.
- Nassur B. Reschid B. Dmeir**, der Statthalter von Rafis, LXXXII. 74.
- Nassithurma** in Arabien, XCII. 39.
- Nathal**, ein hohes Gebirge zwischen Jemame und Bahrein, XCIV. 121.
- Natub** in Arabien, XCII. 53.
- Naul**, ein Thal Jemame's, XCIV. 134.
- Nb**, ein Schloß bei Samaa, XCIV. 84.
- Nba**, die Stadt im persischen Irak, VII. 270.
- Nb = u. Aussonderungskrankheiten**, Abhandlung über dieselben, III. 227.
- Nbab**, das arabische Idol, XCII. 30.
- Nbabb**, der Stamm der, seine Treu-losigkeit und Verrätherie, XLV. 65.
- Nbada**, ein Ort der Statthalter-schaft Bagra, XIII. 218.
- Nbaffy's Kastei**, XXXII. 93.
- Nbaghanari**, der Stamm der, LXXVII. 33.
- Nbafa's Frauen**, Töchter, LXXVII. 48, 49.
- Nbälard**, Peter, der Gelehrte, eine der Hauptpersonen der Nominalisten, LXXVI. 166. — Dessen Behauptung von den Universalien, LXXIII. 118. — LXXXVIII. 45.
- Nban**, ein Berg Bahrein's, XCIV. 121.
- Nban**, der Schutzgeist der Eisenberg-werke, XXXVIII. 30.
- Nban**, der Monat, XXXVIII. 41, 46.
- Nbasiden**, die, LXXXIV. 141.
- Nbasitis**, ein Distrikt der Mytiker, CV. 9. — CVI. 51.
- Nbassabad**, das Schloß in Arme-nien, VII. 234.
- Nbatat Nujan**, aus dem Stamme Kongrat, LXXVII. 22.
- Nbb** in Jemen, XCIV. 105.
- Nbbad**, Ibn, König von Sevilla, XCIX. 23.
- Nbbas**, Schah, großer arabischer Bauherr, CIX. 79.

- Abbas B. Mirbas**, der Sohn der Dichterin Ghanda, CXVIII. 16.
Abbas Ben Saib el-Dschewheri, der Astronom, XCI. 27.
Abbas Mirsa, der persische Thronfolger, XVIII. A. B. 44. — Dessen Waffenthaten, XVIII. A. B. 60, 61, 62, 64, 65, 67.
Abbasfa, die Schwester Harun's. verzart sich als Skavin, LXXXIX. 20.
Abbasabad, der Ort in Aserbeidschan, VII. 246.
Abbassi, Bender, der Hafen, wird von einem Araber im Namen des Imams von Rasfat regiert, VIII. 302, 303, 304. — Die Hafenstadt in Persien, VIII. 351, 352.
Abbassiden, die, V. 99.
Abbasije, die, CI. 11, 32.
Abbeville, die in seiner Umgegend gefundenen alten Kunstwerke, VI. 178, 179. — Das erste Druckwerk dasselbst, LXXXIII. A. B. 20.
Abbildungen, die, zu Rai's herausgegebenen Fragmenten der Illade, VIII. A. B. 16.
Abbondio, Antonio, der Künstler, CXII. A. B. 1. — CXIII. A. B. 32. — CXIV. A. B. 43.
Abbot, Dr., über Ansteckung durch die Pest, LXXXIX. 89.
Abbot, the. ein Roman von Walter Scott, XXII. 67.
Abbruzzo, hier fand man die Gesetstafeln vom Senatus consultum de coercendis Bacchanalibus, VIII. A. B. 2.
Abbt, der Schriftsteller, CXXV. 282.
Ab Churrem, ein Fluß der Landschaft Fars, VIII. 312.
Abdallah Ben Tahir, Herrscher in Chorasan, CXVIII. 1.
Abdallah B. Balkin, der Emir, LXX. 24.
Abdallah Ben Jasin, der Volksprediger, LXXXII. 178.
Abdallah Ben Tahir, Statthalter von Aegypten, LXXXIV. 143.
Abdallah Ben Tumert, der Volksschlehrer, LXXXII. 179.
Abdallah, Diener Gottes, L. 18.
Abdallah Ibn Abdolafis geographisches Werk: el-Mesallik wememalik, XCIX. 20.
Abdallah Ibnol-Beithar, dessen Wörterbuch der Arzneimittel aus dem Pflanzen- und Mineralreiche, CXIV. 164.
Abdallah Ibnol-Mootes, der Dichter, C. 66.
Abdelmelik Ibn Gschwar, der maurische Dichter, LV. 129.
Abd Elfelam, über den Namen, XLIV. 98.
Abdera, die Stadt, XLVII. 68. — LIX. A. B. 11. — LXXX. 68.
Abderrahim Ben Ahmed Sur, dessen Wörterbuch, CXXV. 146.
Abderrahim Kerami Tschelbi, LXI. 29.
Abderrahman I., der Chalife, Gründer der Regierung des Herrscherhauses Omeije in Spanien, LV. 125. — LXXXII. 177. — CIX. 44.
Abderrahman II., LXXXII. 178.
Abderrahman III., dessen gestifteter Koran, LXXI. 14. — LXXXII. 178.
Abderrahman, der Araber, fällt in das aquitanische Reich ein, VI. 112.
Abderrahman el-Dschewsi's Sprachkanon, CII. 55.
Abderrahman Ben Nafir B.
Abdollah, der Scheich, dessen Buch der Erläuterung in den Geheimnissen des Weisschlafes, LVII. A. B. 37.
Abderrahman B. Mohammed B. Chalbun, der Geschichtschreiber, LXVIII. A. B. 40.
Abderrahman Ben Ohanem, Mittheilung des Schreibens der Christen von Medina, LXXXVII. 13.
Abderrahman B. Abdollah steigt im Jahre 206 über die Emporer bei Herat, VII. 299.
Abderrahman Gabarti's Tagebuch, XCIX. 68.
Abderrahman, maurischer König in Spanien, XXV. 141, 142, 144, 145, 148.
Abderrahman Nafir, seine Schwertaufstichtung, LXX. 9.
Abderrahman en-Nafir, der Chalife, XCIX. 31.

Aben-el-el, der berühmte Geographiker, LIV 53.

Aben-el-el-Mexari's Buch der jüngsten Geschichte in der Lebensbeschreibung des Herrn der Erde, LXXII 2. 6.

Abi, der Richter, kurzweilig vortragender Dichter, VII 194.

Abulghani: D. Aziz el-Gediz, der Jüngere, XII 30.

Abul: Kasir Gilani, des Schicks, Staatsrat in Bagdad, XII 207.

Abdallah Ben Ali, der Dichter, LXX 29.

Abdallah B. Selam, der gelehrte Jude, LX 39.

Abdallah B. Zimert, aus dem Stamme der Majmiden, LXX 2.

Abdallah Gsch: Schaarani's Reklamation der Richter in den Classen der Dichter, LXXIII 2. 1.

Abdallah von Jazn, der arabische Ritter, LXXI 8.

Abdallah Chafiz, der Dichter, liegt in Schiras begraben, VIII 331.

Abdallatif, Relation de l'Egypte, LXVIII 2. 39.

Abdalmelik, der Chalife, Gräuel des Bürgerkrieges unter ihm, LXXXII 109. — Derselbe überwältigt den Eprieseisen in Merca mit achtzigem Jahre, CII 33. — CIX 76.

Abdalmelik Ibn Habib, die spanische Geschichte, CII 51.

Abdalmelik, der Feldherr, LXX 26.

Abdalmelik, Herr des Hani's Eoman, LXXXIII 37.

Abdalmelik el-Zahir, LXXXIV 167.

Abdol Resch, der Arzt, XCI 35.

Abdol: Metallib, Mohammed's Großvater, LXIX 33.

Abdolummin, Volksherr und Schüler des Abdallah Ben Zimert, LXXXII 179.

Abdolummin, Herrscher von Al-mowahhidin, LXXI 1. — Derselbe verschönert Marokko, XXXIX 55.

Abdol: wehhab D. Ahmed B. Gsch: Schaarani, der Schach,

deser unüberwindliche Seele mit verdorbenen Gedanken des Trübsandes der Unmöglichkeit der Gedanken und Gedanken, LXVI 2. 53. — CII 50.

Abulghani, eine kleine Stadt des berühmten Schach in Jazn, VII 344.

Abulghani, der Gelehrte, bei Schach, VII 331.

Abulghani, Dichter, seine Abulghani, LXVI 174. — Gedichte der Regierung von Schach, CII 76.

Abulghani, seine Beschreibung des Dichters in Jazn, VII 218.

Abulghani, der berühmte Abulghani's III, LXXX 35.

Abulghani B. Zahir, der Schach der Stadt Schach in Jazn, VII 220.

Abulghani Schach, Dichterbuch von Schach, VIII 2. 46.

Abulghani Schach, das Dorf im berühmten Thal, mit einem wunderbaren Dichter, VII 229.

Abulghani'sche Geschichte der Geschichte, LXIV 2. 35.

Abulghani'sche Dicht. LV 34. — LX 160.

Abulghani III, sein Dicht zu Jazn wurde von griechischen Rindern erdant, XVI 156.

Abulghani II, LXXX 35, 42, 43.

Abulghani III, LXXX 44.

Abulghani B. Zahir, der berühmte Dichter seiner Zeit, LXXX 56.

Abulghani Mangur, der persische Fürst, IX 75, 76.

Abelens Beiträge für das Studium der göttlichen Komödie Dante Alighieri's, LXXX 240.

Abel, die Brüder Bernard und Arnold aus Köln, ihre Väterliche der größten Staats- und Kriegshandlungen des Kaisers Maximilian, VII 43, 47. — VIII 2. 44.

Abel, von ihm ist eine Beschreibung der letzten englischen Beschaft nach China angeführt, I 62.

Abel's Grab, LXXXVIII 173.

Abel, Hugo: Romancero y historia del Rey de España Don Rodrigo postrero de los Godos, en language antiguo, XLI. 203.

Abel's, R., deutsche und sächsische Alterthümer, XX. 314.

Abel-Kemusat, der Gelehrte, dessen Beschreibung von Cambodsche, XXI. A. B. 46. — Untersuchungen über tartarische Sprache, XXXVIII. 9. — Sur l'état des sciences naturelles chez les peuples de l'Asie orientale XLV. 257. — LXI. 12. — LXV. 169 — Dessen Recherches sur les langues Tartares, LXVIII. 2. — Observations sur l'histoire des Mongous orientaux de Sanangseten, LXXIX. 255. — Darstellung des Buddhismus, LXXXIII. 23.

Abenberg, Graf von, Ähnherz des Salzburger Erzbischofs Konrad, LVII. 204.

Abencerragen, die, ihr Prachtsaal im Alhambra, CIX. 31, 32.

Abensberge, die, IX. 213.

v. Abensberg, Graf Niklas, V. 35. — Derselbe nimmt den Herzog Christoph von Bayern gefangen, VI. 73. — Sein Tod durch Herzog Christoph, VI. 74.

Aberrombie, der englische Oberst, landet bei Abufir, V. 107. — Sein Sieg über Menon, V. 108. — VI. 232. — Bericht über seinen Tod von Hutchinson, LXV. 2. — Dessen Grab zu Abufir, CIV. 75.

Aberglanden, der, in Wales, V. 57. — Abergläubischer Tanz zu St. Almedhas Kirche nächst Brecknock, V. 59.

Aberküh, die Stadt in der persischen Provinz Fars, VIII. 337.

Abermann, Heinrich, dessen Uebersetzungen des Lajus, XXI. 11.

Abernethy, John, an Enquiry into the Probability of W. Hunters Theorie of Life, XI. A. B. 26, 27. — Physiological Lectures, XI. A. B. 27.

Abersee, eine der ältesten Ortschaften Oesterreichs, VI. A. B. 2.

Aber's Wirtschaftsplau, herausgegeben von Adam Müller, XXIX. 119.

Abessynien, Reise des Herrn Fr. Alvarez durch dieses Land, III. 240.

Abgun, der Fluß, CXXV. 161.

Abhandlungen aus dem österreichischen Staatsrechte, von Jos. Freiherrn von Hormayr, I. 56. — Joergas antiquarische Abhandlung, I. 92. — Abhandlung über die Rechtschreibung asiatischer Worte mit römischen Buchstaben, II. 263. — Dr. Leybens Abhandlung über die Sprachen und Literatur der indischen Völkerschaften, II. 276. — S. W. Jones Abhandlung über die Götter Griechenlands, Italiens und Indiens, II. 290. — Paterson's Abhandlung über den Ursprung der indischen Religion, II. 312. — S. W. Jones Abhandlung über die Tonweisen der Indier, III. 162. — Heiberg's lateinische Abhandlung über Calderon und über die romantische Literatur der Spanier, II. A. B. 38. — Ras's Abhandlung über den Ursprung der isländischen Sprache; — Abhandlung über das Wesen und den Werth der pragmatischen Geschichte, III. A. B. 11. — Des Freiherrn von Hormayr Abhandlung über die Geographie Tirols von den Ostgothen bis auf die Hohenstauffen, IV. A. B. 10. — Pallhausen's Abhandlung über die celtisch-bosporische Sprache und ihre Verwandtschaft mit der griechischen, IV. A. B. 10, 25. — Abhandlungen der kön. böhm. Gesellschaft der Wissenschaften, XXIV. 161. — Abhandlung über die Bräuer der Reinheit, XCI. 9.

Abhar, der Schlachtgau des Helben Antar, VI. 252, 256.

Abhar, die Stadt in Persien, VII. 272.

Abharrub, der Fluß im persischen Irak, VII. 264.

Abi Ghurter, Abi Ghuar und Abi Ginaro, warme Quellen des persischen Iar, VIII. 30.

Abi murgan, das im Fergengl Schurri, CIII. 17.

Abi Taberistan, die Quelle, XXXVI. 297.

Afrika, die Leſter Dſchalembu's, LXXVII. 38.

Aſin in Jemen, XCIV. 102.

Aſipatu, der Fluß, CVII. 34.

Aſiſchir, der Fluß, CXIV. 9.

Aſiſchirin, der Fluß, CXIV. 20.

Aſiſchnei, ein Dorf in der kleinen Tatarei, ſeine Bewohner ſind für die Verbreitung der Bibel ſehr empfänglich, XIII. 10.

Aſla in Arabien, XCII. 56.

Aſla, die Geliebte des Beduinenhelden Antar, VI. 259.

Aſchabgebirg, das, der Alten, CXVII. 187.

Aſe, ſeine Eſchulmiſſion, IX. A. B. 20. — Seine Literaturzeitung, IX. A. B. 20. — Die Mitglieder ſeines Conſistorii Academici, IX. A. B. 21. — Die daſelbſt 1818 gedruckten akademiſchen Abhandlungen, IX. A. B. 22.

Aſobiaco, das alte, LII. 226, 227.

Aſondio, Antonio, der Medaillen, ſiehe Abbonbio.

Aborigines Magyarorum, C. 266.

Aſos, der, des Strabo, iſt der Berg Ararat, VII. 228.

Aſracababra, ein Fußſpiel Gebirgs, XXI. 273.

Aſraham a Sancta Clara, der Prieſter und Schriftſteller, IV. A. B. 37. — Sein Werk: Der wohlgeſüllte Weinkeller, VI. A. B. 20—24. — Die Erzbäter, XVI. 284. — XXXII. 255. — Judas der Erzſchelm, XXXIX. 258, 273. — Heilſames Gemüth-Gemäſch, XLIII. 102, 121. — LXXXV. 248. — XCI. 75. — CXXII. 190.

Aſrahams Grab, XLV. 15.

Aſrahamon, Rherup und Rahbel, ihre Ausgabe altdäniſcher Heldenlieder, VII. A. B. 16.

Aſrantes, der franzöſiſche Schriftſteller, LXXXVIII. 43.

Aſraraſ-Gemmen, die, CXIX. 175.

Aſraraſidol, das, die darin eingegrabene Inſchrift betreffend, XXXIII. 111.

Aſriſgan, d. i. das Feſt des Waſſerbegießens in Perſien, VIII. 390.

Aſriß der engliſchen Geſche, I. 220.

Aſſe, die Niederlaſſung ſeiner Eſſen an der Gränze zwiſchen Jemen und Hedſchas an dem glücklichen Berge (Alemes ſaabi) und dem wohlbewäſſerten Thale (Badiſch-ſchorbe), VI. 259.

Aſſal, der Fluß in der perſiſchen Provinz Chuziſtan, VIII. 300.

Aſſalon's Grab, LXXXVIII. 186.

Aſſambul, der Tempel von, XLV. 38.

Aſſammung, die gemeinſame, der Habenberger, der Wittelsbacher und der ſteiermärkiſchen Otſokare, II. A. B. 12, 15.

Aſſraction, die, ſie unterſcheidet ſich in quantitative und qualitative, XIII. 165.

Aſſyrtium, das, der Alten, CXVIII. 79.

Aſſyrtus, weſſen Zeitgenoſſe er geweſen? XXIV. A. B. 33. — XLIV. 146, 147, 154, 156; A. B. 52.

Aſteien, altenglische, LXXXVIII. 52.

Abu Ali Doſak, **Abu Haſſa Ha-**
bad, **Abu Raſim Raſrababi**
und **Abu Deſman Chairi**, die
Geſchichte, ihr Geburtsort iſt Riſchabur, VII. 296, 297.

Abu Harifſch in Arabien, XCIII. 136.

Abu Dſchirdſche in Aegypten, LV. 25.

Abu Haſis, der Geſchichtſchreiber, -
XCVII. 127.

Abu Hanife's Grab zu Bagdad, XIII. 227.

Abu Hanife el-Dinuri, der
Naturforſcher, XCVIII. 58.

Abu Juſuf Zaſub, Fürſt der
Beni Merin, LXXI. 19.

Abu Kobeis, der Berg, XCIII. 72.

Abu Raſſur Al Roamari,
ſeine Geſchichte des perſiſchen Reiches, IX. 75, 76.

Abu Raſr Dewari erneute das
feſte Schloß Kalai Seſch im Diſtrikte Kurei Kobad, VIII. 339.

Abu Raſr Farjabi, der Philoſoph, LXXII. 42.

Abu Raſr Ferig hun, der Statthalter von Dſchundſchan, LXXXIII. 50.

- Abu Sabel, bei Ratro, LXXXI. 28.
— Dessen medicinische Lehranstalt, LXXXI. 41, 44.
- Abu Suleiman Daud, der Feldherr, LXX. 12.
- Abu Temmam, CXVIII. 1.—CXIX. 40.
- Abub Abbas Ahmed, der Fürst, Erbauer des Thurmes der Moschee Karowijn, LXX. 8.
- Abudab, der Name des persischen Urthieres, welcher beim Mithradsdienste als Sühnopfer geschlachtet wird; auch wohl ursprünglich der Name des Gottes Buddha, II. 327.— Der Beiname des Rejomorots der Sendavesta, X. 245.
- Abudelf, seine berühmten Bauten im kurdistanischen Gerdsch, VII. 226.
- Abudschaafer Mošani, LXX. 27.
- Abuissac, König von Tunis, IV. 54.
- Abufan Gurgan, aus dem Stamme Kongkrat, LXXVII. 22.
- Abufan Rujan, aus dem Stamme Kurolewant, LXXVII. 13.
- Abufir, V. 104. — Hier landet Hercrombie, V. 107.
- Abufir, das Kriegsschiff, zur Pestzeit, LXXXIX. 88.
- Abul Abdollah Mohammed B. Ismail el-Dschafis großer Sammler, LXXVI. 1. — LXXVII. A. B. 44.
- Abulchait, der Ufsege, LXVII. 54.
- Abulcharf, die Brücke, CIX. 57.
- Abulchasj Bahadur Chani, Historia Mongolorum et Tartarorum, LIII. 1.
- Abulchatis, Mehr, ein Gewässer Bagdads, XIII. 222.
- Abulfabhl Kasim B. Kutlu Buga, dessen Krone der Lebensbeschreibungen in den Classen der Harnesten, LXXIII. A. B. 16.
- Abulfarabsch, Geschichte der Dynastien, LVII. 185.
- Abulfassil el Gasan's Grab in Serches, LXXII. 23.
- Abulfeda, der arabische Geograph, VII. 205. — XCVIII. 76. — XCIX. 15. — Seine geographischen Tafeln, LXXVI. 225. — CII. 52.
- Abulfeda, der Geschichtschreiber, LXIX. 2, 27.
- Abulferadsch, der Gelehrte, XCVIII. 71.
- Abulferradsch, der Dichter, LXXIII. 69.
- Abulfeth Chan B. Ibrahim Chalil, XVIII. A. B. 50.
- Abulfeth Chan, ein Kurde aus dem Stamme Senb, XVII. A. B. 56.
- Abulgasi histoire générale des Tartars, CXXII. 222.
- Abul Ghafis türkische Geschichte, LXXII. 2.
- Abul Ghafi Behadur Chan, das Manuscript wird zu Kasan gedruckt, XIV. A. B. 3.
- Abul Hassan Chan, der Votschafter des persischen Schah, überbrachte Sr. Majestät dem österreichischen Kaiser das Schahinschahname, VI. A. B. 29. — Seine Reisebeschreibung, VI. A. B. 30.
- Abul Kasim Ferahani, XVIII. A. B. 51.
- Abul Kassim, der persische Minister des Innern, VII. 243.
- Abulkum, der Hügel, LXXXI. 32.
- Abul Maani's Juwelenkette, XIX. 142, 143.
- Abul Mehasin, der Gelehrte, C. 87.
- Abul-Dia, der arabische Dichter, VII. 235. — CXVIII. 2.
- Abuncay, die Schlacht bei, CXXV. 203.
- Abunur, am Nile, LXXXI. 46.
- Abury in Bisthire, der Tempel dasselbst, LXXVIII. 10.
- Abuschahr, ein besuchter Hafen des persischen Küstenlandes, VIII. 304.
- Abuschir, der persische Hafen, IV. 110.
- Abusir's Umgegend, XVI. A. B. 38, 39.
- Abutig in Aegypten, LXXXI. 49.
- Abutisch, die Stadt, XLV. 33.
- Abydenus, der Gelehrte, V. A. B. 2.
- Abydos, die dort befindlichen gewöhnlichen Gänge, I. 60. — Dessen Reste, LVI. 23. — LXXX. 29.
- Abydus, der Scheich Abade, XLV. 33.

- Abessinien**, über, LVIII. 4. — LXXX. 65.
Accademia della Crusca, XVI. A. B. 17, 19. — LXXIII. 132.
Académie des Inscriptions, von Colbert gegründet, LXXXI. 270.
Accantius, das alte, XLVII. 69.
Acciajoli, Franco, XLIV. 218.
Acciajoli, Retio, Herzog von Athen, XC. 19.
Accoramboni's Aristoteles, VII. 184, 196.
Accorombona, Bitteria, Beschreibung ihrer Lebensgeschichte im Roman von Ludwig Tieck, CLX. 160.
Account of a tour in Normandy, XVI. 146.
Accum. Fredr., a Treatise on Adulteration of Food, and Culinary Poisons, exhibiting the fraudulent sophistications of Bread, Beer, Wine etc., XIII. A. B. 9.
Accursio das Neves, José, Considerações politicas e commerciaes sobre os descobrimentos e possesoes dos Portugueses na Africa e na Asia, LXXVII. 101.
Acervi, Biblioteca italiana, XII. 39.
Adabis bei Theif, XCIII. 84.
Adäer, die, XX. 223.
Adala in Griechenland, XXXIV. 79.
Adaim (Panopolis) in Aegypten, LXXXI. 49.
Adämenes, des, Geschlechtsregler, LXXXIII. 19.
Adaintre, dessen Ausgabe des Jul. Cäsar, XXVII. 1, 4, 6, 9, 11, 17, 22, 24.
Adarafa, die Ruinen, CV. 27.
Adarbs Kunkelrübengucker, LXXIX. 193.
Adau, der Ort, Reformationsvorfälle daselbst, XXXII. 52.
Adaz von Sebriach, Bischof von Trief, XVII. 36.
Adhaib bei Meffa, XCIII. 89.
Adhar bei Badiol-Rora, XCIII. 108.
Adhar, der Fluß, LXXIV. 45.
Adheron, der Fluß, XXXIV. 81, 87.
Adhegi, persischer Dichter und Panegyriker, I. 15.
Adigil, ein Ort in Eschalbir, XIV. 38.
Achilles, dessen Grabmal, III. 33. — Darauf thürische Grabstätte, XXXIII. 133. — Dessen Statue aus der Villa Borghese, XLIV. 62. — Seine Abbildung bei den Griechen, CXIX. 165.
Achilles Tattius Alexandrinus de Leucippes et Clitophontis amoribus libri octo, XXVI. 24.
Achim von Arnim, dessen Bunsenhorst, mit Brentano herausgegeben, I. 160. — Dessen Novellen, II. 225, 226.
Achista, eine Stadt der Statthaltertschaft Ban, XIV. 22.
Achistegi, der Gelehrte, XCI. 39.
Achlat Alaji, das große, XCVIII. 63.
Achlat Dschelali, das Werk, XCVIII. 62, 63.
Achlat Mohsimi, das Werk, CII. 59.
Achlati Achmed, XCIV. 107.
Achlatoli Dschelali, die Ethik, CII. 51.
Achmet, König der wolgischen Orde, zieht gegen Moskau, XX. 244.
Achmet, Pascha von Acre, seine Zurüstung, um den flüchtigen Ibrahim Bey wieder in Aegypten einzusetzen, V. 104.
Achim, das alte Chemmis, CIV. 99.
Achnasije, die, CI. 5, 31.
Achromatismus, Geschichte der Entdeckung desselben, LXXXVIII. 118.
Acht ist die Lieblingszahl der Birmanen, III. 181. — Die mit der Zahl Acht verbundenen heiligen Begriffe verlieren sich in fernes Alterthum, IV. A. B. 41, 42. — Die Zahl Acht ist bei den Galliern eine geheiligte Zahl, VI. 160.
Achtal, der arabishe Dichter, XCI. 24.
Achteilige Gestalt, die, der alten Kirchen, eine Abhandlung von Dr. Basing, IV. 59; A. B. 50, 44. — V. 45. — VI. 160. — XVI. 131.
Achtem, ein Berg bei Medina, XCIII. 104.
Achteri, der Lexicograph, liegt zu Rutahije begraben, CV. 36.

- Achterkebir**, d. i. das große Wörterbuch Achter's, XLVIII. 1. — LXXXV. 25.
- Achtertingen**, Otto Rich., kais. oberster Zeugmeister, die Medaille auf denselben, CVII. 74. — CXVII. 69.
- Achy**, König, seine Heiratsgeschichte, LXXIV. 190.
- Aderbaugesellschaften**, die, zu Klagenfurt und Brünn, IV. 199.
- Adermann**, dessen lithographische Presse, IX. A. B. 5.
- Adermann**, Professor in Helldorf, seine Einwürfe gegen Gall's und Spurzheim's Präparation des Gehirns durch die Maceration, V. 167.
- Adermann**, Carl Ernst, Schauspieldirector aus Königsberg, und seine Gattin, Schröders Mutter, CXVIII. 193. — Derselbe spielt mit seiner Gesellschaft in den Jahren 1757 und 1785 zu Basel, CV. 263.
- Adner**, der Gelehrte, CX. 246. — Dessen Reise nach Babel, CXI. 84.
- Acland**, Henry W.: The plains of Troy illustrated, CV. 1. — CVI. 51.
- Aclines**, Timotheus, dessen Werk: Recht und Macht des Zeitgeistes, XXX. 24.
- Acquabella** in der Morienna, LXXXVI. 39.
- d'Acre**, Saint Jean, dessen Belagerung durch Bonaparte, V. 104.
- Acta Sanctorum**, XXIX. 74. — XXXIX. 245, 248.
- Actium**, des Triumvirs Antonius Seeschlacht in dessen Nähe, V. 98.
- Aeunna**, der Dichter, CX. 80.
- Ada**, Deutung dieses Namens, XIX. 59.
- Ad**, König von Arabien, V. A. 34.
- Ada**, die Schwester Carl des Großen, II. 79.
- Adair**, History of the american Indians, LXXXIV. 197.
- Adalbero**, der geachtete Herzog von Kärnthen, II. A. B. 16.
- Adalbero**, Markgraf in Istrien und Herzog in Kärnthen, LII. 191.
- Adalbero**, Erzbischof von Bremen, VII. 157, 159.
- Adalbert**, Bischof von Passau, II. A. B. 8.
- Adalbert**, Bischof von Würzburg, Stifter von Lambach, I. A. B. 10.
- Adalbert**, der Siegreiche, österreichische Markgraf, des ersten Babenbergers Leopold des Erlauchten Sohn, II. A. B. 9. — XXXI. A. B. 57. — LXXX. 156.
- Adalbert**, Erzbischof von Mainz, VII. 12.
- Adalchan**, der Laibschuße, LXXVII. 28.
- Adalgar** oder **Adolgero**, Bischof von Triest, XVII. 22.
- Adalia**, eine Stadt in Kleinasien, XXXIII. 131.
- Adalia**, das Paschalik, LXXXVIII. 144.
- Adam**, Abt von Perigny, CXXIV. 40.
- Adam**, Charles, der Admiral, LXXX. 56, 62.
- Adam** von Bremen, CXXV. 280.
- Adam's Grab** zu Rusa, XII. 226. — Dessen sieben Söhne, CXXIV. 25.
- Adamberger**, der Tenorist, sein Verhältniß zu Gallini, XLIX. 170.
- Adamberger**, Mariana, geborne Jacquet, die Schauspielerin, ihre Vaterstadt ist Grätz in Steiermark, VIII. 250. — LXXVIII. 299.
- Adamiten**, die, VI. 94. — Die Adamiten in Oesterreich, XXXII. 84.
- Adams**, Sir Frederik, britischer Generalmajor auf den jonischen Inseln, XXV. A. B. 64.
- Adams**, seine Mikroskope, V. 205. — Seine Lucernal-Mikroskope, V. 208.
- Adams**, XII. A. B. 1, 8, 9, 14.
- Adamson**, John, Memoirs of the Life and Writings of Luis de Camoens, XX. A. B. 36.
- Adana**, das Sandschak in Cilicien, XIV. 53. — LXXXI. 1.
- Adana**, Paschalik, CVI. 92.
- Adana**, die Stadt, XIV. 53. — CVI. 105. — CIX. 44.
- Adasch**, die Nachkommen von. XCV. 121.
- Adba**, die Mutter des Jabal, XIX. 221.
- Addison**, der Dichter, sein Gato, VII. 138. — LVII. A. B. 25. — CII. 264.

- Addison, Charles G., Damascus and Palmyra, LXXXVII. 2. — Des-
sen Reise in Palästina, CXXII. —
Jean Paul Richter über einen seiner
Briefe, LXXV. 159.
- Adæa, die in dessen Nähe gefundenen
Formen in gebranntem Thone, um
Hochbilder darin zu verfertigen, VIII.
178.
- Adæ, der Gelehrte, LXXVIII. 29.
- de Adegardis, Nicolo, Bischof
von Triest, XVII. 34.
- Adel, der, in China, I. 66. — Das
türkische Wort über den Adel des
Menschen, II. 89. — Der Adel und
das Lebenwesen in dem unteren Ita-
lien während der Regierungszeit des
Kaisers Friedrich II., IV. 12 — 18.
Geschichte des deutschen Adels, CXII.
269.
- d'Adelbourg, Ed., Recueil de
Folvas, XCVI. 97.
- Adelburg, Ritter v., österr. General-
consul in Syrien, CII. 19.
- Adelheid von Italien, die Gattin
des großen Otto, ihr Witwensth
war Germersheim, VII. 17.
- Adelheid von Burgau, die Mark-
gräfin, LI. 168.
- Adelisa, Schwester Wilhelms des
Großherzogs, LXXIX. 62.
- Adelram, Erzbischof von Salzburg,
CXX. A. B. 28.
- u. Adelshofen, dessen juridisches
Werk, II. 149.
- Adelung, Friedrich von, dessen
Biographie des Freiherrn von Ger-
berstein, III. 39. — VII. A. B. 29.
— VIII. A. B. 199. — XX. A. B.
18, 21, 23, 24. — Dessein Ueber-
sicht aller bekannten Sprachen und
ihrer Dialecte, XIII. 270. — XX.
24. — XXXVIII. 3. — Dessein Nach-
richten von altdeutschen Dichtern
in Rom, XIV. 49, 50, 51. —
Dessein Werk: Die Korruptionen
Thüren in der Kathedrale Kirche zur
heiligen Sophia in Novogorod,
XXV. 295. — Dessein Versuch einer
Literatur der Sanskritsprache, LI.
17. — CXXIV. 98. — Dessein kriti-
sche Uebersicht der Reisenden in Ruß-
land, CXIX. 216.
- Adelung, Joh. Christoph, XXXVII.
1. — LXXXIV. 80. — Dessein Ri-
thribates, II. 259, 273, 275,
288. — III. 296. — IV. A. B. 39.
— XIII. 27. — XV. A. B. 21. —
XIX. 47, 57. — XXXVII. 10 —
XXXVIII. 3. — XLIV. A. B. 39. —
Dessein Hülsen- und Hauptlaute, V.
264. — Ueber Doppellaute, VI.
140. — Dessein Wörterbuch, VI.
A. B. 19, 28. — XV. 195, 196,
199, 208. — Dessein Directorium
der niederländischen Geschichtsquel-
len, LXVIII. 223.
- Adelwang, in Oberösterreich, LXXX.
183.
- Adelkreitter, der Geschichtsschrei-
ber und bayerische Kanzler, V. A. B.
24. — VI. 74. — LVIII. 128.
- Adene's Lage, LXXXVIII. 152.
- Adenez, der Dichter, genannt le
Roi, Schriften, die nähere Nach-
richt von ihm enthalten, XXXI.
104.
- Adesat's Karte der Provinz Chan-
touny, XIII. A. B. 33.
- Adersfusid, der Feuerstempel des
Drachentöblers Reichthums im per-
sischen Irak, VII. 263.
- Adert, Théocrit, CXVIII. 139.
- Aden Repton, der Schriftsteller,
dessen Werke über Kopfbedeckungen,
LXXIX. 9.
- Adha B. Seidel-Jbadi, der
Dichter, XCI. 47.
- Adhabebdin's Dogmatik, LXVIII.
10.
- Adhabebdin el-Jbadi, der Ge-
lehrte, XCI. 26. — Dessein Meta-
physik, CI. 3.
- Adhabdewlet, der islamitische Fürst
aus dem Hause Buje, LXXXV. 113.
- Adhalard, Abt von Corbie, V. A.
B. 15.
- Adhar, ein Thal des Serat, XCIV.
11.
- Adi Brahman, der Gott, CVII.
51.
- Adiabene, so nannten die Alten
das flache Land Kurdistan, V. 218.
- Abildschuwaf, ein Ort der türki-
schen Statthaltertschaft Wan, XIV.
22.

- Abler**, der Numismatiker, LXXVI 243.
- Adler**, *Descript. codic. quorund. cussc.*, XXVI. 68, 70. — LXXVI. 243. — *Museum cusscum Borghianum Velitris*, CHI. A. B. 3.
- Abler**, der, Sinnbild bei den Admern und den alten Persern, III. 197.
- v. Ablerbeth**, Baron, seine Uebersetzung des Virgil und Horaz in das Schwedische, VI. A. B. 13.
- Ablerfeld**, der schwedische Schriftsteller, Charakterzeichnung Karls XII. LXXXIX. 247.
- Admetus**, König, bei dem Apollo als Hirt diente, CXXIII. 5.
- Admont**, das steiermärkische Kloster, gestiftet von der h. Gemma, II. A. B. 14. — Daselbe besitzt eine Handschrift von Ottomar von Horneds Reimchronik, XVIII. 229.
- Admont's Salzquellen**, XLIII. 222.
- Adolph von Rassa**, der Gegenkaiser, VII. 11, 13. — Fällt durch seinen Gegner Albrecht von Oesterreich bei Gelheim, VII. 19. — Seine Fehde mit Dietrich von Isenburg, VII. 19, 20, 308. — Seine Fehde mit König Philipp von Frankreich, XIX. 104.
- Adolph**, Herzog von Schleswig, seine Urkunde, die des holländischen Rechts gedenkt, VII. 160.
- Adolph II.**, der holsteinische Graf, VII. 160.
- Adom in Omman**, XCIV. 119.
- Adonis**, dessen Fest verwandt mit dem persischen Martyrerfeste Huseins, I. 104. — Sein Bewein, III. 149.
- Adorff**, Pfarrer in Jngelstadt, XLV. 170.
- Abamyctos**, das alte, in Kleinasien, XXXIII. 130.
- Abamytti**, die Stadt, LVII. 10.
- Abrafea**, die Quelle, in deren Nähe das Grab des Opheltos, XXXIV. 73.
- Abaytti**, die Stadt, LXXX. 38.
- Abrian IV.**, der Papst, VIII. A. B. 27.
- Abrian VI.**, Papst, LXVII. 143.
- Abriani**, der Geschichtschreiber, XLVI. 232, 235, 239.
- Abshai**, das, des Herwi, CHI. 90.
- Abshai** = machlusat, d. i. Gabe der Seltenheiten, das persische Werk Raswini's, VII. 206. — VIII. 400. — LXII. 21. — LXVII. A. B. 48. — XCIX. 20. — CHI. 46.
- Abshin**, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 293.
- Abshmir**, die indische Festung, LI. 85.
- Ab sil**, König von Upsala, XXIV. 192.
- Adventures**, the, of Hajji Baba of Ispahan in England, LXII. 2.
- Adyrmachiden**, die, afrikanischer Völkerstamm, CXVIII. 229.
- Adatides**, der Dichter, CXXIV. 15.
- Adsterdingen**, Otto v., Markgraf, oberster Feldzeugmeister, CVII. 74. — CXVII. 69.
- Aegialea** par Panoska, CXIX. 140.
- Aegiale's Münzen**, XLVII. 184.
- Aegina**, die Insel, ihre Bevölkerung, II. 232.
- Aeginum**, das alte, XXXIV. 92.
- Aegishelm**, der, des Helden Siegfried, XII. A. B. 54, 61.
- Aegisthus** Grab, XXXIV. 73.
- Aegium** in Achaja, Beschreibung eines Medaillons dieser Stadt, XXI. 174.
- Aegon**, der Fürst der Äthyer, XII. A. B. 3.
- St. Aegyde**, die Pfarre, am Steinfelde, LXXX. 161.
- Aegypten**, Beschreibung dieses Landes; viele Untersuchungen führen uns in dieses Land zurück, I. 26. — Der gelehrte Wilford ist bemüht, aus den heiligen Schriften der Hindus die Namen der vorzüglichsten Städte des alten Aegyptens aufzufinden, II. 313. — IV. 208 ff. — Reise durch Aegypten, V. 97. — Aus ihm kolonisierte sich Griechenland, V. 93. — Daselbe wird durch die Kreuzzüge erschüttert, V. 99. — Bonaparte's romantisches Unternehmen gegen dasselbe, V. 99. — Oberägyptens Ueberreste der Vorwelt, V. 101. — Aegyptens größte Plage sind die Augenkrankheiten, V. 101, 102. — Niederägypten, V. 105. — Schriften

über Aegypten, IX. A. B. 1. — Was der Name Aegypten bedente? XIII. 119. — Clarle's Werk über dieses Land, XXXIII. 110. — Aegyptische Götterbilder, ihre Farbe, XXXIII. 111. — Aegyptische Kunst, XXXIV. 177. — Reisen nach diesem Lande, XLV. 1. — Aegyptens Eintheilung, XLIX. 70. — Ueber Aegypten, L. 78. — Die Militärmacht desselben, L. 83 ff. — Werke über dasselbe, LVI. 1. — Ueber Aegypten, LXXI. 27. — LXXXII. 1. — Die ägyptische Flotte im J. 1835, LXXXI. 29. — Armeen, Münzsystem, LXXXI. 30. — Baumwollfabriken, LXXXI. 44. — Einkünfte, LXXXI. 65. — Die Hauptzeugnisse dieses Landes, Ein- und Ausfuhr, LXXXI. 66. — Bevölkerung, Künste und Wissenschaften, LXXXI. 67. — Gottheiten, LXXXI. 69. — Kanäle, LXXXI. 70. — Volksleben, LXXXI. 71, 72. — Hochzeitsceremonien, LXXXI. 74. — Die Beschäftigung der Aegyptierinnen, LXXXI. 76. — Defensitliche Feste, LXXXI. 83. — Weiblicher Schmuck, LXXXI. 87. — Aegyptische Könige, LXXXII. 2. — Pyramiden, LXXXII. 5. — Kaste der Priester, LXXXII. 19. — Kaste der Krieger, LXXXII. 21. — Waffen, LXXXII. 21. — Gerreswagen, LXXXII. 23. — Kasten der Bauern, Gärtner, Jäger, Fischer, LXXXII. 26. — Münzen, LXXXII. 26. — Häuser, LXXXII. 27. — Gärten, Obst, Wein, LXXXII. 30, 31. — Innere Zimmereinrichtung, LXXXII. 32. — Sitten und Gebräuche bei Festen und Gastereien, LXXXII. 34. — Musikalische Instrumente, CXXII. 56, 36. — Geschirre und Küche, LXXXII. 37. — Jagd und Fischfang, LXXXII. 38. — Thiere, LXXXII. 39, 40. — Industrie, Künste und Manufakturen, LXXXII. 40. — Schiffbaukunde, LXXXII. 43. — Aegyptische Baukunst, Sculptur, LXXXII. 45. — Toilette der Aegyptierinnen, LXXXII. 48. — Aerzte, LXXXII. 48. — Aegyptens Mythologie, LXXXIII. 3. — Reisebeschreibungen über Aegypten, CIII. 1. — CIV. 70. — Dessen Distrikte, CIII. 66,

67. — CIV. 71. — Ueber Aegypten, CXV. 257. — Das alte Aegypten, CXVII. 272. — Aegyptens sieben Plagen, CXXIII. 18. — Dessen Eintheilung nach Herodot, CXXIV. 4. — Dessen sieben Merkwürdigkeiten in sieben Städten, CXXIV. 99. — Das Vorkommen des Siebners in der Geschichte Aegyptens, CXXIV. 100. — Die sieben Blumen Aegyptens, CXXIV. 101. — Aegypten, die, XX. 223. — Dieselben stehen in der Geschichte früher als ein gebildetes, kunstreiches und mächtiges Volk da, als die Griechen, XIII. 124, 126. — Ihr religiöses Verhältniß zu den Griechen, XIII. 126. — Musikinstrumente der alten Aegypten, LX. 155. — Grapisches System d. Aegypten, LXXXIX. 50. — Die Kunst derselben, CVIII. 125. — Siebenzahl in ihrer Religion, CXXIV. 61. — Aelia castra (Alchefer), die Station, LXXVIII. 22, 25. — St. Aelian's Quelle, die, in Denbigshire, V. 64. — Aelianus, Alexanders Geschichtschreiber, CIV. 109. — Aelian. Var. Hist., XVIII. A. B. 4, 22. — XX. 350. — Aelianus et Onosander, tactici, in latinum reddit sermone. ein Pergament-Coder der gräfl. Appony'schen Bibliothek, XXXI. A. B. 37. — Aelf, B. v., der Maler, LV. 211. — Aemilius, Lucius, der Consul, XXIII. 125. — Aemilius Paulus sprengt die Thore der Ilistempel, VIII. A. B. 2. — Aeneas, der Sohn Aphroditens, I. 99. — Seine Ankunft in Latium. V. A. B. 3. — Die römische Volkssage von seiner Stadtbegründung, VI. 194. — VIII. A. B. 17. — LXVII. 99. — Aeneas Sylvius Piccolomini, nachheriger Papst Pius II., Minister Kaiser Friedrich IV., sein großer Einfluß auf Oesterreichs Nationalbildung, IV. 203. — Seine Beschreibung des passauischen Schloß-

- ſes Eberberg an der Traun, IV. 204.
- Aeneis, die, von Virgil, LXX. A. B. 18.
- Aenos, die Stadt, XLII. 57.
- Aeolier, die, LXVII. A. B. 72.
- Aepinus, der Gelehrte, Mitglied der Akademie der Wiſſenſchaften in Petersburg unter Katharina II., LXXXI. 261.
- Aequinoctium, CXXIII. A. B. 39.
- Aequum, das alte, deſſen Lage, XII. A. B. 15.
- Aerolithen, die vom Himmel geſunkenen Steine, I. 102.
- Aerzte, Vorſchriften für dieſelben. von Kaiſer Friedrich II. in dem untern Italien erlaſſen, IV. 53.
- Aeschylus, der Dichter, VI. 148. — VII. 84, 92. — Charakteriſtik dieſes Tragikers, VII. 98. — Seine Trilogie, die Dreſtie, VII. 99. — Sein Prometheus — die Flehenden — die Sieben gegen Theben — ſeine Perſer, VII. 40. — X. 133, 139, 141, 142, 145, 152. — Seine Cumeniden, X. 174, 175, 191. — Sein Prometheus, XV. 173. — XVI. 202. — XVII. 65, 66. — XX. 138. — XXI. 101. — XXIII. 10. — Aeschylus, überſetzt von Stollberg, XXVI. 287, 288. — Deſſen Choephoren, XL. 285. — XLII. 124, 126, 129. — Deſſen Agamemnon, XLII. 153. — Deſſen gefeſſelter Prometheus, XLII. 161. — Bearbeitungen ſeiner Werke von den Engländern, LIV. 237. — Deſſen gefeſſelter Prometheus, LIX. 149. — Deſſen Cumeniden, LXIV. 203. — LXIX. 156. — Dieſelbe Tragödie griechiſch und deutſch von R. D. Müller, LXV. 96. — Deſſen Perſer, LXX. 174; A. B. 4, 15. — LXXVIII. 286. — Deſſen Choephoren, C. 162. — CII. 238. — Ueber deſſen Prometheus, CVI. 128. — Deſſen gefeſſelter Prometheus von G. F. Schönemann, CVIII. 198. — CIX. 214. — Deſſen Cumeniden, deutſch von G. F. Schönemann, CXI. 235. — Deſſen Dreſtie, Agamemnon, Cumeniden, CXV. 155. — Deſſen Schauſpiele, CXVIII. 118, 125, 130. — CXVIII. 218. — CXXIV. 145. — CXXVI. 13.
- Aesop's Fabeln, XXVIII. A. B. 25, 26, 27, 28. — LVIII. 226, 227, 228, 233, 244, 245. — LXXVIII. 286. — Ueberſetzt von Jul. Valerius, CXXII. 11.
- Aesopus, der griechiſche Verfaſſer der reſtaur. Alexandri Magni, V. 200.
- Aesthetik. Lehrbuch deſſelben, von G. A. Bürger, XXXVI. 191. — Encyclopädie der Aesthetik, von Dr. W. Gebenſtreit, XCIX. 217. — C. 188.
- St. Aethelwold's Benedictionale mit Miniaturen, LXXIX. 12.
- Aether, die Abſtammung dieſes Wortes vom ſemitiſchen Aethar oder Athar, V. 72, 73.
- Aethiopia, der Roman des Herklobor, XVIII. A. B. 8.
- Aetius, der römische Feldherr, V. A. B. 6.
- Aetna, der, Aetna-Reiſe — Cylophen-Inſel, Intendant von Nicoloff, X. 97.
- Aettenkofer, der Gelehrte, ſeine Abels- und Wappenzeleſts-Organ- zung, LVIII. 28.
- Afania, der See von, LXXIV. 48.
- Afar, Wohnſitz der Beni Kell's Diſcher- beime B. Abdol Kais, XCIV. 124.
- Afectos, los tres, de Amor, ein Drama des Calderon, XVII. A. B. 25.
- Afectos de Odio y Amor, ein Schauſpiel des Calderon, XVII. A. B. 26.
- Affekte, die, ſollen bloß verſchiedene Arten der Aktion der beſonderen Ver- mögen ſeyn, nach Dr. Spurzheim, III. 12.
- Affen, der indiſchen Mythologie, II. 292.
- Affo, ſein Werk über Parma und Guafalla, VI. 117. — VIII. 27.
- Affghene bei Buchara, CXXV. 161.
- Afghanen, die, Bewohner perſiſcher Länder, LXXIII. 31. — CVII. 37.
- Afghaniſtan, Reiſen in, CVII. 1.

- Afinn** Karahisar, d. i. das schwarze Reithengstgesäß auf der Stelle des alten Synnada, CV. 29.
Afra, die Geliebte Jerws, CXXV. 151.
Afranins, V. 189.
Afriabi, die, Stamm der Schaiter, CXL 7.
Afrika, das innere, seine Erforschung, II. 2. — Reisen dahin, LVIII. 1. — Afrika's Gestalt, CIV. 256.
Affscharen, die, ein türkischer Volksstamm, VIII. 395.
Affselius, der Gelehrte, XII. A. B. 9. — Seine Sammlung altschwedischer Volks- und Heldenslieder, VI. A. B. 14. — Seine vollständige Ausgabe der älteren Edda, VI. A. B. 15. — Affselius und Rast veranstalteten eine Ausgabe der Edda-Lieder, XV. A. B. 6. — Affselius und Gejer, ihre altschwedischen Volkslieder, XV. A. B. 9.
Agaba's Salzfelder und Salzquellen, XVI. A. B. 39. — Die Vegetation der Umgegend, XVI. A. B. 44, 45.
Agamemnon, CXXIV. 34. — Derselbe beleidigt Artemis und Apoll, XIII. 134, 137.
Agamohammed Chan, der Eunuch, XVII. A. B. 56.
Aganippe, die Quelle, XXXIV. 58.
Agapito, dessen neu aufgelegter *Ireneo della Croce*, XXIX. 257.
Agapito de Balle, LXXVI. 173.
Agapitus II., Papst, XXX. A. B. 14. — LXX. A. B. 35.
Agapins Cretensis, des, Werk über die Wunder der h. Jungfrau, LIII. A. B. 31.
Agassias, der Künstler, sein Unterschieb von Agassas, XXXVIII. 276.
Agassiz, der Naturforscher, CXXVI. 61.
Agatha, die Schutzheilige der Stadt Catania, IV. 81.
Agathangelos, der Geschichtschreiber, LXII. 58.
Agatharchides von Knidos, der griechische Geograph, VIII. 404. — CXXII. 38. — Seine Schrift über das rothe Meer, CIX. 89.
Agathoselos, LXXVII. 219, 228.
Agathon, der Dichter, LVI. 141, 142, 153. — LXL 192. — CXXII. 18.
Agathorsen, die, XX. 324.
Ageladas von Argos, der Künstler, XXXVIII. 275.
Ageltende, die Königin, IX. A. B. 43.
Agel billunganus, eine Abhandlung von J. Schanengel, III. 297.
Aghaliman, ein Ort der Stadthaltertschast Nischit, XIV. 55.
Aghaticheri, der türkische Stamm, LXXVII. 5.
Agklas in Anatoli, eine Gerichtsbarkeit südlich von Sparta, XIV. 73.
Agblekten, die Geschichte der, XCIX. 32.
Agbra, das Schloß von, CIX. 73.
Agbros, ein District in Anatoli, XIV. 72.
Agbul Kimisch, die Tochter Antusa's, LXXVII. 15.
Agia Anna, das Kloster, CXXIV. 126.
Agilolfinger, die, ein fränkisches Geschlecht, Herzoge über Bayern, II. A. B. 3, 14. — XXX. A. B. 6. — LVIII. 106, 109. — Ihre Identität mit den Wittelsbachern, IV. A. B. 3. — Ihr Verhältnis zu den Frankenkönigen, V. 6. — VI. A. B. 7. — VII. 23. — Agilolfingische Namen in Oesterreich, XL. A. B. 15.
Agilus, ein Mönch des Klosters Euren, verpflanzt das durch die Versammlung der französischen Bischöfe zu Bonvil geschlossene Bekenntnisswerk nach Bayern, VI. A. B. 9. — Dessen Bekenntnisswerk, LXXIV. 171.
d'Agincourt, der Gelehrte, IX. 242, 256. — XXV. 298, 302. — XL. A. B. 43. — Dessen Werk über Baukunst, IV. 93, 97, 99. — Seine *Histoire de l'art etc.*, VIII. 157. — Seine Sammlung von Thonbildern des Alterthums, VIII. 157. — Seine Beschreibung der hiervon gemachten Abbildungen, VIII. 162, 274. — Dessen *Recueil de fragmens de sculp-*

- ture antique, XI. 70, 74. — XII. 52. — Dessen Architecture en décadence. XV. 92. — XVI. 126, 128, 151, 154, 159, 160. — Dessen Histoire de l'art par les Monuments, L. A. B. 33. — Dessen Histoire de l'art sculpt., CV. 93.
- Agió, Myro, in Areta, LXXX. 72.
- Agió, Rumisi, der Paß bei, LXXX. 74.
- Agliate, am Lambro, einer der ältesten Orte der Martesana, LXXXVI. 14.
- Agnes, die Gattin des Markgrafen Leopold des Heiligen, V. 159. — Sie ist der Babenberger und der Hohenstaufen Ahnfrau. VII. 256.
- Agnes von Meran, Herzegin, XVI. 171.
- Agnes Bernauerin, die Inez de Castro der Bayern, IV. 204.
- Agnes, St., das Klarissinnenkloster zu Prag, besaß den Grabstein Jaroslaws von Sternberg, XL. A. B. 44.
- Agnellini, Tim., Proverbii Arabi, Persiani e Turchi, XCVII. 43.
- Agni, der indische Gott des Feuers, LXXXIII. 37.
- Agobarb's Werke, LXXII. 102.
- Agonistik, die, der Hellenen, von Dr. Krause, XCV. 158.
- Agorafritos der Parier, ein Künstler und Schüler des Phidias, XXXIX. 129.
- Agoub, Le sage Heicar, XXXIX. 5. — La lyre brisée, dithyrambe. LIII. 3. — Mélanges de littérature orientale, LXXV. 9.
- Agra, die Stadt in Hindostan, CXI. 35. — Der Palast daselbst, seine Beschreibung, LI. 83. — Agra's große Moschee, CXII. 96. — CXX. 143.
- Agradeer y no amar, ein Drama des Calderon, XVII. A. B. 22.
- Aggravio satieschos, das Schauspiel, XIX. A. B. 35.
- Agrell, der Sprachforscher, XVIII. 212, 213.
- Agricola, der römische Feldherr, LXXII. 233.
- Agricola, Joh., dessen Sammlung deutscher Sprichwörter, V. A. B. 32, 36, 42, 55. — XCI. 129. — XCVII. 61.
- Agricola, der Schwarzkünstler, VII. 145.
- Agricola, der Tonseher, LXVI. 56.
- Agricola, Georg, der Gelehrte, CXIII. A. B. 19.
- Agricola, Leitstern der Metallurgie, XCI. 56.
- Agrippa, Menenius, XIX. 52.
- Agrippa, der Consul, XXI. 158.
- Agrippa de philosophia occulta, XXVI. 48.
- Agrippa, das Theater des, XC. A. B. 28, 41.
- Agrippa, Cornelius, der Gelehrte, LXVI. 157. — LXXII. 84. — CXI. 55.
- Agrippia, ihre in Korinth geprägte Münze, XXI. 174.
- Agrippina, des R. Agrippa Tochter und August's Enkelin, in Germanien, im Orient und in Rom, VII. 4. — CXVIII. 203. — Ihr Porträt auf Münzen, CXVIII. 218, 120. — Die Marmorbüste der Agrippina im k. k. Münz- und Antikenkabinete, CXVIII. 223.
- Agronomische Literatur, englische, XXXII. A. B. 1.
- Aguilar, der Dichter, LXXXVI. 149.
- Agnillon, Genie-Oberster, LXXVIII. 27.
- Agunt (Zinnichen), an der Quelle der Drau, LVIII. 99.
- Aguntum, seine Legenden sind Gräben der Bojoarier, L. 234.
- Ahamir, der Fluß in Pers, VIII. 312.
- Ahar, das Gebirg in Aserbeidschan, VII. 238. — Der Fluß, VII. 239. — Die Stadt, VII. 249.
- Ahdschar es-somam, ein Ort bei Bedr Sonein, XCIII. 87.
- Ahengeran, die Hauptstadt von Ghur, LXXIII. 45, 53.
- Ahsaf, die südbabylonische Wüste Arabiens, XCII. 27. — XCIII. 59. — XCIV. 116.
- Ahmed II., Sultan, sein Schreiben im tschagataischen Text, XXXIX. 33.

- Ahmed III., Sultan, LV. 111. — Seine Regierung, LVII. 68. — LXXXVII. 33. — CIX. 79.
- Ahmed, des osman. Kaisers, Tod, XLVI. 104.
- Ahmed Schah's Grabmal, CXI. 12.
- Ahmed, Herrscher in Aegypten, Gründer der ersten unabhängigen türkischen Dynastie im Islam, LXXXV. 122.
- Ahmed aus Damascus, der Geschichtschreiber, LXIX. 9.
- Ahmed, über den Namen, XLIV. 100.
- Ahmed von Tus, sein Abschaß, VII. 207, 220, 226, 262, 265, 273, 287, 293. — VIII. 300, 305, 361, 364, 366, 372.
- Ahmed Abbad, von hier bezieht Persien die gedruckte Feinwand, VIII. 398.
- Ahmed B. Ali, der Imam, XCI. 39.
- Ahmed B. Ali Kalaschandi, der Geschichtschreiber, XCV. 109.
- Ahmed B. Zuseuf, der Geschichtschreiber, LXIX. 2.
- Ahmed B. Mohammed el Ghafari, der Geschichtschreiber, LXIX. 11.
- Ahmed B. Moh. B. Merwan es-Serschasi, dessen Werke über Rußf, XCI. 31.
- Ahmed B. Nasr, Wiederhersteller persischer Bildung, I. 9. — Trägt dem Dichter Dastik auf, die alte Geschichte Persiens in Verse zu bringen, I. 20.
- Ahmed el-Afsalani, der Geschichtschreiber, XCIX. 36.
- Ahmed Ibn Thaulun's, die Moschee, CIV. 125.
- Ahmed Newlewi, der Gelehrte, LXIX. 12.
- Ahmed Mirsa, der Sultan, sein Kloster in Herat, VII. 298.
- Ahmedi, der Dichter, XCI. 175.
- Ahmedije, die, CI. 5. 36.
- Ahmer, die Dynastie der Beni, CIV. 142.
- Ahnas (Heracleopolis magna), CIV. 102.
- Ahnentafeln, die, der Ezirman, Ezarray, Rällinen und Dietrichsleine, XIII. 277.
- Ahriman, das böse Princip, XC. 8, 9.
- Ahriman, die Bedeutung, welche ihm die Zenbbücher geben, XXI. 95.
- el-Ahsa, eine Stadt Bahrein's, XCIV. 122.
- Ahsenije, die, CI. 5.
- Ahur, die Stadt, CXXV. 164.
- Ahwaf, ein Kreis der Landschaft Ghuzistan in Persien, VII. 217. — VIII. 354. — Die Hauptstadt dieses Kreises, VIII. 361.
- Ahwaf B. Mohammed, der Dichter, CXVIII. 16.
- Aias Telamonios, LVII. 64.
- Aibes es-Safabi, der Verfasser des Genügenden in den Sterbefällen, C. 67.
- Aibes's Aprikosen, CVII. 56.
- Aichelberg, die Grafen von, CXXI. 75.
- Aicher, L., Prior zu St. Emmeran in Regensburg, XLV. 170.
- Aichspalt, der Arzt, II. 50. — VII. 18.
- Aide, Frau, bei ihr fand Herr von Hammer einen Band des großen arabischen Ritterromans Antar, VI. 230.
- Aibedsch, ein Ort des Distriktes von Ram Hormuf in Ghuzistan, VIII. 364.
- Aidemirije, die, C. 101.
- Aiberus, das Grab des Scheich, XCH. 25.
- Aide-toi, die Gesellschaft, XCII. 140.
- Aidin, das Sandschaf, seine Gräben, Dörtschaften, XIV. 83.
- Aidin, ein Thal des Ränder, LIX. A. B. 6.
- Aigner, der Hauptmann, IV. 192.
- Ajafis in Arabien, XCH. 54.
- Ajini Giberri, das, CXXIII. 45.
- Aisam, König von Aegypten, sah die Sündfluth voraus, LXXXII. 7.
- Ailat, das alte, LXVI. 24.
- Aile, die Stadt am rothen Meere, XCH. 123.
- Ailon, bei Thais in Arabien, XCH. 83, 84.

- Ailredus, Abb. Riev., Vita S. Euardi, LXXVII. 99.
- Almoïn, der Geschichtschreiber, VI. A. B. 7, 8.
- Alinad in Arabien, XCII. 26.
- Alinay bei Lyon, dessen merkwürdige vier Säulen, die das Kirchengewölbe tragen, XXI. 160.
- Alinder, der Gott, CXXIV. 57.
- Alinechane, ein königlicher Palast in Isfahan, VII. 285.
- Alinelfibsch, die Ruinen zu, L. 61.
- Alin es-Sultân, die Quelle, XCVIII. 150.
- Alinifibsch, der Fluß, LXXIV. 47.
- Alini, über den Namen, XLIV. 97.
- Alini, Imam Behebbin Mahmud, der türkische Geschichtschreiber, LXX. A. B. 74.
- Alini Aserbeidschan, d. i. die versteinerte Quelle, VII. 240.
- Alinije, die, CI. 12, 33.
- Alin Sibi in Palästina, XCVIII. 146.
- Alin-Serm, die Quelle, LXXIV. 50.
- Alinnet, das Dorf am Libanon, LXXXVIII. 159.
- Alinothamijet, die heiße Quelle, in der persischen Provinz Irak, VII. 265.
- Alinol Samera, der Fluß, LXXIV. 47.
- Alino-Sprache, die, Dr. Endlicher's Wörterbuch darüber, LXXIX. 258.
- Alinos, der Stamm der, LXXVIII. 119.
- Alinsefa in Arabien, XCII. 38.
- Alin Serfa, die Quelle Nebina's, XCII. 43.
- Ainsworth, William: Researches in Assyria, Babylonia and Chaldaea, LXXXVII. 2. — LXXXIX. 3. — XCI. 71. Travels and researches in Asia Minor, CV. 1. — CVI. 51.
- Alin-Barfa, das Kloster, LXXXVIII. 172.
- Alion, auch Aeon, der uranfängliche Gott der Orphiker, I. 97. — Seine Gestalt, I. 114.
- Airenti de' Predicatori, Ricerche storico-critiche intorno alla tolleranza religiosa degli antichi Romani, VIII. A. B. 1.
- Alirum, Geburtsort des h. Simplicianus, LXXXVI. 8.
- Alische, Mohammeds geliebteste Frau, LXIX. 37.
- Alische Chatun, die Tochter Tughu's, LXXVII. 51.
- Alisium, die Stadt, CIII. 21.
- Alistolf, der König der Longobarden, VI. 114.
- Alitmische, die, außerhalb Kairo, C. 103.
- Alwalli in Kleinasien, kleine Stadt auf dem Wege nach Pergamos, XXXIII. 130.
- Alwatschüsch, der Ort, LVIII. A. B. 51.
- Alzir in der Provence, Beschreibung des in seiner Nähe gefundenen alten Denkmals, VI. 167.
- Alja Andun, ein Ort Kleasiens, XIV. 78.
- Aljadtschi, aus dem Stamme Isut, LXXVII. 31.
- Aljalon in Palästina, XCVIII. 156.
- Aljar Danisch, das, CXX. 126.
- Aljas, die Stadt, LXXXVIII. 154.
- Aljassch, in der Statthaltertschaft Trischil, XIV. 56.
- Aljasskuschije, die Nebrese, gestiftet vom Emir Aljassusch, nach ihm genannt, CIX. 55.
- Aljasuluf, die Moschee von, LXXX. 31.
- Aljassoluf, die Stadt, XCVIII. 111.
- Aljar, das Grab desselben, III. 33. — LXVII. 77.
- Aljin, das Sühnungsfeuer im Schah-name, X. 223.
- Aljaba, das Schloß von, LVIII. 25.
- Aljaba's Meerbusen, CIII. 6.
- Aljabah bei Jerusalem, XCVIII. 135, 136.
- Alademie, die, der Wissenschaften zu München, ihre Abhandlungen, III. 321. — Ihr eigentlicher Grund, der ist nächst Liebrun der Geschichtsforscher J. G. v. Forst, IV. 202; A. B. 1. — V. 212. — Die Leopoldinisch-Karolinische Akademie der Naturforscher, V. 212. — Die Akademie der bildenden Künste in Wien nimmt ihren Anfang, XXXVI. 102.

- Akademische Anstalten zu Neapel, XXIII. A. B. 40.
 Akademische Neben, LXXXII. 49.
 Akala, das einstige Ailat, LXVI. 24, 26.
 Akarnanien, das alte, noch unter dem Namen von Karli III, XXXIV. 84.
 Akarol: Gambije, ein Ort in Moskul, XIII. 237.
 Akas, König von Aegypten, LXXXII. 15.
 Akbar, des Kaisers, Palast zu Seimbri, XVI. 127.
 Akbughawije, die, C. 100.
 Akdenigisowasa, das Dorf, die selbst befindlichen Steinschriften, XX. 304, 305.
 Akdschafalaa, das alte Gorbyle, CV. 22.
 Akensibe, der Dichter, LVII. A. B. 25.
 Akermann, Numismatic Chronicle, C. 146.
 Akermann, seine Theaterprincipalenschaft, CXXV. 282.
 Aketor von Knossos, der Künstler, XXXVIII. 275.
 Akthibar, die Stadt, LXXX. 37.
 Akthalia in Bdotien, XXXIV. 54.
 Akinsibes Hymne an die Majaden, XIII. A. B. 11.
 Akirantschi, der dschagat. Stamm, LXXVII. 33.
 Akfa, das alte Ptolemais, LXXIV. 80.
 Akfa, die Stadt in Syrien, XLV. 16. — Deren Belagerung, LXXXI. 7. — CIII. 37.
 Akfar, der Berg, LXXIV. 51, 68.
 Akferman, die nochaische Horde, LXXX. 12.
 Akfon, LX. 61.
 Akmar, die Roschee, CIV. 128.
 Akra, der Berg, CIII. 24.
 Akra, der Hügel, LXXXVIII. 190.
 Akraa, der Berg, LXXIV. 50.
 Akreba, der Fluß, LXXIV. 47.
 Akri, die Bevölkerung dieser Stadt, XXXIII. 118. — Andere Merkwürdigkeiten der Stadt, XXXIII. 119.
 Akroceraunien, das alte, XXXIX. 91.
 Akroforinth, die Feste, LXXXVI. 74.
 Akroforinth, einer der festesten Punkte von Griechenland, XXXIV. 70.
 Akropolis in Kleinasien, XXXIII. 129. — XXXIV. 60.
 Akropolis, die, XC. A. B. 29, 41. — CVI. 86.
 Aktschehr, das Sandschak, XIV. 64. — Dessen Merkwürdigkeiten, XXXIII. 124.
 Aksserat, das Sandschak, XIV. 64, 65. — Der Salzsee von Aksserat, XIV. 65.
 Ak-Sonkar, die Roschee, CIV. 130. — CIX. 64.
 Aktschols-Naghrib, äußerster Westen des alten Continents, LXXXV. 2.
 Aktagh, das Gebirge, LXXX. 11.
 Aktaï, der Großfürst Reichat's, LXXVII. 9.
 Aktäon's Grab, XXXIV. 54. — LVII. 16, 17, 25.
 Aktasch in Kleinasien, XIV. 80.
 Aktschaglan, der Bach, bei der Stadt Brussa, III. 34.
 Aktschat, der Fluß in der persischen Provinz Aran, VII. 236.
 Aktschepflise, die Ortschaft, XLII. 51.
 Aktscheschar, ein Distrikt von Anatoli, XIV. 79.
 Akusilaos, über, CVI. 47.
 Akustif, über, LXXXVIII. 103.
 Alabama, die Landschaft in Nordamerika, XI. 7.
 Alachis, der longobardische Herzog von Trident, befehdt den bayerischen Gränzgrafen zu Bogen, VI. A. B. 10. — XXXVI. 150.
 Alabsham, ein Distrikt von Siwas, XIV. 43.
 Alæbbewlet, der Herr Sulfabr's, XLIV. 240.
 Alæddin Ali Tusi, der Gelehrte, XCI. 25.
 Alæddin Beidha, der Sultan, CVI. 57.
 Alæddin der Cholodsche, Herrscher von Dehli, LXXXV. 117.
 Alæddin, der selbstkultische Sultan, seine Residenz in Karabunar, CV. 34. — CIX. 56.
 Alæddin Reiskobad, Sultan der Selbstkuten, LXVII. 43.

- Alaje, das Sandſchaf und die Stadt in Kleinaſien, XIV. 57. — XXXIII. 121.
- Alafi, die Goldminen von, LXXXI. 51.
- Alamanni: Gyrono il Cortese, XXIX. 107.
- Alamanni, Luigi, deſſen Satyren, CXX. 166.
- Al-Amrah, die Moſchee, XLV. 29.
- Alandſchu, die Konſuratin, LXXVII. 41.
- Alandſchif in Armenien, VII. 234.
- Alankowa, LXXVII. 6, 9.
- Alanova, CXXIII. A. B. 30.
- Alant, das Dorf, XXXII. 20.
- Alanus, der Gelehrte, LXVI. 161.
- Alarcon, Don Juan Ruiz de, der dramatiſche Dichter, XIX. A. B. 21. — Charakteriſtik ſeiner Stücke, LXXXIX. 32.
- Alaſchehr (Philadelphía), eine große Stadt des Sandſchafs Adin, XIV. 83. — CV. 26.
- Alatag, der, ein Berg in Erzerum, XIV. 36.
- Alauna (Alceſter), die Stadt, LXXVIII. 28.
- Alaprac, der Tonkünſtler, LXXVIII. 274.
- Alagia, die myſſiſche Stadt, XX. 311.
- Alazonier, die, XX. 324.
- Alb, die württembergiſche, V. 3.
- Alba, Herzog von, deſſen Rüstung in der Ambraser Sammlung, VIII. A. B. 42.
- Alba deutet auf die Altmühl, V. 3.
- Alban, der heilige, II. 77.
- Alban's, St., erſtes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 26.
- Albaneſer, die, ihre Abſtammung, XXXIV. 82. — Ueberblick ihrer Geſchichte, XXXIV. 115. — Lebensweiſe derſelben, XLIX. 46.
- Albaneſerin, die, Trauerſpiel von Müllner, XLIX. 117.
- Albani, Aleſſandro, Cardinal, LXV. 215.
- Albani, Franz, der Maler, LV. 206.
- Albanien, XXXIV. 80. — Albaniens Umfang und Hauptſtämme, XXXIV. 129.
- Albanische Sprache, über, XLVI. 59, 66.
- Albano, der Maler, deſſen Bild: die entführte Europa, X. 81, 103.
- Albanopolis, das alte, XXXIV. 96.
- St. Albans: Schlacht, die, LXXIX. 70.
- Albanus, der heilige, ſein Verhältniß zur Baukunſt, XIX. 26, 27.
- Albehira, der Leich, CVII. 13.
- Albenga in Savoyen, LXXXVI. 44.
- Albergotti, General, CXXIII. 112.
- Alberico de Roſate, der Jurist, XLIV. 19.
- Albericus, der Ciſterzienser Mönch, deſſen Chronik, XXIX. 71. — XXX. 1, 131, 132.
- Albers, Dr., gibt Pemberton's praſtiſche Abhandlung über verſchiedene Krankheiten des Unterleibes heraus, I. 121.
- Alberſchwende im Bregenzthal, CXVIII. A. B. 4, 83.
- Albert II., Churfürst von Köln, ſein Kirchenbuch, VII. 13.
- Albert, Herzog von Sachſen-Teſchen, kaufte die Orgelſpielende h. Gacilla von Scheffer, XVIII. A. B. 78.
- Albert von Orlamünde, der holfteinische Regent, VII. 159.
- Albert der Große von Lauingen, V. 21.
- Albert, Graf von Görz, XVII. 29.
- Albert, Abt zu Stade, XXXI. A. B. 64. — Deſſen Chronik, LXII. 112.
- Alberti, A., Flora medica etc., III. A. B. 7.
- Alberti, Leon Battista, ſein deutſcher Guſmann von Alſarache, VI. A. B. 25, 27. — VIII. A. B. 7.
- Albertinelli, Moriotto, der Maler, ſein Bild: Mariens Beſuch bei der h. Eliſabeth, VIII. 155.
- Albertus Magnus, Biſchof von Regensburg, brachte jede Abhandlung des Ariſtoteles in eine Paraphraſe, XIII. A. B. 14, 15. — XXXII. 209. — LXXI. A. B. 56. — CVI. 6.
- Albigenſer, die, ihre Lehre, ihre Schickſale, XXXVIII. 62.

- Asien Parahissar**, d. i. das schwarze Nojrenschloß auf der Stelle des alten Synnada, CV. 29.
- Asra**, die Geliebte Jowes, CXXV. 151.
- Asranus**, V. 189.
- Asribi**, die, Stamm der Ohaiber, CXI. 7.
- Afrika**, das innere, seine Erfor- schung, II. 2. — Reisen dahin, LVIII. 1. — Afrika's Festland, CXV. 256.
- Asscharen**, die, ein persischer Volks- stamm, VIII. 395.
- Aszelius**, der Gelehrte, XLI. A. B. 9. — Seine Sammlung altschwebi- scher Volks- und Heldenlieder, VI. A. B. 14. — Seine vollständige Ausgabe der älteren Edda, VI. A. B. 15. — Aszelius und Rast veran- stalten eine Ausgabe der Edda-Lieder, XV. A. B. 6. — Aszelius und Geyer, ihre altschwebischen Volkslieder, XV. A. B. 9.
- Asgab's** Salzfelder und Salzquellen, XVI. A. B. 39. — Die Vegetation der Umgegend, XVI. A. B. 44, 45.
- Asgamennon**, CXXIV. 34. — Der- selbe beleidigt Artemis und Apoll, XIII. 134, 137.
- Asga Mohammed Chan**, der Cu- nuche, XVII. A. B. 56.
- Asganippe**, die Quelle, XXXIV. 55.
- Asgapito**, dessen neu aufgelegter Ireno de della Croce, XXIX. 257.
- Asgapito de Valle**, LXXVI. 173.
- Asgapitus II.**, Papst, XXX. A. B. 14. — LXX. A. B. 35.
- Asgapius Eretensis**, des. Werk über die Wunder der h. Jungfrau, LIII. A. B. 31.
- Asgias**, der Künstler, sein Unter- scheid von Agestas, XXXVIII. 276.
- Agassiz**, der Naturforscher, CXXVI. 61.
- Agatha**, die Schutzheilige der Stadt Catania, IV. 81.
- Agathangelos**, der Geschicht- schreiber, LXII. 58.
- Agatharchides** von Knidos, der griechische Geograph, VIII. 404. — CXXII. 38. — Seine Schrift über das rothe Meer, CIX. 89.
- Agathosiles**, LXXVII. 219, 228.
- Agathon**, der Dichter, LVI. 141, 142, 153. — LXL. 192. — CXXII. 18.
- Agathyrsen**, die, XX. 324.
- Agelabas** von Argos, der Künst- ler, XXXVIII. 275.
- Ageltrude**, die Königin, XC. A. B. 43.
- Agerrillinganus**, eine Ab- handlung von J. Schaufegel, III. 297.
- Aghaliman**, ein Ort der Statt- halterschaft Itschif, XIV. 55.
- Aghatsheri**, der türkische Stamm, LXXVII. 5.
- Agklas in Anatoli**, eine Ge- richtsbarkeit südlich von Sparta, XIV. 73.
- Aghebiten**, die Geschichte der, XCIX. 32.
- Aghra**, das Schloß von, CIX. 73.
- Agpros**, ein Distrikt in Anatoli, XIV. 72.
- Agbul Kimisch**, die Tochter Ku- tuka's, LXXVII. 15.
- Agia Anna**, das Kloster, CXIV. 126.
- Agilolfinger**, die, ein fränkisches Geschlecht, Herzoge über Bayern, II. A. B. 3, 14. — XXX. A. B. 6. — LVIII. 108, 109. — Ihre Iden- tität mit den Wittelsbachern, IV. A. B. 3. — Ihr Verhältnis zu den Frankenkönigen, V. 6. — VI. A. B. 7. — VII. 33. — Agilolfingische Ra- men in Oesterreich, XL. A. B. 15.
- Agilus**, ein Mönch des Klosters Luxen, verpflanzt das durch die Ver- sammlung der französischen Bischöfe zu Concil geschlossene Befehrungs- werk nach Bayern, VI. A. B. 9. — Dessen Befehrungsweise, LXXIV. 171.
- d'Agincourt**, der Gelehrte, IX. 242, 256. — XXV. 298, 302. — XL. A. B. 43. — Dessen Werk über Baukunst, IV. 93, 97, 99. — Seine Histoire de l'art etc., VIII. 157. — Seine Sammlung von Thonbildern des Alterthums, VIII. 157. — Seine Beschreibung der hiervon gemachten Abbildungen, VIII. 162, 274. — Des- sen Recueil de fragmens de sculp-

- ture antique, XI. 70, 74. — XII. 52. — Dessen Architecture en décadence, XV. 92. — XVI. 126, 128, 151, 154, 159, 160. — Dessen Histoire de l'art par les Monumens, L. A. B. 33. — Dessen Histoire de l'art sculpt., CV. 93.
- Agio, Myro, in Kreta, LXXX. 72.
- Agio, Rumili, der Papst bei, LXXX. 74.
- Agliate, am Lambro, einer der ältesten Orte der Martesana, LXXXVI. 14.
- Agnes, die Gattin des Markgrafen Leopold des Heiligen, V. 159. — Sie ist der Babenberger und der Hohenstaufen Ahnfrau, VII. 256.
- Agnes von Meran, Herzegin, XVI. 171.
- Agnes Bernamerin, die Inez de Castro der Bayern, IV. 204.
- Agnes, St., das Klarissenkloster zu Prag, besaß den Grabstein Jaroslaws von Sternberg, XL. A. B. 44.
- Agnellini, Tim., Proverbia Arabi, Persiani e Turchi, XCVII. 43.
- Agni, der indische Gott des Feuers, LXXXIII. 37.
- Agobard's Werke, LXXII. 102.
- Agonistik, die, der Hellenen, von Dr. Krause, XCV. 158.
- Agorafritos der Parier, ein Künstler und Schüler des Phidias, XXXIX. 129.
- Agoub, Le sage Heicar, XXXIX. 5. — La lyre brisée, dithyrambe. LIII. 3. — Mélanges de littérature orientale, LXXV. 9.
- Agra, die Stadt in Hindostan, CXI. 35. — Der Palast daselbst, seine Beschreibung, LI. 83. — Agra's große Moschee, CXII. 96. — CXX. 143.
- Agradecer y no amar, ein Drama des Calderon, XVII. A. B. 22.
- Agriavios satisfechos, das Schauspiel, XIX. A. B. 35.
- Agrell, der Sprachforscher, XVIII. 212, 213.
- Agricola, der römische Feldherr, LXXII. 233.
- Agricola, Joh., dessen Sammlung deutscher Sprichwörter, V. A. B. 32, 36, 42, 55. — XCI. 129. — XCVII. 61.
- Agricola, der Schwarzkünstler, VII. 145.
- Agricola, der Tonsezer, LXVI. 56.
- Agricola, Georg, der Gelehrte, CXIII. A. B. 19.
- Agricola, Zeitstern der Metallurgie, XCI. 56.
- Agrippa, Menenius, XIX. 52.
- Agrippa, der Consul, XXI. 158.
- Agrippa de philosophia occulta, XXVI. 48.
- Agrippa, das Theater des, XC. A. B. 28, 41.
- Agrippa, Cornelius, der Gelehrte, LXVI. 157. — LXXII. 84. — CXI. 55.
- Agrippina, ihre in Korinth geprägte Münze, XXI. 174.
- Agrippina, des M. Agrippa Tochter und August's Enkelin, in Germanien, im Orient und in Rom, VII. 4. — CXVIII. 203. — Ihr Porträt auf Münzen, CXVIII. 218, 120. — Die Marmorbüste der Agrippina im k. k. Münz- und Antikencabinete, CXVIII. 223.
- Agromomische Literatur, englische, XXXII. A. B. 1.
- Aguiar, der Dichter, LXXXVI. 149.
- Agnillon, Genie-Oberster, LXXVIII. 27.
- Agunt (Zunichen), an der Quelle der Drau, LVIII. 99.
- Aguntum, seine Gegenden sind Grängen der Bojoarier, L. 234.
- Ahamir, der Fluß in Pers., VIII. 312.
- Ahar, das Gebirg in Aserbeidschan, VII. 238. — Der Fluß, VII. 239. — Die Stadt, VII. 249.
- Ahdschar es-somam, ein Ort bei Behr Honein, XCIII. 87.
- Ahengeran, die Hauptstadt von Ghur, LXXIII. 45, 53.
- Ahlfaf, die südöstlicheüste Arabiens, XCII. 27. — XCIII. 59. — XCIV. 116.
- Ahmed II., Sultan, sein Schreiben im tschagataischen Text, XXXIX. 33.

- Ahmed III.**, Sultan, LV. 111. — Seine Regierung, LVII. 68. — LXXXVII. 33. — CIX. 79.
Ahmed, des osman. Kaisers, Tod, XLVI. 104.
Ahmed Schah's Grabmal, CXI. 12.
Ahmed, Herrscher in Aegypten, Gründer der ersten unabhängigen türkischen Dynastie im Islam, LXXXV. 122.
Ahmed aus Damascus, der Geschichtschreiber, LXIX. 9.
Ahmed, über den Namen, XLIV. 100.
Ahmed von Tus, sein Abschalt, VII. 207, 220, 226, 262, 265, 273, 287, 293. — VIII. 300, 305, 361, 364, 366, 372.
Ahmed B. **Ahad**, von hier bezieht Persien die gedruckte Leinwand, VIII. 398.
Ahmed B. **Ali**, der Imam, XCI. 39.
Ahmed B. **Ali** Kalaschandi, der Geschichtschreiber, XCV. 109.
Ahmed B. **Zusuf**, der Geschichtschreiber, LXIX. 2.
Ahmed B. **Mohammed elChafari**, der Geschichtschreiber, LXIX. 11.
Ahmed B. **Moh. B. Merwan es-Serchasi**, dessen Werke über Rußf, XCI. 31.
Ahmed B. **Naßr**, Wiederhersteller persischer Bildung, I. 9. — Trägt dem Dichter **Nasifi** auf, die alte Geschichte Persiens in Verse zu bringen, I. 20.
Ahmed el-Afsalani, der Geschichtschreiber, XCIX. 38.
Ahmed Ibn Thaulun's, die Moschee, CIV. 125.
Ahmed Newlewi, der Gelehrte, LXIX. 12.
Ahmed Mirsa, der Sultan, sein Kloster in Herat, VII. 298.
Ahmedbi, der Dichter, XCI. 175.
Ahmedije, die, CI. 5. 36.
Ahmer, die Dynastie der Beni, CIV. 142.
Ahnas (Heracleopolis magna), CIV. 102.
- Ahnentafeln**, die, der **Sirmay**, **Sztarray**, **Müllinen** und **Dietrichs**, XIII. 277.
Ahriman, das böse Princip, XC. 8, 9.
Ahriman, die Bedeutung, welche ihm die Zendbücher geben, XXI. 95.
el-Ahsa, eine Stadt Bahrein's, XCIV. 122.
Ahsenije, die, CI. 5.
Ahur, die Stadt, CXXV. 164.
Ahwaf, ein Kreis der Landschaft **Chusistan** in Persien, VII. 217. — VIII. 354. — Die Hauptstadt dieses Kreises, VIII. 361.
Ahwaf B. Mohammed, der Dichter, CXVIII. 16.
Aias Telamonios, LVII. 64.
Aibes es-Safabi, der Verfasser des Genügenden in den Sterbefällen, C. 67.
Aibes's **Aprifese**n, CVII. 56.
Aichelberg, die Grafen von, CXXI. 75.
Aicher, L., Prior zu St. Emertan in Regensburg, XLV. 170.
Aichspalt, der Arzt, II. 50. — VII. 18.
Aide, Frau, bei ihr fand Herr von Hammer einen Band des großen arabischen Ritterromans **Antar**, VI. 230.
Aibedsch, ein Ort des Distriktes von **Ram Hormus** in **Chusistan**, VIII. 364.
Aidemirije, die, C. 101.
Aiberns, das Grab des Scheich, XCII. 25.
Aids-toi, die Gesellschaft, XCII. 140.
Aidin, das Sandschal, seine Gräben, Ortschaften, XIV. 83.
Aidin, ein Thal des **Räander**, LIX. A. B. 6.
Aigner, der Hauptmann, IV. 192.
Ajafis in Arabien, XCII. 54.
Ajjini Gfherri, das, CXXHI. 45.
Akam, König von Aegypten, sah die Sündfluth voraus, LXXXII. 7.
Ailat, das alte, LXVI. 24.
Aile, die Stadt am rothen Meere, XCIII. 123.
Aïlon, bei **Thaif** in Arabien, XCIII. 83, 84.

- Ailredus**, Abb. Riev., Vita S. Euardi, LXXVII. 99.
Alimoin, der Geschichtschreiber, VI. A. B. 7, 8.
Alinab in Arabien, XCII. 26.
Alinay bei Lyon, dessen merkwürdige vier Säulen, die das Kirchengewölbe tragen, XXI. 160.
Alinder, der Gott, CXXIV. 57.
Alinechane, ein königlicher Palast in Isfahan, VII. 285.
Alinelsidschi, die Ruinen zu, L. 61.
Alin es= Sultan, die Quelle, XCVIII. 150.
Alinsidsche, der Fluß, LXXIV. 47.
Alini, über den Namen, XLIV. 97.
Alini, Imam Bedreddin Mahmud, der türkische Geschichtschreiber, LXX. A. B. 74.
Alini Aserbeidschan, d. i. die versteinernde Quelle, VII. 240.
Alinije, die, CI. 12, 33.
Alin Jibi in Palästina, XCVIII. 146.
Alin=ferm, die Quelle, LXXIV. 50.
Alinnef, das Dorf am Libanon, LXXXVIII. 159.
Alinothamijet, die heiße Quelle, in der persischen Provinz Irak, VII. 265.
Alinol Ssamera, der Fluß, LXXIV. 47.
Alino= Sprache, die, Dr. Gubli=chers Wörterbuch darüber, LXXIX. 258.
Alinos, der Stamm der, LXXVIII. 119.
Alinsefa in Arabien, XCII. 38.
Alin Serfa, die Quelle Nebina's, XCII. 43.
Ainsworth, William: Researches in Assyria, Babylonia and Chaldaea, LXXXVII. 2. — LXXXIX. 3. — XCI. 71. Travels and researches in Asia Minor, CV. 1. — CVI. 51.
Alin= Warfa, das Kloster, LXXXVIII. 172.
Alion, auch Aeon, der uranfängliche Gott der Orphiker, I. 97. — Seine Gestalt, I. 114.
Airenti de' Predicatori, Ricerche storico-critiche intorno alla tolleranza religiosa degli antichi Romani, VIII. A. B. 1.
- Airam**, Geburtsort des h. Simplicianus, LXXXVI. 8.
Aische, Mohammeds geliebteste Frau, LXIX. 37.
Aische Chatun, die Tochter Tughu's, LXXVII. 51.
Aisium, die Stadt, CIII. 21.
Aistolf, der König der Longobarden, VI. 114.
Aitmischiße, die, außerhalb Kairo, C. 103.
Aiwallt in Kleinasien, kleine Stadt auf dem Wege nach Pergamos, XXXIII. 130.
Aiwatschüd, der Ort, LVIII. A. B. 51.
Aix in der Provence, Beschreibung des in seiner Nähe gefundenen alten Denkmals, VI. 167.
Aja Andun, ein Ort Kleasiens, XIV. 78.
Ajadtschi, aus dem Stamme Jisut, LXXVII. 31.
Ajalon in Palästina, XCVIII. 156.
Ajar Danisch, das, CXX. 126.
Ajas, die Stadt, LXXXVIII. 154.
Ajasch, in der Statthaltertschaft Itschil, XIV. 56.
Ajaskuschije, die Medrese, gestiftet vom Emir Ajaskusch, nach ihm genannt, CIX. 55.
Ajasuluk, die Rossee von, LXXX. 31.
Ajasoluk, die Stadt, XCVIII. 111.
Ajar, das Grab desselben, III. 33. — LXVII. 77.
Ajin, das Säpungfeuer im Schahsname, X. 223.
Akaba, das Schloß von, LVIII. 25.
Akaba's Meerbusen, CIII. 6.
Akaba bei Jerusalem, XCVIII. 135, 136.
Akademie, die, der Wissenschaften zu München, ihre Abhandlungen, III. 321. — Ihr eigentlicher Grund ist nächst Liebrun der Geschichtsforscher J. G. v. Forst, IV. 202; A. B. 1. — V. 212. — Die Leopoldinisch-Karolinische Akademie der Naturforscher, V. 212. — Die Akademie der bildenden Künste in Wien nimmt ihren Anfang, XXXVI. 102.

- Akademische Anstalten zu Neapel, XXIII. A. B. 40.
 Akademische Neben, LXXXII. 49.
 Akala, das einstige Ailat, LXVI. 24, 26.
 Akarnanien, das alte, noch unter dem Namen von Karli III, XXXIV. 84.
 Akarol = Gambije, ein Ort in Mosul, XII. 237.
 Akas, König von Aegypten, LXXXII. 15.
 Akbar, des Kaisers, Palast zu Seimbri, XVI. 127.
 Akbughawije, die, C. 100.
 Akdenigisowa, das Dorf, die selbst befindlichen Steinschriften, XX. 304, 305.
 Akdschetalaa, das alte Gordyle, CV. 22.
 Akenside, der Dichter, LVII. A. B. 25.
 Akermann, Numismatic Chronicle, C. 146.
 Akermann, seine Theaterprincipalenschaft, CXXV. 282.
 Aketor von Knossos, der Künstler, XXXVIII. 275.
 Akhisar, die Stadt, LXXX. 37.
 Akibalia in Bdotien, XXXIV. 54.
 Akinsides Hymne an die Majaden, XIII. A. B. 11.
 Akirantschi, der dschagat. Stamm, LXXVII. 33.
 Akfa, das alte Ptolemais, LXXIV. 80.
 Akfa, die Stadt in Syrien, XLV. 16. — Deren Belagerung, LXXXI. 7. — CIII. 37.
 Akfar, der Berg, LXXIV. 51, 68.
 Akferman, die moghaische Horde, LXXX. 12.
 Akfon, LX. 61.
 Akmar, die Roschee, CIV. 128.
 Akra, der Berg, CIII. 24.
 Akra, der Hügel, LXXXVIII. 190.
 Akraa, der Berg, LXXIV. 50.
 Akreba, der Fluß, LXXIV. 47.
 Akri, die Bevölkerung dieser Stadt, XXXIII. 118. — Andere Merkwürdigkeiten der Stadt, XXXIII. 119.
 Akroceraunien, das alte, XXXIX. 91.
 Akroforinth, die Feste, LXXXVI. 74.
 Akroforinth, einer der festesten Punkte von Griechenland, XXXIV. 70.
 Akropolis in Kleinasien, XXXIII. 129. — XXXIV. 60.
 Akropolis, die, XC. A. B. 29, 41. — CVI. 86.
 Aksehr, das Sandschat, XIV. 64. — Dessen Merkwürdigkeiten, XXXIII. 124.
 Aksserai, das Sandschat, XIV. 64, 65. — Der Salzsee von Aksserai, XIV. 65.
 Aksonkar, die Roschee, CIV. 130. — CIX. 64.
 Akssol = Naghris, äußerster Westen des alten Continents, LXXXV. 2.
 Aktagh, das Gebirge, LXXX. 11.
 Aktaï, der Großfürst Reichat's, LXXVII. 9.
 Aktæon's Grab, XXXIV. 54. — LVII. 16, 17, 25.
 Aktasch in Kleinasien, XIV. 80.
 Aktischaglan, der Bach, bei der Stadt Brussa, III. 34.
 Aktischai, der Fluß in der persischen Provinz Aran, VII. 230.
 Aktischeffise, die Ortschaft, XLII. 51.
 Aktischeschar, ein Distrikt von Anatoli, XIV. 79.
 Akusilaos, über, CVI. 47.
 Akusilif, über, LXXXVIII. 103.
 Alabama, die Landschaft in Nordamerika, XI. 7.
 Alachis, der longobardische Herzog von Trident, befehdt den bayerischen Gränzgrafen zu Hohen, VI. A. B. 10. — XXXVI. 150.
 Aladscham, ein Distrikt von Siswas, XIV. 43.
 Alæbbewiet, der Herr Gulsabr's, XLIV. 240.
 Alæddin Ali Tusi, der Gelehrte, XCI. 25.
 Alæddin Beidha, der Sultan, CVI. 57.
 Alæddin der Cholodsche, Herrscher von Dehli, LXXXV. 117.
 Alæddin, der selbstschußige Sultan, seine Festung in Karabunar, CV. 34. — CIX. 56.
 Alæddin Reiskobad, Sultan der Selbstschützen, LXVII. 43.

- Alaſe, das Sandſchaf und die Stadt in Kleinaſien, XIV. 57. — XXXIII. 121.
- Alaſi, die Goldminen von, LXXXI. 51.
- Alamanni: Gyrono il Cortese, XXIX. 107.
- Alamanni, Luigi, deſſen Satyren, CXX. 166.
- Al-Amrah, die Moſchee, XLV. 29.
- Alandſchu, die Konſuratin, LXXVII. 41.
- Alandſchif in Armenien, VII. 234.
- Alanfowa, LXXVII. 6, 9.
- Alanova, CXXIII. A. B. 39.
- Alant, das Dorf, XXXII. 20.
- Alanus, der Gelehrte, LXVI. 161.
- Alarcon, Don Juan Ruiz de, der dramatiſche Dichter, XIX. A. B. 21. — Charakteriſtik ſeiner Städte, LXXXIX. 32.
- Alaſchehr (Philadelphia), eine große Stadt des Sandſchafs Adin, XIV. 83. — CV. 26.
- Alatag, der, ein Berg in Erſerum, XIV. 36.
- Alauna (Alceſter), die Stadt, LXXVIII. 28.
- Alayrac, der Tonkünſtler, LXXVIII. 274.
- Alazia, die myſſiſche Stadt, XX. 311.
- Alazonier, die, XX. 324.
- Alb, die württembergiſche, V. 3.
- Alba, Herzog von, deſſen Rüſtung in der Ambraſer Sammlung, VIII. A. B. 42.
- Alba deutet auf die Altmühl, V. 3.
- Alban, der heilige, II. 77.
- Alban's, St., erſtes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 26.
- Albanefer, die, ihre Abſtammung, XXXIV. 82. — Ueberblick ihrer Geſchichte, XXXIV. 115. — Lebensweiſe derſelben, XLIX. 46.
- Albaneferin, die, Trauerspiel von Müllner, XLIX. 117.
- Albani, Aleſſandro, Cardinal, LXV. 215.
- Albant, Franz, der Maler, LV. 206.
- Albanien, XXXIV. 80. — Albanien's Umfang und Hauptſtämme, XXXIV. 129.
- Albanifche Sprache, über, XLVI. 59, 66.
- Albano, der Maler, deſſen Bild: die entführte Europa, X. 81, 103.
- Albanopolis, das alte, XXXIV. 96.
- St. Albans: Schlacht, die, LXXIX. 70.
- Albanus, der heilige, ſein Verhältniß zur Baukunſt, XIX. 26, 27.
- Albehira, der Leich, CVII. 13.
- Albenga in Savoyen, LXXXVI. 44.
- Albergotti, General, CXXIII. 113.
- Alberico de Roſate, der Jurift, XLIV. 19.
- Albericus, der Ciſterziener Mönch, deſſen Chronik, XXIX. 71. — XXX. 1, 131, 132.
- Albers, Dr., gibt Pemberton's praktiſche Abhandlung über verſchiedene Krankheiten des Unterleibes heraus, I. 121.
- Alberſchwenke im Dregengerwalde, CXVIII. A. B. 4, 33.
- Albert II., Churfürſt von Böhmen, ſein Kirchenbuch, VII. 13.
- Albert, Herzog von Sachſen-Leiſchen, kaufte die orgelſpielende h. Gächſia von Scheffer, XVIII. A. B. 78.
- Albert von Orlamünde, der holfteinifche Regent, VII. 159.
- Albert der Große von Lauingen, V. 21.
- Albert, Graf von Görz, XVII. 29.
- Albert, Abt zu Stade, XXXI. A. B. 64. — Deſſen Chronik, LXII. 112.
- Alberti, A., Flora medica etc., III. A. B. 7.
- Alberti, Leon Battista, ſein deutſcher Gußmann von Alſaraſche, VI. A. B. 25, 27. — VIII. A. B. 7.
- Albertinelli, Mariotto, der Maler, ſein Bild: Mariens Beſuch bei der h. Eliſabeth, VIII. 155.
- Albertus Magnus, Biſchof von Regensburg, brachte jede Abhandlung des Ariſtoteles in eine Paraſphaſe, XIII. A. B. 14, 15. — XXXII. 209. — LXXI. A. B. 56. — CVI. 6.
- Albigenſer, die, ihre Lehre, ihre Schickſale, XXXVIII. 62.

Albinus, des, Reginische Chronik, XXV. A. B. 52.

Albhalli, de iudicii nativatum liber, LXXXVIII. A. B. 51.

Alboin, König der Longobarden, sein Fall durch Rosamunde, X. 124. XXX. A. B. 5. — Sein Zug nach Italien im Jahre 568, XXXIII. 210. — L. 232, 233. — LXXXIX. A. B. 44. — CVI. 4. — CXXII. A. B. 50. — CXXIII. A. B. 31 — 38.

Alborak, worauf Mohammed die nächste Himmelfahrt unternahm, LXXXVIII. 48.

Alboftan, eine Stadt der Statthaltertschaft Meraatsch, XIV. 46.

Albrecht I., der Kaiser, Oesterreich unter seiner Regierung, I. 49, 53 ff. Mittel, seine Vergiftung unschädlich zu machen, I. 56. — Das Sittengemälde seiner Zeit, von Seyfried Helbling entworfen, will Schottky herausgeben, IV. A. B. 36. — Sein Lieblingsaufenthalt ist Neuburg, er baut sich dort eine eigene Burg und bildet das dortige Municipium, V. 153. — Begibt die Johanneskapelle in Klosterneuburg mit einem Maierhofe und mehreren Weingärten für den Glasermeister Gebhart zu guter Standhaltung ihrer gemalten Fenster, V. 157, 158. — VI. 65. — VII. 11, 18. — LXXXIV. A. B. 23. — Sein Gegner Adolph von Nassau fällt durch ihn bei Gelheim, VII. 19, 308. — VIII. 236. — Dessen Wienerisches Stadtrecht, XXI. 14. — Gegen ihn empören sich die Wiener, XXXVI. 82. — Dessen Tod, XXXVI. 84. — LII. 240. — Dessen Regesten, CII. 189.

Albrecht II., römischer Kaiser, als Herzog von Oesterreich der Fünfte, XXXVI. 88. — LXXXIV. A. B. 23. — CII. 122. — CIII. 245. — Dessen Geschichte von Franz Kurz, LXXII. 268. — Dessen Judenverfolgung, VI. 100. — Bringt der erste eine gesellige Regeneration des gesammten Reichsverbandes zur Sprache, VII. 22. — Dessen Brustbild, XIX. 123.

Albrecht II., der Weise oder der

Lahme, Herzog von Oesterreich, V. 153, 156, 157. — XXXVI. 84, 85. — LVI. A. B. 12. — CVI. 240. — Sein Geburtsjahr, VII. 308. — Die Geschichte Oesterreichs unter seiner Regierung bearbeitet Franz Kurz, I. 53. — II. 57. — Vater Herzog Rudolph des Vierten, XVI. 57, 60, 63, 66. — Seine Anordnung eines eigenen Judenbuches, VI. 99. — Er vermählt sich mit Johanna, Erbtöchter Graf Ulrichs von Pfirt, VII. 309. — Sein Bündniß mit Philipp IV. von Valois, VII. 314. — Er besucht die Vorlande, Köln, Aachen, Augsburg etc., VII. 315. — Seine Säkung wider die Zweikämpfe, VII. 315. — Sein Gesetzbuch in deutscher Sprache, VII. 316. — Neues Bündniß mit Ludwig gegen Heinrich von Niederbayern, VII. 316. — Empfängt die Huldigung in Kärnten und vermittelt eine bedeutliche Fehde zwischen denen von Rosenberg und Walsee, VII. 317. — Verbindung mit dem Hause Luxemburg, VII. 317. — Läßt seinem Erstgeborenen Rudolph von sämtlichen Landesherren huldigen, VII. 319. — Sein Benehmen vor Basel, VII. 320. — Sein Tod, VII. 320. — Wird zu Gammig begraben, XXXVIII. A. B. 2. — Dessen Brustbild, XIX. 121. — Bildnisse seiner Kinder, XIX. 122. — In seiner Zeit entstanden die beiden Kapellen neben den Heidenthürmen am Stephansdom zu Wien, XXII. 143.

Albrecht III. mit dem Kopfe, Herzog von Oesterreich, V. 153, 159. — Dessen Ritterfahrt nach Preußen, ein Gedicht von Suchenwirt, XIV. A. B. 27, 38. — Dessen Verfahren mit den Juden, VI. 99. — VIII. 234. — Geschichte Oesterreichs unter seiner Regierung, von Franz Kurz, LXII. 1.

Albrecht IV., der Wunderbare, Herzog von Oesterreich, LII. 245. — Die Geschichte seiner Zeit bearbeitet Franz Kurz, I. 53. — Sein und seiner Kinder Bildnisse, XIX. 123.

Albrecht VI., Herzog von Oesterreich,

- CXXIII. 1. — Zwist mit seinem Bruder Kaiser Friedrich dem Vierten, II. A. B. 10. — Sein Sprichwort, V. A. B. 42.
- Albrecht VII., Erzherzog von Österreich, CXII. A. B. 7.
- Albrecht I., Burggraf von Nürnberg, ein Gedicht von Suchenwirth, XIV. A. B. 24.
- Albrecht III., Herzog von Bayern, Sohn des Herzogs Ernst, seine unglückliche Leidenschaft mit Agnes Bernauerin, VI. 71. — XIX. 31. — Seine hinterlassenen Söhne, VI. 72.
- Albrecht von Bayern, Herzog Albrecht III. Sohn, VI. 72. — Erzwingt von seinen Brüdern seinen Antheil an der Mitregierung. Zersprengt den Straubinger- u. Böhmerbund. Nimmt seinen Bruder Christoph gefangen, VI. 73. — Wird von ihm herausgefordert, VI. 74. — Sein Plan auf die freie Reichsstadt Regensburg, auf Tirol und des Erzherzogs Sigmund Nachlaß. Begehrt von seiner Ritterschaft Geld zur Werbung von Söldnern, statt der persönlichen Dienste, VI. 75. — Wird vom Kaiser in die Acht erklärt. Ist der Erbe seines Bruders Christoph, VI. 76.
- Albrecht der Bär, der Markgraf, VII. 157. — Erobert das Land der Briganer und Steveraner, und zieht vieles Volk aus Holland, Seeland und Flandern herbei, VII. 161, 162. — VIII. 246. — XXV. A. B. 45, 46. — Derselbe erhält Sachsen, XXXVII. 232. — LXXXVIII. 15.
- Albrecht von Brandenburg, Markgraf, seine Rohheit und Verschwendung, CXV. 124.
- Albrecht von Mecklenburg wird von Güntter von Schwarzburg gefangen, XII. 74.
- Albrecht von Straßburg, der Geschichtschreiber, VI. 68.
- Albrecht, der Hochmeister des deutschen Ordens, in Preußen, XX. 248.
- Albrecht III., Bischof von Passau, merkwürdige Wahlkapitulation, XXVII. 182.
- Albrecht von Ötz, Graf, seine Verzichtleistung aller Ansprüche auf Tirol, VI. 64.
- Albrecht IV., Graf von Ötz, LVI. A. B. 7.
- Albrecht II., Graf von Werbenberg, Herr von Pludenz, CVII. A. B. 40.
- Albrecht Achilles von Brandenburg, VI. 73. — Seine Rüstung ist im Ambrascher Kabinette, VIII. A. B. 41.
- Albrecht, Jos., Münzgeschichte des Hauses Hohenlohe, CXVI. 125. — CXVII. 58.
- Albrechtsberger, J. G., der Tonkünstler, LXVI. 52. — LXX. 123. — LXXXVIII. 278.
- Albret, Johann, Regent in Bearn, V. A. B. 18.
- Albrich, Johann, Kronstädter Arzt und Rathsherr, CXXIV. 111.
- Albrizzi, Carlo, der Kunstsorger, LXXXI. A. B. 12.
- Albus, Buchdrucker zu Prag, Konrad Celtis Correspondent, XLV. 170.
- Alcagar, der Dichter, CXXII. 80.
- Alcalde, el, de Zalamea, ein historisches Schauspiel Calderons, XVII. A. B. 30.
- Alcagar, die Stadt, im Königreiche Fez, LXVIII. A. B. 11, 21.
- Alcaus, der griechische Dichter, VI. 148. — XIX. A. B. 81. — Dessen Auslegung einiger Worte in Dionysius Ode an Aphrodite, LIV. 243. — CXVII. 52, 54. — CXX. 5.
- Alcayde, el, de simismo, ein Drama von Calderon, XVII. A. B. 31.
- Alcagar, der Palast von Cordova, CIX. 44.
- Alchemiker, arabische, C. 76.
- Alciati, der Gelehrte, XCI. 76.
- Alciabades, LXIII. A. B. 34. — Derselbe führte sieben Pferde zu den olympischen Spielen, CXXIII. 35.
- Alcihron, über den Tanz der griechischen Damen, CII. 240.
- Alcis, über den Namen, CXXV. 34.
- Alcod's, des Bischofs, Denkmal in Ely-Münster, IX. 249.
- Alcuin, Godefrid über gothische Uebersetzung sammt Runen, XLVIII. 19.

Alcuin, Carls des Großen Lehrer, LXXIX. A. B. 73.
 Alcyonius, Petrus, der Arzt, LXXII. 103.
 Aldana, der Dichter, CXXII. 80.
 Aldbrough-Rirche, die, zu Holberness, LXXXVIII. 50. — LXXIX. 19.
 Aldgrever, der Kupferstecher, LII. A. B. 2.
 Aldessas, der Strom, welcher Bernstein erzeugt, LIX. 264.
 Aldina, die Curfschrift, LXXXII. A. B. 22.
 Aldin's Versuche mit Hobel, LXXI. 90. — Antichi lapidi Ticinesi, CXI. A. B. 15.
 Aldobrandinische Hochzeit, die, das Gemälde, VIII. 146. — LIV. 96.
 Aldringen, Graf, CXVIII. A. B. 60, 61, 63, 67. — CXIX. A. B. 1.
 Aldrovandi, der Naturforscher, seine Werke, XCI. 71.
 Aldschesire, so nennen arabische Erddesreiber die persische Provinz Kurbistan, VII. 217.
 Aldschirujan, aus dem Stamme der Kongrat, LXXVII. 21.
 Aldschiratar, LXXVII. 6.
 Aldschurujan, der Kongfurate, LXXVII. 22.
 Aldus Manutius, der Buchdrucker, Gründer der Aldinischen Druckerei in Venedig, XCIV. 33. — Erhält ein Privilegium von Paps Leo I., LXXXIII. 88. — XLV. 170. — LXXXII. A. B. 21, 22.
 Aldus, des jüngeren, Abhandlung: De Galliarum veterum divisione, XXVII. 2, 18, 23.
 Alexander, Hieronymus, dessen Abhandlung über die Stadt und Provinz Venedig, VIII. A. B. 7.
 Alegritto, der Maler, XC. A. B. 63, 64.
 Aleusich Lenkifuri, Fürst, aus dem Stamme der Unfut, LXXVII. 18.
 Aleman, Matteo, dessen Guzman von Alfarache, XCI. 63. — CXXII. 103.
 Alemannen, die, LII. 174. — Sie gehören unter ihrem weitgefürchteten König Gibuld das alte Laureacum

(heut Loth), II. A. B. 2. — Werden von dem Kaiser Julian überwunden, IV. A. B. 11. — Sie waren wohl von den Sueven verschieden, nicht aber von den Schwaben, IV. A. B. 18. — Sie werden von Karl Martell besiegt, V. 111. — Ingleichen von Pipin dem Jüngeren, VI. 113; A. B. 6. — Deren Geschichte von ihrer festen Niederlassung bis zur Unterwerfung unter die Franken, CIX. 177. — Alemannische Gauen, LII. 180.
 Alemannien, die Rängen der Herzoge von, von Freih. v. Pfaffenhausen, CXVI. 125. — CXVII. 58.
 Alembert, der Gelehrte, LXI. 106. — Elémens de musique théorique et pratique, selon les principes de Rameau, LXV. 198. — LXVI. 140. — LXXXI. 277. — LXXXII. 49. — CXXV. 296, 297, 300.
 Alençon, Cardinal Philipp, erhält vom Paps Urban das Patriarchat als Commende, XVII. 32.
 Alensteg, Sigmund Haager von, berühmter Reisender, als oberster Feldhauptmann in Oberungarn gestorben, III. 42.
 Aleppo, seine Umgebung und seine Citadelle, CIII. 52.
 Alés Peres, LXXIX. 66.
 Alessandria, die Stadt, wird von ihrem Bürger Galiando Marsa von der Belagerung der Kaiserlichen durch Liß gerettet, VI. 122. — Kennt sich in einer Urkunde von 1184 Casarea, VI. 122. — Ihre Einrichtung im Mittelalter, VIII. 54, 135.
 Alessio de Saviis, seine Istoria del regno d Napoli, IV. 1.
 Alessio de Sommaripa, Vocabulario ital. et schiavo, XXXVII. 19.
 Aletes, die Gottheit, XIX. A. B. 73.
 Alexander der Große, unter ihm gehen viele heilige Bücher der Perser verloren, I. 7. — Abhandlung über Alexanders Marsch durch Indien, III. 183. — Alexandri Macedonis, Itinerarium, V. 185, 199. — Res gestae Alexandri Macedo-

- nis, V. 185, 199. — Historia de proeliis magni Alexandri Macedonae, V. 200. — Alexander der Große, das altdeutsche Gedicht, V. A. B. 37. — XLVII. 171. — Dessen Bild auf Münzen, XLVII. 172, 175. — Ueber einige noch unedirte Gedichte des Mittelalters von ihm, LVII. A. B. 1. — Alexander in Indien, LX. 102. — LXX. A. B. 5. — Dessen Lebensbeschreibungen, CIX. 102 ff. — Dessen Eroberungen, CX. 157. — Dessen Fabelgeschichte, CXXII. 24. — Das Märchen von dessen Geburt, CXXIII. 204. — Alexanders Spiegel, CXXV. 155. — CXXVI. 1, 2, 22.
- Alexander und Darius, Trauerspiel von Fr. v. Uechtritz, XL. 260.
- Alexander, des Numerius Sohn, de Aguria, LXXXIV. 45.
- Alexander II., König von Epirus, die Münze über ihn betreffend, XLVII. 178.
- Alexander III., Papst, VI. 122. — VIII. 103. — Wird von Wilhelm, König in Neapel, gegen Friedrich Barbarossa unterstützt, VIII. A. B. 27. — Seine Friedensunterhandlungen mit König Friedrich, XVII. 22. — XXXVII. 256.
- Alexander IV., Papst, verbietet in der ansonitanischen Mark alle Verbindungen der Städte, VII. 52. — Erklärt Selbstene für frei, welche den genannten Gelin verlassen, VIII. 28. — XL. 151. — XLIV. 233. — CVIII. 165, 167, 168.
- Alexander VI., Papst, XCI. 164.
- Alexander VIII., Papst, XVI. 45.
- Alexander, Kaiser von Rußland, ehrt besonders den Fürsten Carl von Schwarzenberg, XX. 358, 359, 361. — XXXII. A. B. 51. — Seine Verdienste um die Bildung der Nation, LXXXII. 67.
- Alexander Michailowitsch, Großfürst von Rußland, XX. 238.
- Alexander Newskij, Fürst von Nowgorod, besiegt die Schweden und unterwirft sich dem Großkan, XX. 235. — Sein Ende, XX. 236.
- Alexander von Medicis, VII. 53.
- Alexander I., Abt zu Kremsmünster, LVIII. 182. — Gründet das Pseceum daselbst, LVIII. 188.
- Alexandreis, die, des Qualicino von Arezzo, LVII. A. B. 13.
- Alexandri M.; Historiarum scriptores aetate suppres, CIX. 85.
- Alexandri genialium dierum Libri, V., CXXIV. 22.
- Alexandria Troas, die Ruinen, XXXIII. 135. — Reise von Smyrna dahin, LVIII. A. B. 41, 46. — LXXIV. 230. — LXXX. 39.
- Alexandria, die Stadt, nun Serat, VII. 214, 298.
- Alexandrides, Demetrios, der Orientalist und Hellenist, VII. 205. — XLVII. 74. — XCVIII. 77.
- Alexandrien, die Stadt, in Aegypten, V. 98. — Brand der alexandrinischen Bibliothek, V. 99. — Der Tempel des Serapis in Alexandrien, V. 199. — XVI. A. B. 38. — Alexandriens Bewohner, XXXIII. 113. — Dessen Merkwürdigkeiten, XLV. 21. — LVI. 29. — Die Bibliothek daselbst, LXXII. 104. — LXXXVI. 82. — CIV. 81, 84.
- Alexandrinus Clemens, LXI. 115.
- Alexandropolis, die Stadt in Persien, ist das heutige Weisend, XII. 214.
- Alexi Grammatica Daco-Romana, XLVI. 64.
- Alexij Michailowitsch, Großfürst von Rußland, XXIII. 262, 265.
- Alexij, der Metropolit, dessen Uebersetzung des neuen Testaments, XXVII. 31.
- Alexsejewitsch, Alexsejew, Peter, Protopop an der Hauptkirche der Erzengel zu Moskau, dessen Schriften, XXVII. 49.
- Alexis, eine Trilogie von Carl Immermann, LXI. 212.
- Alexis, Willib., der Dichter, LXXV. 128. — Dessen falscher Boldemar, CXXV. 230. — CXXVI. 73.
- Alexius Romanus, XXXIII. 256. 274.
- A. Fargani, der Geograph, VII. 205.

- Alfenz**, der Fluß in Vorarlberg, CVL A. B. 36.
- Alfieri**, Vittorio, der italienische Dichter, sein Denkmal in der heiligen Kreuzkirche in Florenz, VII. 53, 108. — VIII. A. B. 18. — XVI. A. B. 20. — Dessen Trauerspiel *Philipp II.* in das Spanische übersetzt, XX. A. B. 34. — XXIII. A. B. 58. — XXX. A. B. 36. — Dessen Tragödie *Brutus*, XL. 286. — LVI. 270. — Tendenz seiner Schriften, LXXIV. 132. — LXXVIII. 288. — CXXIV. 126.
- Alfons III.**, König von Aragonien, LX. 219.
- Alfons VI.** von Castilien, XVIII. A. B. 26, 27.
- Alfons X.**, König von Spanien, der Weise, LVII. 186, 187, 189, 190. — LXXIII. 123.
- Alfons XI.**, König, sein Sieg über die Mauren, XIX. A. B. 20.
- Alfons der Große**, König, seine bürgerlichen Kriege mit Abbata, XXV. 146.
- Alfonfinische Crónica general**, die, CXVIII. 99.
- Alfonfus**, Petrus, dessen *Disciplina clericalis*, XXII. A. B. 26. — LVIII. 196.
- Alfred der Große**, König von England, IV. 71. — Dessen Grab in der Hyde-Abtei bei Winchester, LXXVIII. 59. — LXXIX. 61. — XCIV. 172. — CXXV. 277.
- Alfrid**, Alberich, der Zwerg, ist Dietrichs Vater, XII. A. B. 52. — Das von ihm geschmiedete Schwert, XII. A. B. 55, 60. — Ihm gewinnt Siegfried die Larnkappe ab, XII. A. B. 61, 74.
- Algarbi**, der Künstler, LXXVIII. 261.
- Algarotti**, der italienische Dichter, VIII. A. B. 9. — Dessen *Saggio sopra l'opera in musica*, XIV. 176. — Seine Klage über den Verfall der Oper, L. 258.
- Algebra**, die, bei den Indern und Arabern; die Herren Colebrooke und Taylor übersetzen ein eigenes, über Algebra sprechendes Werk aus dem Sanskrit, II. A. B. 30. — III. 137.
- Algier**, geographische und statistische Andeutungen über die Regentschaft daselbst, LI. A. B. 49. — Algier, die Stadt, LI. A. B. 64. — LXVIII. 162. — Das Grab der sieben Deyn daselbst, CXXIV. 22.
- Alhakem I.**, König, XXV. 147.
- Alhakim's Bibliothek**, nach der arabischen Literaturgeschichte die bestgeordnete, XXXIX. 47.
- Alhambra**, das Schloß in Granada IX. 267. — X. 270. — Der Palast daselbst, XVI. 127. — XXXIX. 57. — LIII. 131, 134, 137. — Die Burg, LXXI. 22. — LXXXIV. 136. — Die Ruinen von Alhambra, LXXXVII. 117. — CIX. 3, 26, 27, 29, 46. — Die Verzierungen und Prachtfälle daselbst, CXVII. 24.
- Alhan**, ein Tanz in Afghanißan, CVII. 5.
- Alhazen**, der Gelehrte, LXXXVIII. 113.
- Alhisan**, Bischof, sein goldener emailirter Ring, LXXIX. 7.
- Ali's Begräbnißstätte** nächst Babylon, XVIII. A. B. 39.
- Ali's Brunnen**, XCII. 44.
- Ali**, die Quelle in Syrien, LXXIV. 49.
- Ali Ben Firamurf**, Emir, LXXVII. 61.
- Ali Ben Hossain's Grab** bei Basra, XIII. 218.
- Ali B. Jsa** von Erbil, einer der ältesten persischen Geschichtschreiber, LXIX. 10.
- Ali B. Mussa**, der Imam, seine Grabstätte ist zu Tus in Chorassan, VII. 294.
- Ali Bey's Aufstand** während des russisch-türkischen Krieges (1770 — 1773), V. 99.
- Ali Bey**, Travels in Marocco, Tripoli, Cyprus, Egypt, Arabia, Syria and Turkey, XLV. 1.
- Ali Borraf**, die Dynastie, in Kerman, LXXVII. 58, 60.
- Ali Ebn Farami**, der Ort, LXXIV. 87.
- Ali el-Dschoneid**, des Scheich, Kasibet, CII. 55.

- Ali's Grabstätte bei Sella, XIII. 225.
 Ali Ibn Endschah, berühmt als Ibnos Saaji, C. 66.
 Ali Ibnol-Abbas el-Medschusi, der Ragier, Schriftsteller des königlichen Buches, XCVIII. 56.
 Ali Ibn Rufa, des Imams, Grab, XVIII. A. B. 43.
 Ali Blahise, die, CI. 6, 36.
 Ali Mohammed, Herrscher Aegyptens und Syriens, LXXX. 64.
 Ali Schah, der Sultan, CXII. 123.
 Ali Seifeddin el-Amedi, der Gelehrte, XCI. 26.
 Ali's Sprüche, LXXVI. 199.
 Ali Tafi, Chan von Kaswin, XVIII. A. B. 46.
 Alibe aus Buchara, der Seid, LXVII. 42.
 Alibebe aus Salget, der türkische Schriftsteller, LXX. A. B. 73.
 Aligis, der Berg in der persischen Provinz Aran, VII. 229. — Aligis in Armenien, VII. 234.
 Alimpij, der älteste russische Maler, XX. 232.
 Alinal, der Kerkette, LXXVII. 18.
 Alinda, das alte, CVI. 88.
 Alipasscha's Palast zu Janina, sein Gartenhaus mit dem großen Saale, XXXIV. 89. — Sein Grabmal, LXXIV. 21.
 Alirons de Riccardo, Domherr bei S. Marco in Venedig, VI. A. B. 2.
 Alischah, der Anführer der dritten Reihe, XVIII. A. B. 47, 63.
 Alister, die große Ebene in Persien, VIII. 372.
 Aljow, CIV. 84.
 Alix: Précis de l'histoire de l'empire Ottoman, XXXIX. 6.
 Alkalif, eine Art Wüste der Perser, VIII. 385.
 Alkama's Gedichte, XCVII. 114. — CXVIII. 15.
 Alkamers, der Künstler, XXXVIII. 276. — XXXIX. 129, 130.
 Alkami, der Schereseidin, LXXXVI. 131.
 Alkendi, der Schriftsteller, LXIX. 6.
 Al-Rindi, der große arabische Philosoph, XCVIII. 43.
 Alfinoss, der Palast, XXXVI. 180.
 Alisman, der Dichter, CXVII. 43. — CXX. 5.
 Alimdon, LXI. 190, 191. — Sein Haus, XC. A. B. 30.
 Alimene, ihr Grabmal zu Gallartos, V. 72.
 Alkion, des Riesen, sieben Töchter, CXXIV. 27.
 Allacci, Leone: Poeti antiochi, raccolti da cod. Mss. della bibl. Vaticana e Barberina, XLII. A. B. 3.
 Allahabad, am Ganges, LI. 77. LX. 125, 129.
 Allah Far Chan, der Rathshere, XVIII. A. B. 50.
 Allah Elber, Tengi, der Pass in der persischen Provinz Fars, VIII. 307. — LXXXIX. 6.
 Allahschahr, LXXXVIII. 140.
 Allahwerdischah, ein Sohn Betsch Ali Schahs, XVIII. A. B. 46.
 Allatinus, Leo, XX. 215. — LXII. A. B. 24. — Diatriba de Georgiis, LXXXIII. 246. — Ueber Apollodor, CV. 291.
 Allegshan gebirge, das, LXXXIV. 195.
 Allegorie, über, LXX. 175.
 Allegriba Correggio, Antonio, der Maler, VII. 84. — Sein Ecco homo Bild, sein heiliger Placidus und seine Kreuzabnahme, VIII. 156, 296. — LXXVIII. 264. — CXXIV. 145.
 Allegri, Gregorio, der Tonkünstler, Componist des berühmten Miserere, LXI. 141. — LXV. 215. — Dessen Miserere geschildert und erklärt von Weiblinger, CV. 208.
 Alleinherrschaft, die, des Bezgriffes, ist der höchste Endpunkt unseres Jahrhunderts, VII. 340.
 Allen, in Triest, dessen Dampfschiffahrtsunternehmung, IX. 130.
 Allerheiligen-Abend, der, in Wallis, V. 50.
 Allerseelentag, der, sein Fest, III. 159.
 Allgau, der, an Vorarlberg stoßend, IV. A. B. 17.

- Alliaga**, Peter Ludwig von, Feind der Deutschen und Feind des habsburgischen Hauses, CXV. 72.
- Allianz**, die heilige, in was sie besteht? V. 311. — Die heilige Allianz und die Völker auf dem Congresse zu Verona, von Görres, XII. 112.
- Allier de Canteroche**, dessen Museum, XXI. 173, 176.
- Allioli**, Franz, Syrien im J. 1840, CIV. 1. — CIV. 70.
- Allmutter**, die (Pusa), ägyptische Gottheit, I. 63.
- Almagrís**, das Land, LXX. 23.
- Almagro**, Diego de, der spanische Krieger, seine Verhältnisse zu Pizarro, CXXIII. 163. — CXXV. 200. — Dessen Marsch nach Chili, CXXV. 203.
- Almalá**, die Stadt, CVI. A. B. 35.
- Almanac Royal d'Hayti**, XI. A. B. 20.
- Almanach**, der seine kleine, von Fr. Rifolai, I. 159. — v. Wöding kündigt eine vermehrte Ausgabe desselben an, I. 159.
- Almanache**, die, für Tirol, herausgegeben vom Freiherrn v. Hormayr, II. 38, 129, 134, 143. — IV. A. B. 4.
- Almehas Kirche**, der abergläubische Tanz daselbst, V. 59, 65.
- Almeria**, die Stadt, LXXI. 13.
- Almeseri**, in Persien, LXII. 37.
- Almus**, der ungarische Fürst, XL. 226 ff.
- Almüstarek**, die geographische Homonymie Jekuts, XL. 3.
- Alobbé**, die, ein nubischer Baum, XLV. 68.
- Aloe**, die, von Abham, CXXV. 160.
- Aloe**, über die, CXXVI. 68.
- Aluin** von Lille setzt Aristoteles unter die dialektischen Schriftsteller, XIII. A. B. 14.
- Alolbus** von Bechelaren, Kaplan des Markgrafen Albrecht von Oesterreich, XII. A. B. 37.
- Alonso**, König von Spanien, die auf seinen Befehl verfaßte Chronik, XLIX. 155.
- Alonso el Sabio**, Memorias histor. del rey, CXIV. 19.
- Allo que obliga un agravio**, das Schauspiel, XIX. A. B. 34.
- Alorns**, der chaldäische Dynaste, V. A. B. 2.
- Alot's erstes Druckwerk**, LXXXIII. A. B. 20.
- Aloussius**, ein Baumeister an Theodorich's Feste, XV. 89.
- Alp**, persische Synonyme für, CXXV. 168.
- Alparslan**, der dritte Sultan des Hauses Selbshuk, LXXXVI. 125.
- Alpen**, die jüdischen, II. 41. — Ueber das Glauben der Alpen, LXXXI. 104.
- Alphabet** Europæen appliqué aux Langues Asiatiques, IX. A. B. 19.
- Alpheos**, der Fluß in Gütis, XXXIV. 78.
- Alphons V.**, König von Portugal, XXXII. 164.
- Alphons XI.**, König von Kastilien und Leon, LVI. A. B. 16.
- Alphons von Kastilien**, der Gegenkaiser, VII. 13.
- Alphons**, König, CXII. 193.
- Alphonso VI.**, König von Spanien, seine Schlacht in der Ebene Solaka, LXX. 22.
- Alpwinde**, Tochter Alwins, CXXIII. A. B. 32.
- Alptegin**, ein Sklave Almebs, LXXXIII. 29.
- Alqueram**, die Stadt, XCVIII. 113.
- Alram**, Hieronymus, Pfarrer zu Blumau, ein Mitarbeiter an der kirchlichen Topographie von Oesterreich, V. 152.
- Alram**, Hieronymus, der Gelehrte, XXXII. 3.
- Alsatia illustr.**, XII. 21. — L. A. B. 36, 37.
- v. Als**, das österreichische Rittergeschlecht, XII. 188.
- Alsen**, die, CXXV. 8.
- Alsen**, die Insel, CXVI. 117.
- Alsfeld**, seine Alterthümer, II. 81.
- Alshausen**, im Oberamte Saulgäu, CXVIII. A. B. 52.
- Alstahoug**, die Stadt, LIX. 178.
- Altach**, der Ort, CXVIII. A. B. 41.

- Altacomba**, die Abtei, Grabstätte der Grafen und Herzoge Savoyens, LXXXVI. 37.
- Altai**, das Gebirge, XI. 210, 212.
- Altai**, dessen fränkische Jahrbücher, V. 9.
- Altai**cher Privilegien, die, LVIII. 135.
- Altanchan**, Kaiser von China, LXVII. 82.
- Altäre**, die, ihre Lage gegen Morgen, II. 60.
- Altdeutsche Poesie**, XLVIII. 152.
- Altdeutsche Kunst**, ihr gründliches Studium muß wohlthätig wirken, I. 4. — Altdeutsche Sprachlehre, I. 198. — Altdeutsche Wälder der Brüder Grimm, V. A. B. 32, 37, 40, 41. — VI. A. B. 21. — Ueber altdeutschen Reitergesang, V. A. B. 33. — Museum für altdeutsche Literatur, V. A. B. 38. — Hefte für die altdeutsche Baukunst, von Moller, V. 115, 127, 128. — Altdeutsche Volks- und Meisterslieder, von Görres, VI. A. B. 25. — Die altdeutschen Dichtungen der Ambraßer-Sammlung, VIII. A. B. 46.
- Altendorf**, die Grafen von, II. 37.
- Altenburg** an der Elsthe, hier stiftet der balthische Bischof Urolf ein Bisthum, II. A. B. 6.
- Altenburg**, die Abtei, ihre merkwürdigen Handschriften, XXIV. A. B. 38.
- Altenburg**, das Kloster, in Hessen, XIV. 110. — LVII. 209.
- Altenmark**, der daselbst befindliche Römerstein, XLVI. A. B. 37.
- Altenthümer**, die, des israelitischen Volkes, I. 132.
- Altenthümer**, die zu Birgstein, nächst Salzburg, aufgefunden wurden, XI. 62, 67.
- Altenthümer**, morgenländische, von Dr. Dorow; auch unter dem Titel: Die assyrische Keilschrift, XIV. 123.
- Altenthümer** am Nordgestade des Pontus, XX. 259.
- Altenthümer** zu Lyon, XXI. 157.
- Altenthümer** in Ungarn, Siebenbürgen und Polen, bekannt gemacht durch B. v. Röppen, XXIV. A. B. 1.
- Altenthümer** in der österreichischen Monarchie, von Steinbüchel, XLV. A. B. 55. — XLVI. A. B. 35. — XLVII. A. B. 59. — XLVIII. A. B. 84. — LI. A. B. 45. — LV. A. B. 22.
- Altenthümer**, ägyptische und indische, LXXVIII. 3. — Babylonische, LXXVIII. 4. — Scythische, amerikanische und griechische, LXXVIII. 5. — Altbritische, LXXVIII. 6. — Druidische, LXXVIII. 8. — Cremlische, LXXVIII. 11. — Loganstones, Barrow's, LXXVIII. 13. — Waffen, Gefäße, Schmuck, Kleider, LXXVIII. 15. — Römische Altenthümer, LXXVIII. 17. — Römische Städte und Stationen, LXXVIII. 21. — Römische Lager, LXXVIII. 23. — Römische Heerstraßen, LXXVIII. 24. — Römische Willen, LXXVIII. 26. — Röm. Bäder, Wasserleitungen, LXXVIII. 27. — Röm. Mosaik, Ziegeln, LXXVIII. 28. — Röm. Tempel, Altäre, Thürme, Pfeiler, LXXVIII. 29. — Gefäße, LXXVIII. 30.
- Altenthümer**, bairische, CX. 236.
- Altenthümer**, römisch-gallische und germanische, CXVII. 169, 170.
- Altenthümer-Sammlung** der Breslauer Hochschule, XII. 19, 20.
- Altenthümer**, der, ein Roman von Walter Scott, XXII. 44.
- Altgriechische**, das, über dessen Aussprache, VI. 123. — Ueberblick der Aussprache des Altgriechischen, VI. 137.
- Altgriechische Sprache**, die, sollte in Rußland mehr eingeführt werden, II. 260.
- Altamer's** Commentar zum Tacitus, CXXII. 207.
- Althofen**, die daselbst befindliche römische Inschrift, XLVI. A. B. 36.
- Altin**, das russische, LXXVI. 224.
- Altönig**, das Schloß der fränkischen Königin Brunhilde, VII. 6.
- Altadoga**, das Bildniß des Erlöfers auf dem Schweistuche in der bairischen Georgskirche, XX. A. B. 11, 16.
- Altmanach**, der dasige Denkstein des durch den jüngeren Plinius bekannten Julius Bassus, VII. 241.

Altman, der berühmte Bischof von Passau, II. A. B. 4, 7, 9. — III. 332. IV. 202. — VI. A. B. 3, 4. — Er ist Stifter von Göttweih, St. Nikola, St. Pölten, Rell, St. Florian und Mitstifter von Lambach und Garßen, VII. 11. — Dessen Stiftungen. Er war Gegner der Simonie und der Prießerehe, XXXV. 119. — Dessen Stiftungen, XI. A. B. 20, 21.

2

Altman, Bischof von Kremsmünster, Eiferer im Geiste Papst Gregor VII., LVIII. 178.

Altman, Abt des Stiftes Göttweih, wird mit Herrn Kämmerer Friedrich Blumberger den historischen Nachlaß Bessel's und Klein's herausgeben, III. 297.

Altmark, über die, XXV. A. B. 44, 45.

Altmeyer, Professor in Brüssel, CXIII. 139. — *Traité de Gand*. CXIV. 192. — *Du rôle politique des Pays-bas dans les révolutions du Nord*, CXIV. 196. — *Treuve de Bruxelles*. 4. Mai 1537, CXIV. 202.

Altminster, das Dekanat, geschildert von Weißbacher und Gartenschneider, LXXX. 155, 175. — Der Römerstein daselbst, XLVI. A. B. 46.

Altmütter, G., Professor der Technologie, dessen Versuche und Bemerkungen über den *Moire métallique*, IX. 119. — Dessen Abhandlung über ein von Grivelli erfundenes Sicherheitschloß, IX. 127. — Dessen Beschreibung eines wenig bekannten Uhrmacher-Zusammensetzers, IX. 128.

Altomanus Bavaricus, der Pfarrer, V. 30.

Altomonte, der Maler, dessen Altargemälde in der Stephanskirche zu Wien, XXII. 149. — Dessen Grabmal in Heiligenkreuz, XXXII. 28.

Altopassu, das Hospital, demselben gab Friedrich II. Freiheit von allen Abgaben, VIII. 13.

Alt-Paphos, Ruinen dieser heiligen Stadt auf der Insel Cypern, III. 33.

Altringer, General, CXXII. A. B. 32, 37.

Altunawend, ein berühmtes Schloß nächst Rei im persischen Irak, VII. 279.

Altungausöpri, der Fluß von, CVI. 75.

Altväter, die hohe Lebensdauer derselben, CXXIII. 253.

Altwin, Bischof von Brixen, V. 12.

Alunno, Nicolo, der Künstler, XCI. A. B. 19.

Antefin, Statthalter von Transorana, LXXIII. 59.

Alvasit, das, XXXII. 75.

Alvarado, Pedro de, der Geschichtschreiber, CXXII. 79.

Alvarez, Fr., seine Reise durch Abyssinien, III. 240.

Alvilde, die gothische Königstochter, XXIV. 199.

Alvingh, der General, seine Biographie, XXVII. 227.

Aringer, der Dichter, dessen Epoden: *Doolin von Mainz und Blommberg*, XXIX. 126. — XXXI. 125. — XLIX. 215. — Dessen Denkstein zu Pöpleinsdorf, XXXII. 12.

Arhates Grab, XXXIII. 128.

Alphius, des, Tonleiter, CXXIV. 260, 261. — Dessen Notenregister, CXXIV. 266, 267.

Alphos der Sikyonier, ein Künstler, XXXIX. 132.

Amade, Freiherr Ladislaus, der ungarische Dichter, XLV. 185.

Amadebbin Sengi, die Familie, LXXVII. 64.

Amadebbin Sengi, der große Herrscher der Atabegen von Mosul, LXXXV. 133. — CVI. 77. — CIX. 77.

Amadebbin Sengi Alsankor, der berühmte turkomanische Fürst, XIII. 258.

Amadia, die Stadt, in der Statthalterschaft Scheyrfor, XII. 257. — LXXX. 45. — CIV. 77. — CIX. 50. — Ihre Merkwürdigkeiten und Schloß, XIII. 258.

Amadis von Griechenland, der Ritterroman, XVII. A. B. 14, 22. — XXXIII. 16, 41. — LIX. 41. — CXXII. 79.

Amado y aborrecido, ein Schauspiel des Calderon, XVIII. A. B. 13.

- Amalaſried, Heerführer der Gothen, CXXIII. A. B. 30.
- Amalaſuntha, die Tochter des großen Amalungen Theodorich, V. 6.
- Amalaſwintha, die Königin der Gothen, L. 221.
- Amaleſiten, die, LXVI. 4. — XCII. 28.
- Amaler, die oſgothiſchen, XLIII. 246. — Deutung dieſes Namens, XXXI. 144.
- Amalia, die Landgräfin von Heſſen, Walhallagenoſſin, CVI. 15.
- Amalthea, oder Muſeum der Kunſtmythologie und bildlichen Alterthumskunde, Zeiſchrift von G. A. Böttiger, XV. 157. — XVII. 50, 62, 64. — XXI. 83. — XXXVI. 181. — XXXVIII. 278, 279. — XXXIX. 138, 139. — XLIX. A. B. 3, 4, 8.
- Amann, f. f. Geſchichte, XI. A. B. 45. — Deſſen Mittheilungen über die St. Stephanskirche in Wien, XI. A. B. 46. — Seine Verdienſte um Wiederherſtellung dieſer Kirche, XXII. 147.
- Amanollah, Statthalter von Kurdistan, XVIII. A. B. 52.
- Amante mudo, el, das Schauſpiel XIX. A. B. 35.
- Amantes, los dos, del cielo, ein Drama des Caleron, XVIII. A. B. 37.
- Amanus, der Berg, in Syrien, XIV. 48. — LXXIV. 50.
- Amaranthe, Madame de St., LXXXIV. 4, 16, 23.
- Amardespues de la muerte, ein hiſtoriſches Schauſpiel des Caleron, XVII. A. B. 31.
- Amar servir y esperar, das Schauſpiel, XIX. A. B. 35.
- Amasia, eine Stadt der Statthalterſchaft Sinas, XIV. 44. — Strabo's Waterſtadt, CV. 19.
- Amasís, der ägyptiſche König, ſetzt Wachſfiguren an die Stelle der Menſchenopfer, I. 34.
- Amasfero, die Stadt, LXV. 20.
- Amasra, das alte Amastria, CV. 13.
- Amateſu Don Cami, der japaniſche Gott, CXXIV. 59.
- Amathus, Künſten dieſer heiligen Stadt auf der Inſel Cypern, III. 33.
- Amazonas, las, das Schauſpiel, XIX. A. B. 33.
- Amazonen-Strom, der, CXXV. 209, 212.
- Ambara, das Fort, LXXVII. 141.
- Ambarcend, das, von der Lehre der Jogiſ handelnd, XCVIII. 97.
- Amber, die Landſchaft, LXV. 75.
- Amberger, Chriſtoph, der Maler, LV. 199.
- Ambition, die honeſte, ein Luſtſpiel Holbergs, XXI. 273.
- Amboiſe's, des Cardinals, Grabmal in der Kathedrale zu Rouen, XVII. 245.
- Ambras, das Schloß bei Innsbruck, ſeine reiche Kunſtſammlung beſindet ſich jezt im unteren Belvedere in Wien, IV. A. B. 30. — VIII. A. B. 40. — Die Vorzeit der Burg Ambras und die Begegniffe ihrer Sammlung, VIII. A. B. 36. — Anmerkung zu den i. J. 1806 aus Ambras genommenen neun franzöſiſchen Künſtungen, CXXIV. A. B. 22.
- Ambraser-Sammlung, die f. f., zu Wien, II. 145. — IX. 221. — XLVII. A. B. 47. — LXXVIII. A. B. 17. — Dieſelbe bewahrt eine merkwürdige Trinkschale der Margaretha Maultaſche, VI. 66. — VII. 40, 45, 46. — VIII. A. B. 45. — Ihre Fragmente eines Vor-Gefenbach'schen Titurals, VIII. A. B. 29, 47. — Dieſelbe beſchrieben von A. Primiſſer, VIII. A. B. 35. — Das Ambraser Heldenbuch, VIII. A. B. 39. — XCII. A. B. 1. — XCIV. A. B. 1. — XCVI. A. B. 32. — Aus den Schätzen dieſer Sammlung erhielt die f. f. Hofbibliothek in Wien, das Kabinet der Münzen und geſchnittenen Steine großen Zuſuß, VIII. A. B. 39. — Die Künſtungen und Waſſen dieſer Sammlung, VIII. A. B. 41. — Ihre Gemälde, VIII. A. B. 42. — Ihre naturgeſchichtlichen Gegenſtände, VIII. A. B. 42. — Ihre antiken Thongefäße und Bildwerke aus Stein, VIII. A. B. 43. — Kunſtwerke aus Elfenbein, Horn und Holz; Glas-

- Amriffais, der Dichter und König der Beni Kinde, XC VII. 109. — CXVIII. 1. 35. — Dessen Timan, XCL 24.
- Amrita, der Unsterblichkeitstrank, das Lebenswasser, Ambrosia der Griechen, LXXXIII. 32. — CX. 22.
- Amritsir, die Stadt, CXI. 14.
- Amru Ben Kamise, einer der sieben arabischen Dichter, welchen der Vorrang des Alters gebührt, CXVIII. 15.
- Amru Ben Banet, dessen Buch der Gesänge, XC VII. 120.
- Amru Ben Hornar es = Schreibani, sein Buch über die Gebichte von ein und achtzig Stämmen, CXVIII. 10.
- Amru, der Chalife, CIX. 76. — Untertwirft sich Aegypten, V. 99, 100. — Urbauer von Fokhath, CIII. 59. — Dessen Moschee, CXVII. 44.
- Amtu Ben Laïs, Urbauer der Stadt Eipentsch in Kerman, VIII. 302. — Ungleich den alten Moschee in Schiras, VIII. 331.
- Am sch as p a n d e n, die sieben, CXXIV. 3.
- Am sch gar, der heilige, VIII. 243.
- Am sch d i v a, die Insel, LXXVIII. 89.
- Am s l e r, der Kupferstecher, LII. A. B. 13.
- Am st ä t t e n e r Einkommen, das, XLIII. A. B. 22.
- Amu, der Name des Drus, CXXV. 161.
- Amul, ein Ort in der persischen Provinz Rasenderan, VII. 255.
- Amulet, woher das Wort komme? XXIV. A. B. 27.
- Amur, der Fluß in China, LXXXIX. 222.
- Amuria, die Geburtsstadt des Kaisers Theophilus, CVI. 101.
- Amwas, Emmaus, d. i. Ricopolis, CII. 231.
- Amwrossij, seine Geschichte der russischen Hierarchie, VII. A. B. 28.
- Am y l ä, die Ruinen von, XXXIV. 76.
- Am y l ä o s von Korinth, der Künstler, XXXVIII. 275.
- Am y m o n e, die, XXI. 43 ff.
- Am y n a s III., König, Ränge über ihn, XLVII. 171.
- Am y o t, Them., Schriftsteller, Schatzmeister Lord Aberdeen's, LXXXVIII. 65. — LXXIX. 10, 32.
- Amyot, Jacq., Mémoires chinoises, XXVIII. A. B. 46. — Les pastorales de Longus ou Daphnis et Chloé. LVII. 121.
- Amyris clemifera L., IX. 233. — Amyris Kafal Forsk., IX. 233.
- Anabet, der Leich, XCIII. 94.
- Anabon, der östliche Theil von Erbschistan, seine Städte, VII. 214.
- Anab, ein Ort im persischen Ajerbeidschan, VII. 250.
- Anafese, Paolo, der erste Dege von Benebig, VIII. 110.
- Anahib, die, oder Anaitis der Griechen, X. 222, 224, 225, 243.
- Anahib oder Nahib, die persische Aphrobite, XLV. 17. — Der weibliche Genius des Morgensterns, I. 99, 100, 111. — Schutzgotttheit der Armenier, LXXX. 227. — Ihre Altäre zu Urferdschan Fürste der heilige Gregorius um, XIV. 31.
- Anaitis, die persische und armenische, ihre Mythe, I. 99. — VII. 266. — LXXXIII. 15.
- Anahua, die Staaten, CVII. 265.
- Anakreon, der Dichter, I. A. B. 7. — VI. 148. — XX. A. B. 27. — LXXVIII. 286. — CXVII. 52, 55. — CXX. 5.
- Anaktorium's Ruinen, XXXIV. 85.
- Analecta Scepulii sacri et profani, CIV. A. B. 4.
- Analisi delle nevi e piogge colorite cadute negli ultimi scorsi anni in diverse parti d'Italia, XI. 104.
- Analytische Sprachen, die, ihre Merkmale, XIV. 3.
- Anam = Sprache, die indische, II. 290.
- Anatur, eine Stadt Isthm's, ihre Merkwürdigkeiten, XIV. 54.
- Ananda (Shnende), die Schlange, umschlingt das Welte, I. 98. — LXV. 63.
- Anapa, die Stadt, LXV. 20.
- Anaphe's Ränge, XLVII. 185.
- Anaschara, die Stadt, CVI. 103, 106.

Ansburg, die, Cl. A. B. 24.
Anastasii de vita christiana,
LXXXVIII. A. B. 51.

Anastasiopolis, das heutige Dara, XII. 248.

Anastasis, Kaiser, CXXII. A. B. 43, 48.

Anastasis, der heilige Märtyrer, dessen Legende, XVIII. A. B. 29. — Sein Urtheil über die alten Codices, LXI. 114.

Anastasis, ein Laienbruder, legte mehrere Kirchen der Tempel an, XVI. 145.

Anastasis or the Memoirs of a Greek, XII. 124. — Sein Verfasser, XII. 124, 126. — Die Geschichte des Anastasis, XII. 139.

Anastasiwitsch, der Geschichtsforscher, XX. A. B. 23.

Anata, in Palästina, XCVIII. 146.

Anatnagh, die Duella, CXII. 75. — Der Tempel von Anatnagh, CXII. 87.

Anatoli die türkische Statthalterschaft, XLIX. 59. — Ihre Gränzen und Sanbtschaft, XIV. 66. — Ihre Seen, XIV. 73. — Ihre Flüsse, XIV. 74, 80, 82.

Anatoliko in Griechenland. XXXIV. 84.

Anatomie des Nervensystems überhaupt und insbesondere die des Gehirns, III. 5. — Die Anatomie des Gehirns von Gall und Spurzheim, V. 163. — Vergleichende Anatomie, Meckels und Cuviers Werk über sie, XIX. 1.

Anava, der See, CV. 28.

Anaxagoras, der Philosoph, XXXI. 75, 91. — XLIII. 173, 178, 179, 182, 183. — LIX. A. B. 17. — Strenge der Athener gegen ihn, XXXIX. 190. — Seine Schicksale, seine Schriften über die Natur, LV. 65. — Ueber Gotterkenntniß, LXXIII. 149. — Seine Erklärung der Erbs-Erskütterungen, CXI. 216.

Anaxagoras von Megina, der Künstler, XXXVIII. 275.

Anaximander von Milet, der Philosoph, V. A. B. 8. — Seine Werke, LY. 64.

Anaximandros, der Pophysier, Lehrer des Pythagoras, XXXVIII. 124.

Anaximenes, der griechische Philosoph, V. A. B. 8. — CIX. 105. — Seine Ansichten von der Erde, CXI. 216.

Anaximenes, der Geschichtschreiber, ihm übertrug Alexander die Verfassung seiner Geschichte, CXXII. 14.

Anaximenes Lampsacenus, de vita et scriptis ejus, CIX. 123.

Anaya, Essay on spanish literature, XLV. 73.

Anchiala, die Stadt, CVII. 35.

Anchusatinctoria, L., IX. 230.

Ancellona, F., der Gelehrte, XVIII. 35. — Sein Werk über die Staatswissenschaft, IX. 274. — XVIII. 56, 59. — Die Weise der Hervorbringung seiner schriftstellerischen Arbeiten, LXXIII. 138.

Ancona, Memorie storiche delle arti e degli artisti della Marca di, XC. A. B. 42. — XCI. A. B. 10.

Ancona, die Stadt, deren Belagerung, XXXVII. 267, 268.

Ancre, Marschall von, LXXVI. 7, 19, 33, 41, 49, 50, 52, 53, 55, 58. — Dessen Ermordung, LXXVIII. 149.

Anchra, das phrygische, CV. 9.

Andalobi Regra, der Astronom, Mathematiker, Reisebeschreiber und Dichter, LXXXVI. 51.

Andalusiens Geschichte, XCIX. 17.

Andchu, in Afghanistan, CVII. 22. — Hier starb der Reisende Moorcroft, CVII. 47.

Andechas, König von Aegypten, seine Kriegsverhältnisse, LXXXII. 13.

Andechs, das Haus, V. 17. — XXIV. 231. — XXXVII. A. B. 24. — Freiherrn v. Hormayr's Darstellung der Stammgeschichte dieses Hauses im Tiroler Almanach, III. 322. — IV. A. B. 2, 4, 26. — V. 29. — Das Haus Andechs gründete die Hauptstadt Tirols, XV. 6. — Dessen Besitzungen, LX. 64. — Die Grafen von Andechs, Das Schloß Andechs, V. 11. — Die Andechser, Titularherzoge von Dalmatien, Kroatien und Meran, V. 17.

Andechs, V. 17. — Berthold von Andechs, V. 17. —

- Das Erlöschen der Anbescher, V. 21.
 — Die Anbescher Hinte von Wolf-
 fertshausen, ihre Hauptburg war
 Ambras, VIII. A. B. 36.
- Anbeschan, die Stadt, LXXII. 41.
- Audefroy-le-Bastard, der
 Dichter, LVI. 109.
- Andegis, Erzbischof von Sens,
 wird zum Stellvertreter des Papstes
 ernannt, CXXV. 270.
- Andelys, der Geburtsort Bonifins,
 XVII. 247.
- Anderas, der Fluß in Aserbeidschan,
 VII. 239.
- Andesium, das heutige Giffa, XII.
 A. B. 6. — Dessen antiquarische
 Merkwürdigkeiten, XII. A. B. 12.
- Andersoni, der Kupferstecher, LII.
 A. B. 8.
- Andernach, das Schloß am Rheine,
 VII. 22.
- Anderson, James, über alte schot-
 tische Festungswerke, LXXVIII. 57.
- Andeutungen über Oesterreichs
 deutsche Mundarten, von Julius Mar-
 Schottky, IV. A. B. 31 — 40.
- Andeval, in Aetnaen, CVI. 57.
- Andille, bei Poitiers, sein berühm-
 ter erhobener Stein, VI. 160.
- Andilly, der Gelehrte, LXXII. 87.
 Uebersetzer des Flavius Josephus,
 LXXIII. 95.
- Auble=Stone, LXXVIII. 13.
- Andoltisbuch, jetzt Andelsbuch,
 CXVIII. A. B. 16, 32.
- Andorfer, Christoph, CXIV. A. B. 23.
- St. André, an der Traisen, das
 Stift, IX. 204.
- Andraba, Simon, LXXVIII. 116.
- Andrasi, ein Fluß in Anatoli,
 XIV. 70.
- Andreae super Apocalyps.,
 LXXXVIII. A. B. 51.
- Andreas, König von Ungarn, XIX.
 121. — LX. 64.
- Andreas, der Podesta von Foligno,
 seine Gewaltthätigkeit gegen die Be-
 gleiter eines Podesta, VIII. 24.
- Andreas, Fürst von Suedal, ge-
 nannt Bogoljubefij, XX. 229.
- Andreas, der erste Sohn des Erz-
 herzogs Ferdinand und der Philip-
 pine Welfer, VII. A. B. 38.
- Andreossy, der General, LVI. 43.
 — Dessen Wert: Constantinople et
 le Bosphore de Thrace pendant les
 années 1812, 1813, 1814, XLIX. 3.
 — Seine Bestimmung der Bevölke-
 rung Constantinopels, LXVII. 235.
 — Seine Beschreibung des Sees
 Resaignon, LXXIX. 24.
- Andrew's, James Pettit, Inschriften
 von sieben Münzen angelächsischer
 Könige, LXXIX. 15.
- Andron, von Gallarnag, CVIII. 21.
- Andronik, der griechische Feldherr,
 XX. 223.
- Andronikus III., Kaiser, Sohn
 des Michael, XCVIII. 114.
- Androskenes, seine Seereisen,
 CIX. 105, 132.
- Androtio, CVIII. 23.
- Andschidan, ein Balbteufel, CXXV.
 152.
- ANEKDOTA, LXXII. 274. — Anec-
 dota Graeca, LXXIII. 176. — Anec-
 dota juris graeco-romani, LXXXVI.
 185. — LXXVII. 74.
- Anendal, der Abtscha von Multan,
 LXXIII. 55.
- Angabad, ein Ort der Statthalter-
 schaft Bagdad, XIII. 233.
- Angar Buschaab, die Insel im
 persischen Meerbusen, VIII. 319.
- Angel, el, de la Guarda, das
 Schauspiel, XIX. A. B. 32.
- Angeli, Bibliothekar der Sapienza
 in Siena, VII. 54.
- Angeli a S. Josepho, der Gelehrte,
 XIII. 27.
- Angelico, Fra, der Maler aus Fie-
 sole, XCI. A. B. 13. — Sein jün-
 ges Verdict, X. 104.
- Angelicus, dessen Wert: Ueber
 die Natur und Wesenheit der Engel,
 LXXIII. 116.
- Angelini, Sig. Bernardino, del ma-
 rasso o vipera chersa etc., I. A.
 B. 5.
- Angelo, Bischof von Trieß, XVII.
 31.
- Angelo, Jakob, seine Vertretung
 eines, der Baumwolle ähnlichen Stoffes,
 IX. 328.
- Angelo, Michael, der italienische
 Künstler, VII. 52. — IX. 237. — X.

- 77, 79, 81, 83, 85, 102, 104, 105. — LXXIII. 96, 99, 106. — Sein Denkmal in der heiligen Kreuzkirche in Florenz, VII. 33. — Seinen Nachlaß besitz Cosimo Buonarrotti, VII. 53. — Seine Sibyllen und sein jüngstes Gericht, VIII. 154, 282; A. B. 18. — Sein Charakter, X. 106. Ralt den Plafond der Sixtinischen Kapelle, XI. A. B. 19. — Seine Grabstätte, X. 107, 112. — XI. A. B. 17.
- Angelo di Costanzo**, Storia di Napoli, LXV. 24.
- Angelsachsen**, die, deren Eintheilung in sieben Stämme, CXXIV. 7.
- Angelsächsisches Gedicht** gibt Herr Thortelin, der dänische Statsrath, heraus, III. A. B. 12.
- Angelsächsische Sprache**, die, V. 264. — Die Angelsachsen nahmen das einfache v für ein w, V. 271, 272. — Ihr f ist eins mit dem griechischen Digamma, V. 175. — Ihr *fu* *qv*, V. 275. — Ihr eigenes Zeichen für das aspirirte t, th, V. 275, 277. — Ihr *sk*, V. 278. — Die angelsächsische Grammatik von Rask, VI. A. B. 15.
- Angelus**, seine Säterbottische Chronik, VII. 163.
- Angku Rudschn**, der Laibschute, LXXVII. 28.
- Anglesey**, sein wunderbarer Stein, V. 37.
- Angola**, LXXVII. 135. — Einfuhr von Angola nach Portugal, LXXVII. 149.
- Angora**, das Sandschal in Kleinasien, XIV. 75. — Der größte Theil seiner Bevölkerung ist katholisch. XIII. 8. — Die Karavane von Angora, LXVI. A. B. 78. — Die Stadt Angora, CVI. 51.
- Angouleme's** erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 20.
- Anguis**, Poëtes français, depuis le XII. siècle jusqu'à Malherbe, LXVI. 106.
- Anhalt**, das Herzogthum, seine flämändsche Colonie, VII. 164. — XXV. A. B. 53.
- Ani**, ein Ort der Statthaltertschaft Karş, XIV. 38.
- Animalisches Leben**, wovon seine Manifestationen abhängig sind, III. 10.
- Ankeltreuter**, Nabuchodonosor, Herzog Albrechts Hauptmann, V. 153.
- Anker**, dessen Notizen über mineralogische Nomenclatur und über die Sammlungen des Joanneums, XXV. 198.
- Anklage wegen Preßvergehungen**, ihre Form in England, I. 227.
- Ankora**, der Astronom, CXX. 134.
- Anna Perenna**, die römische, ist mit der inbischen Anna Parua identisch, II. 312. — Ihr Fest, III. 155. — LXXXIII. 55.
- Anna Katharina Gonzaga**, die Gattin des Erzherzog Ferdinand von Oesterreich, VIII. A. B. 38, 44.
- Anna Amalia von Braunschweig**, CXV. 213.
- Anna von Braunschweig**, Herzog Albrecht III. von Bayern Gattin, VI. 71, 75. — XIX. 31.
- Anna von Bretagne**, ihr Bild, XVII. 251.
- Anna**, des Kaisers Mathias Gemahlin, LI. A. B. 15.
- Anna**, Erzherzogin, die älteste Tochter Erzherzogs Carl von Steiermark, LI. A. B. 15.
- Anna**, Tochter des ungarischen und böhmischen Königs Ladislaus, LVI. A. B. 15. — R. Ferdinands I. Gemahlin, LI. A. B. 14.
- Annaberg**, die Pfarre, XXXII. 38.
- Anna Bullen**, Königin von England, ein Trauerspiel von Weiskinger, CV. 212.
- Annalen des Vereins für nassauische Alterthumsfunde und Geschichtsforschung**, CXVII. 169.
- Annalen**, die ökonomischen, von Oluffen in Dänemark herausgegeben, II. A. B. 41. — Die antiquarischen Annalen in Dänemark, II. A. B. 41.
- Annales de Chimie et de Physique**, XI. 86, 100.
- Annales Germanorum antiquissimi**, LXII. 106.

Annali dell'istituto di corrispondenza Archeologica, LVI. A. B. 18.

Annecy, der See von, LXXXVI. 27.

Annexio flus, König der Gallier, sein Tod auf der Flucht, XXIII. 127.

Annibal, XXVIII. 188.

Annius von Biterbo, der Gelehrte, XCL. 54.

Anno, der Lobgesang auf den heiligen, XII. A. B. 42. — LIV. 236. — LXII. 94.

Annuaire, présenté au Roi par le bureau des longitudes, XCIII. 225.

Annunziata, Santa, die Kirche, im Gebiete von Monte Cosaro, XC. A. B. 45.

Anone, der See, LXXXVI. 5.

Anonymi Belae Regis Notarii digestis Hungarorum liber, XL. 220.

Anquetil du Perron, der Gelehrte, VIII. 458. — IX. 13. 20. 36. 43. — XVII. A. B. 68. — XXI. 92.

— LXIII. 149, 150. — Seine Meinung über Gerienes Lage, VIII. 467. — Dessen Arbeiten durch den Druck bekannt zu machen wird Hr. Silv. de Sacy aufgefodert, XII. 172. — Dessen altperssische Handschriften, XC. A. B. 3.

Anshertus de expeditione Frederici I., XLII. 26.

Ansbbrand, der Longobarden König, VI. A. B. 8.

Anschütz, der F. F. Hofschauspieler, seine Darstellung des Lear, XXXIV. 227.

Anselm, der havelbergische Bischof, die von ihm gestiftete Niederländer Colonie, VII. 162.

Anselm, Bischof von Asti, VI. 120.

Anselm von Canterbury, VIII. 270.

Anselm von Doara wird zum Herrfhrer des lombardischen Bundes gewählt, VI. 121.

Anselmus von Aosta, der Gelehrte, der unmittelbare Vorläufer der Scho: lastiker, LXVI. 165.

Ansarius Leben, XXIV. 205.

Ansagifil, der Gatte von Pipins des Älteren Tochter Weggä, VI. 107. — Sein Sohn, der mittlere Pipin, VI. 110, 114.

Anshelm, Thomas, der Buchbruder, LXXXIII. A. B. 30.

Ansichten von Italien während einer Reise in den Jahren 1815 und 1816, von H. Friedländer, VII. 31.

Anstalten, literarische, in Bayern, Geschichte derselben von S. Gänther, IV. 188.

Ansur, ein Berg bei Messa, XCIII. 77.

Asfari, Dichterkönig Mahmud's, des Gründers der Dynastie der Gasnawiden, I. 11. — IX. 77. — LXXXVIII. 13, 68, 70. — Sein Wettstreit mit perssischen Dichtern, LIX. 9.

Antalcidas, der Friede des, CXXVI. 1.

Antalia, die Hauptstadt des Sausschafs Tessa in Kleinasien, XIV. 67. Ihre Merkwürdigkeiten, XIV. 68.

Antalias, der Fluß, LXXIV. 44.

Antamanische Inseln, zu Indien gehörig; ihre Bewohner sind leicht unter allen wilden Völkern das wildeste, III. 191.

Antanopolis in Egypten, LVI. 23.

Antanopolis, der Tempel zu, CIV. 99.

Antao, die Insel, LXXVII. 115.

Antar, Mehr, ist der Sitz des Schicks der Muntekt, XIII. 218.

Antar, der arabische Dichter, VI. 242, 256. — XCIX. 24. — Dessen Ritterroman, LXXIII. 17. — LXXIV. 98. — LXXXI. 82. — LXXXIV. 181.

— Sein an der Kaaba zur göttlichen Verehrung aufgehängenes Gedicht, VI. 256. — Die Bedeutung seines Namens, VI. 259. — Sein Abenteuer mit Katef; sein Geliebte, VI. 259; A. B. 29. — Antar, a Bedoueen Romance, translated from the Arabic, by Therriek Hamilton, VI. 329. — XIV. 9. — Herrn von Hammer's Geschichte der Auffindung eines vollständigen Exemplars dieses Romans in Cairo, VI. 230. — Das Exemplar der F. F. Hofbibliothek in Wien, VI. 231. — Mohamed's Anspruch über diesen Roman, VI. 235, 241. — Antar, des Helben,

- Abstammung, VI. 243, 244. — Dieser Roman ist ein treues Gemälde der Vor-Mohamedanischen Zeit, VI. 246. — Geburtszeit Antars, VI. 247, 248, 249. — Antar lebte gleichzeitig mit Artbur, VI. 252. — Der besondere Werth dieses Romans für den Geschichtsforscher, Genealogen und Geographen, VI. 255. — Der Name Antar findet sich in vielen Ortsbenennungen, VI. 255, 256. — Antars Schlachtrappe Abhars, VI. 256.
- Antara, der Vater der Reiter, die Erzählung, XXXIII. 1.
- Antarabus oder Tortosa, das alte Orhosa, LXXIV. 68.
- Antaras Maalakat, CII. 55.
- Antaret, der Dichter, CXVIII. 42.
- Anten, die, LXXXIX. A. B. 42.
- Antenor von Athen, der Künstler, XXXVIII. 275.
- Antes que todo es mi Dama, ein dramatisches Werk Calderons, XVII. A. B. 16.
- Anthemius von Tralles, Baumeister der Sophienkirche in Constantinopel, CIX. 89.
- Anthologia poematum latinorum aevi recentioris, curavit Augustus Pauly, VI. 197.
- Anthologie, griechische, CIV. 225.
- Anthom, Ludwig, ein Fragment aus einer Biographie, LV. 228.
- Anthropologie, psychische, von J. F. Fries, XII. 108. — Die von Kant, XII. 108. — Die von Schulze, XII. 111. — Die von Sigwart und Genthin, XLII. 176.
- Anthropomorphismus ist die Grundlage aller Opfer, XIII. 133.
- Antialcides griechische Münzen, LXXVII. 252.
- Antibes, die daselbst entdeckte römische Wasserleitung, LXXVIII. 27.
- Antichità longobardico-milanesi, VIII. 5. 15, 28, 34, 41, 52, 81, 83, 87.
- Antigona, LVIII. A. B. 46.
- Antigono, der Künstler, XXXIX. 147.
- Antigonus aus Karystos, Verfasser von Lebensbeschreibungen, CIX. 89.
- Antikenkabinet, das f. f., sein goldenes Gefäß mit persischen Statuetten — Darstellung von Demusd, X. 246. — Seine Münzen, welche bisher dem Abdulmelik zugeschrieben werden, XXXIX. 69. — Dessen chinesische, japanische, choreanische und cochin-chinesische Münzen, LXXIX. 255.
- Antiklides von Athen, der Geschichtschreiber, CXXII. 15, 20.
- Antilafides, LXXVII. 218, 229, 239.
- Antilibanon, der Berg, LXXIV. 52.
- Antimachus, LXXVII. 230, 239. — Die künstliche und gelehrte Dichtungsweise findet in ihm ihren ersten Vertreter, CXVII. 45.
- Antimo, St., die Kirche bei Monte Alcino in Toskana. XC. A. B. 45.
- Antimoe, die Stadt, von Hadrian erbaut, XLV. 33. — Deren Ruinen, LVI. 24. — CIV. 103.
- Antiochien, die Stadt, das heutige Merw Schahan, VII. 214. — Deren Seide, XXXIII. 119. — Die Belagerung dieser Stadt, XXXVII. 221. — Deren Eroberung, LII. 20. — Der See von Antiochien, LXXIV. 48.
- Antiochus I., dessen Münzen. XLVII. 175.
- Antiochus II., LXXVII. 216.
- Antiochus von Asalon, der Philosoph, lehrt die stoische Philosophie in der Akademie des Plato, LXXXI. 130.
- Antiochus von Syrakus, Xenophanes Sohn, griechischer Geschichtschreiber, CVI. 48. — Dessen Fragmente, CVI. 24.
- Antipater, der Schriftsteller, CIX. 106.
- Antipathie, die, nach Dr. Spurzheim, III. 27.
- Antiphanes von Argos, der Künstler, XXXIX. 132.
- Antiphon, mit ihm tritt die Kunst aus der Schule in das Leben, LXXVIII. 294.
- Antiquarian Itinerary, IX. 235.
- Antiquarische Abhandlungen von G. Zoega, Professor Welter gibt sie heraus, I. 92.

Antiquarische Annalen, nordische, VII. A. B. 21.

Antiquités d'Herculanum, CIII. 74 — Die Herausgeber der herculanischen Alterthümer, CIII. 75.

Antiquities of England and Wales, IX. 261.

Antisthenes, der Philosoph, Schüler des Sokrates, LXXXI. 131.

Antolini's Ruinen von Belesa, XII. 38.

Anton von Worms, der Maler, CXXV. 184.

Antonin, Erzbischof von Florenz, sein Urtheil über die Divina Commedia, XXXIX. 248.

Antoninen, die, Fronto war ihr Freund, V. 190.

Antoninisches Reisebuch, XXXIII. 220. — XXXVI. 149, 153.

Antonio di Agostino di Ser Giovanni, der Künstler, XCI. A. B. 17.

Antoninus Liberalis, Freigelassener des Antoninus, CV. 287.

Antoninus Pius, V. 190. — XX. A. B. 46. — Dessen Diplom, CIII. 83, 84.

Antonio, Nic., der Gelehrte, LVII. 188. — Dessen Bibliotheca hisp. vet. et nov., XVII. 4, 6, 8, 19. — XVIII. A. B. 32. — XIX. A. B. 15, 21, 22, 25, 27, 31. — XXVI. 26. — XXXI. 116, 117, 135, 136. — XXXIII. 20, 22, 41, 50, 57, 61. — XLIII. 96. — LIX. 36, 38. — CXIV. 21. — CXXII. 91.

Antonius, der Triumvir, zu Tarfus — seine Seeschlacht bei Actium, V. 98. — Dessen Ränge im k. k. Antikenkabinet, XXI. 158.

Antonius, der heilige, sein Bildniß von Johann von Giesole, VI. 270.

Antropolis, das alte — Beschreibung des Tempels, XLV. 34.

Antura, Punkt der Küste von, LXXXI. 4.

Antwerpen, Eisenbahn von da nach Brüssel, LXXX. 124. — Erstes Druckwerk dasselbst, LXXXIII. A. B. 21.

d'Anville, recherches géographiques sur le golfe persique, VIII. 316, 355, 369, 370.

Aurigin, Victorin, dessen Uebersetzung von Gussens zwei Predigten vom Antichrist, XXXVII. 39.

Aurinus, des, Predigten über das heilige Abendmahl in ungarischer Sprache, XXVIII. A. B. 44.

Ayos, Paul, der ungarische Dichter, XLV. 186.

Anginger, Franz, Münzmeister, CXIII. A. B. 29.

Aohormigb IV., die Rängen dieses Königs, CVI. A. B. 28.

Arabus, Befehlshaber der Heruler, CXXIII. A. B. 27.

Aosta, die Stadt, XXII. 150, 157.

Apamea Cibotus, das alte, in Kleinasien, XXXIII. 125. — L. 11. — CV. 41.

Apamea-See, der, LXXIV. 48.

Apamia, die Stadt in der altpersischen Provinz Choarena, vielleicht das heutige Beramin, VII. 213.

Apavarkifete, die altpersische Provinz, VII. 214.

Apelles, LXXVIII. 262. — CVIII. 142. — CXXIV. 15.

Apellikon aus Teos, LXXXII. A. B. 35.

Apellion, LXXII. 107.

Apells akademische Preisschrift über die Grängen und Gauen des agrolitischen Bayerns, V. 6.

Aphrobislaça, die Geschichte der, CXXIII. 249.

Aphrobisias, das alte, in Carien, LXXIV. 169. — CVI. 85.

Aphrodite, abgeleitet von dem semitischen Haphrodidah, die Fruchtliche, d. i. der Fruchttrieb, V. 74.

Aphrobite, die knibische, XXXIX. 137.

Aphrobite Melanis, LXXX. 19.

Aphrobite Tanais ward bei den Sarmaten als reines Feuer verehrt, XX. 312.

Apian's bayerische Sandtafel, XCIX. A. B. 1.

Apianus, CII. A. B. 10, 15, 19, 20, 23, 27. — CIV. A. B. 43, 49.

Apis, des Stieres, Geburtsfeier zu Memphis, CXXIII. 14, 34. — Sein Grabmal, IX. A. B. 4.

- Apobitische Elementarlehre**, die, welche Fragen sie zu beantworten hat? XII. 84.
Apokalypsis, von den Sieben der, CXXIII. 52. — Die sieben Engel der Apokalypsis, CXXIV. 2.
Apokorona, die Stadt, LXXX. 71.
Apollinarische Region, die, XXXIII. 211.
Apollo's Geburt, XXI. 113 ff. — Seine Statue zu Samikra, X. A. B. 11. — Apollo vom Belvedere, die Statue, LI. 85. — Der vatikanische Apollo, von Feuerbach, LXVIII. 88. — LXIX. 127. — Ueber Apollo, CXIX. 155.
Apollo Grannus, über seinen Dienst, IV. A. B. 31.
Apollodor, der Tyrann von Kassandreia, Claviere's Abhandlung über ihn, V. A. B. 20.
Apollodoros, Sohn des Asklepiades, LXXVIII. 262. — CXII. 38. — Müller's Untersuchungen seiner Schriften, CV. 279.
Apollodorus, LXXVII. 218, 229.
Apollo Pythaeus, sein Holzbild in Samos, XXXVIII. 267.
Apollonia, das alte, ist das heutige Schéran, XIII. 231. — XXXIV. 95. — L. 11. — Beschreibung einer Münze dieser Stadt, XXI. 173.
Apollonia, der See, LXXX. 38.
Apolloniatis, die Provinz Persiens, ihre Lage, VII. 212. — Apolloniatis, die Stadt, ist im heutigen Schéran zu suchen, VII. 212.
Apollonius von Tyana, der Philosoph, einer der größten Wunderthäter, XXXVIII. 129. — XXXIX. 186, 197. — LXXXI. 140. — CXXIV. 81.
Apollonius, der Schriftsteller, CIX. 90.
Apollonius Rhodius, V. 147. — VIII. 275.
Apollonius, LXVI. 153. — CXVII. 45, 46, 50.
Apollonius, der Dichter, CXXIV. 12.
Apollonius von Tyrus, der griechische Roman, XXII. A. B. 62. — XXVI. 46.
Apollonius von Tyreant, der Ritterroman, LVI. 256.
Apolo y Climens, ein Schauspiel Calderons, XVIII. A. B. 16.
Apologie, die, ist kein Werk des Platon, VII. 71, 72, 76, 78.
Apologie des Buchstaben S von Hermann, VIII. 210.
Pontes, der Gelehrte, XLII. 84, 86, 87. — Er ist Herausgeber von Calderons Schauspielen, XVII. A. B. 3. 10. — XIX. A. B. 11, 12, 13, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 46.
Por, die Ahnen dieses Hauses, XX. 161.
Pothoeose, die der indischen Mitzen, an den Ufern des Ganges, II. 326.
Ppels Gespensterbuch, XX. 125.
Ppels Münz- und Medaillensammlung, LXXXIII. A. B. 63.
Ppellation, in England gibt es keine in Libellprozessen, I. 233.
Ppengerlektieg, der, XVI. 67.
Pperception, die reine, ist der Begriff des Ich, oder die höchste Begriffsfähigkeit aller menschlichen Thätigkeiten überhanpt, XIII. 164.
Ppian, der Historiker, V. 190. — XIX. A. B. 70. — Dessens Parthica, VII. 249.
Ppiani, der Maler, erklärt den See von Lecco malerischer als den von Como, LXXXVI. 10.
Ppinus Claubius, VI. A. B. 3.
Pponysche Bibliothek, die gräfl. Anton, vorzüglichste Handschriften derselben, XXXI. A. B. 33.
Pril, der Monat, dessen älteste Feste, III. 132.
Pril, der erste, schon die alten Briten kannten das: „In den Pril schiden.“ In England, Frankreich und Deutschland ist es gebräuchlich, V. 78. — Auch in Indien, III. 152. — V. 78. — Die Aprilnarren (Gall-Narren), V. 48.
Prile, der Sopranfänger, LXV. 217.
Psaras, die indische Souris, LXXXIII. 38.
Pfus, der Fluß, XXXIV. 90.

Aptor, der rothe Felsen, die Zauberkräfte seines Bades, V. H. B. 38.

Apulejus, XLV. 224. — XLVII. 179. — CXXIV. 38. — Metamorphoseos, sive Fabularum Milesiarum de asino, XXVI. 23, 51.

Apychsa, aus dem Stamme Kungistan, LXXVII. 24.

Aquae, das heutige Baden in Niederösterreich, CXXIII. H. B. 30.

Aquapendente, Fabricius de, dessen Werk über die Sprache der Thiere, XCI. 71.

Aquavis, der Cardinal, in dessen Diensten war Geruantes, XIII. H. B. 34.

Aquila, Scraffino, dessen Lieber, XII. 40.

Aquila, der Philosoph, LXXXIII. 243.

Aquileja, sein Patriarch, die von ihm abhängigen Orte dürfen, nach Friedrich II. Gehor, gegen dessen Willen keine ebrüglische Personen wählen, VIII. 19, 20. — Aquileja wird Hauptortspatz des obern Italiens, XV. 185. — Die Straße von Aquileja, XXXIII. 223, 224 f. — Die Mitternachtsnacht, XLVI. H. B. 57. — XLVII. H. B. 29. — XLVIII. H. B. 84. — Der Sanktstag Nacht, I. H. B. 29. — Gebraucht Rathsstunde, CII. H. B. 18, 32. — CXXII. H. B. 51.

Aquitania, die Eroberungen der Franken in diesem Lande, VI. 104, 111. — Seine gänzliche Verrückung mit dem Frankreich, VI. 112.

Ara Diana, die, XXXVI. 139.

Arab, aus dem Stamme des Eubus, LXXVII. 26.

Arab, die Quelle, LXXIV. 49.

Arabat, das ägyptische Dorf, XV. 31.

Araber, die, II. H. B. 67. — Auch über Eroberung Persiens leben die persischen Reichthümer wieder an. I. 5. — Sie verdrängen den Ruchus und die Scyth, I. 94. — Bei ihnen finden sich ganz die Töchter und Gezeiten der Griechen, I. 96. — Sie haben ihre Fächer in die verschiedenen Religionen, und durch diese

in die griechische übertragen, I. 97. Die Araber setzen sich in Unter-Italien fest und führen neue Gewohnheiten ein, IV. 4. — Sie eroberten Indien und Persien bis an den hinterrsten Wasserhügel des Nil, und Spanien bis mitten in Frankreich, V. 98, 99. — Auflösung des arabischen Reiches, V. 99. — Die Araber in Spanien, VI. 111. — Ihre Vorträge bis Burgund, VI. 112. — Sie werden bei Tours durch Carl Martel und den aquitanischen Gudo auf das Haupt geschlagen, VI. 112. — Das arabische Ritterthum, VI. 249. — Vergleichung desselben mit dem europäischen Ritterthum, VI. 251. — Ueber den ästhetischen Charakter der Araber, LV. 46. — Geschichte der Araber in Spanien, LXX. 1. — Ueber die verschiedenen Namen der Araber, CIII. 21. — Ueber die Kinder derselben, CXX. 180. — Deren Einfluss auf die europäische Civilisation, CXXII. 151. — Genealogische Ansicht der Araber, CXXIV. 8. — Deren hiesigen Umgang um die Raabe, CXXIV. 16. — Deren Eichenpahl, CXXIV. 22. — Deren sieben Wandarten, CXXIV. 44.

Arabgir, das Erdbeben in Sines, XIV. 43.

Arabien, über, I. 27. — Reisen dahin, LXVI. 2. — XCII. 1. — Desse Geographie, XCIII. 57. — XCIV. 69. — XCV. 50. — Landvertheilung, XCIII. 58. — Deren Schlachtfeld, XCIII. 63.

Arabische Architektur, über, CII. 1. — Deren Geometrie, CXXVII. 29.

Arabische Geschichte, LXXXIV. 123.

Arabische Grammatiken, LXXIV. 169.

Arabische Handschriften, XCVII. H. B.: Grammatik, 6. — Rechtsgeographie, 10. — Ethik, 11. — Herakleides, 11. — Metaphysik, 12. — Physik, 13. — Poetik, 14. — Rhetorik, 15. — Tragödie, 16. — Staatsgeschichte, 23. — Theatergeschichte, 23.

- Philosophie, 24. — Paränetik, 25. — Rechtskunde, 26. — Uncy-Nopädie, 28.
- Arabische Poesie, über, CXVIII. 1. — CXIX. 40.
- Arabische Sprache, wo sie herrscht, XIII. 5. — In diese Sprache übersezt Sabat das neue Testament, XIII. 5. — Ihre Mundarten, XIII. 272.
- Arabische Stämme, die das Dschihannuma nennt, XIII. 219.
- Arabische Statthalter, CVI. A. B. 7. — Deren Rängen, LVI. A. B. 12, 18.
- Arabische Werke, LXVIII. 39. — Werke in dieser Sprache aus Hammers morgenländischer Handschriften-Sammlung, LXX. A. B. 83.
- Arabische Zahlen, deren Vorkommen in den Tagen der Höhenstaußen, XXIX. 242.
- Arabisches Gold und Seide kommt schon in der Bibel vor, I. 173.
- Arabistan, CXVI. 1.
- Arabshah, LXXXI. 201. — Dessen Geschichte Timurshah's, LXXXIII. 29.
- Arache, die Gemeine, in Savoyen, LXXXVI. 30.
- Arachosia, die altpersische Provinz, das heutige Aroshahsch, VII. 214.
- Aractus, die Quelle, XXXIV. 85.
- Arab, der Tag, XXXVIII. 37.
- Arabus, die Insel, L. 53.
- Arafat, der Berg bei Mekka, XCIII. 72. — CXXII. 215.
- Arago, der Gelehrte, LXXXVIII. 139. — Dessen Entdeckung, die Sonnenstrahlen betreffend, LVIII. 165. — Dessen Unterhaltungen aus dem Gebiete der Naturkunde, aus dem Franzöf. überf. von G. v. Remy, LXXX. 188. — Ueber die Wirkungen des Mondlichts, XCIII. 232.
- Araisi Mahfil, das, LXVIII. 23. — CXX. 138.
- Aral, Bedeutung dieses Wortes, LXXII. 29.
- Aram, am kaspischen Meere, LXIII. 127.
- Aramas, Ibn, die Medrese, C. 102.
- Aramäer, die, in Syrien, CXVII. 257.
- Aran, ein Theil des persischen Armeniens, VII. 216. — Seine Lage und Begrenzung, VII. 227. — Seine Berge, VII. 228. — Seine Flüsse, VII. 229. — Seine Seen, VII. 230. — Seine Dörfer, VII. 231. — XXXVI. 278.
- Aran, d. i. Feuerland der Westlichen, IX. 7, 25, 26.
- Ararab, die ehemalige Landschaft, ist das heutige Aran, VII. 227.
- Ararat, der Berg in Aran, VII. 228. — VIII. 467. — CXVII. 253. — Reise dahin von Parrot, LXXII. 241.
- Aratus, Kriegsoberster, CXXIII. A. B. 29.
- Aratus, der Dichter, CXXIV. 15. — Sein Gedicht über die Erscheinungen und Vorbedeutungen, V. A. B. 9.
- Araucana, das Heldengedicht, LXIX. 163.
- Araukanische Mundart, die, LXXXIX. 54.
- Araxes, der Fluß in Aran, sein Ursprung, Lauf und seine Ergießung, VII. 229. — Seine Breite und Tiefe, VII. 230.
- Arbaces, des, Nachfolger, IX. 15.
- Arbela, seine Königsgräber, VIII. 321. — Seine Höhlen, CII. 215. — Die Schlacht bei Arbela, CXXVI. 1.
- Arbelow, in Derbischire, LXXVIII. 10. — Dessen Grabmäler, LXXVIII. 14.
- Arbil, der Ort in der Statthaltertschaft Schehrfor, XIII. 259.
- b'Arblay, General, LXVI. 89, 93.
- b'Arblay, Madame, deren Roman, LXXVIII. 103.
- Arbo, der, ist der heutige Dialekt in der persischen Provinz Kurbistan, VII. 221.
- Arbogast, der heilige, LXXIV. 218.
- b'Arc, Johanna, XVII. 244. — Ihr Denkmal in Rouen, XVII. 245.
- Aradius, Goldmünzen von ihm, LXXVII. 212.
- Arcefilas, seine Bildsäule der Venus, VIII. 161.
- Arcefilas, der Philosoph, Gründer der neuern, ursprünglich von Plato gestifteten Akademie, LXXXI. 130.

Aptor, der rothe Felsen, die Zauberkräfte seines Bades, V. A. B. 38.
Apu le ju s, XLV. 224. — XLVII, 179. — CXXIV. 38. — *Metamorphoseos, sive Fabularum Milesiarum de asino*, XXVI. 23, 51.
Apu sch ka, aus dem Stamme Kungltan, LXXVII. 24.
Aqua a, das heutige Baden in Niederösterreich, CXXIII. A. B. 30.
Aqua pen de nte, Fabricius de, dessen Werk über die Sprache der Thiere, XCI. 71.
Aquaviva, der Cardinal, in dessen Diensten war Cervantes, XIII. A. B. 34.
Aquila, Serafino, dessen Lieder, XII. 40.
Aquila, der Philosoph, LXXXIII. 243.
Aquileja, sein Patriarch, die von ihm abhängigen Orte dürfen, nach Friedrich II. Gehot, gegen dessen Willen keine obrigkeitliche Personen wählen, VIII. 19, 20. — Aquileja wird Hauptwaffenplatz des obern Italiens, XXV. 185. — Die Straße von Aquileja, XXXIII. 223, 224 ff. — Die Alterthümer daselbst, XLVI. A. B. 57. — XLVII. A. B. 29. — XLVIII. A. B. 84. — Der Sarkophag daselbst, L. A. B. 29. — Ebenda Mithrassteine, CII. A. B. 18, 32. — CXXII. A. B. 51.
Aquitani en, die Eroberungen der Franken in diesem Lande, VI. 104, 111. — Seine gänzliche Vereinigung mit dem Frankenreiche, VI. 112.
Ara Diana, die, XXXVI. 139.
Arab, aus dem Stamme des Sulbus, LXXVII. 26.
Arab, die Quelle, LXXIV. 49.
Arabat, das ägyptische Dorf, XLV. 34.
Araber, die, LI. A. B. 67. — Nach ihrer Eroberung Persiens leben die persischen Redefünfte wieder auf. I. 5. — Sie verehrten den Bacchus und die Venus, I. 94. — Bei ihnen finden sich ganz die Typhonen und Giganten der Griechen, I. 96. — Sie haben ihre Lehren in die vorderasiatischen Religionen, und durch diese

in die griechische übertragen, I. 97. Die Araber setzen sich in Unter-Italien fest und führen neue Gewohnheiten ein, IV. 4. — Sie eroberten Indien und Persien bis an den härtesten Wassersturz des Nil, und Spanien bis mitten in Frankreich, V. 98, 99. — Auflösung des arabischen Reiches, V. 99. — Die Araber in Spanien, VI. 111. — Ihr Vordringen bis Burgund, VI. 112. — Sie werden bei Tours durch Carl Martel und den aquitanischen Gudo auf das Haupt geschlagen, VI. 112. — Das arabische Ritterthum, VI. 249. — Vergleichung desselben mit dem europäischen Ritterthum, VI. 251. — Ueber den sittlichen Charakter der Araber, LV. 46. — Geschichte der Araber in Spanien, LXX. 1. — Ueber die verschiedenen Namen der Araber, CIII. 21. — Ueber die Kleider derselben, CXIX. 180. — Deren Einfluß auf die europäische Civilisation, CXXII. 151. — Genealogische Ansicht der Araber, CXXIV. 8. — Deren stehnamaliger Umgang um die Kaaba, CXXIV. 16. — Deren Siebenzahl, CXXIV. 22. — Deren sieben Mundarten, CXXIV. 44.
Arab gir, das Sandstaf in Simas, XIV. 43.
Arabien, über, L. 27. — Reisen dahin, LXVI. 2. — XCII. 1. — Dessen Geographie, XCIII. 57. — XCIV. 69. — XCV. 50. — Landeseintheilung, XCIII. 58. — Berühmte Schlachtfelder, XCIII. 63.
Arabische Architektur, über, CIX. 1. — Deren Grundform, CXVII. 29.
Arabische Geschichte, LXXXIV. 128.
Arabische Grammatiken, LXXIV. 169.
Arabische Handschriften, XCVII. A. B.: Grammatik, 6. — Perigraphie, 10. — Stylistik, 11. — Koranlesekunst, 11. — Rhetorik, Ethik und Politik, 12. — Metrik, 15. — Poesie, 15. — Geschichte, 18. — Biographie, 19. — Staatsgeschichte, 23. — Viehzugneikunde, 23.

- Philosophie, 24. — Paränetik, 25. — Rechtskunde, 26. — Encyclopädie, 28.
- Arabische Poesie, über, CXVIII. 1. — CXIX. 40.
- Arabische Sprache, wo sie herrscht, XIII. 5. — In diese Sprache übersezt das neue Testament, XIII. 5. — Ihre Mundarten, XIII. 272.
- Arabische Stämme, die das Oschannuma nennt, XIII. 219.
- Arabische Statthalter, CVI. A. B. 7. — Deren Münzen, LVI. A. B. 12, 18.
- Arabische Werke, LXVIII. 39. — Werke in dieser Sprache aus Hammers morgenländischer Handschriften-Sammlung, LXX. A. B. 83.
- Arabische Zahlen, deren Vorkommen in den Tagen der Hohenstauffen, XXIX. 242.
- Arabisches Gold und Seide kommt schon in der Bibel vor, I. 173.
- Arabistan, CXVI. 1.
- Arabshah, LXXXI. 201. — Dessen Geschichte Timurshah's, LXXIII. 29.
- Arache, die Gemeine, in Savoyen, LXXXVI. 30.
- Archosia, die altpersische Provinz, das heutige Archahsch, VII. 214.
- Archus, die Duell, XXXIV. 85.
- Arab, der Tag, XXXVIII. 37.
- Arabus, die Insel, I. 53.
- Arafat, der Berg bei Mekka, XCIII. 72. — CXXII. 215.
- Rago, der Gelehrte, LXXXVIII. 139. — Dessen Entdeckung, die Sonnenstrahlen betreffend, LVIII. 165. — Dessen Unterhaltungen aus dem Gebiete der Naturkunde, aus dem Französisch. übers. von G. v. Remy, LXXX. 188. — Ueber die Wirkungen des Mondlichts, XCIII. 232.
- Araschi Mahfil, das, LXVIII. 23. — CXX. 138.
- Aral, Bedeutung dieses Wortes, LXXII. 29.
- Arat, am kaspischen Meere, LXIII. 127.
- Aram, Ibn, die Medrese, C. 102.
- Aramäer, die, in Syrien, CXVII. 257.
- Aran, ein Theil des persischen Armeniens, VII. 216. — Seine Lage und Begränzung, VII. 227. — Seine Berge, VII. 228. — Seine Flüsse, VII. 229. — Seine Seen, VII. 230. — Seine Dörfer, VII. 231. — XXXVI. 278.
- Aran, d. i. Feuerland der Westlichen, IX. 7, 25, 26.
- Ararab, die ehemalige Landschaft, ist das heutige Aran, VII. 227.
- Ararat, der Berg in Aran, VII. 228. — VIII. 467. — CXVII. 253. — Reise dahin von Parrot, LXXII. 241.
- Aratius, Kriegsoberster, CXXIII. A. B. 29.
- Aratus, der Dichter, CXXIV. 15. — Sein Gedicht über die Erscheinungen und Vorbedeutungen, V. A. B. 9.
- Araucana, das Heldeugebicht, LXIX. 163.
- Araukanische Mundart, die, LXXXIX. 54.
- Araxes, der Fluß in Aran, sein Ursprung, Lauf und seine Ergießung, VII. 229. — Seine Breite und Tiefe, VII. 230.
- Arbaces, des, Nachfolger, IX. 15.
- Arbela, seine Königsgräber, VIII. 321. — Seine Höhlen, CII. 215. — Die Schlacht bei Arbela, CXXVI. 1.
- Arbelow, in Derbissire, LXXVIII. 10. — Dessen Grabmäler, LXXVIII. 14.
- Arbil, der Ort in der Statthaltertschaft Schehrsor, XIII. 259.
- b'Arblay, General, LXVI. 89, 93.
- b'Arblay, Madame, deren Roman, LXXVIII. 103.
- Arbo, der, ist der heutige Dialafluß in der persischen Provinz Kordistan, VII. 221.
- Arbogast, der heilige, LXXIV. 218.
- b'Arc, Johanna, XVII. 244. — Ihr Denkmal in Rouen, XVII. 245.
- Arcahus, Goldmünzen von ihm, LXXVII. 212.
- Arcefilas, seine Bildsäule der Venus, VIII. 161.
- Arcefilaus, der Philosoph, Gründer der neuern, ursprünglich von Plato gestifteten Akademie, LXXXI. 130.

- Archaeologia or miscellaneous tracts relating to antiquity published by the society of antiquaries of London, LXXVIII. 1.
- Archaneß, der Berg, LXXX. 72.
- Archangelst, in Rußland, CXXIII. 26.
- Arché, die, Noë's, II. 304, 316.
- Archelaus, König, Münze über ihn, XLVII. 170.
- Archelaus, der Dichter, über Alexander, XLVII. 178.
- Archelaus, der Schriftsteller, Schriften über Paradox und abnorme Naturkörper, CIX. 90.
- Archenholtz, der Schriftsteller, seine Minerva, VI. A. B. 6. — Uebersetzung eines politischen Pamphlets in seiner Minerva, XCI. 116. — Mémoires de la Reine Christine, XXIX. 252. — Richters Aufsatz in seiner Länder- und Völkerkunde, LXXV. 154.
- Archeologica. Annali dell' istituto di corrispondenza Archeologica per l'anno 1829. Bulletino degli Annali dell' Istituto di corrispondenza Archeologica per l'anno 1829, LVI. 162.
- Archilochus, der Elegiker, CXVII. 47. — Dessen Reliquiae, XV. 38. — Das ihm beigelegte Prosodiacum und Procriticum, CXVII. 51.
- Archimedes, der Mathematiker, XXIV. 178, 179, 185. — XXVIII. 250. — LXVI. 153. — LXXI. 101. Derselbe wird den beim Bauen thätigen Künstlern empfohlen, XIX. 27. — Dessen Auflösung eines unbestimmten Problems, CXXIV. 142. — Charakter und Bedeutung seiner Werke, LXXXVII. 112.
- Archipel, die Inseln desselben, XXXIV. 109.
- Architektur des Mittelalters, LXXVIII. 42.
- Architektur, Encyclopädie der neuesten, von Raphael von Kigel, CI. A. B. 30.
- Architektur der Araber, CIX. 1.
- Archiv für Süddeutschland, herausgegeben vom Freiherrn v. Hormayr, II. 38, 45, 51, 143; A. B. 5, 7, 11, 12, 16. — III. 43, 48, 302, 318, 319, 321. — IV. A. B. 4, 8, 13, 22, 25, 30. — V. 14, 17; A. B. 24, 26. — VI. 69; A. B. 2, 4, 5. — VII. 34, 47. — VIII. 251; A. B. 47, 51. — IX. 211, 213, 214, 218. — XII. 192.
- Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, XIV. 250. — XV. 214. — XIX. 101. — XXIX. 233. — LXII. 71.
- Archiv für Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst, XVII. 206. — XXI. 18.
- Archiv, das päpstliche, von Innocenz III. an — päpstliche Regesten, XXXVII. 54.
- Archivarische Notizen und Denkschriften, welche im Archive für Geschichte vorkommen, XXI. 24.
- Archytas, des Pythagoräers, Leben und Werke, eine Abhandlung, XII. 59.
- Arco vom Gardsee, Graf, V. 30.
- Arbader, das Städt, LVIII. 136.
- Arabischen, der Fluß, LXXX. 11.
- Arabariß, der Gepidensfürst, CXXII. A. B. 38.
- Ardebil, die Stadt, in Aserbeidschan, VII. 250. — In ihrer Nähe ist eine Kupfermine, VIII. 398.
- Ardehan, die Stadt, in dem Kreise Ardeschir, VIII. 322.
- Ardeschir Babegan, der König, II. 101. — Erbaute die Stadt Ruwaschir in Persien, VIII. 301. — Ingleichen auch Zermaschir, VIII. 302. — Und den Feuertempel von Dschur (Firuzabad), VIII. 328.
- Ardeschir, Kurei, ein Kreis der Landschaft Fars, VIII. 321, 322. — Seine Ortschaften, VIII. 329.
- Ardeschirschah, ein Sohn des Schah von Persien, XVIII. A. B. 46.
- Arbistan, eine kleine Stadt nächst Isfahan, VII. 286.
- Ardschaf, in Aserbeidschan, VII. 250.
- Ardschan, die Stadt, in Fars, ihre Merkwürdigkeiten, VIII. 339.
- Ardschash, der Herrscher von Lurran, X. 212.
- Ardschisch, ein Ort der türkischen Statthaltertschaft Wan, XIV. 22.

- Arbſchisch, der höchste Berg in Kleinasien, XXXIII. 124. — CVL 54.
- Arbſchun, die Ebene von, LXXXIX. 5.
- Arbſchuna's Himmelfahrt, XLII. 265, 266, 270.
- Arduisur, die Tochter Ormuz, ihre Abbildung, XIV. 151.
- Arduſt, der Berg, CVL 59.
- Arbaze, das musikalische Instrument, XXXVI. 291.
- Arbſchan, CXVI. 12.
- Archos Pagos, der, XC. A. B. 29.
- Arclape, das, der Römer, ist das heutige Pechlarn, VI. A. B. 2. — Dessen Römersteine, XXXIII. 225.
- Arclischen Inseln, die, XCV. 61.
- Arendt, Martin Friedr., der Gelehrte, XLII. 29, 31.
- Arenped, Virius, der Geschichtschreiber, V. 7. — XIX. 123. — Dessen Chron. Austr., V. 14. — VI. 63, 68. — Dessen Liber de gestis Episcop. Frisingensium wird herausgegeben, XV. 221.
- Areopagita Dionysius, ein Schüler des Apostel Paulus, XVIII. A. B. 27.
- Aras, der Tempel des, XC. A. B. 41.
- Arathusa, die Quelle, XCIX. 17.
- Aratin, Freth. v., der Geschichtschreiber, VI. 96. — Dessen Beiträge zur Geschichte und Literatur, III. 312. — XII. 41. — LVII. 174. — Dessen Bemerkungen zur bayerischen Geschichte, XIV. 260.
- Aratino, Leonards Bruni, der Gelehrte, LXXII. 101. — XCI. 53. — Dessen Leben des Dante, XXVI. A. B. 43. — CII. 133. — Commentator der griechischen und lateinischen Schriftsteller, LXXXVII. 132.
- Arizzo, die Fehde seiner Weillichen und Geistlichen im Jahre 1196 über die Kirchengüter und die Steuerfreiheit, VIII. 23. — Seine Einwirkung im Mittelalter, VIII. 55. — Seine berühmten Männer, X. 90.
- Arfaa, in Arabien, XCII. 55.
- Argamossilla, in, zeigt man noch das Gefängniß, wo Gervantes gefesselt seyn soll, XIII. A. B. 36.
- Argana, die Kupferminen von, in der Türkei, VIII. 208.
- Argolati de montis Italiae, VIII. 28, 129. — CI. A. B. 8.
- Argengau, der, Borarlberg berührt, IV. A. B. 17.
- Argenis, der politische Roman, XVIII. A. B. 6.
- Argenis y Poliarco, ein Schauspiel des Calderon, XVIII. A. B. 6.
- Argensola, Leonards de, der spanische Dichter, XX. A. B. 28. — XXXVII. A. B. 12. — XLV. 76. — XCI. 69. — CXXII. 80. — Dessen Isabella, LXXXVI. 149.
- Argensola, Bartholomäus de, der spanische Dichter, XXXVIII. A. B. 13. — LXIX. 168.
- Argensola, Rupercio de, der spanische Dichter, XXXVIII. A. B. 13.
- Argentina, der Paß von, LXXXVI. 44.
- Argos, abgeleitet vom semitischen Arg-os: das aufsteigende Feuer, d. i. die Flammen, V. 74.
- Arghana, ein Ort der Statthalterſchaft Diarbekr, XIII. 250.
- Arghitagh, der türkische Name des Berges Ararat, VII. 228.
- Argul, das musikalische Instrument, XXXVI. 290.
- Arghunſhan, der Herrscher der Mongolen, sein Grab ist bei Seichas im persischen Irak, VII. 274.
- Arghan, aus dem Stamme der Salbus, LXXVII. 26.
- Arghun's Tochter, LXXVII. 51.
- Arghun, der mongolische Stamm, LXXVII. 33.
- Arghun, Emir, der Mirate, LXXVII. 15.
- Argirius, Jakob, der Gelehrte, Konrad Goltz Correspondent, XLV. 171.
- Argonautika, die, CXVII. 46.
- Argos, in Griechenland, XXXIV. 71.
- Argos Amphiloichicum, das alte, XXXIV. 85.
- Argote de Molina: Nobleza de Andalusia, LVII. 191, 192. — CXIV. 32.
- Arguiso, der Dichter, CXXII. 80.
- Argula von Grumbach, ihre Begegnisse beschrieb H. J. Lipowsky, VI. 71.

Argyrium, Diobors Waterstadt, X. 96.

Argyropus, der Gelehrte, XCI. 51.

Ari, das Land, bewohnte das Zendvolf, VIII. 458. — Die indische Sprachwurzel Ari ist auch eine Germanische, VIII. 460.

Aria und **Ariana**, die Länder, LXIII. 182.

Ariaman, der indische Genius der Sonne, wohl Eins mit dem Ahriman der Perser, II. 301.

Ariana, das der Griechen, ist das heutige Chorasän, VII. 214. — VIII. 458. — Das alte, CXI. 31, 32.

Ariano, im untern Italien, die Versammlung daselbst, IV. 13.

Ariarathes, König, seine Dämmung des Flusses Melas, CVI. 62.

Arias Perez, Pedro, Primavera y Flor de los mejores romances, CXIV. 46.

Ariaspen, die, sind indischen Ursprungs, CXI. 33.

Aribau, Buenaventura Carlos, Biblioteca de autores españoles, CXXII. 76.

Aribo, Graf im Traungau, Markgraf in der Ostmark, Ahnherr der steierischen Ottomare, II. A. B. 7, 8, 20, 21. — V. 9. — XXXI. A. B. 50, 53, 54, 56. — XL. A. B. 4, 8.

Aribo, Bischof von Freisingen, LXIX, A. B. 69, 70. — LXX. A. B. 34. — LXXIV. 155. — XXXVI. 143. — Biograph des h. Emmeran, seine Schilderung Regensburgs, VI. A. B. 4, 10. — VII. 18.

Aribo, Pfalzgraf, Lothar des Starcken Bruder, LVIII. 134.

Arici, Cesare, Gerusalemme distrutta, poema epico, X. A. B. 7. — Dessen Gedicht: il Corallo, LXXXVI. 53.

Ariconium (Kenchester), LXXVIII. 26.

Arie, die, ihre verschiedenen Unterabtheilungen, XIV. 230. — Wo sie in der Oper angewendet werden könne, XIV. 232.

Arie me, das Urreich, IX. 33, 34.

Arier, so haben vor Alters die Ae-

der geheissen, VIII. 459. — Die Bedeutung des Namens Arier, VIII. 459. — Ihr Stammland ist Geriene, VIII. 465. — Sie werden in einer indischen Quelle als ein dem indischen Stamm- und sprachverwandtes Volk bezeichnet, VIII. 466. — Schilderung der Arier, XXV. 21.

Arigont's Münzsammlung, LXXXIII. A. B. 63.

Ariib Switfeld, der Gelehrte, XLIV. A. B. 71.

Arimania, Behrmania oder Germania, CXVII. 201.

Arimaspen, die, LIX. 257, 263, 267. — LXIII. 165, 175, 180, 190, 191.

Ariogisus, der Quadenkönig, LI. 127.

Arjona, D. Manuel Maria de, der spanische Dichter, XLVIII. 90.

Arjona, die Stadt, LXXI. 25.

Aribst, der Dichter, IV. 239, 241. — XXVIII. 270. — XXX. A. B. 28.

— XXXIII. 30. — LXXII. 83. — LXXVIII. 288. — LXXXVIII. 81. —

— XCI. 54. — C. 255. — Dessen rafsender Roland, VI. 241, 252. — VII.

21. — XVII. A. B. 20, 24, 25. — XVIII. A. B. 10, 12, 34. — XXII. 21.

— XXXI. 112, 117. — XXXVI. 245. — XXXIX. 279, 280. — Dessen rafsender Roland übersezt von J. D.

Gries, XLI. 72. — XLIV. 107. — Sein Haus und seine Handschrift zu Ferrara, VII. 52, 84. — Dessen

Satyren, CXX. 165.

Ariovist (Chrensest), der deutsche Heerführer, I. A. B. 13. — VII. 4.

Arip, ein russischer Künstler, XX. A. B. 8.

Aristakes I. regiert als Catholikus die armenische Kirche, LXII. 61.

Aristandros der Parier, ein Künstler, XXXIX. 132.

Aristarchus, der Grammatiker, CV. 279. — Sein Werk über die Größen und Entfernungen, V. A. B. 9. — Dessen Verfälschung der alexandrinischen Handschriften, LXXXII.

140.

Aristarchus, der Tegeat aus Suidas, CXVIII. 118.

- Aristeas Proconnesius, griechischer Logograph, CVI. 25.
 Aristaeus, der Sonnendiener, seine Helbengefänge, LIX. 257.
 Aristaeides, der Künstler, Schüler des Polyklet, XXXIX. 130.
 Aristides, Melius, der Redner, widmet sich dem Priesterdienste des Aesulapius, CXXII. 8. — Dessen Rede für Leptines, XXXIV. 153.
 Aristipp, Schüler des Sokrates, Vater der epikuräischen Philosophie, LXXXI. 131. — CX. 155.
 Aristobulus, der Historiker, CXXII. 19. — Sein Werk über Alexanders Helbzüge, CIX. 111.
 Aristoteles von Sikyon und von Kydonia, die Künstler, XXXVIII. 261, 275, 276. — XXXIX. 133. — CIX. 90.
 Aristomachos von Theben, der Künstler, XXXVIII. 275.
 Aristomachos von Argos, der Künstler, XXXVIII. 275.
 Aristomenes Mesenio, das Schauspiel, XIX. A. B. 34.
 Aristophanes, der Grammatiker, VI. 141.
 Aristophanes, der Dichter, XVII. A. B. 26. — XVIII. A. B. 19. — XIX. 314. — XXI. 259. — XXVI. 47. — XXVIII. A. B. 26. — XXXII. A. B. 4. — LIV. 209. — LVI. 140, 141. — LXX. A. B. 11. — LXXXVIII. 50, 52. — CXVIII. 137, 140. — CXXIII. 89. CXXV. 232. — CXXVI. 19. — Dessen Lustspiele, I. 80, 83. — Seine Wollen, V. 144. — VI. 148, 249. — VII. 92, 93. — XXIII. A. B. 12. — Würdigung des Aristophanes, VII. 104, 106, 114. — Dessen Schule, XC. A. B. 30. — Patriotische Tendenz seiner Stücke, XCIX. 227. — Dessen Vögel, CVI. 123. — Dessen Lustspiele, übersetzt von Hieronymus Müller, CVIII. 223. — Ueber die Zahl der Schauspieler bei demselben, von Carl Beer, CX. 51. — Dessen Ephystrata, CXXIV. 25.
 Aristoteles, V. 146. — IX. 185. — X. 27, 54. — XII. 113. — XIII. 52. XVIII. 142. — XIX. 241, 244; A. B. 75. — XX. 131, 133. — XXI. 130. XXII. 93, 94, 124, 162. — XXV. 230. — XXVII. 274. — XXVIII. 50, 219. — XXXV. 283. — XXXVI. 239, 240, 241, 243. — XXXVIII. 108, 130, 131. — XLII. 123. — XLIII. 172, 178, 179. — LXVI. 167. — LXXII. 107. — LXXIII. 118, 119, 140. — XCIX. 163. — CXXIV. 15. Dessen Bestimmung der Komödie, I. 80. — Seine Thiergeschichte und andere Werke werden unter Kaiser Friedrich II. in dem untern Italien in's Lateinische übertragen, IV. 72. — Seine Logik, V. 164. — VI. 212. — VII. 57, 58, 61, 62, 63. — Dessen Einheit der Handlung, VII. 86. — Dessen Poetik, VII. 89, 109, 110, 111. — CXXV. 133. — CXXVI. 1, 31. — Aristoteles, über die wissenschaftliche Behandlungsart der Naturkunde etc., Urschrift sammt Uebersetzung von F. A. Luge, VII. 177, 395. — VIII. 418. — Die Bekanntheit der Europäer mit seinen Werken, in welche Epoche sie fällt, XIII. A. B. 14. — Im elften und zwölften Jahrhundert erscheint er fast einzig als Dialektiker, im vierzehnten Jahrhundert aber als Philosoph, XIII. A. B. 12. — Die ersten Uebersetzungen seiner Werke in das Lateinische, XIII. A. B. 15, 16. — XIV. A. B. 49, 50. — Aristoteles tritt an die Stelle des begehrtesten Weisen, XXX. 146. — Sein Urtheil über Orpheus, LXI. 173. — Dessen Organon, LXVII. 179. — Seine Lebensgeschichte, LXXXI. 110. — Dessen Staatspädagogik, aus den Quellen dargestellt von Dr. Alex. Rapp, LXXXV. 219. — Dessen Rhetorik, übersetzt von Dr. Heinrich Knebel, LXXXV. 219. — LXXXVII. 114. — LXXXVIII. 59. — Dessen Schriften, LXXXVIII. 60. — Dessen politicorum libri VIII, LXXXVIII. A. B. 52. Ueber Charakterdarstellung in der Komödie, CII. 276. — Seine mirabiles auscultationes, CIX. 90. — CX. 157. — Ueber den Chor des Dithyrambus, CXVIII. 117. — Aristotelis et Theophrasti Opera, Venetiis Aldus 1495—98. Bemerkun-

- mährischen Swatopluk, XXI. 2. — Dessen Schenkungsurkunden für das Bisthum Passau, XLIV. A. B. 6, 7. — Für den Kleriker Rithard, XLIV. A. B. 8. — Ertheilt seinem Leibeigenen Gumpold nach salischem Gesetze die Freiheit, CLIV. A. B. 9. — Schenkungsurkunden von demselben, XLVII. A. B. 48, 49.
- Arnulf, genannt der Böse, Herzog von Bayern, XII. A. B. 37. — Derselbe erhält sein Herr auf kaiserliche Kosten, CVI. 5.
- Arnulph von Böhburg, LVIII. 112.
- Arnulph, der Hausmeier in Au-
straßen, VI. 106.
- Aroaneos, der Fluß, XXXIV. 76.
- Aroch, der Feuertempel, LXXXIX. 19.
- Arpab, Herzog, XL. 231 ff.
- Arpatshai, die zwei Flüsse in Iran, VII. 230. — CXII. 6.
- Arpharab, der dritte Sohn Sem's, CXVII. 267.
- Arpino, der Maler, X. 128.
- Arques, das dortige Feldlager Cäsars, XVII. 243. — Die Schlacht daselbst, LXXIX. 72.
- Arrabo, CXXIII. A. B. 39.
- Arrachion wird als Tochter be-
frängt, XXXVIII. 267.
- Arreboe, der Dichter, LXI. A. B. 51.
- Arroschenet, ein Kleid der Ara-
ber, CXIX. 187.
- Arri, novae observationes in quos-
dam numos Abbasidarum aliosque
Cuficos sive editos sive anecdotos
nec non in duo specula et gene-
ratim in vitra literis Cuficis, LXXV.
9.
- Arrian, V. 199. — IX. 44. — XXV.
154. — XLV. 227. — Die von ihm
aufgeführten Flüsse der Landschaft
Fars, VIII. 314, 354, 370. — Dessen
Anabasis et Indica, IX. 61, 63. —
X. 233. — CXXII. 1.
- Arrianus, der Philosoph, Schüler
des Epiktet, der seine Vorträge sam-
melte, LXXXI. 136. — Dessen kriti-
sche Würdigung der Geschichtsschreiber
Alexanders, CIX. 107, 108.
- Arriaza y Superviela, Don
Juan Batista de, der spanische Dich-
ter, XLVIII. 80. — LXXVIII. 254. —
CXXII. 80. — Dessen Poesias patrio-
ticas, XLV. 83.
- Arrius, der erste fränkische Gränz-
graf in Friaul, LXXXVII. 197.
- Arrighi, dessen Geschichte von Rea-
pel, IV. 1.
- Arrivabene, dessen Paraphrase der
Divina Commedia, XXVI. A. B. 49.
- Dessen Amoris rime di Dante,
XLIII. A. B. 6.
- Arrobennius, der Gelehrte, LVIII.
127.
- Arrohal, Leon de, der Dichter,
XLVIII. 46.
- Aruntius, der Schriftsteller, LXXIII.
84.
- Arsaces II., sein Charakter und seine
Schicksale, LXII. 65.
- Arsaces V., der persische Fürst, XLIV.
242.
- Arsentj Suchanow, dessen Reise-
beschreibung, XXVII. 37.
- Arsenius, der Cassianer Erzbischof,
seine Ankunft in Rossau mit dem
Patriarchen Jeremias, XXIII. 236.
- Arsicino, das Grab des heil., im
Dome von Camerino, XC. A. B.
63.
- Arsicua, das alte, IX. 161.
- Arsinoë, das alte, LVI. 26.
- Arsinoe, die arabische Hafenstadt,
LXXXII. 18.
- Arsina in Aegypten, CIV. 102.
- Arslan Dschafib, LXXIII. 49,
50, 51.
- Arslangrusch, der, LXXVI. 244.
- Arsu, der Dichter, CXX. 132.
- Arsuf, der Fluß von, LXXIV. 46.
- Arsuf, der Wald von, LXXIV. 58.
- Arsur, der Ort, LXXIV. 81.
- Art, so hießen die Aegyptier mit ei-
nem ganz persischen Worte den Mars,
I. 97.
- Art und Kunst, von der deutschen,
eine Abhandlung, I. 159.
- Arta, eine Stadt in Spirus, XXXIV.
85.
- Artagera, das, des Strabo, ist
vermuthlich das heutige Kerker in
Aserbeidschan, VII. 247.
- Artahschetr, die Münze dieses
Königs, CVI. A. B. 32.

- Artakavan**, die Stadt, wahrscheinlich das heutige Garra, VII. 214.
- Artaki**, die Halbinsel, LVII. 8. — LXXX. 39.
- Artatus**, der Fluß, XXXIV. 95.
- Artaud**, F., der Gelehrte, LXXXVIII. 25. — Beabsichtigt ein Werk über die Töpsereien der Römer, VI. 183. — Dessen Discours sur les médailles d'Auguste et de Tibère, XXI. 157.
- Artaud de Montor**, Histoire de Dante Alighieri, CII. 129.
- Artarata**, das, des Ptolemäos, seine Lage, VII. 230, 231.
- Artareres**, des Königs, sieben Schönheiten, CXXIV. 29.
- Artareres Memnon** empfängt die höheren Weihen der persischen Göttin Rahib, I. 99.
- Arteaga**: Le rivuluzioni del teatro musicale italiano, XIV. 176. — LXX. 107.
- Artemidor**, griechischer Chronolog, CXXII. 38. — Seine Berechnung der Entfernung Meroes von Syene, XXV. 10.
- Artemis**, LVII. 52, 53. — Als Heilgöttin, CXIX. 155. — Die persische, oder Venus Urania, I. 98. — Das Heiligthum der brautonischen, XC. A. B. 35.
- Artemis Agrotera**, ihr weihte Xenoklides einen Tempel, XX. 314, 315, 316.
- Artemita**, die alte Stadt, ist im heutigen Raßr Schirin zu suchen, VII. 212. — XIII. 231.
- Arten**, die sieben, arabischer Schrift, CXXIV. 45.
- Artenburger**, die, ihre Fehden mit Willach in Kärnthen, VIII. 242.
- Artesische Brunnen**, über, LXXX. 197.
- Arthur**, der König, Heldensohn des Königs Uther Pendragon, V. 43, 44. — XVI. A. B. 25, 30. — LXXXIV. 189. — Arthurs Schleier (Clen Arthur) ist die deutsche Rebelleppe, V. 42. — Merlin verlangt die Auslieferung des Kindes Arthur, ehe es getauft worden, und übergibt es dem Ritter Hector zur Erziehung, V. 44. — Seine Thaten, V. 44. — Er ist ein Anhänger der Druiden, V. 45. — Sein Traum, V. 45. — Eine zweite Sage von ihm, V. 46. — Er baut die zerstörten christlichen Kirchen wieder auf, V. 47. — Heiratet Gwynhyfar (Ginevra); stiftet die Tafelrunde, V. 47. — LXXXVIII. 62. — Seine Irrfahrten, LXXXIX. 71. — Fällt in der Schlacht bei Camlan, V. 47. — Sein Name ist nichts anderes als der nordische Göttername Thor, Tur oder Tir, hängt mit Wuda, Wodan, Wodha zusammen, und tritt auch in deutscher Geschichtssage als Arthur hervor, V. 47. — Gleichzeitig mit ihm lebte der arabische Held Antar, VI. 252. — Arthur, der Roman, XXIX. 103.
- Artikel**, der, wird in der gothischen Sprache nur selten gebraucht, die persische Sprache aber hat gar keinen, XIV. 4. — Der unbestimmte englische Artikel a ist kein anderer, als das deutsche eine, XIV. 4.
- l'Artillerie**, Histoire de, par M. Reinaud et M. Favé, CXIV. 163.
- v. Artner**, Therese, die Dichterin, XX. 108. — Ihre slavische Volksage: Der Willkür, XVI. 175.
- Artobriga**, LII. 221.
- Artus**, als du Duc de Bretagne, der Roman, XXIX. 124.
- Artynes**, der große Reichsheb, ist Roßem, IX. 16.
- Arundell**: A visit to the seven Churches of Asia, XLIX. 3.
- Arupium**, eine Festung der Japanen, XII. A. B. 2, 6.
- Arva**, die ungarische Burg an der Waag, VIII. 408. — XXXII. 93.
- Arvi**, der daselbst gefundene Sarcophag, LXXX. 67, 68.
- Arweris**, die Gottheit, XLV. 53.
- Arr**, Idioson von, der Geschichtsschreiber, XIV. 282. — Seine Geschichte des Cantons von St. Gallen, II. 75. — IV. A. B. 12. — CI. A. B. 2. — Dessen Bekanntmachung katechetischer Schriften des 8. und 10. Jahrhunderts, X. 116. — Dessen Ausgabe seiner sämtlichen Vorgänger, XXIX. 239.

- Arycanda**, die Stadt, CVI. 89.
Aryda, der Gelehrte, XXVI. 65. —
 Dessen Institut. Gramm. arab.,
 XXVI. 76, 77, 86, 87, 91, 92, 104,
 108, 111, 112.
Arzberger, Joh., dessen Darstel-
 lung des Gesetzes, der Elasticität der
 Wasserdämpfe, IX. 121. — Dessen
 Beschreibung des im k. k. polytechni-
 schen Institute befindlichen Compa-
 rators, als Normalmaßes der Wier-
 ner Kaster, XV. 22.
Argeo, die Stadt in Algier, LI. A.
 B. 61.
Arzneikunde, die, unter Kaiser
 Albrecht I, I. 56. — Bei den In-
 dern, III. 166 ff. — Bei den Ara-
 bern, XCI. 35.
Asaax, die Hauptstadt in Arabene,
 dem heutigen Arabad, VII. 214.
Asab, über den Namen, XLIV. 93.
Asachan, der Afghane, XVII. A.
 B. 46, 47.
Asadobevlet, ein Damm des
 großen Flusses Kur in Persien, VIII.
 311.
Asairi, der Dichter, LXXIII. 69.
Asafa, das Armenhaus daselbst, CIX,
 3.
Asalehre, die, über die Echtheit
 derselben, IV. A. B. 14.
Asam, das indische Königreich, seine
 Beschreibung, III. 197. — CXII. 144.
Asander, Könlg. Bemerkungen über
 seine Münzen, XX. 288.
Asani, die Ruinen von, CV. 34.
Asbjörnsen und **Noe**: Norwegi-
 sche Volksmärchen, CXIX. 222.
Aschbach, Dr. Joseph, Geschichte
 der Westgothen, LV. 121. — Ge-
 schichte der Omajjaden in Spanien,
 LV. 121. — Geschichte Spaniens
 und Portugals zur Zeit der Herr-
 schaft der Almoraviden und Almo-
 haden, LXX. 1.
Aschenbrödel, die Oper, ihre
 Aufführung in München, LIII. 90.
Aschen-Einreiben, das, in In-
 dien und bei uns, III. 152.
Aschenkrüge, die, in den holstei-
 nischen Höhenhügeln, Verschieden-
 heit ihrer Formen, XIII. 156.
Aschitis, der Stamm, LXXX. 46.
Ascherem, der Berg im persischen
 Irak, VII. 262.
Aschmole, Elias, in South Lam-
 beth, CXXIII. 262.
Aschmunim (Hermopolis magna),
 CIV. 87. — Die Ruinen von, LVI.
 24. — LXXXI. 48.
Aschmuns-Rostim, König von
 Aegypten, Erbauer der Stadt En-
 sene auf der Ostseite des Nils,
 LXXXII. 11.
Aschnube, in Aserbeidschan, VII. 245.
Aschtaref, im persischen Iran,
 seine armenische Kirche, VII. 233.
Aschurah, das große Fest der alten
 Araber, III. 157, 158.
Asciburgius mons, IX. 136,
 154.
Asclentino, der Kanzler, bricht
 feindlich in den Kirchenstaat ein,
 VI. 120.
d'Ascoli, Cecco, der Gelehrte,
 LXXXVII. 27.
Ascoli, das Baptisterium von, XC.
 A. B. 58.
Ascoli's Goldarbeiten, XCI. A. B. 11.
Asconius Pedianus, der Com-
 mentator, der bisher gedruckte Theil
 seiner Schriften wurde von dem
 päpstlichen Sekretär Poggius ent-
 deckt, der Rest nun von Mai, V.
 189, 200.
Ascoros, der Fluß, LXXX. 10.
Asdschedi, der Dichter, LIX. 9. —
 LXXIII. 13, 69.
Asellius, der Entdecker der Milch-
 gefäße, XCI. 71.
Aser, der persische Genius des Feuers,
 XXXVIII. 30, 41, 47. — Das assy-
 rische Idol, XCII. 31.
Aserbad, der persische Weise, XXXVI.
 256.
Aserbeidschan, die persische Pro-
 vinz, das alte Atropatene, VII. 216.
 — XXXVI. 278. — LXII. 28. — Ihre
 Lage, Bewohner und Größe. VII.
 237. — Die Ableitung ihres Na-
 mens, VII. 237. — Ihre Distrikte
 und Gebirge, VII. 238. — Ihre
 Flüsse, VII. 238. — Ihre Quellen
 und Brunnen, VII. 240. — Ihre
 Seen und Dörfer, VII. 241. — Ihre
 vorzüglichen Pferde, VIII. 397.

- Aser Guschaf**, das berühmteste der sieben Feuer, welche in den persischen Wörterbüchern aufgezählt werden, VIII. 327.
- Asermibocht**, die Tochter von Chosrew Perwiz, CXXV. 152.
- Asfadschin**, ein Dorf im persischen Irak, VII. 269.
- Asghur**, ein Ort in Tschaldir, XIV. 38.
- Asia**, die Schwester des Moses, CXXV. 151.
- Asia Polyglotta**, von Zul. Klaproth, XXII. 241. — LXXXIII. 23.
- Asiago**, in den Sette Comuni, CXX. A. B. 1. — Die Mundart daselbst, CVIII. A. B. 33. — Dessen Kunstwerke, CXXI. A. B. 37.
- Asiatic Researches etc.**, II. 260—336. — III. 133. — 203. — V. 48. — IX. 31. — LL. 16. — LXXVIII. 1, 138.
- Asiatische Gelehrtengeellschaft**, die, hat viel für die persische Literatur gewirkt, I. 24. — Wird von Sir William Jones gestiftet, II. 260.
- Asiatische Journal**, das neue, XIV. 242.
- Asiatische und europäische Sprachen**, deren Verwandtschaft, XLVI. 107.
- Asien**, das Mutterland des hellenischen Volkes, seine Mythologie wird als die Urmithologie betrachtet, V. 68. — Asien hat frühe Einflüsse indischer Bildung empfunden, I. 5. — Der Mythos des südwestlichen Asiens und südöstlichen Europas ist verwandt, I. 93. — Die in Asien lebenden Sprachen theilt Sir William Jones in drei Hauptstämme, II. 273, 274. — Asiens Erdbeschreibung, XI. 200. — Resultate über Asiens Bildung, XI. 202.
- Asinius Pollio** Werk von den bürgerlichen Kriegen, XXVIII. 183.
- Asibilla**, der ägyptische Schakel, LXXI. 31.
- Asif Tschelebi**, der Geschichtschreiber, LXIX. 12.
- Askalon**, in Syrien, Krankheiten seiner Einwohner, LXXIV. 81. — Die Ruinen von Askalon, XLV. 17. — Der Fluß von Askalon, LXXIV. 46. — Der Walb von Askalon, LXXIV. 58.
- Askaros** von Theben, der Künstler, XXXVIII. 275.
- Asker Moserrem**, die Stadt im Ghustkan, VIII. 362.
- Asklepiaden**, die, CXIX. 162. — Deren Gesundheitsvorschriften, LXV. A. B. 93.
- Asklepiades**, XXXII. 261.
- Asklepios**, von Dr. Th. Panoffa, CXIX. 140, 152, 156, 157. — Der Asklepioskultus, CXIX. 159.
- Askrá**, seine heiligen Sänger, V. 42.
- Askubschije**, die, zu Kairo, C. 96.
- Asmabâon**, die dem Jupiter heilige Quelle, CVI. 58.
- Asmobi**, der Dämon, CXXIV. 3.
- Asmogh**, der böse Genius, CXXV. 153.
- Asnans**, der Berg, XXXIV. 91.
- Asopus**, der Fluß in Böhötia, XXXIV. 54. — CV. 28.
- Asor**, die Stadt, LXXXI. 10.
- Aspar**, das Dorf in dem Kreise Jstachr, VIII. 334.
- Aspara's**, die steben, CXXIV. 55.
- Aspendos**, die Stadt, CVI. 92.
- Aspern**, der Ort in Niederösterreich, LI. 124. — Die Schlacht daselbst, XXXVI. 107.
- Asphoven**, der Maler, LV. 211.
- Asprier**, die Bedeutung dieses Volksnamens, VIII. 459.
- Asyurgianer**, die, XX. 285.
- Astra und Bamiä**, das Liebespaar, CXXV. 151.
- Affam**, die indisch-sinesische Sprache, II. 287, 289.
- Affassinen**, die, CXXIV. 78, 79. — Ihre Geschichte, II. 116. — Eine Religionssekte der Ismaeliten, II. 330. — de Sack's Denkschrift über dieses Volk und den Ursprung ihres Namens, V. A. B. 19. — Ihre Schicksal, LXXIV. 65. — Die Affassinen in Rußland, LXXVII. 58.
- Affelin**, französischer Consul in Aegypten, XC. A. B. 4.
- Affelu Bender**, der Hafen, des Küstenlandes von Persien, VIII. 353.

- Affem**, in Sindoſtan, CXX. 147.
- Affemani**, der Rumiſmatifer, LXXVI. 243. — Deſſen *Kalendaria ecclesiae universae*, XX. A. B. 6. — *Bibliotheca orientalis*, XXIII. 238. — LXII. A. B. 50. — *Saggio sull' ordine. culto, letteratura e costumi degli Arabi avanti il pseudoprofeta Maometto*, XXVI. 77. — *Notizen aus den Sammlungen der Vaticana*, LXXXVI. 187. — *Museo Cusico Nanniano*, LXXXIX. A. B. 1. — Deſſen *ſlawiſcher Coder*, XXXVII. 48.
- Affer**, Biſchof von Shireburn, CXXV. 277.
- Afferan**, der Fluß in der perſiſchen Provinz Taberistan, VII. 256.
- Affſengerichtshof**, der, ſeine Sitzungen in England, I. 228.
- Affitare**, der perſiſche Morgen- oder Abendſtern, II. 317.
- Affos**, Myſtens wichtigſte Stadt, CV. 7. — CXIV. 165. — Deren Ruinen, LVIII. A. B. 51. — LXXX. 39.
- Affouan**, das alte Syene, in Aegypten, ſeine Bewohner, V. 102. — Deſſen roſenfarbige Granitſteinblöcke, XCII. 93.
- Affur**, Affor, Afr, d. i. der Fürſt des Glanzlichtes, IX. 7. — Deſſen Reich am Tigris, CXVII. 256.
- Affur**, Dorf in Jemen, XCIV. 105.
- Aff**, Fr., Profeſſor, deſſen Werk: *Platons Leben und Schriften*, III. 59. — VII. 74.
- Affabene**, das heutige Aſtrabad, VII. 214.
- Affalli**, Cardinal, päpſtlicher Legat in Ferrara, CXXI. 38.
- da Aſtarlo**, Paulo Pedro, der Sprachforſcher, XIX. 47.
- Aſtaroth**, die Gottheit, XX. 307, 313.
- Aſtarte**, das befruchtende und gebärende Prinzip in der Natur, XIX. A. B. 71, 72. — Deren Beſprechung von Thomas Morell, LXXVIII. 41. — Der phöniciſche Dienſt der Aſtarte, CXXV. 29, 31.
- Aſteggione**, des Dichters, lateiniſches Diſtichon, LXXXVI. 47.
- Aſti**, ſeine Bürger kauften ſich durch eine bedeutende Summe an dem Biſchof von allen Beiträgen zum Forderum los, VIII. 18. — Ihre ſtrengen Geſetze, welche ſie gegen die Geiſtlichkeit erlaſſen hatten, werden von Friedrich II. aufgehoben, VIII. 19. — Der Freibrief ſeines Biſchofs für das bisher abhängige Monteregale, VIII. 21.
- Aſtico**, der Fluß, CXX. A. B. 1.
- Aſtinger**, die, LXXXIX. A. B. 39.
- Aſle**, Thomas, der Gelehrte, LXXVIII. 62. — LXXXIX. 5, 35, 36, 64.
- Aſley Cowper**, der Chirurg in London, ſeine Heilung der Tauben durch Durchbohrung des Trommelfells, L. 121.
- Aſon**, Sir Robert, LXXIX. 66.
- Aſtor Baglion's** Rüstung in der Ambraſer-Sammlung, VIII. A. B. 41.
- b'Aſtorga**, Emanuele, der Compoſiſt, Ähnlichkeit ſeines Schiſſals mit jenem Taſſe's, XXX. 347. — Seine muſikaliſchen Werke, ihr Charakter, LXI. 149.
- Aſtrabad**, die Stadt in der perſiſchen Provinz Maſenderan, VII. 255. — Die Geſchichte Aſtrabad's, von Gbriffi, VIII. 403.
- Aſtrachan**, LXXII. 263.
- Astragalus gummifer**, IX. 233.
- Aſtolog**, der, ein Roman von Walter Scott, XXII. 41.
- Aſtologie** der Araber, XCI. 30.
- Astrologo fingido**, el, eine Poſſe von Calderon de la Barca, XVII. A. B. 7.
- Aſtronomie**, die alte, ihre Geſchichte von Delambre, V. A. B. 8.
- Aſtronomie**, die, der Araber, XCI. 26.
- Aſtronomie**, die, der Indier, III. 139.
- Astronomie solaire d'Hipparque**, par J. B. P. Marcoz, XLIX. 137.
- Astronomy and general Physics**, by W. Whewell, LXXXII. 207. — LXXXIII. 65.
- Aſturis**, V. 3.
- Aſuto's** Münz- und Antikenſammlung, X. 96.
- Aſhanar**, Sage von ſeinem gewaltſamen Tode, LXVII. 77.

- Asūman**, der Schutzgeist des Himmels, XXXVIII. 38.
- Aswameda**, das indische Opfer, II. 299.
- Aswamedha**, das Fest des kürzesten Tages, LI. 59.
- Aswan**, die Stadt in Aegypten, LXXXI. 51. — Deren Granitgruben, XLV. 46.
- Asafir** bei Bebr, XCIII. 87.
- Asafif**, das Thal, CIV. 96.
- Asdar**, bei Meffa, XCIII. 89.
- Asferije**, die, CI. 6, 30, 32.
- Asgar**, die Quelle, LXXIV. 49.
- Ashab=er=Rei**, die, CI. 6.
- Ashab=es=ual**, die, CI. 6, 32.
- Ashab=et=Tenfil**, CI. 6.
- Ashab=et=Temhif**, die, CI. 6.
- Ashab=et=Temwil**, die, CI. 6.
- Ashabi Nas**, unter diesem Namen kommen die Bewohner der Ufer des Araxes im Koran vor, VII. 230.
- Ashabol=Habib**, die, CI. 6.
- Ashabol=hejafil**, die, CI. 39.
- Ashabol=Jbschl**, die, CI. 12.
- Ashabol=Kesa**, die, CI. 6, 33.
- Asis**, die Pflanze, LXXII. 27.
- Asmaai**, der Philologe, XCI. 45. — XCVII. 44.
- Asmai**, der Dichter, ist der erste und vorzüglichste Verfasser des Ritterromans Antar, VI. 242, 244, 245, 246, 248, 254. — LXXXI. 82. — Macht den Geiz und das gute Gedächtniß Harun's zu Schanden, VI. 254.
- Aswan's Grabdenkmäler**, CIV. 104.
- Aswenije**, die, CI. 6, 32.
- Atabeg Gfresiah**, der Sultan, baute 460 Zellen für fromme Männer, XCVIII. 103.
- Atabegen**, die, des Jesu, LXXVII. 58, 64.
- Atahualpa**, der Inka, CXXV. 200.
- Atak**, ein Ort der Statthaltertschaft Diarbekr, XIII. 251.
- Atalarich**, der Gothe, LV. 123.
- Atayuerca**, die Schlacht daselbst, XLIX. 156.
- Atamül**, der persische Staatsmann, sein Geburtsort ist Dschowain im persischen Chorassan, VII. 296.
- Atar**, des mythischen persischen Dichters, Grabmal zu Samaban, VII. 267.
- Atban**, der Sohn Maliks, LXIX. 29.
- Atkairo**, der Berg, CVI. 84.
- Ateschkebe**, das, oder der Feuer-tempel, ein über persische Dichter sprechendes Werk, I. 8. — Konnte von Herrn Hofrath von Hammer nicht eingesehen werden, aus Ungefügigkeit des französischen Consuls zu Bagdad, I. 8.
- Atsijet** in Aegypten, LVI. 25.
- Atthal**, der Berg bei Meffa, XCIII. 73.
- Atthalerich**, König der Ostgothen, Nachfolger Theodorichs, LVII. 151.
- Atthalla's Lebensgeschichte**, LXIX. 26.
- Atthamanien**, das alte, des Polybius und Titus Livius, XXXIV. 85.
- Atthamas=Sage**, die, XIII. 129, 133, 134, 135, 138, 138.
- Athanasios** Epitome der Novellen Justinians, LXXXVI. 190, 191, 193, 196, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 215, 216, 217, 220, 221, 222, 223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 234. — LXXXVII. 75, 76, 77, 78, 81, 82, 83, 85, 86, 88, 91, 93, 95, 96, 97, 101, 103, 105.
- Athanasius**, Erzbischof von Alexandria, V. 96. — XXIII. 254. — Besorgt dem Kaiser Konstantin Crempare des neuen Testaments, LXI. 127. — Dessen vier Homilien, XXXII. 73. — Athanasius der Große und die Kirche seiner Zeit, von Joh. Adam Wöhler, XLIII. 189. — Seine Lehren, XLIII. 206.
- Attharvaveda**, eines der heiligen Bücher der Indier, II. 301.
- Attheisten**, die, in Nordamerika, CXIII. 179.
- Atthelstan**, König, LXXIX. 5, 35.
- Athen**, seine Staatsverwaltung, II. 230. — Geld, Preise, Lohn, Bevölkerung und Zinsfuß, II. 231. — Gewerbe, II. 233. — Handel, II.

234. — Aufwand, II. 235. — Finanzverwaltung, II. 236, 237. — Kriegsmacht, II. 241. — Fünfkünfte, II. 242. — Monumente, XXXIV. 61. — Münzen von Athen, LVII. 57. — Athens Münzen, welche das f. f. Münz- und Antikenkabinet aufbewahrt, LXXXII. A. B. 28. — Goldmünzen, LXXXII. A. B. 29. — Silbermünzen, LXXXII. A. B. 30. — Silbermünzen mit den Magistratsnamen, LXXXII. A. B. 33. — Bronzemünzen, LXXXII. A. B. 43. — Athens Topographie, von W. M. Leake, XC. A. B. 16. — CVII. 258.
- Athenagoras, XXVI. 46, 47. — Seine Lehre vom Welte, I. 97. — Seine Lehre von der Trinität, XLIII. 196.
- Athenäum, das, die Zeitschrift, IV. 160.
- Athenäus, IX. 18, 43, 62, 63. — X. 249. — LIV. 255, 257, 259. — Bemerkungen über eine pinbarische Ode, LXXIII. 108. — Ueber den Tanz der griechischen Damen, CII. 240.
- Athene, von Phöniziern, Aegyptern und Arabern gekannt, wiewohl unter anderem Namen, I. 96. — Ihr Beylon scheint verwandt zu seyn mit dem Uebergang der Kaaba des heiligen Hauses zu Mekka, I. 103.
- Athene Dufa, die, hat noch heute wirklich mythologisches Daseyn in dem persischen Simurgh und der arabischen Anfa, I. 96.
- Athene Tritogenea, LXXX. 72.
- Athene, die dänische, von Wolbeck redigirte Monatschrift, II. A. B. 41.
- Athenodoros, der griechische Künstler, Schüler des Polyklet, XXXIX. 130.
- Athinaberes, der Strom, LXXX. 10.
- Athorno, die Priester, IX. 11, 12.
- Athos, die Bibliotheken des Berges, CXVII. 3.
- Athribis, die Ruinen von, XLV. 26. — Die Alterthümer von Athribis, LVI. 28.
- Athrika bei Mekka, XCIII. 89.
- Attilus, Cajus, der Consul, seine Ankunft in Pisa, XXXIII. 125.
- Atkinson, James, Soohrab a Poem, IX. 1. — X. 209. — The Shah Námeh of the persian poet Firdusi translated, LXXII. 1. — LXXV. 5. — Laili and Majnun, a poem from the original persian of Nazami, XLVI. 92. — The expedition into Afghanistan, CVII. 1. — Sketches in Afghanistan, CVII. 1.
- Atla, der Roman vom König, LXXVI. 262.
- Atlantiden, die sieben, CXXIV. 27.
- Atlas ethnographique du globe, par Adrien Balbi, XXXVIII. 1.
- Atlit, das Schloß, LXXIV. 65.
- Atlit, der Ort, LXXXI. 15.
- Atlit, das Schloß, LXXIV. 81.
- Atrafia, das alte, XXXIV. 47.
- Atref, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 293.
- Atrovana (Aserbeidschan), IX. 7.
- Atschibul, die Quelle in Kaschmir, CXII. 72.
- Atschiffseje, die, Diebe und Räuber, CVII. 9.
- Atschun-Mullah Schah, CXII. 54.
- Attalus, der Markomanenfürst, erhält einen Landtheil des oberen Pannoniens, XXXV. 103.
- Attar, der persische Dichter, sein Geburtsort ist Nischabur, VII. 297.
- Attar, genannt Mohamed, über sein Leben, IX. A. B. 15.
- Attar's, des Scheich Ferebaddin, Vogelgespräche, LXV. A. B. 5.
- Attarus, der Berg, LXXIV. 55.
- Atterbom's poetiska Kalender, XV. A. B. 12. — Minnesord öfwer P. U. Kernell, LX. A. B. 9.
- Attergau, der, seine Grenzen und Ortschaften, IV. A. B. 18.
- Atthiden, die, CVIII. 19, 20.
- Attifa's Münzen, XLVII. 182.
- Attila, König der Hunnen, VII. 5, 22. — VIII. A. B. 21. — XII. A. B. 34, 35. — XXXV. 108, 110, 111. — XL. 224, 229, 231, 232, 235, 243. — LXX. A. B. 30. — CXXIII. A. B. 34. — Dessen Panzer verfertigte der Schmied Wieland, XII. A. B. 35, 36. — Zerbröckelnd, XII. A. B. 36. — Dessen Gelbzüge, XXXVII.

- 1, 212. — Sein Zug nach Gallien, XLII. 97. — Völkervertheilung nach seinem Tode, L. 219.
- Attilianus, der römische Töpfer, LXXVIII. 31, 32.
- Attis, CXXIV. 12.
- Attol, die Festung, LXXII. 7.
- Attol, der Fluß, CVII. 32.
- Attorney General, der, oberster Kronsfiskal in England, I. 228.
- Attur, in Assyrien, IX. 7.
- Atwakof-seheb, d. i. die goldenen Halsbänder oder die goldenen Schreiden, XXXVII. 297.
- Atys, Manes Sohn, LXVII. A. B. 71.
- Aueln, die, erretteten Ganberg, VII. 21.
- Agersdorf, die Pfarre, XXXII. 19.
- Au (in der), im innern Brengenzermalbe, die Mundart daselbst, CVIII. A. B. 30.
- Auber, der Tonkünstler, LVI. 230. — LXXVIII. 282.
- Aubert, Wilhelm, der Schriftsteller, Parlamentsadvokat von Paris, seine Werke. XXXIII. 58.
- Aub, der König von, LI. 78, 79.
- Aub, die Stadt in Hindostan, CXX. 144.
- Aude, Madame Angot, LXXXIV. 29, 31.
- Aubh, über den Namen, XLIV. 93.
- Audiffredi, der Gelehrte, LXXXIII. A. B. 15.
- Audoin, König der Longobarden, LXXXIX. A. B. 44. — CXXII. A. B. 48. — CXXIII. A. B. 37.
- Aubran, der Kupferstecher, LII. A. B. 5.
- Audschain, die Ruinen einer indischen Stadt, die einst der Sitz des Reiches, der Künste und Gelehrsamkeit war, III. 196.
- Audschan, der Ort, im persischen Merbeidschan, in dem Kreise von Isfah, VII. 247. — VIII. 334.
- Audumbra, die nordische Kuh, legte den ersten Menschen aus dem Steine hervor, IV. 147, 151.
- Aue, die goldene, XXV. A. B. 53.
- Auer, Direktor der k. k. Hof- und Staatsdruckerei, CXIII. 285. — CXV. 98.
- Aueroschen, die, XCII. 92.
- v. Auerpsberg, Engelbert, Begleiter des Herzogs Leopold des Glorreichen zum Kreuzzuge, LV. 2.
- Auerpsberg, Graf, kaiserlicher Gesandter in Turin, Eugens von Savoyen Schreiben an ihn, CXXIII. 132.
- Auerpsberg, Graf Joseph Franz, Fürstbischof von Passau, XXVII. 92.
- Auerpsberg, Graf Franz Carl, Feldmarschall-Lieutenant, CXXI. 35.
- Auerpsberg, die Grafen v., CXXIV. A. B. 38.
- Aufelbner-Tobel, der, CVII. A. B. 27.
- Auffenberg, Joseph Freiherr von, der Dichter, LXXV. 128. — Dessen Schauspiele, XX. 109, 183. — Dessen Flibustier, XX. 185. — Dessen Trauerspiele: Wallas, die Bartholomäusnacht, König Erich, XX. 186. Dessen Eroberung Panamas, XX. 187.
- Aufgebot, das Wiener, es wurde durch den Grafen Saurau in die Waffen gerufen. Sein Hauptquartier war Klosterneuburg, V. 154.
- Aufgebotspatent, das älteste für Oesterreich, XXIX. 223.
- Aufjse, die, CI. 12, 32.
- Aufresen, der Schauspieldirektor, bildete eine Schauspielergesellschaft in Petersburg, LXXXIII. 86.
- Aufruhr der Wiener, I. 54, 56. — Aufruhr in der Steiermark, I. 56. — Aufruhr der Zeltzacher Knappen, II. A. B. 14, 16.
- Aufstand, der, gegen die Juden in Oesterreich, I. 58.
- Aufwand, der, zu Athen, II. 235.
- Augarten, der, XLVII. 27.
- Aug, das, der Liebe, Lustspiel von Immermann, XXXV. 61.
- Aug, das böse, Beschwörungsformel dagegen, CXXV. 154.
- Auges Geschichte des Schlosses Karlstein, XXVII. A. B. 34, 35.
- Augenausbrechen, das, eine Strafe in Wien, CI. 235.
- Augenkrankheiten, die, sind Aegyptens größte Plage, V. 101.

Auger, sein Isokrates, V. 187.

Auger Gislain von Busbek, der Gelehrte, VII. 46. — XL. 44.

Augias, der König in Elis, die Sage von ihm, XIII. 127. — Ist mit den Minyern verwandt, XIII. 128.

Augsburg, die Stadt, LII. 210. — Ginst der Mittelpunkt vieler römischer Straßen, IV. A. B. 31. — Eine Römerstraße von da nach Bregenz, LII. 227. — Von da nach Innsbruck, LII. 227. — Augsburgs Merkwürdigkeiten, X. 115. — Dessen Domkirchenthüre, gezeichnet von Duaglio, XIII. 203. — Augsburg als Augustische Colonie, LII. 229. — Dessen Römerdenkmale, LII. 231. — Die Bischöfe daselbst, LVII. 219. — Augsburg in alter Zeit, LVIII. 99. — Augsburger Stadtrecht, das, LXII. 77. — Dessen Urkunden, LXII. 117. — Der Reichstag daselbst 1547, LXXXI. 164. — Dessen älteste Druckwerke, LXXXII. A. B. 6.

Augsburg, das Hochstift, CXIII. A. B. 3. — Dessen erste Münze, CI. A. B. 3.

Augstgau, der, mit Worarlberg zusammenstoßend, IV. A. B. 17.

August, der Monat, die ältesten Feste desselben, III. 156.

August, König von Polen, verweigert Johann IV. den Titel eines Czars, XX. 256. — Verlangt, daß das russische Heer Plesland räume, XX. 258.

August I., Churfürst von Sachsen, CVI. 13.

Augusta Trevirorum, die Stadt, CVIII. A. B. 65.

Augusteum, das zu Dresden, Beschreibung der daselbst aufbewahrten Antiken, LV. 213.

Augustus, J. C. B., Denkwürdigkeiten aus der christlichen Archäologie, XII. 57. — Dessen theologische Monatsschrift, XXIV. 129.

Augustin, der heilige, der lateinische Kirchenlehrer, VI. 48, 55. — XVI. 272. — XVII. 118, 119, 130, 154. — XIX. 75, 80. — XXXIX. 86, 177, 190. — LXXIV. 216. — CXXVI.

A. B. 73. — Sein Werk: De Civitate Dei, V. 191, 197. — XXVIII. 258, 259. — Dessen Ansicht vom Menschen, XXI. 151. — Dessen Betrachtungen, XXVII. 52. — Erkennt die Reinheit der alten Cobices an, LXI. 114. — Seine Schriften, XLIII. 206. — Dessen: Libellus de singularitate Clericorum, LXXXII. A. B. 5. — Sermones de verbis Domini, LXXXVIII. A. B. 52.

Augustin, Abt zu Mariasell in Steiermark, XLIV. 50.

Augustin, Domprediger zu Halberstadt, II. 83.

Augustin von Olmütz, der Gelehrte, XLV. 171.

Augustiner, die irländischen, zu Philadelphia, bilden für sich eine eigene Provinz in Amerika, CXIII. 186.

Augustinerinnen, die, ihr Kloster in Klosterneuburg, V. 157.

Augustinerkirche, die, in Wien, ihre merkwürdigen Grabstätten, XXXVIII. 106.

Augustis, Lage dieses Ortes, LII. 216.

Augustoburum, Hauptstadt der Binducassier, XVII. 247.

Augustulus Gattthronung unblutigen Gesandtschaft an Zeno, XXXI. 146.

Augustus, Kaiser, V. 3. — XXVIII. 177, 179, 181, 184. — LXXXVI. A.

B. 60, 61, 62, 63. — CXVIII. 208.

— Viele Denkmale seiner Verehrung um Trient. — Er war vorzüglicher Liebhaber des rhätischen Weines, IV.

A. B. 24. — Unter ihm lebte der Rhetor Dionysius von Halikarnas, V. 192. — Er erhob Lugdunum zur Metropolis von sechzig gallischen

Stämmen und zum Sitz der Präsektur, XXI. 158, 160. — Dessen goldene Meilen säule, XXXIII. 220.

— Augustus, halb entkleidet, auf einem mit der Sphinx verzierten Stuhle

sitzend, Camée, LXXXV. A. B. 28.

— Dessen panuonischer Triumph, Camée, LXXXV. A. B. 30. — CXVIII.

225.

Auldjo, John, Journal of a visit to Constantinople, LXXXVII. 1.

- Aulesburg, das Eisternienferstift, in Churbessen, XIV. 110.
- Aulocrene, Thal, See und Berg so genannt, CV. 41.
- Auni, Dichtername Sultan Mohamed II., Eroberers von Constantinopel, XCI. 177.
- Aura, das periodische Werk, IX. A. B. 22.
- Aureggi, die Villa, LXXXVI. 13.
- Aurelian, Kaiser, VII. 4. — Seine Einrichtungen, XXXV. 104.
- Aurelius Cotta, XCVIII. 31.
- Aurelius, Marcus Antoninus, CVIII. A. B. 65. — Dessen Reiterstatue, XLIV. 59. — CXII. 7. — Dessen berühmte Säule, LXXVI. 243. — Meinung über seine Abschrift der alten geographischen Tafel, XLVI. 31.
- Auristela y Lisidante, ein Drama Calderons, XVII. A. B. 25.
- Auro Jantulli, CXI. A. B. 17.
- Aurora, la, en Copacabana, ein Schauspiel Calderons, XVIII. A. B. 31.
- Auschar, ein Distrikt in Anatoli, XIV. 72.
- Ausgrabungen römischer Alterthümer bei Salzburg, I. A. B. 19. — II. 70, 79. — In der Nähe von Gnns und Lorch in Oberösterreich, II. A. B. 13. — III. 299.
- Ausias griechische Münze, LXXVII. 219.
- Ausonius, der Dichter, CXXIV. 28, 64. — Seine Regeln der Centos, LXXXIII. 111.
- Ausgaben, die, des Fuero Juzgo, V. A. B. 7.
- Aussprache und Rechtschreibung, über die altdeutsche, ein Werk des F. J. Mone, V. 262. — Ueber altgriechische Aussprache, VI. 123. — Ueberblick der Aussprache des Altgriechischen, VI. 137.
- Ausstellungen, dramatische, von Trinius, XIX. 34.
- Austen, Jane, Verfasserin religiöser Romane, LXXVIII. 103.
- Austerlitz, die Schlacht von, XX. 358.
- Australiens Reichthum an neuen Insekten und Pflanzenarten, XIX. 13.
- Australis, Bibliothekar zu St. Emcran, XLV. 141.
- Austrasien, die Eroberungen der Franken in diesem Lande, VI. 104, 110. — Die Könige dieses Landes, LVIII. 109.
- Austriacae gentis imagines, VII. 46.
- Austrigosa, Tochter des Gepidenkönigs, CXXII. A. B. 46.
- Autaschlange, die, LXV. 62.
- Autha, eine Stadt Semame's, XCIV. 140.
- Autharis, der Longobardenkönig, VI. A. B. 8.
- Autohens, seine zwei Abhandlungen über das Auf- und Untergehen der Gestirne und über die Bewegung der Erdfugel, V. A. B. 9.
- Autun, Beschreibung der in seiner Nähe gefundenen Alterthümer, VI. 187.
- Auvergne, der Geschichtsforscher, Mittheilung des Denkmals von Trans in Bretagne, LXXIX. 69.
- Aurum, das alte, CXVIII. 79.
- Avagddu, der Sohn der druidischen Göttin Ceridwen, V. 46.
- Avaren, die, oder Hunnen, LVIII. 101, 105. — Ihre Macht, II. A. B. 4. — Carl der Große beziegt sie, II. A. B. 5. — Versuche, sie zu befehren, II. A. B. 6.
- Avdall, Joh., History of Armenia, CHII. A. B. 2.
- Ave Hilbes Brief, der, XXIV. A. B. 69, 70, 72.
- Avbedj, der Patriarch, LV. 111. — LXXX. 6.
- Avellana, das Kloster von, XC. A. B. 52.
- Avellaneda, Fernandez, dessen Fortsetzung des Don Quirote, XIII. A. B. 37.
- Aventin, der Geschichtschreiber, V. 7; A. B. 26. — VI. 89; A. B. 5. — XIII. A. B. 15. — XXXVI. 22. — XL. A. B. 4, 19, 22, 23. — Seine Nachricht über eine Bildsäule Heinrich I. von Bayern in Mauerkirchen, VIII. 162, 264. — Dessen Annales Bojorum, XX. 322. — LXII. 76.
- Aueron, der Geschichtschreiber, XIII. A. B. 14.

- Avianus**, Marcus, des Kapuziners, Messe am Leopoldsberg, ministrirte der Polenkönig Sobiesky, V. 159.
- Avianus**, der Fabeldichter, XV. 65.
- Avicenna**, der Gelehrte, XIII. A. B. 14, 15. — Dessen Geburtsort, CXXV. 161. — Dessen Grabmal zu Hamadan im persischen Irak, VII. 267.
- Avienus** verlegt die dem Saturn geweihte Insel Pelagia in den Westen von Gabil, XIX. 71.
- Avigail**, la prudente, das Schauspiel, XIX. A. B. 21.
- Avignon**, die in seiner Gegend gefundenen Alterthümer, VI. 184. — Deren Siebensachen, CXXII. 221.
- Avitus**, Alcimus, sein Gedicht: De consolatoria castitatis laude, XVIII. A. B. 36.
- Avogadro**, Osservazioni sulla legge di dilatazione dell' acqua pel calore, XI. 97.
- Avramiotti**, Dr. G. D.: Alcuni cenni critici, sul viaggio in Grecia del Sig. F. A. de Chateaubriand etc., I. A. B. 7.
- Awabschokan**, aus dem Stamme Uirangkut, LXXVII. 20.
- Awalar**, der indischen Lehre, scheint unter den alten Völkern weit verbreitet gewesen zu seyn, XIII. 122.
- Awana**, ein Gränzschloß der Statthalterschaft Scheyrsor; die Einwohner heißen Scheyran statt Surshan, vom rothen Gestein, XIII. 261.
- Awaris**, der alten Stadt, Page, XVI. 36.
- Awenyddion** oder Begeisterte in Wales, V. 56.
- Awlonas** Bevölkerung, XXXIV. 95.
- Awtenan**, Thal im Gebiete der Beni Kis, XCIV. 121.
- Axmann**, der Kupferstecher, XX. 108. — XXXVIII. 119.
- Axos** Page, LXXX. 71.
- Ayala**, Ignacio Lopez de, Historia de Gibraltar, XIX. 71. — XXV. 292. — Dessen Tragödie: Numancia destruida, XLVII. 123.
- Ayala**, Pero Lopez de, der Schriftsteller, XXXIII. 23. — LIII. 169. — LVIII. 256. — LIX. 30, 31. — Dessen Geschichte Peter des Grausamen, LIX. 38. — Dessen Rimado de Palacio, CXVII. 101. — CXXII. 78.
- Ayloff**, Sir Joseph, LXXIX. 10, 71.
- Ayrenhoff**, der Dichter, CXVIII. 200.
- Ayzer**, Jakob, der Dichter, XXX. 47. — CXVIII. 179, 189. — CXXIII. 226.
- Ayscough**, Samuel, der Gelehrte, LXXIX. 72.
- Azara**, der große Tempel der altpersischen Stadt Glymais, VIII. 370.
- Azara**, dessen Uebersetzung von Middleton's Leben Cicero's, XLV. 87.
- Azeglio**, der Dichter, Charakter seiner Werke, CXXIV. 124.
- Azila**, die Stadt, LXXI. 21.
- Azilisus**, LXXVII. 230, 252.
- Azo** von Este, der Markgraf, war 1196 Podesta von Ferrara, VIII. 42.
- Azo** von Gobazburg erhielt von Leopold dem Schönen die Burg Chrompenawe (Krumau) zum Geschenk, IX. 210.
- Azpilcueta**, der Tonseher, LXX. 105.
- Aztekenburg**, die, CXXVI. 52.
- Azus**, König, LXXVII. 235, 239.

B.

- Baader**, Franz, der Gelehrte, XIII. 78. — Ueber Divinations- und Glaubenskraft, XX. 90.
- Baaim**, das Idol, XCII. 31.
- Baal**, der Gott der Phöniciers, X. 237. — LXXII. 214. — LXXVIII. 10. XCII. 31. — Derselbe ist wahrschein-
- lich das berühmte Idol Hobaal, I. 94. — Dessen Verehrung, XIX. A. B. 69, 70, 71, 75. — Der Baadienst, CXXV. 29.
- Baalbef**, CIII. 39. — CIV. 93. — Der Fluß von Baalbef, LXXIV. 45. — Die Ruinen von Baalbef, XVI.

17. — LXXIV. 73. — LXXXVIII. 156, 160. — CIII. 55. — Dessen Sonnentempel, XXXIII. 116. — LXXIX. 22.
- Baar**, bei Meffa, XCIII. 59.
- Baba**, Cap, LVIII. A. B. 44.
- Baba Ali Chan**, Schatir Baschi, XVIII. A. B. 52.
- Babachan**, der frühere Name des dormaligen Beherrschers von Persien, Seth Ali Schah, VI. A. B. 30.
- Baba Chatun**, die Tochter Buratschins, die Bajautin, LXXVII. 45.
- Babagerger**, in Aserbeidschan, seine mineralische Quelle, VII. 245.
- Babao**, der Hafen, LXXVIII. 91.
- Baba Ketten**, LXVIII. 23.
- Babaubschin**, die Bajautin, Schizregis Mutter, LXXVII. 44.
- Babbage**, über Maschinen- und Fabrikwesen, LXV. 32. — Economy of Machinery, LXXI. A. B. 55. — Dessen Rechenmaschine, LXXI. 189.
- Babel**, der Stifter der Sassaniden-Dynastie, X. 217.
- Babelkise**, die, Anhänger des Freisheitspredigers Babel, Cl. 6, 38.
- Babel**, die Stadt, XVI. 269. — In dem dasigen Brunnen sind Natut und Harut zur Strafe in Ketten aufgehängt, I. 100. — Babels Thurmbau, XIX. 222. — Babels Brunnen in Verbindung mit der Siebenzahl, CXXII. 312.
- Babel-Habschi Hammed**, die Gräber der Könige daselbst, CIV. 96.
- Babel Mandeb**, in Arabien, XCII. 26.
- Babel-Moluf**, bei Theben, CIV. 87.
- Babenberger**, die, LXXXVI. A. B. 59. — CXVI. 129. — Ihre gemeinsame Abstammung mit den Wittelsbachern und den steiermärkischen Ottokaren (den Traungauern), II. A. B. 12, 15. — III. 296. — Beitrag zur Siegel- und Wappenkunde der Babenberger, IV. A. B. 10. — Ihre Dynastie erlischt mit Friedrich dem Streibaren, I. 53. — Ihre Gräber in der Stiftskirche zu Klosterneuburg, V. 155. — Die Johannesskapelle war ihre Hofkirche, V. 157. — Persen zur Geschichte Desrerreichs unter diesen Herrschern, XLIII. A. B. 14. — XLIV. A. B. 1. — Babenbergische Urkunden zur Geschichte Desrerreichs, aus den Münchner Archiven, LV. A. B. 1.
- Baber**, Sultan, seine Commentare von Scheibani, XXXIX. 28.
- Babington**, B. G. The Vedala Cadai, being the Tamul Version of a Collection of ancient Tales in the Sanscrit Language, LIX. 137.
- Babo**, sein Otto von Wittelsbach, XX. 113, 163.
- Babun**, die Stadt, LXV. 17.
- Babuna**, der Paß, CXIV. 117.
- Babylon**, LVI. 17. — Reise dahin von G. J. Rich, LXXXIX. 1. — Das alte Babylon, LXXXVIII. 136. — Dessen Ruinen bei Helle, VIII. 369. — XIII. 224. — CVI. 73.
- Babylonische Gefangenschaft**, die, der Juden, VI. 87.
- Babylonische Keilschrift**, die, ihre Form auf Bassteinen, XIV. 157. — Die Sprache der babylonischen Keilschrift ist jenbisch, XIV. 173.
- Babylonische Staat**, der, CXVII. 259.
- Bacchantinnen**, die, ihre Länge sind die der Halmen und Bafaberen, I. 105.
- Bachus**, von den Arabern verehrt, I. 94. — Ist mit Rama der Indier dieselbe Person, I. 94. — Beschreibung eines bei Syon gefundenen Brustbildes von ihm, VI. 164. — VIII. 164.
- Bach**, Friedrich, seine Gedichte, CXXI. 153.
- Bach**, die Tonseher, XIV. 207, 217, 225.
- Bach**, Philipp Emanuel, der Tonkünstler, L. 251. — LXI. 60, 61. — LXX. 128. — Einleiter der Haydnischen Epoche, XLIX. 170.
- Bach**, Johann Sebastian, der Tonseher, XXX. 349. — LVI. 225. — LXX. 125, 128. — LXXXIV. 124. — Bemerkungen über diesen Tonkünstler, LIII. 89, 109. — Mit ihm beginnt eine neue Periode in der Musik, LXXXVIII. 274.

- Bacharach** Tempelherrenhof, gezeichnet von Duaglio, XIII. 210.
- Bachaumont**, der Dichter, XCI. 73.
- Bacher**, über Toleranz, XXIV. 135.
- Bacherfi**, der Dichter, CIII. 54.
- Bachmayer**, Marian, der Geschichtsforscher, XXXI. A. B. 46.
- Bachres**, ein Distrikt bei Nischabur, VII. 297.
- Bachtegan**, der Salzsee in der persischen Provinz Fars, VIII. 310.
- Bachtianer**, die, ein in Irak und Kurdistan ziehender Stamm, VIII. 395. LXXXIX. 7. — CXVI. 16.
- Bachtiusi**, die, ein persischer Volksstamm in Loristan, VIII. 372.
- Bachylides**, der Dichter, Simonides Bruderssohn, LXI. 157. — CXVII. 52, 56.
- Bachuyfen**, der Maler, seine Landschaften im Palaste Colonna, X. 81. — Sein Bild in der Dresdener Gallerie, LV. 212.
- Bacmeister**, J., Essai sur la Bibliothèque et le Cabinet de St. Petersburg, XX. A. B. 10. — Dessen Petersburger Journal, XXIII. 243, 245.
- Bacon**, Roger, der Gelehrte, LXVI. 168. — LXXII. 86. — LXXXVIII. 96, 106, 113. — XCI. 12, 52, 72. — Bacon bewundert Aristoteles, XIII. A. B. 14. — Ueber Ursache und Wirkung, XXI. 138, 139. — Bacon's Essays, XXIX. 307. — Derselbe ist Erfinder der Brillengläser, LVIII. 171. — Bacon und Franz von Verulam, LXI. 99. — Der Baconische Peripatetismus, besprochen von Donald, XXX. 5.
- Bactrian and Indo-Seythic Coins**, by James Prinsep, LXXVII. 211, 212.
- v. **Baczko's** Geschichte Preussens, XXII. A. B. 45. — Dessen Legenden, Volksagen etc., XXII. A. B. 59.
- Bab**, der Genius des Windes, XXXVIII. 36.
- Babarina th**, das Heiligthum von, LI. 31.
- Babdon-hill** bei Bath, hier wurde Arthurs berühmteste u. letzte Schlacht gegen die Sachsen geliefert, V. 44.
- Baden**, Dr. G. L., seine historische Bibliothek für Dänen und Norweger, VI. A. B. 14. — Dessen Recension von Münter's Untersuchung über den Ursprung der dänischen Ritterorden, XXIV. A. B. 67, 70.
- Baden**, des Großherzogthums, römische Inschriften, von Rappenecker, CXVII. 169. — Schriften des Alterthumsvereines zu Baden, CXVII. 169. — Urgeschichte des badischen Landes, von Rone, CXVII. 169.
- Baden**, die Stadt, deren Pfarre, XXXII. 21. — Die alte Frauenkirche daselbst, XXXII. 22. — Deren römische Alterthümer, LI. A. B. 48.
- Badgis**, der Distrikt und die Stadt im persischen Chorassan, VII. 300.
- Badia** gab unter dem Namen Ali Bey seine Reise durch Aegypten heraus, IX. A. B. 2.
- Badietol: Arab**, die nordöstliche Wüste Arabiens, XCIII. 57, 60.
- Babis**, die Beni, arabische Dynastie, LXXI. 31.
- Badusepanden**, die, CVI. A. B. 8.
- Bäckeraufstieg** in Wien, der, XXXVI. 106.
- Bäckerschuppen**, das, in Wien, Strafe für Betrug der Bäcker, LV. A. B. 19. — CI. 234.
- Bäckström**, Svenska Folkböcker, CXXII. 95.
- Bäder**, römische, LXXVIII. 27.
- Bähringstraße**, die, II. 2.
- Bämker**, Joh., der Buchdrucker, LXXXII. A. B. 6.
- v. **Bär**, der Gelehrte, LXXXII. 53.
- Bär**, der Maler, sein Bild in Karlsruhe, X. 74.
- Bärmann**, der Tonkünstler, LXXVIII. 280.
- Bärmann's** Uebersetzung der Schauspiele des Calderon de la Barca, XXVIII. 268.
- Baeton**, Lands- und Marschrounten-Messer im Dienste Alexanders, CIX. 134. — Dessen Berichte über Alexander den Großen, CXXII. 19.
- Baffin's** Entdeckungen und Baffinsbay, IX. A. B. 6, 7, 8.
- Baffinsbay**, die, II. 2.

- Bafra**, die Stadt, in der Statthaltertschaft Siwas, XIV. 43. — CV. 24.
- Baft**, ein Ort der persischen Provinz Kerman, VIII. 302. — Der Paß von Baft, VIII. 309. — Das Dorf Baft in dem Kreise von Isachr, berühmt durch seine Teppiche, VIII. 335, 336.
- Bagatut**, der Stamm, LXXVIII. 5.
- Bagdad**, die Statthaltertschaft in der asiatischen Türkei, XIII. 219. — XLIX. 70. — Die Eintheilung des Landes durch Sultan Murad IV., XIII. 220. — Seine Gebirge, XIII. 220. — Flüsse, XIII. 221. — Kanäle, XIII. 222. — Dörfer, XIII. 223.
- Bagdad**, die Stadt, L. 24. — LXXXI. 20, 21. — Plane und Beschreibungen dieser Stadt und ihrer Grabmäler; ihre Beinamen, XIII. 227. — Deren Wiedereroberung durch die Türken, XLVII. 93. — Wird von der Umgegend mit trefflichen Lebensmitteln versehen, XIII. 228. — Die Pflgerstraße von ba nach Mekka, XCII. 58.
- Baggesen**, Jens, der dänische Dichter, LXI. A. B. 62. — XC. 208. — Dessen Zeitschrift Danfana, II. A. B. 40. — Dessen Briefwechsel mit Carl Leonh. Reinhold und Fr. Heinrich Jacobi, LVII. 254.
- Baghadſch**, der Laidschute, LXXVII. 28.
- Baghewt**, Smam, LXVIII. 11. — XCI. 28.
- Baghſin**, der, und Baghſchah, des Schahs zu Kaschan, VII. 277.
- Baghſiaghhan**, der Name eines Gartens bei Herat, LXXV. 163.
- Baghi Schah**, das, in der persischen Provinz Taberistan, VII. 259.
- Baghra Chan**, die Dynastie, LXXIII. 32.
- Baghra Chan**, Herrscher von Turkestan, LXXIII. 31.
- Baghras** (Pagrae), LXXXI. 1.
- Bagimontsrolle**, die, über Einkünfte aller schottischen Präbenden, LXXIX. 25.
- Bagistan**, der senkrecht behauene Berg der Semiramis, VII. 213, 218.
- Baglioni**, Conſtanzo, die Sängerin, LXVI. 49.
- Bagno**, das, in Constantinopel, Schilderung dieses Straßhauses, XII. 144.
- Bagritet el-Merdsch**, der See, LXXXI. 19.
- Bahalat**, der Paß von, LXXX. 64.
- Bahao**, ein altpersischer Gesang, XXXIV. 292.
- Bahirei Amru**, so wird auch der Salzsee von Bachtegan in der Provinz Fars genannt, VIII. 310.
- Bahirei Nur und Tschini**, ein kleiner See in der Landschaft Fars, VIII. 310.
- Bahirei Montine**, das todtte Meer, LXXIV. 48.
- Bahis Höhlen**, CXI. 10.
- Bahſar**, die Stadt, LXXII. 12.
- Bahman**, Amſchaspan, dessen Abſchreibung, XIV. 150.
- Bahrabad**, ein Flecken in dem persischen Chorassan, seine Grabmäler, VII. 296.
- Bahram IV.**, Tschubin, die Münze dieses Königs, CVI. A. B. 29.
- Bahr Babuini**, der Bergstrom, LXXXVIII. 166.
- Bahret**, Ort bei Thais in Arabien, XCIII. 83, 84.
- Bahreïn**, die arabische Landschaft, XCII. 17, 27. — XCIII. 59. — XCIV. 120. — Von hier bezieht Persien seine Perlen, VIII. 398. — Berge, Thäler, Gewässer Bahrein's, XCIV. 121. — Städte Bahrein's, XCIV. 122. — Dörfer Bahrein's, XCIV. 124. — Andere Dörfer Bahrein's, XCIV. 125. — Bahrein's arabische Stämme, LXXX. 57. — XCV. 82.
- Bahrol=Deſchewahir**, das mezbiginische Wörterbuch, LXXVI. 249. — CXXV. 145.
- Bahrol=ebjadh**, der See von Antiochien, LXXXI. 3.
- Bahrol Grem**, der Garten zu Gſchref, XVIII. A. B. 56.
- Bahrol Garab**, das Meer, CXXV. 144.
- Bahrol=huli**, See der Thalebene, LXXIV. 48.
- Bahrt**, der Philosoph, X. 50.
- Bafaderen**, die indischen Tempelmädchen, I. 98, 104.

- Bajä**, bei Neapel, X. 87.
Bajan, ein Ort der Statthalter-
 schaft Scherfser, XIII. 261.
Bajan, ein Schloß in Kurdistan,
 XIV. 27.
Bajan, aus dem Stamme Barin,
 LXXVII. 29.
Bajan, aus dem Stamme der Sul-
 bus, LXXVII. 26.
Bajas, das heutige, ist das alte
 Jffus, XIV. 50, 51.
Bajaut, der Durlagine, LXXVII. 7.
Baiburb, ein Ort der Statthalter-
 schaft Gerferum, XIV. 32. — L. 15.
Baiburt, das Schloß, CVI. 83.
Baibschath, der Tempel, in Hin-
 dostan, CXX. 145.
Baibschu, der Hüte, LXXVII. 10.
Baidu, aus dem Stamme der Sul-
 bus, LXXVII. 26.
Bajesib I., Beherrscher der Osma-
 nen, XLI. 108, 111. — Dessen Lob,
 XLI. 112. — sein Grabmal zu Brussa,
 III. 35.
Bajesib II., XLIV. 231, 232, 233.
Bajesibostam's Grab, LXII. 45.
Balf, der Dichter und Tonsetzer,
 komponirt mit Konrad Rust zu
 Balleken, XIV. 179.
Bailleul, J. Chr., über Preßfrei-
 heit, I. 210.
Baillie, Joanna, die erste der mo-
 dernen Schriftstellerinnen Englands,
 LXXVIII. 107.
Baillv, der Gelehrte, in Verbin-
 dung mit der Siebenzahl, CXXII.
 191.
Bailundo, im Lande des Cova,
 LXXVII. 140.
Bainbridge: Canicularia, LVI.
 175.
Baindir, die Stadt, CV. 26.
Bajoliere, der Ort, seine Dolmen,
 VI. 160.
Bairam, das Dorf, LXXX. 38.
Bairame, die beiden Feste der Mos-
 limen, II. 151, 157. — XLIV. 229.
Bairamidsch in Kleinasien, XXXIII.
 130.
Baireuth, seine Turnplätze, V. 217.
Bairut, die Stadt, das alte Be-
 rytus, XLV. 16. — Die Zahl ihrer
 Einwohner, XXXIII. 120.
Bajsa, die Stadt im Distrikte Ko-
 bad in Fars, VIII. 339.
Bajza's Epigramme, XXXVII. 37.
Bakács von Erdöb, Thomas, Pri-
 mas von Ungarn, Nebaille auf
 ihn, CVII. 74.
Bakar, die Stadt, XCVIII. 95.
Bakarije, die, C. 100.
Baker, John Kloys, der Gelehrte,
 LXXVIII. 57.
Bakhdi, b. i. Balch, IX. 26.
Baki, der Dichter, XCI. 185. — Ver-
 fasser der Geschichte Meffa's el-Blam
 bi aalam, CII. 75. — Baki, des
 größten türkischen Lyrikers, Diwan,
 übersezt von Joseph v. Hammer,
 XXXVIII. 170, 200. — XL. 14.
Bakiol-Chail, ein Ort Medina's,
 XCIII. 117.
Bakirije, die, CI. 6, 36.
Bakkal, ein Ort bei Medina, XCIII.
 116.
Bakrien (Balch), hier entstand
 persische Kultur, I. 5. — Es ist das
 Stammland der Germanen, von wo
 der Feuerdienst ausging, und wo der
 Budaismus herrschte, II. 275, 320.
Bakuba, ein Ort Bagdad's, XIII.
 230.
Bakui, dans les Notices et ex-
 traits des Msst. du Roi, VII. 202,
 206, 217, 224, 225, 226, 245,
 246, 250, 259, 268 — 279, 281,
 284, 287, 289, 290, 294, 296, 297,
 298. — VIII. 300, 302, 308, 328,
 329, 332, 333, 335, 336, 339, 341,
 345, 352, 353, 362, 364, 365. —
 IX. 30.; A. B. 2. — Ueber die Ru-
 nen der Stadt Karamsin, XIII. 232.
Bala, die Citabelle, CXI. 19.
Balaa'm's Weissagungen, XVI. 295.
Balabagh, die Stadt, CVII. 54.
Balabeg, der Top, Vergleichung
 mit dem Topen Maufala, CVII. 37.
Baläus Münzen, XXV. 183.
Balapus, das Oberkleid der Per-
 ser, VIII. 385.
Balafaghun, die Insel, II. 89.
Balbaftra, der Organist, LXV.
 205.
Balbi, Adrian, der Geograph, XCII.
 92. — Dessen Atlas ethnographique
 du globe, XXXVIII. 1. — Dessen

- linguistischer Atlas, XLIV. A. B. 39. — Dessen *Abrégé de Géographie*, LXII. 131. — LXXXIX. 222. — *Hausbuch des geographischen Wissens*, nach Balsi's *Abrégé de Géographie* von Eittrow, LXXXVI. 4. — LXXXVIII. 25. — Dessen *Bilancia politica del globo*, LXVII. 226. — LXVIII. 52. — Dessen *Essai statistique sur les Bibliothèques de Vienne*, XCIV. 30. — CXVII. 5.
- Balsi, Casp., des Venetianers, Reise nach Peru, VIII. A. B. 11.
- Balsi de Janua, *Catholicicon*, LXXXII. A. B. 4.
- Balbo, Cesare, *vita di Dante*, CII. 129.
- Balboa, Entdecker des stillen Meeres, Bizarro beigefellt, CXXIII. 161.
- Balbus, Hieronymus, Professor der Rechte, XLV. 161, 171.
- Balbus, der alte Name von Kandahar, CXXV. 161.
- Balch (Bactrien), hier entstand persische Kultur, I. 5.
- Balch, die Stadt, LXIII. 189. — LXXII. 15. — Deren sieben Feuertempel, CXXII. 218.
- Balchbaman, die älteste Stadt der Welt, IX. 31, 32.
- Baldassini *memorie di Jesi*, VIII. 16, 26, 52, 54.
- Balbe, der Dichter, VI. 197, 198, 199.
- Balber, die norbische Gottheit, XII. A. B. 31. — XVI. 279. — XXIV. 193. — Dessen Tod, CXXV. 2, 3, 10, 11, 13, 36.
- Balberich, der karentanische Markgraf, V. 7.
- Balberschwang in Bayern, CXVIII. A. B. 53.
- Balbini, Baccio, der Kupferstecher, LXXXI. A. B. 17. — Wurde Gräfin der der Niello-Arbeit, LXXXVIII. 269.
- Baldinucci *Apologia ad onor di Cimabue*, XLIV. 3.
- Balbschif, aus dem Stamme der Grlat, LXXVII. 24.
- Balbuin, der starke Luxemburger, VII. 21.
- Balbuin III., König, sein Heerzug gegen Bagra, LXXXVI. 133.
- Balbuin, Erzbischof von Bremen, VII. 157.
- Balbung, Hans, der Künstler, CXXV. 184.
- Bales, Peter, der Mikrograph, seine Abschrift der Bibel, eingeschlossen in eine Ballnuß von der Größe eines Hühneries, LXXIII. 107.
- Bali, über die Eingebornen daselbst und ihre Sprache, LV. 90.
- Balikesri, der Hauptort des Sandschaks Karasi, XIV. 85.
- Balislava, die Stadt, LXV. 21. — Deren Hafen, LXXXVIII. 142.
- Baliski, die Quelle in Diarbesser, XIII. 242.
- Baliskü, die Kapelle, LXXIV. 22.
- Balka, in Arabien, XCII. 38.
- Balkafu, die Ruinen von, CVI. 92.
- Balkis und Salomon, das Piesepaar, CXXV. 151.
- Ballade, die englische, II. 207. — Die dänische Ballade, II. 108.
- Ballanche, M. P. S., Antigone, XV. 146.
- Ballandos, der Fluß, LXII. 34.
- Ballenstedt, dessen Werk: Die Urwelt, XXIV. 130.
- Ballerini, Peter, dessen Werk: *De potestate ecclesiastica summorum Pontificum*, XIX. 89.
- Ballestrieri, der Dichter, LXXXVI. 11.
- Ballet, Jugem. de Scavans, LXXXIII. A. B. 35.
- Ballini, Jacopo, der Künstler, XCI. A. B. 15.
- Ballspiel, das, ist in Wales bei jedem Feste gewöhnlich, V. 49.
- Ballycastle, in der Grafschaft Antrim, dessen römische Alterthümer, LXXVII. 34.
- Balmat, Jakob, der erste Befieger des Montblanc, LXXXVI. 32.
- Balmung, das Schwert, XII. A. B. 60.
- Baloffü, das Dorf, LVIII. A. B. 51.
- Balsamerland, das, in Brandenburg, XXV. A. B. 41, 42. — Wurde von Holländern bebauet, VII. 161, 162.
- Baltimore, die Stadt, in Nordamerika, XI. 11. — XXVII. A. B. 8.
- Balzac, der Schriftsteller, Vater der französischen Prosa, LXX. 90. — LXXXIII. 136. — XCI. 70.

- Bam**, eine Stadt der persischen Provinz Kerman, VIII. 302.
- Bambara**, der Volksstamm, LVIII. 76.
- Bamberg**, die Stadt, LVII. 215, 216. — Deren Beschreibung, II. 73. — Deren Stadtrecht, LXII. 81. — Deren älteste Drucke, LXXXII. A. B. 10.
- Bamberger**, der Gelehrte, C. 162, 166, 167, 170, 171, 175, 176, 183, 184.
- Bami**, der alte Name von Balch, CXXV. 161.
- Bamian** gab dem benachbarten Balch (Bactrien) seine indische Kultur, I. 5. — Theilt sie allmählig dem übrigen Persien mit, I. 6.
- Bamian**, die älteste Hauptstadt von Chunerets, IX. 31, 32.
- Bamyan**, die heilige Stadt im Gebirge Himalaja, XVI. 273.
- Banat**, das, hat viele römische Altorthümer, II. A. B. 1.
- Bandello**, der Novellendichter, XVII. A. B. 30. — XVIII. A. B. 2. — XIX. A. B. 14, 31. — Seine Novellen, XXVI. 22. — XXIX. 121. — XCI. 63.
- Bandikut**, Ratten mit borstigem Rücken, LXV. 62.
- Bandinelli**, der florentinische Künstler, VII. 53.
- Bandini**, der Gelehrte, sein Catalogus cod. Lat. bibl. Med. Laur., V. 191 — 202. — XLIV. 30, 32, 34, 36, 38, 42. — LXXIX. 108. — Ueber eine alte Handschrift, LXXXVI. 192.
- Bandouch**, die Stadt, XLII. 51.
- Bandtke**, der Gelehrte, Professor in Krafau, LXVII. 154. — LXX. 218. — Veranlaßt die Ausgabe einer polnischen Bibel, XIII. 17. — Seine Dissertation über den Otkoich, XX. 223.
- Bandukovich**, Jos., der bosnische Schriftsteller, Herausgeber der Evangelien und Episteln, XXXVII. 16.
- Banduri**, Antiquitates Const., CXXII. 218.
- Banffi**, die Geschichte der, von Joh. Grafen von Mailath, XX. 102.
- Banffst**, Gregor, über die Zusammenkunft Jäpolya's mit Sultan Eulejman, CXXIV. 114.
- Bangu**, die Glocke zu Clevein, überführte Meineidige, und schlug von selbst die Stunde, V. 57.
- Bania**, die Insel, LV. 89.
- Banienbaum**, der, LXV. 63.
- Banias**; Strabo's Balania, LXXIV. 67.
- Banias**, die Ebene von, LXXIV. 95.
- Banias**, der Fluß, LXXIV. 41, 46.
- Banias**, der See von, LXXIV. 48.
- Banissin**, Jakob, Rath und Sekretär des Kaisers Maximilian I., CVII. 66.
- Banke**, William John, LXXX. 56, 61. — Dessen Narrative of the Life and adventures of Giovanni Finatinalis of Ferrara, LVI. 2.
- Banke**, Sir Joseph, Mittheilung des Certificats des Marquis von Winchester und des Carl von Leicester, LXXIX. 40.
- Bankstern**, das, der vereinigten Staaten von Nordamerika, LXXVII. 175.
- Banner**, Joh., der schwedische Feldherr, CVII. 175 — 179. — Seine Witwe und sein Sohn, XXIX. 249.
- Banswarra**, der See daselbst, LX 135.
- Banui Harem**, der Ehrentitel der Verscherin des Harems in Persien, VIII. 393.
- Banuibanujan**, ein Ehrentitel der Frauen am persischen Hofe, IX. 72.
- Bayaume's** Gedicht: Guillaume d'Orange, XXXI. 140.
- Baphild-Kirche**, die, in Kent, LXXVIII. 51.
- Bapir**, ein Ort der Statthalterschaft Diarbestr, XIII. 246.
- Baptana**, die Stadt in Persien, ihre Statue und Säule der Semiramis, VII. 213.
- Baptisten**, die, in Nordamerika, CXIII. 170.
- Barab**, die Stadt, CXXV. 161.
- Barabras**, Name der Bewohner der äußersten Gränze Aegyptens, gegen Aethiopien zu, wie der Einwohner Rubiens, I. 33.

- Baraba, der Fluß, LXXXI. 7.
 Bara'ga, Friedr., Geschichte, Charakter, Sitten und Gebräuche der nordamerikanischen Indier, CIX. A. B. 51.
 Barah M a s a, das, CXX. 138.
 Barahona de Soto, der spanische Dichter, seine Satyre gegen das literarische Unwesen, XLVII. 115.
 Bar Ali's arabisches Wörterbuch, CXI. 47.
 Bar Amithat's dogmatische Abhandlungen, CXXV. 72.
 Baramula, der Paß von, CXII. 48.
 Baran'i, Professor zu Modena, V. 209.
 Barante, des Communes et de l'Aristocratie, XXIII. 194. — Dessen Geschichte der Herzoge von Burgund, LXVIII. 187.
 Baraschnam, das, die vorzüglichste religiöse Handlung der Perser, XIV. 158.
 Baratta, das alte, CV. 37.
 Baratta, Anton, Constantinopel nel 1801, LXXIV. 1. — Constantinopel i. J. 1831, LXXI. A. B. 52.
 Barbara, la, de los montes, das Schauspiel, XIX. A. B. 29.
 Barbarigos Rüstung, VIII. A. B. 41.
 Barbaro's Reisen, VIII. A. B. 11.
 Barbazan Fabliaux, LVII. 239.
 Barbella, der Violinist, LXV. 217.
 Barberini, Fürst, dessen Bibliothek, XCI. 80.
 Barberini-Wase, die, LXXVIII. 30.
 Barberino, Documenti d'amore, XLII. A. B. 4.
 Barbier du Bocage der französische Geograph, gibt die dritte Lieferung von Choiseul's Voyage pittoresque de la Grèce heraus, XIII. A. B. 12. — Dessen Fortsetzung von Gouffiers Werk über Griechenland, XXXIII. 99. — Schreibt unter dem Namen b'Aucour, LXXIII. 127.
 Barbieri, genannt Guercino, der Maler, seine Beschreibung Christi und Kreuzigung des heiligen Petrus, VIII. 152.
 Barbud, Kapellmeister des Chosrew Perwis, XXXVI. 288.
 Barbud, ein persisches Musik-Instrument, XXXVI. 292.
 Barcellona's Einnahme 1652, XVII. A. B. 16. — Erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 23.
 Barchai, Abraham, der ungarische Dichter, XLV. 186.
 Barclai, Joh., Polemiker, LXXXI. 239. — Ueber die Autorität, XIX. 76. — Dessen Argenis, XCI. 70.
 Barclay de Tolly, General, CVI. 12.
 Barco-Gentener, Martin del, der Dichter, CXXII. 79.
 Barben, die, der Gallier, VI. 157. — Die Barben Irlands, LXXII. 219.
 Bardi, dessen Gegenschrift über die Einwurfe des Palmerini und Corressio gegen eine Abhandlung Galileo's über die auf dem Wasser stehenden Gegenstände, VIII. A. B. 12.
 Bardi, Filippo de, Storia della letteratura Araba sotto il califfato, CXX. 176, 178.
 Barbili, LXXXIX. 272, 273, 274.
 Barbschan, der Berg, in der persischen Provinz Fars, VIII. 305.
 Barbsch-Insel, die, unweit Nebn in Nord-Wales, hier liegt der kaldeonische Merlin begraben, V. 37.
 Barbud, ein Schloß in Karß, XIV. 37.
 Barbvlis, der illyrische König, wird von Philipp II. von Macedonien besetzt, XII. A. B. 2.
 Barenbre, die Ruinen, das Barenbole der Alten, IX. A. B. 1.
 Bargui, ein Ort der Statthaltertschaft Wan, XIV. 24.
 Bar Hebraus Gregor, dessen syrische Chronik, LXXVII. 2. — Beiträge zu deren richtiger Uebersetzung, XIII. A. B. 39.
 Barik, ein Berg Jemen's, XCIV. 72.
 Barikbschi, die Familie, LXXII. 37.
 Barikseije, die Dynastie der, CVII. 31.
 Barin, der Stamm, LXXVII. 7.
 Barington, Histoire litteraire des Arabes, XXXIX. 6.
 Barisano, der Künstler, seine in

- Erz gearbeiteten Rosetten, CXVII. 23.
- Barfer, sein fatapieptisches Mißfreßer, V. 203.
- Barfot'schin, die Dschadschiratin, LXXVII. 41.
- Barkow, Lex Romana LXXXVI. 185.
- Barla, Michael, der Gelehrte, XXXVII. 19.
- Barlaam, das Kloster des heiligen, XCVIII. 117.
- Barlaam und Josaphat, der altdeutsche Roman, VI. 174. — XXVI. 25. — LXIII. 44. — LXXII. 274. — LXXIII. 176. — Herausgegeben von Köpfe, XI. 110. — Durch Rudolf von Montfort, LIV. 271.
- Barläus, der Dichter, XCI. 70.
- Barma = oder Birma = Sprache, die indische, II. 288.
- Barmegiden, die, LXXXII. 173.
- Barmherzige Brüder, die, in Wien, XXXVIII. 108.
- Barmherzige Schwestern, die, in Nordamerika, CXIII. 187.
- Barnewel, die Priori von, LXXIX. 56.
- Barocci's Gemälde in der Dresdener Gallerie, LV. 202.
- Barolli, der Tempel von, LXV. 89.
- Baron, der Schauspieler, LXXVIII. 298.
- Baronius, der Cardinal und Geschichtschreiber, VI. 122. — VIII. 104. — Dessen Martyrologium Romanum, XVIII. A. B. 30.
- Barra mahäl, die Landschaft, LV. 104.
- Barrault et Cadavène: Histoire de la guerre de Méhémed-Ali contre la porte ottomane, LXXX. 2.
- de Barre, Glaube, wird zu Worms von Kaiser Mar überwunden, VI. 74.
- Barrington, der Gelehrte, LXV. 200. — LXXVIII. 16, 20, 21. — LXXIX. 43, 50, 51, 52. — Ueber die Fortschritte der Gartenkunst, LXXIX. 25.
- Barrow, der Gelehrte, LXIV. 130. XCI. 72. — Dessen Reise nach China, LIX. 17.
- Barrow, d. i. Grabhügel, LXXVIII. 13.
- Barruel, du Pape et de ses droits religieux, XVI. 38.
- Bart, der, sein großes Ansehen im Alterthume. — Das Schwören bei dem Barre, V. A. B. 35.
- Bartalis, Antonii, Ortus et Occasus imperii Romanorum in Dacia mediterranea, XXIV. A. B. 17. — Dessen Noticia parochiae Jegenyensis, XXVIII. A. B. 43.
- Bartan, das alte Glaubianopolis, XV. 12.
- Bartenstein, der Historiker, V. A. B. 24.
- Barth, C., der Kupferstecher, LII. A. B. 9.
- Barth, Carl, die Rabiren in Deutschland, LIX. 51. — CXXIV. 1.1
- Barth, Chr. G., die Mythen des Lebens Jesu, LXXXIV. 130. — XCIV. 94.
- Barth: Barthenheim, der Graf, sein Werk über das politische Verhältniß der verschiedenen Gattungen von Obrigkeiten zum Bauernstande im Erzherzogthume Oesterreich unter der Enns, IV. 227. — IX. 224.
- Barthelemy, der Gelehrte, LXXXVIII. 42.
- Barthold, Dr. F. W., Professor in Greifswalde, Georg von Freundsberg oder das deutsche Kriegshandwerk zur Zeit der Reformation, LXVIII. 125. — Dessen Geschichte des großen deutschen Krieges vom Tode Gustav Adolfs an, mit besonderer Rücksicht auf Frankreich, CVI. 169. — CVII. 144. — CVIII. 129. — CXXII. A. B. 11, 20. — Dessen Römerzug König Heinrichs von Lüneburg, CVI. 243.
- Bartholin, de ordine elephantino, XXIV. A. B. 67. — Dessen Antiquit. dan., XLIII. 29.
- Bartholomäi, seine Untersuchung über Gebirgssprache, IV. 196.
- Bartlet, Benjamin, über englische Münzen unter den drei Eduarden, LXXIX. 15.
- Bartlow's gothische Kirche, LXXVIII. 270.

- Barfnol-befar**, an der Spitze des Delta, LXXXI. 38.
- Barboli**, Tabbro bei, der Maler, LXXXI. A. B. 10.
- Barboliniſche Handschrift** der Divina Commedia, XXVI. A. B. 45.
- Bartolocci**, Bibliotheca magna rabbinica XXII. A. B. 26.
- Bartolomeo**, aus Forli, der Architekt, XC. A. B. 61.
- Bartolomeo**, Fra, der Maler, VII. 53. — X. 104, 105, 112. — XI. A. B. 17. — XVIII. A. B. 75. — LV. 201. — LXXVIII. 263. — Seine Beſchreibung des Herrn, VIII. 155.
- Bartolozzi**, der Kupferſtecher, LII. A. B. 9. — LVI. 289. — Derſelbe iſt Meiſter in der punktirten Manier, LXXVIII. 270.
- Barſch**, Adam von, der Kupferſtecher, LVI. 286. — Deſſen Peintre graveur, XV. 226. — XVI. A. B. 33. — XXI. 70. — XXIII. A. B. 45. — L. A. B. 37. — LXXVIII. 271. — LXXXI. A. B. 20. — LXXXIII. 216. CV. 77. — CXII. A. B. 3.
- Baru**, der Zauberer, LXXIII. 13.
- Barunrengtaſch**, der Fluß, CVII. 21.
- Barzellotti**, D. Seguito della medicina legale ſecondo lo Spirito delle leggi civili e penali veglianti nei governi d'Italia, VIII. A. B. 3.
- Baſaiti**, der Maler, ſein Gemälde in der Dresdner Gallerie, LV. 200.
- Baſan's**, B. F., Wörterbuch von den Kupferſteichen aller Nationen, LVI. 285.
- Baſar**, der, von Tebris, VII. 243.
- Baſarſchif Dwa**, die Ebene, CVI. 67, 68.
- Baſchfeſen**, das Schloß, LXXIV. 22.
- Baſchfiren**, die, LXXXVII. 50, 51. — C. 273.
- Baſcht**, in Perſien, CXVI. 9.
- Baſel's** älteſtes Druckwerk, LXXXII. A. B. 8. — Beiträge zur Geſchichte von Baſel, CV. 250. — Der Münzſter daſelbſt, CV. 251.
- Baſer**, das Gebirge im perſiſchen Kerman, VIII. 300.
- Baſian**, der Paß von, LXXXIX. 17.
- Baſile's**, G. B., Pentameron, CXIX. 222. — CXXII. 95.
- Baſiliken**, die, ihre Scholien, LXXXVII. 77.
- Baſilikon**, die Pflanze, perſiſcher Name derſelben, CXXV. 170.
- Baſilioſ**, Kaiſer, LXXXVII. 106.
- Baſilis**, die Stadt, LXXVIII. 39.
- Baſiliuſ** der Große, V. 91. — XXIV. 215. — Deſſen Homiliae, LXXXVIII. 52. — De Spiritu S., XVII. 130.
- Baſiliuſ**, Großfürſt, deſſen Gerichtsordnung, XX. 241, 242, 247.
- Baſiliuſ Skomabrenuſ**, der Patriarch, Tauſe der Großfürſtin Olga im Jahre 6463, XXIII. 231.
- Baſingwerk**, ſeine Quelle, hier verlor Winifreda ihr Haupt, V. 37.
- Baſirri**, der perſiſche Stamm, LXXXIX. 6.
- Baſith's** Moſchee, CIV. 134.
- Baſitha**, ein Berg Jemen's, XCIV. 70.
- Baſerville**, Joh., der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 30.
- Baſquen**, die Sprache der, LXXXIX. 55.
- Baſrelieſ**, der größten Staats- und Kriegshandlungen des Kaiſers Marimilian. — Friedländer's und Duandt's Ausſprüche über ſie, VII. 42. — Was ſie vorſtellen, VII. 43.
- Baſſano**, Jacopo, der Maler, CXXV. 175.
- Baſſelin**, Olivier, der Dichter, LXXXVIII. 46.
- Baſſi**, Laura, die Gelehrte, LXV. 214.
- Baſſian**, Biſchof von Kolonna, XX. 254.
- Baſſian**, Erzbischof von Koſtow, ein großer Redner, XX. 249.
- Baſſian**, ein Ort in Chyſtan, VIII. 364.
- Baſſompierre**, Marſchall, deſſen Memoiren, CXVI. A. B. 75.
- Baſſorilievi antichi della Grecia** o ſia Fregio del Tempio di Apollo in Arcadia, diſegnato dagli originali da Giov. M. Wagner ed inciso da F. Ruſchweyh, VII. 169

- Bagra**, die Stadt, LXXXIV. 159. — Ihre Merkwürdigkeiten, XIII. 217. — Die Pilgerstraße von hier nach Meffa, XCII. 57.
- Bagra**, die Statthaltertschaft in der asiatischen Türkei, XIII. 217. — XLIX. 70.
- Bassus**, Julius, sein Denkstein zu Altmanach, VIII. 241.
- Bast**, der Gelehrte, dessen Lettre critique, CIX. 87.
- Bastacall**, ein Drama Calberons, XVII. A. B. 24.
- Bastannameh**, das alte Corpus historiae persicae, IX. 77.
- Bastard**, Graf August, dessen Bildwerk: Peintures des manuscrits depuis le 4^{me} au 16^{me} siècle, CV. 71.
- Bastard** = Verschiedenheiten der Thiere, XIX. 10.
- Bastard**, der Schauspieler, CXXIII. 228, 229.
- Basur**, eine Zauberin von Turkestan, CXXV. 152.
- Batalha** in Portugal, die Kirche daselbst, XVI. 141. — Deren alt-deutscher Thurm, IX. 255, 256, 258.
- Batalla**, la, de Sopetrán, ein Schauspiel des Calberon, XIX. A. B. 19.
- Bathe Kjeschr**, ein Thal zwischen Meffa und Medina, XCIII. 97.
- Bathihise**, die orientalische Sekte, CI. 7, 29.
- Bathinise**, eine orientalische Sekte, CI. 6., 34. — Deren Religionslehre, CI. 40.
- Bathnessehab**, das Schlachtfeld der Araber, XCIII. 63.
- Bataih Wassit** und **Bataih Kusa**, zwei große Ebenen Bagdad's, XIII. 224.
- Bathory**, Elisabeth, ihre Geschichte, XXXII. 105.
- Bathori**, Stephan, des Polenkönigs, Rührung im Ambrazer Kabinett, VIII. A. B. 41. — Dessen Regierung, XLVI. 170.
- Bathori Gábor**, CXXIV. 115.
- Bathurst Deane**, Sohn, LXXVIII. 9, 10.
- Bathylles** von Magnesia, der Künstler, arbeitete den Thron des Amyklischen Apollon, XXXVIII. 277.
- Batihä**, die Stadt, LXXI. 15.
- Batkun**, die Stadt, XLII. 59, 60.
- Batman**, der Fluß, in Diarbekr, XIII. 248.
- Bator Dpus**, LX. 52.
- Batrachomyomachie**, die, wem sie angehört, XV. 40.
- Batrún**, der Ort, bei Tripolis, LXXIV. 76.
- Battas**, die, ihre indisch-sinesische Sprache Sie wohnen im Mittelpunkt der Insel Sumatra und sind Menschenfresser, II. 285. — Bemerkungen über sie, LV. 95.
- Battenx**, über die Verwandtschaften der Künste, I. 152.
- Battihány**, Elisabeth von, CXXIII. A. B. 12.
- Battihány**, die Geschichte dieses Geschlechtes, XX. 102.
- Battihány**, Graf Adam, CXXI. 34.
- Battihány**, Graf Vincenz, VIII. 251.
- Batu**, die Dynastie in Kiptschak, LXVII. 7.
- Batu**, der mongolische Chan, LX. 204. — LXVII. 47.
- Batum**, das Sandschak in Trabesun, XIV. 41.
- Batum**, die Stadt, LXV. 20. — LXXX. 9.
- Batum**, der Hafen von, LXXX. 11.
- Baturich**, der Regensburger Bischof, XXXI. A. B. 48.
- Baty's Kriegsthaten**, XX. 234.
- Bauart**, die ägyptische, ist mit der indischen verwandt, II. 333. — Die neugriechische oder byzantinische, IV. 88 ff. — Die sächsische, IV. 89.
- Baubruderschaften**, CXVI. 102. — Deren Symbole, XVI. 137, 141.
- Bauchfell**, seine akuten und chronischen Entzündungen, I. 123.
- Bauchspeicheldrüse**, ihre Krankheiten, I. 128.
- Baudesgil**, VI. 106.
- Baudesta**, Juan, Untersuchungen über Hispanien, XIX. 47.
- Baudius**, der Dichter, VI. 200.
- Baudry**, die bei ihm erschienene Coleccion de los mejores autores españoles, LXXXVI. 136.

Bauer, General, in der Schlacht an der Beregina mit Carl XII., LXXXIX. 264.

Bäuerliche Verhältnisse und Landleute in dem untern Italien während der Regierungszeit des Kaiser Friedrich II., IV. 23 — 28.

Bauernfeld, der Dichter, LXXVIII. 293.

Bauernjunge, der verpfändete, ein Lustspiel von Holberg, XXI. 269.

Bauernkrieg, der, LXIV. 82. — Seine Schilderung, III. 341. — Der Bauernkrieg in Salzburg, LXVIII. 143. — Die oberösterreichischen Bauernkriege, beschrieben von Franz Kurz, I. 52.

Bauhin, Joh. und Caspar, die Botaniker, XCI. 71.

Baukunst, die, in dem untern Italien zur Zeit Kaiser Friedrichs II., IV. 79. — Die schöne Baukunst, welche Aufgabe sie zu lösen hat? VI. 214. — Altdeutsche Baukunst, IX. 235, 236. — Ihre Spitzbogen, IX. 240. — Fenster, IX. 243. — Stab- und Hohlwerk, IX. 246. — Ihre Thürnen und Thürme, IX. 247. — Spitzen der Thürme, IX. 248. — Zusammengesetzte Beispiele der altdeutschen Bauart, IX. 249. — Das Dach der altdeutschen Baukunst, IX. 250. — Die Decke, IX. 251. — Ihre zusammengesetzten Thürme, IX. 254. — Meinungen verschiedener Schriftsteller über den Ursprung der altdeutschen Baukunst, IX. 259. — Ihre Geschichte in den verschiedenen Zeiträumen, IX. 263. — Vergleichung zwischen der griechischen und altdeutschen Bauart, IX. 271. — Bemerkungen über altdeutsche Baukunst, X. 279. — Stand und Kenntniß der altdeutschen Baukunst, Denkmäler derselben von Georg Moller, XV. 82. — Ueber altdeutsche Baukunst von Stieglitz, XVI. 123. — Büschings Einleitung in die Geschichte altdeutscher Bauart, XVI. 123. — Römische Bauten am Rheine und an der Donau, XVI. 125. — Gothische und lombardische Baukunst, XVI. 128. — Charakter der

arabischen Baukunst, XVI. 127. — XCI. 29. — Perioden deutscher Baukunst bis zum dreizehnten Jahrhundert, XVI. 128. — Morgenländische Einwirkung auf die europäische Baukunst, XVI. 133. — Einteilung der mittleren Baukunst nach Büsching, XVI. 151. — Kennzeichen der älteren deutschen Kirchenbauart, XVI. 152, 153. — Baukunst im Mittelalter, XL. 132. — Ueber Baukunst, IX. 236. — LXXVIII. 256. — Geschichte der Baukunst von J. Andreas Romberg und Friedrich Steger, CX. 210. — Die fünf Perioden der Baukunst, CX. 218. — Ueber antike Baukunst, CX. 219. — Christliche Baukunst, CX. 222.

Baumgärtner, der Botaniker, X. 74.

Baumgarten, seine Nachrichten von merkwürdigen Büchern, VII. 36.

Baumgartenberg, Kloster, seine Urkunden sind vernichtet, III. 306.

Baumgärtner, Gabriel, der Gelehrte, Correspondent Konrad Geltis, XLV. 171.

Baumkircher, Andreas, LXXX. 269. — Kommt dem in Wien belagerten Kaiser Friedrich IV. mit dem Könige Robiebrad von Böhmen zu Hülfe, III. 41. — XXXVI. 91, 93. Sein Tod, III. 305.

Baumwollens-Verarbeitung und Surrogate in Oesterreich, IX. 229.

Baue, der koptische Monat, LXXXI. 86.

Bause, der Kupferstecher, XXVI. 58. — LXXVIII. 269.

Bausa, die Stadt, LVIII. 68.

Bau- und Steinmetztafeln von Wien, XI. A. B. 47.

Bauten, in welchen die Siebenzahl vorherrscht, CXXII. 221.

Bauts, die indischen Barben, LXXXIII. 38.

Bauvereine, die, des Mittelalters, wem sie ihren Ursprung zu verdanken haben, XVI. 148. — Ihre Hauptstätten in Deutschland, XV. 150.

Bauwerke des deutschen Mittelalters, unter diesen sind die Dome zu

- Röln und Straßburg, der Stephans-
thurn in Wien und der Freiburger
Münster das Herrlichste und Höchste,
V. 114. — Möllers vorzüglichstes
Verdienst um selbe, V. 115. — Bei
ihnen äußert sich der Einfluß der
Laune und Eigenthümlichkeit eines
Einzelnen weniger und seltener, als
bei den Werken des Schriftthums,
der Malerei und Bildhauerkunst, V.
116.
- Bawa pirai kai fakiran, die,
LXVIII. 49.
- Bawenbiben, die, CVI. A. B. 8.
- Baw's Mémoires sur la Valachie,
XXV. 158.
- Baxter, William, der Kritiker,
LXXIX. 44.
- Bayard, Ritter, seine Abstammung
aus dem Hause Clermont, VI. 252.
— Ueber die Lebensweise Ludwig XII.,
LXXIII. 124.
- Bayard, das gefeyte Roß, XXXI.
110.
- Bayer, Historia Regni Graecorum
Bactr., LXXVII. 238.
- Bayerleitner, dessen erfundenes
sackförmiges Gewebe ohne Nath, IX.
131.
- Bayern, dessen Kunstgeschichte, II.
70. — Bayerische Geschichten von
Heinrich Zischke, V. 1. — Bayern
kommt von Heinrich Tasomirgott
wieder an Heinrich den Löwen, V.
13. — Bayerns Marchia orientalis,
das heutige Land ob der Enns, V.
15, 17, 24. — Zu Gunsten Bayerns
wollte Sigmund Tirol von Oester-
reich reißen, V. 25, 27. — Aufstand
des bayerischen Volkes wider die
Kaiserlichen, V. 28. — Altbayern,
seine vielen geschichtlichen Quellen
und Bearbeiter, V. 31. — West-
rieder, Bayerns Historie für die
Jugend, V. 31. — Bayerns po-
litische Geschichte von Stumpf, V.
32; A. B. 22. — Es besaß bereits
viele Klöster und Stiftungen, als
die Länder ob und unter der Enns
noch unter der Fluth magyarischer
Besitzhaltung begraben lagen, V. 150.
— Jg. Kubharts Geschichte der Land-
stände in Bayern, V. A. B. 22. —
- Tirols Eroberung von Bayern und
Uebergabe an Oesterreich durch Mar-
garetha Maultasch, VI. 63. — Ge-
schichte der altbayerischen Länder
von Gemeiner, VI. A. B. 5. — Ge-
meiners Geschichte Bayerns unter
Friedrich I. und unter den agilolfin-
gischen Herzogen, VI. A. B. 5. —
Das bayerische Idiotikon von Zau-
fer, VI. A. B. 18. — Bayerns Gauen,
von Ritter von Lang, LII. 134. —
Die Bayern im Morgenlande, von
Freiherrn v. Hornayr, LX. 49. —
Bayerns Gauen nach den drei Volks-
stämmen der Alemannen, Franken
und Bajuaren, nachgewiesen von Carl
Spruner, LX. 79. — Bayerns Sam-
mlung antiker Münzen, CXXIV. 222.
- Baheur, die Stadt, ihre berühmte
Tapete und Kathedraalfirche, XVII.
248, 250. — LXXIX. 10.
- Bahle, der Gelehrte, XXXV. A. B.
15. — LXVI. 139. — LXXIII. 120.
— XCI. 74. — Dessen Diction. cri-
tique, LXVI. 141. — Dessen Nou-
velles de la Republique des lettres,
LXXI. A. B. 54.
- Bahou de Libertas, der Ver-
walter der Plantage des Grafen Roe
in Domingo, XI. A. B. 20.
- Bazar, der, zu Siouth in Ober-
Aegypten, V. 101.
- Baziel, Alpe bei Zürich, CVI. A. B.
43.
- Bearn, seine Geschichte von Petrus
de Marca und Jaget de Baure, V.
A. B. 17. — Seine fünf regierenden
Häuser, V. A. B. 17.
- Le Beau, Histoire du Bas-Empire,
XVIII. A. B. 29, 30.
- Beauchamp, der Gelehrte, seine
Beschreibung des Bisutun in Per-
sien, VII. 218, 224.
- Beauchamp, der Langkünstler,
LXXVIII. 296.
- Beaufort, Francis, Karamania,
XIII. 214. — XIV. 50, 53 — 58,
68 — 71. — Seine Würdigung durch
Dr. Eisenbrucher, LVII. 157.
- Beaujour, Baron, Voyage mi-
litaire dans l'Empire Ottoman;
XLIX. 4.
- Beaulieu, General, XXVII. 227.

- Beaumarchais**, der Dichter, LXXVIII. 287. — LXXXIII. 113, 119. — Dessen Lustspiele, Urtheil darüber in Mozarts Biographie, XLIX. 180. — Seine Eugenia, CXXV. 282.
- Beaumont**, der dramatische Dichter, LXXVIII. 289. — XCI. 70. — CII. 204.
- Beaumont und Fletcher**, die dramatischen Dichter, VII. 138. — Deren Lustspiel: To rule a wife and to have a wife, XXI. 268. — XXII. 2.
- Beaupré**, Bell, der Schriftsteller, über die Uhren der Alten, LXXIX. 8.
- Beauvais**, die Kirche zu, LXXVII. 46.
- Beauvais**, der Naturforscher, L. 102, 105.
- Beauvais**, Vincent de, der Prämonstratenser, LXVI. 168. — CXIX. 217. — Sein Speculum historiale, XIII. A. B. 14.
- Beauzée**, der Grammatiker, über die belarawische Sprache, LXXXIX. 59.
- Behait el-Sag**r in Aegypten, LXXXI. 62.
- Behbe**, die kurbistanische Herrscherfamilie, LXXX. 46.
- Bebel**, Heinrich, der Gelehrte, XCIV. 65.
- Behr's**, des Sultans, Grabmal, CVII. 27, 36. — CXI. 11.
- Beccaria**, der Gelehrte, LXV. 209.
- Beccega**, T. C., Sull' architettura Greco-Romana etc., III. A. B. 2.
- Bechetti**, der Schriftsteller, VIII. 163.
- Bechelaren**, seine Alterthümer und Lage, XII. A. B. 88.
- Becher**, Siegf., Statistische Uebersicht der Bevölkerung der österr. Monarchie, XCVII. 165. — XCVIII. 181.
- Beckstein**, der Tobtentanz, ein Gedicht, LIX. 28. — Dessen deutsches Museum, CV. 71.
- Bed von Leopoldsdorf**, Hieronymus, der gelehrte Philolog, XXXI. 19. — CXIV. A. B. 8.
- Bed**, Chr. D., Weltgeschichte, CXXII. 207. — CXXIV. 7. — Dessen Würdigung des Mittelalters, XXIV. 137.
- Bed**, Ferdinand, der Schauspieler und Schauspieldirector von Dresden, CXXV. 294. — Sein Auftreten in Basel, CV. 263. — Seine Verhältnisse in Weimar, CXV. 214. — Derselbe auf dem neuen Theater zu Mannheim, CXVIII. 201. — Dessen Schauspiele, CXXV. 283.
- Bedenschlager**, Johann, dem gekückten Primas von Gran, wird durch Friedrich IV. der Fürstensitz in Passau aufgebracht, XXVII. 189.
- v. Beder in Abo**, seine Zeitschrift, IX. A. B. 21.
- Beder**, der Chemiker, XCI. 75.
- Beder**, Emanuel, dessen Ausgabe des Tacitus, LXVII. 198.
- Beder**, Nicolaus, dessen Gedichte, C. 248. — Sein Rheinlied, CXIX. 123.
- Bedet**, Thomas, Erzbischof von Canterbury, VIII. A. B. 20. — XXXII. 161. — Das Zernwürfnis zwischen ihm und Heinrich II., XXXVII. 263.
- Bedmann's Nachrichten** von einigen vermeintlichen Orten, ausgezeichnet durch große Steine, Steinfreie und Steingänge, XIII. 150.
- Bedzicka**, Ambros, Abt zu Lilienfeld, LI. 127. — CXXII. A. B. 27. — Dessen historische und topographische Darstellung von der Stadt Salzburg, L. 207.
- Beda Venerabilis**, Verfasser von Compendien und Lehrbüchern, LXVI. 163. — Seine Ansicht vom Paradies, seine Lage und seine Beschaffenheit, XXXIX. 280. — Visiones de historia gentis Anglorum, LXXXIX. 73.
- Bedaschan**, die Landschaft, LXXII. 30. — Berühmt durch ihre Rubinen, CXXV. 164.
- Bedaschan**, die Stadt, XXXVI. 269. — Deren Lage und Begrenzungen, CVII. 69.
- Bedaise**, die orientalische Sekte, CI. 33.
- Bedaum**, der Ort, LII. 221.
- Bedajus**, der Gott des Chiemsees, IV. A. B. 31.

- Bebafin**, der Stamm, LXXVII. 33.
Bebegune, das Gebiet von, LVIII. 62.
Bebford, die Bäder von, in Pennsylvania, LXXVIII. 210. — LXXXIII. 145.
Bebi, ein Thal der Beni Amir, XCIV. 151.
Bedia Galavenna in der Pretura Tregnago, CXXI A. B. 41.
Bebiije, die orientalische Sekte, CI. 32.
Bebifarfi, die Stadt, LVIII. 60.
Bebiol Hamadani, der Redner, LXXIII. 43.
Bedr, über den Namen, XLIV. 93.
Bedrebbin Dschemali, der Meister, arabischer Bauherr, CIX. 77.
Bedrebbin es-schebi, CXXIV. 104.
Bedrebbin von Simaw, der große Rechtsgelehrte, Fanatiker und seine Anhänger, XLI. 116.
Bedrghäfi, das Schloß, CVI. 100.
Bedrhonein, in Arabien, XCII. 45. — CXIII. 86.
Bedri, eine Gränzstadt Bagdads, XIII. 231.
Bedrol-Dschemali, der Emir, CIV. 128.
Bedshat, der Stamm, CIV. 93.
Bedshawra, am Ufer des Nepriri, CVII. 50.
Bedsenger, die Straße von, CXII. 83.
Bebu Hamadani, der Verfasser von Makamen, LXXIII. 42.
Bebuinen, über die, LV. 32. — LXVI. 33. — LXXXVIII. 161. — XCII. 8. — CXII. 245. — Ihre Lebensweise und ihr Charakter, XVI. A. B. 44.
Becke, Heinrich, der Gelehrte, über die alten brittischen Völkerschaften, LXXVIII. 22.
Beeldesniders, die, der Holländer, LXXXII. A. B. 1.
Beer, Carl, über die Zahl der Schauspieler bei Aristophanes, CX. 51.
Beer, Michael, dessen Trauerspiele: *Paria* und *Struenfsee*, LIV. 179.
Beer, Peter, der hebräische Gelehrte, VI. 95.
Beer, Theodorikus, der Musiker, LVIII. 188.
Beer und Mäbler's Mondkarte, LXXI. A. B. 4. — Der Mond nach seinen kosmischen und individuellen Verhältnissen, LXXXII. 99.
Beethoven, Ludwig von, der Tonkünstler, XIV. 224. — XXVI. 251. — XXX. 343, 360. — XXXV. 170. — XLVII. 32, 36, 37. — LXI. 155, 156. — LXXIV. 113. — LXXVIII. 280. — CVI. 9. — CXXV. 85. — Dessen Söhnen, XXVI. 252. — Dessen Oper *Fidelio*, XXVII. 248. — LXXIV. 127. — Dessen *Dratorium*: Christus am Oelberge, LIII. 100. — LIV. 200. — Dessen schottische Lieder, LX. 149. — Burney's Urtheil über ihn, LXVI. 91. — Kieselwetter's Urtheil über ihn, LXX. 130.
Begabbe, die Ruinen von, CVI. 69.
Begaraviah, das Dorf, XCIV. 5.
Begga, die Tochter Pipin des Kleinen, VI. 107. — Ihr Sohn, der mittlere Pipin, VI. 110, 114.
Beggram, die daselbst entdeckten Münzen, LXXX. 228.
Begirkö, das Dörfchen, LXVIII. A. B. 85.
Begleitung, die, des Gefanges; die Art, sie zweckmäßig zu behandeln, XIV. 223.
Beglerbeg, so heißen die Statthalter in Persien, VIII. 392.
Begräbnisse feierlichkeiten in Wales, V. 55.
Begram's Ruinen, CXI. 30.
Begran, die Stadt, CV. 41, 42.
Begriffe, wie sie entstehen, XIII. 169.
Begschehr, der See von, CV. 41, 42.
Begschehri, ein Sandschak Karaman's, XIV. 65.
Begtaschi, die, LXXXVII. 22.
Behä, über den Namen, XLIV. 94.
Behadirschah's Geschichte, LXXIII. 27.
Behaebdin, der Vater Dschelaleddin Rumi's, LXXXIV. 141.
Behaebdin Nislem, der Emir, seine Moschee, CIX. 65.

- Behaeddin Ben Seinebaddin = Nedjfar, der Gelehrte, C. 95.
- Behaeddin Soheir, der Dichter. XCI. 24.
- Behaji, Mufti, XCVIII. 75.
- Behaim, Leonhard, Kammergraf, CXIV. A. B. 2.
- Beham, Hans Sebald, der Kupferstecher, LII. A. B. 2.
- Behansif, die Quelle, LXXIV. 49.
- Behar, ein Feuertempel in Kurdislan, CXXV. 165.
- Behari Abfchem, das Werk, CXXV. 145.
- Behari Danisch, das, CXX. 135. — Uebersetzt von Jonathan Scott, LXI. 9.
- Beharissan, das, Biographien der ältesten persischen Dichter, von dem Dichter Dschami verfaßt, I. 8.
- Beharlmülf, der Westir, LXXVII. 80.
- Behbehän, in Persien, CXVI. 11.
- Behdschetulstewarisch, über die Herrschaft von Behmen Ardeschir in Indien, XXXVIII. 50.
- Behem, Bernhard, Stämpelschneider. CXIII. A. B. 26.
- Behem, Michael: Buch von den Wienern, IV. A. B. 36. — Herausgegeben von Th. G. Karajan, CIII. 222.
- Behennese, die Stadt, XLV. 32.
- Behesni, ein Distrikt von Merafch, XIV. 47.
- Behmauschah, der persische Prinz, XVIII. A. B. 49.
- Behmen, der persische Monat, XXXVIII. 27, 42, 47.
- Behmen, der Sohn Isfendiars, ist der Erbauer der Stadt Darabdscherd, VIII. 342.
- Behmen I., Muhammed Schah, LI. 49.
- Behmen, Beherrscher Persiens, seine Blutrache, LXXIII. 18.
- Behmeniar, der Weise, XXXVI. 257.
- Behnese, die Stadt, CIV. 109.
- Behörden, die, in dem untern Italien zur Zeit Kaiser Friedrichs II., IV. 28, 40. — Die Ortsbehörden und landtschaftlichen Behörden, IV. 30—35. — Die Reichsbehörden, IV. 35—38.
- Behraisch in Hindostan, CXX. 144.
- Behram, d. i. Metallfeuer, wurde von Sirbusch als der Auszug aller übrigen Feuer geheiligt, X. 220.
- Behram, der Genius der Reissenden, denselben Namen trägt auch der Planet Mars, XXXVIII. 35. — Dessen Abbildung, XIV. 152.
- Behram und Dilaram, das romantische Epos, LXVI. A. B. 30.
- Behramgur, König, LXXXIV. 139. — CXXV. 152. — Sein Lieblingsjagdbort war die Ebene von Aushan in Fars, VIII. 334. — Dessen sieben Geliebte, CXXIV. 29.
- Behramschah, ein persischer Prinz, XVIII. A. B. 47.
- Behrem, LVIII. A. B. 51.
- Behsab, das berühmte Pferd, LXXXII. 11.
- Behschemije, die orientalische Sekte, Cl. 7.
- Behadch, ein Schloß bei Sanaa, XCIV. 82.
- Behjanise, die orientalische Sekte, Cl. 7, 33.
- Behjar, die Stadt, LXXXI. 33.
- Behaschisch, der indische Genius, seine Statue, CVII. 51.
- Behjat, der Fluß in Kurdislan, VII. 223.
- Behjat, ein Ort in der Statthalterschaft Bagdad, XIII. 233.
- Behibers Bondofdari, des Sultans, Moschee, CIV. 137. — Cl. 5.
- Beid, die Quelle, LXXIV. 49.
- Beide, bei Meffa, XCIII. 96.
- Beidemirije, die, C. 101.
- Beidhawi, der Philosoph und große Commentator des Korans, LXIX. 6. — LXXVI. 258. — XCVIII. 48.
- Beihisije, die orientalische Sekte, Cl. 7, 30.
- Beifenb, Hauptstadt von Turan, LXXIII. 2. — Residenz Efrasiab's, CXXV. 162.
- Beil, der Schauspieler, ein Schüler Gschof's, CXVIII. 201.
- Beilan, der Volksstamm, LXII. 26.
- Beilan (Pictanus), LXXXI. 1.

- Belsan**, die Stadt, XXXVI. 278.
Bein, ein Ort in der Nähe Nebesch-
 ran's, XCIV. 98.
Beinunet in Omman, XCIV. 119.
Beiram, die Ruinen zu, L. 12.
Beiram, Name der beiden großen
 türkischen Feste, CV. 8. — CXII. 54.
Beirut, der Fluß, LXXIV. 44.
Beirut, die Stadt, LXXIV. 76, 77.
 — LXXXVIII. 156. — Deren Ein-
 nahme, CIII. 49.
Beisa, eine Art von Antilope,
 LXXXII. 39.
Belsan, die Stadt, LXXIV. 85.
Beisflag, Dr., Münzgeschichte
 Augsburger, CXVI. 126.
Beitalma, das alte Daphne, L. 51.
Beit-Anun, der Ort, LXXIV. 82.
Beiterise, die orientalische Sekte,
 CI. 35.
Beithar's, Ibn, Werk der einfachen
 Arzneien, XCIX. 20.
Beit-Zibrin in Palästina, XCVIII.
 152.
Beit Mahref, ein Schloß auf dem
 jemenischen Berge Wadhret, XCIV.
 84.
Beitol-fakih el-kebir in Ara-
 bien, XCII. 52. 53. — XCIII. 135.
Beitol-Ghaffer, das Schloß bei
 Esanaa, XCIV. 82.
Beit-Onom, ein Dorf im Reich
 Sinhan, XCIV. 106.
Beiträge, historische, von Franz
 Kurz, I. 52.
Beiträge zur gerichtlichen Arznei-
 kunde, II. 229.
Beiträge zur Geschichte Kärnthens,
 von P. Ambros Gichhorn, IV. 197.
Beiträge zur Geschichte von Tirol,
 von Freih. v. Hormayr, I. 58. — II.
 38, 41, 47, 138. — IV. A. B. 4, 5,
 8, 19.
Beiträge zur Landeskunde Oester-
 reichs unter der Enns, LXXIII. A.
 B. 44.
Bekaa, das Thal von, LXXIV. 39,
 95.
Bekfabsha, der südliche Theil von
 Kestrewan, LXXXI. 5.
Bekjar, des Richters, Grab, CXXIV.
 101.
Bekker's Augusteum, CXVIII. 224.
- Bekkerus**: Pausaniae de situ
 Graeciae libri decem, LX. 158.
Bekr, der arabische Stamm, CXVIII.
 14.
Bekrise, die orientalische Sekte,
 CI. 29.
Bekrin, der Stamm, LXXVII. 6.
Bela IV., König von Ungarn, XXII.
 A. B. 49. — XXIX. A. B. 25, 31.
 — CIV. A. B. 3. — CVIII. 167.
Belagerungswerkzeuge, alt-
 deutsche, XVIII. 238.
Belafis, eine Anhöhe bei Medina,
 XCIII. 104.
Belal, der Berg, CXII. 79.
Beläl, über den Namen, XLIV. 100,
 102.
Bel-Ami, der Weir, XC. 63.
Belan, der Ort, CVI. 100.
Bela-Rujan, LXXVII. 9.
Belasaghun, die Stadt, CXXV.
 162.
Belassan, die Quelle, in der pers-
 ischen Provinz Taberistan, VII. 258.
Belatucader, der Gott, LXXVIII.
 29, 40.
Belban, ein Schloß in Schehrfor,
 XIII. 260.
Belbeis, die Hauptstadt des frucht-
 baren Scharfisch im niedern Aegypten,
 V. 105. — LXXXI. 34.
Belkül, ein Berg Semame's, XCIV.
 133.
Belcari, Feo, dessen Schauspiele,
 CXX. 159.
Belbsch, das arabische Idol, XCII. 30.
Belbudi, ein Distrikt Medina's,
 XCIII. 115.
Beleb, ein Ort der Statthaltertschaft
 Mosul, XIII. 237.
Belebe, der Name Eva's, CXXV.
 151.
Beledi Nebi Hud in Arabien,
 XCII. 26.
Belenus, der nordische Gott, ist
 der syrische Baal, X. 239. — Die
 Druiden verehren ihn als einen Gott
 der Arzneikunde, VI. 181. — Seine
 Verwandtschaft mit den persischen
 Mythen, Schutzgott des Erb- und
 Hüttenbaues, CII. 164.
Beleuchtungen, Ausdruck öffent-
 licher Freude, I. 70. — III. 149.

- Belfets, die, ein Stamm von 12,000 Familien in Hindostan, CXI. 16.
- Belfort, das Gericht, CV. A. B. 5.
- Belfour: F. C., The travels of Macarius, Patriarch of Antioch, LIII. 6. — XCVI. 92. — The Life of Sheikh Mohammed Ali Hazin, transl. by F. C. Belfour, LIII. 8.
- Belgier, die, in alter Zeit, LXXVIII. 6.
- Belgische Annalen, LXII. 107.
- Belgische Geschichtsliteratur, CXIII. 118. — CXIV. 179.
- Belgrad, LXI. 44. — LXIII. A. B. 45.
- Belibetol-Abbas, ein Dorf bei Thais, XCIII. 83.
- Beligna's Römesteine, XLVII. A. B. 64, 65, 66. — XLVIII. A. B. 86.
- Belinuncia, das Wissenfräut, ihm wird von den gallischen Druiden große Heilkraft zugeschrieben, VI. 181.
- Belisar, der römische Feldherr, VI. A. B. 7. — VIII. 260. — XXX. A. B. 4, 8. — XXXI. 154. — Dessen Leben von Lord Mahon, LVII. 143.
- Belisar, Trauerspiel von Schenk, XLIX. 95.
- Belit, die Festung, LXXI. 24.
- Belutai, Bruder Dschengischans, LXXVII. 32.
- Bell, dessen Werk: Ueber den Versfall und die Wiederherstellung der Religiosität, XXIV. 130, 135.
- Bell, Johann, der englische Arzt, seine Reise von Riachta nach Peking, XI. 206.
- Bellano, Geburtsstadt des Dichters Sigismund Bolboni, LXXXVI. 10.
- de Bellardis oder Arigonis, Giacomio, ein gelehrter Dominikaner, Bischof von Triest, XVII. 33.
- Bellarmin's Christenlehre, XXXVII. 16.
- Bellecourt, der Schauspieler, LXXXIII. 100.
- Bellegarde, die Familie, LXXXVI. 39.
- Bellerab, das Schloß, XL. 245.
- Belliarb, General, V. 102. — LXXII. 125.
- Bellibepino, Ministerialrath, XXXIX. A. B. 11.
- Bellingshausen, die Insel, LI. 95.
- Bellini, Joh., der Maler, LXXXI. A. B. 2. — Sein lehrender Christus, LV. 200.
- Bellini, der Musikkompositur. LXXVIII. 282. — LXXXVII. 265. — Zelter und Goethe über ihn, LXXIV. 128.
- Bello, Andres, der amerikanische Dichter, CXXII. 80. — Sein Gedicht America, LXIX. 165.
- Bello, Sultan, LVIII. 68, 69. — Dessen Palast, LVIII. 70.
- Bellori, der Gelehrte, seine Herausgabe gesammelter Inschriften, XCI. 72.
- Belmann, der schwedische Dichter, VI. A. B. 13.
- Belmen, ein Wasser Semame's, XCIV. 137.
- Belmont, Don Luis de, der Dichter, sein Stück: El diablo precicadore, LXXXIX. 36.
- Belsager, der Sohn des Nebucadnezar, V. A. B. 34.
- Bel's literatura Hunno-Scythica, XXX. A. B. 45.
- Belt, der große, CXVI. 119.
- Belt, der kleine, CXVI. 118.
- Belvedere, das, XLVII. 27.
- Belvedere, das untere, zu Wien, hier befindet sich nun die Ambrafer-Sammlung, VIII. A. B. 40. — Ingleichen das große Mosaisbild des Abendmahles von Leonardo da Vinci, VIII. A. B. 40.
- Belvoir, das Schloß, LXXIV. 83.
- Belus, der Fluß, LXXIV. 45, 59.
- Belus, der Sonnengott, XVI. 279. — Der babylonische Götze, XXXV. 94.
- Belgern, Zacharias, der Künstler, CXIII. A. B. 32.
- Belzoni, der Reisegefährte Salt's durch Aegypten, IX. A. B. 3, 4. — Dessen Narrative of the operations and recent discoveries within the pyramids, temples in Egypt and Nubia, XLV. 2. — LVIII. 5. — Seine Auffindung einer arabischen Inschrift in einer Pyramide, LXXXI. 45.
- Bemb, Franz Johann, Wiens Vertheibiger 1683, sein Leben, XXI. 71.
- Bembinus, der Coder, LXI. 45.

- Bembo**, Pietro, der venetianische Schriftsteller, VII. 222, 224. — XXX. A. B. 34.
- Bembo**, Johann, der Venetianer, Reise durch die Levante, Sicilien, Afrika etc., VIII. A. B. 11.
- Benafiti's** Geschichte, LXIX. 11.
- Ben Ammar**, der maurische Dichter, seine zwei Lehrgebichte, LX. 129.
- Benares**, die Stadt Hindostan's, LI. 76. — LX. 106, 125, 128. — CXII. 106. — CXX. 144.
- Benaru**, ein Ort des Distriktes Darabdscherb in Pers, VIII. 345, 351.
- Benatet**, die Herrschaft, CXXII. A. B. 30.
- Benciwegna** aus Tolentino, der Architekt, XC. A. B. 61.
- Benda**, Franz, der Tonsetzer, LXVI. 56, 58. — LVI. 209. — LXX. 126.
- Benabdscharpaß**, der, CXI. 41.
- Bendavid**, VI. 96.
- Bendemir**, das Dorf, im Kreise Arbeschir, VIII. 332. — CXVI. 7.
- Bend Emir**, ein Beinamen des Huses Kur oder Cyrus in Persien, VIII. 311.
- Bender**, Dr. Jos., die deutschen Ortsnamen in geographischer, historischer und sprachlicher Hinsicht, CXV. 139.
- Benderc**, die Pflgerrei, in Wallis, CVII. A. B. 11.
- Benderbur-Pansal**, der Paß, CXII. 48.
- Ben Driis**, Minister des Sultans von Marokko, LXIX. A. B. 9.
- Benede**, Geo. Fr., seine Ausgabe des Edelsteines von Boner, V. 270, 272, 274. — VIII. A. B. 29. — XI. 125. — XV. 52. — Dessen Herausgabe des Migalois, XV. 52. — XXV. 77. — XXIX. 76, 125. — LVII. 177. — LIX. 42.
- Benede**, F. G., dessen Werk: Erkenntnißlehre nach dem Bewußtseyn der reinen Vernunft in ihren Grundzügen dargelegt, XIII. 196. — Dessen Beiträge zu einer rein seelenwissenschaftlichen Bearbeitung der Seelenkrankheitskunde, XXXIII. 143, 180. — Dessen Skizzen zur Naturlehre der Gefühle, XXXIII. 145, 155, 159, 168, 183, 194. — Dessen psychologische Skizzen, XXXVII. 136. — Dessen Erziehungs- und Unterrichtslehre, LXXV. 199.
- Benedetti**, der Kupferstecher, LXXVIII. 271.
- Benedict VII.**, Papst, LXX. A. B. 39.
- Benedict XII.**, Papst, zeigt sich geneigt, Kaiser Ludwig vom Banne loszusprechen, VII. 314.
- Benedictiner**, Orden, der, wirkte entscheidend auf die Befestigung des Nordens und auf den Kirchenbau hin, XVI. 159.
- Benedictiner Mannsklöster** in Württemberg, CXXI. 90.
- Benes**, der böhmische Held, XLVIII. 146.
- Benesch** Krabiz von Weitmühle, Erzbechant von Saaz, dessen Zeitbuch, XVI. A. B. 12, 13.
- Benet**, Henry Grey, der Gelehrte, über die Entzerrungsmethode der Papyrusrollen, LXXVIII. 38.
- Benevoli**, Drazio, Kapellmeister bei St. Peter im Vatican, Nebenhändler des Carlissimi, LXX. 121.
- Benscy**, Theodor und Moriz A. Stern: Ueber die Monatsnamen einiger alten Völker, LXXXIII. 1.
- Benscy** in Heidelberg, CXXVI. 73.
- Bengala** in Hindostan, LXX. 144.
- Bengalen**, CXX. 146. — Die Sprache dieses Landes wird Gauria genannt, II. 280.
- Ben Hischam**, seine Lebensbeschreibung Mahomed's, LXIX. 3.
- Beni Badnan**, die, Herrscher in Gilan, LXXVII. 68.
- Beni Gjub** zu Hofseifei, die Dynastie der, LXXVII. 65.
- Beni Hasan**, die Gräber von, LXXXI. 47.
- Beni Haschem**, die Provinz, LXVIII. A. B. 22.
- Beni Hobell**, die, XCV. 65. — Die Beni Ghatafa, XCV. 68. — Die Beni Aabs, XCV. 69. — Die Beni Rinane, XCV. 70. — Die Beni Morret, XCV. 71. — Die Beni Dohjan, XCV. 71. — Die Beni Ofret, Adshire, Fehm, Dschoschim, Chofscham, Dhamre, Chofaa, XCV. 72. — Die Beni Meshtalik, Kereifat, Robhair,

- XCV. 73. — Die Beni Roseine, Soleim, XCV. 74. — Die Beni Herasim, XCV. 77. — Die Beni Haris B. Kaab, Dschohne Dil, XCV. 78. — Die Beni Romeir, XCV. 79. — Die Beni Selul B. Sasaia, Hamdan, XCV. 80. — Die Beni Massan, Haschib, Sobeb, Reis, Murab, Masin Kinde, Mobbibsch, Selii, XCV. 81. — Die Beni Dschosam, Mehre, Romeir, Saade, Kis, Saab, XCV. 82. — Die Beni Dschohneine, B. Malif Gsed, XCV. 83. — Die Beni Namir, B. Sasaia, XCV. 85. — Die Beni Namir B. Koreif, Abdol-Kais, Nebiaa, XCV. 86. — Die Beni Madschellan, Madschel, Darim, Anber, XCV. 87. — Die Beni Dhibab, XCV. 88. — Die Beni Kofcheir, Dhabbet, XCV. 89. — Die Beni Ghani B. Kasar, Dhabine, Maharih, XCV. 90. — Die Beni Dschaafer, Dschaafer, Lemim, XCV. 91. — Die Beni Dsail, XCV. 93. — Die Beni Terbun, XCV. 94. — Die Beni Robhaa, Hansala, Senboos, Kselb, XCV. 95. — Die Beni der Mäste, XCV. 96, 103.
- Beni Hobell, der Diwan der, CXVIII. 11.
- Beni Koreidha, die, CXXIV. 98.
- Benil-Amher, der arabische Fürst, XXXIX. 57.
- Beni Dmeije, die Araber unter dem Chalisate der, LXXXIV. 142.
- Beni Ortok, die, zu Rardin, LXXVII. 58.
- Beni Sijab, die Familie der, LXXXV. 113.
- Beni Suef (Ptolemaidon), der Hauptort der gleichnamigen Landschaft in Aegypten, LVI. 25. — LXXXI. 46. — CIV. 86.
- Beniczky, Peter, der ungarische Dichter, XLV. 184.
- Benigni, S. Ginesio illustrata, VII. 52.
- Benivieni, Girolamo, der Dichter, CXX. 63.
- Benna, C. de, Fabulas politicas, XLV. 83.
- Benna, der Berg, in der persischen Provinz Fars, VIII. 306.
- Bennede, biblischer Beweis, daß Jesus nach seiner Auferstehung noch sieben und zwanzig Jahr leibhaftig auf Erden gelebt habe, XXIV. 130.
- Bennet, Henry Gray, A Letter to the common council and Livery of the City of London etc., VII. A. B. 34. — Dessen: Of the Colonies in New-South-Wales, IX. A. B. 12.
- St. Bennet's Pfarr-Register, LXXIX. 25.
- Benoiston, Traité du commerce des colonies, LXXXIV. 98.
- Benout, die französische Miliztruppe unterliegt hier der fanatischen Begeisterung der Freiwilligen von Meffa, V. 102.
- Benozzo Gozzoli, der Maler, ist ein Schüler des Johann von Fiesole, VI. 262.
- Benquella, Sitz eines Gouverneurs, der dem Generalkapitän von Argola untersteht, LXXVII. 138.
- Ben-Sahir's Perlen der Weisheitssprüche, XXXVII. 294.
- Ben-Scherifen-Rewewi, Verfasser des Tehsib ol-esma, XCI. 41.
- Benferaba, der Dichter, LXXII. 98.
- Bensley, Th., der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 31.
- Benson, G., der Gelehrte, Auszug der statistisch und historisch merkwürdigen Kirchenrechnung der Pfarre in Abington, LXXIX. 31.
- Ben Lemim Mibhmena, der Dichter, CXXIV. 104.
- Bentham, Esq., seine Schriften über Gesetzgebung, II. A. B. 32, 33. — Dessen Plan of Parliamentary Reform, in the Form of a Catechism, VII. A. B. 42. — Dessen Geschichte des Gly-Münsters, IX. 260. — XVII. 242. — Dessen Geschichte der kirchlichen Baukunst, LXXVIII. 49.
- Bentinck, William, X. 101.
- Bentivoglio, das Geschlecht, XXXIX. 168. — Die Rüstungen von Helben aus diesem Hause in der Ambrazer-Sammlung, VIII. A. B. 41.
- Bentivoglio, der Gelehrte, Professor, XCI. 70.

- Bentivoglio**, Ercole, dessen Sa-
tyren, CXX. 166.
- Bentkowski's** Geschichte der pol-
nischen Literatur, XXVII. 117. —
XCIV. 33.
- Bentley**, der Orientalist, seine Ab-
handlungen über die Astronomie der
Indier, III. 139, 140. — Ueber die
Chronologie der Hindus, III. 146.
- Bentley**, der Philologe, VI. 153.
— XCI. 64, 72. — XCIX. 143. —
Versuch zur Herstellung des äolischen
Digamma bei Homer, LIV. 219. —
Vertheidiger der griechischen Frauen-
tänze, CII. 239.
- Bentley**, Thomas, der Gelehrte,
LXXXII. 164.
- Benvegnate**, der Künstler, LXXXIV.
A. B. 3.
- Benvenuti** C., Descrizione suc-
cinta d'un pantografo etc., III. A.
B. 4.
- Benvenuto** von Imola, XLIV. 25,
26, 42.
- Benyn**, der Kupferstecher, LVI. 288.
- Beobachtungen** der k. k. medizi-
nisch-chirurgischen Akademie in Wien,
V. 173.
- Bepko**, eine venezianische Erzählung,
II. A. 33.
- Beraa**, ein Berg im Distrikte Ser-
bid's, XCIII. 132.
- Beraba**, der Fluß, LXXXVIII. 175.
- Berabi**, der Fluß, LXXIV. 47.
- Berak**, ein bschaghataischer Stamm,
LXXVII. 33.
- Berakuh**, der Berg bei Usch, CXXV.
161.
- Beranger**, der Dichter, CXXV.
88.
- Berask**, ein Schloß bei Sanaa,
XCIV. 82.
- Berasktschan**, eine Stadt in Farß,
VIII. 347.
- Beratsgun**, der Ort, LXXXIX. 4.
- Berat**, die Stadt, ihre Bevölkerung,
XXXIV. 90, 91, 96.
- Berber**, über die, LVIII. 20. — De-
ren Stämme, LXXI. 22.
- Berberistan** in der Nachbarschaft
des Hindufußes, LXXIII. 2.
- Berberes**, der Lebensweise und Sit-
ten, XLV. 57, 61.
- Berceo**: Vida de San Millan, CXVII.
149.
- Berschta**, CXXV. 32.
- Berschold**, Leopold Graf, dessen
Biographie, XXI. 70.
- Berscholdsdorf**, die Feste, CXXIII.
A. B. 9.
- Berscholdsgaben** und seine Salz-
werke, XLIII. 226.
- Berbaa**, im persischen Armenien,
VII. 235.
- Berbaa**, im russischen Aran, VII.
228.
- Berbeschir**, die Stadt in der per-
sischen Provinz Kerman, VIII. 301.
- Berbibeg**, der Mongole, Vater-
und Brudermörder, CI. 209. — Des-
sen Münze, LXXVI. 245.
- Berburrani**, die, ihre zwei gro-
ßen Vereine unter dem Namen Garra
und Samil, CVII. 9.
- Bereberen**, die, LI. A. B. 65.
- Berecsfösten**, der Maler, LV.
212.
- Beregszászi**, Paul: Ueber die
Ähnlichkeit der hungarischen Sprache
mit den morgenländischen, C. 279.
— CVII. 235.
- Bereisch**, ein Dorf Sanaa's, XCIV.
85.
- Berekyntos**, der Berg, LXXX.
71.
- Berengar**, König, desselben Schen-
kungsbrief, XVII. 20.
- Berengarius** von Tours, der
Gelehrte, dessen wichtigstes Manu-
script wird von Lessing aufgefunden,
LXVI. 165.
- Berenger**, der Anatom, XCI. 56.
- Berenice**, das alte, IX. A. B. 5. —
Die arabische Hafenstadt, LXXXII.
18.
- Berefin**, seine russischen gelehrten
Neuigkeiten, XVII. 97.
- Berettini**, Pietro, der Maler,
sein Carlo Borromeo, VIII. 155.
- Berg**, die Grafen von, CXXI. 75.
- Bergasse**, Mr., über Preßfreiheit,
I. 210.
- Berge**, die sieben, CXXII. 203.
- Bergelmer**, in der Edda der Er-
neuerer der Zeit und des Hauses,
IV. 153.

Bergensstamm, Alois Ebler von, der Geschichtsforscher, XLIV. 44. — Mitherausgeber der kirchlichen Topographie von Oesterreich, V. 149. — XXXII. 1, 6. — Dessen Lebensgeschichte Heinrichs Jasomirgott, V. A. B. 42. — VIII. 263.

de Berger, dessen Einleitung zur Religion der Vernunft, XXIV. 135.

Berger, Carl Gottlieb, der Tonkünstler, Nachrichten über ihn von Rochlis, L. 256.

Berger, Fr. A., Ἀρχαντζελος ὡς πρὸς παραγγέλματα, LXV. A. B. 93.

Berger de Xivrey: Notices et Extraits de Manusc., CXXHI. 192.

Berggren, N., Reisen in Europa und im Morgenlande, XLIX. 3. — LX. A. B. 8. — LXXIV. 1.

Berghaus, Annalen der Erd-, Völk- und Staatenkunde, LXXVII. A. B. 1.

Berghem, der Maler, LV. 211.

Berg-hof, der, in Wien, XXXV. 114.

Berghuysse, die orientalische Seite, Cl. 7, 30.

Bergier, Nicolas Sylv., Traité de la vraie Religion, XXII. 80.

Bergier, Nic., Histoire des grands chemins de l'Empire romain, XXIII. 136.

Bergk, Theodorus, Poetae lyrici graeci, CV. 97. — CXX. 1.

Bergmann's nomadische Streifereien unter den Kalmücken, LXXXV. 2. — CXXIV. 53. — Dessen große Kenntnisse der mongolischen Sprache und Literatur, XX. A. B. 20.

Bergmann, Joseph, Euseb, der habsburgische Pfau, nach einem Gemälde der f. f. Ambrazer-Sammlung, LVI. A. B. 1. — Der älteste gedruckte Katalog der Rüstungen in der f. f. Ambrazer-Sammlung vom J. 1583, LXXIV. A. B. 14. — Lateinische Grammatik, moralische und biblische Verse, sammt einer Vermahnung in Prosa zum Unterrichte des Erzherzogs, nachherigen Kaisers Maximilian I., geschrieben, LXXVIII. A. B. 17. — Urkunden über die eheliche Geburt, den Geburtsort, die

Namen und Taufzungen der vier Kinder des Erzherzogs Ferdinand und seiner Gemahlin Philippine Welfer, LXXX. A. B. 30. — Die erneuerte Erbeinigung zwischen der röm. kais. Majestät Maximilian I., wie auch dem Erzhaufe Oesterreich und dem Bischof und dem Kapitel zu Gur, sammt den drei Bündnen in Churwalchen, LXXXIII. A. B. 35. — Zwei Medaillen auf den Fstern. Vinc. v. Ruspfinger, LXXXIV. A. B. 17. — Dessen Mittheilung der poetischen Erzählung von dem Mayr Helmsprechte, LXXXV. A. B. 1. — LXXXVI. A. B. 1. — Dessen Ausgabe des Gedichtes Itiwiz von Ulrich von Eichenstein, XCII. A. B. 1. — XCIII. A. B. 1. — Dessen Mittheilung der poetischen Erzählung: „von dem äbeln wibe“, XCIV. A. B. 1. — Des steiermärkischen Sängers Herant von Wildon vier poetische Erzählungen, XCV. A. B. 1. — XCVI. A. B. 32. — R. Maximilian's I. Bibliothek in der f. f. Ambrazer-Sammlung in Wien, vom f. f. Major Joseph Kraushaar 1838 gestiftet, XCIX. A. B. 1. — Untersuchungen über das älteste Münzrecht zu Biebing, Friesach u., Cl. A. B. 1. — Medaillenwerk auf berühmte und ausgezeichnete Männer des österr. Kaiserstaats vom 16. bis 19. Jahrhundert, Cl. A. B. 29. — CVII. 59. — CXVII. 79. — Das Münzrecht der Grafen von Tilly, CIII. A. B. 29. — Das Münzrecht des gräflichen Geschlechts von Hardegg-Glab, CIII. A. B. 39. — Ueber die freien Walliser oder Walser in Graubünden und Vorarlberg, CV. A. B. 1. — CVI. A. B. 34. — CVII. A. B. 1. — CVIII. A. B. 1. — CIX. A. B. 180. — Das Ambrazer Lieberbuch vom J. 1583, CIX. A. B. 1. — Ueber den Medailleur Antonio Mondonio, CXX. A. B. 1. — Ueber die römischen Münze, CXIII. A. B. 1. — Ueber den Bergfegen und die Bergleute Tirols und die Münze von Hall von 1450—1809, CXXII. A. B. 16. — Ueber das Entstehen vieler Jettons und Medaillen auf Gewer-

- fen zc. in österr. Banden im 16. und 17. Jahrhundert, CXIV. A. B. 1. — Ueber das ursprüngliche Doppel- element der Bevölkerung zu Galtür in Tirol, CXV. A. B. 45. — Ueber den Dregenger-Bald und die Stiftung des Klosters Mehrerau, CXVIII. A. B. 1. — Historische Untersuchung über die heutigen sogenannten Gimbern in den Sette-Comuni, CXX. A. B. 1. — CXXI. A. B. 17. — Ueber Jakob Zeyneder, K. Ferdinand I. Hofmaler, CXXII. A. B. 1. — Dessen Uebersicht der k. k. Ambrazer-Sammlung, CXXII. A. B. 4. — Dessen genealogische Notizen über die Ritter und Freiherrn von Seisened, CXXII. A. B. 6. — Dessen Abhandlung: Ueber den Reichsgrafen Peter von Holzappel, genannt Melander, hessencasselschen General-Lieutenant, dann kais. Feldmarschall, und dessen Münzrecht, CXXII. A. B. 11. — Des waffenberühmten Johann von Werth Freiherrndiplom und Wappen, CXXII. A. B. 20. — Dessen Klaus Dietrich, genannt Sperreuter, schwedischer, dann kaiserlicher General, CXXII. A. B. 30. — Ueber die Grafen von St. Georgen und Bößing in Ungarn und Oesterreich und deren Münzrecht, CXXIII. A. B. 1. — Die Freiherrn und seit 1716 Grafen von Bößing zum Stein in Kärnthn und Oesterreich, CXXIII. A. B. 15.
- Bergonzi, Dr. Giuseppe, *Esperimenti comparativi sull' azione dell' acqua coibata di lauro-ceraso etc.*, I A. B. 6.
- Bergopomez, der Schauspieler, CXXV. 291.
- Bergsögen, über den, Tirols, von Bergmann, CXIII. A. B. 16.
- Bergkett, Freih. v., Versuch einer Münzgeschichte des Elsasses, Cl. A. B. 2.
- Bergwerke, die, der Athener, II. 242.
- Berik, der Berg, LXXIV. 53.
- Berim, in Arabien, XCIII. 86.
- Berini: *Indagine sullo stato del Timavo*, XLVII. A. B. 59.
- Berka, Chan, unter ihm wird das russische Volk conscribirt, XX. 235.
- Berkaa, ein Ort Nebina's, XCIII. 116.
- Berkal, die Monumente von, LVIII. 42.
- Berke, der Mongolenfürst, Cl. 196. — Seine Einrichtungen im eroberten Rußland, LXVII. 48.
- Berkjarof, der sechste Sultan der persischen Seltschuken, LXXXVI. 129.
- Berkise, die Moschee, CIV. 133.
- Berkowesch, der Kupferstecher, seine Kupferstiche zu Hormayr's Geschichte Wiens, XXXVIII. 119.
- Berkowi Tatar, LXXVII. 6.
- Berkuf, der Sultan, CIV. 115. — Dessen Moschee, CIV. 139. — CX. 7.
- Berkut, der Stamm, LXXVII. 6.
- Berlem, ein Schloß am Drns, CXXV. 162.
- Berlepisch, Frau von, Vortleserin an Weimars Rusenhof, CXV. 225.
- Berlichingen, Göß von, XCVL 86.
- Berlin, die Stadt, hier eröffnete Jahn seinen ersten Turnplatz, V. 216. — Sechzehn Ansichten von dieser Stadt in Aqua-tinta, XII. 37. — Berlin unter Johann Sigismund, XIII. 265. — Die frühe Entstehung des Theaters in Berlin, XIII. 266. — Berlin unter der Regierung des Churfürsten Georg Wilhelm, XIII. 267. — Berlin unter Friedrich Wilhelm dem Großen, XIII. 269. — Historisch-diplomatische Beiträge zur Geschichte dieser Stadt, von Fidicin, LXXXII. 181. — Berlin und Rōm, der Städte, Entstehung, Alter und früheste Geschichte, LXXXVIII. 1.
- Berliner Akademie, die, gegründet von Leibniz, LXXXII. 65.
- Berliner politisches Wochenblatt, LXXIX. 144, 148.
- Berliner Theater, das, CXXV. 287.
- Bermegiden, die, LXXXI. 81.
- Bermegie, ein Schloß Semame's, XCIV. 140.
- Bermondsey, ein Landstz John Falstaff's, LXXIX. 32.
- Bermudez, Jeronimo, der Dichter, seine Trauerspiele Nise lastimosa und Nise laureada, LXXXVI. 149.

- Bern**, seine Turnplätze, V. 217. — Die dort befindlichen zahlreichen, besonders durch Einverleibung der von Bongars in Frankreich gesammelten Werke wichtigen Handschriften, XXIX. 239. — Das Berner Museum und die unteritalisch-seltischen Gefäße daselbst, von Alb. Jahn, CXVII. 170.
- Bernard's** Abhandlung über die alten und neuen arabischen Gewichte, LVI. 54. — Dessen Memoire über die ägyptischen Münzen, LVI. 55.
- Bernard**, Bischof von Passau, seine lateinische Gerichtsordnung, VI. A. B. 5.
- Bernard**, im Jahre 1141 Bischof zu Triest, XVII. 22.
- Bernardin de St. Pierre**, der französische Gelehrte, LXXXVIII. 42.
- Bernardon** = Kurz, der Schauspieler, CXXV. 288.
- Bernabotte** in Wien, XXXVI. 106.
- Bernata**, das Schloß, LXX. 16.
- Bernaerin**, Agnes, V. 35. — Geliebte des Herzog Albrecht von Rün-
den, XIX. 31. — Die Inez de Castro der Bayern, IV. 204. — Ihre Geschichte beschrieb F. J. Lipowsky, VI. 71. — VIII. A. B. 53.
- Bernb**, Dr. Chr. Sam. Theob., das Wappenwesen der Griechen und Römer, C. 133.
- Bernel**, die Straße von, CXII. 82.
- Berneval**, Alexander, der berühmte Erbauer der schönsten Kirche in Frankreich zu St. Ouen, XVII. 245.
- Berngar**, König der Lombarden, CXXV. 276, 277.
- Bernhard**, der heilige, Abt zu Clairvaux, XXXI. 52. — Sein Schreiben an Papst Eugen über die Päpste, XIX. 89. — Sein Kreuzzug, sein Leben, sein großer Einfluß auf die Zeit, XXXVII. 236. — Seine Streitigkeiten mit Arnold von Brescia, LXVI. 166. — Sein Gebet an die Muttergottes, CII. 146. — Derselbe als Friedensbote, CXXI. 55.
- Bernhard**, der Moriker, LVIII. 185.
- Bernhard**, St., See und Hospiz, LXXXI. 104.
- Bernhard**, dessen Dampfschiffahrts-Unternehmung auf der Donau, IX. 130.
- Bernhard von Gles**, der Kirchenfürst, CXIII. A. B. 2.
- Bernhard**, Herzog von Kärnthen, CVIII. 183. — CXIII. A. B. 3.
- Bernhard**, Herzog von Weimar, LXXI. 262. — CVI. 205. — CVII. 168, 170, 172. — CXIX. A. B. 13.
- Bernhardi**, Dr., seine Sprachforschungen, IV. 146. — Dessen Ansangsgründe der Sprachwissenschaft, VI. 145, 147. — XIX. 48. — Dessen Sprachkarte von Deutschland, CXIII. 206.
- Bernhardsberg**, der, XXIII. 143, 157, 163, 175, 177.
- Bernhardy**, G., der Gelehrte, seine Erklärung der zwölfsten Ode des Horaz, XCIX. 150. — Dessen Grundriß der griechischen Literatur, CXVII. 30. — CXVIII. 117.
- Berni**, Francesco, der italienische Dichter, XXXIII. 30. — CXX. 167.
- Bernina** = See, der, in der Schweiz, LXXXI. 104.
- Bernini**, der Baumeister, LXXVIII. 258.
- Bernlef**, ein berühmter blinder Sänger, XII. A. B. 32.
- Bernolafische** Orthographie, XXXVII. 36.
- Bernoulli**, Daniel, der Gelehrte, LXXXVIII. 109.
- Bernoulli**, Johann, der Gelehrte, LXXXVII. 151, 165.
- Bernsteinhexe**, die, CXXV. 218, 230, 231, 232.
- Bernstorff**, Gräfin, ihre Verhältnisse in Weimar, CXV. 220. — Goethe's Briefe an sie, LXXXVII. 265.
- v. Bernwert's** Webemaschine, IX. 131. — XLIX. 249.
- Bernt**, J., Professor, seine Beiträge zur gerichtlichen Arzneikunde, III. 229. — Dessen Monographie des Weistanges, und Lehrbuch der gerichtlichen Arzneikunde, III. 229.
- Beroald**, Philipp, der ältere, Lehrer zu Bologna, VIII. 236.
- Beroaldo**, Armonia universale, CXXIV. 49.
- Beroe**, der Ort, XLII. 46, 47, 49, 50.

- Berry, Herzog von, XLI. 161, 162.
 Berry, Herzogin von, XCII. 161.
 Bersabee, das Schloß, LXXIV. 82.
 Bersan, in Aegypten, CIV. 84.
 Bersbuch, der Ort, CXVIII. A. B. 45.
 Bersebei, des Sultans, Moschee und Grabmal, CIV. 138.
 Bersi, Geburtsort Abraham's, LXXXVIII. 175.
 Bersin, was dieser Name bedeute? IX. 19, 20. — X. 211, 243.
 Bersufe, der persische Arzt, brachte von Indien die Werke des großen Arztes und Astronomen Kenke mit, XLI. 37.
 Berswind, die Gemahlin des Herzogs Eticho von Gissa, VIII. 288.
 Berswordt, Grammatik der türkischen Sprache für Deutsche, XCVI. 98.
 Bertat, die Landschaft, LVIII. 36.
 Bertha, die Tochter Carl des Großen, VII. 10.
 Bertheau, Ernestus. Libri proverbiorum Abi Obeid Elgasimi, XCVI. 92.
 Berthier, Marschall, LXXIV. A. B. 23. — Dessen Relations des campagnes en Egypte, V. 108. — Dessen Befehl an den Intendanten Stasfard wegen Auslieferung der Ambrafer-Sammlung an den vom Wiener Hofe abgeordneten Abbé Neumann, VIII. A. B. 40.
 Berthis, Dräno, Bischof von Triest, XXIX. 264.
 Berthold's kritisches Journal der neuesten theologischen Literatur, XXIV. 130.
 Berthold, des Franziskaners, deutsche Predigten aus der zweiten Hälfte des dreizehnten Jahrhunderts, herausgegeben von G. F. Kling, XXXII. 194.
 Berthold, Abt von Zwettel, VIII. 233.
 Berthold von Andechs, Markgraf von Istrien, V. 17.
 Berthold von Garsten, Abt von Garsten, dessen Befehlungen in der Niebmark, XXXI. A. B. 49.
 Berthold, Herzog von Meran, V. 18. — Stifter vom Spital am Pyrh, II. A. B. 7. — Sein Selbennuth in der Friedrich dem Rothbart tödtlichen Kreuzfahrt, IV. A. B. 4.
 Berthold II., Titularherzog von Böhren, CXVIII. A. B. 8.
 Bertholdsgaben, das, VII. 34.
 Berthollet, der Chemiker, dessen Theorie der Chemie, L. 92.
 Berthoud, Chronique et traditions surnaturelles de la Flandre, CIV. 220.
 Bertinazzi, Carlo, der berühmte Arlequin, LXXXIII. 116.
 Bertolbo, der wälsche Culsenspiegel, X. 124.
 Bertoli, der Alterthumsforscher, XLVII. A. B. 69, 63, 64, 68, 73, 75.
 Bertolotti, Davide, Gli Arabi in Italia, LXXXIV. 128. — Viaggio in Savoia, LXXXVI. 1. — Viaggio nella Liguria marit., LXXXVI. 1.
 Bertou, der Tonseher, dessen Opera, XIV. 191, 193.
 Bertoncilli, Sig. J., Desorizione ed uso d'una nuova scala da applicarsi al Barometro etc., I. A. B. 5.
 Bertrand de Born, XVI. A. B. 22.
 Bertrand, Patriarch von Aquileja, VI. 66. — VII. 319. — XVII. 29, 30.
 Bertucci, Basilio, dessen Gedicht: Bacco in Brianza, LXXXVI. 7.
 Bertuch, der Organist, CXVI. 59.
 Bertuch, der Schriftsteller, LXXXIII. 217. — Dessen geographische Ephemeriden, LXXIV. 283.
 Berua, die Ruinen der Stadt, LXXXVIII. 154.
 Berugurte, Alonso, der Künstler, CXXV. 187.
 Berulas, der Stamm, LXXVII. 7.
 Berwif, der Kupferstecher, LVI. 289. — LXXVIII. 289.
 Berzeni, Graf Nikolaus, der Oberfeldherr des berühmten Fürsten Rasoczky, liegt in der katholischen Kirche zu Rodosso begraben, III. 38.
 Berzeviczy, die Geschichte dieser Familie, VIII. 409.
 v. Berzeviczy, dessen Wert: De conditione indoleque rusticorum in Hungaria, XXI. 72. — XXXV. 76.

- Bergsenyi, Daniel, der ungarische Dichter, XLV. 193.
- Besaher, der Ort, CXI. 34.
- Besal Rujan, aus dem Stamme Kongfrat, LXXVII. 22.
- Besam's, Ibn, es-sachirt fi meha-sini ehli:dschifret, XCIX. 19.
- Besancon, Beschreibung des in der Ronchaub-Straße gefundenen alten Denkmals, VI. 167. — Das daselbst gefundene Brustbild des Pulians, VI. 179.
- Besange's, Hieronymus, Selecta Historiae Cremifanensis, LVIII. 200.
- Besano, in der Brianza, LXXXVI. 11.
- Besar, König von Aegypten, LXXXII. 12.
- Besatin, das Flüsschen, LXXIV. 41.
- Besborough's, Lord, römisches Trinfgefäß, LXXVIII. 30.
- Beschaffenheit der Geseze gegen Preßvergehungen in England, I. 219.
- Beschare, in der Nähe von Eden, LXXIV. 70.
- Beschir, ein Berg von Solma, XCIV. 161.
- Beschir, Fürst der Drusen, XCIX. 68.
- Beschir Schihab, der Emir, Senior der Familie der Drusenfürsten, CIII. 44.
- Beschirije, die, außer Kairo, C. 103.
- Beschneidung, über die, CXX. 170. — CXXV. 64.
- Beschreibung der gallischen Alterthümer, VI. 163.
- Beschreibende Gedichte, über, XXXVI. 234.
- Beschisar, der Dichter, C. 89.
- Beschta's, die Moschee, CIV. 130.
- Beschwörungsformeln der Perser, CXXV. 154.
- Besel, ein Thal bei Meffa, XCIII. 83.
- Besend, das Fest, LXVIII. 50.
- Besenn, das Gebiet von, CXII. 79.
- Besii, die orientalische Sekte, Cl. 33, 34.
- Besib, der, Betrachtungen über diesen Gegenstand, VII. 363.
- Besl, die orientalische Sängerin, ihr Liederbuch zum Gebrauche M's, XCVII. 120.
- Beslemise, die orientalische Sekte, Cl. 7, 32.
- Besozzi, der Hoboespieler, LXV. 205. — LXVI. 54. — LXXVIII. 280.
- Bessam's, Ibn, Schifret, eine Blumenlese von Dichtern, C. 65.
- Besse, Jean-Charles de, Abrégé de la grammaire turque, LIII. 6. — Voyage en Crimée, au Caucase, en Géorgie, en Arménie, en Asie-Mineure et à Constantinople, en 1829 et 1830, LXXXVII. 1.
- Bessel, Gottfried, gelehrter Abt des Stiftes Göttweih, I. 50. — XV. 217. Dessen Chronicon Gottwienense, V. 4. — IX. 207. — Seine Briefe an Columban Hochstetter, LXII. 73. — Sein Nachlaß soll herausgegeben werden, III. 297.
- Bessenyei, Georg, der ungarische Dichter, XLV. 185.
- Bessonbeg, Schöpfer der ägyptischen Marine, LXXXI. 28.
- Bestaignon, der See, LXXIX. 24.
- Beter, der Berg, CXII. 82.
- Beterije, die orientalische Sekte, Cl. 6.
- Bethani, das Dorf, CXIX. 265.
- Bethanien, LXXIV. 88.
- Bethaseel, Judas, oder der Löwe von Prag, VI. 95.
- Bethel, in Palästina, XCVIII. 145.
- Bethencourt, General, dessen Marsch über den Simplon, XXIII. 177.
- Betheora, die fränkische Fürstin, eine Verbreiterin des Christenthums, VII. 18.
- Bethesda, der Teich, CXIV. 247.
- Bethoron, in Palästina, XCVIII. 156.
- Bethlehem, L. 75, 76. — LXXIV. 89. — XCVIII. 146. — Die Zahl der Einwohner dieser Stadt, XXXIII. 117. — Ihre Merkwürdigkeiten, XLV. 14. — Ihr arabischer Name, CIII. 35. — Tischendorf's Ansicht über diese Stadt, CXIV. 251.
- Bethlehemitaner, die, in Pensylvanien, CXIII. 177.
- Bethlen, Graf Alexis, dessen Ab-

- Berry, Herzog von, XII. 161, 162.
 Berry, Herzogin von, XCI. 161.
 Bersabee, das Schloß, LXXIV. 82.
 Bersan, in Aegypten, CIV. 84.
 Bersbuch, der Ort, CXVIII. A. B. 45.
 Bersebei, des Sultans, Moschee und Grabmal, CIV. 138.
 Bersi, Geburtsort Abraham's, LXXXVIII. 175.
 Bersin, was dieser Name bebrute? IX. 19, 20. — X. 211, 243.
 Berseje, der persische Arzt, brachte von Indien die Werke des großen Arztes und Astronomen Kenke mit, XCI. 37.
 Berswind, die Gemahlin des Herzogs Eticho von Elsaß, VIII. 268.
 Berswordt, Grammatik der türkischen Sprache für Deutsche, XCVI. 98.
 Bertat, die Landschaft, LVIII. 36.
 Bertha, die Tochter Carl des Großen, VII. 10.
 Bertheau, Ernestus. Libri proverborum Abi Obeid Elgasimi, XCVI. 92.
 Berthier, Marschall, LXXIV. A. B. 23. — Dessen Relations des campagnes en Egypte, V. 108. — Dessen Befehl an den Intendanten Estafard wegen Auslieferung der Ambraser-Sammlung an den vom Wiener Hofe abgeordneten Abbé Neumann, VIII. A. B. 40.
 Berthio, Orsino, Bischof von Triest, XXIX. 264.
 Berthold's kritisches Journal der neuesten theologischen Literatur, XXIV. 130.
 Berthold, des Franziskaners, deutsche Predigten aus der zweiten Hälfte des dreizehnten Jahrhunderts, herausgegeben von G. F. Kling, XXXII. 194.
 Berthold, Abt von Zwettel, VIII. 233.
 Berthold von Andechs, Markgraf von Istrien, V. 17.
 Berthold von Garsten, Abt von Garsten, dessen Besigungen in der Niedermark, XXXI. A. B. 49.
 Berthold, Herzog von Meran, V. 18. — Stifter vom Spital am Pyrh, II. A. B. 7. — Sein Helldemuth in der Friedrich dem Rothbart tödtlichen Kreuzfahrt, IV. A. B. 4.
 Berthold II., Titularherzog von Jähiringen, CXVIII. A. B. 8.
 Bertholdsgaden, das, VII. 34.
 Berthollet, der Chemiker, dessen Theorie der Chemie, L. 92.
 Berthoud, Chronique et traditions surnaturelles de la Flandre, CIV. 220.
 Bertinazzi, Carlo, der berühmte Arlequin, LXXXIII. 116.
 Bertoldo, der wälsche Gullenspiegel, X. 124.
 Bertoli, der Alterthumsforscher, XLVII. A. B. 59, 63, 64, 68, 73, 75.
 Bertolotti, Davide, Gli Arabi in Italia, LXXXIV. 128. — Viaggio in Savoia, LXXXVI. 1. — Viaggio nella Liguria marit., LXXXVI. 1.
 Bertou, der Tenscher, dessen Opera, XIV. 191, 193.
 Bertonecelli, Sig. J., Desorizione ed uso d'una nuova scala da applicarsi al Barometro etc., I. A. B. 5.
 Bertrand de Born, XVI. A. B. 22.
 Bertrand, Patriarch von Aquileja, VI. 66. — VII. 319. — XVII. 29, 30.
 Bertucci, Basilio, dessen Gedicht: Bacco in Brianza, LXXXVI. 7.
 Bertuch, der Organist, CXVI. 59.
 Bertuch, der Schriftsteller, LXXXIII. 217. — Dessen geographische Ephemeriden, LXXIV. 283.
 Berua, die Ruinen der Stadt, LXXXVIII. 154.
 Berugarte, Alonso, der Künstler, CXXV. 187.
 Berulas, der Stamm, LXXVII. 7.
 Berwif, der Kupferstecher, LVI. 289. — LXXVIII. 289.
 Berzeni, Graf Nikolaus, der Oberfeldherr des berühmten Fürsten Rasoczky, liegt in der katholischen Kirche zu Rodosto begraben, III. 38.
 Berzeviczy, die Geschichte dieser Familie, VIII. 409.
 v. Berzeviczy, dessen Werk: De conditione indoleque rusticorum in Hungaria, XXI. 72. — XXXV. 76.

- Bergsenyi, Daniel, der ungarische Dichter, XLV. 193.
- Besaher, der Ort, CXI. 34.
- Besal Rujan, aus dem Stamme Kongrat, LXXVII. 22.
- Besam's, Ibn, es-sachir fi mehasini ehil-Dschifret, XCIX. 19.
- Besancon, Beschreibung des in der Ronchaub-Strasse gefundenen alten Denkmals, VI. 167. — Das daselbst gefundene Brustbild des Pulzans, VI. 179.
- Besange's, Hieronymus, Selecta Historiae Cremifanensis, LVIII. 200.
- Besano, in der Brianza, LXXXVI. 11.
- Besar, König von Aegypten, LXXXII. 12.
- Besatin, das Flüsschen, LXXIV. 41.
- Besborough's, Lord, römisches Krinargeß, LXXVIII. 30.
- Beschaffenheit der Geseze gegen Preßvergehungen in England, I. 219.
- Beschare, in der Nähe von Eden, LXXIV. 70.
- Beschir, ein Berg von Solma, XCIV. 161.
- Beschir, Fürst der Drusen, XCIX. 68.
- Beschir Schihab, der Emir, Senior der Familie der Drusenfürsten, CIII. 44.
- Beschirije, die, außer Kairo, C. 103.
- Beschneidung, über die, CXX. 170. — CXXV. 64.
- Beschreibung der gallischen Alterthümer, VI. 163.
- Beschreibende Gedichte, über, XXXVI. 234.
- Beschschar, der Dichter, C. 69.
- Beschta's, die Roschee, CIV. 130.
- Beschwörungsformeln der Perser, CXXV. 154.
- Besel, ein Thal bei Metta, XCIII. 83.
- Besend, das Fest, LXVIII. 50.
- Besenn, das Gebiet von, CXII. 79.
- Besii, die orientalische Sekte, Cl. 33, 34.
- Besiz, der, Betrachtungen über diesen Gegenstand, VII. 363.
- Besl, die orientalische Sängerin, ihr Lieberbuch zum Gebrauche Ali's, XCVII. 120.
- Beslemije, die orientalische Sekte, Cl. 7, 32.
- Besozzi, der Hoboespieler, LXV. 205. — LXVI. 54. — LXXVIII. 280.
- Bessam's, Ibn, Sachir, eine Blumenlese von Dichtern, C. 65.
- Besso, Jean-Charles de, Abrégé de la grammaire turque, LIII. 6. — Voyage en Crimée, au Caucase, en Géorgie, en Arménie, en Asie-Mineure et à Constantinople, en 1829 et 1830, LXXXVII. 1.
- Bessel, Gottfried, gelehrter Abt des Stiftes Götting, I. 50. — XV. 217. Dessen Chronicon Gottwicense, V. 4. — IX. 207. — Seine Briefe an Columban Hochreiter, LXII. 73. — Sein Nachlaß soll herausgegeben werden, III. 297.
- Bessenyei, Georg, der ungarische Dichter, XLV. 185.
- Bessonbeg, Schöpfer der ägyptischen Marine, LXXXI. 28.
- Bestaignon, der See, LXXIX. 24.
- Beter, der Berg, CXII. 82.
- Beterije, die orientalische Sekte, Cl. 6.
- Bethani, das Dorf, CXIX. 265.
- Bethanien, LXXIV. 88.
- Bethaleel, Judas, ober der Elwe von Prag, VI. 95.
- Bethel, in Palästina, XCVIII. 145.
- Bethencourt, General, dessen Marsch über den Simplon, XXIII. 177.
- Betheora, die fränkische Fürstin, eine Verbreiterin des Christenthums, VII. 18.
- Bethebba, der Teich, CXIV. 247.
- Bethhoron, in Palästina, XCVIII. 156.
- Bethlehem, L. 75, 76. — LXXIV. 89. — XCVIII. 146. — Die Zahl der Einwohner dieser Stadt, XXXIII. 117. — Ihre Merkwürdigkeiten, XLV. 14. — Ihr arabischer Name, CIII. 35. — Tischendorf's Ansicht über diese Stadt, CXIV. 251.
- Bethlehemitaner, die, in Penschynanien, CXIII. 177.
- Bethlen, Graf Alexis, dessen Ab-

- handlung über Siebenbürgen im Archive für Geschichte, XXI. 74.
- Bethlen Gabor**, Fürst von Siebenbürgen, XXXII. 47. — XLVII. 88. — Dessen Truppen bei Wien, XLII. 107, 108. — Dessen Lebensgeschichte, XX. 103.
- Bethlen**, Wolfgangi de, Historiarum quae supersunt, eine Handschrift der gräfl. Apponyischen Bibliothek, XXXI. A. B. 41. — Historia de rebus Transsylvanicis, CXXIV. 112.
- Bethmann** = Ungelmann, Friederike, die Schauspielerin, ihr Geburtsort ist Graß in Steiermark, VIII. 250.
- Bethsafa**, der Ort, LXXIV. 89.
- Bethsaiba**, in der Localität des alten Magbala, CII. 215. — Davon ist wie von Genesareth keine Spur mehr vorhanden, XXXIII. 118.
- Bettler Liva**, der jüdische Gelehrte, VI. 95.
- Betrachtungen** über die heilige Schrift, von Hamann, VIII. 210.
- Betsch**, der türkische Name für Wien, XCVIII. 123.
- ↳ Betsi Képek kronika**, XXXIII. A. B. 2.
- Betta**, Johann, Bischof zu Triest, Zustand des dortigen Kirchenstuhls, XXIX. 262.
- Bettellini**, der Kupferstecher, LII. A. B. 10.
- Bettinelli**, der Gelehrte, XVI. A. B. 19, 20. — CXX. A. B. 10.
- Bettio**, Abbate, Bibliothekar von Venedig, XLIV. 31, 35.
- Begko**, die Burg an der Waag, XXXII. 103. — Ihre Geschichte, XX. 105.
- Bebants**, der Gelehrte, seine Versuche über die Vermischungen der schwefelsauren Salze, L. 102.
- Beveridge's Synodicon, sive Pandectae Canonum**, XXV. 153.
- Beverley's Geschichte** Virginien's, LXXXIV. 203.
- Beverley** in Dorsetshire, LXXIX. 37.
- Beverley**, Münster, seine zierliche Thürzeit, IX. 248.
- Bevilaqua**, seine Uebersetzung des Itali'schen Gedichtes Don Chisciotte aus dem sicilianischen Dialect in das rein Italienische, V. 130, 139.
- Bewo**, ein Thal Lihame's, XCIII. 130.
- Bewendise**, die Dynastie, LXXVII. 68.
- Beyer**, Benzel, Brunnenarzt zu Karlsbad, CVII. 79.
- Bevölkerung**, die, Athens, II. 232.
- Beyerlink**, der Gelehrte, LXVI. 139.
- Beyss**, Regibius, der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 30.
- Beyschlag**, Rektor zu Augsburg, der Geschichtsforscher, XIV. 264.
- Begau**, im Bregenzthal, CXVIII. A. B. 3, 4, 5.
- Begetha**, der Hügel, XCVIII. 137. — CIII. 24.
- Begprem**, die Stadt, XL. 244.
- Bhaktobshi Dikschita** besorgt eine verbesserte Ausgabe eines über die Sanskritsprache handelnden Werkes, II. 277.
- Bhagalpur**, der indische Distrikt, CXII. 137.
- Bhagavat**, Beschreibung der Schönheit des, CX. 42.
- Bhagavata Purana**, CXXIV. 54.
- Bhaktamal**, das, CXX. 138.
- Bhartrihari** bringt die *Wartikas* in sanskritische Gedächtnisverse, welche *Garica* heißen, II. 277. — Dessen *Sententiae et Carmen*, LXXI. 207. — LXXII. 56. — LXXIX. 103.
- Bhasfara Mischaraia**, der größte Mathematiker der Indier, III. 136.
- Bhaten**, die, in *Raschputana*, LI. 85, 86.
- Bhats-Barben**, die, CXII. 137.
- Bhatti Kavya**, LXI. 14.
- Bhavani**, d. i. die Fruchtbare, indische Göttin, Gemahlin *Shiva's*, CXII. 139. — CXXIV. 54. — (*Raja*), das weibliche Urprinsip, XIII. 144. — Sie entspricht der *Venus Marina*, *Venus Urania* und *Venus Melanis*, II. 292. — Sie ähnelt mit der *Zeus Myrionymos*, mit der olympischen *Juno* und mit *Pallas*, II. 292. — Ist als *Kali* die *Nithya*, II. 293. — Sie findet sich in der ägyptischen

- Bubastis wieder, II. 316. — Ihr ist in Indien der erste Mai geweiht, III. 153, 196.
- Bhavesvara, indischer Gott, findet sich in dem ägyptischen Bustris wieder, II. 316.
- Bhils, der indische Stamm, LXXXIII. 51.
- Bhima Pali, der Tempel zu Suan, CXI. 50.
- Bhot, die Landschaft, CXI. 45.
- Biadschu, die, Einwohner der Insel Borneo; ihre dem Meere dargebrachten Opfer, II. 286.
- Biagioli, G., der italienische Literaturator, XXVI. A. B. 36. — Dessen Ausgabe und Commentar der Divina Commedia di Dante, XVI. A. B. 18.
- Bielskij, Fürst Iwan, wird seiner Haft entlassen, XX. 251.
- Biana, in Hindostan, CXX. 143.
- Bianca Capello, Quadro drammatico di G. Sabattini, CXXIV. 123, 127. — CXXV. 39.
- Bianchi, die Sängerin, LXV. 217.
- Bianchi, F. X., dessen albanisches Wörterbuch, XLVI. 59. — Dessen Vocabulaire françois-turc à l'usage des interprètes, LXXV. 1. — Dessen Guide de Conversat. en français et en turc, XCVI. 99.
- Bianchi's Sieg bei Tolentino, XXVII. 226.
- Bianchini da Prato, über die Nützlichkeit des Lesens der Divina Commedia für Prediger, XXVI. A. B. 44.
- Bianconi, Girolamo, der Gelehrte, LXXXVIII. 223.
- Bias von Pyrene, der Weise, CXXIV. 14. — Einer der Lehrer des Pythagoras, XXXVIII. 124.
- Biat in Arabien, XCII. 55.
- Bibahan, ein Ort in Ghuzistan, VIII. 363.
- Biban el Mulu, die Königsgräber in Aegypten, LVII. 80. — LXXXI. 51.
- Bibars, Sultan von Aegypten, LX. 212, 216, 217.
- Bibel, die armenische, von B. Johrab, V. 198. — Das Bibelstudium begünstigen die österreichischen, nun auch in Oberitalien geltenden Schulanstalten, V. 198. — Orientalische Bibelausgaben, veranstaltet von der englischen Bibelgesellschaft, XIII. 1. — Die Schrift: „Mit welchen Bedingungen ist die Bibel ein Lese- und Lehrbuch für Priester, Beamte und Volk, zur Wiedergeburt des allgemeinen christlichen Glaubens?“ XIII. 3. — The thirteenth Report of the British and Foreign Bible society, XIII. 4. — Die Uebersetzung eines Theiles der Bibel in die maharattische und gudschuratische Sprache besorgt Dr. Taylor, XIII. 4. — Was für Bibelübersetzungen nöthig wären, um den Anfragen in dem Landstriche vom Cap Gomorin bis an die Erdenge von Suez Genüge leisten zu können? XIII. 5. — Fernere orientalische Bibelübersetzungen, XIII. 6. — Die Hindernisse, welche sich in Japan der Bibelverbreitung entgegenstellen, XIII. 7. — Die Bibelverbreitung in der Türkei, XIII. 8. — In Syrien, XIII. 9. — In der kleinen Tatarei, XIII. 10. — Pinferton's Nachrichten über die Bibelverbreitung auf seiner Reise durch Rußland, Polen und Deutschland, XIII. 10. — Malachische Bibelausgaben, XIII. 14. — Die Bibelgesellschaft in der Moldau, XIII. 15. — Polnische Bibeln, XIII. 16. — Krainerische Bibeln, XIII. 19. — Die Bibeln in der Sprache der Tschchen und Wenden, XIII. 20. — Die Biblia pauperum, LXVI. 156. — Zur Bibel, naturhistorische, anthropologische und medicinische Fragmente von J. B. Friedreich, CXXIII. 248. — CXXV. 63.
- Bibelchristen, die, in Pennsylvanien, CXIII. 178.
- Bibenrot, der Ort, CXVIII. A. B. 47.
- Biberaach, der Reichsstadt, Münzen, CXVI. 170.
- Biberauburg in Ungarn, XXXII. 110.
- Biberstein, Rudolph von, ihm wird von König Ottokar die Burg Friedland verliehen, IV. 192.
- Bibi Kuritta, die Tochter Meng-

- Intimur Gurgan's des Gubnen, LXXVII. 51.
 Bibi Nani, der Berg, CVII. 33.
 Biblianber, der Gelehrte, hält das Persische und Hebräische für verwandt, XXXVIII. 3.
 Biblioteca de autores españoles, por D Buenventura Carlos Aribau, CXXII. 76.
 Biblioteca portatil de classicos Españoles, XVII. A. B. 1. — XVIII. A. B. 1. — XIX. A. B. 47, 48.
 Biblioteca italiana, VIII. A. B. 2, 5. — XXXIV. A. B. 36. — LXXI. A. B. 51. — Auszüge aus dieser Zeitschrift, I. A. B. 1 — 12. — III. A. B. 1 — 11.
 Bibliotheca graeca, LX. 1.
 Bibliotheca hist. Goetting. XXIV. 232.
 Bibliotheca Ottoboniana, LXXXIX. 63.
 Bibliotheca Sanscrita, LXXIX. 98.
 Bibliothek, f. f. Hofz. ihr kostbares Bruchstück eines persischen geographischen Werkes Nr. 433, VII. 208, 218, 223, 257, 262, 264, 292, 293, 294. — VIII. 300, 304, 305, 310, 317, 318, 356, 358, 361.
 Bibliothek, die, der schönen Wissenschaften, CXVIII. 197.
 Bibliotheken, die größten in Europa, XCIV. 33.
 Bibliotheken, über die, in Italien, XXIX. 234.
 Bibliotheken in Rom, LXXXIX. 63.
 Bibliothèque universelle des Romains, XVI. A. B. 24. — XXVI. 20. — CXXV. 42.
 Biblische Geregse, CX. 80.
 Vibracte, die Hauptstadt der Vibrafen, LXXVIII. 22.
 Vibriß am Rheine, die da ausgegrabene Urne, XIII. 147.
 Vicêtre, die Irrenanstalt zu, CXXV. 92.
 Vidnacre, die Priorei von, LXXVIII. 52.
 Vidad, die Stadt, LXXIII. 14.
 Vidadan, ein Ort des Kreises Schabur in Fars, VIII. 348.
- Bidbian, die turkistanische Familie, LXXX. 45.
 Bidpai, der indische Philosoph, XC. 36. — Dessen Fabeln, VI. 236. — IX. 76. — XVII. A. B. 68. — XXXV. 131. — XL. 28, 29. — LVII. 193, 195. — LXXIX. 103. — XC. 123. CII. 54. — CXI. 25. — CXII. 100. — Meister Rudagi's poetische Uebersetzung dieser Fabeln, I. 9. — Die sogenannten Fabeln Bidpai's in arabischer Uebersetzung, II. 89, 280.
 Bidsan, Ahmed, dessen Geist der Geister, LXX. A. B. 82.
 Bidschapur, die Könige von, II. 53.
 Bidschapur, die Stadt, LI. 30.
 Bidsch = Bahar's Tempelruinen, CXII. 87.
 Bidwas, ein Berg in Transorana, CXXV. 162.
 Bielefeld, Freiherr v., unternimmt mit Hrn. v. Hammer und Hrn. Stratton eine Reise nach dem Olympos, III. 34.
 Bienenkönigin, die, II. 105.
 Bienen, Dr. in Berlin, Geschichtsschreiber der Novellen Justinian's, XXXIII. 290. — Dessen Schriften, LXX XVI. 187.
 Bien vengas mal, ein Lustspiel von Calderon, XVII. 7.
 Bierling's Didascalia seu Orthographia Vandalica, XXXVII. 28.
 BiffignandiBuceella, Memoirie di Vigevano, VIII. 132.
 Bigha, das Sandtschaf, sein Umfang, XIV. 85.
 Bighun, ein Schloß Jemens, XCIV. 76.
 Bigi, aus dem Stamme Barin, LXXVII. 29.
 Bigio, Francia, des Malers, Bild: Bathseba, von König David im Bade besaußt, LV. 201.
 Bignami, dessen Versuche, aus den Früchten des Erdbeerbaumes in Dalmatien Zucker zu gewinnen, IX. 127.
 Bignor, die römische Villa in Eusser, LXXVIII. 18, 26.
 Bignon, coup-d'oeil sur les dé-mêlés de cours de Bavière et de Bade, VIII. 237.

- Bihaf**, im persischen Chorassan, der Geburtsort mehrerer großen Gelehrten, VII. 295.
- Bihafi**, der Gelehrte, dessen Lebensbeschreibung des Propheten, LXXIX. 26. — Dessen Geschichte, LXXIII. 27.
- Bihet**, der Fluß, CVII. 52. — CXII. 47, 85.
- Bija Ganita**, die, LXXXVII. 115.
- Bikanier**, einer der Radschputarstaaten, LXV. 68.
- Bilab Roserrem** in Arabien, XCII. 54.
- Bilabol**: Dschuf, die arabische Landschaft, XCIII. 59. — XCIV. 130, 166. — Die Stämme in dieser Landschaft, XCV. 95.
- Bilabol**: Rachlein, das Thal, XCIV. 129.
- Bilancia politica del globo**, ossia Quadro geografico-statistico della terra di Adriano Balbi, LXVII. 226. — LXVIII. 52.
- Bildende Kunst** der Chinesen, CXLI. 149.
- Bildenden Künste**, Geschichte der, von Dr. Carl Schnaase, CVIII. 115. — CX. 164.
- Bildungsanstalten**, höhere, in Nordamerika, CXIII. 195.
- Bildsäule** des Kaisers Otto des Großen und seiner Gemahlin Editha, I. 77.
- Bilegowsky's** Geschichte der Birkarden, XXXVII. 22, 38.
- Bilehild**, die fränkische Fürstin, eine Verbreiterin des Christenthums, VII. 18.
- Billarbiere**, über die Natur der Bienen, L. 112.
- Billberg**, Otto J. G., *Lebidi Moallaka arabica et suethica*, LIII. 1.
- Billing's** Reise, CXII. 207, 208.
- Bilung**, das fürstliche Geschlecht der, LII. 159. — Der billungische Herzogstamm, XXXVII. A. B. 26.
- Biludsch**, die, sind mit den Brahnen Bewohner des Landes Biludschistan, sie zerfallen in drei Stämme, ihre Freundschaft ist sehr groß, IV. 105, 106.
- Biludschistan**, das gebirgige Grenzland zwischen dem nordwestlichen Hindostan und dem südwestlichen Persien, Reise durch die es Land, IV. 102 ff.
- Bima**: Sprache, die indisch-sinesische, II. 285.
- Bimend**, ein Ort in Karesan, VIII. 350.
- Binaketi**, der persische Geschichtsschreiber, XCIX. 57. — Dessen Universalgeschichte, LXXIII. 26. — LXXXV. 32.
- Binder**, Christian, Württembergische Münz- und Medaillenkunde, CXVI. 125. — CXVII. 58.
- Bindubhadra**, der indische Künstler, II. 336.
- Bingerlosh**, das, VII. 20.
- Bini** *Memorie della perugina Università*, VIII. 90.
- Binovium**, das heutige Binschwert, LXXVIII. 23.
- Binui Chatur**, die Tochter Radschi Gurgan's, LXXVII. 47.
- Björner**, G. J., dessen *Nordiska Rämpebater*, VII. A. B. 19. — XVI. A. B. 31. — XVII. A. B. 69.
- Björn Jerevide**, Sohn Regnar Lobbrogs, XXIV. A. B. 65.
- Björnshöl**, der Gelehrte, seine reisebeschreibenden Briefe, LXXXVII. 24.
- Bidraßjerna**, das brittische Reich in Ostindien, CXI. 1. — Die Theogonie, Philosophie und Kosmogonie der Hindus, CXI. 2.
- Biografia Cremonese**, VIII. A. B. 8.
- Biographien** persischer Dichter, I. 8.
- Bion**, der griechische Dichter, CXXIV. 214.
- Bion von Proconnesus**, CVI. 25, 26.
- Bionti**, der Gelehrte, leitet die römischen Ausgrabungen alter Denkmäler, XIX. A. B. 2.
- Biondo**, Ital. illust., XVII. 14.
- Biot**, der Gelehrte, LXIV. 149. — LXXXVIII. 122, 130. — Ueber die Ausdehnung der Körper durch die Wärme, L. 98.
- Biozimeta**, der ruginische Ort, XXXI. 144.
- Bir**, ein Ort der Statthaltertschaft Rakfa, XIII. 240.

- Bir Berhub, im Birmoaathale, CXXII. 212.
 Bir Gjub, die Quelle, LXXIV. 49.
 Bir Erba, das Schlachtfeld, XCIII. 63.
 Bir Maau net, der Brunnen Maau net's, XCIII. 94.
 Biran Weisse, der Westr und Gelbherz Gfrasiab's, IX. 46.
 Birch, Dr. Christian, dessen Leben Ludwig Philipp des Ersten, Königs der Franzosen, CIV. 143. — CX. 108.
 Birb, James, LXXX. 56, 61.
 Birgilis, mohammedanischer Pfad, CXXIV. 41, 42.
 Birglstein, nächst Salzburg, die daselbst aufgefundenen Alterthümer, XI. 62. — CII. 152, 170.
 Birg stuz en, die, in Gastein, XLIII. 222.
 Birhut, der Brunnen in Hadhranut, CXXV. 161.
 Biris, das Dorf in Karistan, VIII. 351.
 Birk, der Gelehrte, CXXVI. A. B. 72.
 Birkei Erbeschir, eine Stadt in Fars, XXXVI. 281.
 Birke moaafeme in Arabien, XCII. 40.
 Birken, Sigmund v., der Gelehrte, LXXV. 248. — CXVIII. 184, 186, 187. — Seine Ausgabe von Fugers Ehrenspiegel, XIX. 115.
 Birket in Arabien, XCII. 53.
 Birketol Moge, das Schloß, XCII. 15.
 Birkheimer, der Historiker, XXXIV. 31.
 Birkmayer, Hanns, der Künstler, XXI. A. B. 13.
 Birma, seine Trennung von China, LXXXIX. 220.
 Birmanen, die indischen, über ihre Sprache, Literatur, Sitten und Geschichte, II. 322, 323, 324. — Ihre Sprache, Schwierigkeit sie zu erlernen, XXXIII. A. B. 20, 21. — Ihr Charakter, XXXIII. A. B. 23. — Deren Götter, CXXIV. 52.
 Birmingham's naturforschende Gesellschaft, XCVIII. 271.
 Birnbauerwald, der, CXXIII. A. B. 40.
 Birni, die Stadt, LVIII. 57.
 Birsbert, das Gränzschloß Armeniens, CVI. 103.
 Birttha, das alte, L. 20. — Wo es liegt, XIII. 235.
 Birtthälmer Superintendential-Archiv, das, CXXIV. 113.
 Biruquette, die Landschaft, CXXIII. 164.
 Bissamberg, die Pfarre in Niederösterreich, LI. 122.
 Bische, in Arabien, XCII. 55.
 Bischen, dessen Liebesabenteuer mit Menische, der Tochter Gfrasiab's, LXXXIII. 14. — Die Erzählung von Bischen und Menische, CXIX. 166.
 Bischoff, Ign. Rud., Professor, macht den Umriss von Gall's und Spurzheim's anatomischen und physiologischen Lehrsätzen bekannt, V. 170. — Dessen Ansichten über das bisherige Heilverfahren und über die ersten Grundsätze der homöopathischen Krankheitslehre, XXXII. 257.
 Bischoff, Nicolaus, der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 30.
 Bischr, ein Berg bei Redschb, XCIV. 149.
 Bischrije, die orientalische Sekte CI. 7, 26.
 Bisinger, J. G., vergleichende Darstellung der Staatsverfassung der europäischen Monarchien und Republiken, VII. 304. — Dessen Statistik, CXXIV. 10.
 Biskara, in Algier, LI. A. B. 60.
 Biskarinen, die, LI. A. B. 66.
 Bionas, der Stifter der Materialisten, CXXV. 165.
 Bissao, das Fort, LXXVII. 118. — Die Insel, LXXVII. 119.
 Bissener, die, C. 273.
 Bissiolli, der Hoboist, LXV. 211.
 Bisir, der Enkel Noe's, König von Aegypten, LXXXII. 10.
 Bissutun, der im persischen Kurdistan, VII. 213, 218. — Sein Quell, VII. 224. — Seine Skulpturen, I. 6. — VII. 224.
 Bistrig an der Waag, XXXII. 96.
 Bistriga, der Fluß, XXXIV. 98.
 Bisürdschimuñr, der Westr Ruschirwan's des Gerechten, CXXIV. 18.

- Biterolf, das Gedicht, XII. A. B. 47, 49, 67. — XXX. 52.
- Bithynium, das alte, CV. 12.
- Bithynien, über, LXXXVII. 69. — CV. 10.
- Bittse in Ungarn, XXXII. 93.
- Bivalb, der Schriftsteller, VIII. 250.
- Bizio, B., Spiegazione di un fenomeno, che offrono in vari casi le gioccirole cadenti sulla superficie di un liquido omologo, XI. 95.
- Blacas, Herzog von, seine administrative Correspondenz mit Fievé, XVII. 197. — Seine asiatischen Ministerthümer und orientalisches Münzkabinet, LXI. 19.
- Blad, der Gelehrte, über die Wärme, L. 93.
- Bladheath, Fundort römischer Alterthümer, LXXVIII. 36.
- Blackwell, Thomas, der Gelehrte, dessen Untersuchung über den Homer, LIV. 204. — Ueber eine griechisch-byzantinische Inschrift, LXXVIII. 37.
- Blackwood's Edinburgh Magazine, XXXIV. 171. — LXXVIII. 110.
- Blätter, fliegende, für deutsche Kunst und Art, V. 110.
- Blakstone, der englische Rechtsgelehrte, seine Definition eines Libells, I. 220.
- Blanchini vindiciae Canonic. Script, XXVII. 131.
- Blancis, Luigi Maria, Bischof von Syra, seine Dienste während der Pest, LXXXVI. 79.
- Blaub, Nathaniel, der Gelehrte, CII. 45.
- Blaubrinbub, das römische Läger bei, LXXVIII. 26.
- Blauß, Andreas, Pfarrer zu Gars, V. 155, 160.
- Blauenburg, der Gelehrte, über Tirso de Molina, LXXXIX. 23.
- Blaquiere, Hist. Review of the span Revol., XLV. 74. — XLVII. 135.
- v. Blaramberg, der Gelehrte, Staatsrath von Odeffa, XX. 260, 290, 297, 300, 303, 306, 333, 338, 351. — Seine Untersuchungen über griechische Münzen, LXXIV. 237.
- Blasenstein, die Beste, LX. 78.
- Blasensteine, die, ihre chemischen Bestandtheile, XIII. A. B. 6.
- Blasische Germania sacra, X. 116.
- Blasiens-Münster, der St., zu Admont, XXXIII. 207.
- Blason, el, de los Mendozas, das Schauspiel, XIX. A. B. 24.
- Blatt: See, der, in der Schweiz, LXXXI. 104.
- Blau, war ehemals in Persien die Trauerfarbe, I. 69. — Ist die eigentliche persische Königsfarbe, IX. 62.
- Blaisot, die, I. 128.
- Blaiminen, die, der vereinigten Staaten, VII. A. B. 33.
- Blensington, Baby, CXII. 3.
- Blereil, dessen Beschreibung, von Hallenb, XV. A. B. 11.
- Blida, die Stadt in Algier, LI. A. B. 62.
- Blifimos, der türkische Ort, XLII. 53.
- Blodsberg, seine Herenversammlung, III. 154.
- Blöbe, sein Umriss von Galls und Spurzheims anatomischen und physiologischen Ansichten, V. 170.
- Blöbsinn, über, XXI. 206.
- Bloomfield, G. J., dessen Ausgabe des Kallimachus und Aeschylus, LIV. 237, 239, 240, 243, 245, 247, 251, 253, 254, 258, 263, 265, 266, 269. — Dessen Aeschyli Eumenides, CXV. 155.
- Bloomstuvalla-Saga, die, XII. A. B. 71.
- Bondel, Lancelot, der Maler, CXXV. 184.
- Blondel, Edouard: Deux ans en Syrie. CIII. 1. — CIV. 70.
- Blonickij, Jakob, dessen Schriften, XXVII. 46.
- Bloomfield, Robert, der brittische Hans Sachs, LXV. A. B. 83.
- Blouet, Restauration des thermes, LIII. 223.
- Blücher von Wahlstatt, Fürst, X. 107. — XX. 263, 264. — CVI. 12. — Dessen Denkmal, VIII. 275.
- Blütenlese aus zweihundert persischen Dichtern, I. 1.

- Blum, R. F.**, Ein Bild aus den Ostseeprovinzen, oder Andreas von Schwab, CXV. 199.
- Blumauer, der Dichter**, LXXIII. 113. — Seine Parodien, I. 51. — Sein nachtheiliger Einfluß auf die süddeutsche Literatur, XLIX. 215. — Baggesen's Urtheil über ihn, LVII. 260.
- Blumberger, Friedrich**, der Geschichtsforscher, Kämmerer des Stiftes Göttsweil, VI. A. B. 3. — VIII. 233, 239. — IX. 214. — XII. 105. — XV. 217, 223. — L. 210. — LX. 92. — Wird mit Hrn. Abt Altmann von historichen Nachlaß Bessel's und Klein's herausgegeben, III. 297. — Dessen Aufsatz: Ueber die Genealogie der traungauischen Ottokare, XXI. 42. — Dessen Abhandlung: Ueber den eigentlichen Zeitpunkt der Folge der Sponheimer auf die Rärzthaler im Herzogthum Rärnthén, XXI. 42. Dessen Notitia Austriae antiquae et mediae, LII. 189. — Ueber Konrad, der Sohn des österreichischen Markgrafen Leopold des Frommen, LXXXVII. A. B. 34.
- Blume, der Gelehrte**, LXXIX. 207.
- Blume, der Sänger**, LVI. 227.
- Blumen, die steben**, Aegyptens, CXXIV. 101.
- Blumenbach, der Gelehrte**, Professor der Naturwissenschaft an der Georgia Augusta, XIX. A. B. 75. — LXII. 171. — CI. 257. — Dessen Collectio craniorum, LXIII. 177.
- Blumensch, die Herrschaft**, CVI. A. B. 48, 50. — CVII. A. B. 7. — CXVIII. A. B. 51.
- Blumenräder, die indischen**, I. 103.
- Blumenkreuzen, das**, Ausdruck öffentlicher Freude, I. 70.
- Blunt, James**, der englische Hauptmann, bereist einen Theil Indiens. III. 195. — Beschreibt den berühmten Minaret Kutbaschahs, II. 334.
- Blut, das**, die biblische Ansicht von ihm, VIII. 447.
- Boas, Eduard**, Nachträge zu Goethe's Werken, XCVI. 250.
- Boavista, die Insel**, LXXVII. 114.
- Bobbio, das Kloster in den ligurischen Apenninen**, wurde vom h. Columban angelegt, V. 186. — Es besaß eine reiche Bibliothek, deren Schätze größtentheils der Ambrosianischen Stiftung einverleibt wurden, V. 187. — Seine Palimpseste, V. 188, 189, 190, 191. — Codex rescriptus der Wiener Hofbibliothek, XXVI. A. B. 20. — Palimpsest auf der Wiener Hofbibliothek, CXX. A. B. 36. — Die Bobblierer Evangelienfragmente zu Turin, von Dr. Tischendorf, CXX. A. B. 43. — CXXI. A. B. 50. — CXXIII. A. B. 40. — CXXIV. A. B. 1. — CXXVI. A. B. 1.
- Boccaccio, der italienische Dichter**, VII. 36, 53. — XXVI. 22, 26, 45; A. B. 39. — XLII. A. B. 11. — LXIII. 50. — LXVI. 170. — LXXIII. 109. — LXXVIII. 288. — LXXXVII. 130. — LXXXVIII. 46, 81. — CI. 132—135. — CXVI. A. B. 70. — CXIX, 135. — CXX. 150, 151. — Dessen Decamerone, XII. A. B. 52. — XVII. A. B. 26. — XIX. A. B. 37. — XXII. A. B. 54. — XXVIII. A. B. 26. — XCVI. A. B. 42. — CXXII. 91. — Ursprung des Decamerone, LVII. 194. — Dessen Erklärung der göttlichen Comödie des Dante, XVI. A. B. 18, 22. — Dessen de Casibus virorum et seminarum illustr., XXIX. 83. — XXX. A. B. 36. — Dessen Roman Filocopo, XXXI. 135. — Dessen Fiammetta, XXXII. 114, 117, 126. — Ueber Boccaccio, von Dr. G. Ruth in seiner Geschichte der italienischen Poesie, CVII. 226.
- Bocche di Cattaro**, CXVIII. 83.
- Bocco aus Fabriano, der Maler**, XC. A. B. 63.
- Bocconio, Marino, der Venetianer**, dessen Verschwörung, VIII. A. B. 24.
- Bockara, die Landschaft und Stadt**, LXXII. 18, 19, 26.
- Bockara, das tabschische**, LXXVII. 4.
- Bockara in Persien**, CXVI. 36.
- Bockari, der Arzt**, XCVIII. 58.
- Bockart, der Gelehrte**, V. 68. — XIX. A. B. 73. — XCI. 71. — Dessen Geogr. sacra, LXIII. 168.

- Bocherville, die bafige St. Georgs-
Abtei, XVII. 241, 242, 246.
- Boß, Auguß: d'Alembert und Fried-
rich der Große über das Verhältniß
der Wißenschaft zum Staate, LXXXII.
49.
- Boß, Tobias, der Maler, beffen Hoch-
altarblatt zu St. Stephan, XXII.
148.
- v. Boßlet, der Tonkünstler, LXXVIII.
278.
- Boßel, Anton, beffen Werk: Die
Bernsteine, XXXVI. 122. — Dessen
Codex diplomaticus et epistolaris
Moraviae, LXXXVII. A. B. 44.
- Bode, A. de, Travels in Luristan
and Arabistan, CXVI. 1.
- Bode, der Gelehrte, Uebersetzer aus-
ländischer Klassiker humoristischer Art
in's Deutsche, CXV. 220. — CXXV.
283.
- Bodeneu, der Städte, LXXVIII. 28.
- Bodlesjana, die, zu Orford, CX.
A. B. 15.
- Bodmann, Präsident in Mainz,
Herausgeber des Codex Rudolfinus,
I. 54. — XIV. 264. — Ueber die
Bronzethüren aus der Alteicher Klos-
sterschule, LXIX. 91.
- Bodmer, der Dichter, LXXV. 99. —
CXXV. 283. — Seine Manessische
Sammlung, V. 109, 268. — Dessen
Ausgabe von Chriemhildens Ra-
che, XI. 115. — Dessen Dramen,
CXVIII. 198.
- Bodogast, der fränkische Gesetzgeber,
VII. 16.
- Bodoni, der Buchdrucker, LXXXIII.
A. B. 30. — Vita del Cavaliere Giam-
battista Bodoni, III. A. B. 8.
- Bodoniza in Theßalien, XXXIV. 51.
- Boduck, Lieutenant, Herausgeber
eines großen hindokanischen Wörter-
buchs, II. 279.
- Böck, der Schauspieler, CXXV. 285,
294.
- Böckh, Auguß, CXXIII. 76. —
CXXIV. 269. — Dessen Werk: Die
Staatsverwaltung der Athener, II.
230. — XI. 350. — Seine Bear-
theilung der ersten Auflage der
Schleiermacher'schen Uebersetzung von
Platon's Werken, VII. 89, 90. —
- Dessen Werk: Philolaos des Pytha-
goräers Lehren, XIII. 51. — Dessen
Schrift: De Platonico Systemate
coelestium globorum et de vera
indole astronomiae Philolaicae, XIII.
51. — Dessen Pindar, XXXVI. 48.
— Dessen Ausgabe von Sophokles
Antigone, CVIII. 197. — Dessen In-
dex lectionum Berolin., XXXIX
132, 133. — Dessen Corpus Inscript.,
XLIX. A. B. 4.
- Böckh, Carl, dessen Werk: Areta,
ein Versuch zur Aufhellung der My-
thologie und Geschichte, XXV. 254.
- Böckh, Wilhelm, dessen Feinabhl-
maaren-Fabrik, IX. 130.
- Böcking, Eduardus, Notitia Digni-
tatum, XCI. 76.
- Boegner, J., das Erdbeben und
seine Erscheinungen, CXXI. 223.
- Böheim, Ferd., der Schriftsteller,
L. A. B. 34. — Dessen Chronik von
Wiener-Neustadt, LI. A. B. 48. —
CI. A. B. 22, 23, 24.
- Böheim, der Schauspieler, CXXV.
298.
- BöhldeFaber, der Schriftsteller,
LXXVIII. 247. — LXXXVI. 136. —
CXXII. 77. — Dessen Floresta de
Rimas antiquas Castellanas, XVII.
A. B. 25. — XXXVII. A. B. 9. —
XLI. 304, 217, 218. — XLIII. 100,
112, 133. — LV. 244. — LVI. 261.
LVII. 198. — CXIV. 47.
- Böhme, der Tonkünstler, LVI. 209. —
LXXVIII. 279.
- Böhme, Jakob, XLIV. 178. — LXXIII.
144. — Ueber das Reich Gottes,
XI. 247.
- Böhmen, Zustand der zeichnenden
Künste daselbst im Mittelalter, II.
64. — Böhmisches Malerschule, II.
63. — Das Königreich Böhmen
hieß im Mittelalter Großmählen,
V. 7. — Boris, ein Sohn Kolo-
manns, flüchtet sich dahin, V. 19.
— Böhmen ist Geyfa des II. feinds-
seligster Nachbar, V. 19. — Ge-
schichte der Israeliten in Böhmen,
VI. 87. — Verweisung der Juden
aus Böhmen durch Maria Theresia,
VI. 94. — Böhmens neuhedäische
Literatur, VI. 95. — Böhmisches Ge-

- schichtsfreier des ersten Zeitraumes, XV. A. B. 27. — XVI. A. B. 1. — Geschichte der böhmischen Literatur, XXXVII. 1, 19, 28 ff. — Die böhmische Zeitschrift des vaterländischen Museums, XLVIII. 138.
- Böhmer, Dr. J. F., CIX. A. B. 1. — CXII. 184. — Regesten der Urkunden römischer Könige und Kaiser von 911 bis 1313, LXII. 71, 115. — LXVIII. 219. — Regesta Carolorum, CII. 187—192. — Regesten Kaiser Ludwig des Bayern; — Fontes rerum germanicarum, CVI. 225.
- Böhmel, der Künstler, LII. A. B. 22.
- Bönike, der Komiker, seine Ansicht vom Theater, CXVIII. 191.
- Böotien, seine Begränzung und Lage, XIII. 115. — XXXIV. 53. — Rabmus Ankunft in Böotien, in welche Zeit sie fällt? XIII. 122. — Die Ringer verlassen es, XIII. 139.
- Borhave, der Arzt, CVI. 9. — Ueber den Fungus pupillaris, XXXVIII. 220. Historia plantarum, XLIV. 142.
- Börne, Ludwig, der Schriftsteller, XCV. 264. — Seine über ihn, XCI. 211.
- Broebstas, Herresfürst der Dacier, III. 307. — C. 211.
- Boethius, Baumeister am Hofe Theodorichs, ein geborner Römer, XV. 89.
- Boethius, der Gelehrte, XIII. A. B. 15. — LXVI. 163. — LXXII. 87. — Dessen de Consolatione philosophica, LXVII. 179. — Das romanische Gedicht über ihn wird Raynouard herausgeben, V. A. B. 15.
- Boetius de Boot, der Künstler, CXIII. A. B. 32.
- Böttiger, Carl August, der Gelehrte, I. 113. — LXXIII. 158. — LXXV. 163, 176. — Herausgeber des von Fr. Brun, geb. Münster, verfaßten Werkes über Neapel und seine Umgebungen, III. 204. — Dessen Amalthea, oder Museum der Kunstmythologie, XVII. 58. — XXI. 83. — XXV. 268, 289. — XXVI. 53. — LII. 140. — XCIII. A. B. 52. — Amalthea, beurtheilt von B. von Schäß, XV. 157. — Dessen Ado-brandinische Hochzeit, LIV. 128. — Dessen Archäologie und Kunst, LVII. 64. — Dessen Kunstmythologie, LXII. A. B. 39. — Sein Verhältniß als Kritiker zu Goethe, LXXIX. 217. — Dessen: Literarische Zustände und Zeitgenossen, LXXXIII. 207. — LXXXV. 76. — Seine Ansicht über Schauspiele, CII. 246. — Seine Stellung in Weimar, CXV. 224. — Dessen Archäologie der Malerei, CXIX. 175.
- Böttiger, Carl Wilhelm, seine Biographie Heinrich des Löwen, IV. 188. — VIII. 232, 244, 249.
- Bogarodzica, das alte Lieh, XXXVII. 25.
- Bogdad Chatur, die Tochter Emir Tschoban's, LXXVII. 53.
- Bogdalebere, der Fluß, LXXX. 10.
- Bogdan, Fürst der Moldau, XLIV. 234.
- Bogdan's, Peter, italienisch: albanischer Cuneus prophetarum, XLVI. 60.
- Bogdani, William, der Gelehrte, LXXIX. 31.
- v. Bogen, die Grafen, die Geschichte dieses Hauses ist für Oesterreich wichtig; — ihre großen Besitzungen in Oesterreich, XVI. 179.
- Bogena, die, LII. 201.
- Boghastvi, die Sculpturen zu, CV. 17.
- Bogoris, Fürst der Bulgaren, CXXV. 259.
- Bogsch, Kasar, der Künstler, XX. A. B. 9.
- Bogschabin, der Druse, V. A. B. 19.
- Bohlen, Petrus a, Symbolae sacri codicis, XXXIX. 2. — Commentatio de Motenabbia, XXXIX. 5. — XL. 17, 18, 21, 40, 41. — De origine ling. Zendicae, LXIII. 122. — Bhartiharis Sententiae et Carmen, quod Chauri nomine circumfertur, LXXI. 207. — Seine Darstellung des Buddhismus, LXXXIII. 23. — Das alte Indien, CXXII. 221.
- Bohnenberger, der Gelehrte,

- sein Gebrauch des Pendels als Urmaßes, LXI. 58.
- Bohra, die, orientalische Sekte, CI. 7, 36.
- Bohter im Nischlaf Dschaafer, XCIV. 108.
- Bohtori, der Dichter, XCVII. 109. — CXIX. 62.
- Bohuslaus Hassenstein, seine zahlreiche Büchersammlung, V. A. B. 28.
- Bohuslawisch an der Waag, XXXII. 104.
- Bojadski, dessen Grammatik des macedonowlachischen Dialektes, XXXIV. 140. — XLVI. 65.
- Bojalu, ein Ort in Anatoli, XIV. 77.
- Bojan, der alte russische Dichter, XX. 233.
- Bojardo, der Dichter, XXVIII. 270. — XCI. 54. — Dessen Orlando innamorato, XVIII. A. B. 10. — XXIX. 100.
- Boicarium rerum Autographa, XII. 200.
- Boie, Heinrich Christian, der Dichter, einer der ersten Beförderer der schönen Literatur Deutschlands, LXXIX. 204. — Als Uebersetzer englischer Theaterstücke, XCIV. 205.
- Boielbien, der Tonsetzer, LXXIV. 128. — LXXVIII. 274. — Dessen Opern, XIV. 191, 192.
- Bojer, die, XXXV. 101. — LXXXIV. 75. — Der alten Bojer Identität mit den heutigen Bayern, V. 1. — XXV. 174, 175. — Bojorum, eromum, deserta, I. A. B. 14. — V. 2. — LX. 62.
- Boileau Despréaux, der Dichter, LXX. A. B. 13. — LXXVIII. 287 — XCI. 73. — Seine Satyren, I. 151. — Tritt gegen die burlesken Gedichte auf, LXXIII. 111.
- Boilly, der Gelehrte, seine astronomischen Behauptungen, XLIX. 151.
- Boinut, ein Schloß bei Esanaa, XCIV. 83.
- Bojoarien, LII. 177.
- Bojoarier, die, LVII. 245. — LVIII. 91.
- Bojoburum, das heutige Passau, XXV. 185.
- Bojovarsische Gesetzbuch, das, sein Alter, VI. A. B. 6.
- Boisbuvall, dessen Icones hist. des Lepid. d'Europe, LXXIII. A. B. 27.
- Boifferée, die Gebrüder, ihr zu erwartendes Werk über den Dom zu Köln, V. 115 — 119. — Deren Sammlung von Kunststücken, VII. 13. — VIII. 273. — XXXIX. A. B. 3. — Deren Sammlung altdeutscher Gemälde, II. 204. — LII. A. B. 16.
- Boissérée, Sulpice, Vues, plans, coupes et détails de la cathédrale de Cologne, XVI. 138. — XXIII. A. B. 79. — XLVI. 144. — Ueber die Kaiser-Dalmatica, CV. 93.
- Boissonnade, Anecdota graeca, LXIII. 44. — LXXII. 274. — LXXIII. 176.
- Bofoaa, ein Dorf der Beni Dschebeilef, XCIV. 162.
- Bohara, die Bedeutung dieses Namens, VIII. 461. — Bokhara, its Amir and its People, CXVI. 1.
- Bol, Ferd., dessen Gemälde zu Dresden, LV. 208.
- Bolbsch, ein Distrikt el-Ahsa's, XCIV. 127.
- Boleid, ein Distrikt Medina's, XCIII. 115, 123.
- Boleslaw, Herzog von Böhmen, erlaubt den Juden eine Synagoge zu erbauen, VI. 89.
- Boleslaw, Fürst von Galizien, kommt durch Gift um, XX. 238.
- Bolyn, Anna, Heinrichs VIII. Vermählungs-Proclamation mit selber, LXXIX. 37.
- Bolgar, die Stadt, ihre armenischen Inschriften aus dem dreizehnten Jahrhundert, XX. 232.
- Boli, das Sandstschaf, seine Fage, XIV. 78.
- Bolla, Marr und Riff. Theuring erbauten das Grabmal Mar I., VII. 41.
- Bolland, Acta Sanctorum, XXXI. 111.
- Bollingbroke, Ferd. VII. 22. — Seine Auslegung der Verse des Virgil, LXXIII. 120.

- Bollmann, L. v., die Schweiz, ein Handbuch für Reisende, LXXXI. 100.
- Bollstadt, Albert von, Bischof zu Regensburg, IV. A. B. 8.
- Bologna, Michael Angelo's Arbeiten daselbst; — seine übrigen Merkwürdigkeiten, VII. 52. — Heinrich V. Freibrief für diese Stadt, VIII. 14. — Graf Eothars Vertheidigungsbündniß mit Bologna, VIII. 16. — Wird mit dem Bann belegt, weil er den Bischof besteuert hatte, VIII. 23. — Die Gelbtaggaben seiner Bauern im Jahre 1234, VIII. 31. — Seine Consuln, VIII. 35. — Sein ältester Podestà, VIII. 41. — Macht viele Ortschaften in seinem Umkreise von sich abhängig, VIII. 53. — Seine Einrichtung, VIII. 55. — Seine höchste gesetzgebende Gewalt, VIII. 56. — Die jährliche neue Besetzung seiner Råthe, VIII. 57. — Die Wahl seiner Consuln und des Podestà, VIII. 58. — Die Besetzung des letzteren und seine Verpflichtung, VIII. 59. — Seine übrigen Beamten, VIII. 60. — Bologna's Steuern, VIII. 61. — Seine Genossenschaften von Kaufleuten, Bankiern &c.; — das Verhältniß seiner Ambeligen zum Bürgerstande, VIII. 62. — Seine Anziane; — Veränderung seiner Rathesbehörden im Jahre 1245, VIII. 63. — Der Hauptinhalt seiner Gesetzgebung von 1256 — 1257, VIII. 64. — Das Verhältniß der von Bologna abhängigen Orte, VIII. 66. — Seine Maßregeln zu Gunsten der Leibeigenen, VIII. 67. — Die Rechte der hier angekokelten Fremden, VIII. 68, 135. — Bologna's Kunstdenkmåler, X. 103. — Veron erstes Druckwerk, LXXXII. A. B. 24.
- Bolos, der Schriftsteller, Anhänger der demofritischen Lehre, CIX. 91.
- Bolswert, der Kupferstecher, LII. A. B. 4. — LVI. 288.
- Bolufudes, des Fürsten, Tausch, XL. 243.
- Bolz, Valentin, Prediger im Spital zu Basel, ein dramatischer Dichter, CV. 269. — Dessen Pauli Besehrung und Weltspiegel, CV. 269.
- Bolzenthals Skizzen zur Kunstgeschichte der modernen Medallienarbeit, CXIII. 26.
- Bombaceo, CXXVI. 66.
- Bombay, die Küstenstadt, LX. 135. — Der zweite Bericht der Bibelhilfsgesellschaft daselbst, XIII. 4.
- Bomberg, Daniel, Biblia Rabbinica, LXXXIII. A. B. 29.
- Bona, die Stadt in Ugler, LI. A. B. 59.
- Bonalb, M. Vicomte, der französische Schriftsteller, LXXXVIII. 48. — Seine Legislation primitive, XV. 243, 244. — XVI. 1, 4. — Dessen Recherches philosophiques sur les premiers objets des connoissances morales, XXXI. 1, 70. — De l'opposition dans le Gouvernement et de la liberte de la Presse, XII. 134, 137.
- Bonamy, der Schriftsteller, XVI. 7.
- Bonani, die orientalische Secte, CI. 7, 27.
- Bonanno, der Metallgießer, seine Kofetten und rothen Zierathen, CXVII. 23.
- Bonapace, Wilhelm, Podestà von Vicenza, VIII. 31.
- Bonaparte, Napoleon, IX. A. B. 18. — XVI. 3, 4, 5, 6, 23, 31, 32, 34. — XVII. 188, 189, 196. — XVIII. 95. — Sein Unternehmen gegen Aegypten, V. 99. — XCIX. 70, 75, 77, 79, 84. — Sein Sieg in der Wüste von Salahieh über Ibrahim Bey, V. 100, 103. — Seine glänzenden Erfolge von El-Arisch, Gaza, Jaffa, Nazareth, am Jordan, am Berge Tabor; — seines Glücksternes erstes Gleiches vor Saint Jean d'Acre, V. 104. — Verläßt sein Heer, V. 104, 106, 108. — Untersucht das Spital in Klosterneuburg, V. 154. — VI. 94. — Langt in Triest an, XXIX. 294. — Guizot's Urtheil über ihn, XVII. 3, 4.
- Bonaparte, Ludwig, König von Holland, LX. 237.
- Bonaventura, der Heilige, LXVI. 168. — Dessen Buch der Betrachtungen, LXXXIX. 67.
- Bonaventuri, Margarita, CXXV. 40.

- Bondelet's Versuch mit Maschinen, LXV. 35.
- Bondi, Luigi, VIII. 146.
- Bondini, Theaterunternehmer, CXXV. 288.
- Bondschem, das Schloß von, LVIII. 44.
- Boneil, die Versammlung der französischen Bischöfe daselbst unter König Chlotar, IV. A. B. 9.
- Bonerius, der Dichter, XXX. 49. — Sein Edelstein, herausgegeben von Benede, V. 270. — XV. 52. — XVII. A. B. 21. — XXVI. 51. — Dessen Fabeln, LXXXII. A. B. 10.
- Bonfinius, der Gelehrte, XXX. A. B. 46. — LXXXVIII. A. B. 39, 40. — Dessen Gemälde von Wien, XXXVI. 93. — Bonfinius geschildert von Fesler, CXIII. 82.
- Bonfort, die Abtei, XVII. 248.
- Bongehart, der Tempel daselbst, CXII. 41.
- Bonhom, Franz Graf v., Sekretär bei der Königin Maria Blanca, XLV. 171.
- Bonifaz von Montferrat, Markgraf, wird ein Bürger von Aui, VIII. 16.
- Bonifazio von Padua, der Geschichtschreiber, XVII. 14.
- Bonifazio Veneziano, der Maler, CXXV. 175.
- Bonifazius, der heilige, LXIX. A. B. 73. — Vorbereiter des Papstthums, XVII. 165. — Dessen Lebensbeschreibung, LXXIV. 174.
- Bonifazius VIII., Papst, XXXIX. 247.
- Bonifazius IX., Papst, C. 6. — Uebersetzt Heinrich IV. von Wildenstein, Bischof zu Triest, nach Biben, XVII. 32.
- Bonifazius, Erzbischof von Mainz, VI. 113. — VII. 6. — CVI. 11.
- Bonifegna, der Baumeister, LXXXIV. A. B. 3.
- Bonlanden im Oberamte Lentkirch, CXVIII. A. B. 41.
- Bonn, über die dasigen Nachgrabungen, XI. A. B. 37. — Das akademische Kunstmuseum daselbst, XLIV. 57.
- Bonnet, der Gelehrte, LXXIII. 93. — LXXXVIII. 42. — Dessen Essai sur les facultés de l'ame, LXXI. 176.
- Bonneval's Mineralquellen, LXXXVI. 29.
- Bonoli, Istorio di Forli, VIII. 9, 25.
- Bonomo, Joseph, der cimbriische Dichter, CXXI. A. B. 25.
- Bonomo, Peter, Bischof von Triest, XXXIV. 13. — Geht als Gesandter nach Mailand, XVII. 37. — Wird von Ferdinand I. an den Cardinal von Rebicis gesendet, XXIX. 252.
- Bonstetten, Albert von, dessen Skizze von Wien, XXI. 28. — Dessen österreichische Chronik, LXII. 83.
- Bonvicino, Alessandro, der Maler, CXXV. 175.
- Bosq, der Trauerspielbdichter, mit seinem Ableben geht die dramatische Dichtung abwärts, CII. 265.
- Bopfinger, Heinrich von, Pfarrer in Tirol, VI. 70.
- Bopp, Franz, der Sprachforscher, LXXXVIII. 35. — Seine vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinischen, Etruskischen, Gothischen und Deutschen, V. 263. — XIV. 2. — CV. 43. — Ueber die celtischen Sprachen, CIII. 118. — CIV. 28.
- Borda, der Gelehrte, über das Verhältniß des französischen und englischen Maßes, LXII. 162.
- Borban, Thomas, dessen Virtus coronata, CXXIV. 115.
- Borde, Alex. de la, Projet d'une association industrielle sous le nom de compagnie général du Levant, LII. 109.
- Borde, Leon de la, Voyage en Orient, CV. 1. — CVI. 51. — Essai sur l'Opera, XIV. 176.
- Borbeaur-Beine, die, XXXII. A. B. 8.
- Bordesholms Hübnengräber, XIII. 153.
- Bording, der Dichter, LXI. A. B. 51.
- Bordini, sul principio della minore quantità d'azione, XI. 92.
- Bordoni, A., sulla composizione delle forze, XI. 90.

- Worbschije**, die, CIV. 125.
Woré, Eugene, l'Arménie, CIII. A. B. 2.
Woreaß, dessen Lagerstätte sind die Gipfel des Kaufasus, XX. 324.
Woréim, das Thal bei Meffa, XCIII. 78.
Worel, Trésor de recherches et antiquités Gauloises et Franç., XXXI. 128.
Worelli, der Gelehrte, Entdecker der wahren Theorie des Kometen, LXVI. 154.
Worgas, die Stadt, XLII. 58.
Worghese, die Villa, X. 80. — Das in ihrer Nähe entdeckte Cellaarium, VIII. 169.
Worghese, Fürst Marf Antonio, XIX. A. B. 2.
Borghesi, B. Nuovi Frammenti dei fasti consolari capitolini. III. A. B. 6. — Decad. Numismat., LXXVII. 226.
Worghesische Feste, der, XLIV. 61.
Worghetto, der See von, LXXXVI. 27, 37.
Borgia, istoria di Velletri, VIII. 109.
Borgnet, Ad., Histoire des Belges à la fin du dix huitième siècle, CXIII. 118. — CXIV. 178.
Worge di San Donnino, die Kirche von, XL. A. B. 43.
v. Borgonovo, die Grafen, stammen aus dem Hause Sforza, VIII. A. B. 13.
Worhut, ein Thal zwischen Jemen und Hadhramaut, XCIV. 73.
de Borja, San Francisco, das altspanische Schauspiel, XIX. A. B. 13.
Worid, ein Sohn König Kelomanns, des Geyfa II. gefährlicher Nebenbuhler, V. 19. — Wird vom Fürstenfuge Galligiens vertrieben, V. 19. — Flüchtet sich nach Böhmen, V. 19.
Worid, der Römer, goß die erste Glocke in Roßlau, XX. A. B. 13.
Worivoy, des Herzogs, Tausch, LXXIX. 266. — Seine Nachfolger kehrten nicht zum Götzendienste zurück, XXXVII. 19.
Worf, Sibonia von, die Klosterherr, CXXV. 218.
Worckhausen, Moriz Balthasar, dessen Naturgeschichte der europäischen Schmetterlinge, LXXIII. A. B. 23.
Worowski, Graf Dunin: Zur Geschichte des ältesten Pfalters zu St. Florian, LXX. 211.
Worlase's Alterthümer von Cornwallis, LXXVIII. 8.
Worneo, die Insel, II. 283. — LV. 85.
Wornholm, die Insel, LI. 88.
Wornu, die Stadt, LVIII. 56.
Wornueserinnen, die, ihre Kleidung, ihr Schmuck, LVIII. 62.
Worona, die Burg, XL. 243.
Worobin's Reise durch Rußland, XX. A. B. 24.
Worowsky, der Geschichtsforscher, VI. 96.
Worraf, das Fabelthier, das Mohamed zur nächtlichen Himmelfahrt bestieg, CXXIII. 53.
Worri, Cavaliere, der Alchimist, seine Unterredung mit Kaiser Leopold 1670, XXI. 30.
Worromeo, Friedrich, Cardinal und Erzbischof von Mailand, ein Vetter des heiligen Carl Borromeo, stiftete das Collegium Ambrosianum und die Bibliotheca Ambrosiana, V. 186.
Borrow, Bible in Spain, CXXII. 121, 208.
Bors, János, Kronikája, CXXIV. 113.
Borsato, der Maler, XX. 11.
Borsieri, der Arzt, VIII. A. B. 14.
Borsoa, die Burg, XL. 231.
Borsob, die Burg, XL. 235.
Borsoß, Thomas, Leben, CXXIV. 114. — Itinerarium ad fulgidam Portam Ottonannicam Thomae Porsoß, CXXIV. 115.
Borstal: Horn, das, LXXIX. 5.
Bortu, die Burg, XL. 238.
Boruth, der hunnische Heeresfürst, VI. A. B. 11.
Borwin, Heinrich, der slavische Fürst, vermählt sich mit Heinrich des Löwen natürlicher Tochter Rathilde, VIII. 247.
Bornde St. Vincent, der Gelehrte, seine mikroskopischen Untersuchungen, L. 118.

- Vorzimoi, der böhmische Herzog, XXVI. 232. — XXXII. 79.
- Vosa, Antonio, der Bildhauer, seine Verbindung mit Rosetti, XXVI. 58.
- Vosak, ein Thal zwischen Medina und Dschar, XCIII. 103.
- Vosboru's Vorgebirge, CXIV. 102.
- Voscan, Juan, der spanische Dichter, XVII. A. B. 4. — XLV. 75. — XCI. 56, 69. — CXXII. 80. — Größer Nachahmer italienischer Muster, LV. 258. — Dessen Sonette, LXIX. 168. — Seine Uebersetzung einer Tragödie des Euripides, LXXXVI. 150.
- Vosch, der Dichter, VI. 198, 200.
- Voscharbschik, ein Distrikt von Meraasch, XIV. 46.
- Voscowich, der Gelehrte, LXV. 209. — Seine geographischen Resensungen, LI. 178.
- Vosee, das Dorf, ihre Kirche hat ein Chor in altgothischer Form, XIII. 153.
- Bosellini, Dr. Carlo, Sorgenti della privata e pubblica ricchezza, I. A. B. 1.
- Voskowitz, Ladislaus von, dessen Fragmente deutscher Gedichte werden im Archive von Mährisch-Tribau aufbewahrt, VIII. A. B. 48. — Martha von Voskowitz und Ladislaus Czernohorsky von Voskowitz, VIII. A. B. 48.
- Vosnien, die Statthaltertschaft, XLIX. 18.
- Vosnier, der, Schriftwesen, XXXVII. 16.
- Vosporische Inschriften, XX. A. B. 2, 3.
- Bosporomachia, die, ein topographisches Gebicht, XLVII. 75. — LXXIV. 19.
- Vosporus, der, XX. 277. — XLIX. 24. — CXIV. 85. — Die sieben Schlösser der Vosporus-Mündung, XLIX. 30.
- Vosporus Gimmerius, des, Münzen, LXXXIII. A. B. 61.
- Vosra, der Ort, CII. 218.
- Vosak, bei Meffa, XCIII. 89.
- Vosse, Abraham, der Kupferstecher, LVI. 285.
- Vosse, die Schauspielerin, ihr Verhältniß mit Hecury, LXXXIII. 98.
- Vosse's Geschichte Frankreichs, LXVI. 102.
- Vosserville, die Kartause daselbst, XXXVIII. A. B. 3.
- Vosset, G. B. de, seine Beschreibung alter Münzen der Inseln Cephalonia und Ithaka, II. 119. — Dessen Proceedings in Parga, and the Jonian Islands, XV. A. B. 3.
- Vossi, Alois, dessen Schriftenverzeichnis, XXXIV. A. B. 30.
- Bossi, Cav Luigi, Vita e Pontificato di Leone X., III. A. B. 6. — Dessen Vita di Cristoforo Colombo, III. A. B. 4. — Dell' istoria d'Italia antica et moderna, VIII. A. B. 16.
- Vossi, Joseph, vormaliger Sekretär der Mailänder Akademie, VIII. 275.
- Vossi, der Maler, besorgte die Farbengebung bei Raffaels großem Abendmahl nach da Vinci, XI. A. B. 19.
- Vossni, Stadt in Kurdistan, VIII. 364.
- Vosra's Schloß, LXXXVIII. 164.
- Vossuet, der Gelehrte, XVI. 24, 43. LXXVIII. 295. — XCI. 72. — Dessen Discours sur l'unité, XVI. 46. — Dessen Défense de la Declaration, XVI. 47. — Die verschiedenen Ausgaben dieses Werks, XVI. 48. — Dessen Charakter, XVI. 48, 50, 51, 52. — Dessen Doctrinae catholicae expositio, XVII. 130. — Dessen Polemik über die Autorität, XIX. 76. — Dessen Staatskunst, XXXI. 79. — Dessen Universalgeschichte, XCI. 75.
- Vost, Stadt am Hibmend, LXXIII. 41.
- Vostam, Stadt in der persischen Provinz Taberistan, VII. 258. — LXII. 44.
- Vostan Beni Namir in Arabien, XCI. 56.
- Vostan, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 293.
- Vostius, der Gelehrte, Correspondent des Konrad Gelles, XLV. 171.
- Voston, die Stadt, LXXXIII. 146. — CXXI. 211.
- Vosuf, das Sandschak der Statthaltertschaft Siwas, XIV. 45.

- Botanik**, die, Erforschung derselben in Indien, III. 168 ff. — Beiträge zur Botanik der Väter, aus einer Handschrift des Macer. de virtutibus herbarum, aus dem zwölften Jahrhundert, XL. A. B. 18.
- Botany: Bay**, sein Klima und die Fortschritte der Colonie in staatswirthschaftlicher Hinsicht, IX. A. B. 12.
- Botazzi**, Antichità di Tortona, VIII. 108.
- Botenwesen**, das, des Mittelalters, V. A. B. 37.
- Botero**, Giov., Ragione di stato, XCI. 61.
- Botth**, Johann und Andreas, die Maler, ihre Gemälde in der Dresdner Gallerie, LV. 211.
- Botthe**, Dr. Friedrich Heinrich, seine Volkslieder, I. 259. — Dessen Kritiken über Euripides, XXIII. A. B. 1. XXXII. A. B. 12. — Dessen Uebersetzung von Euripides Werken, XXXVII. 146.
- Bottschaft**, englische, nach China, I. 62 ff. — Bottschaften werden freigehalten, I. 72.
- Botta**, Bergonzo, dessen Dramen, CXX. 160.
- Botta**, Carlo, Storia d'Italia, CXXIV. 127. — Bemerkungen darüber, XXXVI. A. B. 6.
- Bottari**, dessen Brief über die Originalität der Gründung der Divina Commedia, XXVI. A. B. 43.
- Bottin's** Statistik von Frankreich, LXII. 145.
- Böhen**, die Grafen von, LVII. 241.
- Böhen**, die Stadt in Tirol, XXXVI. 149. — Sitz des bayerischen Grenzgrafen, II. 43. — Ist höchstens ostgothischen, keineswegs bössischen oder celtischen Ursprungs, IV. A. B. 26. — Versuch einer direksten Kommunikation zwischen dieser Stadt, Innsbruck und Mailand, V, 3, 6, 17. — Sein Frauenmünster, VII. 48.
- Boucher: Desnoyers**, der Kupferstecher, LXXVIII. 269.
- Boudard's** französische Ikonologie, XII. 66.
- Boudet**, über ägyptische Gerberei, LVI. 52.
- Bouet**, des Bischofs, Denkmal in Dorf Münster, IX. 250.
- Bouillaud**, Astronomia philolaica, LXIV. 131.
- Bouillon**, Herzog von, Ausbreitung der hugenottischen Partei, LXXVIII. 159.
- Bouilly**, J. N., Les jeunes Femmes, X. 286.
- Boulainvilliers**, der Schriftsteller, XVI. 7, 19. — Dessen Lebensbeschreibung Mohammed's, LXIX. 3.
- Boulaf**, ein ägyptischer Hafen und Stapelplatz, V. 100.
- Boulogne**, die Stadt, ihr achtziger Leuchthurm, VI. 160. — Beschreibung der in ihrer Nähe gefundenen Alterthümer, geschnittenen Steine und Ringe, VI. 164.
- Bouquet**, Rerum Gall. et Franco. Script., LXXX. A. B. 26.
- Bouquoi**, Carl Donav. Graf von, dessen Tod, Grab und Reste, XXI. 70.
- Bouquoi**, Georg Graf von, dessen zu Rothenhaus neuerbaute Glasfabrik, IX. 130. — Dessen neue Methode für den Infinitesimal-Kalkül, XVIII. 223.
- Bourbon**, die Dynastie, LXXXVIII. 32.
- v. Bourbon**, Anton, Regent in Vearn, V. A. B. 18.
- Bourdaloue**, L., der Kanzelredner, LXXXVIII. 295.
- Bourbeaur**, Beschreibung der in seiner Nähe entdeckten alten Denkmäler, VI. 172, 185, 190.
- Bourgoing**: Sur la littérature moderne des Espagnols, XXXVII. A. B. 9. — Dessen Reisen durch Spanien, XLV. 85, 88, 89. — XLVIII. 50. — LXIX. 192.
- Bourne's** Observations on Popular Antiquities, III. 150.
- Bournouf**, M. Eugène, Le Bhāgavata Purāna, CX. 1.
- Boursault**, der Dichter, XCI. 74.
- Bouteroue**, der Dichter, LXXXVI. 28.
- Bouterweck**, der Gelehrte, dessen

- Geschichte der Poesie und Verebfsamkeit, XVII. A. B. 13. — XIX. A. B. 33. — XLV. 72. — XLVII. 108, 110, 114, 120, 143, 157. — XLVIII. 48. — Dessen Lehrbuch der philosophischen Wissenschaften, XVIII. 161. — XX. 78. — Dessen Geschichte der italienischen Poesie und Verebfsamkeit, XXXII. 117. — XLI. 19, 217, 218. — Dessen Geschichte der spanischen Poesie und Verebfsamkeit, LV. 243, 255, 256, 262. — LVI. 239. — CXXII. 76. — Historia de la Literatura Española traducida al Castellano por D. José Gomez de la Cortina y D. Nicolás Hugalde y Mollinedo, LVII. 169. — LVIII. 220. — LIX. 25. — Gegen Jean Paul Richter, LXXV. 174. — Ueber die Eigenthümlichkeit des spanischen Theaters vor Lope de Vega, LXXXVI. 152.
- Boutourlin, Précis des événements militaires de la dernière guerre des Espagnols contre les Français, VII. A. B. 32.
- Bouvard, der Gelehrte, LXXXII. 121. — Dessen Mémoire sur les Observations météor., LXXXII. 121.
- Bove, A., der Gelehrte, C. A. B. 32.
- Bovy, Promenades historiques, CIV. 220.
- Boweib, ein Thal Arabiens, XCIII. 120. — Die Schlacht von Boweib, XCIX. 4.
- Bowle, dessen Anmerkungen zum Don Quixote de la Mancha, XXXI. 136.
- Bowle, F. S. A., der Schriftsteller, über die tragbare Orgel, LXXIX. 9.
- Bowman, der Gelehrte, Erklärung einer Inschrift des Lucius Aurelius Verus, LXXVIII. 38.
- Bowring, ancient Poetry and Romances of Spain, selected and translated, XLI. 202. — Dessen ferbische Anthologie, XLV. 212.
- Bowring John, Observations on the oriental-plague, LXXXIX. 81.
- Bowyer, der Buchdrucker, liefert die besten Ausgaben in England, LXXIII. 89.
- Borhorn, Michael, VI. A. B. 25. — Sein Theaterstück Helsingabalus, XIII. 267.
- Boyle, Robert, der Gelehrte, LXI. 86. — XCI. 75. — Seine Untersuchungen über die Elasticität der Dämpfe und den Druck der Luft, LXXXI. 284.
- Boynembourg's Leben, XXVII. 237.
- Boys, Henry, der Alterthumsforscher, LXXVIII. 59. — LXXXIX. 20.
- Bozyn, das Gebiet, CXXIII. A. B. 1.
- Bazzoli, seine italienische Uebersetzung der Iliade, VIII. A. B. 8.
- Bracannot, der Zeichner, seine Kunst der Zuckermacherei, LXXIX. 193.
- Bracelli, Giacovo, der Gelehrte, LXXXVI. 58.
- Brachol, die Stadt, XLII. 62.
- Brachylogus, der, von Böding, LXXXVI. 186.
- Brabbur's römische Alterthümer, LXXVIII. 19.
- Bradburg, Travels in the Interior of America, in the years 1809, 1810 and 1811, VII. A. B. 41.
- Bradford, William, Gouverneur von Neu-Plsmouth, sein Tagebuch, mitgetheilt von Nathanael Morton, CXXI. 198.
- Bragi, der Stalbe, XII. A. B. 31.
- Bragur, Zeitschrift von Gräter, I. 159.
- Brahma, die Sonne, als Prinzip des Lichtes, XIII. 144. — XVI. 276.
- Brahma, indischer Gott, der Schöpfer, II. 291, 297, 298, 303, 304. — XIII. 144. — LXXXIII. 31, 32. — CXXIII. 217. — Ist mit dem ägyptischen Osiris identisch, II. 312. — Nach der Lehre der Puranas waren Brahma, Wischnu und Siva Brüder, wie die ägyptische Dreifaltigkeit Osiris, Horus und Typhon gemeinsamen Ursprung hatten, II. 316, 335. — Brahma, der große Einzige, einer der achtzehn indischen Puranas, III. 134, 158. — Brahma mißt als Schwan Hamfa die Weltfäule, IV. 151. — Brahma's Ei, CXXIV. 54.

- Brahmaismus**, der, XC. 1. — Derselbe ist älter als der Buddhismus, CXVIII. 231.
- Brahmanen**, die indischen, ihre Ceremonien und Gebräuche, II. 302, 304. — Ihr Kultus zerfällt in fünf Hauptsekten, II. 311. — Diese sucht Wopadeba zu vereinigen und auf die Lehre eines einzigen Gottes zurückzuführen, II. 312, 315. — Das Brahmanensystem ist dem Judaismus ganz entgegengesetzt, II. 318. — In ihr herrscht die Erblichkeit der Gottheit, II. 325. — Ueber die Brahmanen, CXII. 11. — Ihre Religion, CXXIV. 53.
- Brahmaputra**, der Fluß, CXI. 52. — CXII. 143.
- Brahmatschari**, der Brahmane, der als Witwer oder der Frau entsagend einen höheren Grad der Vollkommenheit erreicht, CX. 6.
- Brahne**, die, sind mit den Bilubschis Bewohner des Landes Bilubschistan, IV. 105, 106.
- Brahni**, der Stamm in Sohrab, CXI. 15.
- Brakteaten**, über, LV. 17.
- Bramadiv**, die indische Königin, LXXIII. 60.
- Bramah**, Joseph, über das von ihm erfundene Sicherheitschloß, IX. 127. — Dessen hydraulische Presse, LXV. 37.
- Bramante**, der Baumeister, X. 83. — LXI. 141. — LXXVIII. 258.
- Brancaleo** aus Bologna, Senator in Rom, VIII. 105.
- Brand**, General, Parteigänger zur Zeit Carl XII., LXXXIX. 258.
- Brand**, John, der Schriftsteller, dessen Popular Antiquities, III. 156. — Seine Liste der englischen Seemacht unter Jakob I., LXXVIII. 66.
- Brand**, Markus, der Leipziger Buchdrucker, LXXXII. A. B. 10.
- Brandard**, der Siderograph, LXXVIII. 270.
- Brandenburg**, über die Mark, LXXXVIII. 6. — Ihre Alterthümer, II. 83. — Ihre holländischen Colonien, VII. 161. — XXV. A. B. 111. — Die Stadt, XXV. A. B. 49. — Die Verzierungen von gebranntem Thon an der Katharinenkirche daselbst, VIII. 176.
- Brandenburg**, Ludwig von, Gemahl der Margaretha Raultasche, IV. A. B. 26.
- Brander**, Gustav, der Gelehrte, über die in Hampshire entdeckten Vogelgebeine, LXXVIII. 60.
- Brandes**, über Einfluß und Wirkung des Zeitgeistes, XXIV. 135.
- Brandes**, der Schauspieler, Mitglieb der Seyler'schen Truppe in Weimar, CXV. 214.
- Brandes**, der Schauspielbichter, CXVIII. 198. — CXXV. 299.
- Brandis**, Graf Adam Benno von, sein Werk über die Geschichte des Abels in Tirol, IX. 222.
- Brandis**, Clemens Wenzel v., dessen Werk: Tirol unter Friedrich von Oesterreich, XVI. 64. — XIX. 33. — XXXVI. 110. — Das Urkundenbuch dieses Werkes, XVI. 73. — Andere Schriftsteller dieses Geschlechtes, XVI. 65.
- Brandis**, Verena v., CVII. A. B. 9.
- Brandis**, Diatribe de perditis Aristotelis libris de Ideis et de Bono sive Philosophia, LXI. 200.
- Brandiz**, das slowenische Brantischewo, XLII. 30.
- Brandmarke**, über die, in Wien, CI. 236.
- Brandt**, der in Jüterbog, XXV. A. B. 49.
- Brangaleb's Horn**, das (Corn Brangaled), eine der dreißig brittischen Merkwürdigkeiten, V. 42.
- Brantischewo**, die Festsung, XLII. 31, 34, 36.
- Brankowitsch**, des Georg, Geschichte der Serben, LIII. A. B. 56.
- Brano bunum**, das jetzige Brancaster, LXXVIII. 22.
- Branogena**, die Stadt, LXXVIII. 28.
- Brant**, Seb., dessen Karrenschiff, XVII. A. B. 23. — XXX. 49. — LIV. 291.
- Brasilien**, dessen Geschichte, II. A. B. 25, 26. — Dessen Schifffahrt und Seehandel, LXIV. A. B. 61. — LXXVII. 102, 130.

- Brassican** von Adelsburg, Joh. Ambros, Professor und Rector der Wiener Universität, CI. 222. — Dessen Grabmal, XII. 188.
- Brassican**, Alexander, der Gelehrte, LXXXVIII. A. B. 48. — XCVI. 57.
- Bratutti**, des Ragusaners, Chronik des Musti Scadebbin, XL. 44. — XLI. 127.
- Brauschtschdorf** im Biegnitzschen, seine Alterthümer, IX. 149.
- Braun**, Pater Placidus, dessen Urkunden von St. Ulrich und Afra in Augsburg, VIII. 193. — Dessen Geschichte des Hochstiftes Augsburg, XI. III. 233. — XLVII. A. B. 58.
- Braunschweig's** Herzog Erich, III. 44.
- Braunschweig**, die Stadt, LXXI. 263.
- Brava**, die Insel, LXXVII. 113.
- Bravallaschlacht**, die, zwischen Harald, Hylbetand und Sigurd Ring, XXIV. 201.
- Braue**, der Dichter, CXXV. 282.
- Bray**, Ritter von, der bayerische Minister, VII. 32, 34, 35.
- Bray's** Aufsatz über die römische Straße von Southampton und Arundell, LXXVIII. 5, 28, 35. — LXXXIX. 26, 30, 41, 72.
- Brazer**, Neuf années à Constantinople, LXIV. 2.
- Brazlav** oder Bratislav, des Szjilo Sohn, zerstört das durch Primina gestiftete mährische Reich zwischen der Drau und Sau, II. A. B. 6. — Sein Name lebt noch in Bratslawitz, dem deutschen Markte Fraßlau, V. 8.
- Breasus**, ein Abkömmling der Formier, LXXII. 227.
- Breber**, die, LXVIII. A. B. 28.
- Breboeuf**, der französische Dichter, schreibt 180 Epigramme gegen das Porträt einer Frau, LXXIII. 113.
- Brecher**, M. Gideon, die Beschneidung der Israeliten, CXX. 170.
- Brechins** Thurm in Schottland, LXXVIII. 30.
- Brednot**, das Schloß, LXXIX. 23. — Sein fischreicher und wunderbarer See, V. 36.
- Brednotshire at the Hay**, einst eine römische Stadt, LXXIX. 23. — Atrömische Gewohnheiten und Spiele daselbst, LXXVIII. 26.
- Breda**, der schwedische Geschichtsmaler, XV. A. B. 14.
- Bredow**, G. G., sein Leben Carl des Großen, II. 59. — XXXI. 103. — Untersuchungen über einzelne Gegenstände der alten Geschichte, Geographie und Chronologie, XX. 272, 273.
- Bredsdorff**, Jakob Hermann, om Runes Kristens Oprindelse, XLIII. 39.
- Bregenz**, die Stadt, LVII. 222, 223. — Deren Wappen, CXVIII. A. B. 22.
- Bregenzervald**, der, CV. A. B. 34. — Ueber den Bregenzervald, von Joseph Bergmann, CXVIII. A. B. 1. — Die älteste Sage über denselben, CXVIII. A. B. 4.
- Brehon'sche** Gesetze, die, LXXIV. 221.
- Breidenstrasse** (Brennerstrasse) in Wien, CI. 223.
- Breislak**, Institutions géologiques, VIII. A. B. 1.
- Breißig**, Professor und Direktor der Danziger Kunsthule, XXIII. 180, 181, 189.
- Breitach**, der Fluß, CVII. A. B. 29.
- Breitenfurt**, das Dorf, XXXII. 18.
- Bremen**, seine Turnplätze, V. 217. — Seine niederländische Colonie, VII. 156. — XXV. A. B. 39.
- Bremser** von Rüdesheim, Hans, VII. 21.
- Brendiger** Porzellanerbe, die, nächst Znaim, IX. 127.
- Brenner**, der Berg, über ihn führt der niedrigste und bequemste der Alpenpässe in dem süblichen Tirol, IV. A. B. 24, 28. — Brenner ist eine allgemeine Benennung für Einsattelungen und Pässe über die tirolischen und hohenrhätischen Alpen, IV. A. B. 29.
- Brenner's** theologische Zeitschrift, XXIII, A. B. 76.

- Brentano, Bettina, Goethe's Verhältniß mit ihr, XCV. 248, 250.
- Brentano, Clemens, der Dichter, LXXV. 111, 112, 128. — Derselbe am Hofe zu Weimar, LXXXVIII. 222. — Ist mit Achim von Arnim Herausgeber des Wunderhorns, I. 160. — XVII. A. B. 66. — XJ. II. A. B. 17. — Dessen Chronik eines fahrenden Schülers, II. 229. — Dessen Victoria, IV. A. B. 37. — Dessen Schauspiel: Die Gründung Prag's, XX. 114, 128, 129. — Dessen Erzählung vom braven Rasperl und der schönen Ranerl, CXXV. 230.
- Brentatthal, die Deutschen im, CXX. A. B. 7.
- Brequet's Metall-Thermometer, IX. 124.
- Brequisny, der Gelehrte, LXVIII. 185.
- Brera, die Bibliothek von, CXVII. 6.
- Brera, de' contagi o della cura de' loro effetti, VIII. A. B. 14.
- Brereton's Kirche in Cheshire, deren Glasmalereien, LXXIX. 10.
- Brereton Down, über die alten runden Thürme in Irland, LXXVIII. 30.
- Brescia, die Stadt, VIII. 8. — Seine Geseln, VIII. 35.
- Brescius, dessen Apologie verkannter Wahrheiten aus dem Gebiete der Christuslehre, XXIV. 131, 135.
- Bresemann, Friedrich, dessen Verdeutschungen der norwegischen Volksmärchen von Aalljónsen und Ror, CXIX. 222.
- Breslau, Handelskaravane ziehen aus dieser Stadt bis in die Tatarei, IV. A. B. 8. — Ueber deren Dom, II. 68. — XVI. 134. — Die Rhebiger'sche Bibliothek daselbst; — das älteste Gemälde, II. 169. — Deren Alterthümer: Sammlung, IX. 154 — 157. — XIII. 148. — Seine Barakirche, X. 278. — Deren ältestes Druckwerk, LXXXII. A. B. 13.
- Bret, dessen Geschichte von Venedig, VIII. 110, 113, 115, 117, 118, 127, 128.
- Bretagne's Volkslieder, in's Deutsche übertragen von A. Heller und G. v. Sedendorf, CIII. 86.
- Bretenil, die daselbst gefundene alte goldene Münze, VI. 185.
- Bretfeld, Freiherr von, dessen historische Skizze: Schönberg's Ruinen und ihre Umgebungen, XXI. 59. — Dessen Münzsammlung, XXXIX. 69. — CXXIII. A. B. 5.
- Breton de los Herreros D. Manuel, Comedias, XCVI. 173.
- Bretten, Melanchthon's Geburtsort, XCVI. 55.
- Bregner, der Schauspieler, CXVIII. 200.
- Breughel, der Maler, LV. 210. — LXXVIII. 267.
- Breuner, Graf, Feldmarschall-Lieutenant, wird bei Peterwardein von den Türken gefangen und mit Pfeilen erschossen, VIII. 253.
- Breuner, Graf, General-Kriegskommissär, CXXIII. 115.
- Breuner, Graf, der Geognost, XXV. 171.
- Brenning, Konrad, Vogt von Tübingen, XCVI. 79, 82.
- Brevan, der Berg in Savoyen, LXXXVI. 34.
- Breviarium Romanum, XVIII. A. B. 33.
- Brewer, J. B., Lehrbuch der Mechanik, LXIX. 202.
- Brewster, David, der Gelehrte, LVIII. 152, 165. — LXIV. 149, 150. — LXVI. 140. — LXXXVIII. 128. — The Life of Newton, LXIV. 124. — Dessen Briefe über die natürliche Magie, LXXI. 271.
- Breydenbach's Reise nach Syrien, CIII. 6.
- Breyer, der Geschichtsforscher, IV. 191.
- de Brezé, des Seneschalls, Grabmal in der Kathedralkirche von Rouen, XVII. 245.
- Brial, seine Untersuchungen zum Verständniß des fünften Briefes des Ivo von Chartres, V. A. B. 18. — Sein Vorschlag zu einer neuen Abtheilung des Namens Capet. — Seine Abhandlung über die Säulen, welche vor der Revolution auf dem Wege zwischen Paris und St. Denis standen, V. A. B. 19.

- Briand de Berge, der Gelehrte, LXXXVIII. 26.
- Brianza, der Gau von, LXXXVI. 2, 3. — Ueber die Brianza, LXXXVII. 225, 226. — Gebiet der Brianza, LXXXVII. 228. — Wohnsitze, Bevölkerung, Berge derselben, LXXXVII. 229. — Flüsse, Kanäle, LXXXVII. 230. — Seen, Bodenkultur, Produktion, LXXXVII. 231. — Industrie, Vertheilung des Grundbesitzes, LXXXVII. 232. — Viehstand, Kleidung der Einwohner, LXXXVII. 233.
- Brigdenorth, das alte Brugge, LXXIX. 22.
- Bridgewater Treatises, LXXXII. 207.
- Briblington, die Priorei, LXXIX. 26.
- Brief, der, an die Hebräer, II. 169.
- Briefe über Homer und Hesiodus, I. 199.
- Briefschreibkunst kommt in Persien und Indien in Aufnahme, I. 23.
- Briestauben, die, heißen in Syrien Patalken, I. 95.
- Briger, Candidus, der gelehrte Liliensfelder Geistliche, IX. 206.
- Brigg, Thomas, dessen Herausgabe der bucolischen Dichter, LIV. 238.
- Briggs, John. History of the rise of the Mohamedan power in India, translated from the original persian of Mahomed Kasim Ferishta, LIII. 3. — The Seer ul- Mutchkerin, LXXV. 5.
- Bright, Richard, dessen Travels from Vienna through Lower Hungary etc., VII. A. B. 45.
- Brighthelmstone, die Stadt, LXXIX. 72.
- Brigitta, die heilige, LXXIV. 212, 215.
- Brigobanne, LII. 216.
- Brigu, ein Sohn Brahma's, LXXXIII. 32.
- Brilaffos, der Berg, XXXIV. 59.
- Brill, der Maler, LV. 211.
- Brillen, die Erfindung derselben, LXXXVII. 324.
- Brimhamfelsen, der, LXXVIII. 13.
- Brink, Director sc., IV. A. B. 33, 34.
- Brinkmann, der Dichter, XLI. A. B. 7.
- Brinkum, die besonderen Vorrechte seiner niederländischen Colonisten, VII. 158.
- Brissou, der Gelehrte, VII. 210.
- Britanien's Colonien unter den Römern, LXXVIII. 6.
- Brithnot, der Herzog der Northumbrier, LXXIX. 62.
- British literature of the last fifty years by Cunningham, LXXVIII. 93.
- British Museum, XXVII. 54.
- Britonis opusculum difficultium vocabulorum Bibliae, XLI. A. B. 16.
- Britten, der alten, Gewohnheiten, V. 61. — Die Britten bedrohen den französischen Oberbefehlshaber in Aegypten zur See, V. 105. — Ihre Landung bei Abukir, V. 107. — Ihr Feldherr Abercrombie siegt über Menou. — Sie bringen auf Kairo, V. 108.
- Brittische Dichter, über, LXI. A. B. 27. — Brittische Dichter des 19. Jahrhunderts, LXV. A. B. 72.
- Brittischen Nationalreichtum, über den, XXIX. 162.
- Brio, das Thal von, in der Brianza, LXXXVI. 6, 8.
- Briz, Christian, ein Freund Solbergs, ihre Reise nach England, XXI. 230.
- Briren, Stadt in Tirol, IV. A. B. 27.
- Briren, das Hochstift, CXIII. A. B. 2.
- Briaia, G. Gajo, der Maler, X. A. B. 2.
- Briana, der, Arriano, ist der Fluss Schirin in Pers, VIII. 314, 317.
- Briane, die, ihr Wohnsitz, XXV. A. B. 41.
- Briard, der Schauspieler, LXXIII. 124.
- Brocardus, Traditionen über das Zeitalter der Kreuzzüge, XCVIII. 129.
- Brocchi, G., Catalogo ragionato di una raccolta di roccie etc., I. A. B. 4.

- Brochard**, die Schauspielerin, CXXV. 291.
- Brodes**, der Dichter, in seinem Verhältnisse zur schlesischen Schule, XCIV. 193.
- Brockmann**, der Schauspieler, LXXVIII. 299. — Seine Vaterstadt ist Graz in Steiermark, VIII. 250. — Seine Charakteristik, CXVIII. 200.
- v. **Bröder's** Beschreibung des Rigaschen Museums, XX. A. B. 20.
- Brøndsted**, Dr. P. O., der dänische Archäolog, XXXVIII. A. B. 16. — Dessen Reisen und Untersuchungen in Griechenland, LVII. 11.
- Brofferio**, Angelo, Tradizioni italiane, CXXV. 50.
- Brogel**, Friedrich, der Gelehrte, Korrespondent von Konrad Gelfes, XLV. 171.
- Brogno**li, Paul, seine Gemälsammlung, X. A. B. 2.
- Brokard**, Peregrin, seine Reise durch Niederägypten, VIII. A. B. 11.
- Bronewsky**, seine Denkwürdigkeiten eines Seeoffiziers, VII. A. B. 13.
- Brontes**, abgeleitet vom semitischen Bar-onth-es, das Entzündungsfeuer, V. 74.
- Brook Taylor**, der Mathematiker, LXXXVIII. 107.
- Brooke**, John Charles, sein Kupferstich vom Siegel Roberts Baron Fitz Walters, LXXIX. 13.
- Brooks Yates**, Joseph, der Gelehrte, dessen Mittheilung der Proben eines alten englischen Gedichtes, LXXIX. 45.
- Brorson**, dänischer Professor, setzt Millot's Weltgeschichte fort, III. A. B. 14.
- Broffellius**, Buchhändler in Upsala, XLI. A. B. 13.
- de Broses**, Histoire de Salluste, XV. 173, 174, 176. — Histoire des navigations aux terres australes, XXI. A. B. 44. — Dessen geographische Eintheilungen, LXVII. 233.
- Brope**, dessen handschriftliche Sammlungen, XX. A. B. 19, 20.
- Brough**, der Gelehrte, LXXIX. 13, 14.
- Brougham**, Ehr., der Redner, hat eine Bill zur Reform des fiskalischen Verfahrens in Libell-Sachen in's Unterhaus gebracht, I. 230. — Seine Charakteristik, LXXVIII. 296.
- Brougham**, Lord S., der Schriftsteller, LXXVIII. 109. — Dessen Historical Sketches of statesmen who flourished in the time of George II., CVIII. 88, 104.
- Broughton**, Hugo, der Schriftsteller, beweist, daß Eva hebräisch gesprochen und geschrieben, LXXIII. 115.
- Brouniart**, der Gelehrte, seine Untersuchungen über thierische Versteinerungen, L. 100.
- Broussais**, der Arzt, XXXII. 258.
- Brouwer**, der Maler, LV. 210.
- Brown**, Robert, der Arzt, III. 220. — XXXII. 258. — Dessen mikroskopische Entdeckungen, LIX. 149.
- Browne**, der erste Assessor des joni-schen Senats, XXV. A. B. 57.
- Browne**, der Dichter, XCI. 69. — Dessen Quincunx, LXXII. 89. — Dessen Inquiry into vulgar errors, XCI. 72.
- Browne**, Feldmarschall Graf, sein Verhältniß zu Piccolomini, XXVII. 216, 217.
- Brownianer**, der, III. 218.
- Bruce**, dessen Reise nach Afrika, LXVI. 67.
- Bruce**, Lord, sein Belehnungshorn, LXXIX. 5.
- Bruch** des öffentlichen Friedens in England, I. 219, 221.
- Bruckenthalische Bibliothek**, die, in Hermannstadt, CIV. A. B. 4. — CXXIV. 114.
- Bruckmann** in Heilbronn, dessen Medaillen auf das Jubelfest der schweizerischen Reformation, XII. 38.
- Bruderzwist**, der, zwischen Friedrich IV. und Albrecht, V. 153, 158, 160.
- Brudzewsky**, Gelsis Lehrer in der Astrologie, XLV. 172.
- Brüdnér's** Abhandlung über das henn-bergische Sprachidiom, CXIII. 206.
- Brüdnér**, der Schauspieler, CXVIII. 197.

- Brüder**, die Liebenden, auf Liebenstein und Sternberg, VII. 21.
- Brügge's** erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 21.
- Brügge mann**, der Künstler, LII. A. B. 22.
- Brüne**, der General, Medaille auf denselben, CXVII. 73.
- Brün n**, die Stadt, ihre Ackerbaugesellschaft. — Das dassige Franzens-Museum, vorzüglich auf Antrieb des Altgrafen Hugo von Salm-Reifferscheid entstanden, IV. 199. — Deren erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 73.
- Brüssel's** Eisenbahn nach Antwerpen, LXXX. 124. — Brüssel's erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 21.
- Bruggen orth's** Siegel, LXXIX. 14.
- Brugnatelli**, osservazioni sopra varj cangiamenti che avvengono nell'ossidurico etc., XI. 82. — Sopra le leghe metalliche, che si possono avere col galvanismo per via umida, XI. 88.
- Brutschen = Sprache**, in der, wird das neue Testament aufgelegt, XIII. 6.
- Bruckter**, die, CXXV. 20.
- Brulliot's** Werke zur Kunstgeschichte, XVI. A. B. 33. — Dessen Dictionnaire des Monogrammes, CXXII. A. B. 1.
- Brumbach**, Balthasar, Schauspieldirector einer Wandertruppe in Wien 1707, CXXIII. 232.
- Brun**, Friederike, geborne Münter, ihr Werk über Reapel und dessen Umgegend, III. 204.
- Brun**, Johann Nordal, der dänische Dichter, LXI. A. B. 53.
- Le Brun**, der Maler, sein heiliger Stephan, VIII. 149.
- Brunagio Porca**, der Podesta von Mailand, unter ihm wurde ein neues Gesetzbuch zusammengetragen, VIII. 84.
- Brund**, der Gelehrte, XXXVI. 40, 41. — Seine Betrachtung der Daweßischen Canones, LIV. 233. — Dessen Analecten, CIV. 225.
- Bruneschi**, der Bildhauer und Baumeister, VII. 53. — XCI. 53. —
- Wölbt die herrliche Kuppel von Sta. Maria del Fiore, CXIX. 136.
- Brunet**, Manuel du libraire et de l'amateur de livres etc., XXIX. 98, 105. — CXIV. 8, 15, 18, 26, 34.
- Brunhild**, die Frankenkönigin, VI. 115. — Ihre Gräuel bekämpft vergeblich der heilige Columban, VI. 108. — Sie wird als die Mörderin von zehn Königen und Prinzen an eines wilden Rosses Schweif auf dem Wormser Felde zu Tode geführt, VII. 6. — VIII. 256. — Ihre Abkunft und Wohnsitz, XII. A. B. 56, 62, 67, 70, 72, 73.
- Bruni**, Leonardo, sein Denkmal in der heil. Kreuzkirche in Florenz, VII. 53.
- Brunian**, der Schauspieler, CXXV. 291.
- Brunn am Gebirge**, das Dorf in Niederösterreich, CXXII. 19.
- Brunnacci**, Sopra gli Equilibri, XI. 87. — Sulla Comunicazione dei fluidi, XI. 94.
- Brunnen**, die sieben, CXXII. 212.
- Brunner**, Andreas, der Gelehrte, von Maximilian zur Geschichtsschreibung erforen, LVIII. 128.
- Bruno**, Bischof von Osnaburg, V. 153. — VI. 91.
- Bruno**, Bischof von Merden, LXX. A. B. 39.
- Bruno**, Erzbischof von Trier, V. 12.
- Bruno**, der Philosoph, VI. 205.
- Brunys**, der Dichter, XCI. 74.
- Brusch**, Kaspar, der Geschichtsschreiber von Forch, XII. A. B. 36. — Der gekrönte Dichter, sein Tod im Schlangenbacher Walde, XXVII. 190.
- Brussa**, die Stadt und die schöne Ebene vor derselben. — Die Bäder daselbst, III. 34. — LVII. 7. — CV. 10. — Deren Schloß, CIX. 67. — Die Moscheen, III. 35. — Der geognostische Bau ihrer Umgebungen, CXIV. 101. — Die Karavanen von Brussa, CXVIII. A. B. 78.
- Brustschild**, das, des Hohenprießers, I. 134.
- Bruté**, Simon Gabriel, Bischof von Vincennes, im Staate Indiana, CIX. A. B. 46.

- Brochard, die Schauspielerin, CXXV. 291.
- Brodes, der Dichter, in seinem Verhältnisse zur schlesischen Schule, XCIV. 193.
- Brodmann, der Schauspieler, LXXVIII. 299. — Seine Vaterstadt ist Graß in Steiermark, VIII. 250. — Seine Charakteristik, CXVIII. 200.
- Broder's Beschreibung des Riga'schen Museums, XX. A. B. 20.
- Brøndsted, Dr. P. D., der dänische Archäolog, XXXVIII. A. B. 16. — Dessen Reisen und Untersuchungen in Griechenland, LVII. 11.
- Brofferio, Angelo, Tradizioni italiane, CXXV. 50.
- Brogel, Friedrich, der Gelehrte, Korrespondent von Konrad Gelfes, XLV. 171.
- Prognoli, Paul, seine Gemälsersammlung, X. A. B. 2.
- Brokard, Peregrin, seine Reise durch Niederägypten, VIII. A. B. 11.
- Bronewsky, seine Denkwürdigkeiten eines Seeoffiziers, VII. A. B. 13.
- Brontes, abgeleitet vom semitischen Bar-onth-es, das Entzündungsfeuer, V. 74.
- Brook Taylor, der Mathematiker, LXXXVIII. 107.
- Brooke, John Charles, sein Kupferstich vom Siegel Roberts Baron Fitz Walters, LXXIX. 13.
- Brooks Yates, Joseph, der Gelehrte, dessen Mittheilung der Proben eines alten englischen Gedichtes, LXXIX. 45.
- Brorson, dänischer Professor, setzt Millot's Weltgeschichte fort, III. A. B. 14.
- Broffellius, Buchhändler in Upsala, XLI. A. B. 13.
- de Brosset, Histoire de Salluste, XV. 173, 174, 176. — Histoire des navigations aux terres australes, XXI. A. B. 44. — Dessen geographische Mittheilungen, LXVII. 233.
- Broße, dessen handschriftliche Sammlungen, XX. A. B. 19, 20.
- Brough, der Gelehrte, LXXIX. 13, 14.
- Brougham, Ehr., der Redner, hat eine Bill zur Reform des förmlichen Verfahrens in Libell-Sachen in's Unterhaus gebracht, I. 230. — Seine Charakteristik, LXXVIII. 296.
- Brougham, Lord H., der Schriftsteller, LXXVIII. 109. — Dessen Historical Sketches of statesmen who flourished in the time of George III., CVIII. 88, 104.
- Broughton, Hugo, der Schriftsteller, beweist, daß Coa hebräisch gesprochen und geschrieben, LXXXIII. 115.
- Brouniart, der Gelehrte, seine Untersuchungen über thierische Verfeinerungen, L. 100.
- Broussais, der Arzt, XXXII. 258.
- Brouwer, der Maler, LV. 210.
- Brown, Robert, der Arzt, III. 220. — XXXII. 258. — Dessen mikroskopische Entdeckungen, LIX. 149.
- Browne, der erste Assessor des jordanischen Senats, XXV. A. B. 57.
- Browne, der Dichter, XCI. 69. — Dessen Quincunx, LXXXII. 89. — Dessen Inquiry into vulgar errors, XCI. 72.
- Browne, Feldmarschall Graf, sein Verhältniß zu Piccolomini, XXVII. 216, 217.
- Brownianer, der, III. 218.
- Bruce, dessen Reise nach Afrika, LXVI. 67.
- Bruce, Lord, sein Bekehrungshorn, LXXIX. 5.
- Bruch des öffentlichen Friedens in England, I. 219, 221.
- Bruckenthalische Bibliothek, die, in Hermannstadt, CIV. A. B. 4. — CXXIV. 114.
- Bruckmann in Heilbronn, dessen Medaillen auf das Jubelfest der schweizerischen Reformation, XII. 38.
- Bruderzweig, der, zwischen Friedrich IV. und Albrecht, V. 153, 158, 160.
- Brudzewsky, Celtis Lehrer in der Astrologie, XLV. 172.
- Brückner's Abhandlung über das hennbergische Sprachidiom, CXIII. 206.
- Brückner, der Schauspieler, CXVIII. 197.

- Brüder**, die liebenden, auf Liebenstein und Sternberg, VII. 21.
- Brügge's** erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 21.
- Brügge mann**, der Künstler, LII. A. B. 22.
- Brüne**, der General, Medaille auf denselben, CXVII. 73.
- Brün n**, die Stadt, ihre Ackerbaugesellschaft. — Das dasige Franzens-Museum, vorzüglich auf Antrieb des Altgrafen Hugo von Salm-Reifferscheid entstanden, IV. 199. — Deren erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 73.
- Brüssel's** Eisenbahn nach Antwerpen, LXXX. 124. — Brüssel's erstes Druckwerk, LXXXIII. A. B. 21.
- Bruggen orth's** Siegel, LXXIX. 14.
- Brugnatelli**, osservazioni sopra varj cangiamenti che avvengono nell'ossidurico etc., XI. 82. — Sopra le leghe metalliche, che si possono avere col galvanismo per via umida, XI. 88.
- Bruischen's** Sprache, in der, wird das neue Testament aufgelegt, XIII. 6.
- Brucker**, die, CXXV. 20.
- Brulliot's** Werke zur Kunstgeschichte, XVI. A. B. 33. — Dessen Dictionnaire des Monogrammes, CXXII. A. B. 1.
- Brumbach**, Balthasar, Schauspiel-director einer Wandtruppe in Wien 1707, CXXIII. 232.
- Brun**, Friederike, geborne Münster, ihr Werk über Neapel und dessen Umgegend, III. 204.
- Brun**, Johann Nordal, der dänische Dichter, LXI. A. B. 53.
- Le Brun**, der Maler, sein heiliger Stephan, VIII. 149.
- Brunagio** Porca, der Podestà von Mailand, unter ihm wurde ein neues Gesetzbuch zusammengetragen, VIII. 84.
- Brunck**, der Gelehrte, XXXVI. 40, 41. — Seine Betrachtung der Davidischen Canones, LIV. 233. — Dessen Analecten, CIV. 225.
- Brunelleschi**, der Bildhauer und Baumeister, VII. 53. — XCI. 53. —
- Wolbt die herrliche Kuppel von Sta. Maria del Fiore, CXIX. 136.
- Brunet**, Manuel du libraire et de l'amateur de livres etc., XXIX. 98, 105. — CXIV. 8, 15, 18, 26, 34.
- Brunhild**, die Frankenkönigin, VI. 115. — Ihre Gräuel bekämpft vergeblich der heilige Columban, VI. 106. — Sie wird als die Mörderin von zehn Königen und Prinzen an eines wilden Rosses Schweif auf dem Wormser Felde zu Tode geheßt, VII. 6. — VIII. 256. — Ihre Abkunft und Wohnsitz, XII. A. B. 56, 62, 67, 70, 72, 73.
- Bruni**, Leonardo, sein Denkmal in der heil. Kreuzkirche in Florenz, VII. 53.
- Brunian**, der Schauspieler, CXXV. 291.
- Brunn** am Gebirge, das Dorf in Niederösterreich, XXXII. 19.
- Brunnacci**, Sopra gli Equilibri, XI. 87. — Sulla Comunicazione dei fluidi, XI. 94.
- Brunnen**, die sieben, CXXII. 212.
- Brunner**, Andreas, der Gelehrte, von Maximilian zur Geschichtschreibung erforen, LVIII. 128.
- Bruno**, Bischof von Nimég, V. 153. — VI. 91.
- Bruno**, Bischof von Werden, LXX. A. B. 39.
- Bruno**, Erzbischof von Trier, V. 12.
- Bruno**, der Philosoph, VI. 205.
- Brunys**, der Dichter, XCI. 74.
- Brusch**, Kaspar, der Geschichtschreiber von Forch, XII. A. B. 36. — Der gekrönte Dichter, sein Tod im Schlangenbacher Walde, XXVII. 190.
- Brussa**, die Stadt und die schöne Ebene vor derselben. — Die Bäder dasselbst, III. 34. — LVII. 7. — CV. 10. — Deren Schloß, CIX. 67. — Die Moscheen, III. 35. — Der geognostische Bau ihrer Umgebungen, CXIV. 101. — Die Karavanen von Brussa, CXVIII. A. B. 78.
- Brustschild**, das, des Hohenpriesters, I. 134.
- Bruté**, Simon Gabriel, Bischof von Vincennes, im Staate Indiana, CIX. A. B. 46.

- Brutus** bei Philippi, VII. 4.
du Brux, der Alterthumsforscher, XX. N. B. 4.
de Bruyn, VIII. 335.
Bryan, Sir Francis, der Dichter, seine Lieder und Sonette, LXXIX. 46.
Bryant, der brittische Gelehrte, XVI. 274.
Brydges, Sir Herford James, LXXX. 57, 59. — The dynasty of the Kajars, translated from the original persian manuscript, LXXII. 1.
Brymoy, R. P., le Théâtre des Grocs, LXXII. N. B. 13.
Brymug, Jöög, ein deutscher Dichter, III. 59.
Bryoniten, die, in Pennsylvanien, CXIII. 177.
Brython, die, Brittaniens Colonisten zur Römerzeit, LXXVIII. 6.
Břetislav, Herzog von Böhmen, LXVIII. 216. — Sein Verfahren mit den Juden, VI. 90.
Břetislav II., König, XXXI. N. B. 63.
Březniz, das Schloß, LXXX. N. B. 37.
Bubaste, die Ruinen von, in dem niedern Aegypten, V. 105.
Bubastos, die ägyptische, findet in der indischen Göttin Bhawani sich wieder, II. 316.
Bubekrije, die, C. 100.
Bubuniftra, das Thor, XC. N. B. 33.
Buccanigra, Wilhelm, der Volkshauptmann in Genua, VIII. 75.
Bucellini, Graf, Hofkanzler, CXXIII. 110.
Bucephalia, die Stadt, CVII. 35.
u. Buch, dessen Auffap: Ueber einige Berge der Trappformation bei Graß, XXV. 198.
Buch, das Pfarrdorf, CXVIII. N. B. 4.
Buchanan, James, Sketches of the history, manners and customs of the North American Indians, XXXIV. 234.
Buchanan, George, Geschichte von Schottland, XLIII. N. B. 4. — Dessen De jure regni apud Scotos, LXXIV. 192.
Buchara, die Stadt, XXXVI. 273. — LXVII. 24.
Bucharei, die kleine oder hohe, LXXXIX. 234.
Buchberg am Schneeberge, alierthümliche Sprache in dieser Gegend, IV. N. B. 33, 36.
Buchboden, der, CVI. N. B. 3, 5.
Buchdruckerei, die, bei den alten Schulen in Klosterneuburg, V. 156.
Buchdrucker-geschichte Ulm's, von Dr. Konrad Dietrich Gäßler, XCIII. 138.
Buchdrucker-kunst, die, über ihren Ursprung, XV. 32. — Zeugen für den holländischen Ursprung dieser Kunst, XV. 36. — Die Buchdrucker-kunst in Italien, XXXV. N. B. 7. — Gründung derselben, LXXIII. 87. — Chronologische Geschichte der Verbreitung dieser Kunst, von B. N. Budif, LXXXII. N. B. 1. — LXXXIII. N. B. 18.
Bucher, Karl, Professor aus Regensburg, sein Ulpian, VII. 168. — Ueber drei altrömische Bauernwälle, LXXIV. 287.
Buchheim, das Siegel dieses Hanses, IX. 218.
Buchholz, Bergrath, LXXXIII. 215.
Buchholts, Juris antejustinianei fragmenta Vaticana, LXXXVI. 185.
Buchhorn, der Reicheshadt, Münze, CXVI. 171.
Buchinger, J. R., Geschichte des Fürstenthums Passau, VI. N. B. 1. — XXVII. 180. — XXXIX. N. B. 12. — LXX. N. B. 41.
Buchner, Dr., seine chemische Analyse der Chama, V. 213.
Bucholz, F. R. v., dessen Lambertus von Aschaffenburg, VIII. 232, 363. Dessen Geschichte der Regierung Ferdinand I., XLVIII. 107. — LXII. 209. — LXIV. 70. — LXVII. 110. — LXX. 52. — LXXIII. 204. — LXXXI. 155, 164, 165.
Buchonias Kulturgeschichte, LXIII. 234, 236.
Buchsbau, Hans, Baumeister bei St. Stephan, XXII. 146. — Er ist Erbauer des nördlichen Thurm's der St. Stephanskirche, XVI. 139.

- Buchstaben**, die, der Armenier, wurden von Nestor erfunden, V. 194.
- Buchstaben'schrift**, die, auf was sie beruht? VIII. 451. — Sie ist innig mit der mehrsyllbigen Sprache verbunden, VIII. 451.
- Buckingham**, James Silk, LXXX. 56, 62. — Travels in Palestina, XLIX. 1. — Travels in Mesopotamia, XLIX. 3. — LXXXIX. 3.
- Budland**, John, der Seefahrer, CXXIII. 261.
- Buda** oder **Buddha**, der indische Religions-Reformator, II. 317. — Zwei kolossale Statuen desselben stehen noch heute in Bamian, II. 320. — XC. 5, 6, 7. — Seine Identität mit dem skandinavischen Boban, II. 320, 321. — Ist wahrscheinlich Eins mit dem gallischen Teutates, mit dem phönizischen Tot und mit dem ägyptischen Tant oder Hermes. — Buda derselbe mit dem Abudab der Jendbücher und dem Luiko der Deutschen, II. 321. — Identisch mit dem But der Tibetaner und Tataren, mit dem But der Siamesen, mit dem Fo der Sinesen und dem etruskischen Turm, II. 324. — Abudab dürfte ursprünglich der Name Buda's gewesen seyn, II. 327, 334. — Der Stiergott Buta, Budha erbaut das Haus der Welt und des Leibes über dem Wasser, IV. 152. — Ueber Buddha, CXXIV. 11.
- Budaismus**, der, zweiter Hauptstamm der indischen Religion, II. 315, 317. — LXVII. 60. — XC. 1. CXVIII. 231. — Ist dem Brahmanensystem ganz entgegengesetzt, II. 318. Seine Anhänger haben viele Aehnlichkeit mit den Dschainas, einer Sekte der Brahmanen, II. 319. — Sie werden Samanen, Germanen oder Germanen genannt, II. 320. — Der Budaismus ging von Baktrien aus, II. 320. — Er ist die Quelle mehrerer kosmogonischer Mythen, und sein äußerer Kultus hat auffallende Aehnlichkeit mit den kirchlichen Einrichtungen der christlichen Religion, II. 322. — In dem Budaismus herrscht die Erblichkeit der höchsten geistlichen Würde, II. 325. — Der Budaismus in Japan, LXXVIII. — Die Siebenzahl in dieser Religion, CXXIV. 52.
- Budäus**, der Gelehrte, nimmt Noore's Roman Utopia für eine wahre Geschichte, LXXIII. 119.
- Budabfschin**, Gemahlin Bata's, LXXVII. 42.
- Budalia**, jetzt Rangyelob, XLII. 26.
- Buda's Drö**, der da gefundene Rithras, XXIV. A. B. 5.
- Budat**, der Stamm, LXXVII. 7.
- Budberg**, Baronin von, zu ihr kam Hamann als Lehrer und Erzieher, VIII. 212.
- Buddingb**, Verhandeling over het Westland, CXXV. 9.
- Budecz**, die Schule zu, XXXVII. 29.
- Budetin** an der Rißza in Ungarn, XXXII. 94.
- Budha Mimansa**, die Sekte der Hinbus, CX. 11.
- Budhsing**, Fürst von Bundi, LXV. 81.
- Budi's** albanischer Katechismus, XLVI. 59.
- Budif**, B. A., der Gelehrte, dessen Biographie Angelo Poliziano's, XXXV. A. B. 8. — Ueber die poetischen Wettkämpfe der Griechen und Römer, LXX. A. B. 1. — Chronologische Geschichte der Verbreitung der Buchbruckerkunst, LXXXII. A. B. 1. — LXXXIII. A. B. 18. — Entstehung und Verfall der berühmten, von König Mathias Corvin gestifteten Bibliothek, LXXXVIII. A. B. 37. — Monumenta Bibliothecae Corvinianae manuscr., LXXXVIII. A. B. 51.
- Bubina**, Sim., dessen übersetztes Directorium sacerdotum, XXXVII. 16.
- Bubinen**, die, XX. 324.
- Bubissin**, das Schloß, LXIX. 92.
- Buborgis**, von Dr. F. Krufe in Breslau, IX. 134. — XIX. 107.
- Budowec**, Bengel, im Gefolge der kaiserlichen Gesandtschaft nach Constantinopel, XXXVII. 22.
- Budrun**, das alte Teos, LXXX. 41.

- Dessen Merkwürdigkeiten, XXXIII. 122. — Dessen Ruinen, LXXX. 39.
- Bubrun** (Galifarnassus), CVI. 84.
- Budsché**, ein Distrikt in Aegypten, LXXXI. 51.
- Budweis** in Böhmen, über die Erbauung dieser königlichen befestigten Berg- und Kreisstadt, I. 49. — Ihre Entstehung, I. 61. — Ihr Recht, drei Judenfamilien mit zehnjähriger Steuerfreiheit aufzunehmen, VI. 91.
- Bücher**, heilige, gehen unter Alexander dem Großen in Persien verloren, I. 7. — Die heiligen Bücher der Inder (Vedas), II. 293.
- Büchler**, J. Lambert, und **Dümge**, Herausgeber des Archivs der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, XIV. 101, 250. — XV. 248.
- Bülbül**, die Nachtigall, CXXV. 168.
- Bünau**, Graf Heinrich, Geschichte der Hohenhausen, VI. 116.
- Büren**, Graf Friedrich v., Erbauer von Hohenhausen, VIII. 255.
- Bürger**, der Dichter, LXXVI. 92. — Dessen Leonore, XII. 40. — XXXV. 264. — CXXIII. 139. — Andeutungen über die Quellen seiner Balladen und Romane, XXII. A. B. 52. — Bürger im Vereine mit dem Dichterbunde in Göttingen, XXVI. 259, 260. — Dessen Romanze von der Treue, XXIX. 128. — Dessen Lehrbuch der Aesthetik, herausgegeben von R. v. Reinhardt, XXXVI. 191. — Dessen Gedichte, LXXIII. 110. — Seine Verbindung mit Bode, XCIV. 206.
- Bürgerliche Verbindung**, die, I. 211.
- Bürgermeister**, dessen Versuch, die Zirfelfläche in's Quadrat zu bringen, XXIV. 177.
- Bürs**, am Alvierbache nächst Pludenz, CVI. A. B. 46.
- Büschelberger**, der Contrabassist, XXX. 361.
- Büsching**, A. F., Ordbeschreibung, LXII. 132. — LXVIII. 56. — Magazin für Geschichte und Geographie, IX. 69.
- Büsching**, Dr. J. G., I. 79, 170. — II. 87. — Dessen wöchentliche Nachrichten für Freunde der Kunst und Gelehrtheit des Mittelalters, I. 161. — II. 64. — V. 38, 58, 59, 162; A. B. 35. — VI. A. B. 28. — VIII. A. B. 47. — IX. 257. — XI. 113. — XXIV. A. B. 22. — XXX. 53. — Dessen Abhandlung über ein Bild des Gottes Tyr, II. 67, 321. — VI. 158, 167. — IX. 139, 198. — XI. 72. — Dessen Abhandlung über die achtstellige Gestalt der alten Kirchen, IV. 89; A. B. 40 — 44. — V. 45. — VI. 160. — Dessen Dichtungen, Fastnachtsspiele etc. des Mittelalters, V. A. B. 34. — Seine Reise durch einige Kirchen des nördlichen Deutschlands, VIII. 176; A. B. 29. — IX. 256. — X. 273, 279. — Seine Bearbeitung von Hans Sachs ernstlichen Trauerspielen etc., IX. 102. — Dessen Versuch einer Einleitung in die Geschichte der altdeutschen Bauart, XVI. 123, 131. — Dessen Anzeige von Fiorillo's Annalesgeschichte, XVI. 135, 151. — Dessen Werk: Die heidnischen Altenthümer Schlesiens, XVI. A. B. 32. — Dessen Werk: Lieben, Lust und Leben der Deutschen des 16. Jahrhunderts in den Begebenheiten des Ritters von Schweinichen, XVIII. 227, 242. — Das Schloß der deutschen Ritter zu Marienburg, XXIII. 179, 180. — Dessen literarischer Grundriß der Poesie des Mittelalters, I. A. B. 27. — V. A. B. 35. — XIV. A. B. 29. — XXIX. 99. — Seine mit Hagen herausgegebenen Werke: Volkslieder, I. 160. — Buch der Liebe, XVIII. A. B. 6. — XIX. 23, 25, 28. — Museum, XXIX. 95.
- Buffalmaco**, dessen Fresken, XCI. A. B. 14.
- Buffo**, Francesco, genannt Carmagnola, der General der Republik Venedig, VIII. A. B. 25.
- Buffon**, der Naturforscher, LXXXVIII. 42. — Seine Ansicht vom Kretnismus, XXI. 197. — Seine Verdienste um die Naturgeschichte, I. 129. — Ueber eine astronomische Bemerkung von Clairault, LXXXIII. 74. — Dessen Epoches de la Nature, XCIV. 47.

- Bugeia in Algier, LI. A. B. 59.
 Bugenhagen, Dr. Johann, XCVI. 8.
 Buggen, P. O., Postilla, XV. A. B. 19.
 Bugis, die Ursprache von Selebusch (Selebes), II. 284. — Colebrooke sammelte ein kleines Wörterbuch dieser Sprache, II. 285.
 Bugliazzini, eine italienische Uebersetzung der Iliade, VIII. A. B. 8.
 Buhle, der Gelehrte, Professor der Philosophie an der Georgia Augusta, LXVI. 140. — Cl. 257. — Seine Ausgabe des Aristoteles, VII. 177. — Dessen Moskauische Literaturzeitung, XX. A. B. 21. — Dessen Versuch einer kritischen Literatur der russischen Geschichte, CXIX. 217.
 Bujes Römerstein, XLVI. A. B. 52.
 Bujen, die Grafen von, LVII. 209.
 Bujden, die, LXXVI. 227. — Ihr erbliches Groß-Emirat, VI. 102.
 Buka Gurgan, aus dem Stamme der Bajaut, LXXVII. 26.
 Bukatimur, aus dem Stamme Uirat, LXXVII. 14.
 Bulbische, die Konfuratin, LXXVII. 42.
 Bulab, Emir, aus dem Stamme Durban, LXXVII. 29.
 Bulaf, die Vorstadt Rairo's, LXXXI. 40.
 Bulatchos, der Maler, sein Ba-tailienstück wiegt der lydische König Kanbaules mit Gold auf, CXI. 169.
 Bulawadin, eine Stadt Kleinasien, XIV. 74. — Ist das alte Philomidia, CV. 29. — Deren Ebene, XXXIII. 124. — Deren Felsengräber, CV. 32, 33.
 Bulbas, der Stamm, LXXX. 45.
 Bulcing's große Gärten, LXXXVI. 12.
 Bulfinger, der Gelehrte, eines der ersten Mitglieder der neuen Akademie der Wissenschaften zu Petersburg, LXXXI. 260.
 Bulgar, Eugenij, Bischof von Katharinoslaw und Cherson, dessen Leben, XXVII. 50 ff.
 Bulgaren, die, XXXIV. 140. — C. 273. — Deren Befehrung zum Christenthum, CXXV. 258 ff. — Ihr Rücktritt zur griechischen Kirche, CXXV. 262.
 Bulgarini, der Gelehrte, Segner Dante's, XLI. 63.
 Bulgarische Dialekt, der, seine Eigenschaften, XVII. 70.
 Bulgarische Sitten, XLIX. 10.
 Bulgarische Sprache und Literatur, XXXVII. 13. — XLVI. 67.
 Bulgha, die Konfuratin, LXXVII. 44.
 Bulghadschin, der Stamm, LXXVII. 6.
 Bulghan, die Tatarin, LXXVII. 41.
 Buljarski, die, C. 273.
 Bulkatagin, Fürst zu Chafna, LXXXIII. 30.
 Bulla, die, der Römer und Strußer, VIII. 167.
 Bulle, die goldene, der Stadt Wien, XXXV. 128.
 Bulle, die goldene, des Barbarossa für Jasomirgott, XXXVII. 247.
 Bullinger, Heinrich, seine Reformatiionsgeschichte, CII. 213.
 Bulmer, der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 31.
 Bulughan, Tochter des Emirs Tesu, LXXVII. 51.
 Bulughan, die Tochter Utaman's, LXXVII. 50.
 Bulwer, Gdm. Pytton, der Romanbildner, LXXVIII. 103, 290. — Sein Antrag zur Verbesserung der Rechte dramatischer Dichter, LXXIV. 255. — Dessen England and the English, LXXVIII. 110.
 Bumadis, der Fluß, L. 23.
 Bumaßer, der Eroberer der sieben Himmel und Erden, CXXIV. 55.
 Bunarbafchi, der Bach bei der Stadt Brussa, III. 34.
 Bund, der alte, in seinen Schriften weisen die gelehrtesten Kirchenväter Plato's Dogmen und die Lehrlinge griechischer Philosophie mit Recht nach, I. 93.
 Bundeßsch, IX. 17, 18, 24, 25, 26, 27, 28, 30. — X. 219, 220, 221, 222, 225, 231, 235.
 Bundesverfassung, deutsche, V. 78.

- Bunzl, die Landschaft, LXV. 78.
 Bunnij, die orientalische Sekte, Cl. 7, 28.
 Bunyan's Pilgrim's progress, XCI. 75.
 Buonarroti, Cosimo, beßte Michel Angelo's Nachlaß, VII. 53.
 Buonarroti, Michel Angelo, der Künstler, XXVI. H. B. 40. — LXXVIII. 158, 260, 263. — CXXIV. 302. — Dessen Deckengemälde, CV. 206.
 Buonarroti, Osserv. istoriche, CXI. H. B. 3.
 Bur, die Stadt, in Karaman, ihre Merkwürdigkeiten, XIV. 60.
 Burattighi, aus dem Stamme Barin, LXXVII. 30.
 Burattai, aus dem Stamme der Urtat, LXXVII. 24.
 Buran, die Tochter Chosru's Perwis, erbaute den Feuerempel von Sulm in Irak, VIII. 328. — Ihre Geschichte, KCIX. 4.
 Buranise, die orientalische Sekte, Cl. 7.
 Burcha, der unbegliche Stamm, LXXVII. 33.
 Burcha Tschami, persischer Dichter, LXIII. 43.
 Burchiello's Burlesken, CXX. 164.
 Burckhardt, John Lewis, der Gelehrte, LXIX. 4. — LXXIV. 3. — LXXXIV. 131. — Travels in Nubia, XLV. 2. — LVIII. 5. — Notes on the Bedouins and Wahabys, LV. 32. — Arabic proverbs or the manners and customs of the modern Egyptians, LV. 32. — Travels in Arabia, XLIX. 4. — XCII. 2. — Travels in Syria and the Holy Land, XLIX. 1. — Dessen Handschriften über Aegypten, IX. H. B. 3—5. — Dessen Grab zu Kairo, CIV. 71.
 Burckhardt, J., aus der Jugendgeschichte des Bürgermeisters Joh. Rud. Wettstein, CV. 256.
 Burckhardt, E. August, Geschichte der dramatischen Kunst in Basel, CV. 257. — Die Verfassung der Landschaft Sisgau, CV. 270.
 Burdach, der Gelehrte, LX. 257. — Ueber die menschliche Lebensdauer, LXV. 167.
 Burdsholewlia, d. i. die Burg der Heiligen, ein Ehrentame der Stadt Schiras in Pers, VIII. 331.
 Burdsholewlia, d. i. Bollwerk der Heiligen, ein Beiname der Stadt Bagdad, XII. 227.
 Bureur, die Stadt und der See, CV. 41.
 Burendopag, der, CXI. 38.
 Buret, Eugene, de la Miere des classes laborieuses en Angletterre et en France, XCVIII. 159.
 Burg, die kaisliche, in Wiener-Neustadt, LXXX. 159.
 Burg, R., geometrische Zeichensatz, XX. 19.
 Burgan, die Markgrafen von, CXXI. 75.
 Burgan, die Markgrafschaft, bringt Herzog Georg der Reiche von Landeshut an sich, V. 25.
 Burger, Dr. Johann, seine Geschichte der in Kärnten ausgebrochenen Lobschärre. — Seine Monographie des Raids. — Dessen gekrönte Preisschrift über die Vertheilung der Gutweiden, IV. 199. — Dessen Reise durch Ober-Italien, LVI. 266.
 Burger, Johann, von Eggenburg, Rektor der Wiener Universität, XLV. 172.
 Burghard, Markgraf, ist nach Pütter nur ein Gränzwohner ob der Enns, unter bayerischer Hoheit, VI. H. B. 4.
 Burghardt, Dr. Jakob, Mitarbeiter des Handbuchs der Geschichte der Malerei von Dr. Rugler, CXXV. 175.
 Burghausen, wo Horn und Lorenzsohn als Kriegsgefangene waren, LXXI. 255.
 Burghul, aus dem Stamme der Gushin, LXXVII. 25.
 Burghurdschin Rujan, aus dem Stamme der Urtat, LXXVII. 24, 25.
 Burglechner, Mathias, der Geschichtschreiber Tirols, VII. 46. — IX. 222. — XII. 189. — XVI. 65.
 Burgliß, die Burg, LX. 73.
 Burgmayer, Hans, der Künstler, LXXVIII. 268. — CXXV. 184. — Dessen Holzschnitte zum Triumph Mar L., XXXIV. 12, 33.

- Burgos, dessen spanische Uebersetzung des Horaz, XX. A. B. 32.
- Burgos, die Kathedrale daselbst, XVI. 141. — Erstes Druckwerk in dieser Stadt, LXXXIII. A. B. 24.
- Burgunder-Weine, XXXII. A. B. 9.
- Burgundus, Nicolaus, der Gelehrte, seine Vertheidigung Kaiser Ludwigs, LVIII. 128.
- Burhaneddin el-Morghainani, der Rechtsgelehrte, XCVIII. 64.
- Burhaneddin essermudschä, der Gelehrte, XCVIII. 64.
- Burhaneddin, Ibrahim, Ben Omar Elbokaaf, dessen starke Neben der Weisheitsprüche, XXXVII. 296.
- Burhani Kattii, das persisch-türkische Wörterbuch, IX. 19. — X. 221 — 224. — XIII. 274, 275. — XVIII. A. B. 53. — XXXV. 132, 139. — XLVIII. 1. — LXVII. 39. — XCIX. 9. — CVII. 105. — CX. 9. — CXXII. 215, 216. — CXXIII. 40, 41, 42, 43, 47, 49, 50, 51. — CXXIV. 45, 46. — CXXV. 141, 142, 143, 153, 156, 157, 162, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 174; A. B. 1, 2. — In ihm werden die sieben berühmtesten Feuer der Parzen aufgezählt, VIII. 327, 328.
- Buri, der Künstler, VII. A. B. 5.
- Burian Erzka von Lipa, die Familie, CXIV. A. B. 33.
- Buridanus, der Gelehrte, LXVI. 169.
- Burindschin, der Jizute, LXXVII. 31.
- Burka, die Stadt Semame's, XCIV. 139.
- Burke, der Schriftsteller, XVI. 30. — Sein Ausspruch über die Ohnmacht der englischen Gerichtshöfe in Fälsch- und Aufruhrprozeffen, I. 246. — Wurde für den Verfasser der Juniusbriefe gehalten, I. 288. — Ueber Revolutionen und Revolutionäre, XVIII. 87.
- Burkersdorf, der Ort in Nieder-Österreich, XII. 190. — XXXII. 43.
- Burfgraf I., Gaugraf von Baar, CXVI. 126.
- Burfhard, Abt zu St. Gallen, die Ereignisse seiner Ältern, X. 120.
- Burfhard, des Bischofs von Passau, Urkunde von 903, XL. A. B. 8.
- Burfhard von Lügelslein, Bischof von Straßburg, VII. 15.
- Burfhard, C. Agrippina, des M. Agrippa Tochter, August's Enkelin, in Germanien, im Orient und in Rom, CXVII. 181. — CXVIII. 203.
- Burfhard Puppilin von Ellerbach, ein Gedicht von Suchenwirth, XIV. A. B. 14. — Von Herrn Burfhard von Ellerbach dem Jungen, ein Gedicht von Suchenwirth, XIV. A. B. 16.
- Burleis-Felsen, der zauberische, VII. 21.
- Burleigh, Lord, Schreiben an ihn von Anthony Thorold, LXXXVI. 65.
- Burleigh, Walter, der Gelehrte, LXVI. 169.
- Burleigh House in Lincolnshire, LXXVIII. 54.
- Burlington, Lord, seine Ansicht über die Kirche von Lincoln, LXXVIII. 50.
- Burlo, das Triester Edelgeschlecht, XXIX. 255.
- Burmann, Peter, der Gelehrte, LXII. A. B. 31. — XC. 125. — XCI. 64.
- Burmann, der Schriftsteller, gibt einen Band Gedichte ohne N heraus, LXXIII. 108.
- Burmennadua, die Wüste, LVIII. 54.
- Burn, Norbal, Bischof, dessen Tragödien und Lieder, XC. 207.
- Burnabad's Gräber, CV. 25.
- Burnabat bei Smyrna, LXVIII. A. B. 84, 85. — Antike Reste aus der Römerzeit daselbst, LXVIII. A. B. 86.
- Burnes, Alexander, Travels into Bokhara LXXII. 1. — LXXX. 224. — Cabool being a personal narrative of a journey to and residence in that city in the years 1836, 1837 and 1838, CVII. 1.
- Burnes, James, Narrative of a visit to the court of Sindh at Hyderabad on the Indus, CVII. 1.

- Burnes, L., dessen Münzsammlung, LXXVII. 215.
- Burnet, Gilbert, Geschichte der Reformation, XC. 75.
- Burnet, Thomas, Telluris theoria sacra, XCIV. 57.
- Burney, Carl, der Gelehrte, LX. 147. — LXI. 136. — LXX. 107, 108. — CXXIV. 208. — Dessen Tentamen de metris ab Aeschilo in choricis cantibus adhibitis, LIV. 235. — Dessen Memoirs, LXV. 178. — Dessen General history of Music, from the earliest ages to the present period, LXV. 180.
- Burnham Deepdale, der alte Taufstein zu, LXXVIII. 65.
- Burnouf, Eugen, der Gelehrte, dessen Darstellung des Buddhismus, LXXXIII. 23.
- Burns, Robert, der Dichter, IX. A. B. 11. — Seine Lebensverhältnisse und Werke, LXXVIII. 97.
- Burr Burrus Schach, der, LXVIII. 37.
- Burrough, der Seefahrer, CXXIII. 261.
- Burs, die Wette, CVII. A. B. 40.
- Burte Fudschin, die Gemahlin Tschengischans, LXXVII. 37, 48.
- Burton Anatomy of Melancholy, XXXVIII. A. B. 15. — XCI. 70.
- Burton Dasset-Kirche in Warwickshire, LXXIX. 14.
- Burtschukin, Bedeutung dieses Wortes, LXVII. 16.
- Burudscherd, im persischen Irak, die Residenz des Prinzen Kasi, VII. 269.
- Burudschird, die Stadt, CXVI. 25.
- Burufin, der Stamm, LXXVII. 33.
- Burunktai, aus dem Stamme Kozulewant, LXXVII. 13.
- Burut, die, türkischer Stamm in China, LXXXIX. 223.
- Burwcha, die Regierstadt, LVIII. 55.
- Bury, St. Edmunds-Abtei, LXXIX. 70.
- Busbeck, Auger Gislain, der Orientalist, VII. 46. — CXXIV. 45.
- Buschehr, Bander, der, ein besuchter Hafen des persischen Küstenlandes, VIII. 303, 304.
- Buschehr, die Stadt im Kreise Schabur, berühmt durch viele Alterthümer, VIII. 349, 353, 397, 398.
- Buschetto da Dulicchio, der Grieche, erbaute den Dom in Pisa, VII. 53.
- Busenbaum, der gelehrte Jesuit und Casuist, XCI. 67.
- Busenbscher, der Sohn Alansowas, LXXVII. 7.
- Bush, Georg, the life of Mohammed, LXVIII. 1. — LXXXIV. 133.
- Busiris, LVI. A. B. 28. — Der ägyptische Busiris ist identisch mit dem indischen Bhavedvara, II. 317.
- Busses Journal von Rußland, XCIII. A. B. 43.
- Bussenmacher's Atlas, XCIX. A. B. 1.
- Bußermahnung, die, des Propheten Joel, III. 240.
- Bussi, Storia di Viterbo, VIII. 41.
- Busurbschintir, der Großweir, Schriftsteller, II. 101. — XC. 57.
- Butaden, die Stammtafeln der, LVII. 61.
- Butchaf, das Dorf, LXXII. 10.
- Butcha, eine Höhle Semame's, XCIV. 144.
- Buterotum, die Stadt, XXXIV. 98.
- Butler, der Dichter, IX. A. B. 11. — LVII. A. B. 25. — XCI. 74. — Dessen Hudibras, CXII. 251. — Dessen Leben, CXII. 252.
- Butte, Grundlinien der Arithmetik des menschlichen Lebens, CXXII. 192. — CXXIV. 87.
- Buttler, Oberst, CXIX. A. B. 12, 14.
- Buttmann, Philipp, der Gelehrte, XXXVI. 59. — LIV. 223, 265. — CXXII. 18. — Dessen Werk: Verilogus, oder Beiträge zur griechischen Wort-Erklärung, hauptsächlich für Homer und Hesiod, V. 140. — VI. 140, 148, 152. — Dessen Abhandlung über das Geschichtliche und die Anspielungen im Horaz, LXX. 165. XCIX. 135.
- Buttura's Ausgabe von Dante, XXVI. A. B. 48.

Ruwescht, ein dschaghataischer Stamm, LVII. 33.
Rurbäum, der Baumeister, XXXVIII. 100.
Buxton, an Inquiry, whether crime and Misery are produced or prevented by our present system of Prison discipline, VII. A. B. 34.
Buyla, in Hindostan, CXX. 148.
Buzan, der Ort, CXVIII. A. B. 33.
Buzengeiger, der Mathematiker, seine logarithmischen Formeln, XXVI. 205.
Buzinskij, Gabriel, Bischof von Kasan, dessen Schriften, XXVII. 45.
Byban el-Moluch in Aegypten, mit seinen Denkmälern, IV. 220.
Byblus, das alte, XXXIII. 119. — Der Ort bei Tripolis, LXXIV. 76. — Im Mittelalter Gibelet, LXXXI. 4.
Byhor, die Burg, XL. 245.
Byllus, Beschreibung einer Münze dieser Stadt, XXI. 173.
Bynch, seine Nachrichten von Taufsteinen in den dänischen Kirchen, VII. A. B. 23.
Byron, Lord, der Dichter, IX. A. B. 5. — X. 89, 90. — XI. 216. — XII. A. B. 8, 10. — XXII. 1, 17. — LXV. 61. — LXVII. 125; A. B. 26. — LXXV. 127. — LXXVIII. 290. — Dessen Manfred, XII. 42, 124, 127. — XV. 123. — XIX. 262. — Dessen Corsaire, XV. 116. — Dessen Lara, XV. 120. — Dessen Childe Harold's

pilgrimage, XV. 123. — Sein Gedicht: The siege of Corinth, XV. 129. — Dessen Marino Faliero, XVI. 202. — Dessen Giaur, LXV. 61. — Dessen Werke, XX. 105. — Ueber dessen sämtliche Trauerspiele, XXIII. A. B. 57. — Dessen Charakteristik, XV. 110.
Byrs, die Ruinen von, in Armenien, vermuthlich die Ueberreste des alten Babyrsa, VII. 233, 234.
Bysons Ruinen von Bignor in Sussex, LXXVIII. 26.
Byström, der schwedische Bildhauer, XV. A. B. 14.
Byzantiner, an ihrem Hofe war ehemals die Trauerfarbe Violett, I. 69. — Die Baukunst der Byzantiner wird eine allgemeine Benennung, I. 78. — Erklärung gegen die Bezeichnung altdeutscher Bauten mit dem Namen eines byzantinischen Werkes, IV. 88 ff. — Die Siebenzahl der Byzantiner, CXV. 22.
Byzantinische Baukunst, über, XVI. 125, 128, 152, 154, 156, 157. XIX. 20.
Byzantinischer Styl in der Malerei, CXIV. 291, 293.
Byzantinus Stephanus, XX. A. B. 5.
Byzanz's sieben berühmteste Kaiserinnen, CXIV. 29.
Byzia in Thrazien, LXXIV. 224.

C.

Cabale und Liebe, Trauerspiel von Schiller, XCI. 192, 195.
Cabinet des Fées, XXIX. 121.
Cabotto, der Seefahrer, seine Auf-
 findung des Nordens vom neuen
 Continent, CXXIII. 261.
Cabotto, Johann und Sebastian,
 ihre Reisen, VIII. A. B. 11.
Cabrera L., Felipe segundo Rey
 de España, XLVI. 236, 237, 238,
 240, 245, 246.
Cahyle, das alte, von den Alten
 auch Calybe genannt, XLVI. 57.
Caccini, der Tonsetzer, seine von

ihm in Musik gesetzte Oper Euridice
 des Rinuccini, LXI. 144. — Dessen
 Oper besitzt die k. k. Hofbibliothek,
 die erste, die in Partitur gedruckt
 wurde, LXX. 119, 120.
Cachco, das Fort, LXXVII. 118.
Cacherien, die, Abhandlung über
 dieselben, III. 226, 227.
Caconda, das Fort, LXXVII.
 140.
Cadair oder Carr Morgan mwyn-
 sawr (der Stuhl von Morgan), eine
 der dreißig brittischen Merkwürdig-
 keiten, V. 42.

Cadair Idris, der Sig des Ries-
sen Idris, V. 62.

Cadalso, der spanische Dichter,
XLVII. 113, 123, 131, 132 ff.

Cadalvene, Ed. de, Recueil de
Médailles grecques inédites, XLVII.
166.

Cadalvene et Breuvery: l'E-
gypte et la Turquie de 1829 à
1836, LXXX. 7.

Cadan, der Fricke zu, LXXXI. 158.

Cade's Forschungen über die römische
Station von Vinovium, LXXIX.
22.

Cadenas, las, del Demonio, ein
Drama des Calderon, XVIII. A. B.
34.

Cadimare, der Hafen von, LXXXVI.
55.

Cadiz, die Stadt, XCIX. 22.

Cadmus von Rilet, zwei Geschicht-
schreiber unter diesem Namen, einer
über Rilet, einer über Athen, CVI.
26.

Cadorin, Giuseppe: Dello amore
ai Veneziani di Tiziano Vecellio,
delle sue case in Cadore e in Ve-
nezia etc., LXXXI. A. B. 1.

Cadyanda, die Stadt, CVL 86.

Cäcilie, eine Dichtung von Ernst
Schulze, IV. 233 ff.

Cämbelente, die, in Pennsylvanien,
CXIII. 178.

Cäen, die daßige heilige Dreifaltig-
keitskirche, XVII. 241. — Die daßige
Klaffkirche, XVII. 242, 247. — Die
daßige Kirche Notre Dame de la dé-
livrande, XVII. 249, 250.

Cäermarthan, das Schloß, LXXIX.
25.

Cäerphilly, das Schloß, LXXIX.
23.

Cäerwent, das hier gefundene
mosaische Pflaster, LXXVIII. 28.

Cäesalpinus, der Botaniker, XCI.
75.

Cäsar, Julius Aquilinus, der steier-
märkische Geschichtschreiber, III. 294,
297, 339, 340. — Dessen Staats-
und Kirchengeschichte Steiermarks,
XCIV. A. B. 4. — CXXIV. 25. —
Dessen Annales Ducatus Stiriae,
CXVI. A. B. 29.

Cäsar, Julius, V. 37. — VI. 158. —
VII. 4. — XIII. 146. — XXIII. 139, 143.
L. 211. — LXXXII. 104. — LXXXIII. 86.
LXXXIV. 286. — Dessen Zug von
Julium carnicum (Zuglio) über das
Barbagigebirg, die heutigen Bleckner-
Alpen, VIII. 240. — Dessen beide
brittische Feldzüge, LXXXVIII. 20. —
Dessen Commentare des gallischen
Krieges, CXXIV. 48. — Dessen Schrif-
ten von Remaire herausgegeben,
XXVII. 1. — J. Caesar ad codices
Parisinos recensitus cum varietate
lectionum etc., XXVII. 1.

Cäsar's Wege, die, in Frankreich,
VI. 163.

Cäfareea, so nennt sich Alexandria
in einer Urkunde von 1184, VI. 122.

Cäfareea, die Stadt, LXXIV. 81.

Cäfareea, der Walb von, LXXIV. 59.
Caesaromagus (Dunmow),
LXXVIII. 23.

Cätianus, der Gelehrte, Magister
der Künste und Lehrer an der Ben-
gestaus-Schule zu Olmütz, Celtis
Correspondent, XLV. 172.

Caffarelli, Graf, Kriegs- und
Marineminister des Königreichs Ita-
lien, XXIX. 300.

Caffarelli, der Sänger, LIV. 207;
— kauft ein Herzogthum, LXV. 217.

Caffaro, der Geschichtschreiber, seine
Büste in der Viletta di Negro,
LXXXVI. 51. — Dessen annales
Genuenses, VIII. 73, 77.

Caflastro citirt den Schatten d'A-
lembert's, LXXXIII. 123, 124.

Cahtortiner, die, XL. 116.

Cailhava, der Dichter, LXXXIII.
113.

Caillaud, Friedrich, die von ihm
entdeckte Stadt, IX. A. B. 5. — Des-
sen Voyage à Méroé, au fleuve blanc
au-delà de Fazogl dans le midi
du Royaume de Sennar à Syonah
et dans les cinq autres oasis,
LVIII. 1.

Caillié, René, Journal d'un Voyage
à Tombouctou et à Jenné dans
l'Afrique centrale LVIII. 2.

Caillière, seine Dolmen, VI. 160.

Cain, a Mistry of Byron, XXIII.
A. B. 57, 67.

Cairn, der Steinkreis in Schottland, LXXVIII. 11.

Cairo, hier wurde ein vollständiges Exemplar von dem arabischen Ritterroman Antar aufgefunden, VI. 232. — Cairo's Bevölkerung, XXXIII. 111. — Der Sklavenmarkt daselbst, XXXIII. 112.

Cairus, die erſiſchen, LXXXIX. 18. Caister, das alte Garianorum, LXXVIII. 22.

Caister, bei Darmuth, ein Wohnſitz John Falstaff's, LXXIX. 32.

Calcar, Joh. v., der Maler, CXXV. 184.

Calder's Urgeſchlechte und Systeme der Philosophie, XII. 98.

Calcutta, die Stadt, LX. 100, 111, 113. — CXX. 146. — Die asiatische Geſellſchaft daselbst, I. 93. — II. 260. — IX. A. B. 19. — Deren hindostanische Presse, CXXV. 147.

Calbata, Antonio, der Tonſetzer, Vicekapellmeister Kaiſer Carl VI., LXX. 122.

Caldera de Apra, der Hafen, LI. 108.

Calderon de la Barca, der spanische Dichter, VII. 114. — X. 133, 144, 147, 148, 151, 156, 157, 158, 159, 165. — XXX. A. B. 33, 39. — XXXVII. A. B. 10. — CXXV. 309. — Eine lateinische Abhandlung über ihn und über die romantische Literatur der Spanier, II. A. B. 38. — Geiſt ſeiner Dichtungen, IV. 167. — VII. 139. — Seine dramatischen Werke: das Leben ein Traum; der wunderthätige Magnus; die Andacht zum Kreuze, VII. 143. — Seine von Gries, Malsburg und A. B. v. Schlegel überſetzten Schauspiele, VII. 146, 147. — Seine Andacht zum Kreuze, X. 178, 180, 181, 190, 191, 192. — XLII. 139, 141. — XLIII. 101. — Sein Tratado deſiniendo la Nobleza de la Pintura, XVII. A. B. 22. — Deſſen Sueltas, XIX. A. B. 19. — Manuscritas, XIX. A. B. 34. — Ueberſicht und Anordnung ſeiner Dramen, von F. B. Schmidt, XVII. A. B. 1. — XVIII. A. B. 1. — XIX. A. B. 11. — Las Comedias de D.

Pedro Calderon de la Barca, dadas a luz por J. Keil, XVII. A. B. 1. — XVIII. A. B. 1. — XIX. A. B. 39, 44, 45, 46. — XLIII. 84. — Deſſen Schauspiele, überſetzt von Gries, XVII. A. B. 1, 12, 23. — XVIII. A. B. 1, 4, 19. — XIX. A. B. 48, 49. — Deſſen Schauspiele, überſetzt von Malsburg, XVII. A. B. 1, 12, 20, 31, 32. — XIX. A. B. 42, 48. — Deſſen Schauspiele, überſetzt von A. B. Schlegel, XVII. A. B. 21. — XVIII. A. B. 6, 11, 23, 28. — XIX. A. B. 41, 48. — Deſſen Schauspiel: Die Kirchentrennung in England, XVII. A. B. 1. — Eintheilung ſeiner Schauspiele, XVII. A. B. 2. — Seine Comedias da capa y espada, XVII. A. B. 2. — Comedias heroicas, XVII. A. B. 18. — Deſſen Schauspiele aus der ſpaniſchen Geſchichte oder Sage, XVII. A. B. 27. — XVIII. A. B. 1. — Deſſen Schauspiele, deren Inhalt ſich an ältere Romane oder Schauspiele ſchließt, XVIII. A. B. 6. — Deſſen mythologiſche Feſtſpiele, XVIII. A. B. 10. — Deſſen Burleſken und ſymboliſche Schauspiele, XVIII. A. B. 19. — Geiſtliche Schauspiele, XVIII. A. B. 23. — Comedias de Santos, XVIII. A. B. 33. — El Purgatorio de San Patricio, XXIV. 154. — XXXI. A. B. 21. — XLII. 139, 141. — XLVIII. 94. — Deſſen Niña de Gomez Arias in das Deutſche überſetzt, XXIV. A. B. 75. — Los Hijos de la Fortuna, XXVI. 24. — Deſſen von Barmann und Richard überſetzte Schauspiele, XXVIII. 268. — Deſſen El galan Fantasma, XXVIII. A. B. 25. — XLIII. 122. — Deſſen La puente de Mantible, XXXI. 136, 137. — XLIII. 103. — Deſſen El Alcayde de si mismo und El Conde Lucanor XXXI. 138. — LVII. 196. — Deſſen Judas Raffabäus, XXXI. A. B. 1. — Deſſen Schauspiel: Das Muttergottesbild von Toledo, XXXVI. A. B. 10. — Deſſen handhafter Bräutigam, XL. 280. — XLII. 159. — XLIII. 117. — CXXV. 190, 191. — Die große Zenobia, XLI. 83. — XLIII. 99. — Deſſen Arzt ſeiner Ehre, XLII.

151. — XLIII. 125. — Dessen La vida es sueño, XLIII. 87. — Dessen Casa con dos puertas mala es guardar, XLIII. 92. — Dessen Saber de mal y del bien, XLIII. 106. — Dessen Lances de amore y fortuna, XLIII. 109. — Dessen Peor está que Estaba, XLIII. 114. — Dessen El sitio de Breda, XLIII. 116. — Dessen El major encanto amor, XLIII. 121. — Dessen Argenis y Polyarco, XLIII. 127. — Dessen mayor monstruo los zelos, XLIII. 133. — Dessen Hombre pobre todo es trazas, XLIII. 136. — Dessen A secreto agravio segreta venganza, XLIII. 138. — Dessen El Astrologo fingido, XLIII. 141. — Dessen Amor, honor y poder, XLIII. 145. — XLIII. 145. — Dessen Los tres mayores prodigios, XLIII. 146. — Dessen En esta vida todo es verdad, y todo mentira, XLIII. 150. — Dessen El maestro de dansar, XLIII. 151. — Dessen Stüde aus der Mythe und alten Geschichte, LXI. 211. — Amare dopo la morte; La devocione della croce; L'aurora in Copacabana, traduzione di Pietro Monti, LXXXVIII. 79, 87. — Dessen Tochter der Luft, CIII. 200. — Dessen Leben ein Traum, CXV. 230. — Dessen Comedias, CXVII. 167. — Dessen Obras dramaticas, CXXII. 80. — CXXIII. 188. — Dessen Ragus, CXXV. 190, 191. — Verzeichniß der Schauspiele, an welchen er mitarbeitete, XIX. A. B. 36. — Die Zwickauer Ausgabe seiner Werke, XIX. A. B. 47. — Charakteristik der drei vorzüglichsten deutschen Uebersetzer seiner Schauspiele, XIX. A. B. 48, 60. — XX. 133, 134, 135.
- Calendario**, Philipp, der Künstler, LXXXI. A. B. 2.
- Calcpinus**, Ambrosius, sein Dictionarium latinae linguae erschien zuerst 1505, XVII. A. B. 15.
- Calcy**, Ichn, der Geschichtsforscher, LXXIX. 72. — Dessen Auszug aus dem Græqueur-Denkbuch, LXXIX. 26.
- Caliburn**, Arthur's Schwert, V. 45, 45.
- Calibassa**, der Verfasser der Satontata. XVII. A. B. 68.
- Caligula**, Kaiser, CXVIII. 209, 215, 219.
- Calirtus III.**, Papst, XCI. A. B. 13.
- Callicott**, Turner et Stanfield, Landscape illustrations of the bible, LXXIV. 1.
- Calice**, die indische Göttin, gleicht in ihrer Eigenthümlichkeit der bruisdischen Göttin Ceribwen, V. 39.
- Gallernisch**, der Tempel von, LXXVIII. 10.
- Galles**, Vater, der Geschichtschreiber, III. 294, 297. — Dessen Annal. Austr. V. 19. — IX. 207.
- Gallias**, die athenische Familie, Clavier's Denkschrift über sie, V. A. B. 19.
- Gallimachus** als Historiker, CIX. 91.
- Gallipolis** am Hellespont, LXXIX. 26.
- Gallippus**, LIV. 177.
- Gallirrhoe**, das heutige Roßa, XIII. 238.
- Gallirrhoe**, die Quelle, CVI. 68.
- Gallisthenes**, der Geschichtschreiber, CIX. 105. — Callisthenes Olynthius, CIX. 116.
- Gallot**, der Maler und Kupferstecher, LXXVIII. 188.
- Gallusco**, die Stadt, in der Brianza, LXXXVI. 8.
- Galmar's** Belagerung, XXI. A. B. 65.
- Galmeil**, der Gelehrte, CXXV. 91.
- Galmet**, der Geschichtschreiber, VIII. 268.
- Gallotta**, ein Ort im Distrikte von Zagori, XXXIV. 89.
- Calvi**, Effemerid. sacr. e prof. di Bergamo, XVII. 14.
- Calvin**, XXII. 88.
- Calw**, die Grafen von, CXXI. 75.
- Calw's** Münzen, CXVI. 171.
- Calvdon**, die Galebonier des Tacitus, LXXVIII. 6.
- Cambadene**, die altperische Landschaft, ihre Lage, VII. 213.
- Cambambe**, die Festung, LXXVIII. 77.

- Cambell, Dr.**, XCII. 243.
- Camber**, der Sohn des Brutus, von ihm soll der Name Cambria herrühren, V. 36.
- Cambert**, der Tonseher, LVI. 235. — Dessen Ruß zu Perrin's Ariadne, XIV. 180.
- Cambio**, Arnolfo di, der Künstler, LXXXIV. A. B. 16.
- Cambobſcha**, Beschreibung dieses Reichs, XXI. A. B. 46.
- Cambra**y, die Eiga von, wider Venedig, XXXIV. 24.
- Cambria**, der Name, soll von Camber, dem Sohne Brutus, herrühren, V. 36.
- Cambrian**, the popular Antiquities V. 35. — Cambrian Biography of Coll ap Coll Frewi, V. 45. — VI. 159, 160, 162, 178, 189, 194.
- Cambri**dge, Se. königl. Hoheit der Herzog von, seine Größnungsrede in der hannöverschen Ständeverammlung, IX. 292.
- Cambri**dger Coder, CXXVI. A. B. 75.
- Cambyses**, CIV. 97.
- Camben**, der Gelehrte, seine Lebensbeschreibung der Königin Elisabeth, XCI. 72.
- Camboga**, die heilige Kuh bei den Hindus, V. 38.
- Cameſe**, bei Neumarkt in Schlefien, die hier gefundene alte Lampe, VIII. 173. — Der daselbst gefundene Altar, XII. 19.
- Camelon**, der Picten Hauptstadt, LXXVIII. 14.
- Camera lucida**, die Vollaſtonſche, des Profeſſor Amici, V. 208.
- Camerarius**, Joh., der Gelehrte, der Gönner Agricola's, XCI. 54.
- Camers**, Joh. Luk., der Gelehrte, ein Brief von ihm gibt Aufſchluß über Conrad Celtis als kaiſerlichen Bibliothekar, XLV. 172.
- Cameſina**, Albert, der Künstler, deſſen Zeichnung der zwölf römischen Militärdiplome zu Arneth's Werk, CIII. 85. — Deſſen Lithographien des Niello-Antependiums zu Kloſterneuburg, CV. 70.
- Camici**, Duchi e Marchesi di Toscana, VIII. 10, 11, 19, 39, 50, 55, 132.
- Camlan**, hier ſiel Arthur in der Schlacht, V. 47.
- Camoenſ**, Luis de, der Dichter, IV. 240. — XVI. 251. — LXXVIII. 289. — LXXXIX. 210. — Deſſen Luſtade, XVIII. A. B. 3. — XX. A. B. 27, 40. — LIV. 194. — LXXX. 52. — XCIX. 225. — Deſſen Leben, beſchrieben von John Adamſon, XX. A. B. 36. — Die Inſchrift ſeines Leichenſteines, XX. A. B. 40. — Die Ueberſetzungen ſeiner Luſtade, XX. A. B. 42. — Die Kupfer zur Prachtausgabe ſeiner Werke von Dom Souza, XII. 37.
- Camon**, der in ſeiner Umgegend gefundene Faun von Bronze, VI. 183.
- Campagna**, Bernardino, deſſen lateiniſche Tragödie, CXX. 158.
- Camparella**, der gelehrte Politiker, XCI. 67. — Deſſen Sonnenſtadt, XCI. 70.
- Campbell**, Thomas, der brittiſche Dichter, LXV. A. B. 79. — Deſſen Specimens of the british poets, IX. A. B. 11. — The pleasures of hope, LXXVIII. 100.
- Campbell**, John, deſſen Travels in South Africa, XXIII. A. B. 70.
- Campell**, John, deſſen Hermippus redivivus, LXXXIII. 119.
- Campbell**, der General, XXV. A. B. 55.
- Campesani**, Benvenuto von, der Dichter, LIV. A. B. 5, 7, 13, 14, 16.
- Campi**, Storia ecclesiast. di Piacenza, VIII. 91. — XVII. 14.
- de Campo**, Anton Manuel, der Dichter, XIX. A. B. 15.
- Campo de Agramento**, ein Drama des Calderon, XVII. A. B. 20.
- Campo Formio**, der Friede von, XX. 255.
- Campoſtanco**, Fürſt von, XC. 158.
- Campomanes**, Pedro Rodriguez Conte de, ein Schriftſteller, LXIX. 161, 181.
- Campo Novere**, in der Setzer Comuni, CXX. A. B. 2.

- Campo Santo**, der, in Pisa, VII. 54.
- Campo Vaccino**, X. 77.
- Campuzano**, Don Joaquin Francisco, Graf von Rechen, LXXVIII. 248.
- Camuccini**, der römische Künstler, VII. A. B. 4. — X. 89, 93, 94.
- Camulobunum**, das alte, LXXVIII. 18. — Die erste Colonie der Römer in England, LXXVIII. 21, 23.
- Camusat**, der Buchdrucker, Buchhändler der Pariser Akademie der Wissenschaften, LXXIII. 89.
- Can** in Galissaa, XCVIII. 158. — CIII. 34.
- Canac** in Aeolis, LXXIV. 230.
- Canas**, las, en el papel, y dado en la venganza, das Schauspiel, XIX. A. B. 16.
- Canaval**, Professor in Prag, CXX. 23.
- Canberg** wird durch die Ägeln errettet, VII. 21.
- Canciano's** römische Alterthümer, LI. A. B. 48.
- Cancionero** de Ambers, XXIX. 93. — Cancionero general, XXXIX. 268. — CXIV. 8. — Cancionero de romances, CXIV. 10. — Cancionero llamado Flor de enamorados, CXIV. 22. — Cancionero de Baena, CXXII. 78.
- Candidi** commentar. Aquilejens., XVII. 14.
- Candibus**, Pantaleon, dessen Fabeln, XIII. A. B. 25.
- Candidus**, Hugo. Chron. Abb. Peterburg., LXXVI. 276.
- Canelas**, das Land des Zimmts, CXXV. 205.
- du Gange**, XXVIII. A. B. 30, 31, 32.
- Gange**, Beschreibung dieses Dorfes in Cambodja, XXVIII. 48, 50.
- Canisius**, Henricus, Lectiones antiquae, XII. 51.
- Canisius**, Petrus, der Gelehrte, XXXIII. 288, 289. — LXXX. 171. — Verbat sich aus Demuth die ihm angetragene Wiener Insel, XXII. 147.
- Canig**, Hr. v., dessen Leben Wilhelm Waiblingers, CV. 205.
- Casizares**, Don José de, der Dichter, sein El Domine Lucas, LXXXIX. 39, 40.
- Cannabich**, Gf. Chr., dessen Kritik alter und neuer Lehre der christlichen Kirche, XXIV. 131.
- Cannabich**, der Gelehrte, LXII. 160. — Dessen neuestes Gemälde des europäischen Rußlands, LXXXIX. A. B. 42.
- Cannabich**, der Tonseher, sein Zusammentreffen mit Mozart in Mannheim, XLIX. 197.
- Canning**, Lord, XLI. 154. — LXXVIII. 295. — CVIII. 109.
- Canobbio**, Analisi comparativa dello Smilace, Salsaparglia naturale e del lavorato, XI. 102.
- Canonica**, der Baumeister, LXXXVI. 11.
- Canonische Recht**, das, VII. 27, 28.
- Canope**, in der Sette Comuni, CXX. A. B. 2.
- Canova**, der Bildhauer, VII. A. B. 7. — VIII. 164; A. B. 18. — XXVI. 61. — XXXII. 16. — XXXVI. A. B. 2. — LXXVIII. 261. — LXXXV. 75. — CI. 262. — Dessen Gruppe des Theseus, XIX. A. B. 7. — XXXVIII. 110. — Dessen Grabmal der Erzherzogin Christine, XXXVIII. 107. — Dessen Kunstwerke, CXXI. 38. — Saggio sulla vita e sulle opere d'Antonio Canova, scritto da Giov. Rosini, XXXVI. A. B. 4. — Neun Werke von ihm, beurtheilt von Wessenberg, XLVI. 165.
- Cantana**, Peter, der erste triestinsche Consul in Neapel, XXIX. 258.
- Canter**, der Gelehrte, XXIII. A. B. 2, 5, 8, 9, 12, 15, 17, 18, 22, 36, 37. — CXXIII. 54.
- Canterbury**, das Schloß von, LXXIII. 54.
- Cantipratensis**, Thomas, Bonum universale de apibus, CIV. 220. — Ihm schreibt Erithemius eine Uebersetzung des Aristoteles zu, XIII. A. B. 15.
- Cantiva**, der Thurm, CIX. 35.
- Cantù**, Ignazio, der Dichter, CXXIV. 124. — Le vicende della Brianza e de' paesi circonvicini, LXXXVI. 1.

- Canut**, König, Erbauer des Schlosses von Norwich, LXXVIII. 54.
- Canwill y Corph** (das Todtenlicht), es soll in manchen Gegenden von Wales kurz vor dem Tode einiger Personen in oder bei dem Hause erscheinen, und von da nach dem Kirchhofe wandern, V. 55.
- Cannynce**, seine Biographie, sein Curiositäten-Cabinet, XCIII. 216, 217.
- Cap of Good Hope**, the, Calendar and Agriculturist's Guide compiled by G. Ross. — The importance of the Cape of Good Hope. — Hints on Emigration to the Cape of Good Hope, by Burchell. — An Account of the Colony of the Cape of Good Hope. — The Emigrants Guide on the Cape of Good Hope. — Account of the Missionary Settlements of the United Brethren near the Cape of Good Hope, by Latrobe, XIII. A. B. 1.
- Capefigue**, Hist. const. et administ. de la France, LXVI. 126. — LXVIII. 186. — Richelieu, Mazarin, la Fronde et le Règne de Louis XIV., LXXVI. 1. — LXXVIII. 141.
- Capella**, der Baumeister, wird von Ferdinand I. nach Prag berufen, LXX. 88.
- Capella speciosa**, die vormalige, in Klosterneuburg, erbaute Leopold der Glorreiche, XVI. 157.
- Capellari**, Cardinal, XCII. 161.
- Capelle**, A. G. van, Diss. de Zenobia Palmyrenorum Augusta, Traj. ad Rhenum, LXII. A. B. 26.
- Capelli**, Ingenieur, CV. 79.
- Capello**, Franz, Proveditor von Triest, sein schändliches Handeln dort, XXIX. 255.
- Capernaum** in Genesar, CII. 215.
- Capet**, der Stammvater der dritten französischen Dynastie, V. A. B. 19. — Die Dynastie der Capetinger, LXXXVIII. 33.
- Capistran**, Johann, der Prediger, V. 157. — XII. 186. — CIV. 19. — Seine Verbrüderungsacte mit Abt Paul von Hohenfurt, VIII. 235. —
- Rettet die Normauer Belgrad mit Hunyady, XXIX. 228. — Dessen Kanzel an der St. Stephanskirche in Wien, XXXVIII. 101. — Dessen Beschreibung, XXII. 148.
- Capitano di parte Guelfa**, VIII. 72, 80.
- Capitolinus**, J. M. Antonius Philosophus, CIII. 69.
- Capmany y de Monpalan**, Antonio, der Schriftsteller, dessen Teatro historico-critico de la Elocuencia Española, LVI. 239. — LVII. 185. — Memorias historicas sobre la marina, LXV. 24. — Kritische Beurtheilung seiner Werke, LXIX. 161.
- Capodistria**s Graf, XIV. A. 1.
- Cappadocien**, über, CVI. 54.
- Cappel** in Rärnthén, CXXIII. A. B. 18.
- Cappel**, der Vater hebräischer Kristif, XCI. 71.
- Cappelletti**, Gius., l'Armenia, CIII. A. B. 2, 4.
- Caprara**, Feldmarschall Graf von, CXXI. 34.
- Capyri**, die Insel, X. 129.
- Cayua**, die Stadt, hier gründet der Cardinal Peter eine Schule für die freien Künste, zur Zeit des Kaisers Friedrich II., IV. 73. — Hier und in Neapel entstehen die ersten Kunstsammlungen des unteren Italiens, IV. 76, 79.
- Cayuan**, Bürgermeister von Triest, sein Benehmen im Kriege mit Frankreich, XXIX. 298.
- Caracalla**, Kaiser, wurde in Roma ermordet, XIII. 238.
- Caracas**, die Küstenfette von, CXXVI. 48. — Die Berghäler von Caracas, CXXVI. 50.
- Caracci**, Augustin, der Kupferstecher und Maler, LVI. 288. — Dessen Communion des heiligen Hieronymus, VIII. 152.
- Caracci**, Hannibal, der Maler, VIII. 145. — X. 81, 94, 103, 104, 128. — CXXV. 192. — Dessen Persus und Andromeda, VIII. 152. — Dessen Gemälde in Dresden, LV. 206.
- Caracci**, Ludwig, der italienische Künstler, VII. 52.

- Caracci**, die Maser, LII. A. B. 3. — LXXVIII. 263, 265.
- Caraffa**, Cardinal, Unternehmer der Sammlung der Briefe Johann VIII., XXXVII. 52. — Dessen *Germania sacr. restaurata*, LXXXI. 175.
- Caraffa**, Diomedes, der Gelehrte, LXVI. 170.
- Caraiten**, die, in Dschufut-Kalaa, besitzen ein vollständiges altes Testament in tatarischer, und den Pentateuch in rein dschagatol-tatarischer Sprache, XIII. 12. — Beweis des Alterthums dieser Niederlassung, XIII. 13.
- Caransebes** römische Alterthümer, LV. A. B. 34.
- Carate** in der Brianza, LXXXVI. 15.
- Caratoli**, der Buffo, LXV. 210.
- Carattoni**, der Kupferstecher, dessen Kupferstich von Winkelmann's Abbildung in der Bibliothek zu Weimar, XXVI. 58.
- da Carravaggio**, M. Angelo, sein Gemälde: die Grablegung Christi, VIII. 148, 284. — Sein Gemälde: die Spieler, LV. 206.
- Caraverio** in der Brianza, LXXXVI. 13.
- Carbonari**, die Stadt, XXXIV. 88.
- Carbre Catian**, König von Irland, LXXIV. 188, 191.
- Carcaffone**, der allda gefundene Grabstein, VI. 180. — Beschreibung der in seiner Nähe gefundenen alten Münzen, VI. 183.
- Carcel**, der Naturforscher, LXXXVII. 68.
- Cardanus**, der Mathematiker, Feind der aristotelischen Philosophie, XCI. 56.
- Carde**, Samuel, über Tauffeine, LXXVIII. 64.
- Cardenas**, Don Inigo de, Votschafter Philippus III. am französischen Hofe, LXXVI. 25, 30, 31, 42.
- Cardenio** und Celinde, Trauerspiel von Immermann, XXXV. 48.
- Cardinali**, Clemente, diplom imperiali di privileg accordati ai militari, CIII. 69.
- Cardonne**, *Mélanges de litt. orient.*, XXVI. 41. — LVII. 195. — *Cabinet de Fées*, XXVIII. A. B. 27.
- Carentanien**, das Land, erstreckte sich bis zur Quelle der Trafen, IV. A. B. 19.
- Carew**, der Dichter, XCI. 69.
- Carey**, seine Grammatik der Mundart Pentschaabi, II. 279. — Seine Arbeiten über die Sprachen Devanagari, Tirhuta, Mahratta, Kanara, II. 280, 281. — Dessen *Sitapatosa*, LXI. 13. — Ahmt das Pfeiffen des Windes nach, LXXI. 182.
- Carier**, die, geschickte Schiffer, die große Seebauten hinterließen, LXXXVII. 70.
- Carignan**, Prinz von, XVIII. 66, 69, 70.
- Carillo y Sotomayor**, Luis de, der Dichter, LXIX. 167.
- Carinthia**, die Zeitschrift, VIII. 240. — X. 232. — XXV. 168, 199.
- Carissimi**, der Lunkrücker, LXX. 120.
- Carl der Große**, Kaiser, CXXIV. 247. — Dessen Krönung, XCI. 146. — Dessen Krönungsmantel, CXVII. 11. — Sein Verhältniß zum Papst, XCIII. 158, 159.
- Carl Martell**, Richards Behauptung, ihn betreffend, LVIII. 104. — Ueber ihn von Eginhard, LXXXVII. 192.
- Carl IV.**, mit ihm beginnt Böhmens wichtigste Kunstzeit, II. 65. — Seine Idee, ein allgemeines Band der Westslaven zu knüpfen, II. A. B. 19. — Seine Anordnungen in der Schweiz, CII. 194.
- Carl V.**, Kaiser, LVI. A. B. 14. — Dessen Fahrt gegen Tunis, LX. 68. — CXIV. 143. — CXV. 110, 111, 119, 121, 127. — Dessen Correspondenz, mitgetheilt von Dr. Carl Lang, CX. 178. — CXI. 174. — CXII. 12.
- Carl der Dicke**, CXXV. 275, 276, 277.
- Carl der Einfältige**, CXXV. 280.
- Carl der Kahle**, CXXIV. 249. — CXXV. 243, 269, 272, 273.
- Carl XII.**, König von Schweden, LX. A. B. 2, 3.
- Carl von Steiermark**, der Erzherzog, läßt dem Freiherrn Sig-

- mund von Herberstein bei den Michaelern zu Wien ein Grabmal sehen, III. 50.
- Carleon, sein Hügel, die Goldklippe (Goldcliffe), V. 36.
- Carli, Storia di Verona, VIII. 1, 15, 19, 27, 28, 31, 34, 129, 130. — Delle antichità italiane, VIII. 102. — Dessen italienische Uebersetzung der chronologischen Tafeln Habschi Chasfa's, LXXVI. 192. — CXX. 179.
- Carlini de Pace Constantiae, VIII. 34, 35, 36, 41, 129.
- Carlisle, Dr. Nicol., der Schriftsteller, LXXIX. 6. — Dessen Ansicht über die alten Mäure in Cumberland, LXXVIII. 29.
- Carlmann, R., gibt dem Priester Merinolf vier königliche Hufen im Traungau, im Komitat des Grafen Arbo zu Walsfelden, zu Egen, XLIV. A. B. 5.
- Carloman, König von Frankreich, CXXV. 274.
- Carlos, Don, zur Geschichte desselben, von E. Ranke, XLVI. 227.
- Carlos, Don, Trauerspiel von Schiller, XCII. 190.
- Carlowitz, der Friede von, CXXI. 37.
- Carls-Akademie, in diese wird Schiller aufgenommen, XCII. 180.
- Carlyle, Thomas, dessen Leben Schillers, LII. 256. — LVI. 100.
- Carmathen, so genannt von Caer und Myrdd, d. i. die Stadt der Zehntausend (der Legion), der Geburtsort des Merlin Ambrosius, V. 41.
- Carmel, der, geschildert von Tischendorf, CXIV. 257. — Dessen Rapell, XCVIII. 147.
- Carmeliterinnen, die, in Nordamerika, CXIII. 187.
- Carmin, in Schlesien, seine Alterthümer, IX. 148.
- Carminati, der Violinist, LXV. 207.
- Carnac, der dortigen Obeliskten ähnlichen Regel, LXXVIII. 10.
- Carnac, der Ort, im Departement Morbihan, seine berühmten Poulvan, VI. 159.
- Carne, John, Leben und Sitten im Morgenlande, XLIX. 2. — Syria the holy land etc., CIII. 1, 55. — CIV. 70.
- Carnaval in Italien, LXXXVII. 240. — Der römische Carneval, CXXII. 256.
- Carnew Castle, LXXIX. 23.
- Carnot, Redner zur Zeit der Republik, LXXVIII. 295.
- Carns, d. i. druidische Tempel, LXXVIII. 8.
- Carnunter, die, topographische Nachrichten über sie in Hormayr's Geschichte von Wien, XXXV. 91.
- Carnuntum, die große Römerstadt im Umkreise Sainburgs, Altenburgs und Petronells, II. A. B. 2. — IV. A. B. 10, 11. — XXXII. 21, 42. — L. A. B. 43. — LI. 125. — Ist nicht gleichzeitig mit Windobona, V. 3. — VIII. 241. — Dessen Bernsteinhandel, XXI. 1. — Die Ruinen von Carnuntum, XXI. 164. — XXIV. A. B. 3.
- Caroib's Römerstein, XLVI. A. B. 53.
- Carolinger, Geschichte der, von A. F. Gfrörer, CXXIV. 243. — CXXV. 243.
- Carolus, Adamus, der Dichter, VII. 46.
- Carolus Morromäus, der heilige, LXXXVI. 22 ff.
- Carove's Meinung über altdeutsche Kunst, XII. 59.
- Carpentier, Pierre, der Gelehrte, dessen Glossar, LIX. 28.
- Carpentier, E. J., der Gelehrte, dessen großer Dictionnaire in Verbindung mit F. A. Roel, CXV. 2.
- Carpentras, Beschreibung der daselbst gefundenen athletischen Gestalt, VI. 164.
- Carpi, Hugo de, der Formschneider, LXXVIII. 268.
- Carra, das alte, ist das heutige Harrow, XIII. 239.
- Carrara, Franz, Herr von Padua, XIV. A. B. 42.
- Carrer, Luigi, der Balladenichter, CXXIV. 124.
- Carretto, Marchese di, kaiserlicher General, CXXII. A. B. 34.
- Carthodunum, das heutige Trajan, XXV. 23.

- de Carrillac, der französische Admiral, XXIV. A. B. 10.
- Carrioni, die Mailänder Künstler, CXIII. A. B. 32.
- Carro, Ritter v., dessen Uebersetzung des Gedichtes über Karlsbad vom Freiherrn Bohuslas Hassenstein von Lobkowitz, LI. A. B. 1.
- Carroccio, das erste Feldzeichen Mailands, XXXVII. 257.
- Carron, l'Abbé, les Confesseurs de la Foi, XXIII. 100.
- Carstens, Asmus Jakob, der Maler, CXXV. 194. — Dessen Ausspruch über Albrecht Dürer, VIII. 282. — Dessen Zeichnungen, CIII. 205.
- Cartagena, Schafanbi's Irrthum in einer Angabe darüber, XCIX. 22.
- Cartepecore di Castello Mser., VIII. 12, 28, 31, 71. — Cartepec. di S. Salvator, VIII. 12, 14, 27, 28. — Cartepec. di Massa, VIII. 18, 88. — Cartepec. di S. Bartolomeo di Pistoja, VIII. 29, 35, 41, 46, 95. — Cartepec. di Capello, VIII. 69. — Cartepec. di Firenze, VIII. 70. — Cartepec. di S. Anna in Pisa, VIII. 93. — Cartepec. di S. Marta in Pisa, VIII. 93.
- Cartier, dessen Werk über die alte englische Baukunst, LXXVIII. 44.
- Cartesius, Renatus, der Philosoph, XXX. 11. — LXXXVIII. 99, 100.
- Cartesius, Joannes, dessen Tractat über den Cantus firmus, LXX. 111.
- de Carturis, Nicolo, Triester Bischof, XVII. 33.
- Carus, Dr. C. G., königlicher Leibarzt in Dresden, CXXVI. 73. — Dessen Blätter aus einem Reisetagebuche, XCVI. A. B. 64. — Dessen Atlas der Cranioscopie, CV. 120. — Goethe, zu dessen Verständniß, CVI. 153. — Von der Eigenthümlichkeit Englands, CX. A. B. 46.
- Carvajal, der Dichter, seine mertrische Psalmen-Uebersetzung, LXIX. 181.
- Carvajal, Marmol, Stifter der Real Academia de San Fernando, XLV. 77. — Historia de la Rebelion de los Moriscos del Reyno de Granada, XVII. A. B. 32.
- Cary, Histoire des Rois du Bosphore Cimerien, XX. 292, 293, 296.
- Carve, Georg, Kapitän, seine beim Erscheinen der englischen Flotte gegebenen Verhaltungsbefehle, LXXVIII. 65.
- Casale, die Eroberung von, CXXI. 31.
- Casamiento, el, en la muerte, das Schauspiel, XIX. A. B. 29.
- Casanova, der Maler, sein Porträt von Winkelmann, XXVI. 58.
- Casanova, der Schriftsteller, seine italienische Uebersetzung der Iliade, VIII. A. B. 8.
- Casatis, der Familie, Pallast bei Monticello, LXXXVI. 11.
- Casaubonus, der Gelehrte, LXXII. 88. — XCI. 58, 64.
- Casiri, Biblioth. Arab. Hisp., LXXXI. 273.
- Casmann, der Gelehrte, zeigt die Abhängigkeit des Gemüthes vom Körper, III. 10.
- Casoli, dessen Oratorium Abigail, LXV. 218.
- Caspar, Franz von, dessen Drama: Maximilian der Erste, Churfürst von Bayern, XX. 109, 183.
- Caspar der Lörringer, V. 35.
- Caspari, Car., Borhan-ed-dines-Sernudji Enchiridion studiosi, XCVI. 96.
- Cassago, das alte Cassiciacum, LXXXVI. 12.
- Cassandra, die Halbinsel, LXXXVII. 26.
- Cassano, die Schlacht von, CXXIII. 131.
- Cassas, XII. A. B. 1, 8, 9, 14.
- Cassian, der heil., erster Regionar-Episkopus zu Seeben in Tirol, IV. A. B. 27. — Seine Kathedrale wurde 992 von Seeben nach Brixen verlegt, V. 11.
- Cassibellanus, König in der Landschaft Kent, LXXVIII. 21.
- Cassini, J. D., der Gelehrte, seine geographischen Messungen, LI. 177. — Wird berühmt durch seine Witztagelinie in der Kirche zu Bologna,

- LXVI. 154. — Seine den Mond betreffende Entdeckung, LXXXII. 105.
- Cassiodor, VIII. A. B. 7. — XII. A. B. 33. — XV. 88, 89. — XVI. 132, 133. — XXXI. 148. — LXVI. 163. — Instruktion für den Aufseher des kaiserlichen Ballastes zu Rom, XIX. 27. — Ueber die alten Eingebornen im römischen Norikum, XXXIII. 209. — Sein in der ersten Hälfte des 6. Jahrhunderts verfaßtes Formelbuch, L. 213, 214. — Cassiodor in Sammers Abhandlung über die Zahl Sieben, CXXII. 223.
- Cassio, Großzolleinnehmer von Kairo, XXIX. 288.
- Cassius, der Consul, sein ungeschickter Vermüthungung, XXV. 183.
- Cassius Longinus, der griechische Geschichtschreiber, V. A. B. 3.
- Cassius Philiscus, der Obelisk des, LXXX. 19.
- Cassola, F., *Sopra gli ossidi di stagno etc.*, XI. 99.
- Castagna, Gianbattista, Erzbischof von Rossano, XLVI. 250, 262.
- Castagnette, über den Ursprung des Wortes, LXXXII. 38.
- Castell, das österröische Kloster, XL. A. B. 26.
- Castella Mare, sein Gesundbrunnen, III. 210.
- Castellanos, der Dichter, CXXII. 79.
- Castelli, der Dichter, XC. 217. — Dessen Ballade: Die arragonische Königin Johanna, XIII. 283. — Dessen Ballade: Das steinerne Geld, XX. 98, 108. — Dessen Drama: Die Waise von Genf, XXXIV. 199. — Dessen und Zeitelers Parodie: Der Schicksalsstumpf, XXXIV. 200. — Dessen Gedichte in niederösterreichischer Mundart, XLVII. 42. — CXIII. 204. — Dessen Wörterbuch der Mundart in Oesterreich unter der Enns, CXX. 93.
- Castelli, Edm., *Lexicon heptaglotton*, CXXIV. 44.
- Castelfosso in Kleinaffen, XXXIII. 121. — LXXXVIII. 143.
- Castelvetro, die riesenhaften Ruinen der selinuntischen Tempel, X. 95.
- Castelvetro, Giacomo, seine historischen Sammlungen im Archive zu Nikolsburg, CXIX. 218.
- Castelvetro, der Gelehrte, commentirt die Poetik des Aristoteles, XCI. 63.
- Casti, Abbate, der Dichter, XCVI. A. B. 70. — Dessen Novellen, V. 132. — Schreibt mehrere Opern für Casteri, LXVI. 51. — Dessen *Animali parlanti*, XI. A. B. 25.
- Castiglione, Balthasar, der Dichter, VI. 197.
- Castiglione, Carlo-Ottavio, Graf, der Gelehrte, LXXVI. 105, 243. — Dessen Ausgabe des Ulysses, XLVI. 184. — *Monete cufiche dell' I. R. Museo di Milano*, XXVI. 71. — *Gothicae versionis epistolarum divi Pauli ad Romanos, ad Corinthios primae, ad Ephesios quae supersunt ex Ambrosianae bibl. palimpsestis deprompta cum annotation. edidit*, LXX. 30. — *Gothicae versionis epistolarum divi Pauli ad Galatas etc.*, LXXIV. 179.
- Castil-Blaze, *De l'Opera en France*, XIV. 176. — XXVI. 249. — LVI. 202, 235.
- Castillejo, der spanische Dichter, LV. 258. — Seine dramatischen Arbeiten werden von der Inquisition verboten, LXXXVI. 146.
- Castillo, Fernando del, *Cancionero general*, CXIV. 8.
- Castillo, Jul. del, *Historia de los Reyes Godos que vinieron a España*, XXIX. 79.
- Castillon, *Bibliothèque bleue*, XXXI. 137.
- Castlereagh, Lord, CVIII. 109.
- Castleton, das Schloß in Derbyshire, LXXVIII. 54.
- Castor, der Historiker, V. A. B. 2, 3.
- Castra Navoe, LVIII. 144.
- Castro, Inez de, VIII. A. B. 53. — Ihre Biographie in *Hormayr's Archiv*, XXI. 71.
- Castro, Don José Rodriguez de, dessen *Biblioteca Española*, XXII. A. B. 26. — LVI. 254. — LVII. 186. — LVIII. 268. — CXXII. 93.

- de Castro, der spanische Bildhauer, XLVII. 121.
- de Castro, Guillel, der Dichter, XIX. A. B. 15.
- Castrum montis Voltraji, VIII. 42.
- Catacecaumene, die Landschaft, CV. 26.
- Cataera, das, des Ptolemaeus, ist die Insel Keisch im persischen Meerbusen, VIII. 319.
- Catalani, die Sängerin, LXI. 153. — LXXIV. 113.
- Catalanus ecclesia Firmana, VIII. 31.
- Cataldo Fanelli, Catalogus bibl. Latinae veteris et classicae manuscriptae, LXXIX. 108.
- Catalbus, der Schuppenthier von Tarent, LXXIV. 219.
- Catalogus Sanctorum, XXVI. 27. — Codd. arab., pers., turo. biblioth. R. C. Palatinae Vindobonensis, LVIII. 18. — Catalogi dei codici arabi, persiani e turchi della Biblioteca Ambrosiana, XCVII. 32. — Catalogo de' papiri egiziani della biblioteca vaticana, XXXIV. 146.
- Cataractonium, in dessen Nähe wurde die Statue eines Herkules gefunden, LXXVIII. 35.
- Catel, Mémoire de l'histoire de Languedoc, XXXI. 140.
- Catel, der Conseiler, LXX. 129. — LXXXVIII. 274. — Dessen Opera: Semiramis, les Bayadères und l'Auvergne de Bagnères, XIV. 192, 193.
- Catenen, Commentare und Scholien zum neuen Testamente, XXVII. 149. — Catenas super Trinitate, LXXXVIII. A. B. 52.
- Caterino Zeno, des Venetianers, Reise nach Persien, Polen, Ungarn etc., VIII. A. B. 11.
- Catervo, St., in Tolentino, der Sarkophag dastelt, XC. A. B. 49.
- Catherwood, der Gelehrte, seine Angaben über die unterirdischen Bauwerke unter der Tempelarea zu Jerusalem, CII. 223.
- Cathmor, Macpherson's Aeusserung über seinen Zweikampf mit Fingal, LXXIV. 194.
- Cattigern's Grabmal, LXXVIII. 11, 58.
- Cattijana, ein begeisterter indischer Weiser, verbessert die Eutras in seinen Anmerkungen, Bartigas genannt, in der Sanskritsprache, II. 277.
- Catinat, Marschall, CXXI. 34, 38.
- Cato, Dionysius, LXXVIII. A. B. 17.
- Cato Dirae, LXX. 175.
- Cato von Utica, VI. 107.
- Cato, Jakob, Geschichte, XXXVIII. A. B. 16.
- Cattaneo, Rajetan, der Numismatiker, C. 137. — Dessen Abhandlung über die Statue Cneias, X. A. B. 5.
- Catull, der römische Dichter, XXXVI. 134. — XXXVII. 152. — LXXVIII. 286. — CXXIV. 212. — Sein Geburtsort, VII. 51. — Heber ihn, LIV. 265; A. B. 1.
- Catullo, T. A., Relazione sopra gli avanzi marini, che si trovano dentro i monti della Provincia Veronese, XI. 103.
- Cauchy, der Gelehrte, LXXV. A. B. 25, 26. — LXXXVIII. 110. — Seine Ansicht von der Geometrie, LXXI. 97.
- v. Caumont, über normännische Baukunst, LXXVIII. 46.
- Caus, Salomon de, LXXX. 192.
- Gauffin de Perceval, dessen Ausgabe der Tausend und Einen Nacht, VI. 236. — Dessen Précis historique de la guerre de Turcs, XXIX. 2. — Dessen Grammaire arabe vulgaire, XXXIX. 5, 34. — XL. 35, 37. — LXXV. 6.
- Cavallha, die Boywobtschaft, XXXIV. 96.
- Cavalcanti, der Gelehrte, CXXIV. 47.
- Cavalleri, der Gelehrte, seine neue Geometrie, XCI. 71.
- Cavalleris, Johann von, vermählt den Erzherzog Ferdinand mit Philippine Welfer, VIII. A. B. 38.
- Cavalli, Francesco, der Tonkünstler, LXX. 120.
- Cavalli, Sigismund de, der vene-

- giansische Gesandte am Hofe Philipp II. von Spanien, XLVI. 251, 257.
- Cavebone**, der Gelehrte, LXXXII. A. B. 29, 36, 37, 41, 44, 45. — Dessen Saggio di osservazioni sulle medaglie di famiglie romane, LXXVII. 225. — Dessen Spicilegio numismatico, LXXXIII. A. B. 52.
- Cavendish**, die Familie, LXXVIII. 56.
- Caviglia**, der Schiffskapitän, IX. A. B. 3, 4.
- Caylus**, Graf, der Alterthumsforscher, VI. 153, 163, 164, 166, 172, 187. — VIII. 178, 179. — LXXII. 88. — Dessen Recueil, XXI. 89. — XXIV. A. B. 30, 32. — CV. 76.
- Cazembe**, König, LXXVIII. 8, 81, 83, 85.
- de Cazes**, Herzog, XVI. 35.
- Cea's Münzen**, XLVII. 185.
- Cecco**, Francesco di, der Maler, XC. A. B. 67.
- Cecilio**, Dominico, baute das Hospital dell' Annunziata in Triest, XVII. 30.
- Cederschöld**, P. G., Riksdagen in Stockholm ar 1719, LX. A. B. 4.
- Cehrenus**, über die Identität des persischen Blisfeuers mit dem des Perseus, IX. 20.
- Cesalo y Pocris**, ein Schauspiel des Calderon, XVIII. A. B. 19.
- Cesalu**, die Kirche von, CXVII. 25.
- Celebes**, die Inseln von, LV. 85.
- Celeja**, die alte Stadt, CII. A. B. 1. — Ist wie Laureacum Petovium römisch, XXV. 177. — Monumenta Celejana, CII. A. B. 2, 7, 9, 19, 20, 22, 23. — CXV. A. B. 1. — CXVI. A. B. 27.
- Cella**, das alte, XXXIII. 134.
- Cellarius**, der Gelehrte, XXV. 187. — LIX. 262. — C. 131. — Not. orb. antiq., LXIII. 122, 141.
- Celli**, der Violinspieler, LXVI. 46.
- Cellini**, Benvenuto, der Künstler, V. 265. — VII. 53. — LXXXVIII. 260. — XCVI. 32. — Dessen berühmtes Salzfaß und andere Kunstwerke sind in der Ambrafer Sammlung, VIII. A. B. 45, 51. — LXXIV. A. B. 22. — Dessen Werke in der Engelsburg, X. 79. — Dessen Trattato dell' Oreficeria, CV. 76. 78. — Dessen Leben von Tassi, LIX. 186.
- Celmantia** (angeblich Comorn), IX. 159.
- Celsius**, XXXII. 261, 263. — XLIV. 142, 143. — Dessen Schrift: λόγος αληθής, XXXIX. 195.
- Celten**, die, LXXXVIII. 32. — Sie bewohnen den größten Theil des südlichen Deutschlands unterhalb der Donau, I. A. B. 13. — Celten und Gallier oft identisch, IV. A. B. 10. Ueber die Celten in Hormayr's Geschichte von Wien, XXXV. 93. — Die celtische Sprache, LXXXVIII. 36. — CIII. 118. — CIV. 28.
- Celtenstraßen**, die altnotorischen pannonischen, XXXIII. 218.
- Celtes**, Konrad, der Gelehrte und Dichter, IV. 203. — XCI. 54. — Unblichers Aufsatz über ihn, XXI. 71. — Celtes entdeckt die Peutingerische Tafel mit dem gemalten Itinerar, auch die Theodosische genannt, XXXIII. 222. — Er ordnet den österreichischen Urkundenbesch, LVIII. 127. — Dessen Grab, XXXVIII. 101. — Dessen Biographie von Klüpfel, XLV. 143, 165.
- Celtiberier**, die, LX. 150.
- Celtogallen**, die, XXV. 172, 173.
- Celts**, die, ihre Bestimmung, LXXVIII. 15.
- Cena, la**, del Rey Baltasar, ein Schauspiel von Moreto, XIX. A. B. 30.
- Genfarlab**, der Dichter, LXXIV. 220.
- Genimagi**, die, LXXXVIII. 289.
- Gennini**, der Buchdrucker, LXXXII. A. B. 25.
- Genobia**, la gran, ein Schauspiel des Calderon, XVIII. A. B. 1.
- Genforinus**, in Hammers Abhandlung über die Zahl Sieben, CXXIII. 3.
- Censur-Anstalten**, die, I. 212. — Ihr System, I. 216, 217, 255.
- Centuren**, die, ihre Genealogie bei Diodor, LVII. 43.
- Gentivre**, die Dichterin, LXXVIII. 289.

- Central-Archiv, das f. f. der Lombardi, XIX. 238.
- Central-Archiv, gestiftet von Kaiser Maximilian I., I. 50.
- Cepedes, der Dichter, CXXII. 80.
- Cephalion, der Gelehrte, V. A. B. 2.
- Cephalenia, die Insel, ihre alten Münzen, II. 119.
- Cephrenes Pyramide, XXXIII. 111.
- Cerebellum, das, III. 8. — Es steht in Verbindung mit der Medulla oblongata vermittelt eines Bündels der Corpora restiformia, V. 168. — Seine Verschiedenheiten, V. 168.
- Cerebralmasse, die, III. 8.
- Ceremonialgesetze der Israeliten, XVI. 290.
- Ceremoniel in China, I. 68.
- Ceremonien und Gebräuche der Indier, II. 302.
- Ceres, über den Ursprung dieses Namens, XVII. 55.
- Ceres, die Göttin, hat viele Ähnlichkeit mit der indischen Göttin Lakschmi als Sri, II. 291.
- Ceres-Dienst, der, war, nach Arrian, in Nikomechien sehr berühmt, XXI. 176.
- Ceribwen, die druidische Göttin des Todes oder vielmehr der Lebens-erneuerung, V. 39. — Der Kessel der Ceribwen enthält das Wasser des Wissens und der Begeisterung, V. 39, 46.
- Cerigo, die Insel, XXXIV. 101.
- Cernach, der Dichter, LXXIV. 220.
- Cernotio, Marino de, Bischof von Triest, XVII. 34.
- Corri, Dr. G., Osservazioni intorno al morbo polmoniale, I. A. B. 10.
- Cerro in der Pretura Verona, CXXI. A. B. 41.
- Cerroni's Sammlungen für Mähdren, IX. 222.
- Cerularius, Michael, der herrschsüchtige Patriarch, XCI. 161.
- Cervantes Saavedra, Don Miguel, der spanische Dichter, LXXXVI. 146, 147, 149, 151. — LXXXVIII. 69. — CXXII. 79. — Dessen Comödien, XIII. A. B. 35, 37. — Dessen Don Quixote, XIII. A. B. 34, 36, 38. — XVII. A. B. 7, 13, 17, 20, 30, 32. — XVIII. A. B. 6, 23. — XIX. A. B. 26, 27. — XXII. 6. — XXXI. 117, 135. — XXXIII. 17, 18, 19, 20, 25, 28, 31, 36, 38, 40, 41, 42, 46, 50, 52, 58, 65, 75. — XLIII. 103, 105, 113, 128, 135. — LXIX. 162. — LXXII. 87. — XC. 48, 49. — XCI. 70. — Dessen Don Quixote ist in der Wesenheit von Molière's Werk sehr unterschieden, V. 130, 131, 139. — Dessen Novelas exemplares, XIII. A. B. 37. — Galathea, XIII. A. B. 35. — XVII. A. B. 10, 19, 28. — Persiles und Sigismunde, XVIII. A. B. 8. — XXII. 59. — XXVIII. 208. — Dessen Numancia, VII. 139. — XLIII. 117, 142, 148. — L. 171. — LXXX. 144. — Ueber den Amadis, LIX. 47. — Dessen Viage al Parnaso, XLVII. 115. — Ist Mitglied der Akademie Selvatica, XIII. A. B. 37. — Er und Shakespeare starben am nämlichen Tage, XIII. A. B. 39. — Dessen Leben von Fernandez de Navarrete, XIII. A. B. 34.
- Cervin, Col de, einer der höchsten Pässe, LXXXI. 103.
- Cervinus, der Gelehrte, Seltes Korrespondent, XLV. 172.
- Cesarotti, Prose o versai, XXXVI. A. B. 6.
- Cesio, Fürst Friedrich, Vorkseher der gelehrten Gesellschaft dei Lincei, VIII. A. B. 12.
- Cessulis, de moribus hominum, et de officiis nobilium super ludo latrunculorum sive scaccorum, XXXI. 120.
- Cestello, in Toskana, das Erbrecht, welches seine Gemeinde 1212 durch geistliche Verleihung erhielt, VIII. 30. — Ihre jährliche feste Abgabe an die Abtei, VIII. 31.
- Cesti, Marc-Antonio, der Tonkünstler, LXX. 170.
- Cesuna, in der Sette-Comuni, CXX. A. B. 1.
- Cetium, das Municipium, XXXIII. 220. — LXXXVI. A. B. 56, 62, 64, 67.
- Geva, Ansaldo, der Dichter, LXXXVI. 52.

- Chabithije, die, Cl. 9. '
 Chaboras, das heutige Kirkassia, XIII. 239.
 Chabrol's Versuch über die Sitten der heutigen Bewohner Aegyptens, LVI. 62.
 Chabs, eine Stadt der persischen Provinz Kerman, VIII. 302.
 Chabur, in der Statthaltertschaft Rakfa, XIII. 240.
 Chabuschan, ein Ort im persischen Chorassan, VII. 295.
 Chadan, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 294.
 Chades, ein Schloß im Bezirke Dschafer, XCIV. 82.
 Chabische, Mohammeds erste Gemahlin, CXXIV. 98.
 Chadschenf, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 294.
 Chärephon, Sokrates' Freund, fragt das delphische Orakel über dessen Weisheit, VIII. 181.
 Chäronäa, das alte, XXXIV. 55.
 Chafijet, ein Ort im Thale Aasif, XCIII. 116.
 Chafz-bulefz-bische, das chinesische Werk, CXXI. 141.
 Chahun de Cirbied, Recherches curieuses sur l'histoire ancienne de l'Asie, CIII. A. B. 1.
 Chajam, Omar, der Dichter, seine freigeisterrischen Bierzeilen, LXXXVI. 127.
 Chajathije, die, Cl. 9, 29.
 Chaiber und seine Schläffer, XCIII. 112.
 Chaiber, die Quelle, XCIII. 87.
 Chaiberi, die, Bewohner der Gebirgspässe zwischen Bishawer und Cabul, durch Grausamkeit bekannt, CVII. 7, 8.
 Chaiberipass, der, CVII. 14.
 Chaiberschah's Wallfahrtsort, CXII. 89.
 Chaimet, Omm Raabed, zwischen Mekka und Medina, XCIII. 96.
 Chairabad, Stadt am Ferschan, CVII. 58.
 Chairan, eine Stadt Jemen's, XCIV. 89.
 Chairaddin, die Quelle, LXXIV. 49.
 Chairaddinpascha's Biographie, XCIX. 32. — Dessen Porträt, XCIX. 64.
 Chairpur, die Stadt, CVII. 12. — Deren Einwohner, CXI. 13.
 Chaisan, in der Statthaltertschaft Van, XIV. 28.
 Chaiwan in Samen, XCIV. 103.
 Chakani, Ibn, persischer Dichter und Panegyriker, I. 15. — VII. 235. Dessen Diwan, LXVI. A. B. 26. — Die goldenen Gollanen, XCIX. 18.
 Chal, bei Mordschah in Arabien, XCIII. 96.
 Chal, ein Thal der Beni Auber, XCIV. 138.
 Chal, ein Ort im Thale Rimaa, XCIV. 109.
 Chalaatpuschan, der Ort, nahe bei Schiras, VIII. 332.
 Chalabsch, die Stadt, berühmt durch die Schönheit ihrer Knaben, CXXV. 161.
 Chalachje, die, Cl. 9, 32.
 Chalachal, der Distrikt in der persischen Provinz Aserbeidschan, VII. 250.
 Chalcis, dessen prächtige Münzen, XLVII. 169.
 Chalcondylas, Demetrius, der Gelehrte, VI. 136.
 Chaldäa, hier genossen die Juden bürgerliche Freiheiten, XVI. 299.
 Chaldäer, Würdigung der drei Meinungen über ihre Abkunft, CXVII. 257. — Die Siebenzahl in ihrer Religion, CXXIV. 59.
 Chaldäisch-katholische Kirche, die, ihr Zustand in gegenwärtiger Zeit, XIII. 9.
 Chaldäisch-syrische Sprachelemente von Zahn, in das Lateinische übertragen von Oberleitner, XVIII. 202. — Zahn's Chaldäische Chrestomathie, XVIII. 214, 218, 220, 222. — Geßel's Anweisung zum Chaldäischen, XVIII. 209, 210, 214, 216, 217, 219. — Wasser, institutio linguae Syrac, XVIII. 203. — Leusden, Schola syriaca, XVIII. 203, 205, 215. — Michaelis, Grammatica Syriaca, XVIII. 202, 204, 205, 208, 214, 216, 219, 220, 221. —

- Chaldäische Sprachlehre von Haselbauer, XVIII. 216, 218. — Winer, Dissertatio de Onkeloso ejus. paraphrasi chaldaica, XVIII. 205. — Reineccius, Gramm. hebraeo-chaldaica, XVIII. 218. — Vaters Handbuch, 202, 205, 210, 212, 219. — Die verschiedenen Zweige der chaldäischen Sprache, XIII. 272.
- Chaldun's, Ibn, Geschichte der westlichen Araber und Berber, XCIX. 19.
- Chaleb's Grab in Diarbestr, XIII. 243.
- Chalef, Herr von Sebchistan, LXXIII. 40, 43, 45.
- Chalef's, Ibn, persisches Wörterbuch, CXXV. 142.
- Chalefije, die, Cl. 9, 31.
- Chalendschan, das Schloß bei Isfahan, VII. 286.
- Chalid B. Jeseb B. Moawije', der erste Chemiter der Araber, XCI. 35.
- Chalid, Jeseb's Sohn, LXXIV. 96.
- Chalif, das Schlachtfeld, XCIII. 64.
- Chalif's Sprichwörter, XXXVII. 295.
- Chalifa, ein Wasser Zemame's, XCIV. 138.
- Chalil, Verfasser des Kitabol-ain, der erste Profaiser der Araber, XCI. 45. — Sein Steuerregister der zwölf ungarischen Sandhsche, XLIV. 254.
- Chalilije, die, bei Kairo, C. 104.
- Chalilije Hakkı, XCVI. 106.
- Chalka-Mongolen, LXXXIX. 231.
- Chalk-Church, ob der Name auf dem dortigen Portale gnostisch zu deuten, LXXVIII. 49.
- Chalfe, die Insel, XXXIV. 107.
- Chalkibike, der dortige Staatenbund, CXIV. 105.
- Chalkosthenes, der Künstler, eine halb mythische Person, XXXVIII. 272, 273.
- Challadschen, die, Sebuktigin gewährt ihnen Unabhängigkeit, LXXIII. 31.
- Challant, Isabella von, Beschreibung ihrer Medaille durch Bergmann, CVII. 71.
- Challikan's Geschichte, LXXIII. 27.
- Challikian, Ibn, dessen Werk. Die Sterbefälle der Vornehmen zur Kunde der Töche der Zeit, LXXII. A. B. 1.
- Chalmer, Georg, Geschichte von Caledonien, LXXVIII. 104. — Ueber die Tortur in England, LXXIX. 72.
- Chalonitis, eine Landschaft des alten Persien, VII. 212.
- Chalon-sur-Saône, Beschreibung der daselbst gefundenen Alterthümer, VI. 192.
- Chalyber, der Stamm der, XX. 34. — Ihr Land, CV. 23.
- Chamb, die Markgrafschaft, LVII. 214.
- Chambers, der Gelehrte, LXVI. 140. — Beschreibt die Sculpturen und Ruinen der sieben Pagoden von Mahaballipuram, II. 332. — Dessen persische Uebersetzung vom Gebet des Herrn, XIII. 27.
- Chambray, Histoire de l'expédition de Russie, XXX. 55.
- Chambrig, das, LII. 201.
- Chamillard, VI. 179.
- Chamisso, der Dichter, seine Terzinen, LXXV. 115.
- Chamitischer Sprachstamm, I. 273.
- Champion's Poems of Ferdosi, IX. 2, 54, 75, 78.
- Chamypollion, der Gelehrte, entdeckt eine Zeichnung unter den ägyptischen Alterthümern, LXV. 37. — Entzifferer der Hieroglyphen, LXXXII. 1. — Seine Ansicht der ägyptischen Charaktere, LXXXIX. 50, 51. — Dessen Grab, LXXXVIII. 194.
- Champur, in Kaschmir, CXII. 84.
- Chamrud, der Fluß im persischen Irak, VII. 264.
- Chamunthal, das, CXXII. 203.
- Chan ist ein persönlicher Ehrentitel in Persien, VIII. 391.
- Chanbaligh, die Stadt, CIX. 58.
- Chancellor, der englische Kapitän, versucht im Namen seines Hofes einen Handelsvertrag mit Rußland zu schließen, XX. 255.
- Chandak im persischen Aserbeidschan, sein unergründlicher Brunnen, VII. 241.
- Chandan, der Fluß in Fars, VIII. 318.

- Chandler's Inscript. Ant., XX. 235.
 — Travels in Greece, XC. A. B. 29.
- Chandos, Sir John, dessen Grabmal, LXXVIII. 60.
- Chandschan, ein Schloß des Distriktes Schapur in Pers. VIII. 346.
- Chandschar, der persische Dolch, VIII. 386.
- Chaneï-Kergan, Karawanferei in dem Kreise von Isfah, VIII. 334.
- Chanekia, ein Ort der Statthaltertschaft Bagdad, XIII. 231.
- Changhy, der Fürst, LXVII. 63. — Dessen Wörterbuch, LXVII. 70.
- Changia-mo-fu, Kaiser von China, LXXXV. 43.
- Chani, der Dichter, CXX. 139.
- Chankah, die Ebene von, LXXXI. 28.
- Chanyur, in Afghanistan, CVII. 71.
- Chanson de Roland, CII. 6.
- Chants populaires de la Grèce moderne, par Fauriel, XXX. 159.
- Chas, Konrad Joh. v. Riehthausen, Freiherr von, CXIII. A. B. 24.
- Chas, das, I. 208. — Das zeitlich und räumlich Unbestimmte, V. 72. — Seine Ableitung vom semitischen Chahah-oe, V. 73.
- Chapelain, dessen Joanne d'Arc, V. A. B. 20.
- Chapelle, der anakeontische Dichter, XCI. 73.
- Chapman's Lustspiel: The Widows Teares, XXVI. 51. — Dessen Uebersetzung Homers, LXXIII. 122.
- Chappuy, Gabriel, der Schriftsteller, XXXIII. 66, 67.
- Chaptal, der Gelehrte, Gründer des ersten statistischen Bureau's in Europa, CXVIII. 88. — Dessen de l'Industrie Française, XIII. A. B. 16. — Dessen Untersuchung der im alten Pompeji gefundenen Färbstoffe, L. 95.
- Chara, Lin. (die Wasserfadenpflanze), Amicus sehr merkwürdige Beobachtungen über die Bewegung ihres Saftes, V. 209. — Des Abbé Corti Beobachtungen des Strömendes ihres Saftes, V. 209. — Des Botanikers Martius Abhandlung über die Natur und den Bau derselben, V. 212.
- Martins Beobachtungen an der Chara vulgaris; Chara flexilis und hispida, V. 213. — Des Dr. Treviranus Beobachtungen, V. 214.
- Characterismi Principum Philosophorum veterum auctore Ph. Guil. van Heusde, LXXXVIII. 49.
- Charam, der jüdische Gelehrte, VI. 95.
- Charar, des, Sage vom König Argas in Elis, XIII. 127, 129.
- Charbise, die, CI. 9, 34.
- Charchar, der Fluß, LXXIV. 46.
- Chardin, Voyages, VII. 285. — VIII. 303, 307, 310, 315, 334, 339, 344, 345, 351, 358. — Dessen Geschichte der persischen Rebhühner, IX. 68.
- Charbischu, die Stadt, LXXII. 21.
- Chares Mytilenaeus, de vita et scriptis ejus, CIX. 126.
- Charotte, la, das Gedicht, XXIX. 127.
- Charge, el, die Ruinen des Tempels von, CIII. 63.
- Charibert von Paris, der Sohn König Chlotars, VI. 103.
- Charibet, das geographische Werk, CII. 51.
- Charibschet, der Rechtsgelehrte, CXXIV. 17.
- Chariri, ein Brunnen im Thale Hasnetain, XCIV. 163.
- Charitinnen, die Gruppe der, Beitrag zur Philosophie des Gedankens in vier Gesprächen, LXX. 175.
- Charitonis Aphrodisiensis de Chaerea et Callirrhoe amatoriarum narrationum libri octo; public. d'Orville, XXVI. 25.
- Charlan, ein Distrikt im persischen Irak, VII. 275.
- Charkow'schulanstalten, LXXXII. 76.
- Charles, der Gelehrte, über die Ausdehnung der Körper durch die Wärme, L. 98.
- Charleston, die Stadt in Südcarolina, XI. 11.
- Charme, M. A., Leçon de Logique, XCII. 242.
- Charmoy, Expédition d'Alexandre le Grand contre les Russes, LIII. 7. — LVII. 171.

- Charnel**, das musikalische Instru-
 ment, XXXVI. 290.
Charon von Lampisakos, CVI. 38.
Charpentier, der Naturforscher,
 LXXIII. A. B. 29, 36.
Charnut, ein Schloß unweit Ar-
 ghan, XIII. 251.
Charon, der Gelehrte, LXXXVIII.
 48.
Charrubise, die Rebrede zu Kairo,
 C. 97. — CIX. 66.
Chartarium Dertonense, VIII. 16.
Chartas von Kafedamon, der Künst-
 ler, XXXVIII. 275.
Chartena, König von Aegypten,
 LXXXII. 13.
Chartet-Horn, das, LXXIX. 5.
Charu, der Fluß im persischen Cho-
 rassan, VII. 293.
Chas, das, der Araber, CXIX. 184.
Chasaren, das Land der, LXV. 12.
 — LXXXVIII. 153. — Dessen Be-
 wohner, LXV. 14.
Chasasi, der Berg, XCIII. 64.
Chaschebise, die, Cl. 9, 35.
Chaserman, das Land der Chasa-
 ren, LXXIII. 6.
Chasaset, im Gebiete der Beni
 Sobaid, XCIV. 109.
Chassot v. Florencourt, Bei-
 träge zur Kunde alter Göttervereh-
 rung im belgischen Gallien und in
 den rheinischen Grenzprovinzen,
 CXVII. 179.
Chasn, die Stadt in der Statthalter-
 schaft Diarbekr, XIII. 251. — CVI.
 74. — Die Schloßer in deren Nähe,
 XIII. 252.
Chataat, das Ehrenkleid der Ara-
 ber, CXIX. 184.
Chateaubriand, der Dichter und
 Gelehrte, XVI. 4. — XVII. 4. —
 XXIII. 197. — XXIV. 78, 80. —
 XL. 154, 155, 156, 161, 188, 190,
 191, 195. — LXXVIII. 287. —
 LXXXVIII. 42. — Dessen Schilder-
 ung des furchtbaren Südwindes
 Kamsin in den Martyrs, V. 103. —
 Itineraire de Paris à Jérusalem et
 de Jérusalem à Paris, XLV. 1. —
 L. A. B. 35.
Chatelet, das, und dessen zehn
 Richtersitze, II. 121.
- Chath**, ein Ort in Bahrein, XCIV.
 126.
Chathabise, die, Cl. 9, 33.
Chatham, Lord, I. 267. — XVI.
 235. — LXXVIII. 295. — CVIII. 92,
 96. — War der erste Staatsmann,
 der den Plan zu einer Parlaments-
 reform öffentlich zur Sprache brachte,
 VII. A. B. 43.
Chathiri, die Moschee, CIV. 131.
Chatib Tebrisi, der persische Ge-
 lehrte, VII. 244.
Chatillon's Alexandreis, LVII.
 172.
Chatlan, eine Landschaft Bedach-
 schan's, XXXVI. 269.
Chatlani, das Pferd, CXXV. 160.
Chatterton, von Hermann Pütt-
 mann, XCIII. 197. — Dessen Werke,
 XCIII. 214.
Chatunije, der See, CVI. 74.
Chaucer, der Dichter, XXVIII. A.
 B. 39. — LVII. 194; A. B. 24. —
 LVIII. 226. — LXXVIII. 289. —
 Canterbury Tales, the Wife of Ba-
 lthes Tale, XXII. A. B. 26. — XXXI.
 122. — LVI. 262.
Chandoir, Freiherr von, dessen
 Münzsammlung, LXV. 4.
Chausan, in Jemen, XCIV. 103.
Chaulien, der anacreontische Dich-
 ter, XCI. 73.
Chausaf, eine Stadt in der pers-
 ischen Provinz Kuchikan, VII. 290.
Chausfier, der Gelehrte, L. 121.
Chautrun, das altdeutsche Helms-
 gebild, XXI. 33. — LIV. 275.
Chaur, die Kirche alldort, XVII.
 241.
Chaw, ein Thal der Beni Qud bei
 Sanaa, XCIV. 81.
Chawa, die große Ebene in Koristan,
 VIII. 372.
Chawaban, ein Schloß des Dis-
 triktes Darabdscherb in Fars, VIII.
 343.
Chawar, der Ort im persischen Tas-
 beristan, VII. 259.
Chawaridsch, die Sekte, XCII. 19.
 — Cl. 2, 9, 18. — Ueber dieses
 Wort, Cl. 20.
Chawaf, ein Distrikt des Gebietes
 von Nischabur, VII. 297.

- Chaweran, ein Distrikt von Chorasän, XXXVI. 276.
 Chaworefm, ober das Land von Chamilah, wurde einst Dschermania genannt, IX. 34. — LXIII. 181.
 Chawornak, der berühmte Passaß, CIV. 141. — CIX. 15. — CXXII. 217.
 Chebis, die Stadt, in Persien, IV. 112.
 Chelidonia, das Cap, LXXXVIII. 143. — CVI. 90.
 Chelidonius Musophilus, Benedikt, Kaiser Maximilians I. Historiograph, XXXVIII. 109.
 Chem, der Gartengott, LXXXII. 31.
 Chemie, Berichte über dieselbe, III. 166. — Chemie der Araber, XCI. 35. — Chemical Essays, IX. 123.
 Chenier's Werke, IX. A. B. 16.
 Chenoboskion, das alte, LXXXII. 46.
 Chenoch, der Sohn Jared's, IX. 31, 34.
 Cheops, die Pyramide des, LXXXI. 45.
 Cherbourg, sein altes Gebäude, wahrscheinlich der Ueberrest eines Druidentempels, VI. 192.
 Herbury, der Gelehrte, dessen Biographien, XCI. 72.
 Cheringham's Pagode, CXXII. 221.
 Heroklesen, die, LXXVII. 182.
 Herfo, die Insel, CXVIII. 78.
 Herfon, die Stadt, LXV. 21. — Deren Eroberung durch Wladimir, XX. 221.
 Chersonnesus Taurica, XLVII. 167.
 Herub, der persische, X. 246, 247.
 Herubini, der Tonseher, LXX. 129. — LXXIV. 118. — LXXVIII. 274, 280. — Dessen Opern: Demophon, Lodoiska, XIV. 188, 191. — Elisea, Médée, l'Hôtelierio portugaise, les deux journées, Anacréon, XIV. 192. — Le Crescendo, XIV. 193, 210, 212, 217, 225. — Die Lage der Gefahr, LIII. 92. — LVI. 203, 229. — Der Wasserträger und Medea, LXXIV. 128. — Köstlich Urtheil über ihn, L. 265.
 Herusker, die, CXXV. 20.
 Heschken, das Brustschildchen des Hohenpriesters, I. 134.
 Chesne, du, historiae Normannorum scriptores antiqui, XXXI. 141.
 Chesney, Kapitän, LXXX. 55, 57.
 Heßerfeld, der Gelehrte, XXVIII. 237.
 Heßerfeld, die Schlacht von, LXXIX. 64.
 Chevalier, Michael, dessen Werk über die Ebene von Troja, XXXIII. 99. — Dessen Lettres sur l'Amérique du Nord, LXXVII. 155. — LXXVIII. 194.
 Chevalier à l'épée, das Gedicht, XXIX. 127.
 Chevalier, le, au Lyon, das Gedicht, XXIX. 127.
 Chevreau's Weltgeschichte, LXXIII. 115.
 Chézy, der Gelehrte, übersetzt den Fünfer des persischen Dichters Rowlana Dschami in's Französische, I. 5, 23. — Seine Verdienste um die chinesische Literatur, LXV. 169.
 Chézy, Helmina von, die Dichterin, II. 204. — Deren Aufsatz über die Gemäldesammlung der Herren Volkserée, XII. 54.
 Chiabretra, der Dichter, dessen Sermoni, VIII. A. B. 9. — Dessen Verse auf Genua, LXXXVI. 47. — Dessen Oden, XCI. 68.
 Chiam's, Dmer, der Dichter, LXVI. A. B. 29.
 Chianlung's Regierung, LXVII. 68, 70, 71.
 Chiaramonti, Lorenzo, XLIX. 74.
 Chiaravalle di Biostra, die Klosterkirche, XC. A. B. 57.
 Chiari, das Treffen von, CXXI. 38.
 Chiarkuh, in der persischen Provinz Aserbeidschan, VII. 250.
 Chiavari, die Seefräbte, LXXXVI. 54.
 Chidhr, Elias, LXVIII. 15.
 Chidoefel, der Fluß von Eden, IX. 21.
 Chiengau, der, XLVIII. 248. — LII. 198. — Er ist, nebst dem Traungau, die Wiege der ketarischen De-

- tolare, der veltkeimischen Sighebe, der Wilhelm vom Gurf- und Saan-
thale, IV. A. B. 19.
- Chiemesee**, das Hochstift, LVII. 207.
Dessen Urkunden aus dem Mittel-
alter, in ihnen kommt noch Pons
Ooni, Pflanzen als Pontena vor,
V. 3. — Des Bischofs von Chiemesee
Ränzen, CI. A. B. 12.
- Chien**, der Stamm, LI. 34.
- Chiersey**, der Reichstag zu, CXXV.
273.
- Chifflet**, seine Annahme, daß Ju-
lius Valerius der Verfasser des Li-
nerarii Alexandri Magni sei, wird
von Rai bezweifelt, V. 199.
- Chigi**, Prinz Sigismondo, die auf
seinen Landgütern gefundenen etrus-
kischen Kunstwerke, VIII. 163.
- Chijam**, Omar, der Dichter, sein
Grabmal betreffend, LXIII. 30.
- Chijem** in Mesopotamien, XCIII. 64.
- Childebert**, der Sohn Grimbald's
und König der Aufracker, wird mit
seinem Vater im Kerker zu Paris
getödtet, VI. 110; A. B. 8.
- Childebert II.**, der fränkische Kö-
nig, LXXX. A. B. 20.
- Childebert III.**, der aufrackische
König, LXIX. A. B. 66, 71. —
LXXIII. 145.
- Chilberich III.**, König der Fran-
ken, VI. 113, 114.
- Chilberich**, des Frankenkönigs Chlo-
dowig Vater, VI. 106.
- Chilbschi Alacaddin**, der Gese-
geber, LI. 41.
- Chili**, Nachrichten über, XXIX. A.
B. 27.
- Chilon** von Lacedämon, der Weise,
CXXIV. 14.
- Chilperich** von Poissons, der Sohn
des Königs Chlotar, VI. 105.
- Chimara**, der Distrikt und die
Stadt, XXXIV. 92.
- Chimret**, die weibliche Kopfbedeckung
unter den Arabern, CXIX. 184.
- China**, Reisebericht in dieses Land,
von Glüs, I. 62. — Die Religion
ist in China sehr erkaltet, I. 65. —
Die Würden dieses Landes und sein
Adel, I. 66. — Spiele, Mahlzeiten, I.
67. — Ceremonien, I. 68. — Woh-
nungen, Baarenanlagen, Trauer,
Schminke, Bettler, I. 69. — Lam-
penfest, Triumphsparten, Bagoden,
I. 70. — Bevölkerung, I. 71. — XII.
A. B. 28. — Arme, I. 71. — Chi-
na's ermüdende Eintönigkeit, I. 72.
— Die Werke Grosier's, Kircher's,
Duhalbes und Maille's über dieses
Reich, XIII. A. B. 26. — Atlas Si-
monsia, XIII. A. B. 27. — Chinesische
Kräuterbücher, XIII. A. B. 28. —
Ihre Religion, XIII. A. B. 29. —
Ihre Künste, XIII. A. B. 31. — CXXI.
147. — Ihr Porzellan, ihre Komö-
dien, XIII. A. B. 31. — Nouvelles
Lettres éditantes des Missions de
la Chine, XIII. A. B. 32. — Ihr
höchstes Wesen, XVI. 275. — Die
Chinesen in der Asia polyglotta
von Klaproth, XXII. 259. — Ueber
China, von White, XXVIII. A. B. 46.
— China's Tonkunst, LX. 253. —
Chinesische Chronologie, LXV. 168.
— Alterthums- und Münzkunde der
Chinesen, LXXIX. 234. — Chinesische
Literatur, LXXXI. 286. — LXXXV. 1.
— Ueber den Charakter der Chinesen,
LXXXV. 48 ff. — Sittensprüche der-
selben, LXXXV. 73. — Ihr Schrift-
system, LXXXIX. 52, 53. — China
opened, by Charl. Gutzlaff, LXXXIX.
109. — Verzeichniß der Städte in
den Kreisen und Markgrafschaften,
LXXXIX. 228. — Uebersicht aller der
unter China stehenden Glane und Völ-
kerschaften der Mongolen, LXXXIX.
230. — Chinesische Grammatik, von
Stephan Endlicher, CXV. 184. —
Chinesische Bibliotheken, CXVII. 3.
— China's Kulturgeschichte, CXXI.
136 ff. — Die Naturwissenschaft
der Chinesen, CXXI. 138. — Ge-
schichtswerke derselben, CXXI. 139.
— Poesie der Chinesen, LX. 258,
— LXI. 72. — CXXI. 142. — Chi-
nesische Romane und Dramen, LIX.
1. — CXXI. 143. — Die sieben Klas-
sen der Chinesen, CXXIV. 6. — Die
chinesische Gottheit Fo, CXXIV. 59.
- Chindersehah**, der, LXVIII. 36.
- Chioggia**, Befriedigung Benedigs in
seinen eigenen Gewässern, LXXXVI.
50.

- Ehliolich, des Soldat, dient über ein Jahrhundert, XXVII. 227.
- Ehionides erste Versuche in der attischen Komödie, CXVIII. 139.
- Ehios, LXXX. 42. — Hier findet Hr. v. Hammer griechische Inschriften, III. 33.
- Ehiquitos, die Provinz, CXXVI. 64.
- Ehires von Korinth, der Künstler, XXXVIII. 275.
- Ehiroba, das Land, LXV. 86.
- Ehiron, der griechische Dichter, CXVII. 50. — CXIX. 156.
- Ehisch, die Ebene von, in der persischen Landschaft Fars, VIII. 310. — Der Fluß Ehisch in Fars, VIII. 313.
- Chisciotte, Don, e Sanzio Panza nella Scizia, poema originale in dialetto Siciliano del celebre Don Giov. Meli, tradotto in lingua italiana dal Cavaliere Matteo di Bovilacqua, V. 130.
- Ehistr's, des Hütters des Duells der Jagend, Stätte bei Helle, XIII. 225.
- Ehistr, die Duell, XCIV. 132.
- Ehistr, eine Stadt der Statthaltertschaft Bagdad, XIII. 235.
- Ehitan, die Dynastie von, LXVII. 59.
- Ehladni, der Gelehrte, LXXXVIII. 110. — Entdecker afrikanischer Automate, LXXI. 183. — Ueber die Akustik des KönigsstädterTheaters, LXXIV. 123.
- Ehlobowig, der Frankenkönig, XXX. A. B. 3. — Siegt bei Coisfons über Syagrius, VI. 103, 114. — VII. 5.
- Ehlotkar II., der Frankenkönig, VI. 108. — CXXIII. A. B. 31. — Die Vereinigung aller Frankenunter ihm, V. 108. — VI. 104.
- Ehlotswinde, Tochter Elotar's, des Frankenkönigs, CXXIII. A. B. 32.
- Ehmel, Joseph, der Gelehrte, dessen mitgetheiltes altdeutsches Gedicht: Das Chunigel, XL. A. B. 15. — Entdeckt den Psalter der Königin Margaretha, LXVII. 154. — Dessen Handschriften der k. k. Hofbibliothek in Wien, XCV. A. B. 5. — CI. 285. — Dessen Materialien zur österr.
- chischen Geschichte, CI. A. B. 27, 30. — CII. 98. — CVII. A. B. 42. — Dessen Regesten R. Friedrich's III., CI. 233. — CXXIII. A. B. 11. — Dessen Geschichte R. Friedrich's IV., CII. 96. — CIII. 244. — CIV. 1. — CXIII. 60. — Dessen Beiträge zur Geschichte Wallensteins, CXVIII. A. B. 54. — CXIX. A. B. 1.
- Ehneante, eines der sechzehn Lustgeselle des Ormusd, IX. 26.
- Ehnuphis, die Schutzgotttheit von Latopolis, LXXXI. 68.
- Ehoaspes oder Euläus, der Fluß des alten Persiens, VIII. 354, 355, 356, 357, 358, 368, 369. — LXIII. 24.
- Ehoarena, die altpersische Provinz, VII. 215.
- Eho:chan:gun:fu, Kaiser von China, LXXXV. 42.
- Ehochen, Sprache, die indische, II. 289.
- Ehodabende, der Chan, LXXVII. 60.
- Ehodafomsky bereiset Rußland in antiquarisch-geographischer Hinsicht, XX. A. B. 3.
- Ehodawendfiar, das Sandschak, XIV. 86.
- Ehobowietcki, Daniel Mikol., der Kupferstecher, XCIX. 231. — CXXV. 194.
- Ehobtscha Abdallah B. Faslallah's Untertheilung der Regionen und Ausgleichung der Aionen, LXXI. A. B. 27.
- Ehobtscha Mini, dessen Glossar, CXXV. 147.
- Ehobtscha Saman, der persische Dichter, VI. 244.
- Ehobtscha Mahmud Gawan, der Fürst, genannt Ehobtscha Dschian, d. i. der Weltherr, LI. 51.
- Ehobtscha Rifameddin Eshubekr, der Groß-Wesir, LXXVII. 75.
- Ehobtscha Esadreddin, Wesir von Kerman, LXXVII. 80.
- Ehobtschajade, der Gelehrte, sein Werk über das Thehajut Chasali's, XCI. 25.
- Ehobtschem's Geschichte der Richter von Cordova, CII. 51.

- Choe, der Schutzgeist der Sonne, XXXVIII. 31.
- Chörlus, sein Opus wird bei den Athenern zum Schulbuch, CXVII. 45.
- Choi, die Stadt in Aserbeidschan, VII. 246.
- Choisens-Comffier, der Graf und französische Votschafter in Konstantinopel, XII. 146. — Dessen marlerische Reise durch Griechenland, III. 33. — XIII. A. B. 11. — XXXIII. 90, 128 — 135. — XXXIV. 46. — Dessen Sammlung von Alterthümern, XCIII. A. B. 52.
- Cholaud, das Chanat in Turkistan, LXXII. 39, 40, 46. — LXXXIX. 224. CXI. 66.
- Cholaa, das Hemd der Beduinen, CXIX. 185.
- Cholais in Arabien, XCI. 50. — Hauptst. der Beni Harb, XCIII. 80.
- Cholera morbus, die, I. 128. — L. 127. — LX. 112.
- Chonboaat, das, der Araber, die kleine Kopfbekleidung der Weiber, CXIX. 184.
- Chondemit, Muster der persischen Geschichtschreibung, I. 24.
- Choneif bei Meffa, XCIII. 90.
- Choniates Hist. Byz., XXVIII. A. B. 30.
- Chopalu, der Ort, CXI. 64.
- Chor, der, in der Oper, XIV. 238. — Ueber den tragischen Chor, C. 204.
- Chor, ein Ort in Paristan, VIII. 350.
- Chorama, König von Aegypten, LXXXII. 13.
- Chorassan, das persische, VII. 216. — Die Gränzen dieser Landschaft, VII. 291. — Ihre Gebirge, VII. 292. — Ihre Flüsse, VII. 293. — Ihre Dörfer, VII. 294. — Ihre Gold-, Silber- und Eisenbergwerke, VIII. 398. — Ihre Geschichtschreiber, VIII. 403.
- Chorazin, in der Landschaft Genezar, CII. 215.
- Chordab, das Pflanzenfeuer, X. 220, 223, 226.
- Chordab, der persische, XXXVIII. 28, 40, 44.
- Choreb, der Berg, LXXIV. 55.
- Chorege, der, bei den Athenern, II. 246.
- Chorinsky, Graf, Präsident der k. k. Hofkammer, V. 152.
- Chorinus, Johann, nebst einem Verzeichniß seiner bisher entdeckten Schriften, ein Beitrag zur böhmischen Literaturgeschichte, von Gottfried Johann Diabacz, XXIV. 175.
- Chorkan, der Ort in der persischen Provinz Taberistan, VII. 259.
- Choros, der Fluß im persischen Chorassan, VII. 294.
- Choros, der Geburtsort des Geschichtschreibers Niketas, CV. 28.
- Chorrem, über den Namen, XLIV. 93.
- Chorremabad, die Stadt, CXVI. 22.
- Chorremise, die, CI. 9, 34.
- Chorsid, die Familie, LXXVII. 62. — CXVI. 17. — Die Ränge mit diesem Namen im k. Kabinette zu Kopenhagen, CVI. A. B. 11.
- Chortiat, das Dorf, CXIV. 119.
- Chorumabad, das alte Garbiene, der Hauptort Korikans, VIII. 372.
- Chos, Reichthum, der armenische Fabelrichter, V. 196.
- Choschab, ein Ort in der Statthaltertschaft Wan, XIV. 26.
- Choschb, ein Thal Zemame's, XCIV. 134.
- Choschenabad, ein Ort in Paristan, VIII. 350.
- Choschnew und Kewendis, die Kurden, LXXX. 45.
- Chosdar, die Stadt, CXI. 16.
- Choselma, der Wasserbehälter von, XCII. 58.
- Chosrew, der persische Dichter, CXX. 142.
- Chosrew Perwis, der persische König, XVII. A. B. 25. — Die Sage von ihm, IX. 56. — X. 218. — Derselbe in der Schlacht vor Sifaa, einer der berühmtesten in der arabischen Geschichte, XVIII. 30. — Dessen Pallast zu Karmein, LXII. 23. — Dessen sieben Schätze, CXXIII. 46.
- Chosrewpafcha, der Seriasler, LXXX. 26.

- Chosru Mirsa**, der persische König, LXXXIX. 11.
- Chosru I.** Rufschiwan, Erbauer des Thal bei Bagdad, LXXX. 44. — Dessen Münzen, CVI. A. B. 25 ff.
- Chosru II.** Perwis, der Schah, Gemahl der Schirin, VII. 213, 220. — Erbaute Kaft Schirin, XIII. 231. — Dessen Münzen, CVI. A. B. 29. — Dessen Grab, CXII. 106. — Die Quelle von Chosru Perwis in Kurdistan, VII. 224, 235.
- Chosru und Schirin**, die Krone aller persischen romantischen Gedichte, von dem Dichter Rfsami, I. 17.
- Chota**, ein Distrikt Omman's, XCIV. 119.
- Chotaijer**, die, CIV. 125.
- Choten**, das Gebiet von, LXXIII. 10.
- Choten**, das östliche Turan, LXXIII. 2.
- Choten**, die Stadt, CVII. 21.
- Chotin**, Joannes, Baumeister, CXVI. 99.
- Chowadschilargir**, die Ebene, XXXIV. 44.
- Chowaresm**, das Land, hieß auch nach Mirchond Dschermania, VIII. 460. — Es ist als der erste historisch bekannte Wohnsitz der Teutonen in Asien zu betrachten, VIII. 461.
- Chowey**, das Schlachtfeld, XCIII. 64.
- Chrahe**, der bulgarische König, XXXII. 74.
- Chrannest**, Bernhard von, Wiener Bürger und Münzmeister, LVI. 257.
- Chrap**, Stephan, der erste permische Bischof, dessen Uebersetzung der Kirchenbücher, XXVII. 30.
- Chrestari**, der neugriechische Arzt, XLVII. 68.
- Chrestien**, Roman de Percival le Gallois, XXII. A. B. 60.
- Chrestomathie Chinoise**, LXV. 168.
- Chretien de Troyes**: Dict. de Guillaume d'Angleterre, LXXVII. 101.
- Chreuzpedsch**, Friedrich von, ein Gedicht von Suchenwirth, XIV. A. B. 21.
- Chreuzpedsch**, das Wappen der, XIV. A. B. 24.
- Chriemhildens** mütterlicher Oheim, der Bischof Pilgerin von Passau, ließ ihre merkwürdige Geschichte in den Nibelungen lateinisch verfassen, XII. A. B. 35, 38, 39, 40, 57, 62, 64, 67, 68, 69, 70, 72, 75, 76.
- Christ**, Joh. Friedr., Auslegung der Monogrammatum, CXXII. A. B. 1.
- Christann**, der Schriftsteller, XXXVII. 43, 44, 46, 51.
- Christannus** Lebensbeschreibung der heiligen Eudmilla, XXVI. 216, 232.
- Christus** römische Särge, LXXVIII. 36.
- Christen**, die indischen, Geschichte derselben, III. 186, 187. — Die Christen in Algier, LI. A. B. 69. — Die Siebenzahl in der Religion der Christen, CXXIV. 68.
- Christenthum**, seiner Einführung in China steht die Religionsauflagezeit des dastigen Volkes entgegen, I. 65. — Sein Entstehen hat das Verhältniß des Menschen zum Staate geändert, VI. 4, 7, 18. — Sein Einfluß auf Erziehungsmethode, VI. 42. — Ueber das Christenthum, CXXII. 150. — Seine Charakteristik, XVII. 139, 167.
- Christian**, Bischof von Passau, CI. A. B. 5.
- Christian von Mainz**, Erzkanzler, seine Charakteristik, XXXVII. 266.
- Christian I.** König von Dänemark, XXIV. A. B. 68, 69.
- Christian II.** König von Dänemark, schließt ein Bündniß mit dem Großfürsten Basilij wider Schweden und Polen, XX. 247.
- Christian IV.** König von Dänemark, XXIV. A. B. 71.
- Christian VII.** König von Dänemark, unter dessen Regierung wurde das dänische Schauspiel eröffnet, XVII. A. B. 65.
- Christian IV.** König von Schweden, Grundzüge zur Kriegsgeschichte desselben, XXIV. A. B. 60.
- Chriftantia**, die Stadt, LIX. 176.

- Christie**, Carl, der englische Hauptmann, unternimmt eine Reise durch Sibirien und Sindh, IV. 102. — Wird ermordet, IV. 104.
- Christina**, der Erzherzogin, Grabmal in der Augustinerkirche, XXXVIII. 107.
- Christina** = Albertinischen Brunnen, die, in den Wiener Vorstädten, XXXVI. 106.
- Christine**, Königin von Schweden, deren Bibliothek, XCIV. 33.
- Christmesnacht**, hohes Alter der Feier derselben, III. 161.
- Christosero**, Roms bester Sänger, LXV. 218.
- Christoph**, Cardinal und Bischof von Trient, die sieben Münzen auf ihn, CVII. 69.
- Christoph**, Herzog von Bayern, LX. 67. — Herzog Christoph, ober der Kampf über Mitregierung in Bayern, ein Werk von F. Jos. Kpowsky, VI. 71. — Christophs Stärke, VI. 72. — Seine Ansprüche auf die Mit Herrschaft. — Auf der Mitregierung auf fünf Jahre entsagen. — Wird von seinem Bruder Albrecht gefangen genommen. — Seine Befreiung, VI. 73. — Wird neuerdings auf zehn Jahre von der Regierung entfernt. — Sein Sieg über den Polen Lubinsky. — Herausforderung seines Bruders Albrecht. — Lebt einige Zeit am Hofe Mathias Corvinus. — Tödtet den letzten Abensperger, VI. 74. — Seine wenige Baarschaft. — Hält es mit König Max, und wird von ihm in Stuhlweissenburg zum Ritter geschlagen, VI. 75. — Entsaßt dem Zeitlichen und wallfahrtet nach Jerusalem. — Stirbt auf der Heimkehr zu Rhodos. — Sein letzter Wille, VI. 76.
- Christoph**, Herzog zu Württemberg, CXVI. 146. — Dessen Biographie von J. G. Büßer, XII. 72, 75. — Ein Auszug aus dieser Biographie, XII. 77.
- Christoph**, das Haupt von St. Domingo, XI. A. B. 23.
- St. Christophs-Bruderschaft**, die, auf dem Ailsberge, V. 5. — XXIV. 230.
- Christopulo**, Athanasios, der neu-griechische Dichter, XLVII. 73, 77. — Dessen *Αποκτά*, VI. 127.
- Christus**, VI. 4. 8, 20. — Sein Leben ist eine Offenbarung Gottes, X. 1. — Die Identität der Natur in Christus in Bezug auf ihre Wirkung, X. 12, 43. — Sein Namens-Monogramm, CXXIV. 291.
- Chrodegang** von Reg und seine Regel, VII. 9.
- Chroboald**, der Agilolfinger, VI. A. B. 8.
- Chronik**, die, des Abtes Johann von Wistring, XXXIX. A. B. 22. — Chronicon Gottwicense, V. 4. — LXII. 72. — LXIX. 95. — Chronicon. Cassinens., VI. A. B. 7. — Chron. de S. Denis, VI. A. B. 7, 9. — Chron. Cavenese, VIII. 103. — Chron. ex libr. Panthaleonis, VIII. 103. — Chronicon Salisburg., XIV. A. B. 20, 37. — Chronica Carionis, XXV. A. B. 52. — Chronicon Monasterii St. Trudonis, XXIX. 71. — Chroniques Neustriennes par M. du Mesnil, XXXI. 257. — Chroniques anglo-normandes par Francisque Michel, LXXVII. 83. — Chronique du roy d'Artus, LXXXIX. 71. — Chronica Monachi Fürstensefeldensis de gestis Principum, CVI. 234. — Chronicon de ducibus Bavariae, CVI. 235. — Chronica civitatis Schaesburgensis, CXXIV. 113.
- Chronologia Rom. Pontif.**, XXXI. 106.
- Chronologie**, Lehrbuch der, von Adeler, LVI. 167. — Chronologischer Auszug der Geschichte von Bayern, IV. A. B. 1.
- Chronos**, nach den Magiern der Vater aller Götter, I. 114.
- Chrysa**, in Kleinasien, XXXIII. 134.
- Chrysippus**, der Philosoph, Zenon's Schüler, gründet dessen Lehre zum zweiten Male, LXXXI. 126.
- Chrysoloras**, Emanuel, der Gelehrte, XCI. 51. — Dessen griechisches Lehrbuch, VI. 136.

- Chrysostomus, Johannes, der griechische Kirchenvater, V. 191. — XXXII. 70, 71, 74. — LXXII. 114. — CXXVI. A. B. 76. — Dessen Libri V. de Sacerdotio, XVII. 130. — Ueber den Aufenthalt des heiligen Paulus in Rom, XXXIX. 192. — Ueber die Reinheit der alten Tobices, LXI. 114. — Dessen Homiliae, LXXXVIII. A. B. 54.
- Chrysothenus, der Künstler, XXXVIII. 275.
- Chuan demir, der Geschichtschreiber, LXIX. 10. — Dessen Geschichte der Mäure, LXVII. 4. — LXXIV. A. B. 1.
- Chwaremschah's Schatz, LXVII. 27.
- Chuenen, ein bei den Chinesen hochgeschätztes Buch, XVI. 275.
- Chulbschje, die, in Indien, LXXVII. 58.
- Chulm, die Stadt, zu Balch gehörig, CVII. 57. — CXXV. 161.
- Chumarise, der Name der gemalten Glasfenster, LXXXI. 71.
- Chunere's, sonst auch Arieme oder Irman genannt, die Landschaft, IX. 31, 33.
- Chunigel, das, ein altes Gedicht, welches sich zu St. Florian abschriftlich befindet, mitgetheilt von Joseph Gmel, XL. A. B. 15.
- Chunimund, König der Gepiden, CXXIII. A. B. 32, 33.
- Chunring, Hadmar von, im Geleite Herzog Leopolds beim Kreuzzuge, LV. 2.
- Chunus, in der Statthaltertschaft Oserum, XIV. 33.
- Chur, das Hochstift, CXIII. A. B. 3. — Dessen Zoll- und Münzrecht, CI. A. B. 3. — Das Domkapitel dasselbst, CXVIII. A. B. 50.
- Churhill, Charles, der Schriftsteller, LXXIII. 83, 133.
- Churem, die Sultanin, XLIV. 254.
- Churfürsten, die sieben, der Deutschen, CXXIV. 25.
- Churremije, die Secte, XC. 9.
- Churrehätten, die Grafschaft, IV. A. B. 14, 15, 16.
- Churwalchen, LXXXIII. A. B. 34. — Der Churwalchengau, CVI. A. B. 35, 36.
- Churzenberger, Hans, Pfarrer zu Höllein, V. 158.
- Chusikan, das persische, VII. 217. — LXIII. 24. — Seine Gränzen und sein Umfang, VIII. 354. — Seine Flüsse, VIII. 355. — Seine Gebirge und Orter, VIII. 361. — Des Chusikan, VIII. 372.
- Chuu, ein Ort in der Nähe von Chaiber, XCIII. 113.
- Ciacconius, der spanische Alterthumsforscher, XCI. 58.
- Ciamberi, in Savoyen, LXXXVI. 37.
- Ciampi's Ausgabe der Gedichte des Cino von Pistoja, XLII. A. B. 9, 12.
- Ciatti memorie di Perugia, VIII. 89, 90, 91.
- Cibber, der Dichter, LXXVIII. 289.
- Cibbarea, der Dichter, CXXII. 78.
- Cibo, Guido, der Cardinal, seine Verhandlung mit Friedrich I. über die Auslieferung Arnolds von Brescia, VI. 120.
- Cicero, Marcus Tullius, XXV. 292. — XXVIII. 174, 180, 193. — LVII. 158, 163. — LXXXI. 113, 133. — LXXXVI. 161. — LXXXVIII. 52, 57. CIX. 110. — De legibus, VIII. A. B. 2, 3. — Seine Darstellung vom Verhältniß der Philosophie zur Staatsführung, XV. 269, 271. — De Oratore, CVII. 190, 191. — De natura Deorum, XVIII. 34. — XLIII. 88. — De divinatione, XIX. A. B. 69. — XX. 3, 7, 13, 14. — LXI. 204. — Epist. ad familiares, XXIX. 71. — LXXXVIII. A. B. 52. — CXXII. 17. — De officiis, XXIII. 134. — LXXVIII. A. B. 29. — CXXIV. 156, 177. — Ueber Verres und den Raub, den er am Gros des Hejns beging, XXXIX. 139. — Orationes in Verrem, LXII. 180. — Sein Urtheil über Schauspielkunst, CII. 239. — De studiis bonorum et malorum, CXIX. 145, 153, 159. — Dessen sieben Tugenden als Bedingniß eines glückseligen Lebens, CXXIV. 40. — Dessen sieben Theile der Rede, CXXIV.

47. — Seine Anhänger, LXXIII. 84, 85, 86. — Dessen Villa, III. 215, 216. — Dessen Grabmal, X. 86. — Seine von Angelo Rai entbedten und edirten Schriften, V. 183, 185—188, 189. — Die Ambrosiana beßzt 149 Handschriften von ihm, V. 200. — Sammlungen seiner Briefe, XCVIII. 23.
- Gicogna, Em.,** der Gelehrte, CXXV. 51.
- Gicogna, Paschal,** des Dogen, Statue im Ambrafer Cabinet, VIII. A. B. 44.
- Gicognara, Leopold,** der Gelehrte, Präsident der Akademie in Venedig, X. 125. — XII. 52. — LXXXI. A. B. 1, 2. — CXII. A. B. 4, 5. — Dessen *Memorie spettanti alla storia della calcographia*, CV. 77. — Ueber dessen Kunstcabinet, LXXXI. A. B. 12. — Dessen Biographie, LXXXI. A. B. 13. — Dessen Schriften, LXXXI. A. B. 15. — LXXXIV. A. B. 5.
- Cid, Ruy Diaz Campeador,** *Chronica del famoso cavallero*, por D. V. A. Huber, XLIX. 158. — CXIV. 1. — Der von den Arabern ihm beigelegte Ehrentitel *Sid-el-Battal*, d. i. der Herr der Kämpen, LXX. 26. — Die Chronik vom Sid, XC. 42. — Die *Sid-Romanzen*, CXIV. 21.
- Cienfuegos, Don Ricardo Alvarez de,** der spanische Dichter, XX. A. B. 28. — XLVIII. 51. — LXX. 182. — Dessen *Zoraida*, LXXXIX. 43.
- Cigoli, der Maler,** seu *Ecco homo*, VIII. 155.
- Cilicien,** über, VI. 92. — Cilicien's armenische Münzen der rupenischen Dynastie, von A. Krafft, CIII. A. B. 1. — *Cilicia campestris*, das alte, sein Umfang, XIV. 54.
- Cilli, die** Fiertermärkische Kreisstadt, LVII. 238. — CII. A. B. 1. — CXXIII. A. B. 20. — *Monumenta Celejana*, CII. A. B. 2, 7, 9, 19, 20, 21, 22, 23, 33, 34. — CIV. A. B. 48, 50, 52. — CXV. A. B. 29. — Cilli's Alterthümer, XLVIII. A. B. 91. — LV. A. B. 24. — CXI. A. B. 1.
- Cilli, der Grafen von,** Münzrecht, CIII. A. B. 29. — Ihre Fehden mit Billach in Krantzen, VII. 242. — Stammbaum der Grafen von Cilli, CIII. A. B. 31. — Das Haus Cilli, LXXVIII. A. B. 17. — CXIII. 81, 82. — Cilli's Chronik, XXI. 29.
- Cimabue, der** florentinische Maler, X. 104, 107. — XI. A. B. 17. — LXXVIII. 263. — CXIX. 136. — Sein Verhältniß zu den Griechen und zu Giotto, LIII. 215. — Führt die Gemälde in S. Chiara di Napoli nach Dante's Angabe aus, CII. 133.
- Cimarosa, der** Tonsetzer, XXVII. 242. — LXX. 124. — Dessen Oper: *Il matrimonio segreto*, XIV. 227. — XXX. 351.
- Cimbern, über die, in den** Sette Comuni, CXX. A. B. 1. — CXXI. A. B. 17. — Der älteste cimbrische Ratschismus, CXXI. A. B. 17. — Cimbrische Gebichte, CXXI. A. B. 18, 22, 25. — Cimbrische Sprichwörter, CXXI. A. B. 30. — Joh. Costa's *Collectanea cimbrica*, CXXI. A. B. 31. — Cimbrische Volkslieder, CXXI. A. B. 32. — Volkscharakter, CXXI. A. B. 39. — Volksgebräuche, CXXI. A. B. 40.
- Cimburg von** Masovien ruht im Stifte Eilenfeld, IX. 205.
- Cimella, die** Ruinen von, LXXXVI. 41.
- Cimmerier, die,** LXXVIII. 7.
- Cinäden, die, ihr** Tanz, I. 106.
- Cincibilis, der** gallische König, XXV. 183.
- Cino, Guido,** Podesta von Bologna, das grausame Verfahren der Bologneser gegen ihn, VIII. 43.
- Cino's** Gebichte, XLII. A. B. 8, 12.
- Cinq-Mars, dessen** Hinrichtung, LXXVIII. 177.
- Cinquecentisten-Kaméen** des f. i. Münz- und Antikenkabinetts von Jos. Arneth, CXXIII. A. B. 30.
- Cintio, Giraldo, dessen** Novellen, CXXII. 91.
- Cintra, der** königl. Pallast bei Lisbon, IX. 257.
- Gioni, der** Gelehrte, XLIV. 142, 143, 144, 145, 152, 153, 154, 157. — Dessen Briefe über Pelagonius, XLIV. A. B. 46, 47.

- Circourt, Histoire de Maures Mudjares, LXXIV. 25.
- Circus, des, Siebenzahl, CXXII. 223.
- Cirillo, Salvatore: Illustrazione di una statuetta di Giano Patulcio, LV. A. B. 21.
- Cirta, in Afrika, Fronto's Geburtsort, V. 190.
- Ciscar, dessen Gedichte, XLVII. 149.
- Cisma de Inglaterra, la, ein Schauspiel des Calberon, XVIII. A. B. 30. — Die Abhandlung hierüber von Schmidt, XVIII. A. B. 28, 31.
- Eisergienferkloster, die, in Württemberg, XXXI. 90.
- Eisergienferkloster, das, in der Neustadt, LXXX. 168.
- Eithäron, der Berg, XXXIV. 58.
- Citronia Tertia, CXI. A. B. 38.
- Ciudad de los Reyes, die Stadt, CXXV. 202.
- Cinillo d'Alcamo, der erste italienische Dichter, CVII. 222.
- Civate, in der Brianza, LXXXVI. 13.
- Claff, der Langobardenfürst, CXXII. A. B. 42.
- Clairaut, der Gelehrte, LXI. 106. — Sein Besuch, das Gesetz der Schwere zu verbessern, LXXXIII. 74.
- Clairfontaine, der Dichter, LXXXIV. 31.
- Clairon, die Schauspielerin, LXXVIII. 298. — LXXXIII. 97, 98. — CXXV. 292.
- Clamm, Otto, Graf, II. A. B. 13.
- Clapperton, Journal of a second expedition into the interior of Africa, LVIII. 2.
- Clarac: Comte de, Sur la statue antique de Venus victrix découverte dans l'île de Milo, XXXIX. 137. — Musée de sculpture antique et moderne, L. 163.
- Clarke, Dr. Ebr. Daniel, der Gelehrte, LXXVIII. 15. — Sein aufgefundenes Exemplar der Tausend und Einen Nacht ging auf dem Meere zu Grunde, VI. 233. — Dessen Greek Marbles brought from the shores of the Euxine, XX. 286, 291, 293, 303, 333, 335, 340, 350; A. B. 3. Travels in various countries of Europe, Asia and Africa, XXXIII. 97, 130, 131, 132. — XXXIV. 42, 43, 44, 45, 50, 51, 52, 54—65, 68, 72, 73, 102, 103, 106, 107, 108. — XLV. 1. — Dessen Abhandlung über den römischen Eituns, LXXVIII. 34.
- Clarke, Samuel, der Gelehrte, LXXII. 88.
- Claros, Glosa del Romance de Don Tristan, CXIV. 7.
- Clarns, der Gelehrte, CXVII. 165, 166. — Darstellung der spanischen Literatur im Mittelalter, CXXII. 93.
- Claude Lorrain, der Landschaftsmaler, VII. A. B. 15. — Beurtheilt in Langi's Geschichte der Malerei, LIII. 205.
- Claudia, das Schloß in der Nähe von Malatia, XIV. 48.
- Claudia Pulchra, Agrippina's Base, CXVIII. 213.
- Claudier, das Geschlecht der, CXVIII. 208.
- Claudiopolis, LXXXVI. A. B. 61.
- Claudius, Mathias, der Dichter, VIII. 219, 279. — CXIX. 120. — Charakterist von Brug, XCIV. 203.
- Claudius Civilis, Heerführer der Bataver, VII. 4, 5. — CVI. 4.
- Claudius Crassus, seine Rede, die Plebejer betreffend, LVII. 164.
- Claudius, Kaiser, gerührt den Druidendienst, VI. 162. — Sägt die gottesdienstlichen Geräthe der ägyptischen und jüdischen Priester verbrennen, VIII. A. B. 2. — Die Tafeln seiner Reden und die des Tacitus, XXI. 164, 166. — Dessen Gamée, LXXXV. A. B. 30.
- Claudius Marcianus, ihn betreffendes Täfelchen, CXVII. 177.
- Claudius Ptolemaeus, seine Korrolane, CXVII. 243.
- Clauren, der Dichter, LXXV. 127, 128. — Dessen Bräutigam aus Mexico, XXXIV. 207. — Ueber dessen Romane, XLVIII. 160.
- Clauseum (Southampton), LXXVIII. 22, 25.
- Clavier, seine Denkschrift über die athenische Familie Callias, V. A. B. 19. — Seine Abhandlung über den Tyrannen von Cassandrea, Apollodor, V. A. B. 20.

- Clavijo, Ray Gonzalez de, Relation seiner Gesandtschaftsreise zu Timur, LIX. 32.
- Clawfrodd's Dolch (Cylfel Clawfrodd), eine von den dreißig britischen Merkwürdigkeiten, V. 43.
- Clay, John, A free trade essential to the welfare of Great Britain, XXXI. 204, 228.
- Cleagoras, der Künstler, CXI. 171.
- Cleaveland, an elementary treatise on Mineralogy and Geology, VII. A. B. 32.
- Clechlafer (der lebende Stein) in Wales, die Sage von ihm, V. 60.
- Clemens, Andr., walachische Sprachlehre für Deutsche, XLVI. 64.
- Clemens von Alexandrien, CXXVI. 76.
- Clemens III., Papst, sein Vertrag mit den Römern vom Jahre 1188, VIII. 104.
- Clemens IV., Papst, LX. 214. — Spricht den Bannfluch über alle, welche Conrads Erhöhung Vor- schub leisten, CXXI. 68.
- Clemens V., Papst, CVI. 230. — Unterfragt jeden Verkehr mit den Mahomedanern, VIII. A. B. 23. — Seine Verfügung über Tempesta, XVII. 27. — Dessen Constitutiones cum apparatu Johannis Andre, LXXXII. A. B. 4.
- Clemens VI., Papst, seine Bulle zum Schirm der Juden, VI. 99. — Er erneuert die Bannflüche wider Ludwig den Bayer, und sucht seinen Rögling, den Markgrafen Carl von Nöhren, als Gegenkönig zu erheben, VII. 317.
- Clemens VII., Papst, XIV. A. B. 41. — CXIII. A. B. 19. — CXIV. 146.
- Clement, der Chemiker, seine Erzeugung des Knallpulvers, L. 98.
- Clementi, der Tonkünstler, LXXVIII. 277. — Sein Wettstreit mit Mozart bei Joseph II., XLIX. 200.
- Clementia von Zähringen, die Gattin Heinrichs des Löwen, VIII. 247.
- Clementini Storia di Rimini, VIII. 16, 136.
- Clen Arthur, der Schüler des Artus, ist die Rebellapfe der Deutschen, V. 42.
- Cleontium's Page, XXXIII. 120.
- Cleopatra's Nabel, der Obelisk, XXXIII. 113. — XCII. 93.
- Clercs, die, zu St. Viatour in Nif- fouri, CXIII. 186.
- Clerfayt's Grab, XII. 188.
- Clericulus, der Roman, XXIX. 126.
- Clerici, der Pallast, LXXXVI. 14.
- Le Clercs Benchmen auf St. Domingo, XI. A. B. 22.
- Clermonde, die Schauspielerin, LXXXIII. 95.
- Clerx, Kammerdiener Ludwig XVI., dessen Grabmal in Hiesing, XXXII. 16.
- Cles, Bernhard von, Cardinal und Fürstbischöf von Trient, XXXVI. 128. — Die fünf ihn betreffenden Metall- monumente, CVII. 67.
- Cleveland, der Dichter, XCI. 74.
- Clifford, Rosamunde, VIII. A. B. 53.
- Clifford's Tower zu York, LXXVIII. 54.
- Climar, die Bergkette des, CVI. 90.
- Clinton, Fasti Hellen. CXI. 128.
- Clissa in Dalmatien, XII. A. B. 6, 7, 12.
- Clitarchus, CIX. 100. — Clit. Acolensis, CIX. 115.
- Cliternia in Dannaia, LXXIV. 223.
- Clittas, der Maler, CXI. 169.
- Clodius, der Dichter, CXXV. 283.
- Clonmacnois, das Kloster, LXXIV. 214.
- Cloffet, Dr., Mozart's Arzt in seiner letzten Krankheit, XLIX. 210.
- Clossius, der Gelehrte, über eine Moskauer Handschrift des Herodot., LXI. 184.
- Cloub, St., LXXXVI. 27.
- Clouet, Franz, dessen Porträt Carl IX. als eilfjähriger Knabe, VIII. A. B. 42.
- Clovio, Julius, der Miniaturma- ler, XVII. 246.
- Cloß, Hubert Joseph von, Münz- meister, CXIII. A. B. 28.
- Cluned's Ring (Madrwy Cluned),

- eine von den dreißig brittischen Merkwürdigkeiten, V. 43.
- Glover, der Gelehrte, XXV. 187. — Ist der Verfasser der berühmten Schusschrift: Philaretis Amyntae Codomani Apologia pro Georgio Popelio Barone de Lobkowitz etc., XII. 49. — Will beweisen, daß Illyrier, Germanen, Gallier und Vasfen nur Mundarten des Celtischen sprächen, XXXVIII. 3. — Ueber den Aufenthalt der Arimaspen, LIX. 262. — Seine Verdienste um die alte Geographie, LXXIV. 287.
- Gonza, der Fluß, LXXVII. 137.
- Cobarrubias, Jeronimo: Laenamorada Elisca, CXII. 112.
- Cobbet, der berühmte englische Bibliothek, I. 221, 247.
- Coblentz Friede, der, CXV. 248.
- Coccinius de bellis italicis, XXXIV. 31.
- Cocco Griffi, Consul in Pisa, VII. 36.
- Cocheret, dessen Scheermaschine, IX. 131.
- Cocherell, die daffigen Alterthümer, XVII. 247.
- Cocles, der Gelehrte, Konrad Celsus Korrespondent, XLV. 172.
- Cobb's Ausgabe von Milton's Werken, XXXVIII. A. B. 16.
- Codex epistol. Mscr. Bibl. Reginae Christinae, VIII. 8, 52. — Cod. Mscr. epist. Vaticanus, VIII. 12. — Cod. dipl. di Volterra Mscr., VIII. 42, 70, 71, 92, 132. — Codex epistolaris Ottocari II., XXII. A. B. 43. — Cod. Albergensis, XXXI. 111. — Codex Slavo-Bohemicus, XXXVII. 36. — Codex chronologico - diplomatius Episcopatus Ratisbonensis collectus ac editus opera e studio Thomae Ried, VI. A. B. 1. — Codex Krausio-Kelpianus, CXXIV. 113.
- Codices Arabicos, Persicos, Turcicos, Bibliothecae Caes. Vindobon, recensuit v. Hammer, XXVI. 70.
- Codicia rompe el saco, la, das Schauspiel, XIX. A. B. 19.
- Codicille Kalender, XXXVII. 33.
- Gleßinus, Papst, LXXIV. 206, 207.
- Gölln's alte Druckwerke, LXXXII. A. B. 5.
- Göllner Dombriefe, von J. Strenger, CXVI. 87.
- Göllner Malerschule, die, LXXVIII. 264.
- Gölner, Augustin, Hersteller des bayerischen Land- und Haus-Archivs mit Georg Neuhäuser, LVIII. 127.
- Goggeshol, die Stadt, LXXVIII. 23.
- Gogidunus, der brittische Prinz, LXXVIII. 27.
- Cognati, Nozereni, Sylva narrationum, XXVIII. A. B. 27.
- Gogoleto, der Geburtsort des Colymbus, LXXXVI. 45.
- Gohen, Francis, Herausgeber der Anciennes Poésies françaises, VIII. A. B. 18.
- Gottsch, Christ. Heinr. Edl. v., dessen Baumwollenspinnsfabrik zu Fahrenfeld, XI. IV. 46.
- Golarais, König, LXXIV. 289.
- Golbert, Minister, seine Verhältnisse zu Ludwig XIV., LXXXI. 270, 271.
- Golbertinus, der Gelehrte, CXXVI. A. B. 75.
- Golbirssee, Eduard, der dänische Dichter, LXI. A. B. 54.
- Golchefer's römisches Pflaster, LXXVIII. 18. — Das Schloß daselbst, LXXVIII. 54.
- Goldig, Friedr. Go., die Entzuehung des manichäischen Religionsystemes, XC. 1.
- Golebrooke, der Gelehrte, Präsident der asiatischen Gelehrten-gesellschaft, LXXIX. 16, 101. — LXXXIII. 22. — Dessen Nachrichten über die Sanskritsprache, II. 276. — Gibt das Amra kosha, ein Wörterbuch der Sanskritsprache, heraus. II. 278. — LXI. 13. — Dessen Berichte über das Prakrit (die indische Sprache), II. 279. — Dessen Grammatik der Mundart Pentschaabi, II. 279. — Dessen kleines Wörterbuch der Sprache Bengis, II. 285. — Dessen Nachrichten über die Weda's oder heilige Schrift der Indier, II. 293, 301, 302. — Dessen Bericht über die täglichen

- Pflichten und Religionsübungen der Brahmanen, II. 304, 305, 311, 317, 319, 320, 326. — Gibt Kunde über islamitische Sekten, II. 331, 334. — Uebersetzt ein über Algebra sprechendes Werk aus der Sanskritsprache, II. A. B. 30, 31. — Vergleicht die Sternbilder der indischen und arabischen Mondbahn, II. 143. — Ueber das Fortschreiten der Tag- und Nachtgleichen, III. 144. — Ueber Botanik, III. 174. — Geographische Berichte, III. 191, 193, 199. — Dessen Essays in den Asiatic researches, IV. 9. — Dessen on the religious ceremonies of the Hindus, CXXIV. 56.
- Colebrooke, William, Oberstlieutenant, LXXV. 56, 59.
- Coleman, Charles: The Mythology of the Hindus, LXXXIII. 1.
- Coleridge, dessen dramatische Versuche, LXXVIII. 107.
- Colindae, Constantin Ulysse-Homere, ou du véritable Auteur de l'Iliade et de l'Odyssée, I. II. 35.
- Colima, die Stadt, LXXIV. 290.
- Collatin, Christoph, der Mathematiker, XXVII. 190.
- Collatinus Posthumus, Peter, Meister der schönen Künste, VII. 46.
- Collaer, Johann, der Gelehrte, XLV. 172.
- Collectio selecta S. S. Ecclesiarum patrum accurant. A. B. Caillau et Guillon. Lipsiae 1829, etc., LI. 214.
- Collegium, das orientalische, zu Fort William, gestiftet von dem Marquis Wellesley, II. 261.
- Collier, Baronet George, XXIV. A. B. 102, 103.
- Collier, Payne, der Gelehrte, LXXIX. 12, 46.
- Collin, Alexander, Bildhauer aus Meckeln im 16. Jahrhundert, LXXVIII. 261. — Ist der eigentliche Schöpfer und Vollender der Basreliefs der größten Staats- und Kriegshandlungen des Kaisers Maximilian I. an dessen Mausoleum zu Innsbruck, VII. 43. — CXIV. 215. — Seine Grabmäler des Erzherzogs Ferdinand
- und seiner Gemahlin Philippine Welser. — Seine übrigen Grabmäler in Innsbruck, VII. 44. — Sein Meisterstück in der Holzschnidekunst: Der Raub der Sabinerinnen, im Ambrasers Kabinet, VII. 45. — VIII. A. B. 44, 51. — Bemerkungen über ihn von H. Primisser, XXI. A. B. 10. — Dessen Leben, XXI. A. B. 12. — Dessen Arbeiten, XXI. A. B. 12 ff.
- Collin, Heinrich von, der Dichter, I. 51. — XX. 168. — LXXVIII. 292. — Seine Dichtung: War auf der Martinswand, IV. A. B. 30. — XXI. 79. — Dessen Ballade: Kaiser Albrechts Hund, VIII. 407, 411. — Sein Aufsatz über die Oper, XIV. 196. — Dessen Trauerspiel Polyxena, L. 260. — LX. 145. — Ehre dazu von Stadler, LXX. 134. — Dessen Regulus, LXXXIII. 121. — Dessen Bianca della Porta, CXXIV. 127. — Dessen Grabdenkmal, V. 161. — XXXII. 12. — XXXVIII. 108. — Prüfung seiner Werke von Guf, XLII. 132.
- Collin, Matthäus, sein Gedicht: Die hohe Tausend Rudolfs, in dem Taschenbuche für die vaterländische Geschichte, VIII. 411. — Sein Friedrich der Streitbare, IX. 213. — Dessen Abhandlung über die nationale Wesenheit der Kunst, XII. 42. XXI. 78. — Ueber den Charakter der deutschen Kunst und ihr Verhältniß zum Staat, XII. 42. — Dessen Fragment: Ueber Friedrich Schlegels Werke, XXVIII. 277.
- Collin d'Harleville, der Dichter, LXXXIV. 25.
- Collinitius, der Gelehrtenname des Georg Lannsfatter von Thonau, VII. 45.
- Collinus, Mathias, der Dichter, V. A. 28.
- Colloreto, Hieronymus, Erzbischof von Salzburg, XXVII. 192.
- Colloreto, die Grafen Joseph und Hieronymus, ihre Biographie in der militärischen Zeitschrift, XXVII. 227.
- Collet d'Herbois, LXXXIX. 18.
- Colmar, Bischof von Mainz, sein Heltenmuth in Erfüllung seiner Be-

- rufspflichten. — Seine Lebensretzung, XXIII. 110.
 Colmar's Stadtrecht, CXIII. 101.
 Colney in Norfolk, römische Denkmäler daselbst, LXXVIII. 36.
 Coloczaer Coder altdeutscher Gedichte, V. A. B. 35. — XXI. 33. XXII. A. B. 55. — XXVIII. A. B. 26.
 Coloma, Carlos, der Geschichtschreiber, CXXII. 79.
 Colomeczja, der Berg, XXXI. A. B. 48.
 Colomer, Vincente, der spanische Dichter, XLVIII. 90.
 Colon, D. Fernando, Geschichtschreiber Indiens, CXXII. 79.
 Colonia Agrippina, die, VII. 4.
 Colonia, Joh. de, dessen Ausgabe der Klassiker, LXXXII. A. B. 20.
 Colonisations = Geschichte von Neu-England, von Talvj, CXXI. 198.
 Colonius, Matthias, Opera omnia, CX. A. B. 5.
 Colonna, Friedrich, in Primisser's Stammbaum des Hauses Habsburg-Österreich, XIX. 121.
 Colonna, der Cardinal, Rektor in Spoleto, VIII. 101.
 Colonna, Paolo, der Tonsetzer, Stifter der bolognesischen Schule, LXX. 122.
 Colonna, der Pallast und seine Gallerie in Rom, X. 81. — XCI. A. B. 22.
 Colophon in Jonien, LXXIV. 231.
 Colosseum, das, X. 77.
 Colquhoun, Gideon, LXXX. 56, 59.
 Colthene, das cimmerische, aus dem Abraham ausgewandert, ist das nördliche Chaldäa, CXVII. 257.
 Columba, St., LXXIV. 213—214. — St. Columba in Göltn, CXVI. 96.
 Columban, der heilige, LXXIV. 212, 215. — Legte das Kloster Bobbio an, V. 186, 189. — Bekämpft vergebens Brunhildens, der Frankentönnigin, Gräuel, VI. 106. — Dessen Leben, LVIII. 93, 94.
 Columbus, CXXII. 126, 143, 152.
- Columella, XXXII. A. B. 2, 3. — XLIV. 142, 143, 152, 154, 155. — XLIV. A. B. 50. — Seine Ansicht vom Studium der Landwirtschaft, XXV. 5. — Seine Bezeichnung der Ackervertheilung, LXXVII. 113.
 Columna, Aegybius, der Gelehrte, LXVI. 168. — Dessen Werke über Botanik, XCI. 71.
 Combe, Veterum populorum et regum numi qui in Museo Britanico asservantur, LXXIV. 223.
 Combe, Taylor, der Gelehrte, LXXVIII. 5, 6, 39. — LXXIX. 15.
 Comédie française, de la, LXXXIII. 86.
 Comenius, der Gelehrte, XCI. 64. — Sein Orbis pictus und Janua linguarum, XXXVII. 22.
 Comestor, Petrus, VIII. 270. — Dessen Historia scholastica, CXXIV. 125.
 Comines, der Schriftsteller, LXXXVIII. 46.
 Comisene, die altpersische Provinz, VII. 213.
 Commelinus von Douay, Hieronymus, der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 30.
 Commentar, theoretisch-praktischer, über das allgemeine bürgerliche Gesetzbuch, II. 149.
 Commentatio historica de linguarum oriental. studiis Austriacis, XXXIX. 2.
 Commercy, Prinz, der tapfere Rothringer im Dienste des Hauses Habsburg, CXXI. 33.
 Commission, niedergelegt zur Prüfung des Gall-Spurzheim'schen Systems, III. 2.
 Commissuren, die, des kleinen Gehirns. Commissuren an der Basis des großen Gehirns, III. 8.
 Comnen, Anna, VIII. A. B. 40.
 Como, die Stadt, ihre von Friedrich I. erhaltenen Rechte, VIII. 7. — Ihre Consuln um 1109, VIII. 35.
 Comödianten, die englischen, CXXIII. 223.
 Como padre y como Rey, das Schauspiel des Perez de Montalvan, XIX. A. B. 35.

- Comosarpe**, Petrifabes I., Beherrscher des Pontus, Gemahlin, XCIII. A. B. 48.
- Compagnia del Gonfalone**, die, in Rom, CXX. 159.
- Compagnoni**: Storia dell'Impero ottomano, XXXIX. 6.
- Compaß**, der, XCH. 91.
- Compodonum**, LXXVIII. 57.
- Compostella**, das Grab des h. Jakob daselbst, LX. 52. — Wallfahrten dahin, I. 60.
- Comuni**, die Sette, CXXI. A. B. 17—41. — Die dreizehn Comuni im veronesischen Gebirge, deren Namen, Lage und Bevölkerung, CXXI. A. B. 41.
- Comyns**, der englische Oberrichter, seine Definition eines Libells, I. 220.
- Con**, König von Irland, seine Nachfolger, LXXIV. 191.
- Conal**, König der albanischen Scoten, LXXIV. 213.
- Conals-Cearnach**, LXXII. 239.
- Conally**, die Stadt, LVIII. 58.
- Concert spirituel** in Paris, LVI. 234.
- Concialini**, der Sopransänger, LXVI. 58.
- Concilien**, die ökumenischen, CXXIV. 54.
- Concilium**, das, von Chalcedon, ein Pergamentcodex von Bobbio, V. 189.
- Concilium Lipticiense vel Lipticiense**, LXXXIX. 64.
- Concordia**, die Zeitschrift, XVI. 255. — XXII. 190.
- Conch**, der Kupferstecher, LH. A. B. 10.
- Conde**, Don Jose, der Geschichtsschreiber, XLVIII. 63. — Historia de la Dominacion de los Arabes en España, XXV. 128. — XXXIX. 5, 7, 35. — LXXXII. 177.
- Conbillac**, der Gelehrte, XXI. 130, 131, 143, 144. — XXX. 6. — XXXI. 76. — LXXXVIII. 48. — XCI. 67. — Seine Entwicklung der Schule der Physiofraten, XIII. 73.
- Conborcet**, der Gelehrte, LXI. 106.
- Confesseurs**, les, de la Foi, par l'Abbé Carron, XXIII. 100.
- Configliacchi**, P., del Proteo anguino di Laurenti, X. A. B. 11.
- Confucius**, VIII. 444. — XLII. 223, 225, 228, 240, 241. — LIX. 9, 147. — Dessen Chi-king, LX. 258, 261. — LXI. 72. — CXXI. 142. — Dessen Unterhaltungen mit seinen Schülern, LXXIX. 90. — Dessen Schriften, CXXI. 146. — CXXIV. 11. — Couplet's Wert über ihn, LXXI. 159.
- Congall**, der heilige, LXXIV. 215.
- Congo**, das Land, II. 11. — Boden, Klima und Produkte des Landes, II. 11. — Nahrung, Wohnung, Kleidung und Geräte, II. 12. — Bevölkerung und Zustand des Volkes, Zustand der Gesellschaft, Charakter der Einwohner, Aberglauben, II. 13. — Begräbnisse und Gräber, Sprache, II. 16.
- Congo oder Saïre**, der Fluß, englische Expedition, um seinen Lauf zu erforschen, II. 1 ff. — Soll aus dem See Wangara herausströmen, II. 10. — Die Annahme der Identität des Congo und Nigers scheint auf guten Gründen zu beruhen, II. 11.
- Congregationalisten**, die, in Nordamerika, CXIII. 166.
- Congreß**, der, zu Aachen, V. 282, 284, 287.
- Congreve**, W., der Dichter, LXXVIII. 289. — XCI. 74.
- Congo's**, die Sprache der Bewohner von, LXXXIX. 55.
- Connisborough**, das Schloß in Yorkshire, LXXVIII. 54.
- Conolly**, Arthur, Journey to the North of India, LXXII. 2.
- Conovium**, das alte, LXXVIII. 35.
- Conquista de la Nueva Castilla**, Poema eroico, CXXI. 94.
- Conquovar**, König von Ulster, LXXII. 239.
- Conrad**, Bischof von Triest, seine Reise auf den großen Reichstag nach Augsburg 1214, XVII. 23.
- Conrad von Dachau**, V. 13, 20.
- Conrad von Hohenstaufen**, deutscher König, ihm wird Boris durch den Herzog Wladislaw empfohlen, V. 19. — Wird durch König Roger von

- Sicilien vom Admerzuge abgehalten, V. 19.
- Conrad II., R., LVIII. 132, 133.
- Conrad von Scheuern, V. 17.
- Conrad von Würzburg, der Wiener Geyer seiner altdeutschen Erzählungen, V. A. B. 35, 39.
- Conradi, seine Untersuchungen über Gebirgssprache, IV. 196.
- Conradin von Schwaben, X. 86, 127, 294, 295. — Dessen Tod, VIII. A. B. 27.
- Conradin, ein Trauerspiel von F. v. Heyden, X. 289.
- Consejos á mi hija, escritos en frances por Bouilly, y traducidos por F. Grimand de Velaunde, XX. A. B. 35.
- Conservatorium, das musikalische, zu Paris, XIV. 189, 216. — Zu Prag, XIV. 190.
- Constans, Kaiser, seine Ansicht und Behandlung der Handschriften, LXI. 127, 128.
- Constant, Benjamin, XXIV. 53. — LXXII. 119. — Ueber Pressfreiheit, I. 210.
- Constantia, Königs Dionysius von Portugal Tochter, LVI. A. B. 16.
- Constantia, die drei Derter dieses Namens, XLII. 61.
- Constantia = Wein, der, XXXII. A. B. 10.
- Constantin der Große, Kaiser, LXIX. A. B. 56. — LXXXVI. A. B. 65, 66.
- Constantius Chlorus, CIV. A. B. 35.
- Constantius, Bischof von Lorch, LXIX. A. B. 59.
- Constantinopel im Winter 1824 und 1825, von Profesch-Osten, LXIII. A. B. 25. — LXV. A. B. 26. — Werke über Constantinopel, LXXIV. 2, 10, 13. — Constantinople ancienne et moderne comprenant aussi les sept églises de l'Asie mineure, le Bosphore etc., LXXXVII. 3. — Constantinopels große Bibliothek, CXVII. 2. — Seine sieben Minister des kaiserl. Palastes, CXXIV. 22. — Constantinopolis und der Bosphoros, LXI. 26.
- Constanzer Dom, der, X. 116.
- Constanzer Friede von 1183, CXXI. 59.
- Contarini, des Venetianers, Reise nach Persien, VIII. A. B. 11.
- Contarini, Leonardo, Podesta zu Triest, XVII. 29, 31.
- Contarini belagert Triest, XXIX. 255.
- Contarini, Zaccaria, der venetianische Gesandte in Deutschland, XCIII. 169.
- Contat, die Schauspielerin, LXXXIII. 114. — LXXXIV. 3, 24, 25, 27, 34.
- Conti, Francesco, der Tonsetzer, seine Oper; il Don Chisciotte, LXX. 122.
- Conti, Nicol., dessen Reise in das südliche Aßen, VIII. A. B. 11.
- Continelli, kaiserl. Baumeister, seine Handzeichnung von Wiener Localitäten, CI. 219.
- Contratto di Società rogato in Napoli dal Notajo Giuseppe Maria Pacifico al 10. di Luglio 1838 per lo spaccio dei zolli di Sicilia tra la Compagnia Taix etc., XC. 135.
- Contreras, Jérónimo, Selva de aventuras, CXXII. 110.
- Convent de l'Oratoire, die Bibliothek daselbst, XC. A. B. 3.
- Conversations-Lexicon, das, von Brockhaus, LXVI. 140. — Aufsatz über Müllner, XLIX. 108.
- Conversations-Lexicon für bildende Kunst, CVIII. A. B. 80.
- Conversio Carentanorum, XXVI. 225. — LXXX. A. B. 27.
- Convict, das f. f. in Kremsmünster, LVIII. 197.
- Conybeare, der Gelehrte, über Denkmäler angelsächsischer Poesie, LXXIX. 44, 45.
- Coof, Kapitän, IX. A. B. 6. — XXI. A. B. 43, 44. — XXVIII. 239. — Dessen Reisen, LI. 187. — LXVI. 65.
- Coof, der Eiderograph, LXXVIII. 270.
- Cooke, W. B., Delineations of Pompeii, XX. 1.
- Cooper, James Fenimore, der Schriftsteller, XLIV. 210. — Dessen Eva Eslingham or Home, XCIV. 214.

- Cooper, Burton, Sekretär des Board of Records in London, seine Auforderung zum Spicilegium Vaticanum, LXXXIX. 61.
- Copernicus, der Astronom, LXXXI. 115, 276. — LXXXVI. 171, 175. — XCI. 56, 63. — De lateribus triangulorum, LV. 227.
- Copia, eine Gattung spanischen Liebes, XLI. 211.
- Coquebert, seine Karte der Geographie des Pflanzenreichs, L. 109.
- Coquebot de Moubret, der Botaniker, LXXXVII. 68.
- Corbieres, die Verwaltung des öffentlichen Unterrichts unter ihm, XVII. 4, 5.
- Corbinelli, Jacopo, Raccolta di ant. rime de div. Toscani, XLII. A. B. 2.
- Corbinian, der heilige, XXXVI. 142, 143. — LXIX. A. B. 70. — Wird auf den Stuhl von Freising berufen, LVIII. 112, 113. — Dessen Lebensbeschreibung, VI. A. B. 10.
- Corbridge's, in Northumberland, römischer Altar, LXXVIII. 29.
- Corcyra, das alte, seine Lage, XIII. 259.
- Corday, Charlotte, LXXXIV. 5.
- Corbilleren, die, CXXIII. 162. — CXXV. 205.
- Corдова, die Stadt, LXXI. 25. — Deren Akademie, LXXXI. 272. — Deren arabische Bauten, CIX. 3. — Deren Moschee, CIX. 23.
- Corea, die Halbinsel, LXXIX. 81.
- Corelli, der Langkünstler, LXXVIII. 297.
- Corelli, der Violinspieler, LVI. 209.
- Coret, Nikolaus, Bischof von Triest, XXIX. 164.
- Corfu's Vertheidigung 1715—1718, LXXII. 191.
- Corinium (Cirencester), die Stadt, LXXVIII. 28.
- Corippi, Flavii Cresconii, Johannis seu de bellis libycis libr. VII. editi ex codice Mediolanensi Musei Trivultii opera et studio P. Mazzucchelli, XXXVIII. A. B. 10.
- Coritanen, die, LXXVIII. 19.
- Cormas Ulsabha, der missische Fürst, dessen Werke, LXXIV. 191.
- Corn Brangaled (das Horn von Brangaled), eine der dreißig beiträglichen Merkwürdigkeiten, V. 42.
- Cornelle, Pierre, der Dichter, VII. 113. — XLII. 132. — LXXII. 84, 91. — LXXVIII. 287. — XCI. 70. — Dessen Oeuvres dramatiques, XVII. A. B. 7. — Dessen Cinna und Cleopatra, XLII. 153. — Dessen Cid, LXXXIX. 36. — Dessen Polyvoute, CII. 266. — Dessen Tragödien, CXXV. 282.
- Cornelle, Th., der Dichter, dessen Schauspiel: Les Engagemens du Hazard, XVII. A. B. 3, 12. — Dessen Schauspiel: Le Charmes de la voix, XVII. A. B. 17. — Dessen Le géolier de soimême, XVII. A. B. 21.
- Cornelia, die Mutter der Gracchen LX. A. B. 38.
- Cornelio Ecclesia Torcellana, VIII. 46. — Ecclesia Veneta, VIII. 118, 121.
- Cornelius, der deutsche, in Rom lebende Künstler, VII. A. B. 6. — X. 89, 94. — XII. 43. — XVIII. A. B. 79. — CXXV. 196. — Dessen Freskogemälde, XXXIX. A. B. 2.
- Cornelius Nepos, der römische Geschichtschreiber, VII. 51.
- Corner, Phil. Marx: Historische Volkslieder aus dem 16. und 17. Jahrhundert, XCI. 258.
- Cornezans, Antonio, der Dichter, schreibt hundert Sonette auf die Augenbraunen seiner Geliebten, LXXIII. 113.
- Corniani, secoli della letter. Ital., XXXIX. 264.
- Cornides, Daniel, der ungarische Gelehrte, XXVIII. A. B. 40. — XXX. A. B. 45.
- Cornille, Henri, Souvenirs d'Orient, LXXX. 2.
- Cornova, der Jesuit, über die Verhältnisse der Quäkten, LV. 146.
- Cornwall, a Sicilian Story, XIII. A. B. 10.
- Cornwallis, Lord, dessen Bemühungen, die Kriminaljustizpflege und Polizei in Ostindien zu verbessern VII. A. B. 39, 40.

- Coromandel**, LX. 103, 136, 137.
Coronel, Diego Gutierrez, *Historia del origen y soberania del Condado y Reyno de Castilla*, LIX. 33.
Coronelli, Wicenzo, LXXI. A. B. 56. — Dessen *Biblioteca universale sacro-profana*, LXXI. 140. — *Isola del Arcipelago*, LXXX. 67.
Coronica del Rey D. Rodrigo, XVIII. A. B. 25, 26.
Coronini von Cronberg, Rudolph, dessen *Opera miscellan. und Chronicon Goritiae*, XVII. 14, 17, 29, 32, 34, 35, 36, 37. — Ueber die *Görzer Münzen*, CXIII. A. B. 4.
Coronini, Pompejus, Bischof von Triest, unerschrockener Vertheidiger der Kirchenfreiheit, XXIX. 271.
Coroninische Coder, der, bei Rauch, XLII. 11.
Corpus diplomaticum, ein österreichisches, III. 305.
Corpus juris romani Antejustiniani, LXXXVI. 185.
Correctionen und Strafanstalten sind eine Fortsetzung der Erziehung, nach Dr. Spurzheim, III. 28.
Correggio, Antonio Allegri da, der Maler, X. 81, 94, 102, 105. — XVIII. A. B. 72. — CXXV. 175. — Dessen *Bilder in der Dresdner Gallerie*, LV. 203. — Dessen *Plafond zu St. Johann*, XLVI. 152, 161.
Correr, Gregor, dessen *Trauerspiel Progne*, VIII. A. B. 7.
Correspondenz, militärische, des Prinzen Eugen von Savoyen, CXXIII. 105.
Corsini, Dissert. agonisticae, XXXIX. 131, 132.
Cort, Cornelius, der Kupferstecher, LII. A. B. 3. — LVI. 288.
Cortes de Tolosa, Juan, Lazarrillo de Manzanares, CXXII. 103.
Cortez, Ferdinand, Groberer Mexiko's, LXXXIII. 191, 192, 193, 194, 198. — CXXII. 79. — CXXIII. 161, 178.
Corti, Abbe, dessen *Osservazioni microscopiche sulla Tremella e sulla circolazione del fluido in una pianta acquajuola*, V. 209, 214.
Cortina's Uebersetzung von Deuter-
 weß's Geschichte der spanischen Poesie und Beredsamkeit in das Spanische, LV. 243.
Cortona, Pietro da, der Maler, Urtheil Hirt's über ihn, LV. 207.
Cortusier, der Geschichtsforscher, VI. 68.
Corvey, der gefürsteten Reichsabtei, Geschichte von Wigand, VIII. 232. — Deren große Männer. — Die hier gefundenen fünf ersten Bücher des Tacitus, VIII. 243. — Corvey'sche Annalen und Herenprozesse, VIII. 244. — Coder aus Corvey, CXXVI. A. B. 75.
Corvinus, Mathias, König von Ungarn, III. 45. — CXXIII. A. B. 3. Dessen Bibliothek, XCIV. 31, 32. — Ueber deren Entstehung und Verfall von P. A. Hubil, LXXXVIII. A. B. 37. — *Monumenta Bibliothecae Corvinianae manuscripta*, LXXXVIII. A. B. 51.
Corvinus, der Gelehrte, XLV. 172.
Corycus, das alte, ist das heutige Korgos, XIV. 56.
Cos, Münzen von, LXXIV. 233.
Coslander, der Dichter, VI. 46.
Cosimus, Herzog, sein Verhältniß zu Cellini, LIX. 188.
Cosmar, A., Berliner Sagen, LXXXII. 183.
Cosmas, der böhmische Geschichtschreiber, XV. A. B. 27. — XX. 225. — XLVIII. A. B. 49, 50, 53. — LVIII. 125. — Dessen *Zeitbuch von Böhmen*, VI. 159. — Dessen *Handschriften*, XV. A. B. 30. — XVI. A. B. 12. — Dessen *Chronik*, XXVII. 99, 101, 103, 104.
Cosmus von Medicis, CXX. 149. — Trug Johann von Piesole die Ausfuhrung weilkünfiger Freskogemälde im S. Markus-Kloster auf, VI. 261. — VII. 53. — Die von ihm gestiftete platonische Akademie, CXX. 153.
Costa de Beauregard *Mémoires historiques de la maison de Savoye*, VIII. 16, 32.
Costa, Joh., der gelehrte Cimbrer, CXXI. A. B. 21. — Dessen *Collectanea cimbrica*, CXXI. A. B. 31.
Costaz, A., *Essai sur l'Administra-*

- tion de l'Agriculture, du Commerce etc., XIII. A. B. 16.
- Costaz, Fr., beschreibt die Grabgemächer der alten Ägypter, I. 45.
- Coste, Pascal, Architecture arabe, CIX. 1. — Architectonische Werke über die Denkmale Ägyptens, CXVII. 22.
- Costenoble, der Baumeister, V. 121. — Seine Zeichnungen des Domes von Magdeburg, I. 73. — Dessen Werke über altdeutsche Baukunst, I. 76. — IV. 90, 92; A. B. 43. — X. 251. — XI. 246, 252, 261, 262. — XVI. 136, 151.
- Costacci, der Künstler, CXIII. A. B. 32.
- Cota, Rodrigo, der Dichter, LXXXVI. 138.
- Coitmans, Architectural Antiquities of Normandy, XVI. 146. — XVII. 239. — Specimens of the architectural Antiquities of Norfolk, XVII. 249. — Antiquities of Norfolk, XVII. 249. — Antiquities of St. Mary's Chapel at Stourbridge, XVII. 250.
- Cotta, das Geschlecht der, XXI. 71.
- Cotta, Joh. Friedr., XCII. 205.
- Cottle, der Gelehrte, XCIII. 123.
- Cotton, William, über die Hügelstädte, LXXVIII. 53.
- Cotton, der Jesuit, LXXVI. 15.
- Cotugno, der Gelehrte, der erste Entdecker des Galvanismus, L. 93.
- Cotys, König in Thrazien, über dessen Münze, LXXIV. 224.
- v. Couch, Guérard, seine Ansprache an das Haus Oesterreich, IV. 195.
- Couperin, der Organist, LXV. 205.
- Couplet's Beschreibung des D, LXX. 159, 163.
- Courier, Paul Louis, der französische Schriftsteller, LXXXVIII. 42. — La Luciae, ou l'âne de Lucius de Patras, XXVI. 23. — Les pastorales de Longus ou Daphnis et Chloé, LVII. 121.
- Couriere, herzogliche, I. 58.
- Courrier de Londres, das Journal, XVI. 3.
- Court de Gebelin, der Gelehrte, gibt das Deutsche für einen celtischen Dialect aus, XXXVIII. 4.
- Courteilles topographische Beschreibung der Halbinsel des Sinai, XLVI. 54.
- Courtois, der Maler, LV. 210.
- Coury, Jules, and Owen Jones, l'Al-Hambra, CIX. 1.
- Coutinho, Don Gonzalo, setzte dem Dichter Camoens einen Leichenstein, XX. A. B. 39.
- de Coutos Decada quinta do Asia, XVII. A. B. 68.
- Cowley, der metaphysische Dichter, XCI. 69.
- Cowper, William, der brittische Dichter, LVII. A. B. 26. — LXV. A. B. 86. — Seine Lebensgeschichte und Charakteristik seiner Werke, LXXXVIII. 96.
- Cox, Hauptmann Hieram, sein Bericht über das Schachspiel bei den Indern, Persern und Birmanen, III. 162.
- Coxe, William, der brittische Geschichtschreiber, LXXII. 182. — Dessen Memoirs of John Duke of Marlborough, XV. A. B. 1. — XXI. 35. — CXXI. 27. — Dessen Private and original Correspondence of Charles Talbot, Duke of Shrewsbury, XXXII. 167. — Dessen Werk über Rußland, LXXVI. 239.
- Crabbe, Tales of the Hall, IX. A. B. 14. — Dessen Gedicht: The Village, LXXVIII. 98.
- Cracow, das Dorf, seine samaritanische Niederlassung, VII. 163.
- Cradnor commentatio exhibens historiam Samanidarum, XXXIX. 7.
- Craffonara, der Künstler, XXI. 80.
- Cramer, Dr. Friedrich, seine Ausgabe der sibyllinischen Blätter des Magus im Norden, VIII. 207.
- Cramer, J. A. Description of Asia Minor, CV. 1. — CVI. 51. — Anecdota Oxoniensia, CXXIII. 103.
- Cramer, der Tonkünstler, XLVI. 232. — LXXVIII. 277.
- Granach, Lucas, der Maler, IX. 235. — CXXV. 184. — Dessen Biographie und Werke von Geller beschrieben, XVI. A. B. 31.

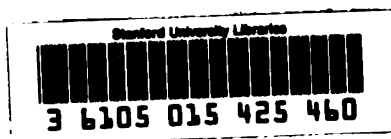
- Craniologisches Fragment, ein, aus dem 16. Jahrhundert, LXII. A. B. 67.
- Cranioscopie, von Carus, CV. 120.
- Crantown, Anna, XVII. A. B. 71.
- Crantz, Martin, der Buchdrucker, LXXXIII. A. B. 18.
- Crass, G. C., Herausgeber vom Elogium Johannis Meermanni, IV. 118.
- Craschaw, der metaphysische Dichter, XCI. 69.
- Cratander, Andreas, der Buchdrucker, LXXXII. A. B. 9.
- Craterus, dessen Brief über Alexander, CIX. 106.
- Cratinus, der Komödienschreiber, LXX. A. B. 11.
- Craven Ord, sein illuminirter Bruderchaftsbrief der grauen Brüder, LXXIX. 36.
- Crawfurds Geschichte des indischen Archipelagus, XXXVIII. 5. — Mission to Siam, LXXXIII. 23.
- Crelinger's Stuch, die Schauspieler, CXXV. 309. — Zelters Urtheil über sie, LXXIV. 134.
- Cremeniz's Römerstein, XLVI. A. B. 55.
- Cremona, Beschreibung und Erklärung der Bassirilievi an der Vorderseite der Domkirche daselbst, XL. A. B. 41.
- Crequi belagert Valenza am Po, XVII. A. B. 9.
- Crescentia, ein altdeutsches Gedicht, V. 113.
- Crescentini, der Sänger, XLVI. 208, 236.
- Crescimbeni, Stifter der arkadischen Gesellschaft, XCI. 74. — Istoria della volgar Poesia, XLII. A. B. 4.
- Cresio de Molino, Podesta von Triest, XVII. 30.
- Cressy, der Friede zu, CXVI. 80.
- Creuz, Carl Gustav, Majer, LXXXIX. 258.
- Creuzer, Friedrich, der Gelehrte, XIV. 134. — XVI. 281. — CV. 76. — CXXVI. 73. — Dessen Symbolik und Mythologie der alten Völker, I. 199. — IV. 148. — VIII. 325, 413, 418, 436, 459. — IX. 19. — X. 210, 224, 234, 238. — XI. 199. — XII. 67. — XVII. 39, 41, 43, 48, 55, 57, 69. — XIX. 152. — XX. 283, 298, 300, 308, 309. — XXIV. A. B. 2, 3, 5, 12, 13, 16, 17, 28, 29. — XLIX. A. B. 20. — LIV. 257. — LXI. 170. — LXXXIII. 1. — XCIX. 163. — CII. A. B. 30. — CVIII. 73. — CXVII. 180. — CXIX. 154, 162, 179. — CXXIII. 8. — CXXIV. 61, 62, 63. — Dessen Ansicht von der griechischen Mythologie und Kunst, XXI. 94, 99. — Zur Kritik der römischen Kaisergeschichte, LXII. A. B. 25. — Dessen Versuch, Religion und Kunst des Alterthums eigenthümlich aufzufassen, LXXV. 111. — Creuzer's und Prof. G. Hermann's Briefe über Homer und Hesiod, I. 199.
- Cretinen, über die, CXXV. 99.
- Crevenna, Catalogue raisonné de sa collection de livres, LXXXIV. A. B. 6.
- Crichton, History of Arabia ancient and modern, XCIX. 15.
- Crimthán, der irländische König, LXXII. 240. — Gibt das erste Beispiel der räuberischen Einfälle, welche die Brittanen beunruhigen, LXXIV. 188.
- Cribs, John, berichtet über die indischen Poggys-Inseln, III. 192.
- Critasir, König der Bojer und Lauriöfer, XXV. 178.
- Critica del amor, das Schauspiel, XIX, A. B. 35.
- Crivelli, Ant., über das von ihm erfundene Sicherheitschloß, IX. 127.
- Crivelli, Carlo, der Künstler, XCI. A. B. 24.
- Crivelli, Vittorio, der Künstler, XCI. A. B. 28.
- Croaria, Hieronymus, Professor des canonischen Rechts zu Jugoslavadt, XLV. 148, 172.
- Croce, G. C., der Wankelsänger aus Volegna, X. 124.
- Crocinius von Drebnegyl, CXIV. A. B. 29.
- Crocodilopolis, die Ruinen von, LVI. 26.

- Croft**, Sir Herbert, XLII. 202. —
 Deffen *Love and Madness*, XCHI.
 213.
- Croly**, der Dichter, LXXVIII. 103.
- Crombach**, Geschichte der heil. drei
 Könige, CXVI. 97.
- Crom-Cruach**, der Götze, LXXIV.
 209.
- Crome**, Friedrich Gottlieb, geogra-
 phisch-historische Beschreibung des
 Landes Syrien, LXXIV. 2.
- Crome's Staatsverwaltung** Toska-
 na's, LIX. 169.
- Cromleach**, das celtische Monu-
 ment, LXXII. 216. — LXXVIII. 7.
- Cromlech**, d. i. Altäre, LXXVIII.
 12.
- Cromwell**, LXXI. 56, 58, 83. —
 Die Grundsätze seines Parlaments,
 VII. A. B. 43. — Sitte der Unter-
 schrift der Puritaner zu seiner Zeit,
 LXXIII. 121.
- Croneg's Trauerspiel**: Kobrus,
 CXVIII. 198.
- Cronica rimada** publicada por Don
 Francisco Michel, CXVI. A. B. 1.
- Croniche ossia memorie storiche**
 sacro-profane di Trieste, com-
 pilate dal Mainati, XVII. 11. — XXIX.
 252.
- Cronijcke van den graefcepe van**
 Vlaenderen, CXIV. 184.
- Cronstedt**, der, das Goffil, XXIV.
 165.
- Croup**, der, die Krankheit, XXXVIII.
 321.
- Croce**, la, Histoire du Christianisme
 d'Ethiopie et d'Arménie,
 CHII. A. B. 3.
- Crucci's Kupferstich** von Raphael's
 Fornarina, XII. 37.
- Crug Mawr**, ein Gebirg in Cor-
 biganshire, sein Bunkergrab, V. 61.
- Crumerum**, das alte, seine Lage,
 IX. 160.
- Crumpipen's Epitaphium**, CXIII.
 142.
- Crusca**, das Wörterbuch der, XCI.
 70.
- Crusius**, Martin, XC. A. B. 23,
 24.
- Cruz**, Ramon de la, der dramatische
 Dichter, sein *Atanolo*, LXXXIX. 42.
- Cruz**, S. Juan de la, der Dichter,
 CXXII. 80.
- Crypta**, die (unterirdische Kirche) in
 der S. Marienkirche zu Köln, II.
 60. — *Crypta* des Doms zu Goslar,
 II. 60. — Die in der Johanneskirche
 zu Worms, II. 79.
- Cryselia de Lidaoli**, la, der Ro-
 man, XXXIII. 19.
- v. Csaplovics** Slavonien, XX.
 275.
- Csausauszky**, dessen *Extractus*
synopticus Punctorum et Para-
graphorum benigni Urbarii, XXXV.
 76.
- Cseithe**, an der Waag, XXXII. 105.
- Csepregianus**, der Cöber, XXXIII.
 A. B. 2.
- Csokonai Mihály**, der ungarische
 Dichter, XLV. 190.
- Ctesiphon**, die Ruinen von, VIII.
 369.
- Cuba**, die Insel, CXXIII. 170.
- Cuba**, der Ballast, CXVIII. 14.
- Cubillo de Aragon**, Don Al-
 varo, der dramatische Dichter, sein
 Werk: *Las Mañecas de Marcela*,
 LXXXIX. 37.
- Cucagna**, Johann von, Podesta
 von Triest, XVII. 28, 29, 30.
- Cuchullin**, der Held, LXXII. 239.
- Cueva**, Juan de la, der Dichter,
 LXXXVI. 148, 149. — CXXII. 80.
- Cugao**, die Festung, LXXVIII. 91.
- Cullen**, in der irischen Grafschaft
 Tipperary, LXXVIII. 15.
- Culos**, die Stadt, identisch mit
 Colla nordöstlich von Aenes, auf
 der Straße nach Byzantium, XLII.
 57.
- Cumä**, bei Neapel, X. 87.
- Cumber land**, der Dichter, LXXVIII.
 289.
- Cummian**, der Heilige, LXXIV. 217.
- Cumming**, James, der Gelehrte,
 edirt eine Erzählung Henry Delver-
 ton's, LXXXIX. 72.
- Cunego**, der Kupferstecher, XLII.
 A. B. 6.
- Cunningham**, Allan: *Biographi-*
cal and critical History of the
British literature of the last fifty
years, LXXVIII. 93.

- Cunningham, Kapitän, LXXXVIII. 207.
- Cunnington, William, der Gelehrte, LXXVIII. 14, 16.
- Unigä, Ezelin's Schwester, VIII. 28.
- Cuperus, Gish., in Lactantium de Mortibus persecutorum notae, CIII. A. B. 3.
- Curcio von Cividale, Philipp, Podesta zu Triest, XVII. 29.
- Cureton, William, Book of religious and philosophical sects, CX. 1, 80.
- Curig, der heilige, sein heilkräftiger Stab, V. 57.
- Currie, James, der Schriftsteller, seine Lebensgeschichte des Naturdichters Burns, LXXVIII. 106.
- Curtius, C., der römische Geschichtsschreiber, IX. 62. — X. 234, 239. — XVIII. A. B. 6. — LXIII. 172. — De rebus gestis Alexandri Magni, LXXXVIII. A. B. 52. — CIX. 108.
- Curvenlehre von Peters, LXXIV. 138.
- Cusa, Cardinal Nikolaus de, Eiferer wider den Islam, LXIX. 1.
- Cusani, Elisabeth, die Gattin des Salvator Sforza Cesarini, VIII. A. B. 13.
- Cuspinian, Johann, der Historiograph und Dichter, XXV. 210. — XXXIII. 222. — XXXIV. 13. — XXXVI. 95. — XXXVII. 253. — XLV. 161. — LVIII. 127. — LXXVIII. A. B. 18. — LXXXVIII. A. B. 47. — Sein Urtheil über Stabius, XIX. 117. — Dessen Werk: De Caesaribus, XXXVIII. A. B. 10. — Dessen Diarium, CXXIII. A. B. 13. — Dessen Grabmal, XXXVIII. 102, 103.
- Cussy, seine achteckige Säule, VI. 160.
- Custos, Dominik, hat die Bildnisse des Ambrafer Heldenbuches in Kupfer gestochen, VIII. A. B. 39.
- Cutkenus, Martin, seine lateinischen Gedichte auf den böhmischen Récenas Hódiezowsky von Hódiezowa, V. A. B. 28.
- Cuvier, der Gelehrte, V. 171. —
- LX. 160. — Dessen Werk über Anatomie, XIX. 1. — Dessen botanische Mittheilung, die Wurzel Chara betreffend, XXVII. 23. — Dessen Geschichte der Fortschritte in den Naturwissenschaften, L. 39. — Seine Rede in der Akademie der Wissenschaften zu Paris, LXXI. 290. — Seine Resultate auf dem Gebiete der Petrefactologie, CNI. 227.
- Cuzco, die Stadt, CXXIII. 183.
- Cuzco, das Thal, CXXII. 129.
- Cybita, die Stadt, CV. 28.
- Cydeus, der Fluß, CVI. 104.
- Cydonia, die Stadt, deren Silbermünzen, LXII. A. B. 59.
- Cylindar, persisch = babylonische, CXIX. 177.
- Cyriel Clawfrododd (das Messer oder der Dolch Clawfrodedd), eine von den dreißig brittischen Merkwürdigkeiten, V. 43.
- Cyme, Gschel's Ansicht über die vorzügen Münzen, LXXIV. 230.
- Cynhyrgain der Värtige, so heißt in den wallisischen Dichtungen Artus Erzähler, der Ritter Hector, V. 44.
- Cypern, die Insel, III. 33. — Gines der größten Gilande des Archipels, XXXIV. 105. — Cypern in ältester Zeit, CXVIII. 236.
- Cyprion, der heilige, XXII. 82, 84, 183. — De unitate ecclesiae, XVII. 130. — Opera, XVIII. A. B. 37. — Dessen Abhandlung von der Eitelkeit der Götzen, XXXIX. 81.
- Cyrene, die verunglückte Expedition einer Gesellschaft von Gelehrten dahin, berichtet von Dr. Scholz, XVI. A. B. 35.
- Cyriaco, St., die Kirche in Ancona, XC. A. B. 53.
- Cyriacus von Ancona, XC. A. B. 17.
- Cyrill, der Slawen-Apostel, XVII. 67. — XXXII. 66, 68, 70, 73, 74. — XXXIX. 192. — LXXVI. 108, 112, 116, 117, 129. — Dessen slawische Bibelübersetzung, XVII. 68, 76. — Das cyrillische Alphabet, XVII. 80, 81, 94, 100, 101. — Cyrill und Methodius, die mährischen Apostel,

- II. A. B. 5, 19. — IV. 97. — XXXV. — Dobrowsky's historisch-kritischer Versuch über diese beiden Apostel, XXV. 303. — XXVI. 211. — XXXVII. 41.
- Cyrrillus, Alexandrinus libri V. contra Julianum, XVII. 119. — XX. 219, 222, 238, 237.
- Cyrus, der Fluß, sein Ursprung und Lauf, VII. 229. — So heißt auch der Fluß Kur oder Bend Smir in Persien, VIII. 311.
- Cyrus de differentia statuum, LXXXIV. 44.
- Gartoryski, Fürst, unterstützt den Sprachforscher Linde bei Herausgabe seines polnischen Wörterbuches, XXIII. A. B. 48.
- Czasoslowec, das Horologium, XLVIII. A. B. 3, 24.
- Gzaski, dessen Prüfung der polnischen Geschichte des Gallus und Kadlubef, XXVII. 266.
- Gzaykowski, des Fürsten, historisch-geographische Untersuchung über die Völkerhaft der Scythen, XXVII. 97. — Dessen verfürzter Kadlubef in's Polnische übersezt, XXVII. 263.
- Gzehen, die, in der Urzeit, LXXIX. 261.
- Gzerny, der Tonkünstler, LXXVIII. 278.
- Gzelworoblagowjestije, die h. vier Evangelien, XLVIII. A. B. 6, 18, 22, 28.
- Gzili, von Graf Ureichen von, ein Gedicht des Suchenwirth, XIV. A. B. 25.
- Gzoernig, Carl, italienische Skizzen, LXXXVII. 206. — LXXXIX. 111.
- Gzuczor, Gregor, der ungarische Dichter, XLV. 194.
- Gzulfow's historische Beschreibung des russischen Handels, XXVII. 215.

1



2 1007

J25

V.125/126

1849

**Stanford University Libraries
Stanford, California**

Return this book on or before date due.

--	--	--

